



ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ
19 СЕНТЯБРЯ — 20 ДЕКАБРЯ 1962

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ**

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

**КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ
19 СЕНТЯБРЯ — 20 ДЕКАБРЯ 1962**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи включают отчеты заседаний, приложения к этим отчетам и дополнения. Отчеты заседаний содержат поправки, внесенные по просьбе делегации, а также необходимые редакционные изменения. Состав делегаций и перечень документов, на которые делались ссылки во время сессии, приводятся во вступительном выпуске тома I *Пленарных заседаний*.

* *
*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОКРАЩЕНИЯ

АКК	Административный комитет по координации
БОТП	Бюро по оказанию технической помощи
ККАДВ	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки
ЭКАДВ	Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока
ЭКЕ	Экономическая комиссия для Европы
ЭКЛА	Экономическая комиссия для Латинской Америки
КЭПД	Комитет экспертов по пересмотру должностей
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ГАТТ	Общее соглашение по тарифам и торговле
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МБРР	Международный банк реконструкции и развития
КСМГС	Консультативный совет по международной гражданской службе
МОТ	Международная организация труда
МВФ	Международный валютный фонд
МСЭ	Международный союз электросвязи
ОНУК	Операция Организации Объединенных Наций в Конго
ОПЕКС	Оперативный, управленческий и административный персонал
ОПИ	Бюро информации
БТП	Бюро технической помощи
ЧВС	Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций
ЮНРУА	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
ВМО	Всемирная метеорологическая организация

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.		Стр.
Повестка дня	XIX	917-е заседание	
913-е (первое) заседание		Четверг, 4 октября 1962 года, 10 час. 40 мин.	
Среда, 19 сентября 1962 года, 11 час. 40 мин.		ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	1	Бюджетная смета на 1963 финансовый год	
914-е заседание		Общие прения	21
Понедельник, 1 октября 1962 года, 15 час. 15 мин.		ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСЕ- ДАТЕЛЯ	3	Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (продолжение)	21
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	3	Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, ко- митетов и других вспомогательных органов	21
ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА	3	Раздел 2. Специальные сессии и кон- ференции	21
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	3	Раздел 3. Оклады и заработная плата	21
915-е заседание		Раздел 4. Общие расходы по персоналу	22
Среда, 3 октября 1962 года, 10 час. 45 мин.		Раздел 5. Путевые расходы персонала	22
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	22
Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 де- кабря 1961 года, и доклады Ревизион- ной комиссии:		Раздел 8. Постоянное оборудование .	22
a) Организация Объединенных Наций	5	Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	22
b) Детский фонд Организации Объеди- ненных Наций	6	Раздел 10. Общие расходы	22
c) Ближневосточное агентство Органи- зации Объединенных Наций для по- мощи палестинским беженцам и ор- ганизации работ	8	Раздел 11. Типографские расходы . .	22
d) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	8	Раздел 12. Особые расходы	23
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 18. Специальные миссии . . .	23
Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год	8	Раздел 19. Служба Организации Объ- единенных Наций на местах	23
916-е заседание		Раздел 20. Управление Верховного ко- миссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	23
Среда, 3 октября 1962 года, 15 час. 10 мин.		Раздел 21. Международный Суд . .	23
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Смета поступлений	
Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (продолжение)	13	Раздел 1 сметы поступлений. По- ступления по плану налогообло- жения персонала	24
		Раздел 2 сметы поступлений. Сум- мы, поступившие из внебюджет- ных источников	24
		Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	24
		Раздел 4 сметы поступлений. Прода- жа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объеди- ненных Наций)	24
		Раздел 5 сметы поступлений. Прода- жа печатных изданий	24
		Раздел 6 сметы поступлений. Обслу- живание посетителей и ресторан- ное обслуживание	24

	Стр.		Стр.
918-е заседание		921-е заседание	
<i>Четверг, 4 октября 1962 года, 15 час. 10 мин.</i>		<i>Вторник, 9 октября 1962 года, 16 час. 50 мин.</i>	
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)	25	Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)	47
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	25	Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение		Раздел 12. Особые расходы	47
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомога- тельных органов	26	Раздел 18. Специальные миссии	48
Раздел 2. Специальные сессии и кон- ференции	26	Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	48
Раздел 5. Путевые расходы персо- нала	27		
919-е заседание		922-е заседание	
<i>Понедельник, 8 октября 1962 года, 15 час. 10 мин.</i>		<i>Четверг, 11 октября 1962 года, 10 час. 45 мин.</i>	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	31	Общие прения (<i>продолжение</i>)	51
Первое чтение (<i>продолжение</i>)			
Раздел 5. Путевые расходы персона- ла (<i>продолжение</i>)	33	923-е заседание	
Раздел 6. Выплаты согласно пунк- там 2 и 3 приложения I к Поло- жению о персонале; представи- тельство	35	<i>Четверг, 11 октября 1962 года, 15 час. 10 мин.</i>	
Раздел 8. Постоянное оборудование	35	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	35	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Раздел 10. Общие расходы	37	Общие прения (<i>продолжение</i>)	61
920-е заседание		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
<i>Вторник, 9 октября 1962 года, 10 час. 50 мин.</i>		Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объеди- ненных Наций по делам беженцев	67
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Смета поступлений	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Раздел 1 сметы поступлений. По- ступления по плану налогообло- жения персонала	68
Общие прения (<i>продолжение</i>)	39	Раздел 2 сметы поступлений. Сред- ства, поступающие из внебюджет- ных источников	68
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	68
Раздел 10. Общие расходы (<i>продол- жение</i>)	41	Раздел 4 сметы поступлений. Про- дажа почтовых марок Организа- ции Объединенных Наций (Почто- вое управление Организации Объ- единенных Наций)	68
Раздел 11. Типографские расходы	44	Раздел 5 сметы поступлений. Про- дажа печатных изданий	68
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 6 сметы поступлений. Обслу- живание посетителей и ресторан- ное обслуживание	68
Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)	45	Раздел 3. Оклады и заработная плата	69

Стр.	Стр.
924-е заседание	Общие прения (продолжение) 105
<i>Вторник, 16 октября 1962 года, 15 час. 10 мин.</i>	ВЫРАЖЕНИЕ СОЧУВСТВИЯ ПО ПОВОДУ КОНЧИНЫ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕ- ЛЯ ИНДОНЕЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ Г-НА СУКАРД- ЖО ВИРДЖОПРАНАТО 111
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	929-е заседание
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	<i>Вторник, 23 октября 1962 года, 15 час. 15 мин.</i>
Общие прения (продолжение) 71	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Первое чтение (продолжение)	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)
Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (продолжение) 73	Общие прения (продолжение) 113
925-е заседание	Первое чтение (продолжение)
<i>Среда, 17 октября 1962 года, 10 час. 45 мин.</i>	Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (продолжение) 115
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	930-е заседание
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	<i>Среда, 24 октября 1962 года, 10 час. 55 мин.</i>
Общие прения (продолжение) 79	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
926-е заседание	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)
<i>Среда, 17 октября 1962 года, 15 час. 20 мин.</i>	Общие прения (продолжение) 121
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Первое чтение (продолжение)
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (продолжение) 124
Общие прения (продолжение) 87	931-е заседание
Первое чтение (продолжение)	<i>Четверг, 25 октября 1962 года, 15 час. 20 мин.</i>
Раздел 21. Международный Суд 89	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (продолжение) 90	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)
927-е заседание	Общие прения (продолжение) 127
<i>Четверг, 18 октября 1962 года, 15 час. 10 мин.</i>	Первое чтение (продолжение)
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (продолжение) 129
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Первое чтение (продолжение)	Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:
Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (продолжение) 97	а) Консультативном комитете по адми- нистративным и бюджетным вопросам
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУ- МЕНТЕ А/5193 ПО ПУНКТУ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО КОМИТЕТОМ ПО ПОДГОТОВКЕ КОНФЕРЕНЦИИ С ЦЕЛЬЮ ПЕРЕСМОТРА УСТАВА 103	ф) Комитете Организации Объединен- ных Наций по пенсионному фонду персонала 131
928-е заседание	932-е заседание
<i>Вторник, 23 октября 1962 года, 10 час. 45 мин.</i>	<i>Пятница, 26 октября 1962 года, 11 час.</i>
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	

	Стр.		Стр.
ПРИВЕТСТВИЕ В АДРЕС ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УГАНДЫ	133	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Общие прения (<i>продолжение</i>)	161
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (<i>продолжение</i>)	133	Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)	
933-е заседание		Дополнительные финансовые обязатель- ства для оплаты чрезвычайных меро- приятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — буду- щее Руанда-Урунди (<i>продолжение</i>)	162
Вторник, 30 октября 1962 года, 10 час. 50 мин.		937-е заседание	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Четверг, 1 ноября 1962 года, 15 час. 20 мин.	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)		ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	139	Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		Дополнительные финансовые обязатель- ства для оплаты чрезвычайных меро- приятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — буду- щее Руанда-Урунди (<i>продолжение</i>)	167
Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (<i>продолжение</i>)	141	938-е заседание	
934-е заседание		Пятница, 2 ноября 1962 года, 10 час. 55 мин.	
Вторник, 30 октября 1962 года, 15 час. 20 мин.		ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Дополнительные финансовые обязатель- ства для оплаты чрезвычайных меро- приятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — буду- щее Руанда-Урунди (<i>продолжение</i>)	173
Общие прения (<i>продолжение</i>)	147	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)		Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (<i>продолжение</i>)	148	Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 3. Оклады и заработная пла- та (<i>продолжение</i>)	175
Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)		Раздел 4. Общие расходы по персо- налу	178
Дополнительные финансовые обязатель- ства для оплаты чрезвычайных меро- приятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — буду- щее Руанда-Урунди	150	Смета поступлений (<i>продолжение</i>)	
935-е заседание		Раздел 1 сметы поступлений. По- ступления по плану налогообло- жения персонала (<i>продолжение</i>)	179
Среда, 31 октября 1962 года, 10 час. 55 мин.		Часть V. Специальные программы: раз- дел 13. Экономическое развитие; раз- дел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государ- ственно-административная деятель-	
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:			
Дополнительная смета на 1962 финансо- вый год (<i>продолжение</i>)			
Дополнительные финансовые обязатель- ства для оплаты чрезвычайных меро- приятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — буду- щее Руанда-Урунди (<i>продолжение</i>)	155		
936-е заседание			
Четверг, 1 ноября 1962 года, 10 час. 45 мин.			

Стр.	Стр.
ность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	179
939-е заседание	
<i>Понедельник, 5 ноября 1962 года, 15 час. 20 мин.</i>	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	183
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Часть V. Специальные программы (<i>продолжение</i>): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	185
940-е заседание	
<i>Вторник, 6 ноября 1962 года, 15 час. 15 мин.</i>	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5279 ПО ПУНКТУ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ	191
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Часть V. Специальные программы (<i>продолжение</i>): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	192
941-е заседание	
<i>Среда, 7 ноября 1962 года, 10 час. 50 мин.</i>	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5287 ПО ПУНКТУ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ	203
ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	203
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	205
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	206
Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций	206
ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Увеличение окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях и в Женеве	207
942-е заседание	
<i>Среда, 7 ноября 1962 года, 15 час. 15 мин.</i>	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Часть V. Специальные программы (<i>продолжение</i>): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	211
943-е заседание	
<i>Четверг, 8 ноября 1962 года, 15 час. 20 мин.</i>	
ДАНЬ ПАМЯТИ Г-ЖИ ЭЛЕОНОРЫ РУЗВЕЛЬТ	219
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Часть V. Специальные программы (<i>продолжение</i>): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	219

Стр.

Стр.

944-е заседание

Пятница, 9 ноября 1962 года,
10 час. 55 мин.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами 227

945-е заседание

Пятница, 9 ноября 1962 года,
15 час. 20 мин.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами 233

Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение)

Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (продолжение) 234

946-е заседание

Понедельник, 12 ноября 1962 года,
15 час. 20 мин.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение)
Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (продолжение) 241

947-е заседание

Вторник, 13 ноября 1962 года,
11 час.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение)

Переоборудование центральной телефонной станции во Дворце Наций 249

Общий пересмотр системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций 251

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и доклады Ревизионной комиссии (окончание):

a) Организация Объединенных Наций;

b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;

c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 252

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (окончание);

f) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (окончание)

Проекты докладов Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 252

948-е заседание

Среда, 14 ноября 1962 года,
15 час. 30 мин.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17.

	Стр.
Контроль над наркотическими средствами	253
949-е заседание	
Четверг, 15 ноября 1962 года, 10 час. 55 мин.	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Координированная программа и бюд- жетная политика	261
ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	
b) Комитете по взносам	263
ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала:	
a) географическое распределение персо- нала Секретариата: доклад Генераль- ного Секретаря;	
b) процент служащих, работающих по срочным контрактам	263
950-е заседание	
Пятница, 16 ноября 1962 года, 10 час. 55 мин.	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ- ЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕ- СТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5287 ПО ПУНКТУ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ (<i>окончание</i>)	
Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблеи	267
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РАЗДЕЛА I ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕН- НОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5285 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ	267
ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
a) географическое распределение персо- нала Секретариата: доклад Генераль- ного Секретаря (<i>продолжение</i>);	
b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	267
951-е заседание	
Понедельник, 19 ноября 1962 года, 15 час. 15 мин.	
ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
a) географическое распределение персо- нала Секретариата: доклад Генераль- ного Секретаря (<i>продолжение</i>);	
b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	273

952-е заседание

Вторник, 20 ноября 1962 года,
15 час. 20 мин.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) географическое распределение персо-
нала Секретариата: доклад Генераль-
ного Секретаря (*продолжение*);
- b) процент служащих, работающих по
срочным контрактам (*продолжение*)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕ-
ЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ
КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5303 ПО
ПУНКТУ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ УЧРЕЖДЕ-
НИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПОЛАГАЕ-
МОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪ-
ЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВА-
НИЮ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ В СВЯЗИ
С ДЕКАДОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 34 ПО-
ВЕСТКИ ДНЯ)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый
год (*продолжение*)

Штаб-квартира и постоянные помеще-
ния Центральных учреждений

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Дополнительная смета на 1962 финансо-
вый год (*продолжение*)

Дополнительные помещения для секре-
тариата Экономической комиссии для
Азии и Дальнего Востока в Бангкоке

953-е заседание

Среда, 21 ноября 1962 года,
11 час.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) географическое распределение персо-
нала Секретариата: доклад Гене-
рального Секретаря (*продолжение*);
- b) процент служащих, работающих по
срочным контрактам (*продолжение*)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА
РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬ-
ИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5277
ПО ПУНКТУ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

954-е заседание

Четверг, 22 ноября 1962 года,
10 час. 55 мин.

Стр.

Стр.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (*продолжение*)

Первое чтение (*продолжение*)

Часть V. Специальные программы (*окончание*): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 295

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5277 ПО ПУНКТУ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ (*окончание*)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 296

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 296

955-е заседание

Пятница, 23 ноября 1962 года,
10 час. 50 мин.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 303

956-е заседание

Пятница, 23 ноября 1962 года,
15 час. 50 мин.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 309

957-е заседание

Вторник, 27 ноября 1962 года,
10 час. 50 мин.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 317

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (*продолжение*)

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (*продолжение*)

Приним новых членов 324

Классификация должностей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и Европейском отделении (Женева) 324

958-е заседание

Среда, 28 ноября 1962 года,
10 час. 55 мин.

ДАТЬ ПАМЯТИ ЕЕ КОРОЛЕВСКОГО ВЫСОЧЕСТВА ПРИНЦЕССЫ ВИЛЬГЕЛЬМИНЫ НИДЕРЛАНДСКОЙ 325

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (*продолжение*)

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (*продолжение*)

Классификация должностей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и Европейском отделении (Женева) (*продолжение*) 325

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 326

959-е заседание

Среда, 28 ноября 1962 года,
15 час. 15 мин.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

Вопросы персонала (*продолжение*):

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 333

c) другие вопросы персонала
Поправки к Положению о персонале . . . 339

Стр.	Стр.
ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>) 357
d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем 339	
e) Административном трибунале Организации Объединенных Наций . . . 339	ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ) 340	Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>)
960-е заседание	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 362
Пятница, 30 ноября 1962 года, 11 час. 05 мин.	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ) (<i>продолжение</i>) 341	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5316 ПО ПУНКТУ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ 341	Всестороннее рассмотрение системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>)
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 362
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Объединенная программа и бюджетная политика (<i>окончание</i>)
Контролирование и ограничение документации 342	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 362
ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (<i>продолжение</i>)
Доклад Экономического и Социального Совета (глава XIV). 344	Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>)
ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 362
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря 344	ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
961-е заседание	Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):
Понедельник, 3 декабря 1962 года, 15 час. 20 мин.	b) Комитете по взносам (<i>продолжение</i>)
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 363
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда . . . 349	d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем (<i>окончание</i>)
962-е заседание	Доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 363
Вторник, 4 декабря 1962 года, 10 час. 55 мин.	e) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>)
	Доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 363
	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5316 ПО ПУНКТУ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ (<i>окончание</i>)

	Стр.		Стр.
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	363	Конференция Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов	389
963-е заседание		ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
<i>Среда, 5 декабря 1962 года, 15 час. 20 мин.</i>		Рассмотрение плана конференций (<i>продолжение</i>)	389
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	365	Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	391
ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5310 ПО ПУНКТУ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ	394
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОПРАВКИ (A/L.408) К ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОМУ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5316 ПО ПУНКТУ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ	395
с) Ревизионной комиссии	369	967-е заседание	
964-е заседание		<i>Понедельник, 10 декабря 1962 года, 10 час. 55 мин.</i>	
<i>Четверг, 6 декабря 1962 года, 11 час.</i>		ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	371
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	371	968-е заседание	
965-е заседание		<i>Понедельник, 10 декабря 1962 года, 15 час. 25 мин.</i>	
<i>Пятница, 7 декабря 1962 года, 11 час.</i>		ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	397
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	379	969-е заседание	
ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		<i>Вторник, 11 декабря 1962 года, 11 час.</i>	
Рассмотрение плана конференций	385		
966-е заседание			
<i>Пятница, 7 декабря 1962 года, 15 час. 15 мин.</i>			
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:			
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)			

Стр.	Стр.
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	417
970-е заседание	
<i>Вторник, 11 декабря 1962 года, 16 час.</i>	
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	425
971-е заседание	
<i>Вторник, 11 декабря 1962 года, 20 час. 20 мин.</i>	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	433
972-е заседание	
<i>Среда, 12 декабря 1962 года, 11 час. 10 мин.</i>	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	439
973-е заседание	
<i>Среда, 12 декабря 1962 года, 15 час. 25 мин.</i>	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации	
Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	447
974-е заседание	
<i>Четверг, 13 декабря 1962 года, 11 час.</i>	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ В ДОКУМЕНТЕ A/L.410 И Add.1 ПО ПУНКТУ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ	455
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5341 ПО ПУНКТУ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ	457
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	458
Фонд оборотных средств (<i>продолжение</i>)	458
ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	459
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	459
Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета	459
ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	460
975-е заседание	
<i>Пятница, 14 декабря 1962 года, 11 час. 05 мин.</i>	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5349 и Add.1 ПО ПУНКТУ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ	463
ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	463
976-е заседание	
<i>Пятница, 14 декабря 1962 года, 16 час. 05 мин.</i>	

Стр.	Стр.
ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	473
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1762 (XVII) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПУНКТУ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ	475
977-е заседание	
<i>Понедельник, 17 декабря 1962 года, 11 час. 05 мин.</i>	
ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	477
978-е заседание	
<i>Понедельник, 17 декабря 1962 года, 15 час. 25 мин.</i>	
ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>)	485
ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	488
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5342 И Corr.1 ПО ПУНКТУ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ	490
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5354 ПО ПУНКТУ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ	490
ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	
b) Комитете по взносам (<i>продолжение</i>)	490
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
	Расходы, связанные с посещением Генеральным Секретарем Кубы
	490
	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ) (<i>продолжение</i>)
	491
	ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
	Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>)
	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи
	491
	ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
	Вопросы персонала (<i>окончание</i>):
	a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
	b) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
	c) другие вопросы персонала
	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи
	491
	ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
	Рассмотрение плана конференций (<i>окончание</i>)
	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи
	491
	979-е заседание
	<i>Понедельник, 17 декабря 1962 года, 20 час. 30 мин.</i>
	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)
	Выпуск облигаций Организации Объединенных Наций
	493
	ПУНКТЫ 32 И 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
	Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:
	b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил
	Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансируемые расходы
	496
	980-е заседание
	<i>Вторник, 18 декабря 1962 года, 11 час. 10 мин.</i>
	ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
	Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и

Стр.	Стр.
Международным агентством по атомной энергии:	Раздел 13. Экономическое развитие 506
а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи . . . 497	Раздел 14. Социальная деятельность 506
б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда . . . 497	Раздел 15. Деятельность в области прав человека 506
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 16. Государственно-административная деятельность 506
Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>окончание</i>)	Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами 506
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 497	Раздел 18. Специальные миссии . . 506
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах 506
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 506
Строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили 499	Раздел 21. Международный Суд
Второе чтение	Смета поступлений
Раздел 1. Путевые и прочие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов 501	Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала 506
Раздел 2. Специальные сессии и конференции 501	Раздел 2 сметы поступлений. Поступления из внебюджетных источников 506
Раздел 3. Оклады и заработная плата 501	Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления 506
Раздел 4. Общие расходы по персоналу 501	Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) 506
Раздел 5. Путевые расходы персонала 501	Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий 506
981-е заседание	Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание 506
<i>Вторник, 18 декабря 1962 года,</i> <i>15 час. 35 мин.</i>	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ V, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5360 И Corr.1 ПО ПУНКТУ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ 507
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	982-е заседание
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	<i>Среда, 19 декабря 1962 года,</i> <i>11 час. 20 мин.</i>
Второе чтение (<i>продолжение</i>)	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Раздел 5. Путевые расходы персонала (<i>окончание</i>) 505	Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения 1 к Положению о персонале; представительство 505	Вопрос о налогах, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения 509
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений 505	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУМЕНТЕ A/L.420 ПО ПУНКТУ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ 510
Раздел 8. Постоянное оборудование 505	ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений 505	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>) 511
Раздел 10. Общие расходы 506	
Раздел 11. Типографские расходы 506	
Раздел 12. Особые расходы 506	

Стр.	Стр.
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5387 ПО ПУНКТУ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ	511
ПУНКТЫ 32 И 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
б) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (<i>продолжение</i>)	512
Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (<i>продолжение</i>)	512
983-е (заключительное) заседание	
<i>Четверг, 20 декабря 1962 года, 11 час. 10 мин.</i>	
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>окончание</i>)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблее	517
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>окончание</i>)	
Вопрос о налогах, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения (<i>окончание</i>)	517
План конференций на 1963 год	518
Строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили (<i>окончание</i>)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблее	518
Бюджетная смета на 1963 финансовый год	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблее	
Проект резолюции по бюджету на 1963 финансовый год	518
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1963 финансовый год	518
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1963 финансовый год	518
ПУНКТЫ 32 И 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
б) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (<i>окончание</i>)	519
Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (<i>окончание</i>)	519
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблее	519
ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>окончание</i>)	519
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблее	519
ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>окончание</i>)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблее	519
ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА	521

ПОВЕСТКА ДНЯ

[Примечание: Пункты повестки дня указываются в порядке, в котором они приведены в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 1962 года на имя Председателя Пятого комитета (А/С.5/921)¹. Цифры в квадратных скобках, следующие за названием пунктов, означают номера пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи.]

Генеральная Ассамблея на своем 1129-м пленарном заседании, состоявшемся 24 сентября 1962 года, решила передать Пятому комитету следующие пункты повестки дня семнадцатой сессии для рассмотрения и подготовки доклада:

1. Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и доклады Ревизионной комиссии [60]:
 - a) Организация Объединенных Наций;
 - b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 - c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
 - d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
2. Дополнительная смета на 1962 финансовый год [61].
3. Бюджетная смета на 1963 финансовый год [62]².
4. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций [32]:
 - b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил.
5. Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов [63].
6. Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда [64].
7. Рассмотрение плана конференций [65].
8. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи [66]:
 - a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
 - b) Комитете по взносам;
 - c) Ревизионной комиссии;
 - d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем;

¹ Порядок очередности пунктов 1—15 в документе А/С.5/921 был принят Пятым комитетом на 914-м заседании и приводится в его плане работы (А/С.5/L.725).

² В связи с этим пунктом Пятый комитет также рассмотрел вопрос о финансовой стороне проектов резолюций, переданных ему на рассмотрение согласно правилу 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в связи с обсуждением пунктов повестки дня: 12, 34, 35, 36, 37, 59 и 84; 12, 40, 41 и 78; 21; 25; 27; 29; 30; 31; 32 и 63; 38; 54; 57; 73; 76; 77; 80; 90.

- e)* Административном трибунале Организации Объединенных Наций.
- 9. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам [67].
- 10. Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии [68]:
 - a)* распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;
 - b)* распределенные средства и ассигнования из Специального фонда.
- 11. Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам [69].
- 12. Вопросы персонала [70]:
 - a)* географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
 - b)* процент служащих, работающих по срочным контрактам;
 - c)* другие вопросы персонала.
- 13. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций [71].
- 14. Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря [72].
- 15. Доклад Экономического и Социального Совета (глава XIV) [12]. Генеральная Ассамблея на своем 1168-м пленарном заседании, состоявшемся 9 ноября 1962 года, решила добавить следующий подпункт к пункту 66 повестки дня (пункт 8 выше):
 - f)* Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выборы Председателя	1

Исполняющий обязанности Председателя:
г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан)

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Г-н ХЕССЕЛЛУНД-ЙЕНСЕН (Дания) предлагает кандидатуру г-на Яана Пауля Баннира (Нидерланды).
2. Г-н ФУКУСИМА (Япония) поддерживает эту кандидатуру.
*Г-н Баннир (Нидерланды) избирается Председателем путем аккла-
мации.*

Заседание закрывается в 11 час. 50 мин.

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи издаются по заседаниям, отдельными выпусками. Для последующего составления из этих выпусков отдельных томов по соответствующим органам и сессиям каждая серия выпусков, содержащая отчеты одного и того же органа, имеет сквозную нумерацию страниц. По окончании сессии для каждой серии отчетов публикуется вступительный выпуск, содержащий оглавление, повестку дня и другие сведения вступительного характера. Список делегаций, относящийся к данной сессии, публикуется во вступительном выпуске к пленарным заседаниям.

После закрытия сессии сброшюрованные комплекты выпусков поступают в продажу.



Понедельник, 1 октября 1962 года,
15 час. 15 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Вступительные замечания Председателя	3
Выборы Заместителя председателя	3
Выборы Докладчика	3
Организация работы Комитета	3

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует членов Комитета, особенно представителей четырех новых государств, принятых в члены Организации Объединенных Наций на текущей сессии,— Бурунди, Руанды, Тринидада и Тобаго, Ямайки.

2. От имени Комитета он выражает делегации Венесуэлы соболезнование в связи с безвременной кончиной г-на Антонио Арраиса, занимавшего пост Докладчика Комитета на шестнадцатой сессии.

3. В связи с повесткой дня Комитета (А/С.5/921) Председатель обращает особое внимание Комитета на Введение к годовому отчету Генерального Секретаря о работе Организации (А/5201/Add.1), на Предисловие Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1963 финансовый год (А/5205) и на основной доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5207).

4. Г-н АЛЬВАРАДО (Венесуэла) благодарит Комитет за выражение соболезнования в связи с кончиной г-на Арраиса.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

5. Г-н ДЕ ФОНСЕКА (Цейлон) предлагает кандидатуру г-на Гарри Л. Морриса (Либерия).

6. Г-н КИТТАНИ (Ирак) поддерживает эту кандидатуру.

Г-н Моррис (Либерия) избирается Заместителем председателя путем аккламации.

7. Г-н МОРРИС (Либерия) благодарит членов

Комитета за честь, оказанную его стране избранием его на пост Заместителя председателя.

ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА

8. Г-н АЛЬВАРАДО (Венесуэла) предлагает кандидатуру г-на Натана Квао (Гана).

9. Г-н НОЛАН (Ирландия) и г-н ГРЕС (Чили) поддерживают эту кандидатуру.

Г-н Квао (Гана) избирается Докладчиком путем аккламации.

10. Г-н КВАО (Гана) благодарит Комитет за избрание его Докладчиком и отдает дань своему предшественнику на этом посту.

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА
(А/С.5/921, А/С.5/L.725)**

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует г-на Агнидеса, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, замечая, что для Пятого комитета уже стало традицией приглашать его не только для того, чтобы он от имени Консультативного комитета ответил на вопросы, но и для того, чтобы он активно участвовал в работе Комитета, так что Комитет может извлекать немалую пользу из его богатого опыта и глубоких познаний.

12. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) благодарит Председателя за такое представление, которое он расценивает как дань Консультативному комитету. Он подтверждает, что он намерен выступать не только тогда, когда к нему обратятся с просьбой дать Пятому комитету консультацию по каким-либо специфическим вопросам, но и по собственной инициативе, когда он сочтет, что его выступление будет полезным для работы Комитета.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Комитет приступить к рассмотрению предварительного порядка работы (А/С.5/L.725) и предлагает сроки его выполнения.

Предварительный порядок работы (А/С.5/L.725) утверждается.

Заседание закрывается в 16 час. 15 мин.



Среда, 3 октября 1962 года,
10 час. 45 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 60 повестки дня:	
Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и доклады Ревизионной комиссии:	
а) Организация Объединенных Наций	5
б) Детский фонд Организации Объединенных Наций	6
с) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	8
д) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	8
Пункт 61 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год	8

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и доклады Ревизионной комиссии (А/С.5/922):
а) Организация Объединенных Наций (А/5206, А/5134)

По приглашению Председателя г-н Гетцен, Председатель Ревизионной комиссии, занимает место за столом заседаний Комитета.

1. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что делегация Австралии высоко ценит ту тщательность, с которой были подготовлены финансовые доклады и отчетность. Эти документы, имеющие важное значение для должного функционирования Организации Объединенных Наций, по-прежнему составляют в ясной форме и содержат подробные сведения, несмотря на все увеличивающееся бремя административных служб.

2. За отчетный год Ревизионная комиссия, как указывается в пункте 18 ее доклада (А/5206, часть II), обнаружила симптомы некоторого ослабления административной дисциплины в некоторых областях деятельности Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам занялся этим вопросом, но пришел к заключению, что в основном финансовый контроль Организации остается удовлетворительным; в то же вре-

мя Комитет счел, что Генеральный Секретарь должен подвергнуть этот вопрос дальнейшему изучению. Со своей стороны, г-н Кэртис уверен, что Секретариат в кратчайшие сроки справится с факторами, вызвавшими промахи, на которые указала Ревизионная комиссия. В заключение он говорит, что, по мнению делегации Австралии, представленные доклады и отчетность приемлемы.

3. Г-н КИТТАНИ (Ирак), касаясь обманных выплат, упомянутых в пункте 17 доклада Ревизионной комиссии, отмечает, что виновные лица были наказаны и были приняты меры предосторожности, с тем чтобы не допустить повторения подобных случаев. Быть может, Контролер сможет сказать, удастся ли вернуть растрченную сумму.

4. Касаясь вопроса административной дисциплины, г-н Киттани спрашивает, согласна ли Ревизионная комиссия с толкованием Консультативного комитета, которое дается в пункте 50 его основного доклада (А/5207) и согласно которому Комиссия понимает выражение «административная дисциплина» довольно широко как «административные нормы». Председатель Ревизионной комиссии, возможно, также скажет Комитету, каким образом Комиссия пришла к своим заключениям. Наконец, г-н Гетцен, возможно, выскажет свое мнение по поводу предложения Консультативного комитета о том, чтобы расширить Административно-управленческую службу и поручить ей изучение вопроса о поддержании высоких административных норм (там же, пункты 52 и 53).

5. Г-н ХУСЕЙН (Индия) одобряет замечания, сделанные представителем Австралии, и добавляет, что он с удовлетворением отметил улучшение финансового положения Организации. Тем не менее оно по-прежнему вызывает тревогу, и необходимо безотлагательно принять меры, которые побудили бы все государства-члены уплатить взносы. Приходится с беспокойством констатировать, что некоторые государства-члены уже в течение продолжительного времени имеют крупную задолженность Организации; представитель Индии испытывает такое же беспокойство в связи с поступлением авансов в Фонд оборотных средств. Кроме того, поступление взносов на Специальный счет Чрезвычайных сил Организации Объединенных Наций проходит далеко не удовлетворительно, и еще хуже обстоит дело со специальным счетом для Операций Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК). Поэтому г-н Хусейн надеется, что Генеральная Ассамблея

самблея уделит самое пристальное внимание этому вопросу.

6. Г-н ГЕТЦЕН (Председатель Ревизионной комиссии), касаясь вопроса, поднятого представителем Ирака, говорит, что, по его мнению, имело место как ослабление административной «дисциплины», так и снижение административных «норм», особенно в отделениях на местах, возможно потому, что служащие этих отделений не всегда обладают высокой квалификацией или не знакомы с финансовыми методами Организации. Ревизионной комиссии пришлось исправлять многочисленные бухгалтерские ошибки. Она уже сталкивалась с подобными ошибками и в прошлом, но сочла необходимым обратить внимание Ассамблеи на этот вопрос в представленном докладе.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя Ирака относительно обманных выплат, упомянутых в пункте 17 доклада Ревизионной комиссии, говорит, что отмеченные случаи имели место до введения в действие эффективного порядка проверки правильности платежных ведомостей. По-видимому, не существует юридических средств или материальной возможности вернуть растроченные средства. С тех пор были введены очень строгие правила в отношении найма местной рабочей силы, и компетентные службы в Леопольдвиле осуществляют более строгий контроль.

8. Касаясь замечаний, сделанных Ревизионной комиссией относительно некоторого ослабления административной дисциплины, г-н Тернер говорит, что Секретариат полностью разделяет беспокойство Комиссии. Эти симптомы ослабления административной дисциплины, возможно, являются неизбежными, ввиду увеличения числа и сложности задач, которые призваны выполнять работники административных служб, и ввиду того обстоятельства, что отмеченные случаи имели место главным образом в некоторых наспех организованных операциях. В пункте 51 своего основного доклада (A/5207) Консультативный комитет изложил факторы, затрудняющие повседневное соблюдение наиболее высоких административных норм. Этот весьма точный анализ положения наводит на мысль о том, что Секретариат и Генеральная Ассамблея должны рассмотреть возможность увеличения числа сотрудников административных и финансовых служб.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (A/5206);

2. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенными в его втором докладе (A/5134), представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии».

10. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что Советский Союз не голосовал за ассигнования, предусмотренные в бюджете 1962 года, поскольку он не может одобрить некоторые виды деятельности, такие как деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и Представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу, поскольку эти виды деятельности противоречат Уставу и поэтому не могут налагать каких-либо финансовых обязательств на государства-члены. Советский Союз также считал, что размер бюджета на 1962 год является слишком большим, и поэтому он не может одобрить финансовые доклады и отчетность, подтверждающую исполнение этого бюджета. Хотя делегация Советского Союза не будет просить о проведении голосования по данному проекту резолюции, она хочет, чтобы ее позиция была известна.

Проект резолюции принимается.

b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (A/5206/Add.1, A/5135)

По приглашению Председателя г-н Хейуорд, Заместитель директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций, занимает место за столом заседаний Комитета.

11. Г-н ГРЭС (Чили) говорит, что, ознакомившись с финансовым докладом и отчетностью Детского фонда Организации Объединенных Наций (A/5206/Add.1, часть I), делегация Чили убедилась в большом значении динамичного роста этого органа в мире, испытывающем лишения. В 1954 году поступления ЮНИСЕФ составляли 15 миллионов долларов, а восемь лет спустя они достигли 28 миллионов долларов, то есть увеличились примерно на 90 процентов. В течение одного года ЮНИСЕФ поставил более 45 000 тонн сухого молока, которое было распределено среди 2 миллионов детей во всем мире.

12. Приятно отметить, что административные расходы ЮНИСЕФ по-прежнему удается регулировать довольно эффективно, в результате чего более 92 процентов имеющихся средств могут быть направлены на повышение благосостояния семьи и ребенка. Поэтому правительство Чили хотело бы поздравить Директора-распорядителя ЮНИСЕФ и его сотрудников с достигнутыми результатами.

13. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он одобряет замечания, только что сделанные представителем Чили, ибо ЮНИСЕФ завоевал уважение и восхищение всех, кто следил за его деятельностью. Делегация Бразилии

приветствует Директора-распорядителя г-на Пейта и Заместителя директора-распорядителя г-на Хейуорда в связи с представлением ими делового доклада и надеется, что деятельности ЮНИСЕФ будет по-прежнему сопутствовать успех.

14. Г-н ДЖОЙОСУГИТО (Индонезия) выражает искреннее соболезнование делегации Венесуэлы и семье г-на Арраиса в связи с недавней потерей их утратой. Он также приветствует новых членов Организации Объединенных Наций: Бурунди, Руанду, Тринидад и Тобаго, Ямайку.

15. Правительство Индонезии всегда восхищалось работой ЮНИСЕФ и неизменно поддерживало эту организацию в полную меру своих возможностей. Он обращает внимание на таблицу D в документе A/5206/Add.1, в которой фигурирует Нидерландская Новая Гвинея. Он хотел бы знать в связи с соглашением о Западном Ириане, недавно заключенным между Индонезией и Нидерландами, каким образом будут в дальнейшем выплачиваться выделенные для этой территории средства.

16. Г-н ХУСЕЙН (Индия) поздравляет ЮНИСЕФ с проделанной им полезной работой и говорит, что правительство Индии будет, как и в прошлом, оказывать ему помощь. Он с удовлетворением отмечает, что деятельность ЮНИСЕФ постоянно расширяется и что его поступления выросли на 2 177 633 доллара, тогда как расходы увеличились лишь на 1 443 248 долларов.

17. Однако остается фактом, что остаток неиспользованных ассигнований составил на 31 декабря 1961 года 36,7 миллиона долларов по сравнению с 33,1 миллиона в конце 1960 года. Это положение вызывает сожаление, и Консультативный комитет справедливо настаивал на необходимости более быстрого использования средств (A/5135, пункт 5). Вызывает сожаление и то, что в 1961 году увеличилась доля административных расходов в общей сумме расходов. Весьма важно не допустить критических замечаний в адрес ЮНИСЕФ, как это часто имеет место в отношении других органов Организации Объединенных Наций, за чрезмерно крупные административные расходы.

18. Г-н ХЕЙУОРД (Заместитель директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций), отвечая представителю Индонезии, говорит, что ассигнования ЮНИСЕФ для Западного Ириана будут выплачиваться через посредство временной управляющей власти Организации Объединенных Наций. Региональные отделения ЮНИСЕФ в Бангкоке и Индонезии будут по-прежнему поддерживать тесную связь с временной управляющей властью.

19. В июне 1962 года ЮНИСЕФ принял новый финансовый порядок, который позволит ему оплачивать расходы, превышающие имеющиеся для ассигнования средства. Естественно, пройдет некоторое время, прежде чем результаты новой системы дадут себя знать. Быстрота изменений бу-

дет также зависеть от вида программ, с которыми ЮНИСЕФ придется иметь дело. В общем отмечается растущая тенденция (и, надо сказать, удачная) осуществлять долгосрочные проекты, что, естественно, означает более осмотрительное расходование средств. Однако в июне 1962 года не было неиспользованных ассигнований. ЮНИСЕФ придает большое значение быстрому использованию имеющихся средств и надеется, что замечания, сделанные Консультативным комитетом в пункте 5 его доклада, облегчат усилия, направленные на достижение этой цели.

20. Г-н Хейуорд указывает далее, что доля административных расходов в общей сумме расходов не связана с оказанием помощи и подготовкой проектов.

21. Наконец, от имени Директора-распорядителя ЮНИСЕФ он благодарит членов Комитета за столь любезно высказанные ими слова одобрения.

22. Г-н МАЛХОТРА (Непал) спрашивает, не может ли г-н Хейуорд представить некоторые сведения относительно семи рубрик, приведенных в пункте 8 документа A/5135.

23. Г-н ХЕЙУОРД (Заместитель директора-распорядителя Детского фонда Организации Объединенных Наций) объясняет, что пункт *a* означает, например, что отделения в Дели в Восточно-Средиземноморском районе и в странах Африки будут непосредственно подчиняться Центральным учреждениям в административных вопросах и вопросах, касающихся предметов снабжения и оперативных планов. Пункт *b* объясняется тем обстоятельством, что ЮНИСЕФ только что приобрел крупное помещение для склада в свободном порту Копенгагена. Этот склад, который вступит в действие в течение ближайших шести месяцев, будет способствовать рационализации закупочных методов. Значительный прогресс был достигнут в отношении пункта *c*; заметно ускорилось обновление персонала, необходимость в котором существовала в течение продолжительного времени. Пункт *d* соответствует общей политике, которой придерживаются органы Организации Объединенных Наций при наборе персонала и которая заключается в том, чтобы набирать сотрудников меньше из стран Западной Европы и больше — из Африки, Южной Америки и Восточно-Средиземноморского района. Пункт *e* стал возможен потому, что Комиссия согласилась упростить порядок представления заявок на ассигнования и характеристик проектов. Наконец, пунктам *f* и *g* ЮНИСЕФ в настоящее время уделяет большое внимание.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея»

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Детского фонда Организации Объеди-

ненных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (A/5206/Add.1);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его третьем докладе (A/5135), представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Заместитель директора-распорядителя ЮНИСЕФ г-н Хейуорд покидает зал заседаний Комитета.

c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/5206/Add.2, A/5136)

По приглашению Председателя г-н Мое, представитель Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, занимает место за столом заседаний Комитета.

25. Г-н ХУСЕЙН (Индия) говорит, что он с некоторым беспокойством отмечает различные случаи злоупотреблений и беззакония, о которых сообщается в пункте 6 доклада Ревизионной комиссии (A/5206/Add.2, стр. 17). Он надеется, что Агентство примет необходимые меры, чтобы не допустить повторения подобных случаев, поскольку от них страдают в первую очередь беженцы.

26. Г-н МОЕ (представитель Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ) заверяет представителя Индии в том, что Агентство принимает все необходимые меры, чтобы избежать повторения подобных случаев. Кроме того, эти случаи, число которых было весьма незначительным, не нанесли никакого ущерба деятельности Агентства в целом.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (A/5206/Add.2);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его четвертом докладе (A/5136), представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Г-н Мое, Представитель Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для

помощи палестинским беженцам и организации работ, покидает зал заседаний Комитета.

d) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/5206/Add.3, A/5137)

По приглашению Председателя г-н Уррутиа, представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, занимает место за столом заседаний Комитета.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность по добровольным фондам, находящимся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (A/5206/Add.3);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его пятом докладе (A/5137), представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Уррутиа покидает зал заседаний Комитета.

Председатель Ревизионной комиссии г-н Гетцен покидает зал заседаний Комитета.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (A/5223, A/5239)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в своем докладе (A/5223) Генеральный Секретарь испрашивает на 1962 год дополнительные ассигнования в сумме 2 727 480 долларов и в то же время предвидит чистое увеличение поступлений на 327 750 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует в своем докладе (A/5239, пункт 19) увеличить ассигнования 1962 года на 2 615 480 долларов, что означает общее сокращение на 112 000 долларов суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем. Консультативный комитет рекомендует также повысить еще на 15 000 долларов пересмотренную смету поступлений, не относящихся к плану налогообложения персонала.

30. В дополнительной смете, которую Комитету предстоит рассмотреть, не принимаются в расчет некоторые статьи дополнительных расходов, а именно: возможные финансовые последствия изменения классификации должностей в Нью-

Йорке и Женеве или увеличение размера окладов служащих категории общих служб в Нью-Йорке; аренда дополнительного помещения для Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ); путевые расходы представителей новых государств-членов, принятых Генеральной Ассамблеей в ходе текущей сессии.

31. Насколько он понимает, Контролер сообщит Комитету, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не возражает против общего сокращения, предложенного Консультативным комитетом, и уточнит, каким образом это сокращение будет распределено по различным разделам бюджета. При данных обстоятельствах Председатель в соответствующее время поставит на голосование различные разделы пересмотренной сметы, представленной Генеральным Секретарем, с внесенными в нее поправками, учитывающими общее сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что дополнительные потребности были первоначально исчислены в 2,8 миллиона долларов брутто по причинам, изложенным в пунктах 57—61 Предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете 1963 года (А/5205). Общая сумма дополнительной сметы, представленной в настоящее время Генеральным Секретарем, составляет 2 727 480 долларов. Однако подлинный размер расходов, на которые не были выделены ассигнования по резолюции 1734 А (XVI) Генеральной Ассамблеи, исчисляется в 3 845 100 долларов. Из пункта 5 доклада Генерального Секретаря (А/5223) явствует, что основная часть этих дополнительных расходов была произведена, во-первых, в соответствии с первой частью пункта 1 и пункта 1 а и б резолюции 1735 (XVI) о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1962 финансовый год; во-вторых, на основе применения Положения и Правил о персонале и, в-третьих, в результате решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях. Общая сумма расходов по этим трем рубрикам составляет 3 187 100 долларов. Остальная часть дополнительных расходов на сумму в 658 000 долларов вызвана расширением деятельности Организации Объединенных Наций вообще и деятельности Экономической Комиссии для Африки (ЭКА), в частности; перегруженной программой конференций в Центральном учреждении и в Женеве и увеличением стоимости материалов и обслуживания по контрактам. Единственной причиной снижения общей суммы дополнительной сметы до уровня в 2 727 480 долларов является предположение о том, что некоторые другие расходы, на которые были выделены ассигнования в бюджете 1962 года, окажутся ниже утвержденного уровня примерно на 1 117 600 долларов. Ясно, что Генеральному Секретарю не пришлось бы испрашивать дополнительные ассигнования в 1962 году, если бы не столь крупный размер непредвиденных и чрезвычайных расходов и рас-

ходов, произведенных в соответствии с Положением и Правилами о персонале.

33. В отношении поступлений предполагается, что по плану налогообложения персонала они возрастут примерно на 50 000 долларов, а другие поступления — на 278 000 долларов. Поэтому чистое увеличение расходов на 1962 год исчисляется в 2 399 730 долларов.

34. В докладе Генерального Секретаря (А/5223) ясно указан предполагаемый размер дополнительных расходов на 1962 год и представлены подробные объяснения намеченных увеличений или сокращений в отношении каждого из разделов бюджета. Г-н Тернер лишь обращает внимание Комитета на замечания, сделанные в пункте 9 доклада Генерального Секретаря относительно косвенного влияния дополнительных заседаний и конференций на размер расходов, а также на то обстоятельство, что расходы на Экономическую комиссию для Африки были явно занижены при составлении бюджета 1962 года.

35. Что касается дополнительных ассигнований, необходимых для покрытия дальнейших расходов по статьям, которые были перечислены Председателем и которые не предусмотрены в настоящей дополнительной смете, то Генеральный Секретарь представит Комитету отдельные доклады по этим вопросам. Кроме того, Генеральный Секретарь в скором времени представит Комитету отдельный доклад с целью выделения дополнительных ассигнований для удовлетворения новых потребностей по обеспечению дальнейшего функционирования основных видов обслуживания в Руанде и Бурунди в соответствии с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет уже дал согласие на то, чтобы Генеральный Секретарь взял на себя в этих целях обязательства, не превышающие 250 000 долларов.

36. Генеральный Секретарь не оспаривает общего сокращения на 120 000 долларов, рекомендованного Консультативным комитетом, и увеличения на 15 000 долларов сметы поступлений. Генеральный Секретарь намерен распределить это сокращение по разделам, в отношении которых Консультативный комитет представил следующие замечания: 62 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата), 15 000 долларов по разделу 5 (Путевые расходы персонала), 15 000 долларов по разделу 10 (Общие расходы) и 20 000 долларов по разделу 18 (Специальные миссии). Однако, соглашаясь с этими сокращениями, Генеральный Секретарь хотел бы заявить, что он, возможно, сочтет необходимым попросить согласия Консультативного комитета на перераспределение ассигнований из одного раздела в другой в конце года.

37. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь не оспаривает общего со-

кращения, рекомендованного Консультативным комитетом, и что Генеральный Секретарь взял на себя ответственность по распределению этого сокращения по различным разделам бюджета.

38. Единственное, что его беспокоит, — это сам принцип дополнительных ассигнований и причины, побуждающие Генерального Секретаря испрашивать их. В этой связи Комитет должен принять к сведению пункты 18, 19 и 20 основного доклада Консультативного комитета (А/5207) и пункт 12 его доклада о дополнительной смете (А/5239), где он напоминает о принципах, которых должны придерживаться принимающие решение органы Организации Объединенных Наций. В частности, необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея и главные комитеты соблюдали статью 13.1 Финансового положения Организации Объединенных Наций и правило 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающиеся финансовых последствий новых предложений. Если эти правила не будут строго соблюдаться, то, как это уже имело место в некоторых случаях, Генеральная Ассамблея даст возможность своим подчиненным органам присваивать бюджетные функции, возложенные на нее Уставом, в результате чего она потеряет общий финансовый контроль.

39. Г-н ГРЕС (Чили) указывает, что более 25 процентов общей суммы дополнительной сметы приходится на долю дополнительных расходов, связанных с применением Положения и Правил о персонале, что расходы, являющиеся результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях, составляют 269 200 долларов и что расходы, связанные работой обеих частей возобновленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, составляют почти 13 процентов от общей испрашиваемой суммы дополнительных средств.

40. В соответствующее время делегация Чили будет голосовать за дополнительную смету в 2 615 480 долларов, одобренную Консультативным комитетом, но она хотела бы заявить о своем полном согласии с замечаниями, сделанными Консультативным комитетом в его докладе (А/5239). Подобно Консультативному комитету, делегация Чили хотела бы особенно подчеркнуть, что руководящие органы не должны в своих резолюциях, связанных с расходами, предусматривать мероприятий, издержки на которые необходимо покрывать из дополнительной сметы текущего финансового года. Делегация Чили всегда считала, что дополнительные сметы должны представляться лишь в связи с расходами, которые носят подлинно непредвиденный характер.

41. Г-н ЖЕМИВЕШ (Венгрия) считает, что дополнительная смета на 1962 год является чрезмерно крупной, а это свидетельствует о плохой организации. Сумма в 3 845 100 долларов, упомянутая в пункте 8 доклада Консультативного комитета, является колоссальной сама по себе. Однако еще большее беспокойство вызывает то

обстоятельство, что в эту сумму не входят ни путевые расходы представителей новых членов Организации, которые были приняты на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, ни расходы в связи с возможным изменением классификации должностей в Нью-Йорке и Женеве, ни возможное увеличение окладов служащих категории общих служб в Нью-Йорке, ни расходы, связанные с необходимостью обеспечения дополнительного помещения для Секретариата ЭКАДВ. Это положение лишь незначительно улучшает то, что удалось сэкономить 1 117 600 долларов, особенно если учесть, что из этой суммы 265 000 долларов были сэкономлены благодаря изменению курса местной валюты по отношению к доллару, а 302 290 долларов — благодаря решению провести Конференцию Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов не в августе 1962 года, а в феврале 1963 года; другими словами, эти суммы не представляют собой сбережений в строгом смысле слова. Делегация Венгрии полностью поддерживает замечания, сделанные Консультативным комитетом в его докладе, особенно в отношении Экономического и Социального Совета.

42. Делегация Венгрии не может согласиться с ассигнованием 11 000 долларов для так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу. Деятельность этого так называемого Представителя является незаконной, противоречит Уставу и представляет собой вмешательство во внутренние дела государства-члена.

43. В качестве общего принципа Организация Объединенных Наций должна положить конец практике ежегодного представления дополнительной сметы, которая каждый раз превышает смету за предыдущий год.

44. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что общая сумма дополнительной сметы, представленной на 1962 год, в четыре раза больше суммы дополнительных ассигнований на 1961 год.

45. Делегация Советского Союза всегда считала, что принятие обязательств по деятельности или работе, в отношении которых не предусмотрены ассигнования в бюджете за текущий год, является неразумной практикой, которая мешает Генеральной Ассамблее осуществлять эффективный контроль над расходами Организации Объединенных Наций, возлагает дополнительное бремя на государства-члены и не дает им возможности определить заранее, с какими расходами будет связано их участие в деятельности Организации Объединенных Наций. Такой же практики придерживаются другие международные учреждения. Хотя в принципе дополнительные средства должны предназначаться лишь для оплаты непредвиденных и чрезвычайных расходов, на практике они используются Организацией для покрытия всевозможных ненужных расходов.

Это является крайне серьезным нарушением бюджетной дисциплины, которая должна неукоснительно соблюдаться в Организации Объединенных Наций.

46. Хотя в 1959 году Генеральная Ассамблея сочла необходимым в своей резолюции 1449 (XIV) обратиться с просьбой ко всем органам Организации Объединенных Наций обсудить методы и способы, с помощью которых новые проекты могли бы отсрочиваться до тех пор, пока Генеральный Секретарь не предусмотрит соответствующие расходы по ним в основной бюджетной смете на один из следующих финансовых годов, Экономический и Социальный Совет и его комиссии и комитеты продолжают принимать решения, требующие дополнительных средств. Экономический и Социальный Совет, по-видимому, не рассмотрел со всей серьезностью вопрос, могут ли его новые программы финансироваться за счет ассигнований на 1962 год. Делегация Советского Союза целиком одобряет замечания, сделанные в этой связи Консультативным комитетом в пунктах 12, 13 и 14 его доклада по дополнительной смете; Генеральная Ассамблея должна решительно поддержать эти замечания. Нельзя более мириться с положением, при котором на практике подчиненные органы присваивают себе бюджетные функции, возложенные Уставом на Генеральную Ассамблею.

47. Секретариат сам берет на себя обязательства, которые приходится оплачивать за счет дополнительных ассигнований, о чем свидетельствует тот факт, что Бюро информации превысило на 92 000 долларов сумму, ассигнованную на информационную деятельность Организации Объединенных Наций. Между тем Генеральная Ассамблея в резолюции 1405 (XIV) установила предельную сумму расходов Бюро информации в размере 5 миллионов долларов.

48. К числу расходов, для покрытия которых Генеральный Секретарь испрашивает дополнительные ассигнования, принадлежат расходы, произведенные так называемым Представителем Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу. Нет никаких практических, правовых или моральных оснований для сохранения на службе этого лица, чья провокационная деятельность не имеет ничего общего с деятельностью Организации Объединенных Наций, наносит ущерб Организации и преследует лишь цель сохранения на вечные времена холодной войны. Делегация Советского Союза самым решительным образом протестует против деятельности так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу и протестует против дополнительной сметы, представленной для покрытия его расходов.

49. Бюджетная смета на сумму в 82 144 740 долларов, которая была утверждена на 1962 год и которая более чем на 15 процентов превышает смету 1961 года, должна была бы быть вполне достаточной для финансирования деятельности Организации в 1962 году. Давно пора приостановить увеличение расходов, несмотря на часто выдвигаемую сторонниками этого увеличения теорию «планового расширения» деятельности Организации; в противном случае участие в этой деятельности может стать исключительной привилегией самых богатых стран.

50. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что Генеральная Ассамблея должна признать, что почти невозможно полностью обойтись без просьб о выделении дополнительных средств в Организации, масштабы деятельности которой постоянно возрастают. Дополнительная смета в известном смысле является признаком роста и гибкости, но крайне важно свести к минимуму подобные дополнительные ассигнования. Это было бы сравнительно легко осуществить, если бы речь шла лишь об исчислении расходов Секретариата на основе четких инструкций. Но государства-члены также несут серьезную ответственность в этом отношении. В руководящих органах, членами которых они являются, делегации должны рассматривать не только стоимость программ, которые предлагается осуществить Организации, но и порядок очередности, которой эти программы заслуживают. Делегация Австралии встревожена большими размерами дополнительной сметы на 1962 год. Важно, чтобы новые вспомогательные органы не вынуждали Организацию Объединенных Наций нести расходы, не соответствующие ни результатам, которых эти органы намерены достичь, ни системе очередности Организации в целом.

51. Делегация Австралии хотела бы подчеркнуть ценность замечаний, сделанных Консультативным комитетом в пунктах 12, 13 и 14 его доклада по дополнительной смете. Важно, чтобы вспомогательные органы, принимая резолюции, по возможности не предусматривали расходов, которые придется покрывать за счет дополнительных ассигнований. Кроме того, вспомогательные органы не должны на практике присваивать себе бюджетные функции, возложенные Уставом на Генеральную Ассамблею. В этой связи непредвиденные и чрезвычайные расходы должны быть строго ограничены видами деятельности, которые бесспорно соответствуют этому названию.

52. Делегация Австралии поддержит рекомендации Консультативного комитета. Она с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь не оспаривает их.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	13

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(A/5223, A/5239) (продолжение)**

1. Г-н КИТТАНИ (Ирак) подчеркивает необходимость точного определения «непредвиденных и чрезвычайных расходов», необходимость, на которую указал Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем основном докладе (A/5207); он поддерживает замечания по дополнительной смете, сделанные представителями Советского Союза и Австралии на 915-м заседании. Согласно заявлению, сделанному на том же заседании Контролером, дополнительные расходы подразделяются на три категории, а именно расходы, произведенные в соответствии с первой частью пункта 1 и пунктом 1а и b резолюции 1735 (XVI) Генеральной Ассамблеи, закономерные расходы, связанные с применением Положения и Правил о персонале, и расходы, вызванные решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях.

2. Расходы первой категории были произведены главным образом потому, что на шестнадцатой сессии некоторые главные комитеты слишком поздно приняли решения, повлекшие за собой создание вспомогательных органов, в результате чего нельзя было применить правило 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Поскольку Пятый комитет не располагал временем для рассмотрения финансовых последствий этих решений или для утверждения ассигнований для их покрытия, возникла необходимость изыскать средства в соответствии с резолюцией 1735 (XVI), что является злоупотреблением данной резолюцией, ибо эти расходы фактически не были непредвиденными. Консультативный комитет обратил внимание на это обстоятельство в пунктах 18 и 20 своего основного доклада, а Председатель Кон-

сультативного комитета указал, что в случае строгого соблюдения правила 154 правил процедуры данное положение не возникло бы.

3. Оно не должно возникать и в будущем. Поэтому г-н Киттани предлагает, чтобы Пятый комитет направил письмо другим главным комитетам и обратил их внимание на необходимость строгого соблюдения правила 154, другими словами — на необходимость своевременно рассматривать предложения, связанные с финансовыми последствиями, с тем чтобы Пятый комитет имел возможность изучить эти последствия. Следует также обратить внимание главных комитетов на необходимость тщательного определения полномочий вспомогательных органов, которые они решают учредить. Как указал Консультативный комитет в пункте 20 своего основного доклада, Генеральная Ассамблея не может полностью передавать свои финансовые полномочия вспомогательным органам.

4. Расходы, связанные с применением Положения и Правил о персонале и вызванные главным образом повышением стоимости жизни, являются неизбежными и имеют непосредственное отношение к резолюции 1735 (XVI).

5. Этого нельзя сказать о расходах, связанных с решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях. Г-н Киттани решительно поддерживает замечание Консультативного комитета, содержащееся в пункте 14 его доклада по данному вопросу (A/5239), о том, что подобные расходы не обязательно оплачивать из дополнительной сметы за текущий финансовый год и что их следует предусматривать по бюджетной смете на следующий год. Хотя иногда могут быть исключения, это правило должно повсеместно соблюдаться. Он считает, что Совет не уделяет достаточного внимания финансовым последствиям принимаемых им резолюций и не прилагает усилий к установлению порядка очередности в отношении утверждаемых им проектов. Пятый комитет уже призывал Совет рассмотреть вопрос об очередности, но это не дало пока заметных результатов.

6. Г-н Киттани поддерживает рекомендации Консультативного комитета относительно дополнительной сметы. Общая сумма, возможно, окажется несколько меньше приведенной Консультативным комитетом цифры, поскольку поступления и особенно доход от инвестиций, очевидно, превысят смету Консультативного комитета.

7. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что руководящие органы Организации Объединенных Наций несут ответственность за увеличение дополнительной сметы, которая почти в четыре раза превышает смету 1961 года. Хотя соображения экономии не должны мешать Организации выполнять ее задачи и нельзя избежать всех непредвиденных расходов, необходимо прилагать усилия к соблюдению должной бюджетной процедуры.

8. Высказывая предостережение в связи с дополнительной сметой и особенно стараясь не допустить того, чтобы понятие «непредвиденные и чрезвычайные расходы» приобрело слишком расплывчатый характер, Консультативный комитет выразил тревогу, испытываемую многими делегациями. В своем основном докладе (A/5207) он подчеркнул ответственность руководящих органов Организации Объединенных Наций в этом отношении; делегации должны осознать неизбежность своей ответственности за финансовые последствия решений, которые они утверждают. Поскольку рекомендации, изложенные в пунктах 18—20 основного доклада Консультативного комитета и в пунктах 12—15 документа A/5239, имеют непосредственное отношение к сохранению финансовых полномочий Генеральной Ассамблеи и к обеспечению более разумной финансовой практики без ущерба для операций Организации Объединенных Наций, к ним следует привлечь внимание главных комитетов и Экономического и Социального Совета. Особое внимание должно быть уделено процедуре, рекомендованной в пункте 12, которую удастся осуществить без особых затруднений. Подобные правила должны соблюдаться не только по соображениям разумной бюджетной практики, но также и в силу финансового кризиса, переживаемого в настоящее время Организацией.

9. Представитель Бразилии приветствует объективный и конструктивный характер рекомендаций Консультативного комитета, которые он решительно поддерживает.

10. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что вопрос о дополнительной смете является особенно серьезным в 1962 году не только ввиду размера суммы, о которой идет речь, но также потому, что затрагиваются важные принципы бюджетного контроля.

11. Он поддерживает рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 19 его доклада (A/5239). Хотя у него нет никаких других предложений, он хотел бы подчеркнуть некоторые общие соображения, которые трудно переоценить в то время, когда Организация Объединенных Наций испытывает серьезные финансовые затруднения, когда продолжает расти число ее членов и возникает все большая необходимость в расширении ее деятельности.

12. То, как были произведены дополнительные расходы в 1962 году, свидетельствует об очень серьезных недостатках в применении бюджетной

процедуры. Г-н Ходжес поддерживает большинство замечаний, сделанных предыдущими ораторами по данному вопросу, особенно замечания представителя Австралии. Он благодарен Консультативному комитету за то, что тот обратил внимание на основные имеющиеся средства их устранения. Можно легко суммировать основные положения, вытекающие из докладов Консультативного комитета (A/5207, пункты 18—20 и A/5239, пункты 12—14). Во-первых, необходимо строго соблюдать порядок, установленный в статье 13.1 Финансовых положений и Правил Организации Объединенных Наций и в правиле 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Во-вторых, работа всех органов Организации Объединенных Наций должна быть налажена таким образом, чтобы обеспечить соблюдение этих правил на практике. В-третьих, все органы должны воздерживаться от принятия резолюций, связанных с дополнительными расходами, после того как утвержден бюджет на данный год. В-четвертых, необходимо по возможности не злоупотреблять постановлениями ежегодной резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Наконец, вспомогательным органам не должна предоставляться такая свобода действий в финансовых вопросах, которой они пользовались в 1962 году, присваивая себе тем самым финансовые прерогативы Генеральной Ассамблеи. Он выражает надежду на то, что все органы Организации Объединенных Наций будут призваны соблюдать эти пять правил, и решительно поддерживает предложение представителя Ирака.

13. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает заключения Консультативного комитета и большинство замечаний, сделанных предыдущими ораторами. Соединенные Штаты встревожены растущей тенденцией производить расходы сверх размеров, утвержденных в обычном бюджете, а затем представлять просьбы о выделении необходимых ассигнований по дополнительной смете; в подобную смету должны входить расходы, которые являются подлинно чрезвычайными и которые были подтверждены в качестве таковых. В частности, делегация Соединенных Штатов согласна с замечанием Консультативного комитета о том, что органы Организации Объединенных Наций должны подвергать самому тщательному изучению любые рекомендации, которые могут потребовать увеличения расходов в текущем году, и о том, что комитеты Генеральной Ассамблеи должны заблаговременно принимать решения, имеющие финансовые последствия в последующем году, с тем чтобы Пятый комитет мог полностью изучить эти последствия.

14. Делегация Соединенных Штатов согласна не со всем, что было сказано о дополнительной смете. Например, она сожалеет о замечаниях, сделанных представителем Советского Союза на 915-м заседании относительно выделения средств по пересмотренной смете на Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому

вопросу; его замечания относительно возможных причин оплаты этих расходов совершенно несправедливы по отношению ко всем, кого это касается. Во-вторых, он подверг критике Секретариат за то, что тот приступает к осуществлению проектов, которые не были утверждены на текущий год, и нарушает бюджетные правила, расходуя средства на проекты, которые не имеют первостепенного значения или не являются срочными; он высказал мысль о том, что подобные действия являются особенно предосудительными, поскольку они возлагают финансовое бремя на все государства-члены, из которых многие уже испытывают трудности с выплатой своих взносов по разверстке.

15. Поскольку вопрос о подобных проектах был поднят Советским Союзом, было бы полезно выяснить подробности, касающиеся одного проекта, включенного в дополнительную смету по разделу 4 (Общие расходы по персоналу), а именно программы подготовки русских переводчиков. Когда в начале года Генеральный Секретарь сообщил Консультативному комитету об этом новом проекте, он указал, что надеется покрыть расходы по программе на 1962 год из ассигнований, утвержденных на этот год. Чтобы избежать каких-либо недоразумений в связи с данной статьей, делегация Соединенных Штатов была бы признательна, если бы были представлены дополнительные сведения, разъясняющие следующие моменты: необходимость в столь необычной программе, поскольку вызывает некоторое удивление то, что нельзя набрать квалифицированных русских переводчиков, не имея особой и дорогостоящей программы, в финансировании которой будут принимать участие все государства-члены; возможные альтернативные способы подготовки подобного персонала; принесет ли эта программа пользу всем членам в целом или только какому-либо одному государству-члену; какова чистая сумма расходов по программе, которую должна покрыть Организация Объединенных Наций; есть ли какие-либо предположения относительно необходимости продолжить эту программу после 1963 года; какие конкретные виды занятий предусмотрены по программе и, наконец, имеются ли в Центральных учреждениях лица, получившие подготовку в соответствии с этой программой, и, если да, то когда ожидается прибытие других. Ответы на эти вопросы окажут помощь Комитету, когда он приступит к рассмотрению бюджетной сметы на 1963 год, которая включает аналогичную статью. Наконец, делегация Соединенных Штатов приветствовала бы более подробное — по сравнению с тем, которое дано в докладе Генерального Секретаря (A/5223), — разъяснение причин, в силу которых не удалось покрыть расходы по программе подготовки русских переводчиков из ассигнований 1962 года.

16. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что набор квалифицированных письменных переводчиков, составителей кратких отчетов и устных перевод-

чиков никогда не был легким делом в отношении любого из языков, используемых Организацией Объединенных Наций. Значительное увеличение числа международных организаций за последние годы еще более затруднило подыскание квалифицированных кандидатов, поскольку большинство этих организаций нуждается в тех же категориях переводческого персонала. Трудности, связанные с набором русских переводчиков, были еще более серьезными, поскольку возможности набора подобного персонала, в сущности, ограничены одним географическим районом. На первых порах существования Организации удавалось набирать русских переводчиков в Северной Америке и Европе, но по совершенно очевидным причинам этот источник набора теперь практически исчерпан. Кроме того, поступали жалобы от говорящих на русском языке делегаций на то, что русский язык этих сотрудников является не совершенным и архаичным.

17. Были приняты различные меры по улучшению методов набора в отношении различных языков. Переводческий персонал Организации Объединенных Наций обычно набирается на основе конкурсных экзаменов, и требования, предъявляемые Организацией Объединенных Наций, являются чрезвычайно высокими. Однако в отношении русского языка единственно возможный путь подбора квалифицированного персонала предусматривает сотрудничество со стороны властей Советского Союза, поскольку совершенно очевидно, что лучшие сотрудники могут быть набраны в том районе мира, в котором говорят на русском языке. Поэтому Генеральный Секретарь предпринял переговоры с властями Советского Союза, в результате чего по соглашению с Московским педагогическим институтом иностранных языков в Москве был учрежден небольшой центр по набору персонала; в соответствии с этим соглашением расходы по данному проекту поделены между Институтом и Организацией Объединенных Наций.

18. Программа 1962 года предусматривает подготовку двадцати двух выпускников университетов, имеющих достаточную квалификацию. Слушатели будут проходить подготовку в соответствии с утвержденной Организацией Объединенных Наций программой, которая предусматривает полный курс обучения в течение десяти месяцев.

19. В качестве части учебного плана слушатели также обязаны осуществить перевод некоторой накопившейся непереуведенной документации Организации Объединенных Наций; предполагается, что за время обучения будет переведено приблизительно 8500 страниц. При отсутствии этого соглашения перевод пришлось бы осуществить на контрактной основе, что обошлось бы Организации Объединенных Наций по крайней мере в 85 000 долларов.

20. Слушатели зачисляются на курсы при условии, что если после того, как они сдадут выпуск-

ные экзамены, Организация Объединенных Наций предложит им назначение, то они примут это назначение на трехлетний период и будут выполнять обязанности устных или письменных переводчиков в том отделении Организации Объединенных Наций, в которое они будут направлены.

21. Таким образом следует надеяться, что курсы обеспечат надежный источник набора русских переводчиков для удовлетворения нужд в таком виде персонала не только в данное время, но и на будущее. Не предвидится никаких затруднений в связи с устройством на службу тех кандидатов, которые успешно закончат курс 1962 года. В бюджетной смете на 1963 год (А/5205) предусмотрены ассигнования на продолжение работы курсов приблизительно в тех же размерах. Необходимость сохранения курсов после 1963 года будет зависеть от количества кандидатов, прошедших подготовку, и от нужд Секретариата. Этот вопрос, безусловно, будет пересмотрен в связи с составлением бюджетной сметы на 1964 год. Генеральный Секретарь сообщил Консультативному комитету подробные сведения о курсах еще до их учреждения и впоследствии представил этому Комитету доклад о ходе работы.

22. После того, как стало широко известно о существовании этих курсов, несколько специализированных учреждений проявили интерес к участию в данном соглашении. Возможно, Генеральному Секретарю придется также рассмотреть вопрос о заключении некоего аналогичного соглашения, с тем чтобы облегчить набор русских машинисток, которых становится все труднее найти в Северной Америке.

23. Что касается общей суммы расходов по программе, которую должна покрыть Организация Объединенных Наций, то сумма в 101 200 долларов, включенная в дополнительную смету по разделу 4 (Общие расходы по персоналу), представляет собой расходы брутто; если принять во внимание экономию в 85 000 долларов по переводам на контрактной основе, то чистая сумма расходов будет гораздо меньше. Представитель Соединенных Штатов также спросил, почему расходы, вопреки первоначальному плану, не были покрыты по обыкновенному бюджету. Не возникло бы никаких затруднений в части покрытия всей суммы, если бы не ряд непредвиденных источников расходов, вроде различных специальных конференций, проводимых в Женеве, и миссий Организации Объединенных Наций в Руанде и Бурунди.

24. Генеральный Секретарь убежден, что необходимость набора нужного персонала переводчиков подразумевается в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи и что поэтому расходы должны включаться в обыкновенный бюджет. Программы подбора персонала, такие как курсы русских переводчиков, приносят пользу всем членам Организации Объединенных Наций, а не какому-либо одному государству-члену.

25. Г-н ХУСЕЙН (Индия) говорит, что его делегация вполне понимает причины, вызвавшие крупные дополнительные ассигнования, которые испрашивает Генеральный Секретарь. Она поддерживает рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 19 его доклада (А/5239), и приветствует то обстоятельство, что Генеральный Секретарь согласился с предложенным сокращением.

26. Делегация Индии также одобряет рекомендации относительно финансовой процедуры, содержащиеся в пунктах 12, 13 и 14 этого доклада. Не может быть никаких сомнений в том, что размер дополнительных смет за последние годы вызывался несоблюдением статьи 13.1 Финансовых положений и Правил Организации Объединенных Наций и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Принимающие решения органы Организации Объединенных Наций должны определять характер и масштабы задач, подлежащих осуществлению в соответствии с принятыми ими резолюциями, а решения, связанные с расходами, должны приниматься заблаговременно по ходу сессии, с тем чтобы Пятый комитет смог рассмотреть их влияние на бюджетную смету. Несоблюдение этого порядка на шестнадцатой сессии позволило подчиненным органам выйти из-под финансового контроля Генеральной Ассамблеи.

27. Предыдущие ораторы выдвинули рекомендации относительно порядка, которого должны придерживаться другие главные комитеты и Экономический и Социальный Совет. Совершенно ясно, что необходимо соблюдать правило 154; но правило 155, которое обязывает Генерального Секретаря детально осведомлять все комитеты о предполагаемой сумме расходов, связанных с осуществлением резолюций, дополняет это правило и является не менее важным. Однако приходится с сожалением констатировать, что оно, по-видимому, вышло из употребления.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что правило 155 не вышло из употребления. Напротив, Секретариат старается обеспечить его соблюдение во всех случаях. Однако результаты его применения не всегда соответствуют ожиданиям.

29. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что отношение его делегации к практике представления дополнительных смет хорошо известно: подобные сметы должны быть значительно сокращены и должны иметь место лишь в случае «непредвиденных и чрезвычайных расходов». К сожалению, расходы, включенные в дополнительные сметы 1962 года, вряд ли могут считаться таковыми. Во всяком случае, преждевременно определять размер дополнительной сметы, когда до конца года осталось еще столько времени. К ноябрю 1962 года Контролер будет в состоянии сообщить Комитету о возможных сбережениях по обыкновенному бюджету, и тогда Комитет сможет на основе этих сведений решить, в какой мере дополнительная смета является действитель-

но необходимой. А пока делегация Югославии полностью поддерживает сокращения, предложенные Консультативным комитетом в его докладах (А/5207 и А/5239).

30. Она также поддерживает предложение представителя Ирака о том, что следует обратить внимание всех главных комитетов Генеральной Ассамблеи на необходимость строгого соблюдения правил процедуры в отношении резолюций, имеющих финансовые последствия.

31. Делегация Югославии не сможет поддержать статью, касающуюся Представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу, и будет голосовать против нее, если она будет поставлена на раздельное голосование.

32. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) указывает, что за последние годы Генеральный Секретарь стал придерживаться практики испрашивания дополнительных средств на статьи, в отношении которых уже были утверждены ассигнования по обыкновенному бюджету. В 1957 и 1958 годах дополнительные сметы составляли 10 процентов от общей суммы средств, утвержденной Генеральной Ассамблеей на ее предыдущих сессиях. Дополнительная смета на 1962 год, очевидно, превысит 3,1 миллиона долларов, что составляет 4,3 процента бюджета 1962 года и представляет собой сумму, равную взносам 57 государств-членов. Кроме того, установленный размер обыкновенного бюджета завышается по тем разделам бюджета, о которых нельзя сказать, что они имеют какое-либо отношение к непредвиденным и чрезвычайным расходам. Делегация Польши понимает резолюцию 1735 (XVI) Генеральной Ассамблеи в том смысле, что непредвиденными и чрезвычайными расходами могут считаться лишь расходы, связанные с поддержанием мира и безопасности, назначением судей *ad hoc*, назначением ассессоров и созывом сессий Международного Суда вне Гааги, и расходы, связанные с планом конференций. Поэтому она сожалеет о том, что были произведены дополнительные расходы на сумму в 729 650 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и что по этому разделу испрашивается дополнительная сумма. Делегация Польши представляет, что, когда сессия какого-либо органа проводится в Центральном учреждении, необходимо обеспечить ее обслуживание путем временного привлечения персонала из департаментов или отделов, занятых менее важной работой, как это неоднократно рекомендовал делать Консультативный комитет.

33. Делегация Польши также глубоко встревожена решениями различных органов Организации Объединенных Наций, влекущими за собой расходы, которые выходят за пределы средств, ассигнованных на текущий год. В качестве примера можно указать на дополнительные расходы, связанные с деятельностью Комитета девяти по учреждению Африканского банка развития. Экономический и Социальный Совет не должен был

принимать решения об учреждении этого Комитета до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не утвердила необходимые расходы. В сущности, все принимающие решения органы Организации Объединенных Наций должны строго соблюдать постановления статьи 13.1 Финансовых положений и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и избегать расходов, которые придется оплачивать по дополнительной смете в текущем финансовом году.

34. Делегация Польши особенно возражает против дополнительных расходов, произведенных по разделу 18 (Специальные миссии) в связи с так называемым Представителем Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу. Существование этого Представителя несовместимо с Уставом и представляет собой вмешательство во внутренние дела государства-члена. Делегация Польши также считает, что Организация Объединенных Наций не должна оплачивать расходы, связанные с компенсацией беженцам, подвергавшимся преследованиям в условиях национал-социалистского режима за их национальную принадлежность, на что запрашиваются ассигнования по разделу 20 (Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев). Все подобные расходы, включая административные, должны оплачиваться Федеративной Республикой Германии.

35. По вышеизложенным причинам делегация Польши не поддержит проекта резолюции о дополнительной смете на 1962 финансовый год (А/5223, приложение).

36. Г-н СОУ (Мали) указывает, что совсем не уместно критиковать Генерального Секретаря за то, что он испрашивает дополнительные средства для покрытия расходов, которые являются результатом решений, принятых Генеральной Ассамблеей. Ассамблея, осуществляя предоставленные ей Уставом полномочия, постановила продлить шестнадцатую сессию и потребовала направить миссии в Руанда-Урунди, в португальские территории и для расследования обстоятельств гибели г-на Хаммаршельда. Однако попытка со стороны Организации Объединенных Наций направить представителей в суверенные независимые государства против воли заинтересованных правительств представляет собой нарушение провозглашенного в Уставе принципа невмешательства во внутренние дела государств. Нет никаких оснований для дополнительного ассигнования 11 000 долларов на Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, и делегация Мали будет настаивать на исключении этой статьи из дополнительной сметы.

37. Г-н АНДОНИ (Албания) говорит, что, по его мнению, представление дополнительной сметы является ненормальной практикой. Дополнительная смета на 1962 год является столь крупной, что она представляет собой серьезную пробле-

му, особенно если учесть, что многие страны уже испытывают трудности в связи с выполнением своих международных финансовых обязательств. Управление финансами Организации Объединенных Наций является в своей основе несовершенным и страдает недостатками; финансовые положения постоянно нарушаются, в результате чего наносится серьезный ущерб контролю над финансами со стороны Генеральной Ассамблеи. Как указал Консультативный комитет (А/5239, пункт 11), во многих случаях можно было бы добиться экономии и даже избежать представления дополнительной сметы. Делегация Албании особо возражает против включения в смету ассигнований для финансирования неправомочных видов деятельности, таких как деятельность Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, и надеется, что Комитет исправит это положение.

38. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что, как указал Консультативный комитет (А/5207, пункты 18—20), если бы Ассамблея проявляла большую предусмотрительность и более строго соблюдала финансовые положения и правила процедуры, то лишь некоторые непредвиденные виды деятельности потребовали бы дополнительных расходов. По мнению делегации Аргентины, предложенные Консультативным комитетом меры по усилению контроля над расходами должны привести к желаемым результатам. В этой связи большим достоинством обладает конкретное предложение, сделанное представителем Ирака. Пятый комитет должен более решительно отстаивать свою ответственность за финансовый контроль и разработать меры, которые убедили бы другие главные комитеты в необходимости полностью учитывать финансовые последствия решений, принимаемых ими на текущей сессии. Эти последствия должны быть целиком отражены в бюджетной смете на 1963 год.

39. Делегация Аргентины одобряет дополнительную смету в размере, рекомендованном Консультативным комитетом.

40. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что основная ответственность за увеличение расходов Организации Объединенных Наций лежит на региональных и функциональных комиссиях и на правительствах. Они не уделяют достаточного внимания финансовым последствиям своих решений и не учитывают ограничений, вытекающих из финансовых положений, правил процедуры и ранее принятых резолюций Генеральной Ассамблеи. Однако Генеральный Секретарь также несет некоторую долю ответственности за дополнительные расходы Организации: хотя делегация Франции согласна с ним в том, что Генеральная Ассамблея поступила неправильно, создав три параллельных комитета, занимающихся одной колониальной территорией, она была бы в большей мере удовлетворена, если бы в момент учреждения этих комитетов Генеральный Секретарь предостерег от возможного дублирования работы и излишних расходов.

41. Экономический и Социальный Совет заслуживает критики не столько за дополнительные расходы, к которым привели его решения в 1962 году и которые являются сравнительно небольшими, сколько за то, что ему не удается придерживаться системы очередности и отбирать для немедленного выполнения лишь те проекты, которые носят важный и безотлагательный характер. Когда имеющиеся ресурсы ограничены, нельзя обойтись без очередности; необходимо добиться, чтобы все органы Организации соблюдали ее. Даже если бюджет Организации Объединенных Наций будет увеличен в три раза, его не хватит для одновременного выполнения всех видов деятельности, которые считаются желательными.

42. С учетом этих соображений делегация Франции одобряет замечания Консультативного комитета и его рекомендации по дополнительной смете.

43. Касаясь протеста, заявленного рядом делегаций, относительно дополнительных средств, испрашиваемых на Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу, он указывает, что Генеральный Секретарь связан резолюцией 1312 (XIII) Генеральной Ассамблеи, назначившей сэра Лесли Мунро на эту должность. Данное решение остается в силе до тех пор, пока оно не будет отменено. До этого времени неизбежно придется выделять средства для покрытия соответствующих расходов. Со своей стороны, делегация Франции поддержит представленную просьбу о выделении средств. К тому же доклады Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу свидетельствуют о том, что достигнут значительный прогресс в деле либерализации режима, — обстоятельство, которое в известной мере подтверждается тем, что венгерское правительство недавно согласилось разрешить некоторым епископам принять участие в предстоящем Ватиканском совете.

44. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что Пятый комитет ежегодно рассматривает дополнительную смету и ежегодно одобряет ее без значительных изменений на том основании, что нет смысла пересматривать расходы, которые уже были произведены; в результате стало практикой, что решения Генерального Секретаря в отношении бюджета получают одобрение постфактум. Не может быть никаких сомнений в том, что эта практика подрывает финансовую дисциплину Организации Объединенных Наций; отдельные органы Организации Объединенных Наций уже не считаются с финансовыми последствиями своих решений и нередко ставят весьма второстепенные проекты в один ряд с действительно важными, испрашивая дополнительные ассигнования как на те, так и на другие. Генеральный Секретарь зачастую идет навстречу их пожеланиям и включает их заявки в дополнительную смету, зная, что Пятый комитет будет

вынужден одобрить подобные расходы. Некоторые делегации расценивают это явление как неизбежный результат расширения сферы деятельности Организации, но данная точка зрения является неправильной. На Украине есть много организаций, деятельность которых постоянно расширяется, это стало возможным благодаря более экономичному использованию людских и материальных ресурсов. Такой же практики должна придерживаться Организация Объединенных Наций: бюджет в его существующей форме представляет Генеральному Секретарю широкие возможности перераспределения расходов между статьями различных разделов, тем более если учесть, что общая сумма бюджета 1962 года является как никогда крупной. Следует отметить, что некоторые правительства, например правительства Италии и Австрии, помогают Организации Объединенных Наций осуществлять проекты в их странах, сокращая тем самым размер дополнительной сметы. Этому примеру вполне могли бы последовать другие страны.

45. Дополнительная смета на 1962 год составлена на сумму 2 727 480 долларов, то есть почти в четыре раза превышает цифру 1961 года. Но из этой суммы более 2 миллионов долларов относятся к так называемым непредвиденным и чрезвычайным расходам, которые были произведены в соответствии с резолюцией 1735 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики согласна с мнением Консультативного комитета о том, что «возникающие в таких случаях расходы в основном вовсе не непредвиденные; напротив, согласно принятой практике, только точный характер и сумма таких расходов не могут быть детально определены» (А/5207, пункт 18). Делегация считает, что все расходы, связанные с решениями, которые принимаются в главных комитетах Генеральной Ассамблеи, могут быть предусмотрены по обыкновенному бюджету; необходимо лишь, чтобы Генеральный Секретарь обеспечил своевременное представление на рассмотрение Пятого комитета всех решений, имеющих финансовые последствия. Для уверенности в том, что подобные решения соответствуют финансовым ресурсам Организации, было бы желательно ввести систему, которая требовала бы от комитетов Генеральной Ассамблеи и особенно от Первого, Второго и Третьего комитетов доказательств того, что их резолюции являются обоснованными с финансовой точки зрения. Подобный метод поможет дисциплинировать органы, которые принимают решения, имеющие финансовые последствия, и улучшит эффективность планирования обыкновенного бюджета и контроль за его осуществлением.

46. Пятому комитету предстоит рассмотреть ряд других просьб о выделении дополнительных ассигнований; например, была испрошена сумма в 300 000 долларов на некоторые совещания и конференции, которые были запланированы Экономическим и Социальным Советом на 1963 год, но

приступили к работе уже в 1962 году. Делегация Украины считает, что включение в дополнительную смету 1962 года расходов, относящихся к следующему году, представляет собой грубое нарушение финансовой дисциплины и противоречит желанию, высказанному Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой сессии, о том, чтобы дополнительная смета ограничивалась расходами, связанными с самыми безотлагательными видами деятельности. Вопросы, подлежащие обсуждению на конференциях, о которых идет речь, никак не могут рассматриваться в этом плане. Между тем есть ряд важных конференций, которые фактически должны были быть проведены в 1962 году; к их числу относится, например, предполагаемая конференция по торговле и развитию.

47. Делегация Украины испытывает серьезные сомнения в необходимости дополнительной суммы в 159 000 долларов, испрашиваемой Генеральным Секретарем по разделу 3 (Оклады и заработная плата). Она считает, что эти расходы могут быть значительно сокращены путем более полного использования существующего персонала; например, можно было бы рассмотреть вопрос о выделении персонала соответствующих специализированных учреждений для обслуживания конференций технического характера. Имеются также возможности существенного сокращения ассигнований на путевые расходы персонала в дополнительной смете 1962 года: с этой целью делегация Украины предлагает, чтобы условия проезда, утвержденные Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и одобренные Консультативным комитетом (см. А/5207, пункты 54—66), были введены в действие с 1 ноября 1962 года.

48. Секретариат должен прилагать усилия к тому, чтобы не допускать превышения расходов по статьям, включенным в обыкновенный бюджет, над которыми он осуществляет полный контроль. Например, Пятому комитету предлагают одобрить дополнительную смету на сумму более 460 000 долларов по разделу 10 (Общие расходы); основная часть этих расходов относится к средствам связи, материалам и обслуживанию для информационных целей и материалам для размножения документов своими средствами — статьи, по которым дополнительные расходы могли бы быть покрыты из обыкновенного бюджета. Превышение расходов по статьям обыкновенного бюджета, которое не компенсируется за счет экономии по другим частям бюджета, может быть лишь охарактеризовано как нарушение бюджетной дисциплины.

49. Однако основная часть дополнительной сметы на 1962 год относится к специальным миссиям Организации Объединенных Наций. Делегация Украины уже неоднократно настаивала на том, чтобы Совет Безопасности тщательно пересмотрел специальные миссии с точки зрения практической необходимости их для поддержания мира и безопасности; если, подобно мисси-

ям Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане и миссии в Корее или подобно Представителю Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу, они служат лишь целям холодной войны, то их необходимо упразднить. Такие миссии лишь отвлекают средства от подлинно важных задач по поддержанию мира и безопасности и от содействия развитию менее развитых стран.

50. Организация Объединенных Наций находится в затруднительном положении, и поэтому на Секретариате лежит возросшая ответственность за обеспечение рациональной организации ее финансовых дел. Он должен изыскивать способы финансирования дополнительных расходов путем внутренних сбережений, избегать чрезмерных расходов на персонал и более гибко использовать обыкновенный бюджет, с тем чтобы покрывать не только все запланированные расходы, но также значительную часть непредвиденных и чрезвычайных нужд.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет о прекращении общих прений по дополнительной смете.

52. В отношении предложения Ирака о том, чтобы Пятый комитет адресовал письмо другим главным комитетам Ассамблеи, предлагающее им соблюдать правило 154 правил процедуры и рекомендации Консультативного комитета относительно учреждения вспомогательных органов (А/5207, пункт 20), он предлагает, чтобы был составлен предварительный проект с участием Секретаря Пятого комитета, Секретариата и тех членов Комитета, которые внесли конкретные предложения по данному вопросу. Предварительный проект будет представлен всем членам Комитета на рассмотрение и утверждение. Как Председатель, он затем передаст согласованный текст Председателю Генеральной Ассамблеи с просьбой довести его до сведения председателей других главных комитетов. Обсуждение пункта повестки дня о дополнительной смете не будет закрыто до утверждения этого письма.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год Общие прения	Стр. 21
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	21
Раздел 1. Путевые и другие расходы представи- телей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	21
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	21
Раздел 3. Оклады и заработная плата	21
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	22
Раздел 5. Путевые расходы персонала	22
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	22
Раздел 8. Постоянное оборудование	22
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	22
Раздел 10. Общие расходы	22
Раздел 11. Типографские расходы	22
Раздел 12. Особые расходы	23
Раздел 18. Специальные миссии	23
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	23
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Ор- ганизации Объединенных Наций по делам бе- женцев	23
Раздел 21. Международный Суд	23
Смета поступлений Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	24
Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступив- шие из внебюджетных источников	24
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	24
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объеди- ненных Наций)	24
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печат- ных изданий	24
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание по- сетителей и ресторанное обслуживание	24

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/
5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243,
А/С.5/919, А/С.5/L.726)

Общие прения

1. Исполняющий обязанности ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ представляет бюджетную смету на
1963 финансовый год (А/5205) ¹.

¹ Полный текст заявления Исполняющего обязанности
Генерального Секретаря был распространен в качестве до-
кумента А/С.5/925 и представлен в Официальных отчетах
Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения,
пункт 62 повестки дня.

Стр.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультатив-
ного комитета по административным и бюджет-
ным вопросам) представляет доклад Консульт-
тивного комитета по бюджетной смете на 1963
финансовый год (А/5207) ².

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(А/5223, А/5239) (продолжение)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование те
разделы дополнительной сметы на 1962 финан-
совый год (А/5223), в отношении которых име-
ются расхождения между пересмотренной сметой
и первоначально утвержденной сметой.

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕД-
СТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ
И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

*Пересмотренная смета на сумму в 1 103 050
долларов по разделу 1 утверждается единогла-
сно.*

**РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ
И КОНФЕРЕНЦИИ**

*Пересмотренная смета на сумму в 2 169 710
долларов по разделу 2 утверждается единогла-
сно.*

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный
Секретарь решил в соответствии с общей реко-
мендацией Консультативного Комитета сокра-
тить предлагаемую пересмотренную смету (в
размере 40 924 500 долларов) на 62 000 долларов
и что в результате этого сокращения сумма пе-
ресмотренной сметы составляет 40 862 500 долла-
ров.

*Пересмотренная смета на сумму в 40 862 500
долларов по разделу 3 утверждается 67 голосо-
ми при 10 воздержавшихся, причем никто не го-
лосовал против.*

² Полный текст заявления Председателя Консультатив-
ного комитета по административным и бюджетным вопро-
сам был распространен в качестве документа А/С.5/926 и
представлен в Официальных отчетах Генеральной Ассамб-
леи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повест-
ки дня.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

Пересмотренная смета на сумму в 9 694 700 долларов по разделу 4 утверждается 67 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

5. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) объясняет, что его делегация воздержалась от голосования, поскольку она встревожена тем обстоятельством, что Генерального Секретаря вынудили заключить необычное соглашение по подготовке русских письменных и устных переводчиков в Москве и участвовать в финансировании этой программы. Советский Союз постоянно заявляет о своей глубокой заинтересованности в увеличении числа советских граждан в Секретариате. Тем не менее Советский Союз отнюдь не является такой страной, которая нуждалась бы в технической помощи со стороны Организации Объединенных Наций для подготовки письменных и устных переводчиков к службе в Организации Объединенных Наций. К тому же Московский педагогический институт иностранных языков пользуется очень хорошей репутацией. Кроме того, указывалось, что программа оплачивается в рублях и поэтому осуществление ее не требует затрат в иностранной валюте. Таким образом, нет необходимости в финансовой помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенных Штатов обеспокоена тем, что способ финансирования программ может создать нежелательный прецедент, и надеется, что данный вопрос в целом будет пересмотрен до составления бюджетной сметы на 1964 год.

6. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что программу, о которой идет речь, никак нельзя квалифицировать как техническую помощь Советскому Союзу; напротив, она представляет собой такую помощь, от которой выиграет сама Организация Объединенных Наций, что было подчеркнуто Контролером на 916-м заседании.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный Секретарь решил в соответствии с общей рекомендацией Консультативного комитета сократить предлагаемую пересмотренную смету (2 159 700 долларов) на 15 000 долларов и что в результате этого сокращения пересмотренная смета составляет 2 144 700 долларов.

8. Г-н КИТТАНИ (Ирак) обращает внимание Комитета на последнее предложение пункта 15 доклада Консультативного комитета (A/5239). Он хотел бы знать, основывается ли решение Генерального Секретаря о сокращении дополнительной сметы на 15 000 долларов на одной из альтернатив, предложенных Консультативным комитетом, или был выбран какой-либо иной путь.

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что Генеральный Секретарь определенно не намерен вводить в действие какие-либо пересмотренные условия поездок до начала 1963 года. Сокращение дополнительной сметы на 15 000 долларов придется осуществить путем некоторого свертывания программы поездок на остаток текущего года как в отношении служебных командировок, так и поездок в отпуск на родину.

Пересмотренная смета на сумму в 2 144 700 долларов по разделу 5 утверждается 67 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Пересмотренная смета на сумму в 4 414 500 долларов по разделу 7 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

10. Г-н МАЛХОТРА (Непал) спрашивает, что представляет собой «Прочее оборудование» (глава VI), расходы на которое в 1962 году почти на 50 000 долларов превысили утвержденную смету.

11. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что речь идет главным образом об оборудовании для новых информационных центров, в частности о транспортных средствах и обычной канцелярской мебели и оборудовании.

Пересмотренная смета на сумму в 448 500 долларов по разделу 8 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Пересмотренная смета на сумму в 3 536 400 долларов по разделу 6 утверждается 70 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Генеральный Секретарь решил в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета сократить пересмотренную смету по разделу 10 на 15 000 долларов и что в результате этого сокращения пересмотренная смета составляет 4 132 200 долларов.

Пересмотренная смета на сумму в 4 132 200 долларов по разделу 10 утверждается 70 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ

Пересмотренная смета на сумму в 1 429 750 долларов по разделу 11 утверждается 68 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Пересмотренная смета на сумму в 254 600 долларов по разделу 12 утверждается 79 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что пересмотренная смета по разделу 18 сокращена на 20 000 долларов, то есть на остающуюся часть от общей суммы, рекомендованной Консультативным комитетом к сокращению, и соответственно составляет 3 224 810 долларов. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пересмотренной сумме ассигнований на Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу.

14. Г-н КЕМИВЕШ (Венгрия) говорит, что его делегация и ряд других делегаций уже неоднократно выступали против некоторых специальных миссий, которые противоречат духу Устава, ибо, вместо того чтобы укреплять дружбу между народами, они лишь усиливают напряженность. Это особенно справедливо в отношении так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу. Делегация Венгрии будет голосовать против пересмотренного ассигнования, предназначенного для этой неблагоприятной деятельности.

15. Г-н САНГВИАНА (Гвинея) считает своим долгом выразить протест против ненужных расходов, связанных с деятельностью Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. Эта миссия представляет собой явное вмешательство в дела венгерского народа, выбравшего режим по своему усмотрению, со стороны Организации Объединенных Наций, чья задача состоит в том, чтобы содействовать укреплению мира между народами. Поэтому делегация Гвинеи будет голосовать против предлагаемого ассигнования и просит исключить эту статью из раздела 18.

16. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) полностью разделяет мнение представителя Гвинеи и поддерживает его предложение об исключении этой статьи.

17. Г-н СОУ (Мали) также просит исключить данную статью и говорит, что он во всяком случае будет голосовать против испрашиваемого ассигнования.

18. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он также будет голосовать против ассигнования, испрашиваемого для Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. Размер ассигнования невелик, но в связи с таким характером расходов возникает вопрос принципа. Делегация Украины не может потворствовать политическим интригам, которые лишь отравляют международную атмосферу.

19. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что хотя его делегация выступала против включения венгерского вопроса в повестку дня Генеральной Ассамблеи, она считает, что до тех пор пока Генеральная Ассамблея не аннулирует мандата сэра Лесли Мунро, ей придется нести расходы, связанные с этой миссией. Он надеется, что этот вопрос будет снят с повестки дня Генеральной Ассамблеи, но при сложившихся обстоятельствах, по его мнению, нет оснований возражать против утверждения ассигнования в 11 000 долларов, испрашиваемого Генеральным Секретарем.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование сначала вопрос об ассигновании 11 000 долларов для Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу.

Пересмотренная смета на сумму в 11 000 долларов для Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу утверждается 41 голосом против 18 при 19 воздержавшихся.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ затем ставит на голосование пересмотренную смету в 3 224 810 долларов по разделу 18 в целом.

Пересмотренная смета на сумму в 3 224 810 долларов по разделу 18 утверждается 62 голосами против 11 при 3 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Пересмотренная смета на сумму в 1 323 000 долларов по разделу 19 утверждается 69 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

22. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) хотел бы поблагодарить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за помощь, которую оно оказывает тем, кто, к своему несчастью, вынужден покинуть родину, оставить там имущество и искать убежища за границей. Управление Верховного комиссара оказало неоценимую помощь Того, где находится много беженцев из соседней страны. Он надеется, что Управление будет сохранено и укреплено, с тем чтобы оно стало еще более эффективным в будущем.

Пересмотренная смета на сумму в 2 583 200 долларов по разделу 20 утверждается 68 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Пересмотренная смета на сумму в 938 600 долларов по разделу 21 утверждается единогласно.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

Пересмотренная смета на сумму в 8 720 000 долларов по разделу 1 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников

Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий

Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

23. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) предлагает поставить на совместное голосование разделы 2—6 сметы поступлений.

24. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) не возражает против предложения, только что выдвинутого представителем Чехословакии, но до проведения голосования он хотел бы знать, не будет ли увеличена пересмотренная смета поступлений по разделам 2—6 еще на 15 000 долларов, как это рекомендуется Консультативным комитетом в пункте 19 его доклада (А/5239).

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря решил отнести увеличение на 15 000 долларов к пересмотренной смете на сумму 1 544 000 долларов по разделу 3 (Общие поступления).

Пересмотренная смета на сумму в 5 684 800 долларов по разделам 2—6 сметы поступлений утверждается единогласно.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	25
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (про- должение) Общие прения (продолжение)	25
Первое чтение Раздел 1. Путевые и другие расходы представи- телей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	26
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	26
Раздел 5. Путевые расходы персонала	27

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(A/5223, A/5239) (продолжение)

1. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он хотел бы заявить для занесения в протокол, что в свете решения, принятого Комитетом по дополнительной смете на 1962 год, и впредь до принятия Генеральной Ассамблеей резолюции о пересмотренных ассигнованиях Генеральный Секретарь, как и в прошлые годы, будет считать себя уполномоченным действовать в пределах пересмотренной сметы, одобренной Комитетом.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/L.726)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

2. Г-н ПРАЙС (Канада) подчеркивает, что обязанность Пятого комитета состоит в первую очередь в том, чтобы принимать меры по обеспечению Организации Объединенных Наций достаточными средствами, позволяющими ей выполнять задачи, определяемые Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, координировать распределение ограниченных ресурсов на те виды деятельности, первоочередность которых до-

казана, и рассматривать административные вопросы, связанные с организацией и финансированием Секретариата. Таким образом, деятельность Комитета носит преимущественно неполитический характер; единственным политическим соображением, которым он должен руководствоваться, является необходимость поддерживать и повышать эффективность Организации, обеспечивая наличие средств, необходимых для осуществления изложенных в Уставе целей. Повышенные требования, предъявляемые к Организации Объединенных Наций в результате увеличения числа ее членов и расширения деятельности по поддержанию мира, заставляют ее искать правильного соотношения между имеющимися ресурсами и той пользой, которую, как предполагается, могут принести те или иные виды деятельности. Эта задача очень трудная, и неспособность Организации Объединенных Наций удовлетворить все предъявляемые ей требования не должна давать государствам-членам основания думать, что Организация теряет свою способность справляться с новыми ситуациями.

3. Организация Объединенных Наций вступает в период стабилизации, когда жизненно важно, чтобы она оценила прошлый опыт и разработала меры по укреплению финансового положения Организации, которая была бы способна сохранять свой динамичный характер и удовлетворять будущие требования. Эта стабилизация является прямым следствием затруднений, связанных с необходимостью удовлетворить потребности возросшего числа членов в отношении экономического и социального развития, а также поддерживать международный мир и безопасность. Однако, по мнению делегации Канады, несмотря на существующие обязательства, требования к Организации Объединенных Наций вряд ли значительно возрастут в ближайшие годы, поскольку рост числа членов не будет столь бурным, как в прошлом. Поэтому необходимо воспользоваться периодом стабилизации для оценки прошлого опыта, для извлечения максимальной пользы из имеющихся ресурсов путем переоценки текущей деятельности и для рассмотрения масштаба и направления дальнейшего роста Организации.

4. Делегация Канады со все большей тревогой следит за финансовыми затруднениями, испытываемыми Организацией Объединенных Наций. Приток средств от государств-членов на полезные виды деятельности сокращается или ограничивается, и Организация была вынуждена снимать средства с других счетов, продавать облигации и принимать меры по ликвидации задол-

женности, которая превышает 80 миллионов долларов. Эти финансовые проблемы возникли в первую очередь потому, что некоторые государства-члены отказались признать обязательный характер решений Генеральной Ассамблеи в отношении финансирования операций по поддержанию мира и подвергли сомнению законность расходов на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и на Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ООНУК). Однако теперь, когда вопрос о законности этих расходов решен консультативным заключением Международного Суда (А/5161), который пришел к мнению, что они представляют собой расходы Организации в соответствии с положением пункта 2 статьи 17 Устава, следует надеяться, что все члены внесут свои взносы на покрытие этих расходов.

5. Одна из наиболее важных задач Пятого комитета в период стабилизации заключается в разработке практичной и приемлемой формулы финансирования дальнейших операций по поддержанию мира, в основе которой лежал бы принцип коллективной ответственности. Перспективное разрешение этой проблемы обеспечило бы удовлетворительное финансирование дальнейших операций по поддержанию мира, не ставя в то же время под угрозу деятельность Организации в области экономического и социального развития.

6. Делегация Канады полностью присоединяется к мнению Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что впредь до улучшения финансового положения Организации Объединенных Наций следует отложить осуществление планов по капитальным расходам, особенно планов по расширению помещений Центральных учреждений. В качестве временной меры можно было бы рассмотреть вопрос об аренде помещений на конкретной основе. Делегация также согласна с Консультативным комитетом в том, что не следует увеличивать число сотрудников по крайней мере еще в течение года и что Экономический и Социальный Совет должен подвергнуть тщательному пересмотру принятые в прошлом решения относительно очередности программ и своевременно рассматривать финансовые последствия любых новых решений. Делегация Канады также надеется, что будет решительно приостановлена отмеченная Ревизионной комиссией тенденция к некоторому ослаблению административной дисциплины. Она согласна с мнением, выраженным предыдущими ораторами, относительно того, что все органы Организации Объединенных Наций должны придерживаться должной бюджетной процедуры и что следует установить порядок очередности, предусматривающий альтернативное использование средств.

7. Делегация Канады отдает должное усилиям Генерального Секретаря в деле достижения справедливого географического распределения должностей в Секретариате. Она надеется, что в бли-

жайшем будущем все государства-члены будут должным образом представлены в Секретариате, при условии, что улучшение географического распределения не нанесет ущерба добросовестности, моральному духу и работоспособности персонала.

8. Она также поддерживает доклад Комитета по взносам (А/5210) в отношении шкалы взносов и жалеет о том, что этот компетентный орган не смог собраться для рассмотрения некоторых сугубо специальных вопросов из-за того, что отдельные государства-члены не направили своих представителей.

9. Делегация Канады одобряет рекомендации Консультативного комитета относительно разработки разумных методов по планированию и финансированию заседаний международных органов.

10. В заключение г-н Прайс дает от имени своего правительства высокую оценку деятельности Исполняющего обязанности Генерального Секретаря и его сотрудников, которые успешно справились со своими задачами международных гражданских служащих.

Первое чтение (А/С.5/L.726)

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (А/5205, А/5207)

11. Г-н КИТТАНИ (Ирак) высказывает сожаление по поводу того, что функциональные комиссии Экономического и Социального Совета не придерживались принципа проведения своих сессий один раз в два года. Более того, с одобрения Генеральной Ассамблеи и Совета некоторые функциональные комиссии, например Социальная комиссия, вернулись к нежелательной практике проведения ежегодных сессий.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 83) об ассигновании 1 114 000 долларов по разделу 1 принимается в первом чтении 76 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919)

12. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), обращая внимание на пересмотренную смету в 25 000 долларов, представленную Генеральным Секретарем и рекомендованную Консультативным комитетом для намеченной Конференции по вопросу международного пассажирского движения и туризма, которая должна состояться в августе — сентябре 1963 года (А/С.5/919, пункт 15 и А/5243, пункт 13), выражает надежду, что Экономический и Социальный Совет будет более строго придерживаться своей системы очередности и пересмотрит вопрос о времени проведения

Конференции, с тем чтобы в бюджете на 1963 год не пришлось выделять ассигнования на эту цель. Что касается Конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, то он напоминает, что Генеральная Ассамблея первоначально утвердила ассигнования в 2 миллиона долларов на трехгодичный период. Он решительно поддерживает рекомендацию Консультативного комитета (А/5207, пункты 92 и 93) о том, что общая сумма расходов по этой Конференции должна быть ограничена суммой в 2,1 миллиона долларов, распределенных по трем финансовым годам, в результате чего ассигнование на 1963 год сократится до 903 300 долларов при условии, что на 1963 год будут переассигнованы любые свободные от обязательств остатки ассигнований 1962 года. Наконец, Пятый комитет должен привлечь особое внимание Совета и подготовительных комитетов специальных конференций к рекомендации, которая была сделана Консультативным комитетом на шестнадцатой сессии¹ и согласно которой следует тщательно взвешивать финансовую сторону печатания трудов конференций и представлять издательскую программу на утверждение Издательской коллегии, как это делается в отношении обычных конференций, проводимых в Центральных учреждениях. Крайне нежелательно, чтобы, несмотря на заключение, к которому пришла Генеральная Ассамблея по данному вопросу на шестнадцатой сессии, вновь была выдвинута идея опубликования научных трудов Конференции по применению науки и техники на всех четырех языках (А/5207, пункт 89). Комитет не должен уступать, если будет представлено подобное предложение.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) решительно поддерживает замечания, сделанные предыдущим оратором. В частности, он согласен с тем, что не следует утверждать ассигнования на перевод и размножение полностью всех докладов Конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, что противоречило бы первоначальному решению относительно проведения этой Конференции. Консультативный комитет высказал ту же точку зрения в пункте 89 своего доклада (А/5207). Г-н Киттани поддержит рекомендации Консультативного комитета по разделу 2 при условии, что средства, сэкономленные в 1962 и 1963 годах в связи с Конференцией по применению науки и техники, будут перенесены на следующий год, поскольку первоначальное ассигнование в 2 миллиона долларов было утверждено на трехгодичный период.

14. Представитель Ирака не может поддержать ассигнование 25 000 долларов, рекомендованное на Конференцию по вопросу международного пассажирского движения и туризма (А/5243, пункт 13). Решение Экономического и Социального Совета о проведении подобной конференции

является наглядным примером его неспособности установить порядок очередности в данной области работы. Если испрашиваемое ассигнование будет поставлено на раздельное голосование, г-н Киттани будет голосовать против него.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 114 и А/5243, пункт 13) об ассигновании 1 466 200 долларов по разделу 2 в целом принимается в первом чтении 71 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал (А/5207, пункт 191) ассигновать 1 979 700 долларов, что представляет собой сокращение на 345 000 долларов представленной Генеральным Секретарем сметы на сумму в 2 324 700 долларов. В своих рекомендациях Консультативный комитет исходил из предположения, что Генеральная Ассамблея утвердит его предложение о том, чтобы введенные Всемирной организацией здравоохранения пересмотренные условия проезда были приняты Организацией Объединенных Наций с начала 1963 финансового года. Председатель обращает внимание на замечания Консультативного комитета по этому вопросу в пунктах 54—66 его доклада (А/5207). Что касается потребностей, вытекающих из решений Экономического и Социального Совета, то Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету (А/С.5/919, приложение III) о дополнительном ассигновании 29 300 долларов, которые Консультативный комитет сократил до 21 000 долларов (А/5243, пункт 13). Таким образом, общая сумма ассигнований по разделу 5 в целом, рекомендованная Консультативным комитетом, составляет 2 000 700 долларов.

16. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь дал ясно понять, что он не намерен оспаривать ни одно из сокращений в бюджетной смете на 1963 год, рекомендованных Консультативным комитетом. Поэтому он согласен с сокращением на 353 300 долларов, рекомендованным по разделу 5. Однако Генеральный Секретарь хотел бы иметь известную свободу действий в отношении административных последствий этой рекомендации. В настоящее время он проводит консультации с представителями персонала и со специализированными учреждениями относительно введения во всех органах, входящих в систему Организации Объединенных Наций, общих условий проезда; данный вопрос находится на повестке дня Административного комитета по координации, который соберется на следующей неделе. Генеральный Секретарь хотел бы иметь возможность представить Пятому комитету свои замечания по осуществлению данного плана, после того как он завершит свои консультации и до принятия Комитетом окончательного решения. Однако это не должно мешать Комитету рассмотреть замечания и реко-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункты 67—69.*

мендации Консультативного комитета в связи с первым чтением раздела 5.

17. Г-н КИХАНО (Аргентина), которого поддерживает г-н КИТТАНИ (Ирак), говорит, что Комитету будет трудно обсуждать рекомендации, относящиеся к разделу 5, до тех пор пока он не будет поставлен в известность о результатах консультаций, проводимых Генеральным Секретарем. Комитету, возможно, следовало бы отложить рассмотрение этого раздела.

18. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что Комитету нецелесообразно принимать окончательное решение по разделу 5, пока ему не будут известны результаты консультаций, проводимых Генеральным Секретарем. Однако он мог бы обсудить смету и рекомендации, не утверждая в официальном порядке ассигнований при первом чтении. Более того, мнения, высказанные делегациями относительно введения новых условий проезда, могли бы принести пользу Генеральному Секретарю в его консультациях.

19. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ГАНЕМ (Франция) и г-н ХУСЕЙН (Индия) присоединяются к точке зрения, высказанной представителем Соединенного Королевства.

20. Г-н АЛЕКСАНДРИДИС (Кипр) спрашивает, будет ли Консультативный комитет иметь возможность рассмотреть предложения Генерального Секретаря по претворению в жизнь условий проезда.

21. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Пятый комитет сам решает, следует ли передавать тот или иной вопрос на рассмотрение Консультативного комитета. Однако он считает, что Пятый комитет не совсем правильно представляет себе сложившееся положение. Генеральный Секретарь обсуждает с представителями персонала и со специализированными учреждениями план, в отношении которого уже достигнута принципиальная договоренность. Пятый комитет мог бы обсудить данный вопрос и утвердить в обычном порядке бюджетную смету в первом чтении. С другой стороны, такие второстепенные административные вопросы, как детальные стороны претворения в жизнь нового плана, должны быть оставлены на усмотрение Генерального Секретаря. Однако Генеральный Секретарь в проводимых им переговорах чувствовал бы себя более уверенно, если бы он знал точку зрения Комитета и получил от него одобрение своих предложений.

22. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) и г-н МАЛХОТРА (Непал) поддерживают точку зрения Председателя Консультативного комитета.

23. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что рекомендация Консультативного комитета о введении в Организации Объединенных

Наций пересмотренных условий проезда, которые в настоящее время применяются Всемирной организацией здравоохранения, отнюдь не должна истолковываться как ущемление разумно обоснованных прав служащих Секретариата; она является скорее логическим следствием улучшения условий поездок воздушным путем, которое имело место за последние годы. Кроме того, Организация Объединенных Наций неоднородна, идя на такой шаг; правительства и коммерческие фирмы во всем мире устанавливают «экономичный» класс для служебных поездок. Подобный шаг даст Организации Объединенных Наций значительную экономию средств и в то же время никоим образом не нанесет ущерба эффективности программ Организации Объединенных Наций.

24. Что касается соотношения между условиями проезда, действующими в Организации Объединенных Наций, и условиями, которых придерживаются специализированные учреждения, то Консультативный комитет в пункте 56 своего доклада (A/5207) указывает, что здесь нет нарушения межорганизационных консультативных соглашений, поскольку общая политика в этой области еще не выработана. Генеральная Ассамблея может принять решение о сокращении путевых расходов Организации Объединенных Наций, используя при этом методы, которые отличаются от принятых Всемирной организацией здравоохранения; однако решение последней является разумным, и следует надеяться, что все органы Организации Объединенных Наций в конечном счете примут аналогичные меры. Консультативный комитет также указал в пункте 66 своего доклада, что установление таких же условий проезда применительно к путевым расходам представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи по разделу I позволит сократить расходы еще на 230 000 долларов. Г-н Ходжес надеется, что другие делегации проявят готовность провести неофициальные консультации относительно возможности применения «экономичного» класса для служебных поездок своих граждан, занимающих указанные посты. Подобная мера была бы весьма желательна и принесла бы пользу еще и в том смысле, что помогла бы сотрудникам Секретариата принять как должное новые условия проезда.

25. Г-н СИССЕ (Сенегал) считает, что Комитету не следует принимать поспешного решения. На Секретариате лежат серьезные обязанности, а поездки составляют значительную часть его деятельности.

26. Г-н ШАХИ (Пакистан) говорит, что его делегация решительно поддерживает пункты 54—66 и 179—192 доклада Консультативного комитета (A/5207). Он согласен с представителем Соединенного Королевства, что речь не идет о том, чтобы следовать прецеденту, установленному одним из специализированных учреждений. Долг Пятого комитета — рассмотреть по существу за-

мечания и рекомендации Консультативного комитета и как автономному органу принять по ним решения.

27. Представитель Пакистана указывает, что было бы логично рассмотреть пункт 66 до проведения голосования по разделу 1, поскольку он касается того же вопроса.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что раздел 1 был одобрен лишь в первом чтении и поэтому еще может быть пересмотрен с учетом решений, принятых по другим разделам.

29. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что Консультативный комитет сделал много полезных рекомендаций в отношении раздела 5; некоторые из этих рекомендаций могут помочь сократить расходы по другим разделам бюджета. Он особенно приветствует рекомендацию, содержащуюся в пункте 192 доклада Консультативного комитета (A/5207), о введении системы расписок при поездках в отпуск на родину и о возможных административных преимуществах этой системы. Рациональное использование персонала, являющееся результатом подобной системы, по всей вероятности, приведет к сокращению ассигнований по разделу 3 (Оклады и заработная плата). Вполне естественно, что введенные ВОЗ условия проезда не вызывают большого энтузиазма, но в целях экономии их следует принять. Делегация Чехословакии одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по разделу 5 в целом, но считает, что программа поездок Организации Объединенных Наций должна быть еще больше сокращена.

30. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что его делегация одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по разделу 5 (A/5207, пункты 54—66). Он особенно приветствует рекомендацию о введении в Организации Объединенных Наций условий проезда, принятых в ВОЗ; если будет принято соответствующее решение, он надеется, что Генеральный Секретарь применит эти условия без существенных изменений.

31. Представитель Нигерии обращает особое внимание на пункт 182 доклада Консультативного

комитета, в котором говорится об обостряющемся положении в отношении бюджета и о затруднениях Организации в деле обслуживания различных органов ввиду все более загруженной ежегодной программы конференций. Он не убежден, что Секретариат всегда делает все возможное для «обеспечения возможно большей экономии без ущерба для эффективности основного и технического обслуживания».

32. Наконец, он считает, что Комитет должен серьезным образом изучить любые конкретные предложения, которые, возможно, будут сделаны в связи с пунктом 66.

33. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) решительно поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о введении в Организации Объединенных Наций условий проезда, принятых в ВОЗ. Эти условия должны распространяться не только на персонал Организации Объединенных Наций, но и на представителей правительств, совершающих поездки по делам Организации Объединенных Наций.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что все члены Комитета согласны с тем, что Комитет в качестве автономного органа может принять решение по рассматриваемому вопросу, не передавая его в какой-либо другой орган, и в то же время признают желательность проведения консультаций и достижения согласованного решения. Было также высказано единодушное мнение о том, что условия проезда, введенные ВОЗ, соответствуют общей тенденции, характерной для международных пассажирских линий, и что Организация значительно выиграет от их утверждения. Любое решение на данном этапе принимается лишь при первом чтении бюджетной сметы и поэтому может быть пересмотрено; тем не менее, поскольку несколько делегаций попросили отложить голосование, он предлагает вернуться к дискуссии на следующем заседании и затем провести голосование, если Комитет готов сделать это.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	31
Первое чтение (A/C.5/L.726) (<i>продолжение</i>)	33
Раздел 5. Путевые расходы персонала (<i>продолжение</i>)	33
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство	35
Раздел 8. Постоянное оборудование	35
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	35
Раздел 10. Общие расходы	37

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/L.726) (*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н ГРЕС (Чили) отдает должное Секретариату в связи с ясной, четкой и подробной разработкой бюджетной сметы на 1963 финансовый год (A/5205). Он отмечает, что доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5207), который также отличается ясностью и четкостью, свидетельствует о возросшем значении работы этого Комитета.
2. Бюджетная смета на 1963 год предусматривает увеличение расходов по сравнению с 1962 годом приблизительно на 4 процента — обстоятельство, которое не может не вызывать тревогу у стран, подобных Чили, чьи ресурсы ограничены. Однако, поскольку основной причиной этого увеличения, совершенно очевидно, является расширение деятельности Организации Объединенных Наций в интересах вновь развивающихся стран, правительство Чили с готовностью возьмет на себя дополнительное финансовое бремя. Как заявил министр иностранных дел Чили на Генеральной Ассамблее 27 сентября 1962 года (1135-е заседание), органы Организации Объединенных Наций могут сделать решающий вклад в объединенные программы экономического раз-

вития, которые имеют жизненно важное значение для развивающихся стран.

3. Приблизительно 46 процентов средств, включенных в обыкновенный бюджет, как видно, предназначены для прямого или косвенного использования на планирование и осуществление программ технической помощи. Следует приложить усилия к увеличению этой суммы, в частности путем сведения к минимуму административных расходов.

4. Разделяя мнение Консультативного комитета о том, что при осуществлении программ крайне важно установить порядок очередности, делегация Чили тем не менее отдает себе отчет в проблемах, стоящих перед Секретариатом, который получает очень большое число просьб от государств-членов.

5. Г-н Грес приветствует прогресс, достигнутый в деле децентрализации деятельности по оказанию технической помощи, и считает, что в этой связи все более важную роль призваны играть региональные экономические комиссии.

6. Г-н ЕКОТА (Япония) говорит, что Организация Объединенных Наций переживает серьезный финансовый кризис, являющийся результатом крайне больших расходов, которые ей пришлось нести в течение последних нескольких лет. Расходная часть бюджетной сметы на 1963 год превышает 86 миллионов долларов, что представляет собой значительное увеличение по сравнению со средней годовой суммой в 45—50 миллионов долларов, характерной для финансовых лет с 1950 по 1957 год. Кроме того, представленная общая сумма в 86,6 миллионов долларов, по всей вероятности, будет значительно увеличена в связи с дополнительными расходами, упомянутыми Генеральным Секретарем в пункте 2 его предисловия к бюджетной смете на 1963 финансовый год.

7. Значительная часть расходов, предусмотренных в обыкновенном бюджете, связана с увеличением числа государств-членов и расширением деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Хотя отродно видеть, что Организация Объединенных Наций является динамичным учреждением, тем не менее необходимо приложить усилия для сведения расходов к минимуму; в этом и состоит задача Пятого комитета.

8. Расходы, связанные с поддержанием мира и безопасности на Среднем Востоке и в Конго, так-

же являются очень высокими, они в значительной мере содействовали возникновению существующего финансового кризиса. Однако причинами этого кризиса является не столько фактический размер расходов Организации, сколько отказ некоторых государств-членов выплачивать свои взносы по разверстке. Это положение является тем более прискорбным, что отнюдь не недостаток средств мешает некоторым заинтересованным государствам выполнять свои обязательства. Поэтому делегация Японии безоговорочно поддерживает консультативное заключение Международного Суда (А/5161) и надеется, что к концу сессии будет принято конкретное решение, основывающееся на этом заключении.

9. Делегация Японии с удовлетворением отмечает заявление Исполняющего обязанности Генерального Секретаря на 917-м заседании (А/С.5/925), в котором было указано, что благодаря выпуску облигаций финансовые затруднения Организации временно преодолены. Правительство Японии подпишет на облигации на сумму в 5 миллионов долларов и надеется, что все государства-члены приложат усилия к обеспечению скорейшего распределения всего выпуска.

10. Что касается бюджетной сметы на 1963 год, то г-н Ёкота считает, что, хотя некоторые новые виды деятельности требуют набора дополнительного персонала, необходимо приложить все усилия к ограничению учреждения новых должностей и максимально широкому использованию имеющихся штатов. Поэтому он целиком поддерживает рекомендацию, сделанную Консультативным комитетом в пункте 123 его доклада (А/5207).

11. Программа конференций с каждым годом становится все более насыщенной. Хотя это свидетельствует о значительном расширении деятельности Организации Объединенных Наций, одни конференции, как видно, дублируют работу других, а некоторые конференции, очевидно, дали бы столь же положительные результаты даже в том случае, если бы было сокращено число их участников или продолжительность их работы. Для наиболее эффективного использования ассигнований на программу конференций существенно важное значение имеет координация действий в экономической и социальной областях.

12. Наконец, следует отметить, что некоторые органы Организации Объединенных Наций, такие как Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи и Экономический и Социальный Совет, до сих пор придерживались практики созыва конференций без учета финансовых последствий, неизбежно вызывая тем самым тревожный рост ежегодных расходов. Комитеты должны строго придерживаться финансового положения 13.1 и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Существенно важно, чтобы Генеральная Ассамблея и ее комитеты были в курсе деятельности Пятого комитета и чтобы все органы Организации Объединенных Наций работали в тесном сотрудничестве.

13. У ТУН ШЕЙН (Бирма) выражает делегации Венесуэлы соболезнование в связи с кончиной г-на Арранса.

14. Бирма, страна с ограниченными ресурсами, не может не испытывать беспокойства по поводу неуклонного увеличения расходов Организации Объединенных Наций. Общая сумма расходов возросла с 61,9 миллиона долларов в 1959 году до 82,1 миллиона долларов в 1962 году, причем последняя сумма была увеличена до 84,7 миллиона долларов в результате дополнительных ассигнований, которые Комитет одобрил на предыдущей неделе. Расходная часть бюджетной сметы на 1963 год составляет приблизительно 86,6 миллиона долларов, но в настоящее время уже предвидятся дополнительные расходы, и вполне возможно, что в конечном счете общая сумма превысит 90 миллионов долларов. Бюджетные расходы других учреждений Организации Объединенных Наций также возросли, в результате чего государства, входящие более чем в одну международную организацию, вынуждены нести гораздо более тяжелое бремя. Хотя у Бирмы имеются собственные серьезные проблемы, она всегда выполняла все свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций и намерена по мере своих возможностей выполнять их и в дальнейшем. Бирма желает, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась организацией, доступ в которую открыт для всех миролюбивых стран, как богатых, так и бедных, и в которой все члены играют эффективную роль, основанную на принципе равенства всех членов.

15. При определении расходов Организации Объединенных Наций необходимо поэтому принимать во внимание расходы других международных учреждений и платежеспособность малых государств-членов.

16. Выражая тревогу в связи с увеличением расходов, делегация Бирмы никоим образом не критикует предложения, представленные Генеральным Секретарем. Делегация разделяет мнение Консультативного комитета о том, что испрашиваемые Генеральным Секретарем ассигнования являются «в своей основе разумными», и с сочувствием относится к политике «планового расширения» в отношении набора персонала. Однако Консультативный комитет справедливо ставит вопрос о том, были ли максимально широко использованы имеющиеся штаты. Поэтому было бы целесообразно отложить решение по данному вопросу до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не изучит существующее штатное расписание Секретариата.

17. Делегация Бирмы поддерживает рекомендацию относительно условий проезда, сделанную Консультативным комитетом в пункте 64 его доклада (А/5207); возможно, она впоследствии представит некоторые соображения в связи с пунктами 65 и 66. Делегация Бирмы также разделяет беспокойство, выраженное Комитетом в

пункте 71 его доклада, в связи с отсутствием координации между различными учреждениями, входящими в Организацию Объединенных Наций; она надеется, что изучение, которое будет предпринято Административным комитетом по координации, явится основой для создания «хорошо организованного независимого органа», упомянутого в докладе Консультативного комитета.

18. Представитель Бирмы также поддерживает рекомендацию Консультативного комитета относительно необходимости ограничить объем документации и сократить программу конференций.

19. В заключение он хотел бы выразить беспокойство делегации Бирмы в связи с тем обстоятельством, что некоторые государства-члены не выплачивают своих взносов даже в обыкновенный бюджет. Для того чтобы Организация Объединенных Наций смогла успешно продолжить свою деятельность, необходимо, чтобы все государства-члены выполняли свои обязательства.

20. Он отдает должное работе Председателя и членов Консультативного комитета и благодарит Генерального Секретаря за то, что тот согласился с рекомендованными этим Комитетом сокращениями.

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919) (продолжение)

21. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) считает, что Пятый комитет должен утвердить ассигнования по разделу 5, которые были рекомендованы Консультативным комитетом и с которыми согласился Генеральный Секретарь. Решение вопроса о применении условий проезда должно быть предоставлено Генеральному Секретарю. Комитету следует лишь упомянуть в своем докладе, что он одобряет в принципе рекомендацию Консультативного комитета, предоставляя тем самым Генеральному Секретарю необходимую свободу действий. В своем докладе Пятый комитет должен также попросить Генеральную Ассамблею рекомендовать, чтобы все специализированные учреждения вслед за Организацией Объединенных Наций утвердили условия проезда, аналогичные тем, которые были рекомендованы Консультативным комитетом. Эти условия должны применяться не только в отношении штатных сотрудников, но также, например, и в отношении экспертов по оказанию технической помощи.

22. Была высказана мысль о возможности экономии средств в связи с теми путевыми расходами представителей правительств, которые оплачиваются Организацией Объединенных Наций. Делегация Соединенных Штатов готова рассмотреть в положительном плане любое предложение, предусматривающее подобную меру.

23. Г-н МАЛХОТРА (Непал) напоминает, что ранее уже обсуждался вопрос о разрешении со-

трудникам совершать поездки паромом, а не самолетом. Хотя этот способ проезда обычно обходится дешевле, он влечет за собой выплату суточных во время всего проезда. Для того чтобы устранить этот недостаток, можно было бы сократить размер суточных, выплачиваемых во время нахождения сотрудника в пути.

24. В пункте 66 своего доклада (A/5207) Консультативный комитет касается возможности применения условий, изложенных в пункте 58, в отношении путевых расходов представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, которые возмещаются Организацией Объединенных Наций. Но в пункте 58 устанавливаются разные условия для различных категорий сотрудников, что создаст трудности в отношении дипломатов. Полеты первым классом могут разрешаться, когда поездка продолжается более девяти часов, в то время как для более коротких путешествий будет предусматриваться «экономичный» класс; но этот метод приведет лишь к незначительной экономии. Кроме того, новые условия могут применяться лишь в тех случаях, когда Организация Объединенных Наций оплачивает представителям как путевые расходы, так и суточные, а не тогда, когда суточные выплачиваются соответствующим правительством. Ничто не мешает тому или иному правительству оплатить, если оно желает, разницу между стоимостью билета «экономичного» класса, предоставляемого Организацией Объединенных Наций, и стоимостью билета первого класса.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь представит доклад о путевых и других расходах представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов. Поэтому во избежание дублирования в ходе происходящей дискуссии следует придерживаться вопроса о путевых расходах персонала.

26. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) не возражает против утверждения сокращения сметы по разделу 5, которое было предложено Консультативным комитетом и с которым согласился и Секретариат. Однако Комитет мог бы высказать мнение о том, что это сокращение не должно наносить ущерб деятельности Организации, и предложить внести коррективы не в целях экономии, а в интересах демократии и равенства.

27. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он приветствует рекомендацию Консультативного комитета о применении в Организации Объединенных Наций пересмотренных норм проезда, установленных в ВОЗ. Нет никаких оснований опасаться, что ухудшение условий проезда затронет престиж международных гражданских служащих, поскольку последний основывается преимущественно на качестве их работы. Предлагаемая мера может даже повысить авторитет Секретариата среди правительств многих стран, чьи налого-

плательщики лишены возможности совершать какие бы то ни было поездки.

28. Таблица, приведенная в пункте 179 доклада Консультативного комитета, показывает, что за период с 1961 по 1963 год общая сумма путевых расходов персонала возросла на 20,6 процента и что путевые расходы персонала, связанные с поездками на конференции, увеличились за тот же период на 51,7 процента. Это увеличение является необычно большим, и трудно переоценить необходимость сокращения расходов по обслуживанию комитетов и комиссий. Слишком большое число сотрудников направляется из Центральных учреждений для обслуживания сессий комитетов и комиссий, происходящих в других частях света, а местные штатные ресурсы используются неудовлетворительно. Консультативный комитет справедливо подчеркнул необходимость осуществления строгого контроля в отношении расходов такого рода.

29. Те же соображения справедливы и в отношении путевых расходов персонала по другим командировкам, которые возросли почти на 24 процента за период с 1961 по 1963 год. Необходимо свести к минимуму поездки с целью сбора статистических и иных данных, а также поездки высокопоставленных должностных лиц Организации в целях проведения консультаций. К таким поездкам следует прибегать лишь в тех случаях, когда совершенно невозможно достичь желаемых результатов иными методами.

30. Советская делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета, хотя она и считает, что предлагаемые сокращения являются недостаточными. Однако она воздержится от представления каких-либо собственных предложений относительно достижения экономии средств, поскольку Консультативный комитет до 1964 года более подробно рассмотрит методы организации поездок персонала на сессии и по другим служебным командировкам с точки зрения повышения их динамичности и эффективности.

31. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) говорит, что он благодарен Консультативному комитету за представленную им рекомендацию о введении в Организации Объединенных Наций пересмотренных условий проезда персонала. Если эти условия будут распространены на всех сотрудников, вплоть до ранга директора, и на членов комиссий и комитетов, чьи путевые расходы возмещаются Организацией, то это позволит сэкономить по крайней мере 20 процентов на всех путевых расходах, не говоря уже об экономии, которая может быть достигнута в результате распространения новой системы на всех экспертов по оказанию технической помощи и на экспертов Специального фонда. Детский фонд Организации Объединенных Наций, который уже принял эти новые условия, показывает прекрасный пример другим международным органам.

32. В пункте 63 своего доклада Консультативный комитет указывает, что новая система желательна и с административной точки зрения, поскольку она облегчает рабочую нагрузку Отдела закупок и транспорта и Отдела счетоводства. Ряд сотрудников в этих отделах может тем самым быть использован для другой работы. Совершенно очевидно, что слишком много сотрудников командировается для обслуживания органов, проводящих свои сессии вне Центральных учреждений, и что имеющийся на местах персонал используется недостаточно. Например, трудно понять, почему Специальный комитет по ходу осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, учрежденный в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи и состоящий из семнадцати членов, совершал свою поездку по Африке в сопровождении двадцати девяти сотрудников. Подобные поездки ведут к расточительству, с которым необходимо безотлагательно покончить.

33. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что он полностью поддерживает мнение, высказанное представителем Соединенных Штатов, и считает важным рекомендовать, чтобы все специализированные учреждения ввели пересмотренные условия проезда, утверждения которых ждут от Организации Объединенных Наций.

34. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что было бы лучше, если бы предложение о сокращении путевых расходов персонала исходило от самой Организации Объединенных Наций, а не от специализированного учреждения. Однако он с удовлетворением отмечает, что все члены Комитета, как видно, одобряют рекомендации Консультативного комитета. Следует надеяться, что другие специализированные учреждения последуют примеру Организации Объединенных Наций.

35. Делегация Югославии готова поддержать предложение об изменении условий проезда для членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, чьи путевые расходы возмещаются Организацией.

36. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что он полностью отдает себе отчет в том, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций во всем мире и нехватка устных и письменных переводчиков и других специалистов, необходимых для эффективного обслуживания сессий, привели к увеличению числа поездок персонала и к росту расходов. Генеральная Ассамблея, безусловно, должна сделать все возможное для сокращения подобных расходов, и следует надеяться, что предлагаемые новые меры не нанесут ущерба престижу персонала. Возможно, Генеральному Секретарю стоит также рассмотреть другие пути и методы сокращения расходов.

37. Г-н ХУСЕЙН (Индия) говорит, что он полностью одобряет рекомендации Консультативного комитета, которые представляются своевременными и целесообразными. Нет никаких сомнений

в том, что Генеральный Секретарь придерживается разумных принципов в отношении числа поездок персонала. Поэтому в настоящее время необходимо не сокращение числа поездок, а снижение стоимости проезда. Однако, как предложил представитель Соединенных Штатов Америки, Генеральному Секретарю должна быть предоставлена свобода осуществлять рекомендации Консультативного комитета по своему усмотрению.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителю Непала, объясняет, что все поездки по служебным командировкам разрешается производить воздушным путем, если только заинтересованное лицо по особым причинам не предпочитает другой вид транспорта, готово оплатить любые дополнительные расходы и сократить свой годовой отпуск на соответствующее число дней, если только это допускается условиями службы.

39. При служебных поездках на самолете суточные выплачиваются за каждый день или часть дня, превышающую двенадцать часов, в течение которых сотрудник находится в служебной командировке, то есть вне Центральных учреждений. Когда поездка совершается пароходом, сотрудники не имеют права на суточные во время нахождения в пути. Вместо этого в зависимости от характера поездки они получают определенную сумму, предназначенную для покрытия некоторых случайных мелких расходов, которые они вынуждены производить на борту парохода. Члены комитетов и комиссий, чьи путевые расходы возмещаются Организацией, получают суточные по заниженной ставке, составляющей 8 долларов в день. Хотя на трансатлантических линиях средняя стоимость проезда первым классом соотносима со стоимостью билета «экономичного» класса на самолетах, поездка морем на большинстве других линий (например, в Южную Америку, на Средний и Дальний Восток) оказывается более дорогостоящей, если принять во внимание право на провоз дополнительного багажа при поездке воздушным путем.

40. Г-н Тернер хотел бы указать, что рекомендации Консультативного комитета не означают коренного изменения действующих в Организации норм в отношении поездок персонала. Большинство поездок персонала Организации Объединенных Наций, особенно в отпуск на родину, уже совершается воздушным путем туристическим или «экономичным» классом. Поэтому рекомендации Комитета повлекут за собой лишь более широкое применение уже действующих принципов.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 191 и А/5243, пункт 13) об ассигновании 2 000 700 долларов по разделу 5 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО (А/5205, А/5207)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал (А/5207, пункт 194) ассигновать 100 000 долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем (А/5205).

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 194) об ассигновании 100 000 долларов по разделу 6 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (А/5205, А/5207)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что смета на сумму в 593 900 долларов, представленная Генеральным Секретарем (А/5205), была сокращена Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 500 000 долларов (А/5207, пункт 211).

43. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) обращает внимание Комитета на замечания, содержащиеся в пунктах 203—211 доклада Консультативного комитета, и указывает, что расходы, включенные в раздел 8, более всего поддаются строгому административному контролю. Увеличение расходов по главе I (Мебель и арматура) и главе II (Канцелярское оборудование) является значительным, а критерии определения износа мебели и канцелярского оборудования не представляются достаточно строгими. Как указывает Консультативный комитет, было бы желательно избежать чрезмерных расходов, связанных с приобретением автомашин, тем более что расходы такого рода способны произвести неблагоприятное впечатление на общественность.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 211) об ассигновании 500 000 долларов по разделу 8 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ (А/5205, А/5207)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что смета в 3 749 400 долларов, представленная Генеральным Секретарем (А/5205), была сокращена Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 3 650 000 долларов (А/5207, пункт 223). Он также обращает внимание Комитета на сноску 3 в документе А/С.5/Л.726, в которой говорится, что ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем, включает сумму в 105 000 долларов, предназначенную для аренды дополнительных помещений в Нью-Йорке, и что, поскольку переговоры об аренде подходящего помещения в 1962 году не привели к положительным результатам, это ассигнование необходимо будет пересмотреть с учетом новых соглашений, которые, возможно, будут заключены.

45. Г-н КИТТАНИ (Ирак) указывает, что сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, все-таки включает 105 000 долларов, о которых идет речь. Он хотел бы знать, предстоит ли Комитету немедленно принять решение об ассигно-

вании средств для аренды дополнительных помещений вне зданий Центральных учреждений.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что было бы нецелесообразно исключать 105 000 долларов из суммы, рекомендованной Консультативным комитетом. Организация Объединенных Наций по-прежнему нуждается в дополнительных помещениях, которые по независящим от нее обстоятельствам она не смогла арендовать в 1962 году, и поэтому проблема по-прежнему остается неразрешенной. Консультативный комитет, естественно, будет информирован о всех событиях.

47. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) говорит, что потребность Организации в дополнительных помещениях становится с каждым днем все более острой и что администрация делает все от нее зависящее для быстрого разрешения этой серьезной проблемы. Он надеется, что в ближайшем будущем сможет представить Консультативному комитету конкретные предложения по этому вопросу.

48. Г-н КИТТАНИ (Ирак) все же считает, что решение, предложенное Контролером, не является полностью удовлетворительным. Когда Консультативный комитет уполномочил Генерального Секретаря произвести дополнительные расходы в 1962 году, Секретариат фактически нашел помещения для аренды, но переговоры не привели к положительным результатам и проблема осталась неразрешенной. Поэтому было бы целесообразнее не голосовать по вопросу об ассигнованиях на аренду дополнительных помещений, до тех пор пока Секретариат не подыщет эти помещения. Согласно заявлению представителей Секретариата, последний в скором времени сможет сделать это.

49. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) опасается, что Комитет смешивает два совершенно разных вопроса. Один из них касается аренды помещений; положение, охарактеризованное в пункте 217 доклада Консультативного комитета, оправдывает утверждение ассигнований, но, поскольку это положение изменилось, вопрос о выделении ассигнований больше не стоит. Другая проблема касается недостатка помещений. Для того чтобы Комитет мог прийти к какому-то заключению, Секретариат должен подготовить доклад, в котором приводились бы факты и цифры и давалась характеристика помещений, имеющихся в зданиях Центральных учреждений. Рассмотрев этот доклад, Консультативный комитет представит свои замечания относительно необходимости выделения ассигнований.

50. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен с представителем Ирака, что в настоящее время нет оснований для утверждения ассигнования в 105 000 долларов. Напротив, эту сумму следует изъять из ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом. Как указал представитель СССР, было бы также полезно, если бы Пятый комитет получил доклад об

использовании помещений в зданиях Центральных учреждений. Насколько ему известно, этот вопрос в настоящее время тщательно изучается Секретариатом.

51. Г-н ХУСЕЙН (Индия) разделяет сомнения представителей Ирака и Соединенного Королевства. Поскольку переговоры об аренде помещений не привели к положительным результатам, Комитет не получил от Консультативного комитета никаких рекомендаций по данному вопросу. Консультативный комитет, безусловно, представит рекомендации, как только он сможет сделать это, а также, очевидно, сообщит свое мнение об использовании помещений в Центральных учреждениях. В настоящее время, очевидно, было бы нецелесообразно утверждать рекомендованное ассигнование.

52. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) не понимает, каким образом может быть оправдано значительное увеличение ассигнований, испрашиваемых по разделу 9, и подчеркивает необходимость осуществления более строгого контроля над расходами. Например, некоторые информационные центры в развивающихся странах являются слишком крупными и обходятся слишком дорого. Можно было бы добиться некоторой экономии за счет сокращения штатов таких центров, а сэкономленные таким образом средства использовать для открытия новых центров в тех районах, где в них ощущается острая необходимость. Кроме того, рассмотрение данного раздела затрудняется включением в него некоторых статей, относящихся к окладам и заработной плате. Вообще говоря, сумма расходов слишком велика.

53. Что касается дополнительных помещений, то, если существует возможность высвободить помещения в зданиях Центральных учреждений, Комитет не должен в настоящее время утверждать ассигнования в 105 000 долларов.

54. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) считает, что предложение представителя Ирака отвечает принципам разумного расходования средств. В настоящее время не следует утверждать ассигнования для аренды дополнительных помещений.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) указывает, что ассигнование в 105 000 долларов будет фактически представлять собой резерв для непредвиденных расходов — положение, которое делегация Ирака не может одобрить. В соответствии с обычным порядком Секретариат представляет детальное обоснование в отношении испрашиваемых ассигнований Консультативному комитету, который затем представляет рекомендации Пятому комитету. Поэтому он считает, что Комитет должен отложить принятие решения по данному вопросу, и официально предлагает, чтобы сумма ассигнований, подлежащая голосованию по разделу 9, была сокращена до 3 545 000 долларов.

56. Касаясь помещений, занимаемых многими отделениями Организации Объединенных Наций на

местах и особенно информационными центрами, он указывает, что большинство новых центров расположено в слаборазвитых странах. Комитет должен принять к сведению, что во многих из этих стран, например в Гане, Танганьике, Индонезии и Того, Организация Объединенных Наций не должна выплачивать арендную плату, тогда как эта плата в некоторых промышленных странах, таких как Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Япония, является крайне высокой.

57. Отвечая на вопрос г-на СОКИРКИНА (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что суммы в 141 500 и 145 500 долларов, приведенные в пункте 218 доклада Консультативного комитета, включают помимо арендной платы в 105 000 долларов расходы по чистке и уборке помещений, коммунальному обслуживанию и так далее, которые были бы произведены, если бы помещения, о которых идет речь, были фактически использованы. Однако в первоначальную смету на 1963 год не были включены никакие ассигнования на эти расходы, кроме суммы арендной платы, составляющей 105 000 долларов.

Ассигнование в 3 545 000 долларов по разделу 9 утверждается в первом чтении 61 голосом при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ (A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919)

58. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что его беспокоит значительное увеличение сметы по разделу 1 (Средства связи). Особенно заметно увеличение количества каблограмм. Делегации знают по опыту, к каким злоупотреблениям может привести ослабление контроля со стороны администрации в этом отношении. Эта тенденция может быть приостановлена, если Генеральный Секретарь и старшие должностные лица Организации Объединенных Наций приложат особые усилия, с тем чтобы предупредить какое бы то ни было ослабление дисциплины. Безусловно, что увеличение количества каблограмм связано отчасти с расширением деятельности Организации и с открытием новых отделений на местах, но Секретариат должен добиваться достижения экономии.

59. Смета по главе III (Материалы и обслуживание для информационных целей) также значительно увеличилась. Необходимо приложить усилия к достижению экономии и в этой области, особенно если учесть, что в 1963 году, по всей вероятности, будет превышен предел в 5 миллионов долларов, установленный в отношении общей суммы расходов по информационному обслуживанию.

60. Касаясь главы VII (Учебная программа и программа для стажеров), он поздравляет Секретариат с достигнутыми удовлетворительными

результатами, особенно в деле осуществления тройственной программы стипендиатов, а также программы подготовки младших специалистов в области информации для направления в отдельные информационные центры. Эти интересные программы помогут в конечном счете сократить расходы информационных центров путем замены международных служащих должным образом подготовленным местным персоналом.

61. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что ввиду важности раздела 10 Комитету не следует принимать слишком поспешное решение и что было бы желательнее не проводить голосования до конца заседания.

62. Он также считает, что Комитету следует отложить рассмотрение разделов 13—17, относящихся к специальным программам, до тех пор пока Второй и Третий комитеты не примут принципиальных решений по вопросам оказания технической помощи, если только решение по этим главам не является особенно безотлагательным.

63. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) также считает желательным, чтобы Комитет изучил смету по разделам 13—17 несколько позднее. Консультативный комитет отложил рассмотрение этого вопроса и, возможно, представит рекомендации.

64. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) объясняет, что Комитет обычно не представляет рекомендации по части V (Специальные программы).

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комитет не отойдет от обычной практики, если он рассмотрит разделы 13—17, когда придет их очередь, поскольку это будет лишь первое чтение и поскольку другие главные комитеты вряд ли примут в ближайшем будущем решения по программам технической помощи.

66. Г-н КИТТАНИ (Ирак) соглашается с замечаниями представителя Соединенного Королевства по процедурному вопросу. Кроме того, Генеральный Секретарь испрашивает ассигнования на 1963 год в том же размере, что и на 1962 год; в связи с этим возникает принципиальный вопрос, который Ассамблея должна решить, поскольку сумма 1962 года являлась рекордной. Возможно, что Консультативный комитет сможет представить замечания, если Генеральный Секретарь сообщит ему дополнительные сведения. А пока г-н Киттани считает, что было бы целесообразно отложить рассмотрение разделов 13—17.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рассмотрит оставшуюся часть бюджетной сметы, включая смету поступлений, и после этого перейдет к части V.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	39
Первое чтение	
Раздел 10. Общие расходы (продолжение) . .	41
Раздел 11. Типографские расходы	44
Пункт 61 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	45

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/L.726) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что с самого начала необходимо признать, что та степень, в которой общие прения могут оказать непосредственное и решающее влияние на форму и содержание бюджетной сметы, представленной на одобрение Комитета, является практически ограниченной. Хотя члены Комитета имеют возможность в ходе первого чтения рассмотреть и подвергнуть критике отдельные статьи и разделы бюджета, они лишены реальной возможности оказать какое-либо влияние на структуру бюджета или на установленную в нем очередность. Это объясняется тем, что бюджетная смета разрабатывается в течение года в ходе постоянных консультаций между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, в результате чего сферы, в отношении которых возможны разногласия между Генеральным Секретарем и по крайней мере большинством государств-членов, сводятся к минимуму. Кроме того, когда Генеральный Секретарь заранее изъясляет готовность согласиться с рекомендациями Консультативного комитета [а именно так обстояло дело в отношении бюджетной сметы на 1963 год (А/5305)], то возможности появления разногласий еще больше сокращаются. Поэтому моменты, в

отношении которых делегации могут критиковать смету, очевидно, носят второстепенный и несущественный характер, а рекомендации Консультативного комитета обычно отражают пожелания большинства членов Комитета. Так и должно быть, поскольку сложную задачу подготовки бюджетной сметы может взять на себя лишь специальная группа, подобная Консультативному комитету, члены которой обладают прекрасным знанием предмета и знакомы со взглядами, преобладающими среди государств-членов. Основная цель общих прений заключается в том, чтобы предоставить правительствам возможность изложить свои взгляды на все аспекты финансовой и административной политики, которую Генеральный Секретарь осуществляет или должен осуществлять и которую следует учитывать органам, принимающим решения. Благодаря этим прениям, Генеральная Ассамблея может высказать свои взгляды не только на тенденции в проводимой политике, но и на вопросы, которые, по ее мнению, заслуживают особого внимания.

2. По мнению делегации Австралии, бюджет Организации Объединенных Наций должен рассматриваться в связи с существующим финансовым положением Организации и обязательствами правительств, вытекающими из деятельности других членов Организации Объединенных Наций, а также обязательствами по добровольным программам помощи. Фактически бюджет Организации Объединенных Наций включает лишь часть расходов Организации, которые, в свою очередь, являются лишь частью гораздо больших расходов, связанных с деятельностью всех учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций.

3. Сама Организация Объединенных Наций переживает острый финансовый кризис: к концу 1962 года не оплаченные обязательства составят приблизительно 224 миллиона долларов, в то время как наличные средства, имеющиеся для их погашения, возможно не превысят 140 миллионов долларов. Эта критическая ситуация должна учитываться при рассмотрении предложений о расширении деятельности и об увеличении числа служащих, а также при оценке дальнейших перспектив. Возникает вопрос, в какой мере практично, реально или разумно обсуждать обыкновенный бюджет на сумму примерно в 86 миллионов долларов, не принимая во внимание то обстоятельство, что задолженность Организации составляет более 100 миллионов долларов, что не существует ближайших перспектив ее погашения и что эта задолженность возникла в резуль-

тате деятельности, которая в случае ее продолжения в течение 1963 года может привести к расходам, значительно превышающим сумму самого обыкновенного бюджета. Совершенно ясно, что такие вопросы, как, например, должный размер бюджета или наиболее целесообразная бюджетная политика, должны рассматриваться в тесной связи с перспективами сокращения этой колоссальной задолженности.

4. Правительство Австралии, подобно многим другим правительствам, обеспокоено растущим размером денежных взносов в различные органы Организации Объединенных Наций. Общая сумма бюджетов этих органов на текущий год составляет почти 200 миллионов долларов; если к этому прибавить приблизительно 150 миллионов долларов, необходимых для осуществления основных добровольных программ, то общая сумма достигнет 350 миллионов долларов, не считая расходов на поддержание мира. Бюджеты специализированных учреждений также значительно возросли в 1963 году по сравнению с 1962 годом, причем в одном случае увеличение составляет даже 25 процентов. Поэтому не следует удивляться, что правительства проявляют такое беспокойство в связи с общей ситуацией, в которой представлен бюджет Организации Объединенных Наций, а также в связи с самим бюджетом.

5. Ответственность за создание прочной финансовой основы для деятельности Организации Объединенных Наций лежит на каждом государстве-члене, независимо от того, является оно большим или малым, богатым или бедным. Эта ответственность не является преимущественной или исключительной для какой-либо группы государств-членов или для Генерального Секретаря, или для некоей обезличенной сущности, называемой Организацией Объединенных Наций; эта ответственность носит характер коллективный. До тех пор, пока все государства-члены не осознают этого, не удастся разрешить существующий финансовый кризис.

6. Некоторые представители находят, что картина, которую представил г-н Кэртис, — слишком мрачная, и склонны утверждать, что деньги будут так или иначе найдены, что крупные нации нуждаются в Организации Объединенных Наций не в меньшей мере, чем малые развивающиеся страны, и что поэтому они не позволят ей рухнуть. Эта точка зрения — не только глупая и опасная, но и совершенно неправильная. Сейчас наступил такой момент, когда государства-члены уже не могут более исходить из предположения, что по некоей необъяснимой причине в самый последний момент начнут поступать взносы, что освободит некоторые из этих государств-членов от их ответственности за поддержание деятельности Организации. Кроме того, речь уже не идет лишь о том, чтобы выработать меры по оказанию помощи тем, кто имеет задолженность; проблема скорее касается необходимости убедить страны, которые в прошлом скрупулезно выпол-

няли свои обязательства, в том, что они должны впредь нести дополнительное финансовое бремя, поскольку другие страны дали ясно понять, что они не намерены соблюдать свои обязательства, хотя они, не задумываясь, пользуются теми преимуществами, которыми располагает Организация. Когда г-н Кэртис говорит о странах, имеющих задолженность, он не имеет в виду все страны, которые должны Организации деньги. Некоторые оказались должниками по не зависящим от них обстоятельствам. Возможно, что большинство стран, которые не внесли взносы на некоторые виды деятельности, отказались платить, поскольку они считают, что не обязаны делать это. Однако есть другая группа, к счастью небольшая, которая ясно заявила, что она не намерена выплачивать взносы, вне зависимости от обстоятельств и вне зависимости от того, какие решения примет Генеральная Ассамблея. Такая позиция оскорбительна для Организации Объединенных Наций, она является нарушением Устава и представляет собой угрозу для будущего Организации. Австралия надеется, что члены Пятого комитета поймут, что не удастся найти решения проблемы финансовых затруднений Организации, если они будут занимать позицию, которая позволяла бы их правительствам частично или даже полностью уклоняться от их обязанностей, вытекающих из Устава.

7. Бюджетная смета на 1963 год достигла рекордного размера. Хотя с учетом сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, увеличение по сравнению с первоначальными ассигнованиями на 1962 год составит лишь приблизительно 3,1 процента, нет никаких сомнений, что после утверждения пересмотренной сметы, которая еще будет представлена, увеличение окажется значительно большим. Действительно, за последние три года расходы обнаруживают тенденцию к возрастанию; так, в 1962 году расходы по сравнению с 1961 годом возросли на 10 процентов. Такую тенденцию никак нельзя охарактеризовать как «стабилизацию» — слово, которое было использовано Исполняющим обязанности Генерального Секретаря (А/С.5/925). Однако, было бы бессмысленно спорить о значении подобных слов; Комитет должен иметь дело с фактами и цифрами, а не со словами, которые используются для их характеристики.

8. Делегация Австралии готова одобрить смету Генерального Секретаря на 1963 год и согласиться с рекомендациями Консультативного комитета. Теперь слишком поздно вносить какие-либо существенные изменения в размер или структуру бюджета на 1963 год, кроме тех, которые были рекомендованы Консультативным комитетом. Однако, занимая такую позицию, г-н Кэртис хотел бы ясно заявить, что делегация Австралии не поддерживает политику увеличения суммы бюджета. Действительно, в настоящее время целесообразность любой политики увеличения персонала должна ставиться под сомнение. Австралия заинтересована в сильной Организации Объединенных Наций, способной отвечать все возраста-

ющим требованиям, которые предъявляются ей. Она согласна с Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, что необходим динамичный, а не статичный подход и что Организация «не должна терять своей способности смотреть вперед» (А/С.5/925). Делегация не может поддержать предложение о произвольно устанавливаемых пределах в отношении бюджетных расходов, поскольку это приведет к отсутствию какой бы то ни было гибкости. Однако, до тех пор пока не будут преодолены существующие финансовые затруднения, практические возможности осуществления перспективной политики увеличения числа служащих должны быть ограничены до минимума. С другой стороны, делегация Австралии полностью отдает себе отчет в том тяжелом бремени, которое несет Секретариат. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сделал все необходимое для того, чтобы расходы не превышали разумного уровня, обеспечивая в то же время осуществление уже утвержденных решений и заявок. Однако, несмотря на эти повышенные требования, единственным реалистичным подходом к планированию бюджета в настоящих условиях является подход, в основу которого была бы положена необходимость достижения экономии и стабильности, а не расширения. Следует надеяться, что подобный подход найдет свое отражение при осуществлении бюджета на 1963 год, при подготовке сметы на 1964 год и в действиях основных органов, принимающих решения.

9. При значительном расширении масштабов деятельности Организации Объединенных Наций и растущей необходимости дальнейшего расширения разработки практических и эффективных мер по установлению порядка очередности стала одной из наиболее важных административных задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций в социально-экономической области. Эта проблема еще больше осложняется там, где происходит разделение функций по составлению программ и финансовых функций, как это имеет место в случае с Экономическим и Социальным Советом. Во-первых, трудно принять решение об установлении порядка очередности, не зная заранее, какие средства имеются в наличии. Затем порядок очередности в отношении запросов Совета может зависеть, например, от очередности, уже установленной в отношении других рабочих программ, которые не входят в непосредственное ведение Совета. Необходимо не только составить перечень первоочередных задач, но и сократить или полностью упразднить виды деятельности, уже утратившие полезный характер. Недостаточно просить органы, чтобы они представляли доклады, в которых указывался бы порядок нечетко определенных областей деятельности, или говорить вообще об осуществлении программ и рекомендаций в целях обеспечения наиболее эффективного использования имеющихся средств. Примером этого может служить предстоящая Конференция по вопросу пассажирского движения и туризма: прежде чем просить Генерально-

го Секретаря о выделении средств, необходимо принять решение об установлении дальнего порядка очередности в отношении этого проекта. В идеальном случае решение должно приниматься заинтересованным органом, но то, как Экономический и Социальный Совет рассматривает финансовые последствия своих решений, является явно неудовлетворительным. Поэтому стоит обратить внимание Совета на предложения Консультативного комитета (А/5207, пункт 47), а также на предложения, сделанные в пункте 11 его доклада по пересмотренной смете на 1963 год (А/5243). На эти предложения следует также обратить внимание Специального комитета одиннадцати, учрежденного Советом на его тридцать четвертой сессии для рассмотрения порядка очередности, относящегося к Декаде развития Организации Объединенных Наций. Г-н Кэртис надеется, что у Консультативного комитета будет возможность высказать свое мнение по рекомендациям Специального комитета до того, как они будут представлены на рассмотрение Совета. Если, несмотря на эти предложения, положение не улучшится, может возникнуть необходимость рассмотреть вопрос о том, чтобы Консультативный комитет сам занялся дальнейшим изучением этой проблемы и оказал более непосредственное влияние на порядок установления очередности.

10. Делегация Австралии согласна с тем значением, которое Председатель Консультативного комитета придает введению единообразных административных норм для всех учреждений Организации Объединенных Наций, и разделяет его беспокойство в связи с последними событиями, свидетельствующими об отклонении от этого принципа. Хотя Австралия признает, что каждое учреждение, входящее в систему Организации Объединенных Наций, является автономным и имеет собственный нормоустановительный орган, ответственный за определение порядка очередности и административных норм, она считает, что всем учреждениям пора понять, что принятие общих административных норм не только безотлагательно необходимо, но и отвечает интересам их автономии. Представитель Австралии надеется, что будут приложены все усилия к преодолению «тенденции (как охарактеризовал ее Консультативный комитет) к односторонним действиям и игнорированию объективных суждений» (А/5207, пункт 71).

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ (А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919) (продолжение)

11. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация не может поддержать предложенную смету по разделу 10, и считает, что она может быть подвергнута дальнейшему сокращению, особенно в части, касающейся деятельности Централных учреждений.

12. Делегация Советского Союза возражает против того, что предлагаемые ассигнования для Бюро информации по бюджету в целом превышают предел в 5 миллионов долларов, установленный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1405 (XIV). Она не согласна с тем чрезмерным значением, которое Бюро придает сбору информации по сравнению с распространением информации о деятельности Организации Объединенных Наций среди государств-членов; это является искажением подлинных задач Бюро информации как органа, входящего в систему служб Организации Объединенных Наций. Что касается конкретных расходов Бюро информации по разделу 10, то Советский Союз выступает против продолжения издания обзора печати *Coup d'oeil*, против увеличения числа телевизионных программ, передаваемых из Центральных учреждений, а также расширения программ кинофильмов. Было бы желательно, если бы Бюро информации сосредоточило пока свое внимание на средствах связи, которые являются более доступными и менее дорогостоящими, чем телевидение и кинофильмы, постоянно помня о том, что ее цель должна заключаться не в подмене информационной деятельности отдельных стран, а в ее дополнении. Кроме того, прежде чем выделять средства на широкую программу кинофильмов, необходимо рассмотреть все аспекты такой программы: знаменательно, что многие кинофильмы, выпускаемые Бюро информации, так и не попадают на экраны или демонстрируются преимущественно на международных кинофестивалях.

13. Делегация Советского Союза согласна с мнением Консультативного комитета по вопросу о закупке книг и периодических изданий для библиотеки (A/5207, пункт 236). Она также решительно возражает против того, что закупки производятся главным образом в Соединенных Штатах Америки. Кроме того она считает, что увеличение расходов на средства связи является неоправданным и проистекает из отсутствия строгого контроля.

14. Смета по разделу 10 должна быть составлена с учетом реальной обстановки и в соответствии с правилами строгой экономии. Делегация Советского Союза считает, что она не должна превышать уровня 1962 года, и соответственно предлагает, чтобы сумма в 3 952 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом (A/5207, пункт 237 и A/5243, пункт 13), была сокращена до 3 659 800 долларов.

15. Делегация Советского Союза также обеспокоена расходами, связанными с деятельностью по оказанию технической помощи, — статья, фигурирующая почти во всех разделах бюджета. Она просит Секретариат подготовить меморандум о таких расходах, в котором указывалась бы включенная в бюджет 1963 года общая сумма на техническую помощь и связанные с ней виды деятельности.

16. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация разделяет некоторые

взгляды, высказанные представителем Советского Союза. Сравнение бюджетных смет на 1962 и 1963 годы показывает, что расходы по разделу 10 неуклонно растут. Между тем такие расходы особенно легко поддаются административному контролю. Если Пятый комитет слишком поспешно решит, что он должен согласиться с рекомендациями Консультативного комитета по разделу 10, то это может привести к невыполнению им его долга помочь Генеральному Секретарю осуществлять более строгий контроль над общими и административными расходами. Пятому комитету, возможно, стоит более тщательно продумать эту проблему на текущей сессии и предусмотреть конкретные меры, стимулирующие контроль в данной области. Учитывая заявление Генерального Секретаря, сделанное на заседании Комитета (A/C.5/925), в котором он высказал некоторую тревогу по поводу размера суммы, рекомендованной Консультативным комитетом к сокращению, делегация Соединенного Королевства не готова поддержать весьма значительное сокращение, предложенное Советским Союзом. Однако она была бы склонна поддержать любое предложение о сокращении суммы, рекомендованной Консультативным комитетом, на 100 000 долларов.

17. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) указывает, что смета на 1963 год по разделу 10, представленная Генеральным Секретарем, превышает на 287 181 доллар сумму расходов за 1961 год (A/5205, таблица 10-2). Если рекомендация Консультативного комитета будет принята, то смета превысит исправленную сумму за 1961 год лишь на 100 000 долларов. Из этой суммы 64 000 долларов являются результатом перечисления расходов Бюро информации на электросвязь из раздела 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений) в раздел 10. Таким образом, увеличение за 1963 год является очень скромным. Следует также отметить, что расходы Экономической комиссии для Африки были недостаточно полно учтены в 1962 году и что в 1963 году в Африке будет открыто пять новых информационных центров.

18. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) говорит, что его делегация встревожена неуклонным ростом расходов по разделу 10 и поддерживает сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом. Касаясь замечаний Консультативного комитета относительно последствий проведения конференций и сессий и их влияния на общие расходы (A/5207, пункт 27), он высказывает мысль о том, что рациональная организация конференций и совещаний позволит достичь значительной экономии по этому разделу.

19. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что, насколько он понимает, в 1962 году общая сумма ассигнований, первоначальных и дополнительных, по разделу 10 составляла приблизительно 4 миллиона долларов. Таким образом, сумма в 3 952 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом на 1963 год, как видно, не

превышает ассигнований 1962 года. Если Секретариат подтвердит правильность его заключения, он поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

20. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что пересмотренная смета на 1962 год, составлявшая 4 147 200 долларов, была сокращена (917-е заседание) до 4 132 200 долларов в счет общего сокращения на 15 000 долларов, рекомендованного Консультативным комитетом (А/5234). Эта сумма превышает сумму, рекомендованную Консультативным комитетом по разделу 10 на 1963 год.

21. Г-н АХМЕД (Судан) хотел бы знать, не коснется ли сокращение, предложенное Советским Союзом, ассигнований на новые информационные центры в Африке и на Экономическую комиссию для Африки.

22. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) отвечает, что столь значительное сокращение придется распределить пропорционально по главам раздела 10.

23. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что в то время как все старшие должностные лица Секретариата на словах отстаивают необходимость ограничения бюджета, они не очень охотно идут на пересмотр расходов. По разделу 10 смета Генерального Секретаря на 1963 год на 13 процентов превышает ассигнования 1962 года. Консультативный комитет рекомендовал меньшую сумму, но не исчерпал всех возможностей сокращения, как это явствует из пунктов 234—237 его доклада (А/5207). Поэтому украинская делегация поддерживает предложение Советского Союза.

24. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) напоминает, что в ходе обсуждения дополнительной сметы на 1962 год многие делегации возражали против размера этой сметы. Как указал представитель Ирландии, сумма, рекомендованная Консультативным комитетом на 1963 год, меньше суммы пересмотренной сметы на 1962 год. Таким образом, если Комитет примет предложение Советского Союза, ему придется рассматривать вопрос о значительных дополнительных ассигнованиях в 1963 году. Поэтому делегация Нидерландов поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

25. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) заверяет представителя Судана в том, что принятие предложения Советского Союза не повлечет за собой сокращения расходов на эти центры составляет очень незначительную часть общей сметы на 1963 год по разделу 10: 234 600 из 4 136 000 долларов. Сокращение, предложенное Советским Союзом, вполне может быть осуществлено за счет сметы в 2 978 800 долларов для Централных учреждений. Как отметил представитель Соединенного

Королевства, расходы, включенные в раздел 10, легко поддаются административному контролю со стороны Секретариата. Например, число и объем каблогграмм вполне могут быть ограничены в организационном порядке. Он убежден, что ассигнования на 1962 год не следует считать нормой, особенно в части, касающейся общих расходов. Смета на 1962 год по разделу 10 была составлена недостаточно тщательно.

26. Г-н ВОГАН (Директор Бюро общих служб) заверяет членов Комитета, что в отношении каблогграмм осуществляется строгий контроль. Каблогграммы могут подписывать лишь уполномоченные главы отделов, и они просматриваются редакторами Телеграфной и телефонной секции, которые стремятся сократить их объем. Секретариат прилагает искренние усилия к сокращению расходов, без нанесения ущерба необходимым службам.

27. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация в основном согласна с соображениями относительно экономии средств, изложенными представителем Австралии. Что касается, в частности, раздела 10, то Соединенные Штаты считают, что необходимо придерживаться рекомендаций Консультативного комитета, поскольку Генеральный Секретарь указал, что даже в случае утверждения сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, он может оказаться в затруднительном положении. Делегация Соединенных Штатов считает, что новые информационные центры настоятельно необходимы, и она не одобряет какого-либо сокращения ассигнований на эту цель. Смета, рекомендованная Консультативным комитетом по данному разделу на 1963 год, меньше общей суммы ассигнований на 1962 год, и делегация Соединенных Штатов не поддержит какого-либо дополнительного сокращения.

28. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай) говорит, что его делегация не может поддержать столь значительного сокращения, какое было предложено представителем Советского Союза. Поэтому он будет голосовать за сумму, рекомендованную Консультативным комитетом.

29. Г-н МУЖИК (Чехословакия) говорит, что на него произвел впечатление убедительный призыв представителя Австралии к экономии средств. Комитет должен принять во внимание соответствующие пункты доклада Консультативного комитета, в которых указаны возможности достижения дальнейшей экономии. Он согласен с представителем Советского Союза, что издание обзора печати *Coup d'oeil* влечет за собой ненужные расходы и что телевидение и кинофильмы — это не самые удачные средства распространения сведений об Организации Объединенных Наций. Поэтому он поддержит советское предложение.

30. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) обращает внимание на пункт 229 доклада Консультативного

комитета (А/5207), в котором указывается, что обзор печати *Coup d'oeil* частично ответствен за увеличение расходов по каблограммам; когда данный обзор начал выходить, предполагалось, что это не потребует каких-либо дополнительных расходов. Поэтому совершенно очевидно, что следует пересмотреть необходимость дальнейшего издания этого обзора. Делегация Польши также согласна с замечаниями, содержащимися в пунктах 30—32 доклада, и особенно поддерживает высказанное в пункте 32 пожелание о том, чтобы больше внимания уделялось совместному участию в покрытии расходов по проектам, осуществляемым специализированными учреждениями или в сотрудничестве с ними.

31. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он не может поддержать предложение Советского Союза, поскольку делегация Соединенного Королевства имела в виду гораздо более скромное сокращение, которое снизило бы смету до уровня исправленной суммы на 1961 год. Если предложение Консультативного комитета будет принято, он считает, что в докладе Пятого комитета следует выразить надежду на то, что контроль будет осуществляться более эффективно и что в 1963 году не будет представлена дополнительная смета по разделу 10.

32. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что он разделяет опасения представителя Судана. Он поддерживает сумму, предложенную Консультативным комитетом, считая, что любое дополнительное сокращение создаст для Секретариата трудности.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Советского Союза об ассигновании 3 659 800 долларов по разделу 10.

Предложение отклоняется 43 голосами против 10 при 15 воздержавшихся.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 237 и А/5243, пункт 13) об ассигновании 3 952 000 долларов по разделу 10 принимается в первом чтении 58 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ II. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ (А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919)

34. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) обращает внимание на сноску а на странице 127 бюджетной сметы на 1963 год (А/5205), в которой говорится о некой сумме, представляющей собой взнос Организации Объединенных Наций на частичное покрытие расходов по изданию «Обзора экономического положения Латинской Америки», который впредь будет издаваться Организацией американских государств. Он спрашивает, издавался ли до этого «Обзор» Экономической комиссией для Латинской Америки, каковы были расходы, почему Организация американских государств взяла на себя издание и почему Организация Объединенных Наций участвует в расходах.

35. В бюджетной смете указывается, что в районе Нью-Йорка цены на типографские работы по-

высились на 5 процентов и ожидается дальнейшее повышение цен. Делегация Польши считает, что необходимо самым серьезным образом рассмотреть возможность осуществления типографских работ в районе, будь то в Соединенных Штатах или за границей, где цены не являются столь высокими.

36. Наконец, представитель Польши указывает, что Генеральный Секретарь не осуществляет непосредственного контроля за числом издающихся документов и что сокращение типографских расходов зависит от сотрудничества делегаций в деле разработки рационального расписания конференций.

37. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он поддержит рекомендации Консультативного комитета. Он согласен с представителем Польши в том, что если все государства-члены будут сотрудничать в разработке более рационального расписания сессий и конференций, то это позволит сократить типографские расходы. Кроме того, Секретариат должен осуществить рекомендуемый Консультативным комитетом в пунктах 250 и 251 его доклада (А/5207) пересмотр периодических изданий.

38. Г-н КИТТАНИ (Ирак) отмечает, что в целях сокращения типографских расходов прилагаются заслуживающие похвалы усилия. На протяжении последних нескольких лет рекомендуемые Консультативным комитетом суммы совпадали со сметными расходами Генерального Секретаря; это, как видно, свидетельствует о том, что Комитет убежден, что для сокращения расходов по разделу 11 делается все возможное. Однако делегация Ирака поддержит незначительное сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом.

39. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что он также поддержит рекомендацию Консультативного комитета. Кроме того, он согласен с мнением Консультативного комитета, согласно которому, ввиду возрастающих цен на типографские работы, необходим более строгий подход к решению вопроса о том, какие документы конференций должны издаваться типографским способом. Приходится с сожалением констатировать, что некоторые крупные конференции обходили Издательскую коллегию, с которой необходимо советоваться по всем вопросам печатания материалов.

40. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая представителю Польши, говорит, что «Обзор экономического положения Латинской Америки» издавался до этого Организацией Объединенных Наций и что сметные расходы на него в сумме 11 500 долларов включались в бюджеты за прошедшие годы; в настоящее время через Экономическую комиссию для Латинской Америки достигнуто соглашение о передаче издания Организации американских государств. Ассигнование 5000 долларов по главе II (ix) b раздела 11

бюджетной сметы на 1963 год (A/5205) позволит Организации Объединенных Наций получать экземпляры этого издания в официальном порядке, в частности для удовлетворения нужд Экономического и Социального Совета.

41. Относительно типографских работ по контрактам г-н Киркбрайд говорит, что около 60 процентов общей суммы программы в долларовом выражении осуществляется за пределами района Нью-Йорка и что постоянно прилагаются усилия к увеличению этой доли. Он также указывает, что все официальные отчеты очередных сессий Генеральной Ассамблеи печатаются на месте и что если произойдет какое-либо сокращение объема этих отчетов, то это будет отражено в главе VII раздела 11 (Вычет для учета размножения документов собственными средствами Секретариата).

42. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не сможет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета. Некоторые органы Организации Объединенных Наций принимают недопустимые решения о печатном издании документов в нарушение резолюции 1449 (XIV) Генеральной Ассамблеи, которая обязывает их обсудить методы и способы, с помощью которых новые проекты могли бы отсрочиваться до тех пор, пока Генеральный Секретарь не предусмотрит соответствующих расходов в основной бюджетной смете на один из последующих финансовых годов, если только эти проекты не имеют первостепенного значения и не носят безотлагательного характера. Консультативному комитету пора рассмотреть существо этого вопроса и решить, какие издания не заслуживают того, чтобы их печатали.

43. Г-н ДЖАТОЙ (Пакистан) говорит, что он будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета. Он был особенно рад узнать о полном использовании возможностей размножения материалов силами Организации.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 256 и A/5243, пункт 13 об ассигновании 1 440 750 долларов по разделу 11 принимается в первом чтении 58 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (A/5223, A/5239, A/C.5/L.728) (продолжение)*

44. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) предлагает изменить следующим образом четвертую фразу в пятом пункте письма Председателя (A/C.5/L.728) на имя Председателя Генеральной Ассамблеи по вопросу о применении правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи:

«Следует уделить особое внимание возможно более тщательному определению полномочий этих органов, задач, которые такие органы должны будут выполнять, и по возможности рабочих программ и сроков полномочий этих органов».

Он предлагает также изменить вторую часть следующей фразы: «...определять объем и пределы необходимых для этого поездок; необходимо также определять потребности в обслуживании, ибо требования в этом отношении часто бывают чрезмерно завышенными; кроме того...». Наконец, в конце этого абзаца перед словами «правило 154» следует включить слова: «вторая часть».

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть эти поправки на следующем заседании.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

* Перенесено с 918-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	47
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (про- должение)	47
Первое чтение (продолжение)	47
Раздел 12. Особые расходы	47
Раздел 18. Специальные миссии	48
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	48

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды).

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(А/5223, А/5239, А/С.5/Л.728) (продолжение)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что окончательный текст проекта письма на имя Председателя Генеральной Ассамблеи относительно применения правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи был согласован после обмена мнениями с представителями, которые предложили поправки. Поскольку эти представители одобрили новый текст, по-видимому, нет необходимости вдаваться в подробности. Письмо будет адресовано Председателю Генеральной Ассамблеи и опубликовано в качестве документа Пятого комитета¹.

2. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) выражает надежду на то, что письмо приведет к желаемым результатам, и указывает, что в связи с правилом 154 правил процедуры могут возникнуть не только те проблемы, которые предусмотрены в данном письме. Например, существует один орган Организации Объединенных Наций, который должен строго придерживаться правила 154, даже в тех случаях, когда финансовые последствия того или иного проекта резолюции не вырисовываются с достаточной ясностью в ходе прений: таким органом является Секретариат или, другими словами, Генеральный Секретарь, который в соответствующее время должен точно указать заинтересованному органу или Пятому комитету воз-

можные финансовые последствия проекта резолюции. Со своей стороны, Генеральная Ассамблея не должна принимать никаких решений, которые могут повлечь за собой расходы, до тех пор, пока она не получит доклада от Пятого комитета. Если будут приняты эти две меры предосторожности, то трудности могут возникать лишь в отношении вспомогательных органов или возобновленных сессий, в которых Пятый комитет не принимает участия. Во всяком случае, очень важно подчеркнуть, что определенные положения являются абсолютно обязательными и что Пятый комитет должен иметь возможность высказывать свое мнение о финансовых последствиях любого решения до его окончательного принятия.

3. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что в связи с рассмотрением финансовых последствий того или иного проекта резолюции иногда возникают практические проблемы. Часто случается, что Секретариат подготавливает смету расходов в отношении находящегося на рассмотрении проекта резолюции, который впоследствии не принимается или претерпевает значительные изменения; Пятому комитету трудно следить за всеми этапами разработки подобных проектов резолюций.

4. Что касается возобновленных сессий Генеральной Ассамблеи, то он согласен, что они представляют собой особую и отдельную проблему. Секретариат всегда считал, что Генеральная Ассамблея является хозяином своей собственной процедуры.

5. Письмо на имя Председателя Ассамблеи сослужит очень полезную службу, если оно побудит делегации более тщательно и четко формулировать предложения.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Corr.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/Л.726)
(продолжение)**

Первое чтение (А/С.5/Л.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (А/5205, А/5207)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует утвердить испрашиваемое Генеральным Секретарем ассигнование в 125 000 долларов и указывает, что ассигнования испрашиваются лишь по главе I (Мемори-

¹ Впоследствии распространено в качестве документа А/С.5/927.

альное кладбище Организации Объединенных Наций в Корею) и по главе IV (Специальные программы образования и профессиональной подготовки для африканцев Юго-Западной Африки).

7. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) просит поставить на раздельное голосование ассигнования, испрашиваемые по главе I.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 258) об ассигновании 75 000 по главе I раздела 12 одобряется в первом чтении 55 голосами против 8.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 261) об ассигновании 125 000 долларов по разделу 12 одобряется в первом чтении 55 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/5205, А/5207)

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ (А/5205, А/5207)

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что ассигнование в 2 612 400 долларов, испрашиваемое Генеральным Секретарем по разделу 18, было сокращено Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 2 450 000 долларов (А/5207, пункт 294).

9. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) считает, что, поскольку Комитет заинтересован в сокращении расходов Организации, он должен принять меры к тому, чтобы Организация Объединенных Наций перестала финансировать некоторые виды деятельности, которые перечислены в разделах 18 и 19 и которые, совершенно очевидно, не приносят никакой пользы. Г-н Романов, разумеется, поддерживает меры, направленные на поддержание мира и безопасности, когда они являются оправданными и одобрены Советом Безопасности. Однако он выступает против сохранения некоторых миссий, которые существуют уже десять или двенадцать лет и которые не привели ни к каким ощутимым результатам, хотя они обходятся Организации в миллионы долларов; к их числу относятся, например, Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая не объединила и не восстановила Корею и которая является оскорблением для корейского народа, или Представитель Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, который не покидал Нью-Йорка в течение ряда лет и который даже не сообщает Комитету о том, что он делает. Эти органы, которые не стремятся ни к какой цели, стали как бы постоянными.

10. Поэтому Пятый комитет должен в своем докладе попросить все органы, которые приняли решение об учреждении специальных миссий, пересматривать каждый год вопрос о сохранении этих миссий. Тогда, возможно, удастся точно ус-

тановить круг ведения, срок полномочий и задачи каждой специальной миссии. Кроме того, в соответствии с правилом 155 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь должен сообщать органам, которые учредили подобные миссии, подробные сведения относительно связанных с ними расходов, а также знакомить эти органы со взглядами, высказанными по данному вопросу в Пятом комитете. Украинская делегация не сможет одобрить ассигнования, испрашиваемые по разделам 18 и 19.

11. Г-н ШАХИ (Пакистан) указывает, что уже третий год высказываются критические замечания в адрес Представителя Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, который был назначен Советом Безопасности. Однако в обязанности Пятого комитета не входит принимать какие бы то ни было решения по этому вопросу. Кроме того, Представитель Украины не потребовал упразднения Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, которая также существует уже двенадцать лет. Упразднение органов, учрежденных Советом Безопасности, является вопросом, который решается исключительно Советом, и не следует вмешиваться в сферу его полномочий. Когда весной 1962 года Совет Безопасности собрался для рассмотрения Кашмирского вопроса, он мог бы принять меры, которые представитель Украины рекомендует Генеральной Ассамблее, однако он этого не сделал.

12. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что позиция его делегации по вопросу о расходах, включенных в раздел 18, была ясно изложена на шестнадцатой сессии (864-е заседание), и она с тех пор не изменилась. Эти миссии в своем большинстве представляют собой лишь бесполезное бремя, которое вынуждена нести Организация. Это особенно справедливо в отношении Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, чья деятельность не имеет никакого отношения к ее названию и чей годовой бюджет превышает 170 000 долларов. Кроме того, Пятый комитет признал на шестнадцатой сессии, что большинство этих миссий не выполняет обязанностей, которые первоначально были на них возложены. Тем не менее они продолжают существовать и поглощать ассигнования, в то время как Организация из-за отсутствия средств вынуждена отказываться от полезных начинаний. Пятый комитет должен рекомендовать более решительно, чем в 1961 году, чтобы периодически производился пересмотр целесообразности сохранения всех этих миссий и чтобы одновременно изучались бюджет, персонал и результаты, достигнутые каждой миссией. Делегация Чехословакии будет голосовать против ассигнований, испрашиваемых по разделу 18.

13. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он будет голосовать за испрашиваемые ассигнования по причинам, которые были столь умело изложены представителем Пакистана.

14. Включая в доклад Комитета ссылку на необходимость периодического пересмотра вопроса о специальных миссиях, Докладчик может повторить формулировку, использованную в докладе Комитета по бюджетной смете на 1962 год. Эта формулировка, которая приводится в пункте 283 доклада Консультативного комитета (A/5207), была одобрена в то время большинством членов этого Комитета.

15. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он согласен с взглядами, высказанными представителями Пакистана и Соединенных Штатов, и что, по его мнению, Комитет не должен включать в свой доклад какие-либо иные замечания, кроме тех, которые были сделаны в 1961 году. Кроме того, Консультативный комитет уже заявил в своем докладе о бюджетной смете на 1962 год², что административные и организационные потребности специальных миссий должны подвергаться периодическому пересмотру с учетом меняющихся обстоятельств.

16. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что он одобряет рекомендацию Консультативного комитета относительно ассигнований по разделу 18, но что он, однако, не одобряет ассигнований, испрашиваемых по главе V в связи с Комиссией Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи. Если глава V будет поставлена на раздельное голосование, делегация Югославии будет голосовать против испрашиваемых ассигнований.

17. Г-н КИХАНО (Аргентина) полностью поддерживает замечания Консультативного комитета по разделу 18. Естественно, что специальные миссии обходятся дорого, поскольку их деятельность носит сложный характер и осуществляется в различных частях мира, тем не менее нет никаких сомнений в том, что над этими расходами должен осуществляться крайне строгий административный и бюджетный контроль. Кроме того, эти расходы стабилизировались, за исключением расходов, связанных с Органом Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, которому Совет Безопасности в апреле 1962 года поручил дополнительные задачи.

18. Он будет голосовать за испрашиваемые ассигнования, но считает, что должен присоединиться к мнению представителей, которые подчеркнули необходимость строгого контроля за расходами миссий и периодического пересмотра их бюджетов.

19. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что позиция его правительства по разделам 18 и 19 бюджета хорошо известна. Он выступает против финансирования миссий, которые были учреждены в нару-

шение Устава и которые, во всяком случае, утратили со временем всякий смысл. Он полностью согласен с точкой зрения, высказанной представителями Украинской ССР и Чехословакии. Он также считает, что ввиду подлинной необходимости в периодическом пересмотре миссий доклад Комитета должен содержать ссылку на пункт 282 доклада Консультативного комитета (A/5207).

20. На шестнадцатой сессии представитель Чехословакии предложил³, чтобы органы, учреждающие миссии, периодически пересматривали их деятельность, задачи и расходы. Необходимо повторить это замечание.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 294) об ассигновании 2 450 000 долларов по разделу 18 одобряется в первом чтении 55 голосами против 10.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 301) об ассигновании 1 403 000 долларов по разделу 19 одобряется в первом чтении 55 голосами против 10.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает пункты 28—32 доклада Лятого комитета шестнадцатой сессии⁴, поскольку поступило предложение о воспроизведении этого текста в предстоящем докладе Комитета.

22. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что со времени шестнадцатой сессии положение мало изменилось. В то время не было принято предложение представителя Чехословакии, но оно не утратило своей ценности. Если большинство по-прежнему не одобряет это предложение, может быть использована формулировка доклада за предыдущий год, но если Комитет считает, что должен произойти новый обмен мнениями по вопросу о предложении Чехословакии, то в новом докладе следует упомянуть это обстоятельство.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить в предстоящий доклад Комитета текст, аналогичный тому, который был использован в предыдущем докладе. В докладе может быть также упомянуто предложение представителя Украинской ССР, если он на этом настаивает.

24. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не возражает против предложения Председателя, и высказывает пожелание об использовании формулировки, приведенной в докладе Консультативного комитета (A/5207, пункт 283).

25. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он хотел бы, чтобы его предложение было упомянуто в докладе.

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 259.

³ Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/5705, пункт 28.

⁴ Там же.

26. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) считает, что в предстоящем докладе должно быть правильно отражено существующее положение, а именно, что, по мнению нескольких делегаций, следует употребить более сильную формулировку, чем та, которая фигурирует в докладе за предыдущий год.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику подготовить текст, в котором внимание Генеральной Ассамблеи было бы привлечено к

мнению Комитета, указано, что большинство членов Комитета одобряют пункты 282 и 283 доклада Консультативного комитета (А/5207), и принято во внимание то обстоятельство, что некоторые делегации рекомендовали употребить более сильную формулировку, чем в предыдущем докладе.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	51
Общие прения (<i>продолжение</i>)	51

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/L.726) (*продолжение*) *

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что обыкновенный бюджет возрос с 62 миллионов в 1959 году до 82 миллионов долларов в 1962 году и что общая сумма бюджетной сметы на 1963 год (А/5205 и А/5243) составляет не менее 87,2 миллиона долларов. Бюджет в целом носит расточительный характер и возлагает на государства-члены тяжелое финансовое бремя. Кроме того, имела место незаконная практика включения в обыкновенный бюджет ассигнований на различные операции, проводимые без передачи их на рассмотрение Совета Безопасности; примером может служить выделение ассигнований по разделу 18 (Специальные миссии) на такие органы, как Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане.

2. Советская делегация удивлена тем, что Секретариат намерен включить в обыкновенный бюджет ассигнования на сумму в несколько миллионов долларов для уплаты процентов и очередных платежей по облигациям, выпущенным для финансирования операций в Конго. Но такие расходы нельзя считать «расходами Организации» согласно статье 17 Устава, и Генеральная Ассамблея, во всяком случае, постановила в своей резолюции 1739 (XVI), что такие чрезвычайные финансовые мероприятия не должны рассматриваться как прецедент для будущего финанси-

рования расходов Организации Объединенных Наций. Поэтому советская делегация протестует против включения данной статьи в обыкновенный бюджет и рассматривает это как грубое нарушение Устава.

3. Финансовый кризис, который переживает в настоящее время Организация Объединенных Наций, вызван главным образом дорогостоящими операциями в Конго и на Среднем Востоке, в которые колониальные державы вовлекли Организацию Объединенных Наций в нарушение Устава и без учета мнения многих государств-членов. Те, кто несет ответственность за эти операции — Соединенные Штаты и их союзники, желают использовать Организацию Объединенных Наций для укрепления своей империалистической позиции в Конго. Вместо того чтобы в 1956 году призвать Соединенное Королевство, Францию и Израиль к порядку в связи с их агрессивной против Египта, Организация Объединенных Наций под давлением со стороны Соединенных Штатов и их военных союзников создала так называемые Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций; вместо того чтобы приостановить бельгийскую агрессию против Республики Конго, она предприняла так называемую операцию Организации Объединенных Наций в Конго под давлением со стороны той же группы государств, которые воспользовались этой операцией для расчленения страны и присвоения ее богатств, вместо защиты ее независимости и территориальной целостности. Эти две операции обходятся Организации Объединенных Наций в 11 миллионов долларов ежемесячно; на них уже истрачено 300 миллионов долларов, и конца еще не видно. По различным причинам большинством государств-членов отказалось финансировать эти операции. 25 миллионов долларов Фонда оборотных средств, которые предназначены для финансирования обычных видов деятельности Организации, были исчерпаны, и Секретариат от имени Организации создал значительную задолженность. Те, кто ответствен за создавшееся положение, говорят теперь о коллективной финансовой ответственности всех государств-членов и требуют, чтобы все государства-члены взяли на себя финансовую ответственность за агрессивные действия колониальных держав в Египте и Конго. Однако, как заявил глава делегации СССР на 1127-м пленарном заседании 21 сентября 1962 года, СССР никогда не согласится взять на себя какую бы то ни было ответственность за оплошности колонизаторов.

* Перенесено с 920-го заседания.

4. Бюджетная смета на 1963 год является расточительной и в других отношениях. Организация Объединенных Наций все еще тратит значительные суммы на возмещение налогов, выплачиваемых правительству Соединенных Штатов сотрудниками, которые являются гражданами Соединенных Штатов. В результате этого другие государства-члены, включая СССР, вынуждены нести часть этих расходов. 60 процентов сотрудников Секретариата являются гражданами Соединенных Штатов, однако взнос Соединенных Штатов в бюджет составляет лишь 32 процента. Такое положение является ненормальным, и его необходимо исправить.

5. Также недопустимо, что в обыкновенный бюджет включена сумма в 6,4 миллиона долларов, ассигнуемая на специальные программы. Такие расходы не могут рассматриваться как обязательные согласно статье 17 Устава; программы такого рода должны финансироваться за счет добровольных взносов, которые делаются в национальной валюте, а не в долларах США. В обыкновенный бюджет должны входить лишь расходы по обычной административной деятельности Организации. Кроме того, советская делегация уже имела ранее возможность указать, что в отношении Советского Союза и других социалистических стран осуществляется дискриминация с точки зрения практического осуществления программ Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи; контроль за планированием и осуществлением этих программ находится целиком в руках граждан Соединенных Штатов и их военных союзников. Такая дискриминация заставляет правительство Советского Союза подвергнуть серьезному сомнению целесообразность дальнейшего участия в этих программах.

6. Касаясь структуры Секретариата, он напоминает о мнении, высказанном главой советского правительства г-ном Хрущевым на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (869-е пленарное заседание), о том, что структура основных органов Организации Объединенных Наций теперь устарела и должна быть изменена таким образом, чтобы отражать разделение современного мира на три основные группы государств: социалистические страны, страны, принадлежащие к западным военным союзам, и нейтральные страны. Существующая структура Секретариата отвечает главным образом интересам западных стран и не отражает возрастающей роли, которую играют в Организации Объединенных Наций социалистические и нейтральные страны. В сущности это признал глава делегации Соединенных Штатов г-н Стивенсон, когда он заявил в Комиссии по иностранным делам сената Соединенных Штатов о том, что если деятельность Организации Объединенных Наций в дальнейшем будет противоречить интересам Соединенных Штатов, то на нее не стоит тратить и одного доллара.

7. Разумеется, невозможно говорить об Организации Объединенных Наций как о подлинно

представительном и международном учреждении, когда три четверти высших должностей в Секретариате и 70 процентов всех других должностей заняты гражданами западных стран, а Китайская Народная Республика не допускается в Организацию Объединенных Наций. Опыт показывает, что Организация Объединенных Наций должна возглавляться не одним человеком, а тремя лицами, которые представляли бы три основные группировки государств и которые отражали бы и защищали интересы этих группировок. Кроме того, такое тройственное разделение должно быть постепенно распространено на весь Секретариат; только таким образом удастся предотвратить, чтобы какая-либо одна группировка занимала доминирующее положение и превратить Организацию в подлинно представительный орган, который имели в виду ее основатели.

8. К сожалению, существующее положение свидетельствует о том, что в настоящее время нарушается положение статьи 101 Устава о справедливом географическом распределении. Например, из 35 должностей вице-секретаря и должностей равноценного ранга 21 должность занята гражданами западных стран, 10 — гражданами нейтральных стран и только 2 — гражданами социалистических стран. Такое же положение имеет место на уровне директоров (Д-2); из 56 должностей 26 финансируются из внебюджетных средств, и ни одна из этих должностей не занята представителем какой-либо социалистической страны, несмотря на то что эти страны вносят значительные добровольные взносы на внебюджетные счета. Из 30 должностей Д-2, финансируемых по обыкновенному бюджету, 23 должности заняты гражданами западных стран и только 5 должностей — гражданами социалистических стран, причем все они имеют временные назначения. Кроме того, в распоряжение этих 5 лиц не предоставляются соответствующие штаты и возможности, в результате чего они не могут выполнять функции, присущие их классу, и тем самым оказывать какое-либо действенное влияние на деятельность Организации Объединенных Наций. Между тем из 23 граждан западных стран, занимающих должности Д-2, 16 граждан имеют постоянные контракты, а это означает, что их нельзя уволить, даже если отпадет необходимость в их должностях или появятся более квалифицированные лица. Поэтому из общего числа 91 высшей должности только 7,6 процента должностей заняты гражданами социалистических стран, по сравнению с 71 процентом должностей, занятых гражданами Соединенных Штатов и их западными союзниками, и 21,7 процента — гражданами нейтральных стран. Примерно такое же соотношение характерно для всех должностей в Секретариате, на которые должно распространяться положение о справедливом географическом распределении. Например, из восьми глав отделов в Экономическом и социальном департаменте пять глав являются гражданами Соединенных Штатов — возмутительное проявление дискриминации в отношении социа-

листических стран. Секция Европы, Среднего Востока и Африки также преимущественно укомплектована гражданами Соединенных Штатов, и в ней нет ни одного представителя от районов, которые она призвана обслуживать. Цель такого положения вещей состоит в том, чтобы использовать Организацию Объединенных Наций для содействия проникновению частного капитала из Соединенных Штатов и других западных стран в менее развитые страны.

9. Что касается распределения расходов Организации Объединенных Наций, то за последние десять лет имело место постепенное ослабление бремени Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Франции и соответственно увеличение бремени СССР и других социалистических стран — и это несмотря на то, что Соединенные Штаты осуществляют контроль над деятельностью Секретариата. Взнос Соединенных Штатов неуклонно уменьшался с 40 процентов бюджета в 1947 году до 32,02 процента в 1962—1964 годах, в то время как взнос Соединенного Королевства упал за тот же период с 12 до 7,6 процента. С другой стороны, взнос Союза Советских Социалистических Республик возрос с 7,4 процента в 1947 году до 17,5 процента в 1962—1964 годах. Доля бюджета, которую выплачивает Советский Союз, более чем удвоилась. Правда, национальный доход Советского Союза возрастает гораздо быстрее, чем национальный доход Соединенных Штатов. Но сложившаяся ситуация является главным образом следствием так называемого максимального предела, который был установлен в 1957 году в соответствии с резолюцией 1137(XII) Генеральной Ассамблеи и согласно которому максимальный взнос любого государства-члена не может превышать 30 процентов от общей суммы. Основным фактором, используемым при определении размера взносов, является национальный доход на душу населения, причем также принимаются во внимание трудности получения иностранной валюты и материальный ущерб, причиненный во время второй мировой войны; если эти правильные и объективные факторы применить должным образом к Соединенным Штатам, то доля их взноса составит 40 процентов вместо 30 процентов. Сам г-н Эдлай Е. Стивенсон признал, что на основе принципа платежеспособности взнос его страны в обыкновенный бюджет должен составлять 38,5 процента. Почему Соединенные Штаты, самая богатая из капиталистических стран, должны пользоваться финансовыми привилегиями за счет Советского Союза и других государств-членов? Если бы размер взноса Соединенных Штатов был установлен на основе объективных экономических показателей, то взнос Советского Союза за 1962—1964 годы составил бы 14, а не 17,5 процента. Не следует делать никаких исключений, и в первую очередь это касается Соединенных Штатов; нельзя забывать, что большинство средств, выделяемых по обыкновенному бюджету, тратится в Соединенных Штатах, давая этой стране миллионы долларов в виде невидимого

экспорта. Кроме того, благодаря тому, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке, эта страна дополнительно получает значительные суммы. Наконец, Соединенные Штаты выплачивают взносы в своей национальной валюте — преимущество, которым не пользуются другие государства-члены.

10. Для должного функционирования Организации Советский Союз и другие социалистические страны должны играть отведенную им роль во всех решениях, относящихся к деятельности Секретариата, а также при распределении должностей и наборе специалистов для программ технической помощи. Те, кто не считает с необходимостью согласованных действий в Организации Объединенных Наций, рискуют привести Организацию на грань банкротства или превратить ее во вторую Лигу Наций со всеми вытекающими из этого последствиями.

11. Г-н ШАХИ (Пакистан) говорит, что в заявлениях, сделанных на 917-м заседании Исполняющим обязанностями Генерального Секретаря (А/С.5/925) и Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/С.5/926), нарисована мрачная картина финансового положения, на фоне которой следует рассматривать бюджетную смету на 1963 год: у Организации к концу года возникнет дефицит в 70—80 миллионов долларов. Он поддерживает точку зрения, высказанную на 920-м заседании представителем Австралии, о том, что такие вопросы, как должный размер бюджета и бюджетная политика, должны рассматриваться в связи с существующим финансовым кризисом. Делегация Пакистана с нетерпением ожидает конструктивные замечания, которые обещал сделать Исполняющий обязанности Генерального Секретаря.

12. Из пунктов 4—6 доклада Консультативного комитета (А/5207) явствует, что общая сумма бюджетных расходов по всем видам деятельности Организации Объединенных Наций, включая операции по поддержанию мира и те виды деятельности, которые финансируются из добровольных фондов, составляет почти 500 миллионов долларов, что ложится тяжелым бременем на государства-члены. В данных обстоятельствах совершенно очевидно требуется не расширение, а скорее ответственный и реальный подход к вопросам бюджетного планирования, а также экономия и стабильность.

13. Делегация Пакистана полностью одобряет мнение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря о том, что Организация Объединенных Наций должна быть развивающейся и динамичной организацией, к которой малые страны могли бы обращаться за жизненно необходимой для них помощью и поддержкой. Организация Объединенных Наций является единственным средством, с помощью которого эти страны могут сохранить свою политическую и экономическую

независимость; в сущности их политическое освобождение и экономическое развитие относится к числу целей, поставленных Организацией на многие годы, как это явствует из преамбулы и статей 55, 56 и 73 Устава.

14. Одним из средств, касающихся осуществления этих задач, является Декада развития Организации Объединенных Наций, в отношении которой Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1710(XVI), призывающую как развитые, так и развивающиеся страны ускорить прогресс в направлении самостоятельного роста экономики отдельных стран. Целый ряд мер по достижению этой цели рекомендован в резолюции 916(XXXIV) Экономического и Социального Совета, в которой, помимо прочего, устанавливается сумма в 150 миллионов долларов для Расширенной программы технической помощи и Специального фонда.

15. К бюджетной смете на 1963 год следует подходить с учетом далеко идущих планов и планов на ближайшее будущее, о которых он упомянул. Как указал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, существует непреодолимое желание со стороны большинства государств-членов расширить деятельность Организации Объединенных Наций в основных областях. Однако это желание должно восприниматься с учетом существующего финансового положения и тех больших расходов, которые государства — члены Организации уже несут в связи с этими видами деятельности.

16. Бюджетная смета на 1963 год является самой крупной сметой в истории Организации. Если к сумме брутто в 86,6 миллиона долларов добавить пересмотренную смету, некоторые статьи, в настоящее время не включенные в бюджет, и средства, необходимые в связи с финансовыми последствиями решений, принятых на текущей сессии, то общая сумма составит почти 95 миллионов долларов. Даже если вычесть поступления и предположить, что все сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, будут одобрены, то общая сумма, подлежащая разверстке, не может быть меньше 80 миллионов долларов.

17. Основное увеличение расходов по бюджету на 1963 год связано с экономической и социальной деятельностью и обслуживанием конференций согласно части II сметы и зданиями, оборудованием и общим обслуживанием согласно части III. Из общего числа 114 новых должностей категории специалистов и 101 должность категории Общих служб Генеральный Секретарь испрашивает для экономической и социальной деятельности 63 должности категории специалистов и 41 должность категории общих служб. Четырнадцать новых должностей категории специалистов и 20 новых должностей категории Общих служб испрашиваются для Бюро конференций — просьба, которая получила одобрение Консультативного комитета. Делегация Пакистана приветствует создание полноценного секрета-

риата в Экономической комиссии для Африки с двумя подрегиональными отделениями и убеждена, что испрашиваемые новые должности необходимы для обслуживания конференций. Она также одобряет мнение Консультативного комитета о том, что Административно-управленческая служба могла бы теперь предпринять изучение деятельности Организации в экономической и социальной областях (A/5207, пункт 8).

18. Однако Консультативный комитет не полностью поддерживает просьбу Генерального Секретаря об увеличении числа должностей, поскольку он считает, что еще преждевременно вводить политику постепенного расширения штатов. Поэтому он во всех случаях занимался лишь конкретными вопросами сметы, не предопределяя дальнейшей политики. Если Генеральная Ассамблея согласится с рекомендациями Консультативного комитета, то чистая сумма бюджета будет сокращена на 1,94 миллиона долларов и составит приблизительно 71,8 миллиона долларов. Делегация Пакистана поддерживает предлагаемые Консультативным комитетом сокращения. Она приветствует то обстоятельство, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не будет возражать против этих сокращений и что он приложит усилия к тому, чтобы расходы не превысили пересмотренный общий уровень. Делегация Пакистана надеется, что в конце 1963 года дополнительная смета будет представлена лишь в отношении непредвиденных и чрезвычайных расходов.

19. Касаясь формы бюджетной сметы, г-н Шахи говорит, что делегация Пакистана была несколько удивлена, что в смете на 1963 год не предусматриваются отдельные расходы по временным должностям, особым техническим должностям и по Канцелярии Исполнительного агента (проект развития бассейна нижнего течения реки Меконг), как это было предусмотрено в смете на 1962 год. Как указывается в пункте 7 предисловия к бюджетной смете на 1962 год¹, в отношении «временных» должностей в 1962 году была предусмотрена отдельная категория расходов, поскольку считалось, что для оправдания учреждения новой должности должна существовать потребность, которая давала бы о себе знать в течение продолжительного периода времени. В пункте 120 своего доклада (A/5207) Консультативный комитет отмечает, что в результате отказа от принятого в 1962 году оформления раздела все уже существовавшие временные должности были включены в статью штатных должностей. Трудно понять, почему была прекращена практика 1962 года после столь короткого испытательного срока, поскольку она давала бы Генеральной Ассамблее уверенность в том, что новые должности действительно удовлетворяют дополнительным требованиям и что «временные» должности упраздняются по выполнении заданий, для которых они были утверждены.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнения № 5.

20. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря охарактеризовал предлагаемое увеличение персонала в Экономическом и социальном департаменте и в региональных экономических комиссиях как первоначальное плановое расширение кадров, но Консультативный комитет протестует против расширения — планового или иного — штата до тех пор, пока не возникнет явная необходимость (*там же*, пункт 38). Делегация Пакистана полностью согласна с рекомендацией Консультативного комитета о том, чтобы до принятия новой политики планового расширения Административно-управленческая служба произвела тщательное обследование имеющихся людских ресурсов. Генеральный Секретарь имеет право осуществлять перемещение персонала из одного департамента в другой, и он должен рассмотреть вопрос об использовании некоторых сотрудников Департамента по опеке и самоуправляющимся территориям, чьи обязанности сокращаются, для выполнения других задач. Проблема перевода персонала с должностей, не требующих специализированной подготовки, на должности, в отношении которых необходимы технические знания, связана с явными трудностями, и эта проблема должна постоянно находиться в поле зрения Секретариата.

21. Консультативный комитет встревожен увеличением числа заседаний, проводимых органами Организации Объединенных Наций, и он призвал рационализировать расписание заседаний, когда на текущей сессии будет пересматриваться резолюция 1202(XII) Генеральной Ассамблеи. Г-н Шахи одобряет замечания Исполняющего обязанности Генерального Секретаря относительно ответственности руководящих органов за установление норм, которые облегчали бы определение уровня годовых ассигнований и соблюдение известной дисциплины при вынесении решений по программам работы, а также его замечания относительно необходимости облегчить существующую практику установления жестких сроков для представления исследований и докладов и для составления расписания сессий без учета возможностей Секретариата по их обслуживанию. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 920(XXXIV) уже принял некоторые меры в этом направлении; то же самое было сделано Председателем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в документе A/5123, который получил одобрение со стороны Консультативного комитета. Как Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, так и Консультативный комитет особо подчеркивают желательность того, чтобы нормоустановительные органы разрабатывали нормы, которые помогали бы Исполняющему обязанности Генерального Секретаря в деле ограничения расширения штатов. Следует особо отметить предложение Консультативного комитета о том, чтобы всесторонняя программа работы, которой пользуются теперь региональные экономические комиссии, была принята на уровне Экономического и Социального Совета. Весьма разумной является

также мысль Консультативного комитета о том, что наступило время для систематического пересмотра большого числа постановлений, принятых за последние пятнадцать лет Советом и Генеральной Ассамблеей.

22. В предисловии к бюджетной смете (A/5205, пункт 11) Исполняющий обязанности Генерального Секретаря обещал рассмотреть совместно с Консультативным комитетом желательность увеличения Фонда оборотных средств. Делегация Пакистана выступает за увеличение Фонда до 40—45 миллионов долларов, поскольку это расширит возможности Исполняющего обязанности Генерального Секретаря по погашению непоплаченных обязательств до поступлений по взносам.

23. В своем недавнем заявлении (A/C.5/926) Председатель Консультативного комитета коснулся вопроса о межорганизационной административной координации. Нет сомнения в том, что межведомственный аппарат для достижения договоренности по вопросу о шкале окладов служащих учреждений, расположенных в Женеве, оказался несостоятельным в 1961/62 году. В начале 1962 года Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) вслед за Международной организацией труда увеличила оклады сотрудников категории Общих служб. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря отказывался последовать этому примеру, утверждая, что было бы лучше разработать согласованное решение. В результате одностороннего решения, принятого двумя специализированными учреждениями, он оказался в затруднительном положении, и у него не было иного выбора, кроме как рано или поздно увеличить оклады сотрудникам женевского отделения.

24. Делегация Пакистана разделяет озабоченность Консультативного комитета в связи с этими событиями. Согласно резолюции 14(I) Генеральной Ассамблеи и правилу 158 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, одна из задач Консультативного комитета состоит в том, чтобы консультировать Генеральную Ассамблею по вопросам, затрагивающим систему окладов Организации Объединенных Наций. В соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава он также несет ответственность за проверку административных бюджетов специализированных учреждений и представление рекомендаций по этим бюджетам и, следовательно, по шкале окладов. Делегация Пакистана глубоко сожалеет о том, что положение, создавшееся в Женеве в начале 1962 года, помешало Консультативному комитету выполнить эти важные задачи.

25. Делегация Пакистана поддерживает замечания, содержащиеся в пункте 31 доклада Консультативного комитета (A/5121 и Согг.1), относительно необходимости эффективной координации и совместных консультаций. Как Пятый комитет, так и специализированные учреждения с давних пор придают значение сохранению общей системы окладов. Лишь несколько месяцев тому на-

зад Комитет экспертов по шкале окладов для сотрудников категории Общих служб в Женеве сделал в своем докладе рекомендацию, согласно которой шкалу взносов всех международных организаций в Женеве следует рассматривать как неделимое целое, а дальнейшие коррективы окладов должны быть единообразными в процентном отношении и вводиться одновременно всеми организациями. В докладе также подчеркивается необходимость общих решений.

26. В своем докладе (там же, пункт 16) Консультативный комитет ставит вопрос об изменениях, которые могут оказаться желательными для предотвращения в дальнейшем подобных трудностей. В своем основном докладе (А/5207, пункт 71) Консультативный комитет считает своевременным рассмотреть, среди прочего, рекомендации, содержащиеся в пунктах 295—303 доклада Комитета 1956 года по пересмотру окладов (А/3209)², относительно необходимости создания хорошо организованного независимого органа для разрешения вопросов, возникающих при применении общей системы. Как указал этот Комитет, Административный комитет по координации (АКК) и его комитеты обеспечивают наличие межведомственного аппарата на уровне Секретариата, но он не является полностью удовлетворительным, и не существует аппарата за пределами Секретариата, который был бы в состоянии рассматривать расхождения между организациями. Можно учредить новый орган, но при существующих обстоятельствах было бы более разумно видоизменить существующий аппарат. Комитет по пересмотру окладов выступает за привлечение Консультативного совета по международной гражданской службе, но отмечает, что сфера действий этого Комитета ограничена его полномочиями. Поэтому Комитет по пересмотру окладов рекомендует расширить эти полномочия, с тем чтобы он мог, среди прочего, «рассматривать и через Административный комитет по координации представлять нормоустановительным органам рекомендации по вопросам оплаты и управления персоналом, в отношении которых желательны согласованные действия...» (там же, пункт 303).

27. На одиннадцатой сессии Пятый комитет постановил отложить принятие решения по расширению полномочий Консультативного совета по международной гражданской службе, но теперь пришло время сделать это. Делегация Пакистана поддержит подобное решение, и она склонна предоставить Консультативному комитету по международной гражданской службе испытательный срок. То обстоятельство, что члены Консультативного совета по международной гражданской службе назначаются Административным комитетом по координации, не должно помешать ему вынести объективное заключение.

28. Основной причиной финансового кризиса, переживаемого Организацией Объединенных На-

ций, является отказ со стороны государств-членов нести расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго и по Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций. В то время как Пакистан сочувствует малым государствам, которым трудно нести все увеличивающееся тяжелое финансовое бремя, связанное с пребыванием в Организации Объединенных Наций, она считает, что отказ выплачивать взносы по политическим причинам представляет собой угрозу платежеспособности Организации и самому ее существованию. Как заявил президент Пакистана в своем выступлении на Генеральной Ассамблее (1133-е пленарное заседание), малые государства не могут допустить, чтобы Организация Объединенных Наций потерпела крах из-за отсутствия необходимой финансовой поддержки. Точно так же они не могут относиться спокойно к вероятности того, чтобы Организация Объединенных Наций, которую они сделали собственной организацией, попала в финансовую зависимость от той или иной великой державы. Выплата взносов по разверстке является в равной мере обязательством как самого бедного, так и самого богатого государства-члена.

29. Платежеспособность Организации Объединенных Наций и ее политическое будущее связаны с разрешением проблемы Конго. Немыслимо, чтобы Организация Объединенных Наций бросила Конго на произвол судьбы до того, как она достигнет своих целей, а именно — единства и территориальной целостности этого государства. Более того, преждевременное прекращение данной операции подрвет авторитет Организации.

30. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря утверждал (А/С.5/925), что политика, которой Организация вынуждена придерживаться в результате финансового кризиса, является политикой «стабилизации». Представитель Австралии подверг справедливой критике использование этого слова по отношению к положению, которое характеризуется ежегодным увеличением бюджета на 8—10 миллионов долларов. С другой стороны, термин «плановое расширение», примененный Исполняющим обязанности Генерального Секретаря для характеристики политики, которую он в настоящее время пытается осуществить, также может быть истолкован неправильно. Со своей стороны делегация Пакистана согласна с Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, что ввиду целей Декады развития и возросшей деятельности Организации Объединенных Наций в других областях Организация неизбежно должна развиваться и быть динамичной организацией, к которой малые страны и страны, недавно ставшие независимыми, могли бы с доверием обращаться за жизненно необходимой для них помощью и поддержкой. По мнению делегации Пакистана, термин «плановое расширение» следует истолковывать как упорядоченный рост.

² Там же, одиннадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск.

31. Делегация Пакистана также согласна с замечаниями Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, сделанными им в введении к годовому докладу о работе Организации с 16 июня 1961 года по 15 июня 1962 года (A/5201/Add.1), о том, что увеличивающийся разрыв между богатыми и бедными странами является более реальным, гораздо более серьезным и в конечном счете гораздо более опасным, чем разделение мира по идеологическим причинам. Даже если удастся разрешить мирными средствами конфликт между Востоком и Западом, не может быть и речи о гармоничных отношениях между нациями, до тех пор пока не будет ликвидирован упомянутый разрыв. Как заявил президент Пакистана на Генеральной Ассамблее, не может быть дружественного сосуществования между чрезмерно богатыми странами и теми странами, которые вынуждены оставаться отсталыми. Последняя группа стран надеется, что Организация Объединенных Наций сможет сократить и в конечном счете ликвидировать этот опасный разрыв. Осуществляемый в настоящее время приток капитала и технической помощи не является достаточным для удовлетворения этой потребности, и менее развитые страны преисполнены решимости идти вперед «форсированным маршем», до тех пор пока они не добьются равного распределения мировых богатств, без чего не может быть прочного мира. Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии откликнуться на их законные требования. Если, как заявил на Генеральной Ассамблее (1142-е пленарное заседание) министр иностранных дел Ирландии, Организация Объединенных Наций потерпит неудачу из-за невыполнения государствами-членами их обязательств, то она превратится в дискуссионный клуб и в конечном счете ее постигнет та же судьба, что и Лигу Наций, со всеми катастрофическими последствиями для человечества.

32. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки), комментируя заявление представителя СССР, говорит, что оно не добавляет ничего нового к доводам, которые выдвигались в Комитете в предыдущие годы, и что реакция Комитета на эти доводы известна.

33. В своих нападениях на группу государств-членов, и в частности на Соединенные Штаты Америки, советский представитель по меньшей мере был недостаточно искренен. Например, он привел слова главы делегации Соединенных Штатов не полностью. Г-н Стивенсон действительно заявил в Комиссии по иностранным делам сената Соединенных Штатов, что если деятельность Организации Объединенных Наций в дальнейшем будет противоречить интересам Соединенных Штатов, то на Организацию не стоит тратить и одного доллара; но г-н Стивенсон сказал далее, и представитель Советского Союза постарался опустить это, что сильная и эффективная Организация Объединенных Наций является необходимой предпосылкой мира, безопасности и свободы американского народа и что если Организация Объединенных Наций даже в ее нынешнем состоянии

будет изъята из арсенала демократии, то в арсенал обороны придется добавить гораздо большую сумму долларов, и он не намерен допускать возможность такой перспективы. Цели Организации Объединенных Наций, как они определены в Уставе, отвечают подлинным интересам Соединенных Штатов, а цели Соединенных Штатов, как члена Организации Объединенных Наций, состоят в достижении всеобщего мира, безопасности и правопорядка и оказании помощи менее развитым странам в достижении такого уровня жизни, здравоохранения, промышленного и сельскохозяйственного развития, на который, по их мнению, они имеют право. Внешняя политика Соединенных Штатов направлена на осуществление этих целей. Если же усилия Организации не имеют аналогичной направленности, то в таком случае он согласен, что на нее не стоит тратить и одного доллара.

34. От имени правительства Соединенных Штатов он поздравляет Исполняющего обязанности Генерального Секретаря и его сотрудников в связи с их умелым выполнением в течение прошедшего года своей крайне сложной задачи. Несмотря на серьезные угрозы финансовой стабильности Организации Объединенных Наций и добросовестности ее Секретариата, они содействовали жизнеспособности и развитию Организации. Как и в прошлом, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря может полагаться на поддержку Соединенных Штатов в деле выполнения положений Устава.

35. Хотя финансовый кризис временно ослаблен, он все еще остается серьезным. Однако перспективы его разрешения улучшились, поскольку обеспечена продажа значительного числа облигаций Организации Объединенных Наций, что создаст передышку, во время которой можно будет осуществить лучшие мероприятия по финансированию операций, связанных с поддержанием мира. Для здорового финансового положения Организации Объединенных Наций существенно важно, чтобы был распродан весь выпуск облигаций. Положение было также улучшено консультативным заключением Международного Суда (A/5161) относительно характера подлежащих распределению расходов для финансирования Чрезвычайных сил Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго. Это заключение должно создать прочную основу для рассмотрения дальнейших программ по финансированию. Генеральная Ассамблея должна последовать прецеденту и принять резолюцию, подтверждающую заключение Суда.

36. Статус Секретариата Организации Объединенных Наций должен интересовать Комитет не в меньшей мере, чем финансовое положение. По мнению делегации Соединенных Штатов, члены Секретариата не обязательно являются «нейтральными» лицами; скорее эти люди обладают добросовестностью, которая позволяет им осуществлять задачи Устава и органов Организации

Объединенных Наций, вне зависимости от того, соответствуют ли эти задачи их личным убеждениям или взглядам правительств тех стран, гражданами которых они являются. На основании того, что никакой международный секретариат не может быть достаточно «нейтрален», чтобы защищать интересы всех государств-членов, было выдвинуто предложение о том, чтобы в Секретариате были представлены основные политические тенденции мира. Подобное предложение, в случае его принятия, разрушит основное понятие добросовестности международного Секретариата — добросовестности, которая является одной из главных надежд Организации Объединенных Наций. Эта добросовестность не противоречит принципу географического распределения; она является характерной особенностью, присущей всем народам. Напоминая о положениях статей 100 и 101 Устава, он указывает, что слово «добросовестность», употребленное в этих статьях, означает чувство преданности задачам Секретариата, а не приверженность тем или иным личным или политическим взглядам или взглядам собственной страны. Формулировки Устава носят вполне конкретный характер, и г-н Аллотт не имеет намерения предложить на данной стадии, чтобы Комитет предпринял какие-либо действия по сохранению статуса, как это сказано в Уставе Секретариата.

37. Некоторые предложения об увеличении числа служащих, работающих по контрактам, представление которых ожидается на семнадцатой сессии, будут сделаны добросовестно в попытке улучшить географическое распределение, в то время как другие предложения будут направлены на подрыв международной службы по постоянным контрактам. Делегация Соединенных Штатов готова поддержать предложения первой категории и рекомендовать увеличение срочных назначений на 5—10-летний период до 25 процентов из общего числа назначений. Она выступает против любого предложения, способствующего подрыву службы по постоянным контрактам, являющейся существенно важной для сохранения духа статей 100 и 101.

38. Рассматривая бюджетную смету на 1963 год, Комитет должен был учитывать дополнительную смету на 1962 год, включающую часть общих расходов, которые предстоит оплатить в 1963 году. По мнению делегации Соединенных Штатов, в отношении всех расходов, кроме непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с чрезвычайными ситуациями, необходимо соблюдать общее правило о том, что органы Организации Объединенных Наций не должны принимать решений, требующих немедленного выполнения, на которое не были выделены бюджетные ассигнования; их выполнение должно обычно откладываться до включения в бюджетную смету на следующий год соответствующих расходов и их пересмотра ассамблеей, с учетом других существующих потребностей. Что касается пересмотренной сметы, основанной на решениях, при-

нятых Экономическим и Социальным Советом в течение 1962 года (А/С.5/919), то делегация Соединенных Штатов разделяет мнение Консультативного комитета о том, что Совет должен принять меры к обеспечению рассмотрения порядка очередности, устанавливаемого в отношении всех новых программ, с учетом существующих программ и общей суммы средств, имеющихся в распоряжении для всех программ.

39. Весьма важно, чтобы все органы Организации Объединенных Наций имели в виду, что в то время как нет пределов в отношении стоящих и ценных проектов, которые могут быть осуществлены, существует предел в отношении того, что должно и может быть осуществлено. Отбор следует производить с учетом ряда факторов. Например, необходимо решить, может ли и должно ли то или иное учреждение взять на себя осуществление проекта. Однако еще более важно решить, является ли проект достаточно безотлагательным и важным и заслуживает ли он, чтобы его включили в ограниченный бюджет Организации Объединенных Наций. Это второе решение может быть принято лишь в том случае, если имеется готовность рассмотреть вопрос о сокращении или упразднении существующих программ до того, как делается заключение о необходимости дополнительных средств на новые проекты.

40. Делегация Соединенных Штатов в основном согласна с рекомендациями Консультативного комитета о сокращении бюджетной сметы на 1963 год приблизительно на 2 миллиона долларов, особенно учитывая заявление Исполняющего обязанности Генерального Секретаря о том, что он не намерен оспаривать рекомендации Консультативного комитета.

41. Излагая общие замечания делегации Соединенных Штатов по бюджетной смете, г-н Аллотт говорит, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря и различные органы Организации, разрабатывающие программы, должны учитывать возрастающее беспокойство государств-членов в связи с резким увеличением административных расходов учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Например, административные расходы Организации Объединенных Наций и всех специализированных учреждений возросли в 1963 году в общей сложности на 11,36 процента. Ввиду размера этой суммы все государства-члены должны тщательно рассматривать каждое предлагаемое увеличение и не допускать его, если появляются какие-либо сомнения относительно безотлагательности этого увеличения.

42. Что касается увеличения числа сотрудников Секретариата, предложенного Исполняющим обязанности Генерального Секретаря в соответствии с его новой политикой «планового расширения», то Соединенные Штаты считают, что увеличение штатов в экономической и социальной областях безусловно необходимо для должно-

го осуществления резолюций, касающихся Деклады развития Организации Объединенных Наций. Однако Соединенные Штаты были бы склонны считать, что эта потребность могла бы быть в значительной степени удовлетворена путем перемещения персонала из областей деятельности, имеющих второстепенное значение. Такое рациональное использование персонала является существенным элементом любого «планового расширения»; именно для осуществления этого и было утверждено сводное штатное расписание. Более того, если делегация Соединенных Штатов правильно понимает Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, то она считает, что когда он говорил о «плановом расширении», он имел в виду ограничение роста в зависимости от имеющихся средств. Однако не может быть подлинной надежды на расширение деятельности Организации Объединенных Наций, пусть даже плановое, до тех пор, пока ее финансовое положение не станет прочным.

43. Наконец, он хотел бы указать, что неуклонное увеличение расходов по персоналу, путевых расходов, расходов, связанных с типографскими работами, и прочих расходов является непосредственным результатом увеличения числа заседаний органов Организации Объединенных Наций, которое возросло со средней годовой цифры в 1500 заседаний в течение 1954—1960 годов до 2200 в 1962 году. Нельзя считать, что Генеральный Секретарь несет основную ответственность за это увеличение: он обеспечивает заседания необходимым обслуживанием, в то время как решения о проведении этих заседаний принимаются правительствами государств-членов. В этих обстоятельствах правительства должны проявлять большую сдержанность, если они не хотят увеличения расходов, связанных с конференциями.

44. Помимо регулярного бюджета на 1963 год Организация Объединенных Наций должна будет нести расходы, связанные с продолжением в 1963 году ее операций на Среднем Востоке и в Конго. По словам Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, расходы, связанные с дальнейшей деятельностью Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, должны составить приблизительно ту же сумму (19 миллионов долларов); что же касается операций Организации Объединенных Наций в Конго, то, хотя дальнейшие расходы нельзя полностью предопределить, текущие расходы достигают приблизительно 120 миллионов долларов в

год. Для продолжения этих операций на требуемом уровне Комитету придется разработать согласованные методы их финансирования и финансирования аналогичных операций в будущем. Кроме того, с тем чтобы выиграть время для достижения договоренности в отношении подобных методов, необходимо приложить усилия к продаже всего выпуска облигаций Организации Объединенных Наций. Наконец, правительства, имеющие задолженность по взносам в Организацию, должны ликвидировать ее как можно скорее, выразив тем самым свою веру в Организацию Объединенных Наций и в Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

45. В отношении вопросов, связанных непосредственно с бюджетной сметой на 1963 год, он указывает, что Соединенные Штаты будут способствовать увеличению Фонда оборотных средств до 45 миллионов долларов, усилению Административно-управленческой службы Бюро Контролера и расширению сферы ее полномочий, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета (A/5207, пункт 52), и, наконец, расширению деятельности самого Консультативного комитета. Консультативный комитет должен представлять рекомендации, которые носили бы более конкретный характер, чем в прошлые годы; он должен уделять больше времени проверке административных бюджетов специализированных учреждений и разработке рекомендаций относительно координации административной и бюджетной практики всех учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций. В частности, он должен более энергично заняться необходимой координацией расширяющейся деятельности на местах, осуществляемой различными учреждениями и организациями, с тем, чтобы избежать дублирования административных мероприятий и излишней деятельности на местах. В этой связи г-н Аллотт отмечает, что Специальный комитет восьми, учрежденный в соответствии с резолюцией 851(XXXII) Экономического и Социального Совета, рекомендовал³ в большей мере обращаться за помощью к Консультативному комитету при рассмотрении финансовой процедуры, общедминистративных расходов и административных мероприятий в экономической и социальной областях.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ E/3639.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	61
Общие прения (<i>продолжение</i>)	61
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по де- лам беженцев	67
Смета поступлений	
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	68
Раздел 2 сметы поступлений. Средства, по- ступающие из внебюджетных источников	68
Раздел 3 сметы поступлений. Общие по- ступления	68
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа поч- товых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организа- ции Объединенных Наций)	68
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа пе- чатных изданий	68
Раздел 6 сметы поступлений. Обслужи- вание посетителей и ресторанное обслужи- вание	68
Раздел 3. Оклады и заработная плата	69

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/L.726) (*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н ХУСЕЙН (Индия) отдает должное работе, проделанной Исполняющим обязанности Генерального Секретаря со времени его вступления в должность, и, в частности, отмечает ясное и детальное оформление бюджетной сметы на 1963 год (А/5205). Аналогичным образом Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам проделал тщательно свою работу с пониманием стоящих перед ним задач и с чувством ответственности, о чем свидетельствует обстоятельство, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не оспаривает рекомендуемые Комитетом сокращения.

2. Хотя за истекший период имели место некоторые отрадные события, финансовый кризис по-

прежнему продолжает существовать, и Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не может даже предсказать, каким будет положение через три месяца. Фонд оборотных средств не может больше использоваться для заполнения бреши, созданной несвоевременной выплатой взносов, и на 3 августа 1962 года непогашенные обязательства Организации Объединенных Наций достигли 139,7 миллиона долларов, тогда как чистая сумма наличных средств составляла 33,3 миллиона долларов (А/С.5/925). Таким образом, разрыв между поступлениями и расходами продолжает увеличиваться.

3. В данных обстоятельствах Генеральная Ассамблея должна обратиться с конкретной просьбой к государствам-членам ликвидировать их задолженность по взносам как в обыкновенный бюджет, так и в Фонд оборотных средств, поскольку, несмотря на неоднократные просьбы о выплате, задолженность по некоторым взносам исчисляется с 1957 года. Что касается выпуска облигаций, то хотя на 1 августа 1962 года сумма, на которую произведена подписка, превысила 72 миллиона долларов, до настоящего времени восемнадцать стран внесли меньше чем 22 миллиона долларов. В результате этого Генеральному Секретарю пришлось прибегнуть к заимствованию значительных денежных средств из специальных фондов, но такое заимствование не может производиться на неопределенные сроки. Поэтому крайне важно, чтобы все государства-члены регулярно выплачивали свои взносы по всем счетам Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Организация могла выполнять свои задачи.

4. В этом отношении особое значение имеют Специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Специальный счет для расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. В связи с этими счетами возникает крайне сложная политическая проблема, которая может быть разрешена лишь в ходе продолжительных переговоров на Генеральной Ассамблее. Поскольку пункты 32, 63 и 64 повестки дня касаются этого вопроса, делегация Индии вернется к нему в соответствующее время.

5. Со своей стороны, Индия выплатила взносы в обыкновенный бюджет за 1961 и 1962 годы и не имеет задолженности за предыдущие годы. В документе А/С.5/920/Add.1. разъяснено, почему сумма в 140 000 долларов хранится Организацией Объединенных Наций на счете переходя-

щих сумм. Индия также внесла все свои взносы в Фонд оборотных средств, на Специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и на Специальный счет для Конго. Кроме того, она решила приобрести облигации Организации Объединенных Наций на сумму в 2 миллиона долларов.

6. Первоначальная бюджетная смета на 1963 год превышает 86,6 миллиона долларов, что представляет собой увеличение на 5,5 процента по сравнению с бюджетом 1962 года, который, в свою очередь, превышает бюджет 1961 года на 3 процента. Неуклонное увеличение бюджета является предметом серьезного беспокойства, поскольку большинство членов Организации являются теперь развивающимися странами, которые сталкиваются со все увеличивающимися трудностями при попытке удовлетворить растущие бюджетные требования Организации Объединенных Наций, не сокращая некоторые важные проекты в вопросах собственного развития. Поэтому в своих интересах Организация Объединенных Наций должна придерживаться политики строгой экономии и тщательно изучать все возможности сокращения расходов. В противном случае последует финансовый крах, который нанесет сокрушительный удар надеждам человечества на мир и прогресс.

7. Делегация Индии полностью разделяет беспокойство Консультативного комитета в связи с увеличением числа конференций и сессий как в Центральных учреждениях, так и в Женеве (А/5207, пункты 22—27). Она подробно остановится на данном вопросе в связи с пунктом 65 повестки дня, но хотела бы на данной стадии подчеркнуть его важное значение и указать, что резолюция 1202(XII) Генеральной Ассамблеи должна быть приведена в соответствие с существующими в настоящее время условиями.

8. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря обратил внимание на некоторое дублирование в работе, особенно в отношении информации о самоуправляющихся территориях. Это является той областью, в которой сотрудничество государств-членов в главных комитетах могло бы помочь избежать излишних расходов.

9. Он не будет останавливаться на предложенных Консультативным комитетом сокращениях, по которым Пятый комитет уже принял решение. Что касается раздела 3 (Оклады и заработная плата) и раздела 4 (Общие расходы по персоналу), то он полностью поддерживает мнение Консультативного комитета о том, что, когда функции тех или иных должностей еще ясно не определены, целесообразнее набирать временный персонал, чем создавать новые постоянные должности (там же, пункт 123). Следует также надеяться, что будет сокращено число сотрудников Департамента по опеке и информации о самоуправляющихся территориях, как это предусмотрено Исполняющим обязанности Генерального Секретаря в пункте 29 предисловия к бюджетной смете на 1963 год.

10. В отношении шкалы окладов сотрудников категории общих служб в Женеве делегация Индии разделяет точку зрения Консультативного комитета (там же, пункт 71). Крайне важно положить конец тенденции к односторонним действиям и игнорированию объективных суждений, и необходимо создать хорошо организованный независимый орган для разрешения вопросов, возникающих при применении общей системы.

11. Увеличение бюджета связано главным образом с новыми видами деятельности в экономической и социальной областях. Эта деятельность является необходимой, поскольку для удовлетворения потребностей многих стран, недавно получивших независимость, Организация Объединенных Наций должна сохранить свой динамичный характер и расширить свою деятельность. Кроме того, государства-члены сами предлагают ежегодно новые безотлагательные и важные программы, такие как Декада развития Организации Объединенных Наций, Африканский банк развития и деятельность, связанная с мирным использованием космического пространства. Однако, ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, необходимо ограничивать такое расширение программ. Поэтому следует особо отметить ту осторожность, с которой Исполняющий обязанности Генерального Секретаря осуществляет свою политику «планового расширения». Тем не менее необходимо отнестись с должным вниманием к рекомендации Консультативного комитета (там же, пункт 38) о том, что до учреждения новых должностей следует убедиться, что существующий персонал не может справиться с новой нагрузкой.

12. Кроме того, большое значение имеют рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 8 и 9 его доклада по пересмотренной смете на 1963 год (А/5243) и в пункте 47 его основного доклада (А/5207): абсолютно необходимо установить систему очередности, особенно в отношении решений Экономического и Социального Совета. Возможно, что решения, уже принятые Советом, в частности решение об учреждении Специального комитета по координации резолюция 920(XXXIV) и утверждение резолюции 909(XXXIV), облегчат необходимый процесс упразднения ненужных программ и помогут улучшить координацию.

13. Что касается дополнительных расходов в 578 000 долларов, испрашиваемых Исполняющим обязанности Генерального Секретаря в его пересмотренной смете (А/С.5/919), то делегация Индии поддерживает сокращение на 90 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом (А/5243, пункт 13), и предложение о przeprowadzeniu доклада Консультативного комитета Экономическому и Социальному Совету (там же, пункт 11a), который частично несет ответственность за финансовые затруднения Организации Объединенных Наций.

14. Расходы Организации Объединенных Наций на информационную деятельность возросли за два года с 5 миллионов долларов приблизительно до 6 миллионов долларов, что представляет собой увеличение на 20 процентов. Делегация Индии согласна с Консультативным комитетом (А/5207, пункт 29), что в данной области возможно дальнейшее проведение политики стабилизации и что необходимо установить в 1963 году предельную сумму общих расходов Бюро информации в размере 6 миллионов долларов. Она поддерживает рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 30—32 его основного доклада, но представит дальнейшие предложения, когда будет обсуждаться раздел 3 бюджетной сметы (Оклады и заработная плата).

15. Дополнительная смета на 1962 год достигла очень крупных размеров, и вполне возможно, что в будущем финансовом году она возрастет еще больше. Делегация Индии поэтому уже обратила внимание Комитета на пункты 18—20 основного доклада Консультативного комитета, и она настаивает на необходимости выполнения финансового положения 13.1 и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Делегация надеется, что письмо Председателя Пятого комитета на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (А/С.5/927) приведет к желательным результатам, и считает, что необходимо также обратить внимание на соблюдение правила 155 правил процедуры, которое, как видно, существует практически лишь на бумаге.

16. Что касается вопроса географического распределения персонала, то Секретариат не должен быть монополизирован небольшой группой государств-членов. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря уже принял некоторые меры в нужном направлении, и делегация Индии тщательно изучит доклад, который он представит по данному вопросу.

17. Наконец, делегация Индии приветствует то обстоятельство, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря согласился с рекомендацией Консультативного комитета о сокращении бюджетной сметы 1963 года на 1 966 050 долларов. Она надеется, что ему удастся сохранить Организацию в качестве эффективного инструмента международного сотрудничества.

18. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что, хотя общее оформление бюджетной сметы на 1963 год улучшилось по сравнению с оформлением бюджетов за предыдущие годы, некоторые предложения, сделанные делегацией Бразилии на шестнадцатой сессии, еще не утратили своей актуальности. Во-первых, в бюджет не должны включаться статьи, которые не относятся ни к смете поступлений, ни к смете расходов, как, например, учреждение новых временных или постоянных должностей. Новые должности должны учреждаться резолюциями Генеральной Ассамблеи, а в бюджете следует отражать лишь финансовую сторону таких резолюций. Во-вторых, необходима более логичная классифи-

кация расходов. В настоящее время используется несколько различных критериев: например, расходы по части V (Специальные программы) классифицируются на основе функционального критерия; расходы по части VII (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) выделены на основе административного деления, а расходы по части II (Расходы по персоналу и другие, связанные с ним расходы) — на основе целевого назначения расходов. Было бы лучше, если бы классификация по административным единицам применялась в отношении всего бюджета, а остальные критерии использовались бы в пределах каждого раздела. Точно так же должно проводиться более четкое различие между административными и оперативными расходами. Наконец, более подробный анализ расходов позволил бы Генеральной Ассамблее проводить раздельное голосование по различным подразделам секторов, которые в настоящее время одобряются в целом. Что касается дополнительной сметы, то следует надеяться, что уже принятые меры Пятым комитетом на текущей сессии устранят основные затруднения. Делегация Бразилии выдвигает свои предложения в духе сотрудничества, а не критицизма, ибо она высоко ценит усилия, которые были приложены к составлению бюджета на 1963 год.

19. То обстоятельство, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не оспаривает ни одно из сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, является новым доказательством осмотрительности и тщательности, которые Консультативный комитет всегда проявлял при выполнении своих задач. Не одобряя повышения уровня расходов на 1963 год, в то время когда Организация переживает финансовый кризис, делегация Бразилии отдает себе отчет в том, что Организация Объединенных Наций — это живой организм, который должен расти и развиваться. Политика «планового расширения», предложенная Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, как видно, полностью оправдана, и во всяком случае государства-члены сами предлагают новые виды деятельности, примером чего может служить Декада развития Организации Объединенных Наций. Нет никаких оснований отказываться от попыток добиваться экономии средств, но, как указал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в документе А/С.5/925, Организация Объединенных Наций должна заботиться о будущем и должна продолжать существовать как развивающаяся и динамичная организация, к которой малые страны могли бы с доверием обращаться за жизненно необходимой для них помощью и поддержкой.

20. Решения, принятые государствами-членами, например в отношении Декады развития Организации Объединенных Наций, неизбежно влекут за собой увеличение расходов на персонал в таких областях, как индустриализация, ес-

тественные ресурсы, экономические проекты и программы, а также в политической области. В силу этого при наборе дополнительного персонала необходимо уделять большее внимание критерию работоспособности. В своей резолюции 873(XXXIII) Экономический и Социальный Совет рекомендовал усиление Секретариата в целях промышленного развития. Бразилия была бы готова даже поддержать создание нового специализированного учреждения; но вне зависимости от того, какое решение будет принято, рабочая нагрузка возрастет, а следовательно, возрастут и расходы.

21. Делегация Бразилии выступает за децентрализацию, но не одобряет тот факт, что на каждую новую должность в региональных экономических комиссиях создается дополнительная должность в Центральном учреждении. Децентрализация должна означать видоизменение соотносительных полномочий комиссий и Центральных учреждений в отношении руководящих решений и деятельности. Делегация Бразилии считает, что следует перераспределить 63 новые должности, предложенные Генеральным Секретарем, причем необходимо уделить больше внимания потребностям региональных комиссий, особенно ЭКЛА и ЭКАДВ, которые призваны играть все более важную роль в ходе Декады развития.

22. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) выражает опасение по поводу того, что чрезвычайно трудное финансовое положение, в котором в настоящее время находится Организация, может поставить под угрозу ее деятельность в различных областях. Непрерывное увеличение размера бюджета вызывает беспокойство у Афганистана и других малых стран. За шесть лет бюджет увеличился с 62,5 миллиона долларов до более чем 86,6 миллиона долларов. Это увеличение, которое является крупным само по себе, кажется колоссальным странам, чьи ограниченные ресурсы в значительной мере поглощаются безотлагательными государственными мероприятиями. В силу этого первостепенное значение приобретает стабилизация бюджета, но она должна осуществляться так, чтобы это не наносило ущерба деятельности Организации в социально-экономической и гуманитарной областях. Так же, как и на шестнадцатой сессии, делегация Афганистана считает, что установление порядка очередности, устраняющего ненужные расходы, явилось бы одной из мер по стабилизации бюджета.

23. Дополнительная смета возлагает на государства-члены дополнительное бремя. Делегация Афганистана и другие делегации неоднократно выражали надежду на то, что им удастся упразднить эту смету или по крайней мере свести ее к минимуму. Однако на деле эта смета лишь возрастает. Тем не менее делегация Афганистана с удовлетворением отмечает усилия, приложенные Генеральным Секретарем в деле улучшения финансового положения Организации, и то внимание, которое он уделяет расширению деятельности в социальной, экономической и культурной

областях. Она также выражает доверие Консультативному комитету, которое особенно возросло после ознакомления с его докладом (А/5207) и с заявлением, сделанным его Председателем (А/С.5/926). Поэтому в общем она поддерживает рекомендации Комитета. Касаясь раздела 2 (Специальные сессии и конференции), г-н Хазрат говорит, что Генеральный Секретарь должен придерживаться более рациональной политики в отношении финансирования международных конференций и участия сотрудников Центральных учреждений в сессиях, проводимых вне Нью-Йорка. Что касается раздела 4 (Общие расходы по персоналу) и раздела 5 (Путевые расходы персонала), то делегация Афганистана разделяет мнение Консультативного комитета и поддерживает его рекомендации, но считает, что исчерпаны не все возможности экономии средств. В заключение он высказывает надежду на то, что Генеральный Секретарь сможет представить восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи более стабильный бюджет.

24. Г-н ВЕЛА (Эквадор) отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря рекомендует политику «расширения», хотя большинство делегаций твердо настаивало на установлении строгого порядка очередности в отношении работы различных органов, с тем чтобы достичь известной стабилизации бюджета и планового расширения деятельности в некоторых областях без увеличения финансового бремени, которое несут государства-члены. Правда, делегации ставят Генерального Секретаря в затруднительное положение, когда они просят его одновременно стабилизировать бюджет и выполнять все решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других органов, что неизбежно связано с финансовыми последствиями.

25. Хотя состояние денежной наличности Организации, как видно, временно улучшилось, существенно важно укрепить финансовое положение Организации Объединенных Наций, прежде чем говорить о дальнейшем расширении.

26. Делегация Эквадора, как обычно, будет руководствоваться рекомендациями Консультативного комитета при голосовании ассигнований по различным разделам бюджета. Сокращения, рекомендуемые Консультативным комитетом, относятся главным образом к разделу 3 сметы (Оклады и заработная плата), разделу 4 (Общие расходы по персоналу), разделу 5 (Путевые расходы персонала), разделу 8 (Постоянное оборудование) и разделу 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений), которые существенно возросли в результате приема новых государств-членов и резолюций, утвержденных Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом. Помимо сумм, предусмотренных по этим разделам бюджетной сметы, имеются также расходы, включенные в пересмотренную смету, являющиеся результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом по фи-

нансированию, связанному с расширением деятельности в области промышленного развития, естественных ресурсов и жилищного строительства Резолюция 1710 (XVI) Генеральной Ассамблеи о Декаде развития Организации Объединенных Наций также предполагает увеличение расходов.

27. Хотя бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5205) превышает первоначальные ассигнования 1962 года на 3 743 010 долларов, сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом (1 966 050 долларов), составляют лишь 50 процентов от дополнительной сметы на 1962 год, представленной Генеральным Секретарем. Делегация Эквадора надеется, что Генеральный Секретарь сможет оплатить расходы Организации, не превышая суммы, рекомендованной Консультативным комитетом, и что ему впоследствии не придется представлять крупную дополнительную смету.

28. Делегация Эквадора готова рассмотреть на текущей сессии административные и финансовые последствия политики планового расширения штатов, но считает, что необходимо испробовать все другие решения, прежде чем допускать такое расширение.

29. Г-н МУЖИК (Чехословакия) выражает неодобрение по поводу того обстоятельства, что в случае принятия предложения Генерального Секретаря высокий уровень бюджета 1962 года, который был подвергнут резкой критике со стороны ряда делегаций, будет превышен на 3 740 000 долларов. Если увеличение будет продолжаться существующими темпами, то через десять лет бюджет удвоится. Правительство Чехословакии выражает самый решительный протест против существующей тенденции, которой многие государства-члены не могут придерживаться. Правда, Организация расширила свою деятельность в некоторых областях — факт, который следует приветствовать, но решение вопроса заключается не в увеличении персонала и бюджета, а в максимальной экономии средств и в осуществлении резолюций по децентрализации, что означает перевод персонала из Центральных учреждений в региональные и экономические комиссии и передачу им соответствующих функций. С другой стороны, в отношении областей, в которых деятельность Организации Объединенных Наций ослаблена, не произошло пропорционального сокращения сметы, в результате чего бюджет увеличился в значительно большей мере, чем деятельность Организации. Осуществление решений Экономического и Социального Совета, улучшение зданий Центральных учреждений и повышение окладов для сотрудников категории общих служб и работников физического труда также содействовали разрастанию бюджетной сметы. Кроме того, утвержденные расходы на 1962 год были превышены на сумму дополнительной сметы. Эта совершенно несостоятельная практика была подвергнута справедливой критике в ходе прений в Комитете.

30. Очевидно, что основной причиной увеличения расходов является непрерывное расширение штатов Секретариата. Весьма подробный доклад Консультативного комитета (A/5207) доказывает, что столь колоссальное увеличение является неоправданным и может быть сокращено по крайней мере до 1 966 050 долларов. Доклад также вскрывает, что бюджет может быть стабилизирован или даже сокращен, если прекратится набор нового персонала. Делегация Чехословакии полностью поддерживает замечания, содержащиеся в пункте 38 доклада Консультативного комитета, и согласна с необходимостью произвести тщательный обзор задач и функций персонала во всех департаментах Секретариата. Например, штаты Статистического отдела могли бы быть сокращены путем упразднения некоторых статистических обзоров, которые, как видно, не являются необходимыми. Делегация Чехословакии одобряет большинство заключений Консультативного комитета.

31. С другой стороны, он не может одобрить смету по части VI (Специальные миссии и связанная с ними деятельность) и напоминает о мнении делегации Чехословакии, согласно которому было бы легче осуществлять контроль над бюджетом и разумно стабилизировать его, если бы расходы Организации Объединенных Наций были разделены на две категории: административные расходы и оперативные расходы. В отношении административных расходов можно было бы установить предел приблизительно в 50 миллионов долларов. Если соответствующие ассигнования будут предусматриваться по бюджету Расширенной программы технической помощи и если обе программы будут объединены, то от этого выиграют как государства-члены, так и программа Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, поскольку в результате этого удастся снизить административные расходы. Кроме того, взносы в таком случае могут делаться в национальной валюте, как это имеет место в отношении Расширенной программы. Чехословакия намерена увеличить свои взносы на расширенную программу и на ЮНИСЕФ; таким образом она не стремится ограничить помощь развивающимся странам, а напротив, преследует цель рационализировать как техническую помощь, так и обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций.

32. Серьезная проблема возникает в связи с тем, что Совет Безопасности по-прежнему не ставится в известность о финансовых последствиях, связанных с решениями относительно поддержания мира и безопасности. То же самое справедливо в отношении различных политических миссий, и государства-члены, уважающие Устав, не могут не проявлять беспокойства по поводу подобных повторяющихся нарушений.

33. В связи с предлагаемым улучшением зданий Центральных учреждений было бы уместно вновь рассмотреть возможность перемещения Центральных учреждений Организации Объединен-

ных Наций в другую страну, где члены делегаций, и особенно представители социалистических стран и стран Азии и Африки, не подвергались бы влиянию расовых, религиозных и политических предрассудков, которые распространены в Соединенных Штатах.

34. Другой важной проблемой, стоящей перед Комитетом, является вопрос географического распределения должностей в Секретариате. В настоящее время имеется явный перевес в пользу граждан государств, принадлежащих к западным военным союзам. Практические результаты усилий, регулярно обещаемых Секретариатом, являются незначительными. По сравнению с 1961 годом набор из социалистических стран даже снизился. Представительство нейтральных стран вряд ли является более удовлетворительным. Для исправления такого положения дел необходимо решительно изменить соотношение между постоянными и срочными контрактами. Недостаточно создавать новые должности, необходимо также по-иному распределить существующие. Кроме того, принцип справедливого географического распределения должен распространяться на все органы Организации Объединенных Наций, например на Бюро технической помощи, Специальный фонд, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Канцелярию Международного Суда. В интересах Организации Объединенных Наций необходимо положить конец существующему неравновесию, с тем чтобы Секретариат отражал подлинную расстановку политических сил во всем мире.

35. Комитету также предстоит рассмотреть вопрос о так называемом финансовом кризисе Организации Объединенных Наций. Данное положение возникло не в результате обычных расходов Организации, а является следствием операций, предпринятых в Конго и на Среднем Востоке. Поэтому ответственность лежит на державах, которые использовали Организацию Объединенных Наций для того, чтобы осуществить колонизаторские цели и навязать свою волю другим в нарушение Устава. Международный Суд сыграл в этом вопросе неприглядную роль. Хотя разбирательство спора, который в сущности носит политический характер, не входит в компетенцию Суда, он принял девятью голосами против пяти Консультативное заключение (А/5161), противоречащее принципам Устава.

36. На шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегации социалистических стран подвергли критике методы работы Комитета по взносам. Из доклада (А/5210), представленного Комитетом на текущей сессии, явствует, что ему не удалось улучшить в своих расчетах степень сопоставимости национальных доходов, что он не решил важного вопроса верхнего и нижнего «пределов» и что он не смог представить рекомендации, которыми руководствовался бы Пятый комитет. Таким образом, доклад Комитета страдает серь-

езными недостатками. Во-первых, размер взноса государства, вносящего самый крупный вклад, был вновь сокращен за счет других государств-членов; между тем Соединенные Штаты имеют значительные преимущества от того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций и делегации находятся в Нью-Йорке. Сам г-н Эдлай Е. Стивенсон, выступая в Комитете по иностранным делам палаты представителей, признал, что в случае применения критерия «платежеспособности» доля Соединенных Штатов в бюджете должна была бы быть увеличена до 44—45 процентов. Однако установление верхнего предела в отношении взноса Соединенных Штатов не мешает усилению влияния этой страны в Секретариате. Это несоответствие должно быть исправлено не путем сокращения взноса Соединенных Штатов, а путем применения принципа «тройки».

37. Касаясь вопроса о размере взноса Чехословакии, он напоминает, что его делегация протестовала на шестнадцатой сессии против увеличения взноса Чехословакии на 36 процентов. Последний доклад Комитета по взносам (А/5210) свидетельствует о том, что и Комитет и Секретариат сознают, что принятое в социалистических странах понятие национального дохода не совпадает с определением, которого придерживаются Соединенные Штаты. Комитет по взносам совершил ошибку, не придерживаясь в этой связи трудов экономистов западных и социалистических стран. Дискуссия, имевшая место на Конференции европейских статистиков в начале 1962 года в Женеве, подтвердила обоснованность протеста социалистических стран. Комитет по взносам, производивший свои исчисления на основании производственных цен, должен был бы сделать их сопоставимыми, приняв во внимание подлежащие вычету факторы. Если бы это было сделано, то взнос Чехословакии не был бы столь несправедливо увеличен. Чехословакия не требует к себе особого отношения, она лишь просит, чтобы ее доля была установлена в соответствии с ее обязанностями и возможностями.

38. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай) с удовлетворением отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не намерен выступать против рекомендаций Консультативного комитета и отдает последнему должное в связи с проделанной им работой. К сожалению, платежеспособность государств-членов возрастает гораздо медленнее, чем потребности, создаваемые международным сотрудничеством. Единственное решение вопроса состоит в установлении хорошо продуманного порядка очередности и в осуществлении координации, которая действительно связана с трудностями в условиях, когда создается столь много международных органов.

39. Бюджет Организации Объединенных Наций возрастает из года в год, частично из-за увеличения числа членов Организации, а частично в результате решений, принимаемых самими госу-

дарствами-членами. Их долг — нести ответственность за финансовые последствия собственных решений. Некоторые расходы, как, например, расходы, связанные с усилением региональных экономических комиссий и учреждением новых информационных центров, являются полностью оправданными и целесообразными. За бюджетной сметой на 1963 год, по-видимому, последует дополнительная смета. Если дополнительные расходы окажутся действительно необходимыми, то делегация Уругвая не будет выступать против них, поскольку подобные расходы являются неизбежными в мире, для которого характерно стремление к прогрессу. В отношении некоторых сметных расходов, особенно расходов, связанных со специальными миссиями, были выдвинуты принципиальные возражения, но эти виды деятельности не должны упраздняться до тех пор, пока остаются в силе претворившие их в жизнь резолюции.

40. Увеличение масштабов деятельности Организации Объединенных Наций безусловно заслуживает одобрения, но «плановое расширение», о котором говорил Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, не должно превышать финансовых возможностей государств-членов. Поэтому бюджет должен быть результатом коллективного выбора. В заключение он говорит, что делегация Уругвая поддержит рекомендации Консультативного комитета в целом.

*Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)**

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (A/5205, A/5207)

По приглашению Председателя представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Уррутиа занимает место за столом заседаний Комитета.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что смета в 2 494 000 долларов, представленная Генеральным Секретарем (A/5205), была сокращена Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 2 400 000 долларов (A/5207, пункт 308).

42. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), касаясь раздела 20 сметы и раздела 2 сметы поступлений (Средства, поступающие из внебюджетных источников), выражает беспокойство в связи с тем, что некоторые служащие, занимающиеся оперативной работой и оплачиваемые из фондов, предусмотренных для проектов, постепенно переводятся на штатные должности, по мере того как последние освобождаются. Такое беспокойство вполне оправдано, особенно если учесть, что положение с субсидиями из добровольных фондов Верховного комиссара по-прежнему остается неудовлетворительным. Консультативный комитет вновь подчеркнул (A/5207, пункт 320) необходимость уточнить метод уста-

новления размера субсидии; следует надеяться, что положение прояснится до начала восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и что будет положен конец практике перевода служащих, занимающихся оперативной работой, на штатные должности.

43. Г-н УРРУТИА (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) прежде всего напоминает, что Управление несет ответственность как за «старых» беженцев — жертв двух мировых войн, в отношении которых разработана программа по окончательному устройству, так и за новые группы беженцев, которым Верховный комиссар пытается помочь, предоставляя свои добрые услуги в распоряжение правительств, занимающихся их устройством.

44. В отношении вопроса, поднятого представителем Соединенного Королевства, он объясняет, что некоторые служащие были в конечном счете переведены на штатные должности, поскольку они фактически уже давно выполняли административные обязанности, хотя и оплачивались из фондов, предусмотренных для проектов. Нет никаких оснований опасаться, что это будет иметь место после завершения основной программы по окончательному устройству «старых» беженцев.

45. Необходимо разработать удовлетворительную стандартную формулу для исчисления годовой субсидии из фондов, находящихся в распоряжении Верховного комиссара. Субсидия в 650 000 долларов, выплаченная Организации Объединенных Наций в 1962 году, включала 580 000 долларов за счет обычных взносов и 70 000 долларов — за счет взносов на североафриканских беженцев. В отношении этих беженцев Управление, разумеется, не получит никаких взносов в 1963 году. Однако оно увеличило сумму субсидии за счет обычных взносов с 580 000 до 600 000 долларов, несмотря на то что его расходы возросли. Верховный комиссар уделяет очень большое внимание сокращению административных расходов, и, как указано в пункте 304 доклада Консультативного комитета (A/5207), уже осуществлены некоторые сбережения. Верховный комиссар не менее Пятого комитета заинтересован в том, чтобы не представлялись дополнительные сметы. Он сделает все возможное для осуществления программ в пределах суммы, рекомендованной Консультативным комитетом, и будет просить о дополнительных средствах лишь в случае непредвиденных обстоятельств.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 308) об ассигновании 2 400 000 долларов по разделу 20 одобряется при первом чтении 65 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-н Уррутиа покидает зал заседаний.

* Перенесено с 921-го заседания.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ
(А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919)

*Раздел 1 сметы поступлений.
Поступления по плану налогообложения
персонала*

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что к первоначальной смете Генерального Секретаря, исчисляемой в 8 800 000 долларов (А/5205), следует добавить 28 000 долларов по пересмотренной смете, являющейся результатом решений Экономического и Социального Совета (А/С.5/919). Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету на 100 000 долларов (А/5207, пункт 315). Поэтому общая смета, рекомендованная Консультативным комитетом, составляет 8 728 000 долларов.

47. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает рассмотреть раздел 1 сметы поступлений позднее, поскольку размер поступлений по плану налогообложения персонала непосредственно зависит от решений Комитета по разделу 3 (Оклады и заработная плата), который еще не был рассмотрен при первом чтении.

Предложение принимается.

*Раздел 2 сметы поступлений.
Средства, поступающие
из внебюджетных источников*

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет не рекомендовал никаких сокращений по смете в 1 784 700 долларов, представленной Генеральным Секретарем.

Смета в 1 784 700 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 2 сметы поступлений (А/5207, пункт 322), одобряется единогласно при первом чтении.

*Раздел 3 сметы поступлений.
Общие поступления*

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что смета в 1 666 600 долларов, представленная Генеральным Секретарем, была увеличена Консультативным комитетом, который рекомендует одобрить сумму в 1 750 000 долларов.

50. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) хотел бы знать, получит ли Комитет в 1962 году подробный доклад о всевозможных налогах, выплачиваемых Организации Объединенных Наций во всех странах, в которых имеются ее отделения, о чем специально просила делегация Польши на шестнадцатой сессии (902-е заседание).

51. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что у него нет в настоящий момент всех необходимых докладов, но что они будут представлены Комитету на одном из следующих заседаний.

Смета в 1 750 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 3 сметы

поступлений (А/5207, пункт 329), одобряется единогласно при первом чтении.

*Раздел 4 сметы поступлений.
Продажа почтовых марок
Организации Объединенных Наций
(Почтовое управление
Организации Объединенных Наций)*

52. Г-н КИХАНО (Аргентина) поздравляет Секретариат с результатами кампании по активизации продажи почтовых марок в Организации Объединенных Наций.

53. В ответ на вопрос г-на ХОДЖЕСА (Соединенное Королевство) г-н ВОГАН (Директор общих служб) подтверждает, что стоимость марок была изменена в соответствии с повышением почтовых тарифов.

Смета в 1 300 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4 сметы поступлений (А/5207, пункт 333), одобряется единогласно при первом чтении.

*Раздел 5 сметы поступлений.
Продажа печатных изданий*

Смета в 541 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 5 сметы поступлений (А/5207, пункт 339), одобряется единогласно при первом чтении.

*Раздел 6 сметы поступлений.
Обслуживание посетителей
и ресторанное обслуживание*

54. Г-н ВОЛЬТЕ (Австрия) с беспокойством отмечает, что осмотр посетителями Центральных учреждений под руководством экскурсоводов обнаруживает еще больший дефицит по сравнению с 1962 годом, и интересуется, является ли это результатом увеличения административных расходов или фактическим увеличением числа посетителей, связанного, очевидно, с увеличением числа групповых осмотров и, следовательно, более низкой входной ценой. Возможно, что для устранения этого дефицита необходимо поднять цену на входные билеты.

55. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) говорит, что Секретариат, который придерживался того принципа, что входная плата должна быть довольно низкой, ввиду познавательной ценности осмотра Центральных учреждений под руководством экскурсоводов, будет иметь в виду предложение представителя Австрии при пересмотре вопроса об организации экскурсий в целом.

56. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) отмечает, что ресторанное обслуживание по-прежнему показывает дефицит, и надеется, что Генеральный Секретарь сделает все возможное для исправления этого положения.

57. Г-н КИХАНО (Аргентина) подчеркивает символическую ценность и познавательную роль

осмотра посетителями Центральных учреждений под руководством экскурсоводов и надеется, что вне зависимости от того, какие меры будут приняты по обеспечению безопасности представителей и персонала, это никоим образом не будет мешать посетителям, которые хотят на месте ознакомиться с работой международной Организации и которые безусловно имеют на это право.

58. Г-н ГАНЕМ (Франция) предлагает, чтобы фотографии помещений, в которых расположены службы Организации Объединенных Наций в других странах, были выставлены для обозрения в зданиях Организации, находящихся в различных частях мира, с тем чтобы посетители могли составить лучшее представление о географическом единстве Организации и о ее деятельности во всех частях мира.

59. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) заверяет представителя Аргентины в том, что Генеральный Секретарь также надеется, что очень большое число посетителей будет по-прежнему проявлять живой интерес к деятельности Организации, но указывает, что Генеральный Секретарь должен одновременно обеспечить, чтобы увеличение числа посетителей не мешало повседневной деятельности представителей и персонала.

60. Он благодарит представителя Франции за его очень удачное предложение, которое безусловно будет учтено администрацией.

Смета в 731 500 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 6 сметы поступлений (А/5207, пункт 346), одобряется единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/5121 И CORR.1, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919)

61. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что расходы, предусмотренные по разделу 3, составляют 56 процентов от общей суммы бюджета. По этому разделу Генеральный Секретарь просит об асигновании суммы в 43 128 000 долларов, которую Консультативный комитет рекомендовал сократить на 369 000 долларов. В своем докладе (А/5207) Консультативный комитет подробно излагает основания рекомендуемого сокращения, и

в том числе административные соображения, которые побудили Комитет принять это решение.

62. Консультативный комитет признает, что расширение штатов вызвано главным образом увеличением масштабов деятельности Организации, что, в свою очередь, является результатом решений, принятых главными комитетами Генеральной Ассамблеи и Экономическим и Социальным Советом. В то время как в Пятом комитете делегации выражают беспокойство по поводу увеличения расходов Организации Объединенных Наций, в других комиссиях и комитетах они, не задумываясь, голосуют за резолюции, влекущие за собой дополнительные расходы в тот момент, когда финансовое положение Организации требует осуществления политики строгой экономии.

63. Тем не менее Консультативный комитет считает, что разумный перевод на другие должности некоторых сотрудников поможет исправить существующее положение. Некоторые службы Секретариата перегружены работой в такой степени, что в отдельных случаях немыслимо сохранение существующего положения вещей в течение неопределенного времени, тогда как объем работы других служб является гораздо меньшим. Поэтому важно производить пересмотр очередности работ, направлять персонал на новые участки и устранять те виды деятельности, необходимость в которых уже отпала или которые дублируют другие виды деятельности, с тем чтобы освободить персонал для выполнения безотлагательных и важных задач. Консультативный комитет вполне понимает причины, побудившие Генерального Секретаря представить свою смету, и поэтому он рекомендовал сократить ее лишь на 369 000 долларов, то есть на 0,85 процента. Другими словами, сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по различным статьям раздела 3, являются разумными и не помешают осуществлению рабочих программ, составленных различными органами Организации Объединенных Наций. Заявив, что он не будет оспаривать рекомендации Консультативного комитета, Генеральный Секретарь проявил искреннее желание сократить расходы Организации, которые не являются абсолютно необходимыми, путем осуществления политики более строгой экономии. Мужественное решение Генерального Секретаря в известной мере облегчило задачу Пятого комитета.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	71
Общие прения (продолжение)	71
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	73

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/L.726) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ВОЛЬТЕ (Австрия) говорит, что он с удовлетворением прочитал в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, что «в основном финансовый контроль Организации Объединенных Наций остается удовлетворительным» (А/5207, пункт 51). Это заявление подтверждает впечатление делегации Австрии, согласно которому Секретариат прилагает все усилия к выполнению своих многочисленных и трудных задач и относится к ним с чувством преданности своему делу.

2. Ответственность за экономию средств несет не только Генеральный Секретарь, которому должны быть предоставлены необходимые средства для осуществления порученных ему задач и который должен соблюдать строгую финансовую и административную дисциплину. Эту ответственность также несут государства-члены, ибо они, в конечном счете, определяют масштабы деятельности Секретариата. Имеются две основные причины, в силу которых обе стороны должны соблюдать бюджетную дисциплину. Во-первых, постоянное увеличение финансовых обязательств государств-членов перед международными организациями и рост их добровольных взносов на ряд программ представляют собой значительное бремя для бюджетов некоторых стран, в особенности малых стран. Во-вторых, народы мира с

большим вниманием следят за деятельностью и достижениями Организации Объединенных Наций именно потому, что они возлагают на нее большие надежды. В силу этого Организация должна приступить к выполнению лишь тех программ, безотлагательный и срочный характер которых не вызывает никаких сомнений. Соответственно, делегация Австрии поддержит все меры, выдвигаемые Консультативным комитетом и направленные на экономию средств в некоторых областях деятельности или на возможно большее ограничение существующей тенденции к расширению.

3. Поэтому делегация Австрии приветствует решение Пятого комитета направить на имя Председателя Генеральной Ассамблеи письмо, в котором Председатель Комитета подчеркнул бы необходимость соблюдения главными комитетами правила 154 правил процедуры (А/С.5/927).

4. Следует надеяться, что будут предприняты другие меры по экономии средств, что, например, если не удастся избежать возобновленных сессий Генеральной Ассамблеи, то их продолжительность будет ограничена, и что будут рассмотрены предложения об ускорении работы Ассамблеи, выдвинутые Председателем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи г-ном Монжи Слимом (А/5123).

5. Делегация Австрии также надеется, что будут пересмотрены административные и дисциплинарные нормы в тех областях деятельности, где отмечается их ослабление, и что все государства-члены изыщут возможности по выполнению своих финансовых обязательств перед Организацией.

6. Г-н НОЛАН (Ирландия) подчеркивает, что все основные административные и бюджетные проблемы связаны непосредственно или косвенно с расширением деятельности Организации Объединенных Наций и с усилиями ее членов распространить принципы Устава на все стороны международной жизни. Ослабление административной дисциплины, отмеченное в различных областях деятельности Ревизионной комиссией (А/5206, часть II, пункт 18), и стоящая перед Организацией административная проблема, возникшая в результате перенесения центра тяжести на работу на местах (А/5207, пункты 49—53), являются в сущности проблемами роста. Чем больше Организация Объединенных Наций расширяет свою деятельность и чем более энергичные усилия она прилагает к достижению установленных в Уставе целей, тем труднее и в то же время

важнее осуществлять тщательное наблюдение за всеми этапами административной и бюджетной деятельности. Поэтому было бы особенно целесообразно расширить в соответствии с предложением Консультативного комитета Административно-управленческую службу, которую возглавляет в настоящее время бывший секретарь Пятого комитета г-н Рутледж.

7. Но расширение деятельности Организации не является стихийным. Оно является результатом решений, принятых государствами-членами, и если указывается, что Секретариат должен соблюдать строгую административную и финансовую дисциплину, то ясно, что не меньшие требования могут быть предъявлены к членам Генеральной Ассамблеи. Нарушая финансовое положение 13.1 и правило 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, что было выявлено в ходе прений по дополнительной смете, допуская непомерное увеличение числа заседаний органов Организации Объединенных Наций, создавая иногда по политическим причинам слишком много вспомогательных органов, которым разрешается совершать по своему усмотрению поездки во все части мира за счет Организации, государства-члены не проявляют должной дисциплинированности, в рамки которой они должны были бы поставить себя. Пятому комитету стало легче, по крайней мере за последние годы, критиковать резолюции по финансовым и административным вопросам с политической точки зрения, чем критиковать резолюции по политическим вопросам на основе административных и финансовых критериев. Для обеспечения планомерного развития Организации жизненно важно, чтобы Пятый комитет не забывал о своем долге подвергать критике все передаваемые ему предложения с административной, бюджетной и финансовой точек зрения. Члены Комитета должны воздерживаться от критических замечаний политического характера, поскольку доводы такого рода более уместны на других форумах Организации Объединенных Наций.

8. Другой областью, в которой государства-члены серьезно нарушают самодисциплину, является область финансирования расходов Организации. Выступая на 1142-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, министр иностранных дел Ирландии говорил об опасности, создаваемой для будущего Организации в результате позиции государств-членов, отказывающихся участвовать в финансировании тех видов деятельности, которые они не одобряют. Совершенно очевидно, что самым простым разрешением проблемы было бы погашение в кратчайшие сроки всеми государствами-членами своей задолженности по взносам. Второе решение заключается в увеличении Фонда оборотных средств. Третье состоит в том, чтобы предоставить Генеральному Секретарю широкие полномочия по заимствованию средств, ограниченные лишь общей суммой, которая может быть заимствована в любой данный год, причем обязательства по выплате займов

должны автоматически возлагаться на государства-члены. Подобная бюджетная процедура, которая успешно применяется во многих странах, позволила бы Организации выполнить свои обязательства и продолжить существенно важные виды деятельности.

9. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) говорит, что уже в течение ряда лет Генеральный Секретарь почти всегда соглашается с сокращениями, рекомендуемыми Консультативным комитетом, и что вследствие этого Пятый комитет имеет возможность гораздо быстрее рассматривать различные разделы бюджета. Такую тенденцию следует приветствовать, поскольку она позволяет Пятому комитету уделять больше времени рассмотрению положений бюджетных принципов и бюджетной политики.

10. Для того чтобы Организация могла давать Генеральной Ассамблее руководящие указания по бюджетным вопросам, она нуждается в небольшом органе экспертов, который был бы хорошо знаком с целями и относительным значением программ и одновременно разбирался бы в бюджетных вопросах и мог бы давать Ассамблее ясный отчет о взаимоотношении между обязанностями Организации в различных областях и об общем бюджетном положении.

11. Таким органом мог бы быть Консультативный комитет, возможно с новыми полномочиями, или новый вспомогательный орган. Процедура состояла бы в следующем: Советы или другие главные комитеты Ассамблеи устанавливали бы очередность в отношении всех своих программ; в соответствии с этим Генеральный Секретарь подготавливал бы бюджетную смету, а Консультативный комитет или какой-то новый орган экспертов рассматривал бы затем программы с учетом общей бюджетной ситуации. Таким образом, этот орган смог бы давать хорошо продуманные заключения в отношении того, какие виды деятельности следует осуществить как можно скорее, а какие можно отложить на один год или несколько лет.

12. Что касается финансового положения Организации, которое все еще остается неудовлетворительным, то делегация Нидерландов считает, что государства-члены, отказывавшиеся до сих пор брать на себя некоторую часть расходов Организации, уже не имеют никаких оправданий после того, как Международный Суд вынес свое консультативное заключение (A/5161). Делегация Нидерландов не может согласиться с тем, что необходимо сокращать существенно важные виды деятельности Организации из-за того, что некоторые государства-члены отказываются внести свою долю расходов. Эти важные виды деятельности должны быть продолжены, и ежегодное увеличение бюджета является неизбежным, если государства-члены хотят, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась сильной и динамичной организацией. Разумеется, следует избегать непроизводительных расходов, но с учетом масштабов мировых потребностей и общей

суммы расходов Организации интенсивные попытки сэкономить один или два миллиона долларов являются бесплодными.

13. Например, когда Генеральная Ассамблея положила начало Декаде развития Организации Объединенных Наций, все, очевидно, отдавали себе отчет в том, что часть расходов, связанных с данным проектом, придется предусмотреть по обыкновенному бюджету Организации.

14. Делегация Нидерландов считает, что, подобно любому правительству в мире, Генеральный Секретарь не может обойтись без дополнительных смет. Делегацию беспокоит не столько размер подобных смет, сколько причины, побуждающие Генерального Секретаря представлять их. Было бы неправильно осуждать Секретариат, поскольку вина лежит на самих делегациях. С одной стороны, они слишком часто голосуют за резолюции в других комиссиях и комитетах, не уделяя должного внимания финансовым последствиям своих решений, в то время как в Пятом комитете они поспешно одобряют сокращения, которые рекомендуются Консультативным комитетом и которые, возможно, являются слишком крупными.

15. Делегация Нидерландов искренне поддерживает предложения Консультативного комитета (А/5207, пункт 8) о том, чтобы Административно-управленческая служба предприняла в скором времени подробное изучение деятельности Организации в экономической и социальной областях.

16. Делегация разделяет тревогу Консультативного комитета (*там же*, пункт 71) в связи с тем, что слишком мало внимания уделяется принципам, которые должны лежать в основе общей системы в отношении окладов и условий труда в организациях, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и решительно поддерживает мысль о создании хорошо организованного независимого органа для разрешения вопросов, возникающих при применении общей системы.

17. Г-н МАХМУД (Объединенная Арабская Республика) приветствует первого представителя свободного Алжира, принимающего участие в работе Пятого комитета.

18. В то время как плодотворное сотрудничество, установившееся между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, заслуживает всяческой похвалы, г-н Махмуд встревожен тенденцией к чрезмерному росту, характерной для бюджетной сметы на 1963 год, которая увеличилась, по сравнению с 1962 годом, на 3 743 010 долларов.

19. Для того чтобы добиться экономии средств и выделить достаточные ассигнования на виды деятельности, которые приносят пользу большинству государств-членов, существенно важно установить строгий порядок очередности в отно-

шении всех программ, рекомендуемых Экономическим и Социальным Советом, и систематически пересматривать решения Совета для обеспечения лучшей координации и более рациональной организации деятельности Организации Объединенных Наций в интересах осуществления целей Декады развития.

20. Точно так же делегация Объединенной Арабской Республики сожалеет, что лишь 46 процентов бюджета идут непосредственно или косвенно на планирование и выполнение программ технической помощи, в то время как административные расходы составляют большую часть бюджета.

21. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея примет решение о введении политики стабилизации в отношении набора персонала и что благодаря административной реорганизации или переводу некоторых штатных сотрудников Секретариат сможет справиться со всеми своими задачами, не учреждая новых должностей.

22. Делегация Объединенной Арабской Республики уверена, что в вопросе набора персонала Генеральный Секретарь будет руководствоваться двумя критериями, установленными в пункте 3 статьи 101 Устава, а именно: необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и важностью подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/5121 И CORR.1, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/931 И CORR.1) (продолжение)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету Генерального Секретаря в 43 128 000 долларов (А/5205) на 369 000 долларов (А/5207, пункт 165). В пересмотренной смете на 1963 год, составленной на основе решений Экономического и Социального Совета (А/С.5/919), Генеральный Секретарь испрашивает дополнительное ассигнование в 345 600 долларов, которое Консультативный комитет рекомендовал сократить на 45 600 долларов. Таким образом, общая сумма ассигнований, испрашиваемая Генеральным Секретарем по разделу 3, составляет 43 473 600 долларов, а сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, равняется 43 059 000 долларов.

24. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, прежде чем представлять раздел 3 бюджетной сметы на 1963 год, он хотел бы ответить на замечания некоторых представителей, которые выразили беспокойство в связи с ростом обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций, особенно за последние пять лет. Некоторые ораторы говорили о расточительстве и о неумелом руководстве; Генеральный Секретарь хотел бы ответить, что объем работы, сделанной Орга-

низацией за последние двенадцать месяцев, говорит сам за себя и не нуждается ни в какой защите, не говоря уже об оправдании. Он также уверен, что большинство высказанных замечаний не только отражает вполне понятное беспокойство государств-членов, но также свидетельствует о том, что средства, предоставленные в распоряжение Генерального Секретаря, используются на более целесообразно.

25. Никто не оспаривает того, что за последние пять лет размер обыкновенного бюджета весьма значительно увеличился; фактические расходы в 1958 году составляли лишь 62,5 миллиона долларов (брутто) или 52 миллиона долларов (нетто), в то время как соответствующие цифры на 1962 год, согласно докладу Генерального Секретаря, по дополнительной смете (А/5223) составляют 84,7 миллиона и 70,5 миллиона долларов. Таким образом за пятилетний период чистые расходы увеличились приблизительно на 18 миллионов долларов, или на 32 процента.

26. Однако необходимо рассмотреть, как и почему произошло это увеличение. Является ли оно результатом значительного или чрезмерного увеличения штатов? Или завышения общих расходов? Или недостаточного контроля и плохого руководства со стороны Секретариата? Со всей справедливостью на все эти вопросы можно ответить лишь отрицательно.

27. Подлинными причинами, или по крайней мере наиболее существенными, являются следующие.

28. Организация Объединенных Наций, подобно правительствам отдельных стран, не может выполнять свои обязанности, не используя персонал, обслуживание по контрактам и материалы. Никто не станет оспаривать тот факт, что за последние несколько лет стоимость такого обслуживания и материалов возросла во всем мире.

29. Из увеличения бюджета, которое имело место начиная с 1958 года, 5,5 миллиона долларов можно непосредственно отнести за счет повышения шкалы окладов и коррективов по месту службы для всех классов персонала во всех отделениях. Это увеличение, являющееся результатом общего повышения прожиточного минимума и заработной платы за пределами Организации, было совершенно определено и, надо полагать, с должной ответственностью одобрено Генеральной Ассамблеей.

30. Аналогичным образом неизбежное увеличение стоимости материалов и обслуживания по контрактам (раздел 9 — Содержание, эксплуатация и аренда помещений; раздел 10 — Общие расходы и раздел 11 — Типографские работы) по скромной оценке составляет немногим больше 1 миллиона долларов. Некоторые представители высказывали мнение о том, что эти расходы являются слишком большими. Однако Генеральный Секретарь указал, что произошло общее повышение тарифов в отношении телефонных разговоров, телеграмм, почтовых отправок, комму-

нального обслуживания, уборки помещений, эксплуатации лифтов и так далее, за что он не может нести никакой ответственности. Все, что он может сделать, — это осуществлять неослабный контроль над использованием этими услугами. Однако вряд ли можно предполагать, что ему удастся заметно сократить их использование в то время, когда деятельность Организации расширяется, а предъявляемые к ней требования возрастают.

31. Кроме того, часть общего увеличения за последние пять лет, исчисляемая приблизительно в 5 миллионов долларов, непосредственно вытекает из решений, принятых Генеральной Ассамблеей или главными органами Организации Объединенных Наций. Примерами таких решений являются учреждение Экономической комиссии для Африки (расходы на которую возросли с 125 000 долларов в 1958 году приблизительно до 2,6 миллиона долларов в 1962 году); конференции по разоружению (почти на 1 миллион долларов в 1962 году); увеличение числа членов Организации, которое возросло с 82 в 1958 году до 109 и скоро достигнет 110; это увеличение самым непосредственным, а также косвенным образом сказалось на расходах по документации, обслуживанию сессий и так далее.

32. За последние годы Генеральная Ассамблея учредила значительное число вспомогательных органов, которые практически непрерывно проводят сессии. Прямые расходы на эти органы в сочетании со стоимостью необходимого обслуживания (приблизительно 675 000 долларов в 1962 году) повысили общий уровень расходов. Например, доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/5238) состоит более чем из 540 страниц. Его воспроизведение на пяти официальных языках обойдется примерно в 50 000 долларов, которые распределятся по разделу 3 (Оклады и заработная плата), разделу 4 (Общие расходы по персоналу) и разделу 10 (Общие расходы).

33. Большинство государств-членов выразило желание об увеличении числа информационных центров с 26 в 1958 году до 50 в 1963 году. Были высказаны критические замечания в связи с возрастающими расходами на информационную деятельность, хотя эти расходы вызваны главным образом неизбежным повышением окладов и учреждением новых центров (А/5205, приложение III к смете расходов), а не каким-либо существенным расширением основной деятельности Бюро информации.

34. Наконец, произошло увеличение почти на 5 миллионов долларов по части V (Специальные программы).

35. Приведенные выше факты объясняют, почему расходы по обыкновенному бюджету увеличились на 18 миллионов долларов. Очевидно, что это увеличение не связано с каким-либо крупным расширением штатов или чрезмерно высокими

расходами на ведение текущих дел. Напротив, в течение указанного периода число должностей категории специалистов, исключая Экономическую комиссию для Африки, увеличивалось менее чем на 2 процента в год. Именно поэтому Генеральный Секретарь счел, что для эффективного выполнения Секретариатом возросшего объема работы необходимо некоторое скромное увеличение штатных ресурсов, и именно поэтому он предложил политику «планового расширения». Он ясно заявил, что одобрение любой подобной политики должно быть поставлено в зависимость от двух условий.

36. Во-первых, Генеральный Секретарь не будет предлагать учреждение никаких новых должностей до тех пор, пока он не убедится в максимально эффективном использовании существующих штатных ресурсов; кроме того, существующий персонал будет использоваться гибко и будут осуществляться переводы служащих из менее срочных областей в более срочные. В 1962 году был произведен обширный обзор Отдела переводов и обслуживания заседаний — одной из важных областей деятельности Секретариата. Обзор показал, что укомплектование этой службы штатами осуществляется на разумной основе и что увеличение числа должностей, предлагаемое на 1963 год, представляет собой минимум, необходимый для того, чтобы справиться с существующим и возможным объемом работы. Однако это не означает, что путем применения новых технических средств или более рационального планирования программы конференций нельзя добиться более эффективного использования персонала. Генеральный Секретарь убежден, что его предложения в отношении экономической и социальной деятельности являются минимальными, но он сможет лучше судить о будущих потребностях после того, как в ближайшем будущем будет произведен обзор. Потребности в штатах менее крупных отделов Секретариата легче поддаются оценке. Фактически такая оценка производится по крайней мере один раз в год в связи с подготовкой бюджетной сметы.

37. Во-вторых, будущие потребности будут также определяться тем, в какой степени главные органы Организации Объединенных Наций смогут придерживаться установленных норм при составлении своих рабочих программ и определять более точно порядок очередности, приводя тем самым эти программы в более разумное соответствие с имеющимися ресурсами.

38. Касаясь конкретных аспектов раздела 3 бюджетной сметы, он обращает внимание на причины объединения временных должностей, утвержденных на 1962 год, со штатными должностями на 1963 год (А/5205, стр. 31). Ясно, что потребности в этих должностях не только будут носить постоянный характер, но что те самые участки, для которых они были выделены, потребуют в 1963 году дополнительного расширения штатов.

39. Однако Генеральный Секретарь полностью сознает необходимость и впредь предусматри-

вать должности, срок назначения которых является неопределенным, под рубрикой «временный персонал». Он считает, что благодаря оформлению бюджета на 1963 год, при котором сократилось число глав раздела 3, смета стала яснее и легче поддается административному контролю, поскольку цели, на которые испрашиваются средства, определены более четко.

40. Большая часть новых должностей, испрашиваемых на 1963 год, предназначена для экономической и социальной деятельности (63 должности категории специалистов и 41 должность категории Общих служб). Отвечая на замечания представителя Бразилии, он говорит, что для того, чтобы составить мнение о распределении этих должностей между Центральными учреждениями и региональными экономическими комиссиями, необходимо изучить таблицу 3—3 бюджетной сметы (А/5205, стр. 30) и разъяснения, которые даются на странице 35 бюджетной сметы. Из этой таблицы видно, что Экономическая комиссия для Латинской Америки не поставлена в невыгодное положение и что по соглашению с ее исполнительным секретарем дополнительный персонал предусмотрен под рубрикой консультантов.

41. Следующее крупное увеличение штатов, предлагаемое на 1963 год (20 должностей категории специалистов и 14 должностей категории Общих служб), относится к Бюро конференций. Консультативный комитет, учитывая результаты уже упомянутого административного обзора, согласился с этим увеличением без оговорок (А/5207, пункт 152).

42. Остальные новые должности, предлагаемые на 1963 год, распределены между различными другими отделами, включая административную и финансовую службы (7 должностей категории специалистов и 10 должностей категории Общих служб). Г-н Тернер считает, что такое расширение является необходимым в свете отмеченного Ревизионной комиссией ослабления административной дисциплины и замечаний Консультативного комитета.

43. Г-н КЭРТИС (Австралия) отмечает, что раздел 3 имеет очень большое значение, поскольку он составляет 56 процентов общей суммы бюджетной сметы на 1963 год, поскольку его размер оказывает влияние на другие части бюджета (общие расходы, материалы и так далее) и поскольку в нем находят отражение само существование и деятельность Секретариата и, следовательно, затрагивается вопрос об использовании людей — обстоятельство, с которым нельзя не считаться. Кроме того, на текущей сессии Генеральный Секретарь предложил значительное увеличение числа должностей и представил это предложение как первоначальный шаг в перспективной политике планового расширения.

44. Консультативный комитет предложил, чтобы Ассамблея утвердила 95 новых должностей ка-

тегории специалистов и 90 должностей категории общих служб (*там же*, пункт 140). Хотя это предложение предусматривает весьма значительное расширение штатов, делегация Австралии поддержит его, поскольку большинство этих должностей предназначено для экономической и социальной деятельности, которая тесно связана с Декадой развития Организации Объединенных Наций, а делегация Австралии заинтересована в успешном осуществлении этого проекта.

45. Однако делегация Австралии всегда считала, что новые должности следует учреждать лишь в тех случаях, когда достаточно ясно установлено, что, несмотря на внутреннюю реорганизацию, существующий персонал не может справиться с необходимой работой. В этой связи следует уделить должное внимание точке зрения Консультативного комитета (*там же*, пункт 122) о том, что персонал мог бы использоваться более рационально. Кроме того, в тех случаях, когда необходимо учредить новую должность, она не должна автоматически становиться постоянной, особенно если продолжительность соответствующей работы является неопределенной. По этой причине делегация Австралии испытывает беспокойство по поводу той легкости и поспешности, с которой все недавно учрежденные временные должности переводятся в число постоянных должностей. Он полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета по этому вопросу.

46. Увеличение штатов, испрашиваемое на 1963 год, характеризуется как начало перспективной политики расширения. Делегация Австралии уже заявила, что она не может на данном этапе поддерживать политику расширения в какой бы то ни было области. Поэтому она рассмотрела лишь специальные аспекты бюджетной сметы на 1963 год с точки зрения текущих потребностей. Г-н Кэртис поддерживает увеличение, предлагаемое Консультативным комитетом по разделу 3, при условии, что это не означает принятие каких-то обязательств в отношении политики на дальнейшие финансовые годы. Он надеется, что новые должности положат хорошее начало Декаде развития; возможно, что он выступит дополнительно по вопросу о расходах на информационную деятельность.

47. Г-н НОЛАН (Ирландия) спрашивает, нельзя ли ввиду важности заявления, сделанного Контролером, распространить его в качестве документа Комитета.

48. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), которого поддерживает г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), предлагает Комитету более экономичное решение, а именно — дать в кратком отчете заседания достаточно полное изложение его заявления.

Предложение принимается.

49. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) разделяет беспокойство Консультативного комитета по поводу

«планового расширения» штатов, которое, согласно предложениям Генерального Секретаря, приведет к повышению существующего уровня на 5 процентов. Консультативный комитет совершенно правильно указал, что увеличение персонала — плановое или иное — должно производиться только в тех случаях, когда совершенно очевидно установлено, что существующий персонал не может справиться с новой работой, создаваемой новыми постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций (*там же*, пункт 38). Г-н Феноччио по опыту знает, как трудно стабилизировать численность персонала; например, организации может потребоваться набрать дополнительных экспертов для осуществления важных проектов, но первоначально она должна делать это на временной основе. Что касается должностей не специального характера, то следует, по возможности, избегать увеличения штатов путем более рационального использования существующего персонала. Кроме того, возникает вопрос о необходимости сохранения существующего числа сотрудников в отношении видов деятельности, которые частично утратили свое значение.

50. Учреждение новых должностей связано с дополнительными расходами, такими, например, как путевые расходы, увеличение Пенсионного фонда и расходы по строительству или аренде дополнительных помещений. Поэтому, насколько это возможно, вместо утверждения политики планового расширения персонала, предлагаемой Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, Комитет должен рекомендовать сохранение существующего числа штатных должностей и более эффективное использование этих должностей путем их перераспределения между департаментами.

51. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) выражает сожаление в связи с тем, что Контролер, давая подробные разъяснения по поводу столь высокого уровня сметы по разделу 3, не изложил, что было сделано Секретариатом для достижения сбережений. Разделы 3 и 4, которые являются взаимосвязанными, требуют очень тщательного изучения ввиду масштабов предусмотренных по ним расходов. Он не разделяет точки зрения некоторых представителей о том, что Организация Объединенных Наций должна непременно расширять свои штаты каждый раз, когда происходит увеличение объема работы. Напротив, он разделяет беспокойство Консультативного комитета, который считает, что не все должности используются равномерно (*там же*, пункт 122).

52. Украина, страна, находящаяся в процессе всестороннего развития, осуществляет политику неуклонного сокращения штатов центральных административных органов путем предъявления более высоких требований в отношении должностных лиц и упрощения административной структуры, особенно при помощи децентрализации. Практика подтвердила целесообразность этой по-

литики, которая безусловно является более экономической, чем политика, проводимая Секретариатом. То обстоятельство, что с 1961 года расходы по персоналу возросли на 20 процентов, свидетельствует о наличии расточительности. Секретариат явно не намерен сокращать штаты; между тем 80 процентов персонала имеют постоянные контракты, и высокий уровень профессиональной компетентности, вытекающий из этого факта, должен создать возможности для некоторого уплотнения. Кроме того, Секретариат, как видно, не принял во внимание высказанные на шестнадцатой сессии критические замечания по поводу громоздкости и сложности его структуры. Поэтому делегация Украины не может поддерживать рекомендации Консультативного комитета; она считает, что Консультативный комитет не проявил достаточной требовательности и что бюджет должен быть сокращен по крайней мере до уровня 1961 года.

53. Г-н СТОЯНА (Румыния) с беспокойством отмечает, что Секретариат, вместо того чтобы предлагать сокращение или стабилизацию персонала, испрашивает 215 дополнительных должностей. По-видимому, были приложены слишком незначительные усилия к удовлетворению новых потребностей путем перевода персонала из областей сокращающейся деятельности в другие области, где деятельность расширяется. Кроме того, децентрализация, как ее представляет себе Секретариат, отнюдь не ведет к сокращению персонала. Похоже на то, что не были приняты во внимание рекомендации Комитета экспертов по пересмотру деятельности Организации и Секретариата¹. Сомнения, испытываемые Комитетом в отношении планового расширения штатов, являются вполне понятными. К сожалению, Консультативный комитет, несмотря на это, одобрил предложения Генерального Секретаря почти без всяких изменений. Поэтому делегация Румынии не сможет поддержать рекомендации Консультативного комитета.

54. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его несколько успокоили разъяснения, данные Контролером. Следует признать, что существенное увеличение расходов по разделу 3 бюджета, а именно на 5 процентов по сравнению с 1962 годом и более чем на 20 процентов по сравнению с 1961 годом, в значительной мере оправдывается развитием деятельности в экономической и социальной областях. Однако Секретариат, как видно, не исчерпал всех возможностей более рационального использования персонала в соответствии с потребностями, в то время как Пятый комитет и Генеральная Ассамблея, со своей стороны, по-видимому, недостаточно сократили программы Организации Объединенных Наций, прежде чем удовлетворять просьбы о выделении средств. Лишь самое тщательное изучение этих программ, с учетом пред-

полагаемых финансовых возможностей Организации, может спасти ее от банкротства.

55. Возможно, Комитет согласится с принципом «планового расширения штатов», выдвинутым Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, но делегация Соединенных Штатов испытывает сомнения относительно этого принципа и одновременного увеличения персонала на 5 процентов, опасаясь, что Секретариат может почувствовать себя вправе ежегодно увеличивать штаты на 5 процентов. Г-н Аллотт также признает, что на той или иной стадии развития Организации бюджетная смета по техническим причинам может превысить сумму, которая фактически необходима для содержания утвержденного штатного персонала. Поэтому он хотел бы задать представителю Генерального Секретаря несколько вопросов: во-первых, почему расходы на новые должности по всем классам исчисляются на основе ступени III, и каким образом были определены классы новых должностей, предусмотренных в бюджетной смете на 1963 год?

56. У делегации Соединенных Штатов есть также ряд вопросов относительно поправки на изменения в персонале: каковы сметные расходы (брутто) по окладам для штатных должностей за 1960, 1961, 1962 и 1963 годы? Какова была фактическая поправка на изменения в составе персонала в долларовом выражении в 1960 и 1961 годах и каков предполагаемый размер поправки в 1962 и 1963 годах? Каковы фактические расходы (нетто) по штатным должностям в 1960 и 1961 годах и каковы сметные предположения на 1962 и 1963 годы? Какую долю от общей суммы окладов (брутто) составляла поправка на изменения в составе персонала в 1960 и 1961 годах и каков предполагаемый размер этой доли на 1962 и 1963 годы?

57. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что, несмотря на сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, смета, представленная на утверждение Комитета, превышает соответствующую сумму за 1962 год более чем на 1,9 миллиона долларов. Кроме того, не следует забывать, что любое увеличение ассигнований по разделу 3 затрагивает другие разделы, особенно раздел 4. Поэтому делегация Чехословакии не может поддержать эту смету.

58. Правда, за последние годы значительно возросло число конференций, и были одобрены новые программы в экономической и социальной областях. Однако это не должно автоматически вести к увеличению персонала. Различные программы были завершены или частично утратили свое значение, а некоторые виды деятельности были децентрализованы. Однако ни Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете, ни Контролер в своем последнем заявлении, как видно, не учли создаваемые этим возможности сокращения персонала. В сущности единственным результатом политики децентрализации явилось увеличение числа сотрудников, назначаемых в

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4776.

региональные экономические комиссии; более того, число сотрудников, работающих в Централь-ных учреждениях, также увеличилось. В 1962 го-ду в экономическом и социальном департаменте уже работали 547 сотрудников, тогда как на 1963 год испрашивается 61 дополнительная дол-жность. Возможно, что в Бюро конференций во-прос, связанный с уплотнением, трудно решить, но путем пересмотра расписания конференций, предусмотренного в повестке дня, можно выяс-нить, каким образом это можно осуществить. Во всяком случае, делегация Чехословакии все боль-ше убеждается в необходимости подвергнуть са-мому тщательному изучению задачи и функции служащих Секретариата.

59. Вопреки распространенному в Секретариате мнению, увеличение числа сотрудников не явля-ется результатом попыток улучшить географиче-ское распределение персонала в интересах стран Восточной Европы. Делегация Чехословакии уже указывала, каким образом можно улучшить по-ложение непредставленных стран, не создавая дополнительных должностей.

60. В заключение г-н Мыслил хотел бы задать несколько вопросов представителям Секретариата. Во-первых, каковы функции так называемых административных сотрудников, которые зани-маются вопросами персонала в различных де-

партаментах, и насколько их существование от-вечает принципу единой политики персонала, установленной Генеральным Секретарем и осу-ществляемой Бюро персонала? Какие штаты бу-дут предусмотрены для Научного комитета Ор-ганизации Объединенных Наций по действию атомной радиации, объем работы которого в на-ступающем году несколько сократится? Каковы практические результаты решения распределить секретариат Комитета по использованию косми-ческого пространства в мирных целях между Де-партаментом по политическим вопросам и делам Совета Безопасности и Правовым бюро? Нако-нец, имеются ли планы перевести в Женеву до-полнительные отделы Секретариата, такие, как, например, Отдел прав человека, Секцию по по-ложению женщин и Отдел кодификации Право-вого бюро?

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что ответы на вопросы, поставленные представителем Соеди-ненных Штатов, будут изданы Секретариатом в качестве документа Комитета².

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

² Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.730.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	79
Общие прения (продолжение)	79

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/L.726)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н БАРРАТ (Южная Африка) напоминает, что его делегация всегда подчеркивала постоянную необходимость в финансовой ответственности со стороны Секретариата и всех государств-членов. В 1962 году, как и в предыдущие годы, Пятый комитет располагает неоценимыми рекомендациями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, чей доклад (A/5207) полностью подтверждает его способность производить тщательный анализ и представлять разумные замечания; делегация Южной Африки будет руководствоваться этим докладом в своем подходе к бюджету на 1963 год. Г-н Баррат также хотел бы отдать должное Исполняющему обязанности Генерального Секретаря за отличное оформление бюджетной сметы на 1963 год (A/5205).

2. Касаясь вступительного заявления Исполняющего обязанности Генерального Секретаря (A/C.5/925), он говорит, что его делегация, особенно ввиду предлагаемого расширения штатов, проявляет исключительный интерес к объяснению выражения «плановое расширение», которое Исполняющий обязанности Генерального Секретаря употребил в качестве ключевого слова своей бюджетной политики и в отношении которого Консультативный комитет представил свои замечания. Комитет одобрил призыв Генерального Секретаря к ответственности и дисциплине со стороны Секретариата и государств-членов при осуществлении любого подобного расширения.

Г-н Баррат приветствует решение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря не оспаривать сокращений сметы, рекомендованных Консультативным комитетом.

3. Делегация Южной Африки обеспокоена значительным увеличением расходов Организации Объединенных Наций, которое отражено как в дополнительной смете на 1962 год, так и в смете на 1963 год. Частично это увеличение вызвано ростом числа членов Организации и неуклонным расширением одобренных видов деятельности; частично оно является результатом принятых Генеральной Ассамблеей решений о введении новых видов деятельности или учреждении новых вспомогательных органов. В некоторых из этих областей Генеральный Секретарь несет особую ответственность за сведение расходов к минимуму. Но во многих других увеличение расходов является непосредственным результатом решений, которые были приняты на Ассамблее или в других органах без должного внимания к их финансовым последствиям.

4. На делегацию Южной Африки произвело впечатление число заявлений, призывающих к большему чувству финансовой ответственности, лучшей координации и признанию необходимости придерживаться порядка очередности при рассмотрении новых видов деятельности. Однако во многих случаях подобные заявления делались лишь в Пятом комитете, а не в органах, принимающих соответствующие принципиальные решения.

5. Пятый комитет не правомочен оспаривать все принципиальные решения, уже принятые Генеральной Ассамблеей; это должно происходить в каком-либо другом органе Ассамблеи, после того как Комитет имел возможность представить доклад по финансовой стороне этих решений. Существуют конкретные правила, направленные на обеспечение подобного предварительного рассмотрения решений Комитетом, и за последнее время участились случаи нарушения этих правил. Однако основная проблема заключается в осуществлении координации не только между Пятым комитетом и другими органами Организации Объединенных Наций, но и между самими делегациями. Может возникнуть вопрос, почему так много делегаций выражают свое недовольство в Пятом комитете по поводу увеличения расходов, тогда как в других комитетах те же самые делегации поддерживают решения, касающиеся этих расходов. В то время как подобная практика может успокоить совесть делегаций, она не

разрешает серьезных финансовых проблем Организации, и бесмысленно говорить, что Генеральный Секретарь не должен испрашивать необходимых ассигнований, когда он вынужден делать это в силу решений, принимаемых органами Организации Объединенных Наций.

6. Дело Пятого комитета обеспечить соблюдение строжайшей экономии в вопросах, связанных с административным контролем и дисциплиной. Однако во многих случаях испрашиваемое увеличение предназначено для видов деятельности, в отношении которых Генеральный Секретарь обладает крайне ограниченным контролем над шкалой расходов. Например, значительная часть дополнительной сметы на 1962 год является результатом решений, принятых основными и вспомогательными органами Организации Объединенных Наций. Подобные расходы не являются в сущности «непредвиденными», но их нельзя точно определить заранее. На деле это означает, что Генеральная Ассамблея предоставляет органам, производящим расходы, открытый счет, несмотря на то что финансовые полномочия Ассамблеи никак не могут передаваться вспомогательному органу, и особенно органу, состоящему из относительно небольшого числа членов, на что справедливо указал Консультативный комитет. Делегация Южной Африки решительно поддерживает это заявление, а также другие точки зрения и рекомендации, изложенные в пунктах 19 и 20 доклада этого Комитета (А/5207). Следует надеяться, что письмо, которое Председатель Пятого комитета направил недавно на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (А/С.5/527) для сведения всех других главных комитетов, будет иметь больший успех, чем предыдущие аналогичные призывы.

7. Не продиктованное необходимостью включение новых пунктов в повестку дня, и без того уже перегруженную, является еще одним примером так называемых «непредвиденных» расходов, которых можно было бы избежать, на что указал Консультативный комитет в пункте 23 своего доклада. Некоторые делегации подвергают критике практику представления дополнительной сметы, называя ее «незаконной», но те же самые делегации решительно поддерживали решения, повлекшие за собой значительную часть расходов, которые вызвали необходимость в дополнительной смете на 1962 год. Делегация Южной Африки считает, что, несмотря на увеличение числа членов Организации Объединенных Наций и расширение ее деятельности, соблюдение государствами-членами норм финансовой дисциплины может приостановить увеличение расходов, связанных с конференциями и сессиями, и она с интересом ожидает прений по двум пунктам повестки дня, которые относятся к данному вопросу.

8. Государства-члены также несут основную ответственность за излишние расходы, являющиеся результатом отсутствия должной координации между Организацией Объединенных Наций и

специализированными учреждениями, а также в рамках самой Организации Объединенных Наций. Экономический и Социальный Совет несет особую ответственность за обеспечение рационального общего планирования деятельности в экономической и социальной областях; Генеральный Секретарь также несет значительную ответственность, особенно за увеличение числа сотрудников, происходящее в результате расширения деятельности; в этой связи Консультативный комитет сделал предостерегающие замечания в пункте 38 своего доклада.

9. Каждый раз, когда предусматривается новая программа, соответствующий орган Организации Объединенных Наций должен позаботиться о том, чтобы не происходило дублирования существующих программ, и принимать свои решения на основе разумной системы очередности. Генеральный Секретарь не может нести исключительную или даже преимущественную ответственность за обеспечение того, чтобы рост деятельности сопровождался эффективной оценкой ранее установленного порядка очередности и сокращением или полным упразднением менее важных видов деятельности; точно так же недостаточно лишь заявлять о желании добиться лучшей координации или установления должного порядка очередности, в надежде, что чудотворно произойдет некоторое улучшение. Основная ответственность лежит на правительствах, которые должны координировать действия своих делегаций в различных органах. Представители в Пятом комитете несут особую ответственность за обеспечение того, чтобы в соответствующих министерствах иностранных дел соблюдалась необходимая координация при разработке директив для делегаций.

10. Что касается замечаний, сделанных в докладе Ревизионной комиссии (А/5206, часть II, пункт 18), относительно «симптомов некоторого ослабления административной дисциплины», то делегация Южной Африки поддерживает предложение Консультативного комитета (А/5207, пункт 53) о расширении Административно-управленческой службы, с тем чтобы она могла разрешить серьезную административную проблему, стоящую перед Организацией. Особенно важно, чтобы не происходило ослабления мер предосторожности, которых придерживается Организация Объединенных Наций при расширении операций на местах, и делегация Южной Африки приветствует заявление Контролера о том, что этой проблеме в последнее время уделяется внимание.

11. Точно так же делегация Южной Африки поддерживает предложение Консультативного комитета (*там же*, пункт 64) о том, чтобы рассмотреть вопрос применения в Организации Объединенных Наций норм проезда, недавно установленных ВОЗ. Она также считает, что было бы целесообразно изучить возможную необходимость пересмотра норм, действующих в отношении представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной

Ассамблеи, о чем говорится в пункте 66 доклада Консультативного комитета.

12. Наконец, делегация Южной Африки приветствовала бы полную согласованность в шкале окладов различных органов и учреждений Организации Объединенных Наций — вопрос, к которому Консультативный комитет привлек внимание в пунктах 67—71 своего доклада; это особенно необходимо ввиду опасности цепной реакции, вызываемой односторонними решениями об увеличении окладов в других организациях — процесс, который делегация Южной Африки уже подвергала критике за пределами Пятого комитета. Решением этого вопроса, возможно, явится учреждение независимого органа, предложенного Консультативным комитетом, но подобный орган должен будет состоять из экспертов, которые пользуются известностью и которые не должны назначаться по политическим соображениям.

13. Г-н УОЛЛ (Соединенное Королевство) поздравляет Исполняющего обязанности Генерального Секретаря с ясно составленной бюджетной сметой и отдает должное Консультативному комитету в связи с его превосходным докладом.

14. Из заявлений, сделанных в ходе прений, ясно видно, что все делегации полностью сознают опасность, связанную с постоянным и значительным ростом подлежащих разверстке расходов во всех учреждениях, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Общая сумма различных смет на 1963 год превышает ассигнования 1962 года более чем на 11 процентов и почти на 20 процентов больше соответствующих первоначальных смет на 1962 год. Если учесть, что эти бюджеты составляют в общей сложности приблизительно 190 миллионов, что операции по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке обходятся почти в 140 миллионов в год и что на программы по оказанию добровольной помощи поступают взносы, превышающие 150 миллионов, то общая сумма расходов Организации Объединенных Наций и ее учреждений достигнет 500 миллионов в год.

15. Значительная часть этих расходов финансируется небольшой группой государств-членов. По одному лишь обыкновенному бюджету около 75 центов от каждого доллара приходится на долю девяти стран, вносящих наиболее крупные взносы, в то время как существует пятьдесят три государства-члена, размер взноса которых составляет меньше одной десятой процента и на долю которых приходится два с половиной цента на доллар. Это отвечает принципу, согласно которому государства-члены должны вносить свои взносы в соответствии с их относительной платежеспособностью; тем не менее, эти деньги должны изыскиваться путем установления налогов, и их должны утверждать парламенты, и члены Пятого комитета могут задать себе вопрос, что случится с Организацией Объединенных Наций, если соответствующие парламенты решат, что они не могут более нести бремя все увеличивающихся расходов.

16. Делегация Соединенного Королевства согласна со многими предыдущими ораторами в том, что Организация Объединенных Наций является динамичной и растущей организацией, к которой малые страны могут обращаться за помощью и поддержкой, как об этом сказал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в своем вступительном заявлении в Пятом комитете (А/С.5/925); но он также напомнил Комитету, что Организация вступит в 1963 год, имея непогашенные обязательства, общая сумма которых составляет приблизительно 80 миллионов долларов, даже если предположить, что к концу 1962 года будет получено еще 90 миллионов долларов благодаря продаже облигаций Организации Объединенных Наций. На шестнадцатой сессии (852-е заседание) представитель Соединенного Королевства предсказал, что Организация Объединенных Наций в скором времени окажется на грани банкротства, и ясно заявил, что Соединенное Королевство не верит в то, что Организация может быть платежеспособна в отношении одних видов своей деятельности и несостоятельна в отношении других. Делегация Соединенного Королевства по-прежнему придерживается этого мнения, ибо она считает, что в будущем успехи Организации Объединенных Наций зависят от стабильности ее финансового положения.

17. Картина была бы совсем иной, если бы все государства-члены полностью выполняли свои финансовые обязательства. Однако даже за годы, предшествующие 1962 году, общая сумма задолженности составляет более 80 миллионов долларов, и ввиду столь крупной задолженности очень трудно добиться от британского парламента утверждения необходимых ассигнований на увеличивающиеся расходы Организации Объединенных Наций. Трудность возрастает в связи с неправильным, начиная с конца июня 1962 года, распределением взносов на операции в Конго и на Среднем Востоке и с использованием выпуска облигаций для ликвидации этого прорыва, без какого бы то ни было ясного плана в отношении дальнейшего финансирования. Делегация Соединенного Королевства рассматривает выпуск облигаций как единовременную операцию, основная цель которой заключается в том, чтобы дать Организации Объединенных Наций передышку.

18. До конца текущей сессии Пятому комитету предстоит рассмотреть расходы на операции по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке, почти вдвое превышающие обыкновенный бюджет на 1963 год. Признавая большое значение обеих миссий, делегация Соединенного Королевства считает, что военные действия всегда обходятся дорого и не всегда являются полностью эффективными. Ясно, что в Конго в первую очередь требуется примирение; на его достижение может уйти время, но оно будет более эффективным и одновременно менее дорогостоящим. В связи с операциями по поддержанию мира неизбежно возникают проблемы, имеющие эмоциональную окраску. Однако для того, что-

бы Организации Объединенных Наций удалось избежать банкротства, все операции должны предусматриваться в бюджете на стадии планирования, вне зависимости от того, касаются ли они поддержания мира или каких-либо других вопросов.

19. В этом отношении имело место одно отрадное событие: вынесение Международным Судом (А/5161) консультативного заключения относительно вытекающего из Устава правового статуса утвержденных расходов на операции Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке. Делегация Соединенного Королевства надеется, что Генеральная Ассамблея утвердит заключение Суда до конца текущей сессии и тем самым создаст стимул для скорейшей ликвидации задолженности, чего до сих пор никак не удавалось добиться путем оказания морального воздействия. С другой стороны, если заключение Суда не будет подтверждено, то это подорвет престиж не только Международного Суда, но и Организации Объединенных Наций в целом.

20. В отношении политики «планового расширения» он отмечает, что даже при существующей политике стабилизации расходы по обыкновенному бюджету за последние четыре года возрастали в среднем на 8 процентов в год; поэтому как бы получается, что Комитет просят одобрить умышленную политику расширения, какой бы плановый характер она ни носила. За шестнадцать лет своего существования Организация Объединенных Наций добилась крупных успехов во всех областях, но безусловно было бы целесообразно заложить прочную финансовую основу, прежде чем добиваться дальнейших успехов. Делегация Соединенного Королевства считает, что даже если бы финансовое положение Организации было бы более прочным, наиболее благоразумная политика состояла бы в том, чтобы рассматривать семнадцатую сессию как период консолидации и обзора достигнутых результатов. Делегация не убеждена в том, что для дальнейшей эффективной деятельности Организации Объединенных Наций в настоящее время требуется систематическое расширение обыкновенного бюджета.

21. В отличие от делегации Советского Союза, делегация Соединенного Королевства считает, что нельзя провести четкую грань между административной и оперативной деятельностью Организации Объединенных Наций, хотя между ними имеется существенное различие. Трудно установить должный уровень деятельности по обслуживанию; в то же время на такую деятельность распространяются некоторые практические ограничения, и, по-видимому, нет сомнения в том, что расширение лишь увеличит нагрузку и без того перегруженной Организации, не повысив ее эффективности.

22. Что касается крайне важных программ технической помощи, то делегация Соединенного Королевства будет по-прежнему поддерживать

предоставление средств через обыкновенный бюджет на «символической» основе, руководствуясь тем принципом, что все государства-члены, вне зависимости от того, на какой стадии развития они находятся, должны вносить какой-то вклад для осуществления подобной деятельности.

23. Делегация Соединенного Королевства считает, что необходимо приложить более активные усилия к сокращению разрыва между богатыми и менее развитыми странами, но, помимо символических ассигнований по обыкновенному бюджету, экономическая и техническая помощь, предоставляемая второй категории стран, должна финансироваться из фондов существующих добровольных программ. Помощь, оказываемая из добровольных фондов, может быть более эффективно направлена на удовлетворение наиболее безотлагательных нужд, и она не требует увеличения взносов по разверстке. Поэтому делегация Соединенного Королевства не может поддержать предложение, сделанное Генеральным Секретарем в пункте 20 предисловия к бюджетной смете на 1963 год, о выделении средств по части V бюджета в размере необычно крупных ассигнований 1962 года. Кроме того, в то время как Соединенное Королевство несет справедливую долю расходов по технической помощи Организации Объединенных Наций и фактически приняло решение об увеличении на 25 процентов своего взноса за 1963 год на Расширенную программу технической помощи, оно оказывает экономическую помощь главным образом на двусторонней основе членам Содружества наций и зависимым территориям, находящимся под управлением Соединенного Королевства. Франция и Соединенные Штаты помимо своих добровольных взносов на программы Организации Объединенных Наций также предоставляют щедрую помощь на двусторонней основе. В сущности они проявили искреннее стремление к тому, чтобы более богатые страны сократили и в конечном счете ликвидировали разрыв между развитыми и слаборазвитыми странами. Однако экономическая независимость не может быть достигнута быстро, и она требует напряженных усилий.

24. Оставляя в стороне вопрос о возможном увеличении Фонда оборотных средств, о котором делегация Соединенного Королевства выскажет свое мнение впоследствии, он говорит, что в основном согласен с рекомендациями Консультативного комитета по различным разделам бюджета. Однако делегация Соединенного Королевства считает, что в некоторых областях можно было бы изыскать дополнительные возможности экономии средств. Во всяком случае, она особенно одобряет рекомендацию о пересмотре норм проезда служащих и об установлении предельной суммы общих расходов на информационную деятельность в 1963 году в размере 6 миллионов долларов. Делегация согласна с той точкой зрения, что Бюро информации должно уделять большее внимание экономической и социальной деятельности Организации Объединенных Наций, но

это можно и нужно делать без увеличения существующих ресурсов. Она также считает, что Бюро информации не должно брать на себя работу, которая скорее должна осуществляться национальными службами информации, и что новые информационные центры должны охватывать возможно более широкие районы и в большей мере использовать местный персонал, а также помещения и службы представителей Организации Объединенных Наций в соответствующих странах.

25. В отношении вопросов персонала делегация Соединенного Королевства считает, что расширение штатов следует производить лишь в тех случаях, когда полностью доказана необходимость учреждения новых постоянных должностей. Она признает, что потребуется некоторое увеличение, особенно в области обслуживания конференций, но согласна с Консультативным комитетом в том, что исчерпаны не все возможности более рационального использования существующих штатных ресурсов. Общая сумма ассигнований на новые штатные должности в 1963 году должна по возможности быть ниже и, во всяком случае, не превышать суммы, рекомендованной Консультативным комитетом.

26. В связи с наблюдениями Консультативного комитета (А/5207, пункты 49—53) и замечаниями Ревизионной комиссии (А/5206, часть II, пункт 18) Соединенное Королевство полагает, что необходимо полностью использовать Административно-управленческую службу при Бюро Контролера для улучшения административных норм в финансовых вопросах и для пересмотра организации работы Секретариата в экономической и социальной областях. Можно было бы также расширить данную службу, если это сделает ее более эффективной.

27. Ввиду увеличивающегося объема работы Секретариата тем более необходимо поддерживать высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Соединенное Королевство твердо придерживается принципа независимого международного Секретариата и решительно выступает против любых предложений о создании группировок держав в его составе или в Организации Объединенных Наций в целом. Советский Союз сам в значительной мере виноват в том, что он и другие коммунистические страны по-прежнему недостаточно представлены в Секретариате. Нет никакой причины, чтобы при наличии доброй воли со стороны правительств нельзя было бы увеличить число международных гражданских служащих из этих стран, при условии, что при этом будут соблюдаться требования Устава. Существующее положение не должно использоваться в качестве предлога для попытки вновь вернуться к принципу «тройки» на всех уровнях Секретариата, ибо этот принцип совершенно несовместим с Уставом и парализует способность Организации Объединенных Наций к эффективным действиям, за исключением разве тех случаев, когда такие действия получают одо-

брение правительства Советского Союза. Соединенное Королевство будет бороться с любой попыткой нанести ущерб эффективности Организации Объединенных Наций или ее Секретариата путем неоправданного ограничения полномочий Генерального Секретаря как главного административного должностного лица Организации или путем извращения вытекающего из Устава представления о подлинно международной карьерной службе.

28. Что касается бюджетных обязанностей Пятого комитета, то существует явная необходимость более реалистичного подхода к проблеме приведения деятельности, отвечающей пожеланиям государств-членов, в соответствие с ресурсами, которые могут быть в наличии для ее осуществления. Соединенное Королевство приветствует признаки, свидетельствующие о том, что теперь шире признается значение более строгой самодисциплины, особенно в отношении экономических и социальных вопросов. Долг Пятого комитета настаивать на высоких финансовых нормах и дисциплине и обеспечить, чтобы обращение Председателя к другим Главным комитетам возымело свое действие. Необходимо единодушно одобрить конструктивные предложения Консультативного комитета (А/5207, пункт 47 и А/5243, пункт 11). Если Генеральная Ассамблея и другие органы последуют этому совету и если все правительства государств-членов будут сотрудничать в его осуществлении, то Организация Объединенных Наций сделает важный шаг к наведению порядка в своем доме.

29. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он выступает за сокращения, предлагаемые Консультативным комитетом в отношении бюджетной сметы на 1963 год, и за рекомендации этого Комитета относительно необходимости экономии, установления порядка очередности и административной дисциплины. Подобно всем другим представителям, которые уже высказались по данному вопросу, и подобно Консультативному комитету, он испытывает серьезные сомнения в связи с политикой «планового расширения» штатов, предложенной Генеральным Секретарем. Он приветствует обсуждение финансовой стороны решений, принимаемых Главными комитетами Генеральной Ассамблеи, и соответствующее письмо Председателя Пятого комитета на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, но о действительности этого письма трудно судить до конца текущей сессии. Он также отдает должное Консультативному комитету, но считает, что было бы ошибкой возлагать на него слишком много задач, как было предложено представителем Соединенных Штатов на 922-м заседании, поскольку это может повлиять на правильное выполнение работы Консультативного комитета.

30. Г-н Ганем не стал бы принимать участие в общих прениях, если бы не заявление, сделанное представителем Советского Союза на 922-м заседании. Это не означает, что он выступает против всего, что было сказано представителем Со-

ветского Союза. Например, безусловно справедливо то, что географическое распределение персонала, и особенно экспертов, занимающихся программами технической помощи, все еще является не совсем удовлетворительным; справедливо и то, что следует уделять большее внимание децентрализации. Однако он хотел бы остановиться на двух важных вопросах, поднятых представителем Советского Союза — на вопросе о верхнем пределе в отношении взноса Соединенных Штатов и на возможности замены Генерального Секретаря институтом «тройки».

31. По первому вопросу он напоминает, что на первой сессии Генеральной Ассамблеи было признано, что если руководствоваться принципом платежеспособности, то фактический размер взноса Соединенных Штатов должен был бы быть больше. Первоначально размер взноса был установлен в 49,8 процента и затем постепенно снижен до сегодняшней цифры в 32 процента, тогда как, строго говоря, на основании принципа платежеспособности он должен составлять 37 процентов. Причина установления верхнего предела является совершенно очевидной; на своей первой сессии Генеральная Ассамблея постановила, что было бы нецелесообразно допускать, чтобы какое-либо из государств-членов несло половину расходов Организации ввиду возможности чрезмерного влияния на политику со стороны этого государства. Данный довод был выдвинут покойным сенатором Ванденбергом, который являлся в то время представителем Соединенных Штатов, и был поддержан представителями Франции и Бельгии, хотя эти страны испытывали очень серьезные финансовые затруднения в результате войны; после этого принцип верхнего предела получил общее одобрение. Данный принцип является разумным, и возможно, что Советский Союз сам будет рад ему в ближайшем будущем. Г-н Хрущев предсказал, что Советский Союз перегонит Соединенные Штаты в экономическом отношении к 1970 году, а согласно данным одного экономиста из Индианского университета, объем производства Советского Союза в 1960 году уже составлял 75 процентов от объема производства Соединенных Штатов.

32. Делегация Франции была несколько удивлена возрождением идеи «тройки» в виде принципа коллегиальности. Данный принцип отвечает старой русской традиции, которая не может быть полностью применена в Секретариате, поскольку она противоречит Уставу, хотя в этом отношении можно было бы внести соответствующие поправки. Когда данная идея была впервые выдвинута г-ном Хрущевым на пятнадцатой сессии (869-е пленарное заседание), она была одобрена лишь социалистическими странами. Неприсоединившиеся страны, такие как Индия, Объединенная Арабская Республика и Югославия, выступили против нее даже еще более решительно, чем западные страны. Хотя эта идея может оказаться вполне уместной в какой-либо региональной организации, где члены придерживаются примерно

одинаковых взглядов и имеют общие интересы, например в Европейском общем рынке, в Организации Объединенных Наций она может лишь привести к парализации всей деятельности.

33. В 1956 и в 1960 годах Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея предоставили Генеральному Секретарю в связи с кризисом на Среднем Востоке и в Конго более широкие полномочия, чем, это, возможно, следовало бы. На основании этих полномочий и полномочий, вытекающих из статьи 99 Устава, покойный Генеральный Секретарь создал систему, с которой не все могут согласиться, и он сам погиб как раз в тот момент, когда начали возникать осложнения. Покойный Генеральный Секретарь, безусловно, понимал трудности, связанные с этой системой, ибо он учредил два консультативных комитета для оказания ему помощи. Во всяком случае, хотя его система и может быть подвергнута критике, нет никаких сомнений в том, что если бы ему не предоставили полномочий действовать, то Организация оказалась бы скованной.

34. После смерти Генерального Секретаря Советский Союз, как видно, отказался от идеи «тройки» и согласился на избрание Исполняющего обязанности Генерального Секретаря; трудно понять, почему теперь вновь выдвигается эта идея. Она, разумеется, не стала с тех пор более популярной. Г-н Ганем интересуется, не состоит ли подлинная цель Советского Союза в том, чтобы отложить избрание Генерального Секретаря на пятилетний период. Деятельность Организации в настоящее время основывается на рабочей гипотезе, согласно которой Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, завоевавший уважение всех государств-членов своей рассудительностью и добросовестностью, является наиболее подходящим кандидатом и будет утвержден в своей должности Советом Безопасности, чья рекомендация, одобренная всеми постоянными членами этого органа, имеет существенно важное значение. Но эта гипотеза может оказаться слишком оптимистичной. Существует реальная опасность того, что Совет Безопасности так и не примет решения до конца текущей сессии Генеральной Ассамблеи, в связи с чем возникает гораздо более серьезная проблема, чем финансовые затруднения, которые всегда можно разрешить, по крайней мере временно, путем займов.

35. Организация не может оставаться в течение продолжительного времени без избранного на полный срок Генерального Секретаря, не рискуя столкнуться с серьезными осложнениями. Уже был задержан доклад о финансовом положении, который Исполняющий обязанности Генерального Секретаря обещал представить в своем вступлении к бюджетной смете. Что может сделать в этом вопросе Пятый комитет, который является специальным, а не политическим органом? Комитет вряд ли может просить своего Председателя направить Председателю Ассамблеи еще одно письмо, призывающее его ускорить избрание Ге-

нерального Секретаря. Однако может попросить его обсудить этот вопрос со своими коллегами в Генеральном комитете и подчеркнуть беспокойство, испытываемое в этой связи всеми членами Пятого комитета.

36. Г-н Ганем не хотел бы быть чрезмерно пессимистически настроенным. В заявлении представителя Советского Союза был по крайней мере один обнадеживающий момент: он не сказал ни слова о перемещении Центральные учреждений Организации из Нью-Йорка — предложение, на котором решительно настаивал г-н Хрущев в 1960 году. Неудобства, связанные с Нью-Йорком, являются вполне реальными, особенно для африканских делегаций; однако перемещение столь гигантской организации, какой является Организация Объединенных Наций, является нелегким делом. Советский Союз, как видно, согласился с этим фактом; делегация Советского Союза не только не протестовала против Нью-Йорка в ходе прений, но и переехала в новое и просторное помещение недалеко от Центральные учреждений. Поэтому есть основания надеяться, что Советский Союз в скором времени согласится с избранием Генерального Секретаря на полный срок, в чем так остро нуждается Организация.

37. Наконец, он присоединяется к мнению относительно установления очередности, высказанному представителями Австралии, Нидерландов и Объединенной Арабской Республики; точно так же он согласен с представителями Канады и Индии относительно необходимости тщательного изучения и переговоров при разработке разумной финансовой практики Организации Объединенных Наций.

38. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что бюджет следует рассматривать с точки зрения общих расходов, которые несут государства-члены в связи с участием в деятельности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Кроме того, бюджетная политика Организации Объединенных Наций должна являться образцом, которому могли бы следовать специализированные учреждения.

39. Несмотря на финансовый кризис и на различные меры, предпринимаемые в целях обеспечения более тесной координации и рационализации деятельности Организации Объединенных Наций, из года в год происходит неуклонное увеличение бюджета, причем перспективы приостановления этой тенденции являются весьма ограниченными. В данных обстоятельствах существенно важно осуществить все возможные сокращения, установить надежный контроль и ввести рациональную систему очередности. Консультативный комитет выдвинул много полезных и конструктивных предложений в этом отношении, и делегация Аргентины поддержит их. Она также с удовлетворением отмечает решение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря не оспаривать сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом.

40. В ходе прений по вопросу о «стабилизации» в противовес «плановому расширению» имела место тенденция искусственно преувеличивать разницу между обоими терминами и использовать их как лозунги для поддержки той или иной позиции в отношении финансовой политики Организации Объединенных Наций. Поэтому тем более важно, чтобы Генеральная Ассамблея приняла ясное решение в отношении бюджетной политики, до того как будут осуществляться какие-либо существенные перемены, на что указал Консультативный комитет в пункте 37 своего доклада (A/5207). Аргентина приветствует политику «ограничения» бюджета и полного использования существующих ресурсов, особенно в отношении персонала. Хотя делегация Аргентины согласна с тем, что Организация не должна терять своей способности «смотреть вперед», она считает, что по крайней мере при сложившихся обстоятельствах совершенно необходимо укрепить существующие ресурсы и использовать их более рационально. Это можно осуществить путем оценки этих ресурсов, более целесообразного использования персонала и служб, путем применения строгой системы очередности в отношении совещаний, издательской программы и поездок, а также путем планирования и координации различных видов деятельности.

41. В то время как основную ответственность за выполнение этой задачи мог бы взять на себя Секретариат, государства-члены и, в частности, Пятый комитет могли бы эффективным образом содействовать ее успешному осуществлению. В этой связи важной предварительной мерой является письмо, которое Председатель Пятого комитета направил на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и в котором напоминает о необходимости соблюдения правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Однако предстоит сделать гораздо больше.

42. Комитет мог бы рассмотреть возможность осуществления ряда конкретных рекомендаций по административным и бюджетным реформам, выдвинутым в докладе¹ Комитета экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата, который был учрежден в соответствии с резолюцией 1446(XIV) Генеральной Ассамблеи. В частности, Комитет помог рассмотреть предложение экспертов о том, что для утверждения Пятым комитетом любой резолюции по финансовым вопросам необходимо большинство в две трети голосов. Это предложение, в случае его принятия, придаст большую силу решениям Комитета и позволит ему осуществлять более строгий контроль в отношении рекомендаций других главных комитетов, до того как они поступают на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Некоторые меры, предложенные Комитетом экспертов, были успешно претворены в жизнь специализированными учреждениями: например, Продовольственная

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4776.

и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и ЮНЕСКО ввели практику двухгодичных бюджетов, а Международная организация гражданской авиации утвердила бюджет на трехлетний период. Однако одна предложенная мера оказалась неудовлетворительной: подготовка двух отдельных бюджетов — одного административного, а другого оперативного, как это было сделано Международным агентством по атомной энергии. Наконец, в то время как делегация Аргентины согласна с тем, что возможно было бы целесообразнее рассматривать вопрос об осуществлении доклада Комитета экспертов после назначения постоянного Генерального Секретаря, она считает, что Пятый комитет мог бы не откладывать рассмотрение этих рекомендаций экспертов, которые имеют более непосредственное отношение к методам и процедуре работы Генеральной Ассамблеи, чем к деятельности и организации Секретариата. В отношении должности Генерального Секретаря делегация Аргентины надеется, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет назначен на полный срок и что за ним сохранятся все функции и привилегии, предусмотренные в Уставе. Точно так же она выступает против каких бы то ни было коренных изменений существующей структуры Секретариата, определенной в статье 97.

43. Критическое финансовое положение Организации Объединенных Наций является результатом того, что многие государства, испытывающие внутренние финансовые затруднения, не имеют возможности выплачивать свои взносы в обыкновенный бюджет, в бюджеты различных учреждений Организации Объединенных Наций, на Расширенную программу технической помощи, в Специальный фонд и, наконец, на Специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Специальный счет для операций Организации Объединенных Наций в Конго. Аргентина заявляет о своей готов-

ности полностью сотрудничать для преодоления финансового кризиса. Она одобряет выпуск облигаций и уделит должное внимание предложению об увеличении Фонда оборотных средств. Однако она считает, что единственное практическое решение заключается в ликвидации задолженности по взносам как в обыкновенный бюджет, так и на те специальные счета, которые утверждены Генеральной Ассамблеей. Будучи одним из государств, испытывающих внутренние финансовые затруднения, Аргентина надеется, что Ассамблея согласится установить порядок, в соответствии с которым государствам предоставлялось бы большее время для погашения своих финансовых обязательств в отношении операций по поддержанию мира. Как указано в резолюции 1619(XV) Генеральной Ассамблеи, расходы по поддержанию мира являются «чрезвычайными расходами... и существенно отличающимися по своему характеру от расходов Организации по обыкновенному бюджету», и поэтому для их покрытия необходим иной порядок, чем «применяемый в отношении обыкновенного бюджета». В качестве исключительной меры следует установить достаточно продолжительный срок для выплаты взносов, с тем чтобы государства-члены могли в конечном счете погашать свои обязательства, не нанося ущерба собственному экономическому развитию и не опасаясь применения санкций, предусмотренных в статье 19 Устава. Подобная мера позволит Генеральной Ассамблее утверждать позитивные резолюции по финансовым вопросам значительным большинством голосов, и ее работе не будет больше мешать то обстоятельство, что некоторые государства вынуждены воздерживаться или голосовать против решений ввиду масштабов финансовых обязательств, вытекающих из этих решений.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	87
Общие прения (<i>продолжение</i>)	87
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Раздел 21. Международный Суд	89
Раздел 3. Оклады и заработная плата (<i>продолжение</i>)	90

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Corr.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Corr.1, А/С.5/L.726) (*продолжение*)

Общие прения (*продолжение*)

1. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что развивающиеся страны, составляющие фактически половину членов Организации Объединенных Наций, находятся в затруднительном положении, поскольку они энергичнее других настаивают на расширении деятельности Организации Объединенных Наций и в то же время меньше других способны участвовать в финансировании этого расширения. Бюджетная смета на 1963 год знаменует конец периода застоя, ибо Генеральный Секретарь выдвигает политику «планового расширения». Некоторые делегации не одобряют этой тенденции к расширению в то время, когда Организация Объединенных Наций стоит перед лицом очень серьезного финансового кризиса. Другие считают, что Секретариат несет ответственность за расширение деятельности. В сущности предлагаемый бюджет является выражением воли и решений государств-членов.

2. Развивающиеся страны приветствуют расширение деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, считая, что социальное несоответствие и разрыв в жизненном уровне между развитыми и развивающимися странами могут создать не менее серьезную угрозу международному миру, чем агрессия. Поэтому разрешение проблем Организации следует искать не в сокращении ее экономиче-

ских и социальных программ, а в более рациональном распределении ее финансовых и штатных ресурсов на основе правильной оценки очередности программ и политики строгой экономии средств.

3. Финансовый кризис, который переживает Организация Объединенных Наций и на серьезность которого Генеральный Секретарь обратил внимание Комитета (А/С.5/925), будет в значительной степени ослаблен, если государства-члены будут своевременно выплачивать свои взносы в обыкновенный бюджет. Правительство Нигерии вносит свою долю в обыкновенный бюджет, на Специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и на Специальный счет для операций Организации Объединенных Наций в Конго. Кроме того, оно взяло на себя обязательство по приобретению облигаций Организации Объединенных Наций на общую сумму в 1 миллион долларов, и это в то самое время, когда оно только что приступило к осуществлению национального плана развития на шестилетний период, связанного с расходами в 675 миллионов долларов. Поэтому оно не может относиться с сочувствием к тем, кто под тем или иным предлогом отказывается выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией.

4. Согласно предложениям Генерального Секретаря, плановое расширение персонала составит в 1963 году приблизительно 5 процентов. Увеличение числа сотрудников будет особенно крупным в Экономическом и социальном департаменте. Из 63 дополнительных должностей категории специалистов, испрашиваемых для этого Департамента, 20 предназначены для Экономической комиссии для Африки, но подобное увеличение необходимо для того, чтобы данная Комиссия сравнялась в своих штатах с другими региональными экономическими комиссиями. В этой связи отрадно отметить план об открытии двух подрегиональных отделений — одно для Западной Африки, а другое для Африки к северу от Сахары.

5. В отношении региональных экономических комиссий необходимо дать более точное толкование резолюции 1709(XVI), касающейся децентрализации. Как указал представитель Бразилии, увеличение сотрудников региональных экономических комиссий не сопровождалось пропорциональным сокращением персонала в Центральных учреждениях. Между тем Секретариат не может передавать и в то же время сохранять за собой основные полномочия.

6. Секретариат прилагает серьезные усилия к расширению Отдела индустриального развития, который призван сыграть важную роль в экономическом развитии слаборазвитых стран. Следует надеяться, что новой службе удастся избежать дублирования усилий, наладить координацию исследовательской работы в данной области и давать практические советы региональным экономическим комиссиям.

7. В связи с увеличением объема работы в Бюро конференций также возникают проблемы персонала и организации. Пятый комитет при рассмотрении расписания конференций должен принять во внимание замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5207, пункты 22—25) и предложения Председателя шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/5123).

8. Хотя г-н Сану разделяет опасения Консультативного комитета по поводу политики планового расширения, он убежден, что Генеральный Секретарь был искренен, когда он подчеркнул слово «плановое» (А/С.5/925). Генеральный Секретарь может и должен обеспечить плановый характер расширения, но не меньшую ответственность несут государства-члены, входящие в нормоустановительные органы Организации Объединенных Наций.

9. Что касается вопроса осуществления координации со специализированными учреждениями, то он поддерживает замечания Консультативного комитета (А/5207, пункты 67—71) и разделяет беспокойство Комитета по поводу тенденции к односторонним решениям со стороны учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Кроме того, он согласен с представителем Соединенных Штатов (922-е заседание), что Консультативный комитет должен уделять больше времени проверке административных бюджетов этих организаций и представлять рекомендации по координации административной и бюджетной практики.

10. Позиция делегации Нигерии в отношении географического распределения персонала будет определяться не столько числом африканцев, работающих в Секретариате, сколько должностями, которые они занимают, и возлагаемой на них ответственностью. Количественная оценка покажет, соблюдаются ли дух и буква статьи 101 Устава.

11. Генеральный Секретарь спрашивает на специальные программы по части V бюджетной сметы ассигнования в том же размере, что и в прошлом году. Делегация Нигерии надеется, что эта сумма не будет сокращена или изъята в то время, когда многие развивающиеся страны рассчитывают во все возрастающей степени на помощь Организации Объединенных Наций. В заключение он говорит, что делегация Нигерии будет голосовать за бюджетную смету с учетом сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, и выражает надежду на то, что Ге-

неральному Секретарю не придется представлять дополнительную смету. Однако это в значительной мере зависит от сдержанности, которую проявят нормоустановительные и вспомогательные органы.

12. Г-н ИЛИЧ (Югославия) считает, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в экономической и социальной областях, в значительной степени оправдано нуждами новых независимых стран. Совершенно ясно, что на Организации Объединенных Наций лежит обязательство по оказанию помощи этим странам, но не менее ясно и то, что финансовый кризис, переживаемый в настоящее время Организацией, вне зависимости от породивших его причин, значительно сокращает возможности оказания такой помощи. Поэтому необходимо со всей серьезностью отнестись к предостережению, высказанному Генеральным Секретарем (А/С.5/925), и к реалистичным замечаниям Консультативного комитета. Общая сумма различных бюджетов и специальных счетов на 1963 год представляет собой небывало тяжелое бремя, которое когда-либо приходилось нести государствам-членам. Возникает также вопрос, не превышает ли это бремя их возможности. Поэтому крайне необходимо, чтобы все органы, которые несут ответственность за принятие решений, имеющих финансовые последствия, соблюдали строгую финансовую дисциплину. Например, анализ решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях, показывает, что эти решения предусматривают осуществление важных программ и проведение большого числа конференций. Многие государства-члены, естественно, проявляют живой интерес к этим конференциям; это, например, справедливо в отношении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая имеет исключительно важное значение для многих стран, находящихся в затруднительном положении из-за неблагоприятного для них развития торговли и создания тесных экономических группировок. Но ввиду того, что различные предлагаемые конференции широко варьируются по своему значению, ясно, что необходимо установить очередность в этой области, так же как и в других областях.

13. Делегация Югославии считает, что необходимо более быстрыми темпами осуществлять политику децентрализации, и она с удовлетворением отмечает, предпринятые меры по расширению Экономической комиссии для Африки, хотя остается сделать еще много для удовлетворения колоссальных потребностей этого района. Экономическая комиссия для Европы, обладающая высококвалифицированным персоналом, могла бы оказывать помощь Экономической комиссии для Африки, пока последняя не станет полностью эффективной.

14. В связи с перенесением некоторых программ из Нью-Йорка в Женеву значительно сократятся потребности в новых служащих в Центральном

учреждениях. Поскольку программы, которые уже одобрены или планируются Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, представляют интерес в первую очередь для менее развитых стран, было бы логично назначать любых новых служащих Организации Объединенных Наций в региональные экономические комиссии.

15. Что касается бюджетной сметы на 1963 год (А/5205), то ввиду согласия Генерального Секретаря с рекомендациями Консультативного комитета возникает вопрос, нельзя ли было бы предложить еще более крупные сокращения. Делегация Югославии встревожена ежегодным увеличением расходов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и разделу 4 (Общие расходы по персоналу). Хотя новые программы, естественно, вызывают необходимость в новых сотрудниках, в первую очередь следует добиться максимально эффективного использования существующих ресурсов, путем перемещения служащих в пределах Секретариата или путем осуществления сотрудничества с региональными экономическими комиссиями.

16. Наконец, в отношении информационных служб он с удовлетворением отмечает, что были (или в скором времени будут) открыты новые информационные центры. В этих обстоятельствах не удивительно, что был превышен предел, установленный два года тому назад, поскольку динамичную организацию нельзя сковывать произвольными ограничениями, на что в свое время указывала делегация Югославии. Однако еще использованы не все возможности экономии, и делегация Югославии полностью поддерживает позицию Консультативного комитета по этому вопросу (А/5207, пункт 186).

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)*

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД (А/5205, А/5207)

По приглашению Председателя помощник секретаря Международного Суда г-н Акварон занимает место за столом заседаний Комитета.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 312) об ассигновании 914 300 долларов по разделу 21 одобряется единогласно в первом чтении.

17. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) напоминает, что несколько делегаций высказали ту точку зрения, что принцип справедливого географического распределения персонала должен распространяться на все органы Организации Объединенных Наций, включая Международный Суд. Он был бы благодарен представителю Суда, если бы тот осветил данный вопрос и представил бы некоторые сведения относительно существующего географического распределения персонала в Канцелярии.

18. Г-н АКВАРОН (Международный Суд) говорит, что в Канцелярии Суда имеется несколько штатных должностей, что Статут Суда предусматривает назначение Судом секретаря и помощника секретаря и назначение остальных сотрудников на основании предложений, представляемых секретарем, и что необходимо учитывать технические факторы: официальными языками являются английский и французский, и большинство сотрудников должны обладать хорошим знанием обоих языков. Это относится особенно к четырем секретарям и первым секретарям, чьи обязанности, носящие преимущественно лингвистический характер (устный и письменный перевод), требуют, чтобы их первыми языками являлись французский и английский. Кроме того, существует необходимость набирать сотрудников из числа граждан Нидерландов, поскольку Суд размещен в Гааге. В настоящее время две штатные должности категории специалистов являются вакантными, а остальные распределены следующим образом: одна занята гражданином Австралии, три — гражданами Соединенного Королевства, три — французскими гражданами, одна — гражданином Греции и пять — гражданами Нидерландов.

19. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) указывает, что вряд ли можно просить Канцелярию о справедливом распределении пятнадцати штатных должностей между 110 государствами-членами. Кроме того, не было принято никакого официального решения о том, что принцип справедливого географического распределения должен распространяться не только на Секретариат Организации Объединенных Наций, но и на другие органы.

20. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) отмечает, что при распределении тридцати пяти должностей вице-секретаря в Секретариате Организации Объединенных Наций принцип справедливого регионального представительства применяется в силу негласного соглашения. То же самое могло бы быть сделано и в отношении Международного Суда.

21. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что это соглашение также никогда не было официально одобрено.

22. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) разделяет мнение представителя Чехословакии. Суд является органом Организации Объединенных Наций, и принцип справедливого географического распределения персонала должен обычно применяться в отношении его секретариата так же, как он применяется в отношении Секретариата Организации Объединенных Наций. Кроме того, данные, которыми должны обладать сотрудники Суда, не являются исключительной монополией граждан некоторых стран.

Помощник секретаря Международного Суда г-н Акварон покидает зал заседаний Комитета.

* Перенесено с 924-го заседания.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 И CORR.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/931 И CORR.1) (продолжение) **

23. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что он убежден в том, что Организация Объединенных Наций располагает сотрудниками, чья квалификация и преданность своему делу отвечают целям Организации. Однако он опасается, что в результате требований, предъявляемых государствами-членами, создастся положение, при котором Секретариат уже не сможет эффективно справляться с чрезмерной рабочей нагрузкой. Как указал Консультативный комитет, Ревизионная комиссия обратила внимание на ослабление административной дисциплины, а Контролер подчеркнул нехватку опытных служащих и ту нагрузку, которую они вынуждены выдерживать. В то время, как расширение административных и финансовых кадров является необходимым, то же самое в равной мере справедливо в отношении персонала, обслуживающего сессии и конференции, и персонала, несущего ответственность за деятельность в экономической и социальной областях, объем которой неизбежно возрастет в течение Декады развития Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации с готовностью поддерживают новые экономические и социальные программы, но неохотно предоставляют в распоряжение Секретариата персонал, необходимый для их осуществления; подобная позиция является нереалистичной.

24. Как подчеркнул представитель Соединенных Штатов, делегация Новой Зеландии признает, что Организация Объединенных Наций не может утверждать политику расширения штатов до тех пор, пока она не наведет порядок в своем доме с финансовой точки зрения. Но делегация Новой Зеландии также считает, что необходимо оптимистично смотреть в будущее, как это делает сам Генеральный Секретарь, и рассмотреть, какие меры следует принять к обеспечению того, чтобы Секретариат мог эффективно справляться со своими все увеличивающимися и сложными задачами. Поэтому она согласна поддержать первоначальное расширение штатов, которое готов одобрить Консультативный комитет.

25. До рассмотрения вопроса об утверждении политики планового расширения делегация Новой Зеландии считает, что необходимо претворить в жизнь предложения Консультативного комитета. Следует надеяться, что советы и комитеты Генеральной Ассамблеи помогут Секретариату улучшить использование существующих штатов путем более тщательного составления программ миссий, конференций и сессий, что Экономический и Социальный Совет и его комиссии установят строгий порядок очередности в отношении своих рабочих программ и что Второй и Третий комитеты будут рассматривать финансовые последствия всех новых предложений, с тем чтобы

целевое назначение программ было приведено в соответствие с бюджетными возможностями.

26. Специальное изучение экономической и социальной деятельности, которое будет осуществлено Административно-управленческой службой, должно охватывать не только Экономический и социальный департамент и региональные экономические комиссии, но также те службы Секретариата, работа которых сопрягается с деятельностью в экономической и социальной областях.

27. Делегация Новой Зеландии надеется, что удастся быстро осуществить меры, предложенные Консультативным комитетом, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла в кратчайшие сроки рассмотреть дальнейшие шаги по приведению штатных ресурсов в большее соответствие с потребностями Организации. Вполне возможно, что будет сделан вывод о необходимости планового расширения персонала. В таком случае при условии, что не будет непреодолимых трудностей в виде финансового положения Организации и что над подобными мерами будет осуществляться строгий контроль, делегация Новой Зеландии рассмотрит в положительном плане любые мероприятия, которые могут потребоваться для достижения этой цели.

28. Г-н ХУСЕЙН (Индия) согласен с Консультативным комитетом, что следует избегать какого бы то ни было расширения персонала до тех пор, пока не будет ясно установлено, что существующий персонал никак не может справляться с увеличивающимся объемом работы, что является результатом новых решений, и он решительно поддерживает предложение о том, чтобы Административно-управленческая служба произвела обзор существующих штатных ресурсов. Правительство Индии успешно пользуется методом подобных обзоров, разработанным в Соединенном Королевстве, и этот метод очевидно можно было бы применить и в Секретариате.

29. Наконец, он согласен с Консультативным комитетом в том, что временный персонал должен использоваться на тех должностях, в отношении которых еще не установлены ни классы, ни присущие им функции, ни продолжительность назначения (A/5207, пункт 139).

30. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подтверждает, что его ответы на вопросы, поставленные представителем Соединенных Штатов на 924-м заседании, будут опубликованы в качестве документа Комитета¹.

31. Представитель Чехословакии попросил определить соответствующие функции административных работников и работников кадров при департаментах и управлениях. В каждом крупном департаменте или управлении имеется административный работник, который помогает соответ-

** Перенесено с 924-го заседания.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.730.

ствующему вице-секретарю в вопросах общего управления, подтверждает все произведенные расходы, разрешает административные проблемы, возникающие в связи с выполнением рабочих программ, несет ответственность за подготовку части бюджета, относящейся к данному департаменту, и занимается повседневными вопросами использования служебного помещения, обеспечения снабжением и так далее. В сущности этот работник является администратором, который главным образом осуществляет функции контроля. Работник, командированный от Бюро кадров, занимается набором персонала, контрактами, переводом сотрудников в другие отделы, их продвижением по службе, отпусками, короче говоря, всеми вопросами, связанными с осуществлением правил и положений о персонале. Обязанности этих двух работников являются весьма различными, и ввиду объема выполняемой работы совершенно невозможно, чтобы эти обязанности были возложены на одно лицо.

32. Поскольку Генеральная Ассамблея еще не приняла решения о рабочей программе Комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации на 1963 год, невозможно определить, будут ли сокращены или расширены штаты секретариата этого Комитета. Однако должности, которые в настоящее время являются вакантными, еще не были заняты.

33. Для того чтобы обеспечить Комитет по использованию космического пространства в мирных целях необходимым обслуживанием, была создана межведомственная рабочая группа, которая несет ответственность за принятие всех необходимых мер по координации деятельности Секретариата в данной области. В эту рабочую группу, которую возглавляет глава Канцелярии Генерального Секретаря, входят Вице-секретарь по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам, Вице-секретарь по общественной информации и юрисконсульт. Генеральный Секретарь также решил создать при Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности Секцию по вопросам космического пространства, для обеспечения Комитета необходимым обслуживанием и документацией. Для пополнения штатов Генеральный Секретарь нанял двух ученых, одного в Соединенных Штатах, а другого в Советском Союзе. Остальные сотрудники новой секции были переведены из других отделов. Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях обслуживается Юридическим департаментом.

34. В настоящее время не существует твердых планов по переводу каких бы то ни было служб или отделов из Нью-Йорка в Женеву, по той простой причине, что во Дворце Наций пока что имеется не больше свободных помещений, чем в Центральных учреждениях. До тех пор, пока Всемирная организация здравоохранения не освободит помещение, занимаемое ею во Дворце

Наций, нельзя будет осуществить никаких дальнейших планов. Однако будет по-прежнему изучаться возможность перевода некоторых отделов Центральных учреждений.

35. Г-н НОСЕК (Вице-секретарь по обслуживанию конференций) объясняет для сведения представителя Пакистана, что перегруппировка и реклассификация должностей, предложенных для Бюро конференций, повлечет за собой учреждение одной должности класса директора, 5 должностей главных сотрудников, 12 должностей старших сотрудников и 2 должностей сотрудников второго разряда. Учреждение новой должности директора должно позволить Бюро конференций, с одной стороны, передать всех сотрудников, чьи задачи связаны главным образом с обслуживанием заседаний, в ведение одного директора, а с другой — сосредоточить под началом второго директора тех сотрудников, которые заняты преимущественно переводческой работой. Последняя должность не будет занята до тех пор, пока производимый обзор деятельности Бюро конференций не покажет, что она является абсолютно необходимой. Учреждение других должностей представляется весьма важным, поскольку существующее штатное расписание предусматривает в отношении Бюро конференций лишь одну должность главного сотрудника и только 6 должностей старших сотрудников. Таким образом, не существует возможности для продвижения по службе в отношении 5 начальников Секции перевода и начальника Секции устного перевода. Предлагаемая реклассификация должна также создать некоторые возможности продвижения по службе для сотрудников языковых служб, обладающих наибольшим стажем работы. Практика показала, что трудно сохранить лучших переводчиков, которые считают, что они не могут рассчитывать на карьерную службу в Организации Объединенных Наций. Предлагаемая реклассификация является необходимой, и она поможет Организации Объединенных Наций сохранить компетентных и опытных работников, в которых нуждается служба переводов.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету обратиться к той части раздела 3, которая касается информационной деятельности.

37. Г-н ТАВЕРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по общественной информации) представляет доклад (A/5179), составленный Генеральным Секретарем совместно с Консультативной коллегией по вопросам информации. После того как был подготовлен этот документ, Бюро информации открыло информационный центр в Бейруте, который будет обслуживать Иорданию, Ливан и Сирию. 24 октября 1962 года в Асунсьоне (Парагвай) будет открыт еще один центр. Он явится сороковым по счету информационным центром в существующей системе и пятым, открывшимся после начала 1962 года. До конца 1962 года будет открыто еще пять центров — четыре в Африке и один на Среднем Востоке.

38. Учреждая эти новые центры, Бюро информации придерживалось рекомендации Пятого комитета и Консультативного комитета о совместном использовании с другими отделениями Организации Объединенных Наций необходимых помещений и услуг, где это только возможно. Он благодарит Председателя-распорядителя Бюро технической помощи и Директора-администратора Специального фонда Организации Объединенных Наций за их сотрудничество, в результате которого 6 из 10 информационных центров, открывшихся в 1962 году, будут находиться под руководством постоянных представителей и директоров программ Специального фонда. Бюро информации по-прежнему готовит набираемых на местах кандидатов в качестве помощников по информационной части в соответствии с программой, одобренной ранее Генеральной Ассамблеей (см. A/5179, пункт 7).

39. Генеральный Секретарь продолжал обращаться с просьбами к местным правительствам о предоставлении бесплатных помещений и других удобств для новых центров (там же, пункт 6). Следует отметить, что бесплатные помещения были получены в развивающихся странах, тогда как более старые центры в высокоразвитых странах по-прежнему платят арендную плату, которая иногда бывает очень высокой. Генеральный Секретарь принял к сведению рекомендацию, сделанную Консультативным комитетом на этот счет (A/5207, пункт 31). Директор общих служб представит соответствующие сведения, когда он будет выступать в Комитете по общему вопросу устройства отделений на местах.

40. В связи с замечаниями об издании *Сюир д'oeil* сделанных Консультативным комитетом и рядом представителей, он напоминает, что обзор прессы является полезным рабочим инструментом для работников в области информации, которые для того, чтобы эффективно справляться со своими задачами, должны быть постоянно в курсе дела всех мировых событий, представляющих собой фактический или потенциальный интерес для Организации Объединенных Наций. *Сюир д'oeil* также является ценным для всех других сотрудников Организации Объединенных Наций, которые должны следить за мировыми событиями. Наконец, это издание представляет большой интерес для журналистов, аккредитованных в Организации Объединенных Наций, а также для делегаций, из которых пятьдесят попросили включить их в число постоянных подписчиков. Пытаясь добиться возможно более широкого охвата событий, Бюро информации тем не менее понимает, что расходы оказались большими, чем это первоначально предполагалось, и два месяца тому назад предприняло некоторые меры к их сокращению. В скором времени удастся добиться дальнейшей экономии средств путем замены телеграмм ускоренными дипломатическими вализами в тех частях мира, где стоимость телеграмм является наиболее высокой.

41. Вопреки замечаниям некоторых представителей, телевидение является важным средством информации, поскольку в настоящее время насчитывается более 120 миллионов телевизоров, установленных более чем в 75 странах и территориях. В Латинской Америке общее число телевизоров превышает общий тираж ежедневных газет. Пять африканских стран уже ввели у себя телевидение, и к ним в 1963 году присоединится еще пять стран. Согласно исследованиям ЮНЕСКО, в развивающихся районах телевидение является не просто основным средством информации, но также в скором времени станет основным орудием просвещения.

42. До сих пор лишь пять станций, расположенных в Северной Америке, могли принимать телевизионные передачи Организации Объединенных Наций, но в недалеком будущем удастся распространить их на остальную часть мира путем ретрансляции при помощи искусственных спутников земли.

43. По всем этим причинам Бюро информации должно и впредь расширять свою деятельность в области телевидения, тем более если учитывать, что данное средство информации особенно удобно для распространения сведений о Декаде развития Организации Объединенных Наций. Бюро информации уже планирует телевизионные программы о Декаде совместно со специализированными учреждениями, используя аппарат межведомственного Консультативного комитета по общественной информации, образованного Административным комитетом по координации. Все более увеличивающееся число телевизионных станций присылает заявки на фильмы Организации Объединенных Наций. Сорок телевизионных организаций в 25 странах имеют своих корреспондентов в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. В 1962 году 62 страны в различных частях мира попросили прислать им и получили фильмы о заседаниях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, о пресс-конференциях, заявлениях, сделанных различными делегациями, интервью и о событиях общего характера. Бюро информации пытается объединить свои телевизионные программы и программы кинофильмов путем подготовки документальных фильмов, которые в равной мере пригодны для телевизионных передач и для демонстрации на экранах.

44. Бюро информации твердо придерживается мнения, что (вне зависимости от того, что оно может осуществить само) оно должно также заручиться помощью средствами информации во всем мире. Руководствуясь этой задачей, оно учредило в 1961 году Тройственную программу стипендиатов, которая позволила молодым журналистам Азии, Африки и Латинской Америки, занимающимся вопросами экономического развития, установить профессиональный контакт с экономическими органами Организации Объединенных Наций, и в частности с региональными экономическими комиссиями и специализированными уч-

реждениями. Состоявшаяся совсем недавно в Женеве Конференция круглого стола позволила 20 ведущим редакторам из всех частей мира, которые принимали в ней участие, обменяться взглядами по вопросам информации в связи с Декадой развития (A/5179, пункты 27—29).

45. Усилия Организации Объединенных Наций заинтересовать национальные информационные агентства ее деятельностью вызывают с их стороны все более растущий интерес. Бюро информации будет способствовать тому, чтобы этот интерес проявлялся к Декаде развития, и с этой целью оно создало в рамках своих бюджетных ресурсов Секцию экономической и социальной информации.

46. В заключение он напоминает, что Генеральный Секретарь сам подчеркнул (A/C.5/925), что новые виды деятельности значительно увеличили уровень общих расходов и объем работы обслуживающих департаментов, в частности, в связи с растущими задачами в области информации.

47. Г-н ХУСЕИН (Индия) говорит, что информационная деятельность Организации Объединенных Наций имеет весьма важное значение, и он хотел бы отдать должное той оперативности, с которой она осуществляется. Организация Объединенных Наций наделена наднациональной властью и может эффективно функционировать лишь при наличии доброй воли со стороны государств-членов; поэтому существенно важное значение имеет ознакомление всего мира с ее деятельностью и целями. В качестве примера, свидетельствующего о значении и необходимости информационной деятельности, можно указать на распространение в подопечных территориях информации об Организации Объединенных Наций и о ее международной системе опеки, а также о расовой дискриминации, как это предусмотрено в резолюциях 1644(XVI), 1695(XVI) и 1698(XVI) Генеральной Ассамблеи; то же самое относится к распространению информации о Декаде развития Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Индии приветствует создание Секции информации в экономической и социальной областях.

48. Однако информационная деятельность не может расширяться безгранично, если учитывать вызываемое этим увеличение расходов. Поэтому делегация Индии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об установлении в 1963 году, с целью стабилизации, предельной суммы расходов на информацию в 6 миллионов долларов и о сокращении испрашиваемых Генеральным Секретарем ассигнований на 198 840 долларов (A/5207, пункты 30—32).

49. В настоящее время насчитывается 40 информационных центров. К концу года их число увеличится до 45, а в 1963 году до 50. За период с января 1960 года по декабрь 1963 года было открыто 22 новых центра. Ясно, что каждая страна хотела бы иметь на своей территории информационный центр, и, более того, такие крупные страны, как Индия, могли бы даже претендовать

на несколько центров. Но, как указал Консультативный комитет, крайне неправдоподобно, чтобы ресурсы Организации позволили создание информационного центра в каждом из государств-членов, желающих иметь у себя такой центр. Кроме того, мало просто учреждать информационные центры; любому центру необходимы достаточные средства, для того чтобы его деятельность носила ценный характер. Несколько давно учрежденных центров не могут из-за отсутствия средств осуществлять те виды деятельности, которые, на их взгляд, являются желательными. К концу 1963 года в Азии будет 15 центров, в Африке 14, в Латинской Америке 9, в Европе 9 и в остальных частях мира 3. В таких условиях было бы гораздо более разумнее обеспечивать существующие центры достаточными средствами, чем продолжать учреждать новые.

50. Делегация Индии согласна с Консультативным комитетом в том, что необходимо вновь просить о сотрудничестве местных правительств в тех случаях, когда арендная плата за помещения продолжает оплачиваться Организацией Объединенных Наций (A/5207, пункт 31). Ввиду того что большинство развивающихся стран обеспечивают находящиеся на их территориях информационные центры бесплатным помещением, совершенно ненормально, что в развитых странах, таких как Соединенное Королевство или Соединенные Штаты, Бюро информации по-прежнему вынуждено выплачивать арендную плату и иногда крайне высокую. Со своей стороны, правительство Индии выделило участок и помещение для использования органами Организации Объединенных Наций, включая информационный центр, и предоставит это помещение в распоряжение Организации Объединенных Наций почти по номинальной арендной плате.

51. Делегация Индии с удовлетворением узнала, что Бюро информации в более широких масштабах пользуется услугами национальных средств информации, являющихся во многих случаях единственными средствами, с помощью которых можно установить контакт с массами; кроме того, эта политика будет содействовать стабилизации расходов на информационную деятельность. Точно так же проведенная в Женеве Конференция круглого стола является полезным начинанием, и ее следует повторить на региональном и национальном уровнях.

52. Делегация Индии считает, что г-н Таварес де Са полностью обосновал сохранение *Coop d'oeil*, и она с удовлетворением узнала о сбережениях, осуществленных в связи с этим изданием.

53. Г-жа МОФФАТ (Австралия) говорит, что делегация Австралии несколько раз подчеркивала то значение, которое она придает информационной деятельности, и в то же время предостерегала против опасности любого несоразмерного увеличения расходов. Хотя Консультативный комитет, Генеральная Ассамблея и Пятый комитет

неоднократно подчеркивали необходимость стабилизации расходов на информацию, отмечается значительное увеличение ассигнований, испрашиваемых на 1963 год, увеличение, которое вызвано тем обстоятельством, что Генеральный Секретарь предлагает учредить семь должностей категории специалистов и одну должность категории общих служб. Хотя делегация Австралии допускает, что при сложившейся ситуации это расширение возможно является оправданным, она безоговорочно поддерживает рекомендации Консультативного комитета (А/5207, пункт 29) относительно стабилизации бюджета и установления предельной суммы в 6 миллионов долларов на 1963 год, а также вытекающее из этого сокращение испрашиваемых ассигнований.

54. Делегация Австралии хотела бы подчеркнуть важное значение политики совместного участия в покрытии расходов по проектам, осуществляемым для специализированных учреждений или в сотрудничестве с ними. Можно очень многое сделать для улучшения сотрудничества в данной области между различными учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности путем использования услуг межорганизационного Консультативного комитета по вопросам информации, образованного Административным комитетом по координации.

55. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) в общем согласен со взглядами, высказанными представителями Индии и Австралии, и решительно поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о стабилизации расходов и об установлении на 1963 год предельной суммы в 6 миллионов долларов. Следует надеяться, что удастся избежать дальнейшего увеличения числа информационных центров.

56. Что касается вопроса помощи со стороны местных правительств в учреждении информационных центров, то правительство Соединенного Королевства осуществляет сотрудничество в соответствии с резолюцией 1405(XIV) Генеральной Ассамблеи; однако оно не согласно с тем, что положения этой резолюции обязывают правительства субсидировать Организацию. Со своей стороны, правительство Соединенного Королевства не может субсидировать расходы по арендной плате информационного центра в Лондоне, поскольку для расходов такого рода существует обыкновенный бюджет.

57. Вице-секретарь по информации справедливо подчеркнул необходимость более широкого использования информационных средств в различных странах. Однако делегация Соединенного Королевства считает, что эту цель можно достичь более экономичным путем, если будет уделяться меньше внимания установлению личных контактов и если старшие должностные лица будут совершать меньше поездок.

58. Представитель Советского Союза правильно указал, что *Coup d'oeil* печатает информацию о мировой прессе, а не о деятельности Организа-

ции Объединенных Наций. Поскольку первоначально предполагалось, что это издание не повлечет за собой дополнительных расходов, приходится с сожалением констатировать, что намечаемая в настоящее время экономия средств не была осуществлена гораздо раньше.

59. Делегация Соединенного Королевства с удовлетворением узнала, что Бюро информации внимательно изучает вопрос о совместном участии в покрытии расходов по проектам, осуществляемым для специализированных учреждений или в сотрудничестве с ними; однако она считает, что необходимые меры в этом отношении также надо было бы предпринять раньше.

60. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает странным, что департамент Организации Объединенных Наций, чья задача заключается в том, чтобы информировать общественность о деятельности Организации Объединенных Наций, выпускает издание, основная цель которого информировать Секретариат о сообщениях прессы государств-членов. Он считает, что Генеральная Ассамблея никогда не принимала резолюцию, предусматривающую, чтобы государства-члены несли расходы по информации Секретариата. Он хотел бы знать, какие расходы связаны с изданием *Coup d'oeil* и что сделало Бюро информации для того, чтобы Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, которая является одним из наиболее важных документов Организации Объединенных Наций, стала известна во всем мире, и особенно в странах, которые еще не добились независимости.

61. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что деятельность Бюро информации носит в сущности журналистский характер. Чтобы определить, в какой мере удалось сочетать принцип географического распределения с требованием специальной подготовки, он хотел бы знать, сколько квалифицированных журналистов работают в Бюро информации.

62. В пункте 17 своего доклада (А/5179) Генеральный Секретарь указал, что в настоящее время рассматривается вопрос о сокращении издательских расходов на «United Nations Review». Он надеется, что речь не идет о сокращении занятого персонала, по крайней мере персонала, говорящего на испанском языке, который и без того состоит лишь из одного сотрудника в Нью-Йорке и одного в Мехико. Соображениями экономии не следует увлекаться в такой степени, чтобы это привело к закрытию издания на испанском языке, которое является весьма полезным орудием информации.

63. Г-н КВАО (Гана) говорит, что он хотел бы знать, требуется ли от правительств, желающих иметь информационный центр на своей территории, чтобы они предоставляли бесплатно необходимые помещения, и какие другие услуги они должны предоставлять бесплатно.

64. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) высказывает надежду на то, что заявление, сделанное Вице-секретарем по информации, будет особенно подробно изложено в кратком отчете.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это будет сделано.

66. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что он с очень большим интересом заслушал заявление, сделан-

ное Вице-секретарем по информации. Он хотел бы знать, какая часть информационных центров использует помещения или персонал совместно с другими органами Организации Объединенных Наций, дают ли информационные центры удовлетворительные результаты и входят ли они в личное ведение Постоянного представителя или ими руководит подчиненный ему помощник.

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	97
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	97
Финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/5193 по пункту 21 повестки дня, представленного Комитетом по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава	103

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730) (продолжение)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/L.730) (продолжение)

1. Г-н ТАВЕРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по информации), отвечая на вопросы, заданные ему на 926-м заседании, говорит, что в отношении *Cour d'oeil* расходы на телеграммы, посылаемые информационными центрами, исчисляются в 16 000 долларов. В 1963 году благодаря использованию дипломатических вализов вместо телеграмм эта сумма сократится до 5000 — 6000 долларов. Издание *Cour d'oeil* не влечет за собой никаких других прямых расходов. В Нью-Йорке два сотрудника категории специалистов и два сотрудника категории общих служб уделяют первую половину дня подготовке этого обозрения прессы. То же самое происходит в Женеве. Информационные центры ежедневно или еженедельно направляют депеши в Центральные учреждения, но это входит в их обычные обязанности. Наконец, расходы на бумагу и мимеограф исчисляются приблизительно в 1000 долларов. Таким образом, Бюро информации не увеличило число своих сотрудников ни в Центральных учреждениях, ни на местах для подготовки *Cour d'oeil*.

2. Что касается информационных центров, то Бюро информации первоначально несло все связанные с ними расходы. Впоследствии, ввиду бюджетных ограничений и учитывая необходимость открытия все увеличивающегося числа новых центров, Департамент взял за практику просить правительства заинтересованных стран о некоторой финансовой поддержке, которая, как правило, оказывалась в виде предоставления помещений, освобожденных от арендной платы, или субсидий. Эта практика, которой Бюро информации придерживается с 1959 года, находится в соответствии с резолюцией 1405(XIV) Генеральной Ассамблеи. Кроме того, некоторые местные правительства бесплатно предоставили в распоряжение центров дополнительные услуги, как, например, телефонное и почтовое обслуживание, мебель, переводческие службы и иногда транспорт.

3. Решение о руководстве информационными центрами совместно с каким-либо другим отделением Организации Объединенных Наций зависит от ряда факторов, в частности от того, считают ли постоянные представители Бюро технической помощи или другие должностные лица Организации Объединенных Наций на местах целесообразным содействовать распространению информации о деятельности Организации Объединенных Наций. В таком случае соответствующее должностное лицо назначается директором информационного центра и в его распоряжение предоставляется нанимаемый на месте помощник, который до этого в течение определенного срока проходил подготовку в Центральных учреждениях в Женеве или в одной из региональных экономических комиссий. К концу 1962 года из 45 информационных центров 16 будут управляться совместно с другими отделениями Организации Объединенных Наций, а 29 будут осуществлять свою деятельность самостоятельно.

4. Качество работы информационных центров зависит, разумеется, от интереса со стороны обществственности, от существования национальных средств информации, от сотрудничества правительств и от профессиональных и личных данных персонала, но центры, которые управляются совместно с отделениями Бюро технической помощи, вполне удовлетворительно справляются со своей работой. Однако результаты были бы лучшие, если бы Бюро информации обладало необходимыми ресурсами и персоналом на всех уровнях.

5. Он вновь хотел бы выразить благодарность тем правительствам, чья щедрая помощь сделала возможным открытие новых центров.

6. После недавно произведенного изучения «United Nations Review» было решено, что в целях экономии и удобства необходимо пересмотреть порядок подготовки к печати и издания «Review» на трех языках (английском, французском и испанском). Отныне «Review» будет готовиться к печати в Центральных учреждениях, что обеспечит большую унификацию трех изданий и сократит персонал, необходимый для их подготовки. Основной текст будет составляться в Центральных учреждениях и затем переводиться; французское издание будет печататься в Париже, а испанское — в Мехико. В «Review» будут более подробно освещаться экономические и социальные события, особенно в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций.

7. В соответствии со своей политикой набора персонала Бюро информации берет на службу лишь лиц, обладающих самыми высокими интеллектуальными профессиональными данными, но оно пытается не проводить чрезмерно строгого разграничения между различными средствами информации и старается использовать свой персонал как можно более гибко. В этой связи следует отметить, что сотрудники из стран, недавно получивших независимость, вполне удовлетворительно справляются со своей работой.

8. Меры по распространению в самоуправляющихся территориях информации относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам не затрагиваются в докладе Генерального Секретаря (A/5179); не говорилось о них и в предыдущем заявлении г-на Тавереса де Са, поскольку они являются предметом подробного доклада (A/5244), который будет рассмотрен Четвертым комитетом в ходе текущей сессии.

9. Недавно учрежденная Секция экономической и социальной информации состоит из четырех сотрудников категории специалистов. Ее основная задача состоит в том, чтобы подготавливать информацию о Комитете технической помощи, Специальном фонде, региональных экономических комиссиях и крупных экономических и социальных конференциях, предоставлять в распоряжение аккредитованных корреспондентов и сотрудников Бюро информации специальную документацию и облегчать распространение этой информации через прессу, радио и телевидение. С этой целью были подготовлены списки подписчиков на специальные издания и газеты, которым посылается соответствующая документация из Центральных учреждений и информационных центров. Секция также пытается создать более широкую рекламу для ряда основных изданий, таких как «Демографический ежегодник» и «Статистический ежегодник». Материалы подготавливаются на одном из языков соответствующего района и распространяются через информационные центры. Предполагается, что к концу 1962 года Секция подготовит исчерпывающую таблицу, с указанием проектов и программ всех органов Организации Объединенных Наций, связан-

ных с Декадой развития, и будет ежегодно пополнять эту таблицу новыми сведениями.

10. Бюро информации осуществило и будет осуществлять ряд проектов в непосредственном сотрудничестве со специализированными учреждениями. Например, оно уже выпустило три фильма в Париже о Декаде развития в сотрудничестве с ЮНЕСКО и один фильм в Женеве совместно со Всемирной организацией здравоохранения. Эти два опыта оказались весьма удачными. К числу важных проектов, которые были или в скором времени будут осуществлены, можно отнести Конференцию круглого стола, которая была проведена в Женеве с 6 по 9 июля 1962 года, вызвала живой интерес со стороны всех участников и позволила установить непосредственные контакты с важными людьми. Организация Объединенных Наций также подготавливает в тесном сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций информационную кампанию в связи с кампанией по борьбе с голодом. Наконец, Секция экономической и социальной информации несет ответственность за организацию и координацию всей информационной деятельности, связанной с Конференцией Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, которая состоится в Женеве в 1963 году.

11. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) высказывает ту точку зрения, что при рассмотрении раздела 3 бюджетной сметы Комитет должен воздержаться от принятия каких-либо решений, которые могут неблагоприятным образом сказаться на эффективности Секретариата, поскольку это поставит Организацию Объединенных Наций перед кризисом, не менее серьезным, чем ее текущие финансовые затруднения. Необходимо безотлагательно разрешить эту проблему, которая становится все более острой.

12. Г-н КВАО (Гана) дает высокую оценку докладу Генерального Секретаря (A/5179) и тем сведениям, которые были представлены Вице-секретарем по информации. Достигнутый прогресс, направленный на получение большей экономии средств, является особенно знаменательным, так как он сопровождался напряженными усилиями. Ввиду предусмотренного расширения программы бюджет Бюро информации в 1963 году должен быть несколько увеличен. Поэтому делегация Ганы поддержит рекомендацию Консультативного комитета об установлении предельной суммы в 6 миллионов долларов в отношении расходов Бюро информации на 1963 год (A/5207, пункт 29).

13. Хотя делегация Ганы приветствует открытие новых информационных центров, она согласна с представителем Индии (926-е заседание) в том, что эффективность деятельности центров имеет по крайней мере не менее важное значение, чем их число. Необходимо уделять все большее внимание центрам, расположенным в тех странах, где средства информации являются недостаточ-

но развитыми, ибо почти во всех развитых странах имеются достаточно надежные каналы, по которым может осуществляться распространение информации об Организации Объединенных Наций.

14. Делегация Ганы поддерживает программу подготовки помощников по информационной части (А/5179, пункт 7). Она хотела бы знать сроки контрактов, предлагаемых персоналу, набираемому на местах, и подлежат ли эти контракты продлению.

15. Касаясь пункта 8 доклада Генерального Секретаря, г-н Квао спрашивает, почему была принята политика назначать в качестве директоров центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой расположен информационный центр, и почему было сделано исключение в отношении Праги, Москвы и Белграда. По мнению делегации Ганы, в тех случаях, когда в соответствующих странах имеются квалифицированные кандидаты, их следует использовать, ввиду их знания местных условий и поскольку это может привести к некоторой экономии.

16. Делегация Ганы всегда считала, что в странах с высоким процентом неграмотности необходимо возможно более широко использовать радио и визуальные средства. Поэтому она приветствует учреждение региональных центров радио и наглядной информации, особенно в Лагосе и Абиджане. Она также приветствует учреждение Секции по радиообслуживанию на африканских языках, но хотела бы получить о ней дополнительные сведения. Например, она хотела бы знать, на каких африканских языках будут осуществляться передачи и на каких условиях будет функционировать эта служба. Делегация полностью поддерживает усилия, прилагаемые Бюро информации, для того чтобы заручиться сотрудничеством правительств и руководств информационных средств, особенно в Африке.

17. В заключение он поддерживает взгляды, высказанные Консультативным комитетом и рядом других представителей по вопросу о *Coup d'oeil*. Основным вопросом является, отвечает ли это издание целям Бюро информации. Несмотря на доводы, приведенные Вице-секретарем по информации, делегация Ганы считает, что если некоторые члены Секретариата должны быть осведомлены о сообщениях мировой прессы, то вместо *Coup d'oeil* вполне можно было бы пользоваться услугами агентств новостей. Однако высказанное им мнение отнюдь не уменьшает восхищения делегации Ганы той энергией, с которой Бюро информации осуществляет свою задачу.

18. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он придает очень большое значение новой Секции экономической и социальной информации, которая особенно необходима, поскольку всегда труднее заинтересовать общественность экономическими и социальными вопросами, чем политическими событиями. Однако ему кажется, что было бы более целесообразно, если бы два подраздела

этой секции (А/5179, пункт 21) были расположены в Женеве, а не в Нью-Йорке, поскольку секция занимается не только Организацией Объединенных Наций, но и всеми связанными с ней специализированными учреждениями. Женеве к тому же обладает преимуществами с административной и финансовой точек зрения.

19. Консультативный комитет считает, что должности, необходимые для новой секции, могут предоставляться «в рамках существующего штатного расписания, а также, возможно, и путем более тесного сотрудничества заинтересованных специализированных учреждений» (А/5207, пункт 30). Он хотел бы узнать мнение Вице-секретаря по информации относительно этого вопроса. Вторым затронутый им момент связан с первым, поскольку участие специализированных учреждений будет легче обеспечить в Женеве, чем в Нью-Йорке.

20. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что ввиду значения Декады развития Организации Объединенных Наций и таких событий, как Конференция Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, следует приветствовать прекрасную мысль о более широком освещении экономических и социальных вопросов на страницах трех изданий «United Nations Review».

21. Хотя делегация Франции поддерживает конструктивные шаги, предпринятые Вице-секретарем по информации, она не одобряет нарушения автономии трех изданий «United Nations Review», из которых каждое предназначено для различных читателей.

22. Французское издание, которое, разумеется, публикуется совершенно независимо от французского правительства, до сих пор являлось лучшим средством распространения на французском языке информации об экономических и социальных достижениях Организации Объединенных Наций. Подтверждением этому является, например, августовский номер французского издания, в котором помещен очень ясный и объективный отчет о работе тридцать четвертой сессии Экономического и Социального Совета. Подобный прекрасный отчет представляет очень большую ценность не только для представителей во Втором комитете, говорящих на французском языке, но также для всех делегаций и стран, где читают на французском языке.

23. В отличие от Международной организации труда Организация Объединенных Наций, к сожалению, не располагает официальным изданием, в котором можно было бы легко и без утомительных поисков найти все резолюции и решения различных органов. Во французском издании «Review» публикуются все эти решения, и в нем также дается объективный и систематический анализ работы, проделанной за истекший месяц всеми органами Организации Объединенных Наций.

24. Хотя делегация Франции понимает причины, в силу которых Вице-секретарь по информации желает централизовать деятельность своего Бюро, она надеется, что он сделает все возможное для сохранения независимости и оригинальности французского издания «Review», которое, не будучи коммерческим изданием, является информационным средством первостепенного значения и фактически приносит пользу в большем числе стран, чем в двадцати трех странах, ставших членами Организации с 1955 года, в которых говорят на французском языке. Было бы крайне нежелательно лишать независимости издание, которое делает столь много для пропаганды идеалов и достижений Организации Объединенных Наций.

25. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не разделяет удовлетворения, высказанного другими представителями в связи с докладом Генерального Секретаря (А/5279), который, по его мнению, носит слишком неопределенный характер. В нем не дается достаточно ясной картины достижений и улучшений или трудностей, с которыми пришлось столкнуться и которые, возможно, были преодолены. Например, не дается никаких сведений о распространении в самоуправляющихся территориях и в странах, недавно получивших независимость, информации относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

26. Вообще говоря, г-н Сокиркин считает, что Бюро информации проявляет вызывающую беспокойство тенденцию к замене национальных средств информации вместо их укрепления. Если не будет изменен этот взгляд на Бюро информации как на орган, стоящий над государствами-членами, то он может привести к серьезным последствиям.

27. Другой причиной для беспокойства является постоянное увеличение расходов Бюро информации — увеличение, которое оно оправдывает необходимостью расширять свою деятельность. Разумеется, можно бесконечно расширять информационные службы, но необходимо исходить из предположения, что имеющиеся ресурсы являются ограниченными. Это, возможно, затрудняет планирование, но трудности не являются непреодолимыми.

28. Делегация Советского Союза также сомневается в пользе Секции экономической и социальной информации. Из доклада Генерального Секретаря и заявлений, сделанных Вице-секретарем по информации, явствует, что секция была учреждена главным образом для того, чтобы более широко пропагандировать Декаду развития, которая, между прочим, еще не достигла той стадии, когда можно говорить о конкретных достижениях. Между тем такие достижения имеют большее значение, чем их пропагандирование.

29. В 1962 году старшие должностные лица Бюро информации, как видно, совершили очень боль-

шое число поездок. Вполне понятно, что Вице-секретарь по информации, который был назначен на эту должность сравнительно недавно, хотел собрать информацию, однако в будущем вряд ли можно будет оправдать подобные поездки.

30. По мнению советской делегации, в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей, необходимо установить предельную сумму расходов Бюро информации в 5 миллионов долларов и соответственно должна быть перестроена работа Бюро.

31. Что касается телевизионных программ, то он не согласен с Вице-секретарем по информации, что таким программам должна быть предоставлена более высокая степень первоочередности, нежели другим программам. Телевидение является отражением уровня развития, которое еще не достигнуто странами, более всего нуждающимися в помощи со стороны Бюро информации; поэтому Бюро должно придавать большее значение радио, чем телевидению.

32. Доводы, которые Вице-секретарь по информации привел в защиту *Coup d'oeil*, не убедили делегацию Советского Союза. Когда Организация Объединенных Наций прекратит издание *Coup d'oeil* — а чем скорее она сделает это, тем лучше, — она сможет осуществить экономию как в отношении денег, так и персонала.

33. В заключение делегация Советского Союза официально предлагает установить предел в 5 миллионов долларов в отношении ассигнований, испрашиваемых для Бюро информации.

34. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что в целом он одобряет замечания Консультативного комитета об информационной деятельности Организации Объединенных Наций и разделяет уверенность Комитета в возможности продолжения политики бюджетной стабилизации. Правда, Бюро информации несколько раз явно оказывалось в невыгодном положении, когда надо было осуществить экономию, но финансовое положение Организации оправдывает установление предельной суммы расходов. Как указала в своем самом последнем докладе Специальная рабочая группа по координации, учрежденная Экономическим и Социальным Советом, «...существуют виды деятельности, которые, будучи часто ценными сами по себе, обладают низким порядком очередности в общем плане мероприятий, и их можно без серьезных потерь сократить или устранить вообще»¹. Это замечание относится и к информационной деятельности Организации Объединенных Наций, особенно если принять во внимание экономические и социальные потребности. Новые страны, очевидно, в первую очередь предпочтут, чтобы в настоящее время Организация Объединенных Наций сосредоточила свое внимание на экономическом и социаль-

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ E/3647, пункт 50.

ном развитии. Как справедливо указал представитель Советского Союза, важнее выполнить программы в экономической и социальной областях, чем их рекламировать. После принятия такого порядка очередности было бы более целесообразно рассмотреть вопрос о том, чтобы отложить учреждение новых должностей в области информации, до тех пор пока финансовое положение Организации Объединенных Наций не перестанет вызывать беспокойство. Тем временем было бы разумно расширить практику объединения информационных центров с отделениями постоянных представителей Бюро технической помощи и попытаться наладить более тесное сотрудничество со специализированными учреждениями. В то же время, поскольку это является самым дешевым и эффективным средством распространения информации, было бы желательно сохранить в Центральных учреждениях службы прессы, радио и телевидения и способствовать стимулированию интереса со стороны редакторов и журналистов. Действуя таким образом, Бюро информации, несмотря на трудности, связанные с ограниченным бюджетом, могло бы и впредь широко и эффективно распространять информацию об Организации Объединенных Наций, в то время как Пятый комитет, установив предельную сумму расходов Бюро информации, обеспечил бы соблюдение необходимой политики строгой экономии.

35. Г-н МАЛХОТРА (Непал) соглашается с тем, что практические достижения имеют большее значение, чем информационная деятельность. Тем не менее работа Бюро информации является очень полезной, ибо Организация Объединенных Наций нуждается в естественной поддержке со стороны просвещенного мнения мировой общественности. Как указал Генеральный Секретарь, необходимо исправить неправильное представление о целях и деятельности Организации, которое становится все более распространенным (А/5179, пункт 26); необходимо также заинтересовать общественность в Декаде развития Организации Объединенных Наций. В настоящее время экономическая и социальная информация не вызывает такого живого интереса, как политические новости, но Бюро информации могло бы устранить своей деятельностью это несоответствие. Поэтому информационная деятельность Организации Объединенных Наций должна ограничиваться не потребностями, которые являются колоссальными, а скорее наличием средств. Принцип установления предельной суммы расходов Бюро информации является совершенно разумным. В этой связи предельная сумма в 6 миллионов долларов, рекомендованная Консультативным комитетом на 1963 год, является, по его мнению, приемлемой лишь в свете обстоятельств, и она должна быть по возможности пересмотрена в будущем. С этой оговоркой мысль об установлении предельной суммы расходов является более целесообразной, чем выделение для Бюро информации определенного процента от общей суммы бюджета.

36. У ТУН ШЕЙН (Бирма) отмечает, что большинство информационных центров, открытых с января 1962 года, находится в слаборазвитых странах и что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, ведя переговоры с представителями заинтересованных правительств, обратился с просьбой освободить от платы за аренду помещений, предназначенных для информационных центров, и за другие услуги. С точки зрения слаборазвитых стран, было бы нежелательно ставить открытие новых информационных центров в зависимость от подобных условий. Существует большая вероятность того, что такие страны, исходя из ограниченности своих ресурсов, последуют примеру некоторых крупных стран, в которых Организация Объединенных Наций не освобождается от арендной платы за помещения для информационных центров. Он надеется, что Вице-секретарь по информации сможет заверить членов Комитета в том, что Секретариат не будет ставить неперемennых условий в отношении учреждения информационных центров в слаборазвитых странах.

37. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) с похвалой отзывается об усилиях Генерального Секретаря по расширению информационной деятельности Организации Объединенных Наций и одобряет рекомендацию Консультативного комитета (А/5207, пункты 28—32) как в отношении сокращения сметы, так и в отношении возможности продолжения политики стабилизации бюджета. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что необходимо пересмотреть предлагаемую программу поездок старших должностных лиц Бюро информации.

38. Если Организация Объединенных Наций обязалась выплачивать арендную плату за помещения, занимаемые некоторыми информационными центрами, она не должна осуществлять дискриминацию в отношении слаборазвитых стран. Он не возражает против учреждения новых центров, но считает, что в качестве первого шага необходимо убедиться в том, что существующие центры располагают всеми необходимыми возможностями.

39. Что касается программ Отдела радио и наглядной информации, то он может лишь одобрить расширение деятельности Бюро информации в этой области; он надеется, что отдел сможет выпускать больше фильмов. Наконец, он с удовлетворением отмечает хорошие результаты, достигнутые Тройственной программой стипендиатов, которая была учреждена Бюро информации в 1961 году. В заключение он выражает надежду, что в будущем Бюро информации сможет осуществлять свою деятельность более эффективно и с меньшими расходами.

40. Г-н КИУБОТАРУ (Румыния) замечает, что Секретариат, как видно, не намерен осуществлять политику стабилизации бюджета, которая была ясно изложена в резолюциях 1335(XIII) и 1405(XIV) Генеральной Ассамблеи. Однако, как

указал Консультативный комитет, продолжение этой политики является возможным, и она должна быть подтверждена Генеральной Ассамблеей. Само по себе учреждение новых информационных центров не оправдывает большого размера предполагаемых расходов. Введение системы очередности должно привести к отказу от менее важных видов деятельности в пользу других. Расходы на деятельность информационных центров могут быть значительно сокращены в некоторых странах, уже располагающих достаточными средствами информации; было бы также желательно прекратить выпуск некоторых изданий, которые, как видно, предназначены для ограниченного числа лиц, а не для массового читателя. Делегация Румынии считает, что Секретариат должен выполнять инструкции Генеральной Ассамблеи в отношении стабилизации бюджета, и поддерживает предложение представителя Советского Союза.

41. Г-н СОУ (Мали) говорит, что он с удовлетворением принял к сведению доклад Генерального Секретаря и замечания Консультативного комитета. Он отдает должное Генеральному Секретарю в связи с его информационной деятельностью, особенно в Африке. Потребности Африки в этой области являются колоссальными, и г-н Соу удивлен тем, что представители Новой Зеландии и Советского Союза рекомендовали сокращение сметы. Их позиция вызывает тем большее удивление, что они признали необходимость развивать службу информации в слаборазвитых странах. Существенно важно, чтобы Африка была лучше осведомлена об Организации Объединенных Наций и о ее деятельности. Это можно осуществить при помощи радио, так как использование телевидения пока еще не осуществимо.

42. Что касается информационных центров, которые будут открыты в Африке, особенно в Лагосе и Абиджане, то он хотел бы знать, какие африканские языки будут использоваться. Наконец, делегация Мали одобряет рекомендации Консультативного комитета (А/5207, пункт 29), поскольку стабилизация расходов на уровне в 6 миллионов долларов, по-видимому, больше отвечает потребностям ситуации, чем предложения об ограничении ресурсов Бюро информации.

43. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) спрашивает, в течение какого времени и по каким причинам Бюро информации стало придерживаться правила назначать в качестве директоров информационных центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой расположен информационный центр. Он также интересуется, будет ли покончено с двумя исключениями из этого правила, и если будет, то когда. Он также хотел бы узнать от Вице-секретаря по информации, когда будет распространена на все информационные центры политика, в соответствии с которой второй по старшинству сотрудник центра назначается на местах.

44. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) напоминает, что Секретариат уже в течение некоторого

времени планирует открыть информационный центр в Абиджане. Переговоры, в ходе которых правительство Берега Слоновой Кости попросило, чтобы помощником директора центра было назначено лицо, знающее несколько языков страны, не привели ни к каким результатам, поскольку правительство не смогло обеспечить центр помещением, освобожденным от арендной платы. Правительство Берега Слоновой Кости все еще надеется, что на его территории будет учрежден информационный центр. Когда правительство завершит строительство новых зданий, в которых будут расположены все административные службы, оно сможет выделить для центра помещение, которое в настоящее время еще занято. Однако правительство надеется, что тем временем Организация Объединенных Наций согласится (подобно тому как она делает это в других странах) выплачивать арендную плату за помещение для центра. Совершенно ясно, что не расходы по созданию информационных центров в странах, недавно получивших независимость, угрожают Организации Объединенных Наций финансовым кризисом.

45. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он рассматривает Бюро информации в качестве важной составной части механизма Организации Объединенных Наций и что Генеральная Ассамблея должна приложить усилия к повышению эффективности работы этого Бюро и в то же время свести к минимуму расходы. Он сожалеет о том, что документы, распространенные среди делегаций, не позволяют им составить ясное представление о деятельности Бюро информации и определить степень ее эффективности. Для того чтобы разработать необходимые директивы в отношении этой деятельности, необходимо знать, с помощью каких средств информации можно получить доступ к возможно более широкому мас-сам населения (если не в каждой стране, то по крайней мере в каждом главном районе мира), какие средства являются наиболее экономичными и целесообразными и какие расходы несет Организация Объединенных Наций по распространению информации о своей деятельности на каждом континенте.

46. Точно так же очень важно, чтобы служащие Бюро информации набирались на возможно более широкой географической основе, поскольку сотрудники, набираемые главным образом в западных странах, явно склонны подготавливать и подавать информацию в американском стиле, который не обязательно является самым удачным с точки зрения общественности в других странах и районах.

47. Бюджет Бюро информации постоянно увеличивается, несмотря на многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи; между тем информационная деятельность является одной из служб, в которой легче всего осуществить внутреннюю реорганизацию во имя достижения экономии средств, без ущерба для качества работы

или качества распространяемой информации. Он поддерживает предложение представителя Советского Союза об установлении предельной суммы расходов Бюро информации в размере 5 миллионов долларов. Нет никаких оснований считать, как это делает представитель Мали, что подобное предложение повлечет за собой сокращение числа информационных центров в развивающихся странах, поскольку расходы на эти центры не ложатся самым тяжелым бременем на бюджет Организации. Экономия может быть достигнута путем внутренней реорганизации других видов деятельности Бюро информации.

48. Г-н ИЛИЧ (Югославия) указывает, что с 1 октября 1962 года директором информационного центра в Белграде является гражданин Мексики.

49. Г-н КАИРАТ (Объединенная Арабская Республика) присоединяется к тем представителям, которые просили Бюро информации об открытии новых центров, особенно в странах, недавно получивших независимость; он рад, что Генеральный Секретарь подготавливает открытие семи новых центров в Африке. По его мнению, необходимо созвать директоров 32 центров в Нью-Йорке, и он полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета в отношении бюджета Бюро информации.

50. Г-н САНУ (Нигерия) спрашивает, будет ли информационный центр в Лагосе подготавливать собственные радиопередачи и выпускать фильмы. Он также интересуется, позволит ли учреждение Секции радиообслуживания на африканских языках в Центральном учреждении покончить с существующей системой, при которой африканские страны получают новости, подготовленные на французском, английском и испанском языках тремя различными отделами Бюро информации.

51. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что за последние семнадцать лет Соединенные Штаты добровольно внесли 90 000 миллионов долларов на повышение благосостояния во всем мире и на экономическое развитие районов, находящихся в менее благоприятном положении; кроме того, Соединенные Штаты предоставляют 47 процентов от общей суммы средств, находящихся в распоряжении Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и программ, или 235 миллионов долларов от общей суммы в 502 миллиона долларов. По сравнению с такими расходами арендная плата за помещение информационного центра в Вашингтоне (6800 долларов) представляется крайне незначительной. Он интересуется, серьезно ли предлагают те, кто постоянно поднимает этот вопрос, чтобы Соединенные Штаты Америки увеличили свой взнос с 47 процентов до 47,00001 процента. Он считает, что правительство Соединенных Штатов не внесет существенного или необходимого вклада в Организацию Объединенных Наций, если оно возьмет на себя этот расход.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУМЕНТЕ А/5193 ПО ПУНКТУ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ*, ПРЕДСТАВЛЕННОГО КОМИТЕТОМ ПО ПОДГОТОВКЕ КОНФЕРЕНЦИИ С ЦЕЛЬЮ ПЕРЕСМОТРА УСТАВА

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что он получил письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что Ассамблея будет рассматривать на пленарном заседании 23 октября проект резолюции (А/5193, пункт 8), предложенный Комитетом по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава. Согласно этому проекту резолюции, Ассамблея должна принять решение о сохранении данного Комитета и предложить продолжить работу по составлению «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций». Поскольку Председатель Генеральной Ассамблеи считает, что принятие этого проекта резолюции повлечет за собой некоторые расходы, он попросил Пятый комитет, в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, изучить финансовую сторону этого предложения, до того как Генеральная Ассамблея рассмотрит его.

53. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что в прошлом работа, связанная с подготовкой дополнений к «Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций», выполнялась существующими штатными ресурсами и что так будет обстоять дело и в дальнейшем. Кроме того, печатание таких дополнений будет и впредь производиться службами по размножению документов собственными средствами Секретариата. Поэтому если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в докладе Комитета по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава, то это не отразится на размере сметных расходов на 1963 и 1964 годы.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам разделяет только что высказанное мнение. В данных обстоятельствах он интересуется, согласится ли Пятый комитет с тем, чтобы он в кратчайшие сроки направил Председателю Генеральной Ассамблеи письмо, содержащее необходимую информацию.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что при сложившихся обстоятельствах он не возражает против процедуры, предложенной Председателем, поскольку резолюция, о которой идет речь, не имеет финансовых последствий. В противном случае Секретариат, разумеется, должен был бы составить справку о финансовых последствиях и представить ее на рассмотрение Консультативного комитета и Пятого комитета.

56. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен с представителем

* Доклад Комитета по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава.

Ирака. Насколько он понимает, Председатель Консультативного комитета одобрил заключения представителя Генерального Секретаря после консультации с членами Консультативного комитета.

57. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подтверждает, что он не имеет обыкновения давать заключения без предварительной консультации со своими коллегами.

58. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) отмечает, что подготовка и печатание «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций» должны по необходимости быть связаны с расходами. Поэтому было бы правильнее сказать не то, что данная работа не отразится на бюджете, а то, что она не повлечет за собой дополнительных расходов в 1963 и 1964 годах.

59. Он спрашивает, когда был опубликован доклад Комитета по подготовке Конференции с целью пересмотра Устава. Комитеты и комиссии должны отказаться от практики информировать в последний момент Пятый комитет о проектах

резолюций, которые могут иметь финансовые последствия.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что доклад, о котором идет речь, был опубликован 14 сентября 1962 года, но что решение передать его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи 23 октября было принято лишь вечером 17 октября.

61. Г-н БАДКАМКАР (Индия) объясняет, что решение представить доклад на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи было принято 21 сентября. В то время уже было ясно, что Пятому комитету придется дать заключение о финансовой стороне проекта резолюции, и поэтому данный вопрос должен быть передан Комитету скорее.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полностью согласен с представителями Соединенного Королевства и Индии. Однако, поскольку данный вопрос носит срочный характер, а проект резолюции не имеет финансовых последствий, он просит Комитет разрешить ему придерживаться предложенной процедуры.

Предложение принимается

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	105
Общие прения (продолжение)	105
Выражение сочувствия по поводу кончины постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций г-на Сукарджо Вирджопранато	111

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730) (продолжение)

Общие прения (продолжение)*

1. Г-н МАХЛАМАКИ (Финляндия) считает, что ежегодное увеличение бюджета Организации Объединенных Наций должно как можно более тесно соотноситься со среднегодовыми темпами экономического роста государств-членов. Поэтому он с большим удовлетворением отмечает, что увеличение бюджетной сметы на 1963 год (А/5205) не превышает 5 процентов. Совершенно ясно, что Организация не должна браться за новые задачи без тщательного рассмотрения их финансовых последствий и что необходимо осуществлять строгий контроль над любым увеличением расходов. Однако Генеральному Секретарю должны предоставляться средства, необходимые для выполнения возложенных на него обязанностей.

2. Проблемы политического и спорного характера рассматриваются другими комитетами и комиссиями и разрешаются в конечном счете Генеральной Ассамблеей. Единственная цель Пятого комитета должна заключаться в обсуждении финансовых последствий резолюций, принимаемых Ассамблеей, и в рассмотрении административных и бюджетных проблем, с тем чтобы он мог представлять рекомендации Генеральной Ассамблее.

3. Хотя, по мнению делегации Финляндии, расходы по персоналу являются довольно большими, она считает, что экономия не должна осуществляться за счет снижения эффективности Секретариата.

4. Следуя скандинавскому демократическому принципу, согласно которому меньшинство должно выполнять решения большинства, даже когда оно не согласно с ним, делегация Финляндии не позволяет себе поддаваться влиянию национальных соображений, когда она должна решать вопросы, затрагивающие Организацию в целом. С самого начала она рассматривала учреждение и деятельность Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго в качестве общей задачи Организации по поддержанию мира и безопасности; поэтому она считала, что на Финляндию как на члена Организации возложена обязанность участвовать в финансировании подобных коллективных мероприятий. При определении метода финансирования таких расходов должно уделяться экономическим возможностям государств-членов, как это делается при установлении шкалы взносов. Делегация Финляндии надеется, что в ходе текущей сессии Организации Объединенных Наций удастся найти такое разрешение проблем финансирования ее операций на Среднем Востоке и в Конго, которое окажется практичным и приемлемым для всех государств-членов.

5. Поскольку Организация Объединенных Наций была создана для обслуживания всех своих членов, ее долг заключается в расширении деятельности во всех областях, в которых она может помочь странам, наиболее нуждающимся в ее помощи, а именно развивающимся странам, даже если такая политика приведет к увеличению финансовых обязательств всех государств-членов. В настоящее время такая форма сотрудничества между странами, которые находятся на разных ступенях развития, является одной из наиболее важных задач Организации Объединенных Наций.

6. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что увеличение бюджетной сметы на 1963 год по сравнению с фактическими расходами за предыдущие годы не может не вызывать беспокойства у тех государств, которые сталкиваются с трудностями при выполнении своих финансовых обязательств перед международными организациями. Однако это увеличение расходов вызывается главным образом решениями Экономического и Социального

* Перенесено с 926-го заседания.

Совета и расширением деятельности Экономической комиссии для Африки; такая тенденция связана с необходимостью удовлетворить колоссальные потребности развивающихся стран по созданию их экономической и социальной базы. Те нации, которые оказывают экономическую и техническую помощь развивающимся странам либо непосредственно, либо через Организацию Объединенных Наций, действуют на благо всего международного сообщества. Когда развивающиеся страны создадут свою базу, и их уровень жизни повысится, им будет гораздо легче выполнять все свои обязательства.

7. Вне зависимости от того, осуществляется ли экономическое развитие этих стран при системе свободного предпринимательства или при социалистическом режиме, усилия, которые они должны прилагать, всегда влекут за собой необходимость больших жертв со стороны масс, но в конечном счете демократические силы, рожденные в ходе революции или эволюции, обязательно окажут сдерживающее влияние на правительственные группировки.

8. Из числа развивающихся стран некоторые уже достигли определенного прогресса; эти страны не должны забывать о трудностях, с которыми они лишь недавно сталкивались, и они должны относиться с сочувствием и пониманием к нуждам стран, находящихся в менее выгодном положении, а не сожалеть о неизбежном расширении деятельности Организации Объединенных Наций.

9. Подобно всем малым развивающимся странам, Либерия встревожена увеличением расходов Организации Объединенных Наций. Тем не менее г-н Моррис поддерживает все рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Он хотел бы, в частности, подчеркнуть значение рекомендаций, касающихся необходимости установить строгий порядок очередности в отношении всех программ, разрабатываемых в Экономическом и Социальном Совете и его функциональных комиссиях (А/5207, пункт 47).

10. Хотя он встревожен увеличением расходов по персоналу, он сознает, что ничто не может сравниться с задачей Секретариата, ибо его повседневная деятельность направлена на освобождение человечества от стечения, нищеты, болезней и на защиту самой свободы.

11. Наконец, он не считает необходимым или целесообразным переводить Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в какое-либо другое место, поскольку, по его мнению, Нью-Йорк является городом, обладающим способностью принимать чужестранцев не только учтиво, но и тепло.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает, что с некоторыми оговорками бюджетная смета на 1963 год дает реальное представление о размере расходов, связанных с успешным осуществлением программ, затребованных государствами — членами

Организации, на что указал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в пункте 63 предисловия к бюджетной смете. Хотя на Генерального Секретаря действительно возложены некоторые административные и бюджетные обязанности, нельзя отрицать, что размер бюджета определяется многочисленными решениями, принимаемыми самими государствами-членами. Пятый комитет не может заменять ответственные нормоустановительные органы; точно так же он не может видоизменять их решения. Все, что он может сделать, — это обеспечить, чтобы испрашиваемые суммы не превышали минимума, необходимого для выполнения задач, порученных Организации Объединенных Наций государствами-членами, чтобы не имели места непропорциональные расходы или дублирование и чтобы во всех областях соблюдалась должная административная и финансовая дисциплина.

13. В этой связи, хотя он считает, что неуклонное расширение деятельности Организации является здоровым признаком, свидетельствующим об уверенности членов в будущем Организации, г-н Киттани несколько удивлен тем, что так много говорилось о «плановом расширении» штатов; совершенно очевидно, что любое расширение должно быть не только оправданным, но также и плановым.

14. Как только будет признано, что расширение деятельности, особенно в экономической и социальной областях, является признаком нормального роста и динамизма Организации, сразу же возникнет вопрос о максимально целесообразном использовании имеющихся ресурсов. Для достижения этой цели как государства-члены, так и Секретариат должны приложить серьезные усилия в области рационализации и организации: необходимо произвести пересмотр решений, принятых органами, разрабатывающими программы, придерживаться строгого порядка при составлении программ и осуществить перестановку некоторых сотрудников. Подобный пересмотр и реорганизация особенно необходимы в отношении экономической и социальной деятельности, которая, как можно предполагать, будет в ближайшие годы весьма существенно расширена. Прошлый опыт Экономического и Социального Совета с этой точки зрения вызывает разочарование, особенно его неспособность установить строгий порядок очередности в отношении выполнения своих программ. Вместо того чтобы просто утверждать все предложения, представляемые Совету его функциональными комиссиями и региональными экономическими комиссиями, Совет должен тщательным образом рассматривать каждое предложение с учетом ограниченности имеющихся ресурсов и на основе общей системы очередности, с тем чтобы определить, является ли это предложение действительно оправданным. Следует надеяться в этой связи, что Совет откликнется на рекомендации, сделанные Генеральным Секретарем в пункте 24 предисловия к бюджетной смете, относительно принятия ре-

шений по программе работы, составлению расписания сессий и так далее. Следует также надеяться, что Совет благоприятно воспримет предложения, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 46 и 47 его доклада (A/5207). Консультативный комитет подчеркнул необходимость эффективной оценки ранее установленного порядка очередности и сокращения или полного упразднения менее важных видов деятельности и указал на курс действий, которого Совет мог бы придерживаться, с тем чтобы более эффективно выполнить свою роль по координации деятельности вспомогательных органов.

15. Г-н Китани также обращает внимание на пункты 122 и 123 того же доклада, в которых Консультативный комитет рекомендовал, чтобы новые должности учреждались лишь в тех случаях, когда потребности носят явно постоянный характер.

16. Хотя отрадно, что в основном финансовый контроль Организации Объединенных Наций остается удовлетворительным, следует надеяться, что до начала восемнадцатой сессии Административно-управленческая служба сможет подробным образом изучить административную проблему, возникшую в результате перенесения центра тяжести на работу на местах (*там же*, пункт 52).

17. Он не возражает против расширения полномочий Консультативного комитета, как это предложил представитель Соединенных Штатов (922-е заседание), при условии, что это никоим образом не понизит его эффективности и не приведет к возникновению в нем разногласий, которые могут нанести ущерб его престижу.

18. Наконец, он приветствует соглашение, заключенное недавно между правительствами Индонезии и Нидерландов по вопросу о Западном Ириане, частично благодаря усилиям Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Приятно отметить, что оба правительства согласились совместно покрыть все расходы, которые произвела Организация Объединенных Наций при осуществлении этого соглашения.

19. Г-н ЛЮ (Китай) отдает должное Генеральному Секретарю и Консультативному комитету в связи с высоким качеством документов, которые они представили на рассмотрение Комитета.

20. Делегация Китая будет, как всегда, руководствоваться в бюджетных вопросах критерием разумности; другими словами, она поддержит все увеличения, сокращения и другие коррективы, разумность которых была доказана. В этом духе она согласна с большинством сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом.

21. Он особенно приветствует утверждение новых норм проезда персонала, что даст сбережения на сумму более 400 000 долларов, не создавая в то же время особых неудобств для персонала и не снижая его эффективности. Следует ввести аналогичные нормы для представителей прави-

тельств, приезжающих на сессии органов Организации Объединенных Наций. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря мог бы предложить всем государствам-членам поставить его в известность об их мнении по данному вопросу, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла принять решения на своей восемнадцатой сессии. Кроме того, было бы целесообразно, чтобы Генеральный Секретарь и вице-секретари также совершали поездки туристским или экономическим классом в соответствующий момент, поскольку тем самым они укрепили бы репутацию Организации.

22. Делегация Китая вынуждена занять сдержанную позицию в отношении политики «планового расширения» штатов, предложенной Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, ибо закономерен вопрос, существовала ли когда-нибудь в истории Организации Объединенных Наций политика непланового расширения, а также уместно ли превращать расширение штатов в «политику», в то время когда Организация Объединенных Наций находится в критическом финансовом положении. В данное время расширение деятельности Организации в экономической и социальной области, особенно в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций, по необходимости влечет за собой увеличение числа сотрудников, но делегация Китая не убеждена в том, что каждый новый вид деятельности, осуществляемый Секретариатом, требует учреждения новых должностей. Сначала необходимо установить, действительно ли полностью используется существующий персонал и являются ли по-прежнему необходимыми все виды деятельности. Приходится сожалеть о том, что, испрашивая новые должности на 1963 год, Генеральный Секретарь не ответил сначала на эти вопросы. По этой причине делегация Китая не уверена в том, что существующий персонал уже не может справляться с имеющейся нагрузкой, и считает, что не следует утверждать политику неуклонного расширения штатов до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит самым тщательным образом все стороны данного вопроса. Это можно будет сделать лишь после того, как будут представлены результаты административно-управленческого обзора, который должен быть осуществлен Секретариатом, а также результаты изучения Экономическим и Социальным Советом своих рабочих программ и системы очередности. Крайне важно, чтобы Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея установили и соблюдали разумную систему очередности с должным учетом имеющихся ресурсов. Тем временем Комитет, очевидно, мог бы одобрить требования на новые должности, которые, как видно, являются полностью оправданными.

23. Имеет место значительное запоздание с переводом и размножением документов Организации Объединенных Наций на китайском языке. Он просит Секретариат предоставить ему в кратчайшие сроки перечень невыполненных работ по

подобным документам, накопившимся за последние три года, а также сообщить ему о причинах этого запоздания и о мерах, которые Секретариат намерен принять для исправления существующего положения и для предотвращения его возникновения в будущем.

24. Г-н ХАГБЕРГ (Швеция) говорит, что до сих пор общие прения протекали удовлетворительным образом и что лучший способ достижения положительных результатов заключается в том, чтобы воздерживаться от заявлений политического и пропагандистского характера.

25. Ревизионная Комиссия обратила внимание на некоторое ослабление административной дисциплины (А/5206, часть II, пункт 18); делегация Швеции с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет, рассмотрев данный вопрос, пришел к заключению, что в основном финансовый контроль Организации Объединенных Наций остается удовлетворительным. Совершенно ясно, что административная и финансовая дисциплина должна соблюдаться не только Секретариатом, но также органами, принимающими решения. Поэтому письмо относительно соблюдения правила 154 правил процедуры (А/С.5/927), которое Председатель Комитета недавно направил на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, является весьма разумным шагом. Формулировки пунктов постановляющей части резолюций, имеющих финансовые последствия, должны носить более конкретный и четкий характер, с тем чтобы исполнительные органы могли руководствоваться в своих действиях ясными указаниями. Это также содействовало бы сокращению дополнительной сметы и расходов вообще. В этой связи он отдает должное работоспособности, компетентности и добросовестности персонала, которому приходится работать в трудных условиях.

26. Хотя г-н Хагберг разделяет беспокойство многих других представителей в связи с постоянным увеличением расходов Организации Объединенных Наций, он подчеркивает, что эти расходы в значительной мере являются непосредственным результатом расширения деятельности Организации, что, в свою очередь, отражает возросшее доверие со стороны различных народов мира к Организации Объединенных Наций. Это расширение деятельности должно по необходимости вести к некоторому увеличению штатов, но делегация Швеции в принципе возражает против умышленной политики «планового расширения» штатов; она полностью согласна в этом отношении с Консультативным комитетом.

27. Признавая, что финансовое положение остается предметом серьезной озабоченности для государств — членов Организации, Генеральный Секретарь справедливо подчеркнул, что не меньшая озабоченность возникает и в отношении способности Организации продолжать играть ведущую роль в стимулировании международного сотрудничества (А/5205, предисловие, пункт 62). Организация Объединенных Наций сможет в

дальнейшем оправдывать ожидания всех, кто обращается к ней за помощью, лишь в том случае, если все государства-члены будут нести свою справедливую долю финансового бремени. Как справедливо указал министр иностранных дел Ирландии на 1142-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Организация Объединенных Наций лишится основы своего существования, если государства-члены получат свободу выбора между различными видами деятельности Организации и будут поддерживать лишь те виды деятельности, которые они одобряют. Каждое государство-член должно выполнять решения, принимаемые большинством, ибо в противном случае Организация Объединенных Наций окажется парализованной.

28. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) указывает, что, несмотря на значительные финансовые затруднения, Организация Объединенных Наций продолжает тратить колоссальные суммы на деятельность, которая не всегда находится в соответствии с Уставом. Некоторые делегации утверждают, что финансовый кризис является результатом того, что отдельные страны имеют денежную задолженность Организации Объединенных Наций и отказываются погасить ее; между тем в действительности Организация Объединенных Наций располагает достаточными средствами для удовлетворения своих обычных потребностей и оказалась в затруднительном положении лишь потому, что предприняла неокOLONиалистские операции в Конго и на Среднем Востоке.

29. Однако Конго остается разделенным, и, что еще важнее, сторонники отделения Катанги упорствуют в своих планах лишь потому, что они знают о поддержке со стороны некоторых неокOLONиалистских стран, которые прячутся за спиной Организации Объединенных Наций. В этих условиях совершенно очевидно, что Украинская Советская Социалистическая Республика не может принимать участие в эксплуатации конголезского народа путем финансирования данной операции, тогда как единственный шаг, который следует предпринять, заключается в немедленном воссоединении Конго — только таким путем население этой страны сможет решить свое будущее. Расходы по операции Организации Объединенных Наций в Конго и для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций должны нести страны, совершившие агрессию. Хороший пример был показан Индонезией и Нидерландами, которые согласились взять на себя расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций в связи с временным управлением Западным Ирианом, но, вместо того чтобы следовать этому примеру, предпринимаются попытки финансировать данные операции методом, который противоречит, в частности, резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи. Например, предпринимаются попытки включить выплаты по облигациям Организации Объединенных Наций в обыкновенный бюджет, что является нарушением Устава и принципов стабилизации бюджета,

за которые высказалось большинство государств-членов; это также еще больше увеличит бремя, которое несут государства-члены, и в конечном счете создаст прецедент по финансированию подобных операций из обыкновенного бюджета в нарушение Устава, который возлагает на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Признание принципа коллективной финансовой ответственности за эти операции было бы равносильно оказанию поддержки агрессорам, которые несут всю ответственность за существующий финансовый кризис.

30. Делегация Украинской Советской Социалистической Республики встревожена тенденцией Секретариата закрепить политику неуклонного повышения расходов под новым названием планового расширения. Отдавая себе отчет в том, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сталкивается с некоторыми трудностями при реорганизации сложных служб — задача, которая еще больше осложняется в результате имевшей место в прошлом расточительности, — он считает, что имеются возможности повышения работоспособности персонала и сохранения в то же время относительной финансовой стабильности.

31. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, которого поддерживали Соединенные Штаты и Пакистан, предложил значительное увеличение Фонда оборотных средств под предлогом восстановления разумного соотношения между Фондом и общей суммой расходов, ежегодно включаемой в обыкновенный бюджет. Но, в сущности говоря, размер Фонда является недостаточным по той простой причине, что он использовался не для первоначально предусмотренных целей, а для ликвидации временного дефицита, являющегося результатом операций, которые были предприняты Организацией Объединенных Наций в нарушение Устава. По этой причине делегация Украинской Советской Социалистической Республики точно так же не сможет поддержать увеличение Фонда.

32. Существующий кризис подчеркивает необходимость реорганизации служб Организации Объединенных Наций на основе равномерного представительства трех групп государств-членов, ибо опыт показывает, что старшим должностным лицам Организации Объединенных Наций никогда не удавалось полностью отказаться от интересов стран, гражданами которых они являются.

33. Взнос Украинской Советской Социалистической Республики в бюджет Организации был увеличен, что частично оправдывается более быстрыми темпами роста национального дохода Украины по сравнению с капиталистическими странами; но он хотел бы знать, почему был применен лишь один из трех критериев, первоначально использовавшихся при определении размера взносов, а именно критерий национального дохода. Установление предельного размера взно-

са в 30 процентов является несправедливым, поскольку это позволяет такой стране, как Соединенные Штаты, не делать взноса, соответствующего росту ее экономики. Он надеется, что Пятый комитет примет во внимание эти различные факторы и что его решения будут отвечать интересам всех государств — членов Организации.

34. Г-н ОЗАН (Турция) поздравляет Председателя, Заместителя председателя и Докладчика в связи с их избранием, приветствует новые государства-члены и подтверждает искреннее стремление правительства Турции к тому, чтобы текущая сессия содействовала совершенствованию аппарата Организации Объединенных Наций.

35. В бюджетной смете на 1963 год предусмотрены расходы, превышающие 86 миллионов долларов. Организация Объединенных Наций далеко отошла от средней годовой суммы расходов в 45—50 миллионов долларов в 1950—1957 финансовых годах, не говоря уже о вероятности того, что Генеральному Секретарю к концу финансового года придется испрашивать дополнительные ассигнования. Разрыв между поступлениями и расходами угрожающе увеличивается из года в год. Эти трудности не возникли бы, если бы все государства-члены признавали законный характер расходов, связанных с операциями по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго. Он замечает, между прочим, что Турция, несмотря на экономические и финансовые затруднения всегда выполняла все свои обязательства.

36. Безусловно, что за последние годы существенно увеличился объем деятельности Организации Объединенных Наций; однако нельзя достигнуть экономии средств путем простого сокращения штатов или расходов. Целью должно являться достижение максимальной эффективности при минимальных расходах. Для различных органов Организации Объединенных Наций, чьи решения имеют финансовые последствия, это означает в первую очередь установление порядка очередности. Благодаря этому, удастся стабилизировать бюджет и освободить государства-члены от бремени дополнительных обязательств.

37. Делегация Турции одобряет конструктивные и реалистичные рекомендации Консультативного комитета и с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь не оспаривает сокращений, предложенных Комитетом. Она также надеется, что к концу 1963 года дополнительные ассигнования будут испрашиваться лишь в отношении строго непредвиденных и чрезвычайных расходов.

38. Что касается организации Секретариата, то он напоминает, что, согласно статье 100 Устава, Генеральный Секретарь и персонал Секретариата не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонних для Организации. Поэтому он не может поддержать предложения, согласно которым сотрудники Секретариата представляли

бы различные правительства или политические системы. Лишь при строгом соблюдении положений Устава Организация Объединенных Наций сможет располагать подлинно международным Секретариатом и независимым руководителем.

39. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) напоминает, что единственный период стабильности бюджета в истории Организации Объединенных Наций приходится на 1952—1956 годы, когда ежегодный размер бюджета сохранялся на уровне 50 миллионов долларов. Положение стало настолько серьезным, что Пятый комитет должен самым тщательным образом рассмотреть все стороны деятельности Организации. При этом Комитет не должен забывать, что более половины государств — членов Организации являются малыми странами, для которых любое увеличение взносов представляет тяжелое бремя.

40. Правда, увеличение расходов частично объясняется деятельностью Организации Объединенных Наций в связи с деколонизацией, технической помощью и разоружением. К сожалению, необходимо также сказать о возрастающей стоимости прожиточного минимума и услуг в Нью-Йорке, о создании миссий, в отношении которых в обыкновенном бюджете не предусмотрено никаких ассигнований, об ослаблении административной и бюджетной дисциплины в Секретариате и об ошибочном толковании решений, касающихся децентрализации.

41. Что касается расширения деятельности Организации Объединенных Наций, то он уверен, что нормоустановительные органы не уделяли достаточного внимания финансовым последствиям своих решений и что политические вопросы нельзя рассматривать в полном отрыве от технических, административных и финансовых соображений. Поэтому Комитет должен давать свое заключение по программам деятельности, структуре Секретариата, роли Фонда оборотных средств и так далее. Кроме того, расходы Организации Объединенных Наций не могут быть отделены от расходов специализированных учреждений и программ, финансируемых на основе добровольных взносов. В сущности не следует забывать, что общие расходы, которые предстоит покрыть государствам-членам в 1963 году, не включая Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго, составят 350 миллионов долларов, или почти на 40 миллионов долларов превысят расходы на текущий год. Это показывает, насколько неоправданным является заявление Секретариата о стабилизации бюджета; точно так же совершенно очевидно, что, как указал представитель Австралии, никакое расширение, плановое или какое-либо другое, невозможно до тех пор, пока Организация Объединенных Наций не приведет в порядок свои финансовые дела.

42. Постоянное увеличение расходов и персонала вряд ли можно называть в одном году «стаби-

лизацией», а в другом — «плановым расширением». Делегация Польши, подобно Консультативному комитету, считает, что расширение штатов должно производиться только в тех случаях, когда установлено с полной уверенностью, что существующий персонал не может справиться с новой работой, создаваемой новыми постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций. В своем докладе шестнадцатой сессии¹ Комитет экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата предложил, чтобы Пятый комитет ежегодно производил подробное изучение одной или двух основных областей расходов после предварительного обзора Консультативного комитета. Тем самым в течение непродолжительного периода времени удастся тщательно рассмотреть положение с бюджетом в целом. Эта рекомендация Комитета экспертов должна быть претворена в жизнь.

43. Комитет не сможет создать наилучших условий для работы Секретариата, если органы, принимающие решения, не будут постоянно помнить о необходимости подчинять программы новому порядку очередности и избегать непроизводительного расходования времени и средств. Тревожные размеры приобретает увеличение числа заседаний (2200 заседаний в 1962 году по сравнению с менее чем 1500 заседаниями в 1960 году) и объема публикуемой документации. Поэтому необходимо обратить внимание на рекомендации Консультативного комитета об организации деятельности и стабилизации расходов. Секретариат сам может и должен рассматривать бюджет в качестве закона, который необходимо соблюдать. Так, осуществление какого-либо решения, которое имеет финансовые последствия и на которое в обыкновенном бюджете не были выделены никакие средства, должно откладываться до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не утвердит соответствующие ассигнования.

44. Расходы на конференции, проводимые вне Центральных учреждений, являются чрезмерно высокими. Делегация Польши не может согласиться с тем, что когда какой-либо комитет выезжает за пределы Нью-Йорка, то число сопровождающих его должностных лиц Секретариата превышает число членов комитета. Вместо того чтобы направлять служащих Центральных учреждений на конференции и сессии, проводимые за пределами Нью-Йорка, Секретариат должен попытаться привлечь служащих из региональных экономических комиссий и специализированных учреждений.

45. Что касается осуществления сбережений, то делегация Польши считает необходимым вновь поднять вопрос о налогах, выплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где расположены ее отделения. Этот вопрос до сих пор еще не решен, и Секретариат

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4766, пункт 161.

всегда проявляет уклончивость, когда его просят представить точную информацию. На шестнадцатой сессии делегация Польши попросила Секретариат представить семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи подробную информацию обо всех налогах, выплачиваемых Организацией Объединенных Наций в странах, где расположены ее отделения². Первое чтение бюджетной сметы на 1963 год уже почти закончено, а доклад еще не опубликован. Поэтому делегация Польши вынуждена сама подсчитать хотя бы размер подоходного налога, который граждане Соединенных Штатов, работающие в Секретариате, выплачивают своему правительству. Если вспомнить, что в 1956 году, когда общая сумма бюджета составляла 46 миллионов долларов, включая 24 миллиона долларов на оклады и заработную плату, размер подоходного налога исчислялся в 1,6 миллиона долларов, то можно предположить, что в 1963 году Организация Объединенных Наций потеряет 3,5 миллиона долларов из-за того, что правительство Соединенных Штатов не ратифицировало Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций. Таким образом, можно считать, что взнос Соединенных Штатов в обыкновенный бюджет составляет приблизительно 28 процентов, а не 32,3 процента.

46. Касаясь вопроса децентрализации, г-н Солтсъяк говорит, что, насколько он понимает, за десять месяцев, истекших со времени принятия резолюции 1709 (XVI), не удалось полностью выполнить эту резолюцию, но ему непонятно, почему необходимо увеличивать число сотрудников в Центральных учреждениях и одновременно расширять региональные экономические комиссии. Центр тяжести в экономической и социальной деятельности должен быть перенесен из Центральных учреждений в региональные экономические комиссии, и необходимо делать все возможное для устранения дублирования, излишних поездок и дополнительных расходов. Как указал представитель Бразилии, резолюция 1709 (XVI) должна осуществляться не путем создания 26 новых постоянных должностей в Экономическом и социальном департаменте и лишь 3 новых должностей в Экономической комиссии для Европы, 5 — в Экономической комиссии для Латинской Америки, 9 — в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и 20 — в Экономической комиссии для Африки. Наконец, удастся осуществить дополнительную экономию, если бюджет Организации Объединенных Наций будет разделен на административный и оперативный, если будет создано единое учреждение, объединяющее службы по оказанию технической помощи и Специальный фонд, как это предложил сделать в пункте 114 своего доклада Комитет экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата, и если будет рассмотрен вопрос о переводе Отдела прав человека в Европу.

² Там же, пункт 54 повестки дня, документ A/5075, пункт 91.

47. Что касается географического распределения персонала, то делегация Польши всегда считала, что Секретариат должен быть подлинно международным. Однако дело обстоит не так, поскольку три четверти сотрудников Секретариата являются гражданами стран, входящих в западный блок, и лишь 6 процентов представляют социалистические государства. Поэтому нельзя сказать, что состав Секретариата отражает реальное соотношение сил в мире. Кроме того, приходится сожалеть о том, что государства-члены лишены последнего слова при вынесении решения о том, кто именно должен представлять их в Секретариате.

48. Делегация Польши проявляет серьезную тревогу в связи с растущими финансовыми затруднениями Организации Объединенных Наций. Это положение возникло потому, что не всегда соблюдалась принципы Устава. Польша никогда не откажется оказывать финансовую поддержку, когда речь идет об укреплении международного мира и безопасности, о развитии дружеских отношений между странами и о содействии международному сотрудничеству в экономической, социальной и культурной областях. В то же время существуют расходы, с которыми она не может согласиться. Например, на Комиссию Организации Объединенных Наций по воссоединению и восстановлению Кореи испрашивается 247 300 долларов. Если из Кореи будут выведены иностранные войска и если народу будет предоставлена возможность бороться за собственное объединение, то объединение и восстановление Кореи произойдет гораздо быстрее. Точно так же расходы на Представителя Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане могут быть с пользой для дела исключены из бюджета. То же самое справедливо в отношении Специального представителя Генерального Секретаря в Аммане, который ежегодно обходится Организации Объединенных Наций в 90 500 долларов. Делегация Польши также выступает против любых ассигнований на так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. Эта миссия, созданная в нарушение Устава, представляет собой грубое вмешательство во внутренние дела государства-члена. Эти немногие примеры свидетельствуют о том, что Организация Объединенных Наций могла бы частично разрешить свои финансовые затруднения, приняв организационные и финансовые меры, направленные на достижение большей эффективности. Финансовый кризис не возник бы, если бы Организация Объединенных Наций отказалась осуществлять виды деятельности, противоречащие принципам и целям Устава.

ВЫРАЖЕНИЕ СОЧУВСТВИЯ ПО ПОВОДУ КОНЧИНЫ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДОНЕЗИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ Г-НА СУКАРДЖО ВИРДЖОПРАНАТО

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, узнав о кончине постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций г-на Сукарджо Вирджо-

пранато, выражает от себя лично и от имени Пятого комитета искреннее сочувствие делегации Индонезии.

50. Г-н ПАНЕ (Индонезия) тепло благодарит Председателя и членов Комитета за слова сочувствия в адрес делегации Индонезии. Кончина

г-на Вирджопранато, человека, который сражался за свободу и независимость своей страны и затем вступил в Организацию Объединенных Наций, чтобы бороться за международный мир, действительно является большой утратой для Индонезии.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	113
Общие прения (продолжение)	113
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	115

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что о бюджетной смете на 1963 год (А/5205) следует судить в свете всей деятельности Организации Объединенных Наций в целом. Пятипроцентное увеличение по сравнению с бюджетом 1962 года является неизбежным, если учитывать увеличение числа членов Организации, числа вспомогательных органов, учрежденных Генеральной Ассамблеей, увеличение объема деятельности, поручаемой Генеральному Секретарю нормоуставительными органами в связи с разоружением и экономическими и социальными вопросами, а также явное желание государств-членов усилить Организацию Объединенных Наций путем расширения ее деятельности. Поэтому делегация Эфиопии поддержит рекомендации Консультативного комитета по всем разделам бюджета на 1963 год.

2. Хотя делегация Эфиопии глубоко встревожена финансовым кризисом, который переживает Организация, и придерживается мнения, что временные меры, вроде выпуска облигаций, не являются решением вопроса, она считает, что со стороны государств-членов нелогично требовать расширения деятельности и в то же время ограничивать возможности Организации Объединенных Наций выполнять эти задачи. Поэтому, хотя делегация по-прежнему испытывает некоторое

беспокойство в связи с увеличением административных расходов, она была удовлетворена заверениями Исполняющего обязанности Генерального Секретаря в том, что будут приложены все усилия к удовлетворению потребностей в новых должностях путем более рационального использования существующего персонала, и поддержит его политику планового расширения.

3. Эфиопия придает самое большое значение экономическому и социальному развитию менее развитых стран как средству содействия миру и процветанию. Она надеется, что экономическая и техническая помощь будет осуществляться в больших масштабах через Организацию Объединенных Наций и что различные учреждения Организации Объединенных Наций будут координировать свою деятельность так, чтобы помощь предоставлялась наиболее экономичным и эффективным образом. Эфиопия поддерживает расширение региональных экономических комиссий и приветствует выделение в 1963 году двадцати новых должностей для Экономической комиссии для Африки.

4. Наконец, поскольку всеми признается, что существующий финансовый кризис был вызван главным образом деятельностью Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, он призывает Комитет серьезно подумать о справедливом разрешении этой проблемы.

5. Г-н КЕМИВЕШ (Венгрия) указывает, что, хотя увеличение обыкновенного бюджета за последние три года на 32 процента частично объясняется увеличением числа членов Организации Объединенных Наций и расширением ее деятельности, другим фактором, содействующим этому увеличению, является включение в обыкновенный бюджет расходов, которые собственно не должны оплачиваться по обыкновенному бюджету. К числу таких расходов относятся расходы, связанные с вооруженными конфликтами или угрозой вооруженных конфликтов между некоторыми странами, раздуваемыми ведущими империалистическими державами, и расходы, направленные на сохранение холодной войны, вроде расходов по службе на местах и специальным миссиям.

6. Соединенные Штаты и их союзники не возражают против этого колоссального бюджета, несмотря на то что, как указал представитель Индии, он возлагает чрезмерное бремя на половину государств — членов Организации, а именно на экономически слаборазвитые страны, неспособные предоставлять все дополнительные сред-

ства, в которых нуждается Организация для удовлетворения своих растущих потребностей.

7. Соединенные Штаты и их союзники, отстаивая на словах беспристрастность Организации Объединенных Наций, прилагают все усилия к сохранению несправедливого географического распределения персонала Секретариата. Принцип справедливого географического распределения является одним из четырех критериев, установленных в Уставе, для отбора персонала Организации Объединенных Наций, и его соблюдения требуют не только социалистические страны, но и во все возрастающей мере другие государства, не находящиеся в привилегированном положении. Граждане западных стран придают первостепенное значение критерию «добросовестности», считая ее гарантией беспристрастного выполнения членами Секретариата своих обязанностей. Делегация Венгрии согласна, что добросовестность не является качеством, монополией на которое обладают лишь граждане некоторых государств, как об этом сказал представитель Соединенных Штатов на 922-м заседании, но г-ну Кёмивешу непонятно, почему этот представитель считает, что добросовестности Секретариата будет нанесен непоправимый ущерб, если сотрудники Секретариата будут представлять все основные политические тенденции мира и если будет применен принцип «тройки».

8. Кроме того, западные страны защищают ненормальное положение, при котором почти четыре пятых сотрудников имеют постоянные контракты. Как сказал представитель Советского Союза на 922-м заседании, практика предоставления постоянных контрактов означает, что лица, имеющие эти контракты, не могут быть уволены, даже если отпадет необходимость в их услугах или их можно будет заменить более квалифицированными людьми. Поэтому делегация Венгрии считает неудовлетворительным предложение об увеличении в течение пяти — десяти лет числа служащих со срочными контрактами до 25 процентов. Вместо этого она поддерживает предложение Чехословакии (923-е заседание) об изменении соотношения между служащими со срочными и постоянными контрактами, о распространении на все органы Организации Объединенных Наций принципа справедливого географического распределения и о прекращении практики, которая тормозит улучшение географического состава Секретариата.

9. Западные страны пытаются также переложить на социалистические страны все возрастающую долю бремени, связанного с членством в Организации. Недопустимо, что некоторые страны платят больше потому, что устаревшие резолюции ставят одно единственное государство-член в привилегированное положение с точки зрения выплаты взносов. Некоторые из стран, недавно получивших независимость, размер взносов которых установлен в 0,04 процента, фактически несут большую долю бремени, чем это оправдано

их ролью в мировой экономике, тогда как взнос Соединенных Штатов в обыкновенный бюджет составляет лишь 32 процента. Между тем г-н Эдлай Е. Стивенсон заявил в Комиссии по иностранным делам палаты представителей Соединенных Штатов, что Соединенные Штаты должны платить 44—45 процентов. В данных обстоятельствах делегация Соединенных Штатов должна ясно заявить, настаивает ли ее правительство на сохранении ее привилегированного положения, которое она занимает за счет других стран.

10. Венгрия является одной из стран, оказавшихся в невыгодном положении в результате шкалы взносов на 1962, 1963 и 1964 годы, предложенной Комитетом по взносам и одобренной Генеральной Ассамблеей на ее шестнадцатой сессии (резолюция 1691 (XVI)) с той оговоркой, что Комитет должен рассмотреть шкалу в 1962 году с учетом дискуссии в Пятом комитете и дополнительной информации, которая может оказаться в его распоряжении. Венгрия указывала, что ее взнос был установлен на основании неправильных данных и что она считает его слишком большим. В подтверждение своих требований она представила Комитету по взносам обширный меморандум, но не получила от Комитета никакого ответа. Более того, в докладе Комитета (А/5210) ничего не говорится о заключении, к которому он мог бы прийти в отношении конкретных требований нескольких государств-членов о пересмотре их взносов по разверстке. В докладе указывается также, что Комитет не смог разрешить ряд спорных вопросов, не заслушав мнения экспертов. По мнению делегации Венгрии, было бы лучше, если бы Комитет заслушал экспертов до, а не после увеличения размера некоторых взносов, обоснованность которого является сомнительной с экономической точки зрения. При сложившихся обстоятельствах Комитет должен предложить временное решение, в соответствии с которым взносы будут устанавливаться при помощи ранее использовавшихся методов, впредь до окончательного разрешения принципиальных проблем.

11. В то время как вопрос о Конго первоначально являлся политическим спором между колониальными народами и колонизаторами, теперь он превратился в политический спор между империалистическими державами. Эти державы пытаются незаконным образом возложить расходы по операции в Конго на всех членов Организации, действуя в обход Совета Безопасности. Совершенно ясно, что те, кто несет ответственность за агрессию против Конго, должны нести эти расходы. Страшно подумать о том, что на эту операцию уходит больше средств, чем Организация может потратить на оказание технической помощи во всем мире. Однако по различным причинам, которые он изложит в дальнейшем, делегация Венгрии считает, что в обыкновенный бюджет не следует включать часть расходов по программе технической помощи.

12. Делегация Венгрии высоко ценит усилия Консультативного комитета осуществить разумные сокращения бюджетной сметы на 1963 год, а также поддерживает предложение Чехословакии (923-е заседание) о переоценке численности и задач членов Секретариата.

13. В заключение делегация Венгрии призывает правительство Соединенных Штатов и Секретариат исправить ненормальное положение, при котором Организация Объединенных Наций вынуждена тратить крупные средства на возмещение национального подоходного налога, выплачиваемого служащими, которые являются гражданами Соединенных Штатов и составляют 60 процентов персонала.

14. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), выступая в осуществление своего права на ответ, говорит, что заявление представителя Украинской Советской Социалистической Республики на 928-м заседании о том, что операция в Конго является неокOLONиалистской акцией, возглавляемой Соединенными Штатами, не нуждается в обширных комментариях, поскольку его абсурдность совершенно очевидна; Соединенные Штаты не имеют своих войск в ОНУК и не являются даже членом Консультативного комитета Организации Объединенных Наций по Конго. Г-н Бендер предоставляет возможность членам этого Комитета, в первую очередь членам из африканских и азиатских стран, объяснить, в чьих интересах осуществляет Организация Объединенных Наций свои действия в Конго. Делегация Соединенных Штатов также была удивлена тем, что представитель Украины в своих доводах относительно операции в Конго основывался на преамбуле резолюции 1619(XV) Генеральной Ассамблеи, которую он в прошлом отклонил, как незаконную и противоречащую Уставу.

15. Что касается утверждения представителя Венгрии о том, что установление предела в 30 процентов в отношении страны, делающей самый крупный взнос в бюджет Организации Объединенных Наций, является несправедливым, то Генеральная Ассамблея постановила в резолюции 1137 (XII), что в принципе этот предел не должен превышать. Ни одна из так называемых социалистических стран не голосовала против этой резолюции, а большинство голосовало за нее. Замечания, сделанные г-ном Стивенсоном в комитете конгресса Соединенных Штатов, были приведены вне контекста: г-н Стивенсон говорил не о шкале взносов, действующей в отношении обыкновенного бюджета, а о расходах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира; Соединенные Штаты несут почти 50 процентов этих расходов.

16. Уже в течение нескольких лет в обыкновенном бюджете не предусматриваются никакие суммы по возмещению налогов, выплачиваемых гражданами Соединенных Штатов. Данный вопрос был урегулирован учреждением Фонда уравни-

налогообложения персонала кредитуются Фонду, а не в обыкновенный бюджет, тогда как государства-члены кредитуются в Фонде на суммы, пропорциональные их взносам в обыкновенный бюджет. Сумма, кредитующая Соединенным Штатам, используется для возмещения налогов, а суммы, кредитующие другим государствам-членам, не используются в этих целях. Именно по этой причине представитель Польши не смог найти в бюджете сумму, предназначенную для возмещения налогов, выплачиваемых служащими, которые являются гражданами Соединенных Штатов.

17. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) напоминает о предложении, внесенном делегацией Польши на шестнадцатой сессии (902-е заседание), в соответствии с которым Пятый комитет должен был включить в свой доклад Генеральной Ассамблее специальный пункт, касающийся налогов. Он призывает Секретариат представить в кратчайшие сроки подробный доклад по этому вопросу. Ввиду отсутствия этого доклада он был вынужден произвести собственные расчеты

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)*

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 И CORR.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/931 И CORR.1, A/C.5/L.730) (продолжение)*

18. Г-н ДЖАТОИ (Пакистан) в дополнение к ранее сделанным его делегацией замечаниям относительно расходов на информационную деятельность замечает, что ввиду рекордного уровня почти в 6,2 миллиона долларов, которого достигнут эти расходы в 1963 году, стало совершенно очевидно, что Ассамблея была вынуждена отказаться от предельной суммы в 5 миллионов долларов, установленной в резолюции 1405 (XIV). Пакистан согласен с точкой зрения Консультативного комитета относительно способов распространения политики стабилизации на информационную деятельность (A/5207, пункты 30—32) и поддерживает его рекомендацию об установлении на 1963 год предельной суммы в 6 миллионов долларов в отношении расходов на подобную деятельность.

19. Делегация Пакистана признает необходимость открытия новых информационных центров во многих странах Африки, Азии и Латинской Америки, где средства информации недостаточно развиты для распространения сведений, содействующих лучшему пониманию целей и деятельности Организации Объединенных Наций. Однако делегация считает, что Бюро информации должно изучить другие способы распространения таких сведений в тех государствах, где оно не может учреждать новые центры, не превышая предельной суммы расходов в 6 миллионов долларов. Г-н Джатой рекомендует Бюро принять к сведению предложение Новой Зеландии об оказании финансовой помощи местным

* Перенесено с 927-го заседания.

агентствам печати, с тем чтобы менее развитые страны и самоуправляющиеся территории получили возможность аккредитовывать своих корреспондентов в Организации Объединенных Наций. Что касается политики назначения в качестве директоров информационных центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой находится информационный центр, то делегация Пакистана считает, что из этого общего правила могут делаться исключения; например, с обязанностями директора центра в Карачи весьма эффективно справлялся гражданин Пакистана. Пакистан придает большое значение подготовке основных документов Организации Объединенных Наций на основных языках африканских и азиатских стран, ибо лишь незначительное меньшинство населения этих стран знает английский или французский язык. Поэтому Пакистан поддерживает деятельность Бюро информации в этой области. Он также приветствует еженедельные и ежедневные программы передач на африканских и азиатских языках, организуемые Бюро информации.

20. Делегация Пакистана приветствует создание Секции экономической и социальной информации в целях расширения и координации информации относительно деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях в течение Декады развития Организации Объединенных Наций и отдает должное Бюро информации в связи с Тройственной программой стипендиатов, которая призвана дополнить работу этой секции. Она также считает весьма полезной программу старших стипендиатов, направленную на развитие рабочих взаимоотношений между старшими должностными лицами Бюро информации и руководящими сотрудниками в области информационных средств путем проведения конференций круглого стола и посещения Централных учреждений во время сессий Генеральной Ассамблеи.

21. Поскольку в развивающихся странах телевидение приобретает все большее значение в качестве средства распространения знаний и информации, оно должно являться неотъемлемой частью деятельности Бюро информации. В то время как национальные информационные средства должны по необходимости играть главную роль в создании ясного представления об Организации Объединенных Наций, более тесное сотрудничество между этими средствами и информационными службами Организации Объединенных Наций обеспечит максимально эффективное распространение этого представления. Следует с удовлетворением отметить, что в национальных информационных кругах была благоприятно воспринята просьба Бюро информации об уделении большего внимания новостям Организации Объединенных Наций.

22. Хотя Пакистан еще испытывает некоторые сомнения относительно пользы *Coup d'oeil*, он не будет настаивать на прекращении этого издания, учитывая сокращение издательских расходов, о

котором было объявлено Вице-секретарем по информации.

23. Наконец, при всем своем значении деятельность Бюро информации должна отступить на второй план перед основными и оперативными программами в политической, экономической и социальной областях. В то время, когда платежеспособность Организации находится в угрожающем положении, правительствам трудно отойти от политики стабилизации бюджета Бюро информации. Сумма в 6 миллионов долларов является крупным расходом, который будет трудно покрыть. Следует также помнить о том, что расширение деятельности может не дать желаемых результатов, поскольку вера в Организацию Объединенных Наций зависит не столько от рекламы, сколько от ее достижений.

24. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что Канада твердо верит в необходимость стабилизировать деятельность Организации Объединенных Наций ввиду переживаемого Организацией финансового кризиса и считает, что очередность и расходы каждого вида деятельности следует определять с точки зрения ожидаемой от него пользы.

25. Применяя подобный критерий к информационной деятельности Организации Объединенных Наций, делегации пришли к различным заключениям относительно предельной суммы, которая должна быть установлена в отношении расходов на эту деятельность в 1963 году. Чтобы помочь Комитету прийти к разумному решению при распределении ограниченных ресурсов, он рекомендует делегациям доклад о сметных расходах по основным областям деятельности за 1956—1961 годы¹, который дает представление об основных тенденциях расходования средств Организацией Объединенных Наций. За период с 1952 по 1956 год доля обыкновенного бюджета, выделяемая на информационную деятельность, повысилась с 7,5 до 9,69 процента; с другой стороны, в бюджетной смете 1963 года предусматриваются расходы на информационную деятельность в размере 8,65 процента от общей суммы бюджета. За последние одиннадцать лет обыкновенный бюджет увеличился лишь на 49 процентов, тогда как расходы на информационную деятельность увеличились на 70 процентов. Эти цифры показывают, что данному виду деятельности уделяется все большее внимание.

26. В связи с такой тенденцией возникает ряд вопросов. Поскольку значительная доля расходов Бюро информации приходится на развивающиеся страны, можно предполагать, что делегации этих стран особенно заинтересованы в том, каким образом распределяются средства по различным областям деятельности. Считают ли эти делегации, что потребность в информации об Организации Объединенных Наций в их странах столь велика, что на информационную деятельность

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/C.5/870.

должна выделяться все возрастающая доля обыкновенного бюджета? Во-вторых, предпочитают ли они, чтобы часть средств, выделяемых в настоящее время на подобную деятельность, была направлена на программы экономического и социального развития? Делегация Канады интересуется, не явится ли подобная политика более целесообразной, поскольку в настоящее время еще невозможно предоставить все то, что ожидается от обоих видов деятельности.

27. Тем не менее правительство Канады признает необходимость распространять информацию об Организации Объединенных Наций во всех частях мира. Подобно большинству других стран, Канада голосовала в прошлом за увеличение ассигнований и не считает теперь разумным делать большие сокращения в смете 1963 года, что может заставить Генерального Секретаря ограничить существующие программы. Однако делегация Канады считает, что ассигнование 6,2 миллиона долларов, или 8,56 процента от общей суммы бюджета, является слишком крупным по сравнению с ассигнованиями на другие важные виды деятельности, и поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об установлении на 1963 год предельной суммы расходов в 6 миллионов долларов. Она хотела бы также высказать мысль о желательности сохранения этой предельной суммы в течение трех лет; альтернативным решением могло бы явиться ограничение расходов на информационную деятельность в течение нескольких лет определенной долей от общей суммы бюджета, скажем, 8 процентами, что помогло бы обеспечить более равномерное распределение средств.

28. В заключение делегация Канады решительно поддерживает рекомендации Консультативного комитета о более тесной координации, сотрудничестве и совместном участии в покрытии расходов по проектам, осуществляемым совместно со специализированными учреждениями.

29. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по информации) говорит, что он внимательно выслушал и принял к сведению предложения и замечания, сделанные в ходе прений. Он хотел бы остановиться на некоторых затронутых моментах.

30. Отвечая на вопрос, заданный представителем Ирака на 927-м заседании, он говорит, что новая Секция экономической и социальной информации должна поддерживать тесную связь с Экономическим и социальным департаментом, с Бюро технической помощи и со Специальным фондом, с одной стороны, а с другой — с региональными экономическими комиссиями и специализированными учреждениями. В первом случае работу легче осуществлять в Центральном учреждении, что и является причиной учреждения секции в Нью-Йорке; во втором случае, возможно, было бы легче и дешевле осуществлять связь, находясь в Женеве. В настоящее время этот вопрос находится в стадии изучения.

31. Касаясь замечаний о телевизионных программах, сделанных представителем Советского Союза на том же заседании, он говорит, что Бюро информации не намерено уделять телевидению в своих программах больше внимания, нежели другим средствам информации. Оно чувствует необходимость равномерного подхода ко всем средствам информации, которые отбираются в зависимости от их эффективности в тех районах, которые они призваны обслуживать. Телевидение имеет большее значение, чем радио в высокоразвитых странах, и его роль становится все большей в Африке, Азии и Латинской Америке. Поэтому прилагаются усилия к развитию телевизионных программ в этих районах, но не за счет программ радиопередач.

32. В отношении обслуживания корреспондентов в Центральном учреждении он говорит, что Бюро информации ежедневно публикует около пятидесяти бюллетеней для прессы, когда происходит сессия Генеральной Ассамблеи, а иногда даже больше, если имеют место события, вызывающие особый интерес. Эта служба, которую высоко ценят корреспонденты, обеспечивается минимальным числом сотрудников.

33. Касаясь вопроса укомплектования штатами информационных центров, он говорит, что местные помощники по информационной части обычно набираются на двухгодичный период, который был установлен с тем, чтобы не лишать правительства квалифицированных сотрудников на слишком продолжительное время и чтобы позволить правительственным служащим использовать приобретенный ими опыт, когда они возвращаются к своей обычной деятельности. Бюро информации намерено просить правительства предоставить новых кандидатов для аналогичной службы и подготовки, когда помощники, работающие в настоящее время в информационных центрах, будут освобождены от своих обязанностей. Однако срок их службы, возможно, будет продлен по консультации с заинтересованными правительствами.

34. Политика назначения в качестве директоров центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой находится информационный центр, осуществляется с первых дней существования Организации Объединенных Наций, и г-н Таварес де Са не является сторонником того, чтобы делать исключение из этой политики. До последнего времени было три таких исключения, но с назначением директором информационного центра в Белграде лица, которое не является гражданином Югославии, их число сократилось до двух: центрами в Москве и Праге руководят директоры из соответствующих стран.

35. До последнего времени Бюро информации придерживалось практики по возможности назначать сотрудников, входящих в существующее штатное расписание, в качестве помощников директоров информационных центров в их собственных странах, но в силу ряда непреодолимых

причин пришлось упразднить должность помощника директора. Во-первых, Генеральная Ассамблея предложила Бюро информации открыть несколько информационных центров начиная с 1959 года, без какого-либо увеличения числа международных служащих. Результатом этого явилось, во-первых, значительное административное слияние с существующими отделениями Организации Объединенных Наций на местах, например с отделениями постоянных представителей Бюро технической помощи и Детского фонда; во-вторых, более широкое привлечение сотрудников, набираемых на местах в соответствии с программой подготовки помощников по информационной части. Во всех случаях невозможно предоставить международных служащих в ранге сотрудника второго разряда, но признается, что каждый центр должен иметь в своем штате сотрудников категории специалистов из района, который им обслуживается. В тех случаях, когда такие сотрудники не могут быть обеспечены за счет утвержденных штатных должностей, они набираются в соответствии с программой подготовки на местах помощников по информационной части.

36. Бюро информации стремится к тому, чтобы открыть в кратчайшие сроки информационный центр в Абиджане (Берег Слоновой Кости), но оно не может сделать этого без помощи со стороны правительства, по крайней мере в виде предоставления помещения для центра, которое было бы освобождено от арендной платы. Такое помещение, возможно, удалось бы найти путем слияния центра в административном отношении с отделом постоянного представителя Бюро технической помощи. Директором центра будет назначен международный служащий, говорящий на французском языке. Совместно с правительством будет отобран помощник по информационной части, знакомый с местными наречиями Берега Слоновой Кости, который будет прикреплен к директору центра. Существуют планы назначить в центр специалистов по радио и наглядной информации, с тем чтобы центр мог разрабатывать соответствующие программы для данного района. Бюро информации надеется открыть аналогичный центр по подготовке программ в связи с предполагаемым новым информационным центром в Лагосе (Нигерия).

37. В отношении радиообслуживания Африки он говорит, что радиопередачи на африканских языках будут выполнять две конкретные задачи: во-первых, помогать местным радиовещательным организациям составлять собственные программы об Организации Объединенных Наций и, во-вторых, выпускать для них сводки новостей об Организации Объединенных Наций; документальные программы уже передаются на английском, французском, арабском и амхарском языках; следующими двумя языками, согласно имеющимся планам, явятся языки суахили и хауса.

38. Г-н АЛЕКСАНДРИДИС (Кипр) благодарит Вице-секретаря по информации за его заявление и поддерживает замечания других делегаций о

жизненно важном значении деятельности Бюро информации. Он отдает должное сотрудникам Бюро информации в связи с неизменно высоким качеством их работы.

39. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) благодарит Вице-секретаря за ответ на вопрос его делегации относительно открытия информационного центра в Абиджане. Ответ является лишь частично удовлетворительным, но он передаст его правительству Берега Слоновой Кости для дальнейшего изучения; возможно, что удастся выработать решение совместно с постоянным представителем Бюро технической помощи в Абиджане. Подобно другим африканским странам, Берег Слоновой Кости придает большое значение деятельности информационных центров.

40. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по информации) заверяет представителя Берега Слоновой Кости, что он с радостью предоставит любую дальнейшую информацию относительно намечаемого информационного центра в его стране.

41. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) с удовлетворением отмечает заявление Вице-секретаря по информации о том, что Бюро информации будет по-прежнему использовать все имеющиеся средства связи и в то же время руководствоваться в своем подходе конкретными нуждами государств-членов. Если это так, то ему непонятно, почему предлагается выделить дополнительно 38 000 долларов на телевидение за счет радиообслуживания, которому в большинстве стран явно следует отдавать предпочтение по сравнению с телевидением. Однако он удовлетворен заверением Вице-секретаря в том, что Бюро информации не намерено на данной стадии выдвигать телевидение на первое место.

42. Делегация Советского Союза не может согласиться с политикой назначения в качестве директоров информационных центров лиц, не являющихся гражданами страны, в которой расположен центр. От подобной позиции отдает «супернационализмом», от которого, как он считает, Секретариат отказался. Делегация Советского Союза считает, что существуют два основных условия, которые должны соблюдаться при назначении директоров: во-первых, они должны владеть местным языком, что не всегда имело место в прошлом, и, во-вторых, они должны быть знакомы с культурой страны и с организацией ее служб новостей. Если эти два условия не будут соблюдаться, то директор не сможет должным образом справляться со своей работой. Делегация Советского Союза считает также существующую политику неправильной, поскольку эта политика предполагает, что сотрудникам нельзя доверять лишь в силу того, что они являются гражданами страны, в которой они служат.

43. Некоторые делегации высказывали мысль о том, что установление предельной суммы расходов Бюро информации может затормозить учре-

ждение новых информационных центров, особенно в Африке. Делегация Советского Союза считает, что там, где существует потребность в новых центрах, они, безусловно, должны быть созданы; но это можно и следует осуществить без дополнительных расходов, путем более рационального использования существующих ресурсов и пересмотра порядка очередности в пределах бюджета Бюро информации.

44. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) решительно призывает увеличить число информационных центров в слаборазвитых районах. Того очень высоко оценивает службу центра, который недавно был учрежден в этой стране.

45. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что прения по разделу 3 помогли правильно оценить смету с точки зрения основных видов деятельности. Ясно, что в целях проведения Декады развития Организации Объединенных Наций необходимо усилить децентрализацию и расширить региональные экономические комиссии. Он поддерживает рекомендации Консультативного комитета в этом отношении.

46. Много говорилось о стабилизации расходов и штатов, но принцип строгой экономии средств должен применяться гибко. Если Организация взяла на себя новые задачи, то она сделала это в результате решений, принятых государственными членами, и трудно возражать против требований Генерального Секретаря об увеличении средств и персонала, необходимых для их осуществления. Однако он должен действовать осмотрительно и производить реалистичную оценку потребностей. Нет никаких причин, в силу которых нельзя было бы перевести некоторых сотрудников на другие участки работы. Делегация Бразилии поддерживает требование Генерального Секретаря в отношении шестидесяти трех новых должностей в 1963 году, но она не хочет, чтобы это увеличение расценивалось как прецедент на дальнейшие годы.

47. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), касаясь замечаний Консультативного комитета о переходе от принятой теперь системы бухгалтерских перфорационных карт к системе электронной обработки данных (А/5207, пункт 161), говорит, что, хотя расход в 300 000 долларов за трехлетний период является значительным, было бы ложной экономией откладывать этот переход, отказываясь одобрить первоначальное ассигнование в 70 000 долларов, испрашиваемое Генеральным Секретарем на 1963 год. Можно было бы осуществить некоторую экономию средств путем координации перехода на новую систему с работой по составлению торговой статистики по товарам и по странам, в отношении которой на 1963 год испрашивается 90 000 долларов.

48. Подобно некоторым другим делегациям, делегация Соединенного Королевства была несколько встревожена отказом от «временных» должностей, которые фигурировали в бюджетной смете на 1962 год, но ее сомнения были рассеяны

заверениями Контролера в том, что это позволит осуществлять более строгий административный надзор.

49. Он одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета относительно поправки на изменения в составе персонала (*там же*, пункты 131—133).

50. Что касается региональных экономических комиссий, то он считает, что следует остерегаться стремления со стороны различных региональных комиссий заполучить возможно большее количество дополнительных сотрудников по престижным соображениям. Он сожалеет, что Генеральный Секретарь запросил увеличение штатов для Экономической комиссии для Европы, которая должна была бы справляться со своими новыми задачами путем перераспределения сотрудников, освобождающихся в результате упразднения повседневных или утративших свою актуальность видов деятельности. Он надеется, что Экономическая комиссия для Латинской Америки сможет направить существующий персонал на остававшиеся в стороне области исследовательской работы благодаря тому, что новый Латиноамериканский институт для экономического и социального планирования возьмет на себя некоторые функции ЭКЛА в отношении оперативной работы (*там же*, пункт 149). Признавая потребность в нескольких подрегиональных отделениях Экономической комиссии для Африки, которая должна обслуживать крайне обширный район, он считает, что необходимо иметь как можно меньшее число таких отделений, с тем чтобы не происходило рассредоточения усилий.

51. Переходя к Центральным учреждениям, он высказывает ту точку зрения, что, хотя Экономический и социальный департамент является крупным сектором Секретариата, несущим большую нагрузку, и хотя некоторое увеличение штатов, очевидно, является необходимым, большинство новых потребностей можно было бы удовлетворить путем более целесообразного использования существующих сотрудников. Он надеется, что особое подразделение по вопросам космического пространства, созданное при Департаменте по делам политическим и Совета Безопасности (*там же*, пункт 154), будет укомплектовано на скромной и гибкой основе. Он согласен с тем, что Консультативный комитет утвердил требование об увеличении штатов (*там же*, пункт 157) административных и финансовых служб, и интересуется, нет ли оснований для увеличения временного персонала этих служб.

52. Обращая внимание на цифры, касающиеся штатных должностей и приведенные в пункте 126 доклада Консультативного комитета, он указывает, что из года в год происходит неуклонное увеличение общего числа должностей. Генеральный Секретарь спрашивает на 1963 год 1985 должностей категории специалистов и 2302 должности категории общих служб, к которым следует добавить 12 должностей категории специа-

листов и 14 должностей категории общих служб, испрашиваемых в пересмотренной смете (А/С.5/919). Если предположить, что будут одобрены сокращения по разделу 3, рекомендованные Консультативным комитетом в его докладах (А/5207 и А/5243), то число штатных должностей будет сокращено до 1966 должностей категории специалистов и 2291 должности категории общих служб плюс дополнительные должности, предусмотренные в пересмотренной смете, которые, возможно, будут сокращены до 8 должностей категории специалистов и 10 должностей категории общих служб. В таком случае общее число штатных должностей на 1963 год составит 1974 должности категории специалистов и 2301 должность категории общих служб. Он предлагает округлить эти цифры до 1970 и 2300 соответственно в порядке стабилизации общего штатного расписания. Он спрашивает Контролера, к каким сбережениям приведет претворение этого предложения в жизнь.

53. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что, стремясь к экономии, Пятый комитет должен внимательно следить за тем, чтобы его решения по разделу 3 бюджетной сметы не отразились неблагоприятным образом на моральном состоянии и работоспособности персонала. Комитету также следует подумать о том, не приведут ли к аналогичному результату меры по осуществлению его решений. В пункте 10 документа А/С.5/931 и Согг.1 говорится, что в отношении служащих категории общих служб увеличение окладов в целях компенсации повышения стоимости проживания минимума ограничено 2 процентами. Со-

ответствующая цифра для сотрудников категории специалистов составляет 5 процентов, и фактически за последние два года оклады сотрудников этой категории дважды увеличивались на 5 процентов. Он хотел бы знать причины столь различного отношения к двум категориям сотрудников в одном и том же месте службы.

54. Кроме того, он хотел бы знать, почему оклады сотрудников категории общих служб не увеличились в 1961 году в то же время, что и оклады категории специалистов. Было решено, что должно произойти общее увеличение на 240 долларов окладов брутто сотрудников категории общих служб вне зависимости от их класса. Несмотря на цифры, приведенные в документе, на который он ссылаясь, ему сказали, что от этого увеличения выиграли лишь два низших класса категории общих служб. Он хотел бы знать, является ли это утверждение правильным. Если, занявшись этим вопросом, администрация обнаружит, что была проявлена несправедливость, то он хотел бы знать, предвидели ли лица, принявшие это решение, его влияние на моральное состояние и работоспособность соответствующих служащих, которые составляют весьма значительную часть Секретариата.

55. В заключение он спрашивает Контролера, имела ли место какая-либо реакция со стороны сотрудников категории общих служб на решение применить общее увеличение на 240 долларов ко всем классам, и если да, то было ли что-нибудь сделано, чтобы принять это во внимание.

Заседание закрывается в 17 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	121
Общие прения (продолжение)	121
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	124

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н КАЙМЕРОН МЕАСКЕТ (Камбоджа) выражает соболезнование делегации Индонезии в связи с кончиной ее постоянного представителя г-на Вирджопранато.
2. Делегация Камбоджи отдает должное Генеральному Секретарю в связи с четкой и ясной бюджетной сметой на 1963 год (A/5205) и поздравляет Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам с представленным им докладом (A/5207).
3. Значительная часть расходов по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций является результатом увеличения числа членов Организации и расширением ее деятельности. Хотя увеличение бюджета на 1963 год, возможно, и свидетельствует о процветании Организации, в связи с ним все-таки возникают трудные проблемы для малых стран, которые хотят выполнять свои обязательства, но в силу ограниченности имеющихся ресурсов не способны идти на дальнейшие жертвы, не нанося ущерба целям национального развития или не повышая налогов. Камбоджа может лишь с большим трудом идти на дополнительные финансовые обязательства, если они связаны с проектами, в которых она вообще не заинтересована. Однако, несмотря на эти затруднения, королевское правительство

Камбоджи подпишется на облигации Организации Объединенных Наций на сумму в 5000 долларов и надеется, что все государства-члены приложат аналогичные усилия.

4. Касаясь политики планового расширения штатов, он говорит, что, по мнению делегации Камбоджи, к этой политике следует прибегнуть лишь после того, как будут испробованы все другие решения; делегация полностью одобряет рекомендацию Консультативного комитета в этом отношении (там же, пункт 123).

5. Поскольку увеличение числа комиссий, комитетов и сессий Организации Объединенных Наций является одной из причин увеличения расходов, совершенно необходимо, чтобы правительства проявляли в этой связи большую сдержанность.

6. Делегацию Камбоджи не может не беспокоить значительный размер дополнительной сметы на 1962 год (A/5223) и бюджетной сметы на 1963 год. Поэтому она подчеркивает необходимость строгого соблюдения статьи 13.1 Финансовых положений и Правил и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

7. Г-н АХМЕД (Судан) отдает должное высокой степени компетентности Консультативного комитета, чья работа значительно облегчила задачу Пятого комитета, и с удовлетворением отмечает дальнейшее улучшение оформления бюджетной сметы. Он указывает, что общая сумма бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на 1963 год составит по крайней мере 190 миллионов долларов, что продолжение операций по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке обойдется примерно в 140 миллионов долларов и что расходы по программам, финансируемым помимо обыкновенного бюджета, достигнут 174 миллионов долларов. Таким образом, расходы на деятельность Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений превысят 500 миллионов долларов. В то время как финансирование этих расходов ложится тяжелым бременем на крупные страны и великие державы, для малых стран оно связано с настоящими жертвами. Размер взноса каждого государства-члена в бюджет Организации определяется в общих чертах его платежеспособностью, но нельзя отрицать, что малые государства должны соответственно отказываться от большего, чем крупные страны, для того чтобы вносить свои, пусть даже скромные, взносы. Разумеется, малые страны в конечном счете получают больше, чем они дают, но та-

кова цена, которую сообщество наций должно платить за сохранение стабильности и международного мира. Как указал Генеральный Секретарь, существующее разделение мира на богатые и бедные страны является гораздо более реальным, более серьезным и в конечном счете гораздо более опасным, чем разделение мира на идеологические группировки (А/5201/Add.1, стр. 3).

8. Переход от политики стабилизации к политике планового расширения штатов является совершенно оправданным и отвечает целям и духу Декады развития Организации Объединенных Наций. Бюджет не является односторонним документом, который навязывается Ассамблее Генеральным Секретарем, а представляет собой скорее финансовое выражение пожеланий большинства государств — членов Организации. Со стороны делегаций было бы непоследовательно поддерживать рабочие программы в других комитетах и в то же время в Пятом комитете отказывать Организации в средствах, необходимых для осуществления этих программ. Кроме того, Консультативный комитет не высказался против политики планового расширения; он ограничился лишь оговорками и призвал к осуществлению некоторых мер и проведению исследования, прежде чем окончательно утвердить эту политику. Как Консультативный комитет, так и Генеральный Секретарь признают, что расширение должно иметь место лишь после того, как будут полностью использованы существующие штатные ресурсы. Однако, в отличие от Генерального Секретаря (А/5205, пункт 12), Консультативный комитет не убежден в том, что существующий персонал совершенно не может справиться с новой работой, создаваемой новыми постановлениями (А/5207, пункт 38). Поэтому между Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом существуют расхождения не в отношении принципиальной стороны вопроса, а в отношении сроков введения политики планового расширения. Ввиду заметного роста деятельности в экономической и социальной областях и значительного увеличения числа сессий и конференций делегация Судана считает полностью оправданным некоторое расширение штатов. Однако остается открытым вопрос, действительно ли необходимо увеличение на 5 процентов, испрашиваемое Генеральным Секретарем.

9. Ввиду трудного финансового положения, в котором находится Организация Объединенных Наций, и увеличивающегося бремени, связанного с удовлетворением растущих требований при ограниченных ресурсах, ясно, что Организация и ее главные органы должны будут придерживаться суровой дисциплины и установить строгую систему очередности. Делегация Судана полностью одобряет рекомендации Консультативного комитета в этом отношении и призывает Экономический и Социальный Совет проводить, в частности, четкое различие между более и менее срочными программами. Только благодаря систе-

матической переоценке и перестройке всей своей работы Организация Объединенных Наций сможет продолжить жизненно важные виды своей деятельности.

10. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация, подобно многим другим делегациям, встревожена неуклонным ростом бюджета, который за шестнадцать лет увеличился больше чем в четыре раза, тогда как число государств-членов лишь удвоилось. Эта тревожная тенденция, разумеется, не свидетельствует об улучшении деятельности Организации. Напротив, Организация Объединенных Наций используется в недопустимых целях. Например, в Конго неокOLONIALИСТЫ используют ее в качестве средства, помогающего им продолжать эксплуатировать значительные ресурсы этой страны. Другими неоправданными расходами являются расходы, предусмотренные по разделу 18 (Специальные миссии) и разделу 19 (Служба Организации Объединенных Наций на местах), хотя опыт показал, что большое число специальных миссий уже не приносит никакой пользы и лишь отравляет международную атмосферу. Несмотря на возражения со стороны социалистических стран, Комитет утвердил ассигнования на Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая является лишь инструментом политики Соединенных Штатов. Подлинные интересы корейского народа требуют вывода из Кореи оккупационных войск, с тем чтобы этот народ получил возможность добиться своего воссоединения. Точно так же, несмотря на противодействие социалистических стран, Комитет утвердил ассигнования на Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. Эта акция отвечает не интересам прогрессивного венгерского народа, который трудится во имя установления социалистической системы, а скорее интересам тех, чьи помыслы сводятся к проблеме холодной войны.

11. Вообще говоря, конкретные и разумные предложения социалистических стран не нашли никакого отклика. Тем не менее еще не слишком поздно улучшить бюджетную смету и превратить семнадцатую сессию в сессию стабилизации бюджета.

12. Практика включения расходов на техническую помощь в обыкновенный бюджет является ненормальной, ибо противоречит интересам менее развитых стран. При финансировании нормальной программы технической помощи на основе добровольных взносов в национальной валюте страны, получающие помощь, смогут выбирать те виды помощи, в которых они нуждаются. Кроме того, по обыкновенному бюджету должны оплачиваться лишь обычные административные расходы.

13. Более половины сметы на 1963 год приходится на раздел 3 (Оклады и заработная плата) и раздел 4 (Общие расходы по персоналу) и, та-

ким образом, связано с финансированием административного аппарата Секретариата, в котором две трети должностей заняты гражданами западных стран. Значительное увеличение расходов по персоналу объясняется частично повышением стоимости жизни в Нью-Йорке и частично расширением штатов, испрашиваемым Генеральным Секретарем. Секретариат утверждает, что новые должности оправдываются Декадой развития Организации Объединенных Наций. Однако цели Декады должны осуществляться не путем увеличения штатов, а скорее путем обращения имеющихся средств на конкретные задачи и непосредственно производительные виды деятельности. Именно поэтому делегация БССР не поддерживает принципа планового расширения; напротив, она считает, что пришло время установить предельную сумму расходов, с тем чтобы положить конец расточительности и непроизводительным расходам. Социалистическим странам непонятно, почему они должны продолжать оплачивать расходы, которые являются результатом односторонних решений, принимаемых западным блоком.

14. Причина, в силу которой Организация Объединенных Наций была вынуждена взять на себя чрезмерные расходы, та, что решения слишком часто принимаются в обход Совета Безопасности. Для того чтобы покрыть эти расходы, Организация должна была в конечном счете выпустить облигации, хотя ни одно из положений Устава не уполномочивает ее на это. Данное незаконное решение неизбежно приведет к усилению влияния на Организацию со стороны колониальных и милитаристских держав. Например, Федеративная Республика Германии уже приобрела облигаций на сумму в 10 миллионов долларов, хотя она не является членом Организации.

15. Одной из главных причин финансового кризиса являются операции Организации Объединенных Наций в Конго. После двух лет Организации Объединенных Наций так и не удалось разрешить проблему отделения Катанги, к великому удовлетворению капиталистических монополий, которые извлекают выгоды из этого отделения. Основная ответственность за разрешение этой проблемы лежит на самом конголезском народе, и БССР не может одобрить вмешательство в дела Конго со стороны западных держав.

16. Несколько делегаций подчеркивали, что шкала взносов, используемая для исчисления размера взносов государств-членов, является несправедливой. Под влиянием западных держав Комитет по взносам пытается возложить слишком тяжелое бремя на социалистические страны. Взнос Советского Союза увеличился с 6,62 процента в 1946 году до 14,97 процента. Между тем Соединенные Штаты выплачивают в настоящее время лишь 80 процентов от размера их взноса в 1946 году; сократились и взносы других стран, входящих в НАТО. Соединенные Штаты пользуются особыми преимуществами, поскольку, как признал сам г-н Эдлай Е. Стивенсон, их взнос дол-

жен составлять 45 процентов и поскольку они выплачивают свои взносы в национальной валюте. Таким образом, имеется противоречие между принципом платежеспособности и резолюцией, в которой говорится, что ни одна страна не должна вносить взнос, превышающий 30 процентов. Кроме того, Комитет по взносам не уделил достаточного внимания двум из трех факторов, которые должны приниматься в расчет при исчислении взноса каждого государства-члена, а именно временному расстройству национальной экономики, вызванному второй мировой войной, и возможности приобретения иностранной валюты отдельными членами Организации. Между тем в отношении социалистических стран эти факторы имеют очень большое значение. Социалистические страны сталкиваются с особыми трудностями в приобретении долларов, поскольку Соединенные Штаты делают все возможное для сведения к минимуму торговли между восточным блоком и остальной частью мира. Кроме того, вторая мировая война значительно ослабила социалистические страны. Например, Белорусская ССР потеряла 20 процентов своего населения и должна была потратить колоссальные средства на ликвидацию нанесенного войной ущерба как путем выплаты пенсий и компенсаций, так и путем финансирования программ жилищного строительства.

17. В ходе прений в Пятом комитете много говорилось о том, что текущие финансовые затруднения создают серьезную угрозу Организации. Г-н Колбасин только что изложил причины этого положения. Под угрозой находится не только деятельность, но и эффективность Организации Объединенных Наций, поскольку члены военных союзов западного блока продолжают в нарушение Устава играть в Организации доминирующую роль. Поэтому Организация Объединенных Наций не способна быть эффективным инструментом. Необходимо перестроить всю ее структуру и обеспечить равное представительство трех основных групп стран, существующих в мире. Тогда, и только тогда, Организация Объединенных Наций сможет преодолеть испытываемые ею в настоящее время затруднения.

18. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что на 929-м заседании он уже ответил на доводы подобного рода и что он не намерен опровергать по пунктам все обвинения, выдвинутые представителем БССР. Он сожалеет о том, что некоторые делегации продолжают делать в Пятом комитете заявления, которые не только носят политический характер, но и являются совершенно не обоснованными.

19. Представитель БССР прекрасно понимает, что он не прав, пытаясь создать впечатление, будто бы в Организации Объединенных Наций имеет место тайный сговор о сокращении взноса Соединенных Штатов до 30 процентов и об увеличении взносов других государств. Пункт 1 постановляющей части резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи, в котором говорится, что «в

принципе максимальный взнос любого государства — члена Организации на покрытие обычных расходов Организации Объединенных Наций не может превышать 30 процентов общей суммы», был принят путем поименного голосования. Результаты этого голосования показывают, что Албания, Болгария и Белорусская ССР, среди других стран, голосовали за данный пункт.

20. Г-н НУТИ (Италия) напоминает, что общая сумма бюджета за 1962 год превышала на 3 процента бюджет 1961 года и что бюджет 1963 года, в свою очередь, на 6 процентов превышает бюджет 1962 года. Поскольку за последние пять лет бюджет увеличился на 50 процентов, делегация Италии считала, что Комитет должен серьезно отнестись к предлагаемому новому увеличению, которое вызывается главным образом расширением деятельности Организации в экономической и социальной областях. Хотя эти виды деятельности являются необходимыми, не менее необходимо осуществлять строгий контроль в этой и других областях и установить систему очередности, особенно в отношении многочисленных программ, утверждаемых Экономическим и Социальным Советом. Поэтому делегация Италии одобряет рекомендации, сделанные в этой связи Консультативным комитетом (А/5207, пункт 47 и А/5243, пункты 8 и 9).

21. Другое значительное увеличение бюджета связано с расходами по персоналу и общими расходами. Делегация Италии надеется, что здесь также будет осуществляться самая строгая экономия, особенно при учреждении новых комитетов и комиссий, которые, очевидно, не всегда полностью оправданы. Он согласен с Консультативным комитетом, что необходимо максимально широко использовать имеющиеся штаты и что новые должности должны создаваться лишь в крайнем случае.

22. Консультативный комитет выразил беспокойство в связи с растущим числом заседаний как в Центральных учреждениях, так и в Женеве (А/5207, пункты 22—27). Если в этом отношении будет соблюдаться режим строгой экономии, то удастся осуществить значительные сбережения и приостановить тенденцию к неуклонному увеличению бюджета. Делегация Италии также разделяет мнение Консультативного комитета (там же, пункт 29) о расходах на информационную деятельность и поддерживает установление на 1963 год максимальной суммы расходов в 6 миллионов долларов.

23. Режим строгой экономии для достижения по крайней мере временной стабилизации бюджета тем более необходим, поскольку некоторые государства-члены отказываются выполнять свои финансовые обязательства, а многие другие, в первую очередь развивающиеся страны, могут вносить взносы в бюджет Организации лишь ценой больших жертв.

24. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла по-прежнему поддерживать между-

народный мир и безопасность и оказывать помощь странам, которые в этом нуждаются, крайне необходимо, чтобы все государства-члены выполняли свои обязательства. Хотя делегация Италии намерена вернуться к этому вопросу, она хотела бы высказать тревогу по поводу положения, которое угрожает самому существованию Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея, один из политических органов Организации Объединенных Наций, постановила финансировать два проекта по поддержанию мира, а Международный Суд, не политический орган, вынес заключение, что, поступив таким образом, Генеральная Ассамблея правильно истолковала Устав и действовала в пределах полномочий, предоставленных ей Уставом (см. А/5161). Поэтому долг всех государств-членов заключается в том, чтобы выполнять свои обязательства в этом отношении. Со своей стороны, Италия не только довольствуется полной уплатой своих взносов, но и приобрела облигации Объединенных Наций на сумму приблизительно в 9 миллионов.

25. Г-н Нути отдает должное Генеральному Секретарю за усилия, приложенные им, чтобы свести к минимуму расходную часть сметы на 1963 год, и поздравляет его с упрощенным оформлением бюджетной сметы. Он также отдает должное Консультативному комитету в связи с проделанной им работой.

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/5121 И CORR.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/931 И CORR.1, А/С.5/L.730) (продолжение)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету продолжить рассмотрение ассигнований, испрашиваемых по разделу 3 на информационную деятельность Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь спрашивает для Бюро информации в общей сложности 6 198 840 долларов (А/5205, приложение III к смете расходов), тогда как Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал установить предельную сумму в 6 миллионов долларов (А/5207, пункт 29). Со своей стороны, делегация Советского Союза предложила сократить ассигнования для Бюро информации так, чтобы максимальная сумма годовых расходов составляла приблизительно 5 миллионов долларов.

27. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, хотя предельная сумма в 5 миллионов долларов отнюдь не снизит эффективности Бюро информации и, возможно, даже будет содействовать лучшей организации этой службы, он не будет настаивать на голосовании своего предложения, поскольку оно не получило достаточной поддержки в Комитете.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает на вопросы, которые были заданы ему делегациями на 929-м заседании.

29. Он хотел бы заверить представителя Соединенного Королевства в том, что Секретариат уже рассмотрел вопрос о системе ведения отчетности электронным способом, которую предполагается ввести в Центральных учреждениях для обработки данных торговой статистики электронным способом. В настоящее время изучается возможность объединения этих двух видов операций; результаты, как только они будут получены, будут сообщены Консультативному комитету и, безусловно, будут изложены в бюджетной смете на 1964 финансовый год.

30. Хотя некоторое расширение штатов Бюро Контролера является, безусловно, оправданным, он уверен в том, что, приложив значительные усилия, Бюро сможет успешно справиться со всеми своими обязанностями в 1963 году.

31. Что касается Административно-управленческой службы, то вопрос здесь не упирается в деньги; проблема заключается в том, чтобы найти лиц, обладающих необходимым опытом и квалификацией. За последние месяцы Служба воспользовалась услугами двух весьма компетентных специалистов, из которых один является гражданином Соединенного Королевства, а другой — гражданином Советского Союза; однако несомненно, что этой Службе придется в скором времени набрать большее число специалистов из других стран.

32. Что касается финансовых последствий предложения представителя Соединенного Королевства об округлении числа должностей, испрашиваемых для категории специалистов и категории общих служб, соответственно до 1970 и 2300, то эти предлагаемые сокращения позволяют сэкономить 31 000 долларов по главе I (Штатные должности) раздела 3 и 20 000 долларов по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) — или в общей сложности 51 000 долларов из 53 миллионов долларов, испрашиваемых по разделам 3 и 4.

33. Напоминая о том внимании к деталям, с которым Генеральный Секретарь в данном случае попытался представить и оправдать все свои предложения по бюджету, и подчеркивая, что Консультативный комитет тщательнейшим образом изучил даже самые мелкие предложения и представил крайне подробные рекомендации по каждому из них, он позволит себе предостеречь Комитет от соблазна придерживаться сомнительных бюджетных процедур. Любое предложение о сокращении сметы Генерального Секретаря должно основываться на строгой аргументации, а не диктоваться лишь желанием округлить цифры.

34. В ответ на вопросы, поднятые представителем Колумбии, он напоминает, что Консультативный комитет в скором времени представит доклад о шкале окладов сотрудников категории общих служб в Нью-Йорке. Оклады сотрудников категории общих служб не исчисляются лишь на основе прожиточного минимума; во внимание так-

же принимаются наиболее высокие местные ставки. Ежегодно производится сравнительный обзор окладов сотрудников категории общих служб и служащих, выполняющих аналогичные задачи за пределами Организации, и если оказывается необходимым произвести увеличение, то решение вопроса о размере и о сроках входит в обязанности Генерального Секретаря. Оклады для сотрудников категории специалистов определяются иным способом: после того как установлено отношение данного места службы к Женеве (по базисной ставке), вводятся коррективы по месту службы в зависимости от изменений в местном уровне жизни. Таким образом, обе системы действуют совершенно независимо друг от друга. Ассоциация персонала сообщила Генеральному Секретарю, что сотрудники категории общих служб были глубоко разочарованы объявлением о единомобразном увеличении окладов на 240 долларов и предпочли бы общее увеличение на 5 процентов для всех классов. Однако последняя мера привела бы к значительному увеличению окладов для служащих более высоких категорий, тогда как обзор, произведенный Генеральным Секретарем, показал, что целесообразнее поднять оклады служащих категорий G-1 и G-2, чем увеличивать оклады служащих более высоких категорий.

35. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что в своем основном докладе четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет привел данные о существовавшем в то время в Нью-Йорке и в Женеве соотношении между секретарями и стенографистками, с одной стороны, и сотрудниками категории специалистов — с другой. В то время эти цифры были следующими: 280 стенографисток на 858 сотрудников категории специалистов, что Консультативный комитет не рассматривал в качестве «чрезмерно трудного положения»¹. Г-н Сокиркин хотел бы знать, каким является это соотношение в настоящее время.

36. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) благодарит Контролера за его разъяснения, которые убедительно показали, что в 1963 году штаты будут состоять из 1974 должностей категории специалистов и 2301 должности категории общих служб. Он отдает себе отчет в том, что экономия, полученная в результате сокращения числа должностей до 1970 и 2300 соответственно, будет относительно небольшой, но он предложил это сокращение, руководствуясь более общими соображениями, и не согласен, что это явилось бы «сомнительной бюджетной процедурой». Однако, учитывая ответ Контролера, он снимает свое предложение.

37. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) благодарит Контролера за ответ на его вопрос. С другой

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 137.

стороны, он сожалеет о том, что Вице-секретарь по информации не ответил на поднятый им ранее вопрос относительно числа профессиональных журналистов, работающих в Бюро информации. Он с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь внимательно изучает взгляды представителей персонала, и надеется, что он полностью примет их во внимание. Было

бы ошибкой ради осуществления весьма незначительных сбережений принимать решения, которые имели бы губительное воздействие на моральное состояние персонала и которые поэтому могли бы впоследствии привести к гораздо более значительным потерям.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	127
Общие прения (продолжение)	127
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	129
Пункт 66 повестки дня:	
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:	
а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам	131
б) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	131

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что он разделяет беспокойство, выраженное предыдущими ораторами в связи с масштабами бюджетной сметы на 1963 год, которая превышает бюджет предыдущего года почти на 4 миллиона долларов. Но это не все: государствам-членам придется выплатить еще 2,5 миллиона долларов по дополнительной смете за 1962 год, в результате чего общая сумма бюджета на 1963 год составит почти 74,5 миллиона долларов нетто и 90 миллионов долларов брутто. Но даже эта сумма будет превышена, ибо Секретариат решил включить в обыкновенный бюджет дополнительную сумму для уплаты процентов по облигациям Организации Объединенных Наций и для очередных платежей в погашение капитальной суммы этих облигаций. Однако Болгария не намерена оплачивать расходы, которые являются результатом политики колониальной эксплуатации, проводимой финансовыми кругами определенных стран.

2. Некоторые ораторы пытались оправдать увеличение бюджета ссылками на рост числа членов Организации и на расширение ее деятельности. Нельзя отрицать, что эти факты играли известную роль, но они не могут оправдать масштабы бюджетной сметы, находящейся на рассмотрении Комитета.

3. Делегация Болгарии в прошлом всегда поддерживала политику стабилизации бюджета, а теперь необходимость такой политики является более настоятельной, чем когда-либо раньше. Кроме того, делегация Болгарии считает, что в обыкновенный бюджет должны входить лишь расходы по обычной административной деятельности Организации.

4. Делегация Болгарии с удовлетворением отмечает усилия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, направленные на сокращение расходов как по обыкновенному бюджету на 1963 год (A/5205), так и по дополнительной смете на 1962 год (A/5223), и поддерживает его рекомендации в этом отношении (A/5207 и A/5239). С другой стороны, она считает, что Пятый комитет не действует достаточно энергично для достижения значительной экономии средств, возможности осуществления которой, безусловно, велики.

5. Делегация Болгарии считает неправильным выделение по обыкновенному бюджету средств на такие виды деятельности, как специальные миссии и служба Организации Объединенных Наций на местах, которые не были учреждены единственным органом, имеющим на то полномочия в соответствии с Уставом, а именно Советом Безопасности. В частности, она имеет в виду Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и Представителя Организации Объединенных Наций по несуществующему венгерскому вопросу. Упразднение таких видов деятельности, которые несовместимы с Уставом и наносят ущерб международному сотрудничеству, позволит Организации сэкономить значительную сумму денег.

6. Делегация Болгарии не видит оправданий для дальнейшего расширения штатов, предложенного Генеральным Секретарем на 1963 год; она согласна с той точкой зрения Консультативного комитета, что «не должно производиться увеличения персонала — планового или иного» (A/5207, пункт 38) — принцип, который должен распространяться не только на Экономический и социальный департамент, но и на всю Организацию. В сущности делегация Болгарии убеждена, что

штаты Секретариата можно и следует сократить; если исполнительные органы Организации Объединенных Наций будут пытаться осуществлять свои задачи меньшими, но лучше организованными и квалифицированными штатами, то удастся достичь значительной экономии средств.

7. Хотя за последний год были приложены некоторые усилия к улучшению справедливого географического представительства социалистических и нейтральных стран в Секретариате, положение по-прежнему остается далеко не удовлетворительным. Беспристрастный наблюдатель не может не видеть, что Организация Объединенных Наций сможет эффективно осуществлять свою деятельность лишь в том случае, если она будет пользоваться доверием всех трех основных групп стран, существующих в мире. Делегация Болгарии считает, что состав всего Секретариата должен быть приведен в соответствие с подлинным положением в мире. В настоящее время большинство ответственных должностей занято гражданами Соединенных Штатов и их военных союзников, и Секретариат часто подходит к решению важных проблем таким образом, что это служит интересам данных стран. Истинный характер Секретариата проявился на ранних стадиях кризиса в Конго в 1960 году.

8. Делегация Болгарии уже указывала, что основной причиной существующего тревожного финансового положения является несоблюдение положений Устава относительно финансирования деятельности Организации. Выпуск облигаций Организации Объединенных Наций противоречит этим положениям, тем более если учесть, что облигации предназначены для финансирования операций в Конго и на Среднем Востоке. Нет необходимости выпускать облигации или просить Международный Суд о консультативном заключении, так как разрешение финансовых проблем Организации заключается в простом соблюдении положений Устава. Действительно, обращение за помощью к Международному Суду не сулит ничего хорошего для будущего Организации. Организация Объединенных Наций является не национальным парламентом, а форумом, на котором могут обсуждаться международные вопросы и разрабатываться взаимоприемлемые решения; те, кто поддержал выпуск облигаций и настаивал на консультативном заключении Международного Суда, пытаются подорвать эту концепцию Организации, поскольку подобный курс действий является неприемлемым для значительного числа государств — членов Организации.

9. Касаясь шкалы взносов на период с 1962 по 1964 год, он отмечает, что взносы социалистических стран увеличились, тогда как взносы западных капиталистических стран были сокращены. Взнос Болгарии в бюджет повысился с 0,16 до 0,20 процента, и это увеличение, с учетом абсолютного увеличения обыкновенного бюджета, означает значительное повышение взноса Болгарии. Такое увеличение является несправедливым

и неоправданным, поскольку при разработке новой шкалы взносов не были приняты во внимание два важных соображения. Во-первых, взносы по-прежнему выплачиваются в долларах или в других валютах западных стран и не уделяется никакого внимания трудностям, с которыми сталкиваются отдельные страны при приобретении такой валюты. Подобные трудности возрастают в результате дискриминационной политики, проводимой Соединенными Штатами и другими странами в торговле с социалистическим миром. Во-вторых, Соединенные Штаты, самая богатая страна капиталистического мира, несправедливо пользуются преимуществом, вытекающим из так называемого «принципа верхнего предела». Подобная привилегия не имеет никаких оправданий; действительно, Соединенные Штаты получают значительную выгоду от того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке, ибо Организация тратит в Соединенных Штатах по крайней мере в два раза больше, чем эта страна вносит в бюджет Организации. Такие доходы еще больше увеличиваются тем, что в Нью-Йорке находится более ста постоянных миссий. Поэтому Соединенные Штаты должны полностью выплачивать свою долю в 38,5 процента, как это было признано самим г-ном Эдлаем Е. Стивенсоном.

10. Г-н КОМО (Албания) отмечает, что Пятый комитет вновь стоит перед теми же проблемами, что и в предыдущие годы. Бюджетная смета на 1963 год превышает расходы текущего года почти на 4 миллиона, что подтверждает тенденцию к ежегодному увеличению бюджета. Секретариат должен помнить о беспокойстве государств-членов в связи с чрезмерным увеличением расходов Организации и делать все возможное для стабилизации бюджета путем соблюдения системы очередности, а также самого рационального и экономичного использования существующих ресурсов. При этом он обязан уделить должное внимание замечаниям Консультативного комитета, особенно замечаниям, содержащимся в пункте 38 его доклада (A/5207).

11. По-прежнему продолжают осуществляться несанкционированные виды деятельности. Отношение правительства Албании к так называемым Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций и к операциям Организации Объединенных Наций в Конго было разъяснено на Генеральной Ассамблее (1136-е заседание), когда глава делегации Албании указал, что правительство Албании не намерено вносить взносы на финансирование этих операций. Ответственность за создавшееся положение несут колониальные державы, и именно они должны взять на себя финансовое бремя.

12. Делегации Албании не понятно, почему Секретариат предусмотрел по обыкновенному бюджету ассигнования на выпуск облигаций, связанный с так называемой операцией в Конго, тогда как хорошо известно, что подобные расходы не имеют ничего общего с обыкновенным бюджетом.

13. Делегация Албании хотела бы вновь подчеркнуть, что она выступает за реорганизацию Секретариата на коллективной основе. Она также поддержит любые меры, направленные на усиление Секретариата путем коренных изменений в географическом распределении должностей. В настоящее время граждане империалистических держав занимают господствующие позиции в Секретариате, особенно в отношении должностей высших классов. До тех пор пока это положение не будет изменено, Секретариат не сможет беспристрастно относиться к выполнению своих задач.

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 И CORR.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/C.5/919, A/C.5/931 И CORR.1, A/C.5/L.730) (продолжение)

14. Г-н ШАХИ (Пакистан) указывает, что смета на 1963 год по разделу 3 превышает ассигнования 1962 года по всем главам, за исключением главы II (Временный персонал для обслуживания). Он поддерживает рекомендации Консультативного комитета о сокращении расходов по всем главам, в отношении которых предлагается увеличение. Он также полностью одобряет предложения и замечания, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 140 и 142 его доклада (A/5207), относительно новых должностей, испрашиваемых Генеральным Секретарем. Большинство новых должностей предназначено для Экономического и социального департамента и для региональных экономических комиссий, с тем чтобы они могли выполнить свои задачи в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций и претворить в жизнь резолюции 1518 (XV) и 1709 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Распределение шестидесяти трех новых должностей категории специалистов между Центральными учреждениями и региональными экономическими комиссиями, как это явствует из таблицы на странице 23 доклада Консультативного комитета, является удовлетворительным и полностью соответствует этим резолюциям. Он приветствует, в частности, попытку откликнуться на потребности Африки путем выделения двадцати должностей для секретариата Экономической комиссии для Африки. С скромное увеличение штатов других региональных экономических комиссий и выделение средств на временный персонал также являются вполне разумными.

15. В пункте 4 постановляющей части резолюции 1709 (XVI) Генеральной Ассамблеи содержится призыв к усилению секретариатов региональных экономических комиссий как исполнительных органов Организации путем передачи им в возрастающей степени основных и оперативных функций. Хотя точный смысл этого пункта был в известной мере разъяснен в ходе прений во Втором комитете и в Экономическом и Социальном Совете, он нуждается в дополнительном уточнении, особенно в отношении передачи комиссиям

функций в области деятельности по оказанию технической помощи. Не ясно, должна ли возлагаемая на комиссию ответственность ограничиваться составлением программ и распределением средств между странами соответствующего района или она должна включить ответственность за осуществление программ технической помощи.

16. Из различных докладов о децентрализации, представленных Генеральным Секретарем, явствует, что, в то время как осуществление региональных программ технической помощи было поручено региональным экономическим комиссиям, ответственность за проекты по отдельным странам по-прежнему лежит на Центральных учреждениях. Внимательное изучение документа A/5196 показывает, что этот подход был несколько видоизменен в том смысле, что некоторые проекты по странам и некоторые проекты Специального фонда по программам 1963—1964 годов будут переданы в ведение секретариатов региональных экономических комиссий. Он приветствует эти изменения, которые находятся в полном соответствии с резолюцией 1709 (XVI) Генеральной Ассамблеи, но считает, что они должны быть отражены в бюджетной смете; необходимо выделять меньшее число должностей для Центральных учреждений и большее для региональных экономических комиссий.

17. Подчеркивая значение возможности продвижения по службе для поддержания морального состояния персонала, он интересуется, не окажет ли некоторое отрицательное влияние на возникшие в результате дополнительных должностей возможности продвижения по службе, предлагаемые изменения в классах должностей, по крайней мере в отдельных департаментах. Он хотел бы знать, какой политики продвижения по службе намерен придерживаться Секретариат и, особенно, не помешает ли существующая пирамидальная структура некоторых департаментов продвижению по службе лиц, занимающих должности более низких классов. Он также хотел бы знать, какое влияние на возможности продвижения по службе постоянных сотрудников имеют назначения, осуществляемые на стороне, и какие предпринимаются шаги для обеспечения справедливого географического распределения новых должностей.

18. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат), отвечая на вопрос, поставленный представителем Советского Союза на 930-м заседании, относительно соотношения между должностями, связанными с секретарской работой и стенографией, и штатными должностями категории специалистов, говорит, что это соотношение не изменилось существенным образом с тех пор, как Консультативный комитет представил доклад по данному вопросу четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи¹.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 137.

19. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что на 929-м заседании представитель Соединенного Королевства предложил сократить число должностей по разделу 3 и отразить это сокращение в общем штатном расписании — предложение, которое он снял на следующем заседании. По мнению делегации Советского Союза, данное предложение было чрезвычайно скромным и, когда какая-либо делегация предлагает подобное сокращение, нет необходимости уточнять, какие именно должности, испрашиваемые Генеральным Секретарем, подлежат упразднению. В сущности новое оформление бюджета направлено на то, чтобы позволить Генеральному Секретарю возможно более рациональным и экономичным образом использовать имеющийся персонал в целях получения оптимальных результатов. Предусматривается введение необходимой гибкости, с тем чтобы Генеральный Секретарь смог использовать персонал по своему усмотрению, в соответствии с рабочей нагрузкой. Тем не менее Пятый комитет неизменно сталкивается с требованиями на дополнительные должности, хотя потребность в этих должностях никогда не доказывается на основании подробного доклада об использовании существующего персонала. В результате делегация Советского Союза оказывается в затруднительном положении: она не возражает против новых программ в экономической и социальной областях, которые являются необходимыми и полезными, но она не убеждена в дополнительных штатных потребностях для их осуществления. Ее сомнения подтверждаются замечаниями Консультативного комитета (А/5207, пункт 122) о том, что не все должности используются равномерно и что существуют возможности более целесообразного использования персонала. В частности, она не убеждена в том, что нельзя перераспределить обширные штаты Экономического и социального департамента в целях обеспечения более рационального использования персонала. Число штатных должностей, предусмотренное для данного Департамента в штатном расписании 1962 года, открывает колоссальные потенциальные возможности осуществления работы, и делегация Советского Союза не получила заверений в полном и экономичном использовании этих должностей. Она считает, например, что при существующем затруднительном финансовом положении Организации соотношение между секретарскими служащими и сотрудниками категории специалистов, превышающее 1 : 3, является своего рода роскошью. Кроме того, Комитет экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата ясно указал в своем докладе², что людские ресурсы Секретариата еще не используются с максимальной эффективностью. С учетом 30-процентного увеличения бюджета за последние три года представляется преждевременным рассматривать вопрос о дальнейшем увеличении ассиг-

нований по разделу 3 ввиду отсутствия данных, подтверждающих необходимость подобного увеличения.

20. По всем этим причинам делегация Советского Союза предлагает сократить общую сумму ассигнований в 43 059 000 долларов, рекомендованную Консультативным комитетом по разделу 3 в целом (А/5207, пункт 165 и А/5243, пункт 13), на 5 959 000 долларов — до 37,1 миллиона долларов. Эта сумма будет приблизительно на 3,8 миллиона долларов меньше ассигнований 1962 года, но превысит на 1,1 миллиона долларов фактические расходы по разделу 3 в 1961 году.

21. Предлагаемое сокращение повлечет за собой необходимость более целесообразного использования штатов, установления очередности при выполнении программ и перераспределении нагрузки между различными отделами Секретариата в целях обеспечения удовлетворительного положения со штатами в отношении большинства важных программ. Поэтому соответствующим нормоустановительным органам придется пересмотреть порядок очередности, с тем чтобы привести одобренные ими программы в соответствие с имеющимися ресурсами; точно так же необходимо будет тщательно пересмотреть расписание конференций.

22. Делегация Советского Союза считает, что, несмотря на объявленную политику децентрализации экономической и социальной деятельности, в сущности не было достигнуто подлинной децентрализации. Действительно, появление каждой новой должности в региональных экономических комиссиях сопровождается учреждением новой должности в Центральных учреждениях и создаются параллельные органы для осуществления различных задач. Фактически не произошло передачи основных функций Центральным учреждениям региональным комиссиям. Кроме того, Секретариат Центральных учреждений берет на себя столь много задач, что он фактически становится центром по проведению исследовательских работ; если существуют планы превратить его в подобный центр, то потребуются колоссальные средства, а задачи децентрализации не будут выполнены. Цель должна заключаться в осуществлении подлинной децентрализации, в результате которой в Центральных учреждениях высвободилось бы много экспертов и было бы покончено с дублированием усилий. Кроме того, как предложил Консультативный комитет, в случае необходимости обеспечения новых экспертов следует обращаться за помощью к правительствам государств-членов; к этой процедуре часто прибегают специализированные учреждения и Экономическая комиссия для Европы. Таким путем удастся осуществлять те или иные конкретные задачи с помощью экспертов, которые предоставляются правительствами и в связи с которыми Организация Объединенных Наций не несет никаких расходов.

² Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ А/4776.

23. Руководствуясь этими соображениями и считая, что необходимость расширения штатов может быть установлена лишь на основании точных сведений относительно использования существующего персонала, делегация Советского Союза предлагает, чтобы Пятый комитет попросил Консультативный комитет произвести тщательное исследование использования существующих штатов и ресурсов в пределах Секретариата, а также изучить административную структуру Организации и представить доклад и рекомендации на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

24. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что, хотя он согласен со многими замечаниями, сделанными представителем Советского Союза, особенно в отношении необходимости гибкого и целесообразного использования персонала, он не может поддержать предложение Советского Союза об установлении предельной суммы расходов по разделу 3. Он полностью согласен с Консультативным комитетом и представителем Советского Союза в том, что трудовые возможности персонала, возможно, используются не полностью и что некоторые виды деятельности могут осуществляться без увеличения штатов. Он также сочувственно отнесся к предложению, которое было сделано представителем Соединенного Королевства на 929-м заседании и которое заставило бы уделять больше внимания необходимости полного использования существующих ресурсов. Однако увеличение штатов, испрашиваемое Исполняющим обязанности Генерального Секретаря на 1963 год, предназначено главным образом для удовлетворения потребностей Декады развития Организации Объединенных Наций. Было бы нереалистично со стороны правительств поддерживать цели Декады развития, а затем отказываться принимать бюджетные меры по осуществлению их решений. Сокращения, предложенные Консультативным комитетом, являются разумными и хорошо продуманными; предложение же Советского Союза о сокращении испрашиваемой суммы еще на 6 миллионов долларов нарушит тщательную согласованность рекомендаций Консультативного комитета и значительно затруднит эффективное выполнение Генеральным Секретарем порученных ему задач.

25. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что он не может поддержать первое из двух предложений Советского Союза по причинам, изложенным представителем Австралии, а также потому, что невозможно рассматривать вопрос о сокращении ассигнований по разделу 3, не зная, какие главы будут затронуты этим сокращением.

26. Однако он поддерживает второе предложение Советского Союза, которое отвечает насущной потребности. Начиная с 1956 года Секретариату приходится выполнять все возрастающий объем работы, в результате чего сотрудники вынуждены работать в весьма напряженных условиях; однако причиной перегрузки персонала является не столько объем работы, каким бы

большим он ни был, сколько его неравномерное распределение. В целях улучшения деятельности Секретариата необходимо очень тщательно изучить распределение рабочей нагрузки и использование штатов.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (A/5155, A/C.5/L.729)

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать четырех лиц для заполнения вакансий, образовавшихся в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам ввиду истечения срока полномочий г-на Андре Ганема, г-на К. Х. У. Ходжеса, г-на Исмата Т. Киттани и г-на Агха Шахи.

По предложению Председателя г-н Арболеда (Колумбия) и г-н Екота (Япония) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 89

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 89

Число воздержавшихся при голосовании: 0

Число членов, участвовавших в голосовании: 89

Требуемое большинство голосов: 45

Число полученных голосов:

Г-н Ганем (Франция) 77

Г-н Шахи (Пакистан) 73

Г-н Киттани (Ирак) 68

Г-н Гибсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 60

Г-н эль-Фарра (Иордания) 40

Г-н Андре Ганем (Франция), г-н Агха Шахи (Пакистан), г-н Исмаат Т. Киттани (Ирак) и г-н Джеймс Гибсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) как получившие требуемое большинство голосов рекомендуются Комитетом для назначения членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехгодичный срок начиная с 1 января 1963 года.

28. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отдает должное г-ну Ходжесу, отсутствие которого будет очень заметно в Консультативном комитете, и приветствует только что избранных четырех членов.

f) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (A/5264, A/C.5/L.731).

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать члена для заполнения вакансии, образовавшейся в Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала ввиду ухода в отставку г-на К. Х. У. Ходжеса. Лицо, подлежащее назначению, будет входить в состав Комитета в течение одного года и восьми месяцев начиная с 1 мая 1963 года.

По предложению Председателя г-н Арболеда (Колумбия) и г-н Екота (Япония) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 78

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 78

Число воздержавшихся при голосовании: 3

Число членов, участвовавших в голосовании: 75

Требуемое большинство голосов: 38

Число полученных голосов:

Г-н Гибсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 72

Другие кандидаты 3

Г-н Джеймс (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала на истекающий срок полномочий г-на К. Х. У. Ходжеса.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Приветствие в адрес представителя Уганды . . .	133
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	133
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	133

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПРИВЕТСТВИЕ В АДРЕС ПРЕДСТАВИТЕЛЯ УГАНДЫ

1. От имени Комитета ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует представителя Уганды — страны, которая совсем недавно была принята в Организацию Объединенных Наций и которая впервые принимает участие в работе Комитета.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730) (продолжение)

Первое чтение А/С.5/L.726 (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/5121 и CORR.1, А/5179, А/5205, А/5243, А/С.5/919, А/С.5/931 и CORR.1, А/С.5/L.730) (продолжение)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит представителя Советского Союза более подробно изложить второе предложение, выдвинутое им на 931-м заседании.

3. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) объясняет, что цель его предложения заключается в том, чтобы дать Комитету, а через него и Генеральной Ассамблее ясное и четкое представление о штатных ресурсах и внутренней структуре Секретариата. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам должен тщательно изучить существующие штатные ресурсы и распределение работы в Секретариате; в этой задаче ему могла бы оказать помощь Административно-управленческая служба при Бюро Контролера. Например, Служба могла бы предоставить в распоряжение Консультативного комитета фак-

ты и цифры или произвести под его руководством ограниченные обзоры. Нет никакой необходимости в том, чтобы Пятый комитет принимал резолюцию по данному вопросу; будет достаточно, если он отметит желательность подобной процедуры в своем докладе Генеральной Ассамблее.

4. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) благодарит представителя Советского Союза за предоставленную им дополнительную информацию, но говорит, что он испытывает серьезные сомнения относительно целесообразности обращения к Консультативному комитету с просьбой взять на себя столь обширную и сложную задачу в связи с рассмотрением одного раздела бюджета. На шестнадцатой сессии Комитет достаточно подробно обсудил вопросы управления Секретариатом. На его рассмотрение был даже представлен доклад Комитета экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата¹, но в связи с кончиной Генерального Секретаря он постановил отложить какое-либо решение по данному вопросу². Поэтому было бы правильно подождать, пока Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не выскажет своего отношения к данному докладу. Кроме того, в Секретариате уже имеется отдел — Административно-управленческая служба, осуществляющая те самые функции, которые представитель Советского Союза стремится возложить на Консультативный комитет, и на практике предложение Советского Союза будет лишь означать, что исследование, проведенное данной Службой, будет передано на рассмотрение Консультативного комитета, а это, очевидно, будет сделано в любом случае.

5. Если в дополнение к обычной работе Секретариату будут предлагать заниматься самоанализом и исследованиями и если ему постоянно нужно будет оправдывать свое существование, то никого не должно удивлять, что потребуются дополнительные должности для осуществления текущей работы.

6. Он сомневается в том, существует ли действительная необходимость обращаться к Консультативному комитету с конкретной просьбой изучить структуру Секретариата. Этот Комитет, как показывает его название, занимается административными вопросами, среди которых органи-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ А/4776.

² Там же, шестнадцатая сессия, Пятый комитет, 894-е заседание, пункт 47.

зация Секретариата, безусловно, является одним из наиболее важных. Нет никаких данных, свидетельствующих о том, что Консультативный комитет до сих пор не уделял внимания этому аспекту своих полномочий. Поэтому делегация Израиля надеется, что представитель Советского Союза не будет настаивать на своем предложении.

7. Что касается другого предложения, сделанного представителем Советского Союза, а именно установления предельной суммы расходов по разделу 3, то делегация Израиля всегда выступала против установления пределов, будь то в отношении бюджета в целом или его отдельных разделов. Комитет не может изменить цифры бюджетной сметы, которые оправданы документальными данными, если только он не представит конкретные доказательства их неточности. Установление предельной суммы расходов по разделу 3 будет фактически означать, что Комитет не способен определить, какие именно расходы следует сократить. Это создаст нежелательный пример для других органов Организации Объединенных Наций как раз в то время, когда Комитет просит их подходить критически к проектам, представляемым на их одобрение.

8. Г-н ШЕЛМЕЦИ (Венгрия) говорит, что, в то время как большинство представителей высказали серьезное беспокойство по поводу чрезмерного увеличения бюджета, странно видеть, как те же самые представители неохотно идут на конкретные и эффективные меры по ограничению этого увеличения. Уже давно пора стабилизировать бюджет, и в связи с разделом 3 предоставляется возможность сделать это. Во-первых, не всегда и не все существующие должности используются самым целесообразным образом, и имеет место резкое несоответствие в распределении работы между различными отделами Секретариата. Во-вторых, вместо осуществления децентрализации в подлинном смысле этого слова путем сокращения видов деятельности в Центральных учреждениях и передачи их региональным органам штаты Центральных учреждений продолжают возрастать пропорционально возрастанию штатов региональных экономических комиссий. Следовательно, лучшее распределение рабочей нагрузки и подлинная децентрализация приведут к значительным сбережениям и в то же время повысят эффективность Секретариата. Поэтому трудно понять, почему следует отвергнуть предложение представителя Советского Союза.

9. Кроме того, несмотря на заявление, только что сделанное представителем Израиля, он убежден, что было бы в высшей степени полезно, если бы Консультативный комитет произвел общий обзор штатных ресурсов и структуры Секретариата, и он полностью поддерживает соответствующее предложение Советского Союза.

10. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он не может согласиться с сокращением ассигнований

по разделу 3 до 37,1 миллиона долларов. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря представил подробные доводы в оправдание сумм, испрашиваемых по данному разделу, а Консультативный комитет также весьма конкретным образом обосновал предлагаемые им сокращения. Поэтому Комитет не может одобрить более крупное сокращение, чем то, которое предлагается Консультативным комитетом, без столь же подробных доказательств того, что подобное сокращение является оправданным. Вопреки мнению, высказанному представителем Советского Союза, ни один член Комитета не может знать, как именно будет распределено это сокращение, и Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет нести всю ответственность за решение того, какие виды деятельности следует продолжить, а какие упразднить — совершенно недопустимое положение, поскольку Генеральный Секретарь лишь выполняет решения, принимаемые органами Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Ирландии будет голосовать против предложения Советского Союза.

11. Он понял второе предложение Советского Союза в том смысле, что Консультативному комитету будет просто предложено продолжить работу, которую он обычно осуществляет. Консультативный комитет рассматривает организацию и деятельность Секретариата в обычном порядке, однако ввиду ограниченного времени, имеющегося в распоряжении этого Комитета, вряд ли можно предполагать, что он может ежегодно производить обзор деятельности всех департаментов Секретариата. Поэтому г-н Нолан не склонен возлагать на этот Комитет столь тяжелое дополнительное бремя, ибо это может нанести ущерб его работе в целом. Он хотел бы знать, означает ли предложение Советского Союза, что Консультативному комитету придется взять на себя дополнительные функции или просто интенсифицировать работу, которую он уже осуществляет. Было бы полезно, если бы Председатель Консультативного комитета смог представить некоторые сведения об обычной деятельности Комитета в этой области. Тем временем делегация Ирландии резервирует свою позицию.

12. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) считает крайне опасным установление предельной суммы, предложенной представителем Советского Союза, поскольку это может поставить под угрозу важные виды деятельности и оказать губительное влияние на персонал Секретариата. Было бы желательно, чтобы представитель Советского Союза указал главы, в отношении которых можно осуществить дальнейшее сокращение, и конкретизировал размер подобных сокращений. Делегация Колумбии не сможет поддержать его предложение в представленном виде.

13. Что касается второго предложения Советского Союза, то он согласен с необходимостью произвести обзор распределения рабочей нагрузки

и персонала в Секретариате, поскольку, по его мнению, неравномерное распределение работы является одной из причин перегрузки персонала; другая причина заключается в чрезмерно тяжелом бремени работы. Он считает, что географическое распределение сотрудников Секретариата не имеет никакого отношения к эффективности их работы — это является политическим вопросом, которым Комитет не призван заниматься. Г-н Арболеда поддержит предложение Советского Союза при обязательном условии, что обзор, который должен произвести Консультативный комитет, будет носить чисто административный характер.

14. Условия работы в Секретариате имеют очень большое значение, поскольку они оказывают влияние на моральное состояние персонала, которое, в свою очередь, определяет эффективность работы, предоставляемой Секретариатом. Если этой проблеме своевременно не будет уделено должное внимание, Организация когда-нибудь столкнется с серьезным административным кризисом, который обойдется всем государствам-членам гораздо дороже, чем предупредительные меры, которые они могут принять в настоящее время.

15. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) напоминает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря согласился со всеми сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом. Однако он и его представители указывали, что в результате этих сокращений Секретариат, по всей вероятности, столкнется с трудностями при осуществлении утвержденных программ. Поэтому было бы неблагоразумно одобрять дополнительное сокращение, предложенное представителем Советского Союза, до того, как будет представлена конкретная информация об использовании штатных ресурсов. Комитет может положиться на Консультативный комитет, который вполне способен осуществить обзор, и г-н Кутоблена готов поддержать второе предложение Советского Союза при условии, что намеченный обзор еще не был произведен.

16. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), касаясь второго предложения представителя Советского Союза, говорит, что, по его мнению, оно не только имеет бюджетные и административные последствия, но с ним также связан конституционный момент, который может оказаться за пределами юрисдикции Консультативного комитета. Следует помнить, что как Консультативный комитет, так и Секретариат уже изучали отдельные стороны проблемы использования штатных ресурсов. Так, на протяжении последних нескольких лет Консультативный комитет ежегодно осуществлял изучение организации одного из департаментов или отделов Секретариата и представлял Генеральной Ассамблее свои заключения и рекомендации о соотношении между людскими ресурсами и денежными средствами, имеющими

ся в распоряжении соответствующего департамента или отдела, а также об объеме работы, осуществляемой с помощью этих ресурсов. Комитет уже изучил Бюро кадров, Бюро Контролера, Бюро информации и Департамент по опеке и информации о несамостоятельно управляющихся территориях. Следующим отделом, который Комитет намерен подвергнуть изучению в 1963 году, является Экономический и социальный департамент.

17. В сущности изучения, осуществляемые Административно-управленческой службой, гораздо больше походят на то, что имеет в виду представитель Советского Союза. В своих замечаниях о Бюро конференций (A/5207, пункт 152) Консультативный комитет дал высокую оценку прекрасной работе, осуществляемой Административно-управленческой службой, которой предстоит произвести аналогичное исследование Экономического и социального департамента и региональных экономических комиссий, а также некоторых отделов Бюро конференций. Следует отметить, что в этих двух департаментах работает 60 процентов сотрудников категории специалистов и выше.

18. Поэтому было бы желательно подождать доклад Административно-управленческой службы об Экономическом и социальном департаменте, тем более что этот доклад будет опубликован в сроки, позволяющие Консультативному комитету рассмотреть его на своей летней сессии и затем представить замечания Пятому комитету. Эта процедура, которая в большей мере соответствует обычной практике Консультативного комитета, исключит также возможность того, чтобы один и тот же предмет изучался обоими органами независимо друг от друга. Наконец, Консультативному комитету придется заседать круглый год, если в дополнение к своей обычной работе он должен будет изучать использование людских ресурсов и административную структуру Секретариата.

19. Касаясь вопроса, заданного представителем Ирландии, он говорит, что методы, которых придерживается Консультативный комитет, носят строго корректный характер. Комитет не считает себя уполномоченным вмешиваться в управление Секретариатом, которое лежит на ответственности Генерального Секретаря как главного административного должностного лица Организации. Комитет выносит свои заключения *a posteriori*; например, он ограничивается информированием Секретариата о том, как можно было бы улучшить организацию того или иного отдела, но воздерживается от подробных директив, поскольку это означало бы превышение его полномочий.

20. Г-н ХУСЕЙН (Индия) полностью одобряет замечания представителей Австралии и Колумбии. Он надеется, что представитель Советского Союза не будет настаивать на своем первом предложении. В сущности ввиду отсутствия ка-

ких-либо сведений о сбережениях, которые могут быть получены в результате более целесообразного использования персонала, трудно определить, каким именно образом можно осуществить предложенные сокращения.

21. В отношении использования штатных ресурсов делегация Индии уже высказала ту точку зрения, что Административно-управленческая служба должна произвести обзор и передать свои выводы на рассмотрение Консультативного комитета, который представит рекомендации Пятому комитету на следующей сессии. Фактически было бы более целесообразно просить Консультативный комитет рассмотреть доклад по данному вопросу, чем самому проводить изучение. Делегация Советского Союза справедливо подняла вопрос о более целесообразном использовании персонала. Следует тщательно изучать, каким образом используется персонал в любой области, в которой намечается увеличение, и Пятый комитет мог бы включить в свой доклад соответствующую рекомендацию.

22. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) не может согласиться с мнением представителя Колумбии о том, что увеличение штатов Секретариата не происходило очень быстро и не носит тревожного характера. В сущности трудно составить какое-либо представление об изменениях, которые происходят из года в год в отношении числа служащих, поскольку Секретариат часто меняет оформление бюджетной сметы под предлогом ее улучшения, и практически невозможно провести сравнение между двумя последовательными финансовыми годами. Однако, согласно сведениям, которые он собрал, изучая документы, число должностей за период с 1954 по 1961 год увеличилось на 25 процентов; в среднем ежегодное увеличение составляло 90 должностей вплоть до 1961 и 1962 годов, когда оно возросло до 133. На 1963 год Секретариат испрашивает 215 новых должностей; он предлагает перевести 80 временных должностей в разряд штатных, а также испрашивает 92 местные должности; другими словами, речь идет в общей сложности о 400 дополнительных должностях. Никто не спорит, что имела место интенсификация деятельности Организации Объединенных Наций, но это не должно автоматически вести к увеличению штатов. Консультативный комитет, со свойственной ему умеренностью, которая в данном случае, возможно, является чрезмерной, указал, что «не все должности используются равномерно» (А/5207, пункт 122). Другими словами, в Секретариате имеются резервы не полностью используемых людских ресурсов, а следовательно, возможности осуществления сбережений. Другим органам совсем не обязательно заниматься вопросом использования кадров, до того как Секретариат сам не изучит существо этой проблемы.

23. Подлинная децентрализация также должна привести к сбережениям. Под подлинной де-

централизацией он имеет в виду увеличение числа сотрудников региональных экономических комиссий, не сопровождаемое расширением соответствующих служб в Центральных учреждениях. Экономический и социальный департамент в Центральных учреждениях продолжает расти, тогда как центр тяжести должен быть перенесен на расширение деятельности экономических комиссий соответствующих районов. Секретариат, как видно, не уделяет никакого внимания подобным возможностям сбережений, и именно поэтому надо приостановить тенденцию к расширению путем установления предельной суммы расходов. Вопреки мнению, высказанному рядом представителей, нет необходимости точно указывать, какие расходы следует сократить; лучше предоставить Генеральному Секретарю полную свободу действий по распределению общего рекомендованного сокращения, которое оно находит нужным.

24. Хотя делегация Украинской ССР часто критиковала деятельность Секретариата, она делала это, надеясь на то, что произойдет улучшение. Уделяя гораздо большее внимание бюджетным вопросам, чем административным, Пятый комитет упускает возможность помочь Секретариату улучшить его методы работы. Предложение представителя Советского Союза является особенно целесообразным именно в силу того, что внимательное изучение и проверка, которым будут подвергнуты использование персонала и деятельность Секретариата, должны оказать стимулирующее воздействие на бдительность и дисциплинированность должностных лиц, содействовать принятию конструктивных мер и способствовать упрощению и рационализации методов. Подобные функции контроля входят в сферу полномочий Консультативного комитета, изложенных в правиле 158 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Каждая крупная административная единица должна подвергаться как внутреннему, так и внешнему контролю. Если Пятый комитет освободит Секретариат от всякого внешнего контроля, то он займет пассивную позицию, которая в конечном счете нанесет ущерб разумному руководству административными службами Организации.

25. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) считает, что замечания представителя Украинской ССР фактически поддерживают его собственные доводы. Если штатное расписание не обнаруживает значительных перемен с 1956 года, то то обстоятельство, что в среднем ежегодно в Секретариат входит 135 новых штатных сотрудников, означает, что приблизительно такое же число опытных сотрудников ежегодно покидает Секретариат, а те, кто остается, должны помимо своей обычной работы вводить вновь прибывающих в курс дела. Это является ясным доказательством того, что Секретариат перегружен, положение дел оказывает неблагоприятное влияние на моральное состояние персонала и ведет к сокращению его работоспособности.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, согласен ли Комитет проголосовать сначала первое предложение представителя Советского Союза и сумму ассигнований по разделу 3, а затем продолжить рассмотрение второго предложения этого представителя.

27. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его первое предложение об общем сокращении ассигнований, испрашиваемых по разделу 3, тесно связано с другими выдвинутыми им предложениями; если эти предложения будут одобрены Пятым комитетом, то Генеральный Секретарь сможет руководствоваться ими при распределении общего предлагаемого сокращения. Второе предложение делегации Советского Союза касается методов, при помощи которых можно было бы лучше всего добиться сбережений, другими словами, оно касается необходимости подлинной децентрализации, более целесообразного использования персонала, пересмотра программ на следующий год, с тем чтобы определить, нельзя ли отложить некоторые проекты, а также пересмотра программ в целом, с тем чтобы избежать несоответствия между объемом намечаемой работы и имеющимися финансовыми ресурсами. Поэтому желательно, чтобы Комитет совместно рассмотрел оба предложения делегации Советского Союза. Однако если Председатель предпочитает предложенную им процедуру, то г-н Сокиркин не будет возражать против этого.

28. Г-н МУЖИК (Чехословакия) указывает, что увеличение бюджета 1963 года по сравнению с бюджетом 1962 года на 50 процентов вызвано увеличением расходов на персонал и что любые возможные сбережения должны быть сделаны за счет раздела 3.

29. Принятие предложения, выдвинутого представителем Канады в ходе общих прений (918-е заседание), а именно что по крайней мере в течение одного года не должно происходить никакого увеличения персонала, обеспечило бы половину сбережений, необходимых для осуществления общего сокращения, предложенного делегацией Советского Союза. Более целесообразное использование персонала и подлинная децентрализация привели бы к дальнейшим сбережениям, а Консультативный комитет, безусловно, смог бы предложить другие способы сокращения расходов на персонал.

30. Г-н ПРАЙС (Канада) указывает, что в ходе общих прений он лишь сказал, что по крайней мере в течение одного года до введения какой-либо политики планового расширения штатов должен иметь место период стабилизации и что он решительно поддержал рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 38, 46 и 47 его доклада (A/5207).

31. Делегация Канады, подобно любой другой делегации, стремится к экономии средств, но не за счет эффективности работы Секретариата, поскольку это может помешать осуществлению

программ, и не считает целесообразным установление предельной суммы расходов по разделу 3. Поэтому делегация не сможет поддержать предложение Советского Союза и будет голосовать за ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом, которому она полностью доверяет.

32. Представляется, что в соответствии с процедурой, предложенной Председателем Консультативного комитета, удастся осуществить именно то, что имел в виду представитель Советского Союза, и достичь тех же результатов. Поэтому Комитет мог бы отметить в своем докладе, что он с удовлетворением принимает к сведению, что Административно-управленческая служба планирует произвести в 1963 году обзор штатных ресурсов Экономического и социального департамента; этот обзор будет включен в доклад Генерального Секретаря, по которому Консультативный комитет представит подробные замечания.

33. Г-н ЛЮ (Китай) считает, что сокращение сметы по разделу 3 на 6 миллионов было бы чрезмерным и нецелесообразным. Подобное сокращение означает, что сумма ассигнований, которая поступит в распоряжение Генерального Секретаря в 1963 году, будет даже меньше ассигнований 1962 года, и это лишит его возможности выполнить все возложенные на него обязанности. Хотя г-н Лю не может поддержать предложение делегации Советского Союза, он был бы благодарен Председателю Консультативного комитета, если бы тот разъяснил смысл пунктов 38 и 41 доклада Консультативного комитета (A/5207). Как видно, имеется противоречие между первой фразой пункта 38 и последней фразой пункта 41, в которой говорится, что Консультативный комитет во всех случаях занимался лишь специальными вопросами, касающимися сметы на 1963 год, другими словами, очевидно не рассматривая вопрос о том, сможет ли существующий персонал справиться с новой нагрузкой. Он хотел бы знать, означает ли последняя фраза пункта 41, что, одобряя рекомендации Консультативного комитета, Пятый комитет лишь в предварительном порядке одобрит увеличение штатов, рекомендованное на экономическую и социальную деятельность.

34. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заверяет представителя Китая в том, что нет никакого противоречия между пунктами 38 и 41 доклада Консультативного комитета. В пункте 38 Консультативный комитет изложил принцип и конкретизировал условия, при которых будет возможно увеличение штатов. В последней фразе пункта 41 Комитет ссылается на обзор штатных ресурсов, который должна произвести Административно-управленческая служба именно для того, чтобы определить, были ли соблюдены эти условия. Консультативный комитет не испытывает никакого желания парализовать деятельность Секрета-

риата. Именно потому, что Комитет не смог безоговорочно одобрить политику планового расширения, предложенную Генеральным Секретарем, он был вынужден одобрить некоторое увеличение штатов, вплоть до завершения обзора Административно-управленческой службой.

35. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, поскольку прения по существу раздела 3, как видно, возобновились, было бы лучше продолжить их, а не приступать к голосованию на текущем заседании, как предложил Председатель.

36. Г-н КИТТАНИ (Ирак) выражает согласие и указывает, что любые замечания по разделу 3, связанные с предложениями делегации Советского Союза, должны быть сделаны до проведения голосования.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не возражает против того, чтобы продолжить прения и отложить голосование.

38. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что предложение делегации Советского Союза о сокращении сметы по разделу 3 на 6 миллионов в сущности основывается на заключениях самого Консультативного комитета и позволит превратить эти заключения в жизнь. Если это сокращение сметы будет одобрено, то Генеральному Секретарю, Секретариату и государствам-членам придется принять позитивные меры по перераспределению персонала между различными департаментами на более рациональной основе, по улучшению эффективности работы и осуществлению подлинной децентрализации путем сокращения штатов в Центральных учреждении

ях и расширения секретариатов региональных экономических комиссий, которые являются лучшим орудием осуществления международного сотрудничества, имеющимся в распоряжении Организации. Сокращение ассигнований заставит всех отказаться от рутинных методов и перейти к смелым действиям, что даст плодотворные результаты во всех областях деятельности Секретариата. Рациональное распределение персонала и обязанностей между различными департаментами Секретариата не обязательно означает увеличение нагрузки персонала; любая рационализация обычно имеет противоположный эффект.

39. Предложения делегации Советского Союза также приведут к укреплению финансовой и административной дисциплины. Предлагаемое сокращение нельзя назвать произвольным; напротив, оно предусматривает наличие определенного контроля, призванного положить конец произвольной трате средств и рационализировать неупорядоченный рост. По крайней мере, кажется странным пренебрегать необходимостью установления предельной суммы расходов Организации на персонал в то время, когда столь много людей во всем мире умирает от голода и страдает от недостатка школ и больниц и когда столь много стран нуждается в плотинах, мостах и заводах. Неправильно утверждать, что предлагаемое сокращение может помешать осуществлению программ технической помощи, поскольку сокращение непроизводительных расходов является лучшим средством, позволяющим Организации выполнять свои наиболее полезные программы.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	139
Общие прения (продолжение)	139
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	141

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730) (продолжение)

Общие прения (продолжение)*

1. Г-н МОРАРУ (Румыния) отмечает, что документация, представленная Комитету по бюджетной смете на 1963 год (А/5205), является более обширной и подробной, чем в предыдущие годы, и тем самым способствует более тщательному сравнительному анализу сметы и ассигнований; он также с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам проявил большую, чем в прошлом, активность и энергию, высказал интересные соображения и предложил оправданные и необходимые сокращения, хотя они и являются слишком скромными.

2. Предлагаемые бюджетные расходы, которые с учетом сокращения, рекомендованного Консультативным комитетом, составят приблизительно 82 миллиона долларов, возлагают тяжелое бремя на государства-члены, и особенно на развивающиеся страны; приходится с сожалением констатировать, что Секретариат, как видно, не прилагает усилий к достижению экономии средств, что он должен был бы делать, особенно путем установления строгого порядка очередности в отношении различных видов деятельности Организации Объединенных Наций. Бюджетные расходы возрастают из года в год, и в на-

стоящее время даже идет речь о введении политики планового расширения, хотя большинство делегаций ясно заявили на прошлой сессии, что они выступают за политику стабилизации бюджета.

3. Делегация Румынии удивлена решением Секретариата включить в обыкновенный бюджет ассигнования для выплаты по облигациям, незаконно выпущенным на сумму в 200 миллионов долларов, с целью финансирования в первую очередь операций Организации Объединенных Наций в Конго. Это является маневром, направленным на то, чтобы превратить расходы ОНУК в «расходы Организации» предусмотренные статьей 17 Устава Организации Объединенных Наций. Делегация Румынии решительно возражает против этой попытки заставить все государства-члены нести коллективную ответственность за виды деятельности, противоречащие положениям Устава, как, например, отделение Катанги, присоединение иностранными монополиями доходов, которые должны выплачиваться центральному конголезскому правительству, и так далее.

4. Делегация Румынии с сожалением отмечает, что в бюджет по-прежнему входят сметные расходы на так называемую Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и на службу Организации Объединенных Наций на местах, которая была учреждена в нарушение Устава и не подлежит контролю со стороны Генеральной Ассамблеи.

5. Он подчеркивает, что программы технической помощи должны финансироваться исключительно на основе добровольных взносов и что расходы на техническую помощь первоначально были включены в обыкновенный бюджет лишь условно. Поэтому он не одобряет то обстоятельство, что Секретариат пытается превратить исключение в правило, и считает неоправданной сумму в 6,4 миллиона долларов, испрашиваемую по части V бюджетной сметы (Специальные программы).

6. Цифры, приведенные многими делегациями, показывают, что существующее географическое распределение персонала Секретариата все еще является неудовлетворительным и что необходимо в срочном порядке принять энергичные меры к улучшению этого положения в соответствии с постановлениями Устава и требованиями международной жизни. Принцип справедливого географического распределения персонала не должен действовать лишь при наборе новых сотрудников; кроме того, его применение не

* Перенесено с 931-го заседания.

должно приводить к чрезмерному расширению штатов и к увеличению сметных расходов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и разделу 4 (Общие расходы по персоналу). Необходимо принимать во внимание значимость должностей и не ограничиваться тем, чтобы предлагать той или иной стране достаточное число должностей младших сотрудников. Наконец, Секретариат должен в дальнейшем воздерживаться от нежелательной практики, которой он, как видно, следует при наборе граждан некоторых стран.

7. Генеральная Ассамблея должна потребовать осуществления политики финансовой стабильности и строгой экономии, установления строгого порядка очередности в отношении различных видов деятельности Организации Объединенных Наций, подготовки разумной бюджетной сметы и упразднения видов деятельности, которые противоречат Уставу или в которых нет уже необходимости. Она должна потребовать выполнения своих решений и попытаться ограничить практику представления дополнительной сметы. Он подчеркивает имеющие большое значение функции Консультативного комитета; осуществляемый им финансовый контроль является тем более необходимым, поскольку Пятый комитет не всегда уделяет достаточное внимание изучению некоторых важных вопросов.

8. Г-н МЕДИАВИЛИА ДЕ ЛА ПЕНЬЯ (Куба) выражает тревогу по поводу ежегодного увеличения бюджета Организации Объединенных Наций. Как показывают рекомендации Консультативного комитета, смета могла бы быть меньшей. Делегация Кубы поддерживает эти рекомендации в целом, хотя она не согласна с некоторыми из них. Совершенно ясно, что необходимы меры, направленные на достижение экономии.

9. Делегация Кубы протестует против решения о включении в обыкновенный бюджет суммы для уплаты процентов по облигациям, выпущенным для финансирования операций, предпринятых в Конго без полномочий на то Совета Безопасности.

10. Подчеркивая, что программы технической помощи должны финансироваться исключительно на основе добровольных взносов государств-членов, он считает, что сумма в 6,4 миллиона долларов, испрашиваемая по части V бюджетной сметы (Специальные программы), является слишком крупной. Напоминая, что политические соображения не должны влиять на выполнение этих программ, он говорит, что в мае 1961 года делегация Соединенных Штатов выступила против того, чтобы Совет управляющих Специального фонда одобрил проект строительства на Кубе экспериментальной станции. Он указывает, что осуществление этого проекта еще не начато, хотя Совет управляющих Специального фонда одобрил его, несмотря на протесты со стороны делегации Соединенных Штатов.

11. Он подчеркивает необходимость строгого соблюдения принципа справедливого географического распределения должностей Секретариата и говорит, что в структуре Секретариата должны быть представлены три различные идеологические группировки, существующие в настоящее время в мире.

12. Он полностью разделяет мнение представителя Бразилии (929-е заседание), который подчеркнул значение подлинной децентрализации экономической и социальной деятельности, в результате которой повысилась бы роль региональных экономических комиссий, и необходимость более целесообразного распределения шестидесяти трех должностей, испрашиваемых Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. При этом большее внимание следует уделять потребностям региональных экономических комиссий, особенно Экономической комиссии для Латинской Америки и Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, значение которых будет неуклонно возрастать в ходе Декады развития Организации Объединенных Наций.

13. Г-н ДАЩЕРЕН (Монголия) выражает тревогу по поводу роста расходов Организации и тяжелого бремени, которое вынуждены нести в этой связи развивающиеся страны, особенно те, которые, подобно Монголии, испытывают трудности при приобретении иностранной валюты. Некоторые делегации оправдывают это увеличение расходов расширением деятельности Организации и приемом новых государств-членов. Хотя расширение деятельности Организации в экономической и социальной областях действительно влечет за собой новые расходы, нельзя утверждать, что прием пяти или шести новых государств-членов оправдывает создание около ста новых должностей.

14. Вместо того чтобы попытаться осуществить экономию, Организация продолжает выделять бюджетные средства на должности и органы, которые являются бесполезными или даже вредными; к их числу, например, относятся должность так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу и Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая фактически препятствует мирному объединению этой страны. Он говорит, что трудно переоценить необходимость ежегодного пересмотра вопроса о том, следует ли утверждать ассигнования на подобные должности и органы, которые уже не отвечают никакой цели, являются нарушением Устава, возлагают на государства-члены излишнее бремя и ставят под угрозу дееспособность самой Организации.

15. Сокращение деятельности Департамента по опеке и информации о самоуправляющихся территориях должно позволить высвободить большее число сотрудников этого Департамента,

а передача обязанности путем децентрализации, за экономическую и социальную деятельность региональным экономическим комиссиям не должна сопровождаться увеличением числа должностей Центральных учреждений в том же секторе. Он говорит, что трудно переоценить значение рекомендаций Консультативного комитета, который настаивает на необходимости максимально эффективного использования персонала.

16. Переживаемый в настоящее время Организацией финансовый кризис вызван операциями, которые были предприняты на Среднем Востоке и в Конго после актов агрессии, совершенных там империалистическими державами. Эти совершившие агрессию страны и должны оплачивать расходы по ОНУК и ЧВС. Выпуск облигаций Организации Объединенных Наций и включение в обыкновенный бюджет суммы для уплаты процентов по этим облигациям являются незаконными мерами.

17. Чтобы Организация была действительно эффективным орудием международного сотрудничества, в ней должны быть справедливым образом представлены три основные группировки государств, существующие в мире. Для этого потребуются не только положить конец положению, при котором три четверти должностей заняты гражданами западных стран, но также поставить во главе Секретариата коллегия из трех генеральных секретарей, которые представляли бы три идеологических течения в мире.

18. Перевод Центральных учреждений Организации в более подходящее место не только избавит некоторые делегации от серьезных неудобств, но и позволит осуществить существенную экономию средств.

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/5121 и CORR.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5272 и CORR.1, А/С.5/919, А/С.5/931 и CORR.1, А/С.5/L.730, (продолжение)

19. Г-н СОУ (Мали) напоминает содержание пункта 38 доклада Консультативного комитета (А/5207). По его мнению, Пятый комитет не может не одобрить точку зрения Консультативного комитета, который не убежден в том, что существующий персонал не может справиться с новой работой, создаваемой новыми постановлениями. В пункте 122 своего доклада Консультативный комитет отмечает, что не все должности используются равномерно и что в некоторых отделах Секретариата персонал мог бы использоваться более рационально. К числу сотрудников, не используемых в полную меру их возможностей, относятся все африканцы, которых не допускают к каким-либо ответственным должностям.

20. Выражая тревогу по поводу увеличения расходов на персонал, он обращает внимание Комитета на предложения Генерального Секрета-

ря, которые кратко изложены в пункте 135 доклада Консультативного комитета, и говорит, что считает крайне незначительным рекомендованное Консультативным комитетом сокращение, которое, как видно, не соответствует замечаниям, сделанным в пункте 146 доклада Комитета. Кроме того, приходится с сожалением констатировать, что не представлено никаких сведений относительно того, какие должности будут упразднены в результате сокращения, рекомендованного Комитетом.

21. Хотя документ А/С.5/933 показывает, что число служащих Секретариата из Африки возросло на 26 и что из 166 назначений, сделанных в течение года, 33 приходятся на долю африканцев, необходимо признать, что африканцы в сущности занимают лишь «показные» позиции или подчиненные должности; что же касается занимаемых африканцами десяти должностей классов вице-секретаря, директора, главного сотрудника и старшего сотрудника, то четыре из них заняты гражданами расистского государства Южной Африки. Поэтому не удивительно, что африканцы, которым в Организации Объединенных Наций доверяют лишь подчиненные позиции, соответствующие посольским должностям первого, второго и третьего секретарей, не имеют иного выбора, кроме как покинуть Организацию. Африка не занимает принадлежащего ей по праву места в Секретариате, и делегация Мали не может не одобрить мысль о проведении обследования штатной политики и штатных ресурсов Секретариата.

22. Он не может одобрить общего сокращения сметы, предложенного делегацией Советского Союза (931-е заседание), поскольку не знает, каким образом будет осуществляться это сокращение. Делегация Мали, которая выступает против любого увеличения штатов и стоит за перераспределение должностей в пределах Секретариата, сможет поддержать это предложение лишь в том случае, если его цель заключается в «замораживании» числа сотрудников на существующем уровне.

23. Он воздержится при голосовании ассигнований, испрашиваемых по разделам 3 и 4 бюджета.

24. Г-н АХМЕД (Судан) отдает должное стремлению к экономии, которое побудило делегацию Советского Союза выдвинуть предложение об установлении предельной суммы расходов по разделу 3. Но тщательное изучение бюджетной сметы на 1963 год показывает, что число новых должностей, испрашиваемых по этому разделу, фактически является гораздо меньшим, чем это может показаться с первого взгляда. Созданная в 1961 году категория временных должностей была упразднена, и соответствующие должности были включены в статью штатных должностей, сметные расходы по которой увеличились тем самым на сумму, которая в противном случае была бы преду-

смотрена по отдельной статье. Кроме того, из суммы в 43 128 000 долларов, испрашиваемой Генеральным Секретарем по разделу 3 в целом, лишь 40 559 000 долларов относятся к главе 1 (Штатные должности). Таким образом, Генеральный Секретарь испрашивает по разделу 3 в целом увеличение на 2,2 миллиона долларов, из которых только 1,8 миллиона долларов приходится на главу I, а 380 000 долларов — на остальные главы. Предельная сумма, предложенная делегацией Советского Союза, предусматривающая сокращение сметы почти на 6 миллионов долларов, будет означать, что Генеральный Секретарь не только не сможет набрать дополнительных служащих, но даже будет вынужден уволить некоторых находящихся на службе сотрудников. Фактически подобная мера, которая может быть охарактеризована как первый шаг политики беспланового сокращения персонала, лишит Организацию способности выполнять одну из ее наиболее важных задач и создаст трудности юридического характера, поскольку возникнет необходимость аннулировать контракты, уже заключенные между Организацией Объединенных Наций и некоторыми членами персонала. Поэтому делегация Судана вряд ли сможет одобрить предложение Советского Союза, по крайней мере в представленном виде.

25. Что касается второго предложения Советского Союза (931-е заседание), то, возможно, его удастся видоизменить таким образом, чтобы оно получило поддержку Комитета. На первый взгляд, оно вызывает три возражения: во-первых, обзор предлагаемого рода может принести какую-то пользу лишь в том случае, если он будет произведен до, а не после распределения средств; во-вторых, Административно-управленческая служба в настоящее время изучает эти вопросы, и Консультативный комитет, проводя самостоятельное исследование, будет лишь дублировать работу этой Службы; наконец, Председатель Консультативного комитета справедливо подчеркнул конституционный аспект данной проблемы, который заключается в том, что Комитет не может осуществлять непосредственное вмешательство в вопросы персонала, не вторгаясь в область прерогатив Генерального Секретаря. Некоторые представители предложили, чтобы Консультативный комитет лишь помог Административно-управленческой службе произвести данный обзор; это решение не лучше первого решения, поскольку оно не позволит Комитету впоследствии составить беспристрастное суждение об изучении, в подготовке которого он сам принимал участие. Обычная процедура, от которой нет никаких оснований отклоняться, состоит в том, чтобы попросить Генерального Секретаря провести всестороннее изучение персонала и структуры кадров; во всяком случае в прошлом такое изучение уже производилось, хотя лишь в ограниченных масштабах.

26. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) зачитывает два пункта, которые он предла-

гает Пятому комитету включить в свой доклад в связи с разделом 3. Согласно первому пункту, Комитет с удовлетворением отметит, что Генеральный Секретарь намерен поручить Административно-управленческой службе произвести тщательное обследование ресурсов и рабочей нагрузки Экономического и социального департамента, и выразит надежду на то, что эта Служба в дальнейшем осуществит аналогичное обследование других областей. Пятый комитет также заявит о своей уверенности в том, что Консультативный комитет при рассмотрении любого испрашиваемого увеличения штатов по бюджетной смете на 1964 год уделит особое внимание вопросу существующих штатных ресурсов и их использования. Согласно второму пункту, Комитет в дополнение к вышеизложенному выразит пожелание, чтобы Консультативный комитет отнесся с особым вниманием к докладу, который будет представлен Административно-управленческой службой, о ресурсах и рабочей нагрузке Экономического и социального департамента, и сообщит свои заключения по этому докладу восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

27. Г-н ХУСЕЙН (Индия) говорит, что он хотел бы, чтобы Председатель Консультативного комитета объяснил, можно ли и следует ли завершить в 1963 году обследование, рекомендованное в пункте 38 доклада Комитета (A/5207), и, если это так, примет ли во внимание Генеральный Секретарь это обследование при наборе дополнительных сотрудников на 1963 год. Если же исследование будет завершено позднее, то он интересуется, должен ли Пятый комитет ограничиться в настоящее время одобрением ассигнований, испрашиваемых на 1963 год, и отложить рассмотрение общей политики.

28. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) указывает, что, хотя предложение Советского Союза об установлении предельной суммы расходов по разделу 3 в 37,1 миллиона долларов направлено на ограничение расширения штатов, которое на первый взгляд кажется чрезмерным, смета на 1963 год лишь на 4 процента превышает смету 1962 года. Учитывая, в частности, дополнительные задачи, которые придется выполнить Секретариату в экономической и социальной областях, особенно в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций, подобное увеличение не является непомерным. Установление предельной суммы должно препятствовать чрезмерному увеличению штатов, но оно не должно мешать осуществлять набор, когда доказано, что существующий персонал не справляется с имеющейся нагрузкой. Председатель Консультативного комитета в сущности признал, что Генеральный Секретарь вынужден набирать дополнительных сотрудников. Если будет принято предложение Советского Союза, то численность персонала будет практически сокращена до уровня 1961 года, в результате чего придется аннулировать некоторые контракты и Генераль-

ный Секретарь лишится возможности выполнить свои задачи. С мыслью об установлении предельной суммы можно согласиться лишь в том случае, если при ее осуществлении будут приняты во внимание существующее положение со штатами и расширение деятельности Организации. Он призывает делегацию Советского Союза снять свое предложение и вместо этого попросить Консультативный комитет изучить возможность установления такой предельной суммы, которая дала бы Генеральному Секретарю известную свободу действий и в то же время предоставила в его распоряжение достаточные штатные ресурсы. Если делегация Советского Союза будет настаивать на своем предложении в представленном виде, то делегация Берега Слоновой Кости не сможет голосовать за него.

29. Второе предложение Советского Союза является более привлекательным, поскольку Консультативный комитет сам признал, что распределение нагрузки между штатными сотрудниками не всегда является удовлетворительным. Комитет должен предложить Генеральному Секретарю решить совместно с Консультативным комитетом и Административно-управленческой службой, какие шаги следует предпринять для исправления этого положения. Во всяком случае то обстоятельство, что в некоторых отделах имеет место неполная загрузка, не является основанием для отказа одобрить испрашиваемые ассигнования. Делегация Берега Слоновой Кости встревожена также ослаблением административной и финансовой дисциплины, о чем говорится в докладе Консультативного комитета (А/5207, пункт 49). Она придает большое значение этому моменту, ибо, проявляя готовность выполнять свои финансовые обязательства, она хотела бы быть уверена в том, что ее взносы используются эффективно. Генеральный Секретарь должен приложить все усилия к тому, чтобы не давать оснований для критических замечаний, которые некоторые круги слишком охотно высказывают в его адрес.

30. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) считает, что имеется противоречие между рекомендацией Консультативного комитета о том, чтобы Пятый комитет одобрил ассигнование в 42 759 000 долларов, которое предполагает некоторое увеличение штатов, и пунктом 38 его доклада, в котором рекомендуется, чтобы до принятия новой политики «планового расширения» персонала было произведено тщательное обследование имеющихся людских ресурсов. Исходя из пункта 38, Пятый комитет не должен утверждать ассигнования, которые позволят создавать новые должности, до тех пор пока он не будет поставлен в известность о результатах этого обследования.

31. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), касаясь вопросов, поднятых представителями Индии и Чехословакии, обращает внимание на пункт 41 документа А/5207,

из которого ясно видно, что Консультативный комитет в обычном порядке рассмотрел предложение Генерального Секретаря об ассигнованиях по разделу 3 и рекомендовал сокращения на 1963 год, которые, по его мнению, являются оправданными, но что он ожидает результатов тщательного обследования, прежде чем принимать решение о своем отношении к перспективной политике планового расширения.

32. Консультативный комитет хотел бы, чтобы предлагаемое обследование охватывало все отделы Секретариата, как это явствует из пунктов 38 и 122.

33. Если будет принято предложение Соединенных Штатов, то Консультативный комитет рассмотрит доклад Административно-управленческой службы на своей летней сессии и затем представит свои заключения Пятому комитету.

34. Г-н ХУСЕИН (Индия) говорит, что его делегация поддерживает сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, поскольку они помогут замедлить начиная непосредственно с 1963 года плановое расширение штатов, которое Генеральный Секретарь просит Ассамблею одобрить. На последующие годы предложение Соединенных Штатов представляется приемлемым. Однако в нем говорится конкретно лишь об Экономическом и социальном департаменте, тогда как рекомендованное Консультативным комитетом обследование должно охватить все департаменты, особенно те, в отношении которых может предполагаться увеличение штатов. Предложение Соединенных Штатов было бы более приемлемым, если бы в первом пункте слова «в будущем» были заменены словами «в 1963 году». В конце первого пункта можно было бы добавить слова «в которых ожидается увеличение персонала». Это позволило бы Генеральной Ассамблее получить на ее восемнадцатой сессии всестороннее представление о существующем положении и принять соответствующие решения. С этими незначительными оговорками делегация Индии готова поддержать текст, предложенный Соединенными Штатами.

35. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) считает, что предложение Соединенных Штатов является интересным и, очевидно, поможет разрешить проблему увеличивающегося объема работы, с которым должен справляться персонал. Тем не менее, подобно представителю Индии, он предпочел бы, чтобы предлагаемое изучение касалось распределения работы во всем Секретариате, ибо если распределение является неравномерным, то от этого прежде всего страдают сотрудники с большим рабочим стажем, что, в свою очередь, приводит к снижению эффективности Секретариата. Поэтому он одобряет предложения, сделанные представителем Индии. Кроме того, он предлагает внести к первому пункту поправку, в соответствии с которой слова «также сможет» были бы заменены словами «также произведет». Во всяком случае, даже если Ко-

митет не согласится с этими поправками, делегация Колумбии все-таки одобрит первоначальный текст, предложенный делегацией Соединенных Штатов, хотя в нем предусматривается лишь частичное разрешение более крупной проблемы. В заключение г-н Арболеда вновь подчеркивает значение, которое он придает обследованию всего Секретариата.

36. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация тщательно подготовила проект текста и намеренно избежала чрезмерного уточнения. В тексте упоминается лишь Экономический и социальный департамент, поскольку на этот Департамент приходится большая часть испрашиваемых новых должностей и поскольку нет уверенности в том, что Административно-управленческая служба сможет в течение 1963 года произвести обследование Секретариата в целом. Однако, поскольку предложенные поправки не противоречат духу проекта, подготовленного Соединенными Штатами, он с готовностью принимает их¹.

37. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что зачитанный текст кажется ему в целом приемлемым. Что касается предложения представителя Индии о том, чтобы обследование существующих ресурсов охватывало весь Секретариат, то было бы целесообразно спросить Контролера, которому подчиняется Административно-управленческая служба, считает ли он, что эта Служба, с имеющимися в ее распоряжении штатами и временем, сможет осуществить исследование таких масштабов. Намерения представителя Индии являлись, безусловно, похвальными, но все-таки необходимо установить, имеются ли физические возможности осуществить его предложения.

38. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что он не может участвовать в прениях по предложению Соединенных Штатов, пока не получит письменный текст. Что касается заявления Председателя Консультативного комитета, то он по-прежнему усматривает противоречие между различными предложениями этого Комитета, который, с одной стороны, рекомендует провести изучение имеющихся людских ресурсов Секретариата до утверждения политики планового расширения, а с другой стороны, по словам Председателя этого Комитета, не может согласиться с принципом, лежащим в основе такой политики. Рекомендация, сформулированная Консультативным комитетом в пункте 38 его доклада, является вполне логичной. Вполне возможно, что обследование, о котором идет речь, покажет, что увеличение штатов, испрашиваемое на 1963 год, не является необходимым. Консультативный комитет заявил, что он рассмотрел каждую просьбу об ассигнованиях на 1963 год на конкретной основе, однако увеличение

штатов, предложенное Генеральным Секретарем, отнюдь не является временным. Поэтому новые должности могут создать трудности, которые не существовали в 1962 году, поскольку в то время все новые должности были временными. В силу этого г-н Мыслил предпочитает поддержать рекомендацию, сделанную Консультативным комитетом в пункте 38 его доклада.

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что текст, предложенный представителем Соединенных Штатов, по своему духу в основном соответствует замечаниям, сделанным делегацией Советского Союза. Однако даже с учетом поправок, предложенных представителями Индии и Колумбии, текст все-таки может быть улучшен. Необходимо ясно заявить, что обследование ресурсов Секретариата не должно носить характер простого отчета об использовании этих ресурсов, а должно представлять собой критический анализ, ведущий к конкретным выводам относительно того, каким образом следует организовать управление Секретариатом. Кроме того, если Административно-управленческая служба не произведет также обследования планирования работы и порядка очередности, то она достигнет очень немногого. Если предложение Соединенных Штатов будет видоизменено с учетом этих двух соображений, то делегация Советского Союза без труда одобрит его.

40. Переходя затем к вопросу о размере бюджетной сметы, он с интересом напоминает о предложении представителя Берега Слоновой Кости, согласно которому Консультативный комитет должен изучить возможность установления предельной суммы расходов по разделу 3. Предложение Советского Союза об установлении максимальной суммы расходов по разделу 3 в 37,1 миллиона долларов, по-видимому, не вызвало много возражений принципиального характера. Некоторые представители утверждали, что, отказавшись одобрить смету, представленную Генеральным Секретарем, Пятый комитет проявит по отношению к нему недоверие и что Генеральному Секретарю нужно доверять, когда он заявляет о том, что нуждается в увеличении штатов. Генеральный Секретарь, разумеется, пользуется доверием Генеральной Ассамблеи, но долг Пятого комитета заключается в том, чтобы осуществлять контроль над деятельностью Организации, не предполагая тем самым наносить кому бы то ни было оскорбления. Что же касается влияния, которое может оказать сокращение штатов на моральное состояние персонала, то оно может беспокоить лишь тех сотрудников, у которых не хватает работы.

41. Секретариат должен стремиться к большей эффективности, вместо того чтобы довольствоваться существующим положением дел. Необходимо отказаться от приверженности рутине, и следует приложить усилия, с тем чтобы реагн-

¹ Текст предложения Соединенных Штатов с внесенными в него поправками был впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.733.

ровать на изменения путем перестройки организационной структуры служб. Секретариат может достичь более высокой эффективности, не выходя за пределы ассигнований, за которые делегация Советского Союза предлагает голосовать. Эти ассигнования к тому же были установ-

лены на основе средних цифр за 1961 и 1962 годы. Секретариат безусловно сможет осуществить эти сокращения, не нанося ущерба своей эффективности.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	147
Общие прения (продолжение)	147
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	148
Пункт 61 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди	150

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель Председателя г-н Моррис (Либерия).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A C.5/L.735) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) говорит, что, хотя его делегация разделяет беспокойство, проявленное всеми предыдущими ораторами по поводу увеличения бюджета, она считает, отдавая справедливость Генеральному Секретарю, что бюджет необходимо рассматривать с учетом возросшего числа членов и дополнительных видов деятельности Организации Объединенных Наций. Поскольку Организация Объединенных Наций является растущей и прогрессивной организацией, ее бюджет неизбежно должен увеличиваться из года в год. Чистое увеличение за 1963 год (3 743 010 долларов) может показаться само по себе колоссальным, но фактический прирост является почти таким же, как и в 1962 году.
2. Разделами, вызывающими основное увеличение сметы на 1963 год, являются раздел 3 (Ок-

лады и заработная плата) и раздел 4 (Общие расходы по персоналу). Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал (A/5207, пункты 165 и 178) общее сокращение по этим разделам в размере 697 000 долларов — рекомендация, которую поддерживает делегация Малайи. Хотя делегация сочувственно относится к стремлению Генерального Секретаря укрепить Секретариат, она согласна с Консультативным комитетом (там же, пункты 122 и 123), что, в то время как некоторые отделы Секретариата вынуждены работать с большой нагрузкой, в других областях деятельности персонал мог бы использоваться более рационально.

3. Что касается финансового положения Организации, то общая задолженность на 30 сентября 1962 года (включая задолженность по взносам на ЧВС и ОНУК) составляла 137 863 704 доллара. Комитет должен задуматься над этим положением и над тем, насколько близко Организация Объединенных Наций находится к банкротству. Он призывает все страны, имеющие задолженность по взносам, в кратчайшие сроки выполнить свои обязательства.

4. Г-н КВАО (Гана) говорит, что в связи с увеличением за последние пять лет расходов на административную и оперативную деятельность всем государствам-членам приходится нести тяжелое бремя. Несмотря на несколько необычную процедуру выпуска облигаций, финансовый кризис далеко не миновал, о чем Исполняющий обязанности Генерального Секретаря предупредил Комитет на его 917-м заседании (A/C.5/925). Поэтому Комитет мог бы ожидать весьма скромного бюджета, основанного на политике стабилизации; однако в бюджетной смете 1963 года (A/5205) находят проявление сдержанный оптимизм и политика, которую Генеральный Секретарь охарактеризовал как политику «планового расширения». Несколько делегаций критиковали подобную политику как несвоевременную и нереалистичную.

5. В результате неожиданного ускорения процесса деколонизации число членов Организации почти удвоилось, но, к сожалению, это не привело к какому-либо существенному увеличению ее финансовых ресурсов. Поэтому Организация Объединенных Наций стоит перед дилеммой: должна ли она принять политику расширения перед лицом возрастающих непогашенных обязательств или же она должна продолжать свою политику стабилизации. Делегация Ганы счита-

ет, что на данном этапе Организация Объединенных Наций не может позволить себе стоять на месте.

6. Генеральный Секретарь предложил плановое расширение штатов для удовлетворения возросших требований, предъявляемых Секретариату. По-видимому, все согласны с необходимостью некоторого увеличения штатов, хотя были высказаны сомнения относительно того, полностью ли используется существующий персонал. Делегация Ганы считает, что дополнительный персонал не должен испрашиваться до тех пор, пока не будет обеспечено полное и гибкое использование имеющихся штатов. В быстро растущей Организации нельзя совершенно исключить возможность неполного использования людских ресурсов. Делегация Ганы поддержит любые разумные предложения о подробном изучении резервов персонала Секретариата и их использовании. Она интересуется, сможет ли Административно-управленческая служба справиться с подобной задачей. Не исключено, что Консультативный комитет мог бы совместно с Секретариатом рассмотреть данную проблему и разработать некоторые приемлемые предложения. Делегация Ганы с удовлетворением отмечает дополнительные должности, предназначенные для экономической и социальной деятельности. Она также надеется, что с расширением региональных экономических комиссий будет сделан еще один шаг к децентрализации.

7. Делегация Ганы рада отметить, что Генеральный Секретарь пытается разрешить трудную проблему совмещения политики справедливого географического распределения с необходимостью набора некоторых категорий специалистов в условиях увеличившейся конкуренции. Эта проблема может быть разрешена только путем проявления доброй воли, разумной политики и сотрудничества всех заинтересованных сторон.

8. Гана придает большое значение деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, особенно помощи, финансируемой по обычному бюджету. Она будет выступать против любого предложения о том, чтобы программы, входящие в часть V бюджетной сметы (Специальные программы), финансировались отныне на добровольной основе. Хотя Гана относится сочувственно к предложению Генерального Секретаря о том, чтобы ассигнования по части V оставались на уровне 1962 года в размере 6,4 миллиона долларов, она воздержится от каких-либо замечаний до тех пор, пока не начнется подробное обсуждение этих ассигнований.

9. Гана внимательно рассмотрит любое предложение об увеличении Фонда оборотных средств, которое Генеральный Секретарь, возможно, представит совместно с Консультативным комитетом. Как видно, имеются основания

для пересмотра Фонда на предмет его увеличения.

10. Прогресс, которого добилась Организация в деле достижения универсальности, вызвал к жизни ряд неотложных проблем. Расходы на операции по поддержанию мира растут очень быстро, и, как видно, не существует точного и приемлемого для всех метода их оплаты. Кроме того, Организация по-прежнему сохраняет некоторые службы на местах и миссии, которые должны быть упразднены или сокращены в своих масштабах; хотя Комитет не может принять непосредственные меры в данном вопросе, он мог бы обратить внимание соответствующих органов на желательность периодического пересмотра подобной деятельности. Похвальные предложения, сделанные председателем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/5123), должны привести к пересмотру деятельности Организации с точки зрения устранения расточительности и неэффективности. При существующем серьезном финансовом положении необходимо приложить все усилия к экономному расходованию средств Организации и их максимально целесообразному использованию.

11. В ходе общих прений было высказано мнение о том, что прием новых членов нарушил первоначальное равновесие сил в пределах Организации и что новые члены, размер взносов которых составляет лишь небольшую часть бюджета, наиболее энергично настаивают на видах деятельности, связанных с крупными расходами. Однако, согласно Уставу, Организация основывается на принципе суверенного равенства всех ее членов. Взносы развивающихся стран требуют больших жертв от их налогоплательщиков. По мере повышения уровня жизни этих стран их взносы в Организацию Объединенных Наций будут увеличиваться. Малые нации играют заметную роль в приобретении обязательств Организации Объединенных Наций. Они вступили в Организацию Объединенных Наций не только ради того, чтобы что-то получить от нее, но также потому, что они могут внести вклад в ее деятельность.

12. Комитет может с большим удовлетворением отметить те усилия, которые Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в настоящее время прилагает к преодолению расхождений между двумя ядерными державами. Следует надеяться, что подобная вера в Организацию Объединенных Наций приведет также к ослаблению финансовой напряженности, угрожающей самому существованию Организации.

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 и CORR.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5272 и CORR.1, A/C.5/919, A/C.5/931 и CORR.1, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.735) *(продолжение)*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект текста (A/C.5/L.733), представленный

Соединенными Штатами для включения в доклад Комитета. Проект исправлен в соответствии с поправками, которые представители Индии и Колумбии предложили к тексту, зачитанному представителем Соединенных Штатов на 933-м заседании.

14. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) считает, что обзор деятельности Секретариата должен носить гораздо более основательный характер, чем это предложено в тексте Соединенных Штатов. Этот обзор не должен ограничиваться Экономическим и социальным департаментом и другими отделами, в которых предполагается увеличение штатов, а должен охватывать весь Секретариат в целом. В него должны входить такие вопросы, как организация работы, обоснование должностей, администрация, порядок очередности и распределение должностей между различными департаментами. Консультативный комитет рекомендовал (А/5207, пункт 38), чтобы до принятия новой политики «планового увеличения» персонала было произведено тщательное обследование имеющихся людских ресурсов. Это обследование должно носить возможно более подробный и всесторонний характер.

15. Г-н ХУСЕИН (Индия) говорит, что в течение имеющегося времени физически невозможно произвести обзор ресурсов и рабочей нагрузки всего Секретариата. Рекомендация Консультативного комитета может быть лучше всего выполнена, если начать с Экономического и социального департамента и других отделов, в которых предполагается увеличение штатов. Административно-управленческая служба должна располагать возможностями справиться с этой задачей, но если это не так, то можно набрать дополнительный персонал. Обзор других департаментов мог бы быть осуществлен позднее, но, очевидно, было бы лучше всего предоставить решение данного вопроса Генеральному Секретарю и Консультативному комитету. Просить Административно-управленческую службу изучить вопрос порядка очередности и распределения должностей — значит требовать от нее слишком многого; это скорее задача Генеральной Ассамблеи.

16. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) представляет проект текста (А/С.5/L.735), который, по его мнению, следует включить в доклад вместо текста, предложенного представителем Соединенных Штатов. В тексте Соединенных Штатов рекомендуется обследование Экономического и социального департамента и других отделов, в которых предполагается увеличение штата. Но не менее важно изучить отделы, в которых не предполагается никакого увеличения и рабочая нагрузка которых является поэтому меньшей. При осуществлении обзора следует также принять во внимание вопрос очередности текущих операций Секретариата и попытаться выявить отделы, в которых все еще имеет место непроизводительная трата ресурсов.

17. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопрос г-на СОУ (Мали), говорит, что в проекте текста Соединенных Штатов правильно отражена озабоченность, высказанная Консультативным комитетом в пунктах 38, 41 и 122 его доклада (А/5207). Он согласен с тем, что Административно-управленческая служба должна производить обзор не по частям, а осветить в своем обследовании все слабые места в работе Секретариата. Обследование Экономического и социального департамента должно быть составной частью общего обследования, а не изолированной операцией, не связанной с другими отделами Секретариата. Что касается процедуры, которой следует придерживаться, то Административно-управленческой службе необходимо предоставить достаточное время для выполнения серьезной работы, и эта Служба по мере выполнения возложенных на нее задач должна представлять результаты своего обследования Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет.

Место Председателя занимает г-н Баннир (Нидерланды).

18. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на вопрос г-на АКЕ (Берег Слоновой Кости), указывает, что в тексте Соединенных Штатов основное внимание уделяется отделам, в которых предполагается увеличение штатов. В обязанности Консультативного комитета не входит определять, какие именно участки в том или ином департаменте Секретариата перегружены, а какие недогружены. Собственно говоря, эта обязанность лежит на Генеральном Секретаре как на главном административном должностном лице Организации.

19. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, хотя возможности персонала справляться с новой нагрузкой безусловно используются не полностью, эти возможности значительно сократились по сравнению с тем, что было год или два назад, поскольку служащие, которые стали ненужными в одном департаменте, были переведены в другие. Например, число служащих Департамента по опеке и информации о самоуправляющихся территориях, которое составляло в 1959 году 93, было сокращено к 1962 году до 72 и будет сокращено в 1963 году до 57. Служащие, которые высвободились в этом и других департаментах, были переведены на другие виды деятельности, например связанные с космическим пространством, или получили назначения в миссиях. Хотя можно понять беспокойство, высказанное делегациями относительно использования персонала, он не считает, что оно является полностью обоснованным. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря занимается этим вопросом и сделает все возможное для претворения в жизнь практических предложений Консультативного комитета.

20. Обследование людских ресурсов, которое должно быть произведено Административно-управленческой службой, безусловно будет полезным, но эта Служба, располагающая очень ограниченным штатом, не может творить чудеса даже с помощью сотрудников, привлекаемых из других отделов Бюро Контролера. Произведенное данной службой обследование Бюро конференций было сделано столь хорошо, что Консультативный комитет высказал пожелание, чтобы она дополнительно осуществила обследование Экономического и социального департамента, но эта задача будет гораздо более сложной, поскольку в данном случае рабочая нагрузка не поддается столь легкой оценке и потребуются некоторая помощь экспертов. Именно поэтому по главе III (Временный персонал для других целей) раздела 3 было испрашено 20 000 долларов. Однако Административно-управленческая служба не сможет посвятить все свое время этому обследованию, поскольку у нее есть другие безотлагательные задачи, как, например, изучение использования помещения в зданиях Центральных учреждений.

21. Он согласен с представителем Советского Союза в том, что необходимо изучить отделы, в которых не предполагается никакого увеличения штатов, наравне с теми, в которых такое расширение предполагается. К сожалению, Административно-управленческая служба будет ограничена во времени, поскольку ее доклад должен быть готов, пусть даже в предварительном виде, к майской сессии Консультативного комитета.

22. У Секретариата нет никаких оговорок в отношении проекта текста, предложенного Соединенными Штатами для включения в доклад Комитета.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(A/5223, A/5239, A/5272 и Согг.1, A/C.5/927, A/C.5/929 и Согг.1, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/L.728) (продолжение) *

Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746(XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди (A/C.5/929 и Согг.1)

23. Г-н САНУ (Нигерия) выражает разочарование в связи с тем, что сумма, испрашиваемая на проекты, охарактеризованные в пунктах 4 и 5 документа A/C.5/929 и Согг.1, была сокращена с 800 000 долларов до 250 000 долларов. Он хотел бы, чтобы Вице-секретарь, ведающий гражданскими делами в Конго, сообщил Комитету, каким образом это сокращение затронет осуществление проектов. Особое положение Руанды и Бурунди безусловно оправдывает более широкое толкование резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи и более сочувственное отноше-

ние Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Кроме того, в силу приближающегося сезона дождей работа по ремонту дороги, о которой идет речь, является чрезвычайно срочной. Поэтому вызывает беспокойство отсрочка доклада, предусмотренного в пункте 4с постановляющей части резолюции 1746 (XVI).

24. Г-н АМАЧРЕ (Вице-секретарь, ведающий гражданскими операциями в Конго) указывает, что в связи с решением Консультативного комитета одобрить принятие обязательств лишь на часть средств, испрашиваемых Генеральным Секретарем для оказания срочной помощи, возникли проблемы ее осуществления. После предварительного обследования на месте, осуществленного экспертами Организации Объединенных Наций, и дальнейшего изучения технической стороны вопроса в Центральных учреждениях было решено направить в Бурунди двух экспертов, финансируемых из фондов технической помощи, для оказания помощи в планировании и выполнении проекта по ремонту дороги, соединяющей Усумбура с Кигали. Помощник директора Отделения по жилищному вопросу, строительству и планировке при Социальном и экономическом департаменте недавно обследовал на месте проект строительства административных зданий для Руанды и договорился с правительством о плане, первый этап которого предусматривает строительство двадцати зданий. Принимаются меры к набору, в соответствии с программой технической помощи, эксперта по городскому планированию и руководителя работ, с тем чтобы составить план и приступить к сооружению зданий. Эти проекты будут подробно охарактеризованы в докладе о технических и экономических нуждах Бурунди и Руанды, который в скором времени будет представлен Генеральной Ассамблее Генеральным Секретарем.

25. Генеральный Секретарь сообщил правительствам Бурунди и Руанды соответственно, что будет выделено 125 000 долларов на ремонт дороги, соединяющей Усумбура с Кигали, и 125 000 долларов на сооружение административных зданий в Кигали.

26. Отвечая на вопрос представителя Нигерии, он говорит, что сумма в 250 000 долларов, разумеется, будет недостаточна для завершения обоих проектов, упомянутых в пунктах 4 и 5 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/929 и Согг.1), но она позволит приступить к работе по их осуществлению. Было произведено обследование дороги из Усумбуры в Кигали, но капитальные работы не удастся начать до тех пор, пока не закончится сезон дождей. Срочная помощь направлена на то, чтобы поддерживать дорогу в пригодном состоянии до начала капитального ремонта. Второй проект по строительству административного центра в Кигали должен быть выполнен безотлагательно. Первоначальный проект предусматривал строительство приблизительно двадцати жилых помещений и

* Перенесено с 921-го заседания.

административных зданий. 250 000 долларов, рекомендованные Консультативным комитетом, будут весьма уместны, но потребуются гораздо больше.

27. Г-н ТЮРИН (Бельгия) говорит, что нет никаких сомнений в том, что оба проекта, на которые испрашиваются ассигнования, являются срочно необходимыми и отвечают целям резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи. От Комитета не требуется одобрения новых ассигнований, поскольку Генеральный Секретарь был уже уполномочен этой резолюцией взять на себя обязательство, не превышающее 2 миллионов долларов. Хотя г-ну Тюрину понятны причины, побудившие Консультативный комитет сократить первоначальное требование до суммы в 250 000 долларов, он опасается, что это сокращение может снизить эффективность помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций. В своих проектах оказания срочной помощи Организация Объединенных Наций должна руководствоваться принципом настоятельной необходимости удовлетворения безотлагательных потребностей в такой же мере, в какой Бельгия руководствуется этим принципом при оказании технической помощи новым государствам. Он выражает надежду на то, что Комитет найдет способы увеличения ассигнования, рекомендованного Консультативным комитетом.

28. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя нет сомнений относительно безотлагательного характера проектов, подлежащих осуществлению, Консультативный комитет, по-видимому, оказался в весьма затруднительном положении. Речь идет не о том, являются ли эти проекты безотлагательными или необходимыми, а о том, следует ли финансировать проекты такого рода по обыкновенному бюджету в соответствии с пунктом 5 резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Ясно, что Консультативный комитет испытывал разделяемые делегацией Соединенного Королевства сомнения в отношении двух моментов: во-первых, можно ли рассматривать оба проекта в качестве чрезвычайных мер, предусмотренных в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI), и, во-вторых, следует ли включать обязательство по таким «капитальным расходам по оказанию помощи» в обыкновенный бюджет. Кроме того, он считает, что по одному из проектов не была представлена достаточная информация.

29. Вице-секретарь указал, что сумма в 250 000 долларов будет поделена поровну между двумя проектами; делегация Соединенного Королевства интересуется, было ли запрошено мнение заинтересованных правительств по этому вопросу. Представляется более разумным выделить большую сумму на проект строительства дороги, от которого выиграют обе страны. Совершенно очевидно, что для завершения проектов требуется гораздо больше, чем 250 000 долларов, но в связи с тем, каким образом следует опла-

тить остальную часть расходов, возникает принципиальный вопрос; Консультативный комитет дал свое согласие на принятие обязательств, не превышающих 250 000 долларов, с тем чтобы можно было приступить к работам впредь до решения этого принципиального вопроса. Соединенное Королевство сможет поддержать требование Генерального Секретаря на эту сумму.

30. Комитет все еще ожидает доклада о технической и экономической помощи, предусмотренного в пункте 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI); г-н Ходжес хотел бы знать, как скоро будет представлен этот доклад. Консультативный комитет предполагал, что Генеральный Секретарь пожелает представить свой доклад в срочном порядке, но до сих пор еще не появился даже предварительный доклад. Кроме того, представляется, что Второй комитет, который будет нести ответственность за подробное рассмотрение этих предложений, сможет заняться данным вопросом лишь через некоторое время. Г-н Ходжес хотел бы знать, почему в отношении этого вопроса не установлен более высокий порядок очередности.

31. Г-н КИТТАНИ (Ирак) присоединяется к замечаниям, сделанным предыдущим оратором. На Организации Объединенных Наций действительно лежат особые обязательства в отношении Руанды и Бурунди, и цель резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы предоставить Организации возможности выполнить эти обязательства. Комитет занимается пунктами 4 с и 5 постановляющей части данной резолюции, которые соответственно касаются технической и экономической помощи и чрезвычайных мер по обеспечению дальнейшего функционирования основных видов обслуживания. Несколько странно, что вплоть до 13 сентября 1962 года не было выдвинуто никаких предложений о чрезвычайных мерах, хотя данная резолюция была принята 27 июня. Он хотел бы знать, почему согласие Консультативного комитета было запрошено лишь перед самым началом семнадцатой сессии и почему столь долго откладывалось решение по этим проектам, если учесть, что они относятся к чрезвычайным мерам.

32. Он сам убежден в том, что оба проекта действительно носят характер чрезвычайных мер, и ему непонятно, почему Консультативный комитет столкнулся с затруднениями при согласовании этих просьб с формулировкой пункта 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI). Кроме того, он не разделяет опасений, высказанных Консультативным комитетом (см. A/C.5/929 и Corr.1, пункт 6). Комитет одобрил ассигнование 250 000 долларов впредь до принятия более подходящих мер для покрытия остатка расходов по этим проектам вне обыкновенного бюджета, и его ссылка в подпункте b своих замечаний по докладу Генерального Секретаря о технической и экономической помощи создает впечатле-

ние, что Консультативный комитет ожидает этого доклада, прежде чем принимать дальнейшие решения по срочным проектам. Это совершенно неправильно, ибо срочные меры, о которых говорится в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI), не относятся к технической и экономической помощи, предусмотренной в пункте 4 с постановляющей части этой резолюции. Совершенно очевидно, что существует безотлагательная необходимость в обоих проектах, и поэтому вызывает разочарование то, что до сих пор не распространен доклад о технической и экономической помощи. Во всяком случае, до тех пор пока не будет представлен этот доклад, Пятый комитет не сможет рассматривать мнение Консультативного комитета о финансировании срочных проектов не по обычному бюджету, как это, по-видимому, предусмотрено в пункте 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI). Если доклад должен появиться в скором времени, то Вице-секретарь, по-видимому, знаком с его проектом; делегация Ирака хотела бы знать, действительно ли в этом докладе предусмотрено покрытие остальной части расходов по срочным проектам. Поскольку сумма в 250 000 долларов была одобрена лишь для принятия безотлагательных предварительных мер, он хотел бы знать, имеются ли какие-нибудь гарантии того, что проекты будут завершены.

33. Г-н МАЛХОТРА (Непал) напоминает, что на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в ходе прений в Четвертом комитете, незадолго до предоставления независимости Руанде и Бурунди, многие делегации высказали тревогу по поводу серьезных практических затруднений, с которыми оба новых государства столкнутся в ближайшем будущем; именно поэтому в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) было решено уполномочить Генерального Секретаря «принимать обязательства, не превышающие 2 миллионов долларов... для обеспечения дальнейшего функционирования необходимых видов обслуживания в обеих странах», не говоря уже о выделении средств на техническую помощь в долгосрочном порядке. В то же время министр иностранных дел Бельгии заверил Четвертый комитет (1273-е заседание), что Бельгия будет продолжать оказывать существенную помощь Руанде и Бурунди после достижения ими независимости. Поскольку у Пятого комитета нет сведений о характере и масштабах подобной помощи и поскольку у Консультативного комитета возникли сомнения относительно уместности финансирования проектов, о которых идет речь, по обычному бюджету Организации, делегация Непала хотела бы знать, почему правительство Бельгии не считает возможным выделить средства на эти проекты в соответствии с собственной программой технической помощи.

34. Ввиду того что оба проекта, находящиеся в настоящее время на рассмотрении, связаны с капитальными расходами по оказанию помо-

щи», которые, как указал Консультативный комитет, обычно не включаются в обыкновенный бюджет, делегация Непала хотела бы также знать, из каких источников предполагается покрыть остальную часть расходов.

35. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) не может понять, почему Консультативный комитет согласился на принятие обязательств в сумме, не превышающей 250 000 долларов. Резолюция 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи ясно уполномочивает Генерального Секретаря взять на себя обязательства, не превышающие 2 миллионов долларов. Если бы он испрашивал более 2 миллионов долларов, оговоренных в пункте 5 постановляющей части этой резолюции, или если бы Консультативный комитет показал, что проекты, о которых идет речь, не относятся к числу чрезвычайных мер по смыслу этого пункта, то можно было бы понять проявленную этим Комитетом предосторожность; в сущности Генеральный Секретарь попросил предоставить лишь 800 000 долларов. Консультативный комитет неоднократно заявлял, что он не компетентен пересматривать решения, принимаемые другими органами Организации Объединенных Наций; если он теперь хочет изменить эту политику, что, как видно, соответствует действительности, то было бы не своевременно и неуместно открывать дискуссию по столь серьезному вопросу. Однако никто не высказал своего несогласия с тем, что оба проекта для Руанды и Бурунди являются жизненно необходимыми для обеспечения дальнейшего функционирования основных видов обслуживания; поэтому делегация Израиля предлагает, чтобы сумма в 250 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом, была увеличена до 750 000 долларов и была поровну поделена между двумя проектами.

36. Г-н АЛЬЕНДЕ (Чили) соглашается с замечаниями представителей Ирака и Израиля.

37. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) указывает, что Генеральный Секретарь в сущности согласился с рекомендациями Консультативного комитета и сам испрашивает лишь 250 000 долларов; поэтому представитель Израиля выдвинул новое предложение.

38. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что Консультативный комитет не принял во внимание проявленное в Четвертом комитете беспокойство по поводу ближайшего будущего Руанды и Бурунди и не учел безотлагательных потребностей обоих правительств, выразившихся в их просьбах Генеральному Секретарю об оказании помощи по восстановлению основных видов обслуживания. Берег Слоновой Кости слишком хорошо знаком с трудностями по централизации административных служб, на что его делегация уже имела возможность указать в связи с учреждением информационного центра Организации Объединенных Наций в его стране, и никто не может сомневаться в безотлагательной необходимости средств, испрашиваемых

Генеральным Секретарем. Поэтому он поддерживает предложение представителя Израиля об увеличении ассигнований до суммы, которая больше соответствовала бы тому, что первоначально испрашивал Генеральный Секретарь.

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Консультативный комитет подчеркнул безотлагательную необходимость принять немедленные предварительные меры по проекту ремонта дороги в Бурунди до начала сезона дождей; насколько он понимает, сезон дождей уже начался, и он хотел бы знать, были ли фактически приняты такие меры. Он также хотел бы знать, каким образом случилось, что дорога пришла в негодность лишь спустя год после того, как она была построена с помощью Международного банка реконструкции и развития, и несет ли соответствующий подрядчик некоторую ответственность в этом вопросе.

40. Во-вторых, не следует забывать, что до последнего времени Руанда и Бурунди являлись колониями Бельгии, которая эксплуатировала обе территории в собственных интересах. Поэтому лишь справедливо, чтобы Бельгия поделила с Организацией Объединенных Наций ответственность за предоставление новым государствам технической помощи, в которой они столь серьезно нуждаются. В этой связи он хотел бы знать, какой вклад вносит Бельгия.

41. Наконец, в пункте 7 доклада Генерального Секретаря имеется ссылка на помощь, которую обе страны могут ожидать в результате ведущихся в настоящее время переговоров о двусторонних и многосторонних соглашениях. Он хотел бы знать, как протекают эти переговоры и будут ли соответствующие соглашения представлять собой «более подходящие меры», упомянутые в подпункте а замечаний Консультативного комитета (см. А/С.5/929 и Согг.1, пункт 6).

42. Г-н ЛЮ (Китай) также считает, что обе страны нуждаются в срочной помощи и в отношении них, как бывших подопечных территорий Организации Объединенных Наций, должна быть проявлена особенная щедрость. Комитет располагает лишь одним документом, на котором он мог бы основывать свои заключения (А/С.5/929 и Согг.1), и из этого документа явствует, что оба проекта, о которых идет речь, являются жизненно необходимыми для обеспечения дальнейшего функционирования основных видов обслуживания. Поэтому делегация Китая не может понять, почему Консультативный комитет счел невозможным согласиться на ассигнование 800 000 долларов, первоначально испрашиваемых Генеральным Секретарем, и хотела бы получить дополнительные сведения о мотивах, лежащих в основе рекомендаций этого Комитета.

43. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 250 000 долларов по

ряду причин. Во-первых, это ассигнование позволит Генеральному Секретарю выполнить пункт 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI). Во-вторых, то, что Генеральный Секретарь согласился с сокращением его первоначальной сметы, показывает, что он учитывает непрочность финансового положения Организации. В-третьих, смета была сведена к минимуму и касается лишь чрезвычайных мер. В-четвертых, поскольку дорожный проект является для Организации Объединенных Наций новым видом деятельности, благоразумно ассигновать лишь сумму, достаточную для предварительного обследования и планов, впредь до рассмотрения общего вопроса, должна ли Организация Объединенных Наций брать на себя осуществление государственных работ в стране, являющейся членом Организации.

44. Он не может поддержать предложение Израиля об увеличении ассигнований до 750 000 долларов ввиду отсутствия сколь-либо подробного обоснования расходов. В настоящее время сумма в 400 000 долларов на каждый из двух проектов является лишь предположительной. Поэтому 250 000 долларов будут использованы для детального планирования и тщательной оценки стоимости работ. Кроме того, предложение Израиля не соответствует взглядам почти всех делегаций, которые подчеркивали необходимость стабилизации бюджета, установления порядка очередности и укрепления бюджетного контроля и дисциплины.

45. В настоящее время Комитет располагает возможностью проявить бюджетную дисциплину, одобрив рекомендацию Консультативного комитета. Это не предопределяет его будущих действий в отношении проектов оказания технической и экономической помощи обоим государствам, дальнейшее финансирование которых еще предстоит рассмотреть. Решение по этому вопросу будет принято, когда Комитет займется докладом Генерального Секретаря. Тем временем срочные проекты должны осуществляться, и для этой цели необходимо одобрить рекомендованное ассигнование в 250 000 долларов.

46. Г-н АМАЧРЕ (Вице-секретарь, ведающий гражданскими операциями в Конго), отвечая на вопрос представителя Соединенного Королевства относительно решения поделить сумму в 250 000 долларов поровну между двумя проектами, говорит, что Консультативный комитет согласился на обязательство в общей сумме 250 000 долларов, не указав, каким образом должны быть распределены эти деньги, и поэтому Генеральный Секретарь воспользовался в данном вопросе своей дискреционной властью.

47. Некоторые делегации говорили о задержке представления доклада, предусмотренного в пункте 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI). Задержка вызвана тем, что Секретариат стремится включить в доклад возможно более широкую информацию относительно различных источников, из которых может финанси-

роваться подобная помощь; поэтому он ожидает завершения затянувшихся переговоров между правительством Бельгии и правительствами Руанды и Бурунди. Секретариат надеется опубликовать доклад в течение первой недели ноября.

48. Представитель Ирака спросил, почему Генеральный Секретарь запросил согласие Консультативного комитета лишь 13 сентября. Причиной этого является то, что сам г-н Амачре был направлен Генеральным Секретарем в Руанду и Бурунди, чтобы произвести обследование на месте, и вернулся в Центральные учреждения лишь в конце августа. Представитель Ирака также спросил, какие именно предусматриваются меры для покрытия остатка расходов вне обыкновенного бюджета — это является одним из вопросов, подлежащих рассмотрению в докладе об оказании помощи по удовлетворению потребностей обеих стран, который в соответствующее время будет представлен на обсуждение Второго комитета.

49. Некоторые делегации высказали беспокойство о том, что сумма в 250 000 долларов может оказаться недостаточной для успешного завершения обоих проектов. Он вновь обращает внимание Комитета на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 6 документа А/С.5/929 и Согг.1, в котором ясно сказано, что данная сумма предназначена лишь для оплаты расходов на «предварительное планирование и другие существенные предварительные шаги... впредь до принятия более подходящих мер для покрытия остатка расходов вне обыкновенного бюджета».

50. В ответ на вопрос представителя Непала относительно помощи Руанде и Бурунди, оказываемой Бельгией, он говорит, что правительство Бельгии выделило значительную сумму на техническую помощь обеим странам и что в этих странах находятся бельгийские эксперты; однако, насколько ему известно, не предполагается никакой помощи в отношении проектов, связанных с капитальными вложениями, к числу которых относятся два обсуждаемых проекта.

51. Отвечая на вопрос представителя Советского Союза относительно проекта по ремонту дороги, он говорит, что удалось лишь проделать предварительную работу, позволившую пользоваться дорогой до конца сезона дождей. Дорога действительно была построена лишь приблизительно год назад, но в течение прошлого года шли необычайно сильные дожди, и в столь трудных горных условиях очень быстрый износ дорог не является необычным явлением.

52. Ряд делегаций, включая делегацию Аргентины, попросили представить дополнительную информацию относительно того, каким образом Генеральный Секретарь и Консультативный комитет пришли к своей смете расходов по обоим проектам. Более полные сведения будут содержаться в предстоящем докладе о потребностях в технической и экономической помощи. Тем временем Председатель Консультативного комитета, наверное, смог бы объяснить, почему этот Комитет счел невозможным утвердить первоначальное требование Генерального Секретаря на 800 000 долларов.

53. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что несколько делегаций критиковали Консультативный комитет за проявление неуместной бережливости. Однако о рекомендациях Консультативного комитета следует судить, учитывая весьма значительную ответственность этого органа, вытекающую из резолюции 1735 (XVI) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, а также в свете обстоятельств, существовавших в то время, когда данный вопрос был передан на его рассмотрение. Как известно членам Пятого комитета, основная задача Консультативного комитета в соответствии с вышеупомянутой резолюцией состоит в том, чтобы следить за финансовым положением Организации в перерыве между сессиями Генеральной Ассамблеи; между тем Комитету предложили заняться вопросом двух проектов, касающихся Руанды и Бурунди, перед самым началом семнадцатой сессии, и Комитет пошел на это не без серьезных опасений со стороны нескольких членов, включая самого г-на Агнидеса.

54. Что касается суммы в 250 000 долларов, рекомендованной Консультативным комитетом, то необходимо самым энергичным образом подчеркнуть, что она предназначена лишь для осуществления предварительных шагов впредь до принятия более подходящих мер для покрытия остальной части расходов. Теперь, когда дорога Усумбура — Кигали пришла в состояние полной негодности, сумма в 250 000 долларов может показаться ничтожно малой, но Консультативный комитет нельзя винить в том, что он исходил в своих рекомендациях из существовавших в свое время обстоятельств. Во всяком случае рекомендация Комитета носит консультативный характер, и Пятый комитет свободен принять иное решение, если он этого пожелает.

Заседание закрывается в 18 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 61 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди (продолжение)	155

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(A/5223, A/5239, A/5272 и Corr.1, A/C.5/927,
A/C.5/929 и Corr.1, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/
L.728) (продолжение)

Дополнительные финансовые обязательства для оплаты
чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией
1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-
Урунди (A/C.5/929 и Corr.1) (продолжение)

1. Г-н ГАССУ (Того) говорит, что он хотел бы услышать от Контролера ответ на уместный вопрос, заданный на 934-м заседании представителем Аргентины: сможет ли Генеральный Секретарь, который попросил разрешения произвести расходы на сумму до 800 000 долларов для оказания срочной помощи в соответствии с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи, обойтись суммой в 250 000 долларов, разрешенной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам?

2. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) прежде всего хотел бы ясно заявить, что Генеральный Секретарь строго соблюдал положения резолюции 1746 (XVI), а, следовательно, также резолюции 1735 (XVI) о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1962 год. По мнению Генерального Секретаря, оба проекта, упомянутые в его докладе (A/C.5/929 и Corr.1), бесспорно, принадлежат к числу чрезвычайных мер, необходимых для обеспечения дальнейшего функционирования основных видов обслуживания в обеих странах. Это его заключение не было необдуманным. Положение было тщательно изучено как в Центральном учреждении, так и на месте. Затем было запрошено предварительное согласие Консультативного комитета, как это предусмотрено

в резолюции 1735 (XVI). Поскольку этот Комитет взял на себя обязательства на общую сумму до 250 000 долларов, у Генерального Секретаря не оставалось иного выбора, кроме как попросить Пятый комитет увеличить на эту сумму дополнительные ассигнования на 1962 год. Однако любое государство — член Организации имеет право предложить включить в обыкновенный бюджет большую сумму для этой цели.

3. Генеральный Секретарь вполне убежден, что имеются веские основания для принятия обязательств на сумму в 800 000 долларов. Возможно, что обсуждение во Втором комитете доклада о технической помощи Руанде и Бурунди в целом поможет принять окончательное решение на основе более полной информации. В соответствии с практикой, которая уже имела место в отдельных случаях, любой неиспользованный остаток может быть перечислен на специальный счет. Но поскольку уже в сентябре стало ясно, что доклад о потребностях Руанды и Бурунди в технической и экономической помощи не будет рассмотрен до ноября, Генеральный Секретарь счел, что он не может более откладывать меры до принятия решения Вторым комитетом и Генеральной Ассамблеей. Поэтому он взял на себя обязательства на сумму до 250 000 долларов.

4. Не возникнет никакой потребности в дополнительных ассигнованиях, если данные проекты будут рассматриваться как проекты технической помощи, осуществляемые под руководством Организации Объединенных Наций. Фактически несколько представителей спросили, не могут ли эти проекты финансироваться не по обыкновенному бюджету, а, например, по Расширенной программе технической помощи или через Специальный фонд. Однако эти проекты не отвечают требованиям, предъявляемым к помощи, оказываемой по Расширенной программе, тогда как Специальный фонд сможет принять решение лишь в 1963 году и к тому же должен будет произвести обследование на месте. Еще не исключена возможность помощи на двусторонней основе; кроме того, Генеральная Ассамблея может учредить специальную программу, аналогичную фонду для операций в Конго и финансируемую путем добровольных взносов, с тем чтобы получить средства на сумму 800 000 долларов (или больше, поскольку оба правительства представили проекты, предусматривающие расходы в размере более 3 миллионов долларов).

5. Гн- ТЮРИН (Бельгия) напоминает, что представители Непала и Советского Союза предложили (934-е заседание), чтобы срочные проекты оплачивались на основе двусторонних соглашений о технической помощи, заключенных между Бельгией, с одной стороны, и Руандой и Бурунди, с другой. Представитель Непала высказал ту точку зрения, что резолюция 1746 (XVI) уполномочивает Генерального Секретаря произвести расходы лишь в случае ухода бельгийских специалистов из страны, тогда как представитель Советского Союза утверждал, что, поскольку Бельгия эксплуатировала обе страны в течение многих лет, вполне естественно, чтобы она оказывала им помощь.

6. По его мнению, меры, предусмотренные в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI), направлены скорее на то, чтобы дополнить техническую помощь, оказываемую Бельгией, и выразить солидарность международного сообщества с Руандой и Бурунди. Он не считает, что, высказывая сомнения относительно предложения Генерального Секретаря, Консультативный комитет хотел сказать, что расходы должны быть возложены на Бельгию. Бельгия решила продолжать предоставлять помощь Руанде и Бурунди после достижения ими независимости, хотя она отнюдь не обязана делать это. За период с 1950 по 1961 год она оказала этим двум странам помощь на общую сумму 120 миллионов долларов, другими словами, приблизительно по 10 миллионов в год. В 1961 году она выделила 10 миллионов на покрытие дефицита бюджета, 4 миллиона на расходы по социальному обеспечению и на административные расходы и почти 9 миллионов на поддержание порядка. Техническая помощь, которую Бельгия намерена предоставлять в дальнейшем, будет регулироваться соглашениями, заключенными с обеими странами. Согласно условиям соглашений, заключенных с Руандой, Бельгия окажет в 1963 году техническую помощь на сумму примерно 4 миллиона долларов и в распоряжение этой страны будет предоставлено 220 бельгийских специалистов. Техническая помощь Бурунди, очевидно, будет иметь такие же масштабы, и в дополнение к этому 40 бельгийских специалистов будут работать над экономическими проблемами, представляющими интерес для обеих стран. Ввиду того, что Бельгия делает для Руанды и Бурунди, она имеет право обратить внимание Организации Объединенных Наций на срочные проекты, которые, как считалось, не входят в компетенцию Бельгии, но которые тем не менее крайне необходимо осуществить.

7. Г-н КЭРТИС (Австралия) считает оправданным решение Консультативного комитета. В связи с данным вопросом Консультативный комитет столкнулся с серьезными проблемами, которые в настоящее время стоят перед делегациями. Представители, утверждавшие, что Консультативный комитет отказал в чрезвычайной помощи, имеющей важное значение, как видно, не полностью понимают задачи Комитета и то, что

он призван делать в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи. Речь не идет о том, выступают ли государства-члены за или против оказания помощи Руанде и Бурунди. Никто не отрицает, что эти страны очень нуждаются в помощи. Следует помнить, что резолюция 1746 (XVI) была принята в то время, когда Генеральная Ассамблея была серьезно встревожена будущим обеих стран; Четвертый комитет считал, что необходимо предусмотреть возможность оказания чрезвычайной помощи в широких масштабах. Поэтому Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря принять меры в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах. События, к счастью, показали, что опасения Ассамблеи были необоснованными. Однако Руанда и Бурунди находятся в затруднительном положении, и обследование, произведенное экспертами показало, что необходимо в срочном порядке осуществить некоторые проекты. Консультативный комитет пришел к заключению, что ввиду чрезвычайного положения он может разрешить Генеральному Секретарю взять на себя обязательства, необходимые для срочной предварительной работы по проектам, впредь до всестороннего рассмотрения данного вопроса Генеральной Ассамблеей. Делегация Австралии без затруднений поддержит требование Генерального Секретаря на сумму, которая была разрешена Консультативным комитетом.

8. Однако были выдвинуты новые предложения об увеличении суммы, которую Генеральный Секретарь мог бы истратить в качестве дополнительных ассигнований на 1962 год. К сожалению, ясно, что пройдет некоторое время, прежде чем будет рассмотрен доклад Генерального Секретаря Второму комитету. Делегация Австралии предпочла бы, чтобы не принималось никакого нового решения до рассмотрения этого доклада Вторым комитетом или, по крайней мере, до его опубликования. В то же время нельзя допускать, чтобы проекты оказались неосуществленными из-за отсутствия средств. При сложившихся обстоятельствах делегация Австралии была бы готова рассмотреть новую просьбу Генерального Секретаря при условии, что она будет подкреплена подробной информацией, которая показывала бы, что дополнительная сумма требуется немедленно и что Пятый комитет должен принять решение, не дожидаясь доклада Генерального Секретаря. Например, он хотел бы знать, какие средства потребуются для продолжения работ по проектам до рассмотрения Вторым комитетом общего доклада Генерального Секретаря и какие имеются возможности покрытия этих расходов вне обыкновенного бюджета. Если Генеральный Секретарь представит Пятому комитету новое предложение, показывающее, что обстоятельства требуют дополнительных ассигнований, то подобное предложение может быть передано Консультативному комитету на предварительное рассмотрение в соответствии с обычной процедурой.

9. Г-н УСАМУГУРА (Руанда) напоминает, что до того, как его страна и Бурунди достигли независимости, вся административная деятельность Руанда-Урунди была сосредоточена в Усумбуре, являющейся теперь столицей Бурунди. В результате этого Руанда оказалась совершенно лишенной каких-либо помещений, необходимых хотя бы для рудиментарной административной инфраструктуры. Эта проблема становится очевидной для любого приезжего, как только он прибывает в страну. Поэтому Генеральный Секретарь решил заняться сначала проблемой административных помещений, несмотря на существование в Руанде других срочных проблем; до тех пор пока эта проблема не будет разрешена, правительство не сможет осуществлять свои другие задачи.

10. Дорога из Усумбуры в Кигали, как единственный наземный путь, соединяющий Руанду и Бурунди, имеет жизненно важное значение для экономики обеих стран. Строительные материалы, сельскохозяйственные продукты и другие грузы приходится перевозить по этой дороге, поскольку невозможно доставлять все на самолетах.

11. Оказав Руанде и Бурунди помощь в осуществлении проектов, предложенных в отношении этих двух жизненно важных вопросов, Организация Объединенных Наций обеспечит хорошую основу дальнейшего развития обеих стран.

12. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что он был несколько разочарован рекомендацией Консультативного комитета и еще больше разочарован тем, что Генеральный Секретарь согласился с этой рекомендацией и в то же время указал, что сумма 250 000 долларов является недостаточной. С данной проблемой связаны три важных момента. Во-первых, как несколько минут тому назад совершенно справедливо указал представитель Руанды, оба проекта являются срочными; во-вторых, как объяснили на 934-м заседании представители Ирака и Непала, Организация Объединенных Наций несет особую ответственность за достижение независимости Руанды и Бурунди; в-третьих, существует принципиальный вопрос: правильно ли финансировать подобные проекты по обыкновенному бюджету? В обычных условиях Судан ответил бы на последний вопрос отрицательно. Однако первые два фактора, которые он только что упомянул, а также резолюция 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи полностью оправдывают в данном случае подобную линию действий. В этом отношении делегация Судана не согласна с Консультативным комитетом. Последний встал на ту точку зрения, что в принципе расходы подобного рода никогда не должны оплачиваться по обыкновенному бюджету; в то же время он отошел от этого принципа, согласившись на ассигнование 250 000 долларов, что, как видно, является компромиссом. Однако не может быть никаких компромиссов, когда дело касается принципов: с ни-

ми надо либо соглашаться, либо их надо отвергать.

13. Нет сомнения в том, что решение Консультативного комитета оправдано, поскольку данный вопрос был передан ему перед самым открытием сессии Генеральной Ассамблеи; приближение сезона дождей вынудило его принять решение быстро, короче говоря, у него не было иного выбора. Однако, подняв вопрос принципа, Консультативный комитет заявил, что необходимо будет подождать «принятия более подходящих мер для покрытия остатка расходов по этим проектам вне обыкновенного бюджета» (см. A/C.5/929 и Согг.1, пункт 6). Г-н Ахмед интересуется, какими могут быть эти меры. Предполагается, что данные проекты не могут финансироваться по Расширенной программе технической помощи или через Специальный фонд. Руанда и Бурунди еще не являются членами Международного банка реконструкции и развития, и, во всяком случае, его механизм срабатывает очень медленно. Аналогичным образом двусторонняя помощь или добровольные взносы потребуют некоторого времени для проведения организационных мер. Поэтому ни один из этих источников финансирования нельзя использовать при чрезвычайном положении.

14. Кроме того, с тех пор как Консультативный комитет принял свое решение, условия изменились: Генеральная Ассамблея заседает, Пятый комитет рассматривает вопрос и в скором времени будет опубликован доклад Генерального Секретаря; к тому же уже начались капитальные работы. Поэтому было бы лучше всего, если бы Пятый комитет вновь передал вопрос Консультативному комитету и попросил его пересмотреть свою позицию с учетом существующих обстоятельств. Прежде чем выдвигать соответствующее официальное предложение, он хотел бы знать, будет ли поставлено на голосование предложение, внесенное Израилем на 934-м заседании.

15. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что существуют два аспекта данного вопроса: во-первых, технический и финансовый аспект, который был очень вразумительно разъяснен представителем Австралии, и, во-вторых, моральный аспект, на который обратили внимание представители Руанды и Судана. С технической точки зрения дополнительные ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом, возможно явятся достаточными для покрытия расходов в течение оставшихся двух месяцев 1962 финансового года. Однако имеется также моральный аспект: на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи все делегации первоначально предполагали, что, когда Руанда и Бурунди обретут независимость, они пожелают остаться в составе единого государства, пусть даже и федеративного. Генеральная Ассамблея приложила значительные усилия к достижению этого результата, но правительства Руанды и Бурунди в один голос отвергли его и тем самым вызвали у всех государств — членов Организации Объединенных Наций опасения

по поводу того, что достижение независимости обеими странами может сопровождаться беспорядками и кровопролитием. В этой атмосфере тревоги Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1746 (XVI), уполномочивающую Генерального Секретаря взять на себя обязательства, не превышающие 2 миллионов долларов, с целью принятия чрезвычайных мер, которые, как предполагалось, будут носить главным образом военный характер. Однако, к общему удовлетворению, конфликта не последовало, и оба государства проявили благоразумие, делающее честь народам, имеющим более длительную историю. Он спрашивает, не предполагается ли теперь вместо выражения признательности сократить с 2 миллионов до 250 000 долларов ассигнования, которые следует выделить для этих стран, ввиду колоссальной потребности в них. Представитель Руанды в своем блестящем заявлении подчеркнул срочный характер предлагаемых проектов. Делегация Франции всегда отказывалась поощрять практику выделения ассигнований, которые превышали бы потребности. Однако в рассматриваемом случае даже это было бы лучше, чем заставить все государства Африки испытать весьма сильное психологическое и моральное разочарование. Поэтому делегация Франции предлагает, чтобы Комитет в порядке компромисса увеличил ассигнования на эти проекты до 500 000 долларов.

16. Г-н ГАССУ (Того) говорит, что он полностью понимает позицию Консультативного комитета и считает, что этот Комитет руководствовался в своем решении стремлением улучшить финансовое положение Организации Объединенных Наций. Однако, как указал представитель Франции, существуют два подхода к данной проблеме: финансовый подход, при котором наилучшим решением вопроса является соблюдение строгой финансовой ортодоксальности, и моральный подход, который становится более понятным при рассмотрении его с учетом событий недавнего прошлого. Если обратиться к этому прошлому, то будет ясно, что 800 000 долларов, предложенные Генеральным Секретарем, являются в сущности ничтожно малой суммой по сравнению с колоссальными расходами, которые, как опасались все государства-члены два года тому назад, придется произвести. В то время многие полагали, что даже если удастся избежать серьезных политических беспорядков, то обе страны будут испытывать такие экономические затруднения, что Организация Объединенных Наций, ввиду ее особой ответственности в данном вопросе, должна будет предоставить им очень крупные субсидии. В этой напряженной атмосфере была принята резолюция 1746 (XVI), соавтором которой являлось Того. Сумма в 2 миллиона долларов, указанная в этой резолюции, была лишь компромиссом: в соответствии с первоначальным предложением был бы учрежден специальный фонд в 10 миллионов долларов. В то время многим делегациям было ясно, что 2 миллиона долларов будут необходимы не толь-

ко для покрытия расходов по возможным военным операциям, но также в первую очередь для оказания помощи обеим странам в деле осуществления их первых срочных программ экономического развития. Однако Руанда и Бурунди попросили об очень немногом, и сумма в 800 000 долларов, испрашиваемая Генеральным Секретарем, была установлена не в результате догадок, а путем тщательной оценки специалистами программы и положения.

17. Те, кто знаком с Руандой и Бурунди, знают, что дорога из Усумбуры в Кигали является жизненно важной артерией экономики обеих стран. Эта горная дорога — единственная дорога, связывающая обе страны, в настоящее время является почти непроезжей, не существует никакого иного пути для перевозки продукции обеих стран, преимущественно сельскохозяйственной. Было бы совершенно бесполезным предоставлять лишь часть ассигнования, испрашиваемого Генеральным Секретарем для капитального ремонта этой дороги, поскольку, если будет отремонтирована только часть дороги, то она по-прежнему будет непроезжей и государствам-членам придется списать расходы по всей операции. Приятно отметить, что многие государства-члены понимают эту проблему и отдают себе отчет в необходимости полностью удовлетворить просьбу об ассигнованиях.

18. Аналогичным образом сооружение административных зданий в Кигали является весьма неотложной проблемой, поскольку в обеих странах фактически существует лишь один город — Усумбура. Руанда не сможет существовать как государство, обладающее подлинно национальной администрацией, без необходимой инфраструктуры в виде помещений.

19. В силу этих различных причин делегация Того присоединяется к тем делегациям, которые потребовали увеличения ассигнований с 250 000 долларов до 750 000. Кроме того, она рассматривает эти расходы лишь как предварительные, ибо после того, как Генеральный Секретарь представит исчерпывающий доклад об условиях в обеих странах, по-видимому, возникнет необходимость в оказании помощи Руанде и Бурунди в более широких масштабах.

20. Г-н КВАО (Гана) присоединяется к замечаниям, сделанным представителем Нигерии на 934-м заседании, и высказывает крайнее удивление в связи с тем, что Консультативный комитет решил рекомендовать подобное сокращение ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем. Разъяснения, данные на том же заседании представителем Генерального Секретаря, а также заявления других делегаций, укрепили убеждение г-на Квао в том, что Консультативный комитет вполне бы мог разрешить более крупную сумму ассигнований. По его мнению, Генеральный Секретарь был уполномочен резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи принять определенные меры, и именно в осуществление этой

резолуции он представил смету на сумму 800 000 долларов, которая была установлена не произвольно, а после тщательного рассмотрения вопроса должностными лицами Секретариата. В пунктах 4 и 5 своего доклада (А/С.5/929 и Согг.1) Генеральный Секретарь подчеркнул крайне важное значение и срочный характер обоих проектов, подлежащих осуществлению, а представитель Ирака совершенно справедливо отметил на 934-м заседании особую ответственность Организации Объединенных Наций в отношении Руанды и Бурунди, которые обрели независимость в совершенно исключительных условиях.

21. Он мог бы понять Консультативный комитет, если бы тот полностью отклонил по принципиальным соображениям смету, представленную Генеральным Секретарем, но он сомневается в целесообразности выделения ассигнований, которые не позволят завершить выполнение обоих проектов. В данных обстоятельствах он предпочел бы поддержать предложение представителя Израиля о выделении ассигнований, близких к сумме, испрашиваемой Генеральным Секретарем, если это предложение будет поставлено на голосование. Он не видит возражений против того, чтобы остаток от суммы в 750 000 долларов, в случае ее неполного использования к 31 декабря 1962 года, был перечислен на специальный счет.

22. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты являются достаточно молодой страной, чтобы помнить о трудностях, встающих перед новым государством. Он заверяет представителей Руанды и Бурунди, что делегация Соединенных Штатов понимает масштабы их экономических потребностей и стремится к удовлетворению этих потребностей, равно как и потребностей всех слаборазвитых стран, о чем свидетельствуют размеры взносов, уплачиваемых Соединенными Штатами в различные органы Организации Объединенных Наций и на различные программы, преследующие цель развития всех этих стран. Соединенные Штаты не сомневаются в том, что объем потребностей Руанды и Бурунди превышает не только 250 000 долларов, но даже и 2 миллиона долларов. Однако речь идет о том, чтобы предоставить необходимую помощь, если это только удастся сделать, через органы и программы, специально созданные для данной цели, а не путем выделения ассигнований по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций.

23. Комитет не должен сомневаться в серьезности, с которой Консультативный комитет рассмотрел данный вопрос. В данном случае Консультативному комитету надо было дать свое заключение не об обычном ассигновании, испрашиваемом Генеральным Секретарем. Данная часть дополнительной сметы была представлена в соответствии с пожеланиями резолюции 1735 (XVI) о непредвиденных и чрезвычайных рас-

ходах — резолюции, согласно которой требуется предварительное согласие Консультативного комитета, для того чтобы Генеральный Секретарь смог взять на себя обязательства по данной статье. Если это так, то Консультативный комитет, давая свое предварительное согласие, увеличивает финансовые обязательства всех государств-членов, что возлагает на него весьма серьезную ответственность. Кроме того, Консультативный комитет должен был представить свое заключение по данному вопросу перед самым открытием семнадцатой сессии, незадолго до представления Генеральным Секретарем Ассамблее своего доклада об общих потребностях Руанды и Бурунди в области технической и экономической помощи.

24. Кроме того, Консультативному комитету предложили рассмотреть проекты, которые, согласно заключению ответственных должностных лиц Секретариата, не подлежат финансированию в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи, поскольку они являются проектами оказания помощи для капитального строительства, которые никогда ранее не включались в обыкновенный бюджет Организации. Поэтому Консультативный комитет должен был проявить чрезвычайную осторожность, и Пятый комитет должен также внимательно рассмотреть вопрос о включении подобных обязательств в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций.

25. По мнению Соединенных Штатов, пункт 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) не регулирует выделение средств свыше 250 000 долларов, разрешенное Консультативным комитетом. Этот пункт не уполномочивает Пятый комитет увеличивать ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем с согласия Консультативного комитета.

26. Если Пятый комитет утвердит ассигнование 750 000 долларов, как это предложили сделать делегации Израиля и Берега Слоновой Кости, то это явится новым принципиальным решением, выходящим за пределы резолюции 1746 (XVI), и неоправданным вторжением в сферу компетенции другого комитета, которому Генеральный Секретарь в скором времени представит свой доклад о дальнейшем финансировании проектов для Руанды и Бурунди.

27. По изложенным причинам Соединенные Штаты надеются, что те, кто выдвинул предложения, расходящиеся с рекомендацией Консультативного комитета, не будут настаивать на голосовании своих предложений в данное время. Пятый комитет не должен принимать решения по выдвинутым предложениям до тех пор, пока доклад Генерального Секретаря не будет рассмотрен среди всех делегаций и рассмотрен Вторым комитетом.

28. Как Руанда, так и Бурунди нуждаются в помощи, и эта помощь будет им предоставлена,

но этот вопрос должен быть пока отложен, до тех пор пока Генеральный Секретарь не представит свой доклад, а Председатель Пятого комитета не получит возможность запросить мнение Председателя Второго комитета.

29. Г-н СОУ (Мали) сожалеет о том, что Пятый комитет оказывается вовлеченным в дискуссию, аналогичную той, которая произошла в Четвертом комитете в связи с рассмотрением вопроса о будущем Руанда-Урунди и которая привела к принятию компромиссного решения, согласно которому Генеральный Секретарь был уполномочен взять на себя обязательства, не превышающие 2 миллион долларов, тогда как первоначально предполагалось учредить фонд в 10 миллионов долларов для оказания экономической помощи Руанде и Бурунди.

30. Представитель Соединенных Штатов предложил отложить на некоторое время рассмотрение всего вопроса. Но доклад Генерального Секретаря будет представлен Второму комитету лишь в ноябре и попадет на рассмотрение Пятого комитета только в декабре. Поскольку в скором времени начнется сезон дождей, необходимо в кратчайшие сроки отремонтировать дорогу, которая является жизненно важным звеном, связывающим обе страны, и следует в срочном порядке построить административные здания, которые совершенно отсутствуют в Кигали. Положение носит крайне срочный характер и не оправдывает принятия компромиссных решений. Консультативный комитет, безусловно, разрешил бы более крупное ассигнование, чем 250 000 долларов, если бы он получил доклад Генерального Секретаря, в котором, несомненно, были бы приведены все необходимые подробности, касающиеся безотлагательного характера положения. Г-н Соу считает, что Консультативный комитет должен пересмотреть данную проблему с учетом всех заявлений, сделанных в Пятом комитете, и изменить свое решение. Он не может одобрить решение Консультативного комитета и поддержит предложение делегации Израиля, предусматривающее лишь минимум того, что необходимо.

31. Г-н МАХМУД (Объединенная Арабская Республика) говорит, что он всегда считал оказание технической помощи слаборазвитым странам и странам, недавно получившим независимость, одной из наиболее важных задач Организации, и он всегда просил об увеличении бюджетных ассигнований на технические программы. Хотя г-н Махмуд обычно соглашается с рекомендациями Консультативного комитета, он

опасается, заслушав заявления, сделанные в Пятом комитете, что сумма ассигнований, разрешенная Консультативным комитетом, окажется недостаточной и не позволит Генеральному Секретарю предоставить Руанде и Бурунди рекомендованную Генеральной Ассамблеей помощь. Он интересуется, не может ли Председатель Консультативного комитета предложить Пятому комитету обсудить возможность пересмотра данного вопроса и одобрения сметы, первоначально представленной Генеральным Секретарем.

32. Г-н ГАССУ (Того) желает высказать представителю Соединенных Штатов свое мнение о том, что Пятый комитет компетентен решать в предварительном порядке вопрос оказания помощи в течение периода, который может рассматриваться как чрезвычайный, поскольку Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря в пункте 5 резолюции 1746 (XVI) брать на себя обязательства «впредь до рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального Секретаря, о котором говорится в пункте 4 с».

33. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подчеркивает, что было бы совершенно неправильно со стороны Консультативного комитета пересматривать свои решения, с тем чтобы одобрить сумму, первоначально испрашенную Генеральным Секретарем. Комитет, как указывает его название, является по своей природе консультативным; он должен объективно представлять свои взгляды Генеральной Ассамблее и Пятому комитету, учитывая все факты и не превышая собственных полномочий, и он не может поддаваться любому оказываемому на него давлению.

34. Пятый комитет может, если он того пожелает, предвосхитить решения, которые будут приняты Вторым комитетом, или может проголосовать ассигнования, разрешенные Консультативным комитетом, и впоследствии попросить Генерального Секретаря представить новую смету, основанную на решениях Второго комитета. Но он ни при каких обстоятельствах не может навязывать Консультативному комитету просьбу о пересмотре его решения. Если бы Консультативный комитет принимал свои решения под давлением Пятого комитета, то он перестал бы должным образом выполнять свои задачи. Пятый комитет, действуя по собственной инициативе, свободен увеличить сумму, рекомендованную Консультативным комитетом.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Общие прения (продолжение)	161
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди (продолжение)	162

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735) (продолжение) *

Общие прения (продолжение)*

1. Г-н ЛИМА (Камерун) приветствует представителей новых членов Организации Объединенных Наций: Алжира, Бурунди, Руанды, Тринидада и Тобаго, Уганды и Ямайки. Некоторые нации склонны считать, что быстрое увеличение числа членов Организации Объединенных Наций усугубит финансовый кризис Организации, поскольку 75 процентов бюджета приходится на долю 10 процентов членов, а остальные 25 процентов поступают от 90 процентов членов, из которых большинство лишь недавно принято в Организацию и которые в первую очередь получают пользу от расходов Организации Объединенных Наций. Но эти расходы являются необходимым вкладом в дело поддержания международного мира и безопасности; кроме того, государства, чье экономическое положение улучшается благодаря технической помощи Организации Объединенных Наций, в большей мере способны выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией.

2. Шкала взносов Организации Объединенных Наций весьма существенно зависит от производ-

ственной мощности государств-членов. Именно на этой основе в период с 1962 по 1964 год был увеличен размер взносов весьма значительного числа государств, в которых наблюдалось улучшение условий. Поскольку единственной гарантией финансовой стабильности Организации является способность ее членов вносить взносы в бюджет, Организация Объединенных Наций должна делать все от нее зависящее для создания в государствах-членах возможно более прочного экономического базиса. Кроме того, недавно получившие независимость страны могли бы внести неоценимый вклад в деятельность Организации Объединенных Наций, содействуя обеспечению такого положения, при котором мировые проблемы разрешались бы при помощи моральной, а не физической силы.

3. Обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций охватывает лишь часть деятельности Организации. Члены Организации должны также вносить взносы на специальные счета для Чрезвычайных вооруженных сил, операций Организации Объединенных Наций в Конго и на ряд добровольных программ. Делегация Камеруна призывает государства-члены участвовать в финансировании этих программ в меру своих возможностей и уделять подобным взносам достаточное внимание при распределении своих национальных денежных средств, поскольку лишь они позволят Организации справиться со всеми возложенными на нее задачами и преодолеть все трудности.

4. Быстрое увеличение бюджета Организации Объединенных Наций свидетельствует о возросшем значении Организации и о ее динамизме; но Исполняющий обязанности Генерального Секретаря заявил на 917-м заседании Комитета (A/C.5/925), что финансовый кризис является более серьезным, чем когда-либо раньше. Поэтому долг государств-членов заключается в том, чтобы как можно скорее выполнить свои финансовые обязательства перед Организацией. Делегацию Камеруна серьезно беспокоит крупная сумма неуплаченных взносов в обыкновенный бюджет и на Специальный счет Чрезвычайных вооруженных сил в Конго. Она надеется, что эта задолженность будет ликвидирована в кратчайшие сроки.

5. Г-н Лима выражает надежду, что Генеральная Ассамблея согласится с заключением Международного Суда (A/5161) по вопросу о том, являются ли известные расходы, разрешенные Генеральной Ассамблеей, расходами Организа-

* Перенесено с 934-го заседания.

ции по смыслу статьи 17 Устава. Делегация Камеруна будет голосовать за толкование, данное Судом.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (A/5223, A/5239, A/5272 и Согг.1, A/C.5/927, A/C.5/929 и Согг.1, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/L.728) (продолжение)

Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746(XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанды-Урунди (A/C.5/929 и Согг.1) (продолжение)

6. Г-н КИСУКУРУМЕ (Бурунди) говорит, что дорога из Усумбуры в Кигали имеет жизненно важное значение для Бурунди и Руанды; по ней они перевозят продукты своего экспорта в Усумбуру и доставляют ввозимые ими товары. Во время очень сильных дождей 1961 года дороге был нанесен столь серьезный ущерб, что стоимость ее ремонта будет почти равняться стоимости сооружения этой дороги. Нынешний сезон как нельзя лучше подходит для начала работ, но оба правительства не могут принять никаких мер без гарантии помощи со стороны Организации Объединенных Наций. На переговоры о двусторонней помощи уйдет слишком много времени. Бурунди нуждается в срочной помощи до того, как Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее общий план экономической и технической помощи, которую Организация Объединенных Наций будет в дальнейшем предоставлять обеим странам.

7. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что, по-видимому, представитель Бельгии неправильно понял вопрос, который он задал ему на 934-м заседании. Он не хотел сказать, что срочная помощь должна предоставляться лишь в том случае, если правительство Бельгии будет оказывать какую-то помощь Руанде и Бурунди. Фактически он хотел подчеркнуть, как это сделал впоследствии представитель Австралии, что, когда принималась резолюция 1746 (XVI), политическое положение в Руанде и Бурунди вызывало серьезную тревогу Генеральной Ассамблеи и считалось, что после достижения обеими странами независимости им необходимо будет оказать помощь в широких масштабах. К счастью, эти опасения оказались неоправданными, и Генеральный Секретарь утвердил лишь два проекта, общая стоимость которых будет составлять приблизительно половину общей суммы, разрешенной Генеральной Ассамблеей. Почему правительство Бельгии, которое по-прежнему оказывает Руанде и Бурунди значительную помощь, не могло бы включить эти два крайне важных проекта в свою программу помощи? Вызывает также удивление то, что Бельгия не предоставляет Руанде и Бурунди помощи для капитального строительства, хотя ей хорошо известно, что по программам технической помощи

Организации Объединенных Наций не предусматривается предоставление подобной помощи. Кроме того, правительство Бельгии, которое в течение многих лет управляло обеими странами, прекрасно знает, что Руанда после получения ею независимости будет нуждаться в административных помещениях.

8. Касаясь решения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/C.5/929 и Согг.1, пункт 6), он объясняет, что не критиковал этот Комитет с процедурной точки зрения. Однако ему непонятно, почему Консультативный комитет, согласившись на обязательства в общей сумме 250 000 долларов для осуществления предварительного планирования и других важных предварительных мер, очевидно, не принял во внимание проблему предоставления денежных средств, необходимых для завершения данных проектов, а удовлетворился лишь ссылкой на «более подходящие меры». В настоящее время ясно, что необходимые средства ввиду характера обоих проектов не могут быть предоставлены по линии Расширенной программы технической помощи или Специального фонда. С другой стороны, Бельгия, очевидно, не готова предоставить двустороннюю помощь. Если Консультативный комитет не рассмотрел данный аспект вопроса, то это должен сделать Пятый комитет; поэтому он считает логичными предложения, выдвинутые представителями Израиля и Берега Слоновой Кости (934-е заседание). Однако, как указал представитель Соединенных Штатов (935-е заседание), в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) нельзя принять никакого решения, пока происходит сессия Генеральной Ассамблеи. Таким образом, имеются две альтернативы: либо включить 250 000 долларов в дополнительную смету на 1962 год и утвердить в 1963 году дополнительную сумму, либо одобрить сумму 800 000 долларов и перечислить ее на специальный счет, с тем чтобы можно было перевести на 1963 год неизрасходованный остаток. Однако Генеральный Секретарь, по-видимому, намерен просить Генеральную Ассамблею о выделении средств по программам технической помощи; г-н Малхотра хотел бы знать, в какой именно форме Генеральный Секретарь представит свою просьбу.

9. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что намерения Генерального Секретаря стали более ясными после того, как Комитет заслушал Контролера, который показал, что решения Генерального Секретаря и Консультативного комитета находятся в полном соответствии с резолюцией 1746 (XVI) и резолюцией 1735 (XVI) о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Он также показал, что оба проекта оправдывают расходы на сумму 800 000 долларов. Наконец, Контролер, подчеркнув, что ни Специальный фонд, ни Расширенная программа технической помощи не могут и не должны в данном случае предоставлять помощь, указал, что Пятый коми-

тет тем не менее имеет право просить об увеличении размера разрешенных обязательств до суммы, превышающей сумму, рекомендованную Консультативным комитетом. Генеральный Секретарь считает, что он не может выступать против решения Консультативного комитета, а Председатель Консультативного комитета заявил, что последний не будет пересматривать свое решение.

10. Делегации Израиля (934-е заседание) и Франции (935-е заседание) представили предложение об увеличении разрешенных обязательств. Особое впечатление на него произвел представитель Франции, который подчеркнул моральный аспект данной проблемы. Делегация Колумбии также готова рассмотреть в положительном плане предложение, которое позволит Организации Объединенных Наций выполнить свои обязательства перед странами, недавно получившими независимость.

11. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что он хотел бы ясно заявить, что Консультативный комитет, членом которого он является, стремится оказать помощь Руанде и Бурунди, но в связи с методом финансирования необходимой помощи возникают затруднения. Правительство Чили полностью поддерживает подобную помощь; однако в настоящий момент, к сожалению, нет возможности изыскать средства, необходимые для удовлетворения просьбы Генерального Секретаря. Как заявил представитель Соединенных Штатов, Пятый комитет нуждается в дополнительной информации, которая позволила бы ему судить о том, в какой мере потребности Руанды и Бурунди могут финансироваться по обыкновенному бюджету, и можно ли рассчитывать на помощь со стороны специализированных учреждений.

12. Г-н АМАЧРЕ (Вице-секретарь, ведающий гражданскими операциями в Конго) с удовлетворением отмечает, что никто не оспаривает необходимости оказания Руанде и Бурунди финансовой помощи для осуществления двух проектов, о которых идет речь. Консультативный комитет столкнулся со значительными затруднениями при согласовании представленных просьб с положениями пункта 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI). Однако он разрешил Генеральному Секретарю взять на себя обязательства на общую сумму 250 000 долларов, с тем чтобы можно было приступить к работам. Сезон благоприятствует началу работ, и разрешенные средства будут использованы за период времени между настоящим моментом и концом января; однако эти средства будут истрачены впустую, если в дальнейшем не будет предоставлена дополнительная помощь.

13. Прежде чем обращаться к Консультативному комитету, Секретариат исследовал все возможности финансирования обоих проектов помимо обыкновенного бюджета. Для учреждения специального счета требовалось бы решение Генеральной Ассамблеи. В докладе Генерально-

го Секретаря Второму комитету будет определен размер помощи, на которую могут рассчитывать обе страны. Консультативный комитет уже оказал содействие Генеральному Секретарю; теперь Генеральной Ассамблее предстоит рассмотреть доклад и предложения Генерального Секретаря и решить, какие меры следует принять по представленным просьбам.

14. В заключение он хотел бы подчеркнуть, что Секретариат отнюдь не заинтересован в том, чтобы Комитет принимал решение, которое противоречило бы обычной процедуре.

15. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, насколько он понимает, суммы 125 000 долларов, выделенной на ремонт дороги из Усумбуры в Кигали, хватит до конца года и что трудность заключается в том, что если не будут утверждены дополнительные средства, то данная сумма будет потрачена бесцельно. Эти соображения, по его мнению, в равной мере относятся и к проекту Кигали. Таким образом, проблема, очевидно, заключается не в том, чтобы изыскать дополнительные средства в 1962 году, а в том, чтобы найти какой-то источник, из которого можно было бы получить денежные средства, необходимые в 1963 году для завершения проектов. Поскольку речь идет об увеличении дополнительной сметы на 1962 год, Комитет должен знать, нуждается ли Секретариат в средствах на ноябрь и декабрь или он просто хочет быть уверен в том, что получит средства, которые потребуются ему впоследствии.

16. Г-н АМАЧРЕ (Вице-секретарь, ведающий гражданскими операциями в Конго) подтверждает толкование, данное представителем Соединенного Королевства. Поскольку для завершения ремонта дороги из Усумбуры в Кигали требуется 400 000 долларов, совершенно ясно, что дополнительные средства должны быть предоставлены почти немедленно. Секретариату нужна гарантия, что эти средства поступят. Имеющиеся у него 125 000 долларов позволят ему поддерживать дорогу в проезжем состоянии в течение сезона дождей.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос представителя Соединенных Штатов, говорит, что, по словам Председателя Второго комитета, этот Комитет не сможет заняться вопросом о программах Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству до первой половины декабря.

18. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что его делегация не согласна с заключениями Консультативного комитета. Она не испытывает абсолютно никаких затруднений в отношении согласования обоих проектов с положениями пункта 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) и считает, что Консультативный комитет проявляет непоследовательность, заявляя, что оставшаяся часть расходов по этим проектам должна быть покрыта вне обыкновенного бюджета. По

логике вещей Консультативный комитет должен был бы либо отказаться выделить какие-либо средства на проекты, либо разрешить предусмотреть всю необходимую сумму по бюджету.

19. Как указал представитель Соединенных Штатов на 935-м заседании, из правил процедуры ясно вытекает, что любая просьба об ассигнованиях в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) должна быть представлена Консультативному комитету, чье предварительное согласие необходимо для того, чтобы Генеральный Секретарь мог взять на себя обязательства по резолюции 1735 (XVI) о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1962 финансовый год. Консультативный комитет высказал свое мнение о первой просьбе об ассигнованиях, которая была представлена ему в этом порядке, и не будет менять своего решения.

20. При сложившихся обстоятельствах дело теперь за Генеральным Секретарем заявить, что он нуждается в ассигнованиях для покрытия остальной части расходов по проектам и что эти ассигнования не могут быть выделены из средств Расширенной программы технической помощи или из Специального фонда или какого-либо другого органа Организации Объединенных Наций, тогда как в резолюции 1746 (XVI) указывается, что необходимая помощь должна быть предоставлена Организацией. Чтобы выйти из этого тупика, Генеральный Секретарь мог бы вновь обратиться с просьбой к Консультативному комитету разрешить ему взять на себя дополнительные обязательства в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI); или же, руководствуясь резолюцией 1746 (XVI) в целом, он мог бы обратиться непосредственно к Пятому комитету за ассигнованиями, необходимыми для покрытия общей суммы расходов по проектам, либо попросить Комитет учредить специальный фонд для оказания помощи Руанде и Бурунди. Поскольку необходимые средства не могут быть предоставлены каким-либо другим органом Организации Объединенных Наций, они должны быть предусмотрены по обыкновенному бюджету Организации.

21. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что невозможно вновь передавать вопрос на рассмотрение Консультативного комитета, как это разъяснил сам Председатель данного Комитета на 935-м заседании. Вместо того чтобы заниматься юридическими тонкостями, Пятый комитет должен решить, какую сумму он считает целесообразным потратить на Руанду и Бурунди, и должен найти какие-то пути, позволяющие ему обеспечить Генерального Секретаря необходимыми средствами.

22. Ассигнование 250 000 долларов, разрешенное Консультативным комитетом, предназначено лишь для предварительной работы, а не для завершения обоих проектов. Эта сумма позволит Руанде и Бурунди лишь составить чертежи по

ремонту дороги и сооружению зданий, тогда как ситуация требует немедленного осуществления обоих проектов.

23. Никакой другой орган и никакая другая организация не предложили до сих пор свою помощь по финансированию проектов, и Комитет не имеет права оставить без внимания данный вопрос, до тех пор пока он не получит реальных доказательств того, что эти проекты могут финансироваться не по обыкновенному бюджету Организации, а из каких-либо иных источников.

24. В этой связи следует отметить, что в резолюции 1746 (XVI) не уточняется характер чрезвычайного положения, по которому Генеральный Секретарь уполномочен принять меры. Даже делегации, выступающие против оплаты расходов по этим двум проектам из обыкновенного бюджета Организации, подчеркивают абсолютную необходимость изыскания тем или иным способом требуемых средств, поскольку, согласно положениям этой резолюции, на Организации лежит обязанность предоставить Руанде и Бурунди техническую и экономическую помощь. Поэтому нелогично воспринимать в отрыве от текста резолюции в целом пункт 5 постановляющей части, в котором к тому же содержится ссылка на доклад Генерального Секретаря об оказании помощи обоим странам. Таким образом, его предложение находится в соответствии с резолюцией 1746 (XVI), и Комитет не должен испытывать каких-либо затруднений при утверждении этого предложения.

25. Если Комитет не одобрит необходимые ассигнования для выполнения обоих проектов, его позиция, возможно, будет безупречной с процедурной точки зрения, но он ничего не сделает для того, чтобы помочь Руанде и Бурунди.

26. Представитель Соединенных Штатов предложил временно отложить данный вопрос и вернуться к нему позже. Но скорее всего Комитету не удастся последовать этой процедуре. В соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) ассигнования должны быть выделены до конца 1962 финансового года и впредь до рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального Секретаря. Поскольку Второй комитет, по всей вероятности, рассмотрит доклад Генерального Секретаря в декабре, трудно понять, каким образом Генеральная Ассамблея сможет своевременно принять необходимое решение об обеспечении Генерального Секретаря средствами, в которых он нуждается.

27. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) указывает, что Ассамблея приняла резолюцию 1746 (XVI), с тем чтобы позволить Генеральному Секретарю разрешить исключительную ситуацию исключительными средствами. Запросив согласие Консультативного комитета на обязательства, необходимые для финансирования двух проектов, которые, безусловно, отвечают положениям ре-

золюции 1746 (XVI), Генеральный Секретарь добросовестно истолковал волю Генеральной Ассамблеи. Если бы Консультативный комитет поступил аналогичным образом, вместо того чтобы руководствоваться узкими соображениями финансовой ортодоксальности, то Пятый комитет не оказался бы теперь в столь сложном и неловком положении.

28. Сумма ассигнований, разрешенная Консультативным комитетом, достаточна лишь для предварительных шагов в связи с проектами, о которых идет речь. В своем докладе (см. A/C.5/929 и Согг.1, пункт 6) Консультативный комитет предполагает, что Генеральный Секретарь пожелает представить данный вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в порядке первоочередности. Таким образом, Комитет изменил постановку всего вопроса и поставил Генерального Секретаря и обе страны, которым Организация должна оказать помощь, перед сложной дилеммой. Поскольку Контролер заявил, что денежные средства, необходимые для финансирования обоих проектов, не могут быть получены из других источников, трудно представить себе, каким образом Генеральный Секретарь сможет выполнить свои обязательства.

29. Правильная линия действий, которой следует придерживаться Комитету, заключается в том, чтобы истолковать резолюцию 1746 (XVI) в обычном порядке. Поскольку признается, что оба проекта относятся к числу чрезвычайных мер, следует принять решение, предусмотренное в данной резолюции, и включить общую сумму расходов по обоим проектам в обыкновенный бюджет Организации. Представление Ассамблее доклада Генерального Секретаря о технической и экономической помощи Руанде и Бурунди не имеет отношения к данному вопросу, ибо оба проекта не являются частью общей технической и экономической помощи, которая будет оказываться этим двум странам. Два проекта, о которых идет речь, должны быть выполнены в срочном порядке. Поэтому он предлагает, чтобы Комитет утвердил ассигнование в 800 000 долларов, первоначально испрашенное Генеральным Секретарем.

30. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) замечает, что, хотя делегации расходятся во мнениях по второстепенным моментам, имеется общее согласие по существу вопроса, а именно о необходимости предоставить срочную помощь Руанде и Бурунди. На рассмотрении Комитета в настоящее время находятся несколько предложений; делегация Бразилии с большим сочувствием относится к предложению, сделанному представителями Израиля и Берега Слоновой Кости, и была бы готова поддержать его, если бы Генеральный Секретарь сам не отказался от своего первоначального предложения. Однако делегация Бразилии остро осознает, что за этими цифрами стоят реальные человеческие ценности, и она не сможет голосовать против данного предложения. Поэтому, если предложение

представителей Израиля и Берега Слоновой Кости будет поставлено на голосование, он сможет лишь воздержаться. Делегация Бразилии занимает такую же позицию и в отношении щедрого предложения представителя Франции. Предложение, выдвинутое представителем Соединенных Штатов, в своей основе является вполне приемлемым, поскольку его цель заключается в том, чтобы найти какой-то способ оказания обеим странам более эффективной помощи, но, к сожалению, оно влечет за собой задержки, которые несовместимы со срочным характером двух проектов.

31. Делегация Бразилии отдает себе отчет в жизненно важном значении этих двух просьб об оказании помощи и в необходимости оправдать надежды Руанды и Бурунди. Поэтому она надеется, что удастся найти форму, которая была бы приемлемой для всех делегаций. В данных обстоятельствах она поддержит предложение Консультативного комитета, поскольку в нем предусматривается оказание предварительной помощи и поскольку ясно, что в скором времени Генеральной Ассамблее, Второму комитету или Пятому комитету будут представлены другие предложения.

32. Г-н ИЛИЧ (Югославия) напоминает, что резолюция 1746 (XVI) была принята весьма значительным большинством государств-членов ввиду чрезвычайных условий, существовавших в обеих странах, и ввиду той особой ответственности, которая лежит на Организации в связи с предоставлением независимости Руанде и Бурунди. Руководствуясь именно этой резолюцией, Генеральный Секретарь отобрал два срочных и крайне необходимых проекта, которые к тому же влекли за собой сравнительно скромные расходы. Сумма 800 000 долларов, испрашиваемая Генеральным Секретарем, была установлена на основе весьма тщательных изучений и, разумеется, не является чрезмерно завышенной.

33. При всем уважении к Консультативному комитету делегация Югославии считает, что в рассматриваемом случае Генеральному Секретарю следует предоставить всю сумму, которую он первоначально испрашивал. Организация Объединенных Наций не может ограничиться выделением 250 000 долларов, которые не составляют даже одной трети испрашиваемой суммы и которые покроют лишь расходы, связанные с предварительной работой. Если какая-то часть 800 000 долларов не будет использована к концу 1962 финансового года, она автоматически будет перенесена на 1963 год для использования в тех же целях. Комитет должен принять соответствующее решение, не дожидаясь, пока Второй комитет рассмотрит доклад Генерального Секретаря. Точно так же бессмысленно вновь передавать данный вопрос на рассмотрение Консультативного комитета. Положение является совершенно ясным: Комитет должен высказаться за одно из находящихся на его рас-

смотреии предложений; у него есть лишь один выбор, если он хочет полностью выполнить свои обязательства.

34. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки), выступая к порядку ведения заседания, предлагает в соответствии с правилом 117 правил процедуры Генеральной Ассамблеи прервать прения по обсуждаемому вопросу до тех пор, пока Генеральный Секретарь не представит доклада, предусмотренного в пункте 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи, а Председатель Пятого комитета не получит возможности запросить мнения Председателя Второго комитета и Генерального Секретаря о мерах, которые следует принять с учетом всех потребностей Руанды и Бурунди, когда Генеральная Ассамблея будет располагать всеми фактами.

35. Делегация Соединенных Штатов внесла бы это предложение раньше, если бы она не хотела предоставить сначала всем представителям возможность высказать свое мнение по данному вопросу. Г-н Аллотт вновь подчеркивает, что правительство Соединенных Штатов полностью отдает себе отчет в безотлагательных потребностях Руанды и Бурунди, в том духе, которым характеризовалось принятие резолюции 1746 (XVI), и в необходимости оказать помощь этим странам. Но два проекта удовлетворяют лишь ничтожно малую часть потребностей Руанды и Бурунди, и даже если будет принято предложение представителя Израиля, то основные проблемы, перед которыми стоят эти страны, отнюдь не будут разрешены. Неоднократно указывалось, что Руанде и Бурунди требуется помощь гораздо больших масштабов, но на данном этапе Комитет еще не знает ни характера, ни точного размера этих потребностей.

36. С другой стороны, Консультативный комитет испытывает некоторые опасения в связи с включением в обыкновенный бюджет расходов по капитальному строительству, и делегация Соединенных Штатов полностью разделяет эти опасения. Если Комитет одобрит предложение представителя Израиля, то он установит прецедент для включения в обыкновенный бюджет других расходов на капитальное строительство. Поэтому это явится чрезвычайно опасным шагом, который будет иметь серьезные последствия.

37. Дорога из Усумбуры в Кигали серьезно пострадала от дождей, но было бы совершенно бесполезно отремонтировать ее лишь временно, другими словами, до следующего сезона дождей. Поэтому необходимо разработать планы строительства постоянной дороги, и на осуществ-

ление этой цели Консультативный комитет согласился на обязательство в общей сумме 250 000 долларов; этой суммы должно хватить до начала 1963 финансового года, после чего невыполненная часть проекта вполне может быть включена в общую программу оказания помощи Руанде и Бурунди. Вполне возможно, что Второй комитет предложит другие источники финансирования этой общей программы помощи, как, например, Международный банк реконструкции и развития или Международная ассоциация развития; хотя на это может уйти некоторое время, нет оснований предполагать, что средства не будут предоставлены. Ввиду безотлагательного характера вопроса нет сомнений, что Второй комитет безотлагательно примет необходимые решения. На данном этапе делегация Соединенных Штатов считает, что единственная линия действий, которой должен придерживаться Комитет, заключается в том, чтобы поддержать позицию, занятую Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, поскольку предложение о перерыве прений было внесено в соответствии с правилом 117 правил процедуры, согласно тому же правилу, два представителя могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

39. Г-н СИССЕ (Сенегал) приветствует то обстоятельство, что представитель Соединенных Штатов признал необходимость предоставить широкую помощь Руанде и Бурунди. Он указывает, что ради сохранения своего достоинства многие государства предпочитают получать помощь от Организации Объединенных Наций, а не на основе двусторонних соглашений. Он вносит предложение о закрытии заседания в соответствии с правилом 119 правил процедуры, с тем чтобы предоставить представителям время проконсультироваться по предложению представителя Соединенных Штатов.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, согласно правилу 120 правил процедуры, предложение о закрытии заседания, внесенное представителем Сенегала, имеет приоритет перед предложением о перерыве прений, внесенным представителем Соединенных Штатов. В соответствии с правилом 119 предложение о закрытии заседания должно быть немедленно поставлено на голосование.

Предложение о закрытии заседания принимается 75 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 61 повестки дня:

Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Дополнительные финансовые обязательства для
оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с
резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди (продолжение)

Стр.

167

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год
(A/5223, A/5239, A/5272 и Согг.1, A/C.5/927,
A/C.5/929 и Согг.1, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/
L.728) (продолжение)

Дополнительные финансовые обязательства для оплаты
чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746
(XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди
(A/C.5/929 и Согг.1) (продолжение)

1. АКЕ (Берег Слоновой Кости), выступая от имени своей делегации и делегации Израиля, говорит, что обе делегации хотели бы снять предложение об ассигновании 750 000 долларов, выдвинутое на 934-м заседании, и стать соавторами предложения, сделанного Тунисом на 936-м заседании, об ассигновании 800 000 долларов.

2. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он хотел бы объяснить, почему его делегация на 936-м заседании предложила прервать прения по обсуждаемому вопросу впредь до распространения доклада Генерального Секретаря об экономической и технической помощи Руанде и Бурунди в соответствии с пунктом 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Делегация Соединенных Штатов отнюдь не выступает против предоставления этим странам помощи, в которой они нуждаются. Ее предложение преследует несколько целей: во-первых, предоставить Комитету время для рассмотрения доклада Генерального Секретаря до принятия решения; во-вторых, предоставить Председателю Пятого комитета возможность запросить мнение Председателя Второго комитета, который подробно изучит этот доклад; в-третьих, предоставить Генеральному Секретарю возможность высказать дополнительные замечания, которые он, возможно, пожелает сделать в свете прений по данному вопросу в Пятом комитете; в-четвертых,

позволить делегациям, испытывающим сомнения относительно того, какой процедуры следует придерживаться, проконсультироваться со своими правительствами. Речь не идет о том, чтобы откладывать решение по данному вопросу на неопределенный срок; к нему можно будет вернуться через неделю или десять дней.

3. Г-н ГАССУ (Того), выступая против предложения представителя Соединенных Штатов о перерыве прений, высказывает мнение о том, что к правилу 117 правил процедуры Генеральной Ассамблеи следует прибегать лишь в тех случаях, когда обсуждаемый вопрос нуждается в уточнении; это не относится к данному случаю, поскольку положение в Руанде и Бурунди было предметом внимательного и продолжительного изучения в Четвертом комитете и средства, испрашиваемые в настоящее время Генеральным Секретарем, предназначены для четко определенной и практической программы. Нет никаких оснований, в силу которых нельзя было бы немедленно принять решение.

4. Представитель Соединенных Штатов также утверждал, что перерыв прений необходим для того, чтобы у делегаций было время проконсультироваться со своими правительствами; но оказание срочной помощи Руанде и Бурунди совершенно ясно предусмотрено в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI), и правительства безусловно располагали широкими возможностями определить свою позицию, когда эта резолюция обсуждалась в Четвертом комитете. Действительно, представитель Соединенных Штатов определенно заявил на 1316-м заседании Четвертого комитета, что Соединенные Штаты не поддерживают учреждение специального фонда для Руанды и Бурунди и считают, что обязательства Организации Объединенных Наций в отношении этих двух стран должны финансироваться по бюджету 1962 года или, в случае необходимости, из средств, выделенных на непредвиденные и чрезвычайные расходы на 1962 финансовый год в соответствии с положениями резолюции 1735 (XVI).

5. Еще одним убедительным доводом против откладывания решения является то обстоятельство, что в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) Генеральный Секретарь особо уполномочивается взять на себя обязательства, не превышающие 2 миллионов долларов, впредь до рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Генерального Секретаря о потребностях Руанды и Бурунди в технической и эко-

номической помощи; это означает, что если Комитет будет ждать опубликования доклада, прежде чем одобрить просьбу Генерального Секретаря о выделении средств, необходимых для завершения обоих проектов, то Руанда и Бурунди лишатся помощи на сумму 800 000 долларов, в которой они крайне нуждаются. Кроме того, на часть этой суммы уже приняты обязательства, и Комитет должен утвердить ассигнования, необходимые для продолжения работ, ибо в противном случае первоначально истраченные средства будут выброшены на ветер.

6. Поэтому он призывает представителя Соединенных Штатов снять свое предложение о перерыве прений и вновь призывает к немедленному голосованию данного вопроса.

7. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) поддерживает доводы представителя Того. Кроме того, в отличие от делегации Соединенных Штатов, делегация Берега Слоновой Кости не считает, что со стороны Пятого комитета неуместно обсуждать предоставление помощи Руанде и Бурунди до опубликования доклада Генерального Секретаря о технической помощи этим двум странам; в данном случае средства, испрашиваемые Генеральным Секретарем, предназначены для чрезвычайных мероприятий в соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) — мероприятий, которые, согласно совершенно ясным положениям этого пункта, Генеральный Секретарь уполномочен осуществлять вплоть до рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада о технической помощи Руанде и Бурунди. Данный доклад безусловно поступит на рассмотрение Второго комитета, но это означает, что пройдет много недель, прежде чем на его основе будут приняты какие-то решения. Прервать сейчас прения и отложить решение до опубликования доклада — значит сорвать осуществление тех самых целей, с учетом которых был составлен пункт 5 постановляющей части. Поскольку сумма, голосуемая Пятым комитетом, для чрезвычайных мероприятий не выходит за пределы, установленные в этом пункте, ему непонятно, какие могут существовать возражения против безотлагательного принятия решения. Поэтому он призывает делегацию Соединенных Штатов снять свое предложение о перерыве прений, с тем чтобы Комитет мог приступить к голосованию без дальнейших промедлений.

8. Г-н ХУСЕИН (Индия), выступая в поддержку предложения представителя Соединенных Штатов о перерыве прений, говорит, что делегация Индии поставлена в весьма затруднительное положение в связи со сложившейся ситуацией. С одной стороны, она не хотела бы выступать против суммы 250 000 долларов, одобренной Консультативным комитетом и испрашиваемой Генеральным Секретарем; Пятому комитету дали понять, что уже приняты обязательства на эту сумму и что ее утверждение явится простой формальностью. С другой стороны, делегация Индии в равной мере не хотела бы выступать

против предложения об утверждении суммы 800 000 долларов на оба проекта. Все члены Комитета согласны, что проекты носят срочный характер и что необходимо выделить достаточные средства для их завершения. Единственное расхождение во взглядах касается финансирования остальной части расходов. Со своей стороны, делегация Индии считает, что ради достижения единодушия было бы желательно отложить принятие решения до тех пор, пока не будет представлен доклад Генерального Секретаря; для ускорения дела Генеральному Секретарю можно было бы также предложить пересмотреть данный вопрос с учетом происходящей в Пятом комитете дискуссии и представить новые предложения. В надежде, что удастся в срочном порядке принять такого рода меры, он поддерживает предложение представителя Соединенных Штатов о перерыве прений.

9. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает точку зрения представителя Индии. Речь не идет о том, следует ли предоставлять Руанде и Бурунди помощь на чрезвычайные мероприятия, предусмотренные в пункте 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI); вопрос заключается в соблюдении должной бюджетной процедуры. Информация, содержащаяся в документе A/C.5/929 и Согг.1, является неполной, и на ее основе можно одобрить лишь первоначальные ассигнования для соответствующих проектов; Пятый комитет не в состоянии утверждать какую-либо дополнительную сумму до тех пор, пока не будет представлена более подробная смета расходов в соответствии с правилом 154 правил процедуры. Кроме того, выделение средств на проекты, связанные с капитальным строительством, является отклонением от существующей политики оказания технической помощи и должно быть тщательно взвешено всеми делегациями. Предложение Соединенных Штатов о перерыве прений вызовет лишь небольшую отсрочку и обеспечит такое положение, при котором принятое в конечном счете решение не будет нарушением должной бюджетной практики.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение представителя Соединенных Штатов о перерыве прений в соответствии с правилом 117 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Предложение отклоняется 34 голосами против 23 при 22 воздержавшихся.

11. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что все делегации проявили благожелательное отношение к просьбам правительств Руанды и Бурунди об оказании срочной помощи. Канада также прекрасно понимает потребности менее развитых стран и за период с 1950 по 1962 год потратила 525 миллионов долларов на программы иностранной помощи. Делегация Канады с удовлетворением отмечает, что правительство Бельгии предоставило в 1962 году и в предыдущие годы значительную помощь Руанде и Бурунди.

12. Обсуждаемый в настоящее время вопрос возник в связи с пунктом 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI). Рассмотрев развитие событий с точки зрения этой резолюции, он высказывает мнение, согласно которому Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам правильно заключил, что 250 000 долларов должно хватить для того, чтобы предпринять существенные предварительные шаги впредь до принятия более подходящих мер для покрытия остатка расходов по этим двум пунктам, другими словами, до тех пор пока Второй комитет не получит возможности изучить доклад, который будет представлен Генеральным Секретарем в соответствии с пунктом 4 с постановляющей части резолюции, и предложить дальнейшие меры. Поэтому долг Пятого комитета — либо согласиться с суммой 250 000 долларов, испрашиваемой Генеральным Секретарем, либо отклонить ее. Поскольку практически по этой сумме уже, очевидно, взяты обязательства, Комитет должен принять немедленные меры для включения ее в дополнительную смету на 1962 год. Просьба Генерального Секретаря получила одобрение Консультативного комитета и, таким образом, является единственным предложением, которое соответствует должной бюджетной процедуре; поэтому делегация Канады поддержит его. При рассмотрении этого предложения г-н Прайс высказывает пожелание, чтобы Генеральный Секретарь и Председатель Генеральной Ассамблеи были немедленно поставлены в известность о мнении, высказанном многими членами Комитета, относительно предоставления срочной помощи Руанде и Бурунди.

13. Делегация Канады поддержала предложение представителя Соединенных Штатов о перерыве прений; задержка, которая была бы вызвана этим предложением, не нанесла бы ущерба успешному завершению проектов, поскольку в отношении ремонта дороги предварительные расходы на сумму 125 000 долларов позволят содержать дорогу в течение предстоящего в январе сезона дождей. Делегация Канады резервирует свою позицию в отношении финансирования помощи, связанной с расходами для капитального строительства, по обыкновенному бюджету Организации.

14. Г-н ГАССУ (Того), выступая к порядку ведения заседания, повторяет, что все государства-члены уже определили свою позицию по обсуждаемому вопросу, когда принималась резолюция 1746 (XVI). Дальнейшие задержки не приведут ни к каким полезным результатам и поэтому он вносит предложение о прекращении прений в соответствии с правилом 118 правил процедуры, с тем чтобы можно было немедленно провести голосование. Поскольку предложение Туниса, соавторами которого стали Израиль и Берег Слоновой Кости, наиболее отличается по существу от предложения, первоначально представленного Комитету, он просит поставить его на голосование в первую очередь.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что это предложение в любом случае будет поставлено на голосование в первую очередь в соответствии с правилом 131 правил процедуры.

16. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), выступая против предложения представителя Того о прекращении прений, подчеркивает, что делегация Соединенных Штатов обычно не голосует против предоставления помощи странам, недавно получившим независимость, и что она глубоко сожалеет, если будет вынуждена сделать это в данном случае из-за отсутствия времени. Прекращение прений не является целесообразным с точки зрения разумной процедуры и не отвечает интересам самого дела. Обычно делегациям предоставляется возможность запросить, когда это необходимо, новые инструкции у своих правительств; делегация Соединенных Штатов крайне заинтересована в единодушии, но его нельзя достичь путем насильственного проведения голосования по предложениям, которые в некоторых случаях представляются лишь за несколько часов до голосования.

17. Г-н ШАХИ (Пакистан), выступая против предложения о прекращении прений, говорит, что делегация Пакистана хотела бы голосовать за увеличение ассигнований, испрашиваемых на чрезвычайные меры, которые позволили бы Руанде и Бурунди функционировать в качестве независимых государств, но она считает необходимым проконсультироваться со своим правительством для получения инструкций относительно того, какую из двух поправок к первоначальному предложению следует поддержать. Ради соблюдения правильной процедуры необходимо располагать достаточной информацией, на основе которой можно было бы составить мнение по данному вопросу. Поэтому он хотел бы знать, не сможет ли Секретариат подготовить для Консультативного комитета документ, оправдывающий требования на сумму 800 000 долларов. Кроме того, делегация Пакистана не согласна с мнением, высказанным Консультативным комитетом (см. A/C.5/929 и Согг.1, пункт 6), о том, что обязательства должны быть ограничены суммой 250 000 долларов, поскольку они предусматривают оплату «расходов в порядке оказания помощи для капитального строительства», расходов, которые до сих пор не включались в обыкновенный бюджет. Поскольку было сочтено, что подобные расходы необходимы для чрезвычайных мер по обеспечению дальнейшего функционирования основных видов обслуживания в обеих странах, то существенного значения не имеет, связаны ли они с оказанием помощи для капитального строительства.

Предложение о прекращении прений принимается 21 голосом против 20 при 34 воздержавшихся.

18. Г-н КИХАНО (Аргентина) настаивает на том, чтобы голосование не проводилось до тех пор, пока Комитет не получит заявления Гене-

рального Секретаря относительно финансовых последствий предложения Туниса, как это предусмотрено в правиле 154 правил процедуры.

19. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что в документе А/С.5/929 и Согг.1 представлена смета расходов, которые, по мнению Генерального Секретаря, придется произвести для завершения обоих проектов в Руанде и Бурунди. Смета по ремонту дороги из Усумбуры в Кигали, представленная Консультативному комитету, предусматривает меньшие расходы по сравнению с двумя или тремя сметами, разработанными на основе весьма подробного предварительного технического обследования, тогда как смета на строительство зданий в Кигали была основана на заключении компетентных в технических вопросах лиц. Следовательно, Генеральный Секретарь полностью выполнил требования правила 154 правил процедуры.

20. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что, с некоторыми оговорками, он соглашается с той точкой зрения, что документ А/С.5/929 и Согг.1 представляет собой заявление о финансовых последствиях рассматриваемого предложения. Однако он надеется, что в связи с решением Комитета в данном случае не будет установлен прецедент.

21. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает, понимают ли авторы предложения Туниса, что любая неизрасходованная в 1962 году часть ассигнований должна быть возвращена.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Контролер остановится на этом моменте после голосования.

23. Он ставит на голосование предложение, которое было представлено Тунисом и соавторами которого являются Израиль и Берег Слоновой Кости, о том, чтобы пересмотренное ассигнование 3 224 810 долларов по разделу 18 (Специальные миссии в 1962 году), утвержденное Пятым комитетом на его 917-м заседании, было увеличено на 800 000 долларов — до 4 024 810 долларов.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Судан приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Судан, Сирия, Танганьика, Того, Тунис, Турция, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Афганистан, Алжир, Австрия, Бельгия, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Малайская Федерация, Габон, Гана, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Швеция, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Китай, Куба, Чехословакия, Дания, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Монголия, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Южная Африка, Испания.

Предложение принимается 50 голосами при 37 воздержавшихся, причем никто не голосовал против¹.

24. Г-н УСАМУГУРА (Руанда), выступая от имени своего правительства и правительства Бурунди, поздравляет Комитет с принятым им решением. Предоставив дополнительные средства, Комитет поможет обоим новым государствам справиться с многими стоящими перед ними трудными проблемами.

25. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), касаясь вопроса, поднятого представителем Ирака в ходе текущего заседания, говорит, что, согласно мнению, выраженному многими делегациями, в резолюции о дополнительной смете на 1962 год будет указано, что любой неизрасходованный остаток ассигнования в 800 000 долларов по состоянию на 31 декабря 1962 года будет перечислен в специальный целевой фонд, с тем чтобы в 1963 году его можно было использовать в целях, для осуществления которых были утверждены эти ассигнования. Поскольку за два остающихся месяца 1962 года физически невозможно завершить оба проекта, эта процедура, которая к тому же применялась в других случаях, связанных с капитальными расходами, является наиболее логичной. Он предлагает обратиться к Докладчику с просьбой подробно осветить этот вопрос в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи.

26. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что в сущности Контролер ставит членов Комитета перед новым предложением, которое у них не было времени рассмотреть и по которому делегациям надо будет запросить инструкции у своих правительств.

27. Документ А/С.5/929 и Согг.1 был представлен как заявление о финансовых последствиях, предусмотренное в правиле 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, но в этом документе идет речь о сумме, испрашиваемой в качестве дополнительных ассигнований на 1962 год. Между тем Контролер только что разъяснил, что в 1962 году не потребуется вся сумма в 800 000 долларов, и предложил Комитету отбросить обычные бюджетные принципы и перенести неиспользованный остаток в целевой фонд.

¹ См. 938-е заседание, пункты 1 и 2.

28. Должная бюджетная процедура была бы в большей мере соблюдена, если бы Контролер впоследствии сообщил Комитету, потребуется ли в 1962 году общая сумма дополнительных ассигнований. Если нет, то Генеральный Секретарь должен возратить неизрасходованный остаток согласно соответствующим правилам и в случае необходимости представить новое предложение о его использовании в 1963 году.

29. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) поддерживает высказывания Контролера о том, что, согласно мнению большинства членов Комитета, предложение Туниса преследует цель обеспечить финансирование обоих проектов для Руанды и Бурунди после окончания 1962 финансового года.

30. Г-н ГАССУ (Того) подтверждает, что, голосуя за предложение Туниса, делегация Того считала, что, поскольку до конца 1962 года не удастся истратить всю сумму в 800 000 долларов, любой неизрасходованный остаток может быть использован вплоть до завершения обоих проектов.

31. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов воздержалась при голосовании предложения Туниса, поскольку ей не была предоставлена разумная возможность запросить новые инструкции относительно меры, которая явно представляет собой отклонение от обычной бюджетной процедуры Организации Объединенных Наций. Кроме того, в связи с заявлением Контролера о том, что неизрасходованный остаток суммы ассигнований в 800 000 долларов будет перенесен на следующий финансовый год, необходимо тщательно взвесить все финансовые последствия подобного решения, прежде чем создавать прецедент. Пятый комитет должен также рассмотреть вопрос о том, уместно ли вводить подобную процедуру на основе толкования предложения, которое было дано после его принятия.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что предложенная процедура не только отражает мнения многих делегаций, которые выступили в ходе последних четырех заседаний, но и что эта процедура уже применялась в аналогичных случаях. В качестве примера можно указать на ассигнования 1961 года для строительства здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили); из пункта 2 постановляющей части резолюции 1692 (XVI) Генеральной Ассамблеи явствует, что Ассамблея постановила перечислить неизрасходованный остаток ассигнований 1961 года на специальный счет для оплаты будущих расходов, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

33. Хотя Комитет имеет право принять другую возможную процедуру возврата неизрасходованного остатка и переассигнования его на 1963 год, следует иметь в виду, что это не является обычной процедурой в отношении капитальных расходов.

34. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что сторонники предложения Туниса с самого начала предполагали, что оба проекта, на которые были испрошены дополнительные ассигнования, не могут быть завершены в 1962 году и что выделенные средства предназначены для оплаты расходов до их завершения. Однако если остаются какие-либо сомнения по этому вопросу, то Комитету, возможно, стоит провести еще одно голосование для бесспорного установления того, что средства, неизрасходованные к концу 1962 года, будут переассигнованы на 1963 год.

35. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он голосовал за предложение Туниса, исходя из того, что неизрасходованные средства будут перечислены в соответствии с данным Контролером разъяснением. С другой стороны, те, кто утверждает, что голосование было проведено лишь по предложению об увеличении дополнительной сметы на 1962 год, правы с технической точки зрения, и трудность, перед которой в настоящее время стоит Комитет, носит чисто технический характер. При сложившихся обстоятельствах Комитету следует подождать доклада Докладчика, который, как предложил Контролер, должен изложить все последствия предложения Туниса. Если после представления доклада некоторые делегации будут все-таки считать, что необходимо новое предложение для внесения ясности в техническую сторону дела, они смогут вновь поднять данный вопрос.

36. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) выражает глубокое беспокойство по поводу того, что Пятый комитет при вынесении только что принятого решения не посчитался с обычной процедурой. Вполне возможно, что некоторые делегации проголосовали бы по-иному, если бы при проведении голосования было ясно, что значительную часть ассигнований, испрашиваемых на 1962 год, придется перенести на 1963 год. Он поддерживает предложение, сделанное представителем Ирака.

37. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что предложение Контролера является совершенно правильным, ибо при голосовании все делегации, очевидно, полностью отдавали себе отчет в том, что 800 000 долларов никак не могут быть истрачены до конца 1962 года и что поэтому остаток должен быть перенесен на 1963 год. Если Комитет решит теперь не переносить остатка, то это будет значить, что проекты не удастся завершить, что не отвечает намерениям ни одной делегации.

38. Он опасается, что в случае принятия предложения Ирака будут иметь место новые прения по существу вопроса в связи с соответствующей частью проекта доклада. Комитет должен совершенно ясно определить свое мнение на текущем заседании, чтобы Докладчик знал, что ему следует отразить в докладе. В этом отношении будет существовать ясность в случае принятия предложения Непала.

39. Г-н КЭРТИС (Австралия) поддерживает предложение Ирака, поскольку оно даст делегациям время обдумать свою позицию и позволит Комитету избежать в данное время новых прений по существу вопроса.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить дальнейшую дискуссию до тех пор, пока Докладчик не подготовит текст.

Предложение принимается.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегациям разъяснить мотивы их голосования.

42. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что он воздержался не потому, что относится неблагоприятно к Руанде и Бурунди, а потому, что, по его мнению, Бельгия, которая из-за своей колониальной политики несет непосредственную ответственность за существующие затруднения, должна взять на себя расходы по необходимым теперь программам оказания помощи. Кроме того, проекты, охарактеризованные в документе А/С.5/929 и Согг.1, являются оперативными и не должны финансироваться по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций, который предназначен для оплаты чисто административных расходов. Капитальные же расходы более эффективно финансируются из других источников. Кроме того, Комитету не была представлена достаточно подробная информация об обоих проектах, на основе которой он мог бы принять обдуманное решение. Делегация Чехословакии решительно поддерживает позицию, изложенную Консультативным комитетом во втором и третьем предложениях его доклада (см. А/С.5/929 и Согг.1, пункт 6).

43. Г-н ШАХИ (Пакистан) говорит, что, хотя он испытывал некоторые сомнения в отношении процедуры, голосовал за данное предложение, поскольку, по его мнению, любая сумма меньше 800 000 долларов оказалась бы недостаточной для завершения проектов.

44. Г-н ИОКОТА (Япония) говорит, что он воздержался при голосовании не потому, что сомневается в срочном характере обоих проектов, а потому, что разделяет опасения Консультативного комитета. Суммы 250 000 долларов было бы достаточно для того, чтобы приступить к осуществлению проектов. Однако делегация Японии рассмотрит в положительном плане проекты технической и экономической помощи, которые будут предложены в докладе Генерального Секретаря в соответствии с пунктом 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI).

45. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что то обстоятельство, что он воздержался при голосовании, не должно истолковываться как свидетельство недостаточного понимания нужд двух новых государств. Напротив, Соединенные Штаты в настоящее время уже принимают участие в оценке их основных потребностей. Хотя он испытывал очень серьезные сомнения относительно принимаемой Коми-

тетом процедуры, Соединенные Штаты не голосовали против данного предложения, а лишь воздержались в знак признания срочной необходимости обоих проектов.

46. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он воздержался при голосовании по тем же причинам, что и представитель Чехословакии; Бельгия, которая эксплуатировала богатства Руанды и Бурунди, должна теперь возместить убыток. Он полностью понимает безотлагательные потребности обеих стран, но считает неправильным нарушение обычной процедуры Организации Объединенных Наций. Делегация Советского Союза с самого начала придерживалась подобной позиции, ибо она голосовала против пункта 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи, считая, что подобные расходы не должны финансироваться по обыкновенному бюджету.

47. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, несмотря на его сочувственное отношение к потребностям Руанды и Бурунди, он также воздержался при голосовании, поскольку считает, что подобные проекты не должны финансироваться по обыкновенному бюджету. Он решительно поддерживает мнение, высказанное Консультативным комитетом, и говорит, что, хотя он неохотно идет на увеличение дополнительной сметы, поддержал бы рекомендацию о выделении 250 000 долларов, поскольку этой суммы хватило бы для работ, которые могут быть осуществлены в 1962 году. Комитет располагал бы лучшими возможностями для принятия решения, если бы ему был представлен доклад Генерального Секретаря, предусмотренный в пункте 4 с постановляющей части резолюции 1746 (XVI).

48. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что, хотя он не является сторонником крупных дополнительных смет, голосовал за данное предложение, поскольку потребности Руанды и Бурунди носят срочный характер и Организация Объединенных Наций должна сделать все возможное для их удовлетворения.

49. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) говорит, что он воздержался при голосовании, поскольку, по его мнению, оперативные расходы не должны оплачиваться по обыкновенному бюджету. На шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (895-е заседание) делегация Польши представила предложение о разделении бюджета Организации Объединенных Наций на оперативный и административный, которое, к сожалению, не было принято. Кроме того, делегация Польши голосовала против пункта 5 постановляющей части резолюции 1746 (XVI) по той же причине. Он присоединяется к мнению, высказанному представителем Чехословакии и Консультативным комитетом.

50. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что он голосовал за это предложение по причинам, изложен-

ным им на 935-м заседании. Он хотел бы, чтобы Консультативный комитет пересмотрел данный вопрос, но, поскольку большинство делегаций считают это невозможным, снимает предложение, которое он сделал на 935-м заседании.

51. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что причины, по которым он голосовал за представленное предложение, заключаются в следующем: во-первых, он убежден, что голосование было совершенно правильным с процедурной точки зрения; во-вторых, Генеральный Секретарь первоначально испрашивал 800 000 долларов, и, в-третьих, потребности двух новых государств являются многочисленными и безотлагательными. Он приветствует то обстоятельство, что все делегации проявляют такое же понимание этих потребностей.

52. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он хотел бы ответить на некоторые критические замечания, сделанные в адрес Консультативного комитета в ходе прений. Рассматривая просьбу Генерального Секретаря о выделении 800 000 долларов по дополнительной смете на 1962 год, Консультативный комитет, стоящий на страже финансовых интересов Организации, считал своим долгом соблюдать правила и положения, установленные для него Генеральной Ассамблеей. Пятый комитет занимает аналогичную позицию, о

чем свидетельствует его решение поручить своему Председателю направить письмо (А/С.5/927) на имя Председателя Генеральной Ассамблеи относительно выполнения правила 154 правил процедуры. Этим и многими другими решениями Комитет показал, что процедура и принципы, которых он придерживается, являются не простыми абстракциями, а практическим руководством к действию. Однако решение, принятое Комитетом на текущем заседании, не соответствует его обычной позиции. Речь идет не о том, желает ли какая-либо делегация или Консультативный комитет оказать помощь Руанде и Бурунди — относительно необходимости помощи отмечается всеобщее согласие, — а о том, каким образом можно предоставить эту помощь, не нарушая финансовых правил и положений Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет вынужден с сожалением констатировать, что его критикуют за то, что при рассмотрении просьбы он, как всегда, уделял внимание строгому соблюдению финансовых и бюджетных принципов. Комитет имеет право не соглашаться с рекомендацией Консультативного комитета, но он вряд ли может оспаривать основу, на которой была сделана эта рекомендация. Г-н Агнидес выражает надежду на то, что только что принятое Комитетом решение не будет рассматриваться в качестве прецедента.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746 (XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди (продолжение)	175	решение и будет голосовать за ассигнование 800 000 долларов на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Первое чтение (продолжение) Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение) Раздел 4. Общие расходы по персоналу Смета поступлений (продолжение) Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала (продолжение) Часть V. Специальные программы: раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	175 178 179	ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735) (продолжение) * Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение) ** РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/5121 и CORR.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5272 и CORR.1, A/C.5/919, A/C.5/931 и CORR.1, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.735) (продолжение) ** 3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на два текста, предложенных соответственно представителями Соединенных Штатов и Советского Союза для включения в доклад Комитета (A/C.5/L.733 и A/C.5/L.735).

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (A/5223, A/5239, A/5272 и Corr.1, A/C.5/927, A/C.5/929 и Corr.1, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/L.728) (продолжение)

Дополнительные финансовые обязательства для оплаты чрезвычайных мероприятий в связи с резолюцией 1746(XVI) Генеральной Ассамблеи — будущее Руанда-Урунди (A/C.5/929 и Corr.1) (продолжение)

1. Г-н ЛЮ (Китай) говорит, что представитель Китая ошибочно воздержался при голосовании на 937-м заседании предлагаемой суммы ассигнований в 800 000 долларов, которая была в конечном счете утверждена. Делегация Китая фактически поддерживала эту сумму ассигнований, и он хотел бы, чтобы его позиция была правильно отражена в докладе Комитета.

2. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) сожалеет о том, что из-за отсутствия он не смог принять участия в голосовании на 937-м заседании. Делегация Эфиопии безоговорочно поддерживает принятое

4. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он согласен с большинством предыдущих ораторов в том, что вопрос о целесообразном использовании персонала Секретариата имеет большое значение и заслуживает тщательного изучения. Но вместо того чтобы расходовать драгоценное время на подробное обсуждение нового текста, возможно, было бы достаточно одобрить рекомендации, сделанные в этой связи Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе (A/5207), особенно в пунктах 8, 38, 52 и прежде всего в пункте 123. Пункт 123 должен быть просто расширен заявлением о том, что следует изучать распределение работы и персонала не только в связи с каждой новой программой, но также в связи с существующими видами деятельности. Следует также предложить Административно-управленческой службе подготовить всесторонний доклад, который может быть представлен Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии. В этом отношении он подчеркивает, что изучение, которое будет осуществлено Консультативным комитетом и Административ-

* Перенесено с 936-го заседания.

** Перенесено с 934-го заседания.

но-управленческой службой, должно охватывать все штаты в целом.

5. Представитель Соединенных Штатов спросил, каким образом были установлены классы новых должностей, испрашиваемых на 1963 год. Ответ на этот вопрос содержится в пункте 3 документа A/C.5/L.730, и г-н Ходжес надеется, что в дальнейшем будут так же тщательно изучаться существующие должности.

6. Он надеется, что когда Генеральный Секретарь будет составлять бюджетную смету на 1964 год, его задача по изучению потребностей в штатах будет облегчена сотрудничеством не только с Административно-управленческой службой, но также со всеми департаментами и отделами Секретариата, из которых каждый должен предоставить Контролеру подробное обоснование как дополнительных штатных должностей, так и сохранения существующего персонала. Он призывает представителей Соединенных Штатов Америки и Советского Союза снять их тексты и предоставить Докладчику возможность составить доклад с учетом изложенных им соображений.

7. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) соглашается с этим предложением.

8. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) также соглашается с предложением представителя Соединенного Королевства, при условии что в докладе будет представлен достаточно подробный отчет с имевшей место в Комитете дискуссии и о различных представленных предложениях. Крайне важно, чтобы обследование, которое будет осуществлено Консультативным комитетом и Административно-управленческой службой, не ограничивалось лишь новыми должностями, поскольку подлинно необходимым является изучение распределения работы и существующих штатов, с тем чтобы определить, в какой мере новые задачи могут выполняться существующим персоналом путем его более целесообразного использования или путем упразднения отделов, которые уже не приносят пользы.

9. Г-н МАЛХОТРА (Непал) указывает, что существуют лишь незначительные расхождения между текстом, представленным Соединенными Штатами (A/C.5/L.733), и текстом, представленным Советским Союзом (A/C.5/L.735). Последнее предложение первого пункта текста Соединенных Штатов начинается следующим образом: «Пятый комитет надеется, что Административно-управленческая служба произведет также в течение 1963 года обследование...», тогда как в тексте Советского Союза говорится, что Пятый комитет «считает необходимым, чтобы Административно-управленческая служба произвела также в 1963 году обследование...». Что касается первого предложения второго пункта, то он предпочитает текст Советского Союза, в

котором указано, что Консультативный комитет должен, как общее правило, уделять особое внимание вопросу существующих штатных ресурсов и их использования, тогда как, согласно тексту Соединенных Штатов, Консультативный комитет должен заниматься данным вопросом лишь в связи с испрашиваемым увеличением штатов.

10. Он указывает, что ни в том, ни в другом тексте не принят во внимание пункт 8 доклада Консультативного комитета (A/5207), где говорится, что необходимо изучить не только рабочую нагрузку, но и рабочие взаимоотношения, с тем чтобы избежать дублирования усилий со стороны департаментов Центральных учреждений и региональных экономических комиссий, которое может возникнуть в результате осуществления политики децентрализации. Этот последний момент должен быть отмечен в докладе Комитета.

11. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) подчеркивает, что основное различие между предложениями делегаций Советского Союза и Соединенных Штатов заключается в том, что делегация Советского Союза просит провести обследование не только дальнейшего распределения нагрузки в Секретариате, что также предусмотрено и в предложении делегации Соединенных Штатов, но в дополнение к этому изучение существующего распределения работы между различными департаментами. Этот вопрос является очень важным, поскольку неравномерное распределение работы означает перегрузку персонала и опасность снижения работоспособности. Для обеспечения должного изучения данного вопроса было бы желательно, если против этого не возражают делегации Соединенного Королевства и Советского Союза, чтобы Докладчик разделил свой доклад на две части, из которых одна касалась бы вопроса о будущей организации работы в Секретариате, а другая — способов устранения существующих аномалий в распределении нагрузки среди различных департаментов. Для облегчения задачи Административно-управленческой службы главы департаментов и отделов совместно с Советом персонала могли бы немедленно приступить к обследованию, с тем чтобы установить, являются ли обоснованными постоянные жалобы со стороны сотрудников на плохую организацию работы. Результаты подобного обследования могут быть представлены Докладчику для облегчения его задачи.

12. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) обращает внимание представителя Колумбии на то обстоятельство, что интересующая его проблема ясно изложена в пункте 122 доклада Консультативного комитета, и заявляет о своей уверенности в том, что Генеральный Секретарь и Административно-управленческая служба примут эту проблему во внимание. Кроме того, он считает, что как по практическим, так и по административным соображениям, было бы невозможно осуществить обследование, предложенное представителем Колумбии.

13. После обмена мнениями между г-ном АРБОЛЕДА (Колумбия) и г-ном КВАО (Гана) (Докладчик) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, поскольку представители Соединенных Штатов и Советского Союза сняли свои предложения (А/С.5/L.733 и А/С.5/L.735), Комитет должен разрешить Докладчику изложить в своем докладе дискуссию, которая имела место в Комитете, и указать в соответствии с предложением Соединенного Королевства, что Комитет одобряет пункты 8, 38, 52 и 123 доклада Консультативного комитета, которые он считает желательным расширить в соответствии с замечаниями представителя Соединенного Королевства и других представителей.

14. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) соглашается с этим предложением при условии, что в докладе Комитета будут приняты во внимание взгляды всех делегаций.

Предложение принимается.

15. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) высказывает сожаление о том, что его предложение об установлении предельной суммы расходов по разделу 3 не получило поддержки достаточного большинства членов Комитета. Он не настаивает на голосовании этого предложения, но делегация Советского Союза будет вынуждена голосовать против испрашиваемых ассигнований; она считает, что штаты Секретариата могут быть значительно сокращены, что работа может быть распределена лучшим образом среди различных отделов и что необходимо установить систему очередности в отношении выполнения различных задач. Кроме того, подлинная децентрализация приведет к высвобождению значительных ресурсов, которые могут быть направлены на новые виды деятельности. Рациональная организация работы Секретариата позволит также мобилизовать ресурсы, которые в настоящее время используются неудовлетворительно.

16. Эти преобразования, осуществляемые в рамках Секретариата, должны сопровождаться другими мерами: органы Организации Объединенных Наций, которые принимают решения, имеющие финансовые последствия, должны проявлять большую сдержанность в своих решениях. Они должны также учредить строгую систему очередности в отношении выполнения программ и установить нагрузки и сроки с учетом практических возможностей. Наконец, необходимо подвергнуть тщательному пересмотру программы или органы, которые частично или полностью перестали быть полезными. Если это будет сделано, то Секретариат без труда сможет эффективно осуществлять свою деятельность в пределах бюджетных ограничений, предложенных делегацией Советского Союза.

17. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) хотел бы ясно заявить, что, хотя он полностью согласен с пред-

ставителем Советского Союза относительно необходимости изучить распределение нагрузки в Секретариате, он не может поддержать его предложение о значительном сокращении ассигнований, испрашиваемых по разделу 3. В результате подобного сокращения задача Секретариата станет еще более сложной; в сущности персонал страдает не столько от неудовлетворительного распределения работы, сколько от чрезмерной рабочей нагрузки.

18. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) отмечает, что Комитет, как видно, готов одобрить рекомендацию Консультативного комитета. Поэтому он рад, что представитель Советского Союза не настаивает на голосовании своего предложения. Тем не менее приходится с сожалением констатировать, что советская делегация решила голосовать против рекомендации Консультативного комитета. Представитель Советского Союза заявил ранее, что его делегация доверяет Генеральному Секретарю, который в качестве «главного административного должностного лица Организации» полностью компетентен (и в этом г-н Темплетон не сомневается) эффективно наладить работу Секретариата. Он считает, что подобное выражение доверия трудно согласовать с пространными критическими замечаниями, которые только что сделал представитель Советского Союза.

19. По его мнению, увеличение штатов в значительной мере вызывается решениями, которые принимают государства-члены, и Генеральный Секретарь должен обладать известной свободой действий, чтобы приводить административный аппарат в соответствие с новыми потребностями. Со своей стороны, делегация Новой Зеландии полностью доверяет Генеральному Секретарю и Секретариату.

20. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) высказывает сожаление о том, что его критические замечания относительно деятельности Секретариата были истолкованы как проявление недоверия к Секретариату и Генеральному Секретарю. Если все критические замечания будут истолковываться подобным образом, то Комитет не сможет выполнять поставленные перед ним задачи. Когда делегация Советского Союза высказывает свои взгляды о деятельности Секретариата, то она делает это в надежде на то, что они помогут улучшить работу Организации Объединенных Наций.

21. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) также отклоняет негативное толкование, которому представитель Новой Зеландии произвольно подверг заявление, сделанное представителем Советского Союза. Общеизвестно, что социалистические страны доверяют Генеральному Секретарю, хотя в принципе они по-прежнему убеждены в том, что состав и организация Секретариата должны отражать существование трех основных групп стран в мире.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендацию Консультативного комитета. Окончательная сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, с учетом пересмотренной сметы, составленной на основе решений Экономического и Социального Совета, составляет 43 059 000 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 165 и А/5243, пункт 13) об ассигновании 43 059 000 долларов по разделу 3 одобрится в первом чтении 61 голосом против 11 при 2 воздержавшихся.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что в пункте 29 своего доклада (А/5207) Консультативный комитет рекомендовал установить на 1963 год предельную сумму общих расходов Бюро информации в 6 миллионов долларов. Из пункта 30 этого доклада видно, что сокращения, предложенные Комитетом по разделу 3, помогут снизить общую сумму расходов до предела в 6 миллионов долларов. Поскольку Пятый комитет уже одобрил другие рекомендации Консультативного комитета, особенно в отношении раздела 5 (Путевые расходы персонала) и раздела 10 (Общие расходы), на которые распространяются те же соображения, Председатель считает, что Комитет только что косвенным образом одобрил установление на 1963 год предельной суммы общих расходов Бюро информации в 6 миллионов долларов.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ (А/5205, А/5207, А/5243, А/5272 И CORR.1, А/С.5/919, А/С.5/931 И CORR.1)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что с учетом пересмотренной сметы суммы, рекомендованные Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом, соответственно составляют 10 434 900 долларов и 10 089 500 долларов.

25. Г-жа МОФФАТ (Австралия) говорит, что ее делегация поддержит рекомендацию Консультативного комитета. Однако сметные расходы по главе VI (Профессиональная подготовка персонала) раздела 4 возросли с быстротой, которую можно назвать почти головокружительной. Это увеличение частично вызвано включением в главу VI новой статьи на сумму в 100 000 долларов для курсов русских переводчиков. Однако именно резкое увеличение ассигнований на программы подготовки специалистов побудило делегацию Австралии попросить слова. В своем докладе (А/5207, пункт 174) Консультативный комитет поднял принципиальный вопрос о финансировании программы подготовки младших специалистов. Первоначально целью программы была подготовка граждан новых государств-членов, которые не представлены в Секретариате, для занятия штатных или временных должностей.

26. Однако, поскольку ряд новых государств-членов не могут выделить квалифицированного

персонала для постоянной службы и в то же время хотят подготовить своих младших специалистов, впоследствии было решено, что программа может включать подготовку лиц, работающих по срочным контрактам, и преследовать, таким образом, две цели: подготовка работников для Секретариата и подготовка работников для службы в своих странах. Если большое число стажеров не становятся служащими Секретариата или уходят из Секретариата после непродолжительного периода, то возникает вопрос, целесообразно ли с бюджетной точки зрения оплачивать всю стоимость программ подготовки по разделу 4 обыкновенного бюджета, вместо того чтобы, например, использовать средства, предоставляемые по различным программам технической помощи. Делегация Австралии считает, что данный вопрос заслуживает тщательного изучения.

27. Она также поддерживает предложение Консультативного комитета (там же, пункт 173) о том, чтобы рассмотреть возможность оплаты заинтересованными правительствами путевых расходов своих граждан, назначенных стажерами по программе подготовки. Это позволило бы Секретариату набирать и готовить значительно большее число кандидатов в пределах ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5207, пункт 178 и А/5243, пункт 13) об ассигновании 10 089 500 долларов по разделу 4 одобрится в первом чтении 63 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

28. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что он голосовал против ассигнований, испрашиваемых по разделу 3, поскольку не убежден в том, что существующие 1800 должностей категории специалистов и 2000 должностей категории общих служб являются недостаточными, чтобы позволить Секретариату справляться со своими обязанностями. Необходимость учредить 215 новых должностей не представляется ему достаточно обоснованной.

29. Он был вынужден голосовать против ассигнований, испрашиваемых по разделу 4, в силу тех же причин, поскольку расходы по этому разделу тесно связаны с расходами по разделу 3.

30. Он считает, что критические замечания, высказанные представителем Новой Зеландии, являются неоправданными. Представитель Советского Союза ясно показал обоснованность причин, в силу которых некоторые делегации не смогли поддержать испрашиваемые ассигнования.

31. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он голосовал за ассигнования, испрашиваемые по разделу 4, но подчеркивает, что

разделяет беспокойство, высказанное делегацией Австралии в связи с программой подготовки стажеров на должности младших специалистов.

32. Г-н ЛЮ (Китай) говорит, что он голосовал за ассигнования, испрашиваемые по разделам 3 и 4 бюджета, при том условии, что решения, принятые Комитетом относительно учреждения дополнительных должностей, относятся лишь к 1963 финансовому году и что увеличение штатов не обязательно будет носить постоянный характер.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (А/5205, А/5207, А/5243, А/С.5/919) (продолжение) ***

*Раздел 1 сметы поступлений.
Поступления по плану налогообложения персонала (продолжение) ****

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что первоначальная смета Генерального Секретаря в 8 800 000 долларов (А/5205) должна быть увеличена на 28 000 долларов — сумму, одобренную Консультативным комитетом (А/5243) по пересмотренной смете, составленной на основе решений Экономического и Социального Совета (А/С.5/919). Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету на 100 000 долларов (А/5207, пункт 315). Таким образом, рекомендуемая им общая смета составляет 8 728 000 долларов.

Смета в 8 728 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом (А/5207, пункт 316 и А/5243, пункт 4) по разделу 1 сметы поступлений, одобряется единогласно при первом чтении.

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (А/5205, А/5207, А/С.5/937): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь испрашивает на 1963 год по разделам 13—17 ту же сумму ассигнований, что и в 1962 году, то есть 6,4 миллиона долларов. Он обращает внимание на пункты 262—277 доклада Консультативного комитета (А/5207), и в частности на пункт 265, в котором Консультативный комитет заявляет, что он предпочитает не делать в настоящее время рекомендаций относительно сметных расходов, предусматриваемых по разделам 13, 14 и 16, пока Генеральная Ассамблея сама не рассмотрит вопрос об ассигнованиях, которые должны будут утверждены по главе V

бюджета на 1963 год. Председатель также обращает внимание на записку Генерального Секретаря о специальных программах (А/С.5/937).

35. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) указывает, что следует различать три аспекта проблемы, находящейся на рассмотрении Комитета.

36. На первом месте стоит вопрос о методе исчисления расходов на программы технической помощи, финансируемой по обыкновенному бюджету; этот вопрос несколько осложняется тем обстоятельством, что два года назад Генеральная Ассамблея выделила в качестве чрезвычайной меры ассигнования на сумму 5 миллионов долларов для покрытия в течение следующих двух финансовых лет расходов по технической помощи, связанной с предоставлением независимости большому числу стран. Ввиду того что на предварительную работу по созданию необходимого аппарата ушло некоторое время, доля фактически истраченных ассигнований оказалась значительно более высокой во втором финансовом году, чем в первом; в этой связи возник вопрос о размере расходов, которые следует предусмотреть в бюджетной смете на 1963 год. Бесспорно, что в данном случае не имеется постановления нормоустановительного органа, которое позволило бы включить в бюджетную смету ту часть ассигнования в 5 миллионов долларов, которая была израсходована в течение второго финансового года, но в то же время не имеется постановления, которое запретило бы испрашивать это ассигнование. В данных обстоятельствах Генеральный Секретарь, отнюдь не умаляя значения процедурных соображений, поступил правильно, рассматривая эти соображения в свете общей обстановки, и с его стороны было бы крайне неразумно просить о выделении меньшей суммы, учитывая появление новых потребностей, охарактеризованных в записке Генерального Секретаря (А/С.5/937).

37. Во-вторых, существует проблема, которую некоторые делегации поднимают на протяжении ряда лет и которая касается способа финансирования деятельности по оказанию технической помощи. Как известно, эта деятельность до сих пор финансировалась двумя различными способами: с одной стороны, по Расширенной программе технической помощи на основе добровольных взносов и, с другой, по обыкновенному бюджету. Проблема имеет большое злободневное значение, поскольку увеличение общей суммы недавно объявленных взносов на Расширенную программу не является столь значительным, как предполагалось, и явно не позволит осуществлять деятельность в желательных масштабах, тем более если учесть прием в Организацию новых членов, которые крайне заинтересованы в том, чтобы воспользоваться преимуществами технической помощи. Проблема имеет не меньшее значение с точки зрения перспективной политики Организации, и в этой связи было бы целесообразно напомнить о причинах, в силу

*** Перенесено с 923-го заседания.

которых Организация Объединенных Наций считала необходимым утвердить такой двойной способ финансирования программ.

38. С самого начала Организация признавала, что техническая помощь является одной из ее обычных задач и притом такой, которая, по крайней мере в известном смысле, носит обязательный характер с точки зрения целей Устава или целей, устанавливаемых время от времени в различных резолюциях. Впоследствии, по мере того как появлялось более ясное представление о подлинных потребностях, представлялось желательным или необходимым расширить ту или иную область деятельности по оказанию технической помощи для обеспечения равномерности и согласованности программ и для правильного учета различных потребностей экономического и социального развития. Между тем в силу первоначального процентного соотношения, установленного 13 лет назад, и несмотря на то что за последнее время в принятый порядок была внесена некоторая гибкость, распределение средств по Расширенной программе технической помощи по-прежнему страдает от первоначально установленных строгих правил, в результате чего Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет неоднократно прибегали за помощью к обыкновенному бюджету для усиления некоторых сторон программы технической помощи, которым правительства, по-видимому, придают особое значение. Г-н де Сейн считает, что это положение будет в известном смысле существовать и в дальнейшем и что поэтому Ассамблея вынесет, как и в прошлом, решение в пользу двойного метода финансирования. Разумеется, крайне трудно установить критерий определения того, какую именно роль должны играть обязательные взносы и какую — добровольные взносы. Возможно, что этот вопрос не может быть решен раз и навсегда; хотя существующий способ распределения средств имеет то преимущество, что им в настоящее время пользуются, никто не может утверждать, что он является идеальным или что он основан на абсолютно рациональных критериях, однако никого не удивит более подробное и более систематическое исследование данного вопроса, чем это делалось до сих пор.

39. В этой связи г-н де Сейн переходит к третьему аспекту проблемы, а именно к политике, которая была охарактеризована Генеральным Секретарем как политика планового расширения. Проблема, перед которой в настоящее время стоит Комитет, — проблема объема программ нормальной технической помощи с учетом потребностей стран, получающих помощь, позиции правительств, делающих взносы, и результатов Конференции по добровольным взносам на Расширенную программу и Специальный фонд — касается не только технической помощи, но и всей деятельности Организации в экономической и социальной областях. По его мнению, понятие планового расширения, как оно было определено

Генеральным Секретарем, не отделимо от понятия Декады развития Организации Объединенных Наций, которая получила столь восторженные отклики со стороны мирового общественного мнения, и в этой связи обсуждение объема программ технической помощи предоставляет возможность наметить первый шаг в правильном направлении.

40. Секретариат полностью отдает себе отчет в обеспокоенности правительств, делающих взносы на добровольные программы, и стран, на долю которых приходится основная часть обыкновенного бюджета. Он понимает, что первоначальный энтузиазм, способствовавший развитию программ помощи, должен постоянно поддерживаться и эта поддержка должна в первую очередь выразиться в готовности международных органов доказать, что предоставленные в их распоряжение средства используются с максимальной эффективностью. Законодатели во все большей мере ставят вопросы об использовании средств, и необходимо постоянно совершенствовать методы и процедуру, к которым прибегает Организация Объединенных Наций при использовании этих средств.

41. При существующем положении плановое расширение могло бы означать установление последовательных конкретных заданий на срок, который надлежит определить. Секретариат упрекает в том, быть может не без оснований, что он просил возобновить ассигнования, которые были предоставлены три года назад, для того чтобы справиться с положением, считавшимся в то время чрезвычайным; ошибка, очевидно, состоит в недостаточном учете того, что в течение двух лет не удалось ликвидировать чрезвычайное положение, и в отсутствии перспективного планирования. Единственный способ покончить с ежегодно возникающей дилеммой — это установить последовательные конкретные задания, которые явятся как бы вехами на пути осуществления политики планового расширения в связи с Декадой развития. Если это будет сделано в отношении деятельности по оказанию помощи, то будет внесена ясность в дальнейшие прения и их легче будет проводить.

42. Касаясь более общего вопроса о деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях в целом, г-н де Сейн говорит, что было бы целесообразно рассмотреть порядок принятия. Пятым комитетом решений относительно ассигнований на эти виды деятельности. В Организации Объединенных Наций никогда не был установлен порядок, который позволял бы в надлежащий момент согласовывать программы, сформулированные Экономическим и Социальным Советом или Вторым и Третьим комитетами и ассигнования, утвержденные Пятым комитетом. С этой точки зрения работа специализированных учреждений организована лучше, и необходимо в срочном порядке изучить условия, при которых в Организации Объединенных Наций мог бы быть введен анало-

личный порядок. Уже в течение ряда лет не существует общей мерки, которая определяла бы расширение программ и увеличение ресурсов; имеются серьезные основания опасаться, что это положение отразится на качестве работы, на качестве обслуживания, предоставляемого правительствам и руководящим органам, а также скажется на здоровье и благополучии сотрудников Секретариата, из которых многие уже сейчас перегружены работой. Необходимо рассмотреть вопрос о том, какие методы могут быть установлены для согласования программ и имеющихся средств, с учетом мероприятий Декады развития и политики планового расширения; это позволило бы ежегодно вносить коррективы в программы деятельности, с тем чтобы приводить их в соответствие с утверждаемыми ассигнованиями.

43. Наконец, Пятому комитету, безусловно, было бы легче принимать решения, если бы он располагал дополнительной документацией, которая давала бы более полное представление об экономической и социальной деятельности и на основе которой он мог бы судить о деятельности Организации в период Декады развития. Экономический и социальный департамент много работал над проблемами бюджетной классификации, в частности в отношении слаборазвитых стран, с тем чтобы превратить бюджет в орудие экономической и социальной политики. Департамент разработал определенные методы, которые уже приняли свыше двадцати правительств, но

которые еще не применяются при обсуждении бюджета Организации Объединенных Наций. Г-н де Сейн отнюдь не предлагает изменить существующую структуру бюджета; единственная преследуемая им цель — это позволить Пятому комитету получить более ясное представление о потребностях и возможностях политики планового расширения.

44. Для осуществления надежд, возлагаемых на Декаду развития, необходимо принять некоторые меры административного, финансового и бюджетного характера, которые входят в компетенцию Пятого комитета и к рассмотрению которых было бы желательно приступить немедленно, для того чтобы достичь прогресса уже в 1963 году.

45. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), которого поддерживает г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости), просит, чтобы в качестве исключения подробное изложение важного заявления г-на де Сейна было помещено в кратком отчете заседания или опубликовано в качестве документа Комитета.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это заявление будет опубликовано в качестве документа Комитета под условным обозначением А/С.5/L.736.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Общие прения (<i>продолжение</i>)	183
Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
Часть V. Специальные программы (<i>продолжение</i>): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	185

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735, A/C.5/L.736 (*продолжение*))

*Общие прения (продолжение)**

1. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) подчеркивает размер общей суммы взносов, которые должны внести государства — члены Организации Объединенных Наций и члены специализированных учреждений; эта сумма составляет в 1963 году 189 274 407 долларов, плюс взносы на Чрезвычайные вооруженные силы и операции Организации Объединенных Наций в Конго и добровольные взносы на различные программы оказания помощи. Тунис встревожен постоянным ростом расходов Организации, в связи с чем политика бюджетной стабилизации становится более желательной, чем когда-либо раньше, особенно ввиду серьезного финансового положения Организации. Однако необходимо учитывать, не приведет ли подобная политика к снижению динамизма и эффективности Организации.

2. Увеличение бюджетной сметы вызывается в первую очередь плановым расширением штатов, которое направлено на укрепление экономического и социального отдела в Центральном уч-

реждениях и региональных экономических комиссиях. Это расширение является необходимым, поскольку государства-члены высказались за дальнейшее развитие видов деятельности Организации, а Декада развития Организации Объединенных Наций неизбежно усилит эту тенденцию. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам признает, что Генеральный Секретарь оказался, таким образом, в затруднительном положении, но считает еще преждевременным вводить принцип постоянного расширения штатов; по этим причинам Комитет не считал возможным полностью одобрить предложения Генерального Секретаря. Тунис считает, что такая предосторожность является оправданной, и будет голосовать за сокращения, предложенные Консультативным комитетом. Подобно многим другим делегациям, делегация Туниса полагает, что еще можно достичь значительной экономии средств путем планирования и рационализации методов работы, осуществления децентрализации и соблюдения порядка очередности. В этой связи следует надеяться, что Генеральная Ассамблея с должным вниманием рассмотрит предложения, сделанные Председателем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/5123). Необходимо в большей мере сосредоточить внимание на областях, в которых быстрый рост числа вспомогательных органов приводит к распылению усилий; примером может служить деятельность, связанная с деколонизацией. Однако ни при каких обстоятельствах меры по экономии средств не должны препятствовать усилиям Организации, направленным на содействие экономическому и социальному развитию. Напротив, такие усилия должны прилагаться с еще большей энергией.

3. Организация Объединенных Наций должна, разумеется, жить по средствам и строить свои планы в зависимости от имеющихся ресурсов, но, как указал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, Организация не должна терять своей способности смотреть вперед и должна продолжать существовать как развивающаяся и динамичная организация (A/C.5/925). Тунис разделяет его веру в Организацию. Он уже доказал эту веру и будет по-прежнему предоставлять в распоряжение Организации свои материальные и людские ресурсы и идти на необходимые жертвы. Тунис надеется, что все государства-члены выполнят свои обязательства и согласятся с консультативным заключением Международного Суда (A/5161), которое поможет преодолеть существующие затруднения.

* Перенесено с 936-го заседания.

4. В отношении географического распределения персонала Секретариата делегация Туниса считает, что критерии работоспособности, компетентности и добросовестности должны иметь больший вес, чем все прочие соображения. Однако справедливое географическое распределение может быть достигнуто лишь в том случае, если оно будет распространяться на высшие классы должностей Секретариата. В этой связи цифры, приведенные в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/933), не нуждаются в комментариях; например, из этого доклада видно, что в число 81 должности, выделенной для Африки, входят лишь 10 должностей класса старшего сотрудника (Р-5) и выше, но зато входят 16 должностей младших сотрудников второго разряда (Р-1). Делегация Туниса отмечает значительный прогресс, достигнутый в течение прошлого года, но считает, что еще много предстоит сделать для того, чтобы географический состав Организации был должным образом отражен в составе Секретариата.

5. Г-н БУДДЖАКДЖИ (Алжир) говорит, что общие прения дают правительствам возможность изложить свои взгляды по финансовым и административным принципам, которые лежат в основе деятельности Генерального Секретаря и совещательных органов. Поскольку Алжир лишь недавно был принят в Организацию, делегация Алжира воздержится от вынесения чрезмерно поспешного суждения о проблемах, находящихся на рассмотрении Комитета. Однако она уже может выразить свое беспокойство в связи с финансовым тупиком, в котором оказалась Организация. Задолженность по взносам, объем различных бюджетов и необходимость прибегнуть к выпуску облигаций и заимствовать средства из других счетов не сулят ничего хорошего для будущего Организации и могут поставить под угрозу финансирование возможных операций по поддержанию мира и деятельности в области экономического и социального развития. Вызывает тревогу ежегодное увеличение расходов, которое не может быть объяснено лишь приемом нескольких государств-членов. Делегация Алжира поддержит любые предложения, направленные на достижение сравнительной стабилизации, с тем чтобы обеспечить краткую передышку между настоящим периодом и фазой развития, которая отвечает динамичному характеру Организации Объединенных Наций. Речь идет не столько о том, чтобы приостановить расширение деятельности, которое представляет собой нормальное явление, отражающее процесс естественного роста, сколько о том, чтобы внести коррективы, необходимые для преодоления кризиса. В этой связи делегация Алжира поддерживает плановую политику Генерального Секретаря.

6. Административный аппарат Секретариата поглощает средства за счет программ технической помощи. Это положение может быть исправлено, если персонал будет использоваться более рационально, если число заседаний и конферен-

ций будет строго ограничено, а миссии, утратившие свое значение, упразднены. Главные комитеты и Экономический и Социальный Совет должны брать на себя финансовые обязательства от имени Организации Объединенных Наций лишь после того, как будет ясно установлен срочный характер и первоочередность их проектов. Вспомогательные органы, со своей стороны, должны соблюдать финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций и откладывать выполнение новых программ, имеющих финансовые последствия, до тех пор, пока Генеральный Секретарь не испросит соответствующие ассигнования по первоначальной бюджетной смете на следующий год. Тем самым Генеральная Ассамблея сохранит за собой финансовый контроль и бюджетные функции, которые она осуществляет через Пятый комитет.

7. Следует надеяться, что в дальнейшем дополнительные сметы будут представляться лишь в отношении расходов, которые являются подлинно чрезвычайными.

8. В связи с положением Алжира возникает сложный вопрос о критериях, которыми следует руководствоваться при определении размера его взноса в бюджет. Основной чертой экономики Алжира является хроническое отставание, вызванное систематической и продолжительной колониальной эксплуатацией и усугубленное войной, которая лишь недавно прекратилась в Алжире. Последствия разрушений, парализованность экономической и социальной жизни и нарушение внешней торговли усиливаются расстройством экономики, вызванным бегством населения и вывозом капитала, которые были организованы имущим меньшинством. Ни один конфликт со времени второй мировой войны не наносил столь опустошительного урона людским и материальным ресурсам. Алжир неизбежно столкнется с трудностями платежного баланса и, возможно, окажется не в состоянии приобрести обратимую валюту, необходимую для выплаты его взносов. Еще в течение продолжительного времени вся энергия и ресурсы страны будут уходить на ее усилия по восстановлению экономики. Алжир надеется, что это положение дел будет принято во внимание при установлении размера его взноса.

9. Алжир, который крайне заинтересован в улучшении своих экономических условий при сохранении политической независимости, одобряет цели Декады развития и программ технической помощи.

10. В результате приема ряда государств-членов Организация Объединенных Наций постепенно становится подлинно универсальной. Однако Секретариат, который является наиболее важным орудием Организации, еще не отражает желания превратить Организацию в горнило созидательных усилий всех государств-членов. К счастью, круг старших должностных лиц, обладающих необходимыми профессиональными

данными, не ограничивается гражданами небольшой группы государств-членов, и поэтому ничто не мешает осуществить справедливое распределение персонала на возможно более широкой географической основе. В этой связи делегация Алжира приветствует меры, уже принятые Генеральным Секретарем, и те меры, которые он намерен принять. В заключение г-н Будджакджи отдает должное Генеральному Секретарю в связи с ясным оформлением бюджетной сметы и поздравляет Консультативный комитет с проделанной им прекрасной работой, которая облегчила задачу Комитета и позволила ему принимать решения с полным знанием всех фактов.

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/5205, A/5207, A/C.5/937, A/C.5/L.736) (продолжение): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объясняет, что ввиду отсутствия предложений со стороны членов Комитета Комитет будет голосовать разделы 15, 16 (Глава II. Оперативный, управленческий и административный персонал) и 17 на основе рекомендаций Консультативного комитета. В отношении разделов 13, 14 и 16 (Глава I. Подготовка персонала, консультации и исследовательская работа) он будет проводить голосование на основе сметы, представленной Генеральным Секретарем, поскольку Консультативный комитет не сделал никаких рекомендаций по этим разделам.

12. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) говорит, что он полностью поддерживает предложения Генерального Секретаря, которые представляют собой минимум, необходимый для сохранения существующего объема технической помощи, предоставляемой правительствам в областях, которые охватываются частью V бюджетной сметы. Сам Генеральный Секретарь заявил, что невозможно будет удовлетворить возрастающее число вполне обоснованных заявок, поступающих от государств — членов Организации, если ассигнования окажутся ниже рекомендованной суммы в 6,4 миллиона долларов.

13. Подобно всем африканским государствам, Того испытывает значительные финансовые затруднения в экономической и социальной областях и поэтому высоко ценит техническую помощь, которая предоставляется Организацией Объединенных Наций или более богатыми странами, когда последние не сопровождают эту помощь какими-либо политическими условиями. Новые государства возлагают большие надежды на Организацию Объединенных Наций, которая призвана помочь им поднять их уровень жизни

до более приемлемого уровня. Они поддерживают все усилия и решения, направленные на развитие технической помощи. Организация должна сохранить свой динамичный характер, и он надеется, что она справится со своей задачей и мобилизует все свои жизненные силы для борьбы с голодом, невежеством и болезнями.

14. Г-н САНЧЕС МУНЬОС (Аргентина) говорит, что он, разумеется, не отрицает значения технической помощи, предоставляемой по обыкновенному бюджету. Однако, по его мнению, разумная бюджетная политика требует, чтобы эти программы ввиду их природы и целей, как правило, финансировались путем особых ассигнований, выделяемых помимо обыкновенного бюджета, поскольку расходы, связанные с данными программами, являются оперативными и поэтому не принадлежат к разряду административных расходов, обычно включаемых в обыкновенный бюджет. Программы технической помощи должны преимущественно финансироваться на основе добровольных взносов, особенно взносов, поступающих от наиболее развитых стран, поскольку по логике вещей, получающие помощь страны не должны оплачивать помощь, в которой они нуждаются. Некоторые программы, носящие ограниченный и исключительный характер, как, например, программа, связанная с контролем над наркотическими средствами, могут составить исключение из общего правила и финансироваться по обыкновенному бюджету.

15. Делегация Аргентины считает, что необходимо проводить различие между суммами, испрашиваемыми Генеральным Секретарем по разделам 13—17 бюджета.

16. Он не возражает против сметы в 75 000 долларов на программу технической помощи в области контроля над наркотическими средствами (раздел 17) или против сметы в 140 000 долларов для продолжения программы консультативного обслуживания в области прав человека (раздел 15). Однако он возражает против ассигнования 850 000 долларов, предусмотренного в бюджетной смете на Программу оперативного, управленческого и административного персонала (глава II раздела 16). Делегация Аргентины всегда высказывала оговорки в отношении этой программы. Она всегда считала, что программы технической помощи должны содействовать экономическому, социальному или культурному прогрессу в странах, получающих помощь, и не должны использоваться для обеспечения этих стран руководящим и управленческим персоналом, особенно если программа является постоянной и финансируется по обыкновенному бюджету. Кроме того, как указал Генеральный Секретарь в своем докладе Экономическому и Социальному Совету¹, на практике Программа оперативного, управленческого и административного

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ E/3619.

тивного персонала оказалась менее эффективной, чем предполагалось. Часть ассигнований, выделенных на эту программу в 1961 году, не удалось использовать, и в большинстве случаев не была достигнута одна из целей программы — подготовка национальных кадров. По этим принципиальным соображениям он воздержится, если смета по Программе оперативного, управленческого и административного персонала будет поставлена на раздельное голосование.

17. В общую сумму сметных расходов по разделам 13, 14 и главе I раздела 16, составляющую 5 335 000 долларов, входит сумма в 1 980 000 долларов, которая соответствует ассигнованиям, утвержденным по этим разделам в 1960 году, и сумма в 3 355 000 долларов, которая представляет собой включенную в бюджет 1962 года долю особого ассигнования в 5 миллионов долларов, выделенного на двухлетний период 1961 и 1962 годов в соответствии с резолюцией 1527 (XV) Генеральной Ассамблеи.

18. Для обоснования испрашиваемых таким образом ассигнований Генеральный Секретарь указывает в документе А/С.5/937, что уже поступившие заявки по программам на 1963 год превышают общую сумму ассигнований 1962 года и что поэтому смета является минимальной. Этот довод неубедителен, ибо общеизвестно, что не все заявки, представляемые правительствами, подлежат удовлетворению. Кроме того, если те заявки, которые могут быть удовлетворены, слишком многочисленны, то открывается прекрасная возможность применить другую систему очередности в соответствии с разумным принципом, на соблюдении которого настаивает большинство делегаций, особенно в сложившихся обстоятельствах.

19. Генеральный Секретарь также обратил внимание Комитета на увеличение расходов за период с 1960 по 1962 год, указав, что особое ассигнование в 5 миллионов долларов, выделенное на 1961 и 1962 годы, не было распределено поровну между этими двумя финансовыми годами и что расходы, произведенные в этой связи в 1961 году, составили 1 095 000 долларов, а в 1962 году — 3 905 000 долларов. Когда Генеральная Ассамблея утверждала это особое ассигнование, делегация Аргентины считала, что оно будет использовано в течение двухлетнего периода для удовлетворения срочных заявок по программам, носящим чрезвычайный характер, и что эта сумма будет распределена поровну между двумя финансовыми годами. Делегация Аргентины не видит оснований для отклонения от этого принципа и полагает, что 2,5 миллиона в год, то есть половины суммы в 5 миллионов, выделенной на двухлетний период, должно хватить для удовлетворения срочных заявок, тем более что эти заявки должны быть подвергнуты отбору на основе системы очередности и многие из них к тому же могут быть удовлетворены средствами Расширенной программы техниче-

ской помощи, Специального фонда или других программ помощи.

20. Поэтому делегация Аргентины считает, что по разделам 13, 14 и главе I раздела 16 следует выделить общую сумму ассигнований в 4 480 000 долларов, в которую войдут ассигнования на 1960 год, а именно 1 980 000 долларов и сумма в 2,5 миллиона долларов для удовлетворения срочных заявок. Таким образом, общая сумма ассигнований по разделам 13—17 бюджетной сметы составит 5 545 000 долларов.

21. Делегация Аргентины полностью разделяет мнение Консультативного комитета о том, что возвращение свободных от обязательств остатков в конце года должно вновь стать нормальной практикой в отношении разделов 13, 14 и 16 (А/5207, пункт 267).

22. Он не хотел бы на данном этапе представлять официальное предложение о сокращении суммы ассигнований по части V бюджета до 5 545 000 долларов. Прежде чем выдвигать или поддерживать какое-либо конкретное предложение, он хотел бы услышать мнение других делегаций.

23. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) интересуется, не может ли Секретариат подготовить документ, показывающий, каким образом особое ассигнование в 5 миллионов долларов, выделенное на основе резолюции 1527 (XV) Генеральной Ассамблеи, было распределено по разделам части V бюджета и между различными странами.

24. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) объясняет, что Генеральная Ассамблея утвердила особое ассигнование не для непосредственного распределения его среди каких-то определенных стран, а скорее предоставила его в распоряжение Генерального Секретаря, с тем чтобы он мог увеличить общий объем технической помощи до уровня, отвечающего потребностям новых государств. Хотя прием новых государств в Организацию явился причиной выделения особого ассигнования, оно не было специально предназначено для этих государств. Поэтому невозможно представить точную информацию относительно того, каким образом было использовано данное ассигнование. В годовых докладах Генерального Секретаря Комитету технической помощи даются подробные сведения об использовании всех средств, выделяемых на программы технической помощи.

25. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что он хотел бы знать, существует ли какой-либо документ, в котором бы давался краткий обзор программ технической помощи, финансируемых по обыкновенному бюджету.

26. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) отвечает, что в

документе Е/3619¹, который был представлен Экономическому и Социальному Совету на его тридцать четвертой сессии, содержатся таблицы и подробные сведения как о Расширенной программе технической помощи, так и о специальных программах, финансируемых по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций. В этом документе указан источник средств, используемых по каждой программе. Кроме того, Секретариат подготавливает к следующей сессии Комитета технической помощи документ, в котором будут указаны размеры расходов, произведенных в 1962 году, и изложены обязательства на 1963 год по нормальной программе технической помощи Организации Объединенных Наций.

27. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что он хотел бы знать, что имел в виду Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам, когда сообщил Комитету в своем заявлении на 938-м заседании, что распределение средств по Расширенной программе с самого начала страдало от некоторых чрезмерно строгих условий.

28. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) напоминает, что когда в 1950 году была учреждена Расширенная программа технической помощи, было решено, что значительная часть имеющихся средств будет распределяться в соответствии с процентным соотношением, установленным в то время между различными областями технической помощи, другими словами, между Организацией Объединенных Наций и различными специализированными учреждениями, принимающими участие в Расширенной программе. Эти процентные соотношения впоследствии переносились из года в год, несмотря на то, что Экономический и Социальный Совет и Комитет технической помощи пытались придать системе большую гибкость путем увеличения доли средств, предоставляемых в распоряжение Председателя-администратора Бюро технической помощи для удовлетворения чрезвычайных заявок. Тем не менее, первоначально установленные процентные соотношения продолжают влиять на распределение средств. Для частичного исправления этого положения, которое явилось результатом того, что в 1950 году было невозможно получить подробные сведения о потребностях правительства в технической помощи, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея впоследствии решили увеличить ассигнования на техническую помощь по обыкновенному бюджету для усиления некоторых сторон программы технической помощи, которым правительства, по-видимому, придают особое значение.

29. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) напоминает, что его делегация последовательно выступала против Программы оперативного, управленче-

ского и административного персонала и неизменно занимала такую позицию по данному вопросу как во Втором, так и в Пятом комитете. Управленческий и административный персонал — это не технические специалисты, и деятельность, осуществляемая по Программе оперативного, управленческого и административного персонала, не имеет никакого отношения к технической помощи.

30. Делегация Сальвадора, которая, подобно другим делегациям, в течение ряда лет призывает Секретариат подготовить доклад о Программе оперативного, управленческого и административного персонала, не сможет голосовать за ассигнования, испрашиваемые на эту программу.

31. Г-н МУЖИК (Чехословакия) указывает, что страны, получающие помощь, высказывали беспокойство в связи с тем, что на проекты промышленного развития выделяется лишь незначительная часть ассигнований, предназначенных для технической помощи, — беспокойство, которое нашло отражение в резолюции 898 (XXXIV) Экономического и Социального Совета. Он хотел бы знать, каким образом будет осуществлена рекомендация Совета, ибо в докладе Генерального Секретаря не представлено никаких сведений по этому вопросу.

32. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) говорит, что он приветствует заданный вопрос; именно для расширения проектов промышленного развития Генеральный Секретарь испросил большую сумму ассигнований. До сих пор вопросам индустриализации не уделялось достаточного внимания не по вине служб Организации Объединенных Наций, несущих ответственность за выполнение программ, а ввиду того, что правительства не включали заявки, связанные с индустриализацией, в число первоочередных заявок, считая, возможно, что Организация Объединенных Наций не располагает достаточными возможностями для их удовлетворения. Однако в будущем число таких заявок будет несомненно расти, поскольку Организация Объединенных Наций назначила Комиссара по промышленному развитию, расширила секции промышленного развития и предоставила в распоряжение региональных комиссий значительные средства на индустриализацию. Кроме того, Генеральный Секретарь попросил учредить консультативное обслуживание в области промышленного развития, которое будет финансироваться за счет ассигнований, выделяемых по обыкновенному бюджету на техническую помощь. Если не будет полностью одобрено ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем, то это серьезным образом отразится на программах промышленного развития.

33. Г-н АХМЕД (Судан) просит Вице-секретаря подтвердить, что сумма в 10 938 600 долларов, на которую уже поступили новые заявки по

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ Е/3619.

программам 1963 года, должна быть увеличена по крайней мере еще на 3 410 000 долларов, соответствующих обязательствам 1962 года, продленным на 1963 год, чтобы получить общую сумму ассигнований, необходимую на 1963 год (А/С.5/937). Поскольку Генеральный Секретарь испрашивает лишь 6,4 миллиона долларов, г-н Ахмед хотел бы знать, каким образом он намерен восполнить этот пробел. Передаст ли он некоторые проекты Расширенной программе, отложит ли их осуществление до 1964 года или просто аннулирует их?

34. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) отвечает, что он может лишь подтвердить правильность цифр, приведенных представителем Судана: общая сумма, необходимая на 1963 год, действительно составляет приблизительно 14 миллионов долларов. Для ликвидации разрыва между этой цифрой и израсходованной им суммой в 6,4 миллиона долларов Генеральный Секретарь намерен использовать те самые способы, которые только что перечислил представитель Судана. Во-первых, среди общего числа полученных заявок всегда имеется ряд заявок, которые не одобряются ввиду их неприемлемости по формальным или существенным соображениям. Во-вторых, поскольку заявки бывают недостаточно конкретны по своему характеру, часто бывает необходима некоторая отсрочка для проведения переговоров с заинтересованными правительствами в целях разработки формулы, которая полностью учитывала бы потребности стран, получающих помощь, и возможности Организации Объединенных Наций. В-третьих, некоторые проекты действительно передаются в ведение Расширенной программы, поскольку в данном вопросе не существует четкой разграничительной линии. Генеральный Секретарь надеялся, что Расширенная программа будет располагать большими денежными средствами, однако эта надежда осуществилась не полностью, и в настоящее время он стоит перед перспективой дефицита.

35. Г-н ШАХИ (Пакистан) спрашивает, имеется ли постановление какого-либо совещательного органа, лежащее в основе решения Генерального Секретаря установить смету по разделам 13, 14 и главе I раздела 16 на уровне ассигнований 1962 года, или Генеральный Секретарь сам исчислил эти сметные расходы с учетом полученных заявок.

36. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) говорит, что, как он уже разъяснил на 938-м заседании, не имеется постановления нормоустановительного органа, которое позволило бы включить в бюджетную смету ту часть ассигнования в 5 миллионов долларов, которая была израсходована в течение второго бюджетного года, но не имеется и такого постановления, которое запретило бы испрашивать это ассигнование. Существующий в настоящее время порядок не является

удовлетворительным: Генеральный Секретарь, безусловно, предпочел бы испрашивать бюджетные ассигнования на основе предварительного решения нормоустановительного органа, но при отсутствии такого решения он не может просто не принимать в расчет потребности правительств, получающих помощь. Установленный порядок является несовершенным, и он должен быть пересмотрен в целом.

37. Когда Экономический и Социальный Совет или Второй или Третий комитеты считают необходимым увеличить ассигнования на некоторые виды технической помощи или выделить ассигнования на новые виды, то финансовые последствия их решения рассматриваются Пятым комитетом. Генеральный Секретарь впоследствии представляет просьбу о выделении ассигнований на последующий год, просьбу, которая одобряется Генеральной Ассамблеей на основе рекомендации Пятого комитета. Однако ничто не мешает Генеральному Секретарю самому обратиться с просьбой к совещательным органам принять нормоустановительное решение о включении в бюджетную смету сумм, которые, по его мнению, являются необходимыми.

38. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) подчеркивает значение замечаний, сделанных представителями Аргентины и Сальвадора по главе II раздела 16. Целесообразность Программы оперативного, управленческого и административного персонала фактически еще не была доказана, и вследствие этого неуместно финансировать ее по обыкновенному бюджету. Он спрашивает Вице-секретаря по экономическим и социальным вопросам, считает ли он оправданным финансирование этой программы по обыкновенному бюджету и каковы, по его мнению, перспективы развития этой Программы.

39. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам), отвечая сначала на второй вопрос представителя Колумбии, говорит, что деятельность по Программе оперативного, управленческого и административного персонала действительно разворачивается довольно медленно ввиду той тщательности, с которой подготавливалась эта Программа. Число государств, заинтересованных в данной Программе, которое первоначально было незначительным, неуклонно возрастает, и даже в случае утверждения всей суммы ассигнований, испрашиваемой Генеральным Секретарем, из 260 заявок, поступивших на настоящее время, будет полностью удовлетворено лишь приблизительно сто. Получающие помощь правительства, которые на первых порах проявляли осторожное, а иногда даже недоверчивое отношение к этой программе, в конце концов приняли ее с энтузиазмом, что ставит Секретариат в затруднительное положение из-за недостатка имеющихся средств.

40. В отношении первого вопроса представителя Колумбии он может без всяких сомнений зая-

вить, что практика финансирования Программы оперативного, управленческого и административного персонала по обыкновенному бюджету является совершенно законной, поскольку соответствующее решение было принято самими правительствами через своих представителей в совещательных органах.

41. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) высказывает ту точку зрения, что развивающиеся страны нуждаются в технических специалистах больше, чем в административном персонале. Средства, выделяемые на Программу оперативного, управленческого и административного персонала, постоянно увеличиваются, тогда как ассигнования на программы собственно технической помощи всегда оказываются ниже потребностей. Программа оперативного, управленческого и административного персонала никоим образом не может рассматриваться в качестве технической помощи в подлинном смысле этого слова, и делегация Сальвадора будет и впредь выступать против этой Программы, подобно тому, как она всегда делала это в прошлом.

42. Г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия) говорит, что он полностью согласен с Генеральным Секретарем относительно Программы оперативного, управленческого и административного персонала. Боливия по собственному опыту знает цен-

ность этой Программы и надеется, что она сможет по-прежнему пользоваться ее преимуществами.

43. Г-н ЛЮ (Китай) говорит, что хотел бы знать, не мог бы Генеральный Секретарь исходить из средней суммы ассигнований за 1961 и 1962 годы, вместо того чтобы основывать смету 1963 года на ассигнованиях 1962 года; результатом этого явилось бы то, что соответствующая сумма составляла приблизительно 5 миллионов долларов вместо 6,4 миллиона долларов.

44. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) говорит, что он уже указал, что ввиду обязательств 1962 года, продленных на 1963 год, и ввиду новых заявок, полученных на 1963 год, в отношении программ технической помощи будет существовать серьезный дефицит, если утвержденные ассигнования окажутся ниже сметы Генерального Секретаря, которая представляет собой абсолютный минимум, необходимый для выполнения основных обязательств. Если ассигнования будут сокращены до средней суммы за 1961 и 1962 годы, то придется отказаться от некоторых важных видов обслуживания и аннулировать большое число заявок.

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проектов резолюций, представленных Первым комитетом в документе А/5279 по пункту 77 повестки дня	191
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение) Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	192

**Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)**

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5279 ПО ПУНКТУ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/С.5/940)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи рассмотреть финансовую сторону проектов резолюций, представленных Первым комитетом в пункте 16 документа А/5279. Генеральный Секретарь представил заявление о финансовых последствиях (А/С.5/940), которое было только что рассмотрено Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что поскольку еще неизвестно, будут ли заседания Подкомитета по прекращению испытаний ядерного оружия и Конференции Комитета восемнадцати государств по разоружению происходить одновременно, а также еще не определено место проведения Конференции, сумма примерно в 31 000 долларов в неделю (при условии, что сессия будет продолжаться приблизительно четыре недели) представляется разумной сметой расходов, если Комитет восемнадцати государств соберется в Женеве и если Подкомитет не будет проводить свои заседания одновременно. Необходимо также предусмотреть неповторяющиеся расходы,

исчисляемые в сумме 20 000 долларов, на проезд временного персонала и сотрудников Центральных учреждений. С другой стороны, если оба органа соберутся одновременно в Женеве, сметные расходы должны быть увеличены на 17 000 долларов в неделю. Консультативный комитет исходит из того, что, если Комитет восемнадцати государств решит провести все или часть своих заседаний в Центральных учреждениях, то размер расходов будет значительно ниже.

3. Г-н МАЛХОТРА (Непал) указывает, что заявление Генерального Секретаря о финансовых последствиях, как видно, основывается на предположении, что Комитет восемнадцати государств вновь соберется в Женеве. Однако, поскольку Председатель Консультативного комитета заявил, что расходы будут существенно снижены, если заседания будут проводиться в Нью-Йорке, представитель Генерального Секретаря, возможно, пожелает указать, придерживается ли Секретариат того же мнения.

4. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что Секретариату пока невозможно определить расходы, связанные с проведением заседаний в Нью-Йорке. В разгар сессии Генеральной Ассамблеи будет трудно обеспечить полное обслуживание устными переводчиками, возникнут затруднения со стенографическими отчетами и письменным переводом на четыре языка. Необходимо также рассмотреть вопрос о том, как скажутся эти заседания Комитета восемнадцати государств на нагрузке Центральных учреждений, и определить, какую часть этой нагрузки придется перенести на 1963 год и каковы будут финансовые последствия этих коррективов. Кроме того, еще неизвестно, сколько заседаний Комитет восемнадцати государств проведет в Женеве или в Нью-Йорке. Однако г-н Киркбрайд может подтвердить замечания, сделанные Председателем Консультативного комитета, относительно разницы в расходах между Нью-Йорком и Женевой.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если Комитет не возражает, он намерен сообщить Председателю Генеральной Ассамблеи, что принятие проектов резолюций, рекомендованных Первым комитетом, вызовет дополнительные расходы, исчисляемые не более чем в 213 000 или в 145 000 долларов, в зависимости от того, будут ли заседания Конференции Комитета восемнадцати государств по разоружению и Подкомитета по прекращению испытаний ядерного оружия

* Настоятельная необходимость приостановки ядерных и термоядерных испытаний.

происходить одновременно в Женеве, а также сообщить, что Генеральный Секретарь намерен снова представить в ходе текущей сессии доклад по этому вопросу, как только окажется возможным точно определить сумму дополнительных ассигнований, которые необходимо предусмотреть для этой цели в бюджетной смете на 1962 год.

6. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что Председатель должен указать в своем сообщении Председателю Генеральной Ассамблеи, что расходы будут сокращены, если заседания Комитета восемнадцати государств будут проводиться в Нью-Йорке.

7. Г-н МАЛХОТРА (Непал) поддерживает это предложение и просит Председателя указать также на трудность проведения заседаний в Нью-Йорке во время сессии Генеральной Ассамблеи.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с высказанными замечаниями и предлагает, чтобы с учетом этих поправок Комитет одобрил текст, который он только что зачитал и который он немедленно передаст Председателю Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/5280, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730, А/С.5/L.733, А/С.5/L.734, А/С.5/L.735, А/С.5/L.736) (продолжение)

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (А/5205, А/5207, А/С.5/937, А/С.5/L.736) (продолжение): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

9. Г-н МОРРИС (Либерия) отмечает, что в ходе обсуждения разделов 13, 14 и главы I (Подготовка персонала, консультации и исследовательская работа) раздела 16, по-видимому, выявляется тенденция в пользу того, чтобы Генеральный Секретарь во все возрастающей степени полагался на добровольные взносы при расширении специальных программ. Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам в своем блестящем заявлении (938-е заседание) относительно двух различных методов финансирования технической помощи высказал мнение, что Генеральная Ассамблея будет и впредь поддерживать этот двойной метод финансирования. Делегация Либерии разделяет данное мнение.

10. Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам подчеркнул в своем заявлении, что Секретариат полностью отдает себе отчет в беспокойстве и позиции правительств, вносящих взносы на добровольные программы, и стран, на долю которых приходится основная часть обыкновенного бюджета. По-видимому, вторая группа стран выступает за сокращение ассигнований по обыкновенному бюджету на техническую помощь и за увеличение размеров добровольных взносов. Однако не следует слишком полагаться на программы, финансируемые за счет добровольных взносов, поскольку, как указал Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам, органы, ответственные за выполнение программ технической помощи, не могут не отметить, что увеличение общей суммы взносов, объявленных на Конференции Организации Объединенных Наций 1962 года по добровольным взносам на Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд, оказалось меньшим, чем предполагалось. Поэтому в такой области, как техническая помощь, где потребности значительно превышают имеющиеся ресурсы, представляется необходимым предусматривать помощь по обыкновенному бюджету. Кроме того, программам, финансируемым на основе добровольных взносов, по-видимому, свойствен некий оттенок миссионерства: государства, получающие помощь, выступают как бы в роли пассивных сторон, принимающих предоставляемые им дары, в то время как главные страны, делающие взносы, демонстрируют свой богатства. С другой стороны, техническая помощь, финансируемая по обыкновенному бюджету, предполагает со стороны правительств, получающих помощь, более активное участие и заставляет их более отчетливо осознавать свою ответственность и источники, из которых поступают средства. В заключение он говорит, что, по его мнению, ассигнование в 6,4 миллиона долларов, испрашиваемое Генеральным Секретарем, является реалистичной суммой, и он также готов поддержать плановое расширение штатов, которое должно позволить полностью осуществить цели программ технической помощи.

11. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) напоминает, что в ходе общих прений по бюджетной смете его делегация заявила, что она не сможет поддержать предложение Генерального Секретаря о сохранении сметы 1963 года по части V на уровне ассигнований 1962 года. Происходящие в настоящее время прения имеют большое значение не только потому, что они касаются подлинных и безотлагательных потребностей менее развитых стран, но также потому, что в связи с ними возникают серьезные вопросы, затрагивающие бюджетные принципы. Соединенное Королевство не возражает против включения в обыкновенный бюджет «символической» суммы на техническую помощь, в финансировании которой участвовали бы все государства — члены Организации. Однако Комитет и другие заинтересованные органы должны тща-

тельно обдумать все стороны данной проблемы, прежде чем принимать решение о размере ассигнований.

12. В своем заявлении на 938-м заседании Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам пытался защитить предложение Генерального Секретаря о сохранении ассигнований 1963 года на уровне 1962 года ввиду отсутствия принципиальных решений со стороны Генеральной Ассамблеи и конкретных рекомендаций со стороны Экономического и Социального Совета и Бюро технической помощи. Делегация Соединенного Королевства не оспаривает, что Генеральный Секретарь юридически правомочен испрашивать любые ассигнования, которые ему кажутся необходимыми, но нельзя забывать, что высокий уровень ассигнований 1962 года был вызван особыми обстоятельствами. Совершенно произвольная смета не может быть обоснована лишь перечислением обязательств 1962 года, продленных на 1963 год, и весьма кратким изложением уже поступивших новых заявок. Иной подход к данному вопросу не вызвал бы у Комитета подобных затруднений. До 1960 года размер расходов по части V составлял примерно 2,5 миллиона долларов в год. В 1960 году Генеральная Ассамблея предоставила Генеральному Секретарю по разделам 13, 14 и 16 особые ассигнования в сумме 5 миллионов долларов на период 1961 и 1962 годов. Просьба Генерального Секретаря была хорошо обоснована и подкреплена тщательно составленной документацией, и делегация Соединенного Королевства, не отказываясь от своей принципиальной позиции, согласилась с этим резким увеличением ассигнований на данный двухгодичный период. Речь шла тогда о чрезвычайном положении. Если теперь утверждается, что чрезвычайное положение по-прежнему имеет место на том основании, что заявки на помощь поступают в крайне большом количестве, в то время как взносы на Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд еще не достигли запланированной суммы в 150 миллионов долларов, то он хотел бы указать, что на долю Расширенной программы приходится лишь одна треть от суммы в 150 миллионов долларов и что уже объявленные обязательства по взносам на 1963 год фактически лишь на 2 процента меньше этой суммы. Возможно, было бы неразумно возвращаться к уровню ассигнований, существовавшему до 1960 года, но не было представлено убедительных доводов о необходимости выделения в 1963 году случайно завышенной суммы ассигнований 1962 года. Во всяком случае если принимать 1962 год за образец, то соответствующей цифрой должна быть сумма фактических расходов, а не утвержденные ассигнования. Возможно, что Контролер сможет представить некоторые данные о том, какая часть ассигнований текущего года будет истратчена.

13. В отношении двойного метода финансирования деятельности по оказанию технической помощи Вице-секретарь по экономическим и соци-

альным вопросам, отнюдь не утверждая, что должно быть равномерное распределение средств, заявил, что финансирование деятельности за счет ассигнований по обыкновенному бюджету имеет известные преимущества. С точки зрения делегации Соединенного Королевства, программы, финансируемые посредством добровольных взносов, имеют еще большие преимущества. Например, Расширенная программа охватывает все области технической помощи, благодаря чему можно избежать дублирования в работе и устанавливать порядок очередности. Ассигнования средств по Расширенной программе в настоящее время, несомненно, носят менее жесткий характер, чем раньше. Например, Председателю-администратору Бюро технической помощи были предоставлены полномочия выделять на непредвиденные расходы до 10 процентов всех средств, то есть сумму, достаточную для удовлетворения многих чрезвычайных заявок. Хотя разрешалось истратить лишь 7,5 процента, в 1962 году на эту цель было израсходовано почти 4,25 миллиона долларов.

14. Критическое отношение делегации Соединенного Королевства к предложениям Генерального Секретаря не означает, что она глуха к нуждам стран, которые подают заявки на помощь. Правительство Соединенного Королевства оказывает очень значительную помощь на двусторонней основе, особенно новым членам Содружества Наций. Кроме того, оно недавно объявило об увеличении на 25 процентов своих добровольных взносов на Расширенную программу и в Специальный фонд, считая, что техническая помощь со стороны Организации Объединенных Наций и ее расширение могут быть лучше всего осуществлены путем проведения основных программ, финансируемых посредством добровольных взносов.

15. Соединенное Королевство также считает, что Комитет должен рассматривать смету на специальные программы с учетом потребностей обыкновенного бюджета в целом и финансового положения Организации. Поскольку Организации в настоящее время приходится неизбежно выбирать между неплатежеспособностью и резким сокращением своей деятельности, политика планового расширения будет оставаться неприемлемой как в отношении специальных программ, так и в отношении вопросов, касающихся персонала. Ввиду того что Комитет не располагает принципиальными решениями, которыми он мог бы руководствоваться, он должен попытаться достигнуть договоренности и установить разумную сумму в качестве прочной основы дальнейшего планирования и финансирования деятельности. Разумным подходом к данному вопросу явилось бы утверждение еще одного особого увеличения в сумме 5 миллионов долларов на 1963 и 1964 годы, как это было сделано на 1961 и 1962 годы; общая сумма ассигнований 1963 года по части V составит в таком случае почти 5 миллионов долларов. Другой подход состоит в том, чтобы придерживаться про-

изведенного делегацией Аргентины анализа отдельных разделов. Делегация Соединенного Королевства готова поддержать рекомендации Консультативного комитета относительно разделов 15 и 17, а также главы II (Оперативный, управленческий и административный персонал) раздела 16; она убеждена, что программа ОПЕКС полностью оправдала себя, и не удивляется числу и масштабу новых заявок по данной программе на 1963 год. В этой связи он напоминает Комитету, что, как разъяснил Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам представителю Судана (939-е заседание), нельзя руководствоваться новыми полученными заявками в качестве надежной основы определения оптимального размера ассигнований; некоторые из этих заявок придется аннулировать или рассмотреть впоследствии, а другие отнести к более подходящим для этого программам.

16. По разделам 13, 14 и 16 (глава I) Генеральный Секретарь испрашивает ассигнования на общую сумму в 5 335 000 долларов, то есть на ту же сумму, что и в 1962 году. Соединенное Королевство сможет поддержать выделение по этим разделам 4,5 или 4,75 миллиона долларов, с тем чтобы общая сумма ассигнований по части V составляла примерно 5,75 миллиона долларов. Это повлечет за собой сокращение ассигнований по разделам 13, 14 и 16 (глава I) примерно на 700 000 долларов — сокращение, которое, по мнению некоторых делегаций, может оказаться чрезмерным ввиду масштаба и безотлагательности потребностей, подлежащих удовлетворению. Но вполне возможно, что общая сумма взносов на Расширенную программу в 1963 году превысит 50 миллионов долларов и что этого излишка хватит для компенсации данного сокращения.

17. Общая сумма в 5,75 миллиона долларов не только является разумной цифрой на 1963 год; на этом же уровне могли бы быть стабилизированы ассигнования на 1964-й и последующие годы. Эта стабилизация расходов по части V поможет рационализировать планирование программ технической помощи, при котором следует принимать во внимание потребности в технической помощи и деятельность по ее оказанию в целом, а также общую сумму денежных средств, предоставляемых на основе добровольных взносов. В этой связи он приветствует замечания Вице-секретаря по экономическим и социальным вопросам относительно необходимости разработать более совершенные методы согласования программ и ресурсов.

18. В заключение он безоговорочно поддерживает рекомендацию, содержащуюся в пункте 267 доклада Консультативного комитета (A/5207), о том, что возвращение свободных от обязательств остатков в конце года должно вновь стать нормальной практикой в отношении разделов 13, 14 и 16 (глава I) вне зависимости от уровня ассигнований по этим разделам на 1963 год. Многие страны, включая Соединенное Ко-

ролевство, применяют этот метод в области технической помощи, не сталкиваясь с чрезмерными затруднениями. Если Генеральный Секретарь сочтет данное требование неудобным, то это лишь подтвердит предпочтение, которое делегация Соединенного Королевства оказывает Расширенной программе, характеризующейся большей гибкостью.

19. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что необходимость установить размер ассигнований на программы технической помощи по обыкновенному бюджету ставит членов Комитета перед очень трудной проблемой. Суть дела заключается прежде всего в том, что заявки на техническую помощь превышают общую сумму средств, поступающих на основе добровольных взносов или выделяемых по обыкновенному бюджету.

20. Правительство Соединенных Штатов придает большое значение программам технической помощи, доказательством чему служат значительные взносы на Расширенную программу и операции Специального фонда, регулярная выплата установленной доли в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций и учреждение самых крупных программ двусторонней технической помощи. Поэтому любые предложения, которые делегация Соединенных Штатов, возможно, представит в связи с частью V бюджета, должны рассматриваться с учетом глубокого интереса, проявляемого Соединенными Штатами к программам технической помощи в целом.

21. Необходимо отдавать себе отчет в том, что обыкновенный бюджет охватывает лишь незначительную часть технической помощи, предоставляемой через систему Организации Объединенных Наций в целом. Операции Расширенной программы и Специального фонда, деятельность по оказанию технической помощи со стороны специализированных учреждений, Международного банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда и других органов будут неизбежно расширяться. При осуществлении всех этих программ, из которых большинство финансируется посредством добровольных взносов, возникает одна и та же проблема наиболее целесообразного удовлетворения первоочередных потребностей. Ясно, что необходимо найти какой-то способ рационализации не только каждой программы в отдельности, но и всех программ в совокупности. Дальнейшее увеличение количества изолированных программ, перед каждой из которых встают первоочередные требования, может лишь усложнить общую техническую проблему и в конечном итоге нанести ущерб должным интересам получающих помощь стран.

22. Нельзя не сожалеть о том, что Комитет технической помощи не уделил на своей летней сессии достаточного времени изучению общего положения, которое создастся, когда закончится

двухгодичный срок, на который в виде чрезвычайной меры было ассигновано 5 миллионов долларов по обыкновенному бюджету. В равной мере приходится сожалеть о том, что Экономический и Социальный Совет не рассмотрел последствий изменившихся условий. Таким образом, компетентные органы не приложили никаких усилий к определению размера ассигнований по части V бюджета с учетом потребностей программ технической помощи в целом. Поэтому нормоустановительные органы допустили ошибку, и они не могут теперь предъявлять претензии Генеральному Секретарю за то, что он испрашивает ту же сумму, что и в 1962 году. С другой стороны, слепо соглашаться со сметой Генерального Секретаря, не учитывая последствий этой сметы и не обеспечив тщательного изучения положения с программами технической помощи в целом и состояния самого бюджета Организации Объединенных Наций, — значит усугублять уже допущенную ошибку.

23. Правда, взносы на обыкновенный бюджет всегда поступали более или менее регулярно. Но отдельные государства, которые запаздывают с выплатами, ссылаются на отсутствие денег. Необходимо принять меры предосторожности, чтобы не создавать положения, при котором была бы нарушена целостность обыкновенного бюджета. Поскольку дальнейшее увеличение расходов по обыкновенному бюджету является неизбежным, следует избегать включения в бюджет каких бы то ни было расходов, которые могут быть покрыты из других источников. Организация Объединенных Наций не должна выходить за пределы имеющихся средств.

24. Делегация Соединенных Штатов давно призывает к увеличению добровольных взносов на Расширенную программу и Специальный фонд. На Конференции Организации Объединенных Наций 1962 года по добровольным взносам на Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд правительство Соединенных Штатов обязалось внести 60 миллионов долларов на обе программы, при условии соблюдения принципа параллельных взносов в размере 40 процентов. Для удовлетворения потребностей стран, получающих помощь, необходимо в кратчайшие сроки достичь суммы в 150 миллионов долларов, которую Генеральная Ассамблея установила в отношении Расширенной программы и Специального фонда. При любом другом альтернативном решении обыкновенный бюджет в скором времени достигнет такого размера, при котором многие малые государства вряд ли смогут выплачивать свои взносы.

25. Особое ассигнование в 5 миллионов долларов на двухгодичный период 1961 и 1962 годов было утверждено в качестве чрезвычайной меры до тех пор, пока Расширенная программа и Специальный фонд не будут располагать достаточными средствами для удовлетворения заявок на помощь, в том числе заявок, поступающих от новых государств. Если такой порядок будет

применяться еще какое-то неопределенное время при наличии постоянно растущих потребностей в технической помощи, то это приведет к подрыву основного принципа, согласно которому программы технической помощи должны финансироваться главным образом посредством добровольных взносов.

26. В этой связи он напоминает Комитету, что сумма в 6,4 миллиона долларов является по меньшей мере случайной. Первоначально Генеральный Секретарь намеревался истратить основную часть особого ассигнования в 5 миллионов долларов в 1961, а не в 1962 году. То обстоятельство, что первоначально представленные им цифры были переставлены в ходе осуществления программы, не является достаточно убедительным доводом в пользу ассигнования 6,4 миллиона долларов в 1963 году. Генеральный Секретарь совершенно справедливо утверждает, что имеющихся ресурсов не хватает для удовлетворения всех заявок на техническую помощь, в которой существует столь острая необходимость, но Комитет не может разрешить эту серьезную проблему, приняв случайное событие в качестве основы для выделения ассигнований на часть V бюджета.

27. Относясь сочувственно к предложениям о сокращении бюджета, делегация Соединенных Штатов не будет выступать против рекомендации Генерального Секретаря, поскольку она не может доказать, что эта рекомендация не является необходимой. Однако, поддерживая рекомендацию Генерального Секретаря, делегация Соединенных Штатов исходит из предположения, что ассигнование по части V бюджета испрашивается в последний раз без предварительного рассмотрения компетентными межведомственными органами всех соответствующих вопросов, на которые Комитет не может дать ответа в настоящее время.

28. Делегация Соединенных Штатов хотела бы представить следующие предложения:

i) Ассигнования по разделам 13—17 на 1963 год должны быть выделены при том условии, что Генеральный Секретарь не будет испрашивать никаких дополнительных ассигнований по этим разделам.

ii) Необходимо договориться о том, чтобы свободные от обязательств остатки к концу 1963 года и последующих лет возвращались и чтобы не производилось переассигнования средств, утвержденных в предыдущие годы на эти виды деятельности.

iii) Генеральный Секретарь в 1963 году не должен принимать никаких обязательств, которые могут привести к увеличению бюджета 1964 года по сравнению с ассигнованиями 1963 года и которые исключат или затруднят сокращение в разумных пределах бюджета на 1964 год в случае, если Генеральная Ассамблея примет решение о таком сокращении.

iv) Следует поручить Комитету технической помощи на его ноябрьской сессии 1962 года в срочном порядке приступить к анализу соотношения между различными программами технической помощи, входящими в его компетенцию, и программой, финансируемой по обыкновенному бюджету, с тем чтобы обеспечить удовлетворение всех действительно срочных нужд по той или другой программе, определить, как отразится на других программах решение заморозить нормальную программу технической помощи Организации Объединенных Наций на уровне, установленном на 1963 год, установить взаимосвязь — если она существует — между видами деятельности, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и теми, которые финансируются из других источников, и дать заключения по другим подобным вопросам, которые могут облегчить Генеральной Ассамблее вынесение на ее восемнадцатой сессии решения относительно объема технической помощи, подлежащей финансированию по обыкновенному бюджету.

v) Заключения Комитета технической помощи должны быть безотлагательно переданы Генеральному Секретарю и Консультативному комитету для изучения.

vi) Консультативный комитет должен в срочном порядке представить доклад Генеральной Ассамблее о своих заключениях и рекомендациях, касающихся возможности стабилизировать ассигнования на техническую помощь по обыкновенному бюджету в 1964 году.

vii) Консультативный комитет должен также представить другие рекомендации, которые помогли бы Генеральному Секретарю и Генеральной Ассамблее рационализировать соотношение между нормальной программой технической помощи и программами, финансируемыми из других источников.

viii) Если окажется, что ассигнований по обыкновенному бюджету из средств, предоставляемых по Расширенной программе, недостаточно для удовлетворения срочных нужд в области технической помощи, то необходимо созвать в начале 1963 года чрезвычайную конференцию по добровольным взносам, чтобы попытаться достигнуть запланированной цифры в размере 150 миллионов долларов.

29. Если эти предложения будут благоприятно восприняты Комитетом, делегация Соединенных Штатов подготовит проект резолюции, в котором будут изложены основные только что перечисленные положения.

30. Г-н КЭРТИС (Австралия) считает, что было бы нереалистично сохранять уровень 1960 года для ассигнований по обыкновенному бюджету на специальные программы. Увеличение числа членов Организации и рост потребностей в технической помощи, а также более убедительное и энергичное выражение этих потребностей и стимулирующее влияние, которое оказывает Декада развития Организации Объединенных На-

ций на деятельность в области технической помощи, свидетельствуют о том, что нежелательно помышлять о возвращении к уровню 1960 года.

31. Положение становится менее ясным, когда возникает вопрос об установлении размера ассигнований по бюджету 1963 года. Сумма в 6,4 миллиона долларов является совершенно произвольной и случайной. Было бы более разумно взять за образец объем деятельности Организации Объединенных Наций в области технической помощи за двухлетний период (1961 и 1962 годы), объем, которым занимается Генеральная Ассамблея, другими словами, 10 миллионов долларов на два года или в среднем 5 миллионов в год. Нельзя придавать слишком большого значения доводу о том, что ассигнование в 6,4 миллиона долларов необходимо для удовлетворения подлинных потребностей, ибо с точки зрения потребностей может оказаться недостаточной даже большая сумма.

32. Необходимо признать, что нормальная программа технической помощи должна охватывать лишь небольшую часть деятельности по оказанию технической помощи в целом; одна из ее главных целей заключается в том, чтобы предоставить Генеральному Секретарю возможность удовлетворять заявки на техническую помощь, которые не отвечают требованиям Расширенной программы. Следует проявлять осторожность, с тем чтобы не нарушить равновесия между нормальной программой Организации Объединенных Наций и Расширенной программой, а также между частью V обыкновенного бюджета и его прочими разделами. Однако то обстоятельство, что Организация Объединенных Наций уже располагала в течение одного года 6,4 миллиона долларов на деятельность в области технической помощи, неизбежно повлияло на практическую деятельность. Возникли новые потребности и были представлены новые заявки на помощь. Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам отметил, что данная проблема должна рассматриваться с точки зрения развивающегося и динамичного положения. Положение изменилось по сравнению с 1960 и даже по сравнению с прошлым годом. Например, в Организацию Объединенных Наций было только что принято шесть новых членов, произошло увеличение бюджета, примерно на 5 процентов были расширены штаты и была увеличена предельная сумма расходов Бюро информации. Кроме того, результаты Конференции Организации Объединенных Наций 1962 года по добровольным взносам на Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд не оправдали некоторых ожиданий. Было бы нереалистично не считаться со всеми этими факторами при установлении объема деятельности Организации Объединенных Наций в области технической помощи на 1963 год. К тому же получающие помощь страны, по-видимому, получили основание предполагать, что в 1963 году будет ассигновано 6,4 миллиона долларов.

33. Правда, Комитет технической помощи не изучил подробно данный вопрос. Однако он с удовлетворением принял к сведению предложение о сохранении программы в 1963 году на уровне 1962 года.

34. Поэтому г-н Кэртис считает, что он сможет поддержать сумму в 6,4 миллиона долларов, испрашиваемую Генеральным Секретарем на 1963 финансовый год, при условии, что впредь будут приложены усилия к стабилизации размера ассигнований и что будет тщательно пересмотрен весь комплекс проблем, относящихся к деятельности Организации Объединенных Наций в области технической помощи, с учетом предложений, только что выдвинутых представителем Соединенных Штатов.

35. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что возвращение свободных от обязательств остатков в конце года должно быть по-прежнему нормальной практикой в отношении части V бюджетной сметы. Обязательства, перенесенные из одного финансового года на следующий год, должны оплачиваться за счет новых ассигнований.

36. Кроме того, он не считает, что неиспользованные стипендии должны продлеваться на двухлетний период. Комитет технической помощи не принял определенного решения по данному вопросу, и его можно было бы вновь изучить, возможно, после дополнительного рассмотрения Консультативным комитетом.

37. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая представителю Соединенного Королевства, объясняет, что единственные виды деятельности, по которым могут быть накоплены сбережения к концу финансового года, это предусмотренные по разделу 13 и главе I раздела 16. Насколько можно предвидеть в настоящее время, эти сбережения, очевидно, составят приблизительно 300 000 долларов.

38. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) говорит, что, заслушав заявление Вице-секретаря по экономическим и социальным вопросам, он окончательно убедился в необходимости (которая была уже достаточно ясно обоснована Генеральным Секретарем) сохранить ассигнования по части V на уровне 1962 года. Данные программы неизбежно будут расширяться: об этом, бесспорно, свидетельствуют их успех и число обоснованных заявок.

39. Некоторые делегации возражают против включения в обыкновенный бюджет сметных расходов на специальные программы. Делегация Нидерландов последовательно придерживалась той точки зрения, что было бы неправильно отделять в бюджете оперативную деятельность от административной. В Уставе не содержится никаких положений, которые оправдывали бы подобное разделение. Организация Объединенных Наций не должна ставить в зависимость от добровольных взносов выполнение основных

порученных ей задач, независимо от того, носят ли они экономический, социальный или политический характер.

40. Некоторые делегации также считают, что программа ОПЕКС не должна включаться в число специальных программ. Они, бесспорно, имеют право придерживаться такого мнения, но в задачи Пятого комитета не входит обсуждение целесообразности программы ОПЕКС или ее должного места в бюджете.

41. Вызывал возражения и размер сметных расходов. Некоторые представители просили сократить смету, и со строго бюджетной точки зрения их доводы, бесспорно, являются вполне обоснованными. Однако ясно, что Ассамблея проявила чрезмерный оптимизм, предположив в 1960 году, что чрезвычайное положение, которое оправдывало дополнительное ассигнование 5 миллионов долларов, не продлится более двух лет.

42. Делегация Нидерландов считает, что по обыкновенному бюджету следует предусмотреть разумную сумму ассигнований на специальные программы, с тем чтобы дополнить помощь, предоставляемую по Расширенной программе, которая финансируется на основе добровольных взносов. Сумма, предложенная Генеральным Секретарем, представляется разумной, если учесть потребности развивающихся стран и общую сумму обыкновенного бюджета.

43. Наконец, он считает, что Генеральный Секретарь был полностью правомочен придерживаться выбранной им процедуры. Специальные программы были одобрены Комитетом технической помощи и Экономическим и Социальным Советом, а доклад Второго или Третьего комитета вряд ли существенным образом изменил бы положение. По всем этим причинам делегация Нидерландов поддержит предложения Генерального Секретаря.

44. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что он придает очень большое значение обычной программе технической помощи Организации Объединенных Наций и будет крайне разочарован, если Генеральный Секретарь окажется не в состоянии из-за отсутствия средств удовлетворить все заявки, представленные по этой программе и касающиеся областей, которые имеют существенное значение для экономического развития. Учитывая, что по-прежнему существует чрезвычайное положение, в связи с которым Ассамблея выделила ассигнования на период 1961 и 1962 годов, что увеличится число стран, достигших независимости, что они будут нуждаться в технической помощи наряду со странами, уже получающими такую помощь, и что потребности последних будут в то же время возрастать, он считает необходимым выделить ассигнования на техническую помощь Организации Объединенных Наций в размере, превышающем уровень 1960 года.

45. Поскольку утверждение Генеральным Секретарем сметы в размере 6,4 миллиона долларов требует принятия серьезного принципиального решения, делегация Новой Зеландии предпочла бы, чтобы смета основывалась на более веских соображениях, а не просто на том факте, что ассигнования 1961 года не были использованы до 1962 года.

46. Однако предлагаемое увеличение не является столь крупным, чтобы нарушить существующее равновесие между нормальной программой и Расширенной программой. Кроме того, значительно увеличилось число обоснованных заявок на помощь, и Консультативный комитет сам признал (A/5207, пункт 264), что возникнут серьезные практические трудности, связанные с весьма деликатными вопросами, если будут резко сокращены денежные средства, выделяемые на программу технической помощи. Поэтому делегация Новой Зеландии готова голосовать за испрашиваемые ассигнования, тем более что Декада развития требует особых усилий в области технической помощи. Любое сокращение программ нанесет ущерб не только заинтересованным странам, но и самой Организации Объединенных Наций.

47. Делегация Новой Зеландии будет соответственно голосовать за представленную смету, но при том условии, что будет восстановлена нормальная практика возвращения свободных от обязательств остатков в конце года.

48. С другой стороны, в настоящее время не представляется возможным установить удовлетворительную новую норму в отношении деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи; этому препятствует непрочность финансового положения Организации. Число членов Организации не будет возрастать беспредельно, и постепенно появится возможность удовлетворять просьбы новых государств об оказании помощи за счет Расширенной программы, ресурсы которой, как можно предполагать, будут со временем возрастать.

49. Представляется, что единственный способ установления должных масштабов деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи заключается в том, чтобы произвести тщательное обследование будущих потребностей в технической помощи. Поэтому он поддерживает предложение Соединенных Штатов о том, чтобы Комитет технической помощи произвел подробное и всестороннее изучение проблем, связанных с деятельностью в области технической помощи, и чтобы Консультативный комитет представил Генеральной Ассамблее рекомендации по данному вопросу.

50. Г-н МУЖИК (Чехословакия) напоминает, что в ходе общих прений (923-е заседание) делегация Чехословакии в интересах всех государств-членов и самой программы технической помощи предложила перечислить на Расширен-

ную программу сумму в 6,4 миллиона долларов, ассигнованную на нормальную программу технической помощи Организации, и объединить обе программы. Это позволило бы покончить со всяким дублированием в работе, осуществить экономию средств и стандартизировать правила и принципы, регулирующие все операции по оказанию технической помощи. Кроме того, государства — члены Организации смогли бы выплачивать все свои взносы на техническую помощь в национальной валюте, как они уже делают это в отношении Расширенной программы; это облегчило бы выплату взносов в обыкновенный бюджет в конвертируемой валюте и позволило бы государствам-членам выделять более крупные суммы на программы технической помощи. Лишь на этих условиях делегация Чехословакии сможет согласиться сохранить уровень в 6,4 миллиона долларов для ассигнований на техническую помощь.

51. Комитет технической помощи неоднократно подчеркивал, что основополагающий принцип заключается в том, чтобы развивающиеся страны обладали свободой при выборе проектов и при установлении очередности. Разделение технической помощи Организации Объединенных Наций на две программы, в отношении которых получающие помощь страны не пользуются свободой выбора, в своей основе противоречит данному принципу, тем более что общая сумма ассигнований на нормальную программу дополнительно распределяется по строго ограниченному разделам. Чрезмерная строгость финансирования технической помощи по обыкновенному бюджету противоречит усилиям, прилагаемым за последнее время, с целью придать большую гибкость Расширенной программе, например путем упразднения процентных соотношений, которые устанавливались до сих пор для специализированных учреждений.

52. В этой связи г-н Мужик не совсем удовлетворен ответом, который Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам дал на 939-м заседании на вопрос относительно того, какая доля ассигнований на техническую помощь Организации Объединенных Наций выделяется для проектов по индустриализации. Правильное решение этой проблемы состоит не в сохранении существующей системы установленного распределения средств по различным разделам технической помощи — системы, которая заставляет государства-члены подтверждать свои заявки на помощь в пределах каждого раздела даже в отношении программы ОПЕКС, против которой решительно возражают многие делегации. Правильнее всего было бы придерживаться линии действий, которая применялась в отношении Расширенной программы, а именно упразднить все строгие подразделения нормальной программы, особенно распределение общей суммы ассигнований по нескольким разделам, из которых каждый имеет свой твердо установленный бюджет. В случае упразднения

этих внутренних подразделений и слияния Расширенной программы с нормальной развивающиеся страны будут иметь совершенно свободный выбор проектов и видов помощи, в которых они нуждаются.

53. Совершенно очевидно, что данное предложение обладает преимуществами как для получающих помощь стран, так и для тех, кто участвует в финансировании технической помощи. Все государства-члены могли бы взять на себя обязательства выплачивать на Расширенную программу в своей национальной валюте суммы, которые, по меньшей мере, соответствовали бы размеру взносов, вносимых до сих пор в конвертируемой валюте в обыкновенный бюджет. Благодаря этому происходило бы не сокращение, а быстрый рост средств, выделяемых на техническую помощь.

54. Кроме того, данное предложение оправдывается тем обстоятельством, что предоставленная Чехословакией помощь в 1961 году не была полностью использована по нормальной программе технической помощи. Среди 382 экспертов, получивших назначение по нормальной программе, не было ни одного чехословацкого эксперта, а из 753 стипендий, предоставленных по той же программе, ни один стипендиат не был направлен в Чехословакию. В противоположность этому взнос Чехословакии на Расширенную программу в течение того же периода был полностью использован; девять чехословацких экспертов были направлены за границу и четырнадцать стипендиатов прошли подготовку в Чехословакии в соответствии с Расширенной программой.

55. Такое положение дел со всей очевидностью свидетельствует о том, что старшие должностные лица Секретариата Организации Объединенных Наций проводят неприкрытую дискриминацию в отношении Чехословакии. Это оказывается возможным потому, что нет органа по осуществлению руководства и наблюдения над деятельностью по нормальной программе, поскольку Комитет технической помощи руководит лишь деятельностью, осуществляемой в соответствии с Расширенной программой.

56. Чехословакия стремится участвовать в деятельности по оказанию технической помощи в полную меру своих возможностей, о чем свидетельствует увеличение на 50 процентов объявленных ею взносов на Расширенную программу на 1963 год. Тем не менее делегация Чехословакии не сможет поддержать смету по части V, если не будет изменена существующая структура технической помощи Организации Объединенных Наций.

57. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он хотел бы прежде всего изложить общую позицию своего правительства по части V. Он уже указывал, что деятельность по оказанию технической помощи является основной и бесспорной обязанностью Организации Объединенных Наций

в силу постановлений Устава и ряда резолюций Генеральной Ассамблеи. Делегация Ирака не может согласиться с теми, кто склонен считать, что нормальная программа технической помощи Организации Объединенных Наций призвана лишь компенсировать недостатки Расширенной программы. Неоднократно утверждалось, что можно будет сократить ассигнования на нормальную программу, когда общая сумма ассигнований на техническую помощь достигнет 150 миллионов долларов. Эти утверждения нельзя признать правильными. Во-первых, сумма в 150 миллионов долларов представляет не конечную, а ближайшую цель, которая была установлена несколько лет назад и которая во всяком случае еще не достигнута, что, по-видимому, является очень слабым доводом в пользу сокращения ассигнований на нормальную программу. Во-вторых, обе программы технической помощи являются в равной мере необходимыми. Они дополняют друг друга, и между ними следует сохранять равновесие. Если средства, выделяемые на Расширенную программу и Специальный фонд, увеличиваются и то же происходит в отношении общей суммы обыкновенного бюджета, то, естественно, следует выделять большую сумму ассигнований и на часть V бюджета. Кроме того, ассигнования на часть V составляют меньшую долю общей суммы бюджета 1963 года, нежели бюджета 1962 года.

58. Он не может согласиться с теми делегациями, которые, не будучи чрезмерно встревожены увеличением общей суммы бюджета, по-видимому, сверх меры обеспокоены перспективой увеличения или даже сохранения на существующем уровне ассигнований по части V бюджета. Большинство стран, о которых идет речь, являются не странами, получающими техническую помощь, а странами, помогающими финансировать ее.

59. Поскольку было выражено согласие с общим увеличением бюджетной сметы, поскольку к тому же сохраняется и даже усиливается чрезвычайное положение, вызвавшее к жизни особую программу технической помощи на 1961 и 1962 годы и, наконец, поскольку Организация Объединенных Наций проявила готовность удовлетворить экономические и социальные потребности слаборазвитых стран, положив начало, среди прочего, Декаде развития Организации Объединенных Наций, необходимо увеличить ассигнования на все программы технической помощи Организации Объединенных Наций — на Расширенную программу, Специальный фонд и нормальную программу.

60. С точки зрения бюджета часть V существенно отличается от других частей бюджета. Сумма ассигнований, выделяемых на часть V, по необходимости устанавливается несколько произвольно, ибо потребности стран всегда значительно превышают имеющиеся средства. Поскольку число заявок на помощь, получаемых Организацией Объединенных Наций, растет не-

вероятно быстрыми темпами, совершенно очевидно, что Генеральный Секретарь никак не мог испросить на 1963 год меньшего ассигнования, чем на 1962 год. Ассигнования на часть V в течение продолжительного времени, вплоть до 1960 года, переживали период застоя, но учреждение программы на 1961—1962 годы оказало стимулирующее воздействие на эти виды деятельности, и ассигнования, испрашиваемые в настоящее время Генеральным Секретарем, представляют собой абсолютный минимум. Делегация Ирака поддержит просьбу Генерального Секретаря и безоговорочно присоединяется к Консультативному комитету, который считает, что Пятый комитет должен принять принципиальное решение по данному вопросу.

61. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он поддержит просьбу Генерального Секретаря об ассигновании 6,4 миллиона долларов по разделам 13—17 бюджетной сметы 1963 года. Эти разделы составляют саму основу нормальной программы технической помощи Организации Объединенных Наций, и их включение в бюджет является лишь свидетельством той ответственности, которую государства-члены несут в соответствии с Уставом за экономическое и социальное развитие. Поэтому, если некоторые делегации желают подвергнуть сомнению этот принцип, то не Пятому комитету принимать общее принципиальное решение такой важности. Кроме того, при существующих обстоятельствах такое решение лишь усилит расхождения во взглядах на финансирование оперативных программ Организации Объединенных Наций и в отношении самих целей Организации. В силу этих различных причин делегация Ирландии будет выступать против любой попытки исключить из обыкновенного бюджета ассигнования на программу технической помощи.

62. По тем же причинам она будет выступать против любого предложения об упразднении видов деятельности, утвержденных другими органами Организации Объединенных Наций, включая программу ОПЕКС, которую делегация Ирландии всегда поддерживала. Эта программа является существенно важной частью операций Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, и если некоторые делегации желают оспаривать ее существование, то Второй комитет, по-видимому, является более подходящим форумом для обсуждения данной проблемы.

63. Поскольку размер ассигнований на техническую помощь должен устанавливаться с учетом существующей действительности, имеющихся ресурсов и соотношения этих ресурсов с общим объемом деятельности Организации Объединенных Наций, сумма в 6,4 миллиона долларов, предложенная Генеральным Секретарем, не представляется чрезмерной по сравнению, например, с 6 миллионами долларов, ассигнованными на информационную деятельность в 1963 году, или по сравнению с коммерческими дохо-

дами, которые превысят в 1963 году 6 миллионов долларов и которые, в конечном счете, являются второстепенным источником поступлений. То же самое можно сказать о любой сумме такого порядка, скажем, 5 или 7 миллионов долларов, но сумма в 6,4 миллиона долларов, испрашиваемая Генеральным Секретарем, была установлена с учетом существующего объема деятельности по оказанию технической помощи. Выделение ассигнований в меньших размерах повлечет сокращение деятельности по оказанию технической помощи, которая не будет отвечать требованиям существующей действительности, включая, в частности, безотлагательные нужды развивающихся стран. Сокращение объема технической помощи до уровня, который был бы ниже уровня предыдущего года, представляется малоцелесообразным. С другой стороны, было бы желательно стабилизировать размер ассигнований, что облегчило бы задачу Секретариата по дальнейшему планированию деятельности. В этой связи он приветствует подробное изучение, запрошенное представителем Соединенных Штатов.

64. Г-н Нолан хотел бы обратить внимание Комитета на трудность установления порядка очередности в отношении программ технической помощи без нанесения ущерба основным видам деятельности. Делегация Ирландии также считает необходимым подтвердить нормальную бюджетную практику возвращения свободных от обязательств остатков в конце каждого финансового года. За последние два года в качестве исключения допускалось отклонение от этой практики в отношении некоторых ассигнований на программы технической помощи, но, поддерживая сумму в 6,4 миллиона долларов, делегация Ирландии исходит из предположения, что теперь будет восстановлен обычный порядок.

65. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) высказывает сожаление в связи с тем, что он не имел возможности выступить раньше. Он благодарит Вице-секретаря по экономическим и социальным вопросам за его заявления, которые значительно облегчили обсуждение сложной проблемы, находящейся на рассмотрении Комитета.

66. Страны, получающие техническую помощь, находятся в невыгодном положении, для того чтобы оспаривать доводы делегаций других стран. Техническая помощь, предоставляемая Организацией Объединенных Наций, вне зависимости от метода ее финансирования, является необходимым дополнением помощи, оказываемой на двусторонней и многосторонней основах; она имеет существенно важное значение для молодых бедных стран, которым необходимо развивать свои экономические ресурсы и добиваться социального прогресса, с тем чтобы придать смысл своей политической независимости. Поэтому необходимо придать технической помощи легко доступный характер, упразднить, где это возможно, чрезмерно жесткие и формальные

правила и принимать во внимание лишь потребности слаборазвитых стран.

67. Юридическая основа технической помощи Организации Объединенных Наций была заложена в ряде соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. В настоящее время проблема заключается в том, чтобы определить, следует ли вернуться к нормам, которые применялись до 1961 года, или следует установить новые нормы. Консультативный комитет очень ясно изложил эту проблему и справедливо заключил, что Генеральная Ассамблея должна принять решение либо о сохранении ассигнований на уровне 1961—1962 годов, либо о сокращении их до ранее существовавшего уровня. Ничто не мешает Генеральной Ассамблее принять подобное решение, и ее выбор ясен, поскольку все согласны с тем, что сумма 1960 года уже не является реалистичной (А/С.5/937, пункт 1).

68. Поскольку обоснованные заявки на техническую помощь составляют примерно 11 миллионов долларов, сумма в 6,4 миллиона долларов, испрашиваемая Генеральным Секретарем, отнюдь не является чрезмерной и тем более произвольной, ибо она установлена с учетом безотлагательных потребностей слаборазвитых стран и бюджетных возможностей Организации Объединенных Наций. Если Генеральному Секретарю будет отказано в этой сумме, он будет вынужден отклонить заявки, представленные ему государствами-членами, и вызвать тем самым у заинтересованных стран глубокое разочарование накануне Декады развития.

69. Пришло время отказаться от временных паллиативных мер и принять решения, рассчитанные на более продолжительный срок. Некоторые скажут, что это приведет к раздуванию бюджета и что наиболее бедные государства-члены окажутся не в состоянии выполнять свои обязательства. Эти обязательства действительно являются обременительными, но слабораз-

витые страны будут с готовностью выполнять их, если они будут чувствовать, что вносят вклад в общее дело.

70. Делегация Берега Слоновой Кости поддерживает ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем, и она призывает представителей Соединенного Королевства и Аргентины не предлагать на утверждение меньшую сумму. Он с удовлетворением отмечает, что представитель Чехословакии согласился с необходимостью сохранения ассигнований на техническую помощь на уровне в 6,4 миллиона долларов, но делегация Берега Слоновой Кости не может пойти на то, чтобы эти ассигнования были просто переданы в ведение Расширенной программы. С другой стороны, она согласилась бы с тем, чтобы эти средства были включены в обыкновенный бюджет и затем перечислены на Расширенную программу для распределения; во всяком случае, по-видимому, так и обстоит дело, поскольку ассигнования по обыкновенному бюджету на оперативную деятельность распределяются совместно со средствами Специального счета и Расширенной программы.

71. Он призывает представителя Чехословакии снять свое предложение и поддержать те страны, которые лишь хотят, участвуя в программах технической помощи Организации Объединенных Наций, подчеркнуть особо важное значение этого существенного вида деятельности Организации Объединенных Наций.

72. Программа ОПЕКС полностью оправдала себя, и правительствам, которые пользовались ею, не следует препятствовать делать это и впредь. С точки зрения делегации Берега Слоновой Кости, часть V является наиболее важной частью бюджета Организации Объединенных Наций, в отношении которой она не может пойти ни на какой компромисс.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом в документе А/5287 по пункту 76 повестки дня	203
Пункт 71 повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	203
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Общие прения (продолжение)	205
Первое чтение (продолжение) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	206
Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций	206
Пункты 61 и 62 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Увеличение окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях и в Женеве	207

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5287 ПО ПУНКТУ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/5278, А/С.5/939)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом (А/5287, пункт 60), и обращает внимание на записку Генерального Секретаря (А/С.5/939) и на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5278). Проект резолюции А предусматривает среди прочего созыв в Женеве в январе 1963 года двух подкомитетов, одного — по вопросу об ответственности государств, а другого — по вопросу о правопреемственности государств и правительств. В своей записке Генеральный Секретарь определил дополнительные расходы в 1963 году по созыву и

обслуживанию этих двух подкомитетов в сумме 30 600 долларов, но Консультативный комитет рекомендовал сократить эту смету на 5 600 до 25 000 долларов.

Комитет решает сообщить Генеральной Ассамблее, что утверждение проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом (А/5287, пункт 60), повлечет за собой необходимость дополнительных ассигнований на 1963 год на общую сумму в 25 000 долларов, из которой 17 500 долларов приходится на главу I (Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты) раздела I (Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов); 5200 долларов — на главу II (Временный персонал для обслуживания заседаний) раздела 3 (Оклады и заработная плата) и 2300 долларов — на главу I (Путевые расходы персонала при поездках на сессии) раздела 5 (Путевые расходы персонала).

ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/5208, А/5252)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/5208) и на соответствующий доклад Консультативного комитета (А/5252). В пунктах I—8 и в приложениях I—III своего доклада Правление рассматривает финансовые ведомости за год, закончившийся 30 сентября 1961 года, и соответствующий доклад Ревизионной комиссии и представляет статистические данные об операциях Фонда за этот год. Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению эту часть доклада Правления.

3. В пунктах 9—45 доклада (А/5208) дается краткий отчет о работе одиннадцатой сессии Правления, а принятые им решения подробно изложены в приложениях IV, V и VI. Генеральной Ассамблее необходимо принять решения по двум моментам. Во-первых, Правление рекомендовало ряд поправок к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, которые изложены в приложении V. В своем докладе (А/5252, пункты 3—5) Консультативный комитет представил свои замечания и рекомендовал одобрить по-

* Доклад Комиссии международного права о работе ее четырнадцатой сессии.

правки, предложенные Правлением. Во-вторых, Правление приняло резолюцию 6 (XI) (см. A/5208, приложение IV), в которой рекомендуется, чтобы Генеральная Ассамблея утвердила, впредь до дальнейшего подробного изучения вопроса Постоянным комитетом Правления, увеличение на 1 процент в год пенсий, выплачиваемых в течение трехлетнего периода начиная с 1 января 1962 года. Консультативный комитет не выдвинул никаких возражений против решения, предложенного Правлением.

4. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) напоминает, что он принимал участие в одиннадцатой сессии Правления в качестве представителя Генеральной Ассамблеи. Сейчас он хотел бы сделать некоторые замечания в качестве представителя Соединенного Королевства. Во-первых, Правление решило просить Консультативный комитет по административным вопросам рассмотреть вопрос об изменении порядка прекращения службы путем введения обязательного заключительного медицинского осмотра всех прекращающих службу сотрудников (A/5208, пункт 25). Он решительно поддерживает Консультативный комитет, призывающий к стандартизации порядка, которого должны придерживаться в этом отношении все участвующие в Фонде организации (A/5252, пункт 4 b).

5. Во-вторых, Правление просило Генеральную Ассамблею утвердить увеличение на 1 процент пенсий, выплачиваемых в течение трех лет, начиная с 1 января 1962 года впредь до проведения более подробного изучения вопроса Постоянным комитетом Правления пенсионного фонда. Этот период может показаться некоторым делегациям чрезмерно продолжительным, но ввиду сложности проблемы, связанной с выплатой пенсионных пособий во многих странах, он не разделяет этого мнения. Делегация Соединенного Королевства с интересом ожидает доклада Постоянного комитета. Оратор отмечает, что предлагаемое временное увеличение выплачиваемых пенсий находится в пределах возможностей Фонда.

6. Он отмечает решение Правления о замене резерва для уравнивания процентного дохода резервом для непредвиденных расходов (A/5208, пункт 17). Он предполагает, что этот резерв заменит также резерв для регулирования размера пенсий, о котором говорится в разделе III резолюции 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи.

7. Шестая актуарная оценка Фонда по состоянию на 31 марта 1961 года выявила актуарный дефицит почти в 1,5 миллиона долларов. Хотя это не означает, что Фонд в настоящее время «имеет задолженность» — о чем ясно свидетельствует ведомость 4 в приложении I доклада Правления, поскольку сальдо резерва для уравнивания процентного дохода по состоянию на 30 сентября 1961 года составляло более 4,5 миллиона долларов даже после переноса свыше 114 000 долларов на счет резерва для регулирования размера пенсий, — Комитет должен с

особой тщательностью рассмотреть следующий доклад Консультанта-актуария, который должен быть опубликован в 1964 году. В частности, он должен иметь в виду этот доклад при рассмотрении любых дальнейших предложений по регулированию размера пенсий.

8. В заключение г-н Ходжес говорит, что Правление Объединенного пенсионного фонда персонала, его Постоянный комитет и его сотрудников, а также комитеты по пенсионному фонду персонала участвующих в Фонде организаций, можно поздравить с прекрасно проделанной ими работой.

9. Г-н ШРАЙБЕР (Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций), отвечая на замечания, высказанные предыдущим оратором, соглашается с одобрением им рекомендаций Консультативного комитета относительно необходимости стандартизировать порядок заключительного медицинского осмотра при прекращении службы.

10. Представитель Соединенного Королевства совершенно правильно предположил, что новый резерв для непредвиденных расходов заменит как резерв для уравнивания процентного дохода, так и резерв для регулирования размера пенсий, исправленных в соответствии с резолюцией 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи.

11. Он благодарит представителя Соединенного Королевства за его лестный отзыв. Он сам хотел бы особо отметить работу, проделанную членами, выбранными Генеральной Ассамблеей в различные органы, ответственные за управление Фондом.

12. Ввиду отсутствия каких-либо предложений, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет выразил согласие по следующим моментам, которые впоследствии будут отражены в проекте резолюции: Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее, во-первых, принять к сведению доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/5208), а также замечания и рекомендации Консультативного комитета (A/5252); во-вторых, одобрить поправку к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, рекомендованную Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала в приложении V к его докладу; и, в-третьих, в соответствии с рекомендацией Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, содержащейся в его резолюции 6 (XI), утвердить в качестве временного решения вопроса увеличение на 1 процент в год выплачиваемых пенсий начиная с 1 января 1962 года по 31 декабря 1964 года с учетом того, что это годовое увеличение не должно применяться к минимальной пенсии по выходе в отставку, предусматриваемой статьей IV, 1b, i Положения, к минимальному пособию для вдов

(или нетрудоспособных вдовцов), предусматриваемому в статье VII, 4а, или к минимальному и максимальному пособиям на детей, предусматриваемым в статье VIII, 2 и 3.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735, A/C.5/L.736) (продолжение)

Общие прения (продолжение) **

13. Г-н МАЛХОТРА (Непал) указывает, что, не считая одного или двух исключений, его делегация неизменно голосовала за рекомендации Консультативного комитета по бюджетной смете на 1963 год и по дополнительной смете на 1962 год. Она высоко ценит превосходное качество работы Консультативного комитета и одобряет взгляды, высказанные в его докладах. Действительно, то обстоятельство, что сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, не оспаривались Генеральным Секретарем и были одобрены большинством членов Пятого комитета, свидетельствует о разумности этих взглядов.

14. Подобно другим государствам-членам, Непал встревожен значительным увеличением дополнительной сметы на 1962 год и неуклонным ежегодным увеличением обыкновенного бюджета, особенно если учесть возросшие обязательства, связанные с участием в различных других учреждениях, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Поэтому он решительно поддерживает заключение Консультативного комитета относительно дополнительной сметы (A/5207, пункты 18—20) и с готовностью одобрил предложение направить письмо председателям главных комитетов (A/C.5/927), в котором подчеркивалась бы необходимость соблюдать положения статьи 13.1 финансовых положений и правила 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Однако, даже если мнение Пятого комитета о финансовых последствиях резолюций, принятых другими главными комитетами, будет представляться на рассмотрение пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи, его роль будет все-таки ограниченной: Комитет не уполномочен выносить суждения по существу этих резолюций или по вопросу очередности предлагаемых программ. Как явствует из доклада Консультативного комитета (A/5207, пункт 47), не существует никакого аппарата, если не считать сам Консультативный комитет, по согласованию предусмотренных программами задач с бюджетными возможностями и по пересмотру очеред-

ности программ. С другой стороны, Консультативный комитет совершенно правильно воздерживается от осуществления этой функции, считая, что Генеральная Ассамблея, главный орган, в котором представлены все государства-члены, не может полностью передавать свои финансовые полномочия вспомогательному органу; в особенности это относится к тому вспомогательному органу, в котором участвует сравнительно мало государств — членов Организации. Поэтому, возможно, следует разработать новые методы или создать новый аппарат. Решением данного вопроса может явиться пересмотр и расширение полномочий существующего Консультативного комитета или учреждение другого комитета, с тем чтобы обеспечить пересмотр программ с точки зрения их очередности и финансовых последствий в период между их предварительным принятием в Комитете и окончательным утверждением Генеральной Ассамблеей или Экономическим и Социальным Советом. Во всяком случае существует настоятельная необходимость разработать какие-то объективные методы для осуществления этой цели.

15. Делегация Непала одобряет смету по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и разделу 4 (Общие расходы по персоналу) с оговорками, изложенными в докладе Консультативного комитета (A/5207, пункты 40 и 41). Она выступает за плановое расширение экономической и социальной деятельности, особенно в целях осуществления задач Декады развития Организации Объединенных Наций, но считает, что в соответствии с разумными бюджетными принципами основное внимание должно уделяться расширению деятельности, а не увеличению штатов, которое является следствием, присущим расширению, но не обязательно должно иметь такие же масштабы. Консультативный комитет предостерег (*там же*, пункты 38 и 122), что он не убежден в полном использовании возможностей существующего персонала. Непал целиком поддерживает предложение о проведении тщательного изучения существующих людских ресурсов как в Центральных учреждениях, так и в региональных экономических комиссиях на основе общего штатного расписания до проведения какой-либо политики планового расширения численности персонала. Административно-управленческая служба должна в первоочередном порядке изучить экономическую и социальную деятельность с точки зрения не только нагрузки для определения распределения персонала, но также с точки зрения рабочих взаимоотношений между Центральными учреждениями и региональными экономическими комиссиями, с целью проведения утвержденной политики децентрализации в экономической и социальной областях деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо тщательно изучить все последствия децентрализации с точки зрения потребностей в персонале и установления эффективных рабочих взаимоотношений; Непал является автором соответствующего проекта ре-

** Перенесено с 939-го заседания.

золюции, находящегося на рассмотрении Второго комитета.

16. Делегация Непала также поддерживает замечания Консультативного комитета относительно отказа от экспериментальной категории временных должностей при оформлении раздела 3 бюджетной сметы на 1963 год и, в частности, предложения, сделанные в пункте 123 его доклада. Необходимо в течение известного периода времени рассматривать каждую новую должность в качестве временной, прежде чем превращать ее в постоянную. Существующие штатные должности должны также подвергаться пересмотру при помощи организационных средств и обследований.

17. Относительно учреждения межорганizationalного аппарата для разрешения вопросов, касающихся окладов и управления кадрами (А/С.5/934), делегация Непала считает разумной линию действий, предложенную Административным комитетом по координации, и она с интересом ожидает конкретных предложений, которые будут представлены Генеральной Ассамблеей на ее восемнадцатой сессии.

18. В связи с частью V (Специальные программы) некоторые делегации поставили вопрос о том, насколько уместно продолжать выделять по обыкновенному бюджету средства на программы технической помощи. По мнению делегации Непала, Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам в своем заявлении на 938-м заседании достаточно убедительно обосновал включение в обыкновенный бюджет средств на эти цели. Г-н де Сейн подчеркнул, что в настоящее время все еще оказывается срочная помощь в крупных масштабах, и высказал мысль о том, что Секретариат и совещательные органы, очевидно, не учитывали в 1960 году, что за два года не удастся преодолеть чрезвычайное положение, и не уделяли достаточного внимания перспективной политике. Поэтому Непал одобряет смету Генерального Секретаря на специальные программы с той оговоркой, что в случае необходимости надо будет пересмотреть точный размер требуемой суммы в отношении первоочередных проектов, на осуществление которых может не оказаться средств по добровольным программам. Непал выступает за увеличение расходов на техническую помощь по обыкновенному бюджету, несмотря на возлагаемое тем самым бремя на малые развивающиеся страны, которые вынуждены тратить ценную иностранную валюту на выполнение своих возрастающих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций вместо осуществления планов собственного развития. Он также выступает за то, чтобы все государства — члены Организации Объединенных Наций несли расходы по поддержанию мира. Непал готов пойти на необходимые жертвы ради сохранения целостности и самого существования Организации.

Первое чтение (А/С.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (А/5205, А/5207, А/5267, А/С.5/928, А/С.5/942, А/С.5/L.734)

Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (А/5267, А/С.5/928, А/С.5/L.734)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на первоначальную смету Генерального Секретаря в размере 4 133 000 долларов (А/5205, раздел 7) и на рекомендацию Консультативного комитета (А/5207, пункт 202) о сокращении ее на 26 000 долларов. Он также обращает внимание на доклад Генерального Секретаря о капитальном ремонте и строительных улучшениях в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (А/С.5/928) и на соответствующий доклад Консультативного комитета (А/5267). Предложения, представленные как Генеральным Секретарем, так и Консультативным комитетом, повлекут за собой увеличение первоначальных расходов в 1963 году на сумму в 100 000 долларов по главе V (Программа капитального ремонта и строительных улучшений в Центральных учреждениях), раздел 7. Общая сумма ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом по разделу 7 на 1963 год, таким образом, составит 4 207 000 долларов.

20. План по постоянному расширению залов заседаний и других помещений в Центральных учреждениях включает три основных проекта: во-первых, постоянное расширение помещений для проведения заседаний; во-вторых, завершение в 1963 году архитектурного обследования зданий Центральных учреждений, санкционированного в 1959 году; в-третьих, строительство новых помещений для телевизионной и других служб наглядной информации. Первоначальная смета в 1960 году составляла 7 752 400 долларов; теперь же Генеральный Секретарь предложил на выбор три плана, расходы по которым составляют соответственно 7,9 миллиона долларов, 8 миллионов долларов и 8,1 миллиона долларов, причем каждый план включает в качестве главного компонента постройку двух новых залов заседаний (для главных комитетов), что обойдется примерно в 6,3 миллиона долларов. В своем докладе (А/5267) Консультативный комитет рекомендовал одобрить план расширения залов заседаний без постройки дополнительных помещений для проведения заседаний путем переоборудования зала Совета по Опеке и установке в зале Генеральной Ассамблеи оборудования, используемого в залах для заседаний; общая стоимость проектов, рекомендованных Консультативным комитетом, исчисляется в 2 миллиона долларов.

21. Ассигнование в 100 000 долларов, испрашиваемых на 1963 год, потребуются лишь для завершения архитектурного и технического обследо-

дования зданий Центральных учреждений, а также для планирования и подготовительных работ, тогда как остальная часть общих расходов будет предусмотрена на 1964 и 1965 годы. Однако на текущей сессии Генеральная Ассамблея должна принять ряд решений принципиального характера и указать, каким планам из числа представленных она отдает предпочтение. Для облегчения голосования Председатель распространил записку (А/С.5/L.734), в которой перечислены рекомендации и предложения Консультативного комитета, требующие принятия решения.

22. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) говорит, что Генеральный Секретарь представил весьма подробные предложения, основанные на том расчете, что в течение последующих нескольких лет число членов Организации увеличится до 126. Планы, выставленные в настоящее время в зале заседаний I, являются результатом 30—35 самостоятельных исследований, и в них представлены наиболее практичные и экономичные решения соответствующих проблем.

23. Комитет должен выбрать из ряда альтернативных мер наиболее целесообразные. В отношении зала Генеральной Ассамблеи наиболее практичным расположением мест, по-видимому, является следующее: три места за столом и три места сзади для каждой делегации. Дополнительные залы заседаний могут быть обеспечены путем постройки двух новых залов или путем переоборудования зала Совета по Опеке и установки дополнительного оборудования в зале Генеральной Ассамблеи. В целях осуществления экономии Генеральный Секретарь согласился с рекомендацией Консультативного комитета об утверждении второго решения. Однако это решение в действительности даст только один дополнительный зал для заседаний, ибо ввиду значительно возросшего числа членов уже нельзя будет использовать зал Экономического и Социального Совета для проведения в нем заседаний комитетов. Подлинное расширение удастся осуществить лишь в отношении зала Генеральной Ассамблеи, где можно будет установить микрофоны и передвижной председательский стол, что обойдется в 135 000 долларов. Хотя данное решение является сравнительно недорогим, он считает, что в связи с передвижным председательским столом могут возникнуть трудности с точки зрения необходимости использования рабочей силы и его сохранности. По мнению г-на Вогана, было бы желательнее ограничиться существующим оборудованием, что вполне возможно, если Заместитель председателя и докладчики Комитета не будут сидеть за председательским столом.

24. Консультативный комитет рекомендовал ограничить строительство новых помещений для службы наглядной информации стадией I предложения Генерального Секретаря (А/С.5/928, пункт 44). При изучении вопроса об оптимальном использовании остающейся части подваль-

ных помещений Секретариат не будет рассматривать возможность постройки дополнительных помещений для служб наглядной информации. Генеральный Секретарь соглашается с рекомендациями Консультативного комитета.

25. Наконец, он подчеркивает необходимость завершения в кратчайшие сроки архитектурного и технического обследования зданий Центральных учреждений.

26. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает, насколько удастся сократить ассигнование в 135 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом для установки микрофонов и передвижного председательского стола, если отказаться от второй части данного предложения.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ответ на этот вопрос будет дан на одном из последующих заседаний.

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/Согг.1, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/L.728) (продолжение) ***

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5107, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/5280, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730, А/С.5/L.733, А/С.5/L.734, А/С.5/L.735, А/С.5/L.736) (продолжение)

Увеличение окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях и в Женеве (А/5121 и Согг.1, А/5272 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть дополнительную смету на 1962 год и пересмотренную смету на 1963 год, являющуюся результатом повышения ставок в одобренной Генеральным Секретарем на 1962 год шкале окладов для служащих категории общих служб и работников физического труда. Необходимость дополнительных ассигнований вызвана увеличением шкалы окладов служащих категории общих служб в Женеве, введенной с 1 января 1962 года, увеличением ставок окладов работников физического труда в Центральных учреждениях, введенных с 1 апреля 1962 года, и увеличением шкалы окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях, введенной с 1 октября 1962 года.

29. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) подчеркивает, что наиболее важный аспект проблемы, которую Генеральный Секретарь в настоящее время пытается разрешить, касается координации политики окладов и управления кадрами между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Ясно, что совсем не был использован существующий координацион-

*** Перенесено с 938-го заседания.

ный аппарат по сохранению общего порядка и что совместные действия были исключены в результате односторонних решений одного или двух государств — членов Организации Объединенных Наций. Таким образом, руки Генерального Секретаря оказались связанными, и Пятому комитету не оставалось ничего другого, как утвердить его предложения, с тем чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций не были лишены преимуществ, которые получили сотрудники других учреждений, хотя для этого были применены методы, свидетельствующие о полном игнорировании принципа согласованных действий.

30. В связи с предложением Административного комитета по координации о пересмотре и расширении круга ведения Консультативного совета по международной гражданской службе в целях обеспечения эффективного межорганизационного аппарата для координации вопросов, касающихся окладов и управления кадрами (см. A/5272 и Согг.1, пункт 4, и A/C.5/934), он указывает, что любой новый аппарат должен строиться по образцу национальных агентств по разрешению споров, связанных с окладами и заработной платой. Другими словами, он должен предусматривать представительство работодателя, служащих или рабочих и наличие совещательного органа, который утверждает необходимые средства. Эти соображения являются особенно уместными ввиду того, что служащие категории общих служб одного из специализированных учреждений в Женеве даже объявили забастовку, чтобы добиться удовлетворения своих требований о повышении шкалы окладов. В сущности его предложению могла бы уделить особое внимание Международная организация труда, поскольку данная проблема дала о себе знать с особой остротой в данной организации.

31. Хотя не может быть двух мнений в отношении необходимости повышения ставок окладов служащих категории общих служб и работников физического труда в Центральных учреждениях, становится все более трудным установить эти ставки на основе лучших условий службы, преобладающих в данном районе. Даже если это выражение истолковывать с точки зрения фактического размера заработка, получаемого за тождественные или аналогичные виды работы, то будет трудно найти прочную основу для сравнения. Однако если считать, что это выражение включает условия службы, дополнительные пособия, пенсионные и различные другие факторы, перечисленные Консультативным комитетом в его докладе (A/5272 и Согг.1, пункт 6), то сравнение станет еще более трудным. По его мнению, даже если предположить, что сравнение не ограничивается фактическим размером заработной платы, не всегда возможно сравнивать служащих категории общих служб Организации Объединенных Наций с соответствующей группой служащих других учреждений, поскольку эти служащие выполня-

ют определенные функции, которые не существуют за пределами международной организации. В качестве примера можно указать на работников, несущих службу безопасности. Поэтому сомнительно, удалось ли до сих пор найти удовлетворительную основу для проведения сравнения. Кроме того, Консультативный комитет не упомянул одну важную особенность службы в Организации Объединенных Наций, а именно ограниченные возможности продвижения по службе. Это ограничение имеет не только чисто психологическое значение, оно влечет за собой также ощутимые материальные последствия.

32. Необходимо помнить обо всех этих факторах в связи с конкретными предложениями, которые Административный комитет по координации собираются представить Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии.

33. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет проявил инициативу, которая в конечном счете побудила Административный комитет по координации утвердить его заявление относительно межорганизационного аппарата для разрешения вопросов, касающихся окладов и управления кадрами (A/C.5/934). Признание точки зрения Комитета по пересмотру окладов 1956 года¹ о том, что Консультативный совет по международной гражданской службе является подходящим органом для выполнения функций планируемого межорганизационного аппарата, и утверждение предложения Административного комитета по координации о пересмотре с этой целью полномочий данного органа, его состава и рабочих методов показывают, что наконец прилагаются подлинные усилия для разрешения давно возникшей и сложной проблемы. Делегация Соединенных Штатов придает большое значение подобным мерам и надеется, что Административному комитету по координации удастся представить конкретные предложения восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Следует также надеяться, что в этих предложениях будет учтена необходимость запрашивать мнение Консультативного комитета, как это делается всегда, когда принимаются решения, имеющие важные административные и бюджетные последствия.

34. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он полностью согласен с мнением, изложенным Консультативным комитетом в последнем предложении пункта 6 документа A/5272 и Согг.1, относительно характера последующего пересмотра окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях. Однако он считает, что те же принципы должны применяться и в отношении Женевы.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однанадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ A/3209, пункт 300.

35. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что замечания в пункте 6 в равной мере относятся и к Женеве. Слова «а также» попали в последнее предложение пункта 6 случайно и их следует изъять.

36. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) сожалеет, что в документах, находящихся на рассмотрении Комитета, не приводятся достаточные данные о том, каким образом были исчислены различные суммы. Таким образом, Комитет вынужден утверждать пересмотренную смету, не имея возможности проверить расчеты Секретариата.

37. Он хотел бы обратить внимание на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 9 его доклада (А/5121 и Согг.1), относительно трудностей, которые возникают при применении критерия так называемых лучших условий службы, преобладающих в соответствующем районе. Ему самому известен случай, когда в результате сравнения одной международной организации с рядом местных учреждений было обнаружено колоссальное расхождение в шкале окладов; было установлено, что секретари фактически зарабатывали столько же, сколько правительственные министры соответствующей страны. Утверждение наилучших условий службы в качестве основы сравнения часто подвергалось критике в Пятом комитете, а органы экспертов, например Консультативный комитет и Комитет по пересмотру окладов 1956 года, высказывали серьезные оговорки по этому вопросу. Делегация Чехословакии твердо придерживается того мнения, что этот критерий является слишком расплывчатым для определения окладов в международных организациях. Он надеется, что от этого критерия откажутся и что шкала окладов служащих категории общих служб будет в дальнейшем исчисляться на той же основе, что и шкала окладов сотрудников категории специалистов.

38. Г-н ШАЦКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Секретариат ежегодно поднимает вопрос об увеличении окладов служащих категории общих служб. Между тем в ходе обсуждения этого вопроса в Пятом комитете на шестнадцатой сессии несколько делегаций указывало, что служащие категории общих служб Организации Объединенных Наций получают более высокие оклады, чем правительственные служащие, занимающие соответствующие должности в таких странах, как Соединенные Штаты, Соединенное Королевство и Франция. Если же проводить сравнение со странами Африки и Азии, то окажется, что оклады служащих Организации в несколько раз превышают местные оклады. Этот разрыв еще больше увеличивается в результате условий работы и дополнительных пособий, о которых говорится в пункте 6 документа А/5272 и Согг.1.

39. Делегация Советского Союза полностью одобряет замечание Консультативного комитета

(А/5207, пункт 71) о том, что «слишком мало внимания уделяется принципам, которые должны лежать в основе общей системы в отношении окладов и условий труда в организациях, входящих в систему Организации Объединенных Наций». Совершенно ясно, что в некоторых специализированных учреждениях, расположенных в Женеве, наблюдается «тенденция к односторонним действиям» (*там же*), и в будущем необходимо приложить энергичные усилия, с тем чтобы не допускать произвольных действий со стороны любого учреждения, входящего в систему Организации Объединенных Наций.

40. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что тот факт, что Консультативный комитет постоянно занимается вопросом шкалы окладов служащих категории общих служб в Женеве, свидетельствует о серьезных затруднениях, которые возникли в связи с попыткой ввести общую систему в отношении окладов и условий службы во всех организациях, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Существуют два источника этих затруднений, которые приобрели особенно острый характер в течение текущего года: с одной стороны, еще не достигнуто общее согласие в отношении методов, которых следует придерживаться при сборе данных; с другой стороны, нет необходимого согласия в отношении того, каким образом следует истолковывать эти данные. При сложившихся условиях делегация Ирака приветствует точку зрения Консультативного комитета о том, что пора рассмотреть необходимость «создания хорошо организованного независимого органа» (*там же*) для разрешения данной проблемы, притом такого органа, который был бы способен выносить беспристрастные суждения и который пользовался бы уважением всех заинтересованных организаций. Г-н Киттани высказывает удовлетворение в связи с тем, что Административный комитет по координации откликнулся на эту точку зрения, и он надеется, что этот Комитет сможет представить полезные предложения Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии. Делегация Ирака хотела бы особо отметить твердость, проявленную Исполняющим обязанности Генерального Секретаря и выразившуюся в его отказе принимать поспешное решение; односторонние действия двух крупных учреждений в Женеве поставили его в затруднительное положение, и следует надеяться, что в дальнейшем все учреждения, входящие в систему Организации Объединенных Наций, будут избегать подобных произвольных решений.

41. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) одобряет замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 6 его доклада (А/5272 и Согг.1); крайне важно, чтобы в будущем обследования не ограничивались лишь ставками окладов, а охватывали условия службы в самом широком смысле слова.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендации Консультативного ко-

митета о дополнительных ассигнованиях и об увеличении утвержденной сметы поступлений по плану налогообложения персонала на 1962 и 1963 годы по причинам, охарактеризованным в подпунктах *a*, *b* и *c* пункта 5 его доклада (A/5272 и Согг.1). Эти рекомендации влекут за собой дополнительные ассигнования на 1962 год в размере 104 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата), 14 000 долларов по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) и 1000 долларов по разделу 18 (Специальные миссии), увеличение на 21 400 долларов сметы поступлений по плану налогообложения персонала, а также увеличение пересмотренной сметы

на 1963 год на 757 500 долларов, 98 500 долларов, 3000 долларов и 29 000 долларов по разделам 3, 4, 18 и 20 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), соответственно, и увеличение на 147 000 долларов сметы поступлений по плану налогообложения персонала.

Рекомендации Консультативного комитета (A/5272, пункт 9) принимаются 56 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Первое чтение (продолжение) Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами . . .	211

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735, A/C.5/L.736) (продолжение)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/5205, A/5207, A/C.5/937, A/C.5/L.736) (продолжение)*: РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) говорит, что он благодарен всем делегациям, которые одобрили высказались о бюджетной смете, составленной Секретариатом. Он был серьезно озабочен замечаниями некоторых делегаций относительно отсутствия решений нормоустановительных органов, санкционирующих действия Генерального Секретаря, и поэтому был особенно рад тому, что намерения Генерального Секретаря были поняты правильно и что, согласно общему мнению, было бы произвольно основывать бюд-

жетную смету на понятии стабильности, которое в свою очередь не базируется на каком-либо конкретном решении принципиального характера.

2. Секретариат полностью готов признать, что существующая система финансирования технической помощи страдает недостатками и пробелами, и он согласен принять участие в любых усилиях, направленных на максимальную рационализацию принятого порядка. В этой связи предложения, сделанные представителем Соединенных Штатов на 940-м заседании, по-видимому, заслуживают особенно серьезного изучения. Были выдвинуты и другие интересные предложения, одни — в пользу сохранения статус-кво, другие — за радикальные преобразования, подобные тем, которые предложил представитель Чехословакии на 923-м заседании. Отвечая на возражения, выдвинутые этим представителем, он хотел бы разграничить два аспекта данной проблемы. Первый касается использования средств, и в этом отношении не существует различия между средствами Расширенной программы технической помощи и средствами, выделяемыми на нормальную программу, даже с точки зрения контроля со стороны Комитета технической помощи, который осуществляет наблюдение за выполнением обеих программ. Второй аспект касается источника поступления средств, и в частности использования некоторых видов валюты. Этот вопрос трудный, и он в настоящее время тщательно изучается. Если, как утверждал представитель Чехословакии, были допущены ошибки, то они вызываются скорее несовершенным осуществлением программ, чем недостатками самого аппарата.

3. Он объясняет, что государства-члены пользуются полной свободой выбора, представляя заявки как по Расширенной программе, так и по нормальной программе. Цель выделения в нормальной программе технической помощи нескольких разделов, из которых каждый обладает собственным бюджетом, разумеется, заключается не в том, чтобы заставить государства-члены отдавать предпочтение тем или иным формам технической помощи, а скорее в предоставлении Секретариату возможности наладить те виды деятельности, которые, как он знает по опыту, отвечают настоятельным потребностям самих правительств.

4. Нормальная программа во многих случаях оказывалась чрезвычайно полезной, и она может вновь принести пользу, например при обес-

* Перенесено с 940-го заседания.

печении консультативного обслуживания в области промышленного развития, рекомендованного Экономическим и Социальным Советом.

5. Если идея стабилизации и одержит в конечном счете верх, то г-н де Сейн надеется, что это произойдет после очень серьезных раздумий и изучения с должным учетом долгосрочных потребностей в технической помощи и что она не будет вводиться лишь по чисто теоретическим соображениям. Необходимо самым решительным образом подчеркнуть, что Декада развития Организации Объединенных Наций будет оставаться на бумаге, если Организация Объединенных Наций не разработает долгосрочную бюджетную политику. Недостатки политики Секретариата являются результатом именно того, что до сих пор она слишком часто носила эмпирический характер; поэтому необходимо предпринять попытку к ее рационализации, особенно с перспективной точки зрения.

6. Г-н БРЕДИ (Канада) благодарит Вице-секретаря за данные им разъяснения, хотя он по вопросу о бюджетной стабилизации разделяет его мнение не полностью. Делегацию Канады крайне заинтересовали мысли, изложенные представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства. Комитету предстоит разрешить две проблемы. Во-первых, он должен рассмотреть финансовые последствия просьбы Генерального Секретаря об ассигновании 6,4 миллиона долларов по разделам 13—17 бюджетной сметы на 1963 год (A/5205). Делегация Канады полностью понимает потребности развивающихся стран, но считает своим долгом вновь подчеркнуть, что 1963 год должен стать для Организации Объединенных Наций годом бюджетной стабилизации; она также хотела бы быть уверена в том, что ассигнования на специальные программы по удовлетворению настоятельных потребностей развивающихся стран будут и впредь использоваться наиболее экономным и эффективным образом. Во-вторых, Комитет должен обсудить, располагает ли он достаточной информацией, особенно относительно позиции компетентных органов, а именно Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Комитета технической помощи, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, чтобы быть в состоянии принять разумное решение по просьбе Генерального Секретаря, не нарушая в то же время правил обычной финансовой практики, которые подлежат неукоснительному соблюдению. В своем докладе (A/5207) Консультативный комитет несколько раз обращал внимание на отсутствие каких-либо принципиальных решений со стороны Генеральной Ассамблеи, которые могли бы служить основой утверждения ассигнований по некоторым разделам части V. По этой причине, а также потому, что Комитет технической помощи и Экономический и Социальный Совет еще не рассмотрели данной проблемы, когда Консультативный комитет подгото-

вил свой доклад, последний воздержался от каких-либо рекомендаций по разделам 13, 14 и 16 (глава I — Подготовка персонала, консультации и исследовательская работа), указав, что «принятие окончательных решений в этом отношении является вопросом политики, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей» (A/5207, пункт 265).

7. Впоследствии Комитет технической помощи в своем докладе Экономическому и Социальному Совету «с удовлетворением принял к сведению предложение о том, чтобы объем программы, финансируемой по обыкновенному бюджету, был сохранен на уровне, который не был бы ниже уровня, утвержденного на 1962 год»¹. Экономический и Социальный Совет ограничился тем, что принял к сведению доклад², в котором Генеральный Секретарь представил свою просьбу. Таким образом, не существует никаких определенных директив по данному вопросу, и, по-видимому, имеют место отклонения от обычной бюджетной и финансовой процедуры. Именно поэтому было бы желательно, чтобы Пятый комитет не принимал решения до поступления конкретных директив и не вторгался в область полномочий Второго комитета, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи. Если это окажется невозможным, делегация Канады поддержит просьбу Генерального Секретаря об ассигновании 6,4 миллиона долларов в качестве временной меры, но она не сможет поддерживать подобные просьбы в дальнейшем, если не будет получено предварительное согласие на эти просьбы со стороны компетентных органов в соответствии с разумной финансовой практикой.

8. Делегацию Канады чрезвычайно заинтересовали пять предложений, сделанных представителем Соединенных Штатов на 940-м заседании, и особенно предложение о возвращении свободных от обязательств остатков в конце финансового года. Если представитель Соединенных Штатов представит свои предложения в виде проекта резолюции, то делегация Канады безоговорочно поддержит его.

9. Он считает, что как на 1963 финансовый год, так и на последующие годы можно было бы принять одно из двух решений: либо выделить по бюджету сумму от 2,5 до 4 миллионов долларов, которая была бы дополнена особым ассигнованием на период в несколько лет, либо предоставить всю сумму испрашиваемых ассигнований.

10. МХЕДХЕБИ (Тунис) считает, что поскольку резолюция 1527 (XV) Генеральной Ассамблеи утратит свою силу в конце 1962 года, речь идет лишь о решении вопроса о том, изменилось ли положение со времени принятия этой резолюции в такой мере, что необходимость в технической

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 13 повестки дня, документ E/3680, пункт 66.

² Там же, документ E/3619.

помощи теперь стала меньшей, чем в 1960 году. Это, разумеется, не соответствует действительности, поскольку ни Расширенная программа, ни Специальный фонд не в состоянии удовлетворять заявки на помощь, получаемые Секретариатом. Поэтому существенно важно финансировать определенную долю технической помощи по обыкновенному бюджету. Во всяком случае вне зависимости от размера добровольных взносов на программы технической помощи существование нормальной программы технической помощи является выражением твердой и постоянной решимости Организации Объединенных Наций не уклоняться от выполнения своих обязанностей в экономической и социальной областях, которые относятся к числу ее первостепенных обязательств. Поэтому делегация Туниса будет голосовать за ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем.

11. Г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия) согласен с представителем Ирака (940-е заседание), что часть V бюджета связана с одной из основных обязанностей Организации Объединенных Наций; он выступает против какого бы то ни было слияния нормальной программы с Расширенной программой. Часть V несколько отличается от других частей бюджета, ибо ее расширение отражает рост потребностей развивающихся стран — рост, который уже давно предвиделся и представляет собой необратимую тенденцию. Кроме того, делегация Боливии уверена, что Декада развития принесет положительные результаты и что она придаст новый смысл понятию международного сотрудничества. При этих обстоятельствах она безоговорочно поддержит ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем. С другой стороны, делегация Боливии признает необходимость провести изучение с целью установить новые нормы в отношении программ технической помощи. Как заявил Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам на 938-м заседании, необходимо и впредь совершенствовать методы и процедуру, особенно в том, что касается установления системы очередности.

12. Сумма, испрашиваемая Генеральным Секретарем на программу ОПЕКС, представляет собой необходимый минимум для этой программы, которая приносит весьма заметную пользу развивающимся странам. Малым странам не всегда бывает легко найти требуемый персонал, особенно в таких высоко специализированных областях, как метеорология, гидроэнергетика и статистика; программа ОПЕКС оказывает им в этом отношении значительную помощь. Поэтому делегация Боливии будет выступать против любого предложения о сокращении ассигнований, испрашиваемых по разделам 13—17 бюджета.

13. Г-н КРАФТ (Дания) говорит, что его страна проявляет большой интерес к программам технической помощи Организации Объединенных Наций и одобрит ассигнование 6,4 миллиона

долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем.

14. Генеральный Секретарь в сущности заявил, что, поскольку добровольных взносов не хватит для финансирования всех необходимых программ технической помощи, окажется невозможным удовлетворить даже наиболее обоснованные заявки правительств, если ассигнования по обыкновенному бюджету будут сокращены ниже уровня в 6,4 миллиона долларов. Поэтому существенно важно и впредь финансировать техническую помощь двумя параллельными методами: добровольными взносами и ассигнованиями по обыкновенному бюджету — система, которая во всяком случае является достаточно разумной.

15. Делегация Дании согласна с Вице-секретарем по экономическим и социальным вопросам в том, что Комитету было бы целесообразно получать более подробные сведения о деятельности Организации в экономической и социальной областях, с тем чтобы он мог следить за ежегодным прогрессом в этом отношении. Разработка долгосрочной политики также крайне желательна. Он согласен с Консультативным комитетом (A/5207, пункт 267) и представителем Австралии (940-е заседание) относительно важности возвращения свободных от обязательств остатков в конце финансового года.

16. Дания проявляет очень большой интерес к программам технической помощи в области прав человека и поэтому поддержит дополнительное ассигнование 40 000 долларов, испрашиваемое на эту статью по пункту 80 повестки дня (A/C.5/941).

17. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что он будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем по разделам 13—17 бюджетной сметы, поскольку он уже заявил в ходе общих прений, что Чили будет разделять общее финансовое бремя, в том числе и бремя, являющееся результатом предоставления независимости новым африканским государствам. Государственно-административная деятельность, предусмотренная в разделе 16, отвечает важным потребностям недавно получивших независимость государств, и поэтому она должна быть сохранена.

18. Он выражает надежду на то, что удастся достичь дальнейшей рационализации бюджетных методов Организации.

19. Г-н ЛИМА (Камерун) говорит, что Организация обязана предоставлять техническую помощь слаборазвитым странам в соответствии с положениями Устава, и он считает, что специальные программы, финансируемые по обыкновенному бюджету, принадлежат к числу наиболее важных и стоящих видов деятельности Организации Объединенных Наций. Они являются подлинно эффективным средством борьбы с болезнями, голодом и невежеством, и Генеральный Секретарь должен стараться со-

ставлять эти специальные программы с учетом целей Декады развития Организации Объединенных Наций, которая была задумана в том же духе. Организации совершенно необходимо разработать ряд плановых заданий, которые явились бы основными вехами на пути планового расширения деятельности в рамках Декады развития. Г-н Лима полностью одобряет замечания, сделанные в этой связи Вице-секретарем по экономическим и социальным вопросам на 938-м заседании.

20. Напоминая, что особое ассигнование 5 миллионов долларов было утверждено Генеральной Ассамблеей для ускорения предоставления технической помощи новым странам без сокращения помощи другим странам, он говорит, что значительное увеличение числа вполне обоснованных заявок на помощь и масштабы потребностей новых стран полностью оправдывают позицию, занятую Генеральным Секретарем, который рекомендует ассигновать 6,4 миллиона долларов по части V бюджета. Любое сокращение испрашиваемой суммы парализует выполнение специальных программ Организации, которые имеют неоценимое значение для получающих помощь стран ввиду того обстоятельства, что подобная помощь свободна от каких бы то ни было политических условий.

21. Однако он указывает, что ему трудно будет одобрить испрашиваемое ассигнование, если он не получит заверения в том, что Организация восстановит нормальную практику возвращения свободных от обязательств остатков в конце финансового года. Делегация Камеруна хотела бы подчеркнуть, что ассигнования, утверждаемые на специальные программы, должны полностью использоваться в этих целях, вне зависимости от платежеспособности стран, получающих помощь, и их способности достаточно подробно обосновывать свои заявки на помощь.

22. Он подчеркивает, что в Уставе не содержится положений, запрещающих финансировать проекты капитального строительства по обыкновенному бюджету Организации.

23. Г-н ЛЮ (Китай) говорит, что его страна получает техническую помощь и в то же время вносит значительные взносы на ее оказание. Он считает, что специальные программы, финансируемые по обыкновенному бюджету Организации, являются чрезвычайно полезными и должны быть сохранены.

24. Учитывая масштабы потребностей слаборазвитых стран, было бы идеально, если бы Организация Объединенных Наций смогла удовлетворить все эти потребности. Однако, к сожалению, из-за ограниченности ресурсов она не может поставить перед собой столь заманчивую цель. Предусматриваемая в бюджете сумма на специальные программы будет во всяком случае недостаточной, и поэтому она в силу необходимости является произвольной. Хотя 6,4 миллиона долларов, испрашиваемые Генеральным

Секретарем, превышают ассигнования 1960 года примерно на 4 миллиона, данная сумма не представляется чрезмерной, поэтому он одобрит рекомендацию Генерального Секретаря.

25. Поскольку большинство государств-членов, на долю которых приходится основная сумма взносов, встревожено ежегодным увеличением ассигнований по части V бюджета, при установлении размера расходов на специальные программы в 1964 финансовом году, возможно, было бы целесообразно руководствоваться в качестве критерия цифрой приблизительно в 6 миллионов долларов.

26. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что возвращение свободных от обязательств остатков в конце финансового года должно вновь стать нормальной практикой в отношении разделов 13, 14 и 16 (глава I) бюджета.

27. Г-н КЕЙТА (Мали) благодарит Консультативный комитет за ценную информацию, которой он всегда обеспечивает Пятый комитет во время прений. Внимательно изучив заявления представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов (940-е заседание), г-н Кейта хотел бы подчеркнуть, что он не недооценивает помощь, которую эти страны всегда оказывали слаборазвитым странам. Он согласен с ними, что часть V бюджетной сметы должна быть в дальнейшем очень тщательно изучена. Однако не следует производить никаких сокращений суммы, предложенной Генеральным Секретарем на 1963 год. В этой цифре нет ничего чрезмерного или произвольного, ибо общая сумма заявок, полученных Генеральным Секретарем, уже достигла 11 миллионов долларов. Для развивающихся стран техническая помощь является необходимостью, которая позволяет им создавать экономическую инфраструктуру, имеющую существенно важное значение для выполнения их планов. Любое сокращение ассигнований, испрашиваемых по любому из разделов 13—17, создаст несоответствие в экономической, социальной и административной системах слаборазвитых стран. Задерживая их развитие, Организация Объединенных Наций, которая олицетворяет надежду этих стран, не выполнит одну из своих наиболее важных задач.

28. Сумма, испрашиваемая на 1963 год, не превышает ассигнований на 1962 год; к тому же она является минимальной, поскольку заявки на помощь в 1963 году значительно превысят заявки, представленные в 1962 году. По всем этим причинам делегация Мали полностью поддержит предлагаемое ассигнование в 6,4 миллиона долларов по разделам 13—17.

29. Г-н БАККАР (Мавритания) говорит, что его делегация отдает себе отчет в том, что Организация нуждается в строго ограниченном бюджете, и поэтому с удовлетворением отмечает, что ассигнования, испрашиваемые по части V

бюджетной сметы на 1963 год, не увеличились по сравнению с предыдущим годом. Ему также вполне понятна позиция представителей, которые настаивают на том, чтобы все просьбы о выделении средств полностью обогновывались. В этом отношении Генеральный Секретарь представил убедительные доказательства, подтверждающие существующие потребности. Некоторые представители высказали ту точку зрения, что программы технической помощи должны во все возрастающей степени финансироваться на основе добровольных взносов. Однако, как указал Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам, финансируемые таким образом программы не могут охватывать всех потребностей. Слаборазвитые страны, бесспорно, располагают дополнительной возможностью получать двустороннюю помощь, но в затруднительном положении они предпочитают обращаться к сообществу наций, прежде чем прибегать к помощи своих друзей. Представитель Берега Слоновой Кости справедливо подчеркнул, какое горькое разочарование будут испытывать африканские государства, если их тщательно подготовленные проекты будут отклонены из-за неспособности Организации Объединенных Наций финансировать техническую помощь по своему обыкновенному бюджету. Технической помощи отведено законное место в обыкновенном бюджете Организации Объединенных Наций; фактически, как заявил Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам, Организация признает техническую помощь в качестве одной из своих обычных функций.

30. В заключение г-н Баккар призывает Комитет одобрить предложения Генерального Секретаря, как это сделал он сам.

31. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает, что прошло почти шестнадцать лет с тех пор, как Генеральная Ассамблея на своей первой сессии включила в бюджет первую сумму ассигнований на техническую помощь, поскольку несколько государств-членов считали, что Организация Объединенных Наций должна продолжить некоторые виды гуманитарной деятельности, осуществлявшейся в конце войны Администрацией помощи и восстановления при Организации Объединенных Наций. Однако это решение было принято лишь после продолжительных прений и незначительным большинством. Ассигнования, которые первоначально были выделены по разделу 25 на период в один или два года, были впоследствии возобновлены и перечислены в раздел, который назывался «Социальная деятельность». До 1949 года, то есть до того года, в котором президент Трумэн учредил четвертый пункт доктрины, сумма ассигнований возрастала довольно медленно. В 1954 году в первом бюджете, представленном предыдущим Генеральным Секретарем, эта сумма не превышала 1,5 миллиона долларов. Тем временем была создана Расширенная программа, и лишь в 1960 году расходы на техническую помощь возросли

заметным образом. Вопрос об ассигнованиях на 1963 год, по-видимому, почти решен, но суть дела заключается в рассмотрении просьб о выделении ассигнований, и в этом вопросе Пятый комитет призван сыграть определенную роль. Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам обратил внимание на пробел, существующий в порядке рассмотрения испрашиваемых ассигнований. Для ликвидации этого пробела было бы достаточно последовать примеру многих специализированных учреждений, которые создают комитеты по бюджету и программам для обеспечения того, чтобы заявки не выходили за пределы имеющихся средств.

32. Делегация Франции считает, что Генеральный Секретарь был совершенно правомочен выдвинуть предложение о сохранении расходов в 1963 году на уровне ассигнований 1962 года. Существует гораздо меньше оправданий в отношении того, что произошло после оглашения Генеральным Секретарем своего решения. Консультативный комитет не получил заключения органа, компетентного принимать принципиальные решения, и счел целесообразным не выносить суждений по представленной ему настоящей просьбе об увеличении ассигнований. Возможно, он проявил чрезмерную осмотрительность, ибо тщательное изучение позволило бы ему сделать рекомендацию, которая, быть может, не очень отличалась бы от рекомендации Генерального Секретаря. Секретариат лишь весьма осторожно запросил мнения Экономического и Социального Совета и Комитета технической помощи, которые могли бы представить Консультативному комитету полезные сведения. Второй и Третий комитеты, которым предстоит принять решения по данному вопросу, в настоящее время обсуждают другие проблемы, и, таким образом, Пятому комитету приходится выносить решение в отношении цифр, которые, по правде говоря, были разработаны несколько поверхностно. Г-н Ганем приветствует то обстоятельство, что большинство членов Комитета подвергло критике примененную процедуру. В частности, представитель Соединенных Штатов сделал ряд полезных замечаний и предложений (940-е заседание), которые в целом являются приемлемыми для делегации Франции. Однако представитель Соединенных Штатов мог бы поинтересоваться, не может ли Координационный комитет Экономического и Социального Совета, который насчитывает лишь восемнадцать членов и поддерживает контакты со специализированными учреждениями, играть более полезную роль в данном вопросе, чем Комитет технической помощи, насчитывающий тридцать членов. С другой стороны, г-н Ганем сомневается в целесообразности предложения о проведении в ближайшем будущем еще одной конференции по добровольным взносам. По финансовым и бюджетным соображениям подобная конференция вряд ли даст удовлетворительные результаты. Кроме того, он не уверен в том, что есть смысл обращаться к Комитету технической

помощи и Консультативному комитету с просьбой дать заключение о планах Генерального Секретаря как раз в тот момент, когда сессия Ассамблеи подходит к концу. Необходимо пересмотреть и рационализировать всю систему применяемой процедуры. Представитель Чехословакии предложил, чтобы ассигнование на техническую помощь по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций являлось лишь своего рода субсидией, выделяемой Генеральной Ассамблеей на Расширенную программу. Имеется по крайней мере один интересный момент в доводах представителя Чехословакии, а именно тот вес, который он придает ценности и значению парламентского контроля. Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам, по-видимому, проявляет известный оптимизм, заявляя, что в дальнейшем Комитет технической помощи будет изучать нормальную программу так же тщательно, как и Расширенную программу. В действительности Комитет технической помощи не считает, что нормальная программа входит в сферу его компетенции.

33. Г-н Ганем одобряет большинство заключений представителя Соединенных Штатов, и он с готовностью поддержит проект резолюции, который предусматривал бы изменение существующего порядка, с тем чтобы обеспечить тщательное изучение специальных программ с учетом потребностей и ресурсов.

34. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) считает, что программы Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи слаборазвитым странам должны получить всеобщее одобрение. Совершенно очевидно, что экономическое положение этих стран является еще далеко не удовлетворительным. Цены на сырьевые товары, которые являются главным предметом их экспорта, с каждым годом снижаются, и в этих странах по-прежнему имеет место превышение импорта над экспортом. Поэтому невозможно переоценить значение технической помощи, оказываемой слаборазвитым странам, или колоссальные масштабы их потребностей. Без иностранной помощи они не смогут наверстать упущенное и обеспечить экономическую независимость, на которую они имеют право.

35. Делегация Украины разделяет мнение делегации Чехословакии (923-е заседание) о разделах 13—17 бюджетной сметы; в частности, она считает, что расходы по этим разделам не имеют ничего общего с обыкновенным бюджетом. Она не выступает против испрашиваемого ассигнования, но хотела бы, чтобы эта сумма рассматривалась как субсидия, выделяемая Генеральной Ассамблеей на Расширенную программу. Это избавит Пятый комитет от необходимости выходить за пределы своих полномочий. Было бы желательно слить существующие программы технической помощи в единую программу, которая находилась бы в ведении какого-то одного органа Организации Объединенных

Наций. Если учесть положение, в котором находятся слаборазвитые страны, то станет очевидно, что их мало беспокоят такие вопросы, как организация и источники поступления средств. Однако, если средства будут поступать из какого-то одного источника, они будут использоваться и распределяться более упорядоченно.

36. В настоящее время Секретариат, как видно, пытается ослабить критику со стороны Комитета, заставляя его поделить с самим Секретариатом ответственность за ассигнования на техническую помощь. Сумма, испрашиваемая Генеральным Секретарем, является в какой-то степени символической; Комитет должен в большей мере заниматься собственно бюджетной методологией. Он уже отодвинул на второй план технические соображения при обсуждении вопроса об оказании срочной помощи Руанде и Бурунди, но он не должен идти дальше в этом направлении.

37. В силу всех этих трудностей и осложнений методы, используемые при ассигновании Расширенной программы, являются более предпочтительными. Например, по Расширенной программе удалось достичь весьма положительных результатов в отношении стипендий — форма помощи, которой делегация Украины придает очень большое значение.

38. При существующей организации технической помощи, финансируемая по обыкновенному бюджету, оказывается не такой эффективной, какой она могла бы быть; вообще говоря, миссии комплектуются из граждан государств, входящих в западный блок. В 1961 году Соединенные Штаты предоставили 180 экспертов, Соединенное Королевство — 232 и Франция — 116, тогда как Украине, которая является экономической одной из наиболее высокоразвитых стран Европы, даже не предложили принять участие, хотя она располагает большим числом инженеров, врачей, агрономов и т. д. К тому же Украина не является единственной страной, страдающей от подобного остракизма, который наносит ущерб эффективности специальных программ.

39. В заключение он вновь подчеркивает необходимость разработать более действенные методы, и прежде всего объединить нормальную программу и Расширенную программу в единую программу технической помощи, в руководстве которой могли бы участвовать граждане всех государств-членов, а не только граждане стран, входящих в западный блок. В силу только что изложенных причин делегация Украины не может поддержать предложения по разделам 13—17.

40. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что он относит специальные программы части V бюджета к числу наиболее важных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что он выступает против мысли об установлении предельной суммы расходов по этим програм-

мам. Резкое сокращение ассигнования, испрашиваемого Генеральным Секретарем, парализует деятельность Организации в областях, которые имеют существенно важное значение для достижения целей Устава.

41. Он не будет возражать против слияния программ Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи с Расширенной программой, при условии что это слияние будет тщательно продумано заранее и никоим образом не ущемит интересов стран, получающих помощь.

42. Число полученных заявок на помощь по программе ОПЕКС является достаточным доказательством ценности этой программы, и делегация Афганистана, которая поддерживала ее с самого начала, будет голосовать за ассигнование, испрашиваемое по главе II раздела 16 (Оперативный, управленческий и административный персонал).

43. Он будет голосовать за ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем по разделам 13—17 бюджета.

44. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что Организация Объединенных Наций обязана, согласно Уставу, содействовать экономическому и социальному прогрессу слаборазвитых стран. Поэтому он считает вполне уместным, чтобы по обыкновенному бюджету выделялись средства на программы технической помощи. Страны, получающие помощь, согласны, чтобы нормальная программа лишь дополняла Расширенную программу и двусторонние программы помощи, но они, разумеется, не хотели бы, чтобы она была объединена с другой программой. Следует надеяться, что эксперты из Восточной Европы будут более широко привлекаться к участию в нормальной программе Организации Объединенных Наций, поскольку слаборазвитые страны не могут позволить себе роскошь осуществления дискриминации в вопросах оказания технической помощи.

45. Что касается размера ассигнований по части V бюджета, то Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам ясно заявил, что нет никакого постановления Ассамблеи, в силу которого Генеральный Секретарь не мог бы представить на 1963 год такую же смету, что и на 1962, и показал преимущества нормальной программы по сравнению с Расширенной программой, которой не хватает гибкости. Генеральный Секретарь сообщил, что число вполне обоснованных просьб об оказании помощи значительно увеличилось и что в настоящее время уже получены заявки на 1963 год на общую сумму, составляющую почти 11 миллионов долларов. В то время как число заявок увеличивается, вряд ли было бы разумно пытаться стабилизировать размер ассигнований по части V бюджета.

46. Довольно странно, что делегации, которые хотят, чтобы вся помощь оказывалась по Рас-

ширенной программе, выдвигают в качестве довода нежелательность увеличения взносов в бюджет со стороны малых стран. Между тем в действительности слаборазвитые страны крайне заинтересованы в получении непосредственной помощи от Организации Объединенных Наций и готовы участвовать в финансировании этой помощи.

47. Африканские страны, которые еще не располагали временем или средствами для подготовки необходимого им управленческого и административного персонала, рады возможности пользоваться помощью по программе ОПЕКС, о целесообразности которой красноречиво свидетельствует число поступивших по ней заявок.

48. Делегация Нигерии одобрит смету в 6,4 миллиона долларов, представленную Генеральным Секретарем, и считает, что любое сокращение этой суммы поставит Генерального Секретаря в затруднительное положение и явится большим разочарованием для стран, которые уже представили просьбы об оказании помощи.

49. Он тщательно изучит интересные предложения делегации Соединенных Штатов.

50. Г-н СТОЯНА (Румыния) напоминает, что Консультативный комитет заявил, что не было достигнуто согласия относительно сохранения в будущем ассигнований, выделенных в 1962 году по разделам 13, 14 и по главе I раздела 16, и что конкретное решение по этому вопросу должно быть принято Генеральной Ассамблеей (А/5207, пункт 263).

51. Первоначально включение в бюджет Организации Объединенных Наций ассигнований на техническую помощь представляло собой чисто временную меру. Эта практика, которая противоречит Уставу, была в сущности сохранена, хотя единственно законный и эффективный способ финансирования программ технической помощи, необходимой для слаборазвитых стран, основывается на добровольных взносах. Даже при устойчивом финансовом положении Организации по бюджету можно было бы предусматривать лишь незначительные средства на техническую помощь. Поэтому представляется необходимым полагаться полностью на программу помощи, финансируемую путем добровольных взносов, и признать все программы технической помощи. Благодаря этому удастся также упростить процедуру и улучшить методы руководства и координации всех видов деятельности.

52. Г-н БУДДЖАКДЖИ (Алжир) говорит, что ввиду большого количества уже полученных обоснованных просьб об оказании помощи и учитывая, что в дальнейшем, безусловно, поступят дополнительные просьбы, особенно от новых государств, Генеральный Секретарь, как видно, проявил большое благоразумие и осторожность, попросив лишь о сохранении размера ассигнований 1962 года. Единственный вопрос, который следует поставить в связи с представ-

ленной сметой, заключается в том, хватит ли этой сметы для удовлетворения всех уже полученных заявок и тех заявок, которые поступят в дальнейшем. Любая попытка сократить рекомендуемую сумму будет идти вразрез с обычными функциями Организации Объединенных Наций и пожеланиями стран, которые рассчитывают на ее помощь. Это также заставит Генеральную Ассамблею выделить в ближайшем будущем чрезвычайные ассигнования, как это уже случалось в прошлом. Техническая помощь является крайне важной не только для государств-членов, которые в ней нуждаются, но и для самой Организации Объединенных Наций, которая в конечном счете лишь выиграет от прогресса, достигнутого ее членами. Он призывает членов Комитета не выдвигать возражений по существу предложения Генерального Секретаря и голосовать за представленную смету. В конце концов существующая доктрина технической помощи окажется одним из наиболее эффективных способов сокращения колоссального разрыва, который все еще имеет место между передовыми и слаборазвитыми странами.

53. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) говорит, что число полученных заявок на помощь, безграничные потребности стран, обращающихся к Организации Объединенных Наций за крайне необходимой им технической помощью, и тот факт, что любое сокращение ассигнования 6,4 миллиона долларов будет означать аннулирование некоторых программ и невыполнение многих заявок, полностью оправдывают позицию, занятую Генеральным Секретарем. Кардинальный вопрос заключается не в том, чтобы обеспечить соблюдение финансовой процедуры, а в том, чтобы определить, будет ли представленная смета достаточной для удовлетворения потребностей. Генеральный Секретарь, действия которого не противоречат ни одному постановлению Генеральной Ассамблеи, был обязан, с моральной точки зрения, испросить ассигнование, по край-

ней мере равное сумме, утвержденной на 1962 год.

54. Поэтому г-н Кутоблена будет голосовать за смету, представленную Генеральным Секретарем, и одобрит любое предложение, которое приведет к установлению постоянной основы финансирования программ в будущем, при условии, что предложенное решение не будет иметь обратной силы в отношении ассигнования в 6,4 миллиона долларов. Эта сумма должна быть утверждена впредь до установления нового порядка финансирования специальных программ Организации Объединенных Наций.

55. Г-н СУССАН (Марокко) говорит, что данная проблема не должна рассматриваться лишь с точки зрения цифр и той процедуры, которой следует придерживаться; ее необходимо изучить с учетом происходящих во всем мире событий и развития самой Организации Объединенных Наций, число членов которой возросло с 56 до 110, бюджет неизбежно увеличивается из года в год и деятельность расширяется во всех областях. Многие страны, до последнего времени являвшиеся колониями или протекторатами, теперь нуждаются в технической помощи для своего полноценного развития, и они ценят предоставляемую Организацией Объединенных Наций помощь, поскольку она не сопровождается никакими политическими условиями. Долг Организации Объединенных Наций — расширить свою деятельность в области технической помощи на благо всех стран, как передовых, так и слаборазвитых. По этому вопросу с полным основанием можно было бы ожидать единодушия всех делегаций.

56. Он говорит, что будет голосовать за испрашиваемые Генеральным Секретарем ассигнования, и призывает членов Комитета доказать на деле, что они признают все значение технической помощи для слаборазвитых стран.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Дань памяти г-жи Элеоноры Рузвельт	219
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	219

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ДАНЬ ПАМЯТИ Г-ЖИ ЭЛЕОНОРЫ РУЗВЕЛЬТ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что члены Комитета с глубоким прискорбием узнали о кончине г-жи Рузвельт, и он хотел бы от имени всех членов Комитета отдать дань памяти выдающейся женщине, которая посвятила все силы своего сердца и ума служению человечеству, которая всегда верила в миссию Организации Объединенных Наций и которая воодушевила Организацию на многие из ее важных решений. Г-жа Рузвельт привнесла в Организацию идеалы и идеи, которые вынашивались ею и президентом Рузвельтом. От имени всего Комитета он выражает соболезнование семье г-жи Рузвельт, американскому народу и делегации Соединенных Штатов, членом которой она являлась в течение длительного времени. Кончина столь выдающегося человека — большая утрата для Организации Объединенных Наций.

2. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), выступая от имени делегации Соединенных Штатов, благодарит Председателя за дань памяти человека, который принадлежал не только Америке, но и всему миру. Когда мир и справедливость восторжествуют в мире и равенство перестанет быть пустым звуком, люди будут вспоминать, что г-жа Рузвельт всю свою жизнь стремилась к претворению этого идеала в жизнь. Великолепный пример проявленного ею гуманизма должен служить источником вдохновения для человечества.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год
(A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/

5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740) (продолжение)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/5205, A/5207, A/C.5/937, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740) (продолжение): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

3. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) представляет проект резолюции A/C.5/L.740. В этом проекте резолюции, соавторами которого, возможно, захотят стать другие делегации, лишь сведены воедино и воспроизведены предложения, сделанные делегацией Соединенных Штатов на 940-м заседании. Представляя проект резолюции, г-н Ключник преследует только одну цель: помочь внести ясность в существующее положение с тем, чтобы Пятый комитет мог в дальнейшем выполнять свои обязанности. Если Комитет решит выделить ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем, и утвердить меры, предложенные в проекте резолюции, то положение, безусловно, станет более ясным, и комитету больше не потребуется проводить длительные прения правового характера в отношении процедуры финансирования нормальной программы технической помощи Организации. Он считает, что в проекте резолюции учитывается беспокойство, высказанное Вице-секретарем по экономическим и социальным вопросам, который обратил внимание Комитета на новое положение, возникшее в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций, и подчеркнул необходимость пересмотра юридического, административного и финансового порядка и важность оценки программ с точки зрения имеющихся средств. Согласно проекту резолюции, Комитет фактически будет обязан лишь ассигновать 6,4 миллиона долларов по части V бюджета на 1963 год: в проекте не затрагивается вопрос о дальнейшем размере помощи, которая будет предоставляться по обычному бюджету, поскольку Комитет не может с пользой для дела обсуждать принципиальные вопросы до тех пор, пока он не изучит

доклады, которые предложено подготовить Комитету технической помощи, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральному Секретарю.

4. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) подчеркивает возрастающее значение международной технической помощи для развивающихся стран и сожалеет о том, что Организация Объединенных Наций играет в этом деле лишь второстепенную роль, хотя она в состоянии предоставлять странам помощь, в которой они нуждаются и которую они считают особенно ценной, поскольку она свободна от каких бы то ни было политических или других условий. Согласно положениям статей 55, 56 и 60 Устава и ряду решений, принятых Генеральной Ассамблеей, ясно, что Организация обязана содействовать международному сотрудничеству в экономической и социальной областях. Поэтому совершенно естественно предусматривать по обыкновенному бюджету Организации ассигнования на специальные программы. Сумма ассигнований является, несомненно, слишком небольшой по отношению к потребностям и числу заявок о помощи. Однако получающие помощь страны извлекают из программ не только фактическую помощь, но также чувство удовлетворения в связи с тем, что они участвуют в финансировании мероприятий по международному сотрудничеству.

5. Проблемы развития многочисленны и разнообразны, и страны, административные методы которых еще не являются совершенными, рады возможности воспользоваться преимуществами программы ОПЕКС, которая обеспечивает их ценным обслуживанием.

6. Хотя в связи с выделением по части V бюджета ассигнования в размере 6,4 миллиона долларов на 1963 финансовый год действительно возникают проблемы принципиального и процедурного порядка и хотя делегация Эфиопии понимает беспокойство некоторых делегаций и опасения Консультативного комитета (А/5207, пункты 264 и 265), она не может не одобрить позицию, которая была занята Генеральным Секретарем и причины которой были столь ясно разъяснены Вице-секретарем по экономическим и социальным вопросам. Сумма в 6,4 миллиона долларов, разумеется, не является произвольной, поскольку она основывается на опыте предыдущих лет, а также на числе уже полученных заявок и тех заявок, поступление которых ожидается в будущем. Поэтому делегация Эфиопии не имеет иного выбора, кроме как поддержать рекомендацию Генерального Секретаря. Она готова тщательно рассмотреть предложения делегации Соединенных Штатов, цель которых состоит в установлении процедуры по определению размера технической помощи, которая может предоставляться по обыкновенному бюджету Организации.

7. Г-н УМАЯМ (Филиппины) присоединяется к словам Председателя, отдавшего дань памяти

г-жи Рузвельт, которая сделала столь много для блага человечества. Вся его страна скорбит по поводу кончины столь выдающейся женщины.

8. Организация Объединенных Наций была создана не только для поддержания международного мира и безопасности, но также для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов. Послевоенный период характеризуется идеей единства мира и солидарности наций, которые должны сотрудничать во имя общих интересов. Богатые народы не могут жить спокойно в то время, когда другие народы страдают от голода, нищеты и болезней. Именно сознание того, что все нации несут коллективную ответственность за благополучие человечества, привело к учреждению Экономического и Социального Совета и программ технической помощи. Включение ассигнований на специальные программы в обыкновенный бюджет символизируют желание Организации содействовать прогрессу слаборазвитых стран и предоставить им всю необходимую помощь.

9. Семьдесят пять процентов государств-членов принадлежит к категории слаборазвитых стран, и в 1960 году Генеральная Ассамблея постановила утвердить особое ассигнование в 5 миллионов долларов, с тем чтобы ускорить оказание технической помощи новым членам Организации, не сокращая в то же время размеры помощи, которая предоставляется другим странам. Число вполне обоснованных заявок на помощь постоянно увеличивается, и любое сокращение испрашиваемых Генеральным Секретарем ассигнований лишило бы Организацию возможности выполнить свои обязанности в этой области. Программы на 1963 год были подготовлены после тщательного изучения потребностей стран, получающих помощь, и их заявок. Делегация Филиппин считает, что было бы опасно сокращать объем операций Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи, и поэтому она будет голосовать за ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем по разделам 13—17 бюджета.

10. Г-н САНГВИАНА (Гвинея) полностью присоединяется к словам сочувствия, высказанным Председателем в адрес делегации Соединенных Штатов в связи с кончиной г-жи Рузвельт, деятельность которой была столь тесно связана с деятельностью Организации Объединенных Наций.

11. В ряде резолюций, принятых на конференциях африканских государств, подчеркивается желание этих государств получать бескорыстную техническую помощь, свободную от каких-либо политических или экономических условий, несовместимых с их суверенитетом. Именно по этой причине развивающиеся государства в Африке и других частях света придадут самое большое значение многосторонней помощи, которую Организация Объединенных Наций может им предоставить. Включение в бюджет Организа-

ции ассигнований на техническую помощь является ценным для слаборазвитых стран Африки и потому, что это позволяет им принимать участие в финансировании деятельности по оказанию технической помощи. Поэтому делегация Гвинеи надеется, что Организация сохранит существующий двойной метод финансирования программ технической помощи при условии увеличения ассигнований, ввиду колоссальных потребностей развивающихся стран и увеличивающегося числа колоний и территорий, которые освобождаются от колониального ига.

12. Делегация Гвинеи полностью поддерживает рекомендацию Генерального Секретаря и хотела бы подчеркнуть, что сокращение испрашиваемых ассигнований или представление далеко идущих предложений, направленных на то, чтобы отложить голосование, не отвечает интересам новых государств, получающих помощь.

13. Ввиду трудностей, испытываемых новыми африканскими государствами в выполнении ими своей гигантской задачи по национальной реконструкции, Пятый комитет и Консультативный комитет должны заниматься исключительно оказанием помощи этим странам и не должны допускать, чтобы на них оказывали влияние другие соображения.

14. Техническая помощь должна носить подлинно международный характер, и следует надеяться, что в дальнейшем ни одна страна не будет иметь никаких оснований жаловаться на недостаточно полное использование ее экспертов.

15. Расширение технической помощи поможет сократить разрыв, который в настоящее время существует между богатыми и бедными странами, от чего лишь выиграет сама Организация.

16. Он надеется, что Комитет несколько отложит голосование по проекту резолюции, представленному делегацией Соединенных Штатов, поскольку существующий текст отличается от того, который он ранее изучил.

17. Г-н САНЧЕС МУНЬОС (Аргентина) говорит, что он очень внимательно следил за заявлениями, сделанными в ходе прений, особенно Вице-секретарем по экономическим и социальным вопросам и представителем Франции. Подобно большинству делегаций, делегация Аргентины глубоко встревожена неуклонным увеличением ассигнований на нормальную программу технической помощи, и она поддержит проект резолюции A/C.5/L.740, в котором не только предлагается немедленное разрешение проблемы 1963 финансового года, но также предусматриваются тщательный пересмотр и реорганизация этой помощи. Он разделяет мнения, высказанные представителем Соединенных Штатов в начале текущего заседания, но хотел бы добавить, что увеличение объема нормальной программы само по себе является лучшим оправданием необходимости полного пересмотра бюджетной процедуры в отношении технической помощи.

18. Поскольку необходимо безотлагательно принять решение на 1963 год, делегация Аргентины одобрит ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем по разделам 13—17 бюджетной сметы, вплоть до подробного изучения, предусмотренного в проекте резолюции. В случае раздельного голосования она воздержится лишь по главе II (Оперативный, управленческий и административный персонал) раздела 16. Какая бы сумма ни была предложена в отношении части V, она неизбежно будет произвольной; сумма же в 6,4 миллиона долларов по крайней мере обладает тем преимуществом, что она соответствует существующему объему деятельности и была утверждена Генеральной Ассамблеей на предыдущий финансовый год.

19. Аргентина получает техническую помощь по линии Расширенной программы технической помощи, Специального фонда и нормальной программы технической помощи. Именно поэтому, подобно другим получающим помощь странам, она не может одобрить какого-либо сокращения любой из этих программ, а, наоборот, поддержит их расширение, чтобы не отставать от увеличивающихся потребностей мира. Делегация Аргентины высказала некоторые критические замечания и предложения в отношении бюджетной стороны деятельности по оказанию технической помощи, поскольку она убеждена, что разумное управление финансами является наилучшей гарантией эффективности этих программ, которые приносят неоценимую пользу развивающимся странам, вроде Аргентины.

20. Г-н РАБЕТАФИКА (Мальгашская Республика) высказывает искренние соболезнования делегации Соединенных Штатов в связи с кончиной г-жи Рузвельт.

21. Делегация Мальгашской Республики с большим интересом изучила проект резолюции A/C.5/L.740 и может лишь одобрить его общее содержание, и особенно преамбулу, в которой принимаются во внимание безотлагательные и исключительные потребности развивающихся стран. Делегация Мальгашской Республики также признает необходимость найти радикальное решение этих проблем, а не временное, как это имело место в прошлом. Тем не менее он испытывает некоторые сомнения и опасается, в частности, что непосредственная и подлинная польза программ технической помощи, особенно в чрезвычайных ситуациях, приносится в жертву чисто административной эффективности, которую некоторые могут оспаривать. Хотя быть может и целесообразно не выходить за строгие рамки ассигнований, утвержденных на программу технической помощи, не означает ли это также ограничения самой программы, особенно если будет исключена возможность прибегать к дополнительной смете? Дополнительные сметы фактически необходимы для преодоления чрезвычайных ситуаций, и к тому же ясно, что все развивающиеся страны придадут гораздо большее значение расширению деятельности по

оказанию технической помощи, нежели строгому бюджетному контролю над расходами. В принципе перечисление средств из одного финансового года в другой не является обычным явлением, но необходимо помнить, что на переговоры и на административную процедуру уходит много времени и что часто оказывается невозможным представить, утвердить и выполнить проект в течение одного финансового года. Поэтому следует опасаться, что отсутствие некоего резервного фонда, в который перечислялись бы неизрасходованные ассигнования, нанесет ущерб деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, которую Генеральный Секретарь призван оказывать во все увеличивающихся масштабах.

22. По мнению делегации Мальгашской Республики, решения в отношении программ должны основываться на потребностях, которым следует отдавать предпочтение перед соображениями бюджетной политики. Заранее ограничивать размер бюджета — значит в известном смысле связывать руки Генерального Секретаря, который, напротив, должен пользоваться необходимой свободой действий при определении расширения деятельности по оказанию технической помощи, вызываемой обстоятельствами. Поэтому делегация Мальгашской Республики несколько удивлена и даже разочарована предложением о сохранении бюджета на 1963 финансовый год на уровне текущего года. Она была бы благодарна представителю Соединенных Штатов, если бы тот внес ясность в только что выдвинутые ею моменты.

23. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что он придает самое большое значение деятельности организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, по оказанию технической помощи, которая приносит очень большую пользу Сальвадору и другим латиноамериканским странам, например, через посредство Программы экономической интеграции Центральной Америки. Как отметил представитель Ирака (940-е заседание), одна из основных задач, установленных для Организации Объединенных Наций Уставом, заключается в развитии ее деятельности по оказанию технической помощи.

24. Делегация Сальвадора будет голосовать за ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем, и за проект резолюции, представленный Соединенными Штатами. В качестве представителя Сальвадора в Комитете технической помощи он говорит о своей уверенности в том, что Комитет должным образом примет во внимание пункт 5 а постановляющей части этого проекта резолюции.

25. Подобно представителю Аргентины, он поддерживает в случае раздельного голосования по главе II раздела 16.

26. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) считает, что Пятый комитет не является подхо-

дящим местом для обсуждения достоинств программ технической помощи. Тем не менее он полагает, что программы технической помощи должны и впредь финансироваться по обыкновенному бюджету, поскольку это является доказательством коллективной ответственности Организации Объединенных Наций за экономическое и социальное развитие мира. Кроме того, программа технической помощи, финансируемая по обыкновенному бюджету, поддается более гибкому контролю, чем Расширенная программа.

27. Поэтому делегация Бразилии поддержит просьбу об ассигновании 6,4 миллиона долларов, представленную Генеральным Секретарем. Эта сумма является в высшей степени разумной и составляет меньшую часть общего бюджета, чем в 1962 году.

28. Что касается проекта резолюции A/C.5/L.740, то он полностью согласен с пунктом 1 постановляющей части. В пункте 2 постановляющей части, как видно, излагается совершенно очевидный принцип, но его не следует превращать в строгое правило, ибо это лишит возможности прибегать к дополнительным ассигнованиям. Пункт 3 постановляющей части является в принципе правильным, но делегации Бразилии непонятно, почему свободный от обязательств остаток ассигнований не может быть переассигнован на те же виды деятельности в следующем финансовом году. Пункт 4 постановляющей части является опасным, ибо на практике он не позволит Генеральному Секретарю брать на себя обязательства по перспективным или долгосрочным проектам. Пункт 5 постановляющей части также вызывает некоторые сомнения, поскольку его цель, как видно, заключается в том, чтобы заморозить объем технической помощи на уровне 1963 года. Он предпочел бы просто предложить Комитету технической помощи и Консультативному комитету осуществить подробное изучение связи между различными программами технической помощи с тем, чтобы улучшить их осуществление, избежать дублирования и так далее.

29. Делегация Бразилии с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции не упоминается возможность проведения новой конференции по добровольным взносам, которая вряд ли приведет к каким-либо полезным результатам.

30. Г-н КВАО (Гана) говорит, что он, как и объявил в ходе общих прений, поддерживает ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем. Совершенно ясно, что ввиду увеличения числа заявок Генеральный Секретарь не может испрашивать ассигнование на меньшую сумму и что он даже проявил значительную умеренность, приняв во внимание бюджетные возможности. Кроме того, никто не оспаривал безотлагательной необходимости оказания технической помощи, которая стала особенно остро ощущаться в результате приема новых государств-членов в Организацию Объ-

единенных Наций. К тому же Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам заявил, что любое сокращение ассигнований ниже 6,4 миллиона долларов особенно серьезно скажется на программах индустриализации. По всем этим причинам Гана одобряет просьбу Генерального Секретаря.

31. Большинство делегаций высказало глубокую тревогу в связи с увеличением ассигнований на нормальную программу технической помощи и выдвинуло четыре вида предложений: а) стабилизировать объем технической помощи, финансируемой по обыкновенному бюджету; б) сократить эту помощь до уровня 1960 года; в) перечислить средства с нормальной программы на Расширенную; д) изучить связь между различными программами технической помощи, методы их финансирования и распределение ассигнований между этими программами.

32. Делегация Ганы считает, что некоторые виды деятельности по оказанию технической помощи должны и впредь финансироваться по обыкновенному бюджету и что ассигнования по части V бюджета не должны перечисляться на Расширенную программу. Она признает необходимость подробного изучения и будет голосовать против любого принципиального решения, которое может предопределить исход подобного изучения. Поэтому он приветствует проект резолюции A/C.5/L.740, который создает разумную основу для дискуссии и, возможно, указывает путь к разрешению проблемы. Он сохраняет за собой право высказаться впоследствии по этому проекту более подробно.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание представителя Соединенных Штатов на вторую часть пункта 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.740 (предварительный текст) и указывает, что увеличение ассигнований на 40 000 долларов, предназначенных для консультативного обслуживания в области прав человека, которое было одобрено Третьим комитетом, но еще не утверждено Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании. Кроме того, Пятый комитет еще не рассмотрел документ A/C.5/L.941, в котором содержится справка о финансовой стороне проекта резолюции, принятого Третьим комитетом по пункту 80 повестки дня.

34. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) благодарит Председателя за то, что тот привлек его внимание к этому обстоятельству. Он говорит, что делегация Соединенных Штатов соответственно согласна изъять последнюю часть пункта 1 постановляющей части, а именно слова: «причем в эту сумму должны быть включены 40 000 долларов на увеличение ассигнования по разделу «Деятельность в области прав человека», предусмотренное в документе A/C.3/L.997/Add.1 от 19 октября 1962 года», — впредь до принятия окончательного решения Генеральной Ассамблеей и Пятым комитетом.

35. Г-н СОУ (Мали) считает, что часто забывают о том, что Организация Объединенных Наций оказывает техническую помощь не только африканским странам, но также странам Латинской Америки и Азии. Африканские делегации особенно подчеркивают значение технической помощи, но они отнюдь не являются единственными получателями помощи. Кроме того, они не только хвалят Бюро технической помощи, но также критикуют его, особенно за процедурные задержки и осложнения.

36. Он хотел бы, чтобы представитель Соединенных Штатов объяснил явное противоречие между пунктами 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.740. Поскольку в связи с административными задержками иногда требуется более полутора лет для осуществления проектов, которые были уже утверждены, возникает вопрос, что случится с подобными проектами, если нельзя будет переносить ассигнования на следующий финансовый год? Он интересуется, не означает ли пункт 4 постановляющей части, что от Генеральной Ассамблеи ожидают установления предельной суммы расходов на техническую помощь? Делегация Мали в официальном порядке выступает против подобного принципа, ибо невозможно предвидеть будущие потребности в технической помощи, особенно потребности стран, недавно получивших независимость, у которых еще не было времени для того, чтобы сформулировать все их заявки.

37. Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам совершенно справедливо подчеркнул острую необходимость установить твердые директивы, с тем чтобы избежать дальнейших пререканий по вопросу технической помощи. Придется установить некий стабильный бюджет, поскольку представленный бюджет в 6,4 миллиона долларов уже является недостаточным для удовлетворения заявок, которые исчисляются общей суммой в 11 миллионов долларов.

38. Следует также отметить, что пункт 5 а i постановляющей части проекта резолюции предполагает, что не существует нормоустановительного органа в области технической помощи, ибо в противном случае были бы известны источники и возможности финансирования.

39. Он спрашивает делегацию Соединенных Штатов, не согласится ли она снять свой проект резолюции и разрешить Комитету изложить в докладе точки зрения всех делегаций. Подобная процедура позволит более точно отразить разнообразие высказанных взглядов, особенно в отношении вопроса об установлении предельной суммы расходов.

40. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай) говорит, что он безоговорочно поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи как по Расширенной про-

грамме, так и по нормальной программе. Делегация Уругвая также поддержит ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем, а также проект резолюции A/C.5/L.740. Он с удовлетворением отмечает, что в проекте резолюции не упоминается возможность созыва новой конференции по добровольным взносам — мера, которая по причинам, изложенным представителем Франции, была бы обречена на провал.

41. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) объясняет, что его делегация пытается найти методы, которые облегчили бы переход от чрезвычайной программы на 1961—1962 годы к выделению обычных ассигнований по обыкновенному бюджету. Она не пытается сократить ассигнования или даже установить предельную сумму расходов; она лишь считает, что пришло время нормализовать положение.

42. Было отмечено противоречие между пунктами 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции. В пункте 2, как указал представитель Бразилии, Ассамблея лишь предлагает Генеральному Секретарю придерживаться обычной процедуры. Нет и речи о попытках ограничить свободу его действий. Точно так же соображения, изложенные Консультативным комитетом (A/5207, пункт 267), не могут рассматриваться в этом плане. Поэтому в тексте пункта 3 постановляющей части лишь развивается мысль предыдущего пункта, и те представители, которые рекомендуют принять сумму в 6,4 миллиона долларов в качестве «новой» нормы, вполне могут быть удовлетворены этим возвратом к обычной практике. Соединенные Штаты всегда считали, что необходимо предусматривать по обыкновенному бюджету ассигнование на техническую помощь, но размер этого ассигнования должен устанавливаться в соответствии с точными директивами Генеральной Ассамблеи.

43. В пунктах 4 и 5 постановляющей части делегация Соединенных Штатов пыталась выявить безотлагательную необходимость пересмотреть подобные директивы с учетом опыта и придерживаться установленной таким образом политики при помощи органов, которые более всего подходят для этого, а именно Комитета технической помощи и Консультативного комитета. Однако, поскольку охарактеризованные Генеральным Секретарем потребности носят безотлагательный характер, не следует отказывать в ассигновании средств под тем предлогом, что еще не разработана политика, которой следует придерживаться. Делегация Соединенных Штатов тщательно старалась избежать всего, что могло бы создать впечатление, будто она рекомендует заморозить ассигнования. Тем не менее она хочет, чтобы Генеральный Секретарь как можно скорее получил руководящие указания, с тем чтобы не повторялись дискуссии и недоразумения, которыми характеризовались текущие прения.

44. На делегацию Соединенных Штатов произвело впечатление заявление Вице-секретаря по экономическим и социальным вопросам (938-е заседание), а также поднятые им вопросы и ответы, которые он на них дал. Она считает, что Генеральный Секретарь был бы рад получить директивы от Генеральной Ассамблеи относительно программ технической помощи; именно поэтому она подготовила свой проект резолюции. Помимо всего прочего она хочет, чтобы программы технической помощи развивались и стали одним из основных факторов, делающих честь Организации Объединенных Наций.

45. Г-н ЭДВАРДСЕН (Норвегия) приветствует то обстоятельство, что важные вопросы, заданные представителем Мали, дали представителю Соединенных Штатов возможность разъяснить значение проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами. Если в этом проекте, который недавно был представлен на рассмотрение членов Комитета, предлагается окончательное разрешение обсуждаемой проблемы, он заслуживает тщательного изучения. Однако уже сейчас делегация Дании может заявить, что она приветствует положения проекта резолюции в целом.

46. Как видно, ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем, будут одобрены значительным большинством голосов. Тем не менее важно разработать эффективные меры по финансированию программ технической помощи, включаемых в обыкновенный бюджет, и проект резолюции Соединенных Штатов, как видно, преследует эту цель.

47. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что он поддержит ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем, а также проект резолюции Соединенных Штатов, который направлен на нормализацию дальнейшего осуществления и финансирования программ технической помощи.

48. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) считает, что представителю Соединенных Штатов не надо было подчеркивать значение, которое его правительство придает технической помощи, поскольку всем известна щедрость, всегда проявляемая Соединенными Штатами, когда речь идет об оказании помощи нуждающимся странам. Совершенно ясно, что цель делегации Соединенных Штатов не сократить ассигнования, а скорее добиться принятия разумной финансовой политики в отношении программ технической помощи. Соединенные Штаты пытаются разрешить проблему как на данный момент (и этим объясняется формулировка первого пункта проекта резолюции), так и на будущее. Делегация Соединенных Штатов не пытается заморозить размер ассигнований, выделяемых по части V, поскольку она высказала пожелания относительно определения должным образом размера ассигнований на 1964 финансовый год. Поэтому зна-

чение проекта резолюции Соединенных Штатов в том, что он предлагает процедуру на будущее. Делегация Колумбии поддержит этот проект резолюции.

49. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) отмечает, что, согласно заявлению представителя Соединенных Штатов, Генеральный Секретарь и Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам хотели бы получать точные директивы от Генеральной Ассамблеи. Вице-секретарь, возможно, сообщит Комитету, какие, по его мнению, нормоустановительные положения должны быть приняты в отношении программ технической помощи, о которых идет речь.

50. Г-н КРАФТ (Дания) благодарит Председателя за то, что тот привлек внимание Комитета к предлагаемому увеличению на 40 000 долларов ассигнований на консультативное обслуживание в области прав человека (A/C.5/941). В первоначальной редакции пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.740, как видно, означал, что если будут одобрены 40 000 долларов, то сумма в 1,4 миллиона долларов, подлежащая ассигнованию по разделам 13—17, должна быть сокращена на соответствующую сумму. Насколько он понимает, данный пункт следует исправить таким образом, чтобы исключить принятие Комитетом решения об ассигновании 40 000 долларов. Если эта сумма будет одобрена, то размер ассигнований по части V фактически составит 6 440 000 долларов. В заключение он благодарит представителя Соединенных Штатов за данные им разъяснения; со своей стороны, он никогда не сомневался в намерениях делегации Соединенных Штатов.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, делегация Соединенных Штатов хотела бы воздержаться от того, чтобы увеличение на 40 000 долларов было упомянуто в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции при условии, что в соответствующее время Пятый комитет рассмотрит финансовые последствия проекта резолюции Третьего комитета.

52. Г-н МОРРИС (Либерия) высказывает сожаления делегации Соединенных Штатов по поводу кончины г-жи Элеоноры Рузвельт.

53. Хотя он в целом приветствует проект резолюции Соединенных Штатов, он не полностью удовлетворен формулировкой начала пункта 5 постановляющей части, в котором говорится, что Генеральная Ассамблея «признает, что существуют практические пределы для средств технической помощи, которые могут быть выделены по обыкновенному бюджету за какой-либо один год». Он предпочел бы заменить слова «выделены по» словами «использованы по».

54. Г-н МУЖИК (Чехословакия) просит внести некоторую ясность в организацию программ технической помощи, финансируемых по обыкновенному бюджету. В частности, он спрашивает,

существует ли руководящий орган, который выполнял бы в отношении нормальной программы технической помощи те функции, которые Комитет технической помощи осуществляет в отношении Расширенной программы. По-видимому, нормальная программа технической помощи не входит в сферу юрисдикции Комитета технической помощи, поскольку, согласно пункту 5 (а) постановляющей части проекта резолюции Соединенных Штатов, Комитету технической помощи будет поручено проанализировать связь между различными программами технической помощи, входящими в его компетенцию, и программой, финансируемой по обыкновенному бюджету. Поэтому не ясно, какой орган является руководящим и какая связь существует в настоящее время между Комитетом технической помощи, Вторым комитетом и Пятым комитетом в области технической помощи. Дальнейшие моменты, подлежащие уточнению, касаются того, имеет ли место дублирование работы между этими органами и какова в этом роль Секретариата.

55. Г-н ДЕМЕТРОПУЛОС (Греция) считает, что было бы целесообразно утвердить принцип, согласно которому Генеральный Секретарь не будет представлять какой-либо дополнительной сметы и не будет переносить неиспользованные остатки из одного финансового года в другой, ибо он будет распределять расходы по разделам 13—17 в пределах утвержденной суммы. Поскольку лица, несущие ответственность за программы технической помощи, считают, что некоторые заявки не могут быть утверждены или должны финансироваться из других источников, следует надеяться, что испрашиваемые ассигнования окажутся достаточными. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральному Секретарю предложено распределить расходы. Предполагается, что он совершенно очевидно будет иметь право представлять дополнительную смету в случае возникновения непредвиденных обстоятельств.

56. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что он хотел бы предложить некоторые поправки к проекту резолюции Соединенных Штатов. Начало второго пункта преамбулы должно быть исправлено следующим образом: «Ссылаясь на резолюцию 1527 (XV), в которой Генеральная Ассамблея приняла решение о выделении специального ассигнования...». Кроме того, поскольку цель проекта резолюции Соединенных Штатов заключается в сущности в кодификации финансирования программы технической помощи, было бы желательно заменить цифру «1964» словами «дальнейшие годы» в первом предложении пункта 5 постановляющей части и в пункте 5 b постановляющей части. Далее в пункте 3 постановляющей части слова «приходит к заключению» представляются неуместными; было бы желательно изменить начало этого предложения, чтобы оно звучало так: «Постановляет принять в качестве принципа».

57. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) соглашается с представителем Соединенных Штатов в том, что пункт 2 постановляющей части проекта резолюции означает лишь возврат к обычной практике. Поэтому возможность представления дополнительных смет не исключается. В сущности делегация Бразилии выступает против того, чтобы Генеральному Секретарю было запрещено представлять дополнительную смету в действительно безотлагательных

случаях. Поэтому она с удовлетворением отмечает, что со времени 942-го заседания делегация Соединенных Штатов изменила проект, который она зачитала и в котором Генеральному Секретарю предлагалось распределить расходы в пределах утвержденной суммы, не прибегая к представлению дополнительной сметы.

Заседание закрывается в 17 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Часть V. Специальные программы (продолжение): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	227

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740) (продолжение)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/5205, A/5207, A/C.5/937, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740) (продолжение): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. Г-н АХМЕД (Судан) говорит, что его делегация поддерживает предлагаемую Генеральным Секретарем политику «планового расширения» штатов, которая диктуется предполагаемым расширением деятельности Организации Объединенных Наций в течение Декады развития Организации Объединенных Наций. Она также поддерживает разумные финансовые процедуры и бюджетную дисциплину, но считает, что необходимо изменять финансовые правила и положения в зависимости от обстоятельств. Хотя ему понятно беспокойство, высказанное некоторыми делегациями по поводу финансовой практики, которой придерживается Организа-

ция, он не считает, что проект резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.740) является действительно необходимым или может улучшить существующее положение. Несмотря на то, что г-н Ахмед может поддержать его отдельные положения, он испытывает серьезные сомнения относительно направленности проекта резолюции в целом, который, устанавливая предельные суммы расходов и другие ограничения, серьезным образом помешает гибкому осуществлению программ технической помощи. Во всяком случае он не может понять, почему следует устанавливать подобные ограничения лишь в отношении ассигнований по части V бюджета. Кроме того, в связи с пунктом 3 постановляющей части Генеральный Секретарь может оказаться в весьма затруднительном положении. Например, если средства будут ассигнованы лишь на один год начиная с 1 января, а эксперт не сможет приступить к своим обязанностям до июня, то окажется невозможным заключить с ним контракт на один год, что необходимо для выполнения порученной ему работы. Хотя было бы желательно избежать перечисления средств из одного финансового года в другой, Генеральному Секретарю должна быть предоставлена свобода действий в этом отношении, если возникнет необходимость. Пункт 4 постановляющей части неприемлем для делегации Судана, поскольку он предопределяет размер ассигнований на 1964 год. То же возражение относится к подпунктам i и ii пункта 5 а постановляющей части. По этим причинам он не сможет голосовать за проект резолюции, если только в него не будут внесены существенные поправки.

2. Г-н ВЕЛА (Эквадор) говорит, что его делегация поддерживает просьбу Генерального Секретаря об ассигновании 6,4 миллиона долларов по обыкновенному бюджету на программы технической помощи. Эквадор как страна, получающая помощь, имеет хорошую возможность оценить достоинство подобных программ, вне зависимости от того, ассигнуются ли они по обыкновенному бюджету, по Расширенной программе технической помощи или через Специальный фонд. Эквадор надеется, что в скором времени будет достигнута контрольная цифра в 150 миллионов долларов по двум последним программам.

3. Он поддерживает проект резолюции Соединенных Штатов, поскольку в нем одобряется просьба Генерального Секретаря об ассигновании 6,4 миллиона долларов и поскольку обзор,

предусмотренный в пункте 5 *a* постановляющей части, будет весьма полезным.

4. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что его делегация, как уже было указано, поддержит ассигнование 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем на 1963 год. Хотя он испытывает некоторые сомнения относительно отдельных моментов проекта резолюции Соединенных Штатов, он поддержит этот текст. Он надеется, что автор согласится с поправками, предложенными представителем Берега Слоновой Кости на 943-м заседании. Делегация Австралии, подобно многим другим делегациям, приветствовала очень ясные и откровенные разъяснения, которые дал представитель Соединенных Штатов относительно целей его проекта резолюции. Делегация Австралии обдумала мнение, высказанное представителем Мали на 943-м заседании, о том, что было бы целесообразнее изложить в докладе Комитета происходящую в Комитете дискуссию, чем принимать проект резолюции, но при сложившихся обстоятельствах он считает, что наилучшим решением вопроса является принятие резолюции.

5. Цели проекта резолюции очень простые: одобрить ассигнование 6,4 миллиона долларов по части V бюджетной сметы на 1963 год (A/5205) и обеспечить в дальнейшие годы последовательное планирование программ, финансируемых по части V бюджета. Проект не представляет собой попытки заморозить ассигнования на каком-то определенном уровне. Кроме того, как ясно заявил представитель Соединенных Штатов, он не считает свои предложения исчерпывающими или представляющими собой единственно возможный подход. Цель пункта 5 постановляющей части заключается в обеспечении того, чтобы компетентные органы осуществили изучение в кратчайшие сроки, что является весьма желательным. По этим причинам делегация Австралии будет голосовать за проект резолюции Соединенных Штатов.

6. Г-н ШАХИ (Пакистан) напоминает, что некоторые делегации выступали против просьбы Генерального Секретаря об ассигновании 6,4 миллиона долларов по части V бюджета на том основании, что оперативные расходы не должны включаться в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Однако статья 55 Устава обязывает Организацию содействовать экономическому и социальному развитию, и Генеральная Ассамблея принимала резолюции о выделении средств по обыкновенному бюджету для финансирования программ технической помощи. Поставить под вопрос эти решения значило бы подорвать саму основу Организации.

7. Сумма 6,4 миллиона долларов на 1963 год была подвергнута критике как произвольная и случайная, но он не считает эту критику оправданной ввиду большого числа полученных заявок на техническую помощь. Во всяком случае единственным критерием определения требуемых

средств являются нужды стран, получающих помощь. Приходится с сожалением констатировать, что Комитет будет вынужден голосовать смету без предварительного пересмотра программ Комитетом технической помощи и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, но Генерального Секретаря нельзя осуждать за это. Однако даже если бы Комитет технической помощи и Консультативный комитет смогли осуществить пересмотр программ, то все равно было бы невозможно сократить ассигнования на 1963 год ввиду потребностей новых государств-членов, особенно Алжира. Правда, чрезвычайный двухгодичный период закончится в декабре 1962 года, но было бы нереалистично предполагать, что в ближайшем будущем сократятся потребности слаборазвитых стран. Как указал в своем вступительном заявлении Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам (938-е заседание), Организация Объединенных Наций не может провозгласить Декаду развития, не утвердив предварительно соответствующую бюджетную и финансовую политику. Поэтому вероятнее всего, что потребности в технической помощи будут возрастать. По его мнению, было бы неблагодарно пытаться стабилизировать ассигнования по части V, если учесть расширение экономической и социальной деятельности, которое потребует для осуществления целей Декады развития. Имевшие место в прошлом прения по вопросу о стабилизации привели к выводу, что стабилизация возможна лишь в случае отделения оперативных расходов от административных. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, назначенный в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, пришел к выводу о том, что стабилизация невозможна, за исключением некоторых разделов бюджета¹. Была предпринята попытка стабилизировать расходы Бюро информации, но она оказалась успешной лишь частично. Во всяком случае расходы по части V бюджета следует стабилизировать в самую последнюю очередь.

8. В проекте резолюции Соединенных Штатов отражено беспокойство делегации Соединенных Штатов в связи с отсутствием рациональной связи между программами технической помощи, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и программами, финансируемыми на основе добровольных взносов. Поскольку в проекте предусмотрено изучение этой связи, делегация Пакистана поддержит его, но она испытывает серьезные сомнения относительно возможности выработки рациональных критериев для определения того, какая часть технической помощи должна финансироваться по обыкновенному бюджету, а какая из добровольных фондов. Генеральный Секретарь признал необходимость дальнейшей рационализации программ, и про-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4776, пункты 148—165.

ект резолюции Соединенных Штатов, таким образом, отвечает его взглядам. По-видимому, существует некоторое противоречие между пунктами *a* и *b* пункта 5 постановляющей части. Анализ связи между различными программами является принципиальным вопросом, который может быть с полным основанием поручен Комитету технической помощи и Консультативному комитету; но выводы и рекомендации относительно суммы, выделяемой на техническую помощь по обыкновенному бюджету на 1964 год, являются финансовым вопросом, который входит в исключительную компетенцию Консультативного комитета. Поскольку г-н Шахи выступает против какого-либо сокращения сметы 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем, он поддерживает проект резолюции, но при том условии, что обзор, предусмотренный в пункте 5 *a* постановляющей части, будет осуществлен с учетом задач Декады развития.

9. Г-н ДЕ СЕЙН (Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам) напоминает, что на 943-м заседании представитель Бразилии поднял вопрос о законодательной основе, необходимой для принципиальных решений, принимаемых Организацией по развитию программ технической помощи. Он полагает, что представитель Бразилии имел в виду не только собственно законодательство, но также практику и процедуру.

10. Проект резолюции Соединенных Штатов обладает тем большим преимуществом, что в нем предусмотрена процедура для постоянного обмена мнениями между компетентным основным органом, в данном случае Комитетом технической помощи, и бюджетными органами, а именно Консультативным комитетом и Пятым комитетом относительно размера расходов на программы технической помощи по обыкновенному бюджету. Представляется желательным в интересах осуществления целей Декады развития Организации Объединенных Наций определить бюджетную политику, возможно, с целью установления последовательных плановых заданий, пусть даже приблизительных, которые могли бы служить отправными пунктами для Секретариата и Пятого комитета. Это поможет обеспечить необходимый минимум согласованности при подготовке и выполнении программ. Если будет принята процедура перечисления средств, изложенная в пункте 3 постановляющей части, то тем более важно будет изыскать пути и способы обеспечения непрерывности.

11. Включение в обыкновенный бюджет ассигнований на деятельность по оказанию технической помощи позволяет Организации Объединенных Наций сосредоточивать внимание на конкретных аспектах программы технической помощи, когда возникает необходимость подобной концентрации усилий, и ликвидировать любые прорывы по мере их выявления. Поэтому

он надеется, что Генеральная Ассамблея не откажется от применяемого в настоящее время двойного метода финансирования программ технической помощи. Это отнюдь не предполагает какого-то неизменного или непреложного распределения средств между нормальной программой и Расширенной программой или между различными разделами нормальной программы; напротив, это распределение должно подвергаться периодическому пересмотру с учетом новых потребностей стран, получающих помощь. Подобный пересмотр, который в соответствии с проектом резолюции Соединенных Штатов будет осуществлен Консультативным комитетом, поможет рационализировать всю деятельность Организации Объединенных Наций в области технической помощи. Он хотел бы особо подчеркнуть ту роль, которую на данном этапе может играть нормальная программа технической помощи в деле планирования, промышленного развития и жилищного строительства.

12. Что касается вопросов, заданных представителем Чехословакии на 943-м заседании, он хотел бы указать, что в отношении технических программ осуществляется два вида контроля: финансовый контроль и контроль над выполнением. Финансовый контроль над помощью, финансируемой по обыкновенному бюджету, осуществляется бюджетным органом Генеральной Ассамблеи, а именно Пятым комитетом. На основе решений этого Комитета Генеральный Секретарь составляет программу распределения средств между различными проектами. Эта программа затем представляется Комитету технической помощи на рассмотрение и одобрение и впоследствии вновь передается Генеральной Ассамблее для окончательного утверждения. Однако в отношении помощи, оказываемой по Расширенной программе, не производится ежегодного выделения средств. Наличие ресурсов зависит от общей суммы взносов, объявленных на ежегодной конференции по добровольным взносам. Программа учреждается на основе взносов, представленных на рассмотрение Комитету технической помощи, и в конечном счете передается Ассамблее на утверждение. В ходе летней сессии Комитета технической помощи в первоначальные взносы вносятся коррективы в свете переговоров с правительствами, получающими помощь, или каких-либо новых событий.

13. Выполнение как нормальной программы, так и Расширенной программы контролируется на нескольких уровнях: общая политика определяется Генеральной Ассамблеей во Втором и Третьем комитетах и излагается в резолюциях, рекомендующих те или иные меры Экономическому и Социальному Совету или Комитету технической помощи. Со своей стороны Комитет технической помощи уполномочен делать рекомендации непосредственно правительствам, представлять предложения Совету, то есть своему вышестоящему органу, или делать рекомендации в отношении бюджетных пределов и дру-

гих аналогичных вопросов непосредственно Генеральной Ассамблее. Начиная с 1959 года Генеральный Секретарь представляет по программам, финансируемым по обыкновенному бюджету, доклад такого же рода, что и по программам, выполняемым в соответствии с Расширенной программой, и Комитет технической помощи располагает одинаковыми возможностями контроля над обеими программами.

14. Г-н де Сейн хотел бы заверить представителя Чехословакии в том, что правительства, получающие помощь, пользуются в отношении технической помощи, финансируемой по обыкновенному бюджету, не меньшей свободой, чем в отношении помощи по Расширенной программе. Помощь может предоставляться лишь по особым просьбам правительств, а удовлетворение подобных просьб Генеральным Секретарем непременно определяется наличием ресурсов. Кроме того, не существует никакого различия между нормальной программой и Расширенной программой с точки зрения использования некоторых взносов.

15. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что для того чтобы рассеять опасения, высказанные некоторыми делегациями, и уточнить цели проекта резолюции (A/C.5/L.740), он хотел бы предложить ряд поправок.

16. Второй пункт преамбулы должен быть исправлен следующим образом: «Ссылаясь на резолюцию 1527 (XV), в которой Генеральная Ассамблея предусмотрела 5 миллионов долларов на двухгодичный период 1961—1962 годов для удовлетворения неотложных нужд в срочной помощи недавно принятым в Организацию странам». Последняя фраза пункта 2 постановляющей части, начиная со слова «раздел», должна быть исправлена следующим образом: «в пределах сумм, утвержденных по каждому разделу». Первое слово пункта 3 постановляющей части следует изъять и заменить словом «постановляет». Он заверяет представителя Судана в том, что, согласно этому пункту, будет существовать возможность использовать средства, в отношении которых приняты обязательства, до конца 1963 финансового года, с тем чтобы можно было продолжить работу, на которую они были выделены. Последняя фраза вступительной части постановляющего пункта 5 должна быть исправлена следующим образом: «...и планирования таких пределов с учетом 1964 года и ближайших лет». Эта же поправка относится и к подпункту *b* в той части, где упоминается обыкновенный бюджет на 1964 год. Наконец, начало подпункта *b* должно гласить: «чтобы Консультативный комитет незамедлительно рассмотрел эти данные и уведомил Генерального Секретаря, а также доложил Генеральной Ассамблее в срочном порядке...».

17. Проект резолюции Соединенных Штатов не направлен на то, чтобы предложить установление какого-либо предела в отношении техниче-

ской помощи, оказываемой по обыкновенному бюджету. Напротив, он преследует цель создать атмосферу, которая способствовала бы одобрению испрашиваемого ассигнования в 6,4 миллиона долларов по части V возможно более широким большинством, и предусмотреть ставший крайне необходимым пересмотр, не предопределяя в то же время выводов и рекомендаций, к которым он может привести. Пункт 5 *a* i постановляющей части не только не устанавливает каких-либо ограничений в отношении помощи, но направлен на обеспечение такого положения, при котором ни одна заинтересованная сторона не страдала бы из-за того, что ее заявления об оказании помощи нельзя непосредственно отнести ни к нормальной программе, ни к Расширенной. Наконец, неправильно утверждение, что средства на техническую помощь исчерпываются суммой, которую Комитету предложено утвердить (6,4 миллиона долларов), и взносами на Расширенную программу. Часть бюджета специализированных учреждений также используется для осуществления программ оперативной и технической помощи, и знаменательно, что общая сумма бюджетов десяти учреждений, приведенная в докладе Консультативного комитета (A/5207, пункты 3 и 4), превышает соответствующую сумму на 1962 год почти на 15 миллионов долларов. Он надеется, что слова «все средства» в пункте 5 *a* i постановляющей части будут лучше поняты с учетом этих соображений.

18. Делегация Соединенных Штатов сожалеет о попытках создать впечатление, будто подход к программам технической помощи со стороны государств, вносящих основную сумму взносов, коренным образом отличается от подхода стран, получающих помощь. Делегация Соединенных Штатов надеется, что данный проект резолюции может явиться основой достижения взаимопонимания между этими двумя группами стран.

19. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что представитель Соединенных Штатов, возможно, согласится внести в пункт 5 постановляющей части и в его подпункт *b* еще одну поправку, в соответствии с которой слова «1964 года и ближайших лет» были бы заменены словами: «будущих финансовых годов».

20. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) соглашается с этим предложением.

21. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос, поднятый представителем Судана в начале текущего заседания, говорит, что в связи с применением обычных бюджетных принципов, подобных тем, которые подтверждены в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции Соединенных Штатов, обычно не возникает каких-либо особых проблем исполнения бюджета. Техническая помощь, финансируемая по обыкновенному бюджету, представляет собой непрерывную операцию, и обычная практика в отношении того или иного проекта заключается в

том, что остаток денежных средств, выделенных на данный проект, переассигновывается на следующий год. При наличии сравнительно устойчивого уровня расходов тем самым не происходит чистых потерь в долгосрочном плане. Кроме того, следует помнить, что за исключением программы стипендий, в отношении которой были приняты особые меры, обычный порядок погашения обязательств применяется к обыкновенному бюджету в той же мере, что и к денежным средствам Расширенной программы: различие заключается в том, что в отношении Расширенной программы сбережения по обязательствам текущего года переносятся на следующий год. Правда, Генеральная Ассамблея приняла решение применить эту процедуру к ассигнованиям на техническую помощь, выделяемым по обыкновенному бюджету на двухгодичный период 1961—1962 годов, но она делала это лишь в силу особых обстоятельств. Г-н Тернер заверяет Комитет, что Секретариат без каких-либо трудностей сможет вернуться к обычной практике, если предположить утверждение Генеральной Ассамблеей 6,4 миллиона долларов, испрашиваемых Генеральным Секретарем на 1963 год, и аналогичных сумм ассигнований на последующие годы. Хотя практика Расширенной программы, возможно, имеет некоторые преимущества с оперативной точки зрения, он считает, что в общем было бы лучше придерживаться обычной процедуры возвращения остатков, за исключением особых обстоятельств.

22. Г-н СОУ (Мали) говорит, что серьезные сомнения, испытываемые его делегацией в отношении проекта резолюции Соединенных Штатов, были несколько рассеяны разъяснениями автора этого проекта и заверениями Вице-секретаря. Он особенно приветствует заверение в том, что ни одно из положений данного проекта резолюции не будет истолковываться таким образом, который мог бы поставить под угрозу непрерывность осуществления программ технической помощи. Однако он надеется, что во избежание дальнейших недоразумений эти заверения будут изложены в кратком отчете заседания. Во всяком случае делегация Мали надеется, что не будет и речи о сокращении ассигнований на техническую помощь в последующие годы ниже уровня 6,4 миллиона долларов. С учетом вышеизложенных соображений делегация Мали будет голосовать за проект резолюции.

23. Г-н БХАДКАМКАР (Индия) говорит, что Индия всегда относилась к технической помощи к числу наиболее полезных видов деятельности Организации и, несмотря на собственные экономические проблемы, неизменно старалась увеличить свои взносы на добровольные программы технической помощи Организации Объединенных Наций. Ясно, что необходимо изыскать средства для финансирования всех этих программ и нереалистично говорить о «стабилизации», кроме как в отношении темпов расширения. Делегация Индии считает, что значительная часть технической помощи должна финанси-

роваться по обыкновенному бюджету, поскольку в таком случае эта помощь расценивается как мероприятие, в котором могут и должны принимать участие все государства-члены. Однако не менее справедливо и то, что существуют «практические пределы для средств технической помощи, которые могут быть выделены по обыкновенному бюджету», как это признается в проекте резолюции Соединенных Штатов, и поэтому возникает необходимость в добровольных программах.

24. В общем делегация Индии одобряет проект резолюции Соединенных Штатов и будет голосовать за него. Однако г-н Бхадкамкар хотел бы предложить незначительную поправку к пункту 5 а iv постановляющей части, с тем чтобы уточнить его смысл: часть фразы «объем технической помощи, которая должна финансироваться по обыкновенному бюджету» должна гласить: «...должна по-прежнему финансироваться...». Благодаря этому будет ясно, что нет и речи о пересмотре первоначального решения предусматривать по обыкновенному бюджету расходы на техническую помощь.

25. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) соглашается с этой поправкой.

26. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) говорит, что его делегации понятны мотивы, которые побудили делегацию Соединенных Штатов представить проект резолюции, но она считает, что нет никаких оснований отклоняться от обычной процедуры, в соответствии с которой Комитет лишь утверждает смету Генерального Секретаря, одобренную Консультативным комитетом. Г-ну Мхедхеби также трудно согласовать условия, содержащиеся в пункте 3 постановляющей части (в соответствии с которым денежные средства на техническую помощь по части V обыкновенного бюджета не должны переассигновываться в конце финансового года), с положениями пункта 2 постановляющей части, который, как видно, направлен на то, чтобы не допустить представления Генеральным Секретарем дополнительной сметы.

27. Однако делегация Туниса одобряет цели, лежащие в основе пункта 5 постановляющей части, в котором содержатся конструктивные предложения о координации различных программ технической помощи. Г-н Мхедхеби призывает Соединенные Штаты снять свой проект резолюции как таковой и предлагает вместо этого подробно изложить в докладе Комитета целесообразные аспекты данной резолюции. Он согласен с делегацией Соединенных Штатов в том, что оскорбительные разграничения между странами, предоставляющими и получающими помощь, не должны иметь места в работе Комитета.

28. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что его делегация, несмотря на многочисленные заверения, по-прежнему испытывает

поддержать позицию представителя Туниса. Выступая против предложения Соединенных Штатов, делегация Судана идет другим курсом к достижению той же цели, а именно превращению Организации Объединенных Наций в наиболее эффективный инструмент международного сотрудничества.

4. Г-н ГРЕС (Чили) полностью понимает важные соображения, лежащие в основе позиции Соединенных Штатов, и одобряет большинство положений, содержащихся в проекте резолюции. Однако, учитывая поправки, которые были приняты, и заявления, сделанные представителями Бразилии, Судана и Туниса, он призывает представителя Соединенных Штатов согласиться на изъятие из проекта резолюции пункта 3 постановляющей части.

5. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) отмечает, что сделанные им на 944-м заседании предложения, как видно, являются приемлемыми для некоторых членов Комитета. Если это так, то он считает оправданным представить их официально Комитету в качестве поправок к проекту резолюции Соединенных Штатов.

6. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н ФЕККЕС (Нидерланды), г-н КВАО (Гана), г-н АХМЕД (Судан), г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) и г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить до 12 ноября продолжение прений по разделам 13—17. Тем временем текст поправок, предложенных делегацией Бразилии¹, будет распространен среди делегаций на различных языках.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (A/5205, A/5207, A/5267, A/C.5/928, A/C.5/942, A/C.5/L.734) (продолжение)

*Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/5267, A/C.5/928, A/C.5/L.734) (продолжение) **

7. Г-н ДЖАТОЙ (Пакистан) отмечает, что из различных глав раздела 7, на который Генеральный Секретарь испрашивает 4 133 000 долларов, первые три связаны с постоянными годовыми выплатами на приобретение основных средств, в частности земельных участков изданий, и не нуждаются в особых комментариях. Что касается главы IV (Переоборудование помещений), то он с удовлетворением отмечает, что программа модернизации Дворца Наций, преследующая цель облегчить проведение крупных конференций во Дворце Наций, теперь завершена и что залы заседаний, включая зал Ассамблеи, могут вмещать теперь до 120 делегаций. Испрашиваемая Генеральным Секретарем сум-

ма ассигнований должна также позволить приступить в 1963 году к наиболее срочным разделам нормальной программы текущего содержания и ремонта помещений. В бюджетной смете приводится очередность мероприятий, но не определена точно стоимость различных проектов и нет никакого указания на сроки, в течение которых они могут быть выполнены. В силу причин, изложенных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пунктах 198 и 199 его доклада (A/5207), делегация Пакистана поддержит сокращения, рекомендованные этим Комитетом по главе IV.

8. По главе VI (Возмещение Всемирной организации здравоохранения ее капиталовложений во Дворец Наций) Генеральный Секретарь испрашивает ассигнование 340 000 долларов на второй взнос для возмещения Всемирной организации здравоохранения ее капиталовложений. Поскольку Всемирная организация здравоохранения не освободит занимаемое ею во Дворце Наций помещение до 1965 года, было бы желательно, чтобы Генеральная Ассамблея распределила выплату суммы возмещения не на два года, а на три. Поэтому он предлагает, чтобы ассигнования, испрашиваемые на 1963 год по главе VI, были сокращены на одну треть, составляющую 227 000 долларов, и чтобы остаток в 452 761 доллар был распределен приблизительно поровну между бюджетными сметами на 1964 и 1965 годы.

9. Программа капитального ремонта и строительных улучшений в Центральных учреждениях изложена в отдельном докладе Генерального Секретаря (A/C.5/928), который Консультативный комитет подверг анализу в своем докладе (A/5267). Общая сумма предполагаемых расходов превышает 8 миллионов долларов. Из этой суммы почти 7,5 миллиона долларов испрашиваются для постоянного расширения залов заседаний. Предлагается увеличить число мест для делегаций в зале заседаний Генеральной Ассамблеи и в залах заседаний главных комитетов, с тем чтобы в них могли разместиться делегации 126 государств-членов, и построить два дополнительных зала для главных комитетов. В пунктах 24—27 своего доклада Генеральный Секретарь показал, насколько увеличилось число заседаний Генеральной Ассамблеи и главных комитетов, и, учитывая расширение масштабов деятельности и увеличение объема работы Организации Объединенных Наций, пришел к выводу, что главные комитеты должны располагать шестью залами, не считая зала заседаний Генеральной Ассамблеи.

10. Делегация Пакистана выступает против сооружения новых залов заседаний по причинам, изложенным Консультативным комитетом, и особенно ввиду чрезвычайно критического финансового положения Организации Объединенных Наций, ее постоянно увеличивающихся расходов по обыкновенному бюджету и колос-

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.741.

* Перенесено с 941-го заседания.

сальной стоимости ее операций по поддержанию мира. Однако она выступает за предоставление Генеральному Секретарю необходимых средств для расширения зала заседаний Генеральной Ассамблеи и четырех существующих залов заседаний главных комитетов, с тем чтобы в них могло разместиться 126 делегаций. Из различных планов расширения зала Генеральной Ассамблеи, предложенных Генеральным Секретарем, Консультативный комитет отклонил план I и, по-видимому, высказался за план II. Делегация Пакистана считает, что план II обладает явными преимуществами, которые вполне компенсируют то обстоятельство, что он обойдется дороже плана III.

11. Рассмотрев возможности расширения залов заседаний 1, 2, 3 и 4, Консультативный комитет рекомендовал подковообразное расположение мест (план II). Делегация Пакистана убеждена в достоинствах этого плана и готова проголосовать за ассигнование 869 000 долларов на его осуществление. В то же время она надеется, что Генеральный Секретарь сможет сэкономить средства путем максимально широкого использования существующего оборудования в этих помещениях.

12. Делегация Пакистана признает, что четырех залов заседаний главных комитетов уже недостаточно, но она не готова поддержать сооружение нового зала заседаний, которое обойдется в 4,5 миллиона долларов, тогда как, согласно рекомендации Консультативного комитета, зал Совета по Опеке или зал Экономического и Социального Совета могут быть переоборудованы в обычные залы заседаний и это обойдется лишь в 297 000 долларов. Возражения Генерального Секретаря против подобного переоборудования не являются, по мнению Консультативного комитета, оправданными. Поэтому делегация Пакистана склонна поддержать решение, рекомендованное Консультативным комитетом, но она считает, что было бы желательнее переоборудовать зал Экономического и Социального Совета, в котором размещение мест было уже изменено, в то время как зал Совета по Опеке сохранил бы более интимный характер, который лучше подходит для проведения заседаний менее крупных органов.

13. Для того чтобы сделать зал Генеральной Ассамблеи более пригодным для его использования главными комитетами, Консультативный комитет предложил установить на столе каждой делегации розетки для микрофонов и предусмотреть передвижной председательский стол. Делегация Пакистана поддерживает эти предложения, но считает, что следует уделить внимание замечаниям Директора общих служб, который указал (941-е заседание), что сооружение и использование передвижного председательского стола обойдется очень дорого.

14. Вторая основная категория расходов, предложенная Генеральным Секретарем, касается

завершения заключительной фазы архитектурного обследования. Делегация Пакистана признает необходимость расширения помещений для представителей и персонала, включая помещения для отдыха и ресторанные помещения, и поэтому выступает за одобрение суммы 14 500 долларов, испрашиваемой Генеральным Секретарем и рекомендованной Консультативным комитетом, с тем чтобы можно было завершить архитектурное обследование в 1963 году и представить его результаты Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии.

15. Третья основная категория расходов касается дополнительных помещений для служб наглядной информации, в отношении которых Исполняющий обязанности Генерального Секретаря представил пересмотренный план, состоящий из двух стадий и требующий ассигнования 918 000 долларов; первая стадия этого плана подлежит выполнению в кратчайшие сроки, а вторая в целях экономии отнесена на более поздний срок. Подобно Консультативному комитету, делегация Пакистана считает, что новые помещения для служб наглядной информации должны быть ограничены теми, которые предусмотрены на стадии I, другими словами, постройкой хорошо оборудованного помещения для технических служб и современной студии. В отношении проведения работ в остальной части подвального помещения, которые запланированы на стадию II, делегация Пакистана поддерживает рекомендацию Консультативного комитета, состоящую в том, чтобы предложить Генеральному Секретарю в срочном порядке предпринять при помощи Административно-управленческой службы изучение возможностей оптимального использования этого помещения. Если Генеральный Секретарь представит общий план и пересмотренную смету в отношении работы, которая должна быть выполнена по перестройке всего подвального помещения, то делегация Пакистана будет готова предоставить необходимые средства для выполнения на стадии I данного плана. Существенно важно, чтобы Бюро информации смогло выполнять заявки на телевизионные программы о деятельности Организации Объединенных Наций — заявки, уже поступающие от стран Латинской Америки, Африки и Азии, в которых развивается телевидение.

16. Если будет утверждена программа капитального ремонта и строительных улучшений в Центральных учреждениях, то ее финансовые последствия будут неизбежно зависеть от сроков, необходимых для осуществления программы после ее утверждения Генеральной Ассамблеей. Поскольку Консультативный комитет считает, что вряд ли удастся начать работы по переоборудованию по крайней мере зала Генеральной Ассамблеи и залов заседаний главных комитетов до начала восемнадцатой сессии и что на эту работу потребуется самое малое шесть месяцев, он рекомендует ассигновать на 1963 год 100 000 долларов для завершения ар-

хитектурного и технического обследования и подготовки планов по рекомендованным им проектам. Поэтому рекомендованное им ассигнование должно быть увеличено до 4 207 000 долларов. Делегация Пакистана поддерживает это увеличение. Наконец, она хотела бы привлечь внимание на то обстоятельство, что если будет принято ее предложение относительно главы VI, то смета по возмещению Всемирной организации здравоохранения ее капиталовложений во Дворец Наций будет сокращена на 113 000.

17. Г-н КЭРТИС (Австралия) отдает должное Генеральному Секретарю и Консультативному комитету в связи с представленными ими ясными, точными и исчерпывающими документами, которые значительно помогли Комитету понять технические проблемы, представленные для вынесения по ним решения. При ознакомлении с этими документами нельзя не обратить внимания на то, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет имеют единое мнение в отношении большого числа вопросов и что единственное расхождение касается строительства двух дополнительных залов заседаний, которое повлечет за собой расходы порядка 6 миллионов долларов.

18. Генеральный Секретарь подчеркнул, что зал Генеральной Ассамблеи не приспособлен для заседаний комитетов и не способствует должному проведению подобных заседаний; что четырех залов заседаний главных комитетов недостаточно при том числе заседаний, которое проводится в течение каждой сессии начиная с 1958 года; что было бы лучше не превращать залы советов, которые в будущем не понадобятся, в залы заседаний главных комитетов; что сооружение одного дополнительного зала заседаний позволит лишь проводить то же количество заседаний и что поэтому необходимо построить два дополнительных зала заседаний.

19. Со своей стороны, Консультативный комитет указывает, что очень редко случается, когда шесть главных комитетов заседают одновременно, и что пяти хорошо оборудованных залов заседаний, с учетом возможности использования в случае надобности зала Генеральной Ассамблеи, должно хватить для удовлетворения всех предполагаемых потребностей. Консультативный комитет также подчеркнул, что ввиду крайне критического финансового положения Организации Объединенных Наций постройка двух дополнительных залов заседаний явится слишком дорогостоящим мероприятием. Он разделяет мнение Консультативного комитета и не видит возражений против превращения одного из залов советов, скажем зала Совета по Опеке, в зал заседаний главных комитетов.

20. Что касается расширения зала Генеральной Ассамблеи, то он выступает за план II, который предусматривает шесть мест на каждую делегацию. Было бы лучше не производить слишком много изменений в настоящем зале Генеральной Ассамблеи и по возможности обойтись без

передвижного председательского стола для главных комитетов. В данный момент можно было бы ограничиться установкой в зале микрофонов.

21. В отношении расширения четырех залов заседаний он предпочитает план II, при осуществлении которого сохраняется настоящее подковообразное расположение мест.

22. Он одобряет план в отношении первой стадии работ по подвальному помещению здания. Он также одобряет предложение об ассигновании на 1963 год 100 000 долларов для завершения архитектурного и технического обследования и об ассигновании остальной части необходимых средств в 1964 и 1965 годах.

23. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он полностью согласен с мнением Консультативного комитета и поддержит его основные предложения.

24. В отношении расширения зала Генеральной Ассамблеи он предпочитает план II, который предусматривает шесть мест на каждую делегацию и позволит восстановить широкие проходы для представителей возле трибуны и в глубине зала.

25. Что касается расширения залов заседаний главных комитетов, то план II представляется наиболее удовлетворительным, поскольку, согласно этому плану, сохраняется подковообразное расположение мест.

26. Он разделяет мнение Консультативного комитета о том, что постройка одного или двух дополнительных залов заседаний, которая повлечет за собой расходы 4 или 6 миллионов долларов соответственно, явится слишком дорогостоящим решением вопроса и что было бы лучше превратить один из залов советов в зал заседаний главных комитетов, что обойдется приблизительно в 297 000 долларов. Он предпочитает предоставить Генеральному Секретарю решение вопроса о том, какой из двух залов советов должен быть превращен в зал заседаний главных комитетов.

27. Мысль об установлении микрофонов в зале заседаний Генеральной Ассамблеи безусловно является удачной, поскольку подобная мера позволит использовать это помещение в качестве зала заседаний главных комитетов, а также может оказаться в некоторых случаях полезной и для самой Генеральной Ассамблеи, поскольку использование микрофонов ускорит прения по процедурным вопросам.

28. Что касается помещений для средств наглядной информации, то он согласен с Консультативным комитетом, который рекомендует, чтобы расширение этих помещений было ограничено тем, что предусматривается на стадии I плана, и чтобы предложить Генеральному Секретарю предпринять в срочном порядке изучение в

целях определения возможностей оптимального использования остальной части подвального помещения.

29. Он хотел бы знать, какую сумму удастся сэкономить, если в зале Генеральной Ассамблеи не будет установлен передвижной председательский стол для главных комитетов.

30. Г-н ЕКОТО (Япония) указывает, что в связи с расширением членского состава Организации и увеличением числа заседаний возникает настоятельная необходимость немедленно приступить ради повышения эффективности деятельности Организации Объединенных Наций к долгосрочным проектам по перестройке помещений.

31. Что касается расширения зала Генеральной Ассамблеи, то он предпочитает план II, который, хотя и является более дорогостоящим, чем план III, предусматривает шесть мест на каждую делегацию вместо пяти. Весьма удачной является мысль об установке в зале Генеральной Ассамблеи микрофонов, с тем чтобы его можно было использовать в качестве зала заседаний главных комитетов.

32. Он полностью согласен с рекомендациями Консультативного комитета относительно расширения четырех залов заседаний, переоборудования зала Совета по Опеке в зал заседаний главных комитетов, завершения заключительной фазы архитектурного обследования, дополнительных помещений для служб наглядной информации и использования подвального помещения здания Генеральной Ассамблеи. Он одобрит ассигнование 4 207 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом по разделу 7 бюджета.

33. Г-н БРЕДИ (Канада) выражает свое удовлетворение по поводу той исключительной ясности, с которой Генеральный Секретарь и Консультативный комитет составили свои доклады. Он говорит, что число делегаций увеличилось до такого предела, при котором существующие помещения стали и будут в дальнейшем становиться все более недостаточными, и что это происходит к тому же в то время, когда Организация переживает финансовый кризис. Три вопроса, по которым Комитет должен принять решения, касаются расширения существующих помещений, возможности осуществления программы капитального строительства и завершения заключительной фазы архитектурного обследования. Существуют семь общих принципов, имеющих непосредственное отношение к рассмотрению этих трех вопросов. Во-первых, хотя личные вкусы играют важную роль в подобных вопросах, Комитет должен избегать обсуждения второстепенных деталей и попытаться быстро прийти к согласию по более существенным вопросам. Во-вторых, поэтапный подход, предложенный Генеральным Секретарем, в отношении работ по переоборудованию подвального помещения,

должен носить более общий характер: первая стадия должна касаться планирования и осуществления перемен, отвечающих безотлагательным нуждам; на второй стадии основное внимание следует уделять разработке планов на основе предполагаемых дальнейших потребностей; третья стадия, которая будет по необходимости носить более гибкий характер, должна касаться оценки перспективных потребностей. В-третьих, поскольку любой проект капитальных строительных улучшений является по своей природе долгосрочным, его следует осуществлять с учетом предполагаемого окончательного числа членов Организации Объединенных Наций. Эту цифру довольно трудно установить, а даваемое Генеральным Секретарем предположительное число — 126 членов — представляется несколько консервативным. В-четвертых, помещение, которое высвободится в результате расширения, должно оставаться свободным для использования в других целях. Это особенно необходимо, поскольку Организация Объединенных Наций является динамичной Организацией, и необходимо принимать во внимание весь диапазон деятельности органов Организации Объединенных Наций и постоянно меняющийся порядок очередности. В-пятых, ввиду переживаемого в настоящее время Организацией финансового кризиса необходимо отложить все проекты, которые не являются действительно срочными. В-шестых, необходимо помнить о том, что, возможно, удастся осуществить некоторую экономию времени и средств, если различные программы будут увязаны друг с другом и осуществлены одновременно. В-седьмых, необходимо также помнить о том, что эстетические соображения не всегда можно согласовать с соображениями удобства и целесообразности.

34. Что касается конкретных предложений, представленных Комитету, то делегация Канады в общем поддерживает рекомендации Консультативного комитета. Она выступает за расширение зала Генеральной Ассамблеи в соответствии с планом II, который предусматривает шесть мест на каждую делегацию и позволит разместить все делегации, даже если их число превысит 126. Этот план также облегчит представителям передвижение по залу. Что касается расширения существующих залов заседаний главных комитетов, то делегация Канады аналогичным образом предпочитает план II, поскольку при этом плане сохраняется подковообразное расположение мест, которое является в высшей степени удовлетворительным. Если число делегаций может превысить 126, то одновременно с осуществлением предлагаемых изменений было бы желательно предусмотреть дополнительные помещения. Кроме того, совершенно очевидно, что уже недостаточно четырех существующих залов заседаний главных комитетов. Делегация Канады считает, что зал Совета по Опеке должен быть превращен в обычный зал заседаний, поскольку Совет по Опеке настолько хорошо справляется со своими обязан-

ностями, что объем его работы все время сокращается. С другой стороны, поскольку значение Экономического и Социального Совета возрастает, было бы нецелесообразно переоборудовать зал этого Совета вместо зала Совета по Опеке. Ввиду того что все равно придется производить какие-то изменения, по-видимому, пора завершить заключительную фазу архитектурного обследования, которое было начато несколько лет назад. В отношении расширения помещений для служб наглядной информации, первая стадия которого обойдется приблизительно в 525 000 долларов, делегация Канады интересуется, нельзя ли отложить этот проект. Однако она надеется, что если Генеральная Ассамблея решит осуществить первую стадию данного проекта в настоящее время, то планы будут составлены достаточно гибко, с тем чтобы сохранились широкие возможности использования в различных целях остальной части подвального помещения. Точно так же делегация Канады не убеждена в том, что существует какая-либо безотлагательная необходимость приспособить зал Генеральной Ассамблеи под шестой зал заседаний главных комитетов, и испытывает некоторые сомнения относительно пригодности этого зала для данной цели.

35. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что необходимость расширения помещений фактически существует несколько лет, но что это расширение всегда откладывалось из-за финансовых затруднений. В настоящее время уже не может быть дальнейшей отсрочки. Однако из-за нехватки средств теперь, более чем когда-либо раньше, необходимо осуществить лишь то, что является абсолютно безотлагательным, и придерживаться во всех отношениях принципа строгой экономии, которым сам Консультативный комитет руководствовался в своих предложениях.

36. Делегация Соединенных Штатов одобряет рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в пункте 24 его доклада (А/5267), а именно расширение зала Генеральной Ассамблеи в соответствии с планом II, расширение существующих залов заседаний в соответствии с планом II и переоборудование одного из залов советов, предпочтительно зала Совета по Опеке, в обычный зал заседаний главных комитетов. Позиция делегации Соединенных Штатов по отношению к залу Совета по Опеке основана на том, что правительство Дании, которое щедро обеспечило отделку этого зала, не будет возражать против его переоборудования. Делегация Соединенных Штатов также считает, что следует завершить архитектурное обследование, поскольку необходимо по возможности заранее составить представление о дальнейших потребностях, подобных тем, которые предусмотрены Генеральным Секретарем в пункте 34 его доклада (А/С.5/928). Что касается пункта 25 доклада Консультативного комитета, то делегация Соединенных Штатов

одобряет установку микрофонов в зале Генеральной Ассамблеи. Это было бы особенно целесообразно для комитетов с большим числом советников, поскольку в других залах заседаний главных комитетов число мест, отводимых для каждой делегации, будет меньше. Что касается установки в зале Генеральной Ассамблеи передвижного председательского стола для главных комитетов, то делегация Соединенных Штатов не придерживается какого-либо определенного мнения и готова согласиться с рекомендацией представителя Генерального Секретаря. Она резервирует свою позицию в отношении пункта 26 доклада Консультативного комитета до тех пор, пока Генеральный Секретарь не представит общий план и пересмотренную смету на работы в подвальном помещении, в том числе в помещении для служб наглядной информации. Во всяком случае, подобно Консультативному комитету, она предпочитает, чтобы предоставление дополнительных помещений было ограничено на данном этапе стадией I и чтобы Генеральный Секретарь предпринял исследование в целях определения возможностей оптимального использования остальной части подвального помещения. Делегация Соединенных Штатов надеется, что благодаря использованию этого помещения и высвобождению дополнительной площади в здании удастся избежать аренды помещений за пределами здания Секретариата. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за увеличение на 100 000 долларов суммы ассигнований 4 107 000 долларов, первоначально рекомендованной Консультативным комитетом (А/5207, пункт 202), поскольку это должно позволить завершить архитектурное и техническое обследование, составить планы и осуществить предварительные мероприятия.

37. Г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия) отмечает, что в связи с увеличением числа членов Организации Объединенных Наций дальнейшее расширение помещений стало неизбежным. Консультативный комитет объяснил в своем докладе (А/5267), почему в настоящее время нет смысла в постройке дополнительных залов заседаний главных комитетов и почему, с другой стороны, следует расширить зал Генеральной Ассамблеи и четыре зала заседаний главных комитетов и переоборудовать один из залов советов. Что касается расширения зала Генеральной Ассамблеи, то делегация Боливии предпочитает план II, который был рекомендован Консультативным комитетом. Она также предпочитает план II в отношении расширения существующих залов заседаний. Переоборудование зала Совета по Опеке в дополнительный зал заседаний явится логичной мерой и не помешает использованию в отдельных случаях зала Экономического и Социального Совета для проведения заседаний комитетов, как это уже делалось раньше. Делегация Боливии считает, что Генеральная Ассамблея не должна до своей восемнадцатой сессии принимать решения об установке оборудования, предложенного в

пункте 25 доклада Консультативного комитета. Она поддержит рекомендации Консультативного комитета в отношении завершения архитектурного обследования и в отношении стадии I работ по подвальному помещению, включая работы по оборудованию помещений для служб наглядной информации. Поэтому она одобрит ассигнование 4 207 000 долларов по разделу 7 бюджета, из которых 100 000 долларов позволят завершить архитектурное обследование.

38. В связи с данным обследованием он хотел бы обратить внимание Секретариата на необходимость предусмотреть какие-нибудь запирающиеся шкафчики, в которых представители могли бы оставлять свои документы или даже портфели и за пользование которыми, если это будет сочтено уместным, взималась бы определенная плата.

39. Г-н ХАСЛЕ (Дания) выражает благодарность Генеральному Секретарю и Консультативному комитету за их ясные и подробные доклады и говорит, что он, подобно Консультативному комитету, выступает за расширение зала Генеральной Ассамблеи в соответствии с планом II, за расширение существующих залов заседаний в соответствии с планом II и переоборудование зала Совета по Опеке в зал заседаний главных комитетов. Как указал представитель Соединенных Штатов, залы советов были построены по проектам известных архитекторов; поэтому Генеральный Секретарь мог бы запросить мнение этих архитекторов о намечаемых изменениях. Делегация Дании будет голосовать за предложенное Консультативным комитетом ассигнование 4 207 000 долларов.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (продолжение)	
Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (продолжение)	241

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.733, A/C.5/L.734, A/C.5/L.735, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740, A/C.5/L.741) (продолжение)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (продолжение)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (A/5205, A/5207, A/5267, A/C.5/928, A/C.5/942, A/C.5/L.734) (продолжение)

Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (A/5267, A/C.5/928, A/C.5/L.734) (продолжение)

1. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) напоминает, что в связи с пунктом 201 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5207) представитель Пакистана предложил (945-е заседание) сократить ассигнования, предусмотренные в бюджете 1963 года на возмещение Всемирной организации здравоохранения ее капиталовложений. Делегация Соединенного Королевства хотела бы знать, смог ли уже Генеральный Секретарь запросить в неофициальном порядке мнение Всемирной организации здравоохранения и столкнется ли эта Организация с какими-либо серьезными затруднениями, если Организация Объединенных Наций возместит остальную часть суммы в течение трех, а не двух лет.

2. Делегация Соединенного Королевства с похвалой отзывается о ясных и тщательно подготовленных документах A/5267, A/C.5/928 и A/C.5/L.734. Она согласна с Генеральным Секретарем, что ввиду увеличения числа членов Организации невозможно откладывать выполнение плана постоянного расширения. По-видимому, есть все основания предполагать, что в не слишком отдаленном будущем Организация будет насчитывать 125 или 126 государств-членов. Подготавливая план, находящийся на рассмотрении Комитета, Секретариат столкнулся с особыми затруднениями из-за того, что до выполнения постоянного плана уже были приняты некоторые временные меры. В этой связи все заинтересованные лица, в частности Директор общих служб и его персонал, проявили похвальную инициативу и терпение. Генеральный Секретарь отдает себе отчет в необходимости свести к минимуму финансовое бремя Организации, и именно в этом духе Консультативный комитет рекомендовал решение, которое удовлетворяет основные потребности и в то же время потребует лишь 2 миллиона долларов вместо 8 миллионов. Поэтому делегация Соединенного Королевства с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь не намерен оспаривать предложения Консультативного комитета.

3. Делегация Соединенного Королевства почти полностью согласна со взглядами, уже высказанными большинством предыдущих ораторов. Она одобряет расширение зала заседаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с планом II (A/C.5/928, таблица 3), расширение четырех залов заседаний главных комитетов в соответствии с планом II (там же, таблица 4) и переоборудование зала Совета по Опеке в обычный зал заседаний. В этой связи Генеральный Секретарь, несомненно, может заверить делегацию Дании в том, что будет запрошено мнение архитектора, ответственного за внутреннюю отделку зала. Делегация Соединенного Королевства не будет возражать против установки в зале Генеральной Ассамблеи 126 микрофонов для проведения заседаний комитетов; она будет руководствоваться мнением Генерального Секретаря по вопросу об установке передвижного председательского стола. Делегация Соединенного Королевства согласна с необходимостью завершения архитектурного обследования и надеется, что из всех предложений, которые могут последовать в результате этого изучения, Генеральный Секретарь сохранит лишь те, которые абсолютно необходимы для удобства и безопасности предста-

вителей и сотрудников Секретариата. Наконец, делегация Соединенного Королевства вынуждена согласиться с необходимостью проведения некоторых работ в подвальном помещении для расширения служб наглядной информации, но считает, что эти работы должны быть строго ограничены стадией I. Генерального Секретаря следует попросить осуществить в кратчайшие сроки изучение, упомянутое в пункте 21 *b* документа A/5267; делегация Соединенного Королевства резервирует свою позицию в отношении объема предполагаемых работ в подвальном помещении, до тех пор пока она не изучит доклада об использовании этого помещения в целом. Поэтому она будет голосовать за ассигнование 100 000 долларов в 1963 году на завершение архитектурного и технического обследования, составление планов и выполнение подготовительных работ.

4. Наконец, он хотел бы обратить внимание Комитета на пункты 48—50 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/928) и на пункты 22 и 23 доклада Консультативного комитета (A/5267) относительно важности фактора времени: если работа должна быть завершена к началу девятнадцатой сессии, то программа должна быть довольно плотной; возможно, что на восемнадцатой сессии придется дополнительно обсудить этот вопрос и быть может принять по нему решения.

5. Г-н СИНГХ (Индия) говорит, что он согласен с мнениями, высказанными большинством предыдущих ораторов.

6. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) приветствует ясно и точно составленные доклады Генерального Секретаря и Консультативного комитета. Доклад Консультативного комитета основывается на докладе Генерального Секретаря, который, в свою очередь, был основан на докладе Директора общих служб. Поэтому представленные последним сведения имеют существенно важное значение для изучения данного вопроса. Нет никаких сомнений в необходимости осуществления в кратчайшие сроки работы по расширению и улучшению помещений, потребность в которых вызвана увеличением числа членов Организации.

7. Делегация Колумбии с удовлетворением отмечает, что впервые в ходе текущей сессии в официальном документе упоминается одна из конкретных потребностей некоторых сотрудников Секретариата. Он имеет в виду пункт 34 *c* документа A/C.5/928: распространение системы кондиционирования воздуха на различные рабочие подвальные помещения. Необходимо знать историю возникновения данного предложения, с тем чтобы понять все его значение и возможные неблагоприятные последствия отклонения или промедления в удовлетворении этой просьбы, которые равносильны лишению части сотрудников возможности работать в справедливых и удовлетворительных условиях. От 100 до 200

сотрудников категории общих служб и работников физического труда работают в этой части подвального помещения в невыносимых условиях, особенно летом, когда температура достигает 80 градусов по Фаренгейту или больше, а влажность, которая очень высока в этом помещении, делает жару еще более невыносимой. В течение шести лет, другими словами, начиная с 1956 года, сотрудники, работающие в этой части подвального помещения, вели с администрацией переговоры по вопросу об установке системы охлаждения, и лишь сейчас их законные требования получили признание. Поэтому неудивительно, что за шесть лет моральный дух сотрудников снизился, что не может не вызывать тревоги. В 1958 году, через два года после того, как они выдвинули свои требования, Генеральный Секретарь рекомендовал провести архитектурное и техническое обследование необходимых работ по расширению и переоборудованию помещений в Центральных учреждениях. В соответствии с этой рекомендацией Генеральная Ассамблея ассигновала на 1959 год 40 000 долларов, с тем чтобы какая-либо квалифицированная фирма смогла осуществить это обследование. Однако это пришлось отложить до 1960 года. Выделенная сумма в 40 000 долларов могла бы быть частично использована для осуществления обследования рабочих условий в данной части подвального помещения, поскольку условия там были буквально невыносимыми. Однако эта возможность не была рассмотрена: в своей смете на 1960 год Генеральный Секретарь не указал на необходимость установки системы охлаждения в подвальном помещении, и поэтому Консультативный комитет и Пятый комитет не смогли обсудить проблему, которая не была даже передана на их рассмотрение. Обследование началось лишь в 1960 году, и оно еще не охватило ту часть подвального помещения, о которой идет речь. Заметив, что никакие меры не принимаются, сотрудники вновь попросили в июне 1961 года провести обследование этой части подвального помещения. Такова история пункта 34 *c* доклада Генерального Секретаря.

8. Поэтому сотрудники, которых это касается, могут теперь надеяться, что будет что-то сделано для улучшения условий их работы. Однако после завершения обследования необходимо будет исчислить стоимость установки оборудования, представить смету Пятому комитету на утверждение, заключить контракт, составить планы и установить необходимое оборудование; таким образом, фактически работа будет осуществлена не ранее 1964 года. Именно поэтому существенно важно установить пока временную систему охлаждения, которая немедленно улучшит условия работы, а следовательно, поднимет моральный дух соответствующих служащих.

9. Г-н САНУ (Нигерия) согласен с Консультативным комитетом в том, что ввиду существующего финансового положения Организации не

следует сооружать новых залов заседаний. Делегация Нигерии поддерживает план II как в отношении расширения зала Генеральной Ассамблеи, так и в отношении расширения существующих залов заседаний. Она положительно относится к переоборудованию зала Совета по Опеке в обычный зал заседаний.

10. Что касается установки в зале Генеральной Ассамблеи микрофонов и передвижного председательского стола для главных комитетов, то делегация Нигерии считает, что не были выдвинуты убедительные доводы в пользу подобных расходов и что было бы лучше несколько отложить осуществление этого предложения. Делегация Нигерии поддерживает ассигнование 14 500 долларов на завершение архитектурного обследования и надеется, что в ходе этого обследования будут приняты во внимание не только ближайшие, но и дальнейшие потребности.

11. Некоторые делегации не уверены в том, следует ли приступать к стадии I работ в подвальном помещении, особенно к постройке телевизионных студий. Делегация Нигерии считает, что телевидение приобретает все большее значение, и она одобрит рекомендацию Консультативного комитета о том, что стадия I работ должна быть осуществлена. Подводя итоги, он говорит, что делегация Нигерии будет голосовать за пункты 24, 26 и 27 доклада Консультативного комитета (A/5267) и воздержится при голосовании пункта 25.

12. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) считает, что события показали, насколько права была Ассамблея, отложив на шестнадцатой сессии принятие какого-либо решения относительно этой работы. Дополнительный год в сущности позволил произвести лучший анализ будущих потребностей и перспектив. Хотя делегация Румынии встревожена значительным финансовым бременем, которое повлекут за собой предлагаемые работы, она не будет голосовать против рекомендаций Консультативного комитета. В отношении расширения зала Генеральной Ассамблеи и существующих залов заседаний она предпочитает план II.

13. Что касается размещения средств наглядной информации в подвальном помещении, то делегация Румынии уже высказала в ходе прений о деятельности Бюро информации свое мнение относительно того внимания, которое следует уделять телевидению. Было бы нелогично начинать эту работу сейчас, не дождавшись результатов общего обследования по использованию подвального помещения, которые Секретариат представит Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии.

14. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что, поскольку предлагаемые решения носят временный характер, расходы должны быть сведены к минимуму. Делегация Советского Союза интересуется, нельзя ли найти более экономичное и рацио-

нальное решение, нежели то, которое предлагается Консультативным комитетом на основе доклада Генерального Секретаря. Во всяком случае она надеется, что расходы будут производиться строго в пределах, установленных Генеральной Ассамблеей.

15. Советская делегация не возражает в принципе против расширения зала Генеральной Ассамблеи и четырех существующих залов заседаний в соответствии с планом, предложенным Консультативным комитетом. Хотя было бы полезно установить микрофоны в зале заседаний Генеральной Ассамблеи, в этом, по-видимому, нет настоятельной необходимости.

16. Что касается предлагаемого расширения подвальных помещений для служб наглядной информации, то делегация Советского Союза удивлена, что Секретариат выдвинул подобный план, отнюдь не являющийся срочным, и поставил его в один ряд с другими видами работ, которые нельзя откладывать. Строительство телевизионных студий не является неотложным делом, поскольку большинство государств — членов Организации Объединенных Наций не осуществляет телевизионных передач и поскольку существует много гораздо более срочных проектов. В связи с этим решение по данному вопросу следует отложить до восемнадцатой сессии, так как к тому времени Генеральный Секретарь опубликует результаты своего изучения, касающегося использования подвального помещения в целом. Комитету было бы легче прийти к решению, если бы Председатель изъясил пункт III из своей записки (A/C.5/L.734) и если бы решение принималось по пунктам 24 и 25 доклада Консультативного комитета.

17. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях представляются как никогда необходимыми, и указывает в связи с переделками зала заседаний Генеральной Ассамблеи, что в соответствии с правилом 25 правил процедуры Генеральной Ассамблеи делегация государства — члена Организации состоит не более чем из пяти представителей и пяти заместителей представителей и из необходимого делегации числа советников, технических советников, экспертов и лиц, занимающих такое же положение. Поэтому каждая делегация имеет право на десять мест в зале заседаний Генеральной Ассамблеи. В силу этого делегация Сальвадора лишь с оговорками примет любое решение Генеральной Ассамблеи о сокращении этого числа.

18. Г-н САНУ (Нигерия) возражает против критики его представителем Советского Союза, по-видимому, за одобрение им программы по расширению помещений для служб наглядной информации. Правительство Нигерии может само решать, какие виды деятельности являются первоочередными. Нигерия является одной из немногих африканских стран, располагающих

телевизионной службой, и расходы на эту службу, безусловно, нельзя считать пустой тратой средств, если учесть ее эффективность в качестве средства массового образования.

19. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не имел ни малейшего намерения давать советы правительству Нигерии. Он говорил лишь о программах Организации Объединенных Наций и о соответствующем месте информационных служб. По мнению делегации Советского Союза, эта служба не должна обладать приоритетом перед другими, более важными видами деятельности, такими как, например, программы экономического и социального развития. Поэтому о смете расходов Бюро информации следует судить исходя из основных целей и задач Организации.

20. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация поддержит план II, который позволит изменить зал заседаний Генеральной Ассамблеи, не нарушая его общего вида, и разместить в нем большее число делегаций.

21. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он поддерживает все рекомендации Консультативного комитета, включая рекомендации относительно телевизионной студии. Когда несколько лет тому назад делегация Франции высказала сомнение относительно использования телевидения, она думала главным образом о потребностях слабо-развитых стран, в которых телевидение не находит широкого применения. Положение изменилось, и телевидение стало не только средством политической пропаганды, но и средством образования. Поэтому он не может присоединиться к предложению представителя Советского Союза.

22. Г-н МАЛХОТРА (Непал) одобряет рекомендации Консультативного комитета о расширении зала заседаний Генеральной Ассамблеи. Он предпочитает план II, который, по его мнению, является также наиболее удачным и в отношении существующих залов заседаний. Он также поддерживает рекомендации Консультативного комитета о переоборудовании зала Совета по Опеке. План по переоборудованию зала Генеральной Ассамблеи для удовлетворения потребностей главных комитетов представляет известный интерес, но по соображениям экономии, возможно, было бы желательно отложить его рассмотрение до восемнадцатой сессии.

23. Он также одобряет рекомендацию Консультативного комитета о завершении в 1963 году архитектурного обследования. В отношении расширения помещений для служб наглядной информации он отмечает, что план Генерального Секретаря предусматривает помимо необходимой подготовительной работы постройку телевизионной студии. Прежде чем принимать решение по данному вопросу, было бы лучше подождать результатов изучения возможностей оптимального использования подвального помещения.

24. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) отмечает, что Комитет, как видно, предпочитает план II расширения зала заседаний Генеральной Ассамблеи. По причине, изложенной в докладе Генерального Секретаря, а также по другим причинам технического и архитектурного порядка, Секретариат разделяет это предпочтение, тем более что план II облегчит любые другие работы по расширению зала, в которых может возникнуть необходимость.

25. Предлагая постройку двух новых залов заседаний, Генеральный Секретарь руководствовался тем, что, по его мнению, больше всего отвечает интересам Организации. Он считает, что замечания Консультативного комитета, безусловно, оправдываются соображениями экономии. Если придется переоборудовать один из залов советов, то, по-видимому, желательно, чтобы это был зал Совета по Опеке. В противном случае Экономический и Социальный Совет лишится помещения, которое по своим условиям подходит для заседаний Совета. Осуществляя эти переделки Секретариат, безусловно, запросит мнение архитекторов, которые подготавливали проекты соответствующего зала.

26. В ответ на вопрос представителя Соединенных Штатов оратор говорит, что предполагаемая стоимость передвижного председательского стола для зала заседаний Генеральной Ассамблеи составит приблизительно 6000 долларов. Однако, поскольку Секретариат представил общую смету, в которой нелегко выделить отдельные виды расходов, он просит не исключать из ассигнований только что приведенную им сумму. Во всяком случае, 135 000 долларов, которые потребуются для переделок, могут быть ассигнованы лишь на основе соответствующего предложения, выдвинутого какой-либо делегацией. С точки зрения экономии средств было бы гораздо целесообразнее, чтобы данная работа осуществлялась одновременно с другими капитальными мероприятиями, предусмотренными в плане по расширению зала заседаний Генеральной Ассамблеи.

27. В отношении замечаний, сделанных представителем Сальвадора, оратор напоминает Комитету, что по завершении плана II в зале заседаний Генеральной Ассамблеи будет насчитываться 1335 мест для делегаций вместо имеющихся в настоящее время 1210 мест.

28. Замечания, сделанные многими делегациями относительно новых помещений для служб наглядной информации, по-видимому, означают, что, по мнению этих делегаций, предложения Генерального Секретаря были подготовлены наспех. Собственно говоря, данная проблема находилась постоянно в поле зрения Генерального Секретаря, занимающего в настоящее время этот пост, и его предшественника, а нехватка помещений в зданиях Секретариата делает ее лишь более острой. Лабораторные работы в настоящее время осуществляются в удовлетво-

рительных условиях, а помещения и оборудование телевизионной службы в целом нуждаются в модернизации.

29. Секретариат надеется представить доклад Консультативному комитету об использовании этих помещений до конца текущей сессии. В сущности Секретариат хотел бы приступить к работе до начала восемнадцатой сессии.

30. Касаясь замечания, сделанного представителем Соединенного Королевства, он говорит, что, по его мнению, чем дольше будет откладываться работа, тем более серьезный характер приобретет проблема.

31. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) спрашивает, каким образом Секретариат намерен улучшить в подвальном помещении условия работы, из-за которых в настоящее время служащие испытывают большие неудобства, и можно ли осуществить техническое обследование этой части здания для изучения возможности кондиционирования воздуха.

32. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) объясняет, что очень трудно поместить установку для кондиционирования воздуха в той части здания, которая первоначально была предназначена для использования в качестве гаража и при проектировании которой поэтому не учитывалась необходимость создания там условий работы для персонала. Произведенное до сих пор изучение показывает, что установка аппарата кондиционирования воздуха в той части подвального помещения, где воздух еще не кондиционируется, обойдется чрезмерно дорого; расходы исчисляются приблизительно в 300 000 долларов для рабочих помещений, где занято 50—60 служащих, обязанности которых заставляют их в течение дня бывать в разных частях здания Организации Объединенных Наций. В сущности единственным решением вопроса явилось бы предоставление этим служащим другого помещения, но это также исключено, поскольку на более высоких этажах нельзя разместить используемую ими громоздкую аппаратуру и оборудование. Секретариат планирует пригласить специализированную фирму для изучения перспектив установки аппарата кондиционирования воздуха.

33. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) отмечает, что, согласно заявлению Директора общих служб, нельзя добиться никакого улучшения вентиляции подвального помещения. При данных обстоятельствах он не видит никакого смысла в изучении вопроса о распространении системы кондиционирования воздуха на различные рабочие подвальные помещения, о котором говорится в пункте 34 доклада Генерального Секретаря. Связанное с этим техническое обследование потребует как времени, так и усилий. В течение этого времени служащим придется продолжать работать в недопустимых условиях, и поэтому было бы желательно найти временное решение.

Речь идет о благополучии, моральном состоянии и косвенно о работоспособности персонала.

34. Г-н ВОГАН (Директор общих служб) говорит, что, к сожалению, временные меры не решат проблемы. Аппараты кондиционирования воздуха не могут быть установлены без капитальной перестройки подвального помещения. Это повлечет за собой в наступающем году расходы на сумму, по крайней мере в 250 000 долларов. Остается фактом, что в подвальном помещении работает сравнительно небольшое число служащих.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Комитет должен принять лишь одно решение в отношении ассигнований. Другие решения касаются планов ремонта и переоборудования помещений. Расходы, связанные с этими работами, приведены в докладах, находящихся на рассмотрении Комитета. Решения Комитета будут отражены в докладе Докладчика Генеральной Ассамблеи, которая, одоблив доклад, тем самым одобрит рекомендации Комитета.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5267, пункт 8) об утверждении плана II по расширению зала заседаний Генеральной Ассамблеи одобряется единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5267, пункт 9) об утверждении плана II по расширению четырех существующих залов заседаний главных комитетов одобряется единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5267, пункт 10) о переоборудовании зала Совета по Опеке в обычный зал заседаний одобряется единогласно.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет не представил никаких рекомендаций относительно установки микрофонов в зале заседаний Генеральной Ассамблеи, но высказал мнение, согласно которому Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает, рассмотреть вопрос о том, следует ли утверждать эти работы в качестве части общего плана или пересмотреть данный вопрос на восемнадцатой сессии. В данных обстоятельствах он может поставить на голосование лишь предложение, выдвинутое какой-либо делегацией. Ввиду отсутствия подобного предложения он считает, что рассмотрение вопроса откладывается до восемнадцатой сессии.

37. Отвечая на вопрос г-на ХОДЖЕСА (Соединенное Королевство), г-н ВОГАН (Директор общих служб) подтверждает, что стоимость установки микрофонов в зале заседаний Генеральной Ассамблеи превысит сметные расходы, если работы не будут осуществляться одновременно с расширением зала. Если Комитет примет сейчас решение об установке микрофонов, то можно будет составить планы и осуществить подготовительную работу в течение 1963 года.

38. Г-н КРАФТ (Дания), которого поддерживает г-н ШАХИ (Пакистан), высказывает мнение, что следует придерживаться линии действий, связанной с меньшими расходами, и предлагает, чтобы Комитет принял сейчас решение об установке микрофонов одновременно с работой по расширению зала заседаний Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается 56 голосами против 3 при 20 воздержавшихся.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ввиду отсутствия каких-либо возражений или предложений он считает утвержденной рекомендацию Консультативного комитета о завершении в 1963 году заключительной фазы архитектурного обследования, решение о котором было принято в 1959 году.

Предложение принимается.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь вопроса о новых помещениях для служб наглядной информации, которые должны быть выделены в подвальном помещении здания Генеральной Ассамблеи, предлагает, чтобы Комитет одобрил рекомендации Консультативного комитета (А/5267, пункт 21 а и b) о том, чтобы предоставление этих помещений было ограничено стадией I плана, представленного Генеральным Секретарем в его докладе (А/С.5/928, пункт 44); при этом предполагается, что в соответствии с предложением Консультативного комитета Генеральный Секретарь представит на рассмотрение Консультативного комитета и Генеральной Ассамблеи в ходе восемнадцатой сессии общий план и пересмотренную смету работ в отношении подвального помещения в целом, а также предложений о согласовании во времени любых аналогичных капитальных расходов, которые Ассамблея может утвердить.

41. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) замечает, что Консультативный комитет не представил рекомендации по данному вопросу в пункте 26 своего доклада (А/5267) и что, следовательно, если ни одна из делегаций не выдвинет соответствующего предложения, Комитет не обязан в настоящее время принимать какое-либо решение.

42. Г-н ШАХИ (Пакистан) указывает, что в пункте 21 своего доклада Консультативный комитет ничего не говорит о том, когда Пятый комитет должен принять решение. К тому же в пункте 26 доклада Консультативного комитета не упоминаются ни семнадцатая, ни восемнадцатая сессии Генеральной Ассамблеи. Новые помещения для телевизионной службы срочно необходимы, и если в скором времени будет представлен общий план Генерального Секретаря по использованию подвального помещения в целом, то Пятый комитет сможет принять решение на текущей сессии.

43. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что, как он понял рекомендации Консультативного коми-

тета (А/5267, пункт 21 а и b), Пятый комитет не может выделить никаких ассигнований на новые помещения для служб наглядной информации до получения им общего доклада Генерального Секретаря об использовании остальной части подвального помещения.

44. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он также считает, что Комитет должен отложить принятие решения по стадии I плана, предусматривающего новые помещения для служб наглядной информации, до тех пор пока он не получит возможности изучить общий доклад Генерального Секретаря.

45. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что Комитет должен безотлагательно провести голосование рекомендации Консультативного комитета (А/5267, пункт 21 а) о том, что предоставление новых помещений для служб наглядной информации должно быть ограничено стадией I плана, представленного Генеральным Секретарем. Поскольку Консультативный комитет не говорит о каких-либо сроках ни в пункте 21, ни в пункте 26 своего доклада, было бы лучше исключить из предложения Председателя ссылку и на Консультативный комитет и на какую-либо сессию Генеральной Ассамблеи.

46. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) полагает, что Комитет должен придерживаться процедуры, предложенной Консультативным комитетом в пункте 26 его доклада, и не должен принимать никакого решения до получения общего плана Генерального Секретаря. До этого времени Комитет никак не может установить, следует ли утвердить стадию I плана, предложенного Генеральным Секретарем, вообще ли отказаться от данного плана или изыскать какое-либо иное решение.

47. Г-н КИТТАНИ (Ирак), которого поддерживает г-н МАЛХОТРА (Непал), предлагает, чтобы Комитет проголосовал рекомендации и замечания, сделанные Консультативным комитетом в пункте 21 а и b его доклада.

48. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Комитет облегчит задачу Секретариата, если в принципе примет решение по рекомендациям Консультативного комитета. Если они будут одобрены, то во всяком случае не будут приняты никакие финансовые обязательства до рассмотрения Консультативным комитетом и Генеральной Ассамблеей общего плана Генерального Секретаря. Маловероятно, что какой-либо из этих органов сможет рассмотреть данный доклад на текущей сессии, даже если он будет опубликован в ближайшем будущем.

49. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он будет голосовать против рекомендаций Консультативного комитета, которые представитель Ирака попросил поставить на голосование, ибо он считает, что данная работа не является срочной и

может быть отложена до восемнадцатой сессии. Комитету нет необходимости утверждать в настоящее время стадию I, касающуюся новых помещений для средств наглядной информации. С другой стороны, делегация Советского Союза не возражает против идеи проведения исследования об использовании подвального помещения.

Рекомендации Консультативного комитета (A/5267, пункта 21 а и б) одобряются 66 голосами против 8 при 5 воздержавшихся.

50. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) спрашивает, нельзя ли до голосования ассигнований, испрашиваемых по разделу 7 в целом, получить ответ на его вопрос относительно предложения представителя Пакистана, согласно которому возмещение остальной части суммы, причитающейся Всемирной организации здравоохранения, может быть произведено в течение трех, а не двух лет.

51. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией здравоохранения уже имели место консультации по данному вопросу. Было бы желательно, чтобы Комитет не настаивал на данной линии действий, которая поставит ВОЗ в затруднительное положение. В строительстве нового здания, которое обойдется в 40 миллионов швейцарских франков, ВОЗ опирается на беспроцентный заем правительства Швейцарии (20 миллионов швейцарских франков), процентный заем кантона Женевы (10

миллионов швейцарских франков) и на возмещение суммы, которую должна ей Организация Объединенных Наций в размере 4 425 763 швейцарских франков; остальная часть необходимых денежных средств была предусмотрена в бюджете ВОЗ на 1962 год. Поскольку соглашения, заключенные с правительством Швейцарии и с кантоном Женевы, предусматривают, что займы, предоставленные этими властями, не могут использоваться до поступления средств из других источников, ВОЗ построила все свои планы, основываясь на предположении, что сумма, которую Организация Объединенных Наций обязалась ей уплатить, будет поступать в сроки, установленные в резолюции 1589 (XV) Генеральной Ассамблеи. Принятие предложения представителя Пакистана существенно не улучшит финансового положения Организации Объединенных Наций, но весьма затруднит положение Всемирной организации здравоохранения.

52. Г-н ШАХИ (Пакистан) снимает предложение, которое сделала его делегация на 945-м заседании, руководствуясь добрыми намерениями и исходя из пункта 201 доклада Консультативного комитета (A/5207).

Рекомендации Консультативного комитета (A/5207, пункт 202 и A/5267, пункт 27) об ассигновании 4 207 000 долларов по разделу 7 одобряются в первом чтении.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>) Первое чтение (<i>продолжение</i>) Раздел 7. Здания и переоборудование помещений (<i>продолжение</i>) Переоборудование центральной телефонной станции во Дворце Наций	249
Общий пересмотр системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций	251
Пункт 60 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года, и доклады Ревизионной комиссии (<i>окончание</i>) а) Организация Объединенных Наций; б) Детский фонд Организации Объединенных Наций; в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; г) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	252
Пункт 66 повестки дня Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>): а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (<i>окончание</i>); б) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (<i>окончание</i>) Проекты докладов Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	252

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740, A/C.5/L.741, A/C.5/L.743) (*продолжение*)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (*продолжение*)

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (A/5205, A/5207, A/5267, A/5280, A/C.5/928, A/C.5/935, A/C.5/942, A/C.5/L.734) (*продолжение*)

Переоборудование центральной телефонной станции во Дворце Наций (A/5280, A/C.5/935)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь предлагает (A/C.5/935) заменить существующую телефонную станцию и увеличить ее пропускную способность до 2500 линий; общие расходы, связанные с его предложением, исчисляются приблизительно в 500 000 долларов. Генеральный Секретарь предложил три возможных амортизационных плана, ни один из которых не потребует расходов до 1964 года. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/5280, пункт 11) поддерживает предложение Генерального Секретаря и выступает за амортизационный план с (A/C.5/935, пункт 12), предусматривающий общую сумму расходов в размере 495 000 долларов, подлежащих выплате в течение 1964—1975 годов.

2. Г-н КИТТАНИ (Ирак) одобряет рекомендацию Консультативного комитета и подтверждает, что существующая телефонная сеть Европейского отделения Организации Объединенных Наций устарела с экономической точки зрения и должна быть заменена. Рекомендация Консультативного комитета об увеличении пропускной способности телефонной сети до 2500 линий представляется ему разумной.

3. Г-н ЗИЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация с тревогой отмечает, что принцип своевременного планирования основных капитальных расходов по содержанию или переоборудованию помещений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и других городах был нарушен в отношении предложения о замене телефонной станции в Европейском отделении. Хотя делегация согласна с тем, что существующая система устарела и должна быть заменена, она не понимает, почему Секретариат не учел необходимость замены при разработке модернизации в Женеве; более того, эта необходимость не была полностью принята во внимание даже при составлении бюджетной сметы на 1963 год. Подобно Консультативному комитету, Соединенные Штаты также испытывают сомнения относительно необходимости установки 500 запасных линий, которые обойдутся в 30 000 долларов, особенно если учесть, что в настоящее время Организация Объеди-

ненных Наций испытывает серьезные финансовые затруднения. Необходимость такой установки тем более трудно понять, что число сотрудников в Европейском отделении значительно меньше, чем в Центральных учреждениях, а все служебные помещения и помещения для проведения заседаний в настоящее время перегружены до предела. Установка 500 резервных линий была бы оправдана лишь в случае планирования строительства новых зданий для Европейского отделения. Наконец, возникает вопрос об очередности в связи с предположением Консультативного комитета (А/5280, пункт 3), что Генеральный Секретарь в течение ближайших пяти лет, возможно, будет испрашивать ассигнования на сумму 100 000 долларов ежегодно для осуществления первоочередных проектов по содержанию и переоборудованию помещений в Женеве и что в течение ряда лет начиная с 1965 года придется произвести значительные капитальные расходы в связи с программой капитального ремонта и капитальных улучшений, которая в настоящее время разрабатывается для Центральных учреждений. Пятый комитет, который всегда строго критиковал другие органы Организации Объединенных Наций за их неспособность установить порядок очередности, располагает теперь возможностью доказать свою заинтересованность в соблюдении этого принципа. По мнению делегации Соединенных Штатов, перестройка помещений Центральных учреждений, вызванная увеличением числа членов Организации Объединенных Наций, должна производиться в более срочном порядке, чем установка 500 резервных телефонных линий в Европейском отделении, тем более, что нет безотлагательной необходимости в этом оборудовании. Он был бы благодарен представителю Генерального Секретаря, если бы тот указал, какого порядка очередности, по его мнению, следует придерживаться в отношении установки резервных линий и нельзя ли обойтись без этой части предложения Генерального Секретаря.

4. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) поддерживает критические замечания Консультативного комитета (А/5280, пункт 2) относительно времени представления предложения Генерального Секретаря и считает, что Комитету в целом необходимо отметить, что оно представляет собой отклонение от принципа долгосрочного планирования и должной оценки проектов на основе установленного порядка очередности. Он надеется, что в ответе Секретариата относительно 500 резервных линий будет обоснована необходимость связанных с этим дополнительных расходов на сумму в 30 000 долларов. Делегация Соединенного Королевства приветствовала бы дополнительную информацию относительно распределения расходов во времени: согласно амортизационному плану, одобренному Консультативным комитетом (А/5280, пункт 11), наиболее крупные расходы придется произвести в 1965 году, но этот Комитет выска-

зал мысль о том, что данные расходы, возможно, удастся распределить между 1965 и 1966 годами. Г-н Ходжес склонен поддержать это предложение и, более того, перенести часть общих расходов с 1965 на 1966 или 1967 год.

5. Г-н ПАЛТИ (Заместитель директора Европейского отделения Организации Объединенных Наций) подчеркивает, что не следует смешивать программу модернизации Европейского отделения с предложением о замене телефонной станции. Первая программа была составлена в 1955 году и обсуждалась в 1956 году. Ее цель заключалась в переоборудовании зданий и помещений в Женеве с учетом новых потребностей; в то время было высказано мнение о том, что можно отложить модернизацию телефонной сети. Теперь такая модернизация приобрела срочный характер, поскольку существующая телефонная сеть крайне перегружена. Фактически данный вопрос был затронут в бюджетной смете Генерального Секретаря на 1963 год (А/5205, стр. 65), но не было возможности представить какие-либо конкретные предложения до завершения и оценки обследования, производимого швейцарской телефонной администрацией и Международным союзом электросвязи.

6. Предложение об установке 500 резервных телефонных линий во Дворце Наций было сделано по рекомендации швейцарской телефонной администрации и Международного союза электросвязи. Телефонный коммутатор во Дворце Наций фактически обслуживает ГАТТ, а также отделения во Дворце Наций, и число внутренних добавочных номеров является явно недостаточным. Во-вторых, имели место переговоры со швейцарскими властями относительно возможности строительства зданий вблизи Дворца Наций для размещения делегаций. Эти здания будут обслуживаться тем же центральным коммутатором. Наконец, учитывая мнение экспертов, было сочтено более целесообразным истратить в настоящее время сравнительно скромную сумму в 30 000 долларов на установку дополнительных 500 линий, нежели откладывать это на будущее, когда подобная установка может обойтись гораздо дороже.

7. В отношении амортизационного плана, рекомендованного Консультативным комитетом (А/5280, пункт 11), возможно, удастся распределить сумму в 386 600 долларов между 1965 и 1966 годами, поскольку сомнительно, что установка новой телефонной станции будет завершена к 1965 году. В сущности установку можно растянуть на трехлетний период, с тем чтобы выплаты производить в 1965, 1966 и 1967 годах. Данный вопрос будет пересмотрен в 1964 году в связи с подготовкой окончательной сметы.

8. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) благодарит Заместителя директора Европейского отделения за предоставленные им сведения. Однако замечание о замене телефонной станции во Дворце Наций, сделанное вскользь Гене-

ральным Секретарем в его бюджетной смете на 1963 год, не может рассматриваться как должное представление общей программы на предмет установления порядка очередности. Г-н Ходжес принимает к сведению возможность распределения расходов, связанных с предложением Генерального Секретаря на несколько лет.

9. Г-н ЗИЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он также благодарен за представленные разъяснения. Однако он не считает убедительной информацию относительно 500 резервных линий, особенно если учесть существующие финансовые затруднения. С другой стороны, поскольку речь идет о сравнительно скромной сумме, Соединенные Штаты не будут голосовать против предложения Генерального Секретаря.

10. Г-н ГРЕС (Чили) поддерживает предложение об установке 500 резервных телефонных линий, а также амортизационный план, в пользу которого высказался Консультативный комитет. Опыт свидетельствует о том, что в конечном счете расходы оказываются меньшими, если решения по переоборудованию зданий и помещений принимаются заранее, а не импровизируются в тот момент, когда потребность в этом уже стала крайне острой.

11. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) хотел бы заверить представителя Соединенных Штатов в том, что Консультативный комитет принял решение о целесообразности установки 500 резервных телефонных линий во Дворце Наций, поскольку данная телефонная система обслуживает также ГАТТ и другие отделения, расположенные за пределами Дворца Наций, поскольку представляется вероятным, что вблизи Дворца Наций будут построены дополнительные здания и поскольку возможно, что некоторые виды деятельности Организации Объединенных Наций будут в дальнейшем переведены в Женеву. С финансовой точки зрения представляется целесообразным установить немедленно в общей сложности 2500 внутренних добавочных номеров, с тем чтобы избежать возможности более крупных расходов в связи с установкой 500 дополнительных линий в дальнейшем.

Рекомендации Консультативного комитета (А/5280, пункт 11) о переоборудовании телефонной станции во Дворце Наций, о расширении ее пропускной способности в общей сложности до 2500 линий и амортизации связанных с этим расходов в соответствии с планом (с), представленным в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/935, пункт 12), одобряются единогласно в первом чтении.

Общий пересмотр системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (А/5263, А/С.5/930)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на доклад Генерального Секретаря (А/С.5/930), в

котором он высказывает мнение о назревшей необходимости осуществить пересмотр существующей системы оплаты путевых расходов, которые до сих пор определялись резолюцией 1075 (XI) Генеральной Ассамблеи, и предлагает новый текст для замены этой резолюции. В своем докладе (А/5263) Консультативный комитет выразил согласие, что во избежание дальнейших затруднений было бы целесообразно пересмотреть текст существующей резолюции; его замечания и рекомендации представлены в приложении к упомянутому документу, в котором собраны воедино различные тексты и предложения в доступной для сравнения форме.

13. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что задача Пятого комитета по рассмотрению данного вопроса была значительно облегчена ясным и всесторонним докладом Генерального Секретаря, который содержит убедительный анализ трудностей, возникающих в связи с применением резолюции 1075 (XI) Генеральной Ассамблеи, и предложения по их устранению. Ни Генеральный Секретарь, ни Консультативный комитет не предложили каких-либо изменений в отношении самой системы. Следует отдать должное Генеральному Секретарю за проявленную им инициативу, выразившуюся в том, что им был предложен новый текст, в котором возникла безотлагательная необходимость в результате развития Организации за последние годы и учреждения новых органов. Как указал Генеральный Секретарь в своем докладе (А/С.5/930, пункт 13), действующая в настоящее время резолюция 1075 (XI) в случае ее строгого толкования не может распространяться на все вновь возникающие случаи.

14. Он приветствует предложенный новый текст подпункта *a*1 пункта 3 постановляющей части (А/5263, приложение, колонка В), в котором принята во внимание установившаяся за последнее время практика проведения возобновленных сессий Генеральной Ассамблеи. Многие делегации, включая делегацию Аргентины, осуждают эту практику, и он считает, что было бы полезно вынести ясное решение, согласно которому выплаты каждому государству-члену должны покрывать путевые расходы лишь пяти представителей, вне зависимости от того, сколько сессий имеет та или иная сессия. Он решительно поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы соответствующее постановление было включено в приложение к резолюции (там же, приложение, колонка D).

15. Генеральному Секретарю также следует отдать должное в связи с разъяснением значения выражения «следственные или согласительные комиссии» [пункт 1 *d* (iii) постановляющей части резолюции 1075 (XI)] в новом подпункте *b* (iii) пункта 3 постановляющей части (А/5263, приложение, колонка В). Однако текст, предложенный Консультативным комитетом для этого подпункта, является еще более ясным, и поэтому г-н Кихано поддержит его.

16. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль), касаясь подпункта с(iii) пункта 1 постановляющей части резолюции 1075 (XI), говорит, что ему непонятно, почему Генеральный Секретарь пришел к выводу о том, что уже нет необходимости особо упоминать Комиссию по наркотическим средствам. Одна из целей нового текста заключается в установлении принципа, согласно которому требуется особое решение в отношении вспомогательных органов, члены которых назначаются непосредственно их правительствами. Резолюция 1075 (XI), в которой Генеральная Ассамблея сделала явное исключение в отношении Комиссии по наркотическим средствам, должна быть заменена новым текстом. Могут возникнуть всевозможные трудности в связи с процедурой, согласно которой постановление какой-либо резолюции считается сохраняющим силу после того, как сама резолюция заменяется новой, и, безусловно, было бы целесообразно составить новый текст таким образом, чтобы исключить возможность неправильного толкования.

17. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) соглашается, что было бы полезным вновь изложить содержащееся в резолюции 1075 (XI) решение Генеральной Ассамблеи об исключении, касающемся Комиссии по наркотическим средствам, возможно, в приложении к новому тексту.

18. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что Генеральный Секретарь проявил полезную инициативу, предложив новый текст, и что ему следует отдать должное за ясность этого текста. Касаясь пункта 4 приложения к новому тексту, он спрашивает, будет ли Генеральная Ассамблея в дальнейшем иметь возможность изменять условия проезда, изложенные в этом пункте, или же данный пункт будет иметь обязательную силу.

19. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) отвечает, что данное положение отнюдь не предопределяет дальнейших решений Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету провести голосование по тексту, предложенному Генеральным Секретарем, с поправками, внесенными в него Консультативным комитетом (А/5263, колонки В и D).

Текст принимается 67 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

21. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) просит подтвердить, что только что проведенное голосование является также одобрением тех замечаний Консультативного комитета, которые непосредственно не отражены в тексте.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает это.

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года,

и доклады Ревизионной комиссии (окончание): *

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.737)

23. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, объявляет следующие изменения в тексте проекта доклада (А/С.5/L.737): в пункте 4 слова «предыдущий год — и» должны быть заменены словами «конец предыдущего года», а слова «неиспользованных ассигнований» в конце этого пункта должны быть заменены словами «нераспределенных ресурсов»; в пункте 6 следует изъять слова «без возражений».

24. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает изъять из пункта 3 последнее предложение и включить в этот пункт после первого предложения следующую фразу: «По этому вопросу Пятый комитет одобряет замечания, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 49—51 его седьмого доклада Генеральной Ассамблеи на ее семнадцатой сессии (А/5207)». Он также предлагает включить после пункта 3 новый пункт, в котором бы говорилось, что по изложенным им причинам делегация Советского Союза не смогла одобрить доклад Ревизионной комиссии об отчетности Организации Объединенных Наций.

25. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, соглашается с этими поправками.

Проект доклада (А/С.5/L.737) с внесенными в него поправками принимается.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансии в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): **

- a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (окончание) **
- f) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (окончание) **

ПРОЕКТЫ ДОКЛАДОВ ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.738, А/С.5/L.739)

Проекты докладов (А/С.5/L.738 и А/С.5/L.739) принимаются.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.

* Перенесено с 915-го заседания.

** Перенесено с 931-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (*продолжение*)

Первое чтение (*продолжение*)

Часть V. Специальные программы (*продолжение*): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами 253

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740/Rev.1, A/C.5/L.741, A/C.5/L.743) (*продолжение*)

Первое чтение (A/C.5/L.726) (*продолжение*)

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (A/5205, A/5217, A/C.5/937, A/C.5/L.736, A/C.5/L.740/Rev.1, A/C.5/L.741) (*продолжение*)*: РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на пересмотренный текст проекта резолюции, представленного делегацией Соединенных Штатов (A/C.5/L.740/Rev.1).

2. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, представляя первоначальный проект резолюции (A/C.5/L.740) на 943-м заседании, он разъяснил, что стремится не столько к сохранению точных формулировок, сколько к достижению возможно более широкого согласия в отношении принятия мер, которые исклю-

Стр.

чили бы возникновение у Комитета тех же проблем на восемнадцатой сессии. Поскольку первоначальный проект вызвал у некоторых делегаций сомнения и поскольку представитель Бразилии представил несколько поправок (A/C.5/L.741), он попытался привлечь во внимание оба эти фактора и составить совместно с представителем Бразилии компромиссный текст, в отношении которого имеется большая вероятность единогласного принятия.

3. Единственное различие между новым и старым текстами преамбулы заключается во введении одного пункта — четвертого — в пересмотренный проект. Этот пункт был добавлен для замены текста пунктов 2 и 3 постановляющей части первоначального проекта более общим изложением важной мысли, в отношении которой, по видимому, было достигнуто согласие в ходе прений и согласно которой по окончании чрезвычайного двухлетнего периода (1961—1962 годы) в отношении части V бюджета будут соблюдаться обычные финансовые правила и практика.

4. В сотрудничестве с представителем Бразилии текст постановляющей части был упрощен. Она состоит теперь только из трех пунктов, из которых первый идентичен соответствующему пункту первоначального проекта. Последние два пункта отличаются как от первоначального текста, так и от текста поправок Бразилии.

5. В пункте 2 постановляющей части говорится не об «исчерпывающем» исследовании, как это было предложено в поправке Бразилии, а просто об «исследовании» связи между программами, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и различными программами технической помощи Организации Объединенных Наций, входящими в компетенцию Комитета технической помощи, что также означает, что Комитету технической помощи не придется рассматривать программы специализированных учреждений. У Комитета не будет времени осуществить исчерпывающее исследование подобного рода, и к тому же существует комитет — специальный комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 851 (XXXII) Экономического и Социального Совета, — которому особо поручена данная задача.

6. Пункт 3 постановляющей части является наиболее важным. После того как делегации Соединенных Штатов и Бразилии пришли к согласию в отношении данного текста, Председатель

* Перенесено с 945-го заседания.

Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам предложил внести в него поправку, с тем чтобы принять во внимание практику, которой обычно придерживается Консультативный комитет. Делегации Соединенных Штатов и Бразилии согласились с предложением Председателя Консультативного комитета. Поэтому первая часть пункта 3 постановляющей части будет звучать следующим образом: «*предлагает* Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам незамедлительно рассмотреть это исследование, сообщить Генеральному Секретарю свои заключения и рекомендации и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее в срочном порядке, чтобы помочь...».

7. Если пересмотренный проект резолюции будет принят, Консультативный комитет и Комитет технической помощи будут представлять Генеральному Секретарю и Генеральной Ассамблее все сведения, необходимые для рассмотрения вопроса о том, какую сумму следует предусматривать по бюджету на специальные программы.

8. Г-н Ключник был бы благодарен Контролеру, если бы тот указал, считает ли он удовлетворительной процедуру, предложенную в данном тексте.

9. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он представил поправки к первоначальному проекту резолюции по двум причинам: во-первых, он придает первостепенное значение программам технической помощи, которые, по его мнению, тесно связаны с целями Устава, в том числе с поддержанием мира и безопасности; во-вторых, он считал необходимым попытаться разрешить проблемы, возникающие в связи с бюджетной процедурой.

10. В первоначальном проекте имелись моменты, вызывавшие беспокойство у некоторых делегаций, которые опасались, что он приведет к установлению предельной суммы расходов на оказание технической помощи в дальнейшем. Эти вызывающие беспокойство моменты не фигурируют в тексте, по которому делегациям Соединенных Штатов и Бразилии удалось достичь согласия после нескольких дней консультаций.

11. Он с похвалой отзываясь о примирительной позиции, занятой делегацией Соединенных Штатов, снимает свои поправки (A/C.5/L.741) и говорит, что поддержит новый пересмотренный текст, который должен быть приемлем для всех делегаций.

12. Делегация Бразилии соглашается с новой формулировкой пункта 3 постановляющей части, предложенной Председателем Консультативного комитета.

13. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь с удовлетворением отме-

чает, что Комитет нашел решение, которое, как видно, пользуется поддержкой большинства делегаций и которое позволит сохранить ассигнования на специальные программы в 1963 году в размере 6,4 миллиона долларов.

14. Генеральный Секретарь также с удовлетворением отмечает, что Комитет предусматривает учреждение аппарата по рациональному рассмотрению и определению размера ассигнований на часть V бюджета на 1964 и последующие годы. Этот аппарат обладает теми большими преимуществами, что он позволяет принимать во внимание потребности программ и финансовые соображения.

15. Он хотел бы заверить Комитет, что вне зависимости от того, будет принят данный проект резолюции или нет, ассигнования на специальные программы не будут использоваться таким образом, чтобы нанести ущерб будущим перспективам. Точнее говоря, Генеральный Секретарь не возьмет на себя в 1963 году каких-либо обязательств, которые вызовут увеличение ассигнований в 1964 году, а осуществление проектов, начатое в 1963 году, будет продолжено в следующем году, если это позволят имеющиеся денежные средства. Наконец, Генеральный Секретарь будет, разумеется, руководствоваться в 1963 году заключениями и рекомендациями, которые предлагается Консультативному комитету и Комитету технической помощи представить ему в соответствии с пунктами 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции. Естественно, Генеральный Секретарь крайне заинтересован в том, чтобы меры, предложенные в этих двух пунктах, были осуществлены так быстро, как это позволяют обстоятельства, и чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела данный вопрос сразу же после открытия ее семнадцатой сессии.

16. Г-н РАБЕТАФИКА (Мальгашская Республика) с удовлетворением отмечает, что напряженные усилия представителя Соединенных Штатов и других членов Комитета по уточнению и улучшению первоначального проекта резолюции Соединенных Штатов рассеяли некоторые опасения, испытываемые различными делегациями в отношении текста, который мог бы привести к ограничению увеличения числа программ технической помощи или свободы действий Генерального Секретаря в этой области. Делегация Мальгашской Республики никогда не сомневалась в добросовестности и в добрых намерениях Соединенных Штатов; ее сомнения касались существовавшей процедуры и некоторых технических аспектов предложенного текста. Пересмотренный текст рассеял эти сомнения. Подобно делегациям Мали и Туниса, делегация Мальгашской Республики, безусловно, предпочла бы, чтобы Комитет не утверждал никакого проекта резолюции, но следует признать необходимость хорошо разработанной финансовой политики.

17. Наконец, единодушие было достигнуто в отношении четырех главных целей: точное определение связи между специальными программами, финансируемыми по части V бюджета, и другими программами технической помощи; рационализация этой связи; разумное использование ассигнований; необходимость разработать соответствующие указания, которыми мог бы руководствоваться Генеральный Секретарь при подготовке и осуществлении программ технической помощи. Делегация Мальгашской Республики, которая готова поддержать любое предложение, учитывающее эти цели, будет голосовать за проект резолюции Соединенных Штатов, представляющий собой удачный компромисс между первоначально высказанными противоречивыми взглядами.

18. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) говорит, что он намеревался поддержать поправки, представленные делегацией Бразилии, и с удовлетворением отмечает, что в новый, пересмотренный текст включены основные положения этих поправок.

19. Он благодарит делегации Бразилии и Соединенных Штатов за добрую волю и примирительное отношение, проявленное ими при достижении согласия по компромиссному тексту, который, как видно, является приемлемым для всех делегаций.

20. Г-н АХМЕД (Судан) благодарит представителя Бразилии за проявленную им инициативу при представлении поправок к первоначальному предложению и представителя Соединенных Штатов за его готовность пойти на компромисс. Хотя г-н Ахмед считает пересмотренный проект приемлемым, он по-прежнему полагает, что можно было бы обойтись без этого проекта и что Комитет достиг бы тех же целей, не принимая никакой резолюции.

21. В первых трех пунктах преамбулы лишь излагаются общеизвестные факты, а в четвертом — уточняется, что средства, предусматриваемые по обыкновенному бюджету, должны использоваться так же, как обычно используются все подобные средства. Пункт 1 постановляющей части представляется излишним, поскольку Комитет во всяком случае утвердит, как он делает это ежегодно, резолюцию об ассигновании средств на следующий финансовый год. В пункте 3 постановляющей части Ассамблея предлагает Консультативному комитету выполнить задачу, которая входит в его обычные функции. Пункт 2 постановляющей части является единственным пунктом, в котором, по-видимому, содержится что-то новое и полезное, хотя г-н Ахмед совершенно уверен в том, что Секретариат всегда делал все возможное для рационализации программ и предотвращения дублирования деятельности. Он надеется, что делегация Соединенных Штатов согласится на незначительное изменение формулировки третьего пункта преамбулы, который представляется несбалансированным. Текст будет улучшен, если слова «могут в лучшем случае быть удовлетво-

рены лишь частично» во второй и третьей строках русского текста будут заменены словами «могут частично быть удовлетворены». Он считает, что следует исключить слова «незамедлительно» и «в срочном порядке» в пункте 3 постановляющей части, ибо ясно, что Консультативный комитет сможет рассмотреть исследование не раньше своей летней сессии, и поэтому будет не в состоянии представить доклад Генеральной Ассамблее до ее восемнадцатой сессии.

22. Делегация Судана поддержит проект резолюции, поскольку в нем не преследуется цель предопределить размер ассигнований на техническую помощь по обыкновенному бюджету на 1964 и последующие годы.

23. Г-н Ахмед надеется, что Комитет технической помощи и Консультативный комитет выполнят возложенные на них задачи, не испытывая чувства, что на них оказывается какое-то давление. Он также надеется, что в дальнейшем Генеральный Секретарь без колебаний будет ставить Комитет в известность о своем мнении, если в течение какого-то года он не сможет использовать часть ассигнований, выделенных на этот год, и сочтет необходимым перенести на следующий год какую-то часть соответствующих денежных средств или проектов. Точно так же он надеется, что смысл обсуждаемого предложения и продолжительные прения, предшествовавшие его принятию, не окажут на Генерального Секретаря столь сильного влияния, что он будет чувствовать себя не вправе представлять просьбы об ассигновании средств, которые кажутся ему оправданными.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, вне зависимости от окончательного решения по проекту резолюции, он в соответствии с обычной процедурой поставит на голосование вопрос об ассигнованиях, испрашиваемых по каждому разделу части V бюджета.

25. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) приветствует готовность идти на компромисс, проявленную делегацией Соединенных Штатов, готовность, которой всегда должен руководствоваться Комитет, чтобы некоторые страны не оказались в неловком положении, когда они принимают участие в прениях, представляющих для них непосредственный интерес. Пересмотренный проект резолюции не является совершенным — собственно говоря, никакой текст не может быть совершенным, — но он будет значительно улучшен, если опустить четвертый пункт преамбулы, который ничего не добавляет, и если также опустить пункт 1 постановляющей части, поскольку подобное постановление неуместно в резолюции, носящей принципиальный характер, тем более что решение об ассигновании 6,4 миллиона долларов на 1963 год будет в любом случае принято в обычном порядке. Делегация Берега Слоновой Кости надеется, что представитель Соединенных Штатов согласится с этими поправками, но даже если он не согласится, де-

легация будет голосовать за проект резолюции в представленном виде.

26. Г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия) говорит, что он безоговорочно поддерживает пересмотренный проект резолюции. Однако следует отметить, что в пункте 3 постановляющей части смысл английского текста будет более правильно передан на испанском языке, если слова «establecer una relación» будут заменены словами «obtener una relación» и если конец предложения после слова «fuentes» будет исправлен следующим образом: «у para llegar a establecer la cuantía del crédito para el título V del presupuesto».

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Боливии в том, что его замечания будут приняты во внимание при разработке окончательной формы проекта резолюции.

28. Г-н САНУ (Нигерия) отдает должное всем делегациям, чья добрая воля позволила прийти к компромиссу, особенно делегациям Соединенных Штатов и Бразилии. Пересмотренный текст является удовлетворительным, и делегация Нигерии будет голосовать за него. Однако, подобно представителю Судана, г-н Сану хотел бы подчеркнуть, что подчеркивание особой срочности в пункте 3 постановляющей части не наносит ущерба положению, содержащемуся в пункте 1 постановляющей части, об ассигновании 6,4 миллиона долларов на 1963 год. Во избежание какого-либо недоразумения в пункте 3 постановляющей части можно было бы добавить слова «на будущие финансовые годы». Фактор времени имеет значение лишь в том смысле, что Комитет технической помощи должен подготовить свое исследование до того, как Пятый комитет займется частью V бюджета на восемнадцатой сессии. Текст не должен создавать впечатления, будто Консультативному комитету и Комитету технической помощи предлагают рассмотреть исследование в срочном порядке, с тем чтобы можно было внести изменения в ассигнования на 1963 год.

29. Г-н БУДЖАКДЖИ (Алжир) говорит, что он поддержит пересмотренный проект резолюции. Хотя делегация Алжира предпочла бы в принципе вернуться к уровню ассигнований 1961 года, она будет голосовать за ассигнование 6,4 миллиона долларов на 1963 год ввиду увеличения потребностей в технической помощи и заявок, создающих новое положение, с которым необходимо считаться. В преамбуле проекта резолюции ясно отражено это положение, особенно в том пункте, где признается, что данные потребности могут быть в лучшем случае удовлетворены «лишь частично» за счет средств, предусматриваемых в бюджете на специальные программы.

30. Однако делегация Алжира удивлена, что в одной и той же резолюции охватываются два вопроса, которые носят весьма различный характер, а именно исследование общего характе-

ра и ассигнование по обыкновенному бюджету. Пункт 1 постановляющей части представляется излишним, ибо ассигнование 6,4 миллиона долларов на 1963 год будет во всяком случае поставлено на голосование в соответствии с обычной процедурой; к тому же нет никаких оснований упоминать в резолюции о сумме, ассигнуемой по тому или иному разделу обыкновенного бюджета.

31. Делегация Алжира с удовлетворением отмечает, что Комитет уделяет такое внимание этой важной стороне деятельности Организации Объединенных Наций, и она хотела бы поблагодарить представителей Соединенных Штатов и Бразилии и все другие делегации, благодаря усилиям которых удалось прийти к соглашению.

32. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) выражает удовлетворение в связи с успешным завершением усилий по достижению компромисса, которые были приложены рядом делегаций и в результате которых Комитет сможет одобрить ассигнования на техническую помощь значительным большинством и тем самым продемонстрировать свой интерес к этой жизненно важной стороне деятельности Организации Объединенных Наций. Пересмотренный проект резолюции рассеял все опасения, которые некоторые делегации, взвешивая, испытывали в отношении первоначального текста, предложенного Соединенными Штатами, и его основное достоинство заключается в том, что в нем подчеркнуто значение, которое Организация Объединенных Наций придает технической помощи.

33. Г-н ЛЮ (Китай) приветствует пересмотренный текст проекта резолюции и дополнительные разъяснения, данные представителем Соединенных Штатов. Делегация Китая придает особое значение четвертому пункту преамбулы, который, по ее мнению, имеет такую же силу, как если бы он был включен в постановляющую часть резолюции. Он надеется, что исследование, которое будет осуществлено Комитетом технической помощи, позволит Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии или даже на текущей сессии принять принципиальное решение о стабилизации на разумном уровне ассигнований по части V бюджета на 1964 год и на дальнейшие финансовые годы с учетом не только потребностей, но также финансовых ресурсов Организации. Исходя из этих соображений, делегация Китая поддержит проект резолюции.

34. Г-н ЛИМА (Камерун) отдает должное делегациям Бразилии и Соединенных Штатов за их готовность пойти на компромисс. Делегация Камеруна будет голосовать за проект резолюции, поскольку в нем уже не устанавливаются ограничения в отношении ассигнований на техническую помощь в 1963 году или в последующие финансовые годы. Резолюция может послужить основой для работы, которую предстоит проделать в будущем.

35. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) благодарит всех только что выступивших представителей и признает, что представитель Берега Слоновой Кости был прав, заявив, что текст проекта резолюции неизбежно окажется несовершенным. Он заверяет представителя Нигерии в том, что пункт 3 постановляющей части не может привести и не приведет к пересмотру ассигнования 6,4 миллиона долларов на 1963 год. Аналогичным образом резолюция не затронет чрезвычайных ассигнований на период 1961—1962 годов. Делегация Соединенных Штатов особенно хотела бы избежать впечатления, будто проект резолюции может каким-либо образом предопределить будущие решения. Она хотела бы пойти навстречу пожеланиям всех делегаций, которые предложили поправки, но ввиду того что составление существующего текста потребовало продолжительной и кропотливой работы, она просит все делегации воздержаться от внесения новых поправок и поддерживать проект резолюции в представленном виде, даже если он не является совершенным. Основная цель проекта заключается в том, чтобы подчеркнуть значение части V бюджета и деятельности по оказанию технической помощи.

36. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что до сих пор он не принимал участия в прениях, поскольку другие делегации, особенно делегации Алжира, Берега Слоновой Кости, Нигерии, Судана и Туниса, высказали его точку зрения, согласно которой не следует ограничивать свободу действий Генерального Секретаря и устанавливать каких-либо предельных сумм. Делегация Ирака поддержит пересмотренный текст проекта резолюции, но считает, что пункт 1 постановляющей части является бессмысленным и противоречит установленной процедуре. Создается совершенно неправильное и ненормальное положение, если этот пункт будет одобрен до того, как Комитет утвердит ассигнование 6,4 миллиона долларов в первом чтении. Он надеется, что делегация Соединенных Штатов снимет этот пункт, который создает опасный прецедент; если этот пункт останется, он просит поставить его на раздельное голосование.

37. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) признает справедливость замечания представителя Ирака и предлагает заменить слово «ассигновать» словами «предусмотреть» или «включить».

38. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он предпочел бы просто изъять этот пункт, но ввиду предложения представителя Соединенных Штатов он лишь просит, чтобы пункт 1 постановляющей части был поставлен на раздельное голосование.

39. После обмена мнениями с ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) решает изменить начало пункта 1 постановляющей части следующим образом: «постановляет предусмотреть».

40. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он хотел бы подчеркнуть то значение, которое придает Соединенное Королевство технической помощи и роли, которую Организация Объединенных Наций может играть в этом вопросе. Тем не менее делегация Соединенного Королевства по-прежнему испытывает серьезные сомнения относительно ассигнования 6,4 миллиона долларов как из-за размера этой суммы, так и из-за того, каким образом она была установлена. Основная цель технической помощи, финансируемой по обыкновенному бюджету, заключается в доказательстве, более или менее символическом, того, что все государства-члены принимают участие в деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи. Однако эта программа не должна расширяться до такой степени, чтобы мешать государствам-членам выделять такую долю ресурсов, какую им бы хотелось, на добровольные программы технической помощи, которые лучше отвечают потребностям данной проблемы. По этой причине, а также ввиду финансовых затруднений Организации и того бремени, которое особенно ощущают развивающиеся страны в результате увеличения бюджета, делегация Соединенного Королевства считает, что в дальнейшем смета по части V должна быть стабилизирована, тем более что потребности будут всегда превышать финансовые ресурсы Организации.

41. Пересмотренный текст проекта резолюции не предпринимает вопроса о стабилизации. Поэтому делегация Соединенного Королевства призывает все государства-члены оставить этот вопрос в действительности открытым и не относиться с самого начала предубежденно к идее стабилизации.

42. Он не согласен с представителем Судана и считает, что Комитет поступил правильно, подготовив резолюцию по части V; г-н Ходжес надеется, что Генеральный Секретарь примет к сведению все, что было сказано в ходе прений, и не будет истолковывать эту резолюцию как призыв к увеличению расходов на техническую помощь по обыкновенному бюджету.

43. Делегация Соединенного Королевства присоединяется к тем делегациям, которые отдали должное представителям Соединенных Штатов и Бразилии в связи с их усилиями придти к компромиссному тексту; делегация будет голосовать за пересмотренный проект резолюции. Она приветствует включение четвертого пункта преамбулы и то обстоятельство, что Комитету технической помощи предложено подготовить исследование с целью пересмотра соответствующей процедуры. В заключение делегация Соединенного Королевства хотела бы повторить, что она никогда не сомневалась в необходимости финансирования программ технической помощи; ее лишь интересовал вопрос, как лучше всего обеспечить финансирование этих программ.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать проект резолюции A/C.5/L.740/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой, но он хотел бы сначала указать, что в пункте 2 постановляющей части, где говорится об исследовании связи между программами, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и различными программами технической помощи Организации Объединенных Наций, входящими в ведение Комитета технической помощи, слова «Организация Объединенных Наций» относятся лишь к самой Организации Объединенных Наций и не включают различные связанные с ней учреждения.

45. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что пришло время разъяснить мотивы его голосования по части V, если Председатель намерен поставить на голосование часть V в целом сразу после того, как будет проведено голосование по проекту резолюции. Делегация Советского Союза часто заявляла, что программам технической помощи не место в обыкновенном бюджете и что связанные с ними расходы не могут считаться расходами Организации по смыслу статьи 17 Устава. Все программы технической помощи должны финансироваться на основе добровольных взносов, выплачиваемых в национальной валюте участвующих стран, а в бюджет должны входить лишь обычные административные расходы.

46. В существующих условиях слаборазвитым странам трудно выбирать тот вид технической помощи, в котором они более всего нуждаются, а государствам-членам трудно принимать участие в осуществлении программ, которые управляются и контролируются ограниченным кругом держав, входящих в западный блок. Советский Союз лишается возможности поставлять оборудование или экспертов или предлагать возможности прохождения специальной подготовки в учебных заведениях Советского Союза; его лишь просят выплачивать доллары Соединенных Штатов, которые ему трудно приобрести из-за ограничительной торговой политики, проводимой Соединенными Штатами. Под различными предложениями Советский Союз и его граждан не допускают к участию в выполнении программ технической помощи. Эта дискриминация побуждает Советский Союз усомниться в целесообразности участия в финансировании программ технической помощи. Дело не в том, что Советский Союз против оказания помощи слаборазвитым странам как таковой; напротив, он хотел бы, чтобы она расширялась. Во всяком случае со всякой дискриминацией должно быть покончено, и программы должны финансироваться на основе добровольных взносов. В этой связи он одобряет предложение представителя Чехословакии (923-е заседание) о слиянии нормальной программы и Расширенной программы технической помощи воедино. Советский Союз уже доказал свою веру в техническую помощь путем широкого предоставления двусторонней и многосто-

ронной помощи. Помощь, оказываемая Советским Союзом слаборазвитым странам, достигает 3 миллиардов рублей и распределяется среди двадцати трех стран Африки, Азии и Латинской Америки. Советский Союз заключил соглашения об осуществлении в этих странах 480 проектов оказания помощи, построил почти тридцать заводов и помог подготовить местных специалистов в техникумах и институтах, считая, что индустриализация является наиболее коротким путем к экономической независимости. В 1961 году за границу было направлено более 6000 советских специалистов. Таким образом, хотя не может быть сомнений в проявляемом в Советском Союзе интересе к технической помощи, он по-прежнему предпочитает добровольные взносы в качестве метода финансирования. Поэтому Советский Союз не может поддержать смету, представленную по части V бюджета, и будет рассматривать решение Ассамблеи о включении этих сметных расходов в обыкновенный бюджет как простую рекомендацию Ассамблеи в соответствии со статьей 10 Устава. По тем же причинам г-н Сокиркин не может поддержать проект резолюции Соединенных Штатов, поскольку он направлен на включение сметных расходов по технической помощи в обыкновенный бюджет Организации. С другой стороны, г-н Сокиркин с удовлетворением отмечает, что в пунктах 2 и 3 постановляющей части Соединенные Штаты предлагают, чтобы нормальные программы технической помощи подвергались строгому контролю выборных органов Организации Объединенных Наций. По его мнению, исследование, рекомендованное в пункте 2, должно касаться не только связи, упомянутой в этом пункте, но также различных возможных источников финансирования технической помощи. Использование других источников освободит бюджет от значительного бремени и будет способствовать развитию программ технической помощи.

47. Г-н ЗЕЛКО (Венгрия) также считает, что техническая помощь должна финансироваться на основе лишь добровольных взносов. В статье 17 Устава не предусмотрено распределение расходов на техническую помощь среди государств-членов. Применяемая процедура вызывает тем большие возражения, что испрашиваемые ассигнования составляют более 7 процентов от общей суммы бюджетной сметы.

48. Представитель Советского Союза справедливо сослался на дискриминацию, от которой страдают социалистические страны. Техническая помощь Организации Объединенных Наций, безусловно, носила бы более широкий международный характер, если бы она финансировалась на основе добровольных взносов и если бы развитым странам социалистического мира не препятствовали принимать в ней активное участие. Известно, что многие государства-члены испытывают трудности в приобретении долларовой валюты, необходимой для уплаты их взносов в обыкновенный бюджет, но многие из них готовы и способны оказывать техническую помощь.

Представляется нелогичным заставлять некоторые государства-члены выплачивать взносы, которые затем возвращаются им в виде технической помощи. Точно так же нелепо, что некоторые государства-члены вынуждены оказывать такого рода помощь странам, которые являются более развитыми, чем они сами. Эти аномалии будут устранены, если техническая помощь будет финансироваться не из обыкновенного бюджета. По этим причинам он не может поддерживать проект резолюции Соединенных Штатов.

49. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) напоминает, что его страна всегда выступала за оказание технической помощи слаборазвитым странам, и особенно странам, недавно получившим независимость. Однако нельзя ожидать чудес от суммы, подобной той, которая включается в обыкновенный бюджет. Затруднения, испытываемые развивающимися странами, и их потребности являются колоссальными. Помимо колебания цен на сырье, о котором говорил представитель Украины, существует также разрыв в ценах на готовые изделия и сырьевые товары. Не может быть никаких сомнений в том, что развивающиеся страны нуждаются в помощи. Но это является недостаточно веским основанием для включения просьбы об ассигнованиях в обыкновенный бюджет, по которому должны предусматриваться лишь обычные административные расходы. Техническая помощь должна финансироваться иными способами. Кроме того, совершенно очевидно, что заинтересованным странам относительно безразлично, из каких источников они получают помощь. Поэтому он согласен с представителем Чехословакии в том, что поставленные на голосование ассигнования должны быть перечислены на Расширенную программу.

50. Что касается резолюции Соединенных Штатов, то делегация Болгарии с удовлетворением принимает к сведению пункты 2 и 3 постановляющей части, в которых подчеркнута роль Комитета технической помощи и Консультативного комитета. Однако в связи с пунктом 1 постановляющей части возникают все те принципиальные возражения, которые он только что выдвинул, и делегация Болгарии не сможет поддержать ни ассигнование 6,4 миллиона долларов по части V, ни проект резолюции Соединенных Штатов в целом.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ по просьбе представителей Ирака ставит на раздельное голосование пункт 1 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.740/Rev.1) с внесенной в него устной поправкой, а затем совместно пункты 2 и 3 постановляющей части.

Пункт 1 постановляющей части принимается 72 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункты 2 и 3 постановляющей части принимаются 82 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Проект резолюции Соединенных Штатов в целом с внесенными в него поправками принимается 71 голосом при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать различные разделы части V бюджетной сметы и указывает, что, поскольку Консультативный комитет не представил никаких рекомендаций в связи с разделами 13, 14 и 16 (глава I — Подготовка персонала, консультации и исследовательская работа), Комитет должен принять решение по этим разделам на основе сметы, представленной Генеральным Секретарем (A/5205).

Ассигнование 2 135 000 долларов по разделу 13 одобряется в первом чтении 69 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Ассигнование 2 105 000 долларов по разделу 14 одобряется в первом чтении 69 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного Комитета (A/5207, пункт 272) об ассигновании 140 000 долларов по разделу 15 одобряется в первом чтении 72 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

53. По просьбе г-на ХОДЖЕСА (Соединенное Королевство) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на раздельное голосование две главы раздела 16.

Ассигнование 1 095 000 долларов по главе I раздела 16 одобряется в первом чтении 70 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 275) об ассигновании 850 000 долларов по главе II (Оперативный, управленческий и административный персонал) раздела 16 одобряется в первом чтении 69 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5207, пункт 277) об ассигновании 75 000 долларов по разделу 17 одобряется в первом чтении 71 голосом при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

54. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) объясняет, что его делегация воздержалась при голосовании разделов 13, 14 и 16 (глава I) для того, чтобы выразить свою постоянную неудовлетворенность в связи с той основой, на которой Комитету представляется смета.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Координированная программа и бюджетная политика	261
Пункт 66 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): b) Комитете по взносам	263
Пункт 70 повестки дня: Вопросы персонала: a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря; b) процент служащих, работающих по срочным контрактам	263

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год
(A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/951, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743) (продолжение)

Координированная программа и бюджетная политика (A/C.5/L.743)

1. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды), представляя проект резолюции относительно координированной программы и бюджетной политики (A/C.5/L.743), от имени авторов — Австралии, Аргентины, Ирака, Нигерии, Нидерландов и Соединенного Королевства — говорит, что, хотя и следовало ожидать увеличения потребности в действиях со стороны Организации Объединенных Наций, особенно в течение Декады развития Организации Объединенных Наций, и это следовало бы приветствовать как доказательство того, что Организация Объединенных Наций является организацией растущей и динамичной, государства — члены Организации охвачены нарастающим беспокойством в связи со взносами, которые они обязаны делать в эту Организацию. Государства-члены могут взять на себя это бремя только в том случае, если они будут уверены, что их взносы будут использованы с

наибольшей эффективностью и экономией. Быть может, следует установить надлежащие рабочие процедуры, что даст государствам-членам эту уверенность.

2. Эта идея не нова. Экономический и Социальный Совет в течение многих лет добивался улучшения координации и рационализации деятельности всех органов Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в общей части своего доклада (A/5207) о бюджете на 1963 год высказал свою точку зрения по этому вопросу даже еще более определенно, чем он это делал обычно. И вот эти-то мудрые и хорошо продуманные идеи, изложенные в его докладах для текущей сессии (A/5207, пункт 47 и A/5243, пункты 10 и 11), и вдохновили авторов настоящего проекта резолюции.

3. Для того чтобы дать веское обоснование последовательного пересмотра и изменения существующей процедуры, авторы сочли целесообразным выработать постепенный подход. Совету как главному составителю экономических и социальных программ предложили установить порядок очередности этих программ. Совет уже начал проводить работу в этом направлении, об этом свидетельствует принятие им резолюций 909 I (XXXIV) и 920 (XXXIV), на которые делается ссылка в преамбуле проекта резолюции. Составляя текст резолюции, авторы преследовали цель подойти к этому вопросу со всех сторон. Для Совета не должно составлять никакой трудности принять процедуру, подобную той, какую уже применяла, например, Социальная комиссия; это имеется в виду в пункте b постановляющей части. Поскольку деятельность Совета становится все более широкой, необходимо пересматривать первоочередность программ; этим объясняется требование к Совету, содержащееся в пункте c постановляющей части. В пункте d постановляющей части резолюции предусматривается, что Совет должен принимать самостоятельные решения с должным рассмотрением финансовых последствий проведения в жизнь этих решений. Члены Совета должны всегда помнить о финансовом положении Организации в целом. В пункте e постановляющей части ставится задача помочь им в этом, в нем предусматривается, что в их распоряжении должно быть заключение Консультативного комитета по этому вопросу.

4. Текст этого проекта резолюции краток и не охватывает всех соображений, которые были высказаны по этому вопросу, но, по мнению ав-

торов, в нем отражено общее мнение Комитета. Этот проект является лишь первой попыткой установить процедуру для согласования решений Совета и Второго и Третьего комитетов, с одной стороны, и работы Консультативного комитета и Пятого комитета — с другой; Заместитель Генерального Секретаря по Экономическому и социальному департаменту в заявлении на 938-м заседании подчеркнул необходимость установления такой процедуры.

5. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что представленный проект резолюции ставит вопрос о цели работы Пятого комитета; его и следует рассматривать с точки зрения целей, которых он должен достигнуть. Проект был представлен в ответ на выраженное многими делегациями беспокойство по поводу несоответствия между решениями определяющих основную политику органов и решениями Пятого комитета; многие члены Комитета считают, что финансовые обязательства, взятые Организацией в результате некоторых ранее принятых решений, не соответствуют нынешнему положению дел. Авторы проекта поставили перед собой цель — устранить это несоответствие.

6. Однако, пока это положение не может быть изменено, оно должно быть надлежащим образом ограничено. Положение в действительности очень простое: органы Организации Объединенных Наций могут принимать решения по вопросам, входящим в их компетенцию, решения, которые связывают руки Пятому комитету, когда он приступает к рассмотрению влияния этих решений на бюджет Организации. Пятый комитет, отвечающий за прочное финансовое положение Организации, не может ни предложить в других органах принять те или иные решения, ни изменить существа их решений, коль скоро они уже приняты. Пятый комитет обычно ставит перед свершившимся фактом, и сейчас он по вполне понятным причинам испытывает чувство беспомощности из-за того, что не в состоянии исполнить свои широкие обязанности.

7. Данный проект резолюции, по словам представителя Нидерландов, является лишь первым шагом по пути исправления создавшегося положения. В нем лишь содержится призыв к Экономическому и Социальному Совету подходить осторожно к вынесению решений, имеющих финансовые последствия. В нем не предусматривается принятия каких-либо эффективных мер в случае, если Совет игнорирует этот призыв. По мнению г-на Ливерана, следует предусмотреть какие-то меры принуждения, например можно было бы установить высший предел расходования средств или ограничение экономической и социальной деятельности. В противном случае этот проект резолюции может оказаться не только неэффективным, но даже вредным. Если Комитет предложит Совету изменить порядок своей работы, то в ответ на это Совет вполне может поставить под сомнение правомочность Комитета в таких вопросах. Несомненно,

что такого рода спор о правомочности должна решать Генеральная Ассамблея; но ситуация в настоящий момент явно не подходит для этого. Проект резолюции может действительно сослужить плохую службу Комитету тем, что он заставит другие органы поставить под сомнение сферу компетенции Комитета.

8. Некоторые представители хотели бы знать, можно ли консультироваться с Комитетом в процессе выработки решения, если выполнение этого решения влечет за собой финансовые последствия. В первые годы существования Организации считалось, что эта проблема может быть разрешена на совместных заседаниях Пятого комитета и заинтересованного органа, и несколько совместных заседаний действительно состоялось. Оратор не знает, можно ли возобновить подобную процедуру, но это, безусловно, и логично, и практически.

9. Комитет оказался в трудном положении, ему предстоит решить: либо он воспользуется своей властью и пойдет на такую меру, как установление высшего предела для расходов на экономические и социальные проекты, — мера, которая, безусловно, не встретит одобрения, — либо он не воспользуется своей властью, а обратится к здравому смыслу определяющих политику органов, призвав их не допускать, чтобы их проекты выходили за разумные рамки, продиктованные бюджетными ресурсами.

10. Если Комитет выбирает второе, то он должен задать себе вопрос, позволит ли этот проект резолюции достигнуть тех целей, которые стоят перед Комитетом. Г-н Ливеран имеет серьезные сомнения на этот счет. Совет просили сделать, как кажется, очень простое дело: определить рамки для проектов и в этих рамках установить порядок очередности; но то, что является простым для вспомогательных органов, таких как Социальная комиссия, занимающихся определенным кругом вопросов, далеко не просто для такого органа, как Совет, который должен не только установить очередность для проектов в одной области вопросов, но также и решить, каким проектам в одной области надо отдать предпочтение перед проектами в другой области. Возможно, что ему трудно будет решить, какой стороне его деятельности следует отдать предпочтение — экономической или социальной. Даже если предположить, что Совет сможет установить порядок очередности в своей деятельности, что маловероятно, сомнительно, что Пятый комитет будет иметь право решать, что средства должны быть ассигнованы на такие-то проекты из этого перечня проектов, размещенных по порядку очередности, а не на другие. Если Комитет не хочет пользоваться таким правом, он должен подумать о том, что целесообразно просить Совет определить, какой из этих проектов может оказаться невыгодным.

11. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), выступая как один из авторов проекта резолю-

ции, благодарит представителя Израиля за его продуманное и аналитическое заявление. Совершенно верно, что проблемы финансовых обязательств, возникающие в результате деятельности таких органов, как Экономический и Социальный Совет и другие главные комитеты Генеральной Ассамблеи, не могут быть решены в одночасье. Тем не менее он считает, что предлагаемый проект резолюции является шагом в правильном направлении.

Проект резолюции A/C.5/L.743 принимается единогласно.

12. Г-н МУЖИК (Чехословакия), разъясняя мотивы своего голосования, говорит, что он голосовал за проект резолюции, полагая, что принятие его ни в коем случае не помешает Генеральной Ассамблее, а следовательно, и Пятому комитету, пользоваться своими правами. Уже пришло время, чтобы Комитет наметил пути увязывания решений с финансовыми последствиями осуществления этих решений, принимаемых вспомогательными органами Экономического и Социального Совета, и помог тем самым Генеральной Ассамблее в определении порядка первоочередности проведения в жизнь этих решений.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

b) Комитете по взносам (A/5156, A/C.5/L.742)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать трех лиц для заполнения вакансий в Комитете по взносам, образовавшихся в результате истечения сроков службы г-на А. Арраиса (Венесуэла), г-на К. Х. У. Ходжеса (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на С. Поллока (Канада).

По приглашению Председателя г-н Хасрат (Афганистан) и г-н Вольте (Австрия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 73

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 73

Число воздержавшихся при голосовании: 0

Число членов, участвовавших в голосовании: 73

Требуемое большинство голосов: 37

Число полученных голосов:

г-н Сильвейра да Мота (Бразилия) 70

г-н Гибсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 67

г-н Каттс (Австралия) 66

Г-н Давид Сильвейра да Мота (Бразилия), г-н Джеймс Гибсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-н Треветт Уэйкхэм Каттс (Австралия) как получившие требуемое большинство голосов рекомендуются Комитетом для назначения членами Комитета по взносам на трехлетний срок начиная с 1 января 1963 года.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Согг.1);

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938)

14. Сэр Александр МАКФАРУХАР (Директор Бюро кадров), представляя доклады Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1 и A/C.5/938), говорит, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в полной мере осознает важность проблем, возникших в связи с географическим распределением персонала Секретариата, и то огромное значение, которое придают этим проблемам государства-члены. Он хотел бы подчеркнуть желательность достижения на настоящей сессии единодушного мнения по вопросу о том, как следует истолковывать при наборе персонала положение Устава о необходимости подбора персонала «на возможно более широкой географической основе». Необходимость применять этот принцип во всех случаях набора персонала на службу в Организацию никогда не вызывала никаких сомнений. Сейчас рассматривается более узкий вопрос о применении какой-то специальной формулы при наборе персонала. Со времени шестнадцатой сессии сложилось несколько неопределенное положение в этом отношении. Система заполнения желательных квот должностей в соответствии с размерами взносов в обыкновенный бюджет, принятая в свое время Генеральной Ассамблеей, сейчас, как это очевидно, получает все меньшую поддержку, но никакого другого официального решения вместо этой системы принято не было. Здесь говорили, что заслуживают рассмотрения другие факторы, такие как членский состав и численность населения, но Ассамблея еще не высказала определенного мнения по этому вопросу. Поэтому при наборе персонала каждый раз надо было принимать решения в зависимости от обстоятельств. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря надеется, что Комитет оценит результаты его усилий в прошедшем году в области набора персонала как прогрессивные шаги в должном направлении в соответствии с принципом Устава. Выступающий считает весьма полезным, чтобы Ассамблея согласилась с общими соображениями, которыми он руководствовался бы при продвижении вперед к желаемой цели достижения

* Перенесено с 947-го заседания.

справедливого географического распределения. Если Комитет одобрит его предложения (А/5270, пункт 69), то он с готовностью примет любые замечания по этому вопросу. Это даст ему возможность разработать и ввести такую систему набора персонала, какая, по его мнению, удовлетворит нужды Организации на все последующие годы.

15. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает, что в связи с тем, что на шестнадцатой сессии в Комитете не было достигнуто единодушного мнения по предложениям об улучшении географического распределения персонала, было принято решение включить в доклад Комитета¹ предложение, чтобы Генеральный Секретарь представил Ассамблее на ее текущей сессии свои соображения по этому вопросу. Эти соображения содержатся в документах, находящихся на рассмотрении Комитета. А пока делегация Ирака хотела бы выразить Исполняющему обязанности Генерального Секретаря свое удовлетворение в связи с теми заключениями, которые он сделал по основным вопросам (А/5270, пункт 69). Делегация Ирака с сожалением отмечает, что в статистических таблицах, показывающих состав персонала (А/С.5/933 и Согг.1), желательные квоты должностей продолжают распределяться в соответствии с размерами взносов государств-членов. Не имея никакого иного критерия, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, возможно, не мог поступать иначе. Однако члены Комитета пришли к общему мнению, что размер взносов не должен быть единственным фактором, принимаемым во внимание при распределении должностей. С другой стороны, делегация Ирака с удовлетворением отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря одобрил в принципе (А/5270, пункт 69) основную линию, изложенную в проекте резолюции тринадцати государств², представленном на шестнадцатой сессии, подтвердил, что уплачиваемые взносы не являются более единственным основанием для справедливого географического распределения и предложил новые формулы определения и проведения в жизнь политики набора персонала. Ирак всецело поддерживает предложение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря (там же, пункт 15) о том, что минимальная квота должностей для любого государства-члена, устанавливаемая на основании лишь членского состава, должна быть равна от одного до пяти и что страна, имеющая на службе в Секретариате не более пяти своих граждан, не должна рассматриваться как «чрезмерно представленная». Поскольку размеры взносов большинства государств-членов незначительны, введение новых минимальных квот может существенно улучшить их представительство.

16. В пунктах 16—25 своего доклада Исполняющий обязанности Генерального Секретаря говорит о двух других факторах — о взносах и населении. Генеральный Секретарь считает, что резерва в 100 должностей будет вполне достаточно для внесения коррективов в отношении фактора населения и что это дает ему возможность проявлять административную гибкость; таким образом, в формуле оценки географического распределения персонала в 60 случаях из 100 будет учитываться фактор взносов членов и в 40 — два других фактора.

17. Какова бы ни была сфера применения этой формулы, делегация Ирака одобряет заявление Генерального Секретаря, что «следует уделять должное внимание при наборе всего международного персонала обеспечению как можно более широкого географического представительства» (там же, пункт 69 а). Делегация Ирака полагает, что это заявление распространяется на все категории служащих, о которых шла речь в Комитете на шестнадцатой сессии.

18. Делегация Ирака одобряет предложение Генерального Секретаря о периодическом пересмотре географического распределения персонала Бюро технической помощи, Специального фонда и Детского фонда. Но она не одобряет его предложения руководствоваться при этом таким критерием, как добровольные взносы. Делегация Ирака, подобно многим другим делегациям, отрицательно относится к рассмотрению шкалы взносов в обыкновенный бюджет как единственного критерия при определении географического распределения персонала Секретариата; по ее мнению, нельзя подходить с такой же меркой и к персоналу органов, финансируемых за счет добровольных взносов.

19. Делегация Ирака с удовлетворением отмечает, что процент служащих, работающих по срочным контрактам, продолжает расти и достиг уже 25, что признано желательным в пункте 3 е постановляющей части проекта резолюции тринадцати государств, обсуждавшегося на шестнадцатой сессии.

20. Хотя в географическом распределении персонала Секретариата в прошедшем году и произошли определенные изменения в лучшую сторону, следует признать, что еще остается значительное несоответствие. Особенно ярким примером этого несоответствия является район Среднего Востока: ни одна из более чем 100 должностей категории D-1 и D-2 не занимает гражданин какой-либо из одиннадцати стран этого района. Если учесть, как много времени потратил Комитет на обсуждение вопроса о значении высших должностей в Секретариате, то станет ясно, что Среднему Востоку должно быть предоставлено преимущественное право при попытке улучшить географическое распределение.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ А/5063, пункт 51.

² Там же, документ А/5063, приложение II.

21. Касаясь заключительных слов Генерального Секретаря о том, что «директива Генеральной Ассамблеи, истолковывающая соответствующую политику в области набора персонала, была бы весьма своевременной и полезной» (*там же*, пункт 68), представитель Ирака говорит, что ряд делегаций ведет в настоящее время переговоры, в результате которых, надо полагать, будет выработан проект резолюции, охватывающий все эти вопросы.

22. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) напоминает, что, согласно докладу по вопросу о географическом распределении, представленному Генеральным Секретарем на шестнадцатой сессии³, в 1961 году географическому распределению подлежало 1382 должности; а в докладе Комитета за этот год была указана другая цифра — 1659. Кроме того, в пункте 65 доклада Генерального Секретаря, представленного на текущей сессии, говорится, что в 1962 году было

произведено 166 новых назначений, 138 из которых являются назначениями по срочным контрактам. Следовательно, с этими новыми данными число должностей, подлежащих географическому распределению, составит 1548 или 1825, если предположить, что данные, приведенные в докладе Пятого комитета, правильны. Но в таблице, помещенной в пункте 8 документа A/5270, указывается цифра 1389, по меньшей мере на 159 должностей меньше, чем можно было бы ожидать, и это несмотря на то, что в бюджетной смете на 1963 финансовый год (A/5205) указывается, что в 1962 году были учреждены 52 новые должности категории специалистов.

23. Представитель Польши был бы очень благодарен Директору Бюро кадров, если бы он разъяснил это положение. Он хотел бы также знать, соответствует ли действительности цифра 1425 (число должностей, подлежащих географическому распределению), приведенная в таблице 6 документа A/C.5/933 и Corr.1.

³ Там же, документ A/C.5/890.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции А, представленного Шестым комитетом в документе А/5287 по пункту 76 повестки дня (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	267
Финансовые последствия раздела I проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе А/5285 по пункту 30 повестки дня	267
Пункт 70 повестки дня: Вопросы персонала (продолжение): а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение); б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	267

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ А, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5287 ПО ПУНКТУ 76 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (окончание)**

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.744)

Проект резолюции (А/С.5/L.744) принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РАЗДЕЛА I ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5285 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/5290, А/С.5/944)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вниманию членов Комитета вопрос о финансовых последствиях раздела I проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом (А/5285, пункт 12), в котором говорится, среди прочего, что Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации продолжит свою работу и что Генеральный Секретарь по-прежнему будет оказывать ему необходимую помощь. По подсчетам Генерального Секретаря, дополнительные расходы по обслуживанию Комитета в 1963 году составят 28 100 долларов (А/С.5/944, пункт 2). По-

* Доклад Комиссии международного права о работе ее четырнадцатой сессии.

** Перенесено с 941-го заседания.

*** Доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации.

скольку в предварительной бюджетной смете на 1963 год (А/2505) уже есть положение о персонале Комитета, дополнительные ассигнования необходимы лишь для путевых расходов иточных членам Комитета и персоналу и для оказания временной помощи в связи с проведением в январе 1963 года в Женеве двухнедельной сессии. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, со своей стороны, согласен с этими подсчетами Генерального Секретаря (А/5290, пункт 4).

Комитет принимает решение информировать Генеральную Ассамблею, что принятие раздела I проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом (А/5285, пункт 12), вызовет необходимость дополнительных ассигнований на 1963 год в сумме 28 100 долларов, в том числе 17 800 долларов по главе I (Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты) раздела I (Путевые и другие расходы представителей членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов); 5700 долларов по главе II (Временный персонал для обслуживания заседаний) раздела 3 (Оклады и заработная плата) и 4600 долларов по главе I (Путевые расходы персонала при поездках на сессии) раздела 5 (Путевые расходы персонала).

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение, чтобы доклад Докладчика о только что принятом решении был передан на пленарную сессию Ассамблеи без предварительного представления Пятому комитету.

Предложение принимается.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение):

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/5270, А/С.5/933 и Согг.1; А/С.5/L.727 и Add.1 и Согг.1) (продолжение)
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/938) (продолжение)

3. Г-н КЭРТИС (Австралия), напоминая, что прения по этому вопросу на шестнадцатой сессии были продолжительными, бурными и безрезультатными, предлагает Комитету избрать какой-то новый подход к его решению, прекратив попытки добиться соглашения по какой-то одной стороне этого вопроса, оценить, насколько единодушны члены Комитета по основным вопросам и в какой мере применялся на практике

принцип географического распределения персонала, а также определить перспективы на будущее.

4. Прения на шестнадцатой сессии внесли ясность в этот вопрос и продемонстрировали стремление избежать крайних и догматических позиций и найти возможности для соглашения, но они отнюдь не подчеркнули наличие разногласий. Они показали, что существует много возможностей для соглашения между государствами-членами по основным вопросам, как об этом говорится в статье 100 и 101 Устава, по вопросам, которые должны быть осуществлены на практике под руководством Генеральной Ассамблеи. Делегация Австралии считает, что, несмотря на некоторые различия в толковании этих статей, большинство государств готово согласиться с тем, что сила Организации Объединенных Наций зависит от работоспособности, компетентности и добросовестности ее служащих, независимо от их национального происхождения, религии, расы и цвета кожи. Правда, последние факторы могут при некоторых обстоятельствах повлиять на работоспособность и компетентность персонала, но составители Устава не имели ни малейшего намерения устанавливать исключительные критерии для назначения персонала. Это постановление Устава преследует единственную цель — чтобы подбор персонала осуществлялся на возможно более широкой географической основе, с тем чтобы в состав международного Секретариата входили компетентные служащие, являющиеся представителями различных культур и течений.

5. Большинство государств-членов, возможно, согласится также с тем, что международный гражданский служащий должен быть лоялен прежде всего по отношению к Организации Объединенных Наций и что он должен выполнять стоящие перед ним задачи в подлинно международном духе, не допуская, чтобы на него оказывали влияние какие-либо власти извне. В то же время вполне законно желание государств-членов, чтобы их мнение и особенности их культуры должным образом учитывались при определении и осуществлении политики Организации Объединенных Наций. Взаимное доверие, которое должно существовать между Секретариатом и государствами-членами, в большой степени зависит от того, насколько удовлетворяется это желание. Делегация Австралии хочет сделать все, для того чтобы поддерживать эту атмосферу доверия, но она отнюдь не желает следовать тому экстремистскому и несправедливому подходу к этому вопросу тех, кто выступает за раздел Секретариата на три группы государств, так называемые коммунистические, нейтралистские и капиталистические. Группа государств, отстаивающая эту структуру, составляет 10 процентов членов, но она требует фактически 33 процента должностей в Секретариате и решающего голоса во всех вопросах. Более того, она классифицирует все другие

государства на две категории, что является искусственным, неправильным и произвольным.

6. По мнению г-на Кэртиса, большинство государств-членов должно согласиться с тем, что чисто математическая формула вовсе не является наилучшим способом обеспечения надлежащего географического распределения и что Генеральному Секретарю следует предоставить разумную свободу действий в выборе наилучших путей осуществления на практике статей 100 и 101 Устава применительно к обстановке. Задача Ассамблеи должна состоять в том, чтобы наметить для Генерального Секретаря руководящую линию, а не в том, чтобы связать ему руки.

7. В докладах Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Corr.1) нашел отражение значительный прогресс в улучшении системы географического распределения. Свыше 80 государств имеют либо желательные квоты должностей, либо выше этих квот. Высшие должности в Секретариате — посты вице-секретарей и сотрудников категории D-2 — сейчас представлены более широко основными районами мира. Кроме того, около половины служащих, получивших назначения за рассматриваемый период, являются гражданами Восточной Европы или африканских стран.

8. Однако, несмотря на это улучшение в географическом распределении должностей, все еще наблюдается значительное несоответствие: некоторые районы — возьмем к примеру Средний Восток — можно считать недостаточно представленными на высших должностях, а страны Восточной Европы, в частности, продолжают считать себя недостаточно представленными. В этой связи представитель Австралии указывает, что некоторые из этих стран, такие как Чехословакия и Польша, имеют либо желательные квоты постов, либо даже больше. Однако Советский Союз представлен менее этого уровня, и Австралия хотела бы, чтобы это положение изменилось в сторону улучшения. Причиной такого положения послужил ряд факторов: в течение многих лет Советский Союз мало интересовался назначениями на должности в Секретариате; он настойчиво добивался права назначения по своему усмотрению и он не хотел, чтобы назначения производились на основе постоянных контрактов. Фактически Генеральный Секретарь не обладает такой свободой выбора при подборе сотрудников из Советского Союза, какой он пользуется в большинстве других стран; более того, он не может надлежащим образом принимать лица для назначения только потому, что то или иное правительство хочет, чтобы они были служащими Секретариата. Делегация Австралии выражает также надежду, что в Секретариате будет представлено большее число граждан из стран, недавно ставших независимыми, и что на них будут возложены большие обязанности.

9. Несмотря на то что необходимо предпринять более интенсивные действия в этих слаборазвитых районах, Австралия уверена, что удовлетворительного равновесия в географическом распределении персонала можно достигнуть без дальнейшего промедления и без коренных изменений нынешней структуры должностей, если только правительства будут способствовать этому.

10. Следующий вопрос состоит в том, какие меры должны быть приняты для ускорения превращения в жизнь нынешних тенденций. В ответ на запрос Комитета на шестнадцатой сессии Генеральный Секретарь сделал ряд предложений, которые были доведены до сведения всех и которые должны быть поставлены на справедливый суд. Представитель Австралии разделяет точку зрения Генерального Секретаря, что географическое распределение никоим образом не должно стать математическим упражнением с грубым применением одной формулы к различным административным должностям. Предложение о том, что при выработке формулы следует учитывать членский состав и население, а также взносы, это полезное предложение, но было бы нежелательно устанавливать жесткие правила о том значении, какое надо придавать каждому из этих факторов. Так, около двух третей государств-членов, население которых насчитывает менее 10 миллионов человек, не намного выиграет от введения фактора населения. Поэтому главным соображением при распределении персонала должен по-прежнему оставаться размер взносов.

11. Все согласны с тем, что подбор персонала должен осуществляться на возможно более широкой географической основе, но трудности возникают, когда дело доходит до применения этой формулы при подборе некоторых категорий служащих, таких как персонал специальных миссий ЮНРУА, БТП и ЮНИСЕФ и персонал Централных учреждений категории D-5. Представитель Австралии считает, что было бы неблагоприятно настаивать на применении какой-то математической формулы к таким категориям персонала. Во всяком случае из доклада Генерального Секретаря (A/5270) совершенно очевидно, что персонал большинства из этих органов подбирался на довольно широкой основе. Весьма логично также предложение о периодическом пересмотре персонала добровольных программ и о ежегодных докладах Ассамблее об их достижениях в деле улучшения географического распределения. Другой интересной особенностью этого доклада является то, что введение системы, придающей соответственное значение должностям различных разрядов, не внесет радикальных изменений в существующее положение. Фактически только четырнадцати государствам это принесет разницу в две или немногим более должностей.

12. Совершенно очевидно, что все эти проблемы не могут быть решены сразу же. Необходимо позаботиться о защите законных интересов

карьерных служащих, которые не могут быть уволены только потому, что надо дать место служащим различных национальностей. Один подход, который представитель Австралии в принципе одобряет, состоит в назначении служащих по срочным контрактам. Однако при этом следует иметь в виду, что главная цель таких назначений состоит в том, чтобы сделать возможным представительство в Секретариате недавно получивших независимость или слаборазвитых стран, которые не могут выделить квалифицированный персонал для постоянной службы в Секретариате; эта цель отнюдь не дает развитым странам оснований использовать Секретариат как место обучения их служащих. Процент служащих, работающих по срочным контрактам, составляет в настоящее время 25,4; это довольно высокий показатель, но представитель Австралии не будет останавливаться на этом моменте. Очень важно понять, что эффективность Организации зависит от ее карьерных служащих и от того, что международная гражданская служба должна рассматриваться как настоящая служебная деятельность. Весьма существенно, чтобы процент назначений на основе срочных контрактов никогда не был таким высоким, что он мог бы нанести серьезный ущерб «карьерному характеру» Секретариата. Однако трудно определить, где надо провести точную границу. Представитель Австралии согласен с Генеральным Секретарем в том, что в настоящий момент следует отложить детальное обсуждение вопроса о каком-то определенном проценте назначений на основе срочных контрактов.

13. Представитель Австралии хотел бы знать, есть ли необходимость в том, чтобы Комитет принял проект резолюции, подтверждающий предложения Генерального Секретаря. Может быть надо просто в докладе Комитета выразить согласие с его точкой зрения. Если Комитет решит принять какой-то проект резолюции, то, как представитель Австралии полагает, его текст будет кратким, в нем должны быть главным образом отмечены достигнутые улучшения, и он должен поддержать Генерального Секретаря в осуществлении намеченных в его докладе мер.

14. Г-н ШЕЛМЕЦИ (Венгрия) с удовлетворением отмечает, что из различных докладов о персонале очевидно, что Секретариат занимает положительную позицию по многим вопросам. Тем не менее не секрет, что, несмотря на последние изменения в сторону улучшения в применении принципа справедливого географического распределения, должности в Секретариате распределяются все еще далеко не так, чтобы это удовлетворяло равным образом каждую из трех исторически сложившихся групп государств. Вследствие такого положения на шестнадцатой сессии Комитету были представлены два разных проекта резолюции по одному и тому же вопросу¹.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ A/5063, приложения I и II.

15. В ходе текущих прений было сказано, что предложения о том, что Секретариат должен представлять главные течения в современном мире, только нарушат основную концепцию о целостности международного Секретариата. Но не может быть лучшей гарантии этой целостности, чем строжайшее соблюдение принципа справедливого географического распределения, в результате чего создается подлинно международный Секретариат. В нынешнем составе персонала Секретариата превалирует одна региональная группа за счет всех других; он отражает скорее первоначальный период существования Организации, а не положение, сложившееся в результате постепенного распада колониальной системы. Привилегированная группа из пятнадцати государств занимает в Секретариате 590 из 1264 должностей категории специалистов, на долю же других стран приходится лишь 674 должности. Эта же группа государств занимает свыше 66 процентов высших должностей (категории D-1 и выше), свыше 75 процентов всех других должностей категории специалистов в Бюро контролера, в Бюджетном отделе и в Отделе бухгалтерского учета и 62 процента всех должностей категории специалистов в Экономическом и социальном департаменте.

16. Монополия этой группы в Секретариате должна рано или поздно кончиться, поскольку становится все более очевидным, что здесь делается исключение лишь для граждан стран НАТО. Поэтому представитель Венгрии с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь разделяет мнение, выраженное на шестнадцатой сессии о том, что «...состав персонала должен отражать географический состав Организации, особенно на высших категориях должностей» (A/5270, пункт 6), и подчеркнул важность «обеспечения как можно более широкого географического распределения» при подборе всего международного персонала (*там же*, пункт 69 а). Представитель Венгрии считает, что в прошедшем году произошли более значительные изменения в этом отношении, чем когда-либо прежде, и он высоко оценивает вдумчивое исследование этого вопроса в документе A/5270; часть предложений, изложенных в пункте 69 этого документа, приемлема для делегации Венгрии, и есть основания надеяться, что они послужат для урегулирования разногласий по этому вопросу.

17. Однако он отнюдь не считает, что предлагаемые изменения в отношении ряда должностей категории специалистов коренным образом изменят положение. Этого не случится, пока не будет увеличено соотношение должностей, занимаемых гражданами других девяти государств-членов. Здесь указывалось, что штат Секретариата чрезмерно раздут и любое дальнейшее расширение повлечет за собой увеличение расходов. Во всяком случае, даже если число должностей будет доведено до 1500, среднее число должностей, приходящееся на каждое из девяти государств-членов, возрастет

лишь с восьми до девяти и основное условие не будет выполнено.

18. Делегация Венгрии считает, что доля назначений на основе срочных контрактов не должна ограничиваться 25 процентами. Недавно получившие независимость государства, которые еще не имеют возможности развивать свою систему высшего образования, вряд ли смогут сделать это без квалифицированных кадров в течение десяти или более лет; повышение процентного соотношения назначений на основе срочных контрактов даст им возможность откомандировать своих самых квалифицированных граждан на работу в Секретариат Организации Объединенных Наций в надежде, что они займут там более высокие должности и тем самым смогут по возвращении на родину принести пользу своей стране благодаря накопленному опыту.

19. В ходе общих прений уже упоминалось, что граждане социалистических стран поставлены в худшие условия в некоторых областях деятельности Организации Объединенных Наций; даже в тех случаях, когда гражданам этих стран предоставляются удовлетворительные должности, все чаще и чаще случается, что они не используются в соответствии с их квалификацией на их работе и не имеют допуска к некоторым материалам.

20. Делегация Венгрии вынуждена еще раз, уже в пятый раз за много лет, выразить свой протест против использования на службе в Организации Объединенных Наций лиц, которые давно уже порвали все официальные связи с Венгрией и утратили венгерское гражданство или отrekli от него. Фактически Организация Объединенных Наций использовала их у себя на службе еще до принятия Венгрии в члены Организации, не проконсультировавшись с венгерским правительством. Непостижимо, что такое могло произойти в международном Секретариате, в состав которого, как предполагалось, должны входить лица, чье единство взглядов должно сделать возможным выполнение постановлений Устава. В Уставе, несомненно, нет ни одной статьи, которая призвала бы к дискриминации в отношении граждан какого-либо государства-члена. Более согласованное распределение должностей между странами, представляющими главные течения в современном мире, будет в большей степени способствовать уменьшению возможностей для таких действий.

21. Г-н КИХАНО (Аргентина) приветствует Генерального Секретаря и его персонал в связи с разумным и квалифицированным толкованием сложных сторон прений на предыдущей сессии в Пятом комитете по вопросу о географическом распределении персонала Секретариата, с их оценкой различных факторов, которые следует принять во внимание, и в связи с заключениями, содержащимися в пунктах 68 и 69 рассматриваемого доклада (A/5270). Делегация Арген-

тины одобряет эти заключения. Хотя она не совсем уверена в том, что Генеральный Секретарь действительно нуждается в указании, о котором он просит в пункте 68 доклада, она хотела бы разъяснить свою позицию на этот счет. По мнению делегации Аргентины, международный Секретариат должен сочетать высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности с отвечающим требованиям региональным представительством. Персонал должен быть свободен от какого бы то ни было влияния со стороны своего правительства и обязан подчиняться только главному сотруднику по административной части. Аргентина точно следует этому правилу. Если она и сочла необходимым высказать какие-то критические замечания по поводу деятельности Секретариата, то это относится не к исполнению служащими своих обязанностей, которые всегда были работоспособными, компетентными и объективными, а к той административной политике, которая явилась результатом недостаточной представленности в Секретариате латиноамериканских стран на должностях высших категорий. Это положение сейчас несколько улучшилось, но только после борьбы, продолжавшейся пятнадцать лет. Эта проблема разрешена на основе нескольких неопределенных директив Генеральной Ассамблеи и толкования Генеральным Секретарем пункта 1 статьи 101 Устава. Делегация Аргентины считает поэтому, что Генеральному Секретарю должны быть предоставлены широкие полномочия в решении таких вопросов.

22. Другие проблемы, которые должен решать Генеральный Секретарь, возникающие в результате расширения членского состава, затруднений при подборе персонала в некоторых странах и необходимости сохранения существующего карьерного персонала, более сложны по своему характеру и не могут быть решены сразу. Генеральному Секретарю следует предоставить время для выполнения предложений, содержащихся в его докладе. Делегация Аргентины приветствует тот факт, что в основу этих предложений положены не только идеи, высказанные в Пятом комитете на шестнадцатой сессии, но также и заключения, содержащиеся в докладе Комитета экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата², которым до сих не уделялось достаточного внимания.

23. Представитель Аргентины поддерживает все рекомендации, содержащиеся в пункте 69 доклада Генерального Секретаря. Хотя могут быть некоторые разногласия в отношении того, какое значение следует придавать факторам членского состава, населения и взносов при выработке формулы для географического распределения, несомненно одно, что эта новая формула будет значительно лучше старой.

24. Мнение делегации об оптимальной доле служащих, работающих по срочным контрактам, основывается главным образом на докладе Ко-

митета по пересмотру окладов за 1956 год³, в котором подчеркивается несколько неблагоприятное влияние как на деятельность, так и на моральное состояние принятия большого числа сотрудников по срочным контрактам, на карьерные должности средней категории и содержится рекомендация, что доля служащих, работающих по срочным контрактам, не должна превышать 20 процентов. Однако ввиду изменившихся обстоятельств можно считать приемлемыми 25 процентов.

25. Принятие предложений Генерального Секретаря обеспечило бы быстрое рассмотрение жалоб некоторых стран, считающих себя недостаточно представленными в Секретариате. Таким образом, следует принять срочные меры, с тем чтобы как-то поправить положение, о котором говорил на 949-м заседании представитель Ирака. Однако Генеральный Секретарь не может совершить чудо, поскольку он обязан иметь в виду ряд соображений, из которых географическое распределение не является главным. По этой причине было бы неблагоприятно применять голую математическую формулу; любая попытка сделать так может оказать отрицательное влияние на моральный дух служащих или привести к нарушению международного характера Секретариата.

26. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что у делегации Чехословакии есть еще один вопрос к Директору Бюро кадров: как будет применяться на деле эта новая система набора персонала в отношении Бюро технической помощи, Специального фонда и ЮНИСЕФ? Существующее положение оставляет желать много лучшего; очень трудно определить нынешний состав этих органов, поскольку нет никаких документов, в которых указывались бы фамилии, звание и гражданство служащих, как это имеет место в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/C.5/L.727 и Add.1 и Corr.1). Правительство Чехословакии считает также недостатком отсутствие списка вакансий в этих органах. В действительности, будучи одним из государств, делающих основной взнос в добровольные программы, Чехословакия имеет все основания рассчитывать на должное использование ее граждан. Некоторые из них использовались в этих органах, но они отнюдь не получили никаких знаний в результате такого использования. Таким образом, это оставляет желать лучшего.

27. Сэр Александр МАКФАРУХАР (Директор Бюро кадров) говорит, что, прежде чем дать какой-то ответ, он проконсультируется с руководителями программ.

28. Отвечая на вопросы, поставленные ранее делегацией Польши (949-е заседание), он говорит, что изменения в отношении персонала, в результате чего число служащих, занимающих долж-

² Там же, пункт 61 повестки дня, документ A/4776.

³ Там же, одиннадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ A/3209.

ности в соответствии с географическим распределением, увеличилось с 1382 в 1961 году до 1425 в 1962 году, отражены в таблице 6 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/933 и Согг.1). Данные таблицы показывают, что было произведено 166 новых назначений, как это было отмечено делегацией Польши, но раздел и различные урегулирования привели к сокращению 123 должностей, так что чистое увеличение составляет только 43 должности.

29. Представитель Польши обратил внимание также на пункт 8 документа А/5270, в котором приводится цифра 1389, составляющая общее число служащих, занимающих должности на основе географического распределения. Это граждане 94 из 104 государств-членов (на 31 августа 1962 года); если прибавить к этому числу 36 служащих, являющихся гражданами государств — не членов Организации или вообще не имеющих гражданства, то общее число служащих составит 1425 человек, как это указывалось ранее. Соотношение этих данных можно проследить в пункте 7 документа А/5270, а также в таблицах 1 и 6 документа А/С.5/933 и Согг.1. Восемь из этих служащих — граждане Ямайки и Тринидада и Тобаго, не являющихся государствами — членами Организации.

30. Г-н Макфарухар подчеркивает, что все эти данные, которые он только что привел, относятся к служащим, а не к должностям. Бюджетная смета на 1963 год (А/5205) дает общее увеличение числа временных должностей, установленных в 1962 году; по данным делегации Польши, оно составляет цифру 58; однако, поскольку произошло некоторое увеличение числа штатных

должностей, так же как и временных, общая цифра этого роста числа должностей составляет 100, а общее число должностей, подлежащих сейчас географическому распределению, составляет 1500. Из нескольких факторов, объясняющих разницу между числом штатных должностей, подлежащих географическому распределению, и числом служащих, относимых к категории персонала, набранного на основе географического распределения, главным является то, что ряд должностей был вакантным, когда проходил набор персонала.

31. Представитель Польши называл также цифру в 1659 должностей, ссылаясь при этом на пункт 14 доклада Пятого комитета на шестнадцатой сессии⁴. В этом пункте фактически приведены данные одной группы делегаций, а цифра 1659 фигурировала в каком-то из официальных документов еще до того, как она появилась в докладе Комитета. Из других данных этого пункта очевидно, что выступавшие возможно имели в виду персонал некоторых из специальных программ и миссий, который был отнесен к категории служащих, набираемых на основе географического распределения. Эти должности в дополнение к должностям самого Секретариата Организации Объединенных Наций и составят цифру приблизительно 1659.

32. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) благодарит Директора Бюро кадров за разъяснения.

Заседание закрывается в 12 час. 25 мин.

⁴ Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ 5063.



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 70 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*)

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 273

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Corr.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Corr.1 (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938) (*продолжение*).

1. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация Советского Союза по-прежнему придерживается позиции, охарактеризованной г-ном Н. С. Хрущевым, председателем Совета Министров СССР, на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (882-е пленарное заседание), где он заявил, что структура Секретариата Организации Объединенных Наций устарела, и внес предложение о том, что она должна быть реорганизована так, чтобы в ней нашло отражение сложившееся в современном мире положение, другими словами, в основу реорганизации должно быть положено равное представительство трех основных групп государств: социалистических стран, стран западного военного союза и нейтралистских стран.

2. Секретариат в его нынешнем составе служит главным образом интересам западных держав, поскольку три четверти главных должностей и около 70 процентов всех других должностей заняты гражданами Соединенных Штатов Америки и западных держав. Некоторые делегации пытались противопоставить этой справедливой критике заявление, что советские предложения ведут к нарушению Устава. Но эти предложения основаны на предположении, что кандидатуры, отвечающие требованиям Устава, согласно которым они должны быть «работоспособными, компетентными и добросовестными», могут быть найдены в любой из этих трех групп государств

и что эти качества не являются прерогативой граждан западных держав. Во второй части пункта 3 статьи 101 ставится условие, что «должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе». Это условие грубо нарушается, поскольку социалистические страны совершенно недостаточно представлены в Секретариате Организации Объединенных Наций, несмотря на то что их население составляет третью часть населения всего земного шара, а их промышленная продукция составляет более трети мирового производства. Поэтому для всех совершенно очевидно, что не может быть и речи о каком бы то ни было нарушении Устава со стороны Советского Союза.

3. Иногда утверждают, что принимаются меры, с тем чтобы сделать географическое представительство в Секретариате более справедливым, но за прошлый год положение мало изменилось. Главные должности по-прежнему монополизированы странами, принадлежащими к западным военным блокам, чьи граждане продолжают удерживать за собой 66,6 процента этих должностей. Главнейшие департаменты Секретариата, а также органы Организации Объединенных Наций, такие как Специальный фонд, Детский фонд, Бюро технической помощи и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, возглавляются гражданами западных стран. Более того, две новые должности вице-секретаря в Секретариате Организации Объединенных Наций также заняты гражданами Соединенных Штатов Америки. Во главе Департамента по делам политическим и Совета Безопасности стоит советский гражданин, но ряд политических функций был не без умысла передан из этого Департамента в Канцелярию Генерального Секретаря.

4. Подобная же картина наблюдается и на должностях категории D-1 и D-2. Например, 12 из 15 должностей этой категории в Экономическом и социальном департаменте принадлежат гражданам западных стран. Еще более неблагоприятное положение в секретариате Бюро технической помощи, где социалистические страны занимают только одну из восемнадцати должностей категории D-1 и D-2 (в том числе и должности резидентов-представителей). Подобным же образом в Правовом бюро главные должности заняты исключительно гражданами западных стран.

5. В Экономическом и социальном департаменте вице-секретарь и другие главные сотрудники,

которые являются гражданами западных держав, по-прежнему проводят политику умышленной дискриминации по отношению к социалистическим странам в вопросах набора персонала. В результате этого такая страна, как СССР, высокообразованная в экономическом и социальном отношении, фактически отстранена от участия в работе Организации Объединенных Наций в этих областях. Делегация Советского Союза хотела бы услышать объяснение от сотрудников, ответственных за такое положение.

6. Советские граждане подвергаются дискриминации также и со стороны Бюро назначений и продвижений по службе, которое, будучи укомплектовано главным образом служащими из числа граждан западных держав, проводит прозападную политику. Такое же положение с персоналом и в Административной канцелярии Генерального Секретаря и даже в Детском фонде. Такое неудовлетворительное положение наблюдается повсюду в категории специалистов: 72,7 процента всех должностей этой категории занято гражданами западных стран, 16,6 процента — гражданами нейтралистских стран, 2,6 процента — гражданами государств, не являющихся членами Организации или апатридами, и только 8,1 процента должностей приходится на граждан социалистических стран. Спрашивается, почему гражданам стран, не являющихся членами Организации, должно быть отдано 28 должностей в Секретариате, в то время как вся социалистическая группа по-прежнему остается недостаточно представленной? Быть может, представитель Генерального Секретаря сможет сказать Комитету, есть ли среди служащих, занимающих эти должности, граждане Китайской Народной Республики или всех тех стран, которые по вине Соединенных Штатов Америки по-прежнему остаются вне Организации Объединенных Наций?

7. Но дискриминация в отношении социалистических стран проявляется не только при наборе персонала. Даже тогда, когда граждан этих стран назначают на главные должности, им зачастую не дают возможности выполнять свои обязанности, всячески мешая им вкладывать в работу Организации все свои знания и опыт. Граждане из социалистических стран точно так же подвергаются дискриминации и в вопросах продвижения по службе; из 140 служащих, получивших повышения, начиная от ранга Р-2 до ранга Р-5 в прошедшем году, только трое являлись гражданами этих стран, хотя было выдвинуто на продвижение 20 служащих.

8. Таким образом, совершенно очевидно, что положения Устава, касающиеся международного характера Секретариата, грубо нарушаются, что Организация Объединенных Наций до сих пор не имеет никакого международного исполнительного органа и что в результате этого значительно ослаблена ее эффективность. Однако следует заметить, что эта вредная практика, приведшая к такому положению, была введена

еще до назначения Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

9. Возможно только одно решение: привести структуру Секретариата в соответствие с реальным соотношением сил в мире; только тогда Организация Объединенных Наций будет в состоянии употребить весь свой авторитет для поддержания международного мира и безопасности. Иногда раздаются утверждения, что осуществление советских предложений парализует Организацию; но это нелепая точка зрения, ибо парализована будет деятельность тех нескольких держав, которые стремятся подчинить Организацию Объединенных Наций своим собственным узким интересам, а не самой Организации.

10. Поэтому делегация Советского Союза предлагает следующие первоначальные меры для того, чтобы повысить эффективность Организации Объединенных Наций и реорганизовать Секретариат, поставив его на более реальную основу. Во-первых, следует до конца использовать систему политических советников при Генеральном Секретаре, и тогда три вышеупомянутые группы государств получат равное представительство. Во-вторых, все главные департаменты и службы Секретариата должны возглавляться не одним, а тремя служащими (один — глава и два заместителя), по одному от каждой из трех групп государств. В-третьих, не должно производиться нового набора служащих из числа граждан тех государств-членов, чьи квоты уже заполнены, за исключением случаев замены граждан этих стран, уже находящихся на службе в Секретариате. В-четвертых, не должно делаться никаких новых постоянных назначений, и число служащих, набранных на основе постоянных контрактов, должно постоянно сокращаться. В-пятых, число служащих из Советского Союза и других социалистических стран, которые займут ответственные посты в самом Секретариате Организации Объединенных Наций и во всех организациях ее, должно быть значительно увеличено. И, наконец, не должна более иметь места никакая дискриминация по отношению к советским специалистам в области технической помощи; в то же самое время следует решительно преградить путь западным державам к использованию деятельности Организации Объединенных Наций в области технической помощи как средства для экономического и политического проникновения в слаборазвитые страны.

11. Делегация Советского Союза выражает сожаление, что предложения, содержащиеся в докладе Генерального Секретаря (A/5270), оставляют мало надежды на реальное улучшение существующего положения. По большинству спорных вопросов (должности, подлежащие географическому распределению, критерий для определения квот и процентного отношения срочных и постоянных контрактов) этот документ отражает точку зрения западных стран и предназначен для оправдания существующей политики набора персонала. Делегация Совет-

ского Союза возражает против предложения, чтобы все должности категории общих служб не подлежали географическому распределению, ибо на практике это означает увеличение квоты западных стран, и прежде всего Соединенных Штатов Америки, чьи граждане обладают почти монопольным правом на должности этой категории.

12. Делегация Советского Союза выступает против принципа постоянных контрактов в целом. Прежде всего это лишает граждан недостаточно представленных стран, таких как Советский Союз, возможности работать в Секретариате; это не способствует энергичной и объективной работе, поскольку служащие, имеющие постоянные контракты, могут продолжать получать высокие оклады бесконечно, независимо от качества или ценности их труда. Поэтому делегация Советского Союза считает, что число постоянных контрактов должно быть сокращено, а затем они должны быть окончательно ликвидированы.

13. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что существенно важной проблемой является сочетание широкого географического распределения с работоспособностью. Одно время было значительное несоответствие в географическом распределении персонала, но положение постепенно улучшилось, как это явствует из документов А/5270 и А/С.5/933 и Согг.1. Эта постоянная тенденция достичь более справедливого географического распределения и более благоприятного соотношения между служащими, работающими по срочным контрактам, и карьерными служащими обусловлена тремя факторами: во-первых, добросовестными и постоянными усилиями Генерального Секретаря; во-вторых, руководством Генеральной Ассамблеи в поисках путей улучшения; и, в-третьих, признанием большинством государств-членов необходимости избегать коренных изменений, которые привели бы к снижению дееспособности Организации.

14. Улучшение было поистине значительным. В 1946 году 40 из 52 государств-членов либо совсем не имели своих граждан на службе в Секретариате, либо имели, но ниже желательных квот; в 1962 году в таком положении находятся всего лишь 22 государства-члена из 104. Доклад, подготовленный Генеральным Секретарем (А/5270) по просьбе Комитета, высказанной на шестнадцатой сессии, показывает, что его действия заслуживают похвалы. Сейчас Комитет должен обеспечить ему дальнейшее общее руководство без ограничения его свободы действий в соответствии с его обязанностями.

15. Комитет должен подумать над тем видом руководства, который он должен обеспечить. Весьма конкретные директивы уже даны в статьях 97, 100 и 101 Устава. Хотя делегация Канады всегда поддерживала принцип справедливого географического распределения, она считает, что работоспособность, компетентность и

добросовестность являются соображениями первостепенной важности. Кроме того, одним из важнейших факторов, который должен быть принят в расчет при выработке какой-то формулы для справедливого географического распределения, является размер вноса в обыкновенный бюджет. При подборе и продвижении персонала, преданного Организации, а также при руководстве им руки Генерального Секретаря не должны быть связаны какой-либо жесткой и механической формулой. Лучше всего избегать статистического подхода при подборе персонала и довериться компетенции Генерального Секретаря и хорошим решениям, подкрепленным регулярным рассмотрением положения Пятым комитетом. Если судить по последним достижениям, то такое доверие вполне оправдано.

16. Однако есть еще много возможностей для улучшения положения. Из документа А/С.5/933 и Согг.1 очевидно, что все районы, за исключением Восточной Европы и Северной Америки, имеют больше половины желательных квот должностей в категории Р-1 и выше. Наблюдается также некоторая несправедливость и в самих районах. Всякая такая несправедливость может быть устранена, если государства-члены будут помогать Генеральному Секретарю в подборе компетентных международных гражданских служащих. Конечно, Генеральный Секретарь может выбрать любого квалифицированного кандидата по своему усмотрению.

17. Однако делегация Канады надеется, что в своих усилиях улучшить географическое распределение и соотношение служащих, работающих по срочным контрактам, и карьерных служащих Генеральный Секретарь обеспечит равный подход к гражданам различных государств-членов в отношении возможностей продвижения по службе и процента должностей высшей категории. Делегация Канады намерена тщательно проследить не только за изменениями в отношении этой проблемы вообще, но также и за тем, как они повлияют на положение канадцев в Секретариате. Когда речь пойдет о предложениях, содержащихся в пункте 69 доклада Генерального Секретаря (А/5270), представитель Канады надеется, что Генеральная Ассамблея очень внимательно рассмотрит каждое предложение с целью дальнейшего улучшения его и даст Генеральному Секретарю и государствам-членам время для рассмотрения последствий их проведения в жизнь.

18. Не может быть никакого сомнения в том, что желательно справедливое соотношение служащих, работающих по срочным контрактам, и карьерных служащих. Каждая организация нуждается в большом числе лояльных карьерных служащих, с тем чтобы ее деятельность была эффективной, и в высшей степени сомнительно, сможет ли она сохранить свою эффективность, если большинство служащих набрано на основе срочных контрактов на период в два года, а то и того меньше. Из документов А/С.5/

933 и Согг.1 и А/С.5/938 очевидно, что между районами существует большая разница в проценте служащих, работающих по срочным контрактам, набранным по категории Р-1 и выше. Этот процент колеблется от 79 в одном районе до 14 в другом; поскольку таких колебаний не должно быть, он хотел бы знать, целесообразно ли, чтобы квота была такой огромной.

19. Следует отдать должное Генеральному Секретарю в связи с тем, что он увеличил процент срочных контрактов с 11 в 1955 году до 25,4 в настоящее время. Однако представитель Канады считает, что было бы нежелательно, исходя из интересов работоспособности и с точки зрения высоких расходов на переезд персонала, увеличивать этот процент в дальнейшем.

20. Г-н МУЖИК (Чехословакия) напоминает, что вопрос справедливого географического распределения персонала Секретариата является важной политической проблемой; как заявил на 1129-м пленарном заседании министр иностранных дел Чехословакии, Организация Объединенных Наций делает гораздо меньше, чем она могла бы делать для поддержания мирного существования, поскольку состав ее главных органов и Секретариата не отражает нынешнего соотношения сил в мире между тремя основными группами государств. Чехословакия продолжает настаивать на равном представительстве всех трех групп, а именно социалистических стран, неприсоединившихся стран и стран западных военных союзов.

21. От Пятого комитета требуют рассмотрения проблемы географического распределения каждый год потому, что 70 процентов должностей, подлежащих географическому распределению, по-прежнему принадлежат гражданам стран западных военных союзов. Гражданам неприсоединившихся стран принадлежат 19,5 процента, а гражданам социалистических стран — всего лишь 10 процентов таких должностей. Хотя в прошедшем году наблюдался некоторый прогресс в деле набора чехословацких граждан, страны восточной Европы, в особенности советские республики, по-прежнему далеко недостаточно представлены. Двадцать семь граждан Восточной Европы были набраны в 1962 году, но к концу этого года граждане стран этого района не будут занимать даже половины тех должностей, на которые они имеют право. Потребовалось четырнадцать лет для того, чтобы повысить процент граждан из восточноевропейских стран с 7,1 до сегодняшних 10,4 процента; трудно сказать, сколько времени понадобится для увеличения этого процента до 20, на которые они имеют право. Но проблема эта весьма срочная, и решение не может быть отложено даже на пять лет. В самом ближайшем будущем должны быть приняты радикальные меры, и положение это должно быть исправлено.

22. Секретариат должен увеличить представительство неприсоединившихся стран, таких как

государства Африки, во многих органах Организации Объединенных Наций, но все изменения должны проводиться исключительно за счет стран западных военных блоков, которые слишком долго занимали монопольное положение в Секретариате.

23. Принцип географического распределения должен применяться к секретариатам всех организаций ООН. Устав не ограничивает применение этого принципа и уже давно пора применять его в отношении 430 должностей категории специалистов в Бюро технической помощи, в специальном фонде, в Детском фонде, в специальных миссиях, где его применение сейчас не рассматривалось. Эти органы находятся почти полностью в руках граждан западных стран. Предложение о том, что распределение персонала должно решаться на основе взносов в добровольные фонды (А/5270, пункт 35), совершенно неприемлемо, поскольку это исключит граждан стран-получателей, ради которых были учреждены эти органы.

24. Однако принцип справедливого географического распределения нарушается не только в этих органах. В Секретариате Организации Объединенных Наций на высших категориях должностей 17 из 35 должностей вице-секретаря и 26 из 55 должностей категории D-2 не подпадают в настоящее время под этот принцип; эти должности занимают почти исключительно граждане западных стран. Они занимают 80 процентов должностей категории D-2, неприсоединившиеся страны занимают 17 процентов и социалистические страны — только 3 процента этих должностей. Если сопоставить эти цифры, то станет очевидным, что положение на самом деле даже менее удовлетворительное, чем может показаться из пункта 6 документа А/5270; граждане западных стран занимают 57 процентов всех должностей вице-секретарей, граждане неприсоединившихся стран — 32 процента, и граждане восточноевропейских стран, в том числе и Югославии, принадлежат только 11 процентов этих должностей.

25. Этот принцип должен быть распространен также на должность D-5 категории общих служб. Он уже применяется к персоналу категории Р-1, чья работа часто менее важна и ответственна, чем работа служащих категории G-5, которых продвигают по службе в категорию Р-2, а не Р-1. Делегация Чехословакии верит, что Генеральная Ассамблея как-то изменит это положение на настоящей сессии.

26. Представитель Чехословакии приветствует то, что процент служащих по срочным контрактам достиг сейчас 25,4 и что за прошедший год было заключено меньшее количество постоянных контрактов, но эта тенденция должна иметь место и в будущем. Нынешнее соотношение срочных и постоянных контрактов по-прежнему мешает улучшению географического распределения и интенсификации работы Организации.

В настоящий момент 75 процентов всех должностей фактически исключаются из перераспределения, так как они заняты карьерными служащими, которые были набраны главным образом из западных стран. Если восточноевропейские страны должны занимать 20 процентов должностей, на которые они имеют право, то необходимо увеличить процент срочных контрактов по меньшей мере до 35. Более высокий процент срочных контрактов возможно даже необходим, поскольку некоторые страны предпочитают срочные контракты для большинства или для всех своих граждан, принятых на службу в Секретариат, как это явствует из документа А/С.5/938.

27. Чехословакия считает, что постоянные контракты нежелательны в принципе. Ошибку делает тот служащий, который поступает на службу, например, на срок в 25 лет и остается в Организации до конца своей трудовой деятельности. Поскольку такие служащие оторваны от своей родины, нельзя сказать, что они выражают намерения своих стран или изменения в составе и функциях Организации. В настоящее время,

когда Организация Объединенных Наций проявляет все возрастающую активность в области экономического развития и недавно состоялась международная конференция по торговле и развитию, она не сможет эффективно выполнять свои обязанности, пока не будут проведены значительные улучшения в географическом распределении персонала Социального и экономического департамента, особенно на его высоких должностях. Персонал этого Департамента не отражает реального значения во внешнем мире упомянутых трех групп стран или различных экономических систем; но это положение не может быть изменено, потому что все служащие этого Департамента работают по постоянным контрактам. Хотя минимальное число карьерного персонала, возможно, необходимо для обеспечения преемственности, процент такого персонала в Экономическом и социальном департаменте слишком высок в настоящее время. Процент срочных контрактов должен быть увеличен, а заключение постоянных контрактов прекращено или доведено до минимума.

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 70 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	279
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Первым комитетом в документе A/5303 по пункту 90 повестки дня	281
Финансовые последствия учреждения и деятельности предполагаемого Института Организации Объединенных Наций по исследованию социального развития в связи с Декадой развития Организации Объединенных Наций (пункт 34 повестки дня)	283
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Штаб-квартира и постоянные помещения Центральных учреждений	284
Пункт 61 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Дополнительные помещения для секретариата Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Бангкоке	284

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Моррис (Либерия).

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Согг.1) (*продолжение*);
 - б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938) (*продолжение*)
1. Г-н ЦАО (Китай) выражает удовлетворение Исполняющему обязанности Генерального Секретаря в связи с представлением им двух докладов о географическом распределении персонала Секретариата (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1).
 2. В пункте 69 документа A/5270 Генеральный Секретарь внес семь предложений по улучшению существующего положения. Касаясь первого

предложения, в котором говорится о том, что следует уделять должное внимание подбору персонала на возможно более широкой географической основе, китайская делегация хотела бы подчеркнуть, что при географическом распределении должна учитываться не только региональная основа; следует принимать во внимание и фактор членского состава, поскольку Организация Объединенных Наций в конце концов состоит из государств-членов, а не из районов. Что касается, например, Азии и Дальнего Востока, то улучшение в географическом распределении на региональной основе не сопровождалось увеличением числа служащих китайской национальности. Число китайских служащих на должностях категории G-5 и выше намного ниже желательной квоты, в то время как другие страны этого же района уже превысили свои желательные квоты, в некоторых случаях даже на 200 процентов.

3. По этим причинам китайская делегация всецело одобряет второе предложение Генерального Секретаря о том, что при справедливом географическом распределении должны учитываться членский состав, взносы государств-членов и их население. В прошлом, к сожалению, таких критериев не было. Как самая большая страна в Азии и одно из государств — основателей Организации Объединенных Наций, Китай является пятым крупнейшим вкладчиком средств, идущих на оплату расходов Организации; и тем не менее любая страна в этом районе, чей взнос составляет менее половины китайского взноса, имеет гораздо больше своих граждан на службе в Секретариате, чем Китай.

4. Третье предложение о том, что служащие категории общих служб всех рангов должны быть исключены из сферы географического распределения, и четвертое предложение о том, что служащие, назначаемые в состав миссий, должны по-прежнему подлежать географическому распределению, также приемлемы для его делегации.

5. По пятому предложению о том, что следует применять критерий добровольных взносов в таких органах, как Бюро технической помощи, Специальный фонд и Детский фонд, китайская делегация хотела бы заметить, что размеры добровольных взносов могут колебаться, в то время как управление и осуществление добровольных программ требуют постоянного персонала. Есть небольшое практическое различие между специальными программами и программами, финансируемыми из обыкновенного бюджета. Кроме то-

го, добровольные программы в большинстве своем относятся к развитым странам, и поэтому весьма существенно, чтобы их персонал имел представление о нуждах и проблемах этих стран. И здесь служащие из развитых стран могут принести гораздо больше пользы, чем служащие из стран, делающих добровольные взносы.

6. Что касается шестого предложения, что нельзя требовать от Генерального Секретаря, чтобы он делал арифметический подсчет должностей категории специалистов всех рангов, делегация Китая тем не менее считает, что такая сравнительная система может оказаться полезной в деле достижения истинно справедливого географического распределения и оплаты должностей категории Р-1 — D-1. По этим причинам китайская делегация отмечает некоторое преимущество систем оценки, принятой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией (ФАО), и надеется, что Комитет со всей серьезностью рассмотрит этот вопрос.

7. И последнее предложение, что «некоторая гибкость в подходе к отдельным странам в рамках одного района неизбежна». Это предложение более всего заинтересовало китайскую делегацию. Чрезмерное представительство отдельных стран за счет других в рамках одного района будет противоречить второму предложению, в котором подчеркивается важность применения различных факторов при определении желательных квот. Более того, слово «гибкость» нуждается в некотором пояснении, поскольку оно может означать либо гибкость, в основу которой положены различные факторы, перечисленные во втором предложении, либо такую произвольную гибкость, какая характерна в отношении Китая в Азии. Хотя число китайских граждан по-прежнему не достигает желательной квоты, ни один китайский гражданин не был назначен в прошедшем году на должность служащего категории специалистов, хотя за этот период было произведено 166 назначений. Такое положение вещей наблюдается уже в течение многих лет, и китайская делегация была бы благодарна, если бы Секретариат указал, каким образом может быть исправлено это положение. Вопрос персонала является весьма сложной проблемой, но поскольку по Уставу требуется работоспособность, компетентность и добросовестность, китайцы вполне отвечают этим требованиям.

8. Г-н КРАФТ (Дания) отдает дань Генеральному Секретарю в связи с его прекрасными и объективными докладами о географическом распределении персонала Секретариата и выражает надежду, что Пятый комитет будет следовать его рекомендациям. Он приветствует также заявления, сделанные представителями Австралии (950-е заседание) и Канады (951-е заседание), чьи точки зрения во многом совпадают с точкой зрения правительства Дании.

9. Делегация Дании согласна с тем, что система назначений персонала должна быть приведена в соответствие с теми изменениями, которые

произошли в последние годы в результате принятия многих новых членов, хотя неизбежно пройдет какое-то время, прежде чем Организация точно отразит эти изменения.

10. Однако, в то время как необходимо уделять должное внимание справедливому распределению должностей, весьма важно избегать ослабления работоспособности Секретариата. Эта работоспособность зависит отчасти от морального состояния служащих, и поэтому существенно важно, чтобы они получали удовлетворение от своей работы и были совершенно уверены в своем будущем. Поэтому важным фактором обеспечения независимости и работоспособности персонала Секретариата является уверенность в соблюдении сроков контракта. Хотя можно согласиться с тем, что процент служащих, работающих по срочным контрактам, должен быть установлен на уровне 25, вызывает сомнение, надо ли его повышать в будущем.

11. Делегация Дании решительно возражает против разделения должностей Секретариата между тремя группами стран, охарактеризованными как «социалистические», «нейтралистские» и «капиталистические»; она никак не может понять, почему возлагаются надежды на то, что такая процедура создает атмосферу доверия среди государств-членов, ведь она явится отражением философии, основанной на политике силы, и будет противоречить духу Устава. Во всяком случае такое разделение мира не будет соответствовать действительности, поскольку мир постоянно меняется. В этом вопросе делегация Дании полностью разделяет мнение представителя Австралии.

12. Делегация Дании убеждена, что Комитет может просить Генерального Секретаря продолжить свою работу в направлении, намеченном в его докладах. События развиваются в надлежащем направлении, и Комитет окажет большую помощь Генеральному Секретарю в достижении успеха, если он единодушно поддержит решение, приемлемое для него.

13. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) говорит, что справедливое географическое представительство государств-членов должно быть обеспечено во всех органах Организации Объединенных Наций, если она призвана быть эффективным инструментом международного сотрудничества. Справедливое распределение должностей как по количеству, так и по значению создаст атмосферу доверия и взаимопонимания между государствами-членами и исполнительными органами Организации Объединенных Наций. Делегация Того с удовлетворением отмечает, что из доклада Генерального Секретаря (A/5270) очевидно, что он, так же как и все делегации, придает чрезвычайное значение этому вопросу и благодарит его за его неустанные попытки превратить идею справедливого географического распределения в действительность.

14. Генеральный Секретарь совершенно правильно обращает внимание на пункт 3 статьи 101 Устава, определяющий критерий, которым следует руководствоваться при подборе персонала. Делегация Того полностью осознает необходимость подбирать только высококвалифицированный персонал и убеждена, что во всех странах можно найти «работоспособных, компетентных и добросовестных» лиц. Поэтому этот критерий не должен применяться только в пользу некоторых стран за счет других; хотя совершенно справедливо, что географическое распределение не должно стать чисто арифметическим действием, особенно важно, чтобы главные должности в Секретариате были разделены справедливо между всеми государствами-членами. Это означает, что гражданам недавно принятых государств должны быть быстро предоставлены ответственные должности в Секретариате. Делегация Того надеется, что в поисках в достаточной мере квалифицированных кандидатур Генеральный Секретарь примет в расчет особое положение африканских государств.

15. Г-н СТОЯНА (Румыния) отмечает, что если Организация Объединенных Наций должна быть жизнеспособной, то состав и структура ее Секретариата должны отвечать изменяющимся условиям, создающимся на каждом последовательном этапе ее развития. Хотя данный Комитет и Генеральный Секретарь начали проявлять большую заинтересованность в надлежащем применении статьи 101 Устава и хотя достигнуты некоторые успехи в географическом распределении персонала, этого все еще недостаточно. Были произведены лишь незначительное сокращение числа служащих из стран Западной Европы и Северной Америки и незначительное увеличение числа служащих из Восточной Европы. Граждане стран Западной Европы и Северной Америки по-прежнему занимают 53,9 процента должностей, в том числе ключевые должности, в то время как на долю граждан восточноевропейских стран приходится всего 10,1 процента должностей. Более того, отношение срочных контрактов к постоянным по-прежнему весьма невысокое. Большое число постоянных контрактов препятствует улучшению географического распределения, потому что оно способствует сохранению однородного состава исполнительных органов Секретариата. Наконец, делегация Румынии считает неприемлемым, чтобы персонал Бюро технической помощи, Специального фонда и специальных миссий не подлежал географическому распределению. Фактически их штаты укомплектованы почти исключительно из лиц, являющихся гражданами западных государств.

16. Хотя делегация Румынии вполне понимает трудности определения такой системы, которая удовлетворяла бы все делегации, она считает, что только такая система, при которой распределение должностей будет проходить между тремя основными политическими группами стран в мире, может обеспечить полное выполнение положений

Устава. Наличие таких трех групп должно быть признано не только при количественном распределении должностей, но также и при распределении их по значимости. Этот принцип должен быть применен как в Центральных учреждениях, так и в региональных экономических комиссиях и не должен ограничиваться лишь новым набором. Более того, очень важно избежать двух других недопустимых тенденций в политике набора персонала, а именно тенденции твердо держаться своих первоначальных предложений и тактики проволочек, которую проводит Секретариат в отношении подбора кандидатов из социалистических стран. И, наконец, в документах Секретариата, касающихся национальности служащих, должно быть указано их юридическое гражданство, признанное заинтересованными правительствами. Служащий, ни юридически, ни фактически не являющийся гражданином данной страны, не должен рассматриваться как ее гражданин. Представитель Румынии надеется, что Секретариат учтет на будущее все эти факторы при применении принципа справедливого географического распределения.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5303 ПО ПУНКТУ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/948)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объясняет, что по условиям проекта резолюции, представленного Первым комитетом (A/5303, пункт 10), Конференция Комитета восемнадцати государств по разоружению возобновит свою работу в Женеве и будет периодически представлять Генеральной Ассамблее свои отчеты о ходе работы во всяком случае не позднее апреля 1963 года. Генеральный Секретарь подсчитал дополнительные расходы по обслуживанию Конференции на шестимесячный период (A/C.5/948, пункт 7) и указал, что потребуется общая сумма в 876 900 долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1963 год.

18. Г-н ГАНЕМ (Исполняющий обязанности Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что Генеральный Секретарь определил дополнительные расходы по обслуживанию конференции в 1963 году в сумме 141 500 долларов в месяц. Подсчитано, что к общим расходам на проезд персонала должна быть добавлена единовременная сумма в 27 900 долларов. Из ежемесячных расходов в 141 500 долларов 133 500 долларов идут по пунктам «Временный персонал для обслуживания заседаний» и «Сверхурочная работа». Представитель Генерального Секретаря информировал Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, что Европейское отделение Организации Объединенных Наций не может фактически предоставить

* Вопрос о всеобщем и полном разоружении: доклад Конференции Комитета восемнадцати государств по разоружению.

штат для обслуживания Конференции. Тем не менее Консультативный комитет считает, что сметные предположения Генерального Секретаря слишком высоки, и рекомендует сократить их до 127 000 долларов в месяц.

19. Консультативный комитет хотел бы обратить внимание Комитета на тот факт, что, вопреки процедуре, установленной в прошлые годы, Генеральный Секретарь предлагает включить дополнительные расходы непосредственно в обыкновенный бюджет 1963 года. Генеральный Секретарь принял эту меру в результате критических замечаний как со стороны Пятого комитета, так и со стороны Консультативного комитета в отношении процедуры таких расходов, согласно резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, и затем обратился к Генеральной Ассамблее с просьбой утвердить дополнительные ассигнования. Поскольку Консультативный комитет считает, что расходы, о которых идет речь, не являются ни непредвиденными, ни чрезвычайными, он одобрил меры, принятые Генеральным Секретарем.

20. В случае принятия Ассамблеей проекта резолюции Первого комитета Консультативный комитет рекомендует включить в бюджетную смету на 1963 год сумму в 837 900 долларов по новой главе раздела 2, то есть суммы расходов по обслуживанию заседаний в течение шести месяцев по 135 000 долларов в месяц. Единовременная сумма в 27 900 долларов должна быть отнесена к общей сумме расходов по путевым расходам персонала. Исчисленные поступления по разделу 1 сметы поступлений должны быть увеличены на 90 000 долларов в связи с тем, что к общим расходам по персоналу добавляются еще оклады временного персонала для обслуживания Конференции.

21. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что делегация Аргентины не имеет возражений ни против существа проекта резолюции Пятого комитета, ни против рекомендации Консультативного комитета сократить смету, представленную Генеральным Секретарем. Однако представитель Аргентины коснется лишь того, что постоянный персонал в Женеве не в состоянии обслужить предстоящие заседания. Генеральному Секретарю предстоит набрать почти весь необходимый персонал (А/С.5/948, пункт 4а), что говорит о том, что обслуживание конференций Организации Объединенных Наций будет ограничено в первой половине 1963 года. Представитель высказается еще раз по этому вопросу, после того как Комитет приступит к рассмотрению расписания конференций (А/С.5/945).

22. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) разделяет мнение, высказанное представителем Аргентины. Европейское отделение Организации Объединенных Наций имеет штат из 700 служащих. Представитель Польши хотел бы услышать от Генерального Секретаря объяснение, почему никто из

этих служащих не сможет обслуживать Конференцию.

23. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что данная Конференция будет третьей по счету крупной конференцией как раз в то время, когда расписание заседаний как в Центральных учреждениях, так и за границей будет чрезвычайно насыщенным. В феврале 1963 года в Женеве начнет свою работу Конференция Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов, в этом же году в марте и апреле в Вене состоится Международная конференция полномочных представителей по вопросу о консульских отношениях. Эти конференции должны обслуживаться в дополнение к регулярному плану обслуживания заседаний в Женеве и к относительно насыщенному расписанию заседаний органов Центральных учреждений. В результате большого опыта учета расходов по обслуживанию специальных заседаний в Женеве Секретариат смог подсчитать вероятные расходы с большой точностью, и сумма 876 900 долларов представляется разумной и обоснованной. Однако было признано, что при таких подсчетах всегда присутствует какой-то элемент здравой рассудительности и он не позволяет выступать против рекомендации Консультативного комитета о том, что эта цифра должна быть сокращена до 837 900 долларов. Тем не менее следует отметить, что возможности обслуживания Европейского отделения и Центральных учреждений не могут выходить за определенные рамки, так как это повлечет за собой дополнительные обязанности.

24. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) благодарит Контролера за его разъяснение. Однако он все еще сомневается в необходимости такого дополнительного временного персонала, как финансовые канторские служащие, сторожа и уборщицы, нанимаемого на время Конференции.

25. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) предлагает, чтобы рекомендованное Консультативным комитетом сокращение в общем ассигновании, испрашиваемом Генеральным Секретарем, могло быть применено к такому персоналу.

Комитет принимает решение информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции, представленного Первым комитетом (А/5303, пункт 10), потребует ассигнований в сумме 837 900 долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) на 1963 год и что сумма в 90 000 долларов будет возмещена за счет поступлений от налогов на жалованье временного персонала, который должен быть набран.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету согласиться с тем, что Докладчик доложит непосредственно Генеральной Ассамблее о только что принятом решении.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ УЧРЕЖДЕНИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ИНСТИТУТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ В СВЯЗИ С ДЕКАДОЙ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 34 ПОВЕСТКИ ДНЯ) ** (А/5289, А/С.5/936)

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на доклад Генерального Секретаря (А/С.5/936) и доклад Консультативного комитета (А/5289) относительно субсидии в один миллион долларов, предлагаемой правительством Нидерландов для целей финансирования Института Организации Объединенных Наций по исследованию социального развития на период от трех до пяти лет в течение Декады развития Организации Объединенных Наций.

28. Как представитель Либерии он выражает признательность от имени своей делегации правительству Нидерландов за его щедрое предложение. Он уверен, что этот новый Институт послужит на пользу развивающимся странам.

29. Комитет должен помнить замечание Консультативного комитета в пункте 3 его доклада, что утверждение субсидий не будет иметь никаких финансовых последствий на бюджет 1963 года и что финансовые последствия, которые могут возникнуть в 1964 году и в последующие годы, будут настолько незначительными, что не потребуют дополнительных средств сверх обычной суммы ассигнований для Европейского отделения Организации Объединенных Наций.

30. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что Комитет наверняка присоединится к той высокой оценке, которую дал Консультативный комитет дару нидерландского правительства. Делегация Соединенного Королевства глубоко признательна ему за это.

31. Представитель Соединенного Королевства хотел бы знать, достаточно ли будет субсидии Нидерландов для покрытия расходов Института на весь пятилетний период и, если недостаточно, предусматриваются ли какие-либо меры для того, чтобы продлить его работу с помощью добровольных взносов?

32. Г-н АХМЕД (Судан) от имени своего правительства выражает восхищение нидерландскому правительству за его щедрость. Институт несомненно принесет большую пользу. Поэтому вызывает некоторое удивление то обстоятельство, что было принято решение о том, что он должен функционировать не более пяти лет. Не следует предрешать судьбу Института; его деятельность может быть продолжена с помощью Организации Объединенных Наций на основе добровольных взносов в конце пятилетнего периода. Касаясь процедуры представления докладов, представи-

тель Судана говорит, что, поскольку этой субсидией будет распоряжаться Генеральный Секретарь, следует принять постановление о представлении доклада о работе Института Генеральной Ассамблее, а также Социальной комиссии Экономического и Социального Совета.

33. Г-н МАЛХОТРА (Непал) также выражает признательность нидерландскому правительству за его дар. Делегация Непала глубоко заинтересована в работе Института и является соавтором проекта резолюции по этому вопросу, представленному во Втором комитете.

34. Г-н ВАН ГРЕВЕНЬЕ (Франция) говорит, что его делегация также благодарна Нидерландам за их дар. Учреждение Института особенно приветствуется его делегацией, которая всегда подчеркивала важное значение гармоничного экономического и социального развития и повышения жизненного уровня слаборазвитых стран.

35. Г-жа ГЕНДЕРСОН (Секретариат) говорит, что Экономический и социальный департамент выражает особую признательность Нидерландам за их дар, который дает возможность продвинуть вперед одну из самых трудных исследовательских проблем, а именно проблему соотношения экономического и социального развития.

36. В ответ на вопрос представителя Соединенного Королевства она обращает внимание на пункт 8 записки Генерального Секретаря (А/С.5/936); будет выработано постановление, с тем чтобы положение о добровольных фондах было отражено в специальных финансовых правилах, которые должен подготовить Генеральный Секретарь. Предполагается, что субсидии Нидерландов будет достаточно почти на три года.

37. Касаясь вопросов, поставленных представителем Судана, г-жа Гендерсон говорит, что срок деятельности Института определялся от трех до пяти лет потому, что этот период был с самого начала определен нидерландским правительством, а также потому, что перед Институтом стоит конкретная задача, которую он сможет, по-видимому, решить за этот период. Помимо актуальной исследовательской работы Институт будет разрабатывать материалы для региональных учебных институтов, таких как Латиноамериканский институт экономического и социального планирования и Азиатский институт экономического развития, и снабжать информационными материалами национальные планирующие организации. Однако ничто не мешает Организации Объединенных Наций принять решение о продлении деятельности этого Института. Что же касается процедуры представления докладов, то было решено, что Институт должен представлять доклады Социальной комиссии, а та, в свою очередь, — Экономическому и Социальному Совету, поскольку Совет весьма интересуется вопросами соотношения между экономическим и социальным развитием.

** Декада развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря.

38. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) благодарит всех, кто выступил с одобрением предложения правительства Нидерландов.

Комитет принимает решение рекомендовать Генеральной Ассамблее: а) отметить с признательностью предложение правительства Нидерландов о предоставлении субсидии в сумме 3 600 000 гульденов, предназначенной для финансирования учреждения и деятельности Научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам социального развития на период от трех до пяти лет в течение Декады развития Организации Объединенных Наций; б) отметить принятие Генеральным Секретарем субсидии правительства Нидерландов и с) отметить замечания Консультативного комитета, изложенные в пунктах 3, 4 и 5 его доклада (А/5289).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/5280, А/5299, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/945, А/С.5/946, А/С.5/951, А/С.5/Л.726, А/С.5/Л.730, А/С.5/Л.734, А/С.5/Л.736, А/С.5/Л.743) (продолжение) ***

Штаб-квартира и постоянные помещения
Центральных учреждений (А/5299, А/С.5/942)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что еще до завершения обследования помещений Центральных учреждений в 1963 году Генеральный Секретарь предлагает в своем докладе (А/С.5/942) удовлетворить самые насущные нужды в 1963 году без аренды дополнительных помещений. Такие меры предлагаются в пункте 3 доклада Консультативного комитета (А/5299). Окончательные меры будут рассмотрены после завершения обследования, которое уже ведется в настоящее время. Предлагаемые временные меры потребуют дополнительных ассигнований в 1963 году в сумме 80 000 долларов. Исходя из замечаний в пунктах 5 и 6 своего доклада, Консультативный комитет рекомендует одобрить запрос Генерального Секретаря, но выражает надежду, что при осуществлении предложенного плана будет достигнута некоторая экономия средств.

40. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) всецело разделяет замечания Консультативного комитета, изложенные в пунктах 5 и 6 его доклада. Он не может понять, почему обследование помещений Центральных учреждений не было проведено раньше; фактически решение об этом было принято тогда, когда Секретариат пришел к выводу, что нельзя арендовать дополнительные помещения. И теперь, незадолго до окончания данной сессии, Комитету предъявлено требование о дополнительном ассигновании 80 000 долларов, в чем не

было бы никакой необходимости, если бы использование помещений Центральных учреждений находилось под постоянным контролем. Если предлагаемое Генеральным Секретарем переоборудование помещений необходимо, то это должно быть сделано без ассигнования дополнительных средств. Поэтому представитель Советского Союза не может поддержать рекомендацию Консультативного комитета.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5299, пункт 7) о дополнительном ассигновании в 1963 году 80 000 долларов, в том числе 65 000 долларов по разделу 7 (Здания и переоборудование помещений) и 15 000 долларов по разделу 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений) для целей, указанных в документе А/С.5/942 Генерального Секретаря, принимается в первом чтении 55 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5223, А/5239, А/5272 и Согг.1, А/5297, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/943, А/С.5/946, А/С.5/Л.728) (продолжение) ****

Дополнительные помещения для секретариата Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Бангкоке (А/5297, А/С.5/943).

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Генеральный Секретарь указывает в своем докладе (А/С.5/943), что правительство Таиланда приняло решение ассигновать в 1963 году средства, необходимые для сооружения пристройки к зданию, которое занимает Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока, что значительно сократит острую нехватку помещений. Генеральный Секретарь предлагает до окончания строительства принять временные меры, требующие 19 200 долларов, о чем говорится в пункте 5 его доклада. Консультативный комитет в своем докладе (А/5297) рекомендует одобрить это предложение и с удовлетворением отмечает заверение Генерального Секретаря в том, что он постарается покрыть связанные с этим расходы за счет ассигнований на 1962 год. Это потребует перевода ассигнований из других разделов бюджета в раздел 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений), что может быть сделано путем точного определения сумм ассигнований для соответствующих разделов в проекте резолюции о дополнительных ассигнованиях на 1962 финансовый год, который должен быть представлен на одобрение Комитета несколько позднее.

42. Г-н КЭРТИС (Австралия), выступая также от имени делегации Малайской Федерации и Новой Зеландии, выражает глубокое удовлетворение решением правительства Таиланда. Делегации Австралии, Малайской Федерации и Новой

*** Перенесено с 949-го заседания.

**** Перенесено с 941-го заседания.

Зеландии, так же как и другие государства — члены ЭКАДВ, считают, что эта Комиссия является одним из самых эффективных форумов для переговоров и деятельности правительств, и придают большое значение их участию в заседаниях ЭКАДВ и ее вспомогательных органов. Таиландское правительство заслуживает самой высокой похвалы за его сотрудничество и доброжелательность, которые оказали огромную помощь Комиссии в выполнении ее задач.

43. Г-н САВЕТАМАЛЬ (Таиланд) говорит, что поскольку ЭКАДВ пользуется гостеприимством правительства Таиланда, то последнее весьма обеспокоено нехваткой помещения, что является результатом постоянного роста числа членов Комиссии и расширения ее деятельности. В знак доброжелательного отношения к Организации Объединенных Наций и сотрудничества с ней правительство приняло решение ассигновать сумму, равную 106 826 долларам, на сооружение пристройки к Сала Сантитхам, где размещается ЭКАДВ. Представитель Таиланда присоединяет-

ся к Консультативному комитету и также одобряет предложение Генерального Секретаря о проведении временных мер.

Временные меры по обеспечению помещением Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока в Бангкоке, предложенные Генеральным Секретарем в пункте 5 его доклада (A/C.5/943), требующие ассигнования 19 200 долларов в 1962 году, необходимость которых подтверждается рекомендациями и замечаниями Консультативного комитета в пунктах 4 и 5 его доклада (A/5297), одобряются.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет в своем докладе Генеральной Ассамблее по этому вопросу выразил благодарность правительству Таиланда за его великодушное решение предоставить средства на сооружение пристройки в 1963 году.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 70 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	Стр.
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	287
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в документе А/5277 по пункту 80 повестки дня	292

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды).

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/5270, А/С.5/933 и Corr.1, А/С.5/L.727 и Add.1 и Corr.1, А/С.5/L.747) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/938) (*продолжение*)

1. Г-н КАССЕЛЬ (Швеция) считает, что работоспособный Секретариат, организованный таким образом, чтобы он мог вселять уверенность в государства-члены, является важнейшим условием успешной деятельности Организации. Поэтому при укомплектовании штатов главнейшей задачей Секретариата должен быть подбор лиц, чья лояльность по отношению к Организации Объединенных Наций и понимание ее целей и принципов находятся вне всякого сомнения. В свою очередь высококвалифицированные служащие, делающие свою карьеру на службе в Организации, должны рассчитывать на реальную возможность продвижения по служебной лестнице. По общему признанию, на высшей ступени штатной лестницы должно быть меньше должностей, чем на низшей. Это сделает необходимым избегать назначений на высокие должности кандидатур со стороны, если только на это нет никаких веских причин.

2. В отношении служащих категории общих служб Генеральный Секретарь отметил в своем докладе (А/5270, пункт 53), что международный набор служащих на должности категории G-5 ухудшит моральное состояние служащих категории общих служб других рангов, поскольку это

сведет на нет их возможности продвижения по службе и, кроме того, окажет неблагоприятное влияние на подбор персонала и их виды на будущее.

3. Делегация Швеции считает естественным, что компетенция и добросовестность должны быть единственными основаниями для продвижения. Недопустимо, чтобы такая организация, как Организация Объединенных Наций, проводила, вопреки Уставу, дискриминацию в зависимости от расы или национальности.

4. Есть все основания считать, что уравновешенное географическое распределение персонала Секретариата будет достигнуто только тогда, когда будут осуществлены принципы Устава. Это, безусловно, потребует времени. Хотя Швеция может сетовать на то, что она мало представлена не только в количественном отношении, но также и на должностях высших рангов, она будет терпеливо ждать, чтобы дать возможность Генеральному Секретарю осуществить такую политику в отношении персонала, которая получит поддержку со стороны лояльного и компетентного персонала.

5. Персонал любой организации должен иметь какую-то уверенность в будущем; в противном случае пострадает работоспособность организации. Поэтому делегация Швеции решительно протестует против увольнения служащих только из-за необходимости улучшить географическое распределение. По этой же причине число назначений по срочным контрактам должно быть относительно небольшим. Служащий, назначенный на два или три года, не может до конца проявить себя на службе в Организации; более того, он остается до некоторой степени зависимым от своей страны, где он вскоре должен возобновить свою службу. Поэтому, хотя делегация Швеции и готова согласиться с тем, что процент срочных контрактов должен быть равен 25, она не поддерживает какого-либо увеличения числа срочных контрактов.

6. При наборе служащих, которые не должны получать указания от каких-либо внешних властей, Генеральный Секретарь должен быть свободным в своих суждениях и не должен вступать в переговоры с правительством государства-члена по поводу списка кандидатов, представленного этим государством.

7. И, наконец, представитель Швеции приветствует Генерального Секретаря в связи с улучшениями, которых он добился в деле географиче-

ского распределения персонала. Он подчеркивает слово «географического», поскольку, по его мнению, этот вопрос не имеет ни малейшего отношения к какому бы то ни было идеологическому или политическому разделу мира. Делегация Швеции согласна с рекомендациями Генерального Секретаря относительно применения принципа справедливого географического распределения как в части предложенной формулы, так и в части масштаба его применения. Что же касается веса, который должен придаваться фактору населения, то он отмечает, что Устав налагает финансовые обязательства и предоставляет одинаковые преимущества всем государствам-членам, каково бы ни было их положение. Он разделяет также мнение Генерального Секретаря (там же, пункт 68), что никакая статистическая формула, какой бы она была привлекательной и выгодной ни была в теории, ни в коей мере не заменит на деле осмотрительности и здравого смысла главных административных служащих Организации.

8. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) напоминает, что основатели Организации Объединенных Наций признали необходимость создания такого Секретариата, который был бы беспристрастным и эффективным исполнительным органом, штат которого был бы укомплектован людьми самого высокого интеллекта и морали. Однако Генеральный Секретарь, добившийся определенных успехов, столкнулся в своей работе с серьезными трудностями, отчасти из-за быстрых изменений в самой Организации, отчасти из-за весьма ощутимых разногласий по вопросу об основном характере Секретариата. В надежде на то, что будет достигнуто соглашение относительно принципов, которыми должен руководствоваться Генеральный Секретарь, делегация Новой Зеландии, подобно другим, считает, что Генеральному Секретарю надо дать какое-то время для рассмотрения вопроса о персонале. Превосходный и предельно ясный доклад Генерального Секретаря вселяет эту надежду. Однако делегация Новой Зеландии не чувствует полной уверенности в этом, так как несколько делегаций выразили явное неудовольствие. Их мнение заслуживает изучения, но при этом очень важно избегать подхода к этой проблеме с чисто математических позиций. Самым важным соображением является характер Секретариата, который должен быть международным и беспристрастным. В этой связи делегация Новой Зеландии подчеркивает важное значение статьи 100 Устава. Она считает, что служащие должны совершенно отмежеваться от идеологических и политических тенденций их правительств. Интересы государств-членов требуют, чтобы персонал Секретариата был совершенно свободен от всякого влияния, с тем чтобы он служил исключительно Организации.

9. Представитель Новой Зеландии был удивлен и неприятно поражен тем, что вновь выдвигается этот пресловутый аргумент в пользу секретариата, состоящего из представителей трех групп государств. Такая идея совершенно чужда Орга-

низации Объединенных Наций, и ее осуществление будет губительным для Секретариата и для Организации Объединенных Наций. Он надеется, что страны Восточной Европы будут придерживаться менее догматического и более конструктивного подхода.

10. От Генерального Секретаря требуется также, чтобы состав Секретариата отвечал положениям статьи 101 Устава, которые, хотя и предлагают его вниманию различные факторы, ни в коей мере не являются препятствием для создания международного секретариата. Делегация Новой Зеландии считает, что чрезвычайно важным является также географический фактор. Она считает, что справедливое географическое распределение является достижимой целью, поскольку качества, требуемые от персонала, не являются монополией какой-либо одной группы государств. Однако, как отметил Генеральный Секретарь, географическое распределение не должно стать чисто арифметическим упражнением. Было бы совершенно неразумно связывать Генерального Секретаря какой-то определенной формулой при выполнении им такой важной и сложной задачи. Делегация Новой Зеландии готова всецело положиться на здравый смысл Генерального Секретаря и надеется, что Комитет сможет принять его предложения, большим достоинством которых является то, что в них предусматриваются пути приведения структуры Секретариата в соответствие с требованиями сегодняшнего дня при сохранении прежнего порядка работы. В частности, предложение Генерального Секретаря в пункте 69b его доклада удовлетворит требования значительного числа государств-членов и предоставит Генеральному Секретарю довольно большую административную гибкость. Эта новая формула дает возможность каждому государству-члену получить пять должностей в Секретариате, причем в то же время будет учитываться и фактор населения. Предложение о создании резерва в 100 должностей, с тем чтобы можно было учитывать такие случаи, когда фактор населения не получил достаточного веса по сравнению с другими двумя факторами, это прекрасное предложение. Делегация Новой Зеландии считает, что фактор взносов следует учитывать минимум в 60 процентах случаев.

11. Что касается добровольных программ (Бюро технической помощи, Специальный фонд, Детский фонд), постоянным участником которых является Новая Зеландия, то представитель Новой Зеландии согласен с Генеральным Секретарем в том, что основой здесь должен служить размер добровольных взносов и что Генеральный Секретарь должен каждый год докладывать Генеральной Ассамблее о географическом распределении персонала в этих органах.

12. Представитель Новой Зеландии не видит никаких оснований для применения к персоналу категории общих служб принципа географического распределения. Напротив, характер их обя-

занностей и огромные расходы в связи с набором персонала на международном уровне являются аргументами в пользу набора этого персонала из числа местных граждан.

13. Делегация Новой Зеландии предпочла бы предоставить Генеральному Секретарю возможность обеспечить как можно более широкое и справедливое распределение с помощью применения какой-то определенной формулы, принятой на региональной основе, а не с помощью твердых правил, применяемых при распределении высших должностей.

14. Поддерживая предложения Генерального Секретаря, делегация Новой Зеландии хочет тем самым показать свое удовлетворение заметным прогрессом, достигнутым за прошедший год. Конечно, усилия делегаций и Секретариата не могут принести свои плоды сразу же; но период самых радикальных изменений, по-видимому, закончился. Обычное регулирование, несомненно, даст возможность Генеральному Секретарю провести дальнейшие улучшения в географическом распределении персонала, особенно если ему будут оказываться помощь и сотрудничество со стороны района, все еще остающегося недостаточно представленным.

15. Фактически единственным недостаточно представленным районом является Восточная Европа. Однако в свете отношений между странами в этом районе вызывает удивление то, что их представители выступают с претензиями. Советский Союз, например, продолжает назначать своих граждан на все должности, принадлежащие этому району. В течение многих лет Организация должна была просить страны Восточной Европы предоставить персонал для нее, и если они выполняли эту просьбу, то эти служащие посылались обычно на короткий период. Из этого не следует, что число краткосрочных контрактов должно быть увеличено, и тем более не следует, что система постоянных контрактов должна быть ликвидирована, как предлагает Советский Союз. По административным и гуманным соображениям продолжительные сроки службы необходимы. Более того, продолжительные сроки службы очень важны для создания беспристрастного и независимого Секретариата. Делегация Новой Зеландии предпочла бы, чтобы число срочных контрактов не превышало 20 процентов от общего числа контрактов, но она готова согласиться и на 25 процентов, с тем чтобы можно было разрешить проблему географического распределения. Превышение этой цифры нарушит работоспособность и независимость Секретариата.

16. В заключение представитель Новой Зеландии выражает надежду, что Комитет согласится с тем, что Генеральный Секретарь почти сумел устранить то несоответствие, на которое ему было указано на шестнадцатой сессии, и что это позволит ему провести меры, намеченные им в его докладе. Прения в Комитете внесут лишь усовершенствования и некоторые улучшения в

предложения Генерального Секретаря. В будущем прения по вопросу о географическом распределении не должны заходить так далеко: Комитет, возможно, должен ограничиваться замечаниями по докладу Генерального Секретаря по этому вопросу и посвящать больше времени вопросам, непосредственно связанным с целями Устава.

17. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) отмечает, что, хотя процент срочных контрактов вырос с 13 в 1957 году до 25,4 в 1962 году, а число должностей категории специалистов, занимаемых гражданами стран западного блока, сократилось с 64 процентов в 1953 году до 54 процентов в 1962 году, это всего лишь количественные улучшения. К решению этой проблемы следует подойти также и с качественной стороны.

18. В Экономическом и социальном департаменте, например, граждане Соединенных Штатов Америки и их союзников занимают 169 должностей категории специалистов и выше, граждане нейтралистских стран — 93 и социалистических стран — только 34 должности. Граждане Соединенных Штатов и их союзников занимают 44 должности вице-секретарей, директоров, заместителей директоров и начальников отделов, в то время как нейтралистским странам принадлежат 8 таких должностей, а социалистическим странам — только 7. В Бюро информации граждане Соединенных Штатов и их союзников занимают 29 должностей категории специалистов или выше, граждане нейтралистских стран — 18 и граждане социалистических стран — только 7 должностей. Граждане Соединенных Штатов и их союзников занимают 8 должностей глав отделов, директоров и вице-секретарей, граждане нейтралистских стран — 6 и социалистических стран — только 2 должности. Такое же положение наблюдается и во всех других департаментах. В Секретариате 23 должности главных сотрудников, директоров и вице-секретарей занимают граждане Соединенных Штатов, 38 — граждане западноевропейских стран, граждане же стран Среднего Востока не имеют ни одной должности.

19. Делегация Польши считает, что общий международный секретариат, чья деятельность продиктована строгим уважением интересов всех государств-членов, должен на всех уровнях отражать нынешнюю политическую структуру мира. В то же время процент срочных контрактов должен увеличиваться и далее.

20. Представитель Австралии сказал, что процент назначений на основе срочных контрактов не должен, по его мнению, увеличиться настолько, что он поставит под угрозу «карьерный характер» Секретариата. Он говорит, что национальное происхождение, цвет кожи, религия или раса служащего имеют значение только постольку, поскольку они отвечают основным требованиям Устава, что Организация должна пользоваться услугами лиц в высшей степени работоспособных, компетентных и добросовестных.

Представитель Польши согласен с этим, но считает, что представитель Австралии сделал неправильные выводы из этой логичной предпосылки. В состав Секретариата, несомненно, должны входить лица в высшей степени работоспособные, компетентные и добросовестные, но они должны в то же самое время быть по-настоящему международными служащими. И именно для того, чтобы гарантировать международный характер Секретариата, и был включен в Устав пункт 3 статьи 101, в котором подчеркивается важное значение подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Кроме того, в пункте 2 статьи 100 Устава делается особый упор на строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата. Поэтому бесспорно то, что Секретариат и все его отделы и департаменты должны быть как можно более представительными.

21. На пятнадцатой сессии (793-е заседание) представитель Польши подчеркнул, что положения, предусмотренные пунктом 3 статьи 101 Устава, не противоречат одно другому, напротив, они взаимосвязаны; добросовестность, как он сказал, имеет свои достоинства, но такие качества, как работоспособность и компетентность, тесно связаны с географическим распределением. Любой кандидат вполне может быть некомпетентным по той простой причине, что он не является представителем данного района мира, не знаком с ее социальными, юридическими, экономическими и другими проблемами и поэтому не понимает их. Поэтому географическому распределению должностей следует придавать такое же большое значение, как и работоспособности, компетентности и добросовестности персонала.

22. Если бы процент срочных контрактов не увеличивался постоянно, нейтралистским и социалистическим странам, которые составляют две трети всех государств-членов и граждане которых занимают только одну третью часть всех должностей в Секретариате, пришлось бы слишком долго ждать, прежде чем они получили бы возможность внести свой вклад в представительный характер Секретариата.

23. Делегация Польши с истинным удовлетворением отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря за десять месяцев пребывания на этом посту заметно улучшил состав Секретариата, увеличив как число служащих из Африки и Восточной Европы, так и процент срочных контрактов.

24. Подобно ряду других делегаций, делегация Польши считает, что должности Заместителя председателя Бюро технической помощи и его персонала, Директора-распорядителя Специального фонда и его персонала, персонала Канцелярии Международного Суда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации

работ и Детского фонда должны также подлежать принципу географического распределения. Хотя Расширенная программа технической помощи и операции Специального фонда не финансируются из обыкновенного бюджета, назначения их персонала осуществляются Директором Бюро кадров Организации Объединенных Наций, а их деятельность в значительной мере поддерживается Экономическим и социальным департаментом. Более того, их деятельность финансируется благодаря взносам почти всех государств-членов. Персонал всех этих органов подпадает под условия Положения о персонале и участвует в Объединенном пенсионном фонде персонала, в который делают взносы все государства-члены. Кроме того, поскольку эти добровольные программы являются международными по своим масштабам, персонал, которому поручено их осуществление, должен также быть как можно более представительным и должен использовать опыт всех стран-участниц.

25. Делегация Польши не будет делать никаких замечаний по проекту резолюции A/C.5/L.747, пока он не будет распространен, а также по предложениям Генерального Секретаря (A/5270).

26. Г-н КИТТАНИ (Ирак), представляя проект резолюции A/C.5/L.747, предложенный Бразилией, Ираком, Нигерией, Сирией, Суданом и Тунисом, говорит, что его авторы отдавали себе отчет в том, что вопрос этот затрагивает совершенно различные интересы и по нему могут сложиться совершенно разные мнения, и поэтому они стремились свести свои предложения до минимума, приемлемого, как им казалось, для большинства делегаций. Для всех совершенно очевидно, что эта проблема очень сложная и ее нельзя разрешить сразу; и все делегации согласились на одном: что следует по-прежнему предпринимать усилия, которые уже привели к улучшению положения, и возобновлять их каждый год. Именно это и предлагают авторы проекта резолюции.

27. Прения по этому вопросу на шестнадцатой сессии со всей очевидностью показали, что справедливое географическое распределение должностей не может более обеспечиваться благодаря формуле, в основу которой положена лишь система квот. Однако эта неотложная проблема не может решаться и с помощью какой-то идеальной формулы, которая гарантирует надлежащее географическое распределение для всех будущих поколений. Пока не будет найдена какая-то формула, удовлетворительная для всех, Генеральному Секретарю, как он сам просил об этом, следует предоставить достаточные полномочия на несколько лет, с тем чтобы он мог продолжать свои попытки устранить то несоответствие в географическом распределении, которое все еще имеет место.

28. Представитель Ирака подчеркивает важное значение второго пункта преамбулы проекта резолюции и говорит, что если эти положения будут приняты, то прения в Комитете будут значи-

тельно менее сложными и продолжительными. Основная идея авторов проекта заключается в том, что ни одно лицо не должно считаться кандидатом на какую-либо должность в Секретариате, пока оно не будет обладать необходимым уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности; но авторы проекта считают абсолютно необходимым, чтобы этот уровень был применителен для всех стран мира. Как сказал на пятнадцатой сессии представитель Польши, оба положения пункта 3 статьи 101 Устава не исключают, а дополняют друг друга, и их никогда не следует рассматривать в отрыве одно от другого.

29. Авторы проекта разделяют мнение Генерального Секретаря, что никакая статистическая формула, какой бы привлекательной и целесообразной в теории она ни была, не может полностью заменить на практике благоразумие и здравый смысл главных административных служащих Организации. Поскольку Генеральный Секретарь просил в своем докладе (A/5270, пункт 68), чтобы Ассамблея дала ему директивы, истолковывающие положения Устава и предписывающие последующее направление в области подбора персонала, авторы проекта сочли необходимым включить в постановляющую часть проекта резолюции некоторые принципы и факторы, которыми мог бы руководствоваться Генеральный Секретарь.

30. Эти принципы и факторы, приведенные в пункте 1 постановляющей части проекта, были выбраны потому, что авторы полагают, что они открывают широкие возможности для достижения соглашения. Конечно, делегации могут делать поправки, предлагая новые принципы или факторы или внося изменения в те, которые уже есть в проекте.

31. Пункт 1 *a* постановляющей части проекта почти слово в слово повторяет текст первого предложения пункта 69 *a* доклада Генерального Секретаря (A/5270). Авторы проекта опустили лишь прилагательное «международный» к слову «персонал», поскольку они хотели, чтобы принцип географического распределения применялся ко всем служащим, независимо от того, к какому органу или департаменту они принадлежат.

32. Пункт 1 *b* постановляющей части является более конкретным и в общем соответствует пункту 69 *b* доклада Генерального Секретаря. Если минимальная квота (от одной до пяти должностей) будет установлена для каждого государства-члена, как предлагает и Генеральный Секретарь в пункте 15 своего доклада, то это будет определенным улучшением для большинства государств-членов, поскольку, если посмотреть на это объективно, от этого должны выиграть даже те государства, которые платят наивысший взнос. Генеральный Секретарь просит свободы действий в деле распределения около 100 должностей, для того чтобы можно было принимать во внимание такие различия в факторе населения, каких не

имеется в двух других факторах (членский состав и взносы). Это именно та проблема, которую должен с особой тщательностью изучить Комитет по взносам, принимая во внимание в отношении некоторых стран как доход на душу населения, так и общий национальный доход. Во всяком случае взносы государств-членов в бюджет Организации Объединенных Наций должны по-прежнему быть самым главным критерием, и, даже если будет принята новая формула, приблизительно 60 процентов всех должностей должно распределяться в соответствии с этим критерием.

33. В пункте 1 *c* постановляющей части подчеркивается один бесспорный факт: хотя до сих пор еще не найдено никаких в полной мере удовлетворительных путей определения относительной значимости должностей, этот фактор, тем не менее, должен приниматься во внимание, поскольку совершенно очевидно, например, что три должности категории Р-1 ни в коей мере не эквивалентны одной должности D-1.

34. В пункте 1 *d* постановляющей части говорится о должностях категории D-1 и выше, в нем ставится задача устранить такие несоответствия, разительным примером которых является то, что из 111 должностей категории D-1 и выше ни одна не принадлежит ни одному гражданину Среднего Востока.

35. Пункт 1 *e* постановляющей части проекта резолюции посвящен решению чрезвычайно трудной проблемы: соотношению назначений на основе срочных контрактов. По этому вопросу делегации придерживаются различных мнений; авторы проекта резолюции попытались избежать этих споров, они отметили лишь, что при карьерных назначениях следует не допускать малейшего увеличения существующего несоответствия, то есть надо придерживаться такой политики, какой, по-видимому, следовал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря с самого первого дня назначения его на этот пост. Установление процента назначений по срочным контрактам является не самоцелью, а всего лишь средством, которым должен пользоваться Генеральный Секретарь, с тем чтобы получить возможность уменьшить существующее несоответствие и улучшить географическое распределение. Поэтому Генеральному Секретарю следует предоставить до некоторой степени свободу действий, с тем чтобы он мог устанавливать этот процент в зависимости от обстоятельств.

36. В пункте 2 постановляющей части проекта, аналогичном пункту 69 *e* доклада Генерального Секретаря, предлагается полезное нововведение.

37. Пункт 3 постановляющей части проекта просто констатирует тот факт, что поскольку эта проблема возникает каждый год, было бы целесообразно, чтобы Генеральный Секретарь представлял доклад по этому вопросу периодически.

38. По мнению г-на Киттани, в этом тексте едва ли есть какие-либо положения, которые могут

вызвать дискуссию. В нем предлагается лишь дать Генеральному Секретарю директивы, о которых он просит, не ограничивая заранее свободы Генерального Секретаря или Ассамблеи. На восемнадцатой сессии будет видно, как эти директивы были выполнены.

39. Г-н СОАРДИ (Италия) отмечает, что эта проблема никогда не может быть решена всесторонне и окончательно, поскольку ее следует рассматривать в свете изменений и постоянного развития такого живого организма, как Секретариат.

40. Делегация Италии полностью разделяет мнение, что в основу всякого географического распределения персонала должны быть положены статьи 100 и 101 Устава, в которых содержатся два совершенно определенных правила: полная независимость служащих от какого бы то ни было правительства или от какой бы то ни было власти вне Организации Объединенных Наций и необходимость предоставить Организации услуги лиц, обладающих «высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности». В пункте 3 статьи 101, кроме того, говорится, что должное внимание следует уделить необходимости подбора персонала на возможно более широкой географической основе; но это положение, составленное в менее категорической форме, чем два других, предназначено в качестве дополнения к статье 100. Подбор персонала на возможно более широкой географической основе действительно является важным средством обеспечения полной независимости персонала от какого бы то ни было влияния извне.

41. Генеральный Секретарь правильно подчеркнул, что эта проблема не может быть решена с помощью чисто арифметического действия, при котором потребуются применение негибкой формулы при совершенно различных ситуациях. Точно так же Генеральный Секретарь совершенно справедливо подчеркнул, что при перераспределении должностей и для получения сотрудничества со стороны заинтересованных государств необходимо действовать постепенно. В этой связи все государства должны предоставить Генеральному Секретарю как можно большую свободу выбора при наборе персонала из числа их граждан.

42. Принимая во внимание информацию и предложения, содержащиеся в докладе Генерального Секретаря, и ту беспристрастность, которую он всегда проявлял при исполнении своих обязанностей, делегация Италии надеется, что Комитет выразит полную уверенность в том, что Генеральный Секретарь выполнит поставленную перед ним задачу и еще более улучшит географическое распределение персонала. Проект резолюции A/C.5/L.747 может послужить основой для окончательного текста, который получит поддержку большинства делегаций.

43. Делегация Италии полностью присоединяется к заявлениям, сделанным представителями Авст-

ралии, Дании и Новой Зеландии о недопустимости подбора персонала на основе существующего деления мира на три группы государств. Напротив, Секретариат должен по-прежнему быть в стороне от всякого деления, он должен являться миру пример единства и согласия, что необходимо для достижения успехов в его работе.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5277 ПО ПУНКТУ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/5302, A/C.5/941)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи финансовые последствия проекта резолюции, представленного Третьим комитетом (A/5277, пункт 16). Согласно положениям этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея должна, среди прочего, принять решение о том, что следует еще более расширить программу консультативного обслуживания в области прав человека, с тем чтобы количество стипендий было увеличено по меньшей мере вдвое по сравнению с 1962 годом. Согласно записке Генерального Секретаря (A/C.5/941), принятие этого предложения будет означать увеличение расходов приблизительно на 40 000 долларов и потребует набора дополнительного временного персонала, расходы на содержание которого в 1963 году составят сумму в 16 000 долларов.

45. Консультативный комитет признает в своем докладе (A/5302), что принятие этого проекта резолюции может повлечь за собой увеличение расходов максимум до 40 000 долларов по разделу 15 (Деятельность в области прав человека) бюджетной сметы на 1963 год, но рекомендует не увеличивать ассигнований по разделу 3 (Оклады и заработная плата) на содержание дополнительного персонала. Комитет также считает, что дополнительные расходы по разделу 15 не должны выходить за рамки ассигнований, утвержденных по соответствующим разделам бюджета на 1963 год при том условии, что будет возможен перевод средств из других разделов части V (Специальные программы) в раздел 15.

46. Поэтому Председатель предлагает информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции, представленного Третьим комитетом (A/5277, пункт 16), может привести к увеличению дополнительных расходов до максимальной цифры в 40 000 долларов по разделу 15. Однако эти расходы несколько не выйдут за рамки ассигнований в сумме 6,4 миллиона долларов, уже утвержденных по части V бюджета, при условии, что Генеральный Секретарь может переводить ассигнования в раздел 15 из других разделов части V с предварительного согласия Консультативного комитета.

47. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает, что его делегация не поддержала этот проект резолюции

* Консультативное обслуживание в области прав человека.

в Третьем комитете. Поэтому она не сможет поддержать предложение Председателя. Во-первых, это не повлечет за собой надлежащей технической помощи; во-вторых, такие ассигнования не должны включаться в обыкновенный бюджет, пока не получены еще заявления с просьбой предоставить стипендии; было бы более логичным не предоставлять никаких ассигнований, пока не будут получены заявления с просьбой о стипендиях.

48. Г-н ИЛИЧ (Югославия) разделяет мнение представителя Ирака.

49. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он придерживается того же мнения, что и представители Ирака и Югославии, но считает, что нет никаких причин не информировать Генеральную Ассамблею о финансовых последствиях принятия этого проекта резолюции.

50. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что советская делегация заявила в Третьем комитете, что она не убеждена в том, что следует увеличивать вдвое количество стипендий по сравнению с 1962 годом и что следует в связи с этим утверждать дополнительные расходы на 1963 год в 40 000 долларов. Программа предоставления стипендий пока еще проходит стадию эксперимента и необходимо подождать окончательных результатов, а уж потом расширять ее. Поэтому делегация Советского Союза не сочла возможным поддержать этот проект резолюции в Третьем комитете и точно так же не сможет одобрить его финансовую сторону. Она воздержится от голосования по нему.

51. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) полагает, что предложение Председателя должно лишь информировать Генеральную Ассамблею о финансовых последствиях проекта резолюции, представленного Третьим комитетом, и ни в коем случае не означает одобрения самих последствий. Если это действительно так, то не мог бы Комитет просто принять решение без всякого официального голосования информировать Ассамблею

и отложить голосование по существу вопроса на более позднее время?

52. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не просил бы провести голосование по предложению Председателя, если бы он был уверен, что принятие этого предложения не повлечет за собой автоматически дополнительных расходов в сумме 40 000 долларов, чего делегация Советского Союза не одобряет.

53. Г-н КИТТАНИ (Ирак) поясняет, что, поскольку было сделано предложение не о дополнительных ассигнованиях, а лишь о покрытии дополнительных расходов в 40 000 долларов за счет ассигнований, уже утвержденных по части V бюджетной сметы на 1963 год, Комитет не должен был бы возвращаться к этому вопросу на настоящей сессии. Однако делегация Ирака решительно возражает против использования ассигнований, утвержденных по части V, на покрытие расходов, которые повлечет за собой принятие проекта резолюции, представленного Третьим комитетом, поскольку она считает, что не следует отдавать приоритет этим расходам перед другими программами, утвержденными на 1963 год. Поэтому делегация Ирака просит не ставить на голосование предложение Председателя.

54. У САН МАУНГ (Бирма) говорит, что он воздержится от голосования.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит свое предложение на голосование.

Предложение принимается 40 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

56. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), объясняя мотивы голосования, говорит, что он воздержался, потому что его делегация, по-видимому, не будет иметь другой возможности выразить свое мнение по существу данного вопроса.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня:

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (*продолжение*)

Первое чтение (*продолжение*)

Часть V. Специальные программы (*окончание*): раздел 13. Экономическое развитие; раздел 14. Социальная деятельность; раздел 15. Деятельность в области прав человека; раздел 16. Государственно-административная деятельность; раздел 17. Контроль над наркотическими средствами

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

295

Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Третьим комитетом в документе A/5277 по пункту 80 повестки дня (*окончание*)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

296

Пункт 70 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*);

б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

296

**Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)**

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/5299, A/C.5/919, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930 A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/951, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748) (*продолжение*) *

Первое чтение (A/C.5/L.726) (*продолжение*) **

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (ОКОНЧАНИЕ)**. РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

*Проект доклада Пятого комитета
Генеральной Ассамблеи (A/C.5/L.748)*

* Перенесено с 952-го заседания.

** Перенесено с 948-го заседания.

Стр. 1. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, говорит, что в пункт 7 проекта резолюции (A/C.5/L.748) следует внести некоторые поправки: во-первых, слова «может показаться» в предложении, начинающемся словами «Некоторым делегациям...», должны быть заменены словом «кажется»; во-вторых, в последнем предложении этого же пункта должно быть опущено слово «возросли до».

2. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что в рассматриваемом докладе должно быть отражено, почему советская делегация не может одобрить запрашиваемые ассигнования по части V; он предлагает свои услуги в деле составления соответствующего пункта по консультации с Докладчиком.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не видит никаких оснований для возражения против предложения представителя Советского Союза.

4. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) предлагает заменить слово «значительно» в первом предложении пункта 14 словом «частично».

5. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) считает, что слово «частично» не совсем точно.

6. После краткого обсуждения, в котором приняли участие ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) и г-н КВАО (Гана), Докладчик, г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), предлагает употребить слова «существенно».

Решение принимается.

Проект доклада (A/C.5/L.748) с поправками принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, когда Комитет технической помощи получит проект резолюции, содержащийся в докладе, он, возможно, захочет получить какие-то дополнительные сведения; поэтому Комитет, возможно, пожелает уполномочить его как Председателя Пятого комитета и члена Комитета технической помощи представить данный проект резолюции в устной форме и сообщить ему мнения различных делегаций, изложенные в докладе.

8. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) поддерживает это предложение.

Решение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5277 ПО ПУНКТУ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ (окончание) ***

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.750)**

9. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предлагает внести следующие поправки в пункт 4 проекта резолюции (A/C.5/L.750): исключить слова «или которые» в конце подпункта *a* и включить после подпункта *b* новый подпункт *c*, гласящий: «Программы обучения студентов осуществлялись не общепринятым путем, вместо того чтобы разработать положения с целью удовлетворения специальных запросов правительств, сообщалось наличие средств»; существующий подпункт *c* становится в случае принятия этого подпараграфа подпунктом *d*.

10. Г-н КИТТАНИ (Ирак) заявляет о своей полной поддержке предложения представителя Соединенного Королевства.

11. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, принимает поправку, предложенную представителем Соединенного Королевства.

Проект доклада (A/C.5/L.750) с поправками утверждается.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение)

- a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Corr.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Corr.1, A/C.5/L.747, A/C.5/L.751) (продолжение);*
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5.938, A/C.5/L.749) (продолжение)*

12. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что в результате длительных прений на шестнадцатой сессии выявились два основных соображения: во-первых, необходимость обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности персонала и, во-вторых, несоответствие требованиям существующего критерия для определения географического распределения персонала. Между этими двумя принципами должно быть достигнуто какое-то равновесие, ибо нельзя даже и думать о том, чтобы поступиться принципом работоспособности, компетентности и добросовестности ради достижения справедливого географического распределения персонала, нельзя также считать, что эти качества присущи только гражданам небольшой группы государств. Поэтому делегация Эфиопии считает, что эти два принципа не только совместимы, но и дополняют друг друга.

13. Делегация Эфиопии отдаст себе полный отчет в тех трудностях, которые встали перед Генеральным Секретарем, но улучшения, достигнутые в 1962 году, заставляют ее считать, что они преодолимы, и она надеется, что Генеральный Секретарь будет по-прежнему прилагать все усилия, с тем чтобы подбирать персонал на возможно более широкой географической основе.

14. Несмотря на достигнутые успехи, критерий для обеспечения справедливого географического распределения персонала все еще не отвечает требованиям, и делегация Эфиопии приветствует то, что Генеральный Секретарь предложил в своем докладе (A/5270) приемлемое для всех решение. Делегация Эфиопии, со своей стороны, хотела бы, чтобы 40 процентов всех должностей, подлежащих географическому распределению, заполнялись на основе членского состава и населения; она хотела бы также, чтобы был неизменный минимум должностей вместо существующей формулы от одной до пяти должностей. Но несмотря на эти оговорки, делегация Эфиопии считает предложения Генерального Секретаря достаточно гибкими и поддержит их в надежде, что принятие их приведет к определенным улучшениям.

15. Делегация Эфиопии соглашается с тем, что в отношении трех групп персонала, о которых упоминалось в пункте 28 доклада Генерального Секретаря, следует применить особый критерий. Географическое распределение персонала Бюро технической помощи и Специального фонда оставляет желать много лучшего, но никакая негибкая формула не может быть применена при подборе персонала для специальных миссий или Бюро общих служб, кроме той, которая предложена в пунктах 29 и 54 этого доклада.

16. Что касается должностей Секретариата высшей категории, то здесь не предлагается никакого решения, которое могло бы обеспечить справедливое географическое распределение. Формула оценки значения должностей с помощью окладов, как это объясняется в документе A/5270, не кажется удовлетворительной. Во всяком случае делегация Эфиопии надеется, что Генеральный Секретарь подумает над необходимостью распределения этих должностей на региональной основе.

17. Одной из нерешенных проблем является проблема определения процента служащих, работающих по срочным контрактам; следует помнить, что многие страны не в состоянии высвободить своих квалифицированных служащих для службы в Организации Объединенных Наций на постоянной основе. Делегация Эфиопии считает поэтому, что процент служащих, работающих по срочным контрактам, должен быть увеличен, и приветствует тот факт, что он повысился уже до 25,4. С другой стороны, она не согласна с Генеральным Секретарем в том, что процент служащих, работающих по срочным контрактам, должен быть сохранен на этом уровне.

*** Консультативное обслуживание в области прав человека.

18. Географическое распределение персонала — это не просто математический подсчет; чрезвычайно важным является также распределение нагрузки между служащими. К великому сожалению, по-видимому, не все служащие используются в полную меру. Делегация Эфиопии выражает надежду, что Генеральный Секретарь сделает все возможное, чтобы устранить малейшее несоответствие в этом отношении.

19. Совместный проект резолюции (A/C.5/L.747) одобряет предложения, сделанные Генеральным Секретарем в его докладе (A/5270); поэтому делегация Эфиопии поддерживает их. В проекте резолюции Чехословакии (A/C.5/L.749) признается необходимость увеличения процента служащих, работающих по срочным контрактам; делегация Эфиопии поддержит и этот проект. Если потребуется, она выступит еще раз в поддержку этих двух проектов резолюции.

20. Г-н УОЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что Комитет поступил очень разумно на шестнадцатой сессии, предоставив Исполняющему обязанности Генерального Секретаря время для изучения проблемы географического распределения, потому что от докладов, представленных им (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1), ожидали многого.

21. Делегация Соединенного Королевства основывает свой подход к вопросу географического распределения персонала на статьях 100 и 101 Устава. Она признает важное значение подбора персонала на возможно более широкой географической основе, но считает, что забота о справедливом географическом распределении никогда не должна оттеснять на второй план необходимость подбирать для Секретариата работоспособных, компетентных и независимых от внешнего влияния служащих. Делегация Соединенного Королевства уверена, что большинство государств-членов одобряет этот основной принцип.

22. Вопрос заключается не просто в том, чтобы дать более определенные инструкции Исполняющему обязанности Генерального Секретаря; самым главным является вопрос о том, следует ли вносить какие-то изменения в существующую систему, введенную в 1948 году, согласно которой ряд должностей должен распределяться между гражданами всех государств-членов на основе шкалы взносов в бюджет Организации Объединенных Наций. Эта система обладает тем достоинством, что она справедлива и логична, а также проста и относительно гибка при пользовании ею. В ней принимается во внимание и фактор членского состава, поскольку никто из членов, как бы мал ни был его взнос, не имел желательной квоты должностей для своих граждан, меньшей, чем от одной до трех. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря предлагает теперь, чтобы этот минимум был увеличен до одной — пяти должностей, и это определенное повышение делается для стран с низким уровнем дохода на душу населения. Делегация Соединенного Королевства готова принять эти предложения,

понимая, что Генеральный Секретарь не будет применять эту новую формулу, исходя лишь из чисто арифметических расчетов. В этой связи делегация Соединенного Королевства хотела бы заметить, что если бы каждое государство-член имело пять своих граждан на службе в Секретариате, то число должностей, занимаемых английскими гражданами, сократилось бы почти на 15, или наполовину желательной квоты. Служащие Соединенного Королевства всегда исполняли свои обязанности лояльно, умело и квалифицированно. Некоторые делегации, тщательно избегая прямых обвинений, постоянно пытаются клеветать на этих служащих, намекая, что они действуют как агенты правительства Соединенного Королевства. Такого рода клевета тем более достойна порицания, что служащие, в адрес которых она направляется, не имеют возможности ответить им. Более того, следует помнить, что нельзя рубить сук, на котором сидишь сам.

23. Делегация Соединенного Королевства согласна с анализом Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, содержащимся в пунктах 27—39 его доклада (A/5270), в отношении рамок применения формулы географического распределения. Она придает особое значение пункту 34. Она считает, что нет никаких оснований на то, чтобы должности ранга G-5 категории общих служб подпадали под эту формулу; во всяком случае, перед тем как принять решение сделать так, необходимо тщательно изучить вопрос о тех чрезмерных расходах, которые последуют и которые, несомненно, будут неоправданными.

24. Процент назначений на основе срочных контрактов увеличился с 11 в 1955 году до 25,4 процентов в 1962 году. Несколько лет назад назначения на основе срочных контрактов были сравнительно редки в Организации Объединенных Наций, и их число было значительно увеличено, с тем чтобы расширить географическое распределение. Однако государства-члены должны серьезно взвесить все, прежде чем идти в этом направлении. Назначения на основе срочных контрактов весьма полезны как инструмент политики набора персонала, но делегация Соединенного Королевства обеспокоена ростом числа таких контрактов выше 20 процентов, рекомендованных в 1956 году Комитетом по пересмотру окладов¹, и будет еще более обеспокоена, если они превысят цифру 25 процентов в ближайшем будущем. Такое решение не является ответом на все вопросы, стоящие перед Организацией, оно может служить интересам лишь небольшой группы государств. Однако есть и другие пути, как показывает нам доклад Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

25. Служащий по постоянному контракту является основной фигурой Секретариата. Зная, что он останется на этой должности в течение дли-

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ A/3209, пункт 54.*

тельного срока и может получить богатый опыт, он вкладывает в служение Организации Объединенных Наций всю свою душу. Каждый год государства-члены имеют возможность узнать поближе и оценить достоинства этих людей, например, когда они собираются, чтобы обсудить доклады, представленные директивным органам. Это не значит, что служащие по срочным контрактам обязательно менее преданы делу, но их функции несколько отличны: они вносят в Секретариат новые идеи и новую тактику и приобретают опыт, которым впоследствии воспользуются их правительства. Этот метод набора особенно полезен для развивающихся стран, которые не могут выделить высококвалифицированных лиц для назначения на основе постоянных контрактов. Но этот хороший метод имеет свои отрицательные стороны, влияющие на ход работы Организации. Продолжительность службы и опыт являются неоспоримыми преимуществами, и каждому служащему требуется какое-то время для ознакомления с его новыми обязанностями и для того, чтобы он стал полезным членом коллектива. Все говорит за то, что самым подходящим процентом назначений на основе срочных контрактов является, по-видимому, цифра 20—25. И последнее — это то, что высокий процент срочных контрактов поставит под угрозу перспективы продвижения по службе, которые Организация Объединенных Наций должна обеспечить своим карьерным служащим.

26. Некоторые делегации утверждают, что 25 процентов служащих, работающих по срочным контрактам, от общего числа персонала — вполне достаточное число, чтобы дать возможность развивающимся странам внести свой вклад в работу Организации Объединенных Наций и быть представленными в Секретариате. Не трудно понять, почему советская делегация настаивает на увеличении этого процента, сетуя в то же время на то, что Советский Союз и другие страны Восточной Европы недостаточно представлены. Делегация Соединенного Королевства считает, что потребности и права развивающихся стран могут быть удовлетворены и при 25 процентах служащих, работающих по срочным контрактам. Один из путей достижения этого состоит в том, что при определении назначений на основе срочных контрактов Генеральный Секретарь должен отдавать этим странам приоритет и ограничить назначения по срочным контрактам граждан развитых стран, сократив их до одной четвертой части от их общей квоты. Если представитель Советского Союза захочет выступить против этого соотношения, то у него следует прежде всего попросить объяснения, почему его страна, в отличие от большинства государств-членов, не желает разрешать своим гражданам принимать долгосрочные назначения. В течение длительного периода он не проявлял никакого интереса к должностям в Секретариате, теперь же советское правительство изменило свою позицию и каждый год выдвигает особые требования в отношении этих должностей, но оно все еще отказывает Ге-

неральному Секретарю в праве выбора кандидатов по его усмотрению и соглашается только на назначения на основе срочных контрактов. Более того, в прошедшем году, хотя число советских служащих выросло за это время с 59 до 74, то есть на 25 процентов, 11 советских служащих оставили работу в Организации Объединенных Наций.

27. На основании всего этого делегация Соединенного Королевства считает, что число в 25 процентов вполне достаточно и что увеличивать его просто опасно. Поэтому она не видит никаких достоинств в проекте резолюции, представленном делегацией Чехословакии (A/C.5/L.749).

28. Прежде чем закончить свое выступление, представитель Соединенного Королевства хотел бы категорически отклонить тот принцип, что состав Секретариата должен отражать так называемый раздел мира на три основные группы государств. Предлагаемая концепция «тройки» соединит в единый блок многие независимые государства с разными политическими направлениями и интересами только потому, что они разделяют желание не присоединяться ни к Соединенным Штатам Америки, ни к Советскому Союзу. Это удобное решение для группы государств, составляющих одну десятую от всего членского состава Организации Объединенных Наций, даст ей возможность присвоить себе права одной третьей членов. Более того, служащие станут выразителями политических интересов определенной группы государств, что явится грубым нарушением Устава. Естественно, Генеральная Ассамблея отклонила на прошлых сессиях эту вредную доктрину.

29. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря представил детальный анализ проблемы географического распределения, обнадеживающий доклад о достигнутых успехах и конструктивные предложения о будущих мерах. Вместо того чтобы проявлять нетерпение и осложнять свою задачу применением установленной негибкой арифметической формулы, Комитет должен помочь Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, предоставив ему гибкость, какую он хочет получить, с тем чтобы он мог осуществить свои предложения. Поэтому делегация Соединенного Королевства поддерживает предложения Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, перечисленные в пункте 69 его доклада (A/5270), и выражает надежду, что Комитет также поддержит их.

30. Г-н ЕКОТА (Япония) приветствует Генерального Секретаря в связи с превосходным докладом, который он представил Комитету, и в связи с его усилиями улучшить географическое распределение персонала Секретариата. Сознвая всю важность статьи 101 Устава, делегация Японии считает, что состав Секретариата должен как можно более широко отражать различные культуры, традиции и философию государств-членов. Тем не менее этот идеал не должен при-

меняться в ущерб работоспособности персонала. Как совершенно справедливо указал Генеральный Секретарь, географическое распределение не должно превратиться просто в математическое упражнение. Упомянув об удовлетворительных достижениях Генерального Секретаря за один год, делегация Японии выражает уверенность, что они будут и в будущем, и одобряет предложения, содержащиеся в пункте 69 его доклада, в частности она отмечает, что формула, которую Генеральный Секретарь предложил в подпункте *b*, по-видимому, придает особое значение каждому из различных факторов.

31. Касаясь персонала общих служб, представитель Японии подчеркивает, что эта категория должна обязательно быть представлена большинством граждан тех стран, которые оплачивают содержание органов Организации Объединенных Наций. Непрактично и нежелательно применять по отношению к таким странам принцип справедливого географического распределения.

32. Что касается относительного значения должностей, то делегация Японии согласна с Генеральным Секретарем, что любая система оценки приведет к такому же точно распределению, какое существует сейчас, в части должностей. Однако представитель Японии хотел бы подчеркнуть, что из 25 японских граждан, служивших в Организации Объединенных Наций на 31 августа 1962 года, 21 служащий занимал должности категории Р-2 и Р-3. Делегация Японии с удовлетворением заявляет, что Генеральный Секретарь согласился с Комитетом экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата², что соответствующее число должностей младшей категории не компенсирует отсутствия персонала на должностях старшей категории, и что он предлагает учесть этот принцип на будущее.

33. И наконец, что касается процента служащих, работающих по срочным контрактам, то представитель Японии считает, что 25 процентов вполне достаточно; более высокий процент может снизить работоспособность Секретариата. В заключение он подчеркивает, что ощутимый прогресс, достигнутый за прошедший год, является результатом неустанных усилий Генерального Секретаря и его коллег под общим руководством Ассамблеи, а также неприменения негибкой формулы. Это показывает, как заявил Генеральный Секретарь, что вопрос о составе Секретариата можно урегулировать путем изменения членского состава и желательных планов, не прибегая к крупным мерам, при условии, что будет дано достаточное время и что активные усилия Секретариата по подбору персонала получают необходимую поддержку и содействие со стороны правительств.

34. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия), представляя проект резолюции А/С.5/L.749 по вопросу о проценте служащих, работающих по срочным кон-

трактам, говорит, что он хотел бы пояснить еще раз, почему делегация Чехословакии выступает за увеличение существующего процента. Интересы самой Организации требуют быстрого улучшения географического распределения персонала Секретариата; это единодушно признается всеми членами Комитета. Такое улучшение может быть достигнуто в первую очередь благодаря надлежащему подбору служащих на вновь учрежденные должности; однако таких должностей не очень много. Может быть использован также такой путь, как увольнение на пенсию; но это едва ли тот метод, который даст быстрые результаты. Другой возможностью является замена служащих, покидающих Организацию в связи с истечением срока контракта; но поскольку такие служащие являются обычно гражданами недостаточно представленных стран, то вряд ли это изменит положение. Фактически все эти различные возможности должны быть соединены воедино; но даже это не дает немедленных результатов. Поэтому должен быть найден какой-то иной путь, ибо его делегация ни в коем случае не допускает увольнения нынешних служащих. Поэтому единственным путем быстрого улучшения положения является, по-видимому, увеличение процента служащих, работающих по срочным контрактам, с целью замены служащих из одних районов и одних стран лицами из других районов и других стран. Если процент служащих, работающих по срочным контрактам, останется равным 25, то недостаточно представленные страны смогут получить должности только за счет других стран, занимающих точно такое же положение, в то время как 75 процентов служащих будут по-прежнему оставаться на своих местах.

35. Изменения должны быть внесены не только в состав Организации. Некоторые стороны ее деятельности стали более важными, другие, напротив, потеряли свое значение. Наличие большого числа карьерных служащих лишает Организацию гибкости, которая ей необходима, чтобы подготовить эти изменения. В случаях, когда деятельность Организации в определенной области свертывается, Секретариату легче было бы упразднить должность, когда истечет срочный контракт, чем переводить постоянного служащего на какую-то другую должность. При существующем положении вещей новые программы требуют учреждения новых должностей, факт, который многие делегации подвергали критике во время прений по разделу 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы на 1963 год.

36. Увеличение процента срочных контрактов будет также отвечать интересам многих государств-членов, которые с трудом могут позволить себе лишиться услуг их гражданских служащих или экспертов на значительный срок. Некоторые делегации утверждали, что служащие, назначаемые на основе срочных контрактов, приходят в Секретариат, чтобы пройти там курс обучения или приобрести практический опыт. В действительности же многие страны направляют в Секрета-

² Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ А/4776, пункт 70.

рият высококвалифицированных служащих, занимавших в стране высокие посты; например, в группу служащих Секретариата чехословацкой национальности входят заместитель министра иностранных дел, руководитель экономического института чехословацкой академии наук; в Секретариате служат также ряд экспертов Чехословакии по вопросам радиации. Делегация Чехословакии не может согласиться с тем, что лица, имеющие срочные контракты, менее прилежны, менее опытни и менее квалифицированы, чем постоянные служащие.

37. Кроме того, фактом является то обстоятельство, что граждане ряда стран не желают по различным причинам заключать постоянные контракты. Секретариат Организации Объединенных Наций не является административным аппаратом и он не представляет удовлетворяющего поля деятельности, например, лицам с научным уклоном. Более того, граждане многих стран не хотят лишать себя временно или тем более на долгое время обычаев и культурной жизни своей страны, не хотят они также, чтобы их дети обучались не на родном языке; кроме того, они не хотят по политическим мотивам проживать в Нью-Йорке, который является чужбиной не только для чехов и словаков, но также и для граждан другой национальности.

38. Граждане Соединенных Штатов, с другой стороны, находятся у себя дома в Нью-Йорке и не отказываются от работы в Секретариате в течение всей своей жизни — этим в данном случае и объясняется, почему 96 процентов граждан Соединенных Штатов, занимающих в Секретариате должности, подлежащие географическому распределению, имеют постоянные контракты. Граждане Соединенного Королевства и Канады, связанные с американскими гражданами общностью языка, культуры и традиций и имеющие подобные политические и экономические системы, также чувствуют себя в Нью-Йорке, как дома. Таким образом, из 156 служащих этих двух стран, занимающих должности, подлежащие географическому распределению, 88 имеют постоянные контракты. Совершенно иная картина с гражданами социалистических стран, африканских и других стран.

39. Рассматривать карьерных служащих как костяк Секретариата это значит допускать ошибку, сравнивая работу и правовой статус персонала Секретариата Организации Объединенных Наций со статусом гражданских служащих какого-либо государства. Секретариат Организации Объединенных Наций имеет совершенно иной, отличный характер. Это не государственная служба; это есть, или скоро будет, орган, созданный всеми государствами-членами на основе определенных критериев для удовлетворения быстро растущих потребностей мира. Мир и сама Организация значительно изменились со времени учреждения Организации Объединенных Наций. Изменилось соотношение сил, ряд новых государств получил независимость, в результате

исторического развития в мире образовались три различные группы государств, членский состав Организации вырос более чем вдвое, коренным образом изменились и сами задачи Организации Объединенных Наций. И вот, несмотря на эти коренные изменения, некоторые делегации хотят сохранения статус-кво, они хотят, чтобы одна доминирующая группа служащих удерживала все должности, совершенно не задумываясь при этом, сможет ли эта группа удовлетворить новые потребности.

40. Карьерные служащие весьма полезны для обеспечения формальной или так называемой бюрократической преемственности. Но Организация Объединенных Наций является политической организацией, и все ее органы, в том числе и Секретариат, носят этот политический характер. Поэтому недопустимо, чтобы граждане определенных стран рассматривались как единственные специалисты, которые могут быть призваны для решения международных вопросов в области экономики, права, информации и так далее.

41. Следует подчеркнуть, что Организация Объединенных Наций не имеет права давать обязательство держать кого-либо на службе до пенсионного возраста. В пункте 25 резолюции 13(1) Генеральной Ассамблеи говорится, что постоянные контракты должны подлежать пересмотру через каждые пять лет. Это решение Генеральной Ассамблеи должно соблюдаться на деле, оно должно стать инструментом в деле улучшения географического состава Секретариата.

42. Делегация Чехословакии признает, что, для того чтобы обеспечить непрерывность работы в некоторых областях, с некоторыми служащими следует заключить долгосрочные контракты, но, конечно, не на всю жизнь. Однако это никоим образом не меняет того факта, что требование увеличения процента назначений на основе срочных контрактов полностью оправдано.

43. Проект резолюции Чехословакии преследует именно эту цель. Делегация Чехословакии стоит за более радикальный подход к этой проблеме, но она учла также предложения ряда делегаций и предложила компромиссный текст, приемлемый для всех, считая, что без изменения в сторону увеличения срочных контрактов не могут быть достигнуты никакие улучшения в географическом распределении. Идя навстречу пожеланиям некоторых делегаций, Чехословакия не указывает в своем проекте целей, которые должны быть достигнуты в течение определенного периода времени. Если проект резолюции будет принят, от чего Организация и государства-члены могут только выиграть, то Генеральный Секретарь получит весьма полезный инструмент для его дальнейших усилий по улучшению географического состава Секретариата.

44. Г-н ЛИМА (Камерун) говорит, что Устав предусматривает справедливое географическое

распределение должностей как с целью обеспечения гармонии в Организации, так и для того, чтобы персонал, набранный на широкой основе, мог проявить более широкие и разносторонние способности. Но кроме всего прочего Секретариат должен проявлять неизменную лояльность по отношению к Организации. Главная задача Генерального Секретаря состоит в том, чтобы подбирать лиц, обладающих высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. Он обязан также, согласно Уставу, подбирать персонал на возможно более широкой географической основе, не упуская при этом из виду соображений работоспособности, компетентности и добросовестности.

45. Делегация Камеруна одобряет предложение Генерального Секретаря о том, чтобы процент назначений по срочным контрактам был сохранен на уровне 25 на ближайшее будущее. Этот процент должен, однако, быть в значительной мере увеличен или даже удвоен в какое-то более позднее время, когда проблема географического распределения не будет столь актуальной. Конечно, любая организация, чтобы обеспечить дееспособность и непрерывность своей работы, нуждается в значительном числе карьерных служащих, которые из года в год приобретают ценные и незаменимые навыки. Международное сообщество все еще далеко не является искусным специалистом в делах международной администрации, оно должно стараться сохранить любую возможность, не только обеспечивающую более высокую работоспособность Секретариата, но и улучшающую также всю систему международной администрации.

46. Истинно международным служащим является прежде всего лицо, способное поставить интересы Организации превыше интересов своей собственной страны или района, способное рассматривать стоящие перед ним проблемы как с точки зрения заинтересованных в них лиц или народов, так и с позиций Организации. Обладание этими качествами весьма существенно для него, поскольку он должен быть в состоянии, когда потребуется, принять самое беспристрастное решение по любому вопросу.

47. Делегация Камеруна не может поэтому одобрить такую форму географического распределения, при которой персонал Секретариата должен быть подразделен на три различные категории согласно политической философии их стран происхождения — на социалистическую, капиталистическую и нейтралистскую. Такая система приведет на деле к уничтожению беспристрастности Секретариата и его лояльного отношения к Организации. Цель справедливого географического представительства состоит не в сохранении навсегда политических разногласий, существующих в мире или в перенесении их в систему международной организации, которая, напротив, предназначается для сглаживания этих разногласий.

48. Делегация Камеруна дает высокую оценку плодотворным усилиям Исполняющего обязан-

ности Генерального Секретаря с самого момента вступления его в должность, направленным на устранение существующего несоответствия в географическом распределении должностей. Еще предстоит сделать многое в разрешении этой проблемы, и делегация Камеруна одобряет те принципы, которыми собирается руководствоваться Генеральный Секретарь в своей деятельности в этой области (A/5270, пункт 69).

49. Совместный проект резолюции (A/C.5/L.747) дает превосходную тему для дискуссии. Очень важны по своему значению пункты 2 и 3 постановляющей части резолюции, поскольку регулярный пересмотр изменений в географическом распределении должностей в Секретариате, Бюро технической помощи, Специальном фонде и в ЮНИСЕФ имеет весьма существенное значение, особенно ввиду быстрого роста числа государств-членов.

50. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что члены Комитета питают надежду достигнуть приемлемого для всех решения и работать в духе примирения. Поэтому вызывает сожаление то, что представитель Соединенного Королевства счел нужным употребить в своем заявлении неуместные выражения, такие как «советский блок». Такого блока нет; более того, советская делегация никогда не говорила об «американском блоке»; например, она говорила лишь о трех различных группах стран, существующих ныне в мире.

51. Делегация Советского Союза никогда не делала клеветнических выпадов в адрес западных держав, как это сделал представитель Соединенного Королевства. Она лишь приводила факты, и фактом является то, что 75 процентов должностей в Секретариате занимают граждане западных держав. Вполне понятно, что представитель Соединенного Королевства хотел бы сохранить статус-кво, но социалистические страны не могут согласиться с тем, чтобы это состояние анахронизма оставалось без изменений. Представитель же Соединенного Королевства утверждал, что Советский Союз стремится к тому, чтобы его граждане приняли участие в работе Секретариата, о чем свидетельствует огромный список квалифицированных кандидатов, который он представил Директору Бюро кадров.

52. Что касается совместного проекта резолюции A/C.5/L.747, то некоторые из его мест, такие как второй пункт преамбулы и пункты 2 и 3 постановляющей части, вполне приемлемы для делегации Советского Союза, и представитель Советского Союза может вполне понять мотивы, побудившие авторов проекта представить его на рассмотрение. Они также являются представителями стран, чьи граждане занимают в Секретариате незначительное число должностей. Но авторы проекта, хорошо зная, что социалистические страны представлены в Секретариате только на основе срочных контрактов, предполагают лишь

перераспределение этих срочных контрактов, что неизбежно приведет к сокращению процента должностей, занимаемых гражданами социалистических стран. Это несправедливое решение.

53. Поскольку 75 процентов контрактов являются постоянными, социалистические, нейтралистские и слаборазвитые страны не могут быть соответствующим образом представлены в Секретариате, и единственным удовлетворительным решением является постепенное снижение числа постоянных контрактов. Только тогда Секретариат может стать подлинно представительным органом всех государств-членов. Кроме того, существующая система постоянных контрактов никак не стимулирует улучшения работы.

54. Г-н УОЛЛ (Соединенное Королевство) говорит, что у него нет никаких возражений против тех цифр, которые привел представитель Советского Союза; он отметил лишь, что предложенное последним устранение несоответствия в географическом распределении выгодно только одним социалистическим странам, но отнюдь не нейтралистским и слаборазвитым странам. Более того, делегация Советского Союза явно клеветала на западные державы и на тех служащих Секретариата, которые являются гражданами этих держав, когда она на 951-м заседании данного Комитета заявила, что Секретариат в его нынешнем составе служит главным образом интересам западных держав.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что совместный проект резолюции А/С.5/Л.747 несколько не касается назначений на основе срочных контрак-

тов и ни в коей мере не имеет целью сохранить процент таких контрактов на уровне 25.

56. Авторы проекта знали, что представитель Чехословакии собирался представить специальный проект резолюции по вопросу о проценте назначений персонала на основе срочных контрактов, и поэтому они ограничились в своем проекте вопросом географического распределения персонала, который является совершенно самостоятельной проблемой. Эти два проекта не исключают друг друга, и Комитет может вполне принять оба. Возможно, скажут, что есть какая-то связь между пунктом 1 е постановляющей части проекта резолюции А/С.5/Л.747 и вопросом о проценте служащих, назначенных на основе срочных контрактов, но смысл этого подпункта, пожалуй, подтверждает предложение делегации Советского Союза.

57. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что авторы совместного проекта резолюции А/С.5/Л.747 представили его на рассмотрение не потому, что их страны недостаточно представлены в Секретариате или что они хотели бы увеличить или сократить число должностей Секретариата, занимаемых гражданами какой-либо из данных стран, они сделали это для того, чтобы наметить в общих чертах для Генерального Секретаря, как он сам просил об этом, принципы и факторы, которыми он мог бы руководствоваться в его усилиях по устранению все еще существующего несоответствия в географическом распределении Секретариата.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 70 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	303

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*)

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Согг.1, A/C.5/L.747, A/C.5/L.751 (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938, A/C.5/L.749 и Согг.1) (*продолжение*)

1. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Генеральный Секретарь представил прекрасный доклад (A/5270) и уделил серьезное внимание существу проблемы географического распределения. Однако правительство Соединенных Штатов не во всем согласно с мнением Генерального Секретаря.

2. Сознвая необходимость улучшения географического распределения, делегация Соединенных Штатов всегда придерживалась той точки зрения, что важнейшим соображением при подборе персонала является необходимость обеспечения Организации персоналом, обладающим высокой степенью работоспособности, компетентности и добросовестности, что означает, что эти факторы не могут быть принесены в жертву ради быстрого достижения более широкого географического распределения. Это важнейшее соображение, нашедшее отражение в пункте 3 статьи 101 Устава, полностью согласуется с подбором персонала на широкой географической основе, и правительство Соединенных Штатов всегда поддерживало меры, принятые Генеральным Секретарем по улучшению географического распределения персонала.

3. По мнению делегации Соединенных Штатов, директивы, содержащиеся в пункте 3 статьи 101

Устава, адресованы только Генеральному Секретарю и должны в конечном счете истолковываться им. Ассамблея может дать совет Генеральному Секретарю или подвергнуть критике ту или иную меру, которую он принял при подборе персонала, но она никогда не должна пытаться давать ему детальные инструкции относительно того, как ему следует выполнять директивы, содержащиеся в Уставе. Если она будет делать это, то это будет нарушением духа статьи 100, в которой предусматривается, что персонал должен быть свободен от какого бы то ни было политического влияния. По этой причине весьма опасно навязывать Генеральному Секретарю какую-то определенную математическую формулу, которой он должен руководствоваться при подборе персонала, или давать совершенно точное определение всех факторов, которые он должен принимать во внимание.

4. Те, кто, ссылаясь на пункт 1 статьи 101 Устава, пытается отрицать главную ответственность Генерального Секретаря за подбор персонала, должны помнить, что «правила, устанавливаемые Генеральной Ассамблеей», о которых упоминается в этой статье, есть не что иное как Правила и Положение о персонале, регулирующие условия приема на службу или определяющие условия службы членов персонала после их назначения. Еще на третьей сессии Пятый комитет в своем докладе определил, что обязанность выполнять принципы, установленные в пункте 3 статьи 101 Устава и ответственность за их выполнение лежат на Генеральном Секретаре.

5. Касаясь существа доклада Генерального Секретаря, г-н Аллотт говорит, что странно, что Генеральный Секретарь не считает нужным принимать в расчет население как самостоятельный фактор при устранении несоответствия в географическом распределении персонала. Генеральный Секретарь отмечает, что разница в численности населения между малыми и крупными государствами-членами очень велика и что численность населения четырех государств составляет более половины, а трех других — 10 процентов населения всех государств-членов. Кроме того, около двух третей государств-членов имеют население менее 10 миллионов человек, и они мало выиграют, если численность населения будет признана одним из факторов при географическом распределении.

6. К тому же численность населения всех африканских государств к югу от Сахары (26 государств) составляет лишь 5 процентов, араб-

ских — только 3,3 процента, девятнадцати латиноамериканских государств — менее 7 процентов населения всех государств-членов. Население Советского Союза и его союзников составляет менее 11 процентов, и только население пяти государств в Азии насчитывает немногим более 28 миллионов человек.

7. Однако Генеральный Секретарь отметил, что численность населения не принимается во внимание при определении шкалы взносов, этого решающего фактора при распределении должностей, поскольку размер взносов понижается для стран с низким доходом на душу населения. Таким образом, если взять две страны с одинаковым национальным доходом, то страна с большим населением платит меньше взносов и может поэтому рассматриваться как страна, имеющая право занимать меньшее число должностей, чем та, у которой население меньше. Для того чтобы устранить малейшую несправедливость, могущую возникнуть в результате применения такой формулы при географическом распределении должностей, Генеральный Секретарь предлагает дать ему возможность иметь резерв или «спасательную лодку» из 100 должностей (А/5270, пункт 25). Делегация Соединенных Штатов готова принять его предложение. Однако этот резерв должен служить для исправления положения в тех особых случаях, когда население является одним из элементов в определении окончательной шкалы взносов для стран с низким доходом на душу населения, когда население может рассматриваться как безусловно необходимый фактор в деле справедливого географического распределения должностей.

8. Делегация Соединенных Штатов придает большое значение институту международных карьерных служащих, который должен служить гарантией добросовестности и независимости Секретариата. Поэтому она поддержит, хотя и с некоторыми колебаниями, предложение о сохранении в течение некоторого времени доли срочных контрактов на уровне 25 процентов, поскольку Генеральный Секретарь считает, что эта мера очень важна для того, чтобы он имел возможность улучшить географическое распределение. Однако делегация Соединенных Штатов будет выступать против любого предложения, направленного на дальнейшее увеличение этого процента, поскольку любое новое изменение в карьерной службе нанесет серьезную моральную травму нынешним служащим и будет вредить делу подбора квалифицированного персонала. По этой же причине делегация Соединенных Штатов не может поддержать проект резолюции Чехословакии (А/С.5/L.749 и Согг.1), который снизит работоспособность Секретариата и подорвет его независимость.

9. Считая, что ответственность за подбор персонала лежит на Генеральном Секретаре, а не на Генеральной Ассамблее, делегация Соединенных Штатов хотела бы, чтобы в проекте резолюции (А/С.5/L.747) было выражено одобрение в адрес

доклада Генерального Секретаря и ему было предложено и в дальнейшем делать все возможное для улучшения географического распределения. Текст проекта, который его авторы представили как якобы полностью согласующийся с докладом Генерального Секретаря, на самом деле учитывает лишь некоторые из заключений и рекомендаций Генерального Секретаря; например, в проекте ничего не сказано о служащих категории общих служб. Делегация Соединенных Штатов, которая представит две поправки к данному проекту резолюции, хотела бы получить заверение авторов проекта, что их текст не означает отрицания рекомендаций Генерального Секретаря, не нашедших в нем отражения.

10. Г-н Аллотт отдает должное карьерным служащим, находящимся на работе в Организации в данное время. Их положение значительно менее спокойно, чем положение карьерных служащих, работающих у себя в стране, и чревато всякими совершенно непредвиденными опасными моментами. В этом мире, раздираемом создающими напряженность событиями и конфликтами, они взяли на себя тяжелую обязанность действовать исключительно в интересах Организации.

11. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что он считает себя обязанным сделать заявление в ходе настоящих прений хотя бы по той причине, что его страна имеет в Секретариате всего 5 сотрудников вместо 30 положенных. Конечно, весьма похвально, что Генеральный Секретарь выражает желание сделать все от него зависящее, с тем чтобы достигнуть удовлетворительного положения в деле географического распределения должностей, но в его докладе есть ряд моментов, которые не были в достаточной степени изучены, в результате чего его предложения могут быть истолкованы по-разному.

12. Вызывает сожаление, например, тот факт, что не было сделано предложения об увеличении процента служащих, работающих по срочным контрактам, несмотря на то, что на шестнадцатой сессии в этом отношении были сделаны соответствующие рекомендации. Из последнего предложения пункта 27 доклада Генерального Секретаря (А/5270) очевидно, что этот вопрос не был изучен со всей тщательностью. По всей видимости, едва ли есть необходимость в том, чтобы Генеральная Ассамблея сама принимала решение, какой принцип географического распределения следует применять в отношении той или иной категории служащих; очевидно, это следует делать в отношении персонала, обслуживающего добровольные программы, например применительно к служащим категории общих служб.

13. Хотя в пункте 65 этого же доклада говорится, что за последние несколько лет Генеральная Ассамблея осуществила некоторое увеличение числа назначений по срочным контрактам, Генеральный Секретарь тем не менее стремится поддерживать долю срочных контрактов на уровне

25 процентов, хотя он не может представить какой-либо веский довод в оправдание своей позиции. Все разговоры о преимуществах международной карьерной службы создают впечатление, будто Организация Объединенных Наций существует для персонала, в то время как в действительности все обстоит как раз наоборот.

14. Делегации, которые настаивают на необходимости предоставить Генеральному Секретарю еще большую свободу действий во всех вопросах, касающихся персонала, по-видимому, не понимают, что статья 101 Устава уже предоставила ему довольно широкие права, дающие возможность устранить ту несправедливость, которая была допущена при распределении должностей. К сожалению, внимательное изучение доклада Генерального Секретаря не дает ясного представления о путях устранения той несправедливости, жертвами которой стали Украина и многие другие страны. На практике получается, что западные страны продолжают занимать доминирующее положение в Секретариате в ущерб социалистическим и нейтралистским странам.

15. По этой причине г-н Романов выступает против совместного проекта резолюции (А/С.5/L.747). Хотя представители Ирака и Бразилии объяснили, что они намеренно старались избегать противоречивых вопросов, и отметили, что в тексте проекта нет упоминания о назначениях по срочным контрактам, последовавшие прения показали, что многие делегации не удовлетворены этим текстом проекта резолюции, в котором нашли отражение лишь некоторые из предложений Генерального Секретаря.

16. Комитет должен попытаться создать условия, которые дали бы возможность Генеральному Секретарю и Секретариату более тщательно изучить вопрос географического распределения персонала. Для этого было бы очень хорошо, если бы Комитет, как сказал представитель Соединенных Штатов, принял к сведению превосходный доклад Генерального Секретаря и предложил ему делать все возможное для изменения существующего положения, а затем доложить о результатах Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии.

17. Г-н Романов выражает надежду, что авторы совместного проекта резолюции пересмотрят свою позицию и примут во внимание проект резолюции, представленный делегацией Чехословакии (А/С.5/L.749 и Согг.1).

18. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что как главное административное лицо, ответственное за бесперебойную работу Секретариата и единственно ответственное за обеспечение практического решения проблемы географического распределения Генеральный Секретарь представил Комитету доклад (А/5270), который Комитет просил Генерального Секретаря подготовить на шестнадцатой сессии. Именно в этом свете и следует изучать данный доклад.

19. Ряд делегаций считает, что должности Секретариата должны заполняться на основе определенного политического и военного раздела мира и в соответствии с тем, является ли страна, гражданин которой должен служить в Секретариате, «социалистической», «нейтралистской» или «участницей какого-либо из западных военных союзов». Делегация Колумбии не понимает, какое отношение могут иметь политическая идеология или военные союзы к географическому распределению персонала Секретариата. В таком случае это уже будет не географическое, а скорее политическое или военное распределение персонала, и тогда уж ничто не может помешать Генеральному Секретарю подбирать персонал, руководствуясь, скажем, расовыми или религиозными критериями. Пятый комитет по существу своему является техническим органом, и нелепые идеи такого рода могут только умалить серьезность его работы. Единственно правильным распределением является то, о котором говорится в документах Секретариата, а именно чисто географическое.

20. Персонал Секретариата должен рассматриваться исключительно как международный персонал, ибо в Уставе нет такого положения, согласно которому его характеризовали бы в каком-либо ином свете. Делегация Колумбии заинтересована лишь в том, чтобы служащие обладали такими качествами, как работоспособность, компетентность и добросовестность, как этого требует Устав, и ей совершенно безразлично, гражданами какой страны они являются, какова их политическая идеология или какие военные союзы заключили их правительства.

21. Однако делегация Колумбии признает необходимость предусмотреть меры по географическому перераспределению персонала Секретариата, в частности потому, что новые государства, недавно принятые в Организацию, по справедливости должны иметь некоторое число своих граждан в Секретариате.

22. Однако по своей значимости географическое распределение является, согласно статье 101 Устава, второстепенным соображением по сравнению с необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Из этой статьи совершенно очевидно, что географическое распределение должно приниматься в расчет только в том случае, если это можно сделать без ослабления работоспособности карьерных служащих, которая будет подорвана, если препятствия их продвижению по службе отрицательно скажутся на их моральном духе.

23. Делегация Колумбии придает большое значение вопросу, поднятому некоторыми представителями, в особенности представителями Австралии, Израиля, Канады, Соединенного Королевства и Эквадора и затем уже, на 952-м заседании, представителем Дании.

24. Делегация Колумбии сожалеет, что в докладе Генерального Секретаря, в котором отражено

важное усилие в отношении улучшения географического распределения, упоминается о двух факторах, вероятно оказывающих прямое влияние на моральный дух персонала, а именно о введении системы назначений по срочным контрактам и о наборе новых служащих на более высокие должности, нежели те, которые занимают карьерные служащие.

25. Дело в том, что служащие не могут в действительности стать частью персонала Организации, пока они не будут поступать на эту службу ради своей карьеры, а не только ради того, чтобы пройти какой-то определенный срок обучения, что даст им возможность через несколько лет выполнять более эффективную работу на гражданской службе у себя в стране. Во всяком случае такое обучение является одной из сторон технической помощи и не должно происходить в Секретариате. Генеральный Секретарь должен принимать служащих на короткое время только тогда, когда нет никакой другой возможности привлечь необходимого специалиста или когда речь идет о временной работе. Систематическое же применение на практике срочных контрактов, особенно при заполнении высших должностей, уменьшит возможности продвижения по службе карьерных служащих и подорвет их моральный дух; это также понизит работоспособность, поскольку служащие, получившие назначение на службу на короткий срок, теряют всякий интерес к работе как раз тогда, когда они приобрели необходимые знания об Организации, поскольку именно в этот момент они уже готовятся к отъезду. Кроме того, такая практика слишком дорого обходится, так как служащие, принятые на работу на два года, пользуются трехмесячным оплачиваемым отпуском.

26. Во-вторых, служащие, принятые со стороны, очень часто назначаются на довольно высокие посты, которые должны были бы обычно занимать карьерные служащие, с успехом проработавшие в Организации долгое время; такие служащие, между прочим, очень часто бывают вынуждены выполнять какую-то часть работы, которую теоретически должен делать новый служащий, еще не знающий Организации, а подчас и не имеющий необходимых знаний. Согласно положению 44 Положения о персонале, при заполнении вакансий следует обращать самое серьезное внимание на требуемую квалификацию и опыт лиц, уже состоящих на службе в Организации Объединенных Наций. Если не соблюдать этого положения, то персонал будет перегружен работой, уменьшится возможность продвижения по службе, разрушится концепция о настоящей международной карьере и служащие потеряют всякую веру в Организацию.

27. Генеральный Секретарь не может нести ответственность за такое положение, поскольку он подвергается постоянному давлению со стороны некоторых государств-членов в нарушение пункта 2 статьи 100 Устава. Если государства-члены признают, что Генеральный Секретарь не-

сет исключительную ответственность за управление Секретариатом, то они не могут при всей своей справедливости мешать выполнению им своих задач. Поэтому единственный выход из создавшегося положения — это предоставить Генеральному Секретарю полную свободу действий в отношении этой проблемы и доверить ему ее решение с тем, чтобы были удовлетворены чаяния стран, которые хотели бы иметь своих граждан среди персонала, не ущемляя при этом интересов старых служащих. В свете этих замечаний делегация Колумбии поддержит рекомендации, представленные Генеральным Секретарем в его докладе.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на тот факт, что во французском тексте чехословацкого проекта резолюции (A/C.5/L.749 и Согг.1) во вторую часть пункта с постановляющей части внесена поправка и он читается следующим образом: «et à n'offrir aucun contrat de ce type aux hauts fonctionnaires du Secrétariat». Такая же поправка должна быть внесена в английский, испанский, китайский и русский тексты.

29. Г-н МОРРИС (Либерия) воздает должное Генеральному Секретарю за его доклад (A/5270), который вселил надежду, что явно противоречивые донны точки зрения могут сблизиться. Конечно, совершенно очевидно, что уже достигнут значительный прогресс в отношении регионального представительства персонала в Секретариате.

30. Однако, что касается Африки, то здесь делегация Либерии выражает опасение, что слишком большое внимание было обращено на региональное представительство за счет представительства стран и, в особенности, что интересы стран к югу от Сахары были принесены в жертву другим африканским странам. Концепция строгого географического представительства, изложенная в статье 101 Устава, не должна находить выражения в политическом или региональном распределении. Поясняя свои слова, г-н Моррис указывает, что один из двух граждан Либерии, принятый на службу в Секретариат, еще не получил срочного контракта. В целом африканский континент представлен хорошо (африканцы составляют 5,7 процента всего персонала), но большинство принадлежащих ему должностей занимают граждане только двух государств-членов. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сам признает, что некоторые страны на их нынешней стадии развития не могут пойти на то, чтобы лишиться услуг тех немногочисленных компетентных лиц, которых они имеют сейчас, но по мере своего развития эти страны будут в состоянии послать в Секретариат большее число своих граждан. Исходя из этой перспективы, делегация Либерии хотела бы избежать принятия на настоящей стадии какой-либо неоправданно строгой формулы набора персонала.

31. По этим же причинам делегация Либерии считает, что доля срочных контрактов должна

возрасти до 30 процентов. Такой тип контрактов распространен, например, в деловом мире, и он, по-видимому, ни в малейшей мере не сказывается отрицательно на работоспособности коммерческих предприятий. В Организации Объединенных Наций такие контракты дадут возможность гражданам развивающихся стран познакомиться с работой международной организации из первоисточника. Делегация Либерии выражает надежду, что увеличение процента срочных контрактов помешает также одной или двум странам занимать большинство должностей, предназначенных для Африки.

32. Г-н Моррис предпочитает, чтобы в формуле, применяемой при определении желательной квоты должностей, меньшее значение придавалось фактору населения. Помимо тех соображений, которые упоминаются в пункте 23 доклада Генерального Секретаря, развивающиеся страны должны стремиться скорее к улучшению своего экономического положения, нежели к какому-то значительному увеличению численности населения.

33. В проекте резолюции Чехословакии (A/C.5/L.749 и Согг.1) есть некоторые парадоксальные моменты. От социалистической страны, в которой государство предоставляет человеку все права и гарантии, можно было бы ожидать, что она предложит пути обеспечения служащих постоянной работой.

34. Во всяком случае развивающиеся страны сомневаются в необходимости какой-то арифметической формулы в связи с тем, что, коль скоро в основу ее будет непременно положено нынешнее положение, другими словами, несправедливое географическое распределение персонала, она, по-видимому, сохранится навсегда или создаст явное несоответствие. Делегация Либерии поддерживает предложения Генерального Секретаря, содержащиеся в пункте 69 его доклада, поскольку они, по-видимому, со временем удовлетворяют пожелания Либерии в отношении географического распределения персонала. Если все члены Комитета придерживаются того же мнения, то Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сможет выполнить стоящую перед ним деликатную задачу, не ущемляя интересов карьерных служащих, работающих в Секретариате в настоящее время.

35. В ответ на вопрос представителя Чехословакии г-н Моррис хотел бы добавить, что его замечания относительно процента срочных контрактов и по проекту резолюции A/C.5/L.749 и Согг.1 не следует рассматривать как предложенные поправки.

36. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что он воздержится от рассмотрения основных принципов, поставленных на карту, или от удовольствия заниматься математическими упражнениями, что позволили себе некоторые представители, пытаясь подменить этим честное соблюдение положений Устава. Генеральный Секретарь, представляя Генеральной Ассамблее свои соображения о том,

как можно улучшить географическое распределение персонала Секретариата, сделал то, о чем его просил Комитет. В действительности Комитет просил его найти средство излечения, не устанавливая причины болезни. И единственное, что Комитет может сделать сейчас, — это внимательно изучить предложения, изложенные Генеральным Секретарем в пункте 69 его доклада.

37. Большинство предположений и предложений, сделанных в ходе прений, основано на положениях Устава, и особенно статьи 101. Текст этой статьи цитировался целиком или частично и приводился и истолковывался в поддержку различных доводов. Однако нельзя отрицать того, что «необходимость» обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности влечет за собой более серьезное обязательство, чем «важность» подбора персонала на возможно более широкой географической основе. Соображение «важности» ни в коем случае не может брать верх над «необходимостью». Однако довольно странно, что прения в Комитете по вопросам персонала никогда не касались квалификации персонала; вместо этого представители обсуждали мельчайшие детали вопроса о географическом распределении. Очевидно, субъективные соображения одерживали верх над логикой, что не удивительно, поскольку в конце концов вполне естественно, что каждое государство-член хочет иметь своих граждан в штате персонала Секретариата. Тем не менее из года в год в ходе прений в Комитете искажается смысл положений Устава или приводятся фразы, которые в нем просто отсутствуют. Например, та часть фразы, где авторы Устава говорят о «возможно более широком» географическом распределении, сейчас изменена и речь идет уже о «справедливом» географическом распределении. Кроме того, некоторые делегации пытаются подменить географическое распределение идеологическим или политическим разделом. Вполне понятно поэтому, что Генеральный Секретарь иногда не знает точно, чего хочет Комитет, и эти его сомнения нашли свое отражение в тексте предложений, изложенных им в пункте 69 доклада. Первое предложение составлено в выражениях, очень близких к Уставу, но от предложения к предложению становится ясно, до какой степени оказались запутанными те идеи, которые были с самого начала столь простыми. Указав, что он говорит о «Секретариате в узком смысле слова», Исполняющий обязанности Генерального Секретаря несомненно, пытался обойти вопрос о применении принципа географического распределения к другим органам. К тому же, говоря о «должностях категории специалистов», он, по-видимому, намеревался показать, что считает нецелесообразным применять какую-либо формулу географического распределения к служащим категории общих служб. Г-н Ливеран не будет повторять в этой связи доводы в поддержку позиции Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, поскольку они были очень хорошо изложены другими представителями. Далее,

в рассматриваемых предложениях есть фраза «справедливое географическое распределение», не имеющая какого-либо первоисточника. Каждое государство-член, вероятно, по-своему понимает, что представляет собой справедливое географическое распределение, поскольку оно не получило разъяснения значения этих слов. Употребление слова «справедливое» на деле дает Генеральному Секретарю некоторую свободу в признании того, что его не просят делать невозможного. В конце концов, нельзя же требовать от Генерального Секретаря утверждения 110 постов вице-секретарей, чтобы удовлетворить все государства-члены.

38. Метод определения желательной квоты должностей основывался до сих пор на шкале взносов. Хотя г-н Ливеран и не отстаивает этот метод, он тем не менее совсем не уверен, что другие методы, которые были предложены здесь, лучше. Он не считает также, что население страны может предопределить размер или значение взноса, который она должна сделать в международное сообщество. Что касается членства в Организации, то он всегда считал, что любое государство-член может, если оно пожелает этого, быть представленным в Секретариате. И, наконец, он выступает против любой попытки облечь относительное значение этих факторов в строгую математическую формулу. Комитет может на законном основании ожидать от Генерального Секретаря исполнения его обязанностей, но он не может требовать от него чуда. Со своей стороны, Комитет

должен внести ясность в положение, которое стало весьма запутанным. Здесь были высказаны новые и часто лишённые логики толкования принципа географического распределения. Одни делегации настаивали на распространении этого принципа на другие органы, такие как Канцелярия Международного Суда; другие хотят, чтобы он применялся в отношении всех отделов Секретариата. Некоторые страны, подчеркивая первоначальное значение этого принципа, просят, чтобы региональные экономические комиссии, членами которых они состоят, набирали служащих исключительно в тех районах, в интересах которых они учреждены. Другие толкуют о справедливом распределении по районам (концепция, не имеющая смысла, если должности распределяются весьма неравномерно между странами внутри данного района).

39. Совершенно очевидно, что создалась большая путаница, и для устранения ее Комитет должен сосредоточить свое внимание на предложениях Генерального Секретаря и выразить мнение в общих чертах о результатах, которых добился Генеральный Секретарь, и о его планах на будущее. Поэтому г-н Ливеран считает предложение представителя Украины вполне логичным и обоснованным. Однако, если авторы проекта резолюции по-прежнему отстаивают свои предложения, то он, возможно, решится выступить еще раз.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 70 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	309

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*)

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Согг.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Согг.1, A/C.5/L.747, A/C.5/L.751, A/C.5/L.754) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938, A/C.5/L.749 и Согг.1) (*продолжение*):

1. Сэр Сусанта де ФОНСЕКА (Цейлон) говорит, что на шестнадцатой сессии представитель Советского Союза убедительно показал, что географическое распределение персонала Секретариата серьезно страдает односторонностью. Какова бы ни была ответственность Советского Союза за такое положение дел, не может быть никакого сомнения в том, что это положение значительно улучшилось за прошедший год, как это очевидно из доклада Генерального Секретаря (A/5270). Важные изменения произошли в распределении должностей высшей категории, более половины назначений на эти должности были произведены из числа граждан Восточной Европы и Африки. К тому же почти 70 процентов государств-членов уже имеют половину или даже больше половины желательной квоты должностей, и в будущем можно ожидать дальнейшего улучшения.

2. Прения по этому вопросу на шестнадцатой сессии были бурными и резкими, главным образом потому, что Секретариат в его прежнем составе не оправдал доверия значительного числа государств-членов, которые считали, что их мнению не было уделено должного внимания. Однако делегация Цейлона считает, что введение «тройки», предложенной в качестве способа для

исправления создавшегося положения, не только совершенно неприемлемо, но даже опасно; это не только не согласуется с Уставом, но, напротив, является вопиющим нарушением его. Во всяком случае мера такого рода не представляется более необходимой, поскольку изменения, проведенные Исполняющим обязанности Генерального Секретаря со времени шестнадцатой сессии, рассчитаны на то, что они восстановят доверие государств-членов. Даже на шестнадцатой сессии, где были такие резкие разногласия, все согласилось с тем, что необходимо восстановить доверие, и теперь это в основном достигнуто.

3. Рекомендации и предложения, сделанные Генеральным Секретарем в пунктах 68 и 69 его доклада, по-видимому, логичны, и к ним следует подойти со всей справедливостью. В пунктах 13—25 этого же доклада он обсуждает формулу, предложенную Комитетом экспертов по пересмотру деятельности и организации Секретариата в его докладе¹, весьма разумном и полезном. Делегация Цейлона поддерживает предложение Комитета экспертов о том, что при решении вопроса о географическом распределении постов население должно быть одним из факторов, но что важными факторами должны быть членский состав и размер взноса. Следует попробовать применить новую формулу, рекомендованную Генеральным Секретарем, и доложить о результатах на восемнадцатой сессии.

4. Однако не следует проводить никаких коренных изменений в нынешнем составе персонала, поскольку это может сказаться на работоспособности Организации. Во всяком случае, как явствует из пункта 9 доклада Генерального Секретаря, в этом нет никакой необходимости. Карьерные служащие должны по-прежнему составлять самую значительную часть персонала Секретариата, и их следует заверить, что пока они честно служат Организации, их интересы будут защищены. Нынешняя доля срочных контрактов (немногим более 25 процентов) приемлема при данных обстоятельствах, но ее не следует увеличивать.

5. Г-н МАРШИК (Австрия) отдает должное совместному проекту резолюции (A/C.5/L.747), дающему Генеральному Секретарю конкретное руководство, о котором он просил. Он одобряет второй пункт преамбулы, который имеет самое прямое отношение к пункту 3 статьи 101 Устава.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 61 повестки дня, документ A/4776.

В то время когда от Генерального Секретаря требуется подобрать персонал для все возрастающего числа миссий, самым важным является не гражданство служащих, а их работоспособность, компетентность и добросовестность. Представитель Ирака, внося этот проект резолюции на 953-м заседании, совершенно правильно сказал, что нельзя считать, что работоспособность, компетентность и добросовестность являются монополией какой-либо страны или района. Поэтому второе предложение пункта 3 статьи 101 Устава, касающееся географического распределения, следует рассматривать как дополняющее первое предложение, которое предусматривает, что при приеме на службу следует уделять должное внимание необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Четвертый и пятый пункты преамбулы касаются несоответствия в нынешнем географическом распределении персонала и необходимости устранения этого несоответствия; но сейчас только один район — Восточная Европа — в значительной мере недостаточно представлен. Поэтому эти два пункта следует читать в сочетании с третьим пунктом преамбулы, в котором Генеральная Ассамблея дала высокую оценку улучшениям, проведенным Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. Из таблицы в пункте 11 и из таблицы 1 (A/C.5/933 и Согг.1) видно, что это существенные улучшения.

6. Г-н Маршик, будучи в общем согласен с постановляющей частью проекта резолюции, хотел бы предложить небольшие поправки, которые улучшили бы текст. В пункт 1 *a* постановляющей части можно было бы поставить перед словом «персонал» слово «международный», с тем чтобы приблизить этот пункт к пункту 69 *a* доклада Генерального Секретаря (A/5270). В первом предложении пункта 1 *b* постановляющей части проекта после слов «справедливое географическое распределение» можно было бы вставить слова «персонала, подлежащего географическому распределению», с тем чтобы еще более разъяснить смысл этого пункта. В этой связи делегация Австрии считает, что взносы должны по-прежнему быть главным фактором при определении географического распределения, поскольку Комитет по взносам при установлении шкалы взносов принимает во внимание различные соображения. Однако членскому составу и населению, которых Комитет по взносам не принимает в расчет, следует также придавать должное значение.

7. Представитель Австрии предлагает заменить в пункте 1 *d* постановляющей части слова «региональный подбор» словами «географическое распределение» и слова «быть направлены на устранение недостаточного представительства» в пункте 1 *e* на слова «принимать во внимание необходимость более удовлетворительного географического распределения».

8. Поскольку в проекте резолюции не сказано, должен ли этот принцип географического распределения применяться также и при подборе

служащих категории общих служб, возможно, было бы целесообразно включить в постановляющую часть проекта новый пункт, подтверждающий рекомендацию, сделанную Генеральным Секретарем в пункте 69 *c* его доклада, а именно, что все ранги персонала категории общих служб не должны подлежать географическому распределению. Этот персонал имеет особые обязанности, и, по-видимому, более целесообразно набирать его в тех странах, где размещены Центральные учреждения Организации.

9. Г-н Маршик приветствует то, что в проекте резолюции не делается никакой попытки навязать формулу о тройке, предложенную Советским Союзом, которая представляет собой такую концепцию, которую делегация Австрии по целому ряду причин решительно отвергает. Он считает, в частности, что какое-то строгое разделение всех стран на три группы не явится отражением резких различий в политической концепции, характерных для отдельных стран, не принадлежащих ни к одному из двух военных блоков. В случае принятия этой формулы надо будет постоянно менять состав Секретариата, как только страны будут выходить из одной группы и присоединяться к другой группе государств. Эта формула, по-видимому, предполагает также, что такой раздел мира будет существовать постоянно, но г-н Маршик не может согласиться с таким предположением. Поэтому он считает концепцию Советского Союза нереальной, практически невыполнимой и неприемлемой в политическом отношении.

10. Г-н КАЙМЕРОН МЕАСКЕТ (Камбоджа) говорит, что следует приветствовать Генерального Секретаря за доклад, представленный им по просьбе Комитета, с которой последний обратился к нему на шестнадцатой сессии. Однако он хотел бы сделать несколько замечаний. Во-первых, желательная квота должностей, показанная в таблице 1 в документе A/C.5/933 и Согг.1, установлена исключительно на основе шкалы взносов, явно неудачной. Однако вполне понятно, что за неимением другого критерия и был использован фактор взносов. Несомненно, что положение станет гораздо лучше с принятием формулы, предложенной Генеральным Секретарем в пункте 69 *b* его доклада (A/5270), отражающей существо двух проектов резолюции², с которыми Комитет не мог согласиться на шестнадцатой сессии. Эта формула будет применяться к 60 процентам персонала Секретариата, что является правильным соотношением.

11. Заслуживает одобрения предложение Генерального Секретаря о периодическом пересмотре с целью улучшения географического распределения персонала Бюро технической помощи, Специального фонда и Детского фонда, но делегация Камбоджи считает, что добровольные взносы не должны являться при этом критерием.

² Там же, пункт 64 повестки дня, документ A/5063, приложения I и II.

поскольку это уничтожит всякую возможность обеспечить действительно справедливое географическое распределение персонала этих органов.

12. Коснувшись вопроса о постоянных контрактах, представитель Камбоджи говорит, что только развитые страны могут обойтись без услуг граждан, которые хотят сделать карьеру в Секретариате; развивающиеся страны и страны, ставшие недавно независимыми, не в состоянии делать это. С другой стороны, срочные контракты дают возможность гражданам этих стран накопить ценный опыт до возвращения домой. Поэтому было бы нецелесообразно устанавливать какой-то определенный процент служащих, работающих по срочным контрактам.

13. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря значительно улучшил географическое распределение персонала за те несколько месяцев, что он занимает этот пост; ему следует предоставить полную свободу, с тем чтобы он смог выполнить задачу, которую он так успешно начал. По-прежнему должен быть один Генеральный Секретарь, так как любые другие нововведения лишь дезорганизуют Секретариат и определенно потребуют дополнительных расходов.

14. В заключение представитель Камбоджи одобряет все рекомендации Генерального Секретаря, содержащиеся в пункте 69 его доклада, и совместный проект резолюции (A/C.5/L.747).

15. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) напоминает, что Комитет не смог принять на шестнадцатой сессии никакого проекта резолюции по данному вопросу. Из трех докладов (A/5270, A/C.5/933 и Corr.1 и A/C.5/938), находящихся сейчас на рассмотрении Комитета, видно, что, стремясь удовлетворить пожелания Комитета, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря за прошедший год значительно улучшил географическое распределение персонала Секретариата. Из таблицы в пункте 8 документа A/5270 видно, что это улучшение и в самом деле значительное. Делегация Афганистана выражает надежду, что эта тенденция будет продолжена и ей будет уделено особое внимание.

16. Касаясь формулы, которая должна быть принята для географического распределения, г-н Хазрат напоминает, что его делегация всегда придерживалась того мнения, что при определении минимума в пять должностей должен учитываться фактор членского состава и что этот принцип впервые был изложен в проекте резолюции тринадцати держав³, внесенном на обсуждение на шестнадцатой сессии. Делегация Афганистана полностью поддерживает это положение. Она разделяет мнение Генерального Секретаря об относительной значимости должностей различных категорий и одобряет формулировку пункта 58 его доклада (A/5270).

17. Делегация Афганистана придает большое значение распределению должностей между госу-

дарствами-членами на основе принципов, изложенных в пункте 3 статьи 101 Устава, которые не противоречат один другому, и стоит за распространение применения принципа географического распределения на весь международный персонал, включая тех служащих, которые заняты выполнением добровольных программ. Положение с географическим распределением служащих категории общих служб, в которых представлены граждане 63 стран, вполне удовлетворительное, как это очевидно из данных доклада Генерального Секретаря (A/5270), хотя делегация Афганистана остается при своем мнении, что категория G-5 также должна подлежать географическому распределению. Представитель Афганистана одобряет увеличение доли срочных контрактов до 25,4 процента, что дает возможность Исполняющему обязанности Генерального Секретаря максимально уменьшить несоответствие в географическом распределении персонала.

18. Представитель Афганистана выражает надежду, что Пятый комитет достигнет единодушного решения, которое поможет Генеральному Секретарю в его усилиях добиться дальнейшего улучшения положения. В заключение представитель Афганистана поддерживает совместный проект резолюции (A/C.5/L.747) и проект резолюции Чехословакии (A/C.5/L.749 и Corr.1).

19. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что его делегация, которая считает важным для новых членов Организации Объединенных Наций быть представленными не только на низших ступенях Секретариата, но и на руководящих должностях, отдаст должное усилиям Генерального Секретаря, направленным на подбор персонала в недостаточно представленных районах. Однако все еще необходимо осуществить дальнейшие изменения и в отношении более высоких категорий должностей.

20. Он с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь придерживается того принципа, что компетентные и добросовестные лица могут быть найдены в любом уголке мира, принципа, сформулированного во втором пункте постановляющей части совместного проекта резолюции о географическом распределении³, представленного его и двенадцатью другими делегациями на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Делегация Нигерии поддержит предложения о географическом распределении, сделанные Генеральным Секретарем в пункте 69 его доклада (A/5270), на основе принципов и факторов, изложенных в пункте 3 постановляющей части этого проекта резолюции.

21. Поскольку основой основ Организации Объединенных Наций является пункт 1 статьи 2 Устава, где говорится, что Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов, делегация Нигерии считает, что значение, которое придается фактору членского состава, должно быть определено в данных предложениях

³ Там же, приложение II.

Генерального Секретаря более точно. Ни одно из государств-членов не должно считаться чрезмерно представленным, если оно имеет в Секретариате Организации Объединенных Наций не более пяти своих граждан.

22. В то время как формула о справедливом географическом распределении должностей категории специалистов, предложенная Генеральным Секретарем в пункте 69 *b* его доклада еще нуждается в проверке, г-н Сану считает, что следует придать большее значение фактору населения по сравнению с фактором взносов.

23. Нельзя переоценивать относительную важность видов должностей. Представитель Нигерии считает в связи с этим, что главные факторы, принимаемые в расчет при наборе персонала, не служат на пользу африканцам из стран к югу от Сахары. Лишь 12 африканцев из этих стран занимают должности класса Р-4, в том числе 5 из Южной Африки, и 5 африканцев — должности класса Р-5, в том числе 3 из Южной Африки. Не предлагая какого-либо ослабления условий набора персонала, делегация Нигерии считает, в частности, что африканских кандидатов, которые подходят по всем другим показателям, не следует не допускать до занятия высших должностей только по причине их возраста. Сейчас дела обстоят так, что африканские кандидаты, поднявшиеся по служебной лестнице до высших должностей на национальной гражданской службе, считаются подходящими для назначения в Секретариат лишь на должности класса Р-2 и Р-3. Следует также иметь в виду, как подчеркнул представитель Эфиопии, что географическое распределение не будет иметь смысла, если главные должности не будут налагать на лица, занимающие их, соответствующие обязанности. Ни одна страна не захочет высвободить своих граждан для службы в Секретариате, если они должны будут сидеть там лишь для проформы.

24. Касаясь должностей класса D-2 и выше, представитель Нигерии удовлетворен заверением Генерального Секретаря в пункте 69 *f* документа A/5270 в том, что он сделает все возможное для обеспечения широкого и должного географического распределения должностей Секретариата, в частности должностей высокой категории. Однако представителю Нигерии кажется, что существующее несоответствие не может быть устранено до тех пор, пока придается такое значение сохранению существующего положения. В связи с этим он хотел бы обратить внимание Генерального Секретаря на доклад об организации Секретариата в части высших должностей, представленный Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи⁴. Вся вина за подрыв доверия падет на Организацию Объединенных Наций, если она предпримет

действия, могущие поколебать надежды карьерных служащих, честно выполняющих свой долг. В то же время он считает, что Генеральный Секретарь должен сделать все, что в его силах, с тем чтобы уменьшить существующее несоответствие, назначая граждан стран, недостаточно представленных на должностях класса D-2 и выше, используя при этом каждую вакансию, появляющуюся в результате истечения срока контрактов, смерти служащего или ухода на пенсию. Генеральный Секретарь должен составить конкретные планы немедленных действий в подобных случаях.

25. Делегация Нигерии считает, что добровольные программы только выиграют от набора служащих из числа граждан всех стран, в особенности граждан развивающихся стран, разрешающих экономические и социальные проблемы, в чем им оказывают помощь эти программы. Касаясь заявления Генерального Секретаря в пункте 39 документа A/5270 о том, что он предлагает каждый год докладывать Генеральной Ассамблее об успехах в деле дальнейшего улучшения географического распределения служащих добровольных учреждений только на основе фактора взносов, представитель Нигерии считает справедливым дать Генеральному Секретарю время для выработки благоприятного решения этой проблемы.

26. В отношении вопроса назначений на основе срочных контрактов представитель Нигерии, исходя из пункта 65 документа A/5270, делает вывод, что процент служащих, занимающих такие должности, вырос до 25,4 и соответствует, таким образом, рекомендации, сделанной в пункте 3 *e* постановляющей части проекта резолюции тринадцати государств, представленного на шестнадцатой сессии⁵. Делегация Нигерии считает, что было бы очень полезно установить какой-то определенный план для таких должностей в настоящее время и что этот вопрос должен быть отдан на усмотрение Генерального Секретаря. И уж, конечно, не следует в интересах африканских стран, по крайней мере в настоящий момент, проявлять слишком догматический подход при решении вопроса о проценте назначений на основе срочных контрактов. Развивающимся странам, решающим задачу национального строительства, трудно высвободить компетентный и опытный персонал для постоянной карьерной службы в Секретариате. Кроме того, такая карьерная служба не привлекает в настоящее время их способных граждан, ввиду того что они получили назначения в стране, хотя с развитием высшего образования во многих странах Африки такое положение не должно оставаться без изменений.

27. Представитель Нигерии хотел бы заверить представителя Соединенных Штатов в том, что,

⁴ Там же, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 41 повестки дня, документ A/3762.

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ A/5063, приложение II.

составляя текст проекта резолюции A/C.5/L.747, его авторы заботились о том, чтобы не вызвать бурных прений, какие имели место в данном Комитете на шестнадцатой сессии. Невозможно выработать всеобъемлющий проект резолюции, годный для всех делегаций. С другой стороны, если сравнить этот текст с текстом проекта резолюции тринадцатой сессии, представленного на шестнадцатой сессии, то очевидно, что авторам не удалось сделать компромиссное предложение, которое, как они надеялись, было бы приемлемо для большинства членов Комитета.

28. Представитель Нигерии считает неразумным принимать предложение представителей Соединенных Штатов и Австрии о том, чтобы текст резолюции повторял рекомендацию Генерального Секретаря исключить из сферы географического распределения служащих категории общих служб на все классы должностей. Делегация Нигерии одобряет заявление Генерального Секретаря о том, что он будет стараться набирать международный персонал во все органы, в том числе служащих категории общих служб, в соответствии с принципом справедливого географического распределения. Представитель Нигерии согласен с Генеральным Секретарем в том, что географическое распределение нельзя свести к математической формуле и что многое зависит фактически от того, какое толкование дает Генеральный Секретарь резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

29. Несмотря на то что он разделяет точку зрения, изложенную в проекте резолюции Чехословакии (A/C.5/L.749 и Согг.1), он сделает замечания по нему несколько позднее.

30. В заключение представитель Нигерии хотел бы присоединиться к предыдущему оратору и отдать должное персоналу Секретариата, а также выразить уверенность в том, что он и далее будет выполнять порученное ему дело целеустремленно и в духе статьи 100 Устава.

31. Г-н ГАНЕМ (Франция) благодарит авторов резолюции A/C.5/L.747 за их искренние и в общем-то успешные усилия представить компромиссный текст, с тем чтобы вывести Комитет из того тупика, в который он зашел на шестнадцатой сессии. Фактически прения на этой сессии в целом не были бесплодными, поскольку они привели к представлению Генеральным Секретарем доклада (A/5270), который лег в основу данного проекта резолюции. В этой связи он считает, что, поскольку в данном предложении делается ссылка на пункт 69*b* доклада, в нем должно быть также упоминание и о пункте 25, в котором дается анализ фактора населения. Если этот фактор не будет определен точно, то может возникнуть опасность такого же критического положения, какое создалось на шестнадцатой сессии.

32. То обстоятельство, что при составлении проекта резолюции авторы опирались на доклад, вполне оправдано, если принять во внимание те шаги, которые предпринял Исполняющий обязан-

ности Генерального Секретаря менее чем за год своего пребывания на этом посту. Фактически достигнуты гораздо большие результаты, чем это кажется, если судить по цифрам. Поэтому представитель Франции разделяет ту высокую оценку, которая дается в третьем пункте преамбулы, и считает, что первая из украинских поправок (A/C.5/L.751), предлагающая снять этот пункт, не обоснована.

33. Что же касается высших должностей, то в первое время в Организации Объединенных Наций было два вице-секретаря из числа граждан африканских стран к югу от Сахары, из Нигерии и из Ганы. Это вовсе не значит, что требования африканских стран следует рассматривать как полностью оправданные. На какое-то время следует учитывать и права стран других районов Африки.

34. Не может он также одобрить и сетования стран Восточной Европы на то, что они имеют всего лишь одного представителя на должности вице-секретаря. Если вспомнить, что, несмотря на политические разногласия между Белградом и Москвой или Киевом, Югославия в географическом и историческом отношении является частью Восточной Европы, то станет очевидным, что в результате назначения еще одного гражданина восточноевропейской страны на пост вице-секретаря в Центральные учреждения, этот район представлен четырьмя вице-секретарями.

35. Представитель Ирака дважды говорил о незначительном проценте главных сотрудников из стран Среднего Востока. Представитель Франции хотел бы отметить, что Генеральный Секретарь назначил вице-секретарем представителя Объединенной Арабской Республики и поручил ему самые важные обязанности в области разоружения. Разве нельзя сказать, спрашивает он, что этот вице-секретарь, принимая во внимание его происхождение, культуру и вероисповедание, «представляет» не только Северную Африку, но и многие страны Среднего Востока?

36. При назначении нового Комиссара по промышленному развитию выбор Исполняющего обязанности Генерального Секретаря пал на гражданина Венесуэлы, что объясняется тем, что это очень энергичный и в достаточной мере квалифицированный человек, несмотря на то что граждане из стран Латинской Америки уже занимают две должности вице-секретаря, один из них — в Экономической комиссии для Латинской Америки.

37. По мнению представителя Франции, все назначения на должность вице-секретаря, сделанные Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, были совершенно правильными и свидетельствуют о том, что ему вполне можно доверять. Представитель Франции уверен, что, когда политическая ситуация позволит создать Экономическую комиссию для Среднего Востока, во главе ее будет поставлен гражданин одной из

стран Среднего Востока. Поэтому Франция поддерживает проект резолюции А/С.5/L.747, предоставляющий Генеральному Секретарю необходимую свободу действий.

38. Представитель Франции предлагает, чтобы вместо простой ссылки на резолюцию 153(II) Генеральной Ассамблеи в первом пункте преамбулы было процитировано то место из третьего пункта преамбулы этой резолюции, где говорится, что Секретариат в значительной мере выигрывает от того ценного вклада, который внесут в его деятельность все государства-члены благодаря своим культурным особенностям и технической компетенции, поскольку это место в резолюции объясняет, почему идея географического распределения нашла свое отражение в Уставе. Или же это место из резолюции можно процитировать в докладе Комитета по этому вопросу Генеральной Ассамблее.

39. В прошлые годы делегация Франции постоянно выступала за увеличение процента назначений по срочным контрактам. Придерживаясь прежней позиции, она не решает выступить против точки зрения Генерального Секретаря, что было бы неразумно превышать в ближайшем будущем цифру в 25 процентов. Несмотря на то что этот процент не является предельным, французская делегация не может согласиться с рекомендацией, содержащейся в проекте резолюции Чехословакии (А/С.5/L.749 и Согг.1), о том, что следует увеличить этот процент. Представитель Франции уверен, что Генеральный Секретарь повысит существующий процент назначений по срочным контрактам, если сочтет это необходимым.

40. Организация Объединенных Наций широко заинтересована в том, чтобы было достаточное число карьерных служащих, что способствует приданию Секретариату международного характера. Упразднение же большого числа карьерных должностей непременно окажет свое влияние на моральный дух персонала. В то же время представитель Франции считает, что было бы полезно обратить внимание Генерального Секретаря на необходимость своевременного пересмотра постоянных контрактов через каждые пять лет, как это предлагается в чехословацком проекте резолюции, с тем чтобы напомнить персоналу о той пользе, которую он должен приносить Организации. Поэтому он предлагает просить Докладчика включить все полезное из проекта резолюции Чехословакии в доклад Комитета.

41. Г-н КИТТАНИ (Ирак), отвечая на вопрос, поднятый представителем Франции относительно представительства Среднего Востока на старших должностях в Секретариате, отмечает, что его прежние утверждения, будто этот географический район не был представлен ни одним служащим на должностях выше класса Р-5, основывались целиком на таблице 1 из доклада Генерального Секретаря (А/С.5/933 и Согг.1). В этой таблице перечислены одиннадцать стран, кото-

рые, по мнению Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, составили географический район, известный как Средний Восток. Вице-секретарем, о котором говорил представитель Франции, является гражданин страны, специально не указанной в этой таблице.

42. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что как один из авторов совместного проекта резолюции (А/С.5/L.747) его делегация полностью одобряет предложения Исполняющего обязанности Генерального Секретаря (А/5270, пункт 69). Несмотря на то что представитель Бразилии считает, что есть еще возможности для улучшения географического распределения персонала, эти предложения, будучи проведенными в жизнь, приблизят тот момент, когда может быть устранено существующее несоответствие. В частности, делегация Бразилии согласна с тем, что фактор взносов не может быть единственным и самым важным соображением в деле справедливого географического распределения должностей; если строго придерживаться этого соображения, то будет нарушен демократический характер Организации Объединенных Наций. С другой стороны, логично предоставлять каждому государству-члену минимум 1—5 должностей только на основе членского состава. Бразилия выступает также за введение фактора населения при решении задачи географического распределения и за то, чтобы ему придавалось большее значение, чем это имеет место в предложениях Генерального Секретаря. Однако представитель Бразилии готов пойти на компромисс и принять предложение Генерального Секретаря, изложенное в пункте 69 *b* его доклада, при условии что относительное значение каждого фактора будет периодически пересматриваться. Кроме того, Бразилия соглашается с тем, чтобы принцип географического распределения распространялся также и на добровольные программы; однако при этом не должна применяться какая-то жесткая формула. И, наконец, делегация Бразилии считает, что служащие категории общих служб на должностях всех классов не должны входить в сферу географического распределения, в отношении их по-прежнему должен учитываться принцип подбора на возможно более широкой географической основе. Ввиду затруднений финансового и технического порядка пока нежелательно включать должности класса G-5 в разряд должностей, при назначении на которые применяется принцип справедливого географического распределения.

43. Большая часть персонала Секретариата должна по-прежнему набираться на карьерной основе, с тем чтобы обеспечить работоспособность, независимость и международный характер Секретариата. Секретариат уже доказал свою компетентность, добросовестность и независимость как в Центральных учреждениях, так и в их отделениях на местах, и Генеральная Ассамблея должна позаботиться о том, чтобы изменения в структуре Секретариата и бюджетные сокраще-

ния не сказались отрицательно на моральном духе и работоспособности его служащих. Назначения на карьерную службу более всего отвечают идеалам Организации Объединенных Наций. Поэтому Бразилия считает необходимым, чтобы процент срочных контрактов по отношению к постоянным назначениям оставался, насколько это практически возможно, на уровне 25. Конечно, как отметил сам Генеральный Секретарь, число карьерных служащих из граждан стран некоторых региональных групп должно быть увеличено, с тем чтобы можно было и далее улучшать географическое распределение и несколько сократить большую текучесть персонала. Поэтому делегация Бразилии не может выступить в поддержку проекта резолюции Чехословакии (A/C.5/L.749 и Corr.1).

44. Главная цель совместного проекта резолюции состоит в том, чтобы дать Генеральному Секретарю руководящие принципы в его деятельности по достижению лучшего географического распределения постов в Секретариате. Генеральный Секретарь должен по-прежнему пользоваться достаточной свободой действий в осуществлении этой политики без ущерба для работоспособности, а задачи справедливого географического распределения должны решаться без снижения уровня компетентности и добросовестности персонала. Тот факт, что в совместном проекте резолюции не нашли отражения все предложения, содержащиеся в докладе Генерального Секретаря (A/5270, пункт 69), не означает, что авторы отрицательно отнеслись к некоторым положениям этого доклада. Они просто стремились подчеркнуть те предложения, которые составляют приемлемую основу для общего соглашения. Они считают, что в докладе Генерального Секретаря отмечены важные достижения в должном направлении. Поэтому представитель Бразилии призывает украинского представителя пересмотреть свои поправки (A/C.5/L.751). Он выскажет свои замечания по поправкам Соединенных Штатов (A/C.5/L.754) несколько позднее.

45. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) принимает заверения представителя Бразилии, что авторы совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747) не имели отрицательного отноше-

ния к некоторым положениям доклада Генерального Секретаря (A/5270). Цель поправок Соединенных Штатов (A/C.5/L.754) состоит в том, чтобы определить более точно ту политику, которой должен следовать Генеральный Секретарь в применении фактора населения при распределении должностей категории специалистов в самом Секретариате, и чтобы так перефразировать рекомендацию относительно карьерных назначений, содержащуюся в пункте 1е постановляющей части совместного проекта резолюции, чтобы она приняла форму совета, даваемого Генеральному Секретарю, а не какой-то директивы. Эта рекомендация с внесенными в нее поправками Соединенных Штатов должна отражать общепринятое в Комитете мнение, что карьерная служба должна быть сохранена и что недостаточное представительство должно быть повышено, при условии что при этом не пострадают компетентность и добросовестность персонала. Соединенные Штаты готовы голосовать за этот совместный проект резолюции в том случае, если авторы проекта согласятся с его поправками.

46. Г-н ЭДВАРДСЕН (Норвегия) говорит, что он с удовольствием поддержит этот проект резолюции, потому что он представляет собой третью попытку достигнуть компромисса по проблеме, которую, по-видимому, очень трудно решить иным путем. Этот проект, видимо, будет с удовлетворением принят и Генеральным Секретарем, поскольку в нем безоговорочно одобряются те части доклада Генерального Секретаря (A/5270), на которых он не останавливался специально. Хотя Норвегии было бы желательно, чтобы в текст проекта были внесены некоторые поправки, чтобы максимально приблизить его к тому, что сказал Генеральный Секретарь, она тем не менее будет голосовать за него. Поскольку это — компромиссное предложение, представитель Норвегии призывает Комитет вносить в текст как можно меньше поправок. Этот проект резолюции в его теперешней форме представляет собой нечто вроде временного соглашения, которое должно быть приемлемо для большинства государств-членов.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 70 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	317
Пункты 61 и 62 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
Прием новых членов	323
Классификация должностей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и Европейском отделении (Женева)	324

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*);

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (А/5270, А/С.5/933 и Согг.1, А/С.5/L.727 и Add.1 и Согг.1, А/С.5/L.747, А/С.5/L.751, А/С.5/L.754, А/С.5/L.755) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/938, А/С.5/L.749 и Согг.1) (*продолжение*)

1. Г-н МАХМУД (Объединенная Арабская Республика) напоминает, что на шестнадцатой сессии его делегация была одним из авторов проекта резолюции тринадцати держав¹ о географическом распределении персонала, в то время как делегация Соединенных Штатов внесла другой проект резолюции². Поскольку оказалось невозможным достичь соглашения, Комитет просто просил Исполняющего обязанности Генерального Секретаря руководствоваться в своей работе содержанием проектов резолюции и прениями и представить Ассамблее на ее семнадцатой сессии свои соображения о путях улучшения географического распределения персонала. Доклад Генерального Секретаря (А/5270) отражает закон-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ А/5063, приложение II.

² Там же, приложение I.

ную тревогу большинства государств-членов и дает ответ на различные вопросы, поставленные на шестнадцатой сессии. Говоря вообще о географическом распределении, Генеральный Секретарь предупреждает Ассамблею об опасности чисто математического подхода к этому вопросу и указывает, что, по его мнению, структура Секретариата может быть отрегулирована без принятия решительных мер. Делегация Объединенной Арабской Республики разделяет эту точку зрения и желает подчеркнуть важность сотрудничества правительств в данном вопросе.

2. Кроме того, Генеральный Секретарь правильно подчеркнул, что взнос государства — члена Организации в бюджет не должен быть единственным критерием, который следует принимать во внимание; членство в Организации и население также являются определяющими факторами. Некоторые рекомендации Генерального Секретаря соответствуют положениям пункта 3 проекта резолюции тринадцати государств, внесенного на шестнадцатой сессии. По всей вероятности, время и опыт покажут правильность рекомендаций, сделанных Генеральным Секретарем в подпункте б пункта 69 его доклада.

3. Касаясь представительства в Секретариате на высшем уровне, делегация Объединенной Арабской Республики с удовлетворением отмечает, что, как признает Генеральный Секретарь, адекватное число должностей в Секретариате на низшем уровне не компенсирует некоторым государствам того, что они совершенно не представлены на высшем уровне. Надо надеяться, что при применении этого принципа Генеральный Секретарь учтет тот факт, что в настоящее время некоторые районы мира недостаточно представлены в Секретариате на уровне руководящего состава.

4. Что касается доли служащих, работающих по срочным контрактам, то делегация Объединенной Арабской Республики понимает, что Генеральный Секретарь, оставляя ее на уровне 25 процентов, стремится сохранить независимость персонала, что является неперемennым условием эффективной работы Секретариата. Однако Генеральному Секретарю должна быть предоставлена некоторая свобода изменять по мере необходимости этот процент. Для государств-членов выгодно, что их граждане приобретают опыт в период прохождения службы в Секретариате, но, с другой стороны, необходимо также, чтобы и служащие приносили пользу Секретариату.

5. Наконец, Генеральный Секретарь выражает сомнение в целесообразности применения принципа географического распределения персонала на высшем уровне категории общих служб. Что касается добровольных программ, Бюро технической помощи, Специального фонда, Детского фонда и персонала специальных миссий, то делегация Объединенной Арабской Республики отмечает справедливость аргументов, выдвинутых Генеральным Секретарем, и она пока не будет настаивать на принятии каких-либо особых мер.

6. Хотя Африка и до известной степени Восточная Европа еще недостаточно представлены в Секретариате, уже появляются некоторые обнадеживающие признаки, и, исходя из достигнутого и из рекомендаций Генерального Секретаря, г-н Махмуд считает, что Генеральный Секретарь стоит на верном пути.

7. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) также подчеркивает, что, по мнению его делегации, Секретариат является административным органом Организации Объединенных Наций, функции которого состоят в том, чтобы действовать по поручению других органов, scrupulously соблюдая интересы всех государств-членов. Этого можно достичь только при условии, что государства-члены будут должным образом представлены в Секретариате. Внося совместный проект резолюции (А/С.5/Л.747), представители Ирака (953-е заседание) и Бразилии (954-е заседание) подчеркнули, что они желают обеспечить Генерального Секретаря руководством, которое даст ему возможность правильно распределить должности, и что не существует противоречия между их проектом резолюции и проектом резолюции, представленным Чехословакией (А/С.5/Л.749 и Согг.1). Не ставя под сомнение их добрые намерения, делегация Польши интересуется тем, как их проект резолюции может быть претворен в жизнь. Очевидно, усилия Генерального Секретаря по обеспечению более справедливого географического распределения будут касаться приблизительно 114 новых должностей, утвержденных на 1963 год, которые станут вакантными по истечении срочных контрактов, и нескольких постоянных должностей. Здесь упомянули, что десять государств-членов до сих пор не представлены вовсе и почти одна треть государств-членов представлена недостаточно; эти цифры кажутся не такими уж большими. Кроме того, авторы совместного проекта резолюции не предусматривают применения принципа географического распределения должностей класса G-5. Поправки, внесенные делегацией Соединенных Штатов Америки (А/С.5/Л.754), еще более разъясняют этот вопрос. Если это предложение получит одобрение, то это будет означать пренебрежение принципами географического распределения путем установления желательной квоты должностей, как это одобрено Генеральной Ассамблеей на шестой сессии. Поэтому делегация Польши выражает надежду, что авторы совместного проекта резолюции и делегация Соединенных Штатов Америки примут ее поправки к по-

правкам (А/С.5/Л.755), главная цель которых состоит в том, чтобы обеспечить применение принципа географического распределения на уровне класса G-5 категории общих служб. Его делегация желает также предостеречь Генерального Секретаря от применения жесткой формулы, сочетающей в себе все три фактора, упомянутые в пункте 69 его доклада; делегация считает, что Генеральный Секретарь сможет разрешить эту проблему, если Ассамблея предоставит ему необходимую свободу действий.

8. Делегация Польши вместе со многими другими делегациями уже выразила мнение, что процент постоянных контрактов слишком высок. В то время, когда ожидается, что в конечном итоге число государств — членов Организации Объединенных Наций достигнет 126, ограничение процента служащих, работающих по срочным контрактам, до 25 будет означать лишение новых государств-членов всякой возможности быть представленными в Секретариате и принимать активное участие в работе Организации. Таким образом, необычно высокий процент постоянных контрактов является препятствием к улучшению географического распределения. Те делегации, которые выразили свои опасения по поводу того, что сокращение числа постоянных контрактов может привести к снижению работоспособности персонала, должны вспомнить, что до 1952 года процент служащих, работавших по постоянным контрактам, достигал не более 35 от всего численного состава персонала и что никто тогда не сетовал на неработоспособность Секретариата. Более того, процент служащих, работающих по срочным контрактам, еще далек от 25, цифры, которую кое-кто, по-видимому, считает за уже достигнутый максимум. 322 служащих, работающих по срочным контрактам, составляют только 21,4 процента от 1500 (или около этого) должностей, которые, согласно заявлению Директора Бюро кадров, подлежат географическому распределению. Разница между цифрой 1500 и цифрой, приводимой в документе А/С.5/938, представляет, несомненно, число сотрудников Бюро технической помощи, Специального фонда и других органов Организации Объединенных Наций. Между прочим, если включить эти должности в таблицу, содержащуюся в пункте 6 документа А/С.5/933 и Согг.1, то станет очевидным, что географическое распределение должностей проведено с еще большей выгодой для Западной Европы и Северной Америки, чем это кажется. Высказанные замечания подчеркивают важность чехословацкого проекта резолюции (А/С.5/Л.749 и Согг.1), который делегация Польши безоговорочно поддерживает. Делегация также будет голосовать за совместный проект резолюции (А/С.5/Л.747) и поправки Соединенных Штатов (А/С.5/Л.754), если авторы проекта резолюции и делегация Соединенных Штатов примут поправки к поправкам (А/С.5/Л.755). Другими словами, делегация поддержит поправки, внесенные представителем Украины (А/С.5/Л.751).

9. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) считает, что географическое распределение персонала Секретариата и других органов Организации Объединенных Наций произведено совершенно неудовлетворительно. Например, органами, ответственными за осуществление технической помощи, руководит небольшая группа представителей западных держав, в то время как социалистические страны лишены возможности внести какой-либо вклад, несмотря на их желание сделать это. Поэтому структура Секретариата должна быть реорганизована, и, чтобы покончить с господством одной группы держав, надо представить в нем три основные группы стран мира. Это будет означать конец холодной войны и создаст возможность достичь полного разоружения под международным контролем и расширить техническую помощь. Тогда Секретариат будет подлинно международным органом. Еще на Конференции Организации Объединенных Наций по созданию Международной организации, проходившей в 1945 году, Советский Союз, Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и Китай внесли предложение о том, что Секретариатом должен руководить Генеральный Секретарь и четыре его заместителя, утвержденные Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета Безопасности. Это предложение, которое отвечало бы интересам всех государств-членов, к сожалению, не собрало тогда необходимого большинства в две трети голосов. Однако сейчас, когда необходимо провести радикальные реформы, следует напомнить об этом предложении. Противники таких реформ утверждают, что положение из года в год улучшается, однако документы, представленные Комитету, не дают всем делегациям оснований для такого оптимизма. Граждане Соединенных Штатов и их союзников до сих пор занимают руководящие должности и, поскольку почти три четверти персонала имеют постоянные контракты, фактически будет невозможно исправить такое распределение должностей. Г-н Колбасин надеется, что число постоянных контрактов может быть сокращено до минимума, возможно даже сведено до нуля. Можно положиться на государства-члены, что они обеспечат Организацию компетентными и работоспособными кадрами, которые по возвращении на родину будут выполнять полезную работу для своего правительства. На основании этого он поддерживает чехословацкий проект резолюции (A/C.5/L.749 и Согг.1), который содержит практические рекомендации по улучшению географического распределения персонала.

10. Авторы совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747) признают, что огромное несоответствие продолжает существовать, но они не дают конкретных рекомендаций и просто провозглашают принципы для руководства Генерального Секретаря. Однако его делегация поддержит этот проект резолюции, если его авторы примут поправки, внесенные украинским представителем (A/C.5/L.751). Делегация Белоруссии поддержит

также поправки, внесенные Соединенными Штатами (A/C.5/L.754), если представитель этой страны согласится с польскими поправками к поправкам (A/C.5/L.755).

11. В заключение г-н Колбасин хотел бы указать, что в составе персонала Секретариата имеются только два представителя его страны, в то время как желательная квота должностей для категории G-5 и выше составляет от 6 до 10 должностей. Он надеется, что в ближайшем будущем белорусские граждане получат желательную квоту должностей.

12. Г-н УОЛЛ (Соединенное Королевство) отдает должное авторам совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747) за их усилия по составлению такого текста, который вызвал бы как можно меньше разногласий; однако ему кажется, что две поправки, предложенные делегацией Соединенных Штатов (A/C.5/L.754), улучшат редакцию предложения, не нарушая намерений авторов резолюции или не выходя за пределы того, что уже отражено в самом проекте резолюции. Поправка к пункту 1b постановляющей части имеет то преимущество, что она значительно ближе к тексту предложений Генерального Секретаря, содержащихся в пункте 69 его доклада (A/5720), чем первоначальный текст. Поправка к пункту 1e постановляющей части проекта полностью отражает намерение авторов резолюции по этому пункту, однако они употребляют при этом выражения, которые отрицают любое вмешательство со стороны Генеральной Ассамблеи в полномочия Генерального Секретаря, которыми он наделен по Уставу.

13. В пункте 1 постановляющей части совместного проекта резолюции ее авторы сознательно обратили внимание на определенные принципы и факторы, которым они придают особое значение. Подчеркивая, что авторы резолюции не оспаривают в своем проекте ни одного пункта доклада Генерального Секретаря, делегация Соединенного Королевства считает, что первое предложение пункта 1 постановляющей части проекта может быть уточнено путем добавления нескольких слов, с тем чтобы четко указать, что именно в самом докладе Генерального Секретаря его внимание обращено на особые принципы и факторы.

14. Г-н Уолл считает, что было бы лучше, если бы в пункте 1d постановляющей части проекта не говорилось подробно о должностях категории G-1 и если бы в тексте этого пункта содержались формулировки, употребляемые самим Генеральным Секретарем, который просто упомянул в своем докладе о персонале высшей категории Секретариата. Пункт 2 постановляющей части не содержит ссылки на пункт 39 доклада Генерального Секретаря о консультациях с руководителями, ответственными за осуществление добровольных программ. Полагая, что отсутствие такой ссылки не преследует цели отстранить Генерального Секретаря от подобных консультаций, он считает, что текст данного пункта можно принять.

15. Делегация Соединенного Королевства, голосует против поправок, внесенных делегацией Украинской Советской Социалистической Республики (А/С.5/L.751), которые совершенно выхолащивают идею проекта резолюции и сводят на нет стремление его авторов представить текст резолюции, отвечающий общим требованиям. Принятие этих поправок также означает, что Генеральная Ассамблея отказывается удовлетворить просьбу Генерального Секретаря дать ему руководящие указания, с тем чтобы он мог продолжить свои усилия по расширению географического распределения персонала.

16. Делегация Соединенного Королевства отклоняет поправки к поправкам, предложенные делегацией Польши (А/С.5/L.755).

17. Что касается проекта резолюции, внесенного делегацией Чехословакии (А/С.5/L.749 и Согг.1), то г-н Уолл не считает его настолько необходимым или желательным, чтобы Комитет теперь принимал особую резолюцию о доле служащих, работающих по срочным контрактам, которую Генеральный Секретарь желает сохранить на ближайшее будущее на уровне 25 процентов (А/5270, пункты 65—67).

18. Что касается предложения о пересмотре каждые пять лет индивидуальных контрактов, заключенных на неопределенный период, то он обращает внимание Комитета на пункты 59 и 60 (стр. 92) доклада Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций, одним из заместителей председателя которой был г-н Мануильский, представитель Украинской Советской Социалистической Республики. Подготовительная комиссия считает, что если служащим государств-членов не будет дано какое-либо заверение в том, что они смогут сделать карьеру в Секретариате, то последний потеряет многих лучших кандидатов из всех стран; не следует также рассчитывать на то, что служащие будут целиком подчинять особые интересы своих стран международным интересам, если они будут лишь временно оторваны от национального управления и останутся зависимыми от него в будущем. Комиссия пришла к заключению, что важно, чтобы костяк персонала состоял из лиц, которые сделают карьеру в Секретариате, и лиц, с которыми должны быть на неопределенный период подписаны контракты, подлежащие пересмотру через каждые пять лет, и что ни одно назначение не должно быть отменено с целью назначить лицо какой-либо другой национальности или по другим причинам, не связанным непосредственно с его работой³. Делегация Соединенного Королевства убеждена в том, что значение, которое в таких случаях придается этой концепции международной гражданской службы, до сих пор полностью оправдывает себя.

19. Совершенно справедливо, что сама Подготовительная комиссия выдвинула идею о проверке через каждые пять лет контрактов, заключенных на неопределенный срок, и такая мера может оказаться разумной, пока концепция подлинно международной гражданской службы не получила еще своего полного развития. С тех пор Генеральная Ассамблея одобрила Положение о персонале Организации Объединенных Наций и согласилась, что пересмотр контрактов должен проходить согласно положению 4.5 Положения о персонале и соответствующим положениям Правил о персонале. Последние предусматривают, что постоянные назначения должны подлежать пересмотру после первых пяти лет службы. Нет никаких оснований просить Ассамблею делать рекомендацию, чтобы Генеральный Секретарь проводил каждые пять лет пересмотр контрактов. Вне всякого сомнения, это попытка создать вакансии лишь с целью расширить географическое распределение. Представитель Чехословакии сам отказался от такого предложения.

20. Делегация Соединенного Королевства разделяет желание развивающихся стран внести свой вклад в укомплектование персонала Секретариата, даже несмотря на то, что в настоящий момент многие из них не могут позволить себе расплачивать свои квалифицированные кадры на длительное время для карьерной службы в Организации Объединенных Наций. Однако г-н Уолл полагает, что эти страны могут обеспечить Секретариат своими кадрами, если процент служащих, работающих по срочным контрактам, будет сохранен в пределах 25. Делегация Соединенного Королевства совершенно четко разъясняла, что, по ее мнению, Генеральный Секретарь должен отдавать предпочтение гражданам развивающихся стран при назначениях по срочным контрактам и что нужды этих стран могут быть наиболее полно удовлетворены с помощью сотрудничества всех тех более развитых стран, которые могут выделить квалифицированные кадры на довольно длительное время, чтобы дать им возможность сделать карьеру в Секретариате. Из 138 назначений, сделанных в течение прошлого года по срочным контрактам, 48 касались граждан восточноевропейских стран, которые, естественно, не могут быть отнесены к слаборазвитым. Предложение его делегации, чтобы не более одной четверти квоты должностей развивающихся стран было сохранено на основе срочных контрактов, не является попыткой диктовать политику этим странам, а отражает заботу его делегации о том, чтобы развивающиеся страны получили благоприятную возможность увеличить число своих граждан в Секретариате. Его делегация не может понять, почему страны Восточной Европы продолжают отказываться выделять служащих для карьерных должностей.

21. Подпункты *a* и *b* постановляющей части проекта резолюции А/С.5/L.749 и Согг.1 нельзя рассматривать отдельно. Предложение ограничить до минимума заключение постоянных контрактов

³ Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (РС/20), глава VIII, раздел 2, пункты 59 и 60.

не только является прямым пересмотром политики, проводившейся до сих пор, но помешает в будущем развивающимся странам осуществить свое желание получить карьерные должности в Секретариате, когда они, в конце концов сочтут для себя возможным сделать это.

22. Принять чехословацкий проект резолюции — значит пойти против интересов Организации Объединенных Наций в целом и ни в коей мере не удовлетворить нужды развивающихся стран. Голосование за этот проект резолюции равносильно отрицанию рекомендации и заключений Генерального Секретаря, в то время как самое верное решение проблемы географического распределения состоит в выражении доверия Генеральному Секретарю, а не в том, чтобы еще больше усложнять его задачу.

23. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что из прений очевидно, что западные страны стремятся сохранить в Секретариате статус-кво, который им выгоден, поскольку 75 процентов должностей, подлежащих географическому распределению, являются карьерными должностями, принадлежащими гражданам этих стран. С другой стороны, эти страны охотно рекомендуют перераспределить срочные контракты, которые составляют 25 процентов от общего числа должностей, подлежащих географическому распределению, снижая таким образом квоту Советского Союза и социалистических стран. Доклад Генерального Секретаря, в котором поддерживается сохранение постоянных контрактов в пределах 75 процентов, также полностью отражает позицию западных стран.

24. Делегация Советского Союза вынуждена выступить против позиции, занятой этими странами, и подчеркнуть необходимость соблюдения статьи 101 Устава, в которой записано о справедливом географическом распределении должностей. Г-н Чернышев считает, что Комитет не должен принимать специальный проект резолюции по вопросу о географическом распределении персонала, однако если он примет такое решение, то в резолюции должно быть записано о постепенном сокращении постоянных контрактов и полной их ликвидации. Здесь утверждали, что этот вид контракта дает возможность набирать высокообразованный и компетентный персонал, однако такие служащие, несомненно, могут быть набраны в любой стране мира, и нет никакой необходимости заключать с ними контракты на всю жизнь. Сам Генеральный Секретарь не имеет постоянного контракта.

25. Г-н МУЖИК (Чехословакия) говорит, что он полностью поддерживает поправку к поправке, внесенную делегацией Польши, согласно которой принцип географического распределения будет применен и к высшей категории персонала общих служб (A/C.5/L.755).

26. Со времени пятой сессии Генеральной Ассамблеи, другими словами, за последние тринадцать

лет, персонал категории G-5 подлежал принципу географического распределения, и нет никаких причин для изменения этого положения. Соединенные Штаты и некоторые западные страны, граждане которых занимают большинство должностей, о которых идет речь, всячески стараются не допустить, чтобы эта важная категория служащих была включена в их квоты.

27. Нет существенной разницы между категориями должностей G-5 и P-1, последний ранг заменяется предыдущими рангами 8—10, на которые распространяется принцип географического распределения. Имеется незначительная разница в заработной плате между категориями этих двух должностей; многие служащие категории G-5 переведены прямо на должности категории P-2, и десятки служащих категории специалистов, часть из которых занимают старшие посты, начали свою карьеру в категории служащих общих служб. Поэтому не существует резкой грани между этими двумя категориями служащих.

28. К сожалению, Комитет не был в состоянии изучить результаты недавно проведенного пересмотра обязанностей и ответственности служащих категории G-5 в Центральных учреждениях и на соответствующих уровнях в других местах (см. A/5270, пункт 48). Комитет, несомненно, увидел бы, что многие должности категории G-15 могут и, по-видимому, должны были быть заполнены служащими категории P-1. В Статистическом управлении, например, служащие категории общих служб выполняют работу, которая должна выполняться младшими сотрудниками.

29. В пункте 50 документа A/5270 говорится, что персонал общих служб Центральных учреждений состоит из граждан 63 государств-членов и трех граждан из других стран, этот факт со всей очевидностью свидетельствует о том, что должности этой категории заняты гражданами государств-членов, а не гражданами страны, в которой находятся Центральные учреждения. Было принято, что большинство служащих персонала общих служб должно набираться из числа граждан страны, в которой размещены эти службы, поэтому нет оснований давать Соединенным Штатам новое преимущество, соглашаясь не только на то, чтобы высокий процент должностей главных категорий был занят их гражданами, но и на то, чтобы эти должности не подлежали принципу географического распределения.

30. Делегация Чехословакии, которая стоит за самое широкое применение этого принципа, призывает все делегации, желающие подлинного улучшения географического распределения, поддерживать поправки к поправкам, внесенные делегацией Польши (A/C.5/L.755).

31. Чехословацкая делегация надеется также, что все делегации, которые придают реальное значение географическому распределению, поддержат проект резолюции A/C.5/L.749 и Согг.1, поскольку

ку ясно, что эффективное улучшение географического распределения не может быть осуществлено без повышения процента служащих, работающих по срочным контрактам.

32. Г-н ТЮРИН (Бельгия) говорит, что он благосклонно относится к совместному проекту резолюции (A/C.5/L.747), огромное достоинство которого состоит в том, что он не ограничивает полномочий Генерального Секретаря в отношении подбора персонала и назначения наиболее квалифицированных кандидатов на конкретные должности.

33. Делегация Бельгии готова поддержать это предложение, но будет рада, если авторы совместного проекта резолюции сочтут возможным сделать в преамбуле ссылку на статью 100 Устава, чтобы подчеркнуть, что географическое распределение персонала, которое должно быть возможно более широким, не следует путать с вопросом о представительстве определенных стран или правительств в Секретариате. Не следует забывать, что каждый сотрудник Организации Объединенных Наций находится на ее службе, а не в распоряжении своей страны и не подчинен инструкциям своего правительства, даже если раньше он состоял на службе этого правительства.

34. По этой причине делегация Бельгии выступает против идеи, в соответствии с которой служащие Секретариата должны представлять политические группы, на которые государства-члены будут разделены на основе упрощенной классификации. По этой же причине бельгийская делегация не может голосовать за проект резолюции, представленный чехословацкой делегацией (A/C.5/L.749 и Corr.1).

35. Организация Объединенных Наций не может набирать молодых квалифицированных служащих, пока она не обеспечивает им перспективы сделать карьеру в Организации, и не может рассчитывать на то, что временные служащие будут выражать независимые взгляды и занимать независимую позицию, чего можно с полным основанием потребовать лишь от тех, чье будущее гарантировано.

36. Бельгийская делегация не возражает против идеи сохранения определенного процента срочных контрактов исключительно в целях удовлетворения нужд новых государств, которые не могут обходиться без своих квалифицированных кадров в течение слишком длительного времени. Всякое новое увеличение процента назначений по срочным контрактам нанесет ущерб интересам Организации. Если такая политика будет проводиться, то в Организации, возможно, будут служить только те международные гражданские служащие, которые являются представителями правительств и которые не смогут поставить интересы Организации выше интересов своих стран.

37. Что касается совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747), то делегация Бельгии считает це-

лесообразным, чтобы в пункте 1 постановляющей части проекта предложения, сделанные Генеральным Секретарем в пункте 69 его доклада (A/5270), отмечались и одобрялись в целом. Однако он понимает причины, которые заставили авторов проекта резолюции включить в ее текст лишь некоторые из рекомендаций Генерального Секретаря.

38. Если Комитет предпочтет первоначальный текст пункта 1b постановляющей части исправленного тексту этого подпункта, предложенному делегацией Соединенных Штатов (см. A/C.5/L.754), то делегация Бельгии надеется, что авторы согласятся заменить второе предложение первоначального текста этого пункта простой ссылкой на пункт 15 доклада Генерального Секретаря. Как явствует из доклада, количество служащих, равное пяти, является максимальным (и если государство имеет более пяти служащих, оно может рассматриваться как «чрезмерно представленное»), а отнюдь не минимальным, поскольку установленная минимальная квота составляет от 1 до 5 должностей для каждой страны.

39. Что касается пункта 1e постановляющей части, то здесь делегация Бельгии предпочтет новый текст, предложенный делегацией Соединенных Штатов (см. A/C.5/L.754), который ни в коей мере не меняет смысла первоначального текста, но изложен яснее и оставляет меньше возможностей для иного толкования.

40. Г-н ДЕМЕТРОПУЛОС (Греция) говорит, что его особенно поразил тот аргумент, что справедливое географическое распределение может быть достигнуто только при условии, что трем современным политическим течениям будет предоставлено равное представительство в Секретариате. Делегация Греции согласна с тем, что в мире существуют три главных политических направления, однако суть вопроса состоит в том, могут ли эти три направления служить фактором при подборе персонала Секретариата. В Уставе не сказано ничего такого, что могло бы оправдать принятие такого критерия. Напротив, согласно статье 100 и пункту 3 статьи 101 Устава Организации, нужны международные гражданские служащие, обладающие высоким уровнем политической добросовестности и абсолютно независимые от влияния любой идеологии. Если служащие не должны руководствоваться своими собственными идеологическими взглядами, а тем более идеологией своих стран, то вряд ли можно понять, почему различные идеологические течения должны быть одинаково представлены в Секретариате. Тот факт, что число политических групп может измениться, едва ли имеет какое-то значение; если в принципе признано, что политические группы имеют право быть представленными в Секретариате, то возможность изменения их числа не будет служить препятствием к осуществлению этого права. Однако дело обстоит иначе: хотя различные политические группы могут и должны быть представлены в

Ассамблее, Секретариат, напротив, должен оставаться совершенно нейтральным и неполитическим органом.

41. Что касается формулы, которой следует руководствоваться при географическом распределении, то делегация Греции полностью согласна с докладом Генерального Секретаря, в котором говорится, что наряду со взносами в бюджет Организации Объединенных Наций должны приниматься в расчет также членство в Организации и население. Однако, нельзя установить какую-то строгую математическую формулу, потому что, кроме всех тех факторов, о которых уже говорил представитель Греции, в делах, касающихся персонала, есть еще незримый гуманный фактор.

42. Делегация Греции готова поддержать любой проект резолюции, одобряющий в самых простых выражениях предложения, изложенные в докладе Генерального Секретаря, который представляет собой не абстрактные математические размышления, а аргументированное заявление о том, что Генеральный Секретарь и его консультанты считают справедливым и, самое главное, целесообразным в настоящих условиях. Делегация Греции верит в мудрость, опыт и беспристрастность Генерального Секретаря, который уже доказал свое стремление сделать все, что от него зависит, и делегация готова поддержать его предложения.

43. Что касается относительных достоинств постоянных и срочных контрактов, то делегация Греции считает, что для эффективной работы Организации очень важно, чтобы значительное большинство должностей было постоянным; однако она признает также, что для выполнения некоторых задач желательно иметь ограниченную или неопределенную продолжительность срочных контрактов. Кроме того, некоторые страны просто не могут или не захотят лишиться своих лучших кадров на слишком длительный период. В таких случаях служащие могут быть откомандированы в Секретариат на какой-то ограниченный срок, и они вернутся в свои страны, приобретая знания об Организации и ее целях, знания, которые принесут огромную пользу им и их странам и еще большую — самой Организации Объединенных Наций.

44. Г-н ВЕЛА (Эквадор) считает, что проект резолюции А/С.5/L.747 содержит конструктивные предложения, которые дадут Комитету возможность достичь соглашения. Ввиду того что Генеральный Секретарь уже добился удовлетворительных результатов, особенно в отношении географического распределения должностей высокой категории в Секретариате, делегация Эквадора хотела бы, чтобы Комитет сделал только одно — одобрил доклад Генерального Секретаря; однако поскольку большинство Комитета, по-видимому, не испытывает такого желания, его делегация поддержит проект резолюции А/С.

5/L.747 независимо от того, будут ли в него внесены поправки; сделанные Соединенными Штатами Америки (А/С.5/L.754).

45. С другой стороны, проект резолюции А/С.5/L.749 и Согг.1 отвергает идею международной карьерной службы и продвижение служащих в Секретариате, хотя это является элементарнейшим правом международных гражданских служащих. Поэтому делегация Эквадора будет голосовать против чехословацкого проекта резолюции и поправок к поправкам, внесенных Польшей (А/С.5/L.755).

46. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что, к сожалению, он не может подходить к вопросу о географическом распределении так несерьезно, как это сделал представитель Израиля (955-е заседание).

47. Делегация Либерии не может поддержать проект резолюции А/С.5/L.749 и Согг.1 из-за последней части пункта с постановляющей части. С другой стороны, делегация Либерии приветствует делегацию Соединенного Королевства за столь хорошее понимание проблемы молодых государств, которые не могут еще принять полного участия в деятельности Секретариата, как этого бы им хотелось.

48. Г-н СЕРБАНИЕСКУ (Румыния) подтверждает, что в намерение авторов проекта резолюции А/С.5/L.747 входило улучшение географического распределения; однако он не может не заметить, что предложенные меры носят ограниченный и односторонний характер, поскольку они не предлагают путей устранения недостаточного представительства социалистических стран. Поэтому делегация Румынии не может поддержать этот проект резолюции, независимо от того, будут в него внесены поправки Соединенных Штатов Америки (А/С.5/L.754) или нет.

49. С другой стороны, делегация полностью поддерживает поправки, предложенные Украиной (А/С.5/L.751) и Польшей (А/С.5/L.755).

50. Проект резолюции А/С.5/L.749 и Согг.1 направлен на улучшение географического распределения и, кроме того, составлен в сдержанном тоне, приемлемом для всех делегаций. Поэтому делегация Румынии поддерживает этот проект резолюции.

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5223, А/5239, А/5272 и Согг.1, А/5297, А/5309, А/5312, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/943, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/L.728) (продолжение) *

* Перенесено с 952-го заседания.

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Corr.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Corr.1, А/5280, А/5299, А/5309, А/5312, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Corr.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/945, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/950, А/С.5/951, А/С.5/Л.726, А/С.5/Л.730, А/С.5/Л.734, А/С.5/Л.736, А/С.5/Л.743, А/С.5/Л.748, А/С.5/Л.756, А/С.5/Л.759) (продолжение) **.

Принем новых членов (А/5312, А/С.5/949)

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что Генеральный Секретарь просит (А/С.5/949) дополнительного ассигнования в размере 36 000 долларов по главе I (Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты) раздела I (Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов) и в том и другом случае из ассигнований на 1962 год и бюджетной сметы на 1963 год. Испрашиваемая сумма включает расходы, которые потребуются в связи с предоставлением шести новым государствам-членам, принятым на семнадцатой сессии, права на возмещение путевых расходов максимум пяти представителям или заместителям представителей на регулярных сессиях Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 1075(XI). Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал удовлетворить просьбу Генерального Секретаря (А/5312, пункт 4).

Рекомендация Консультативного комитета (А/5312, пункт 4) о дополнительном ассигновании 36 000 долларов по главе I раздела I бюджета на 1962 год и суммы в 36 000 долларов в качестве дополнительного ассигнования по главе I раздела I бюджета на 1963 год утверждается в первом чтении.

Классификация должностей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и Европейском отделении (Женева) (А/5309, А/С.5/946).

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что система корректива классификации должностей служащих категории специалистов и более высоких рангов разработана в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1095(XV) и 1658(XVI). Индекс, который до сих пор используется для корректива классификации должностей в Нью-Йорке, — это Индекс цен на потребительские товары, составленный Бюро статистики труда Соединенных Штатов Америки. Согласно пересмотренной системе окладов, Нью-Йорк отнесен начиная с 1 января 1962 года к классу 4(120). Однако Генеральный Секретарь в своем докладе (А/С.5/946, пункт 14) заявляет, что если индекс корректива по месту службы в течение октября, ноября и декабря останется на уровне сентября 1962 года, то средняя девятимесячная цифра 125, необходимая для того, чтобы отнести Нью-Йорк к классу 5 начиная с 1 января 1963 года

будет достигнута в декабре 1962 года. Если требуемая девятимесячная цифра не будет достигнута к декабрю, она почти определенно будет достигнута к январю 1963 года, что оправдывает перевод Нью-Йорка в класс 5 с января 1963 года. Генеральный Секретарь просит Ассамблею разрешить ему перевести Нью-Йорк в класс 5, когда это будет возможно согласно системе коррективов по месту службы, и информировать Консультативный комитет, когда это будет выполнено. Исходя из того, что класс 5 будет применяться с базисной даты 1 января 1963 года, расходы по разделу 3 (Оклады и заработная плата) достигнут 463 000 долларов. Эта цифра будет снижена приблизительно на $\frac{1}{12}$, если подлинный срок переклассификации должностей будет установлен с 1 февраля 1963 года. Консультативный комитет одобряет предложение Генерального Секретаря.

53. Что же касается Европейского отделения в Женеве, то здесь надо иметь в виду, что Швейцарское федеральное статистическое управление установило специальный индекс. Женева отнесена к классу 1 начиная с 1 января 1962 года, и Генеральный Секретарь в свете обстоятельств, приведенных в пунктах 9 и 10 его доклада, рекомендует отнести Европейское отделение с 1 ноября 1962 года к классу 2. Это решение вызовет в 1962 году дополнительные расходы в сумме 21 500 долларов, которые можно покрыть за счет ассигнований по разделу 3 бюджета 1962 года. Поэтому Генеральный Секретарь ограничивается лишь просьбой о дополнительном ассигновании в 1963 году суммы в 131 000 долларов, из них 110 000 долларов проходят по разделу 3 и 20 000 долларов — по разделу 20 бюджетной сметы (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев). Консультативный комитет рекомендует одобрить предложение Генерального Секретаря.

54. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) не видит оснований, почему бы не дать указаний Генеральному Секретарю отнести Нью-Йорк к классу 5 уже сейчас; однако необходимо также без промедления учесть положение служащих категорий общих служб, на которых сказалось повышение цен.

55. Делегация Израиля поддержит также повышение класса Европейского отделения в Женеве. Что касается предложения Консультативного комитета по поводу того, что пересмотренные функции, выполняемые в настоящее время Комитетом экспертов по корректированию по месту службы, должны быть переданы Международному консультативному совету гражданских служащих (А/5309, пункт 16), то г-н Ливеран воздержится от высказывания своего мнения, пока он не узнает точно, каким образом было предложено расширить функции этой организации.

** Перенесено с 954-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

	Стр.
День памяти Ее Королевского Высочества принцессы Вильгельмины Нидерландской	325
Пункты 61 и 62 повестки дня:	
Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Классификация должностей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и Европейском отделении (Женева) (продолжение)	325
Пункт 70 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение)	
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (продолжение);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	326

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

**ДАНЕ ПАМЯТИ ЕЕ КОРОЛЕВСКОГО ВЫСОЧЕСТВА
ПРИНЦЕССЫ ВИЛЬГЕЛЬМИНЫ НИДЕРЛАНДСКОЙ**

1. Г-н МОРРИС (Либерия), Заместитель председателя, выражает свои искренние соболезнования делегации и народу Нидерландов в связи с кончиной Ее Королевского Высочества принцессы Вильгельмины, чье обаяние было известно всему миру, и все те, кто знал ее, будут всегда вспоминать ее с благодарностью и теплым чувством.

2. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) благодарит Заместителя председателя за то, что он разделяет горе всех граждан Нидерландов в этот траурный день.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, который говорит также от имени нидерландской делегации, в свою очередь, благодарит Заместителя председателя за выражение соболезнования народу Нидерландов по поводу этого прискорбного события.

4. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия), г-н СУССАН (Марокко) и г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) присоединяются к соболезнованию, выраженному Заместителем председателя.

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5223, А/5239, А/5272 и Согг.1, А/5297; А/5309, А/5312, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/943, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/Л.728) (продолжение)

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/5280, А/5299, А/5309, А/5312, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/945, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/950, А/С.5/951, А/С.5/Л.726, А/С.5/Л.730, А/С.5/Л.734, А/С.5/Л.736, А/С.5/Л.743, А/С.5/Л.748, А/С.5/Л.756, А/С.5/Л.758, А/С.5/Л.759 (продолжение)

Классификация должностей в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) и Европейском отделении (Женева) (А/5309, А/С.5/946) (продолжение)

5. Г-н ШАЦКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что многие представители на шестнадцатой сессии отмечали, что заработная плата служащих персонала Организации Объединенных Наций уже тогда была выше заработной платы большинства служащих соответствующего ранга в национальных административных органах. Совершенно очевидно, что персонал Организации Объединенных Наций не поставлен в невыгодное положение ни в отношении заработной платы, ни в отношении условий труда по сравнению с другими организациями. Дело обстоит как раз наоборот. И тем не менее их заработная плата с каждым годом становится все выше. Нью-Йорк, который был отнесен к классу 6 в результате коррективы по месту службы, в 1960 году был отнесен к классу 7, а в 1961 году — к классу 8. Каждый такой корректив по месту службы обходится около полумиллиона долларов. Поэтому в 1961 году было решено внести пересмотренную систему базисной заработной платы. Тем не менее Генеральный Секретарь все же просит отнести Нью-Йорк к классу 5, а Женеву — к классу 2 новой шкалы. Более того, согласно докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5309), этот Комитет проводит такие коррективы как само собой разумеющееся дело. Следует установить по возможности более стабильное соотношение между заработной платой персонала

и прожиточным минимумом, и персонал Организации Объединенных Наций не должен находиться в более привилегированном положении, чем другие служащие.

6. В Женеве для международных служащих был составлен специальный индекс, который был опубликован на полгода раньше индекса Женевского кантона. В настоящее время ведется также подготовка к введению специальной системы для служащих Нью-Йорка. Такая процедура совершенно неправильна, и Консультативный комитет должен разобраться в этом вопросе и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии.

7. Кроме того, каждый раз, когда встает вопрос о необходимости повысить заработную плату, Генеральный Секретарь требует новых ассигнований. Однако он должен изыскивать средства на покрытие подобных расходов из уже выделенных ассигнований.

8. Исходя из всего этого, советская делегация не может поддержать запрос Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету санкционировать перевод Женевы в класс 2 с 1 ноября 1962 года и Нью-Йорк — в класс 5, когда это будет целесообразно согласно системе коррективов по месту службы. При условии, что Консультативный комитет будет информирован об этом, и допуская, что реальная дата не должна быть установлена ранее 1 января 1963 года, Комитет должен, следовательно, одобрить рекомендацию Консультативного комитета (A/5309, пункт 19).

Рекомендация Консультативного комитета (A/5309, пункт 19) о дополнительном ассигновании в сумме 573 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и в сумме 21 000 долларов по разделу 20 (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) бюджета на 1963 финансовый год принимается в первом чтении 50 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение):

- a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Corr.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Corr.1, A/C.5/L.747/Rev.1, A/C.5/L.751, A/C.5/L.754, A/C.5/L.755) (продолжение);
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938, A/C.5/L.749 и Corr.1) (продолжение)

10. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) приветствует Генерального Секретаря в связи с его объективным подходом к вопросу о географическом распределении персонала Секретариата и выво-

дами, которые он сделал из него. Предпринятые в прошлом году усилия по устранению существующего несоответствия в распределении также заслуживают одобрения.

11. Любой подход к данной проблеме должен строго основываться на статьях 100 и 101 Устава. Пункт 1 статьи 101 возлагает на Генерального Секретаря исключительную ответственность за назначение персонала Секретариата. Поэтому не может быть и речи о том, чтобы оспаривать его полномочия путем политического давления или интриг, чтобы принудить его принять определенных кандидатов. На Генерального Секретаря возложены тройные обязанности: во-первых, он обязан выполнять положения, утвержденные Генеральной Ассамблеей в пункте 1 статьи 101 Устава; во-вторых, он должен набирать только лиц в высшей степени квалифицированных, компетентных и добросовестных, как этого требует пункт 3 статьи 101, а не лиц, которые могут не выполнять обязательство быть добросовестными, другими словами, лояльными по отношению к Организации, и будут считать себя представителями страны или выразителями определенной идеологии в рамках Секретариата; и, в-третьих, Генеральный Секретарь должен набирать персонал на возможно более широкой географической основе согласно пункту 3 статьи 101. Это является самым важным положением вследствие его политического значения. Соображения холодной войны должны быть при этом полностью исключены. Нельзя классифицировать служащих, исходя из того, в какие военные союзы входят страны, гражданами которых они являются. В Уставе нет статьи, допускающей набор служащих на идеологической основе. Напротив, статья 101 гласит, что набор персонала должен проводиться по возможности из числа граждан всех стран, с тем чтобы для пользы дела Организации в Секретариате были представлены культура и идеология всех стран. Граждане всех государств — членов Организации должны быть знакомы с работой Секретариата, особенно с работой его руководящих отделов.

12. Необходимо обеспечить, чтобы Организацию обслуживал определенный контингент постоянных служащих со всеми вытекающими из этого правами и обязанностями как для сотрудников, так и для государств — членов самой Организации; в особенности это касается независимости персонала от любого внешнего влияния. Постоянная служба — это самый лучший способ обеспечить такую независимость, которую должны уважать все государства-члены.

13. Различные органы Организации Объединенных Наций должны отражать ее членский состав, однако в отношении Секретариата эта проблема приняла до некоторой степени особую форму, так как очень важно, чтобы персонал набирался на возможно более широкой географической основе, но при этом не менее важно,

чтобы служащие обладали необходимыми качествами, то есть были работоспособными, компетентными и добросовестными,— вопрос, о котором только Генеральный Секретарь может составить какое-то мнение на основании имеющихся вакансий и сведений о кандидатах.

14. Распределение должностей должно проводиться исключительно на географической основе, однако и сейчас необходимо определить факторы, которые следует принимать во внимание. Критерий размера взносов государств-членов оказался недостаточным, и Генеральный Секретарь пришел к заключению в своем докладе (A/5270), что какая-либо статистическая формула не может практически заменить благоразумие и здравый смысл главного руководящего лица Организации. Поэтому Ассамблея должна дать Генеральному Секретарю директивы, предоставив ему необходимую свободу действий. Предложения, содержащиеся в пункте 69 доклада Генерального Секретаря, возможно, не совсем удовлетворительны, однако они реальны и указывают на наиболее приемлемые пути решения. Поэтому делегация Берега Слоновой Кости поддержит их.

15. Делегация Берега Слоновой Кости считает необходимым при определении членского состава Организации принимать в расчет принцип равенства государств-членов и придавать должное значение взносам государств-членов. Хотя его делегация и считает, что население не должно являться главным фактором при распределении персонала ввиду крайнего различия государств-членов в этом отношении, она, тем не менее, не возражает против принятия во внимание фактора населения в рамках предложенных Генеральным Секретарем в пункте 24, 25 и 69 б его доклада.

16. Карьерные служащие должны составлять костяк Секретариата, и в нем должен быть какой-то определенный процент служащих, работающих по срочным контрактам, с тем чтобы были удовлетворены требования службы. Служащим, работающим по срочным контрактам и желающим продлить срок своей работы в Секретариате, должна быть предоставлена возможность заключать постоянные контракты. По этим причинам делегация Берега Слоновой Кости не может поддержать проект резолюции A/C.5/L.749 и Corr.1, но поддержит проект резолюции A/C.5/L.747/Rev.1, в который включены основные рекомендации, сделанные Генеральным Секретарем. Однако делегация предлагает, чтобы пункты 4 и 5 преамбулы были заменены следующим текстом:

«признавая, что в географическом распределении персонала по-прежнему имеется значительное несоответствие и оно должно быть исправлено как можно скорее».

17. Делегация Берега Слоновой Кости не может поддержать поправки, внесенные Украиной (A/C.5/L.751). Что касается польских поправок

к поправкам (A/C.5/L.755), делегация поддержит пункт 1, потому что он исключает персонал общих служб из сферы географического распределения, однако она будет голосовать против пунктов 2 и 3, и если поправки к поправкам будут поставлены на голосование в целом, она не сможет голосовать за них.

18. Г-н ИЛИЧ (Югославия) напоминает, что на шестнадцатой сессии его делегация была одним из авторов проекта резолюции тринадцати государств¹, в котором содержится рекомендация, чтобы членство в Организации стало основным фактором при определении географического распределения, причем минимум в пять должностей должен даваться каждому государству-члену на том единственном основании, что он является членом Организации и что при наборе на остающиеся вакантными должности равное значение должно придаваться факторам населения и взносов.

19. Касаясь докладов, представленных Генеральным Секретарем, г-н Илич говорит, что, к сожалению, в статистических таблицах желательная квота должностей до сих пор исчисляется только на основе взносов. Однако сам Генеральный Секретарь признает необходимость принимать в расчет три фактора. Минимальная квота от 1 до 5 должностей для каждого государства-члена на основе членства, по-видимому, недостаточна; югославская делегация предпочтет определенный минимум, например 5 должностей. Генеральный Секретарь предложил удачную формулу — фактор населения, который делегация Югославии поддержит. С другой стороны, делегация сожалеет о том, что взносы по-прежнему остаются основным фактором, тогда как значение взносов должно быть снижено, например, установлением максимума для общего числа должностей, который может считаться желательным для каждого государства-члена.

20. Принцип географического распределения персонала должен применяться к возможно более широкому кругу должностей, включая должности категории G-5.

21. Делегация Югославии не возражает против системы срочных контрактов, что дает возможность многим государствам-членам направлять на определенное время некоторых своих граждан на службу в Секретариат и обеспечивает приток в Организацию «свежей крови», которая будет противодействовать тенденции к бюрократизму — неизбежному явлению в любом административном аппарате. Во всяком случае не должно быть никакой жесткой формулы, и Генеральному Секретарю должна быть предоставлена некоторая свобода действий, особенно учитывая то, что достигнутый им успех заслуживает всяческого одобрения.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ A/5063, приложение II.

22. Югославская делегация будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.747/Rev.1, хотя она сделала некоторые оговорки по содержанию. Она также будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.749 и Согг.1, который в целом отражает ее собственную позицию.

23. Г-н АХМЕД (Судан) сожалеет о том, что, как и в прошлые годы, в прениях о географическом распределении персонала огромную роль играли политические и эмоциональные соображения. Некоторые делегации выступали резко, потому что они считают, что их страны или районы мира, к которым относятся эти страны, должны быть представлены в Секретариате, с тем чтобы Организация могла пользоваться плодами всех культур. Конечно, такая позиция понятна, однако политические соображения не должны брать верх над соображениями соблюдения Устава. Делегация Судана в сотрудничестве с несколькими делегациями пыталась сформулировать главные направления политики, которая позволит Генеральному Секретарю удовлетворить пожелания делегаций, не нарушая при этом статьи Устава. Результатом их усилий является совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1).

24. Поскольку число членов Организации увеличивается, проблема географического распределения персонала становится более острой. Значительное несоответствие, которое продолжает существовать, берет свое начало еще с того времени, когда Ассамблея была менее заинтересована в этой проблеме, потому что число государств-членов было сравнительно невелико. С правовой и моральной точек зрения невозможно принять решительные меры, с тем чтобы устранить существующие недостатки. Система срочных контрактов, к счастью, дает Генеральному Секретарю возможность проведения постепенного урегулирования.

25. Пункт 3 статьи 101 Устава ясно указывает на значение, которое должно придаваться различным факторам, рассматриваемым здесь. В действительности эти факторы не противоречат один другому, зато есть противоречие между пожеланиями государств-членов и подлинными интересами Организации. Перед фактом такого противоречия интересов Генеральный Секретарь должен знать, насколько он свободен в своих действиях, каков его мандат и какую политику он должен проводить. Любая резолюция, представленная Комитету, должна дать ответ на эти вопросы. Совершенно очевидно, что Генеральному Секретарю следует предоставить некоторую свободу действий, поскольку географическое распределение не может быть достигнуто на основе какой-то определенной математической формулы. Однако Комитет должен дать ему конкретные директивы.

26. Что касается политики, которую следует проводить, то для этого должна быть найдена общая формула для осуществления принципа

географического распределения. Не следует возлагать слишком большие надежды на то, что любая формула получит поддержку всех делегаций. Суданская делегация, например, считает, что население должно приниматься во внимание лишь как коррективный фактор. Формула, предложенная Генеральным Секретарем, удовлетворит большинство государств-членов. Большинство предложений Генерального Секретаря приемлемо для суданской делегации; проект резолюции, соавтором которой является его делегация, в значительной степени построен на этих предложениях.

27. Бесспорно, что за последние два-три года были достигнуты заметные успехи. Представитель Судана высоко ценит усилия и намерения Генерального Секретаря. Однако, поскольку до сих пор существует несоответствие и поскольку число членов Организации будет постоянно расти, крайне необходимо, чтобы в будущем проводилась даже более жесткая политика. В этом заключается цель совместного проекта резолюции.

28. Делегация Судана по-прежнему считает, что задача Генерального Секретаря будет облегчена, если принцип географического распределения будет применяться к должностям категории G-5 и к персоналу некоторых добровольных программ, однако в настоящее время делегация не будет настаивать на данном вопросе. Относительно срочных контрактов представитель Судана указывает, что это уже другой подпункт повестки дня и проект резолюции шести держав касается только географического распределения. Хотя эти два вопроса и тесно связаны между собой, каждый из них имеет самостоятельное значение.

29. Пересмотренный текст совместного проекта резолюции содержит некоторые предложения, внесенные во время прений. Авторы проекта резолюции приняли их в духе компромисса и отнеслись к ним благожелательно, потому что данные предложения не затрагивают существа текста этой резолюции. Само собой разумеется, что Генеральный Секретарь должен руководствоваться принципами и факторами, перечисленными в пункте 1 постановляющей части резолюции «в общих рамках его доклада», поскольку эти принципы и факторы основаны на рекомендациях данного доклада. В заключение представитель Судана выражает надежду, что пересмотренный текст резолюции будет вскоре поставлен на голосование и принят единогласно.

30. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он надеялся, что Комитет одобрит доклад Генерального Секретаря, не устроивая пространных дебатов; это оказалось невозможным. Но теперь Комитет должен постараться достигнуть соглашения по одному из проектов резолюции. Позиция ирландской делегации хорошо известна; поэтому Комитет не должен выражать удивления по поводу того, что Ирландия поддержит

рекомендации Генерального Секретаря. Ввиду заметного успеха, достигнутого за короткое время благодаря усилиям Генерального Секретаря, Комитет должен уполномочить его проводить тот же курс. Однако сам Генеральный Секретарь просит дать ему директивы; задача Комитета в этом отношении облегчается обоснованными и хорошо продуманными предложениями самого Генерального Секретаря. Генеральный Секретарь принял во внимание все аспекты проблемы географического распределения персонала, включая моральный дух персонала, что является в какой-то мере важным фактором. Делегация Ирландии без колебаний поддерживает рекомендации Генерального Секретаря и выражает ему свое доверие.

31. Совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1) нельзя считать вполне удовлетворительным. Представитель Ирландии хотел бы, чтобы авторы этого проекта резолюции полностью одобрили предложения Генерального Секретаря, однако он признает, что авторы предприняли достойные одобрения усилия, с тем чтобы выработать текст резолюции, который получит поддержку большинства членов Комитета. Комитет может теперь либо одобрить этот проект резолюции в компромиссном духе, хотя он не является вполне удовлетворительным, либо решить не давать Генеральному Секретарю никаких директив и возобновить прения на восемнадцатой сессии, которые, возможно, будут иметь такие же результаты. В целом ирландская делегация склонна поддержать проект резолюции шести государств; и представитель Ирландии надеется, что и другие делегации смогут поступить таким же образом и что делегации, которые внесли поправки, снимут их. В частности, он призывает делегацию Соединенных Штатов снять свои поправки (A/C.5/L.754), хотя сам он хотел бы поддержать их, но в настоящих условиях они мешают Комитету достичь компромиссного решения. В заключение он призывает членов Комитета забыть свои разногласия и остановиться на этом совместном проекте резолюции.

32. Г-н АКХУНД (Пакистан) говорит, что прежде всего он хотел бы категорически отвергнуть теорию, что должности в Секретариате должны быть строго пропорционально распределены между представителями трех групп государств, разделенными по принципу различных идеологий. Даже если такое произвольное деление и существует на самом деле, оно никогда не должно быть представлено в Секретариате Организации Объединенных Наций.

33. Необходимость улучшения географического распределения персонала объясняется не только правом государств-членов быть представленными в Секретариате, но также и соображениями эффективности. Все говорит о том, что математическая формула не решает вопроса. Во всяком случае Генеральный Секретарь просит дать ему общие директивы, такие, какие попытались дать

ему авторы совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1). Делегация Пакистана будет голосовать за этот проект резолюции, в значительной степени учитывающий разумные предложения Генерального Секретаря. Вопрос географического распределения персонала всегда вызывал резкие разногласия и острую критику Секретариата; поэтому Комитет обязан изложить Генеральному Секретарю свою точку зрения. По этой причине делегация Пакистана не сможет поддержать украинские поправки (A/C.5/L.751), которые, по ее мнению, являются пассивным решением вопроса.

34. Что касается чехословацкого проекта резолюции (A/C.5/L.749 и Согг.1) по вопросу о срочных контрактах, то такие контракты, по общему признанию, являются одним из средств, с помощью которого Генеральный Секретарь сможет вносить коррективы в существующее несоответствие. Однако многое следует сказать также и в пользу международного карьерного персонала. Чехословацкий проект резолюции содержит много категорических требований, которые идут дальше целей географического распределения. Представитель Пакистана не может поддержать это предложение; он предпочел бы передать его Генеральному Секретарю для установления процента служащих, работающих по срочным контрактам, в свете существующих требований.

35. Г-н САНГВИАНА (Гвинея) приветствует Генерального Секретаря в связи с его усилиями улучшить положение с географическим распределением; он выражает надежду, что Комитет уделит должное внимание рекомендациям, изложенным в докладе Генерального Секретаря (A/5270), чтобы облегчить его задачу.

36. Гвинея до сих пор не может послать достаточное число своих граждан на работу в Секретариат потому, что, когда она в совершенно особых условиях добилась независимости, она нуждалась в каждом квалифицированном человеке, с тем чтобы в первые же дни заменить всех колониальных служащих, но как только появится возможность, Гвинея выделит больше служащих, подходящих для работы в Секретариате.

37. Чтобы сделать Организацию Объединенных Наций эффективным инструментом международного сотрудничества, необходимо провести справедливое географическое распределение персонала во всех ее учреждениях. Внимательное изучение таблиц, представленных Генеральным Секретарем в документе A/C.5/933 и Согг.1, показывает, что за последние годы достигнут заметный успех и есть надежда, что и в будущем усилия Генерального Секретаря увенчаются успехом.

38. Делегация Гвинеи поддержит пересмотренный совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1), который составлен таким образом, что сделает возможным достижение двоякой цели: повышения эффективности Организации и превращения ее в подлинно международный орган.

39. Чехословацкий проект резолюции (A/C.5/L.749 и Согг.1) также приемлем для делегации Гвинеи, потому что он предусматривает повышение процента срочных контрактов и проведение через каждые пять лет пересмотра контрактов, заключенных на неопределенный период, согласно пункту 25 резолюции 13(1) Генеральной Ассамблеи.

40. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) подчеркивает значение, придаваемое вопросу географического распределения персонала, по которому делегации не смогли прийти к соглашению на шестнадцатой сессии. Приятно отметить, что за последний год, как показывают превосходные доклады Генерального Секретаря (A/5270 и A/C.5/933 и Согг.1), был достигнут прогресс. Значительное увеличение членского состава Организации делает все более настоятельной необходимостью обеспечить более справедливое географическое распределение персонала Секретариата.

41. Число индонезийских граждан, работающих в Секретариате, увеличилось, но оно и сейчас еще недостаточно; численный состав на низших должностях не может компенсировать отсутствие индонезийских граждан на старших должностях. Ясно, что любая формула для географического распределения должна принимать во внимание сравнительное значение должностей на различных уровнях.

42. Хотя представитель Индонезии надеется, что принцип географического распределения будет широко применяться, он согласен с Генеральным Секретарем, что было бы лучше подождать, пока не будут приняты решения по другим аспектам этого вопроса, и не решать пока вопроса о применении этого принципа в отношении Канцелярии Международного Суда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев или Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Однако желательно, чтобы Комитет время от времени получал дальнейшую информацию относительно состава служащих этих органов.

43. Естественно, что его делегация считает, что назначения на должности должны проводиться согласно пункту 3 статьи 101 Устава, однако при этом следует иметь в виду, что, если правительства получают заверения, что некоторые из их граждан будут назначены на старшие должности, они постараются выделить больше квалифицированных работников для Организации, могущих заполнить образовавшиеся вакансии.

44. В целом представитель Индонезии одобряет предложения, изложенные Генеральным Секретарем в пункте 69 его доклада (A/5270), однако он считает, что принцип географического распределения должен применяться также и к служащим категории общих служб, особенно к самому высшему рангу (G-5), и к персоналу Бю-

ро технической помощи, Специального фонда и Детского фонда. Поскольку добровольные программы распространяются главным образом на развивающиеся страны, необходимо, чтобы исполнительные руководители этих программ были хорошо ознакомлены с проблемами, существующими в этих районах мира. Эффективность таких программ может повыситься, если персонал, набранный из развивающихся стран, окажет помощь в их осуществлении.

45. Представитель Индонезии одобряет предложение Генерального Секретаря о том, что для любого государства-члена минимальная квота должностей только на основе членства должна составлять от 1 до 5.

46. Приятно отметить, что доля срочных контрактов повысилась до 25,4 процента, поскольку введение таких контрактов — единственный путь к широкому применению принципа географического распределения. Процент назначений по срочным контрактам должен быть повышен, с тем чтобы можно было постепенно сокращать процент постоянных контрактов, создавая таким образом возможность улучшения географического распределения, ослабления напряженности и создания большего взаимопонимания между государствами-членами и Секретариатом, а также между другими органами Организации Объединенных Наций и государствами-членами. Если срочные контракты будут распространены на старшие должности, то правительства, не колеблясь, высвободят (на несколько лет) свои наиболее высококвалифицированные кадры, которые смогут внести в Секретариат идеи и культуру своих стран и помочь сделать Организацию Объединенных Наций жизнедеятельной и широко представительной организацией, каковой она должна быть. Это не превратит Секретариат в чисто учебный центр для гражданских служащих государств-членов, так как сама Организация получит многое от введения такой системы.

47. Карьерные служащие являются явным препятствием на пути к улучшению географического распределения. Поэтому делегация Индонезии считает, что пенсионный возраст служащих Секретариата должен быть равен 50 годам.

48. Представитель Индонезии поддержит рассмотренный совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1), воплощающий идеи, которые он выдвинул и которые являются должным ответом на выраженное Генеральным Секретарем пожелание получить указание, как он должен продолжить свои усилия по улучшению географического распределения персонала.

49. Говоря о проекте резолюции A/C.5/L.749 и Согг.1, его делегация приветствует любую попытку повысить процент срочных контрактов.

50. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он с удовольствием отметил

усилия, предпринятые Комитетом, чтобы достичь решения, приемлемого для наибольшего числа делегаций. Он рад также, что авторы совместного проекта резолюции пересмотрели свое предложение, с тем чтобы отразить в нем мнения других делегаций.

51. Внося свои поправки (A/C.5/L.754), г-н Аллотт указывал, что они полностью совпадают с планами авторов совместного проекта резолюции и отличаются от их текста только по форме. Хотя формулировки его поправок, как ему кажется, более приемлемы, чем формулировки совместного проекта резолюции, он снимает их, надеясь, что пересмотренный текст резолюции получит общее одобрение. В противном случае он, возможно, вновь предложит эти свои поправки.

52. Г-н СУССАН (Марокко) говорит, что он рад отметить, что авторы совместного проекта резолюции должным образом подчеркнули необходимость обеспечить высший уровень работоспособности, компетентности и добросовестности персонала, хотя в то же самое время они стремятся помочь Генеральному Секретарю улучшить географическое распределение персонала.

53. Представитель Марокко приветствует авторов проекта резолюции и представителя Соединенных Штатов Америки в связи с тем, что они действовали в духе компромисса; надо полагать, что все делегации смогут, так же как и его делегация, поддержать это пересмотренное предложение (A/C.5/L.747/Rev.1).

54. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) указывает, что в его поправках (A/C.5/L.755) к поправкам Соединенных Штатов нет никакой необходимости,

поскольку представитель этой страны снял свой текст. Тем не менее пересмотренный текст резолюции вобрал в себя некоторые идеи поправок Соединенных Штатов, и поэтому он хотел бы предложить новые поправки к пересмотренному проекту резолюции. Он предлагает во втором пункте преамбулы заменить слова «не противоречит» словами «тесно связан с». Во вступительной части пункта 1 постановляющей части резолюции он предлагает исключить слова «в общих рамках его доклада». Он предлагает также в подпункте b пункта 1 постановляющей части слова «для должностей категории специалистов и класса G-5 в Центральных учреждениях» поставить после слов «географическое распределение»; поставить точку с запятой после слов «их населения»; снять остальную часть этого подпункта. В подпункте e пункта 1 постановляющей части он предлагает слово «карьерный» заменить словом «будущий».

55. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки), который не имел возможности присутствовать в начале заседания, выражает свое соболезнование нидерландской делегации по случаю смерти Ее Королевского Высочества принцессы Вильгельмины, чья кончина оплакивается не только голландским народом, но и всеми людьми в мире, которые всегда ценили замечательные качества этой великой королевы.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени нидерландской делегации, благодарит представителя Соединенных Штатов за его любезные слова.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 70 повестки дня:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам	333
с) другие вопросы персонала	
Поправки к Положению о персонале	339
Пункт 66 повестки дня:	
Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	
д) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем	339
е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций	339
Финансовые последствия назначения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций (пункт 18 повестки дня)	340

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря (A/5270, A/C.5/933 и Corr.1, A/C.5/L.727 и Add.1 и Corr.1, A/C.5/L.747/Rev.1, A/C.5/L.751, A/C.5/L.757) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/938, A/C.5/L.749 и Corr.1) (*продолжение*)

1. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что позиция его делегации по вопросу о географическом распределении должностей в Секретариате основана на желании обеспечить добросовестность, беспристрастность и международный характер Секретариата. Несправедливое распределение должностей возникло из-за слишком узкого толкования последнего предложения пункта 3 статьи 101 Устава и из-за того, что единственным критерием при предоставлении должностей государствам-членам являлась шкала взносов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. На шестнадцатой сессии Комитет признал, что такой подход явился главной причиной создавшегося несоответствия в географическом распределении персонала, и согласился с тем, что факторы членского состава и населе-

ния должны также приниматься во внимание при определении желательной квоты. Идеальным фактором является только фактор членского состава, потому что он основан на принципах Устава о международном характере Организации и суверенном равноправии государств и потому что этот фактор в равной мере применим ко всем государствам-членам. Однако, как было указано в проекте резолюции тринадцати государств, одним из авторов которого стал на шестнадцатой сессии Непал¹, до тех пор пока трем факторам: членскому составу, населению и взносам не будет придано соответствующее значение, существующее несоответствие не может быть устранено.

2. Непал высоко ценит усилия Исполняющего обязанности Генерального Секретаря улучшить географическое распределение персонала, принятое им в течение короткого периода пребывания его на этом посту, и удовлетворен тем, что он признает (A/5270, пункт 13), что членство в Организации должно быть одним из основных факторов, принимаемых во внимание при подборе персонала, и что Секретариат и заинтересованные правительства должны сделать все возможное, чтобы в Секретариате были представлены граждане всех государств-членов. Однако, пока предоставление должностей до сих пор делается согласно желательной квоте, исключаемой на основе взносов, принцип равенства не может эффективно применяться. Поэтому представитель Непала возражает против предположения, содержащегося в пункте 10 доклада Генерального Секретаря (A/5270), что состав Секретариата может быть отрегулирован путем изменения членства и поставленных задач, без применения решительных мер, при условии, что для этого будет дано достаточное время. Такое предположение было бы обоснованным тогда, когда была поставлена задача обеспечить более широкое географическое распределение должностей, но это предположение не имеет под собой почвы, когда целью является справедливое географическое распределение персонала.

3. С другой стороны, представитель Непала признает, что население не является критерием, который может одинаково применяться ко всем государствам-членам, и он готов принять предложение Генерального Секретаря (там же, пункт 23) о том, что фактор населения должен

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 64 повестки дня, документ A/5063, приложение II.

быть использован только как корректив для определения желательной квоты должностей. То же самое можно сказать и в отношении взносов. Крайне необходимо, чтобы членству и взносам придавалось большее значение.

4. Генеральный Секретарь предложил (там же, пункт 15), что минимальная квота для любого государства-члена, исчисляемая только на основе членства, должна быть временно установлена от 1 до 5. Практически три должности, цифра, не превышающая верхнего предела пяти, является, вероятно, средней цифрой, применимой ко всем государствам-членам только на основе членства. Поэтому соответствующее значение фактора членства не будет составлять $33\frac{1}{3}$ процента, как предлагалось, а составит 20 процентов, поскольку 330 должностей, не 550, из общего числа 1500 должностей, подлежащих географическому распределению, будут распределены на основе членского состава. Представитель Непала указывает, что это не абсолютное и относительное значение, придаваемое любому из этих трех факторов, а именно членскому составу, взносам и населению, которое существенно повлияет на распределение должностей. Например, если, как предлагает Генеральный Секретарь, только шесть процентов должностей будут распределены на основе фактора населения как коррективного фактора, то тогда удельный вес фактора взносов будет превышать 60 процентов; в действительности его удельный вес будет почти 74 процента — цифра, приведенная в формуле, предложенной Комитетом экспертов в Обзоре деятельности и организации Секретариата². Кроме того, если будет значительно увеличено число должностей, подлежащих географическому распределению, желательная квота по-прежнему будет влиять на тот факт, что взносам будет автоматически придаваться больший вес, в то время как значение других факторов останется без изменений. В самом деле, до тех пор пока не будет проведен пересмотр квоты, в основу которой положено членство, и не будет придаваться равное значение, насколько это практически возможно, факторам членства и взносов, не может быть подлинно справедливого распределения персонала. Непал не будет настаивать на этой точке зрения, потому что Генеральный Секретарь специально подчеркнул, что минимальная квота от 1 до 5 должностей, в основу которой положено членство, будет установлена временно, что свидетельствует о возможности ее пересмотра в будущем. Однако представитель Непала был бы рад, если бы Директор Бюро кадров разъяснил точный смысл последнего предложения пункта 15 доклада Генерального Секретаря (A/5270), который был включен впоследствии в пункт 1b постановляющей части совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1). Он полагает, что это предложение должно означать, что, применяя квоту от 1 до 5, Генеральный Секретарь будет стремиться исполь-

зовать высший предел — 5 должностей, а не низший — 1 или 3 должности.

5. Поскольку регулирование процента служащих, работающих по срочным контрактам, является одним из средств, с помощью которого Генеральный Секретарь может улучшить географическое распределение без ущерба для карьерных служащих, представитель Непала хотел бы, чтобы эти два вопроса были отражены в одном проекте резолюции. Делегация Непала верит в целесообразность карьерной службы и считает систему срочных контрактов средством, которое позволяет Генеральному Секретарю проявлять гибкость при наборе персонала и дает возможность государствам-членам высвободить своих граждан для кратковременной службы в Секретариате к взаимной выгоде Организации и заинтересованных стран. Представитель Непала оставляет открытым вопрос о соотношении между срочными и постоянными контрактами: тот факт, что процент срочных контрактов уже достиг 25,4, не должен, однако, использоваться в качестве предлога для прекращения дальнейших назначений по срочным контрактам, если возникнет необходимость в таких назначениях. Собственно говоря, до тех пор пока минимум в пять должностей не будет заполнен гражданами стран, которые недостаточно представлены, только на основе членства, граждане государств, квота которых уже заполнена, должны назначаться на должности только по срочным контрактам. Когда каждое государство-член заполнит свою квоту, может быть принято решение установить желаемое соотношение между служащими, работающими по срочным контрактам, и постоянным персоналом, если это будет признано необходимым. В настоящий же момент этот вопрос должен быть оставлен на усмотрение Генерального Секретаря. Так представитель Непала понимает пункт 1e постановляющей части совместного проекта резолюции.

6. На основании вышеизложенного делегация Непала не может поддержать чехословацкий проект резолюции в том виде, как он изложен в документе (A/C.5/L.749 и Согг.1). Она не разделяет мнения, выраженного в третьем пункте преамбулы, и считает, что пункты a и b постановляющей части нуждаются в существенных и квалифицированных поправках.

7. Представитель Непала будет голосовать за совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1) в целом, полагая, что предложение Генерального Секретаря относительно значения, придаваемого фактору членства, как записано в пункте 1b постановляющей части, носит временный характер, и надеясь, что квота, о которой он специально говорил, будет увеличена.

8. Сэр Александр МАКФАРУХАР (Директор Бюро кадров) говорит, что Комитету, возможно, будет интересно услышать некоторую информацию о процедуре пересмотра постоянных контрактов. Подготовительная комиссия Органи-

² Там же, пункт 61 повестки дня, документ A/4776.

зации Объединенных Наций предложила, чтобы контракты, заключенные на неопределенный период, подлежали пересмотру через каждые пять лет³ и чтобы эта рекомендация была включена в резолюцию Генеральной Ассамблеи 13(1). Однако этот пересмотр через каждые пять лет был прекращен в 1955 году, когда Генеральный Секретарь пришел к заключению, что контракты должны пересматриваться только один раз — в конце первых пяти лет, прошедших с момента постоянного назначения.

9. Его доводы состоят в следующем: а) первоначальное постановление было составлено на основании практики работы Лиги Наций, согласно которой постоянный персонал, назначаемый на семилетний период, подлежал проверке; б) политика назначений, разработанная Организацией Объединенных Наций, является существенной гарантией для достижения целей периодического пересмотра; в) пересмотр контрактов через каждые пять лет не служит основанием для прекращения действия контрактов, что ни в коем случае не является приемлемым для руководства Организации Объединенных Наций на все времена; д) бремя расходов и административная ответственность будут значительными и не оправдают ожидаемых результатов; е) принцип периодического пересмотра контрактов не согласуется с концепцией постоянных назначений.

10. Поэтому Генеральный Секретарь и предложил пересмотреть Положение о персонале. Однако, поскольку это изменение привело к изменению одного из аспектов политики назначений персонала, Директор Бюро кадров хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о своих планах. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам заявил, что он был удовлетворен тем, что гарантии, рекомендованные Генеральным Секретарем, являются достаточными для целей, которые должны были достигаться процессом официального периодического пересмотра, и что будет достаточно, если вместо поправки к Положению о персонале Генеральная Ассамблея уполномочит Генерального Секретаря действовать по своему усмотрению, не соблюдая условий этого положения в тех случаях, когда это касается пересмотров, проводимых после первого пересмотра назначений. Консультативный Комитет в своем докладе констатировал, что его предложение было «продиктовано теми соображениями, что любой пересмотр назначений является по существу внутренним вопросом, решение которого должно быть доверено Генеральному Секретарю»⁴. Пятый комитет согласился с тем, что дело пересмотра постоянных назначений должно решаться по усмотрению Генерального Секре-

таря, и, хотя некоторые члены Комитета считали, что периодический пересмотр должен проводиться, большинство членов одобрило мнение Генерального Секретаря.

11. Касаясь вопроса о пункте 15 доклада Генерального Секретаря, поставленного представителем Непала, Директор Бюро кадров говорит, что всякая двусмыслица в предложении, о котором идет речь, устраняется вторым предложением пункта 1b постановляющей части совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1). Генеральный Секретарь надеется довести число служащих, набранных от каждого государства-члена на основе членского состава, до пяти, как только это будет возможно.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета высказаться по мотивам голосования до того, как будут поставлены на голосование совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1) и поправки Украинской ССР и Польши (A/C.5/L.751 и A/C.5/L.757).

13. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что он будет голосовать за поправки Украинской ССР (A/C.5/L.751), потому что он не одобряет резолюцию, составленную в общих выражениях. Если эти поправки не будут приняты, он будет голосовать за поправки Польши (A/C.5/L.757), которые определяют, что категория должностей G-5 в Центральных учреждениях должна быть отнесена к числу должностей, подлежащих географическому распределению. Если этого не будет сделано, то окажется меньше возможностей изменить в лучшую сторону существующее несоответствие в географическом распределении, которое ставит западные страны в преимущественное положение за счет восточноевропейских стран. Кроме того, поскольку работа служащих класса G-5 более важна и ответственна, чем работа служащих категории специалистов более низкого класса, принцип географического распределения должен, очевидно, быть распространен и на эти виды должностей.

14. Отвечая на вопрос АЛЕКСАНДРИДИСА (Кипр), г-н САНУ (Нигерия), выступающий от имени авторов совместного проекта резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1), говорит, что поправки Украинской ССР (A/C.5/L.751) неприемлемы, потому что они лишают Генерального Секретаря той директивы, которую он просил ему дать. Поправки Польши (A/C.5/L.757) неприемлемы, потому что они существенно меняют суть совместного проекта резолюции, о которой было достигнуто соглашение после консультации со многими делегациями.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправки Украинской ССР (A/C.5/L.751).

Поправки Украинской ССР отклоняются 61 голосом против 12 при 15 воздержавшихся.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по пунктам поправки Польши (A/C.5/L.757).

³ Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (РС/20), глава VIII, раздел 2, пункт 60.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 56 повестки дня, документ A/3036, пункт 13.

Поправка к пункту 1 отклоняется 53 голосами против 13 при 24 воздержавшихся.

Поправка к пункту 2 отклоняется 57 голосами против 11 при 25 воздержавшихся.

По просьбе представителя Чехословакии проводится поименное голосование поправки к пункту 3а.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Бразилия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия, Индонезия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Афганистан, Албания.

Голосовали против: Бразилия, Бирма, Камбоджа, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Малайская Федерация, Финляндия, Греция, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Либерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия.

Воздержались: Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Дагомея, Эфиопия, Франция, Габон, Гана, Гвинея, Гаити, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Ливан, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Мавритания, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Судан, Сирия, Того, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Йемен, Алжир.

Поправка к пункту 3а отклоняется 44 голосами против 14 при 36 воздержавшихся.

Поправка к пункту 3б отклоняется 67 голосами против 12 при 12 воздержавшихся.

По просьбе представителя Либерии проводится поименное голосование поправки к пункту 4.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Соединенные Штаты приглашаются голосовать первыми.

Голосовали за: Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Ко-

лумбия, Кипр, Дания, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Гана, Греция, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Италия, Япония, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Португалия, Южная Африка, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались: Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гвинея, Гаити, Индонезия, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Мавритания, Мексика, Нигер, Нигерия, Пакистан, Перу, Филиппины, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирия, Того, Тунис, Объединенная Арабская Республика.

Поправка к пункту 4 отклоняется 39 голосами против 11 при 46 воздержавшихся.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета проголосовать отдельно по пунктам пересмотренный совместный проект резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1).

Первый пункт преамбулы принимается 86 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Второй пункт преамбулы принимается 95 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Третий пункт преамбулы принимается 83 голосами против 10 при 1 воздержавшемся.

Четвертый пункт преамбулы принимается 93 голосами против 1.

Пятый пункт преамбулы принимается 93 голосами против 1.

Пункт 1 постановляющей части принимается 82 голосами против 11 при 1 воздержавшемся.

Пункт 2 постановляющей части принимается 92 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пункт 3 постановляющей части принимается 93 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета проголосовать по пересмотренному проекту резолюции (A/C.5/L.747/Rev.1) в целом.

По просьбе представителя Ирака проводится поименное голосование. В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Мавритания приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Руанда, Саудов-

ская Аравия, Сенегал, Южная Африка, Испания, Судан, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Ливан, Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Мали.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Венгрия,

Воздержались: Монголия, Израиль.

Пересмотренный проект резолюции (A/C.5 L. 747/Rev.1) принимается 84 головами против 10 при 2 воздержавшихся.

19. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация голосовала за совместный проект резолюции в силу ряда причин. Во-первых, в тексте резолюции признается первостепенное значение работоспособности, компетентности и добросовестности при подборе персонала, как этого требует пункт 3 статьи 101 Устава, и тот факт, что эти соображения не противоречат справедливому географическому распределению. Во-вторых, хотя в проекте резолюции больше говорится об особом руководящем принципе для Генерального Секретаря, чем этого хотелось бы его делегации, она считает, что это согласуется с докладом Генерального Секретаря (A/5270). На этом основании Соединенные Штаты сняли свои поправки (A/C.5/L. 754). Г-н Аллотт приветствует заверение, данное на 956-м заседании представителем Бразилии, выступавшим как один из авторов совместного проекта резолюции, в том, что, хотя текст резолюции не охватывает всех предложений, внесенных Генеральным Секретарем, это вовсе не означает, что авторы резолюции отрицательно относятся к какой-то части этого доклада. Как указал представитель Норвегии на том же заседании, проект резолюции должен удовлетворять требованию Генерального Секретаря, поскольку проект безоговорочно одобряет те части доклада Генерального Секретаря, о которых в нем не упоминается специально. В-третьих, проект резолюции обеспечит добросовестность и независимость Секретариата и международной карьерной службы, ответственных только перед Организацией.

20. Наконец, делегация Соединенных Штатов полагает, что, рекомендуя, чтобы Генеральный Секретарь добивался более справедливого географического распределения «в общих рамках его доклада (A/5270)», Комитет выражает пожелание, чтобы он руководствовался своим докладом в целом. Например, принимая во внимание фактор населения при географическом распределении должностей, как это записано в пункте 69b его доклада, Генеральный Секретарь должен также руководствоваться пунктом 25, в котором он разъясняет, что население надо рассматривать не как обособленный фактор, а как корректив, регулирующий фактор взносов.

21. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что, прежде чем объяснить мотивы своего голосования, он хотел бы присоединиться к соболезнованиям, выраженным делегацией Нидерландов на 958-м заседании Комитета в связи с кончиной Ее Королевского Высочества принцессы Вильгельмины.

22. Г-н Прайс рад, что Комитет смог принять удовлетворительный проект резолюции. Его делегация голосовала за совместный проект резолюции, полагая, что, хотя проект подчеркивает лишь некоторые аспекты доклада Генерального Секретаря (A/5270), опуская другие и внося некоторые новые формулировки или принципы, Генеральный Секретарь получит свободу действий в соответствии со своим докладом. Делегация Канады предпочла бы конкретно одобрить доклад в целом, однако она голосовала за совместный проект резолюции, потому что он дает Генеральному Секретарю ясную директиву, о которой он просил. Делегация верит, что Генеральный Секретарь примет во внимание мнения, высказанные в ходе прений, вопросы, содержащиеся в его докладе, и директивы, сформулированные в проекте резолюции; очень важно, что ему будет предоставлена возможность проявлять значительную гибкость в действиях, которые он предпримет согласно Уставу и Правилам о персонале.

23. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что его делегация всегда поддерживала принцип набора карьерных служащих. Он голосовал против поправок Польши (A/C.5/L.757), особенно против поправки в пункте 3a, потому что польская точка зрения о географическом распределении несовместима с карьерной службой.

24. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль), объясняя мотивы голосования, говорит, что его делегация голосовала против или воздерживалась от голосования по многим проектам поправок, потому что она голосовала по каждому предложению, руководствуясь исключительно соображениями их достоинств. Единственный критерий, которым руководствовалась делегация, — совпадение данного предложения с Уставом. Она не принимала в расчет, от кого исходило предложение или причины, на основании которых было сделано такое предложение. Основная цель совместного

проекта резолюции заключается в том, чтобы просто просить Генерального Секретаря действовать так, как он считает нужным, хотя проект излагает это довольно сложным языком. Поэтому его делегация сочла возможным воздержаться в отношении данного предложения.

25. Г-н МАЛХОТРА (Непал), объясняя свою позицию во время голосования, говорит, что его делегация голосовала против поправок Украинской ССР (А/С.5/L.751) к совместному проекту резолюции по определенным причинам.

26. Что касается поправок Польши (А/С.5/L.757), то делегация Непала воздержалась от голосования по одной из них — к пункту 1, потому что делегация предпочла иную формулировку: «справедливое географическое распределение» и «основные соображения в отношении использования персонала», хотя эти два положения взаимно не исключают друг друга. Делегация воздержалась также от голосования по поправке к пункту 2, потому что, как представитель Непала объяснил раньше, предложения Генерального Секретаря носили предварительный характер и он соответственно этому истолковал слова «в общих рамках его доклада». Делегация Непала воздержалась также при голосовании по поправке к пункту 3а, потому что она считает, что если географическое распределение будет распространено на должности категории G-5, тогда оно должно быть распространено и на все подобные должности, а не только на должности в Центральных учреждениях. С другой стороны, делегация Непала голосовала против поправки к пункту 3b, поскольку она считает, что просто не стоит просить Генерального Секретаря принять во внимание три рассматриваемых фактора без всякой ссылки на их сравнительное значение. Делегация Непала также голосовала против поправки к пункту 4, потому что она поддерживает практику карьерных назначений.

27. Г-н ДЕМЕТРОПУЛОС (Греция) напоминает, что на 957-м заседании он сказал, что его делегация поддержит любой проект резолюции, одобряющий предложения, содержащиеся в докладе Генерального Секретаря (А/5270). Однако его делегация голосовала против тех поправок, которые могут ограничить свободу действий Генерального Секретаря по выполнению его предложений.

28. Г-н ТЕМПЛТОН (Новая Зеландия) говорит, что его делегация надеялась, что, возможно, будет достигнуто согласованное мнение по обсуждаемому вопросу. Однако очевидно, что не все делегации были в состоянии одобрить каждый пункт доклада Генерального Секретаря. В этих условиях совместный проект резолюции содержит такую широкую основу — в общих рамках доклада Генерального Секретаря, — насколько это, по-видимому, возможно обеспечить. Поэтому делегация Новой Зеландии голосовала за проект резолюции.

29. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис), выступая от имени авторов совместного проекта резолюции, выражает удовлетворение по поводу того, что он считает правильным и конструктивным в ходе прений. Во всяком случае он доволен, что взносы больше не рассматриваются как единственный фактор, определяющий число граждан какого-либо государства-члена, которые должны находиться на службе в Секретариате, и что Комитет единогласно признает значение членского состава как одного из факторов. Остается открытым вопрос о том значении, которое должно придаваться старшим должностям в Секретариате; он надеется, что Генеральный Секретарь удвоит свои усилия, чтобы устранить серьезное несоответствие на этом уровне.

30. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия), выступая к порядку ведения заседания, говорит, что он не собирается настаивать на том, чтобы проект резолюции его делегации (А/С.5/L.749 и Согг.1) был поставлен на голосование. На 954-м заседании Комитета он подробно изложил доводы его делегации в пользу принятия этого проекта резолюции; эти доводы до сих пор остаются в силе, но делегация Чехословакии решила снять свое предложение, так как оно не получило поддержки большинства. Однако она верит, что поддержка многими членами предложения о дальнейшем увеличении процента служащих, работающих по срочным контрактам, будет отражена в докладе Комитета.

31. Ничто не может оправдать обвинения некоторых делегаций, будто предложения Чехословакии преследовали цель уничтожить категорию карьерных служащих или даже саму Организацию.

32. Г-н САНГВИАНА (Гвинея) говорит, что проект резолюции Чехословакии был бы приемлем для его делегации, потому что в нем признается необходимость повышения процента срочных контрактов и пересмотр постоянных контрактов через каждые пять лет.

33. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что проект резолюции Чехословакии явился одним из наиболее важных предложений, внесенных на рассмотрение Пятого Комитета на его текущей сессии, так как в нем предусматривается далеко идущая политика. Предложение это было снято, однако весьма важно, чтобы не создавалось какого-либо непонимания насущных проблем. Очевидный мотив, побудивший делегацию Чехословакии внести свой проект резолюции, состоял в том, чтобы облегчить решение проблемы географического распределения. Такое же впечатление создалось и у других делегаций. Однако внимательное изучение прений показывает, что истинная цель состоит в том, чтобы изменить основной характер Секретариата, преобразовать его в канцелярскую машину, управляемую служащими, которым созданы все условия для службы, представляющей собой не что иное, как переходную ступень в их национальной

карьере. Некоторые делегации ясно заявили об этом: и советские и польские представители сказали, что они выступают против самой концепции карьерной службы. Чехословацкий проект резолюции не был продиктован только или главным образом простым желанием улучшить географическое распределение. Определенная группа делегаций использует проблему географического распределения как рычаг, с помощью которого они хотят изменить структуру Секретариата таким образом, что это, как он считает, будет неприемлемо для большинства государств-членов.

34. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия), используя свое право на ответ, категорически отвергает необоснованные обвинения представителя Австралии. Делегация Чехословакии представила проект резолюции, потому что она считает необходимым поступить таким образом по причинам, о которых она говорила на 954-м заседании. Нет никаких других мотивов, кроме тех, которые упомянуты в ее прежних заявлениях.

с) Другие вопросы персонала

ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ (А/С.5/932)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что после консультаций с Консультативным комитетом Генеральный Секретарь принял решение не вносить на рассмотрение свои поправки к Положению о персонале до восемнадцатой сессии. Поэтому он предлагает Комитету не предпринимать в настоящее время никаких шагов по данному вопросу.

Предложение принимается.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем (А/5188/Rev.1)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на документ А/5158/Rev.1, в котором подробно перечислены назначения, сделанные Генеральным Секретарем в членский состав Комитета по инвестициям по консультации с Консультативным комитетом. Согласно статье XXV Положения об Объединенном пенсионном фонде Организации Объединенных Наций, такие назначения подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей, и поэтому он предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея.

утверждает сделанные Генеральным Секретарем назначения г-на Б. К. Неру, г-на Юджина Блэка и г-на Жака Рёфа членами Комитета по

инвестициям, г-на Неру на трехгодичный срок начиная с 1 января 1962 года и г-на Блэка и г-на Рёфа на срок по 31 декабря 1964 года включительно».

Предложение принимается.

37. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) воздает должное памяти г-на Уильяма Фиске Фрэзира, который, служа многие годы в Комитете по инвестициям, посвятил всего себя защите интересов Организации Объединенных Наций.

e) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (А/5159, А/С.5/L.752, А/С.5/L.753)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку Генерального Секретаря (А/5159), в которой подробно сообщается о трех вакансиях, подлежащих заполнению в Административном трибунале Организации Объединенных Наций. Одна вакансия освободилась в течение 1962 года в результате отставки одного из членов Трибунала. Председатель предлагает Комитету принять участие в голосовании по двум кандидатурам, выдвинутым для назначения на эти вакансии (А/С.5/L.752).

По приглашению Председателя г-н Крафт (Дания) и г-н Альварадо (Венесуэла) исполняют обязанности счетчиков голосов.

<i>Проводится тайное голосование.</i>	
<i>Число избирательных бюллетеней</i>	90
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными</i>	2
<i>Число бюллетеней, признанных действительными</i>	88
<i>Число воздержавшихся при голосовании</i>	0
<i>Число членов, участвовавших в голосовании</i>	88
<i>Требуемое большинство голосов</i>	45
<i>Число полученных голосов:</i>	
<i>г-н Игнасио — Пинто (Дагомея)</i>	51
<i>г-н Тарази (Сирия)</i>	37

Г-н Луи Игнасио — Пинто (Дагомея) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок, начиная со дня его избрания и по 31 декабря 1964 года.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что две другие вакансии в Административном трибунале освободятся 1 января 1963 года в результате окончания срока службы двух членов Трибунала. Он предлагает Комитету проголосовать по двум кандидатурам, которые были выдвинуты для назначения на эти вакансии (А/С.5/L.753).

По приглашению Председателя г-н Крафт (Дания) и г-н Альварадо (Венесуэла) исполняют обязанности счетчиков голосов.

* Перенесено с 949-го заседания.

<i>Проводится тайное голосование.</i>			<i>ции Объединенных Наций на трехлетний срок начиная с 1 января 1963 года.</i>
<i>Число избирательных бюллетеней</i>	86		
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными</i>	0		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ) **
<i>Число бюллетеней, признанных действительными</i>	86		
<i>Число воздержавшихся при голосовании</i>	2		40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он получил письмо от Председателя Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1962 года относительно назначения Генерального Секретаря. Поскольку этот пункт повестки дня может иметь финансовые последствия, Председатель Генеральной Ассамблеи просит Пятый комитет рассмотреть его в первую очередь. Поэтому он (Председатель) предлагает немедленно передать этот вопрос Консультативному комитету.
<i>Число членов, участвовавших в голосовании</i>	84		
<i>Требуемое большинство голосов</i>	43		<i>Предложение принимается.</i>
<i>Число полученных голосов:</i>			
г-н Барко (Соединенные Штаты Америки)	80		Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.
лорд Крук (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)	78		

Г-н Джеймс У. Барко (Соединенные Штаты Америки) и лорд Крук (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) как получившие требуемое большинство голосов рекомендуются Комитетом для назначения членами Административного трибунала Организа-

** Назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия назначения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций (пункт 18 повестки дня) (<i>продолжение</i>)	341
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе А/5316 по пункту 36 повестки дня	341
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>) Контролирование и ограничение документации	342
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (глава XIV)	344
Пункт 72 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	344

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ)* (А/5321) (*продолжение*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что он получил письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 28 ноября 1962 года (А/5321, приложение), касающееся пункта 18 повестки дня, относительно назначения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Председатель Генеральной Ассамблеи сказал, что оклад и надбавки Генерального Секретаря остались без изменений с 1946 года, в то время как оклад и надбавки вице-секретарей в Секретариате Организации Объединенных Наций, членов Международного Суда и руководителей специализированных учреждений были пересмотрены. Поэтому Председатель Генеральной Ассамблеи попросил Пятый комитет в срочном порядке рассмотреть возможные финансовые последствия этого вопроса, до того как он будет вынесен на пленарное заседание. С согласия Пятого комитета этот вопрос был рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

2. Консультативный комитет в пункте 4 своего доклада (А/5321) заявляет, что некоторые ас-

пекты вопросов, затронутых в данном пункте, еще требуют тщательного изучения. Желательно, чтобы это изучение было завершено до окончания сессии, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять резолюцию об условиях назначения Генерального Секретаря. Пятый комитет, возможно, будет просить Консультативный комитет провести такое изучение.

3. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет самым подробным образом уже рассмотрел вопросы, поставленные в пункте 4 доклада, но тем не менее он информирует Консультативный комитет, что Пятый комитет выражает пожелание, чтобы он продолжил изучение данного вопроса.

4. Во французском тексте доклада Консультативного комитета подзаголовок «Autres conditions d'emploi» должен быть заменен подзаголовком: «Autres conditions de nomination».

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, поскольку нет никаких других предложений, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить предложения, сделанные Консультативным комитетом в пунктах 2—4 его доклада (А/5321), а также информировал Генеральную Ассамблею, что в случае принятия такого решения дополнительные финансовые затраты составят 10 000 долларов в год.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5316 ПО ПУНКТУ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/5320, А/С.5/947)**

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на документ А/С.5/947, в котором говорится, что если Генеральная Ассамблея одобрит проект резолюции, представленный Вторым комитетом (А/5316, пункт 27), то Генеральный Секретарь потребует дополнительных ассигнований в сумме 1 432 000 долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1963 финансовый год, в то время как сумма в 230 000 долларов, необходимая в 1964 году на типографские расходы, будет включена в раздел 2 первоначальной бюджетной сметы на 1964 год.

* Назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

** Вопрос о созыве международной конференции по проблемам торговли.

7. В своем докладе (А/5320) Консультативный комитет выражает мнение, что на проведение Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию могут потребоваться дополнительные расходы в сумме 1,3 миллиона долларов в 1963 году, или на 132 000 долларов меньше суммы, испрашенной Генеральным Секретарем, плюс расходы в 1964 году, которые должны быть определены в сумме 200 000 долларов на печатание документов о различных исследованиях, докладов Заключительного акта и протоколов. Комитет также указывает, что смета на 1963 год будет сокращена на 56 000 долларов, если окажется, что в третьей сессии Подготовительного комитета нет необходимости.

8. Ввиду отсутствия других предложений Председатель предлагает Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею, что принятие проекта резолюции, представленного Вторым комитетом, приведет к дополнительным расходам примерно в сумме 1,3 миллиона долларов в 1963 финансовом году и 200 000 долларов в 1964 финансовом году и что если окажется, что в третьей сессии Подготовительного комитета нет никакой необходимости, то смета на 1963 финансовый год будет сокращена на 56 000 долларов.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Corr.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Corr.1, А/5280, А/5299, А/5309, А/5312, А/С.5/919, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Corr.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/945, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/950, А/С.5/951, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730, А/С.5/L.734, А/С.5/L.736, А/С.5/L.743, А/С.5/L.748, А/С.5/L.756, А/С.5/L.758, А/С.5/L.759) (продолжение) ***

Контролирование и ограничение документации (А/С.5/950)

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что доклад Генерального Секретаря (А/С.5/950) был составлен по просьбе Пятого комитета, который во время пятнадцатой сессии просил Генерального Секретаря представить на семнадцатой сессии новые доклады, включая оценку осуществления резолюции 1272 (XII) Генеральной Ассамблеи в отношении состояния документации¹. При составлении соответствующих разделов своего основного доклада о бюджетной смете на 1963 финансовый год (А/5207) Консультативный комитет принял во внимание настоящий доклад Генерального Секретаря.

*** Перенесено с 958-го заседания.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/4611, пункт 8d.

10. Г-н КЭРТИС (Австралия) приветствует весьма обстоятельный доклад, подготовленный Генеральным Секретарем, по важному вопросу о контролировании и ограничении документации, но жалеет, что этот доклад не дает делегациям ясного представления о важности этой проблемы и ее бюджетных аспектах. Было бы полезно, если в следующем докладе Генерального Секретаря содержалось бы больше статистических данных о расходах на подготовку различных документов.

11. Что касается качества документации, то представитель Австралии хотел бы сказать, как высоко ценит его делегация работу сотрудников, ведущих протоколы на английском языке. Подготовка кратких отчетов — это самая деликатная задача, требующая значительных знаний широкого круга вопросов, а также и умения судить здраво. Кроме того, не так легко подготовить краткие отчеты, которые удовлетворяли бы все 100 делегаций.

12. Г-н ШАЦКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что вопрос о контролировании и сокращении документации включался в повестку дня заседаний Пятого комитета в течение многих лет и что Консультативный комитет не раз имел возможность критиковать и выносить рекомендации по улучшению положения.

13. Хотя советская делегация одобряет меры, предложенные Генеральным Секретарем по сокращению объема документации (А/С.5/950), она считает, что они еще недостаточны. Это полностью подтверждается высказываниями и критическими замечаниями Консультативного комитета в ряде пунктов его основного доклада Генеральной Ассамблее (А/5207, пункты 90, 98, 104, 248, 250, 251 и 255). Консультативный комитет правильно указывает, что объем публикаций Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и других международных организаций становится настолько огромным, что значительная часть документов может оказаться непрочитанной. Как указывает Консультативный комитет, было бы желательно, чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций рассмотрел и определил, какие публикации утратили свое значение и стали ненужными (А/5207, пункт 251).

14. Советская делегация особенно одобряет замечания, сделанные Генеральным Секретарем в пункте 16 его доклада (А/С.5/950). Конечно, важно сократить количество документов, многие из которых никем не читаются, за исключением лиц, ответственных за их составление, перевод, перепечатку и издание. Секретариат Организации Объединенных Наций должен избежать публикации различных документов, в которых нет абсолютно никакой необходимости.

15. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) благодарит Генерального Секретаря за доклад

который он подготовил для Комитета, но сожалеет, подобно представителю Австралии, что доклад не содержит полных сведений о расходах на подготовку документов. Однако надо надеяться, что в следующем докладе на этот счет будет представлена более полная информация.

16. Делегация Соединенного Королевства считает, что Комитет не должен ограничиваться принятием во внимание доклада Генерального Секретаря, как, по-видимому, предполагается в последнем пункте этого документа. Делегация Соединенного Королевства полностью сознает, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций, увеличение числа вспомогательных органов и продолжающийся рост членского состава делают контроль над документацией более и более трудным, однако она не может присоединиться к тому мнению, что, исходя из всего этого, рост документации является не только необходимым, но и оправданным. Для делегаций все труднее становится даже просмотреть, а не только изучить бесчисленное множество документов, которые публикуются, и поэтому необходимо решительно поддержать предпринимаемые попытки взять документацию под контроль и ограничить ее публикацию.

17. Комитет по контролю и сокращению документации рекомендовал в своем докладе, что все органы Организации Объединенных Наций должны включить вопрос о контроле и ограничении документации в повестку дня их очередной сессии². Кроме того, делегация Соединенного Королевства надеется, что Пятый комитет в своем докладе призвет все органы изучить этот вопрос серьезно и не подходить к нему, как к обычному делу.

18. Пятый комитет также одобряет все замечания, сделанные Консультативным комитетом в его главном докладе, обоснованность которых была правильно подчеркнута представителем Советского Союза.

19. Г-н Ходжес приветствует Генерального Секретаря, Бюро контролера и Бюро обслуживания конференций в связи с предпринятыми ими упорными усилиями по контролю и ограничению документации, усилиями, которые должны быть поддержаны и продолжены.

20. Г-н КИХАНО (Аргентина) также считает, что документация — это одна из сфер деятельности, где можно и должно провести максимум экономии. Доклад Генерального Секретаря (A/C.5/950) снова показывает, что в этом отношении предстоит еще многое сделать. Хорошие примеры приведены в пунктах 24 и 25 об ограничении документации, которые могут быть изменены в результате соблюдения дисциплины и в соответствии с директивами Генерального Секретаря. Несмотря на несколько пессимистическое заключение Генерального Секретаря, со-

держашееся в пункте 48, можно еще многое сделать в этом отношении.

21. В Секретариате есть система редакционного контроля, который, по-видимому, осуществляется вполне удовлетворительно, но делегация Аргентины хотела бы знать, делаются ли теперь какие-нибудь шаги по усилению этого контроля и имеет ли, например, каждый департамент или бюро эксперта, ответственного за просмотр текстов с целью их наибольшего сокращения.

22. Подобно предыдущим ораторам, представитель Аргентины хотел бы получить более полную информацию по этому вопросу, в частности большее число статистических таблиц. Однако он сомневается в необходимости требовать от Секретариата подготовки годового отчета. Секретариат уже имеет общие директивы, изложенные в резолюции 1272 (XIII) Генеральной Ассамблеи и в докладах, на которых основывается резолюция³. Следовательно, дело просто в реализации этих директив (которые по-прежнему правильны) самым наистрожайшим образом. Если Генеральный Секретарь будет представлять доклад по этому вопросу через год, то этого будет вполне достаточно.

23. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) также обеспокоен тем, что международные организации проявили тенденцию к расширению публикации своих документов. Необходимо соблюдать постоянную бдительность, чтобы не допускать публикации ни одного документа, старого или нового, до тех пор, пока не выяснится, что это совершенно необходимо. В этой области должна также проводиться политика строгого ограничения расширения публикаций.

24. Было бы желательно, чтобы Комитет получил доклад Генерального Секретаря по этому вопросу на восемнадцатой сессии, а затем вполне достаточно иметь такого рода доклад через каждые два года.

25. Г-н БРЭЙДИ (Канада) говорит, что увеличение числа документов, публикуемых Организацией Объединенных Наций, становится источником некоторого беспокойства. Он приветствует Генерального Секретаря в связи с представлением им доклада (A/C.5/950). Хотя он согласен в пункте 48 с изложенной точкой зрения Генерального Секретаря о том, что некоторое увеличение документации оправдано ввиду расширения деятельности Организации, тем не менее он разделяет мнение, выраженное представителями Австралии и Соединенного Королевства.

26. Если Комитет сможет регулярно получать статистические данные о документации, в особенности о публикациях, которые, возможно, следует сократить или ограничить, то это будет весьма полезно. Постоянное внимание должно быть также уделено соотношению между коли-

² Там же, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 51 повестки дня, документ A/3888, пункт 27е.

³ Там же, документы A/3888 и A/3921.

чеством издаваемых документов и числом конференций, заседаний комитетов и различных специализированных учреждений. Вообще говоря, проблема документации должна по-прежнему встречать серьезное внимание со стороны Генерального Секретаря, делегаций и Комитета по контролю и сокращению документации.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что доклад Комитета охватывает все замечания, сделанные в ходе прений, и считает, что Комитет должен принять к сведению доклад Генерального Секретаря (А/С.5/950).

Предложение принимается.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (глава XIV) (А/5203)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что глава XIV доклада Экономического и Социального Совета (А/5203) относительно финансовых последствий мер, принятых Советом на его 33 и 34 сессиях, была передана Пятому комитету для рассмотрения и доклада.

29. Пункты 737, 738 и 741 этой главы касаются координации подготовки рабочих программ и определения годовых ресурсов — проблемы, которую Комитет уже рассмотрел.

30. Комитет уже принял решения в первом чтении по большинству финансовых запросов на 1962 и 1963 годы, о которых упоминается в пункте 739 доклада Совета, и займется остальными запросами, когда он будет принимать решения о бюджетных расходах во втором чтении.

31. Пункт 740, который касается расходов по части V (Специальные программы) обыкновенного бюджета, также широко обсуждался Комитетом, и по этому вопросу была принята специальная резолюция.

32. Поэтому Председатель предлагает Комитету поручить Докладчику сообщить Генеральной Ассамблее о мерах, принятых по обсуждаемым проблемам.

Предложение принимается.

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций (А/5308, А/5319, А/С.5/L.762)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что Индия должна быть отнесена к странам, поддерживающим проект резолюции А/С.5/L.762.

34. Сэр Сусанта де ФОНСЕКА (Цейлон), представляя проект резолюции А/С.5/L.762, внесенный Аргентиной, Цейлоном, Данией, Францией, Ганой, Индией, Ливаном, Польшей и Соединенными Штатами Америки, напоминает, что на

предыдущих сессиях Комитет всегда выражал надежду, что Попечительский совет Международной школы найдет достаточно средств на постройку постоянных помещений и создаст из пожертвований фонд. В 1959 году Генеральная Ассамблея решила в резолюции 1439(XIV) оказать школе такую финансовую помощь, какую она считает необходимой на пятилетний период, и на основе этой резолюции Ассамблея решила отпустить в 1961 году дотацию школе в сумме 50 000 долларов.

35. Доклад Генерального Секретаря (А/5308) является вполне удовлетворительным, а доклад Попечительского совета, приложенный к этому документу, свидетельствует о самом высоком уровне деятельности школы, которая постоянно стремится достичь высших целей Организации Объединенных Наций. Школа в особенности нуждается в помощи Организации Объединенных Наций на текущей сессии. Доклад Попечительского совета показывает, что школа готова купить земельный участок, на котором она сможет построить постоянные помещения и, возможно, скоро будет в состоянии создать из пожертвований фонд. Кроме того, в результате строгой экономии был значительно сокращен дефицит, причем в ряде случаев пришлось пойти на очень большие жертвы. Поэтому делегация Цейлона надеется, что, учитывая все сказанное, Комитет примет проект резолюции А/С.5/L.762.

36. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что отношение его делегации к школе хорошо известно, в принципе делегация возражает против финансирования независимой школы из обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций. Имеются другие каналы, например, ЮНЕСКО. Эта организация, по-видимому, более подходит для этого. Тем не менее делегация Соединенного Королевства приветствует тот факт, что Попечительский совет и Генеральный Секретарь достигли в 1962 году значительных успехов в подыскании земельного участка и необходимых средств для постройки постоянных помещений и создания фонда путем сбора пожертвований, который сделает школу независимой в финансовом отношении. Поэтому его делегация благодарит всех, кто помог достичь таких результатов. Однако делегация желает указать Попечительскому совету, что он не должен надеяться на получение помощи из обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций по истечении пятилетнего срока, упомянутого в резолюции 1439(XIV), и поэтому все усилия должны быть направлены на сокращение дефицита до истечения этого срока.

37. Делегация Соединенного Королевства отмечает, что большое число детей, посещающих школу, — это дети сотрудников представительств или членов делегаций Организации Объединенных Наций. Она считает неправильным, что Организация Объединенных Наций должна из своего обыкновенного бюджета покрывать расходы

на образование детей членов представительств и делегаций.

38. Касаясь проекта резолюции A/C.5/L.762, делегация считает, что, хотя есть некоторые основания для оправдания помощи школе в покрытии дефицита, образовавшегося в текущем учебном году, вклад Организации Объединенных Наций не должен покрывать весь дефицит. В 1961 году Организация Объединенных Наций ассигновала школе 50 000 долларов, тогда как дефицит превысил 70 000 долларов. Кроме того, пятилетний период, определенный в резолюции 1439(XIV), почти истек, и поэтому Попечительский совет должен знать, что ему следует все меньше и меньше рассчитывать на помощь Организации Объединенных Наций. Сокращение дефицита по сравнению с предыдущим финансовым годом должно, естественно, привести к сокращению ассигнований Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Соединенного Королевства хотела бы, чтобы пункт 3 постановляющей части проекта резолюции был изменен, с тем чтобы можно было получить ассигнование в сумме 45 000 долларов.

39. Консультативный комитет указывает также (A/5319, пункт 9), что некоторые дополнительные затраты на юридическое оформление и архитектурные работы в дальнейшем будут учтены в связи с составлением подробного плана новой школы, однако Комитет не уточнил их сумму. Для этой цели проект резолюции предусматривает ассигнование в сумме 20 000 долларов, однако ввиду отсутствия информации о фактических потребностях его делегация называет сумму в 15 000 долларов.

40. Г-н АЛЛОТТ (Соединенные Штаты Америки) приветствует доклады о достигнутых успехах, представленные Генеральным Секретарем и Попечительским советом. Делегация Соединенных Штатов считает очень важным, чтобы школа как можно скорее перешла на самостоятельный баланс, и уж конечно к концу пятилетнего периода, упоминаемого в резолюции 1439(XV) Генеральной Ассамблеи. Г-ну Аллотту приятно отметить, что в ближайшем будущем школа будет получать частные взносы. Хотя проект резолюции предусматривает ассигнование Организации Объединенных Наций в сумме 20 000 долларов на реализацию планов постройки постоянных помещений школы, делегация Соединенных Штатов хотела бы пояснить, что такие расходы должны как можно скорее покрываться за счет добровольных взносов. Уже приняты надлежащие меры, направленные на сокращение до минимума дефицита, и делегация Соединенных Штатов надеется, что они и впредь будут решительно проводиться, чтобы Соединенным Штатам не пришлось в будущем покрывать такие дефициты.

41. Правительство Соединенных Штатов с удовлетворением отмечает помощь, оказанную мэром города Нью-Йорка и губернатором штата

Нью-Йорк, в подыскании земельного участка для школы, и теперь оно испытывает уверенность в ее будущем.

42. Международная школа очень нужна дипломатам и служащим Секретариата, живущим в Нью-Йорке, и поэтому г-н Аллотт призывает представителя Соединенного Королевства не настаивать на своем предложении о сокращении ассигнований, поскольку в любом случае предполагается, что Организация Объединенных Наций не будет делать взносы школе по истечении пятилетнего периода, который определен резолюцией 1439(XIV).

43. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация всегда проявляла большой интерес к Международной школе Организации Объединенных Наций, которую она рассматривает как одно из самых важных достижений Организации; в связи с этим г-н Грес напоминает, что школа весьма обязана преданности и энтузиазму покойного Бенжамина Коэна. Чилийская делегация уже заявила, что Организация Объединенных Наций не должна ослаблять своих усилий в деле привлечения финансовой помощи со стороны учреждений в Соединенных Штатах или в странах Западной Европы, которые заинтересованы в развитии образования и распространении культуры. Он был рад прочесть сообщение в газетах, что шведский фонд готов преподнести Международной школе Организации Объединенных Наций крупный дар, и приветствует Попечительский совет школы в связи с усилиями, которые он принял, чтобы найти реальное решение проблемы, являющейся причиной беспокойства для делегаций. Делегация Чили будет голосовать за предложенные школе ассигнования.

44. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что его делегация была всегда озабочена тем, чтобы помочь Международной школе Организации Объединенных Наций; она голосовала за резолюцию 1439(XIV), предусматривающую финансовую помощь школе в течение пяти лет. Рост членского состава определенно усилит значение школы, которая является большим удобством для граждан государств-членов, прибывающих в чужую страну. На шестнадцатой сессии делегация Австралии выразила беспокойство по поводу незначительных успехов школы и того обстоятельства, что она пока еще не может считать себя независимой в финансовом отношении. К счастью, с тех пор как был найден участок для постоянных помещений школы, ее дефицит значительно сократился и стали поступать крупные денежные пожертвования.

45. Резолюция 1439(XIV), очевидно, представляла собой чисто временную меру, и делегация Австралии считает, что финансовая помощь, которую школа получала в соответствии с данной резолюцией, должна прекратиться как можно скорее, по крайней мере по истечении пятилетнего срока. Делегация Австралии вообще согласна с замечаниями представителя Соединенного

Королевства. Однако достигнутый недавно реальный прогресс, по-видимому, свидетельствует о начале новой фазы и дает основание верить, что скоро школа не будет нуждаться в финансовой помощи Организации. Поэтому Комитет может поддержать предпринимаемые в настоящее время Генеральным Секретарем и Попечительским советом школы шаги — принятие резолюции (А/С.5/L.762), которая представлена Комитету. Он надеется, что представитель Соединенного Королевства также сочтет возможным голосовать за этот проект резолюции, будучи осведомлен, что его замечания будут отражены в докладе Комитета.

46. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что он испытывает особенное удовлетворение тем, что достигнут значительный успех, потому что его делегация является одним из авторов проекта резолюции, которую Генеральная Ассамблея приняла в 1959 году [резолюция 1439(XIV)]. Ассамблея должна с удовлетворением отметить результаты, достигнутые благодаря усилиям Генерального Секретаря и Попечительского совета школы и благодаря содействию самой школы. Однако предстоит еще многое сделать, и, чтобы поддержать Генерального Секретаря и Попечительский совет, Аргентина присоединилась к другим делегациям, представляющим проект резолюции (А/С.5/L.726), который полностью согласуется с резолюцией 1439(XIV). Касаясь замечаний представителя Соединенного Королевства, г-н Кихано разъясняет, что авторы проекта резолюции, внося предложение, относительно того, что Генеральная Ассамблея должна делать ассигнования школе, более или менее равные размеру предполагаемого дефицита, исходили из того факта, что школа сделала огромные усилия, чтобы сократить свой дефицит, идя на значительные жертвы, и больше ничего уже не сможет сделать. Поэтому г-н Кихано не может одобрить ассигнование, как это предлагает представитель Соединенного Королевства.

47. Г-н КИТТАНИ (Ирак) приветствует Генерального Секретаря и Попечительский совет школы, которые достигли значительных успехов за последний год, и говорит, что делегация Ирака поддержит проект резолюции. Главная цель, поставленная Генеральной Ассамблеей в 1959 году, — это получение подходящего постоянного помещения и создание фонда из средств, принесенных в дар школе. Теперь есть все основания верить, что эти цели будут скоро достигнуты и что фонд пожертвований будет вполне достаточным для того, чтобы школа обосновалась в новом помещении и больше не нуждалась в помощи со стороны Организации.

48. Г-н Киттани надеется, что представитель Соединенного Королевства не будет настаивать на своем предложении. Хотя дефицит, по общему признанию, значительно сократился, это стало возможным благодаря увеличению пособий на образование и в результате отмены бесплатных

завтраков. Поэтому было бы нежелательно сокращать размер ассигнований, как это предлагают авторы проекта резолюции.

49. Г-н МОРРИС (Либерия) считает, что Генеральная Ассамблея имеет благоприятную возможность поощрить добровольные взносы в Международную школу. Делегация Либерии, которая всегда с интересом следила за успехами школы, поддержит проект резолюции в том виде, в каком он представлен.

50. Г-н КВАО (Гана) говорит, что он надеется, что проект резолюции, одним из авторов которого была его делегация, будет принят значительным большинством голосов. Сумма годовой субсидии Генеральной Ассамблеи Международной школе постоянно сокращалась с 1959 года. Кроме того, из доклада Генерального Секретаря очевидно, что разрешена не только проблема подыскания земельного участка для строительства постоянного помещения школы и создания фонда пожертвований, но что заметный успех достигнут в области постановки учебного процесса в школе и ее управлении. Следует приветствовать Попечительский совет в связи с тем, что он нашел пути к сокращению дефицита.

51. Разделяя позицию представителя Соединенного Королевства, представитель Ганы надеется, что, принимая во внимание достойные похвалы усилия, которые предпринимает школа, чтобы стать независимой в финансовом отношении, представитель Соединенного Королевства не будет настаивать на своем предложении и проголосует за проект резолюции. В заключение представитель Ганы воздаст должное Генеральному Секретарю, Попечительскому совету, городу и штату Нью-Йорк и всем тем, кто оказал школе финансовую помощь.

52. Г-н БРЭЙДИ (Канада) говорит, что он доволен достигнутыми успехами и сокращением дефицита школы. Когда была поставлена на голосование резолюция 1439(XIV), предусматривающая оказание помощи школе в течение пяти лет, канадская делегация голосовала против положения о финансовой помощи и воздержалась при голосовании резолюции в целом. Ряд делегаций высказал то же мнение, что и делегация Канады. За 1952—1962 годы Генеральная Ассамблея оказала школе помощь в сумме около 305 000 долларов. Делегация Канады не может согласиться с тем, чтобы Генеральная Ассамблея продолжала оказывать финансовую помощь Международной школе Организации Объединенных Наций. Делегация разделяет мнение представителей Соединенного Королевства и Австралии по этому вопросу и надеется, что ее позиция найдет свое отражение в докладе Комитета. Однако, поскольку достигнутые успехи дают возможность надеяться, что школа сможет скоро перейти на самостоятельный баланс, он готов голосовать за проект резолюции.

53. Г-н КРАФТ (Дания) присоединяется к замечаниям представителя Цейлона. Главная про-

блема, которую школе надо было решить прежде всего,— это новое помещение; содержание помещения, в котором находится школа в настоящее время, обходится исключительно дорого. В принципе г-н Крафт поддерживает точку зрения представителя Соединенного Королевства, но, поскольку Международная школа вскоре, по-видимому, сможет обходиться без финансовой помощи со стороны Организации, он призывает представителя Соединенного Королевства не предлагать каких-либо поправок к данному проекту резолюции.

54. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) считает, что проект резолюции отвечает действительным требованиям. Колумбийская делегация поддерживает его и надеется, что он будет принят единогласно.

55. Г-н МАЛХОТРА (Непал) благодарит Генерального Секретаря, Попечительский совет школы и власти города Нью-Йорка за все, что они сделали для Международной школы. Он понимает опасения, выраженные представителем Соединенного Королевства, однако считает, что принципиальный вопрос финансовой помощи был разрешен принятием резолюции 1439(XIV), и он надеется, что школа станет независимой в финансовом отношении в конце пятилетнего периода, предусмотренного в этой резолюции.

56. Г-жа ГЕНДЕРСОН (Председатель Попечительского совета Международной школы) бла-

годарит Комитет за похвалу в адрес Попечительского совета в связи с его докладом и результатами, достигнутыми им за последний год. Она, в свою очередь, хотела бы поблагодарить Генерального Секретаря и его коллег, должностных лиц муниципалитета города Нью-Йорка и штата Нью-Йорк за их постоянную помощь. Представитель Чили сослался на информацию, которая появилась в прессе; эта информация не совсем правильная, и Секретариат надеется в ближайшее время опубликовать более подробные сведения. Г-жа Гендерсон хотела бы также отметить, что расходы соответствовали поступлениям, которые были относительно небольшими, отчасти потому, что в некоторых случаях юристы и архитекторы выполняли работу для школы бесплатно.

57. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что проект резолюции, представленный Комитету, по-видимому, получит поддержку большинства членов Комитета. Он благодарит те делегации, которые в принципе поддержали его позицию, и готов пойти им навстречу и голосовать за предложение, понимая, конечно, что мнение, которое он высказал, будет отражено в докладе Комитета.

Совместный проект резолюции (A/C.5/L.762) принимается единогласно.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда

Стр.

349

**Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)**

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161, A C.5/L.760, A/C.5/L.761 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ поздравляет У Тана от имени Комитета с единодушным избранием на пост Генерального Секретаря и заверяет его в том, что Комитет окажет ему всяческое содействие в выполнении его задач. Для Комитета является большой честью принять у себя У Тана в качестве Генерального Секретаря, так же как на шестнадцатой сессии для него было большой честью приветствовать У Тана в качестве Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

2. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1731 (XVI) от 20 декабря 1961 года просила Международный Суд дать консультативное заключение относительно того, являются ли некоторые расходы, утвержденные Ассамблеей в связи с операциями Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке, «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Комитету также известно, что в своем заключении от 20 июля 1962 года, принятом большинством голосов, Суд ответил утвердительно на этот вопрос¹. Теперь настало время для Комитета рассмотреть это заключение.

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I. C. J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161).

3. Генеральный Секретарь надеется, что Пятый комитет в своей рекомендации Ассамблее последует издавна установившейся традиции, согласно которой каждый главный орган Организации Объединенных Наций уважает и поддерживает взгляды, резолюции и решения других главных органов в их сферах компетенции. Поступить иначе на этот раз означало бы не только нарушить традицию, которой следовали во всех прежних случаях, когда дело касалось консультативного заключения Суда, но и нанести удар авторитету и престижу как Международного Суда, так и Генеральной Ассамблеи в вопросе, имеющем жизненно важное значение для будущего Организации Объединенных Наций.

4. Все члены Комитета, несомненно, обратили внимание на то, что Суд в самом начале своего заключения проводит различие между вопросом о том, являются ли некоторые расходы «расходами Организации», и вопросом о принципах распределения этих расходов. Суд ответил утвердительно на первый из этих вопросов. В отношении второго вопроса в заключении Суда ясно говорится, что Ассамблея не обязана распределять расходы, связанные с операциями по поддержанию мира таким же образом, как и расходы по обыкновенному бюджету, и что Ассамблея может устанавливать такую шкалу взносов для покрытия расходов по этим операциям, какая представляется правильной и справедливой при данных обстоятельствах. Генеральный Секретарь уверен, что Комитет будет иметь в виду это различие при рассмотрении данного вопроса. Из сказанного следует, что вопрос о распределении расходов будет целесообразнее рассмотреть на более поздней стадии.

5. Финансовая проблема Организации, чем по существу и является стоящий перед Комитетом вопрос,—это жизненно важная проблема. Организация Объединенных Наций, представляющая собой банкрота в финансовом отношении, была бы неэффективной Организацией, если только она вообще смогла бы существовать в таком положении. Таким образом, этот финансовый вопрос, можно сказать, выходит за пределы политических разногласий. Все государства, представленные в Организации Объединенных Наций так или иначе пришли к выводу, что Организация полезна и даже необходима в современном мире. Генеральный Секретарь надеется, что Комитет будет рассматривать вопрос исходя из этих соображений.

6. Во введении к своему годовому докладу о работе Организации (A/5201/Add.1) Генераль-

ный Секретарь выразил искреннюю надежду и веру в то, что правительства государств-членов, которые осознают необходимую роль Организации в современном мире, примут надлежащие меры для решения ее финансовых проблем. Далее, в своем выступлении на 1182-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по случаю его избрания Генеральный Секретарь напомнил членам Ассамблеи, что, как он заявил перед открытием нынешней сессии Ассамблеи, его согласие остаться на посту Генерального Секретаря на следующий срок будет отчасти зависеть от «перспективы стабильности этой всемирной организации в качестве могучего фактора мира», и призвал правительства всех государств-членов, признавших пользу Организации, содействовать решению финансовых проблем во имя того, чтобы в будущем эффективность Организации не оказалась серьезно подорванной. Генеральный Секретарь вновь обращается с этим призывом, будучи убежден, что решения Пятого комитета помогут преодолеть финансовые затруднения Организации и явятся свидетельством веры Комитета в ее будущее².

7. Г-н ПРАЙС (Канада) хочет заверить Генерального Секретаря, что делегация Канады окажет ему всемерное содействие в выполнении его нелегких обязанностей. Все делегации сознают необходимость поставить финансирование Организации Объединенных Наций на более прочную основу. В то время как международная обстановка, по-видимому, благоприятствует сотрудничеству, государства-члены должны принять меры к тому, чтобы усилия Организации Объединенных Наций не были сведены на нет из-за отсутствия средств. Проекты резолюций, представленные группой делегаций, в число которых входит и Канада (А/С.5/L.760 и А.С.5/L.761 и Add.1), преследуют эту цель. До сих пор разногласия в отношении основных правовых аспектов данного вопроса препятствовали осуществлению всех попыток найти метод финансирования операций по поддержанию мира. Поэтому пришлось прибегнуть к специальным и временным решениям, результаты которых известны. Поскольку Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций не смогла разрешить вопрос³, Пятый комитет, сознавая, что Генеральная Ассамблея нуждается в авторитетном юридическом руководстве, предложил Генеральному Секретарю запросить консультативное заключение у Международного Суда⁴. Рассмотрев соответствующую документацию и сообщения ряда правительств, а также заслушав устные заявления, Международный

Суд ответил утвердительно на вопрос, являются ли расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций.

8. До настоящего времени Генеральная Ассамблея относилась с уважением к консультативным заключениям Международного Суда. Нарушить эту традицию — значит бросить тень на репутацию Суда и отказаться от существующей ныне тенденции к уважению правовых норм в международных делах. Это не единственная причина, вследствие которой авторы проекта резолюции А/С.5/L.760 надеются, что их предложение будет поддержано значительным большинством. Они надеются также, что это предложение заложит основы для плодотворного изучения финансовых процедур, которые должны будут применяться в будущем для покрытия расходов по поддержанию мира. Заключение Суда рассеяло сомнения некоторых государств-членов в отношении законности методов, применяемых для финансирования расходов на ЧВС и ОНУК. Если это заключение будет принято, то Ассамблея сможет предложить Рабочей группе пятнадцати возобновить свою работу, в результате которой, по всей вероятности, будет найдена приемлемая формула для распределения этих расходов среди государств-членов.

9. До сих пор каждая важная операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира рассматривалась как особый случай, и применявшиеся при этом методы были приемлемы не для всех государств-членов. Это объясняет, почему дебетовое сальдо по ЧВС и ОНУК составило более 112,5 миллиона долларов на 18 сентября 1962 года. Если существующая система будет сохранена, то любая операция по поддержанию мира, которую Организация Объединенных Наций, возможно, предпримет в будущем, лишь ухудшит ее финансовое положение и еще более затруднит выполнение основной задачи Организации Объединенных Наций — поддержание международного мира и безопасности. Существует мало надежды на значительные улучшения в экономической и социальной областях, если не будут обеспечены мир и безопасность. Авторы проекта резолюции о воссоздании Рабочей группы пятнадцати (А/С.5/L.761 и Add.1) считают, что Рабочая группа может теперь двигаться вперед и делать полезную работу, поскольку ей уже не будут мешать, как это было в 1961 году, расхождения во взглядах на законность финансовых обязательств государств-членов в отношении расходов на ЧВС и ОНУК. Чтобы облегчить деятельность Рабочей группы пятнадцати, правительства могли бы назначить для участия в ней тех же лиц, которых они назначили в 1961 году. Идея авторов проекта резолюции заключается в том, чтобы Рабочая группа пятнадцати специально занялась операциями по поддержанию мира, связанными с

² Полный текст заявления Генерального Секретаря был распространен в качестве документа А/С.5/952 и содержится в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения*, пункт 64 повестки дня.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения*, пункт 62 повестки дня, документ А/4971, пункт 47.

⁴ Там же, документ А/5062, пункт 34.

большими расходами, другими словами, операциями ЧВС и расходами, связанными с ОНУК. В пункте 3 постановляющей части проекта резолюции Рабочей группе пятнадцати предлагается представить свой доклад как можно скорее, но не позднее 1 апреля 1963 года. Таким образом, она будет иметь в своем распоряжении лишь около трех месяцев; этот срок может показаться слишком коротким для той работы, которую ей предстоит проделать. Однако, хотя в 1961 году группе и не удалось разрешить вопрос, который пришлось передать в Суд, она тем не менее провела подготовительную работу, что позволит ей в сравнительно короткий срок изыскать методы покрытия расходов по операциям, связанным с поддержанием мира. Прежде всего, она должна сосредоточить свое внимание на вопросе о распределении расходов среди государств-членов. Наконец, поскольку финансовое положение Организации еще более ухудшилось, становится все более необходимым выработать приемлемые методы финансирования. Кроме того, Генеральная Ассамблея должна будет в недалеком будущем принять решение по вопросу о финансировании этих операций.

10. В заключение г-н Прайс говорит, что абсолютно необходимо отказаться от мероприятий *ad hoc* и выработать приемлемые методы. Два представленных проекта резолюции дополняют друг друга и предлагают в логической последовательности мероприятия, которые приведут к решению проблемы, стоявшей в течение некоторого времени перед Организацией Объединенных Наций.

11. Г-н ЛАННУНГ (Дания) напоминает, что на шестнадцатой сессии, в ходе которой он имел удовольствие пригласить Генерального Секретаря принять участие в работе Пятого комитета, он сказал, что, по его убеждению, Генеральный Секретарь внесет новый значительный вклад в дело развития Организации Объединенных Наций. За прошедший год г-н Ланнунг еще более укрепился в своем мнении, которое подтверждается фактом единодушного избрания Генерального Секретаря. Оратор просит, чтобы очень важное заявление, с которым Генеральный Секретарь только что выступил в Комитете, было воспроизведено в качестве официального документа Комитета⁵.

12. Правительство Дании, придающее большое значение вопросу, рассматриваемому Комитетом, представило Международному Суду письменное заявление⁶ по этому вопросу. Оно указало в этом заявлении, что испрашиваемое консультативное заключение должно содержать ответ только на один вопрос: являются ли некоторые

расходы «расходами Организации», и что Суду не предлагается принять решение относительно распределения этих расходов. Поэтому утвердительный ответ Суда не налагает на Генеральную Ассамблею обязательства распределить все категории расходов согласно той же шкале взносов. Проблема толкования статьи 17 Устава — это не только вопрос о сотнях миллионов долларов, хотя для многих государств-членов, включая Данию, этот аспект проблемы имеет немаловажное значение. Не будет преувеличением сказать, что в данном случае решается вопрос о роли и эффективности Организации Объединенных Наций.

13. Две крупные операции, предпринятые на Среднем Востоке и в Конго, способствуют стабилизации положения, представляющего угрозу всеобщему миру. Разумеется, они должны быть завершены как можно скорее, но решение об их прекращении следует принимать исходя из политических соображений, а ни в коем случае не из финансовых. Поэтому его правительство встретило с удовлетворением консультативное заключение Суда, согласно которому указанные расходы являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Суд не согласился с утверждением, что в пункте 1 статьи 17 говорится только об «административном бюджете», а также с утверждением, что пункт 2 статьи 11, как и статьи 24 и 43, ограничивает право Генеральной Ассамблеи финансировать мероприятия по обеспечению мира и безопасности. Правительство Дании принимает заключение Суда. Поскольку это не налагает никаких юридических обязательств на Генеральную Ассамблею или на государства-члены, процедура, которой следует Суд, и характер его ответа должны быть одинаковыми, независимо от того, дает ли он консультативное заключение или выносит решение. Получив авторитетное юридическое руководство, о котором она просила, Генеральная Ассамблея, естественно, должна принять заключение Суда, как это рекомендуют сделать авторы — причем в их число входит и Дания — первого проекта резолюции, представленного Комитету (A/C.5/L.760). Любое решение противоположного характера подорвало бы престиж главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Следует во что бы то ни стало избегать того, чтобы политический орган, такой как Генеральная Ассамблея, присваивал себе функции апелляционного суда и считал себя более компетентным давать заключения по правовым вопросам, чем Международный Суд. Когда в мае 1948 года по просьбе Генеральной Ассамблеи Суд дал консультативное заключение о приеме государства в Организацию Объединенных Наций⁷, делегации скандинавских стран не голосовали за резолюцию Генеральной Ассамблеи. Тем не менее Дания полагала, что она дол-

⁵ Полный текст заявления Генерального Секретаря был распространен в качестве документа A/C.5/952 и содержится в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения*, пункт 64 повестки дня.

⁶ I. C. J. Pleadings, *Некоторые расходы Организации Объединенных Наций* (пункт 2 статьи 17 Устава), pp. 137—165.

⁷ Прием государства в Организацию Объединенных Наций (статья 4 Устава), консультативное заключение: I. C. J. Reports 1948, p. 57.

жна считаться с заключением Суда. Точно так же государства-члены должны теперь признать, что расходы, о которых идет речь, являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Обстоятельства могут потребовать от Организации проведения других операций по поддержанию мира. Вопрос о характере и объеме этих операций должен будет решаться в зависимости от конкретной обстановки, однако компетентный орган, который будет принимать решение, должен будет иметь гарантию того, что Организация Объединенных Наций располагает достаточными средствами для осуществления предложенной операции. Финансирование путем добровольных взносов вносит элемент неустойчивости в деятельность Организации, и финансируемые таким образом операции имеют тенденцию все более превращаться из операций Организации Объединенных Наций в операции определенных государств. При этом решающую роль могут играть национальные интересы, а общие интересы могут отступать на второй план. По причинам, только что изложенным г-ном Ланнунгом, делегация Дании стала также одним из авторов второго проекта резолюции, представленного Комитету (A/C.5/L.761 и Add.1).

14. В заключение г-н Ланнунг вновь подчеркивает то большое значение, какое делегация Дании придает консультативному заключению Суда, и выражает надежду, что государства-члены примут это заключение.

15. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что военные и политические аспекты проблемы Конго должны рассматриваться в каком-либо другом органе, а не в Пятом комитете. Г-н Ключник надеется, что, несмотря на расхождения во мнениях относительно средств и методов, члены Комитета откликнутся на настоятельный призыв Генерального Секретаря, который в день его избрания со всей серьезностью подчеркнул необходимость быстрого решения проблемы Конго и финансовой проблемы Организации Объединенных Наций.

16. Как подчеркнул юрисконсульт государственного департамента в своем обращении к Международному Суду, вопрос о «некоторых расходах Организации Объединенных Наций» является самым важным из когда-либо стоявших перед Судом⁸. Здесь затрагиваются такие вопросы основополагающего характера, как роль международного права и соблюдение его норм, авторитет Международного Суда, отношение Генеральной Ассамблеи к Суду, способность Организации Объединенных Наций поддерживать мир, целостность Организации в финансовом отношении.

17. Ряд правительств представили Суду письменные заявления с изложением своих взглядов по рассматриваемому вопросу; девять госу-

дарств-членов участвовали в устном производстве Суда, причем Советский Союз впервые принял участие в таком устном производстве. Эти факты свидетельствуют о важности полученного консультативного заключения. Теперь, когда разъяснен смысл юридического положения, Организация Объединенных Наций должна действовать, если она не хочет отказаться от первоочередной и основной цели Устава, как она определена в пункте 1 статьи 1.

18. Делегация Соединенных Штатов является одним из авторов двух проектов резолюций, в первом из которых (A/C.5/L.760) ясно говорится, что Ассамблея принимает заключение Суда по вопросу, представленному на ее рассмотрение; во втором проекте (A/C.5/L.761 и Add.1) предлагается воссоздать Рабочую группу пятнадцати для рассмотрения методов финансирования в будущем операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, связанных с большими расходами.

19. В постановляющем пункте первого проекта резолюции ясно говорится, что Ассамблея примет заключение Суда только по конкретному вопросу, представленному на его рассмотрение. Приняв этот проект резолюции, Ассамблея не выскажет суждения относительно заключения Суда, ибо в обязанности Ассамблеи, поскольку она не обладает юридическими полномочиями, не входит рассматривать, одобрять или критиковать это заключение. Только Суд правомочен устанавливать и толковать законы.

20. В отличие от решения консультативное заключение не имеет обязательной силы, так как в судопроизводстве, связанном с консультативными заключениями, отсутствуют стороны, на которые могло бы быть возложено обязательство следовать указаниям Суда; однако это не означает, что такое заключение является менее авторитетным юридическим актом, как на это указывали некоторые юристы в связи с различными другими делами, разбиравшимися в Суде. Так, например, согласно сэру Джеральду Фитцморису, Ассамблея, получив консультативное заключение Суда, может принять или отвергнуть его, но она не может заявить, что Суд неправ с юридической точки зрения или что она не согласна с его выводами, так как Ассамблея не правомочна соглашаться или не соглашаться с Судом по юридическому вопросу, поскольку Суд — высший авторитет в вопросах международного права, и его выводы являются, безусловно, авторитетными.

21. В прошлом Ассамблея неизменно придерживалась практики, согласно которой она принимала консультативные заключения или действовала в соответствии с ними, и правительство Соединенных Штатов всегда одобряло эту практику, даже когда оно не соглашалось с заключением Суда, как, например, в случае с консультативным заключением о последствиях решений Административного трибунала в отношении ком-

⁸ I. C. J. Pleadings, *Некоторые расходы Организации Объединенных Наций* (пункт 2 статьи 17 Устава), p. 413.

пенсационных вознаграждений⁹. Единственным разумным путем для государств-членов будет действовать в соответствии с законом, как его истолковал компетентный орган. Если государства-члены оставят спасительную гавань закона, то быстрое течение может унести их в царство грубой силы, где их ждет гибель.

22. Девять раз Генеральная Ассамблея обращалась в Международный Суд с просьбой о консультативном заключении, и во всех этих случаях, за исключением одного — но и тогда Ассамблея все же поступила в соответствии с заключением Суда, — Ассамблея утверждала резолюции, в которых говорилось о принятии заключения Суда или предлагалось Генеральному Секретарю или государствам-членам действовать согласно этому заключению. Проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/L.760, полностью соответствует терминологии, обычно применяемой Ассамблеей в подобных случаях. Девять просьб о консультативных заключениях, с которыми Ассамблея обращалась к Суду, охватывали всего семнадцать вопросов. Генеральная Ассамблея приняла ответы Суда или действовала в соответствии с ними во всех семнадцати случаях, и ее действия не зависели от того, каким большинством Суд вынес свое заключение. Это большинство было иногда более, а иногда менее значительным, чем то большинство, которым Суд вынес свое заключение по делу о «некоторых расходах Организации Объединенных Наций».

23. За всю историю Лиги Наций и Организации Объединенных Наций не было случая, чтобы было отвергнуто какое-либо заключение Суда, поэтому если Ассамблея осуществит свое право отказаться от принятия настоящего заключения, то она тем самым нанесет серьезный удар по престижу Организации и подорвет основы международного права вместо того, чтобы стремиться выполнить свой долг в соответствии с преамбулой Устава и «создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права».

24. Отказ принять заключение Суда означал бы также финансовый крах Организации Объединенных Наций и свел бы на нет усилия тех государств, которые закупили облигации Организации Объединенных Наций в надежде, что когда-нибудь будут приняты меры по восстановлению платежеспособности Организации Объединенных Наций. Ни одно правительство не сможет больше питать доверия к финансовым обязательствам, принятым Организацией Объединенных Наций, и станет невозможным поддерживать, а тем более укреплять, деятельность Организации Объединенных Наций не только в области поддержания мира, но также в гуманитарной,

экономической и социальной областях. Не принять заключения Суда — значит признать несостоятельность Организации Объединенных Наций в финансовом отношении и разрушить надежды, которые человечество возложило на нее. Организация Объединенных Наций должна обладать способностью финансировать коллективно, посредством какого-либо метода обложения, операции по сохранению мира, с тем чтобы она могла выполнить свою задачу и избавить «грядущие поколения от бедствий войны».

25. Всем хорошо известны политические трудности, а в некоторых случаях и финансовые затруднения, с которыми сталкиваются государства, имеющие задолженность по уплате своих взносов. Никто из присутствующих здесь не пытается одерживать призрачных побед; если заключение Суда будет принято, то это даст возможность всем этим государствам пересмотреть свою позицию без ущерба для их достоинства.

26. Цель второго проекта резолюции (A/C.5/L.761 и Add.1) как раз и состоит в том, чтобы облегчить решение жизненно важного вопроса: каким образом Организация Объединенных Наций будет финансировать в будущем операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами.

27. Стечение обстоятельств, по-видимому, обеспечивает нам передышку в несколько месяцев для ведения переговоров, рассмотрения и составления программы на будущее, которая могла бы получить всеобщее одобрение. Генеральная Ассамблея может поручить Генеральному Секретарю продолжить операции в Конго и на Среднем Востоке без выделения дополнительных средств на данной сессии или распределения расходов среди государств-членов. Если вся сумма выпущенных Организацией Объединенных Наций облигаций будет размещена полностью и если государства-члены ускорят выплату задолженности, тогда Организация Объединенных Наций сможет продолжать операции даже при существующем уровне расходов в течение по крайней мере пяти или шести месяцев. Следует использовать этот период для того, что изучить проблему и рассмотреть многочисленные предложения, выдвинутые в прошлом, и такие новые предложения, которые правительства, возможно, пожелают представить в письменном виде Рабочей группе пятнадцати. Предложение о воссоздании этой группы содержится во втором проекте резолюции. Это предложение ни в коей мере не предпринимает вопроса о будущем методе финансирования операций по поддержанию мира и не предусматривает какого-либо способа распределения расходов. Суд ясно заявил, что ему не предлагалось рассматривать этот вопрос. Только Ассамблее надлежит принять решение по данному вопросу. Рабочая группа пятнадцати должна иметь право рассмотреть любой способ финансирования, путем ли обложения или добровольных взносов, или путем определенного со-

⁹ Последствия решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций о компенсационных вознаграждениях: консультативное заключение от 13 июля 1954 года: I. C. J. Reports 1954, p. 47.

четания этих двух способов. Проект резолюции не навязывает решения, а просто предлагает пути его нахождения.

28. Делегация Соединенных Штатов с пониманием относится к тем делегациям, которые обеспокоены продолжением крупных операций в то время, как не принято окончательного решения о методе их финансирования. Однако она хотела бы указать тем, кто стремится к немедленному принятию решения, что у Ассамблеи осталось недостаточно времени для того, чтобы спокойно рассмотреть этот важный вопрос. Что касается делегации Соединенных Штатов, то она считает, что любое обсуждение принципов финансирования операций по поддержанию мира, должно происходить после того, как Рабочая группа пятнадцати исследует все возможности и оценит все идеи, но не раньше.

29. Государства-члены не выполняют своего долга перед Организацией Объединенных Наций и перед Генеральным Секретарем, если они не будут стремиться найти способ решения финансовых проблем Организации, а также способ покончить с призраком банкротства и сохранить целостность Устава и Организации, на которые человечество возложило все свои надежды.

30. Г-н УМАЙЯМ (Филиппины) указывает, что Организация Объединенных Наций так же, как любое правительство, нуждается в полицейских силах для обеспечения порядка и безопасности. Слабость Лиги Наций объяснялась тем фактом, что у нее не было международных полицейских сил. Когда этого потребовали интересы поддержания мира и безопасности, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея утвердили создание Чрезвычайных вооруженных сил в Корею, на Среднем Востоке и в Конго.

31. Неуверенность, которую чувствовали некоторые государства-члены в отношении того, обязаны ли они юридически участвовать в покрытии чрезвычайных расходов, произведенных Организацией для этой цели, побудила Генерального Секретаря в соответствии с резолюцией 1731 (XVI) Генеральной Ассамблеи поставить вопрос перед Международным Судом. Суд пришел к выводу, что расходы, утвержденные Ассамблеей для операций Организации Объединенных Наций в Конго и для Чрезвычайных вооруженных сил являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Представители Канады и Соединенных Штатов совершенно ясно заявили, как Генеральная Ассамблея должна поступить с заключением Суда. Ассамблея должна следовать этому заключению не только из уважения к закону или традиции, но и ради блага всего человечества. Поэтому делегация Филиппин признает юридическую силу консультативного заключения Суда и будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.760.

32. Суд, кроме того, пришел к выводу, что, поскольку эти расходы являются расходами Орга-

низации, они должны быть распределены в соответствии с полномочиями, предоставленными Генеральной Ассамблеей пунктом 2 статьи 17 Устава. Этот вывод подкрепляется заключительным положением пункта 4 постановляющей части как резолюции 1619 (XV), так и резолюции 1732 (XVI) Генеральной Ассамблеи, где говорится, что решение об использовании шкалы взносов, уже применяемой для обыкновенного бюджета, принимается «впредь до установления другой шкалы взносов для покрытия чрезвычайных расходов...». Поэтому делегация Филиппин, соглашаясь уплатить свою долю этих расходов, полагает в то же время, что Генеральной Ассамблеей в соответствии с предложением Рабочей группы должна быть установлена другая шкала взносов для покрытия этих расходов. Шкала взносов, установленная для обыкновенного бюджета, должна использоваться только на временной основе впредь до выработки новой шкалы. По новой шкале должны быть увеличены взносы постоянных членов Совета Безопасности, которые несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и уменьшены взносы тех государств-членов, на долю которых приходится 1,25 процента общей суммы взносов или менее, как это предусмотрено резолюциями 1732 и 1733 (XVI).

33. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает о позиции Советского Союза, заключающейся в том, что расходы, относящиеся к ЧВС и ОНУК, не налагают финансовых обязательств на все государства-члены, потому что эти операции были предприняты в нарушение статьи 43 Устава, и не являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, единственного документа, имеющего обязательную силу для государств-членов. Согласно главе VII Устава, основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности лежит на Совете Безопасности, и ему принадлежит исключительное право принимать решение о применении силы. Как указало советское правительство в меморандуме, представленном Суду¹⁰, Генеральная Ассамблея уполномочена рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности и делать рекомендации по любому подобному вопросу заинтересованным государствам и Совету Безопасности; однако она неправомерно принимать решения о проведении любых мер для поддержания международного мира и безопасности. Такую позицию занимало и продолжает занимать советское правительство в отношении ЧВС.

34. Что касается ОНУК, то советское правительство по-прежнему считает, что резолюция Со-

¹⁰ I. C. I. Pleadings, Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), pp. 270—274.

вета Безопасности от 14 июля 1960 года¹¹ была осуществлена в нарушение Устава, согласно которому только Совет Безопасности определяет, какие государства должны участвовать в любых действиях, предпринятых с целью поддержания мира и безопасности (статья 48 Устава). Совершенно очевидно, однако, что соглашения, о которых должны были вестись переговоры в соответствии со статьей 43 Устава, никогда не были заключены и что покойный Генеральный Секретарь сам выбирал государства-члены для участия в этой операции. Точно так же финансирование операции в Конго осуществлялось в нарушение Устава, ибо покойный Генеральный Секретарь представил этот вопрос непосредственно на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, которая неправомерно его решать, в то время как он должен был обратиться в Совет Безопасности. Поэтому Советский Союз всегда отказывался признать принятое Генеральной Ассамблеей решение о том, что эти расходы должны нести все государства-члены на основе обычной шкалы взносов. Западные государства пытались доказать, что все расходы Организации подпадают под действие статьи 17 Устава, даже если они были произведены для осуществления действий, предпринятых в нарушение его. Однако вопрос о финансировании не может быть отделен от вопроса о законности самих действий.

35. Кроме того, член Международного Суда от Соединенного Королевства высказал мнение, что Генеральная Ассамблея, независимо от ее компетенции в этом вопросе, не обязана распределять расходы на эти операции на основе обычной шкалы взносов и, следовательно, государства-члены не связаны никакими обязательствами в отношении финансирования названных двух операций.

36. Задавая Суду вопрос о том, являются ли определенные расходы, утвержденные Генеральной Ассамблеей, расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, некоторые западные государства утверждали, что Генеральная Ассамблея обладает неограниченными полномочиями в вопросах финансирования, но этот аргумент неоснователен, поскольку эти полномочия ограничены самим Уставом (статьи 17 и 43). Генеральная Ассамблея никогда, прямо или косвенно, не относилась к расходам, связанные с ОНУК, к расходам Организации по смыслу пункта 2 статьи 17. Генеральная Ассамблея также совершенно ясно заявила, что расходы по операциям в Конго отличаются по своему характеру

от расходов, как правило, включаемых в обыкновенный бюджет, и что эти расходы должны покрываться иным путем, нежели обычные расходы Организации. Что касается самого Суда, то его консультативное заключение было принято далеко не единогласно, поскольку пять его членов представили особые мнения и было сделано много оговорок.

37. Западные страны, выдвигающие обвинения против Советского Союза и других социалистических стран, никогда не говорят об истинных причинах создавшегося положения. Франция, Соединенное Королевство и Израиль никогда бы не совершили агрессию против Египта, если бы союзники этих государств не дали им заранее молчаливое заверение в своем невмешательстве в их дела. Те самые государства, которые сейчас ссылаются на Устав, лучше бы соблюдали его в то время, потому что если бы они это делали, то можно было бы избежать агрессии и возникших в результате нее трудностей. Бельгия, заручившись молчаливым согласием союзников по НАТО, совершила в Конго агрессию, которая привела к нынешнему кризису. Кризис в Конго можно было ликвидировать в самом начале, если бы не были саботированы предложения Советского Союза, имевшие целью установление мира. Вместо этого западные державы молчаливо одобрили позорное убийство патриота Лумумбы и поддерживали сепаратистские действия Чомбе. Колониалисты Катанги, деятельность которых противоречит не только Уставу, но и интересам конголезского народа, должны понести полную ответственность за совершенные ими дела; Бельгия и поддерживавшие ее страны должны покрыть расходы, которые стали необходимыми в результате их действий. Пытаясь искусственно продлить конфликт и создать таким образом впечатление, что конголезцы не способны вести свои собственные дела, колониалисты продолжают распоряжаться богатствами Конго. Так, согласно сообщению «Файненшл таймс» от 30 мая 1962 года, компания «Юнион миньер дю О'Катанга» получила в 1960 и 1961 годах прибыль в размере 144 миллионов долларов США.

38. Само существование Организации Объединенных Наций зависит от уважения государств-членов к ее Уставу, и именно поэтому позиция Советского Союза остается неизменной. Советский Союз не будет участвовать в финансировании этих двух незаконных операций и не признает юридическую силу консультативного заключения Суда. Поэтому он будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.760.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.

¹¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

	Стр.
Пункт 64 повестки дня: Обязательства членов, согласно Уставу Органи- зации Объединенных Наций, в отношении финан- сирования Чрезвычайных вооруженных сил Ор- ганизации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заклю- чение Международного Суда (<i>продолжение</i>) . . .	357
Пункт 71 повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	362
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>про- должение</i>) Всестороннее рассмотрение системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объ- единенных Наций (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	362
Объединенная программа и бюджетная полити- ка (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	362
Раздел 7. Здания и переоборудование поме- щений (<i>продолжение</i>) Капитальный ремонт и строительные улуч- шения в Центральных учреждениях Ор- ганизации Объединенных Наций (<i>оконча- ние</i>) Проект доклада Пятого комитета Гене- ральной Ассамблеи	362
Пункт 66 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомога- тельных органах Генеральной Ассамблеи (<i>про- должение</i>): b) Комитете по взносам (<i>продолжение</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	363
d) Комитете по инвестициям: утверждение назна- чений, сделанных Генеральным Секретарем (<i>окончание</i>) Доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	363
e) Административном трибунале Организации Объ- единенных Наций (<i>окончание</i>) Доклад Пятого комитета Генеральной Ассамб- леи	363
Финансовые последствия проекта резолюции, пред- ставленного Вторым комитетом в документе А/ 5316 по пункту 36 повестки дня (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	363

**Обязательства членов, согласно Уставу Органи-
зации Объединенных Наций, в отношении фи-
нансирования Чрезвычайных вооруженных сил
Организации Объединенных Наций и операций
Организации в Конго: консультативное за-
ключение Международного Суда (А/5161, А/С.
5/952, А/С.5/L.760, А/С.5/L.761 и Add.1, А/С.
5/L.763) (*продолжение*)**

1. Г-н СТОТВИК (Норвегия) говорит, что зло-
вещие разговоры о банкротстве Организации
Объединенных Наций, которые ведутся в послед-
ние годы, оставили у многих людей впечатление,
что Организация в конечном счете может ока-
заться не в состоянии выполнить свои обяза-
тельства из-за тяжелого финансового положе-
ния. Хотя норвежский народ полностью сознает,
что некоторые политические проблемы слишком
сложны, чтобы их можно было решить немед-
ленно, ему все же трудно поверить, что такая
сравнительно незначительная проблема, как не-
достаток средств, может помешать Организации
выполнить задачи, которые государства-члены
согласились возложить на нее. Когда возник
кризис, Организация должна была действовать
настолько срочно, что некогда было обсуждать
вопрос о расходах. Поэтому финансовый кри-
зис должен быть преодолен, и он будет преодо-
лен. Вполне естественно, что малые страны, ко-
торые больше всего нуждаются в Организации
Объединенных Наций, особенно энергично под-
черкивают необходимость решения этого вопро-
са. Авторами резолюции 1739 (XVI), в которой
Генеральный Секретарь уполномочивался выпу-
стить облигации Организации Объединенных На-
ций, являлись главным образом эти страны, и
их отклик на призыв Генерального Секретаря
покупать облигации показал, что они стремятся
сыграть свою роль в защите финансовой целост-
ности Организации Объединенных Наций. Нор-
вежский парламент решил без единого голоса
против закупить вдвое больше облигаций, чем
от него ожидали, и Норвегия гордится тем, что
она владеет облигацией № 1 Организации Объ-
единенных Наций.

2. Г-н Стотвик надеется, что обсуждение кон-
сультативного заключения Международного Су-
да¹ заложит прочную основу для будущего фи-

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций
(пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение
от 20 июля 1962 года: I. C. J. Reports 1962, p. 151, препро-
вожено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом
Генерального Секретаря (А/5161).

**Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)**

нансирования всей деятельности Организации Объединенных Наций. Консультативное заключение составлено в очень четких выражениях; Комитет должен использовать это заключение таким образом, чтобы найти окончательное решение вопроса о невыполненных финансовых обязательствах. Суд постановил, что расходы, относящиеся к операциям Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС) и к операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК), являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Отсюда следует, что будущие операции по поддержанию мира также нужно считать подпадающими под действие этой статьи и что Генеральная Ассамблея вправе распределять эти расходы среди государств-членов. Ассамблея уже приняла на предыдущих сессиях резолюции, устанавливающие правила распределения расходов на ЧВС и ОНУК, и эти резолюции должны считаться обязательными для всех государств-членов. Г-н Стотвик надеется, что государства, задолжавшие Организации, по возможности скорее ликвидируют эту задолженность. Эта задолженность объясняется в некоторых случаях экономическими трудностями, а в других — искренними сомнениями относительно законности распределения расходов на ЧВС и ОНУК. Теперь, когда положение прояснилось, г-н Стотвик призывает государства, имеющие задолженность, внести хотя бы символический взнос и показать тем самым свое согласие с принципом универсальности. Кроме того, таким государствам следует дать время для погашения образовавшейся крупной задолженности.

3. Исходя из этих соображений, делегация Норвегии будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.760 о принятии заключения Международного Суда и за проект резолюции A/C.5/L. 761 и Add.1 о воссоздании Рабочей группы пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, которая должна будет рассмотреть методы финансирования в будущем операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, связанных с крупными расходами. Г-н Стотвик не уверен в том, что такие методы можно определить заранее, но считает, что следует попытаться по крайней мере установить критерии на будущее. Г-н Стотвик призывает все государства-члены поддержать проект резолюции A/C.5/L.760 о принятии заключения Суда. Поступив таким образом, они ответят на призыв Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, с которым последний обратился к ним на шестнадцатой сессии (899-е заседание)² вскоре после его избрания. В своем обращении он подчеркнул, что порученные Организации Объединенных Наций задачи могут быть успешно выполнены только в случае, если государства-чле-

ны не ограничатся одними обещаниями, а проявят готовность предоставить финансовую помощь и средства, необходимые для выполнения этих обещаний.

4. Г-н УОЛЛ (Соединенное Королевство) напоминает, что на шестнадцатой сессии Генеральная Ассамблея приняла три решения в ответ на призыв Исполняющего обязанности Генерального Секретаря об улучшении финансового положения Организации. В своих резолюциях 1732 (XVI) и 1733 (XVI) она выделила средства на покрытие расходов на ОНУК и ЧВС в период до 30 июня 1962 года, причем эти средства обеспечивались за счет взносов всех государств-членов; в резолюции 1739 (XVI) Генеральная Ассамблея разрешила выпуск облигаций Организации Объединенных Наций, а в резолюции 1731 (XVI) решила обратиться к Международному Суду с просьбой о консультативном заключении. Генеральный Секретарь повторил этот призыв на 961-м заседании Комитета и прямо поставил перед членами Комитета эти три вопроса. От их решения будут зависеть, во-первых, финансовое положение Организации в будущем, если не само ее существование, во-вторых, престиж и авторитет не только Международного Суда, но и Генеральной Ассамблеи и, в-третьих, способность Организации в будущем поддерживать мир во всем мире.

5. Что касается первой проблемы, то, хотя резолюции о финансировании ОНУК и ЧВС и о выпуске облигаций и помогли Организации избежать банкротства в 1962 году, ее финансовое положение и перспективы на будущее вряд ли улучшились со времени окончания шестнадцатой сессии. Долги Организации продолжают расти, и задолженность государств-членов по взносам все более увеличивается. Если не считать взносов по шкале, установленной на шестнадцатой сессии, то 49 государств задолжали в целом 25,25 миллиона долларов США по взносам на Специальный счет ЧВС и на счет *ad hoc* для операций в Конго. Делегация Соединенного Королевства надеялась, что по крайней мере часть долгов Организации будет оплачена из поступлений от продажи выпущенных облигаций, однако полученные таким образом средства используются для покрытия текущих расходов, особенно расходов на ОНУК. Необходимо сделать все возможное для того, чтобы разрешить эту проблему или уменьшить ее остроту, что позволило бы легче с ней справляться, ибо в противном случае Организацию ждет бесславный конец.

6. Вызывает удовлетворение тот факт, что консультативное заключение обеспечило Генеральную Ассамблею авторитетным юридическим руководством в вопросе об обязательствах государств-членов по финансированию ЧВС и ОНУК; этого руководства Ассамблея просила в своей резолюции 1731 (XVI). Суд ясно заявил, что расходы, связанные с этими двумя операциями, являются «расходами Организации» по

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/C.5/907.

смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Теперь, когда это заключение получено, большинство делегаций захотят принять его с тем, чтобы поддержать авторитет Суда — главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Поступить иначе — значит нанести удар по авторитету и престижу Суда и Ассамблеи в вопросе, имеющем жизненно важное значение для будущего Организации Объединенных Наций, как указал Генеральный Секретарь на 961-м заседании. Это свидетельствовало бы также о недостаточном уважении к закону. Важное значение соблюдения правовых норм для поддержания международного мира и безопасности подчеркнул на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (1134-е пленарное заседание) государственный министр по иностранным делам Соединенного Королевства; об этом говорили также многие ораторы в Шестом комитете в ходе текущей сессии.

7. Цель проекта резолюции A/C.5/L.760, одним из авторов которого является делегация Соединенного Королевства, состоит в том, чтобы заявить недвусмысленно, что Генеральная Ассамблея принимает консультативное заключение Суда. Граждане и законодательные органы многих стран, в том числе и Соединенного Королевства, ожидают этого решения Ассамблеи, которое укрепит авторитет Суда. Кроме того, как указал покойный г-н Герш Лаутерпахт в связи с разбором дела о Комитете по Юго-Западной Африке³ в 1956 году, принятие Генеральной Ассамблеей какого-либо консультативного заключения, вынесенного Судом, делает это заключение частью «закона, признаваемого Организацией Объединенных Наций», и таким образом создает прочную основу для будущих действий Генеральной Ассамблеи.

8. Как напомнил представитель Соединенных Штатов на 961-м заседании, Генеральная Ассамблея, хотя и может принять или отклонить консультативное заключение Суда, неправомочно одобрять или не одобрять выводы Суда по какому-либо правовому вопросу. Когда на третьей и четвертой сессиях Генеральной Ассамблеи обсуждался вопрос о точной силе действия таких консультативных заключений в связи с вынесенными Судом консультативными заключениями об условиях приема государства в члены Организации Объединенных Наций⁴ и о возмещении за вред, причиненный служащим Организации Объединенных Наций⁵ при исполнении ими служебных обязанностей, главной заботой

³ Вопрос о допустимости устных заявлений петиционеров в Комитете по Юго-Западной Африке, консультативное заключение от 1 июня 1956 года: I. C. J. Reports 1956, p. 46.

⁴ Прием государства в Организацию Объединенных Наций (статья 4 Устава), консультативное заключение: I. C. J. Reports 1948, p. 57.

⁵ Возмещение за вред, причиненный служащим Организации Объединенных Наций при исполнении ими служебных обязанностей, консультативное заключение: I. C. J. Reports 1949, p. 174.

Генеральной Ассамблеи и Шестого комитета было сформулировать принятые впоследствии резолюции таким образом, чтобы не вызвать сомнений в авторитетности заключения Суда. В отличие от решения Суда консультативное заключение не имеет обязательной силы, поскольку здесь нет сторон, на которые можно было бы возложить договорные обязательства действовать в соответствии с заключением. Тем не менее это авторитетное толкование закона. Авторитет заключения Суда не страдает от того, что оно не было принято единогласно. Статья 55 Статута Суда, согласно которой все вопросы решаются большинством голосов присутствующих судей, относится, в силу статьи 68, как к консультативным заключениям, так и к спорным делам. Кроме того, фактически лишь одно из девяти вынесенных ранее консультативных заключений было принято единогласно.

9. Следует также сказать, что, хотя консультативные заключения и не имеют обязательной силы, Генеральная Ассамблея до сих пор неизменно принимала их. Что касается прежних консультативных заключений, то в восьми случаях из девяти Ассамблея принимала резолюции, посредством которых она стремилась добиться выполнения этих заключений, а в последних резолюциях по этому поводу она ясно заявляла о принятии консультативного заключения. Заявляя о принятии заключения, Ассамблея не высказывала тем самым суждения о нем, а просто принимала его в качестве правовой основы для своих дальнейших действий. Было бы нелепо для Ассамблеи просто принять к сведению заключение Суда, в то время как она сама просила авторитетного юридического руководства. Кроме того, если Генеральная Ассамблея в своей резолюции просто «принимает к сведению», то это подразумевает отрицательное или по крайней мере безразличное отношение с ее стороны.

10. К Суду обратились с просьбой о консультативном заключении с тем, чтобы рассеять искренние сомнения некоторых государств-членов в том, можно ли считать расходы на ОНУК и ЧВС «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17. В Генеральной Ассамблее и в Суде выдвигалось утверждение, что это вопрос политического характера и поэтому в отношении него не может быть направлена просьба о консультативном заключении; однако Суд сам заявил, что он «не видит веских оснований для того, чтобы не давать консультативного заключения, о котором его просила Генеральная Ассамблея в резолюции 1731 (XVI)»⁶. Хотя утверждалось, что Суд должен отказаться от вынесения консультативного заключения, потому что поставленный перед ним вопрос тесно связан с политическими вопросами, Суд, признав, что большинство толкований Устава будет иметь политическое значение, постановил, что он не может

⁶ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I. C. J. Reports 1962, p. 155.

считать политической по своему характеру просьбу, в соответствии с которой ему предлагалось выполнить чисто судебную задачу, а именно истолковать одно из договорных положений.

11. Поскольку настоящее консультативное заключение касается толкования одного из положений Устава, очень важно, чтобы Генеральная Ассамблея заняла недвусмысленную позицию, четко указав на принятие ею заключения. В противном случае ее намерение действовать в соответствии с этим заключением останется неясно выраженным. После того как в результате принятия заключения будет создана прочная правовая основа для будущих действий, появится возможность пойти дальше в поисках решения финансовой проблемы Организации. Хотя в связи с финансированием операций на Среднем Востоке и в Конго возникли шекотливые проблемы, носящие, по мнению многих правительств, политический характер, следует без всяких колебаний, для которых нет никаких оснований, принять заключение Суда по правовому вопросу толкования Устава.

12. Заключение Суда не касается распределения расходов по операциям на Среднем Востоке и в Конго. В самом деле, Суд ясно заявил, что в его задачу не входит рассмотрение возможных способов или шкалы распределения этих расходов. Тем не менее Соединенное Королевство считает, что ввиду создавшегося положения с финансированием этих операций следует предпринять какие-то шаги в ходе текущей сессии, чтобы приблизить решение этой проблемы. Шкала взносов для финансирования этих двух операций охватывает период только до июня 1962 года, тогда как в последующий период расходы по указанным операциям продолжают составлять более 11,5 миллиона долларов в месяц. Даже если удастся провести подписку на всю сумму выпущенных облигаций, то и тогда полученных средств, по-видимому, будет недостаточно для покрытия расходов до июня 1963 года. Во всяком случае облигации — это средство, к которому нельзя прибегать постоянно. Генеральная Ассамблея в резолюции 1739 (XVI), разрешив выпуск облигаций, специально заявила, что такие мероприятия «не должны рассматриваться как прецедент для будущего финансирования расходов Организации Объединенных Наций». При данных обстоятельствах делегация Соединенного Королевства считает, что Комитет должен наметить какой-то курс действий в этом вопросе, сразу после того как он примет решение относительно заключения Суда.

13. Соединенное Королевство неизменно считало, что все государства-члены несут коллективную ответственность за финансирование надлежащим образом утвержденных операций по поддержанию мира в соответствии с их платежеспособностью, которая отражается в шкале взносов для обыкновенного бюджета. В то же время оно признает, что в тех случаях, когда эти операции связаны со значительными расходами, они возлага-

ют особенно тяжелое бремя на страны с низким доходом на душу населения и с неотложными экономическими проблемами. Поэтому оно соглашается с тем, что взносы таких стран для покрытия расходов на ЧВС и ОНУК должны быть значительно сокращены. Эти сокращения компенсируются главным образом за счет добровольных взносов Соединенных Штатов Америки, которые по разверстке также уплачивают самый крупный взнос из всех государств-членов. Однако с точки зрения практической политики более чем сомнительно, чтобы это можно было считать удовлетворительным методом финансирования в будущем операций по поддержанию мира. С другой стороны, проблема распределения расходов по этим операциям вызывает в Ассамблее слишком большие споры, чтобы можно было надеяться, что ее удастся урегулировать до конца текущей сессии. Поэтому Соединенное Королевство считает, что в настоящее время лучше всего рекомендовать Ассамблее следовать курсу, намеченному во втором проекте резолюции, одним из авторов которого оно является (A/C.5/L.761 и Add.1).

14. В этом проекте резолюции признается необходимость дальнейшего срочного и интенсивного изучения данной проблемы и предлагается, чтобы это изучение было предпринято созданной в соответствии с резолюцией 1620 (XV). Рабочей группой пятнадцати, которую следует воссоздать для этой цели. Это предложение было основано на убеждении в том, что после принятия консультативного заключения Суда в Рабочей группе будет легче прийти к соглашению о методах финансирования в будущем операций по поддержанию мира. В проекте резолюции Рабочей группе предлагается представить доклад Ассамблее не позднее 1 апреля 1963 года и таким образом признается, что Ассамблее, возможно, придется собраться до начала восемнадцатой очередной сессии, с тем чтобы изыскать возможность надлежащего финансирования всех видов продолжающейся деятельности Организации Объединенных Наций в 1963 году. Авторы проекта намеренно воздержались от ограничения деятельности Рабочей группы путем подробного описания ее круга ведения, так как они не хотели предопределять результаты ее изучения, ибо нельзя игнорировать тот факт, что между государствами-членами все еще не существует общего согласия относительно конкретных принципов и критериев, которыми следует руководствоваться при финансировании будущих операций по поддержанию мира. Поэтому делегация Соединенного Королевства надеется, что при наличии времени и надлежащих условий для рассмотрения всех практических возможностей Рабочая группа, а затем и Комитет, смогут договориться о методах финансирования, которые позволили бы Организации Объединенных Наций проводить мероприятия по поддержанию мира и безопасности в соответствии с Уставом без риска вновь оказаться под угрозой банкротства. Поэтому г-н Уолл призывает оказать широкую

поддержку проекту резолюции A/C.5/L.761 и Add.1.

15. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что делегация Либерии решила по зрелому размышлению войти в число авторов двух проектов резолюций, находящихся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.760 и A/C.5/L.761 и Add.1), поскольку она считает, что не могла поступить иначе, ибо этого требуют интересы самого существования Организации. Делегация Либерии настоятельно призывает все государства-члены голосовать за эти проекты резолюций. Для Ассамблеи было бы логичным и правильным принять заключение Международного Суда и таким образом обеспечить себя наиболее разумным средством, позволяющим установить коллективную ответственность всех государств-членов за финансирование операций по поддержанию мира. Было бы также логично поручить разработку методов финансирования таких операций Рабочей группе пятнадцати, наиболее подходящему органу для рассмотрения этой проблемы. В Пятом комитете государства-члены имеют тенденцию защищать свои особые интересы в качестве суверенных государств, в Рабочей же группе существует большая вероятность того, что они отбросят в сторону соображения суверенитета и будут работать вместе, чтобы сохранить за Организацией Объединенных Наций ту роль, которую она играет в деле поддержания мира.

16. Каждое государство-член, большое или малое, богатое или бедное, становится в какой-то мере более сильным благодаря тому, что оно входит в Организацию. Если Организация Объединенных Наций сможет выполнять свою основную задачу — поддерживать мир во всем мире, она осуществит самые заветные мечты человечества. Если ей не удастся сделать этого и она в конечном счете погибнет, то ответственность за ее гибель падет на тех, кто не соблюдал закон и отказывался от участия в финансировании ее операций по поддержанию мира.

17. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что прежде всего необходимо окончательно выяснить, каковы последствия консультативного заключения Суда для финансовых обязательств государств-членов в отношении рассматриваемых операций. Суд сам счел нужным указать на то, что внесенные во время составления Устава предложения сделать Международный Суд конечной инстанцией в вопросах толкования Устава не были приняты, и подчеркнул строго консультативный характер его заключения. Отсюда ясно, что его заключение не имеет обязательной силы, как об этом Суд прямо заявил в своем консультативном заключении от 30 марта 1950 года по вопросу о мирных договорах⁷. Правительство Франции, разумеется, не пытается поставить под сомнение моральное и юридическое значение заключений Суда; начиная с 1946 года Франция семь раз участвовала в качестве одной из сто-

рон в делах, разбиравшихся Судом. Важное значение этих дел достаточно убедительно свидетельствует о доверии и уважении, которые Франция питает к Суду. Французское правительство не только выполнило все решения Суда, касающиеся его, но оно также в новой декларации от 10 июля 1959 года изменило свои оговорки относительно принудительной юрисдикции Суда⁸. Немногие государства могут представить столь веские доказательства в поддержку своих принципиальных заявлений, касающихся «власти закона»; следует также отметить, что только 39 государств-членов из 110 признали заранее юрисдикцию Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 его Статута.

18. Поскольку всякое консультативное заключение уже в силу самого названия не имеет обязательной силы, вопрос о том, следует его «принимать» или нет, не является юридическим. Все дело в том, что Устав не уполномочивает Генеральную Ассамблею обязывать государства-члены производить взносы на покрытие рассматриваемых расходов, и Суд не может делегировать Ассамблее юридические полномочия, которыми он сам не обладает. Если Ассамблея «примет» толкование Устава, данное Судом, и если в результате этого такое толкование будет иметь обязательную юридическую силу для всех государств-членов, в том числе и тех, которые голосовали против принятия заключения Суда, то тем самым юрисдикция Суда будет признана носящей обязательный характер в вопросе, в отношении которого составители Устава Организации Объединенных Наций явно признали его неправомочным.

19. Устав не наделяет Генеральную Ассамблею властью всемирного правительства. Французское правительство довело до сведения Генеральной Ассамблеи и Международного Суда свое толкование положений Устава о пределах компетенции Ассамблеи в бюджетных вопросах. В 1949 году Суд сам заявил, что Организация не является государством, что она имеет права и обязанности, отличные от прав и обязанностей государств, и что тем более она не может стать «сверхгосударством»⁹. Но если бы Ассамблея смогла большинством в две трети голосов принять решение о том, чтобы наложить финансовые обязательства на все государства-члены, даже на те из них, которые возражают против этих обязательств, то и тогда она действительно стала бы «сверхгосударством». Но решения такого рода невозможны, потому что авторы Устава считали, что государства должны быть связаны только обязательствами, которые они официально взяли на себя; существует только одна категория решений, которые автоматически становятся обязательными для государств-чле-

⁸ См. Международный Суд, Ежегодник, 1958—1959 годы, стр. 212 англ. текста.

⁹ См. Возмещение за вред, причиненный служащим Организации Объединенных Наций при исполнении ими служебных обязанностей, консультативное заключение: I. C. J. Reports 1949, p. 179.

⁷ Толкование мирных договоров, консультативное заключение: I. C. J. Reports 1950, p. 65.

нов, к этой категории относятся решения, принятые Советом Безопасности в соответствии с процедурой, установленной Уставом. Французское правительство не намерено принимать никаких обязательств, помимо тех, которые оно в соответствии с Уставом согласилось взять на себя.

20. Более того, рекомендации Ассамблеи не налагают юридических обязательств на государства-члены, не голосовавшие за эти рекомендации, даже если они были приняты необходимым большинством голосов. Если большинство государств желает осуществить какой-либо специальный проект, то лишь те государства, которые принимают финансовые обязательства, вытекающие из такого проекта, обязаны вносить взносы на покрытие расходов. Например, государства-члены, безусловно, никогда не примут рекомендацию о создании, в соответствии с главой IX Устава, нового планового или исполнительного органа в экономической или социальной области, годовой бюджет которого в два раза превосходил бы сумму расходов всей Организации; следует подчеркнуть, что, согласно главе IX Устава, Организация может делать рекомендации по согласованию политики и деятельности специализированных учреждений, а новое специализированное учреждение может быть создано только путем переговоров «между заинтересованными государствами». Любое нарушение этих правил представляет собой нарушение Устава, которое не становится менее серьезным от того, что оно происходит в результате утверждения какого-либо бюджета; расходы, связанные с операциями, предпринятыми по рекомендации Генеральной Ассамблеи, обязаны покрывать только те государства-члены, которые одобрили эти операции.

21. Французское правительство не стало официально выступать против операций, которые ряд государств-членов счел целесообразным предпринять в Конго, лишь потому, что оно не хотело нарушать международного взаимопонимания. Оно не согласилось с этими операциями и поэтому от него нельзя требовать, чтобы оно участвовало в их финансировании.

ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (окончание)¹⁰

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.746)

Проект доклада (A/C.5/L.746) принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243,

A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/C.5/919, A/C.5/923, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (продолжение)¹¹

Всестороннее рассмотрение системы оплаты из средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.756)

Проект доклада (A/C.5/L.756) принимается.

Объединенная программа и бюджетная политика
(окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.758)

Проект доклада (A/C.5/L.758) принимается.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (A/5205, A/5207, A/5267, A/C.5/928, A/C.5/942, A/C.5/L.734, A/C.5/L.759) (продолжение)¹²

Капитальный ремонт и строительные улучшения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (A/C.5/L.759)

22. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, говорит, что в конце пункта 5 *b* следует вставить слово «возможно» перед цифрой «1965».

23. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) заявляет, что ни в пункте 6, ни в приложении к проекту резолюции не говорится ясно о том, что Комитет принял решение ограничить дополнительные ассигнования на наглядные пособия на первой стадии плана Генерального Секретаря. По мнению делегации Соединенного Королевства, это решение должно быть ясно отражено в докладе Комитета.

24. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, говорит, что замечания представителя Соединенного Королевства будут приняты во внимание.

25. Г-н ХАСЛЕ (Дания) предлагает вставить в пункте 4 после слов «оборудование в зале заседаний Генеральной Ассамблеи» следующую фразу: «Было решено проконсультироваться с датским архитектором, под руководством которого ранее был составлен проект зала заседаний Совета по Опеке, прежде чем принимать решение о каком-либо переоборудовании».

¹⁰ Перенесено с 941-го заседания.

¹¹ Перенесено с 960-го заседания.

¹² Перенесено с 947-го заседания.

26. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, принимает эту поправку.

Проект доклада (A/C.5/L.759) с внесенными в него поправками принимается.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение) ¹³

b) Комитете по взносам (продолжение) ¹⁴

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.745)**

Проект доклада (A/C.5/L.745) принимается.

d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем (окончание) ¹⁵

**ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕЕ (A/5294)**

Доклад (A/5294) принимается.

e) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (окончание) ¹³

**ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕЕ (A/5295)**

Доклад (A/5295) принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5316 ПО ПУНКТУ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ ¹⁵ (окончание) ¹⁶

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.764)**

Проект доклада (A/C.5/L.764) принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.

¹³ Перенесено с 959-го заседания.

¹⁴ Перенесено с 949-го заседания.

¹⁵ Вопрос о созыве международной конференции по проблемам торговли.

¹⁶ Перенесено с 960-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 64 повестки дня: Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>)	365
Пункт 66 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>): с) Ревизионной комиссии	369

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/L.760 и Add.1, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2, A/C.5/L.763) (*продолжение*)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь проекта резолюции A/C.5/L.763, обращает внимание членов Комитета на две ошибки в английском тексте: четвертый пункт преамбулы должен начинаться словами: «*Taking into account*», а четвертое слово в пункте 2 *b* постановляющей части должно быть «ог» вместо «of».

2. Г-н ЕКОТА (Япония) подчеркивает остроту финансового кризиса, испытываемого Организацией Объединенных Наций, который лишь временно удалось смягчить благодаря выпущенным облигациям, и выражает надежду, что государства-члены, имеющие в настоящее время задолженность по взносам, как можно скорее выполнят свои обязательства.

3. Японская делегация приветствует заключение Международного Суда¹, согласно которому расходы, связанные с операциями по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго, являются

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

«расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Единственные положения Устава, касающиеся расходов Организации Объединенных Наций, заключены в пунктах 1 и 2 статьи 17. Согласно этим положениям, все финансовые вопросы Организации Объединенных Наций входят в исключительную компетенцию Генеральной Ассамблеи. На Конференции Организации Объединенных Наций по созданию международной организации, проходившей в Сан-Франциско, никто не ставил под сомнение правомочность Генеральной Ассамблеи утверждать бюджет Организации или распределять расходы среди государств-членов. Сама формулировка пункта 2 статьи 17 предполагает, что Генеральная Ассамблея правомочна решать, какие расходы следует считать «расходами Организации». Поэтому возражения государств-членов, утверждающих, что Генеральная Ассамблея превысила свои полномочия или нарушила Устав, являются несостоятельными. Пока сама Генеральная Ассамблея не постановила — а она вправе это сделать, — что учреждение ЧВС или ОНУК, вместе с действиями Генерального Секретаря, принятыми во исполнение этих решений, незаконно, она сохраняет полное право распределять расходы, связанные с операциями на Среднем Востоке и в Конго, среди государств-членов в соответствии с пунктом 2 статьи 17. Эти расходы можно считать не относящимися к «расходам Организации» только в том случае, если какой-нибудь компетентный орган объявит их незаконными. Генеральная Ассамблея всегда отвергала все обвинения подобного рода, выдвигавшиеся против ЧВС или ОНУК. В действительности Генеральная Ассамблея правомочна не только распределять расходы, относящиеся к ЧВС и ОНУК, среди государств-членов, но и решать, являются ли эти расходы «расходами Организации».

4. Японская делегация поэтому полностью поддерживает консультативное заключение Международного Суда. Если пункт 2 статьи 17, как утверждают некоторые, означает, что Генеральная Ассамблея правомочна только распределять расходы среди государств-членов, но не имеет права решать, какие расходы являются «расходами Организации», то отсюда следует, что любое решение Генеральной Ассамблеи, касающееся распределения расходов, становилось бы недействительным всякий раз, когда какое-либо государство-член выдвигало бы против него возражение. Таким образом, Организация Объединенных Наций оказалась бы парализованной.

5. Японская делегация надеется, что проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1, одним из авторов которого она является, будет поддержан подавляющим большинством делегаций, поскольку, как заявил Генеральный Секретарь на 961-м заседании, игнорирование заключения Суда «нанесет удар авторитету и престижу как Международного Суда, так и Генеральной Ассамблеи в вопросе, имеющем жизненно важное значение для будущего Организации Объединенных Наций» (A/C.5/952).

6. Что касается проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2, то японская делегация считает, что Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций должна в будущем достичь соглашения о методах покрытия расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, учитывая тот факт, что заключение Суда обеспечит ей авторитетное юридическое руководство. Эта проблема требует безотлагательного решения особенно потому, что некоторые государства-члены опасаются, что их финансовые обязательства могут оказаться неограниченными, если они согласятся с принципом коллективной ответственности за финансирование операций по поддержанию мира.

7. Японская делегация надеется, что эти два проекта резолюции будут одобрены, так как стабилизация финансового положения Организации Объединенных Наций — жизненно важное дело, от которого зависит само существование Организации.

8. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что консультативное заключение Международного Суда имеет историческое значение, поскольку оно касается вопроса, который начиная с 1956 года вызвал много сомнений и споров. Ввиду того что Организации Объединенных Наций не удалось разрешить этот вопрос, ей угрожают теперь банкротство и опасность быть парализованной.

9. Позиция бразильского правительства в вопросе финансирования операций по поддержанию мира хорошо известна: операции, вытекающие из решений Совета Безопасности, должны финансироваться в соответствии со статьей 17 Устава; операции, предпринятые на основании рекомендаций Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи не налагают никаких финансовых обязательств на государства-члены; операции, предпринятые в соответствии с процедурой, установленной главой VII Устава, должны финансироваться на основе военных соглашений, предусматриваемых Уставом для этой цели. Консультативное заключение Суда, согласно которому расходы, относящиеся к ЧВС и ОНУК, «являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций», явно противоречит точке зрения правительства Бразилии. Однако Бразилия всегда считала для себя делом чести уважать

решения высших международных правовых органов. Поэтому она решила принять заключение Суда и присоединиться к делегациям, которые представили проект резолюции (A/C.5/L.760 и Add.1), призывающий Генеральную Ассамблею принять это заключение. Бразильская делегация искренне надеется, что Комитет и Генеральная Ассамблея сочтут возможным принять данный проект резолюции, ибо в данный момент крайне необходимо немедленно провести ряд мер для того, чтобы разрешить финансовые проблемы Организации Объединенных Наций и продемонстрировать нашу веру в ее будущее. На необходимость этого, в частности, указывал Генеральный Секретарь в своем ярком выступлении (961-е заседание), а также представитель Канады в сделанном им заявлении (961-е заседание).

10. Если члены Комитета согласны теперь с тем, что рассматриваемые расходы являются «расходами Организации» по смыслу статьи 17 Устава, то вопрос о методе финансирования остается еще нерешенным. Генеральная Ассамблея сама неоднократно заявляла, что такие операции возлагают особенно тяжелое бремя на страны с ограниченными ресурсами и что система распределения этих расходов должна отличаться от шкалы взносов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций.

11. Пришло время разрешить данную проблему более реальным и удовлетворительным способом, чем это делалось до сих пор. Именно поэтому девятнадцать латиноамериканских стран, включая Бразилию, представили совместно новый проект резолюции (A/C.5/L.763). Они старались не предлагать Генеральной Ассамблее таких решений, которые могли бы представлять собой отход от принятых принципов и методов: так, принципы, изложенные в преамбуле, уже содержатся в прежних резолюциях Генеральной Ассамблеи. Подчеркнув крайне высокую стоимость операций по поддержанию мира, авторы проекта указывают на то, что особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности влечет за собой и особую ответственность за финансирование операций по поддержанию мира. Генеральная Ассамблея также уже заявила, что эти расходы должны распределяться в соответствии с процедурой, отличной от той, которая применяется для обыкновенного бюджета. В четвертом пункте преамбулы авторы проекта резолюции упоминают консультативное заключение Международного Суда, а в постановляющей части они предлагают решение: создать рабочую группу из 21 государства-члена — число 21 обеспечит хорошо сбалансированное представительство, — которая должна будет составить специальную шкалу взносов, упомянутую в пункте 4 постановляющей части резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи, касающейся финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго. Рабочей группе в случае необходимости оказывалась бы помощь со стороны Консультативного комитета по ад-

министративным и бюджетным вопросам и Комитета по взносам — органов Генеральной Ассамблеи, пользующихся большим авторитетом. В пункте 2 постановляющей части устанавливаются критерии, которыми должна руководствоваться Рабочая группа при подготовке специальной шкалы. Такими критериями являются особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности, особая заинтересованность или ответственность одной страны или группы стран в отношении этих операций, а также степень экономического развития каждой страны и то обстоятельство, получает ли данная страна техническую помощь от Организации Объединенных Наций. Важность этих трех критериев уже признана Генеральной Ассамблеей в резолюциях, упомянутых в тексте проекта. Рабочая группа должна точно определить степень экономического развития государств-членов. Возможно, было бы желательно, чтобы она выработала специальную формулу для этой цели, которая учитывала бы такие факторы, как изменение соотношения экспортных и импортных цен. Это — важный фактор, поскольку большинство слаборазвитых стран должно платить свои взносы в твердой валюте и таким образом на них оказывают влияние изменения в их платежных балансах. Факт получения данной страной технической помощи Организации Объединенных Наций должен, конечно, быть принят во внимание, так как это выглядело бы парадоксально, если бы стране, чьи ресурсы признаны недостаточными, предложили внести взнос, равный той сумме технической помощи, которую она получает, или даже больший, чем эта сумма.

12. Наконец, авторы проекта резолюции сочли необходимым привлечь внимание тесную связь, которая существует между расходами государства на вооружения и его международными политическими обязательствами. Из доклада группы экспертов об экономических и социальных последствиях разоружения² Рабочая группа получила ценную информацию о доле дохода и бюджета государств-членов, идущей на покрытие военных расходов. В пункте 4 постановляющей части авторы проекта резолюции напоминают Рабочей группе, что временные финансовые формулы, установленные, среди прочего, в резолюциях 1732 (XVI) и 1733 (XVI), создали прецедент, который Рабочая группа может принять во внимание при определении специальной шкалы.

13. Авторы проекта резолюции считают свои предложения практичными и конструктивными. Они уделили должное внимание необходимости безотлагательно установить специальную процедуру покрытия расходов, связанных с операциями по поддержанию мира. Кроме того, они основывались на предыдущих решениях Генеральной Ассамблеи, поэтому их предложение заслуживает поддержки Комитета.

² *Экономические и социальные последствия разоружения* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62.IX.1).

14. Г-н КАССЕЛЬ (Швеция) говорит, что Комитет формально не связан заключением Суда, однако было бы бесполезно возобновлять обсуждение, которое уже проходило в Комитете, в Рабочей группе пятнадцати и в Суде. Поскольку Генеральная Ассамблея решила на шестнадцатой сессии, что она нуждается в юридическом руководстве, она, естественно, должна теперь действовать в соответствии с полученным ею руководством. Кроме того, Пятый комитет не может рассматриваться как орган, правомочный обсуждать существо заключения Суда, так же как Генеральная Ассамблея не может выступать в роли апелляционного суда. Если Генеральная Ассамблея сама отказывается признать авторитет Суда, то нельзя ожидать от государств-членов, чтобы они питали доверие к этому органу. Подрыв авторитета Суда был бы в равной степени опасным для поддержания международного мира и безопасности и для престижа Генеральной Ассамблеи. Как заявила сама Ассамблея в резолюции 570 (VI) по вопросу о Юго-Западной Африке, принятие заключений Суда немаловажно для установления господства права и разума в международных делах.

15. Устав может оставаться жизнеспособным и динамичным документом только в том случае, если государства-члены соглашаются истолковывать его в соответствии с заключением Суда. Поэтому делегация Швеции считает, что Комитет не должен обсуждать действительное существо заключения Суда. Это заключение можно опротестовать на формальных основаниях, но такого протеста не было подано, поскольку судебное разбирательство было тщательным и всесторонним. Генеральная Ассамблея ранее всегда принимала заключение Суда и вполне естественно она должна сделать то же самое и в данном случае, так как вынесенное Судом заключение не противоречит прежним решениям самой Генеральной Ассамблеи, например резолюции 1583 (XV), в которой она признала, что расходы, связанные с операцией в Конго, являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава.

16. Суд ясно установил, что расходы, производимые в осуществление различных резолюций, перечисленных в резолюции 1731 (XVI), являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Но он не сообщил своего мнения по поводу того, как эти расходы должны распределяться между государствами-членами.

17. Все государства — члены Организации Объединенных Наций в равной степени заинтересованы в поддержании мира и безопасности и должны поэтому нести равные жертвы пропорционально их экономическим и финансовым возможностям, если дело доходит до финансирования операций Организации по поддержанию мира. Обычная шкала взносов представляет собой справедливую систему, которую можно, пожалуй, видоизменить с тем, чтобы облегчить государствам-членам выполнение ими своих обя-

зательств. Однако поскольку делегации не разделяют точку зрения правительства Швеции в этом вопросе, то г-н Кассель считает правильным, чтобы все делегации могли выразить свои взгляды в более подходящих для этого условиях; делегация Швеции выдвинула поэтому проект резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2, в котором предусматривается воссоздание Рабочей группы пятнадцати. Как заявил представитель Канады, группа должна изыскивать практические методы финансирования, а не возобновлять прения по вопросам принципа.

18. Необходимо срочно решить финансовую проблему Организации Объединенных Наций, чтобы Организация, ввиду недостатка финансовых средств, не оказалась бессильной выполнить свою основную задачу — поддерживать международный мир и безопасность.

19. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что, хотя консультативное заключение Суда не имеет обязательной силы, его не могут игнорировать страны, которые, подобно Мексике, всегда выступали за соблюдение норм международного права в отношениях между государствами. Поэтому делегация Мексики принимает вывод Суда о том, что рассматриваемые расходы являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. В своем консультативном заключении Суд не касался того, каким образом должны покрываться эти расходы, и предоставил Генеральной Ассамблее принять решение по этому вопросу.

20. Проект резолюции, представленный латиноамериканскими странами (A/C.5/L.763), касается финансирования операций по поддержанию мира. Авторы этого текста, подобно авторам проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2, предлагают передать этот вопрос на рассмотрение Рабочей группы, которая должна будет провести сессию в начале 1963 года. Латиноамериканские страны считают, что лучше создать новую Рабочую группу в составе 21 государства-члена, чем восстанавливать Рабочую группу пятнадцати, потому что эта группа закончила свою работу, не достигнув удовлетворительного соглашения.

21. Основное различие между двумя проектами резолюции состоит в том, что латиноамериканские страны включили в пункт 2 постановляющей части положение о критериях, которыми должна руководствоваться Рабочая группа при подготовке специальной шкалы взносов. Эти критерии не были выдуманы девятнадцатью государствами или взяты с потолка: Генеральная Ассамблея сама приняла их в резолюциях, цитируемых в нескольких абзацах пункта 2 постановляющей части. Этот факт должен быть учтен Комитетом, а затем и самой Ассамблеей.

22. В пункте 3 постановляющей части Рабочей группе рекомендуется принять во внимание доклад, составленный группой экспертов-консультантов в соответствии с резолюцией 1516 (XV)

об экономических и социальных последствиях разоружения³. Уже само название доклада показывает, что он имеет прямое отношение к вопросу об установлении названной шкалы. Следует напомнить, что, как подчеркнул покойный Генеральный Секретарь в своем заявлении в Комитете 17 апреля 1961 года, «теперешнее вооружение обходится миру примерно в 320 миллионов долларов в день»⁴.

23. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) говорит, что, выступая в качестве одного из авторов проекта резолюции A/C.5/L.763, делегация Гаити признает тем самым необходимость обеспечения средств для ЧВС, которые своим вкладом в дело поддержания мира в течение нескольких последних лет доказали свою полезность для ОНУК, значение которой не может оспаривать ни одно государство-член, заинтересованное в стабильности положения нового государства-члена.

24. В резолюции 1732 (XVI) Генеральная Ассамблея постановила ассигновать сумму 80 миллионов долларов США для операций Организации Объединенных Наций в Конго на период с 1 ноября 1961 года по 30 июня 1962 года. Многие государства-члены уже сделали взносы для покрытия расходов по ОНУК; некоторые государства-члены отказываются это делать, другие государства, обладающие очень ограниченными ресурсами, не в состоянии в полной мере участвовать в финансировании этих операций, хотя они и считают их оправданными.

25. Правительство Гаити, к сожалению, находится именно в таком положении, но оно надеется, что сможет уплатить долги Организации в ближайшем будущем, так как по бюджету 1962/1963 года она выделила больше средств для этой цели. Делегация Гаити считает, что не следует предусматривать санкции против малой страны, которая не смогла уплатить взносы за два года по некоторым специальным счетам Организации, особенно если учесть, что санкции не были применены к одному крупному государству, которое в течение более пяти лет отказывается делать взносы для покрытия некоторых расходов Организации Объединенных Наций.

26. Делегация Гаити, которая убеждена в том, что ЧВС и ОНУК необходимы для поддержания мира, настоятельно призывает членов Комитета голосовать за проект резолюции A/C.5/L.763, предусматривающий создание Рабочей группы двадцати одного государства для изыскания наилучших путей финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира с учетом экономических возможностей каждого государства-члена. Новая рабочая группа будет более представительной, чем Рабочая груп-

³ Экономические и социальные последствия разоружения (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 62.IX.1).

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункты 49/50 повестки дня, документ A/C.5/864, пункт 18.

па пятнадцати и поэтому у нее будет больше шансов найти решение, приемлемое для всех.

27. Г-н ДЕРИНЗУ (Турция) говорит, что Генеральная Ассамблея должна принять заключение Суда и что он будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1.

28. Делегация Турции сознает, что операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира возлагают тяжелое финансовое бремя на государства-члены, в особенности на те из них, которые обладают ограниченной способностью делать финансовый вклад, как об этом говорится в преамбуле проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2.

29. Несмотря на свои финансовые и экономические затруднения, Турция, которая видит в Организации средство поддержания мира и безопасности, внесла полностью свой взнос для финансирования операций по поддержанию мира и недавно приняла решение, которое подлежит утверждению парламентом, о покупке облигаций Организации Объединенных Наций на сумму 100 000 долларов США.

30. Принцип коллективной ответственности, несомненно, налагает на государства-члены обязательство делать взносы для покрытия расходов, связанных с любой операцией по поддержанию мира, предпринятой Организацией в соответствии с положениями Устава.

31. Что касается финансирования таких операций в будущем, то делегация Турции считает, что не следует исключать возможность использования добровольных взносов, но нельзя ожидать, что за счет таких взносов будут покрыты все расходы. Кроме того, большинство государств-членов, безусловно, горячо одобрит шкалу взносов, которая примет во внимание способность каждого государства выделять необхо-

димые средства и которая будет установлена на основе национального дохода на душу населения, состояния платежного баланса и нужд экономического и социального развития страны.

32. Поэтому г-н Деринзу поддержит проект резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2. Возможно, г-н Деринзу выступит снова и выскажет свое мнение о проекте резолюции A/C.5/L.763.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)

с) Ревизионной комиссии (A/5157, A/C.5/L.765)

По приглашению Председателя г-н Сулуэта (Испания) и г-н Советамал (Таиланд) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней: 78

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 78

Воздержались: 1

Число участвовавших в голосовании: 77

Требуемое большинство: 39

Число полученных голосов:

генеральный контролер Колумбии . . . 76

генеральный контролер какой-либо

другой страны 1

Так как генеральный контролер Колумбии получил требуемое большинство голосов, Комитет рекомендует его членом Ревизионной комиссии на трехлетний срок начиная с 1 июля 1963 года.

Заседание закрывается в 16 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (продолжение) 371

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1 и 2, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1) (продолжение)

1. Г-н эль-ФАРРА (Иордания) говорит, что если бы дело, с которым обратились в Международный Суд, касалось чисто правовых вопросов, то трудно было бы считать это консультативное заключение Суда¹ не имеющим решающего значения; действительно, отрицать его законную силу при таких обстоятельствах значило бы подорвать авторитет Суда как высшего судебного органа Организации Объединенных Наций, а этого, как уверен г-н эль-Фарра, никто не хочет. Однако дело обстоит иначе, так как в своей основе эта проблема носит политический характер: она заключается в нежелании некоторых государств-членов участвовать в финансировании некоторых операций Организации Объединенных Наций. Юрисдикция Суда в этом вопросе фактически ограничена некоторыми правовыми аспектами проблемы в силу формулировки просьбы о заключении, с которой Генеральная Ассамблея обратилась к Суду в своей резолюции 1731 (XVI), и в силу статьи 65 Статута Суда. Делегация Иордании с удовлетворением отмечает, что Суд ограничился этими аспектами и спра-

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

ведливо воздержался от вынесения решения по другим смежным вопросам.

2. Государства-члены, выполняя свои политические функции, имеют полное право учитывать другие факторы, помимо юридических и судебных вопросов, на которых основывался Суд при вынесении своего решения. Не следует забывать, что решения Суда не всеми признаются обязательными, за исключением тех случаев, когда государства соглашаются представить конкретный спор на его арбитраж. Если бы авторы Устава хотели, чтобы консультативные заключения Суда имели обязательную силу, они включили бы в статью 96 соответствующее положение, подобное тем, которые содержатся во многих других конвенциях и международных соглашениях; тот факт, что они не сделали этого, говорит о том, что они стремились оградить авторитет Ассамблеи в политических вопросах. Как указал представитель Франции на 962-м заседании, только 39 государств-членов из 110 признали заранее юрисдикцию Суда. Эта юрисдикция основывается на добровольном признании ее государствами-членами, такое положение будет сохраняться и в дальнейшем, если только Устав не будет написан заново; таким образом консультативные заключения не могут использоваться Генеральной Ассамблеей в качестве средства для того, чтобы навязать решение большинства государствам-членам, которые не принимают этих заключений.

3. Цель консультативного заключения состоит в том, чтобы помочь Ассамблее оценить проблему, а вместе с другими документами оно помогает Ассамблее найти решение. Как указали некоторые представители, Ассамблея не является высшим судебным органом, но именно поэтому она не может ни принимать, ни отклонять выводы Суда, ибо такой шаг был бы равносителен их пересмотру. Поскольку Ассамблея не смогла прийти к соглашению относительно обязательств ее членов в вопросе, рассматриваемом сейчас Комитетом, остается один практический выход — принять к сведению заключение Суда и руководствоваться им как авторитетным документом.

4. Кроме того, если Ассамблея должна будет принять заключение Суда, согласно которому расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке, являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, то государства-члены, которые принципиально отказываются оплачивать свою долю этих расходов, впоследствии могут оказаться лишенными голоса

в соответствии со статьей 19 Устава. Правительство Иордании хочет, чтобы авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций неуклонно росли, однако этих целей нельзя достигнуть, если допустить, чтобы соперничество между великими державами угрожало самому существованию Организации, и пытаться заставить значительную часть государств-членов участвовать в финансировании операций, на которые они никогда не соглашались или в отношении которых они не считают себя связанными обязательствами. Для Генеральной Ассамблеи очень опасно принимать резолюции, последствия которых трудно предвидеть; такие действия могут привести к распаду Организации, и делегация Иордании отказывается поддерживать любые подобные резолюции. Организация Объединенных Наций только тогда может функционировать эффективно, если она считается с реальными фактами мирового положения. Это означает, что она не может находиться в исключительном подчинении у какой-либо одной группы государств и может добиться успеха только в том случае, если она будет учитывать все противоположные интересы и идеологии ее членов; такова цена универсальности.

5. В заключение г-н эль-Фарра указывает, что, по мнению делегации Иордании, Генеральная Ассамблея должна провести границу между нормальными и особыми расходами Организации. После такого разграничения она должна будет создать новый комитет для рассмотрения путей и способов оплаты чрезвычайных расходов Организации Объединенных Наций, таких как расходы, связанные с операциями в Конго и на Среднем Востоке; круг ведения такого комитета будет, конечно, отличаться от круга ведения Комитета по взносам, занимающегося нормальными расходами Организации, и новому комитету будет легче рассмотреть возможные пути исправления нынешнего чрезвычайного положения. Такой комитет, разумеется, будет руководствоваться в своей работе выводами Суда и примет во внимание все сопутствующие обстоятельства, для того чтобы составить справедливое и обоснованное мнение.

6. Г-н ВИЗНЕР (Польша), выступая от имени многих делегаций, правительства которых отказываются содействовать финансированию операций Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке, заявляет, что он не может согласиться с обвинениями в том, что финансовые затруднения, испытываемые Организацией, вызваны упорством и безответственностью некоторых государств-членов, отказывающихся вносить свои взносы. Польша никогда не задерживала уплату своих взносов, когда речь шла о благосостоянии Организации, и выполняла свои обязательства в этом отношении регулярно и скрупулезно. Однако подлинный вопрос в основе своей не является финансовым.

7. Даже самое беглое рассмотрение этих двух операций показывает, что обсуждаемая в на-

стоящее время проблема возникла в результате актов агрессии, совершенных колониальными державами. Положение, создавшееся на Среднем Востоке в результате наглого нападения западных держав на Объединенную Арабскую Республику, все еще остается неурегулированным. Что касается Конго, то прошло уже несколько лет с тех пор, как оно получило независимость и в страну были посланы вооруженные силы Организации Объединенных Наций с целью сохранения ее единства и территориальной целостности. Если бы те, кто руководил операцией в Конго, с самого начала выполняли свои обязанности в соответствии с указаниями, содержащимися в резолюциях Совета Безопасности, иными словами, если бы они противодействовали иностранной интервенции и помогали законному правительству Конго, то вся проблема была бы давно уже решена. Вместо этого ресурсы крупных финансовых и промышленных концернов были предоставлены тем, кто, подобно г-ну Чомбе, подрывал единство Конго; результатом такой политики явились продолжающиеся отделение Катанги, неустойчивое положение и расширение эксплуатации природных ресурсов Катанги неокOLONIALИСТАМИ. Между тем от государств-членов, которые, подобно Польше, остро нуждаются в финансовых средствах для своего экономического развития, требуют, чтобы они помогли оплатить долги, сделанные теми, кто несет ответственность за создавшееся положение и все еще извлекает огромные выгоды из политического и экономического раскола Конго.

8. Польша полностью признает принципы общей ответственности за судьбу и благосостояние Организации Объединенных Наций, однако нельзя от нее требовать, чтобы она расплачивалась за неправильные действия других, за действия, от совершения которых она должным образом предостерегала. Кроме того, проблема финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должна быть решена в соответствии с положениями Устава и, в частности, под руководством Совета Безопасности, единственного компетентного органа в этой области.

9. Вопреки сказанному, немало ораторов пытаются убедить Комитет, что Ассамблея не может ставить под сомнение заключение Суда и что она должна просто принять его, как это предусматривается в проекте резолюции A/C.5/L.760 и Add.1 и 2. Делегация не может согласиться с таким упрощенным взглядом на данную проблему. Как указал Георг Шварценбергер, один из наиболее выдающихся ученых в этой области, в своей книге «Учебник международного права» («Manual of International Law») ², консультативные заключения Суда не имеют обязательной силы хотя бы потому, что здесь отсутствуют стороны в судебном разбирательстве; кроме того, они обращены к запросившему их органу и поэтому не могут формально повлиять

² Четвертое издание (London, Stevens and Sons, 1960).

на правовое положение субъектов международного права, то есть государств. Делегация Польши не может согласиться с точкой зрения, выдвигаемой некоторыми делегациями, согласно которой в Генеральной Ассамблее давно уже установилась практика принимать запрошенные ею консультативные заключения. По крайней мере в двух случаях в прошлом — по вопросу о приеме государства в Организацию Объединенных Наций и об Административном трибунале Организации Объединенных Наций — Ассамблея или не приняла резолюции, в которой конкретно говорилось бы о принятии консультативного заключения Суда, или не стала действовать в полном соответствии с заключением. Если Генеральная Ассамблея сочла, что она имеет право не соглашаться с Судом в таком чисто техническом вопросе, как последний из названных случаев, то совершенно очевидно, что она имеет такое же право не соглашаться с большинством судей по весьма спорному политическому вопросу, подобному тому, который сейчас находится на обсуждении.

10. Некоторые моменты консультативного заключения, а также различных и особых мнений отдельных судей проливают новый свет на определенные политические и правовые аспекты проблемы. Во-первых, вопрос о характере самой Организации Объединенных Наций; поскольку Организация основана на принципе суверенного равенства всех государств (статья 2 Устава), она не является ни «сверхгосударством», как об этом заявил сам Суд по другому поводу³, ни «сверхправительством». Это означает, что государства-члены не могут быть связаны резолюциями или рекомендациями органов Организации Объединенных Наций, за исключением некоторых исключительных и хорошо обоснованных случаев. Сам Председатель Суда заявил в своем особом мнении, что разница между обязательными решениями и рекомендациями составляет одну из основ, на которых покоится вся структура Устава. Решения могут иметь обязательную силу только тогда, когда они принимаются в целях поддержания мира и безопасности, или при возникновении опасного положения, когда государства-члены соглашаются на необходимые ограничения в осуществлении своих суверенных прав; рекомендации никогда не имеют обязательной силы. Согласно Уставу, право принятия решений, касающихся международного мира и безопасности, явно оставлено за Советом Безопасности, а Ассамблея может принимать решения только по сугубо финансовым и бюджетным вопросам в соответствии со статьей 17. Отсюда со всей очевидностью следует, что такие операции, как операции ЧВС и ОНУК, осуществляются на основе рекомендаций, если только Совет Безопасности не примет конкретные и детальные решения, которые будут

также касаться и финансовых вопросов. При существующих обстоятельствах принятие консультативного заключения Суда было бы равносильно фактическому пересмотру Устава, поскольку это означало бы, что любая рекомендация, касающаяся операции Организации Объединенных Наций, имела бы обязательную силу для государств-членов, так как они должны были бы делить между собой бремя связанных с этим расходов. Это явилось бы нарушением Устава и основополагающего принципа суверенности государств, и поэтому неприемлемо для делегации Польши.

11. Второй вопрос, поднятый в консультативном заключении Суда, касается правомочности органа, принимающего решение или рекомендацию, и законности понесенных вследствие этого расходов. От Суда можно было ожидать, что он выскажет ясное заключение относительно того, какие последствия имеет законность или незаконность расходов для обязательств государств по оплате таких расходов. К сожалению, большинство судей отбросило всю эту проблему в сторону и попыталось доказать, что все государства-члены обязаны оплачивать даже незаконные операции, и таким образом поддержало действия, которые могут противоречить принципам Организации Объединенных Наций. Суд охарактеризовал действия, предпринятые некомпетентным органом, как неправильные; это сказано слишком мягко, так как речь идет о нарушении основных норм международного права, и делегация Польши отказывается закрывать глаза на такие неправильные действия.

12. Поэтому делегация Польши хотела бы подчеркнуть, что функции, предусмотренные статьей 43 Устава, должны выполняться только Советом Безопасности. Практика обхода Совета, применявшаяся в прошлом в результате давления со стороны западных колониальных держав, является одной из непосредственных причин существующего положения. Делегация Польши решительно возражала и будет возражать против этой практики; любая попытка заставить польское правительство оказать поддержку путем денежных взносов действиям, предпринятым в обход Совета Безопасности, будет бесполезной.

13. Наконец, в отношении статьи 17 Устава: по крайней мере три важных аргумента могут быть выдвинуты против заключения Суда о том, что расходы на ЧВС и ОНУК должны рассматриваться как «расходы Организации» по смыслу пункта 2 этой статьи. Во-первых, Пятый комитет сам специально указал в резолюции 1732 (XVI), что «по своему характеру чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета». Во-вторых, право принимать решения, предоставленное Ассамблее в соответст-

³ См. *Возмещение за вред, причиненный служащим Организации Объединенных Наций при исполнении ими служебных обязанностей, консультативное заключение: I. C. J. Reports 1949, p. 179.*

вии со статьями 17, является необычным. Эта статья представляет собой исключение по сравнению со многими другими положениями Устава, где ясно говорится, что Ассамблея может только делать рекомендации.

14. Третий довод основан на логическом построении статьи 17. В пункте 1 употребляется термин «бюджет Организации». Употребив термин «расходы» в начале пункта 2, который является логическим продолжением пункта 1, авторы явно имели в виду «бюджет», иными словами, регулярные расходы Организации, а не расходы для чрезвычайных целей.

15. Таким образом, делегация Польши считает, что принятие консультативного заключения может иметь самые серьезные последствия для Организации; оно разрушит существующую структуру Организации Объединенных Наций, основанную на Уставе и суверенном равенстве ее членов. Это даст повод некоторым государствам и самому Суду рассматривать создавшееся в настоящее время положение как прецедент, и, возможно, в дальнейшем будут предприниматься попытки использовать полученное таким образом средство против любого суверенного государства с помощью механического большинства. Кроме того, последовать на практике заключению Суда — значит передать основные функции Совета Безопасности Ассамблее, так как государства-члены были бы обязаны участвовать посредством своих денежных взносов в мероприятиях, относительно которых только Совет Безопасности правомочен принимать решение. Наконец, введение в действие заключения Суда может только ободрить страну, виновную в нарушении международного мира и безопасности; даже если Организация решит обуздать такого агрессора, другие страны должны будут оплатить расходы, и виновная сторона сможет строить планы новой агрессии.

16. Поэтому делегация Польши будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1 и 2 и не будет участвовать в оплате расходов, которые производились или будут производиться в нарушение Устава и самой структуры Организации.

17. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что все признают решающее значение обсуждаемой проблемы для будущего Организации Объединенных Наций как эффективной организации, осуществляющей свою деятельность на основе широкого и конструктивного толкования Устава. Если эта проблема не будет решена, то престижу и авторитету Организации будет нанесен большой урон, а это явится большой потерей для всего мира, и особенно для развивающихся стран, таких как Аргентина.

18. Позиция Аргентины в отношении ответственности за операции по поддержанию мира предельно ясна. В пункте 1 статьи 1 Устава говорится, что одна из целей Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы «поддержи-

вать международный мир и безопасность», и деятельность Организации в течение семнадцати лет ее существования, направленная на достижение этой цели, принесла свои плоды. Эта деятельность принимала самые разнообразные формы, начиная с посредничества и кончая применением силы, но в любом случае принцип был один и тот же. Поэтому нельзя поддерживать одни формы деятельности и отвергать другие, такие как военное вмешательство. Аргентина, как и другие страны Латинской Америки, всегда считала, что решения, принимаемые компетентными органами Организации Объединенных Наций — Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, — возлагают коллективную ответственность на все государства-члены. Поэтому она содействовала в меру своих возможностей операциям Организации Объединенных Наций, включая операции, осуществляемые в настоящее время в Конго, и неизменно поддерживала просьбы об ассигнованиях на содержание миссий в Кашмире, Лаосе и других местах. Что касается ЧВС и ОНУК, то Аргентина всегда поддерживала принцип, согласно которому каждое государство должно покрыть какой-то процент расходов по этим операциям путем взносов по разбёрстке, причем должно учитываться финансовое положение этого государства.

19. Что касается консультативного заключения Международного Суда, то делегация Аргентины уже не раз высказывала мнение, что расходы на ЧВС и ОНУК не подпадают под действие пункта 2 статьи 17 Устава, а являются чрезвычайными расходами, существенно отличающимися по своему характеру от расходов Организации по обычному бюджету, и поэтому для оплаты этих расходов необходим иной порядок. Эта точка зрения подтверждается Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 1619 (XV) и 1732 (XVI). Аргентина ожидала поэтому консультативного заключения с большим интересом. Хотя постановление о том, что эти расходы фактически являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, противоречит позиции, занятой Аргентиной, другие части заключения полностью соответствуют ее взглядам; во всяком случае она считает, что консультативное заключение должно быть принято Генеральной Ассамблеей, которая должна стараться поддерживать авторитет высшего судебного органа Организации Объединенных Наций.

20. Другой момент, в который Суд внес ясность, касается права Генеральной Ассамблеи принимать решения по вопросам, относящимся к финансированию и распределению расходов Организации. Делегация Аргентины никогда не сомневалась в том, что Ассамблея обладает таким правом, но она не согласилась с точкой зрения, высказанной в Пятом комитете на одиннадцатой сессии⁴, согласно которой расходы на ЧВС дол-

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Приложения*, пункт 66 повестки дня, документ A/3560 и Add.1.

жны распределяться на основе шкалы взносов для обыкновенного бюджета. Делегации стран Латинской Америки всегда возражали против такой точки зрения и они с удовлетворением отметили тот факт, что в двух резолюциях, уже упоминавшихся г-ном Кихано, Генеральная Ассамблея признала, что для оплаты этих расходов необходим иной порядок.

21. В проектах резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1 отражена эта точка зрения, в первом — косвенно, путем разъяснений, данных авторами, а во втором об этом говорится прямо, в третьем пункте преамбулы. Так как вопросы о финансировании операций по поддержанию мира и о консультативном заключении Суда тесно связаны между собой, делегация Аргентины предпочла бы единый проект резолюции. Действительно, в четвертом пункте преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 принимается во внимание консультативное заключение от 20 июля 1962 года, поэтому нет необходимости утверждать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1 и 2, в котором прямо говорится о принятии заключения Суда. Но некоторые делегации настаивали на формуле принятия, и делегация Аргентины поэтому не будет возражать против последнего проекта.

22. Делегация Аргентины выступила в качестве одного из авторов проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, потому что она считает, что если Организация Объединенных Наций решает провести операции по поддержанию мира, связанные с большими расходами, то должен существовать какой-то механизм для их финансирования, а также для того, чтобы государства-члены могли получить ясное представление о своих финансовых обязательствах в связи с этими операциями. В этом заключается цель проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1. Авторы проекта считают, что, так как прагматический подход к финансированию ЧВС и ОНУК оказался неудовлетворительным, необходимо тщательно изучить весь этот вопрос теперь, когда консультативное заключение внесло ясность в положение. Страны, которые приложили огромные усилия, стремясь помочь Организации Объединенных Наций выполнить свои задачи в связи с этими операциями — особенно Соединенные Штаты и Канада, — достойны похвалы за свои попытки облегчить бремя более бедных стран; однако сейчас требуется не особый подход в каждом отдельном случае, а создание нового механизма.

23. Существует очень небольшая разница между проектами резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1, за исключением того, что в последнем проекте вместо того, чтобы предложить будущей Рабочей группе всесторонне рассмотреть весь вопрос о методах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, связанных с большими расходами, ей поручается конкретная задача — составить специальную шкалу взносов для финансирования операций по

поддержанию мира. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 считают, что единственно возможный способ заключается в принятии специальной шкалы взносов; эта идея уже получила широкую поддержку. Обеспечив прочную финансовую основу для таких операций, проект резолюции, если он будет принят, устранил существующую в настоящее время зависимость Организации от добровольных взносов. Хотя, согласно проекту резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, Рабочей группе будет предложено составить специальную шкалу взносов, тем не менее она будет иметь возможность изучить и другие способы финансирования. Какой бы способ ни был принят, важно, чтобы при этом были применены уже одобренные Генеральной Ассамблеей критерии для финансирования таких операций и распределения расходов. Это значит, что Рабочая группа должна иметь в виду три фактора, перечисленные в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции.

24. Возможно, следует учитывать и некоторые другие факторы. Например, взнос государства-члена для оплаты расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, может в какой-то степени зависеть от его расходов на вооружение.

25. Г-н Кихано не хочет вдаваться в подробный анализ этих критериев, так как они всесторонне рассматриваются в некоторых особых мнениях, представленных членами Суда. Все они основываются на Уставе. Например, особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности за финансирование операций по поддержанию мира вытекает непосредственно из статей 23 и 24 Устава. Кроме того, в статье 106 предусматривается в качестве временных мер безопасности, что «участники Декларации четырех держав, подписанной в Москве 30 октября 1943 года (то есть Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Китай), и Франция будут... консультироваться друг с другом и, в случае необходимости, с другими членами Организации с целью таких совместных действий от имени Организации, какие могут оказаться необходимыми для поддержания международного мира и безопасности». Таким образом, эти государства-члены не только занимают особое положение, потому что они являются постоянными членами Совета Безопасности и обладают правом вето; они несут также особую ответственность, в первую очередь в связи с любыми совместными действиями, которые могут оказаться необходимыми для поддержания мира и безопасности, по крайней мере до введения в действие специальных соглашений, упомянутых в статье 43. «Особая заинтересованность или ответственность» определенных государств-членов, о которой говорится в пункте 2 b постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, признается не только в резолюциях Генеральной Ассамблеи, упомянутых в этом пункте, но также в резолюции 1212 (XII), касающейся очистки

Суэцкого канала. Поскольку критерий, названный в пункте 2 с постановляющей части, является общепризнанным, по-видимому, нет никаких оснований к тому, чтобы не включать его в проект.

26. Два проекта резолюции расходятся лишь в вопросе о числе членов предложенной Рабочей группы, но между ними нет различий ни по одному существенному вопросу. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 предпочитают число членов, равное 21, потому что в Рабочей группе пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, учрежденной резолюцией 1620 (XV), существовало резкое разделение на две группы и заключение Суда вряд ли существенно изменит положение. Однако г-н Кихано ничего не имеет против, если его убедят в обратном. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 готовы пойти на уступки по всем вопросам, кроме вопроса об инструкциях, которые Генеральная Ассамблея должна будет дать Рабочей группе, так как они считают его важным.

27. Наконец, авторы проекта не предусматривают применения задним числом положений пункта 4 постановляющей части к распределению, уже утвержденному в резолюциях 1732 (XVI) и 1733 (XVI) Генеральной Ассамблеи «впредь до установления другой шкалы взносов», но они считают, что Рабочая группа должна рассмотреть все аспекты проблемы, в частности метод ликвидации задолженности. Некоторые государства-члены отказались платить по политическим мотивам, очевидно, с целью ослабить Организацию и добиться провала операций, другие — потому что они питали искренние сомнения в отношении правовой основы этих действий, сомнения, которые были рассеяны консультативным заключением, третьи — потому что их небольшие запасы иностранной валюты были нужны им для обеспечения своих программ экономического и социального развития. Все эти случаи должны быть тщательно изучены. Большинство государств, имеющих задолженность, подобно Аргентине, не желает быть должниками Организации. Они стремятся выполнить свои обязательства, и им нужно дать время на это — может быть даже пять или десять лет. Если такой план уплаты в рассрочку будет принят, то государства-члены больше не будут опасаться применения статьи 19 Устава и смогут ликвидировать задолженность без ущерба для своей экономики. Резолюции Генеральной Ассамблеи по финансовым вопросам также получают большую поддержку, так как многие государства голосовали против этих резолюций или воздержались не по политическим мотивам, а из-за большого размера испрашиваемых сумм.

28. Делегация Аргентины надеется, что Комитет сможет принять проекты резолюций, которые будут приемлемы для большинства делегаций. Она имела в виду эту цель, став автором проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, тем не

менее она готова рассмотреть любые другие предложения, в которых будет учтена ее позиция.

29. Г-н АЛЬЕНДЕ (Чили) говорит, что делегация Чили неизменно поддерживала ЧВС с момента их создания в 1956 году. Она считает, что Организация Объединенных Наций, предприняв такие действия, выполнила одно из основных требований Устава и оправдала надежды, возлагавшиеся на нее всем миром. По тем же причинам делегация Чили голосовала за операцию в Конго в 1960 году.

30. Чили всегда считало, что расходы по таким операциям должны нести все государства-члены, исходя из принципа универсальности. Чилийская делегация принимает консультативное заключение Международного Суда и поэтому поддерживает проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1 и 2. Однако принятие заключения Суда ни в коем случае не предопределяет метода, который должен быть установлен для финансирования операций по поддержанию мира, таких как ЧВС и ОНУК. Делегация Чили всегда возражала против применения шкалы взносов для обыкновенного бюджета к расходам по ЧВС и ОНУК. По ее мнению, такое решение является несправедливым, поскольку оно не учитывает ряда важных факторов, которые должны быть приняты во внимание при выработке любой формулы распределения этих расходов.

31. Поэтому делегация Чили принимала активное участие в составлении проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1. Текст этого проекта твердо основывается на решениях, принятых Генеральной Ассамблеей на предыдущих сессиях, так как Рабочей группе двадцати одного государства предлагается составить шкалу на основе уже одобренных Генеральной Ассамблеей критериев. Это предложение приведет к справедливому распределению расходов, и г-н Альенде надеется, что оно найдет всеобщее признание в Комитете.

32. Г-н БЕЛАУНДЕ (Перу) говорит, что делегация Перу выступила в качестве одного из авторов проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, потому что она считает, что этот проект позволяет с честью преодолеть серьезный кризис, переживаемый Организацией Объединенных Наций, поддержать престиж Организации и сохранить существующую структуру международного сообщества на основе соблюдения правовых норм. В самом деле, крайне важно сохранить концепцию Организации как динамичного органа, который основан на суверенном равенстве государств и члены которого едины в своей поддержке всеобщих принципов и в защите власти закона с целью сохранения международного мира и безопасности. Именно эта концепция, а не ложные представления об Организации как сверхгосударстве, которое присваивает себе суверенные права своих членов, или дискуссионном клубе, способном на какие-либо действия только в случае совпадения интересов великих

держав, лежит в основе предложения, представленного странами Латинской Америки. Они также учли тот неоспоримый факт, что резолюции, принятые Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей, когда Совету помешали выполнить его обязанности при возникновении ситуаций, серьезно угрожающих миру, имеют юридическую, а не просто моральную силу. Наконец, они считают, что вопрос о распределении расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, — это не чисто финансовый вопрос, и его следует рассматривать, имея в виду высокие цели Организации Объединенных Наций и юридические обязательства, которые Устав налагает на государства-члены.

33. Международный Суд фактически подтвердил в своем консультативном заключении, что была признана коллективная ответственность государств-членов за операции по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго. В связи с этим Суд напомнил, что указанные две операции были основаны на решениях, вынесенных Советом Безопасности без единого голоса против, и на резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей. Это — коллективные операции, налагающие обязательства на все государства-члены и необходимые для сохранения мира. Однако по вопросу о финансировании операций возникло расхождение во взглядах и то, что Генеральная Ассамблея обратилась в Суд с просьбой о заключении по этому вопросу, является ее большой моральной заслугой. Поступив так, Ассамблея признала, что закон накладывает некоторые ограничения на права государств и что Суд является высшим судебным органом Организации Объединенных Наций.

34. В своем консультативном заключении Суд попытался на основе решений и практики Организации Объединенных Наций определить взаимоотношения между суверенными государствами и международным сообществом. Если Ассамблея считает это заключение неверным, она может опровергнуть его, но не может его игнорировать. Делегация Перу вместе с другими авторами резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 считает, что заключение Суда правильно и что Ассамблея морально обязана принять его. В самом деле, факты свидетельствуют о том, что сторонники ЧВС и операций в Конго были правы. На Среднем Востоке был достигнут почетный мир, мир устанавливается также сейчас в Конго. В то время как некоторые государства могут возражать против методов, использованных в Конго, всю операцию в целом ни в коем случае нельзя представлять таким образом, будто она служит исключительно интересам отдельных государств.

35. Страны Латинской Америки выдвинули проект резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, поскольку они, несмотря на ограниченные ресурсы и огромные экономические трудности, поддерживают Организацию Объединенных Наций и хотят выполнить свои обязательства как государства-члены. В этом предложении принимается во внимание

заключение Суда и предусматривается реалистический подход к осуществлению его положений. Как видно из пункта 2 *b* постановляющей части, оно признает особую заинтересованность или ответственность государств в связи с ЧВС и операциями в Конго. Позиция, занятая авторами, должна служить примером для других государств: вместо того чтобы изолироваться от остальных государств, которые не одобряют операций или экономически не в состоянии участвовать в их финансировании, должны объяснить свои трудности и попытаться выработать справедливый метод распределения расходов по этим двум мероприятиям.

36. Проект резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 имеет много общего с проектом резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Cорг.1: в обоих проектах предлагается создать рабочую группу в сущности для одной и той же цели. При подобных обстоятельствах г-н Белаунде призывает авторов последнего проекта резолюции рассмотреть возможность объединения двух текстов в один проект резолюции.

37. Г-н ДИЕС де МЕДИНА (Боливия) говорит, что делегация Боливии подходит к рассматриваемой проблеме с позиций малой, экономически слаборазвитой страны, испытывающей огромные трудности, но верящей в лучшее будущее. Организация Объединенных Наций играет важную роль в обеспечении этого лучшего будущего, ибо Боливия смотрит на Организацию как на орган, в котором все государства имеют равные права и обязанности, и как на единственную надежду в деле сохранения международного мира и безопасности. Кроме того, делегация Боливии считает, что компетентность и авторитет Международного Суда не подлежат сомнению и что его заключения должны приниматься во внимание. Она считает также, что следует восстановить финансовую стабильность Организации Объединенных Наций, чтобы она смогла играть более активную роль в поддержании международного мира. Поэтому делегация Боливии поддержит проект резолюции о принятии консультативного заключения Суда (A/C.5/L.760 и Add.1 и 2).

38. Хотя проекты резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Cорг.1 и A/C.5/L.763 и Согг.1 преследуют одну и ту же цель, в последнем проекте содержится конкретное предложение о наиболее справедливом распределении бремени финансовых обязательств, вытекающих из заключения Суда, без предъявления нереалистичных требований к экономически слабым государствам. Предлагаемая специальная шкала взносов будет отражать подлинное неравенство между развитыми и развивающимися странами в отношении их платежеспособности, различную степень ответственности за операции по поддержанию мира и прямую заинтересованность некоторых государств в этих мероприятиях.

39. Боливия придает особое значение пункту 2 *c* проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, потому

что она является страной с очень ограниченными ресурсами, которая должна вести решительную борьбу, чтобы победить голод, нищету и болезни, прежде чем она сможет осуществлять экономическое развитие, страной, внутренней экономике которой был бы нанесен непоправимый урон, если бы ей пришлось вносить большие суммы на покрытие расходов по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Она благодарна Организации Объединенных Наций за получаемую от нее техническую помощь и сожалеет об отказе некоторых высокоразвитых государств, в известной мере несущих ответственность за операции на Среднем Востоке и в Конго, внести свою долю средств для оплаты расходов.

40. Что касается шкалы взносов в обыкновенный бюджет, то г-н де Медина призывает Комитет рассмотреть возможность предоставления государствам с ограниченными экономическими ресурсами разумных сроков выполнения их финансовых обязательств, так чтобы они не подвергались риску навлечь на себя санкции, предусмотр-

енные статьей 19 Устава. Кроме того, он осуждает такую практику, когда, стремясь оказать давление на некоторые государства-члены, задолжавшие большие суммы Организации Объединенных Наций, публично подрывают международный престиж малых государств, которые лишь немного отстали с уплатой своих взносов.

41. Исходя из этих соображений, г-н де Медина настаивает на том, чтобы при установлении шкалы расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, должным образом учитывались экономическое положение каждого государства и его платежеспособность. Поскольку проект резолюции, одним из авторов которого является Боливия (A/C.5/L.763 и Согг.1), представляет собой наиболее эффективное средство, позволяющее установить справедливую систему финансирования этих операций, г-н де Медина настоятельно призывает Комитет поддержать этот проект.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



Пятница, 7 декабря 1962 года,
11 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 64 повестки дня: Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>) . . .	379
Пункт 65 повестки дня: Рассмотрение плана конференций	385

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1) (*продолжение*)

1. Г-н ИОНЕСКУ (Румыния) говорит, что, тщательно проанализировав консультативное заключение Международного Суда¹, он пришел к выводу, что расходы, понесенные Организацией Объединенных Наций в связи с операциями на Среднем Востоке и в Конго, не являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17. Он также твердо убежден в том, что заключение Суда носит чисто консультативный характер и как таковое не может иметь обязательной юридической силы ни для Пятого комитета, ни для Генеральной Ассамблеи, которые имеют право отклонить его. Как указал представитель Франции на 962-м заседании, только 39 государств-членов признали обязательную юрисдикцию Суда, поэтому придавать его заключению обязательную силу — значит насильственно распространять его юрисдикцию на большинство государств-членов, которые не признали ее.

2. Однако в качестве консультативного заключения решение Суда могло бы иметь определен-

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

ную моральную силу, но в этом отношении его значение сведено на нет в силу того, каким образом оно запрашивалось. Генеральная Ассамблея не выполнила три необходимых условия, которые позволили бы Суду вынести заключение. Во-первых, нельзя давать заключение в отношении того, являются ли расходы, утвержденные в резолюциях Генеральной Ассамблеи, расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава до рассмотрения вопроса о законности этих резолюций. Однако, отклонив французскую поправку², в которой предлагалось обратиться к Суду с просьбой рассмотреть вопрос о том, соответствуют ли Уставу принятые резолюции, Ассамблея тем самым потребовала от Суда, чтобы он исходил из предположения, что резолюции являются законными. Тем не менее Суд рассмотрел вопрос об их законности так, словно французская поправка была принята, и таким образом превысил свои полномочия. Ассамблея явно не выполнила другое условие в отношении консультативных заключений, согласно которому просьба должна содержать точное изложение вопроса, по которому требуется заключение, как это предусмотрено статьей 65 Статута Суда. Кроме того, Суд просили рассмотреть характер уже понесенных расходов, и таким образом он был призван вынести решение в данном конкретном случае, касающемся уже произведенных расходов, а не давать консультативное заключение по вопросу о толковании Устава. По этой причине он также должен был отказаться дать заключение. Наконец, поставленный перед Судом вопрос носит явно выраженный политический характер, поскольку он касается финансовой политики в связи с мероприятиями по поддержанию мира, а также полномочий и ответственности основных политических органов Организации Объединенных Наций. Суд должен был рассматривать этот факт как «веское основание» для отказа от вынесения заключения по существу вопроса.

3. Совершенно очевидно, что эти соображения повлияли на судей, так как только пять судей из большинства в девять человек безоговорочно одобрили консультативное заключение, а четверо остальных представили особое мнение, в то время как пять судей, включая Председателя Суда, не согласились с большинством. Следовательно, решение Ассамблеи о принятии консультативного заключения не будет иметь под собой

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повестки дня, документ A/L.378.

прочной юридической основы, и поэтому проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 должен быть отклонен.

4. Суд нашел, что предпринятые на Среднем Востоке операции находятся в соответствии со статьями 11 и 14 Устава и что расходы, относящиеся к этим операциям, являются поэтому расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Однако в статьях 42, 43, 45 и 47 Устава специально предусматривается, что Совет Безопасности, а не Генеральная Ассамблея должен предпринимать такие действия, которые могут оказаться необходимыми для поддержания или восстановления мира, потребовав от государств-членов предоставления вооруженных сил, помощи и соответствующих средств обслуживания. Уставом предусмотрено, что Совет Безопасности должен вести переговоры с государствами-членами с целью заключения соглашений, определяющих численность и род предоставляемых войск, а также характер их совместных действий. Эти соглашения должны заключаться между Советом Безопасности и членами или группами членов Организации, причем предоставляемые государствами-членами контингенты войск должны оставаться национальными силами, а не включаться в какие-либо вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Действительно, в статье 42 говорится об операциях «воздушных, морских или сухопутных сил членов Организации». Статьи 11 и 14 фактически не относятся к действиям, направленным на поддержание мира. Согласно статье 11, Ассамблея может только делать рекомендации в отношении принципов сотрудничества в деле поддержания международного мира; она должна передавать Совету Безопасности любой вопрос, по которому необходимо предпринимать действия. Согласно статье 14, Ассамблея может делать рекомендации с целью мирного улаживания ситуаций, но меры, которые она может принимать, определяются положениями статьи 33, в которой указывается, что Совет Безопасности требует от сторон разрешения их спора при помощи мирных средств. Таким образом, создав ЧВС, Ассамблея превысила свои полномочия и узурпировала права Совета Безопасности. Такие операции по поддержанию мира, осуществляемые по решению Совета Безопасности и под его руководством, должны финансироваться не из обыкновенного бюджета или в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи, а на основе специальных соглашений, заключенных между Советом и государствами-членами. Характерно, что, согласно резолюции 1089 (XI) Генеральной Ассамблеи об административных и финансовых мероприятиях в связи с ЧВС; учрежденному этой резолюцией Комитету для рассмотрения вопроса о распределении расходов вооруженных сил было предложено принять во внимание принцип составления шкалы взносов, отличающейся от шкалы взносов по обыкновенному бюджету; в резолюции также говорится о возможном последующем определении ответственности за ситуации, приведшие

к созданию вооруженных сил Организации, и рассмотрению претензий, возникающих в результате понесенных в связи с этим расходов. Кроме того, этой резолюцией так же, как и последующими резолюциями Ассамблеи, касающимися ЧВС, был создан и сохранен в дальнейшем специальный счет для этих расходов; в резолюции содержался призыв делать добровольные взносы на этот счет и предусматривалось сокращение взносов государств, находившихся в тяжелом экономическом положении. Ни в одной из этих резолюций Ассамблеи не упоминался — и не без основания — пункт 2 статьи 17, так как рассматриваемые в них расходы не являются расходами по смыслу этой статьи, а относятся к принудительным действиям, которые входят исключительно в компетенцию Совета Безопасности.

5. Операции Организации Объединенных Наций в Конго возникли в результате того, что правительство Республики Конго обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой о помощи в деле защиты страны от агрессии бельгийских вооруженных сил. Поэтому в данном случае следовало применить статьи 43, 45 и 46 Устава; другими словами, этим вопросом должен был заниматься исключительно Совет Безопасности. Вместо этого после того, как Совет в сентябре 1960 года не смог принять резолюцию о мерах, которые следовало осуществить в Конго, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1474 (ES-IV), в основном не отличающуюся от резолюции, находившейся на рассмотрении Совета. Поскольку, однако, Генеральная Ассамблея в своей резолюции выразила полное одобрение резолюций Совета от 14 и 22 июля и 9 августа 1960 года³, делегация Румынии считает, что Ассамблея не взяла на себя роль Совета, а просто оказала Совету моральную поддержку в осуществлении им функций, определенных Уставом. С другой стороны, в заключении Суда подразумевается, что Ассамблея правомочна не только делать рекомендации, но и предпринимать меры и действия с целью поддержания международного мира и безопасности и что Совет Безопасности имеет исключительное право предпринимать такие действия только в случае «принудительных мер», в частности против агрессии. Заключение Суда основано на слишком вольном толковании положений Устава, определяющих полномочия Ассамблеи. Из текста статей 10, 11, 12, 14, 18 и 35 видно, что Ассамблея уполномочивается «рекомендовать», а не принимать меры с целью поддержания международного мира и безопасности. Суд же попытался уравнивать полномочия Ассамблеи и Совета, высказав утверждение, что Ассамблея может «организовывать» операции по поддержанию мира, в то время как Совет может «предпринимать» действия с целью поддержания мира.

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документы S/4387, S/4405 и S/4426 соответственно.

6. Хотя Суд признает, что право осуществления принудительных действий принадлежит исключительно Совету Безопасности, он утверждает, что операции в Конго, подобно операциям на Среднем Востоке, не были направлены против какого-либо государства и что поэтому нет оснований для применения статьи 43. Многие государства-члены, включая Румынию, возражали против этой точки зрения. Они неизменно считали, что, поскольку Республика Конго ясно заявила, что целью запрошенной ею помощи было не восстановление внутреннего порядка в Конго, а защита национальной территории от актов агрессии, Совет Безопасности должен был с самого начала действовать в соответствии с положениями статьи 39 и главы VII в целом. Однако Генеральная Ассамблея в нарушение Устава признала в своей резолюции 1583 (XV), что расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в 1960 году, являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17. Она не включила, однако, эти расходы в обыкновенный бюджет.

7. В последующих резолюциях, например резолюции 1619 (XV), Ассамблея прямо признала, что по своему характеру расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета. Соответственно она решила обсудить на шестнадцатой сессии методы оплаты расходов по операциям, проводимым для поддержания мира, и связь между такими методами и существующими административными и бюджетными процедурами [резолюция 1620 (XV)]. Однако эта проблема не была решена к апрелю 1961 года, когда представитель Ганы внес в Генеральной Ассамблее предложение⁴ о том, чтобы вопрос о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго был немедленно передан на рассмотрение Совета Безопасности. Это предложение, которое определяло единственный метод финансирования, отвечающий требованиям Устава, к сожалению, не было принято.

8. Так как Суд указал Ассамблее, что расходы, относящиеся к операциям по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго, являются фактически расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, Комитету необходимо рассмотреть точное значение этой статьи. Румынская делегация твердо убеждена, что в статье говорится только об обыкновенном бюджете Организации Объединенных Наций. Пункт 2 этой статьи, в котором обусловлено, что члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей, может быть истолкован

только в контексте с пунктом 1, и поэтому следует считать, что он относится исключительно к бюджету Организации. Кроме того, в бюджетной практике Организации Объединенных Наций проводится различие между обыкновенным бюджетом и целевыми фондами и специальными счетами, которые не относятся к обыкновенному бюджету. Расходы на ЧВС и ОНУК оплачивались из специальных счетов и никогда не включались в обыкновенный бюджет. Утверждение Суда, что пункт 2 статьи 17 имеет более широкий смысл, чем пункт 1, совершенно необоснованно и намеренно выдвинуто Судом с целью подкрепить его довод о том, что Ассамблея с юридической точки зрения действует правильно, распределяя расходы, относящиеся к ЧВС и ОНУК, как расходы Организации. Такое утверждение по сути дела равносильно пересмотру текста Устава. Но Устав — это многосторонний договор, который можно законно исправить только следуя процедуре, установленной для такого действия (статьи 108 и 109 Устава), а не путем толкования, даже если это толкование принимается значительным большинством государств-членов. Подобным же образом Суд пытался путем толкования приписать Генеральной Ассамблее права, которые принадлежат исключительно Совету. Приняв резолюции с призывом о проведении военных операций или утвердив распределение расходов по операциям на Среднем Востоке и в Конго, Генеральная Ассамблея превысила тем самым свои полномочия, поэтому указанные резолюции являются недействительными с юридической точки зрения. Эти расходы нельзя считать расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17, поэтому делегация Румынии будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

9. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай) с удовлетворением отмечает тот факт, что Генеральная Ассамблея получила теперь авторитетное юридическое руководство, о котором она просила Международный Суд в резолюции 1731 (XVI). Так как все юридические моменты были рассмотрены членами Суда, Ассамблее теперь остается только принять или отклонить консультативное заключение. Со своей стороны, Уругвай принимает заключение Суда и, следовательно, поддерживает проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3. Он занял такую позицию, потому что придерживается давней традиции — уважать власть закона и искать решения при помощи мирных средств. Уругвай, например, был первой страной, признавшей принудительную юрисдикцию Постоянной палаты международного правосудия в 1921 году, и он настаивал на включении этого принципа в Устав на Конференции Объединенных Наций по вопросу о создании международной организации, проходившей в Сан-Франциско.

10. Делегация Уругвая сознает те опасности и трудности, которые в случае принятия заключения Суда могут возникнуть у Организации Объединенных Наций вследствие непримиримой позиции некоторых государств-членов, однако нель-

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, часть II, пленарные заседания, 995-е пленарное заседание, пункт 212.

зя отказываться от принципа только потому, что он вас не устраивает. Военные операции, такие как на Среднем Востоке и в Конго, являющиеся лишь разновидностью операций по поддержанию мира, осуществляемых Организацией Объединенных Наций для достижения целей Устава, и, как указал на 964-м заседании представитель Аргентины, если компетентные органы Организации Объединенных Наций принимают какое-либо решение о проведении таких операций, то за эти операции несут коллективную ответственность все государства-члены. Многие из этих решений были приняты без единого голоса против, но они не могут игнорироваться некоторыми государствами-членами, даже если они принимаются каким-либо большинством. Хотя мы стремимся к единодушию, решение, принятое большинством, представляет иногда единственную практическую возможность. Г-н Маркес Сера выражает надежду, что благодаря политической мудрости и зрелости членов Организации трудности и опасности будут преодолены. Их необходимо преодолеть, так как мир никогда не поймет нас, если мы допустим, чтобы цели Организации Объединенных Наций остались неосуществленными из-за испытываемого ею недостатка средств.

11. Делегация Уругвая не хочет навязывать свои взгляды другим или ущемлять суверенные права каких-нибудь государств-членов. Здесь высказывалось утверждение, что принятие консультативного заключения Суда Генеральной Ассамблеей равносильно насильственному распространению принудительной юрисдикции Суда на все государства-члены. Разумеется, дело обстоит иначе, и во всяком случае этот вопрос государства-члены смогут свободно решить в будущем. Генеральная Ассамблея и государства-члены могут, если хотят, отклонить консультативное заключение без риска нарушить какое-либо законоположение, поскольку такое заключение не имеет обязательной силы. Но оно обладает очень большой моральной силой ввиду того, что его запросила Генеральная Ассамблея и оно исходит от главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

12. Если согласиться с решением, согласно которому расходы на ЧВС и ОНУК действительно являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, то необходимо будет рассмотреть и вопрос о том, как оплачивать эти расходы. Как указано на странице 169 консультативного заключения, обязательство — это одно дело, а способ его выполнения — это уже другой вопрос; при этом в заключении перечисляются различные варианты, из которых может выбрать Ассамблея. Генеральная Ассамблея уже признала в резолюции 1732 (XVI), что расходы на ОНУК по своему характеру существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что необходим иной порядок оплаты этих расходов. Совершенно очевидно, что нельзя продолжать финансировать такие операции при помощи чрезвычайных мер и до-

пускать, чтобы несколько государств, делающих добровольные взносы, несли на себе львиную долю финансового бремени. С другой стороны, нельзя ожидать от бедных стран, что они смогут делать взносы наравне с богатыми. Кроме того, Организация Объединенных Наций не может продолжать предпринимать операции по поддержанию мира, число и масштабы которых нельзя предвидеть заранее, при возникновении ситуаций, за которые малые страны отвечают лишь в незначительной степени или вообще не несут никакой ответственности, но в связи с которыми от них ожидают уплаты их доли. Поэтому делегация Уругвая согласилась присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1.

13. Между этим проектом резолюции и проектом резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Согг.1 существует очень небольшое различие; оба они касаются финансирования операций по поддержанию мира, и в них признается необходимость установления специальной процедуры для этой цели; в обоих проектах предлагается создать Рабочую группу и просить ее как можно скорее представить доклад Генеральной Ассамблее. Единственное существенное различие состоит в том, что в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 установлены три разных критерия, которыми должна руководствоваться Рабочая группа при составлении специальной шкалы взносов. Все эти критерии признаны Генеральной Ассамблеей. Особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности устанавливается не только резолюциями, упомянутыми в пункте 2 а постановляющей части, но и главой VII и статьей 106 Устава. Критерий «особой заинтересованности или ответственности», упомянутый в пункте 2 б постановляющей части, труднее поддается оценке, но Рабочая группа должна иметь его в виду. Наконец, критерий степени экономического развития, упомянутый в пункте 2 с постановляющей части, является важным средством, позволяющим избежать того, чтобы Генеральная Ассамблея одной рукой забирала то, что она другой рукой предоставила в виде технической помощи развивающимся странам. Другим критерием может быть объем военных расходов государств-членов. Специальная шкала взносов, создать которую предлагается в проекте резолюции, не исключает других видов финансирования, таких как добровольные взносы и соглашение о расходах администрации Организации Объединенных Наций в Западной Новой Гвинее (Западный Ириан)⁵. Однако шкала взносов, основанная на критериях, уже признанных Генеральной Ассамблеей, должна оказаться более приемлемой для государств-членов. Г-н Маркес Сера выражает надежду, что проект резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 получит широкую поддержку в Комитете.

⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения*, пункт 89 повестки дня, документ A/5170, приложение.

14. Г-н ПЕХОТА (Чехословакия) сожалеет о том, что некоторые делегации настаивали на принятии консультативного заключения Суда в качестве средства преодоления финансового кризиса, испытываемого Организацией вследствие ее операций в Конго и на Среднем Востоке. Делегация Чехословакии изложила свою позицию в отношении финансирования этих операций на шестнадцатой сессии, и она не может не рассматривать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 как еще одно звено в цепи грубых нарушений Устава. Попытка заставить все государства-члены оплачивать огромные расходы по этим операциям представляет собой незаконный шаг, направленный на пересмотр Устава, в частности статьи 17 и главы VII; такой шаг делает возможным осуществление произвольных мер, которые могут оказаться роковыми для Организации Объединенных Наций. Единственный способ обеспечить существование Организации в будущем и достижение целей, ради которых она была создана, состоит в строгом и неуклонном соблюдении положений Устава.

15. Выводы Суда основаны на предпосылках, противоречащих Уставу, в частности его главе VII. Согласно этой главе, все меры, связанные с использованием вооруженных сил от имени Организации Объединенных Наций, включая финансирование таких мер, подпадают под исключительную юрисдикцию Совета Безопасности. Однако Суд косвенным образом основывался на незаконном прецеденте, созданном резолюцией «Единство в пользу мира» от 3 ноября 1950 года [резолюция 377 (V) Генеральной Ассамблеи], хотя он старался избежать прямой ссылки на эту резолюцию, потому что ему, разумеется, было известно, что эта резолюция себя дискредитировала.

16. Тот факт, что Суд в своих рассуждениях основывался на незаконном прецеденте, естественно, делает его консультативное заключение недействительным. Но финансирование всех операций Организации Объединенных Наций неотделимо от правовой основы, в соответствии с которой осуществляются эти операции. Расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, отличаются по своему характеру от тех, которые упоминаются в пункте 2 статьи 17 Устава и оплачиваются по обыкновенному бюджету Организации; оплата же расходов первого вида производится в соответствии с процедурой, установленной в главе VII Устава, точнее в статьях 43 и 48. Необходимость проведения различия между двумя видами расходов и применимыми к ним процедурами ясно вытекает из соответствующих положений Устава, а также из толкования, которое было дано этим положениям на Конференции Объединенных Наций по созданию международной Организации. Поэтому делегация Чехословакии не может принять данное Судом толкование статьи 17 Устава.

17. Следующее возражение против консультативного заключения вызвано тем, что Суд не ог-

раничился ответом на поставленный перед ним вопрос в резолюции 1731 (XVI) Генеральной Ассамблеи и попытался предпринять другие вопросы, которые не входят в его компетенцию; например, он высказал довольно категоричные взгляды относительно права Генеральной Ассамблеи распределять названные выше расходы и обязательства государств-членов по их оплате. Однако, даже если бы Суд не превышал свои полномочия, делегация Чехословакии все равно считала бы, что Генеральная Ассамблея, передав вопрос в Суд, не приняла во внимание пункт I статьи 96 Устава, в котором обуславливается, что Генеральная Ассамблея может запрашивать от Суда консультативные заключения «по любому юридическому вопросу»; в пункте 1 статьи 65 Статута Суда содержится аналогичное положение. Но вопрос о расходах Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго является прежде всего политическим вопросом, поэтому Суд не правомочен его рассматривать.

18. Позиция, занятая Судом в данном случае, по-видимому, свидетельствует о проявляемой им тенденции присваивать себе функции, принадлежащие другим главным органам Организации Объединенных Наций. Однако Устав четко определяет место Суда в системе Организации Объединенных Наций. Осуществляя свои консультативные функции, он не может узурпировать права Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи; поэтому Устав предусматривает, что консультативные заключения не имеют обязательной юридической силы и могут приниматься или не приниматься во внимание заинтересованным органом Организации Объединенных Наций. Резолюция Генеральной Ассамблеи также не может придать юридическую силу консультативному заключению, так как сами государства-члены должны решать с учетом их обязательств по Уставу вопрос о том, в какой степени они осуществят рекомендованные меры.

19. Утверждение Суда о том, что государства-члены юридически обязаны покрывать путем взносов подлежащие распределению чрезвычайные расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, основывается на совершенно превратном толковании пункта 2 статьи 17 Устава. Обязательство делать взносы может относиться только к таким расходам, которые утверждены надлежащим образом Генеральной Ассамблеей и включены в обыкновенный бюджет; обязательство, принятое государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 17, относится только к расходам такого рода. Чрезвычайные расходы, подобные тем, которые связаны с операциями по поддержанию мира, охватываются статьей 43 Устава, в которой устанавливается порядок выделения государствами-членами вооруженных сил, помощи и средств обслуживания в целях поддержания международного мира и безопасности. Подписав Устав, государства-члены не предоставили тем самым Генеральной Ассамблее неограниченное право распоряжаться их

материальными ресурсами, ибо это означало бы серьезное ущемление их суверенитета; наложение такого юридического обязательства на государства-члены было бы равносильно пересмотру Устава. Если Генеральная Ассамблея последует заключению Суда, она нарушит принцип, установленный Уставом, согласно которому следует считать, что у государств-членов нет иных обязательств, кроме тех, о принятии которых они ясно заявили и которые они способны выполнить. Если заключение Суда будет принято, то Организация будет иметь неограниченные возможности налагать обязательства на государства-члены.

20. Делегации некоторых западных держав настаивали на одобрении заключения Суда и представили с этой целью проект резолюции (A/C.5/L.760 и Add.1—3). Они пытались создать впечатление, что проект резолюции является скорее конечной целью, нежели средством для ее достижения. Чего они не сделали — это не указали точно, каковы будут последствия его принятия. Другой факт, о котором умолчали авторы проекта резолюции, состоит в том, что этот проект родился в недрах государственного департамента Соединенных Штатов задолго до того, как Суд вынес свое консультативное заключение. Как это можно видеть из протоколов комиссии по иностранным делам палаты представителей, в ходе заседаний этой Комиссии не только был точно предугадан исход рассмотрения этого вопроса в Суде, но и подробно обсуждался вопрос о резолюции Генеральной Ассамблеи, посредством которой надлежало ввести в действие заключение Суда, и о «санкциях», которые следовало применить к непокорным государствам в соответствии со статьей 19 Устава. Тот факт, что такая тактика была разработана заранее, находит дальнейшее подтверждение в сообщении для печати № 561, опубликованном государственным департаментом незадолго перед открытием настоящей сессии. Таким образом, становится совершенно ясно, что цель проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 — обеспечить применение статьи 19 и наложение санкций на те государства-члены, которые не одобряют операции Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке или способ их финансирования; делегация Соединенных Штатов в Пятом комитете даже не пыталась скрывать этот факт.

21. Последствия такого шага будут иметь несравненно более серьезное значение для будущего Организации Объединенных Наций, чем переживаемые ею в настоящее время финансовые затруднения; по сути дела на карту поставлено само существование Организации. Г-н Пехота не может поверить в то, что большинство государств-членов готово пойти на риск уничтожения Организации, особенно те государства, которые видят в ней гарантию собственной безопасности и независимости.

22. Делегация Чехословакии находит неубедительным довод о том, что престиж Суда или

Организации Объединенных Наций пострадает, если Генеральная Ассамблея не примет консультативное заключение. Престиж Организации Объединенных Наций пострадал прежде всего в результате нарушений Устава и политики, проводимой в Конго от имени Организации. В ходе операций, продолжающихся в этой стране уже более двух лет, Организация сделала очень мало для улучшения положения; империалистические монополии все еще пытаются расколоть страну, убийцы г-на Патриса Лумумбы остаются ненаказанными, и деятельности катангских сепаратистов не видно конца. Даже представитель Канады (961-е заседание) был вынужден признать, что существует большая неразбериха в разработке и проведении операций по поддержанию мира.

23. Если бы члены Комитета захотели спросить, почему же Организация Объединенных Наций несмотря на это продолжает держать вооруженные силы в Конго, то ответ на свой вопрос они нашли бы в другом сообщении для печати (№ 425) государственного департамента. В нем говорится, что вывод вооруженных сил Организации Объединенных Наций из Конго вызовет политическое разложение и анархию и поставит Соединенные Штаты перед выбором: совершить прямую интервенцию, может быть, с участием некоторых из ее союзников по НАТО или допустить коммунистическое проникновение и захват власти коммунистами. В сообщении для печати говорится далее, что после вывода вооруженных сил Организации Объединенных Наций со Среднего Востока в этом районе, имеющем огромное стратегическое значение для Соединенных Штатов, возобновятся военные действия. Г-н Эдлай Э. Стивенсон, постоянный представитель Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций, заявил также 28 июня 1962 года, что Соединенные Штаты несут очень скромные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго по сравнению с теми затратами, которые понесли бы Соединенные Штаты в людях и долларах, если бы их вооруженные силы сами принимали участие в поддержании мира. Вряд ли следует ожидать от социалистических и других стран, что они будут финансировать операции, направленные на сохранение стратегических районов для Соединенных Штатов и НАТО.

24. Странно также слышать делегацию Соединенного Королевства, призывающую другие государства-члены содействовать покрытию расходов, вызванных агрессивной против Египта, в которой участвовало Соединенное Королевство, и оплатить огромные расходы на содержание вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго; в то время как Соединенное Королевство является главной опорой катангских сепаратистов и главным противником свертывания ОНУК. Для того чтобы повысить престиж Организации Объединенных Наций, нужно не принимать резолюцию с одобрением консульта-

тивного заключения Суда, а выполнить резолюции Совета Безопасности по вопросу о Конго и как можно скорее закончить всю операцию.

25. С этой целью рабочая группа, создание которой предлагается в проектах резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, а также A/C.5/L.763 и Corr.1, должна рассмотреть возможные пути исправления существующего положения. Во-первых, она должна рекомендовать осуществление принципа, согласно которому расходы, вызванные агрессией, надлежит нести государству или государствам, виновным в этой агрессии; этот принцип, отвечающий нормам международного права, на которые ссылались многие делегации, следует применить в отношении Египта и Конго. Было бы только справедливым, если бы расходы по операции в Конго оплачивали колониальные державы, монополии которых несут ответственность за продолжающийся раскол страны и получают огромные прибыли от эксплуатации ее природных богатств. Рабочая группа могла бы также рассмотреть возможность принятия системы добровольных взносов для финансирования этих операций.

26. Лицемерно обещать малым странам, что их взносы будут сокращены, если они проголосуют за проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, как это подразумевалось в заявлениях почти всех авторов этого проекта. Никто не высказал предположения, что государства-члены, несущие главную ответственность за создавшееся положение, как, например, Соединенное Королевство, возможно, захотят уплатить взносы за эти малые страны, и, пока такой принцип не будет принят, трудно понять, как может быть осуществлено это обещание.

27. По изложенным выше причинам делегация Чехословакии не может одобрить консультативное заключение ни в какой форме, и чехословацкое правительство не будет считать себя связанным какими-либо мерами, которые Генеральная Ассамблея может принять в этом направлении. Поэтому делегация Чехословакии будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

28. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), осуществляя свое право на ответ, выражает сожаление в связи с тем, что замечания представителя Чехословакии придали новый характер прениям, которые до сих пор велись по-деловому. Во-первых, в состав вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго нет войск Соединенных Штатов или НАТО. Таким образом, замечания представителя Чехословакии относятся к тем государствам-членам, чьи войска выполняют в этих районах важные функции от имени Организации Объединенных Наций. Во-вторых, статья 19 Устава была единогласно принята в 1945 году государствами-членами, в том числе и социалистическими государствами. Нельзя винить делегацию Соединенных Штатов и другие делегации в том,

что против некоторых государств будут применены санкции в соответствии с этой статьей Устава с целью спасения Организации. Необходимо покончить с существующим кризисом, и Комитет в связи с этим стоит перед выбором: действуя в соответствии с Уставом предпринять меры для преодоления кризиса или дать Организации погибнуть из-за того, что некоторые из государств-членов отвергают консультативное заключение Суда и решения Ассамблеи и Совета Безопасности по той лишь причине, что они им не нравятся. Что касается утверждения о том, что было заранее известно, какое консультативное заключение даст Суд, и что проект резолюции был заготовлен задолго до его внесения, то внимательное рассмотрение различных отчетов, цитированных представителем Чехословакии, покажет, почему конгресс считал необходимым обсудить на своих заседаниях вопрос об Уставе Организации Объединенных Наций и Международном Суде. Членам конгресса трудно было понять, почему некоторые государства-члены отказываются вносить свою долю на покрытие расходов Организации, даже если они в состоянии делать это: Соединенные Штаты не знали заранее, к каким выводам придет Суд. Теперь они знают, каковы его выводы, и настоятельно призывают членов Комитета принять консультативное заключение, потому что они признают Суд единственным международным судебным органом. Г-н Ключник искренне надеется, что статью 19 никогда не потребуется применить, но здесь все зависит от тех государств-членов, которые не желают выполнять свои обязательства, определенные компетентными органами Организации Объединенных Наций.

29. Г-н МОРРИС (Либерия), осуществляя свое право на ответ, возражает против заявления представителя Чехословакии, в котором содержится явный намек на то, что Либерия поступила наивно, войдя в число авторов проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3. Даже если проект резолюции действительно возник в государственном департаменте Соединенных Штатов, правительство Либерии приняло хорошо продуманное решение о его поддержке.

30. Г-н ПЕХОТА (Чехословакия), осуществляя свое право на ответ, указывает, что статья 19—это не единственное положение Устава, получившее единодушную поддержку на Конференции Объединенных Наций по созданию международной Организации; то же самое можно сказать о главе VII, где определены меры, которые должны быть приняты в ответ на акты агрессии.

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение плана конференций (A/5317 и Corr.1).

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на доклад Генерального Секретаря (A/5317 и Corr.1), в пункте 14 которого изла-

гаются рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

32. Председатель напоминает, что в резолюции 1202 (XII) Генеральная Ассамблея установила некоторые принципы финансирования и планирования заседаний и конференций Организации Объединенных Наций на пятилетний период: 1958—1962 годы. Теперь пришло время Комитету рассмотреть результаты, достигнутые в этот период. В пункте 10 своего доклада Генеральный Секретарь говорит о растущей озабоченности в связи с существующим уровнем программ конференций и концентрацией заседаний во времени. Меры, предпринятые с целью облегчения положения, изложены в пунктах 11 и 12; Генеральный Секретарь предлагает перенести рассмотрение плана конференций на восемнадцатую сессию, что позволит оценить значение принятых мер; поэтому он высказывает предположение, что Ассамблея, возможно, пожелает продлить действие резолюции 1202 (XII) еще на один год, при условии внесения ряда поправок, указанных в пункте 12. Кроме того, Генеральный Секретарь предлагает в приложении I к своему докладу устранить ограничительное положение, содержащееся в пункте 2 d резолюции 1202 (XII), что позволило бы Комиссии международного права открывать свои будущие сессии в первый понедельник мая. Консультативный комитет согласен с предложениями Генерального Секретаря.

33. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что все более растущая программа конференций, проводимых в рамках Организации Объединенных Наций, по-видимому, подтверждает теорию, согласно которой международные конференции в настоящее время заменяют собой традиционные формы дипломатии. Подсчитано, что в 1962 году в Центральных учреждениях и Женеве будет проведено 3700 заседаний по широкому кругу вопросов, которые потребуют частично или полностью услуг, предоставляемых конференциям. Такое интенсивное проведение конференций создает три проблемы для Организации и правительств. Во-первых, очень высоки расходы; например, одна конференция, которая будет проведена в 1963 году, обойдется в 2 миллиона долларов США, в то время как по разделу 2 — Специальные сессии и конференции — бюджетной сметой на 1963 год испрашивается более 1,5 миллиона долларов. Расходы по проведению возобновленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи составили 220 000 долларов, хотя она продолжалась всего шесть недель. Во-вторых, подготовка документов требует очень большой работы, и правительствам, особенно правительствам менее крупных стран, вроде Австралии, зачастую бывает трудно обеспечить должное представительство на совещаниях, представляющих для них интерес. В-третьих, существует проблема координации. Необходимо принять меры к тому, чтобы повестки дня различных конфе-

ренций не дублировали друг друга и чтобы достигнутые результаты не пропадали впустую из-за того, что не было предпринято никаких действий по их претворению в жизнь. Комитет должен внимательно рассмотреть этот вопрос.

34. Г-н Кэртис указывает, каким образом был составлен план конференций. На двенадцатой сессии Консультативный комитет подчеркнул необходимость установления такой политики, при которой ни одна сессия органов Организации Объединенных Наций не будет проводиться вне их постоянного местоположения, за исключением тех случаев, когда дополнительные расходы покрываются страной, в которой происходит сессия⁶. На той же сессии Ассамблея приняла резолюцию 1202 (XII). К сожалению, некоторые важные положения этой резолюции остались неосуществленными. В докладах за 1960, 1961 и 1962 годы Консультативный комитет выражал недовольство тем, что пункт 5 постановляющей части этой резолюции, в котором предлагалось всем органам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям пересмотреть свои методы работы, а также частоту и продолжительность сессий, практически не имел почти никаких результатов. Кроме того, в одном из докладов на текущей сессии Консультативный комитет указал, что, хотя Экономический и Социальный Совет и принял принцип проведения сессий своих функциональных комиссий один раз в два года, фактически только две из них придерживаются этой практики. В результате этого, как указал Генеральный Секретарь, на отраслевые департаменты и на Бюро конференций ложится весьма тяжелая нагрузка, и Консультативный комитет вновь подчеркнул необходимость сдержанности и рационального планирования.

35. Причины создавшегося положения ясно изложены в докладе Генерального Секретаря. К ним относятся: увеличение продолжительности очередных сессий Генеральной Ассамблеи и более частый созыв возобновленных сессий; создание Генеральной Ассамблеей большого числа вспомогательных органов; рост числа специальных конференций по таким вопросам, как атомная энергия, наука и техника, кофе, наркотики, и расширение в целом масштабов деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

36. Эту проблему следует решать тремя различными путями. Во-первых, правительства и органы Организации Объединенных Наций должны проявлять сдержанность в отношении числа и продолжительности дополнительных конференций. Из таблицы, приведенной в пункте 9 доклада Генерального Секретаря, видно, что число заседаний органов, не включенных в регулярную программу, возросло с 26 в 1958 году до 434 в 1962 году. Делегация Австралии согласна с за-

⁶ Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 42.

мечанием Консультативного комитета о том, что следует возложить большую надежду на готовность государств-членов проявлять сдержанность при установлении и осуществлении плана конференций (A/5207, пункт 153). Во-вторых, должна применяться строгая система очередности, необходимость этого подчеркивалась уже при обсуждении бюджетной сметы на 1963 год. Наконец, конференции должны быть хорошо скоординированы во избежание дублирования и параллелизма как между отдельными конференциями Организации Объединенных Наций, так и между конференциями Организации Объединенных Наций и других организаций.

37. Хотя делегация Австралии предпочла бы, чтобы Комитет более тщательно изучил данный вопрос на текущей сессии, она понимает причины, побудившие Генерального Секретаря предложить перенести рассмотрение плана на восемнадцатую сессию, и поддерживает его предложение. Она с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь будет консультироваться с Экономическим и Социальным Советом по вопросу о путях облегчения положения и, в частности, уделит особое внимание изысканию путей сокращения числа вспомогательных органов, проводящих свои заседания вне рамок заранее согласованного плана проведения очередных сессий. Делегация Австралии согласна с мнением Генерального Секретаря относительно необходимости рационализации и применения принципа очередности при составлении плана конференций, однако она считает, что для успеха необходимо, чтобы правительства проявляли большую сдержанность, больше уделяли внимания соблюдению очередности и более эффективно осуществляли координацию. Г-н Кэртис выражает надежду, что Консультативный комитет

будет иметь в виду этот вопрос и что рассмотрение плана на восемнадцатой сессии даст положительные результаты.

38. Г-н КВАО (Гана) говорит, что перегруженность расписания конференций, в связи с чем Генеральный Секретарь и Консультативный комитет выразили озабоченность, частично объясняется тем, что резолюция 1202 (XII) не была применена полностью. Генеральный Секретарь в своем докладе представил основную программу конференций, как ему предлагалось сделать в пункте 3 постановляющей части этой резолюции. Эта программа показывает, как отметил представитель Австралии, что чрезмерно растет число заседаний, не предусмотренных расписанием. Правительства действительно должны проявлять сдержанность в этом отношении, так как при чрезмерном количестве заседаний они не могут получить должное обслуживание. Кроме того, результаты оказываются неутешительными, если вследствие другой неотложной работы у персонала не было времени подготовить заседания надлежащим образом.

39. Г-н Квао одобряет меры, изложенные в пункте 11 доклада Генерального Секретаря, и поддерживает предложение о том, чтобы рассмотрение плана конференций было перенесено на восемнадцатую сессию. Он надеется, что к тому времени будет достигнут определенный прогресс, но указывает, что все заинтересованные органы должны проявлять сдержанность, предвидеть сроки и откладывать, когда возможно, проведение сессий, как подчеркивается в докладе Консультативного комитета (A/5207, пункт 25).

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



Пятница, 7 декабря 1962 года,
15 час. 15 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (<i>продолжение</i>) Конференция Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов . . .	389
Пункт 65 повестки дня: Рассмотрение плана конференций (<i>продолжение</i>)	389
Пункт 64 повестки дня: Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (<i>продолжение</i>) . . .	391
Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом в документе A/5310 по пункту 57 повестки дня	394
Финансовые последствия поправок (A/L.408) к проекту резолюции, представленному Вторым комитетом в документе A/5316 по пункту 36 повестки дня	395

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (*продолжение*) *

Конференция Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов (A/C.5/955).

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на доклад Генерального Секретаря (A/C.5/955), в котором обобщаются выдвинутые секретариатом Конференции новые предложения относительно формы издания материалов Конференции (пункт 5). Эти предложения были одобрены Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Стоимость издания материалов в новой форме оценивается примерно в 500 000 долларов США; это не превышает сокращенного объема ассигнований, рекомендованного для этой цели Консультативным комитетом в его основном докладе Генеральной Ассамблеи (A/5207, пункт 94).

* Перенесено с 962-го заседания.

2. Ввиду отсутствия других предложений, Председатель предлагает Комитету одобрить рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея дала свое согласие на издание в общей форме, указанной в пункте 5 доклада Генерального Секретаря, материалов Конференции.

Предложение принимается.

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Рассмотрение плана конференций
(A/5317 и Согг.1) (*продолжение*)**

3. Г-н СИНГХ (Индия) говорит, что, хотя он разделяет мнение, высказанное представителем Австралии на 965-м заседании, он хочет отметить работу по пересмотру плана конференций, проделанную Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом. Эта работа, разумеется, носит предварительный характер, и Комитет, безусловно, должен дать Генеральному Секретарю еще один год, чтобы он мог посмотреть, какие практические последствия будут иметь уже принятые решения и каким образом можно будет достичь экономии.

4. Необходимо будет следить за тем, чтобы не происходило дублирования в работе конференций и чтобы расходы все время удерживались в установленных пределах. Следует по возможности избегать привлечения временного персонала. Что касается программы конференций, то она требует тщательной координации. Было бы желательно, чтобы Генеральный Секретарь представил на восемнадцатой сессии конкретные предложения по данному вопросу.

5. Г-н Сингх поддерживает предложения Генерального Секретаря и рекомендации Консультативного комитета (A/5317 и Согг.1), но выражает надежду, что будут приняты более решительные меры для улучшения координации заседаний и конференций.

6. Г-н КИХАНО (Аргентина) считает, что резолюция 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи при-

менялась надлежащим образом в течение пяти лет с момента ее принятия и служила ценным руководством для государств-членов и Генерального Секретаря.

7. Однако благодаря расширению деятельности Организации Объединенных Наций число заседаний и конференций возросло до таких пределов, что постоянный персонал Секретариата уже не может больше их обслуживать и для каждого специального заседания, созываемого в 1963 году, потребуется нанимать временный персонал. Для исправления положения Консультативный комитет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея во время пересмотра своей резолюции 1202 (XII) приняла меры к большей рационализации плана заседаний (A/5207, пункт 26), а Пятый комитет одобрил в первом чтении учреждение двадцати должностей категории специалистов и четырнадцати — категории общих служб для укрепления Бюро конференций, персонал которого выполняет неблагоприятную задачу весьма умело и эффективно.

8. Совершенно очевидно, однако, что тридцать четыре новых поста не решат проблемы. Только для заседаний Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению Генеральный Секретарь просил Генеральную Ассамблею утвердить прием на работу 186 временных сотрудников категории специалистов и общих служб. Ассамблея поручила также Генеральному Секретарю набрать временный персонал для заседаний двух подкомитетов Комиссии международного права и Подкомитета по договору о прекращении испытаний ядерного оружия. Временный персонал потребуется также для Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов, для Международной конференции полномочных представителей по вопросу о консульских отношениях и для Международной конференции по вопросам торговли и развития. Поэтому проблему, вызванную ростом числа заседаний, по-видимому, нельзя будет решить ни путем составления твердой программы конференций в соответствии с резолюцией 1202 (XII), ни путем укрепления Бюро конференций. Обе эти меры сводятся на нет решениями Ассамблеи, требующей проведения все новых заседаний.

9. Совершенно очевидно, что некоторые заседания никогда нельзя предусмотреть в программе и что Ассамблея будет по-прежнему утверждать создание новых органов и созыв новых конференций; это лишь отражает контролируемое расширение деятельности Организации, которое, как указал Генеральный Секретарь в своем предисловии к бюджетной смете на 1963 год (A/5205), было одобрено в качестве политики Организации большинством государств-членов.

10. Было бы, разумеется, ошибкой принять жесткую политику в отношении заседаний и конференций, если мы хотим, чтобы Организация

Объединенных Наций выполняла свои функции и осуществляла цели Устава, однако необходимо — и это вполне осуществимо, — чтобы были приняты меры для более рационального использования существующих ресурсов.

11. Делегация Аргентины со своей стороны считает, что Ассамблея должна продлить действие положений резолюции 1202 (XII) и указать всем своим органам, что в тех случаях, когда они собираются созывать новые конференции, они должны учитывать установленное расписание конференций и назначать свои новые конференции на такое время, когда они могут быть обслужены постоянным персоналом Секретариата. При установлении даты заседаний, которые не значатся в расписании конференций на определенный год, следует также учитывать порядок очередности данных видов деятельности. Наконец, необходимо постоянно следить за периодичностью заседаний комиссий и других органов с тем, чтобы интервалы между ними были настолько велики, насколько это возможно с точки зрения эффективности их работы.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он испытывает большое искушение заняться подробным рассмотрением вопроса, так как положение ухудшилось со времени принятия резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи; однако он воздержится от этого, так как доклад Генерального Секретаря (A/5317 и Corr.1) содержит решительные рекомендации, которые г-н Киттани безоговорочно поддерживает и которые одобрил Консультативный комитет.

13. Для Ассамблеи будет действительно трудно рассмотреть по существу вопрос о плане конференций на данной стадии до того как станут известны результаты различных решений, принятых недавно Экономическим и Социальным Советом и Пятым комитетом и суммированных в подпунктах с и d пункта 11 доклада Генерального Секретаря. Кроме того, весьма возможно, что Специальный комитет по улучшению методов работы Генеральной Ассамблеи, рассматривающий в настоящее время методы работы Ассамблеи, выдвинет предложения, которые будут иметь благотворные последствия для плана конференций. Ввиду вышеизложенного г-н Киттани готов согласиться с предложением Генерального Секретаря, который считает, что будет целесообразно вернуться к обсуждению существа вопроса о плане конференций на восемнадцатой сессии при условии, что Ассамблея продлит действие положений резолюции 1202 (XII), за исключением пункта 2 d, еще на один год.

14. Однако необходимо, чтобы Докладчик ясно заявил в своем докладе, что Комитет намерен возобновить рассмотрение плана конференций на восемнадцатой сессии, потому что к середине сессии план конференций оказывается уже более или менее установленным и его бывает очень трудно изменить. В докладе Комитета должно быть также ясно сказано, что Комитет ожидает от Генерального Секретаря, что последний в пе-

риод между семнадцатой и восемнадцатой сессиями обратит внимание различных органов Организации Объединенных Наций на необходимость проявлять умеренность при составлении их программ заседаний на 1964 год, когда только небольшое число заседаний и конференций можно будет провести в Центральных учреждениях ввиду того, что в этом году должна быть проведена большая работа по реконструкции здания в соответствии с программой, недавно одобренной Комитетом.

15. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что ему уже представился случай заявить в ходе общей дискуссии по бюджетной смете, что он полностью разделяет точку зрения Консультативного комитета по вопросу о плане конференций и что, по его мнению, необходимость возможно большей рационализации программы конференций становится все более острой. Поскольку Консультативный комитет одобрил предложения Генерального Секретаря, г-н Ходжес не будет касаться существа вопроса.

16. Г-н Ходжес не согласен с утверждением представителя Аргентины о том, что контролируемое увеличение числа заседаний и конференций является неизбежным, однако он поддерживает конкретные предложения этого представителя, а также предложения, выдвинутые предыдущими ораторами. Если, как он надеется, эти предложения выражают мнение Комитета в целом, их можно зафиксировать в докладе Докладчика в качестве руководства для Генерального Секретаря.

17. Г-н Ходжес поддерживает, в частности, два предложения, выдвинутые делегацией Ирака; он соглашается также с рекомендациями Генерального Секретаря, одобренными Консультативным комитетом.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Докладчик включил в свой доклад два предложения делегации Ирака, а также проект резолюции для последующего представления Генеральной Ассамблеи. Согласно этому проекту, Ассамблея должна будет принять решение о продлении еще на один год действия положений резолюции 1202 (XII), за исключением положений, упомянутых в пункте 14 доклада Генерального Секретаря. Комитет будет голосовать по этому проекту резолюции при рассмотрении доклада Докладчика.

Предложение принимается.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1) (продолжение)

19. Г-н ЛИМА (Камерун) считает неоправданными продолжительные прения по вопросу о консультативном заключении Международного Суда¹; Генеральная Ассамблея сама запросила это заключение в резолюции 1731 (XVI). Суд, один из основных органов Организации Объединенных Наций, является высшим авторитетом в вопросах международного права. Он всегда блестяще демонстрировал свое умение и знания; Генеральная Ассамблея до сих пор всегда следовала его заключениям, и в данном случае она должна единодушно принять заключение Суда, так как от этого зависит само существование Организации Объединенных Наций.

20. Проекты резолюций A/C.5/L.760 и Add.1—3 и A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, одним из авторов которых является делегация Камеруна, обеспечат наилучшее решение проблемы, стоящей перед Комитетом. Строго говоря, это не финансовая проблема: она отражает борьбу идеологий и представляет собой основную юридическую проблему, которая до сих пор препятствовала Организации Объединенных Наций стабилизировать ее финансовое положение.

21. Безусловно, необходимо последовать указанию Суда для того, чтобы Организация Объединенных Наций функционировала эффективно. Генеральная Ассамблея должна всегда иметь возможность распределять расходы Организации среди государств-членов. Федеральная Республика Камерун, несмотря на то, что она несет тяжелое бремя собственного развития, уплатила все взносы по обыкновенному бюджету и по операциям по поддержанию мира и считает, что обсуждение метода финансирования угрожает самому существованию Организации Объединенных Наций.

22. Совершенно очевидно, что заключение Суда должно быть принято. Поэтому было необходимо подготовить проект резолюции, который позволил бы заменить особые финансовые мероприятия для каждого случая стройной и устойчивой системой оплаты расходов, связанных с операциями по поддержанию мира. Проект резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 носит именно такой характер. Целью пункта 2 постановляющей части является создание улучшенного метода финансирования операций по поддержанию мира, который учитывает общее экономическое положение государств-членов и их реальную платежеспособность. Это особенно важно для стран с низким доходом на душу населения, потому что операции по поддержанию мира часто влекут за собой большие расходы. Поэтому все развивающиеся страны должны поддержать данный проект резолюции по указанной г-ном Лимой причине, а также потому, что операции Организации Объединенных Наций

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I. C. J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

по поддержанию мира и безопасности часто самым прямым образом касаются этих стран.

23. Проекты резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1 преследуют одну и ту же цель, но различаются своими методами решения проблемы. Метод, предложенный в первом проекте, лучше, потому что Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций сможет широко использовать уже накопленный ею опыт. В обоих проектах имеется несколько сходных пунктов, и делегация Камеруна призывает авторов проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 представить поправки к проекту резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 вместо того, чтобы сохранять отдельное предложение; Комитет сможет тогда голосовать по одному тексту.

24. Делегация Камеруна, напоминая о заявлении Генерального Секретаря на 961-м заседании (A/C.5/L.952), подчеркивает, что необходимо найти решение проблемы, стоящей перед Комитетом, прежде чем само существование Организации, окажется под угрозой.

25. Г-н ОРЕАМУНО (Коста-Рика) говорит, что делегация Коста-Рики, подобно многим другим делегациям, сознает важное значение рассматриваемого вопроса. Он имеет важное значение по нескольким причинам: это крайне срочный вопрос и он будет оставаться таковым, пока испытываемый Организацией Объединенных Наций финансовый кризис не будет преодолен раз и навсегда. На карту поставлено само будущее Организации Объединенных Наций. Кроме того, отношение Организации Объединенных Наций к консультативному заключению ее главного судебного органа ставит вопрос о значении юридических соображений в международных отношениях в настоящее время. Поэтому делегация Коста-Рики считала своим долгом представить совместно с другими делегациями проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, предусматривающий принятие Генеральной Ассамблеей консультативного заключения Суда. Соблюдение норм международного права является одним из наиболее эффективных средств сохранения мирных отношений между нациями и обеспечения защиты интересов и суверенитета государств, особенно таких, которые, подобно Коста-Рике, не имеют ни возможности, ни желаний силой навязать свою волю. После того как Международный Суд вынес свое заключение, особые мнения можно рассматривать как толкования, с которыми он не согласился.

26. Хотя Коста-Рика — экономически слабое государство, финансовое положение Организации Объединенных Наций вызывает у нее глубокую озабоченность. В интересах справедливости и реализма Коста-Рика считает необходимым подробно рассмотреть различные связанные с этим факторы: финансовое положение Организации Объединенных Наций, консультативное заключе-

ние Суда и особые обстоятельства, в которых находятся отдельные государства-члены. Следует помнить, что, согласно консультативному заключению Суда, «обязательство — это одно, а способ его выполнения — то есть источник поступления средств — это другое»². Проект резолюции, подготовленный девятнадцатью латиноамериканскими странами (A/C.5/L.763 и Corr.1) и блестяще представленный делегацией Бразилии, предлагает объективное решение проблемы, обеспечивающее наилучшее распределение расходов, связанных с операциями по поддержанию мира. Он должен быть без колебаний принят Комитетом, так как основывается на предыдущих резолюциях Организации Объединенных Наций.

27. Г-н ВЕЛА (Эквадор) напоминает, что на шестнадцатой сессии Генеральная Ассамблея приняла три важных и срочных решения ввиду финансового кризиса, угрожающего Организации Объединенных Наций банкротством. Она утвердила выпуск облигаций, гарантировала финансирование ЧВС и ОНУК до конца 1962 года и запросила у Международного Суда, высшего судебного органа международного сообщества, консультативное заключение, которое позволит ей создать постоянную систему финансирования операций, осуществляемых в целях поддержания международного мира и безопасности. Отклонение заключения Суда приведет к подрыву престижа и авторитета Суда. Поэтому делегация Эквадора, стремясь обеспечить соблюдение и укрепление правовых норм в международных отношениях, примет заключение Суда, как об этом заявил в Генеральной Ассамблее глава эквадорской делегации 25 сентября 1962 года (1131-е пленарное заседание). Делегация Эквадора поддерживает поэтому проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

28. Однако принятие заключения Суда будет лишено смысла, если при этом не будут немедленно разработаны меры, обеспечивающие планомерное финансирование обсуждаемых операций. Именно поэтому девятнадцать латиноамериканских стран представили проект резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, в котором, как и в проекте резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, признается, что операции по поддержанию мира налагают тяжелое финансовое бремя на государства-члены с ограниченными возможностями вносить денежные средства, подчеркивается необходимость как можно скорее достичь соглашения о специальной процедуре оплаты этих расходов и предлагается поручить Рабочей группе составить особую шкалу взносов или изыскать новый метод финансирования этих операций. Однако проект резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 более полный, чем другой проект, и он дает Рабочей группе инструкции на основе прежних решений Генеральной Ассамблеи. Поэтому он бо-

² Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 169.

лее реалистичен и практичен. Делегация Эквадора надеется, что он будет принят единогласно и что авторы проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 смогут поддержать его.

29. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) удивлен заявлениями некоторых представителей, которые, признавая, что консультативные заключения Суда не имеют обязательной силы для Генеральной Ассамблеи, в то же время считают, что отклонить заключение Суда — значит проявить неуважение ко всем принципам международного права. Этот довод опровергается, в частности, двумя известными юристами Соединенных Штатов — г-ном Мэнли О. Гудсоном и профессором Лисицыным. Г-н Гудсон выразил сожаление по поводу того, что принятие заинтересованными сторонами большинства консультативных заключений Постоянной палаты международного правосудия привело к тому, что консультативные заключения стали считаться равносильными решениям, что противоречило истине и собственным интересам Суда. По мнению профессора Лисицына, уже сам факт, что международный орган просит Суд дать заключение по предмету спора, в котором участвует несколько государств, служит обычно указанием на то, что эти государства не согласны урегулировать свой спор при помощи обязательного юридического решения. В нескольких случаях заинтересованные государства ясно заявили, что они не считают себя связанными заключением Суда. Тот факт, что заключения Суда не имеют обязательной силы, становится еще более очевидным, если учесть, что в некоторых случаях заинтересованные государства специально указывают, что они будут рассматривать заключение Суда как имеющее обязательную силу. Совершенно очевидно, что в данном случае дело обстоит иначе. Попытки придать заключению Суда обязательную силу противоречат принципам международного права.

30. Делегации Венгрии внушает также серьезные опасения настоящее заключение Суда по причинам, уже изложенным судьями, возражавшими против решения Суда, а также представителями различных правительств и несколькими членами Пятого комитета. Попросту говоря, заставлять ни в чем не повинные государства-члены расплачиваться за последствия прямой и косвенной агрессии, совершенной другими государствами-членами, значит действовать вопреки букве и духу Устава. Поэтому делегация Венгрии не может принять проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 в том виде, в каком он представлен.

31. Г-н БУНЧЕМ (Таиланд) говорит, что он глубоко озабочен отказом некоторых государств-членов выполнять свои обязательства. Теперь уже не должно быть места сомнениям, поскольку Суд как высший судебный орган вынес решение. Поэтому все государства-члены должны действовать в соответствии с заключением Суда, даже если они не соглашаются с ним. Основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности лежит на Организации

Объединенных Наций, но она не может выполнить свою задачу, если государства-члены отказываются оплачивать связанные с этим расходы. Следовательно, отказ оплачивать расходы равносителен отрицанию целей Организации Объединенных Наций и принципов Устава. Делегация Таиланда, подобно Генеральному Секретарю, считает, что это жизненно важная проблема, выходящая за рамки всех политических разногласий, и поэтому она поддержит проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

32. Что касается способа распределения финансового бремени, то делегация Таиланда готова согласиться с любым справедливым методом, при котором будут приниматься во внимание действительные возможности малых стран. Проекты резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1 преследуют одни и те же цели, но, по-видимому, надо отдать предпочтение первому из них, так как он предоставляет Рабочей группе полную свободу действий и не ограничивает ее круга ведения слишком жесткими рамками. Кроме того, в этом проекте рекомендуется воссоздать Рабочую группу пятнадцати, которая уже знакома с этой проблемой, в то время как группа, состоящая из 21 члена, может оказаться слишком крупной для того, чтобы быть эффективной. Тем не менее, поскольку разница между этими двумя проектами невелика, г-н Бунчем поддерживает делегацию Камеруна, которая призвала авторов двух проектов резолюций попытаться согласовать совместный текст.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, предоставляя слово представителю Тринидада и Тобаго, поздравляет его с принятием его страны в Организацию Объединенных Наций и приветствует от имени Комитета.

34. Г-н КЛАРК (Тринидад и Тобаго) указывает, что проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 касается вопроса, имеющего такое огромное значение для Организации, что его отклонение Ассамблеей будет иметь далеко идущие последствия.

35. Неоспоримым является тот факт, что Генеральная Ассамблея крайне нуждалась в авторитетном юридическом руководстве по вопросу, который она представила на рассмотрение Международного Суда, — единственного компетентного органа, могущего дать такое заключение. Поскольку Суд дал ясный утвердительный ответ, казалось бы, здравый смысл требует от Ассамблеи, чтобы она приняла это заключение и действовала в соответствии с ним.

36. Доводы, выдвигаемые против заключения Суда, малоубедительны. Суд по зрелому размышлению признал неправильной ту точку зрения, что рассматриваемые расходы были утверждены в нарушение статьи 43 Устава и не являются расходами по смыслу статьи 17 Устава. Эта точка зрения вновь высказывалась в Комитете, тем не менее она продолжает оставаться точкой зре-

ния одной делегации в противовес заключению Международного Суда. Более того, основной вопрос состоит в том, принимает ли Генеральная Ассамблея запрошенное и полученное ею заключение, и этот вопрос нельзя решить, порицая «колониалистов» за совершенные ими преступления или цитируя особые мнения одного или нескольких судей Суда.

37. Пытаясь доказать, что заключение Суда не имеет обязательной силы, один представитель привел выдержку из этого заключения, где говорилось:

«...настоящее заключение Суда является консультативным заключением».

Однако остальной текст гласит следующее:

«Как это предусматривалось в 1945 году, каждый орган должен прежде всего определить свою собственную юрисдикцию. Если, например, Совет Безопасности принимает резолюцию в целях поддержания международного мира и безопасности и если в соответствии с поручением или разрешением, содержащимся в этой резолюции, Генеральный Секретарь берет финансовые обязательства, то следует считать, что вытекающие отсюда расходы являются «расходами Организации»³.

Эту цитату привели для того, чтобы доказать, что Генеральная Ассамблея не может превратить простое консультативное заключение в решение, имеющее обязательную силу. Фактически здесь не идет речь о том, чтобы Генеральная Ассамблея навязывала решение Суда государствам-членам. Генеральная Ассамблея, осуществляя собственные функции, принимает свое решение с учетом заключения Суда, и это решение, как и любая резолюция Ассамблеи, будет иметь обязательную силу для государств-членов.

38. Высказывалось также мнение, что, поскольку Организация Объединенных Наций не является ни государством, ни сверхгосударством, рекомендации Генеральной Ассамблеи имеют обязательную силу только для тех государств-членов, которые голосовали за них или решили их принять. Если это мнение правильно, тогда трудно понять, почему для принятия резолюции требуется большинство в две трети или простое большинство, как в данном вопросе. В таком случае в конечном результате каждое государство стало бы действовать в соответствии со своим собственным мнением, невзирая на мнения других; принятие такого принципа нанесло бы смертельный удар Организации Объединенных Наций и разрушило бы надежды малых стран.

39. Как указал представитель Иордании, Суд ограничился рассмотрением правового аспекта проблемы. Следовательно, нельзя оспаривать юридическую силу заключения, не подрывая авторитета главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Кроме того, поскольку

ку принцип решения, принимаемого большинством, признается многими правовыми системами, совершенно очевидно, что ни один довод не убеждает нас в необходимости отклонить заключение Суда.

40. Операции, относительно характера которых Суду было предложено высказать мнение, повлекли за собой расходы, значительно превышающие сумму бюджета Организации. Они были задуманы как коллективные меры по поддержанию международного мира и безопасности; в ходе этих операций был достигнут значительный успех, и они способствовали укреплению престижа и авторитета Организации Объединенных Наций. Однако всем известно, насколько серьезно угрожает самому существованию Организации финансовый кризис, вызванный этими операциями. В этом заключается огромная важность обсуждаемого вопроса. Но проблема имеет еще большее значение. Организация Объединенных Наций была задумана как центр согласования действий наций ради достижения их общих целей. Несмотря на неизбежно продолжающиеся конфликты идеологий и национальных интересов, есть основания надеяться на лучший мир в условиях полного разоружения, исчезновения колониализма, экономической независимости стран и свободы человеческой личности. Эти цели никогда не будут достигнуты, если государства-члены будут проявлять упорство в отношении таких вопросов, как вопрос о расходах Организации, которые не представляют серьезной угрозы для идеологий, национальных интересов или национальной безопасности. Если заключение Международного Суда будет отклонено, какой еще орган сможет когда-либо оказать хотя бы малейшее моральное воздействие на тех, кто не разделяет взглядов большинства? Если невозможно достичь соглашения по этому вопросу, то мало шансов на то, что его удастся достичь по другим вопросам. В конечном счете рассматриваемый вопрос — это вопрос жизни или смерти, и Организация должна решить его.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5310 ПО ПУНКТУ 57 ПОВЕСТИ ДНЯ ** (A/C.5/954)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом (A/5310, пункт 27).

42. Г-н АПНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, рассмотрев доклад Генерального Секретаря (A/C.5/954) и об-

** Вопрос о Юго-Западной Африке:

а) доклад Специального комитета Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки;
б) специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки; доклад Генерального Секретаря.

³ Там же, р. 254.

менявшись мнениями с представителем Генерального Секретаря, Консультативный комитет признал, что, как заявил Генеральный Секретарь, расходы, которые возникнут в результате принятия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом, составят примерно 45 000 долларов в 1963 году, но эта сумма предположительно может быть покрыта за счет ассигнований по разделу 18 — Специальные миссии — и разделу 19 — Служба Организации Объединенных Наций на местах — бюджета на 1963 год. Поэтому Консультативный комитет разделяет точку зрения Генерального Секретаря, считающего, что нет необходимости в дополнительных ассигнованиях для этой цели в 1963 году.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции повлечет за собой расходы примерно в 45 000 долларов на 1963 год, но что эти расходы предположительно могут быть покрыты за счет общей суммы ассигнований по разделам 18 и 19 бюджета на 1963 год.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПОПРАВОК (A/L.408) К ПРОЕКТУ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОМУ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5316 ПО ПУНКТУ 36 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/958)**

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть финансовые последствия поправок Канады и Перу (A/L.408) к проекту резолюции, представленному Вторым комитетом (A/5316, пункт 27).

45. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюд-

жетным вопросам) напоминает, что Пятый комитет уже сообщил Генеральной Ассамблее (A/5326) о финансовых последствиях принятия проекта резолюции, к которому были представлены поправки (A/L.408) на 1189-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. В то время как в первоначальном проекте резолюции предусматривался созыв конференции не позднее сентября 1963 года, согласно внесенным поправкам, открытие конференции должно быть отложено до начала 1964 года. Генеральный Секретарь указал, что если конференция будет созвана в начале 1964 года, то финансовые последствия проекта, о которых доложил Пятый комитет, останутся без изменений. Однако распределение рассматриваемых расходов между 1963 и 1964 финансовыми годами будет изменено: на 1963 год придется 802 400 долларов, а на 1964 год — 697 600. Если Подготовительный комитет не будет проводить третьей сессии, это позволит сэкономить еще 56 000 долларов в 1963 финансовом году. Консультативный комитет в целом одобряет заключения Генерального Секретаря, хотя, по его мнению, можно осуществить еще большую экономию в связи с тем, что конференция будет проходить не во время очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет может вновь обсудить вопрос о смете расходов на 1964 год на своей летней сессии в 1963 году. Поэтому он рекомендует, чтобы Пятый комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что если конференция будет созвана в 1964 году, то финансовые последствия выразятся в такой сумме, какую указал Генеральный Секретарь в пункте 3 документа A/C.5/958.

Предложение принимается.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Докладчик представил доклад непосредственно Ассамблее о решениях, только что принятых Комитетом.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 20 мин.

*** Вопрос о созыве международной конференции по проблемам торговли



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (*продолжение*) . . . 397

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1) (*продолжение*)

1. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что многие члены Комитета пытались представить рассматриваемый вопрос как чисто юридический. При этом они ничего не сказали о причинах создавшегося положения на Среднем Востоке и в Конго и не назвали виновников трагической судьбы конголезского народа. Согласно заявлениям этих членов Комитета, теперь, когда Международный Суд вынес свое консультативное заключение¹, юридическая сторона вопроса стала ясной: государства-члены обязаны делать взносы для оплаты расходов по операциям на Среднем Востоке и в Конго, и нерешенным остался только технический вопрос о способе распределения этих расходов.

2. Некоторые делегации обвиняют страны, которые отказываются делать взносы для оплаты этих расходов, в том, что они хотят подорвать авторитет Суда и завести Организацию Объединенных Наций в тупик. Однако всем известно, что события в Конго и на Среднем Востоке были

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

вызваны действиями небольшой группы государств с единственной целью — обеспечить экономическое порабощение молодых беззащитных государств. Можно было бы ожидать, что виновные будут наказаны, но ничего подобного не случилось. Вместо этого в нарушение Устава были приняты меры для финансирования чрезвычайных расходов, понесенных Организацией в этих двух районах. Некоторые представители считают, что для финансирования таких операций, как ОНУК, следует установить раз и навсегда стандартную процедуру; однако такая мера может только поощрить на новые агрессии некоторые государства, которые будут чувствовать себя уверенно, зная, что весь мир будет расплачиваться за их действия, в то время как они не понесут никакого наказания. Каждый случай, когда возникнет потребность в чрезвычайных расходах, должен рассматриваться самостоятельно и в полном соответствии с Уставом. Кроме того, было бы нецелесообразно устанавливать процедуру оплаты расходов, вытекающих из актов агрессии, которые еще невозможно предусмотреть. Потенциальные агрессоры должны знать, что их будут наказывать, а не поощрять; только тогда Организация сможет избежать финансовых кризисов.

3. Положение в Конго ясно: Конго стало жертвой монополистов нескольких стран, которые, оставаясь безразличными к судьбе конголезского народа, стремятся лишь к тому, чтобы продолжать раздел страны и таким образом укрепить свои позиции, особенно в Катанге. Публично поддерживая Центральное правительство, на практике они ослабляют его, так как уплачивают свои налоги марионетке Чомбе. Представитель Соединенных Штатов дважды заявлял в ходе текущей сессии, что его страна не имеет никакого отношения к трагическим событиям в Конго, и в качестве доказательства он ссылаясь на тот факт, что в этой стране нет солдат Соединенных Штатов или войск НАТО. Но для эксплуатации богатств Конго не требуется солдат; для этого необходим капитал, а монополии Соединенных Штатов по объему своих капиталовложений в Конго уступают только Бельгии. Никто не может быть в настоящее время настолько наивным, чтобы думать, что политический кризис в Конго возник вне всякой связи с деятельностью таких монополий или что Соединенные Штаты мало в чем повинны в Конго.

4. Что касается консультативного заключения Суда, то делегация Украинской ССР разделяет точку зрения, выраженную судьей Корецким в

пункте 3 его особого мнения² и состоящую в том, что это прежде всего политический вопрос и что Суду не следовало давать ответ по существу вопроса, поскольку его заключение может быть использовано как средство политической борьбы. Поэтому делегация УССР не согласна с консультативным заключением Суда.

5. С юридической точки зрения Ассамблея не должна принимать никакой резолюции, основанной на консультативном заключении; официальное одобрение заключения превратит его в решение, имеющее обязательную силу, тогда как сам Суд не ожидал, что его заключение будет приниматься или отклоняться. Это не является целью консультативных заключений. В действительности, такой курс действий приводит к подрыву авторитета Суда, так как тем самым Пятый комитет подразумевает, что он является бóльшим авторитетом, чем Суд. Задача Комитета — решить данный вопрос по существу, и он не должен упоминать заключение Суда ни в одном из своих документов. Делегация УССР будет поэтому голосовать против любой резолюции, в которой упоминается заключение Суда.

6. Г-н СОАРДИ (Италия) напоминает, что на 1136-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи министр иностранных дел Италии сказал, что делегация Италии по-прежнему выступает за то, чтобы все относящиеся к Организации Объединенных Наций финансовые обязательства были поставлены на единую основу, независимо от причины их возникновения; в то же время он указал, что итальянское правительство закупило облигаций, выпущенных Организацией Объединенных Наций, на сумму около 9 миллионов долларов с целью облегчить финансирование ее операций на Среднем Востоке и в Конго. Что касается последней операции, то участие в ней Италии не ограничивается денежными взносами, она также предоставила для ОНУК технический персонал и самолеты. Во время этой операции погибло некоторое число итальянцев, а совсем недавно итальянский консул в Элизабетвиле был выслан катангскими властями, что представляет собой серьезное нарушение норм международного права.

7. Только вера в успешное завершение операции Организации Объединенных Наций может оправдать жертвы, понесенные Италией и другими странами, участвующими в этой операции с целью сохранения мира и безопасности. Преисполненная этой веры, делегация Италии будет голосовать за принятие консультативного заключения Суда.

8. Теперь, когда Суд ответил на юридический вопрос: являются ли рассматриваемые расходы расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, делегация Италии не сомневается в том, что Ассамблея правомочна решить

вопрос о способе распределения этих расходов среди государств-членов. Она не сомневается также в том, что решение Ассамблеи будет в равной степени обязательным для всех членов, независимо от того, поддерживали они это решение или нет. Устав содержит мало положений, согласно которым решение, принятое большинством какого-либо органа Организации Объединенных Наций, имеет обязательную силу для всех государств-членов, но пункт 2 статьи 17 представляет собой именно такое положение и он явно предоставляет Генеральной Ассамблее право заставить меньшинство принять точку зрения большинства. Поэтому нельзя утверждать, что Ассамблея действует произвольно, навязывая меньшинству такое решение.

9. Остается решить, какое значение следует придать консультативному заключению. Делегация Италии признает, что само по себе оно не имеет обязательной силы; именно поэтому Генеральная Ассамблея должна претворить его в жизнь. Однако следует отметить, что если бы в заключении отдельно разбирались юридические и политические аспекты проблемы или если бы некоторые из контр-аргументов не были рассмотрены Судом, то Генеральная Ассамблея могла бы учесть факторы, выходящие за рамки консультативного заключения, и, возможно, приняла бы иное решение. Но в действительности этот вопрос в основном юридический, так как его политические аспекты нельзя рассматривать вне связи с юридическим вопросом о применении одного из положений Устава. Во всяком случае возражения, выдвинутые некоторыми делегациями, касаются пунктов, в отношении которых Суд уже высказал свою точку зрения; при существующих обстоятельствах трудно представить, как Генеральная Ассамблея сможет прийти к иному решению, не встав в открытую оппозицию к Суду, особенно если учесть тот факт, что Ассамблея сама просила у Суда юридического руководства.

10. Некоторые утверждают, что резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся ЧВС и ОНУК, незаконны и поэтому любое решение о принудительном распределении среди государств-членов расходов, вытекающих из этих резолюций, также будет незаконным. Однако не только Суд отверг этот довод на основании статьи 14 Устава, но и сами резолюции были заменены другими, в которых Ассамблея одобрила рассматриваемые расходы. Таким образом с финансовой точки зрения Ассамблея фактически подтвердила прежние решения о проведении операций на Среднем Востоке и в Конго, и делегация Италии так же не сомневается в законности этих резолюций, как она не сомневалась в законности финансовых обязательств Организации в любом другом случае, когда перед Организацией вставали проблемы, выходящие за рамки обычной административной деятельности. Поскольку Ассамблея решила на основании пункта 1 статьи 17, что расходы на ЧВС и ОНУК являются расходами Организации, она установила уже ло-

² Там же, р. 254.

гическую основу для применения второго пункта этой же статьи.

11. Делегация Италии поддерживает также проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, исходя из убеждения в необходимости восстановить устойчивость финансового положения Организации; она хочет, чтобы раз и навсегда был подтвержден принцип, согласно которому Организация должна всегда иметь возможность получать денежные средства, необходимые для операций, имеющих отношение к поддержанию международного мира и безопасности, что является основной целью Организации Объединенных Наций.

12. Рассматриваемые расходы действительно являются «чрезвычайными», но нельзя утверждать, что действия, повлекшие за собой эти расходы, являются чрезвычайными, поскольку такая деятельность составляет основную задачу Организации Объединенных Наций согласно статье 1 Устава. Проголосовав за принятие консультативного заключения Суда, члены Комитета ответят на призыв Генерального Секретаря и продемонстрируют свою веру в будущее Организации Объединенных Наций.

13. После принятия консультативного заключения необходимо будет достичь соглашения о методе финансирования операций по поддержанию мира; такова цель проектов резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1. По мнению делегации Италии, двойное преимущество первого из этих проектов состоит в том, что он позволяет использовать опыт прежней Рабочей группы пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций и в то же время предоставляет ей свободу действий в отношении критериев. Второй проект не противоречит первому, но предусматриваемая им рабочая группа будет более громоздкой, и ее свобода действий будет ограничена в гораздо большей степени. Делегация Италии надеется, что две группы авторов смогут договориться о едином проекте.

14. Г-н АЛЬВАРАДО (Венесуэла) говорит, что делегация Венесуэлы испытывала слишком большие сомнения, чтобы она могла поддержать одну из сторон в споре, который теперь разрешило консультативное заключение Международного Суда. Ей нетрудно принять сейчас это заключение, так как она не занимала позиции, противоречащей заключению. Но даже если бы она и занимала такую позицию, она все равно приняла бы заключение Суда ввиду тяжелого финансового положения, в котором оказалась Организация, а также потому, что она хочет откликнуться на призыв Генерального Секретаря. Принятие заключения подразумевается в проекте резолюции (A/C.5/L.763 и Corr.1), одним из авторов которого является делегация Венесуэлы.

15. Делегация Венесуэлы полностью согласна также с тремя другими положениями, содержащимися в этом проекте резолюции: во-первых,

для оплаты расходов, вызванных операциями по поддержанию мира, необходим иной порядок, а не тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета; во-вторых, за небольшой промежуток времени, остающийся до окончания текущей сессии, Пятый комитет не сможет рассмотреть вопрос о том, как должны покрываться расходы по этим операциям; и, в-третьих, следует предложить Рабочей группе изучить этот вопрос и представить доклад Генеральной Ассамблее.

16. Для того чтобы Рабочая группа действовала эффективно и избегала бесплодных дискуссий, ей нужно дать конкретные указания. А во избежание того, чтобы она рекомендовала способ финансирования, который окажется неприемлемым для большинства Ассамблей, следует точно указать факторы, которые она должна иметь в виду. С этой целью в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции излагаются критерии, которыми должна руководствоваться Рабочая группа. Так как они уже одобрены Генеральной Ассамблеей, они облегчат задачу Рабочей группы и в конечном счете самой Генеральной Ассамблеи; кроме того, сузив область возможных разногласий, они сэкономят время и деньги, так как Рабочей группе потребуется провести меньше заседаний, если ей не придется рассматривать большое количество трудных вопросов. Так как расходы по проведению возобновленной сессии неизбежно будут большими, Комитет, должен сделать все возможное для того, чтобы избежать траты денег на заседания, без которых можно обойтись.

17. Подобно многим другим делегациям, делегация Венесуэлы считает, что сила действия и авторитет резолюции Генеральной Ассамблеи прямо пропорциональны количеству поданных за нее голосов. Поэтому она стремится исследовать все пути, которые позволили бы обеспечить наиболее широкое согласие по единому тексту. Г-н Альварado одобряет заявление представителя Камеруна на 966-м заседании, особенно потому, что Камерун является одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1. Он был рад также услышать замечания представителя Таиланда, одного из авторов этого проекта резолюции, на том же заседании. Хотя г-н Альварado считает, что проект резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 является наименее спорным из всех текстов, которые можно было выработать, он готов пойти на уступки, чтобы обеспечить возможно большую поддержку для объединенного текста, в отношении которого, как он надеется, авторы обоих проектов резолюции смогут прийти к соглашению.

18. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) напоминает, что, как заявил министр иностранных дел Туниса на 1141-м пленарном заседании, по мнению Туниса, государства-члены обязаны участвовать в финансировании операций, предпринятых в соответствии с Уставом. Это мнение подтверждено теперь Международным Судом, поэтому делегация Ту-

ниса готова безоговорочно принять консультативное заключение Суда как логическое завершение затянувшегося спора о юридической основе финансовых обязательств государств-членов. Поэтому делегация Туниса считает, что Генеральная Ассамблея должна принять заключение, о котором она сама просила и значение которого ничуть не умаляется тем обстоятельством, что оно носит консультативный характер.

19. Суд подтвердил, таким образом, как обязанность государств-членов нести чрезвычайные расходы Организации, так и право Генеральной Ассамблеи на основании пункта 2 статьи 17 распределять такие расходы среди государств-членов. Однако, как указал Суд, обязательство — это одно, а способ его выполнения — другое, и Генеральная Ассамблея может принять решение в пользу одного из альтернативных методов. По мнению делегации Туниса, пришло время принять какой-либо способ финансирования чрезвычайных расходов Организации, отличающийся от способа, применяемого при распределении расходов по обыкновенному бюджету. Генеральная Ассамблея с некоторых пор уже осознала необходимость нахождения более удовлетворительных критериев и положила начало отходу от обычной процедуры, когда она решила произвести некоторые изменения и приняла с этой целью резолюции 1619 (XV) и 1733 (XVI). Делегация Туниса считает, что «другая шкала взносов», упомянутая в этих резолюциях, должна быть установлена незамедлительно; удовлетворительной будет шкала, основанная на критериях, изложенных в проекте резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1. Это будет означать радикальное решение проблемы, которая сделала неустойчивым финансовое положение Организации, подорвала ее престиж и способность выполнять свои функции в области коллективной безопасности.

20. Каково бы ни было значение юридических вопросов, возникших в связи с операциями Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго, — по мнению делегации Туниса, эти вопросы решены в заключении Суда, — не следует забывать, что основная задача Организации Объединенных Наций и сам смысл ее существования заключаются в «поддержании международного мира и безопасности». Эта цель является главнейшей в Уставе и заслуживает единодушной и безоговорочной поддержки со стороны государств-членов. Пятый комитет — это неподходящее место для обсуждения критических высказываний по поводу того, каким образом Генеральная Ассамблея принимает и осуществляет решения; такого рода критика ни в коем случае не может освободить государства-члены от их обязательств по Уставу. Попытаться заставить Организацию игнорировать волю большинства, отказав ей в финансовой поддержке, — значит парализовать ее в настоящее время и обресть на гибель в будущем. Этого не может желать ни одно государство-член, ибо, когда на карту поставлено само будущее Организации Объединен-

ных Наций, все разногласия должны быть преодолены. Тунис — малая страна, не способная совершить агрессию, но она не гарантирована от того, что когда-нибудь она может стать жертвой агрессии; поэтому Тунис возлагает надежды на Организацию Объединенных Наций как на единственную защиту, на которую он может надеяться. Такую защиту может обеспечить сильная и эффективная Организация, обладающая всем необходимым для действия. Поэтому делегация Туниса настоятельно призывает те государства-члены, которые до сих пор выражали сомнения в отношении законности некоторых из ее финансовых обязательств, признать и выполнять эти обязательства. Консультативное заключение Суда предоставляет счастливую возможность покончить с этим бесплодным юридическим спором. Можно будет выработать в согласии с Генеральным Секретарем удовлетворительную формулу для погашения задолженности, а новая шкала взносов урегулирует эту проблему на будущее.

21. Поэтому делегация Туниса будет голосовать за три проекта резолюций, находящихся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1), хотя она предпочитает латиноамериканское предложение, поскольку оно содержит точные указания предусматриваемой рабочей группе. Делегация Туниса не возражает против расширения Рабочей группы, но полагает, что назначение государств-членов в Группу должно производиться путем выборов в Пятом комитете.

22. Сэр Сусанта де ФОНСЕКА (Цейлон) напоминает, что делегация Цейлона не поддержала решение Генеральной Ассамблеи об обращении в Международный Суд с просьбой о консультативном заключении по вопросу о характере расходов, относящихся к ЧВС и ОНУК [резолюция 1731 (XVI)]. Она не поддержала это решение, потому что считает, что связанные с этим вопросы носят как политический, так и юридический характер и что заключение Суда не облегчит достижения практического согласованного урегулирования. Делегация Цейлона предвидела, что решение Суда может внести элемент принуждения в оплату расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, против которых она возражает.

23. Ряд государств-членов возражал против распределения расходов на ЧВС и ОНУК в качестве расходов Организации в соответствии со статьей 17 Устава по различным политическим мотивам. Одни утверждали, что операции являются средством, позволяющим некоторым странам сохранять свое влияние в определенных районах мира; другие возражали против операций в Конго по таким противоположным причинам, как ликвидация власти бельгийцев, задержки с устранением бельгийского влияния, «объявление вне закона» правительства Катанги и смерть премьер-министра Лумумбы; третьи государства

рассматривали операции в Конго как опасный прецедент, который в будущем может быть повторен в отношении других суверенных государств, если в них обострится политическое положение. Поэтому они возражали против самого принципа проведения этих двух операций и против расширения их объема и отказывались покрывать свою долю расходов на том юридическом основании, что они относятся к специальным мерам безопасности, входящим исключительно в компетенцию Совета Безопасности.

24. Теперь, когда Суд вынес свое консультативное заключение, эти государства, несмотря на свои возражения юридического порядка против участия в оплате расходов на ЧВС и ОНУК, должны принять его. Они должны это сделать, чтобы продемонстрировать свою коллективную поддержку Организации Объединенных Наций, а также потому, что такое принятие служит лучшей гарантией финансовой помощи, необходимой для успеха этих двух операций и подобных операций в будущем. Цейлон, как малая страна, хотел бы, чтобы такие операции по поддержанию мира стали частью обычной деятельности Организации Объединенных Наций, а соответствующие расходы — обычной частью расходов Организации. Одним из наиболее мощных средств, имеющихся в распоряжении малых стран и новых независимых государств, является обращение к Организации Объединенных Наций с просьбой о проведении операции по поддержанию мира всякий раз, когда они считают, что их независимости угрожает подрывная деятельность любого рода, откуда бы она ни исходила.

25. Однако, хотя консультативное заключение и решило эту проблему с юридической точки зрения, оно оставило нерешенными ее политические аспекты. Организация Объединенных Наций не достигла еще такого уровня развития, когда она могла бы автоматически применять санкции против агрессора; поэтому независимо от того, согласны ли на эти санкции отдельные государства, существует необходимость, чтобы ее операции по поддержанию мира предпринимались с согласия ее членов и при их содействии. Обязанность содействовать таким операциям лежит, в первую очередь, на великих державах. Однако ни одно государство, великое или малое, не должно само решать, исходя из собственного толкования определяемых Уставом функций политических органов Организации Объединенных Наций или по каким-либо другим политическим мотивам, что оно не обязано участвовать в оплате расходов, связанных с операциями по поддержанию мира. Даже на этой поздней стадии Ассамблея должна попытаться достичь соглашения, которое надлежащим образом учитывало бы заключение Суда и позволило бы странам, отказывающимся оплачивать установленную для них долю расходов по операциям ЧВС и ОНУК, делать взносы на добровольной основе. Они должны признать, что эти операции получили поддержку большин-

ства государств-членов и очень важно продолжать их до успешного завершения. Сейчас, когда операция в Конго вступает в свою решающую фазу, особенно необходимо, чтобы Генеральный Секретарь пользовался их полной поддержкой в этом отношении.

26. Сэр Кеннет БЕЙЛИ (Австралия) указывает, что поддержание мира является одной из основных целей Организации Объединенных Наций и, хотя главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности лежит на Совете Безопасности, согласно Уставу, Генеральной Ассамблее также принадлежат определенные функции в этой области. Фактически Организация Объединенных Наций, преследуя свои цели, предпринимала различные операции по поддержанию мира почти с самого начала ее существования. Организация в своей практике, за исключением тех случаев, когда оказывалось возможным применить другие средства, такие как добровольные взносы, неизменно рассматривала расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, как расходы Организации и распределяла их среди всех государств-членов в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава. В случае с Кореей оперативные расходы покрывались целиком за счет добровольных взносов. В некоторых других случаях за счет добровольных взносов покрывалась часть всех расходов. Однако если не представлялось возможным использовать другие средства, то все расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, считались подлежащими распределению согласно статье 17. При таких обстоятельствах лишено всякого основания заявление представителя Польши, согласно которому практика Организации Объединенных Наций и, в частности, Пятого комитета противоречит утверждению о том, что расходы на ЧВС и ОНУК следует рассматривать как «расходы Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. В подтверждение своего заявления представитель Польши процитировал третий пункт преамбулы резолюции 1732 (XVI) Генеральной Ассамблеи, где говорится, что «для оплаты этих чрезвычайных расходов» — иными словами, расходов, относящихся к операциям на Среднем Востоке, — «необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета». Представитель Советского Союза процитировал тот же пункт преамбулы в поддержку своей позиции. Однако утверждения обоих представителей опровергаются пунктом 4 постановляющей части той же резолюции, согласно которому Ассамблея постановила распределить расходы по операциям в Конго «как расходы Организации». Шкала, в соответствии с которой были распределены эти расходы, фактически отличается в некоторых отношениях от шкалы, применяемой для обыкновенного бюджета, так что «порядок» по сути дела был иным. Однако расходы не были оставлены нераспределенными из расчета, что они будут покрыты путем добровольных взносов, и применявшаяся Организацией практика распределения расходов,

связанных с операциями по поддержанию мира, не была изменена.

27. Чтобы разрешить возникший спор относительно правомочности Генеральной Ассамблеи применять такую практику, Ассамблея обратилась в Международный Суд с просьбой дать консультативное заключение по вопросу о том, являются ли расходы, утвержденные и распределенные между государствами-членами в резолюциях, относящихся к операциям на Среднем Востоке и в Конго, «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Запросив это заключение, Ассамблея предложила Суду выполнить юридическую задачу — истолковать положение международного договора. Однако для Пятого комитета ответ, данный Судом, имеет значение в первую очередь в той части, которая касается бюджетной практики: вопрос заключается в том, действовала ли Ассамблея в соответствии с Уставом, когда она распределяла расходы по этим двум операциям между государствами-членами. Суд ответил утвердительно на этот вопрос, таким образом этот главный юридический орган выразил свое одобрение практике, которой неизменно следовала Ассамблея, в отношении расходов на операции по поддержанию мира.

28. Всеми было признано, что, хотя заключение Суда и не имеет обязательной юридической силы для государств-членов, оно заслуживает большого уважения. Оно предоставляет Ассамблее «авторитетное юридическое руководство относительно обязательств, которые несут на себе, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, государства — члены Организации в вопросе финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке» [резолюция 1731 (XVII)], которое Ассамблея специально запрашивала. Ассамблея была права, указав на необходимость для нее такого руководства. Тот факт, что авторитетное заключение было вынесено органом, который определен как главный судебный орган Организации Объединенных Наций, должен быть принят во внимание при решении вопроса о том, какое значение следует придать заключению Суда. Ассамблея, безусловно, не должна поддерживать позицию делегации Советского Союза, согласно которой следует считать, что заключение Суда не имеет никакой силы. Австралия согласна с мнением, выраженным Шестым комитетом в связи с делом о возмещении за вред, причиненный служащим Организации Объединенных Наций при исполнении ими служебных обязанностей. Комитет заявил, что «авторитетный характер консультативного мнения следует считать самим собой разумеющимся»³. Ассамблея разделяет также точку зрения Генерального Секретаря, по мнению которого главный орган Организации Объединенных Наций должен считаться с реше-

ниями другого главного органа в вопросах, относящихся к компетенции последнего. Это общее правило особенно необходимо применить в данном случае, учитывая обстоятельства, при которых Ассамблея обратилась к Суду с просьбой о юридическом руководстве. По этим причинам Австралия выступила в качестве одного из авторов проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

29. Принятие заключения Суда будет означать признание того, что Ассамблея была права с юридической точки зрения, когда она решила, что расходы, утвержденные ею в резолюциях, принятых с 1956 по 1961 год, являются «расходами Организации» и как таковые подлежат распределению среди государств-членов. Таким образом Суд ответил на поставленный перед ним вопрос в отношении прошлых расходов. Хотя Суд прямо ничего не сказал о будущих расходах в связи с операциями по поддержанию мира — и было бы неуместным с его стороны делать это, — он указал, что Ассамблея правомочна принимать решение о способе распределения «расходов Организации». Суд подчеркнул далее, что, признавая за Ассамблеей право распределения расходов, он не высказывает никакого суждения относительно того, какую следует применять шкалу взносов: Ассамблея может принять любую шкалу, которую она сочтет подходящей.

30. Таким образом, постановляющий пункт проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 просто означает, что Ассамблея примет заключение Суда. Он не означает, что Ассамблея соглашается или не соглашается с тем, что с юридической точки зрения заключение является правильным. В задачу Ассамблеи не входит рассмотрение консультативного заключения Международного Суда или вынесение суждения о нем, и тем более она не должна превращать заключение в обязательное решение. Авторы проекта резолюции не собираются предлагать Ассамблее взять на себя такую задачу, как это, по-видимому, думают представители Франции и Иордании. Ассамблея просто получила заключение, которое она вправе принять или отклонить. Если она примет заключение Суда, то существующее распределение расходов на ЧВС и ОНУК останется в силе без всяких изменений и всеми будет признано, что Ассамблея вправе распределять подобные расходы в будущем на основании пункта 2 статьи 17, если она этого пожелает, и применять любую шкалу взносов, какую она сочтет целесообразной. С целью применения заключения Суда к будущим операциям Австралия выступила также в качестве одного из авторов проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Согг.1.

31. Не было выдвинуто ни одного убедительного или основательного довода в пользу того, чтобы не принимать заключения Суда. Главный юридический аргумент Советского Союза не нов. Он равносителен утверждению, что операции могут предприниматься законным путем только самим Советом Безопасности или с его разрешения

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пленарные заседания, Приложение, пункт 51 повестки дня, документ A/1101 и Согг.1, пункт 7.

в соответствии со статьей 43 Устава; поэтому ни одно государство-член не обязано оплачивать эти расходы, кроме как в силу соглашения. Этот аргумент уже выдвигался ранее и был отвергнут в Пятом комитете; позднее он был подробно рассмотрен и отвергнут самим Международным Судом. Так же обстоит дело и с дополнительным аргументом, выдвинутым представителем Польши, в отношении формулировки статьи 17. Представитель Франции также выразил свое несогласие (962-е заседание) с заключением Суда на том основании, что полномочия по обязательному распределению расходов, предоставляемые статьей 17, касаются только административных расходов Организации Объединенных Наций и ни одно государство-член не обязано, кроме как по собственной воле, нести какую-либо часть расходов по операциям Организации Объединенных Наций, будь то в военной, экономической, социальной или технической областях. Поскольку «обыкновенный бюджет» не ограничен чисто административными расходами, выдвигаемый Францией довод равносителен утверждению, что некоторые статьи даже обыкновенного бюджета не могут быть включены в сумму взноса государства-члена без его согласия. Франция ранее выдвинула этот аргумент на Генеральной Ассамблее, но он не получил поддержки большинства. Он был подробно рассмотрен Судом и отвергнут. Генеральная Ассамблея не должна принимать во внимание юридические аргументы, которые были отвергнуты главным судебным органом Организации Объединенных Наций.

32. Возражения политического характера против операций на Среднем Востоке и в Конго, выдвинутые Советским Союзом и некоторыми другими странами, не имеют никакого отношения ни к юридическому вопросу, на который Суд просили ответить, ни к вопросу о том, должна ли Генеральная Ассамблея принять заключение Суда. Они показывают, насколько непрактично было бы финансировать какие-либо широкие операции по поддержанию мира только лишь на основе добровольных взносов. Поддержание международного мира и безопасности является целью всей Организации, и Организация не может действовать эффективно, если ее члены сохраняют за собой право не делать взносы на покрытие расходов, связанных с деятельностью, которую они не одобряют. Если бы уплата взносов для покрытия расходов, связанных с операциями по поддержанию мира, ставилась в зависимость от одобрения этих операций по политическим мотивам отдельными государствами-членами, то операции были бы несостоятельными с финансовой точки зрения, а сама Организация могла бы оказаться полностью парализованной. Возражения политического характера против проведения таких операций уместны в надлежащее время в Совете Безопасности или в Ассамблее, но они не могут служить законным основанием для отказа государства-члена оплачивать установленную ему долю расходов Организации Объединенных Наций.

33. На 964-м заседании представитель Иордании возражал против принятия заключения Суда совсем по другим причинам. Он не оспаривал правомочность Суда, но призывал Комитет просто принять к сведению его заключение; он не согласился с выводами Суда и предложил, чтобы Генеральная Ассамблея создала новый комитет для рассмотрения путей и средств финансирования таких чрезвычайных расходов, как расходы на ЧВС и ОНУК. Представитель Иордании рекомендовал поступить подобным образом, так как он опасался, что, ввиду явного нежелания некоторых государств-членов оплачивать свою долю расходов на ЧВС и ОНУК, значительное число государств-членов может оказаться лишенным права голоса в результате применения статьи 19 Устава.

34. Никто не хочет, чтобы статья 19 была действительно применена. Эта статья выполняет роль сдерживающего фактора и служит средством обеспечения стабильности финансового положения Организации. В основе ее лежит разумный принцип, согласно которому правом принимать решения должны обладать только те, кто уплатил установленные для них взносы. Организация Объединенных Наций фактически всегда действовала в рамках статьи 19, о чем свидетельствует ряд фактов. Во-первых, Комитет по взносам постоянно контролировал, как обстоит дело у государств-членов с уплатой взносов; во-вторых, в начале 1962 года эта статья могла быть применена к трем государствам-членам, даже если не учитывать взносы на ЧВС и ОНУК, и еще к шести государствам, если учесть эти взносы; все девять государств-членов с тех пор урегулировали положение с уплатой взносов. Поступив таким образом, шесть государств-членов, имевших задолженность по взносам на ЧВС и ОНУК, фактически согласились с решением Генеральной Ассамблеи, ныне подтвержденным консультативным заключением, о том, что такие расходы подлежат распределению. Им теперь не позволено иметь задолженность по своей доле взносов на содержание ЧВС или ОНУК; в таком случае трудно понять, почему к другим государствам должно применяться иное правило.

35. Суд в своем заключении не требует, чтобы такие расходы, как на ЧВС и ОНУК, распределялись как «расходы Организации»; он просто подтверждает право Генеральной Ассамблеи поступать с ними подобным образом, если она того пожелает. Если предложение Иордании будет принято, это приведет к отказу от позиции, которую до сих пор занимала Генеральная Ассамблея, и, возможно, к аннулированию резолюций, в соответствии с которыми были распределены расходы на ЧВС и ОНУК.

36. Генеральная Ассамблея не может отказаться от своей позиции, не поставив под угрозу будущее Организации Объединенных Наций, по трем главным причинам. Во-первых, как указал Генеральный Секретарь на 961-м заседании (A/C.5/952), если в настоящее время не будет ре-

шена проблема ликвидации задолженности по взносам на ЧВС и ОНУК и обеспечения финансирования таких операций в будущем, то Организация Объединенных Наций угрожает банкротство. По состоянию на 30 июня 1962 года задолженность за предыдущие годы по счетам ЧВС и ОНУК составила 77 миллионов, а выпущенные облигации еще не полностью разошлись по подписке.

37. Во-вторых, если применить принцип добровольных взносов ко всем операциям, осуществляемым Организацией, то такие операции пришлось бы резко сократить, причем не только в области поддержания мира, но и в социальной и гуманитарной областях. Программы, охватываемые частью V (Технические программы) бюджетной сметы, требуют таких же расходов по операциям, как и расходы на ЧВС и ОНУК.

38. В-третьих, если сказать тем государствам-членам, которые до сих пор выполняли свои обязательства, что они должны взять на себя бремя существующей задолженности, образовавшейся не по их вине, и что, кроме того, другие государства-члены не обязаны уплачивать взносы, если они не хотят делать этого, то это отрицательно скажется на их желаниях и даже способности оплачивать расходы, связанные с деятельностью в социальной и экономической областях. Любое отступление от разумного принципа коллективной ответственности подорвет самую основу Организации Объединенных Наций. Законодательные органы стран не захотят утвердить ассигнования, необходимые для погашения задолженности, а также для поддержания их добровольных взносов на существующем уровне. Представители могут оценить значение, которое имеют для их районов технические и гуманитарные программы Организации Объединенных Наций, включая помощь беженцам; они должны подумать о последствиях сокращения добровольных взносов государствами с богатыми ресурсами.

39. Консультативное заключение Суда должно быть принято не только потому, что оно исходит от главного судебного органа Организации Объединенных Наций, но и потому, что утверждаемый им принцип является необходимым средством для сохранения Организации Объединенных Наций в качестве силы, способной обеспечить мир во всем мире. Статья 19 важна, но было бы ошибкой сосредоточить на ней все внимание. Если будет осознана серьезность финансового положения Организации и все поймут ее огромное значение, то не будет необходимости требовать применения этой статьи.

40. Если консультативное заключение не будет принято, то Генеральная Ассамблея нанесет сокрушительный удар по Международному Суду и выставит себя на всеобщее осмеяние, отказавшись от принципа, которому она следовала в своих действиях в течение многих лет, именно в тот момент, когда Суд полностью подтвердил

законность ее действий. Некоторые делегации утверждали, что, если консультативное заключение будет принято, это приведет к развалу Организации в результате лишения права голоса некоторых ее членов в соответствии со статьей 19; но если оно не будет принято, то Организация Объединенных Наций может оказаться парализованной еще до конца этого года. Генеральная Ассамблея должна ясно заявить, что она твердо придерживается принципа коллективной финансовой ответственности за поддержание международного мира; поэтому г-н Бэйли настоятельно призывает Комитет поддержать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

41. Г-н ВИЗНЕР (Польша), осуществляя свое право на ответ, говорит, что представитель Австралии заблуждается, полагая, что делегация Польши основывает свои возражения против взносов для оплаты расходов по ОНУК на резолюции 1732 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Она не может этого делать, так как не голосовала за эту резолюцию. Г-н Визнер цитирует третий пункт преамбулы этой резолюции только затем, чтобы показать, что даже те государства-члены, которые не разделяют взглядов Польши, вынуждены признать, что расходы на операции в Конго являются чрезвычайными и существенно отличаются от расходов Организации по обычному бюджету.

42. Г-н КАЙМЕРОН МЕАСКЕТ (Камбоджа) говорит, что, если государства-члены убеждены в том, что Организация Объединенных Наций играет полезную роль, они поступят нелогично, не предприняв необходимых шагов для того, чтобы обеспечить ее существование. Равным образом, если они действительно рады избранию Генерального Секретаря, а, по-видимому, это так, они не могут отказываться от предоставления ему денежных средств для выполнения его задачи. Камбоджа всегда была убеждена в необходимости таких чрезвычайных полицейских сил, какие созданы на Среднем Востоке и в Конго. Эти силы способствовали предотвращению дальнейших катастроф в этих районах и обеспечили определенную степень стабильности и безопасности впредь до окончательного решения проблем. Поэтому Камбоджа всегда платила свой ежегодный взнос для покрытия расходов ЧВС. Тот факт, что в отношении ОНУК у нее хуже обстоит дело со взносами, объясняется исключительно ее тяжелым финансовым положением. Однако, сознавая свой долг как государства-члена, она сделала все, что могла, чтобы помочь осуществлению ОНУК, и внесла на эту операцию добровольный взнос в один миллион старых франков еще до того, как была разработана шкала взносов.

43. Хотя консультативное заключение Международного Суда не имеет обязательной юридической силы, государства-члены должны считать себя морально связанными им. В ответ на просьбу об авторитетном юридическом руководстве

Суд недвусмысленно заявил, что расходы на ЧВС и ОНУК являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Было бы парадоксальным, если бы резолюции, касающиеся финансирования операций по поддержанию мира, принятые большинством в две трети голосов Генеральной Ассамблеи,— операций, осуществляемых во имя одной из основных целей Организации Объединенных Наций,— не имели обязательной силы для государств-членов. Несмотря на финансовые затруднения, Камбоджа не намерена уклоняться от своих обязанностей. Однако для того, чтобы такие малые страны, как Камбоджа, могли выполнять свои обязательства, Организация Объединенных Наций должна сохранять расходы по операциям по поддержанию мира на возможно более низком уровне.

44. По указанным выше причинам делегация Камбоджи поддержит проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3. Проект резолюции A/C.5/L.761

и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 предоставляет Рабочей группе полную свободу действий в отношении рассмотрения будущих методов финансирования операций по поддержанию мира, но он не содержит никаких конкретных рекомендаций. Делегация Камбоджи считает более целесообразным указать, что новая шкала взносов должна отличаться от шкалы для обыкновенного бюджета и она должна основываться на постановляющей части резолюции 1732 (XVI) и 1733 (XVI) Генеральной Ассамблеи. Поэтому она более склонна поддержать проект резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, в котором установлены определенные критерии для руководства Рабочей группы.

45. Камбоджа принимает консультативное заключение; она настоятельно призывает другие государства-члены сделать то же самое.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (*продолжение*) . . . 407

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1) (*продолжение*)

1. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация не может поддержать ни один из трех проектов резолюции (A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1). Все они игнорируют тот факт, что высшую юридическую силу Организации Объединенных Наций представляет Устав ООН. В соответствии со статьей 11 Устава ООН все вопросы, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, должны направляться Генеральной Ассамблеей в Совет Безопасности до или после обсуждения этого вопроса Ассамблеей. Роль Совета Безопасности также подчеркивается в статье 43 Устава ООН. Ввиду того что операции Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго проводятся на основании решений, противоречащих Уставу ООН, они не могут повысить финансовых обязательств членов ООН. Доводы белорусской и других делегаций, оспаривающих законность расходов на эти операции, основаны на Уставе, в то время как доводы их оппонентов основываются на незаконных решениях. В этих условиях было легко увидеть, на чьей стороне было международное право.

Стр.

2. Что касается консультативного заключения Международного Суда¹, то представитель Белорусской Советской Социалистической Республики отмечает, что представитель этого Суда и ряд других выдающихся его членов разошлись во мнении по поводу консультативного заключения Суда. Это было так же важно, если не более важно, как и результаты голосования в Международном Суде. Фактически его консультативное заключение не имеет той силы, которую от него ожидали те, кто заставил Генеральную Ассамблею обратиться за консультацией в Международный Суд.

3. Операции Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго явились фасадом, за которым колониалисты и их лакеи продолжали свои бесчестные махинации; избавившись от премьер-министра Лумумбы, они теперь пытаются превратить Катангу в укрепленный бастион колониализма. Их вмешательство в дела конголезского народа является угрозой великому освободительному движению народов Африки и делу мира во всем мире. Если Организация Объединенных Наций добьется эвакуации наемных войск и выведет свои войска, конголезский народ сумеет самостоятельно урегулировать положение в Конго. Организация Объединенных Наций должна применить санкции по отношению к тем, кто препятствует усилиям конголезского правительства объединить страну. У Белорусской ССР, безусловно, нет желания финансировать преступные интриги колониалистов, даже если они проводятся под прикрытием так называемой операции Организации Объединенных Наций в Конго.

4. Г-н АХУНД (Пакистан) говорит, что теперь становится ясно, что решения, которые Комитет примет в результате этого обсуждения, будут иметь далеко идущие последствия для структуры и даже для существования ООН. Поэтому при принятии решений следует руководствоваться интересами ООН, а не соображениями престижа или пропаганды.

5. Генеральная Ассамблея сама обратилась к Международному Суду за авторитетным юридическим разъяснением, и поэтому сейчас она не может пройти мимо него. Наоборот, это разъяснение войдет теперь составной частью в рас-

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I. C. J. Reports 1962, p. 151, проведено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

смотрение этого вопроса. Наконец, урегулирована юридическая сторона рассматриваемого вопроса. Это верно, что вопрос, значение которого начиная с 1956 года все возрастало, является следствием политических разногласий, как это было убедительно показано в ходе дебатов на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи и заседаний Рабочей группы пятнадцати по изучению административной и бюджетной процедур Организации Объединенных Наций. А поскольку обе стороны ссылались на Устав ООН, то единственным выходом было обращение за арбитражным решением или хотя бы советом к высшему юридическому органу Организации Объединенных Наций. Приятно отметить, что ряд делегаций, часть из которых придерживалась противоположного мнения, согласились с консультативным заключением Международного Суда. Поступив таким образом, они показали пример, достойный подражания, так как Организация Объединенных Наций столкнется с непреодолимыми трудностями, если каждое малейшее расхождение в истолковании Устава ООН должно будет урегулироваться единогласным соглашением всех членов ООН. Сейчас, когда Международный Суд дал свое консультативное заключение, Генеральная Ассамблея не может отвергнуть его на каком-либо юридическом основании или под предлогом, что оно может создать трудности.

6. Утверждалось, что принятие консультативного заключения Международного Суда повлечет за собой применение статьи 19 Устава ООН и, следовательно, в данных условиях это будет равносильно навязыванию воли одной группы государств другой группе государств. Кстати, санкции в соответствии со статьей 19 применяются только к тем государствам-членам, которые умышленно задерживают уплату своих взносов. Все государства — члены ООН пользуются равными правами при голосовании. Если государствам-членам будет предоставлена возможность выражать в форме своего рода финансового вето неодобрение тому или иному решению, которое было должным образом принято компетентным органом Организации Объединенных Наций, то в отрицание принципа суверенного равенства членов ООН будет внесено новое соотношение сил и влияния.

7. Некоторые делегации выразили преувеличенные опасения за будущее. Международный Суд дал специальное разъяснение по особому вопросу, его консультативное заключение относится к некоторым особым случаям и не подразумевает изменения Устава ООН.

8. Выступавшие указывали на то, что некоторые члены ООН считали Организацию Объединенных Наций статичной совещательной машиной для урегулирования разногласий между государствами, в то время как другие рассматривали ее в первую очередь как динамичное орудие, которое должно играть позитивную роль в ходе эволюции, происходящей в мире. Обе эти

концепции могут быть применены в рамках Устава ООН. Во всяком случае Организация Объединенных Наций не может позволить себе вернуться к практике Лиги Наций, где для принятия решений требовалось единогласие. Чисто теоретическим является рассуждение о том, что финансировать мероприятия по поддержанию международного мира и безопасности должны только те государства — члены ООН, которые их одобрили. Ни одно государство, являющееся членом ООН, не может оставаться в стороне от дела поддержания мира.

9. Нельзя отрицать, что создание Чрезвычайных вооруженных сил ООН позволило избежать одного из самых серьезных кризисов. И сегодня Чрезвычайные вооруженные силы ООН продолжают вносить свой вклад в дело поддержания международного мира и безопасности. Обстановка в Конго требовала коллективной международной реакции, и решение вмешаться было принято подавляющим большинством членов Организации Объединенных Наций, причем по требованию правительства Конго. Конечно, при этом были допущены ошибки, но те, которые критикуют действия ООН в Конго, имеют возможность исправить допущенные ошибки, используя процедуру ООН, вместо того чтобы приводить Организацию Объединенных Наций к банкротству или умыть руки и отказываться от операций.

10. Некоторые делегации, очевидно, смешивают принцип санкций, включая финансовые санкции, которые Совет Безопасности имеет право применять, согласно Уставу, с вопросом финансирования расходов по поддержанию мира. Было бы неразумным ставить поддержание мира в зависимость от возможности или желания «агрессора» оплачивать его. Бремя финансирования поддержания мира должно разделяться всеми государствами — членами ООН. То, каким образом государства-члены будут принимать участие в таком финансировании, может быть, конечно, определено с учетом различных факторов, в том числе и платежеспособности. Другие принципы были упомянуты в проекте резолюции, представленном девятнадцатью латиноамериканскими странами (A/C.5/L.763 и Согг.1). Эти соображения уже были предметом разногласий в ходе обсуждения, проводившегося Рабочей группой пятнадцати. Имея это в виду, было бы нецелесообразно утверждать их в качестве руководства для будущей рабочей группы. Представитель Пакистана высказал уверенность, что, учитывая консультативное заключение Международного Суда, Рабочая группа достигнет соглашения, но, даже если соглашение и не будет достигнуто, дальнейшее обсуждение этого вопроса в рамках Рабочей группы поможет последующей выработке решения Генеральной Ассамблеей. Именно эти соображения побудили делегацию его страны присоединиться в качестве автора проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Согг.1. Делегация Пакистана выра-

зила надежду, что Комитет и пленарное заседание Генеральной Ассамблеи одобряют подавляющим большинством голосов этот проект, а также проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

11. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что необходимо различать две стороны вопроса: были ли определенные расходы «расходами Организации Объединенных Наций» и как эти расходы должны быть распределены. После нескольких лет обсуждения Генеральной Ассамблеи удалось поставить специфический вопрос и получить на него ответ Международного Суда. Приняв это консультативное заключение, Генеральная Ассамблея продвинуется вперед по пути разрешения финансовых затруднений ООН. Отклонив его, Генеральная Ассамблея нанесет удар по престижу и авторитету как Международного Суда, так и Генеральной Ассамблеи, поскольку этот вопрос имеет большое значение для будущего Организации Объединенных Наций. Необходимо конструктивный подход к этому вопросу и методам финансирования операций по поддержанию мира. Г-н Нолан отмечает, что ни одно государство — член ООН не предложило официально прекратить эти операции. Таким образом, государства — члены ООН дали по меньшей мере пассивное согласие на их продолжение. Остается еще определить источник и количество средств, которые необходимы для таких операций. Именно разногласия по этим пунктам привели к нынешним финансовым затруднениям. Предлагалось несколько диаметрально противоположных решений этой проблемы, но их авторы исходили из того, что каждое государство — член ООН выполнит свои обязательства по платежам. Ни соглашения между отдельными государствами — членами ООН и Советом Безопасности, ни резолюции Совета Безопасности не являются, по-видимому, столь же удовлетворительным средством, способствующим практическому выполнению этих обязательств, как уже применявшийся метод, который заключается в распределении расходов между членами ООН, согласно резолюции Генеральной Ассамблеи, в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава ООН. Само собой разумеется, что такие резолюции не могут быть просто рекомендациями, они являются обязательными для членов ООН.

12. Забота об общих интересах должна заставить членов Комитета единогласно поддержать проект резолюции, в котором предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея приняла консультативное заключение Международного Суда (A/C.5/L.760 и Add.1—3). Необходимо также как можно быстрее определить суммы, которые должно внести каждое государство — член ООН. Генеральный Секретарь ООН сказал, что это слишком долго задерживается, и поэтому делегация Ирландии не будет возражать против проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1.

13. Представитель Иордании указывал, что малые страны обязаны высказаться по этому вопросу, а также что противоречия между великими державами, давление, оказываемое одной группой стран на другую, и меры, граничащие с финансовым вето, угрожают самому существованию ООН. Ирландия всегда делала все возможное, чтобы уменьшить противоречия между великими державами и поддержать авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций путем внесения взносов на операции по поддержанию мира, покупки облигаций займа ООН, а также всесторонней поддержки резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в отношении ЧВС и ОНУК. Ввиду того что Ирландия считает, что финансовый кризис поставил Организацию Объединенных Наций перед большой опасностью, этому вопросу было посвящено выступление министра иностранных дел Ирландии в ходе общей дискуссии (1142-е пленарное заседание). Он сказал среди прочего, что ему понятны беспокойство и разочарование, испытываемые тем или иным членом ООН, когда политику его государства осуждают или когда он терпит поражение в ходе голосования. Он также сказал, что имеют место попытки воспрепятствовать осуществлению соответствующих решений путем применения финансового вето посредством неуплаты взносов для осуществления этих решений. Однако он заметил, что проявляемое время от времени упрямое нежелание должно подчиниться законному большинству и отказ от этого демократического принципа может лишь привести к хаосу и параличу Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Ирландии, так же как и делегация Иордании, отказывается быть соучастником в действиях, которые могут парализовать Организацию Объединенных Наций и лишить ее эффективности. Поэтому делегация Ирландии не будет поддерживать решения, которые наносят ущерб моральному престижу и дееспособности ООН путем отказа ей в финансовой поддержке со стороны государств — членов ООН.

14. В заключение представитель Ирландии выражает надежду, что Комитет положительно отнесется к призыву Генерального Секретаря ООН и, таким образом, проголосует за веру в будущее Организации Объединенных Наций и в Генерального Секретаря ООН.

15. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) напоминает, что в начале нынешней сессии Генеральной Ассамблеи (1133-е пленарное заседание) премьер-министр Новой Зеландии выразил опасение своей страны, что способности Организации Объединенных Наций находить решения международных проблем угрожает подрыв ее финансовой основы. Нависшая угроза финансового банкротства ставит под вопрос способность ООН выполнять возложенную на нее первостепенную задачу по поддержанию мира. В силу различных причин ряд государств еще не уплатили установленную для них долю для покрытия

расходов на операции по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго. К концу декабря 1962 года дефицит Организации Объединенных Наций составит 80 миллионов долларов. Вполне очевидно, что ООН стоит перед кризисом и в основном это кризис лояльности, который может быть решен голосованием, выражающим доверие, которого потребовал от Комитета Генеральный Секретарь.

16. С юридической точки зрения больше нет оправданий отказам оплачивать финансирование операций на Среднем Востоке и в Конго, ибо мнение Международного Суда по этому вопросу совершенно ясно. Правда, рекомендация Суда не имеет обязательной силы, но с ним нужно считаться, если имеется стремление вывести мир из состояния анархии. Международный Суд ничего не навязывает ни одному государству — члену ООН, он только четко истолковывает значение Устава ООН. Таким образом, это вопрос уважения Международного Суда и Устава ООН. Для Генеральной Ассамблеи принятие рекомендаций Суда имеет большое как принципиальное, так и практическое значение, являясь основанием для дальнейших решений. Новую Зеландию воодушевляет позиция многих латиноамериканских стран, которые раньше придерживались различных противоположных точек зрения, а сейчас решили подчиниться консультативному заключению Международного Суда. В тот момент, когда человечество постоянно находится в опасности быть вверженным в состояние анархии, страны, которые продолжают придерживаться своих прежних точек зрения, противоположных точке зрения Международного Суда, берут на себя серьезную ответственность.

17. Отказ советской группы будет, пожалуй, менее неожиданным, чем постоянный отказ другого постоянного члена Совета Безопасности. Это в природе коммунистической доктрины — не признавать превосходства никакого органа, чуждого ее системе. Однако такое отношение к консультативному заключению Международного Суда может оказать влияние на то, будет ли Организация Объединенных Наций являться эффективным инструментом в осуществлении целей Устава или же она прекратит свое существование медленно, болезненно и позорно в результате анемии. Если какая-либо страна отказывается признать консультативное заключение Международного Суда или мнение какого-либо не относящегося к ее системе органа, то это означает, что ее отношение к Организации Объединенных Наций диктуется исключительно собственными интересами в настоящий момент, а на такой анархической основе в мире невозможно создать эффективный порядок.

18. Что касается коллективной безопасности, то Новая Зеландия всегда поддерживала принцип, согласно которому расходы на операции по поддержанию мира являлись законной коллективной обязанностью. Поскольку мир приносит

пользу всем государствам, все должны нести бремя финансирования по его поддержанию. Именно поэтому Новая Зеландия всегда поддерживала ООН в осуществлении операций по поддержанию мира. Она внесла сумму больше своей доли, внесенной на операции в Корею, она оплатила установленную для нее долю взносов по покрытию расходов на операции, проводившиеся на Среднем Востоке и в Конго, а также подписалась на облигации займа ООН на сумму 1 миллион долларов, что превышает ее часть по обычной шкале распределения расходов. Но, как заявил на пленарном заседании премьер-министр Новой Зеландии, для такой небольшой страны, как Новая Зеландия, очень трудно установить предел терпению и осуществлению принципов, если другие, в особенности великие державы, не сумели этого сделать, хотя по Уставу ООН они несут особую ответственность за поддержание безопасности, державы, для которых не существует таких служащих оправданием обстоятельств, как внутренние финансовые затруднения или недостаток иностранной валюты.

19. Новую Зеландию обеспокоило построение доводов одной из великих держав — члена Совета Безопасности, которая заявила, что, если большинство государств хотят осуществить какое-либо мероприятие, они могут сделать это, но их решение не будет обязательным для меньшинства и не заставит его признать вызванные этим расходы. Такой довод может, по-видимому, иметь силу в отношении мероприятий ООН, не имеющих основного значения, но не в отношении мероприятий по поддержанию мира, которые являются основными мероприятиями, определяющими существование Организации Объединенных Наций. Требование права выбора, за какие операции по поддержанию мира платить, а за какие — нет, превратило бы принцип коллективной безопасности в принцип селективной безопасности и, таким образом, было бы равносильно разрушению основы, на которой зиждется Организация Объединенных Наций. Неплатежеспособность не является проблемой, так как это соответствующим образом учитывается статьей 19 Устава ООН. Фактически проблемой является такая неуплата, основанием которой является нежелание платить, неуплата, защищаемая по принципиальным соображениям.

20. Новая Зеландия не всегда полностью одобряла каждое мероприятие ООН, но ее правительство ассигновало ООН крайне необходимые для нее самой средства, так как оно считало своим долгом, что обязано учитывать не только узкие интересы. Если два постоянных члена Совета Безопасности и некоторые другие государства, получившие выгоду от этих операций, придерживаются права выбора, то они ослабляют тот принцип, на основании которого другие члены ООН считали оправданными вносимые ими взносы на операции по поддержанию мира и на добровольно финансируемые проекты на Среднем Востоке и в других местах. Взносы

Новой Зеландии, как и взносы большинства государств — членов ООН, не являются жизненно важными для Организации Объединенных Наций. Но что произойдет, если правительство Соединенных Штатов будет убеждено доводами меньшинства, что то или иное правительство может выбирать для себя и поддерживать только те мероприятия из числа различных мероприятий, проводимых ООН, которые служат собственным интересам этого правительства. Путем прекращения уплаты взносов Соединенные Штаты могут практически приостановить или по крайней мере коренным образом изменить любую операцию Организации Объединенных Наций.

21. Мир неделим. В атомный век любая угроза миру сказывается на всех государствах, как больших, так и малых.

22. Если великие державы откажутся от принципа коллективной безопасности, то перспектива Организации Объединенных Наций будет мрачной и изменится сама ее основа. Устав ООН дал великим державам не только определенные привилегии, но и определенные обязанности. Если эти державы уклонятся от выполнения своих обязанностей, то не позволит ли это в будущем в любом случае и другим государствам — членам ООН считать оправданным отказ от оплаты своей доли расходов, если они не будут согласны с политикой, проводимой ООН в отношении того или иного конкретного вопроса? И выполнит ли тогда ООН свои обязанности перед миром?

23. Организация Объединенных Наций как действенная сила в деле обеспечения мира одинаково важна для всех государств. Новая Зеландия, где не забыты ненужные и приносящие ущерб войны, обращается поэтому с призывом оказать поддержку этой международной организации. Если Франция и Советский Союз примут решение погасить свою задолженность, независимо от того, насколько они не согласны с ней, они продемонстрируют веру в Организацию Объединенных Наций самым достойным в этот кризисный момент образом — своей финансовой поддержкой. Если великие державы погасят свою задолженность, то другие члены ООН, безусловно, последуют их примеру.

24. Погашение задолженности предотвратит банкротство Организации Объединенных Наций. Однако члены ООН должны установить более постоянные и отвечающие потребностям методы финансирования операций по поддержанию мира. Ввиду крупных масштабов таких операций установленные ранее размеры бюджетных ассигнований и метод финансирования *ad hoc* являются более неприемлемыми. Поскольку создается критическое финансовое положение, Генеральная Ассамблея должна в срочном порядке решить этот вопрос, и для этого совершенно необходимо создать рабочую группу. Создание этой группы предлагается в двух проектах резо-

люций. Между этими проектами нет существенной разницы, и делегация Новой Зеландии надеется, что авторы этих проектов сумеют сблизить свои точки зрения. Желательно снова созвать Рабочую группу пятнадцати, так как она хорошо знакома с положением дел, но не следует ограничивать ее функции только выработкой рекомендаций и особых принципов. Располагая свободой действий, эта группа, возможно, сможет выработать основу для согласования Генеральной Ассамблеей методов финансирования в будущем операций по поддержанию мира.

25. Г-н МАХМУД (Объединенная Арабская Республика) напоминает, что делегация его страны всегда сильно сомневалась в желательности обращения в Международный Суд за получением консультативного заключения, так как она полагала, что требование в той форме, как оно сформулировано в резолюции 1731 (XVI) Генеральной Ассамблеи, не рассчитано на обеспечение приемлемого выхода из финансовых затруднений, испытываемых Организацией Объединенных Наций. Проблема на самом деле является не юридической, а политической.

26. Отношение Египта в 1956 году к созданию Чрезвычайных вооруженных сил ООН и отношение Объединенной Арабской Республики в 1960 году к операциям ООН в Конго были идентичными: в обоих случаях его страна отказывалась оплачивать расходы по этим операциям в силу следующих обстоятельств. Во-первых, необходимо провести четкое разграничение между обычными расходами Организации Объединенных Наций и чрезвычайными расходами вследствие непредвиденных операций. Во-вторых, такие операции должны финансироваться из следующих источников: из финансов страны или стран, чья агрессия вызвала необходимость посылки войск ООН; из финансов той страны или тех стран, интересы которых способствовали в своей основе возникновению той или иной конкретной обстановки; они должны финансироваться постоянными членами Совета Безопасности, которые несут основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности; и, наконец, из специального фонда, созданного из добровольных пожертвований для полного или частичного финансирования таких операций. Страна или страны, явившиеся жертвой нападения, которое привело к вмешательству ООН, должны быть освобождены от уплаты взносов на эти цели. Таковой была и осталась позиция Объединенной Арабской Республики, но ее правительство тем не менее желает помочь Организации Объединенных Наций найти выход из финансового кризиса, и поэтому оно подписало на заем, учрежденный Генеральной Ассамблеей в резолюции 1739 (XVI).

27. Вопрос, заданный Международному Суду, касался лишь определения того, что подразумевается под расходами Организации Объединенных Наций, а не распределения этих расходов Генеральной Ассамблеей или толкования выра-

жения «члены Организации несут ее расходы» (статья 17 Устава ООН). Поэтому Международный Суд не сделал никаких заключений о методах финансирования операций по поддержанию мира, то есть о той проблеме, которая стоит сейчас перед Комитетом. Ограничивая полномочия Рабочей группы, упоминаемой в проекте резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, только изучением методов финансирования операций в будущем, проект тем самым исходит из того, что Международный Суд уже высказал свое мнение о методах финансирования осуществленных операций, что не соответствует действительности. В силу этих обстоятельств делегация Объединенной Арабской Республики не сможет поддержать проекты резолюций A/C.5/L.760 и Add.1—3 и A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1.

28. Проект резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 содержит некоторые соображения, которые совпадают с точкой зрения правительства Объединенной Арабской Республики, в частности соображения о специальной ответственности членов Совета Безопасности в связи с финансированием операций по поддержанию мира, о необходимости выработать процедуру, отличную от той, которая применяется в отношении обычного бюджета, а также о специальной шкале, определяющей сумму взносов. Однако в этом проекте резолюции недостаточно точно отражено, каково должно быть отношение к странам, явившимся жертвой агрессии. Необходимо учесть, с одной стороны, позитивную ответственность агрессора, а с другой — «негативную ответственность» жертв агрессии.

29. Кроме того, расходы по проведению таких операций значительно отличаются в зависимости от географического района, страны, длительности и цели операции. Поэтому Рабочая группа не должна выработать неизменные правила, а должна предоставить Генеральной Ассамблее право в каждом конкретном случае выработать соответствующие методы финансирования.

30. Г-н ДАЩЕРЕН (Монголия) говорит, что этот вопрос должен быть изучен в строгом соответствии с Уставом ООН. Создание Чрезвычайных вооруженных сил ООН и операции в Конго были осуществлены в нарушение статьи 43 Устава ООН, которая предоставила право прибегать к использованию силы только Совету Безопасности. За совершенную агрессию должны нести полную ответственность в первую очередь английские, французские и израильские империалисты и во вторую очередь — бельгийские колонизаторы и их союзники. Было бы лучше, если бы эти страны подумали о престиже Организации Объединенных Наций тогда, чем толковать о нем сейчас. Вместо того чтобы сделать все возможное для быстрого разрешения кризиса в Конго, колониальные страны пытались продлить этот кризис, с тем чтобы продолжать наживаться на богатстве Катанги.

31. Расходы на эти операции не являются расходами Организации Объединенных Наций в рамках пункта 2 статьи 17 Устава ООН, которая относится к обычному бюджету.

32. Что касается заключения Международного Суда, то оно не только не было принято Судом единогласно, но является просто консультативным заключением, которое поэтому не имеет обязательной силы. В соответствии с этим делегация Монгольской Народной Республики не может признать юридическую силу рекомендации Международного Суда и не будет вносить взносы на финансирование обсуждаемых операций. Делегация будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3.

33. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) подчеркивает, что основная роль Организации Объединенных Наций заключается в поддержании международного мира и безопасности. В связи с этим, если ООН вмешивается в какие-либо события, чтобы восстановить мир или отделить друг от друга противников в конфликте, следует считать, что вызванные этим расходы являются обычными расходами для достижения одной из целей Устава ООН и что все члены ООН, без исключения, должны участвовать в их оплате.

34. Будущее Организации Объединенных Наций зависит от решения, которое члены ООН примут в связи с консультативным заключением Международного Суда. До сих пор Генеральная Ассамблея ни разу не отвергла какого-либо консультативного заключения Суда и никогда не давала никаких рекомендаций, которые противоречили бы заключениям, вынесенным Международным Судом в ответ на запрос Генеральной Ассамблеи. Хотя, как отметил делегат Франции (962-е заседание), верно, что заключение Международного Суда по своему характеру не имеет обязательной силы, тем не менее действительным остается то, что моральной обязанностью Генеральной Ассамблеи является принятие его или следовать ему. В противном случае будет нанесен сильный удар по авторитету и престижу Суда, а также будет скомпрометирована на будущее роль Организации Объединенных Наций как эффективного органа, служащего делу мирного урегулирования разногласий и поддержания мира. ООН должна быть в состоянии прийти на помощь слабой стране в защите ее прав, суверенитета и независимости. Для того чтобы быть в состоянии поступать таким образом, она должна иметь уверенность, что расходы, вызванные действиями по поддержанию мира, будут оплачиваться всеми государствами — членами ООН.

35. В силу всего сказанного выше делегация Берега Слоновой Кости присоединилась к авторам проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, рекомендующего Генеральной Ассамблее одобрить консультативное заключение Международного Суда. Однако, хотя правительство его страны будет продолжать выполнять все свои финансовые обязательства по отношению к Орга-

низации Объединенных Наций, г-н Аки хочет подчеркнуть, что нынешний метод распределения расходов, вызванных операциями по поддержанию мира, является не совсем справедливым, так как в нем не учтены фактические возможности каждого члена ООН и экономические трудности развивающихся стран. Поэтому было бы вполне правильным, чтобы страны, которые, согласно Уставу ООН, несут основную ответственность за разрешение или запрещение таких операций, оплачивали значительную часть вызванных этим расходов.

36. Операции Организации Объединенных Наций в Конго были предприняты и осуществлены в основном на основании решений, принятых Советом Безопасности от 14 и 29 июля и 9 августа 1960 года², 21 февраля³ и 24 ноября 1961 года⁴. Можно спросить, почему Советский Союз, который утверждает, что резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые на основании резолюций Совета Безопасности от 14 февраля 1960 года, были приняты в нарушение Устава ООН, не использовал своего права вето, а голосовал за резолюции от 9 августа 1960 года, от 21 февраля и 24 ноября 1961 года, которые рекомендовали применение силы, и таким образом сделал возможным осуществление обсуждаемых сейчас операций.

37. Французская делегация утверждала, что рекомендации Генеральной Ассамблеи не налагают юридических обязательств на государства — члены ООН, которые не голосовали за эти рекомендации, даже если и было достигнуто необходимое большинство. Однако, воздержавшись при голосовании в Совете Безопасности, чтобы не препятствовать международному сотрудничеству, Франция не препятствовала возможности осуществления операций в Конго. Более того, решения, принятые Советом Безопасности необходимым большинством, являются обязательными для всех государств, в том числе и для постоянных членов Совета Безопасности. Кроме того, хотя Генеральная Ассамблея может только делать рекомендации, государства — члены ООН морально обязаны подчиняться этим рекомендациям, принятым большинством в две трети голосов, так как, подписавшись под Уставом ООН, они признали компетенцию Генеральной Ассамблеи в вопросах, которые передаются ей в законном порядке. Согласно Уставу ООН, Организация Объединенных Наций основана на принципе суверенного равноправия всех ее членов, и в соответствии с этим принципом каждый член Генеральной Ассамблеи имеет только один голос. Таким образом, нет никакой диктатуры большинства, а превалирует демократический принцип.

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документы S/4387, S/4405 и S/4426 соответственно.

³ Там же, шестнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1961 года, документ S/4741.

⁴ Там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года, документ S/5002.

38. Признание доводов Франции только усложнит практическое применение резолюций Генеральной Ассамблеи и сыграет на руку таким делегациям, как делегации Португалии или Южной Африки, которые отказались выполнить резолюцию Ассамблеи о деколонизации.

39. Представитель Берега Слоновой Кости считает, что Рабочая группа пятнадцати, в расширенном или в прежнем составе, должна возобновить свою работу. Он выразил также надежду, что авторы резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1 смогут выработать единый общий текст и представить его Комитету. Если предложения, содержащиеся в проекте, предложенном девятинадцатью странами, приведут к затяжным прениям, то Комитет должен ограничиться одобрением первого проекта, указав по возможности основные положения, содержащиеся во втором проекте.

40. Г-н КОМО (Албания) говорит, что как на текущей, так и на предыдущей сессиях многие делегации подробно разъяснили, что расходы по ЧВС и ОНУК не имеют никакого отношения к обычному бюджету Организации Объединенных Наций и не являются ее расходами в рамках статьи 17 Устава ООН.

41. В Уставе ООН, точнее в его статьях 11, 43 и 48, даются исчерпывающие объяснения по этому вопросу. Вопрос об осуществлении операций Организации Объединенных Наций в Конго и об их финансировании является исключительно компетенцией Совета Безопасности. Поэтому у Генеральной Ассамблеи не было необходимости запрашивать консультативное заключение Международного Суда, и сейчас она поступает неправильно, пытаясь принять другие резолюции и противопоставить их и консультативное заключение Международного Суда букве и духу Устава ООН.

42. Кроме того, что операции в Конго проводятся незаконно, Комитет и Генеральная Ассамблея не выполняют своих обязанностей, первой из которых является защита международного мира и безопасности, если они не могут учесть самый важный фактор, а именно, что эти операции были предприняты в результате агрессии, совершенной империалистическими и колониальными государствами — Соединенным Королевством, Францией и Израилем — на Среднем Востоке, а также Бельгией и другими колониальными странами — в Конго.

43. Начиная с 1956 года делегация Албании неоднократно указывала, что покрытие расходов на эти операции является долгом указанных выше государств. Если согласиться с идеей, что финансирование операций такого рода должно осуществляться всеми государствами — членами ООН, то это послужило бы поощрением агрессии и гарантией того, что агрессоры не понесут наказания.

44. Кроме того, как упоминали многие делегации, соответствующий орган Организации Объединенных Наций, а именно Совет Безопасности, должен учесть огромнейшие прибыли, которые получают бельгийские, американские и другие монополии, эксплуатирующие богатства Конго.

45. В силу всех этих обстоятельств делегация Албании будет голосовать против любого проекта резолюции, призывающего все государства — члены ООН принимать участие в финансировании ЧВС и ОНУК, и правительство Албании не примет участия в финансировании этих операций.

46. Г-н САНУ (Нигерия) напоминает Комитету, что когда премьер-министр Федерации Нигерия заявил на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (893-е пленарное заседание), что он верит в ООН как единственный эффективный инструмент обеспечения мира, он выразил опасение, что более могущественные державы начинают забывать, во имя чего была создана Организация Объединенных Наций, и превращать ее в арену для политических сражений.

47. Финансовое положение Организации Объединенных Наций не улучшилось после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1739 (XVI), которая предоставила Генеральному Секретарю ООН право выпуска облигаций займа ООН в расчете на то, что это спасет ее от банкротства, а также содержала обращение в Международный Суд для получения консультативного заключения.

48. Консультативное заключение Международного Суда имеет несомненное достоинство, так как оно раз и навсегда разъяснило правовые аспекты обсуждаемой проблемы. Сейчас уже не вызывает сомнения вопрос о том, что расходы на операции по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго являются расходами Организации Объединенных Наций. Несмотря на то что некоторые делегации использовали искусные доводы, пытаясь убедить Генеральную Ассамблею отвергнуть консультативное заключение Международного Суда, эта мера, к сожалению, не могла бы разрешить финансовый кризис ООН.

49. Делегация Нигерии считает, что Генеральная Ассамблея должна принять консультативное заключение Международного Суда, и поэтому поддерживает проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3. Правительство Нигерии, рассматривающее ООН как бастион мира, оказывало финансовую поддержку ОНУК, посылало войска в Конго и покупает облигации Организации Объединенных Наций, несмотря на испытываемые в настоящее время экономические и финансовые трудности.

50. Организация Объединенных Наций вмешалась в события в Конго по просьбе конголезского правительства и в соответствии с целями и

принципами ООН, изложенными в статье 1 Устава ООН. Что касается тех делегаций, которые утверждали, что эти операции были начаты и проводились не в соответствии с разделением функций между несколькими органами согласно Уставу ООН, то Международный Суд уже разъяснил, что если акция совершена органом не в соответствии с разделением функций, предписанным Уставом, то это является ненормальным для внутренней структуры ООН, однако это не обязательно означает, что вызванные такой акцией расходы не являются расходами Организации Объединенных Наций.

51. Делегация Нигерии считает, что нельзя терять времени и следует быстрее воссоздать Рабочую группу пятнадцати, которая глубоко изучила вопрос финансирования операций по поддержанию мира и в состоянии наилучшим образом внести вклад в решение этой проблемы. В соответствии с этим делегация Нигерии присоединилась в качестве соавтора проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1.

52. Международный Суд разъяснил, что обязанность участия в финансировании обсуждаемых расходов — это одна сторона вопроса, а способ выполнения такой обязанности — это другая сторона вопроса; и Генеральная Ассамблея может избрать любую из этих альтернатив. Представитель Бразилии ясно показал, почему было бы правильно использовать специальную шкалу распределения расходов между государствами — членами ООН. Хотя делегация Нигерии считает проект резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 исключительно интересным, тем не менее она опасается, что в его нынешней форме этот проект в значительной степени ограничивает свободу действий Рабочей группы пятнадцати. Совершенно необходимо, чтобы государства — члены ООН имели полную свободу и могли представить этой группе любые идеи или предложения, которые они сочтут полезными. Поэтому было бы желательно, чтобы авторы проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Согг.1 и авторы проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 согласились на представление Комитету согласованного текста.

53. В интересах человечества и самой Организации Объединенных Наций, которая должна быть в состоянии в случае надобности прийти на помощь любому государству, находящемуся под угрозой, необходимо как можно быстрее решить проблему финансирования операций по поддержанию мира. Было бы наивным полагать, что есть страны, которых это не касается, так как поддержание мира в равной мере касается всех стран.

54. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что делегация его страны является одним из соавторов проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 и всегда поддерживала идеи, содержащиеся в этом проекте, главной целью которого является создание Рабочей группы с целью выработать на

основе специальных принципов шкалу распределения расходов между государствами — членами ООН на операции по поддержанию мира.

55. Рабочая группа при установлении этой шкалы должна руководствоваться следующими критериями: особой ответственностью постоянных членов Совета Безопасности, что является неотъемлемой частью их привилегий; степенью экономического развития каждой страны с учетом того, получает ли она техническую помощь от Организации Объединенных Наций, и, наконец, экономическими и социальными последстви-

ями разоружения, которые подробно обсуждались в Совете по экономическим и социальным вопросам и во Втором комитете.

56. Все эти критерии обязательны для Рабочей группы пятнадцати в качестве основы для установления шкалы взносов на справедливой основе, которая должна безусловно отличаться от шкалы по распределению между членами ООН обычных расходов Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (продолжение) . . . 417

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда. (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1, A/C.5/L.766) (продолжение)

1. Г-н ЭХСАЦИ (Иран) указывает, что платежеспособность является важным условием для эффективной деятельности любой организации. Однако угроза потери платежеспособности Организацией Объединенных Наций в результате расходов на Чрезвычайные вооруженные силы и ОНУК и отказ некоторых государств-членов внести причитающуюся с них долю по покрытию расходов побудили Генеральную Ассамблею запросить консультативное заключение Международного Суда относительно того, являются ли такие расходы ООН «ее расходами», согласно пункту 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций. Международный Суд определил, что они являются таковыми¹.

2. Отношение Комитета к рассматриваемому консультативному заключению будет иметь исключительное значение для эффективности Организации Объединенных Наций как инструмента обеспечения мира. Делегация Ирана поддерживает консультативное заключение Международного Суда, которое лишь подтвердило ее

¹ См. Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

Стр.

точку зрения относительно того, что такие расходы являются коллективной обязанностью всех государств-членов. Тот факт, что консультативное заключение Международного Суда не является обязательным для государств-членов, не может служить основанием для его отклонения. Любое постановление Международного Суда, будь оно в форме консультативного заключения или постановления, является авторитетным заключением по правовым вопросам, принятым основным юридическим органом ООН, и все такие постановления должны пользоваться одинаковым уважением. Поэтому Генеральная Ассамблея должна одобрить это консультативное заключение, так как любой другой подход нанес бы ущерб авторитету Международного Суда и явился бы серьезным отступлением от установившейся традиции. Как прежний состав постоянного Международного Суда, так и нынешний состав Международного Суда внесли значительный вклад в уточнение и развитие международного права, и отказ принять вышеупомянутое консультативное заключение может помешать той важной работе, которой всецело посвящена деятельность Организации Объединенных Наций.

3. Некоторые государства-члены обосновывали свой отказ оплачивать расходы на Чрезвычайные вооруженные силы и ОНУК тем, что Организация Объединенных Наций не является надгосударственным органом, который может навязывать свои решения несогласному с его мнением меньшинству. Хотя Организация Объединенных Наций не является, конечно, надгосударственным органом, она в то же время представляет собой уставную организацию, имеющую право действовать как правосубъектный орган. Кроме того, в соответствии со статьей 25 Устава Организации Объединенных Наций Совет Безопасности имеет право действовать от имени всей Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимой предпосылкой для коллективного органа, каковым является Организация Объединенных Наций, должно быть решение вопросов большинством голосов; следовательно, решения, относящиеся к Чрезвычайным вооруженным силам и ОНУК, которые были приняты необходимым большинством голосов, являются обязательными для всех государств-членов, а финансовые и другие последствия этих решений являлись коллективной обязанностью. В противном случае каждое государство — член ООН могло бы свободно определять свои обязанности в зависимости от его собственных интересов и потребностей.

4. Начиная с 1920 года Иран поддерживал идею создания сильной международной организации и всегда подкреплял свои слова делами. Иран оплатил свою долю расходов на Чрезвычайные вооруженные силы, внес взнос на ОНУК и взял на себя обязательство закупить облигации займа ООН на сумму в 500 000 долларов.

5. В настоящее время Генеральная Ассамблея может поставить финансирование операций по поддержанию мира на прочную основу, приняв шкалу взносов с учетом специфических критериев. Проекты резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, а также A/C.5/L.763 и Corr.1 помогут достичь этого путем учреждения рабочей группы. Оба предложения столь аналогичны, что могут быть успешно объединены в одно. По мнению делегации Ирана, Генеральная Ассамблея должна дать Рабочей группе специальные директивы. В частности, она должна рекомендовать учитывать финансовые и экономические проблемы развивающихся стран, когда будет определяться их способность оплачивать расходы на операции по поддержанию мира. Это является не только практической необходимостью, но и моральным долгом Организации Объединенных Наций.

6. Г-н ЧЖЕН БАО-НАНЬ (Китай) приветствует консультативное заключение Международного Суда, которое, хотя и не является обязательным для государств-членов, может иметь далеко идущие последствия для Организации. Его делегация считает, что поддержание международного мира и безопасности является коллективной обязанностью всех государств — членов ООН, которые должны участвовать в расходах, связанных с осуществлением этих операций. Однако такие расходы нельзя рассматривать как обычные административные расходы Организации Объединенных Наций, поэтому они должны распределяться с учетом реального финансового положения каждого государства-члена и его платежеспособности.

7. Как в Рабочей группе пятнадцати по изучению административных и бюджетных процедур Организации Объединенных Наций, так и в Пятом комитете на шестнадцатой сессии делегация его страны отстаивала специальные методы финансирования. Критерии определения платежеспособности должны отличаться от тех, которые применялись Комитетом по взносам, так как расходы на операции по поддержанию мира отличались от расходов Организации в рамках нормального бюджета. Необходимо учитывать следующие принципы, и каждый из них должен иметь свою силу.

8. Во-первых, дополнительно или вместо государственного дохода и дохода на душу населения, которые учитывались Комитетом по взносам, необходимо будет иметь в виду сбережения того или иного государства, в том числе и амортизационные резервы. Во-вторых, необходимо соответствующим образом учитывать по-

требности развития страны; хотя трудно выразить эти потребности статистически, все, что необходимо сделать, — это разделить страны на развитые и развивающиеся и отдать предпочтение последним. Развивающейся страной в широком смысле этого слова может считаться страна, получающая техническую и экономическую помощь от Организации Объединенных Наций или на основе двусторонних соглашений. В-третьих, необходимо будет принять во внимание состояние общественных фондов страны. В-четвертых, поскольку взносы должны делаться в американских долларах, необходимо учитывать наличие и потребности страны в иностранной валюте. И, наконец, следует иметь в виду особые трудности. Подготовительный комитет Организации Объединенных Наций рекомендовал делать специальные скидки на ущерб, причиненный экономике государств в результате второй мировой войны²; этот принцип может быть распространен для учета экономических трудностей, не связанных с войной. Комитет по взносам применил этот принцип во время установления шкалы взносов, которую он представил шестнадцатой сессии, так как, учитывая особые обстоятельства, он уменьшил долю взносов для Чили и Конго (Леопольдвиль). Относительную значимость каждого из этих принципов можно будет обсудить после того, как они будут одобрены.

9. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) заявляет, что делегация его страны поддержала резолюцию 1731(XVI) Генеральной Ассамблеи, испрашивающую консультативное заключение Международного Суда, не потому, что у нее были какие-либо сомнения насчет того, что расходы на Чрезвычайные вооруженные силы и ОНУК фактически являются расходами Организации Объединенных Наций, а потому, что она хотела, чтобы у делегаций других государств не осталось на этот счет никаких сомнений. Собственно говоря, у Международного Суда запросили, соответствовали бы действия Генеральной Ассамблеи Уставу Организации Объединенных Наций, если бы она приняла резолюции о распределении этих расходов в соответствии с пунктом 2 статьи 17. Ответ Международного Суда является утвердительным.

10. Комитет не может рассматривать юридическую сторону консультативного заключения Международного Суда. Некоторые делегации утверждали, что заключение Суда не является обязательным для государств, которые не признали для себя обязательность его юрисдикции, но, как убедительно показали представители Тринидада и Тобаго, этот принцип не применим в данном случае. Принимая это консультативное заключение, Генеральная Ассамблея просто примет одобрение своих действий со стороны высшего международного юридического органа.

² Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (РС/20), глава IX, раздел 2, пункт 13b.

Делегат Нидерландов не видит никаких оснований для Генеральной Ассамблеи не сделать этого.

11. В настоящее время Комитет должен определить, какие действия необходимо предпринять с учетом консультативного заключения Международного Суда. Первым шагом должно быть официальное одобрение этого консультативного заключения; поэтому делегация Нидерландов поддерживает проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3. После этого Генеральная Ассамблея сможет продолжить распределение расходов на Чрезвычайные вооруженные силы и ОНУК между государствами-членами. Будет логичным, если она призовет государства-члены погасить свою задолженность, но в этом нет действительной необходимости. Делегация Нидерландов убеждена, что каждое государство — член Организации Объединенных Наций осознает свою ответственность и сделает все возможное, чтобы выполнить свои обязательства.

12. Как делегация Нидерландов неоднократно заявляла, Генеральная Ассамблея вправе распределять расходы на операции по поддержанию мира в соответствии со шкалой взносов, отличающейся от той, которая применялась при распределении взносов по обычному бюджету, в частности при учете объема обычных расходов. Было бы поэтому разумным найти систему финансирования этих операций, приемлемую для всех. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 совершенно правильно предлагают вновь создать рабочую группу пятнадцати. Хотя первоначальные попытки Рабочей группы пятнадцати найти решение не имели успеха, ее повторные попытки могут оказаться более успешными, тем более, что теперь уже ясна юридическая сторона вопроса. Выступающий отмечает как положительный факт то, что в проекте резолюции не была определена сфера компетенции Рабочей группы, так как опыт показал, что это могло бы лишь привести к затяжным прениям. Хотя девятнадцать латиноамериканских стран, предложивших проект резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, попытались сделать это, представитель Нидерландов считает, что оба проекта больше отличаются в текстуальном отношении, чем в принципиальном, и поэтому можно будет достичь соглашения об объединенном тексте проекта резолюции.

13. В заключение г-н Феккес подчеркивает необходимость быстрого решения этой проблемы. Под угрозой находится само существование Организации Объединенных Наций и верность всех ее членов ее идеалам. Если государства-члены будут по своему усмотрению выбирать, какие обязанности к ним относятся, и предоставят оплачивать расходы небольшой группе государств, Организация Объединенных Наций не сможет больше существовать. Для тех государств — членов ООН, которые отказались выполнить свои обязательства, сейчас настала по-

ра продемонстрировать веру в ту организацию, к которой они принадлежат.

14. Г-н эль-ФАРРА (Иордания), пользуясь правом на ответ, заявляет, что хочет разъяснить некоторые пункты заявления, сделанного им на 964-м заседании. При этом представитель Иордании не преследует цель перешагнуть кого-либо в прениях или вступать в полемику в духе холодной войны, а руководствуется лишь желанием помочь ООН найти выход из нынешнего кризиса.

15. Делегация Иордании с удовлетворением отмечает, что не она одна признала, что авторитет Организации Объединенных Наций может быть серьезно подорван, если Генеральная Ассамблея примет резолюцию, которая не может быть практически осуществлена. Одна из самых важных функций Организации Объединенных Наций — быть таким форумом, в котором его члены могут искать сближения противоположных точек зрения. Вполне естественно, что периодически возникают серьезные разногласия, однако, это не может служить предлогом для того, чтобы лишать какое-либо государство — члена Организации Объединенных Наций права голоса. В любом случае, независимо от того или иного решения Генеральной Ассамблеи, Организация Объединенных Наций не должна использовать консультативное заключение Международного Суда в качестве политического орудия. Следует учесть, что, кроме того, что Международный Суд ограничен лишь юридическими тонкостями этого весьма сложного вопроса, его консультативное заключение по своему характеру вообще не может иметь обязательной силы. Хотя в действительности большинство членов ООН на Конференции Объединенных Наций по созданию международной организации в Сан-Франциско предложили считать постановления Международного Суда обязательными, это предложение было отвергнуто в результате возражений великих держав. Если Генеральная Ассамблея пожелает отменить это постановление, то ей необходимо будет пересмотреть Устав Организации Объединенных Наций. Что касается делегации Иордании, то она за это.

16. Некоторые делегации утверждают, что поскольку сложилась такая ситуация, то Генеральная Ассамблея может сама придать консультативному заключению обязательный характер, приняв по этому поводу резолюцию большинством в две трети голосов. Однако принятие такой резолюции противоречило бы Уставу Организации Объединенных Наций, независимо от того, какое большинство проголосует за нее. Утверждалось также, что до сих пор Генеральная Ассамблея еще никогда не отвергала консультативного заключения Международного Суда, и если это сделать сейчас, то этим будет нанесен сильный удар по авторитету Международного Суда. Но если некоторые представители настаивают на другом подходе к данному вопросу и требуют, чтобы консультативное заклю-

чение было принято в качестве окончательного решения проблемы, то представитель Иордании считает, что такое упорство может привести к результатам, которые окажутся исключительно неприятными для Международного Суда. Делегация Иордании стремится к тому, чтобы избежать отрицательных результатов голосования по консультативному заключению Международного Суда, ибо такие результаты были бы неприятными для Международного Суда и снизили бы его достоинство и престиж, а делегация Иордании верит в необходимость защиты престижа и достоинства высшего юридического органа Организации Объединенных Наций. Не следует забывать, что Генеральная Ассамблея испрашивала указаний Международного Суда по осторожно сформулированному юридическому вопросу и что сам Международный Суд не смог принять по нему единогласного решения. Поэтому единственная практическая и разумная мера для Генеральной Ассамблеи — принять консультативное заключение во внимание, вместо того чтобы одобрить его. Представитель Австралии разъяснил, что термин «одобряет» в той форме, как он употреблен в проекте резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, не означает, что Генеральная Ассамблея соглашается или не соглашается с консультативным заключением Международного Суда, а просто используется в своем обычном значении «принять или получить то, что предлагается». Если такую интерпретацию этого термина дают и другие соавторы проекта, то у них не может быть возражения против замены слова «одобряет» фразой «принимает во внимание», которая является менее двусмысленной. Поэтому делегация Иордании предложила такую замену как формальное дополнение (A/C.5/L.766), веря, что это будет способствовать поддержке проекта резолюции большим числом государств-членов.

17. В ходе оценки позиции делегации Иордании представителем Австралии стало ясно, что последний неправильно понял замечание, сделанное иорданской делегацией о правах новой Рабочей группы пятнадцати, которая по предложению этой делегации должна быть учреждена с целью изыскания путей и средств финансирования чрезвычайных расходов. В этом предложении не предусматривалось, чтобы Рабочая группа занималась только организацией сбора добровольных пожертвований на такие операции, как те, которые проводились на Среднем Востоке и в Конго; в действительности был назван целый ряд функций. Г-н эль-Фарра согласен с представителем Соединенных Штатов, что эта проблема не может быть удовлетворительно решена в Пятом Комитете в течение оставшегося короткого промежутка времени и что для ее решения необходима обстановка, позволяющая спокойно взвесить все обстоятельства и без спешки изучить различные возможности.

18. В заключение делегат Иордании подчеркивает необходимость реалистического решения.

Организация Объединенных Наций еще не достигла такого рубежа, когда она будет в состоянии заставлять выполнять свои решения. При таком положении вещей проблема будет еще более усложнена, если резолюция не будет принята единогласно.

19. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) в своем выступлении дает краткий обзор событий, которые привели к принятию резолюции 1731 (XVI), где Генеральная Ассамблея попросила Международный Суд дать свое консультативное заключение. Делегация Ганы воздержалась от голосования по этой резолюции, так как она считала, что эта проблема связана с большими политическими трудностями, которые не могли быть устранены обращением к Международному Суду. Однако делегация Ганы признала консультативное заключение Суда, что расходы, связанные с операциями по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго, являются расходами Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций, и его делегация призывает остальных членов Комитета поступить так же.

20. Ввиду того что Генеральная Ассамблея не является высшим юридическим органом, который может пересмотреть или не принять заключение Суда, делегация Ганы считает, что было бы неправильно, если Комитет станет обсуждать сущность консультативного заключения. Комитет является политическим органом, и он должен, следовательно, сосредоточиться на политических последствиях консультативного заключения.

21. Делегация Ганы придерживается мнения, что решения о поддержании международного мира и безопасности, если они приняты Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей, обязательны для всех государств-членов. Каждое государство-член в равной мере заинтересовано в усилиях Организации, направленных на разрешение международных разногласий мирным путем, и должно согласиться с установленной для него долей расходов на эти цели. Некоторые делегации возражали против этого, утверждая, что такие расходы не являются расходами Организации Объединенных Наций, как они определены в пункте 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций; они являются компетенцией Совета Безопасности и поэтому должны рассматриваться в соответствии со статьей 43 Устава Организации Объединенных Наций. Делегация Ганы, однако, согласна с теми делегациями, которые указывали, что ответственность за поддержание мира, возложенная на Совет Безопасности, является основной, но не единственной и что с учетом ограничений, налагаемых статьей 12, Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 14 уполномочивается «рекомендовать меры мирного улаживания любой ситуации, независимо от ее происхождения, которая, по мнению Ассамблеи, могла бы нарушить общее благополучие или дружественные

отношения между нациями». Международный Суд указал, и делегация Ганы с этим согласна, что операции на Среднем Востоке и в Конго не являлись принудительными действиями, принятыми в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, и что, следовательно, в данном случае неприменима статья 43.

22. Более того, делегация Ганы считает, что обсуждаемые расходы подпадают под действие статьи 17, из чего вытекает, что Генеральная Ассамблея вправе решать, во-первых, являются ли они расходами Организации Объединенных Наций, и, во-вторых, подлежат они или не подлежат распределению среди государств-членов. Это положение сохранит силу, даже если будет доказано, что обсуждаемые операции были начаты или проводились с превышением полномочий, так как если расходы, сделанные от имени Организации и для достижения ее целей, были бы на этом основании поставлены под сомнение, то это позволило бы государствам — членам Организации самим решать, являются ли те или иные конкретные расходы расходами Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 17, и позволило бы им отказываться от выполнения соответствующих решений. В результате такой подход привел бы к анархии.

23. Можно спорить относительно того, что государства-члены, не голосующие за определенную резолюцию, не обязаны принимать участия в действиях по ее осуществлению, но тем не менее они обязаны вносить свою долю на расходы, вызванные этими действиями. Статья 18 Устава Организации Объединенных Наций гласит, что «решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи». В Организации Объединенных Наций не применяется принцип принятия решений только лишь в случае единогласного их одобрения, и ООН было бы исключительно трудно функционировать, если бы нельзя было осуществить никаких расходов без предварительного согласия каждого государства-члена. Гана, например, во время создания Чрезвычайных вооруженных сил не была еще членом Организации, однако это не помешало ей выполнить свои обязанности в отношении этой операции.

24. Принятие консультативного заключения Международного Суда будет соответствовать существующей практике и явится необходимым шагом вперед в деле стабилизации финансового положения Организации Объединенных Наций; непринятие его явилось бы ударом по престижу Международного Суда и авторитету Генеральной Ассамблеи в деле, от которого зависит будущее Организации Объединенных Наций, как органа по сохранению мира.

25. Важно, что Чрезвычайные вооруженные силы не создавались навечно, что не было намерения

бесконечно продолжать ОНУК, но длительность существования как того, так и другого не должна зависеть от таких факторов, как финансирование, что не имеет отношения к их основному назначению. Принятие консультативного заключения Международного Суда поможет продолжать важные операции по поддержанию мира до тех пор, пока компетентный орган Организации Объединенных Наций не решит приостановить их, и это даст возможность членам Организации Объединенных Наций серьезно подумать о равномерном распределении сделанных расходов и о финансировании подобных операций в будущем.

26. Правительство Ганы твердо уверено, что операции Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго оправдали себя, хотя оно недовольно тем, как резолюции Совета Безопасности осуществлялись в Конго. Если бы были приняты энергичные меры, неоднократно предлагавшиеся Ганой, то операция в Конго была бы закончена уже два года тому назад.

27. Что касается вопроса распределения расходов, то необходимо в должной мере учесть ответственность постоянных членов Совета Безопасности и стран, несущих ответственность за создание обстановки, которая заставила Организацию Объединенных Наций осуществить операции по поддержанию мира, а также учесть относительную неспособность развивающихся стран вносить свою долю взносов на покрытие расходов. Поскольку все это учтено в проекте резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, Гана положительно относится к этому проекту.

28. Организация финансирования *ad hoc* операций по поддержанию мира оказалась неполноценной; более того, необходимость прибегать к таким мерам в действительности помешала Организации Объединенных Наций обеспечить состояние готовности на случай возникновения чрезвычайного положения, в то время как такое состояние должно быть достигнуто, если ООН должна стать эффективным инструментом поддержания мира. Гана не одобряет все возрастающую зависимость от добровольных пожертвований. Зависимость от пожертвований более богатых государств в деле поддержания мира не соответствует Уставу Организации Объединенных Наций. Такой подход к этой проблеме не только способствует продлению финансовой неустойчивости на неопределенное время, но и, как показал опыт в Конго, позволяет некоторым государствам, преследующим определенные национальные интересы, использовать по своему усмотрению возможность делать такие пожертвования в обход или даже в ущерб интересам самой Организации Объединенных Наций.

29. Делегат Ганы призвал Комитет принять проект резолюции, который по крайней мере признает консультативное заключение Международного Суда. Формулировка, выражающая это признание, менее важна, чем согласие всех

государств-членов выполнить свои обязанности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и рассматривать расходы в результате резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи как такие расходы, которые должны оплачиваться всеми членами Организации. Если этот принцип будет принят, то вопрос о распределении расходов будет передан Рабочей группе в составе двадцати одного делегата, как это предложено в проекте резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1; только после того как будет выработана соответствующая шкала взносов для распределения расходов, статья 19 Устава Организации Объединенных Наций может быть применена в отношении государств, имеющих задолженность по уплате взносов. В настоящее время все государства, которые просрочили уплату своих взносов, обязаны немедленно внести половину причитающейся с них суммы задолженности.

30. Необходимо, чтобы Комитет достиг согласия. При выработке окончательного решения ему необходимо уделить должное внимание вопросам, поднятым в выступлении представителя Иордании.

31. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) подчеркивает, что обсуждаемый вопрос имеет большое политическое значение и от решений Комитета может зависеть судьба Организации Объединенных Наций. Позиция Советского Союза, которую представитель Австралии пытался разъяснить Комитету, изложена в меморандуме (A/C.5/957). Те, кто голосовал за принятие консультативного заключения Международного Суда, другими словами — за проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, должны будут платить взносы. Советский Союз не согласен с этим консультативным заключением и платить не будет.

32. Г-н БОТА (Южная Африка) указывает, что Комитет просит одобрить проект резолюции, согласно которому Генеральная Ассамблея, приняв консультативное заключение Международного Суда, сможет решить, что расходы по операции в Конго и по другим подобным операциям в будущем должны оплачиваться всеми государствами — членами ООН. Результатом этого будет полное внесение взносов частью членов Организации, несмотря на то что некоторые члены все-таки откажутся сделать это, независимо от системы распределения расходов, которая может быть принята. Представитель Южной Африки напоминает, что его страна всегда выполняла свои финансовые обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций, и, хотя у Южной Африки нет задолженности по взносам в обычный бюджет и на Чрезвычайные вооруженные силы, она, как и другие страны, столкнулась с особыми трудностями в связи с операцией в Конго. Заседания Комитета показали, что консультативное заключение Международного Суда не разрешило трудностей для многих стран и что кроме юридических здесь есть и другие проблемы.

33. С самого начала операции в Конго Южная Африка выражала опасения по поводу этой операции и ее финансовых последствий. На четвертой чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи (862-е пленарное заседание) в ходе дебатов по тексту впоследствии принятой резолюции 1474 (ES-IV) министр иностранных дел Южной Африки выразил сомнение, являются ли действия ООН в Конго законными во всех отношениях. Представитель Южной Африки сказал, что, возможно, они слишком поспешны, и выразил сомнение относительно права Организации вмешиваться во «внутренние конфликты» или в «политическую ситуацию», о которых говорилось в вышеупомянутой резолюции. Министр иностранных дел считает, что упоминание в этой резолюции о «единстве и неделимости Конго» побуждает задать вопрос: входит ли в компетенцию Организации Объединенных Наций рассматривать тип государства, которое возникнет впоследствии в Конго? Например, лидеры провинции Катанга хотели иметь совсем другое конституционное устройство. Государственное устройство — это дело самих конголезцев, и на принимаемые ими решения не должны оказывать влияния никакие резолюции или действия Организации Объединенных Наций или какого-либо другого государства. Министр иностранных дел выразил также опасения по поводу значительных расходов, уже сделанных в Конго и могущих возникнуть в будущем в результате действий ООН. Он отметил, что правительство его страны имело все основания сделать эти оговорки, так как оно принадлежит к незначительному меньшинству тех членов Организации, за которыми не числится никакой задолженности по взносам. Годом позже, на шестнадцатой сессии (1033-е пленарное заседание), министр иностранных дел повторил прежние опасения и сомнения, заявив, что события последнего времени оправдали и подтвердили их, и он еще раз подтвердил позицию правительства своей страны в отношении расходов, сделанных в Конго. После шестнадцатой сессии не произошло ничего, что уменьшило бы эти сомнения, однако от всех членов Организации, даже от тех, кто с самого начала не одобрял операцию в Конго, требуют, чтобы они несли бремя значительных расходов, сделанных там.

34. Правительство Южной Африки недовольно тем, как осуществляется на месте операция в Конго; в результате плохого проведения операции увеличилась ее стоимость. Недавно Южная Африка была обеспокоена ложными обвинениями в ее адрес, сделанными в докладе Главногокомандующего операциями ООН в Конго³. Обвинения касались сообщения о продаже или передаче Катанге самолетов одной из фирм в Южной Африке. Расследования показали, что эти сообщения не обоснованы; результаты этого

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, семнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1962 года, документ S/5053/Add.12.

расследования были впоследствии опубликованы Организацией Объединенных Наций⁴. Хотя правительство Южной Африки потребовало права провести сначала расследование и, как обычно, полностью взаимодействовало с Секретариатом, доклад, содержащий ложные обвинения, был официально опубликован еще до того, как правительство Южной Африки смогло расследовать эти обвинения.

35. Южная Африка не может поддержать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, а также два других текста проектов резолюций, основанных на нем (A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1). Она могла бы должным образом изучить поправку Иордании (A/C.5/L.766) и любой другой представленный проект.

36. Г-н ОУБАРИ (Сирия) говорит, что делегация его страны была в числе тридцати двух делегаций, воздержавшихся от голосования по резолюции 1731(XVI), в соответствии с которой вопрос о расходах на Чрезвычайные вооруженные силы и ОНУК был направлен на консультативное заключение Международного Суда. Делегация Сирии воздержалась от голосования, потому что считала, что это в большей мере политический, чем юридический вопрос, а также потому, что Генеральная Ассамблея как основной совещательный орган ООН является и единственным компетентным органом, где может быть достигнуто такое решение проблемы, которое сможет удовлетворить все заинтересованные стороны. Однако делегация Сирии не голосовала против резолюции, так как она полагала, что консультативное заключение Международного Суда сможет помочь Генеральной Ассамблее в достижении решения.

37. Как одно из государств — основателей Организации Объединенных Наций Сирия заинтересована в том, чтобы ООН могла выполнять свою задачу по поддержанию международного мира и безопасности. Сирия верит в Организацию Объединенных Наций, которую она рассматривает как защитницу малых государств от вмешательства в их дела со стороны великих государств и как важный источник помощи в деле экономического развития малых стран. Членство в Организации Объединенных Наций, в особенности для молодых независимых государств, является гарантией их независимости и суверенитета. Оно не требует ни малейшего отказа от суверенитета государств-членов, так как Организация Объединенных Наций не является надгосударственным органом. И действительно, сама идея о каком бы то ни было надгосударственном органе противоречит Уставу Организации Объединенных Наций и точке зрения Международного Суда⁵. Однако это не означает, что государства-члены могут по своему усмотре-

нию соглашаться или не соглашаться со своими обязанностями по Уставу Организации Объединенных Наций. В Уставе четко определено, каким образом эти обязанности должны осуществляться через различные основные органы Организации. С другой стороны, поскольку в соответствии с Уставом в отношениях между государствами-членами должен преобладать демократический принцип решения вопросов большинством голосов, большинство не должно иметь возможности навязывать свою волю меньшинству, используя как решающий фактор консультативное заключение Международного Суда. Суд не запрашивали о принятии решения по политическим проблемам, стоящим перед Генеральной Ассамблеей, его просто запросили дать консультативное заключение по юридическим аспектам рассматриваемой проблемы.

38. Сирия считает, что заключение Международного Суда по своему характеру является лишь консультативным. Комитету все еще предстоит согласовать вопрос о таких методах финансирования расходов на операции по поддержанию мира, которые могли бы вывести Организацию Объединенных Наций из угрожающего ей финансового кризиса. Обычный бюджет Организации Объединенных Наций не является подходящим источником средств для этой цели. Расходы на Чрезвычайные вооруженные силы и ОНУК представляют собой чрезвычайные расходы, и они должны быть оплачены из специальных источников, а не из обычного бюджета. В консультативном заключении Международный Суд предложил на странице 169 английского текста различные методы, которые могут быть использованы Генеральной Ассамблеей для распределения расходов. Если консультативное заключение Суда будет принято, оно станет юридическим постановлением об интерпретации одного из положений Устава Организации Объединенных Наций, которое приобретет обязательную силу для всех государств-членов, в том числе и для тех, которые голосовали против его принятия. Однако, как совершенно очевидно показали прения, эти государства будут продолжать отказываться оплачивать эти расходы, несмотря на то что в соответствии с пунктом 2 статьи 17 является признанным, что «Члены Организации несут ее расходы». В этой связи следует заметить, что представитель Чехословакии выразил опасения (965-е заседание), касающиеся применения статьи 19 Устава. Более того, принятие консультативного заключения Международного Суда не улучшит шансов для стабильности Организации Объединенных Наций в будущем. На основании всех этих доводов Сирия не может поддержать проекты резолюций A/C.5/L.760 и Add.1—3 и A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1.

39. Что касается проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1, то делегация Сирии с одобрением относится к предложению учредить рабочую группу, состоящую из представителей двадцати од-

⁴ Там же, документ S/5180.

⁵ См. Возмещение за вред, причиненный служащим Организации Объединенных Наций при исполнении ими служебных обязанностей, консультативное заключение: I. C. J. Reports 1949, p. 179.

ного государства, чтобы выработать специальную шкалу взносов для финансирования операций по поддержанию мира, а также одобряет принципы, рекомендованные в качестве основы для работы вышеупомянутой группы. Делегация Сирии выражает готовность поддержать этот проект резолюции, если его авторы учтут следующие принципы: государство-агрессор или государство, ответственное за агрессию, должно всегда нести финансовую ответственность за последствия этой агрессии. Постоянные члены

Совета Безопасности в соответствии со статьей 24 Устава несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Члены Организации Объединенных Наций несут коллективную ответственность в отношении государства, которое явилось жертвой агрессии. И, наконец, жертва агрессии не несет никакой финансовой ответственности за операции по поддержанию мира.

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Фонд оборотных средств	425

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Моррис (Либерия).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263; A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759 (продолжение) *

Фонд оборотных средств (A/5331, A/C.5/951)

1. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что Генеральный Секретарь в своем докладе (A/C.5/951, пункт 12) предложил установить на 1963 год Фонд оборотных средств в сумме от 40 до 50 миллионов долларов, что составляет его увеличение на 15 или 25 миллионов долларов. Государства — члены Организации уже и так несут тяжелое финансовое бремя в рамках обычных бюджетов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Г-н Сокиркин был удивлен тем, что Генеральный Секретарь дожидался заключительных недель работы сессии, чтобы внести предложение о таком большом увеличении. У делегаций не осталось времени для детального изучения предложения Генерального Секретаря или для того, чтобы получить консультации у соответствующих органов своих правительств. Нельзя требовать,

чтобы Генеральная Ассамблея принимала поспешное решение по такому важному вопросу.

2. Обосновывая свои предложения, Генеральный Секретарь указал, что общие расходы по бюджету возросли с 27,9 миллиона долларов в 1947 году примерно до 82 миллионов долларов в 1962 году. Изучив данные, представленные Генеральным Секретарем, о состоянии Фонда оборотных средств, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе (A/5331) подтвердил, что со времени основания Организации Объединенных Наций размеры Фонда изменились незначительно, в то время как валовая сумма бюджетных ассигнований увеличилась с 19,4 миллиона до 82,1 миллиона долларов. Консультативный комитет указал, однако, что Фонд оборотных средств был достаточным в течение ряда лет после 1945 года. Более того, не следует забывать, что начиная с 1958 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций брать наличные средства из специальных фондов и счетов. Таким образом, было сделано все необходимое, чтобы удовлетворить потребности в наличных средствах, которые обычно брались из Фонда оборотных средств. Следует также отметить, что максимальные выплаты из Фонда оборотных средств на покрытие текущих расходов по обычному бюджету не превышают 22 миллионов долларов.

3. Генеральный Секретарь доказывает, что наличные средства в Фонде всегда должны поддерживаться на уровне, достаточном для удовлетворения максимальных потребностей, могущих возникнуть в результате непредвиденных и чрезвычайных расходов, то есть составлять сумму 10 миллионов долларов. Консультативный комитет, однако, заметил, что такие непредвиденные и чрезвычайные расходы не требуют привлечения значительных средств из Фонда оборотных средств в течение первой половины года. Действительно, такие расходы никогда не превышали 600 000 долларов в год. Следовательно, значительное увеличение фонда, которого требует Генеральный Секретарь, является неоправданным. Вообще говоря, делегация Союза Советских Социалистических Республик не видит необходимости связывать эти расходы с Фондом оборотных средств. На шестнадцатой сессии делегация СССР голосовала против резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, полагая, что Генеральный Секретарь не имеет права использовать фонды Организации Объединенных Наций для финансирования опе-

* Перенесено с 966-го заседания.

раций по поддержанию мира. Предоставляя ему такие полномочия, Генеральная Ассамблея пренебрегла ролью, которая по Уставу отводится Совету Безопасности.

4. Генеральный Секретарь заявил, что если предполагается обеспечить платежеспособность и финансовую независимость Организации, то нельзя дальше откладывать принятие Генеральной Ассамблеей решения о значительном увеличении Фонда оборотных средств. В действительности Организация была пока вполне платежеспособна в рамках обычного бюджета, так как подавляющее большинство государств — членов Организации уплатили свои взносы вовремя. Вызывает большое беспокойство то обстоятельство, что Фонд оборотных средств используется неправильно, как это видно из таблицы, приведенной в пункте 5 доклада Консультативного комитета.

5. Г-н Сокиркин убежден, что если действительно существует желание обеспечить платежеспособность Организации, то необходимо сделать усилие, чтобы сократить расходы, вместо того чтобы просить государства — члены Организации платить все более и более высокие взносы. Делегация его страны не может одобрить ни предложения Генерального Секретаря, ни предложения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и будет возражать против любого увеличения Фонда оборотных средств на 1963 год.

6. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) выражает сожаление по поводу того, что доклад Генерального Секретаря и доклад Консультативного комитета были получены делегациями незадолго до начала обсуждения вопроса о Фонде оборотных средств. Это тем более достойно сожаления, что, как указал представитель Союза Советских Социалистических Республик, предлагаемое увеличение настолько значительно, что этот вопрос требует тщательного рассмотрения. Если бы предложения Генерального Секретаря были приняты, то вскоре государствам — членам Организации пришлось бы выплачивать значительные авансы, превышающие взносы, которые они должны выплачивать по обычным бюджетам Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также их добровольные пожертвования.

7. Как указал представитель Союза Советских Социалистических Республик, Фонд оборотных средств использовался для других целей, не имеющих отношения к обычному бюджету. Однако это не представляло никакого нарушения, так как Генеральный Секретарь действовал в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи. В любом случае увеличение Фонда оборотных средств должно быть только временной мерой, так как Генеральная Ассамблея, возможно, изучит пути и средства для разрешения финансовых проблем Организации. Кроме того, Консультативный комитет уверен, что в

какой-то степени эти трудности могут быть преодолены, если вновь попытаться убедить те государства — члены Организации, у которых имеется задолженность по взносам в обычный бюджет, погасить ее как можно скорее и выплатить свои взносы в начале года. Г-н Ходжес согласился с Консультативным комитетом, что в данных обстоятельствах такая попытка, вероятно, имеет больше шансов на успех, чем попытки, предпринятые раньше. Поэтому г-н Ходжес считает, что любое увеличение Фонда оборотных средств должно носить временный характер и эта проблема будет подвергнута дальнейшему рассмотрению на восемнадцатой сессии.

8. Что касается размера Фонда оборотных средств на 1963 год, то г-н Ходжес полагает, что Генеральный Секретарь, очевидно, преувеличил издержки, возникшие в связи с задолженностью по взносам за прошлые годы, и следует надеяться, что обстановка улучшится. Более того, он не уверен в том, что на банковском счету Организации необходимо иметь минимальные наличные средства в сумме 8 миллионов долларов. Генеральный Секретарь, по-видимому, считает, что Фонд оборотных средств должен быть таким, чтобы его хватило на одновременное покрытие всех возможных потребностей, которые он предвидит; но такая необходимость вряд ли возникнет. Учитывая состояние Фонда оборотных средств в течение последних десяти лет, г-н Ходжес считает, что составляющая его сумма должна быть увеличена на 1963 год только до 35 миллионов долларов, причем эта сумма должна быть пересмотрена на восемнадцатой сессии и затем сокращена, если финансовое положение Организации улучшится.

9. Г-н КЭРТИС (Австралия) также отмечает, что многие делегации, в том числе и делегация его страны, не смогли тщательно изучить все относящиеся к этому вопросу документы. Предложения Генерального Секретаря должны, вероятно, иметь большие практические последствия для государств — членов Организации. Генеральный Секретарь разумно полагает, что Фонд уже не в состоянии удовлетворить основные потребности, ради которых он был учрежден. Надо отметить, что Генеральный Секретарь основывает свои доводы исключительно на цифрах расходов по обычному бюджету. В то время как Фонд представлял собой из года в год все меньший процент от валовой суммы обычного бюджета, суммы, выплачиваемые из Фонда, увеличивались более или менее пропорционально общим расходам по бюджету. Задолженность по взносам также способствовала ухудшению положения. Поэтому будет правильно сказать, что размер Фонда оборотных средств не соответствовал возросшим расходам Организации. Делегация Австралии признает также, что Фонд оборотных средств должен быть недостаточным для того, чтобы покрыть непредвиденные и чрезвычайные расходы, а сумма наличных средств Фонда должна быть достаточно высо-

кой, чтобы покрыть расходы по обязательствам, утвержденным Генеральным Секретарем с согласия Консультативного комитета во время сессии Генеральной Ассамблеи, а минимальная сумма должна находиться на банковском счету Организации. Поэтому делегация Австралии согласна с тем, что Фонд оборотных средств должен быть увеличен.

10. Следует признать, что сумма увеличения Фонда не может быть рассчитана только математически. Кроме того, перед Организацией стоит ряд проблем финансового характера, которые в ближайшем будущем могут продолжаться оставаться нерешенными. Учитывая это, а также принимая во внимание доводы Генерального Секретаря, делегация Австралии готова согласиться с тем, что сумма Фонда оборотных средств на 1963 год должна быть увеличена, но не более чем до 40 миллионов долларов, причем эта проблема должна быть вновь рассмотрена на восемнадцатой сессии. Делегация Австралии надеется, что Генеральный Секретарь приложит все силы, чтобы убедить государства — члены Организации Объединенных Наций погасить свою задолженность по взносам в бюджет и внести их в начале года, а также, что Генеральный Секретарь доложит Генеральной Ассамблее на ее восемнадцатой сессии о проделанной им в этом направлении работе.

11. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что Генеральный Секретарь проявил мужество, заявив о том, что необходимо значительное увеличение Фонда оборотных средств, причем он был совершенно уверен, что многие государства — члены Организации отнесутся к этому предложению недоброжелательно.

12. В пункте 11 предисловия к бюджетной смете на 1963 финансовый год (A/5205) Генеральный Секретарь предупреждает государства — члены Организации, что он предусматривает возможность «значительного увеличения Фонда оборотных средств». Несмотря на это предупреждение, многие государства были удивлены размером предложенного увеличения. Правительство Соединенных Штатов, с другой стороны, начиная с 1958 года осознало необходимость такого увеличения и только поражалось, что Организация Объединенных Наций смогла продолжать свою деятельность в течение последних пяти лет, не осуществив этой меры.

13. Трудно оспаривать доводы Генерального Секретаря, приведенные в поддержку увеличения Фонда: как всем известно, обычный бюджет возрос с 51 миллиона долларов в 1958 году до 74 миллионов долларов в 1962 году, и совершенно ясно, что существует прямая зависимость между объемом бюджета и размером Фонда оборотных средств. Более того, вполне очевидно, что Организация должна сохранять минимальный баланс на своих различных банковских счетах, если она желает продолжать свою деятельность на нынешнем уровне.

14. Некоторые делегации, по-видимому, считают, что если Генеральный Секретарь уполномочен на основании резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах использовать фонды в сумме вплоть до 10 миллионов долларов, то он не нуждается в наличных средствах для финансирования обязательств. Но фактически Генеральный Секретарь может получить необходимые средства, только лишь прибегнув к Фонду оборотных средств, так как он не всегда может ожидать, пока государства-члены внесут свои взносы в Организацию Объединенных Наций по дополнительным ассигнованиям. Это только вероятность, но ее необходимо предусмотреть, так как основной целью Организации является обеспечение мира и безопасности. Верно, что в соответствии с таблицей, приведенной в пункте 5 доклада Консультативного комитета (A/5331), суммы, заимствованные из Фонда оборотных средств на Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и ОНУК, никогда не превышали 10,7 миллиона долларов — заимствований, сделанных в 1961 году, но это означало только то, что из-за финансирования других расходов в Фонде оборотных средств больше не было наличных денег. Поэтому будет неправильно полагать, что такие расходы никогда не превысят этой суммы.

15. Генеральный Секретарь указал, что обстановка в значительной степени улучшилась бы, если бы незамедлительно была погашена задолженность по взносам, а платежи этого года были бы внесены раньше. Однако, пока ситуация остается такой, как она есть, Фонд оборотных средств должен быть достаточно большим, чтобы покрыть задолженность по взносам.

16. Генеральный Секретарь указал, что, несмотря на неоднократные просьбы Секретариата, очень немногие правительства изменили дату уплаты своих взносов. Это и не удивительно, так как финансовый год у многих правительств не всегда совпадает с таковым в Организации Объединенных Наций, и этим правительствам будет нелегко изменить свою бюджетную систему ради удобств Организации Объединенных Наций в финансовом отношении или для того, чтобы сделать приятное тем, кто предпочел бы избежать увеличения Фонда оборотных средств. Поэтому делегация Соединенных Штатов не думает, что возможно добиться больших сдвигов в этом отношении, но она не возражает против того, чтобы Генеральный Секретарь или Генеральная Ассамблея обратилась к государствам — членам Организации с просьбой продолжать рассмотрение этой проблемы.

17. Требование Генерального Секретаря основано на соображениях, которые затрагивают только обычный бюджет. Можно найти немало других важных причин для увеличения Фонда оборотных средств, если принять во внимание операции по поддержанию мира.

18. Консультативный комитет проявил весьма консервативное отношение к требуемому Гене-

ральным Секретарем увеличению Фонда, рекомендовав, что оно должно быть ограничено, но это отнюдь не означает, что Комитет не согласен с ним. Делегация Соединенных Штатов будет поэтому голосовать за увеличение Фонда оборотных средств на 1963 год до 40 миллионов долларов.

19. Г-н НОЛАН (Ирландия) безоговорочно поддерживает требование Генерального Секретаря относительно того, чтобы Фонд оборотных средств был установлен в сумме 40 или 50 миллионов долларов и выражает сожаление по поводу того, что Консультативный комитет решил рекомендовать низшую из этих двух сумм. Если делегации действительно обеспокоены финансовым кризисом Организации, они должны голосовать за еще большее увеличение Фонда оборотных средств, цель которого состоит в том, чтобы дать возможность Организации осуществлять свою деятельность в период, предшествующий получению взносов.

20. Делегация Ирландии уже высказала свою точку зрения по этому вопросу в ходе общих прений, и министр иностранных дел Ирландии, выступая на сессии Генеральной Ассамблеи (1142-е пленарное заседание), отстаивал три мероприятия по преодолению финансового кризиса; первое — все государства — члены Организации должны платить свои взносы незамедлительно — совет, которому, к сожалению, не следуют; второе — объем Фонда оборотных средств должен время от времени увеличиваться, что в точности совпадает с требованием Генерального Секретаря; третье — Генеральный Секретарь должен быть уполномочен занимать в течение любого года суммы, достаточные для оплаты любых финансовых последствий всех решений, принятых Генеральной Ассамблеей в течение года.

21. Делегация Ирландии предпочитала бы установить Фонд оборотных средств в сумме, превышающей 40 миллионов долларов, но она будет поддерживать предложение Консультативного комитета, считая, что это только первый шаг на пути к общей финансовой реорганизации.

22. Г-н ГАНЕМ (Франция) приветствует тот факт, что этот вопрос не способствовал возникновению принципиальных проблем: все понимают необходимость существования Фонда оборотных средств, и мнения расходятся только в вопросе, касающемся его объема. Консультативный комитет указал, что Организация Объединенных Наций испытывала затруднения в наличных средствах в основном в мае, июне и июле, когда пришлось брать средства из Фонда оборотных средств. Это происходит из-за задержек в выплате взносов, которые часто происходят по причинам конституционного характера. Так, финансовый год в Соединенном Королевстве начинается 1 апреля, а в Соединенных Штатах — 1 июля. За исключением 1960 и 1962 годов правительство Советского Союза платило

взносы в декабре. В течение длительного времени Франция платила взносы по частям, и только в последние два года она выплачивает взносы полностью в марте или апреле. Следует отметить, что специализированные учреждения в этом отношении, безусловно, находятся в лучшем положении, чем Организация Объединенных Наций, так как в каждой столице есть правительственные учреждения, которые особо заинтересованы в специализированных учреждениях и оказывают давление на казну, чтобы не было задержек с уплатой. Поэтому г-н Ганем считает, что службы финансов и кадров Организации Объединенных Наций должны быть вновь подчинены одному старшему должностному лицу в ранге директора, которое будет в лучшем положении, так как сможет вести переговоры непосредственно с правительствами государств — членов Организации.

23. Стало возможным исправить некоторые аномалии. Так, например, Организация Объединенных Наций в прошлом платила каждый год в начале июля правительству Соединенных Штатов около 2 миллионов долларов в качестве амортизации займа на строительство помещений для Центральных учреждений, а пятнадцатью днями позже правительство Соединенных Штатов платило свои взносы в Организацию Объединенных Наций. Г-н Ганем полагает, что теперь ежегодно выплачиваемые на амортизацию суммы будут вычитаться из суммы взносов, выплачиваемых правительством Соединенных Штатов, что является более логичным.

24. Начиная с 1958 года Генеральный Секретарь был уполномочен занимать средства из вверенных ему фондов. Однако, как справедливо указал Генеральный Секретарь, это неправильное решение. Поэтому требование увеличить Фонд оборотных средств является вполне обоснованным.

25. Однако 1963 год не представляется наиболее благоприятным временем для такого увеличения. Рабочая группа, которая будет вскоре учреждена с целью изучения вопросов финансирования операций по поддержанию мира, безусловно, предложит определенные улучшения финансовой процедуры. Нетто-расходы Организации в 1963 году составят 80 миллионов долларов, а с предложенным увеличением Фонда оборотных средств эта сумма возрастет до 95 миллионов долларов. Однако нетто-сумма взносов за 1962 год составила только 68 миллионов долларов. Таким образом, взносы государств — членов Организации должны возрасти примерно на 40 процентов, что представляет собой очень большое увеличение. Далее, законодательные органы различных государств-членов еще не предусмотрели увеличение Фонда оборотных средств, так как они еще не знают, какой должна быть эта сумма. В 1962 году только восемь государств полностью уплатили свои взносы до марта, а шестнадцать или семнадцать — до ап-

реля. Вряд ли число этих государств увеличится, если взносы возрастут на 40 процентов.

26. В силу этих причин делегация Франции готова одобрить любое предложение об установлении Фонда приблизительно в пределах между 25 и 40 миллионами долларов (если возможно, то ближе к 25, чем к 40 миллионам), но она не сможет поддержать предложение Консультативного комитета.

27. Г-н ФЕККЕС (Нидерланды) заявляет, что, хотя правительство его страны никогда не проявляло энтузиазма в отношении возможности увеличения Фонда оборотных средств, тем не менее он будет поддерживать рекомендацию Консультативного комитета, так как положение с уплатой взносов ухудшается. Эта рекомендация должна согласоваться с резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей и уполномочивающими Генерального Секретаря брать средства из Фонда оборотных средств, что, без сомнения, позволит ему удовлетворить потребности Организации в наличных средствах. Если Генеральная Ассамблея найдет необходимым принять резолюцию об увеличении Фонда оборотных средств, делегация Нидерландов готова присоединиться к другим странам для внесения этого предложения.

28. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) говорит, что он хорошо понимает, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций во всех областях неизбежно влечет за собой увеличение расходов, но делегация Польши, как и многие другие делегации, считает, что пришла пора привести общую сумму расходов в соответствие с имеющимися средствами.

29. Генеральный Секретарь признал, что многие государства — члены Организации уже испытывают трудности, выполняя одновременно свои обязательства по обычному бюджету Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и выплачивая взносы в фонд добровольных программ, и что большое увеличение Фонда оборотных средств в настоящее время может привести только к усугублению этих трудностей. Тем не менее Генеральный Секретарь счел необходимым просить об увеличении Фонда оборотных средств, вопреки тому факту, что финансовое бремя государств-членов уже слишком велико, так как бюджет всех учреждений Организации Объединенных Наций составит примерно 350 миллионов долларов; бюджет самой Организации Объединенных Наций составит около 100 миллионов долларов, что означает увеличение взносов членов ООН в фонд обычного бюджета Организации на 21 процент. Представитель Франции указал, что взносы возрастут на 40 процентов, если объем Фонда оборотных средств будет увеличен до 40 миллионов долларов.

30. Если уплата взносов государствами-членами становится все более неудовлетворительной и взносы поступают с каждым годом все позже,

то это происходит именно потому, что объем бюджета с каждым годом неуклонно увеличивается на 10—15 процентов. Правительства не могут одновременно удовлетворять нужды экономического и социального развития своих стран и уплачивать взносы Организации. В этих обстоятельствах увеличение Фонда оборотных средств не принесет пользы, так как результатом этого будет не увеличение доходов, а увеличение общей суммы задолженности по взносам. Это явилось следствием того, что ежегодно расходуются суммы, превышающие общую сумму ассигнований, установленную на год, что приводит к излишним расходам и внушающим тревогу задержкам с уплатой взносов.

31. Делегация Польши считает, что Фонд оборотных средств в размере 25 миллионов долларов является достаточным, чтобы удовлетворить потребности Организации Объединенных Наций в наличных средствах, и она не сможет поддержать рекомендацию Консультативного комитета, согласно которой предлагается увеличить этот Фонд до 40 миллионов долларов.

32. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что одна из делегаций не согласилась с предложением Консультативного комитета из принципа и потому, что она считает предложенный уровень слишком высоким, в то время как другая делегация выразила сожаление по поводу того, что предложенное увеличение является недостаточным. Поэтому г-н Агнидес считает необходимым привлечь внимание к ряду фактов.

33. Действительно, общая сумма средств, взятых из Фонда оборотных средств для покрытия обычных расходов по бюджету, в конце июня составила в среднем за последние десять лет 18,78 миллиона долларов, а за последние пять лет — 20,9 миллиона долларов, причем максимальная сумма в 22,1 миллиона долларов была взята из Фонда в 1962 году. Верно также то, что пока не потребовалось значительного использования Фонда оборотных средств в первой половине года на непредвиденные и чрезвычайные расходы (исключая Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и ОНУК в 1961 и 1962 годах). Но Консультативный комитет не может не отметить то обстоятельство, что Генеральный Секретарь в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах должен быть в состоянии обеспечить финансирование таких обязательств, если они возникнут. Вполне очевидно, что Генеральная Ассамблея, если она того пожелает, может изменить пункт 3 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, в соответствии с которым Генеральный Секретарь уполномочивается изымать из Фонда оборотных средств сумму, не превышающую 10 миллионов долларов, для финансирования обязательств, возникших в результате решения, принятого Советом Безопасности. Если

эта резолюция будет изменена, у Генерального Секретаря не будет необходимости просить о таком большом увеличении Фонда оборотных средств. Консультативный комитет не может, однако, взять на себя ответственность утверждать, что Совету Безопасности не придется принимать решений по вопросам, касающимся поддержания мира и безопасности, которые заставят Генерального Секретаря утверждать обязательства по расходам на эти цели в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

34. Консультативному комитету хорошо известно, что Генеральная Ассамблея увеличила размер Фонда оборотных средств в 1959 году с 22 миллионов долларов до 23,5 миллиона долларов, а также то, что она уполномочила Генерального Секретаря занимать наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов. Такие займы должны делаться для того, чтобы выплачивать жалование и финансировать другие юридические обязательства, которые Организация Объединенных Наций нарушала бы, если бы не прибегала к этому средству. Но в будущем, однако, будет все труднее осуществлять такие заимствования в основном потому, что возрастет объем операций, финансируемых из Специального фонда.

35. Консультативному комитету также хорошо известно, что Генеральный Секретарь уже предпринимал попытки добиться погашения задолженности, а также своевременной уплаты текущих взносов в обычный бюджет. Если Генеральный Секретарь продолжит свои усилия, он, возможно, добьется больших результатов, нежели в прошлом, но в любом случае эти результаты не будут сенсационными.

36. Консультативный комитет, как и Генеральный Секретарь, вполне понимает, что многие государства-члены уже испытывают трудности, выполняя одновременно свои обязательства по обычному бюджету Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и выплачивая взносы в фонд добровольных программ, и что значительное увеличение Фонда оборотных средств в настоящее время только увеличит эти трудности. Однако, поскольку удовлетворительной альтернативы не имеется, Консультативный комитет был обязан рекомендовать увеличение Фонда оборотных средств. Комитету нелегко было принять решение, но он считал своим долгом поддержать просьбу Генерального Секретаря, так как если не увеличить объем Фонда оборотных средств, то возникает опасность, что Генеральный Секретарь не сможет выплачивать жалование и финансировать другие юридические обязательства. Консультативный комитет вначале хотел установить Фонд оборотных средств в сумме 35 миллионов долларов, затем в сумме 45 миллионов долларов, но в конце концов принял решение относительно 40 миллионов долларов, рекомендуя, чтобы эта сумма была утверждена только на 1963 год.

37. В то же время Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральный Секретарь использовал все возможные средства, чтобы добиться погашения задолженности и незамедлительной уплаты текущих взносов в обычный бюджет, а также, чтобы он доложил на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи о своих усилиях. К тому времени могут произойти благоприятные перемены.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), во-первых, хочет подчеркнуть, что, как уже заметил представитель Соединенных Штатов, Генеральный Секретарь заявил о своем намерении просить о значительном увеличении объема Фонда оборотных средств шесть месяцев тому назад и затронул этот вопрос снова на 917-м заседании Комитета (А/С.5/925). Во время прений по бюджетной смете на 1963 финансовый год ряд делегаций высказали свое мнение по этому вопросу и заявили, что они считают увеличение Фонда оборотных средств на 1963 год до 40 или 50 миллионов долларов необходимым и оправданным. Поэтому г-ну Тернеру кажется, что все правительства имели время рассмотреть этот вопрос и занять по нему определенную позицию.

39. Хотя некоторые делегации выразили мнение, что в докладе Генерального Секретаря его требование надлежащим образом не обосновывается, г-н Тернер считает, что в этом докладе ясно обрисовывается обстановка и приводятся неопровержимые доводы в пользу предложения Генерального Секретаря.

40. Действительно, нельзя с математической точностью высчитать все трудности, с которыми может столкнуться Генеральный Секретарь, ибо нельзя предусмотреть некоторые потребности Организации Объединенных Наций в наличных деньгах. Поэтому в этом деле необходимо умение правильно разобраться в вопросе. Именно поэтому Генеральный Секретарь не определил точной цифры, а только указал, в каких пределах необходимо произвести увеличение размеров фонда, которого он требует. Он, конечно, не будет оспаривать рекомендацию Консультативного комитета, которая указывает минимальную из названных сумм, но, по его мнению, было бы разумнее увеличить объем Фонда оборотных средств до 50 миллионов долларов. Генеральный Секретарь ООН считает, что решение установить этот объем в сумме менее 40 миллионов долларов имело бы чрезвычайно опасные последствия.

41. Хотя, как указал представитель Соединенного Королевства, потребности в наличных средствах, источником которых служит Фонд оборотных средств, не возникают все одновременно, не следует забывать, что средства расходуются быстрее, чем они поступают. Большая часть текущих взносов на первое июня каждого года остается неуплаченной.

42. Кроме того, вследствие все большего географического распространения своей деятель-

ности Организации Объединенных Наций придется держать минимальные суммы почти в сотне банков по всему миру. Минимальная сумма наличных средств в размере 8 миллионов долларов в месяц не сможет удовлетворить обычные расходы Организации в течение одной или двух недель. Генеральный Секретарь делает все, что в его силах, чтобы облегчить правительствам финансовые расчеты, и согласился принять некоторые взносы в другой валюте, чем доллары США, например в фунтах стерлингов. Если бы Генеральный Секретарь не согласился с этим решением, то Организация Объединенных Наций не имела бы таких крупных счетов в лондонских банках.

43. В своем докладе Генеральный Секретарь признал необходимость дальнейших систематических усилий по ликвидации задолженности и обеспечению незамедлительной уплаты текущих взносов в обычный бюджет, но не следует ожидать от этих мер слишком больших результатов, и именно поэтому Генеральный Секретарь счел необходимым просить об увеличении Фонда оборотных средств. Как указал представитель Соединенных Штатов, многие правительства не могут уплачивать взносы в начале года в силу причин конституционного характера, но заслуживающие похвалы усилия в этом направлении со стороны правительства Соединенного Королевства могут послужить примером для многих государств.

44. Консультативный комитет и некоторые делегации указывали, что требуемое увеличение должно быть установлено только на один год и что этот вопрос надо будет вновь пересмотреть на восемнадцатой сессии. Для Генеральной Ассамблеи является обычной практикой устанавливать каждый год объем фонда на следующий финансовый год. Совершенно очевидно, что Консультативный комитет желает, чтобы Генеральный Секретарь подготовил для восемнадцатой сессии, как он сделал это для текущей сессии, анализ данной проблемы и результатов предпринятых им за прошедший период усилий, направленных на то, чтобы погасить задолженность и обеспечить незамедлительную уплату текущих взносов.

45. Делегации должны отдавать себе полный отчет в том, что даже если Фонд оборотных средств будет установлен в сумме 40 миллионов долларов, в наличии не останется 10 миллионов долларов на покрытие непредвиденных или чрезвычайных расходов, которые могут возникнуть в результате решения Совета Безопасности по вопросу поддержания мира и безопасности. Если предстоят расходы по этой статье, то необходимо иметь достаточные средства для их финансирования.

46. Из таблицы в пункте 5 доклада Консультативного комитета следует, что Фонд оборотных средств в размере 25 миллионов долларов был

достаточным для удовлетворения всех потребностей, но фактически эта таблица не отражает всех потребностей Организации Объединенных Наций в наличных средствах в течение прошедших двух лет. Эти потребности в денежных средствах были полностью удовлетворены только лишь благодаря тому, что Генеральный Секретарь был уполномочен занимать наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов.

47. Отвечая представителю Франции, г-н Тернер объяснил, что выплата процентов по займу, представленному правительством Соединенных Штатов на сооружение помещений для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, всегда делается 1 июля каждого года, в соответствии с договором, заключенным с этим правительством, в то время как свои взносы в Организацию Объединенных Наций Соединенные Штаты вносят позднее.

48. Если объем Фонда оборотных средств будет увеличен до 40 миллионов долларов, то финансовое бремя государств — членов Организации, рассчитанное на основе валовой суммы бюджета на 1963 год, увеличится не на 40, а примерно на 30 процентов. А так как все же есть надежда, что не надо будет делать одновременно дополнительные взносы на операции по поддержанию мира, то общая величина счета, представленного правительствам в начале января 1963 года, будет, очевидно, меньше суммы предыдущего года.

49. Генеральный Секретарь старался не оказывать влияния на решение Генеральной Ассамблеи в отношении финансирования в будущем операций по поддержанию мира, и поэтому его просьба об увеличении Фонда оборотных средств основывается лишь на его потребности в наличных средствах для финансирования обычных расходов Организации Объединенных Наций.

50. Генеральный Секретарь вполне представлял себе то бремя, которое увеличение Фонда оборотных средств наложит на государства с ограниченными платежными возможностями, но он считал себя обязанным предпринять необходимые шаги для того, чтобы как можно скорее сделать Организацию Объединенных Наций платежеспособной и независимой в финансовом отношении.

51. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), выражает благодарность Контролеру за то, что тот оценил усилия правительства его страны в деле ускорения уплаты своих взносов. Г-н Ходжес выразил уверенность в том, что Контролер не имел в виду, что уплата взносов в фунтах стерлингов, сделанная Соединенным Королевством и другими странами, явилась причиной каких-либо трудностей для Организации Объединенных Наций.

52. Действительно, Генеральный Секретарь в пункте II своего предисловия к бюджетной смете на 1963 финансовый год заявил, что он предполагает попросить об увеличении Фонда оборотных средств, но для правительств было затруднительно сформировать мнение по этому вопросу, не располагая точными цифрами и не зная доводов Генерального Секретаря.

53. После выступлений Председателя Консультативного комитета и Контролера г-н Ходжес

готов согласиться с идеей увеличения Фонда оборотных средств на 1963 год до 40 миллионов долларов при условии, что этот вопрос должен быть вновь рассмотрен на восемнадцатой сессии и что Генеральный Секретарь должен за это время использовать все средства для того, чтобы ликвидировать задолженность по взносам и в наиболее ранний срок собрать текущие взносы.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (продолжение) . . . 433

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1, A/C.5/L.763 и Corr.1, A/C.5/L.766, A/C.5/L.767) (продолжение) *

1. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) заявляет, что, поскольку в ходе прений многие ораторы подчеркивали сходство целей проектов резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1, соавторы этих двух предложений провели между собой консультации, в результате чего предлагается новый совместный проект резолюции (A/C.5/L.767).

2. Делегация Бразилии желает, во-первых, от имени латиноамериканских стран-соавторов отозвать проект резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 и, во-вторых, внести новое предложение. В связи с этим он хотел бы только подчеркнуть, что с самого начала обсуждения вопроса о финансировании операций по поддержанию мира латиноамериканские страны неизменно придерживались мнения, что порядок финансирования этих операций должен быть отличным от порядка, применяемого в отношении обычного бюджета Организации Объединенных Наций, и что этот порядок должен применяться с учетом определенных критериев, относящихся к характеру этих операций. Пункты 1 и 2 постановляющей части нового проекта резолюции удовлетворяют обоим этим существенным требованиям, и по-

Стр.

этому данное предложение является целесообразной попыткой урегулировать насущные вопросы, стоящие перед Комитетом.

3. Г-н ПРАЙС (Канада) отмечает, что цели проектов резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1 являются в сущности идентичными, так как оба они предусматривают создание или воссоздание рабочей группы и направлены на то, чтобы дать Организации Объединенных Наций прочную финансовую основу. Однако эти два предложения отличаются друг от друга в отношении способов, которые предусматриваются для достижения этих целей. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 считали, что будет лучше, если рабочей группе будут предоставлены широкие полномочия, что позволит ей принять во внимание все различные точки зрения, высказанные в ходе совещаний рабочей группы; авторы же проекта резолюции A/C.5/L.763 и Corr.1 полагали, что рабочей группе должны даваться более конкретные директивы, чтобы уменьшить количество спорных вопросов, могущих вызвать разногласия в ходе работы группы. В результате широких консультаций стало возможным выработать компромиссную формулировку, которая в общем удовлетворяет обе группы авторов резолюций. Поэтому г-н Прайс от имени соавторов официально снимает проект резолюции A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1.

4. Новый совместный проект резолюции представляет собой значительный шаг вперед, так как в нем признается необходимость установить как можно скорее специальные методы финансирования таких будущих операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, сопряженных с большими расходами, как операции, проводимые в Конго и на Среднем Востоке. Кроме того, восстановление рабочей группы пятнадцати для изучения административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций и расширение состава этой группы позволит новым государствам — членам Организации принять участие в обсуждении этих очень трудных проблем. Рабочей группе предлагается принять во внимание четыре критерия, упомянутые в пункте 2 постановляющей части, критерии, излагавшиеся в прежних резолюциях по этому вопросу, и любые критерии, предложенные государствами — членами Организации. Все это должно помочь рабочей группе в выполнении ее трудной задачи. Г-н Прайс рекомендует новый текст всем членам

* Перенесено с 969-го заседания.

Организации, которые желают, чтобы Организация Объединенных Наций была действенной и эффективной организацией, способной выполнять свои основные обязанности согласно Уставу.

5. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что сейчас стало вполне очевидно, что взгляды авторов Устава на основные задачи Организации Объединенных Наций и на методы осуществления этих задач не были подтверждены ходом событий. По мнению делегации Ирака, к вопросам финансирования операций по поддержанию мира относится не только статья 43 Устава, но и статья 106. Государства, поставившие подписи под Уставом, в том числе и Ирак, считали, что союз великих держав, образовавшийся в военные годы, будет направляющей силой в Организации Объединенных Наций, к чему определенно призывает Устав; но этого не произошло. Вместо того чтобы возглавить Организацию Объединенных Наций в выполнении задач по поддержанию мира и безопасности, постоянные члены Совета Безопасности занялись ведением холодной войны почти сразу же после подписания Устава. Возможно, авторам Устава следовало бы предусмотреть ход событий и не возлагать ответственность за поддержание мира на постоянных членов Совета Безопасности. Но как бы там ни было, Организация Объединенных Наций должна руководствоваться этим Уставом и вряд ли в нынешних условиях может быть найдено лучшее средство для международного сотрудничества. Ввиду того что статья 43 пока не применялась и в соответствии с ней не было выработано никаких соглашений, пять постоянных членов Совета Безопасности, в соответствии со статьей 106, были обязаны консультироваться друг с другом и с другими членами Организации с целью таких совместных действий от имени Организации, какие могут оказаться необходимыми для поддержания международного мира и безопасности. Однако вместо этого решение о первой акции по поддержанию мира было принято Генеральной Ассамблеей, так как Совет Безопасности был парализован применением вето. И хотя это не противоречит Уставу, нельзя считать, что такое явление находится в полном соответствии с целями этого документа. Более того, проведение этой операции было почти полностью отдано на усмотрение Генерального Секретаря. Не высказывая суждения по этому поводу, г-н Киттани считает, что, поскольку основные положения Устава ООН по вопросам поддержания мира и безопасности оказались недейственными и Организация Объединенных Наций вынуждена изыскивать другие пути для того, чтобы выполнить свои обязанности в этом отношении, исключительно важно обеспечить такие условия, чтобы любые методы, которые могут быть изысканы, не привели к нарушению существующего равновесия и чтобы из-за чрезмерного рвения не были поставлены под угрозу возможные в будущем операции по поддержанию мира. Так, желательно избежать

такого положения, когда один или более постоянных членов Совета Безопасности не пожелают одобрить действия, подобные тем, которые были предприняты в Конго. Эти члены обладают, если можно так выразиться, определенной отрицательной силой. Было бы опасно вынуждать меньшинство, составляющее немногим более одной трети Генеральной Ассамблеи, занять позицию блокирования будущих операций по поддержанию мира.

6. Поэтому делегация Ирака считает, что данная проблема по существу является конституционной и политической и что в этих условиях консультативное заключение Международного Суда¹ существенно не изменило положения. Важно не поставить под угрозу будущую роль Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности и избежать раскола Генеральной Ассамблеи, так чтобы она не оказалась неспособной к действиям, в случае если Совету Безопасности помешают принять надлежащие меры. Желательно также не чинить препятствий Совету Безопасности в достижении максимально возможной согласованности. Короче говоря, в любом случае было бы неразумно ставить двух постоянных членов Совета Безопасности в такое положение, когда для них было бы трудно одобрить любые полезные и необходимые операции по поддержанию мира.

7. Г-н Киттани желает подчеркнуть ответственность двух групп государств в этом деле. Во-первых, это ответственность пяти постоянных членов Совета Безопасности. Кроме ответственности негативного порядка, эти государства несут также ответственность позитивного порядка в соответствии со статьей 106 Устава, которая, в отличие от статьи 43, относится только к этим пяти государствам — членам Организации. От этой ответственности уклонились. Во-вторых, существует особая ответственность государств — членов Организации, которые, явно нарушая обязательства, налагаемые на них Уставом, прибегают к использованию силы и тем самым вынуждают Организацию Объединенных Наций проводить операции по поддержанию мира. В любой резолюции по этому поводу должна быть упомянута дополнительная ответственность этих государств — членов Организации, ибо в противном случае агрессия будет поощряться, что таит в себе еще большую угрозу для будущего Организации Объединенных Наций, чем любой финансовый кризис.

8. Что касается предложений, рассматриваемых Комитетом, то г-н Киттани полагает, что достаточно принять один проект резолюции, в котором говорится, что Генеральная Ассамблея принимает во внимание консультативное заключение

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I. C. J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

ние Международного Суда и восстанавливает рабочую группу пятнадцати, с тем чтобы попытаться достичь большей степени согласованности. Ведь это было бы только второй попыткой достичь удовлетворительного решения исключительно сложной проблемы. Он не считает, что такое решение явится выражением какого-либо неуважения к решению Международного Суда. Говорили, что Генеральная Ассамблея всегда принимала консультативные заключения Международного Суда, но ведь Генеральная Ассамблея свободна предпринять любой шаг, который она сочтет в этом отношении необходимым. Г-н Киттани выразил надежду, что авторы проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 не будут настаивать на голосовании своего предложения, но, если они решат поставить его на голосование, делегация Ирака будет голосовать за поправку, предложенную Иорданией (A/C.5/L.766), которая ни в какой степени не затрагивает существа проекта резолюции, но сможет обеспечить ей значительно более широкую поддержку.

9. В отношении нового совместного проекта резолюции (A/C.5/L.767) г-н Киттани выразил сожаление, что опущен второй пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1. Во-вторых, делегация Ирака считает, что третий пункт преамбулы следовало бы начинать словами *«Имея в виду»*. В-третьих, по мнению г-на Киттани, заключительная фраза пункта 1 постановляющей части является улучшением по сравнению с аналогичным положением проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, которое сводило задачу рабочей группы к составлению специальной шкалы взносов. Делегация Ирака считает, что будет невозможно выработать такую шкалу, которая охватывала бы все виды операций, в особенности если иметь в виду критерии, изложенные в проекте резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1; поэтому делегация одобряет упоминание «специальных методов» и «возможности введения специальной шкалы взносов». В-четвертых, делегация Ирака сожалеет, что пункт 2 постановляющей части не содержит упоминания о постоянных членах Совета Безопасности. Многие члены Комитета, которые поднимали этот вопрос, несомненно, имели в виду особую ответственность постоянных членов, а не остальных шести членов, принимающих участие в работе Совета Безопасности лишь в течение ограниченного периода. С этой точки зрения пункт 2b постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1 кажется предпочтительнее, чем соответствующее положение в новом проекте. В-пятых, делегация Ирака сожалеет, что опущена мысль, содержащаяся в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, а именно, что рабочая группа должна обсудить специальную шкалу не только исключительно в связи с будущими операциями по поддержанию мира, но и учитывая некоторые из нынешних операций. В новом тексте резолюции круг ведения рабочей группы ограничивается изучением положения, создав-

шегося в результате задолженности некоторых государств — членов Организации. Рабочая группа должна иметь самые широкие полномочия в своей работе, с тем чтобы она не была вовлечена в основные противоречия, имеющиеся по этому поводу в Генеральной Ассамблее.

10. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) объяснил представителю Ирака, что упоминание о членах Совета Безопасности в пункте 2a постановляющей части нового совместного проекта резолюции не предполагалось относить ко всем одиннадцати членам Совета Безопасности. Об особой ответственности постоянных членов Совета Безопасности ясно говорилось в двух резолюциях Генеральной Ассамблеи, упомянутых в этом пункте.

11. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) отмечает дух компромисса, проявленный авторами нового совместного проекта резолюции, которые понимают, что от решения Комитета зависит будущее самой Организации Объединенных Наций.

12. Г-н Ключник глубоко опечален заявлением, только что сделанным представителем Ирака, о том, что решение Международного Суда существенно не изменило положения. Если это действительно так, то положение было бы, по всей вероятности, безнадежным. Попытки затушевать этот факт, используя выражения, которые значат одно для одних делегаций и совсем другое для других, может завести Организацию в такой тупик, из которого никогда не найти выхода. Фактически имеется четыре категории государств — членов Организации: к первой относятся те государства, которые уплатили взносы для покрытия расходов на операции по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке до того, как им было передано консультативное заключение, причем они заявили, что будут продолжать поступать так же и в дальнейшем; ко второй категории относятся те государства, которые, приняв на себя это обязательство, в силу различных причин не смогли платить, но никогда не ставили под сомнение права Совета Безопасности или правомочность консультативного заключения Международного Суда и никогда не заявляли, что они не будут платить; третья категория включает государства, которые в течение длительного времени были искренне убеждены, что внесение взносов на финансирование операций по поддержанию мира в Конго и на Среднем Востоке не является их юридическим обязательством, но которые поддержали свой авторитет и авторитет Международного Суда, заявив, что в свете решения Международного Суда они принимают на себя эти обязательства; и, наконец, имеется, относительно небольшое число тех государств, которые еще до вручения им консультативного заключения заявили, что, несмотря на решения Совета Безопасности, они не будут платить, и вновь подтвердили свой отказ. Цель поправки, внесенной Иорданией, заключается в том, чтобы защитить четвертую

категорию государств-членов. Но Комитет нанесет ущерб положению Организации, если он станет заниматься тем, что будет защищать государства, уплатившие свои взносы, или те, которые их не уплатили. Его долг — заниматься вопросами будущего Организации и определить, какой из имеющихся путей является самым перспективным для нее.

13. На 968-м заседании представитель Новой Зеландии указал, что если бы Соединенные Штаты перешли на точку зрения меньшинства, заключающуюся в том, чтобы оплачивать расходы только на те мероприятия, которые представляют для них непосредственный интерес, то они, удержав средства, смогли бы фактически парализовать все операции органов Организации Объединенных Наций. Представитель Чехословакии цитировал (965-е заседание) некоторые отрывки из протоколов заседаний комиссии по иностранным делам палаты представителей о выпуске облигаций займа Организации Объединенных Наций. Г-н Ключник призывает членов Пятого комитета прочитать эти протоколы полностью. Как видно из них, конгресс и народ Соединенных Штатов, веря в парламентское большинство и силу законов, не понимают, как постановления Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи могут безнаказанно игнорироваться государствами — членами Организации, и они поверили, что решение Международного Суда в поддержку этих постановлений будет одобрено Организацией. Если Комитет предпочтет формулировку, позволяющую каждому государству — члену Организации Объединенных Наций решать самому, платить ему свои взносы или нет, и там не будет содержаться упоминания о том, что каждое государство — член Организации обязано платить, то те похвалы, которые были высказаны по поводу самодисциплины Соединенных Штатов представителем Новой Зеландии, вскоре потеряют свою ценность. Г-н Ключник заявляет, что делегация Соединенных Штатов Америки предпринимала такие же, если не большие усилия, как и те делегации, с которыми не было достигнуто согласия, но исходной точкой должно быть принятие заключения Международного Суда. Поэтому делегация его страны не будет поддерживать поправку Иордании.

14. Проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 не был выработан в Вашингтоне и не был составлен делегацией Соединенных Штатов; он представляет собой компромисс в точках зрения ряда делегаций. Делегация Соединенных Штатов фактически предпочла бы более сильное выражение «*принимает и одобряет*», в то время как другие делегации пожелали особо упомянуть об обязанности уплативать взносы. Если Комитет устранил первоначальные препятствия, приняв проект резолюции (A/C.5/L.760 и Add.1—3), и учредит орган, предложенный в совместном проекте резолюций (A/C.5/L.767), американская делегация обещает максимальное содействие в поисках надлежащего решения.

15. Г-н ГАНЕМ (Франция) заявляет, что недостатки Устава, о которых говорили представители Иордании и Ирака, были подмечены и самими авторами Устава. На Конференции Объединенных Наций по созданию международной организации, состоявшейся в Сан-Франциско, в единодушно одобренном докладе г-н Поль-Бонкур, Докладчик Комитета 3 Комиссии III, подтвердил, что вопросы финансирования мероприятий, связанных с выполнением постановлений Совета Безопасности, окончательно не решены. Поэтому, хотя и вполне уместно говорить о недостатках Устава, делегация Франции не разделяет полностью точку зрения делегации Ирака на международные политические события, имевшие место после 1945 года. Делегация Франции солидарна с духом поправки Иордании. Конечно, Комитет не нанесет оскорбления Международному Суду, если он единогласно одобрит представляющую собой компромисс резолюцию, так как члены Суда являются людьми, искушенными в политике, и они понимают, что «в несовершенном мире приходится принимать несовершенные решения». С другой стороны, поправка Иордании подготовит почву для будущей деятельности Организации. Если бы к Организации Объединенных Наций в будущем обратились с просьбой вмешаться для обуздания агрессора в конфликт, подобный спору, который сейчас имеет место в Гималаях, то вполне очевидно, что между государствами — членами Организации или между членами Совета Безопасности не было бы достигнуто общего согласия по вопросам финансирования такой операции.

16. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия), воспользовавшись правом на ответ, выражает свое полное согласие с представителем Соединенных Штатов Америки в том, что члены Комитета должны полностью прочитать протокол заседаний комитета по иностранным делам палаты представителей. Тогда они поймут, что проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 таит в себе угрозу санкций со стороны одной группы государств в Организации Объединенных Наций против другой группы государств, которая не одобряет определенных действий с их стороны. Г-н Мыслил также согласился с представителем Соединенных Штатов Америки в том, что вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, представляет собой весьма серьезную проблему. Комитет должен сделать выбор между угрозой санкций, которые подвергают опасности будущее Организации, и между урегулированием финансовых затруднений Организации в духе Устава, иными словами, путем переговоров. Организация Объединенных Наций не является сверхгосударством, а представляет собой ассамблею суверенных государств. Многие делегации, даже часть из тех, которые выступили как авторы проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, не знали, что скрывается за этим предложением. Представитель Чехословакии считает, что теперь, когда раскрыта цель этого проекта резолюции,

Комитет сделает необходимые выводы во имя будущего Организации Объединенных Наций.

17. Г-н Мыслил отвергает утверждение, что Соединенные Штаты являются единственным государством, которое стоит на страже будущего Организации Объединенных Наций. Так называемая небольшая группа государств, представляющая одну треть населения земного шара, дающая одну треть промышленной продукции и занимающая около одной четвертой территории земного шара, была обвинена в том, что она представляет собой угрозу для существования Организации. Но одно только государство из этой небольшой группы сделало недавно для человечества больше, чем какая-либо другая страна.

18. Поправка, внесенная делегацией Иордании, не соответствует желаниям и позиции делегации Чехословакии. Чехословакия не считает, что заключение Международного Суда о юридической стороне этого вопроса может составить основу для принятия политического решения такого политического органа, каким является Генеральная Ассамблея. Тем не менее, поскольку необходимо сделать выбор между двумя только что упомянутыми позициями, делегация Чехословакии будет поддерживать эту поправку, поскольку она выступает в защиту духа Устава.

19. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что хотя ряд положений, содержащихся в проекте резолюции A/C.5/L.767, не соответствуют представлению его правительства об операциях по поддержанию мира, он готов поддержать этот проект, рассматривая его как компромисс. Проблема, стоящая перед Комитетом, — это прежде всего вопрос предоставления Организации Объединенных Наций средств для финансирования ее работы. Следует надеяться, что рабочая группа двадцати одного, о которой говорится в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, сможет детально изучить этот вопрос и представить Комитету надежные рекомендации. Однако при этом само собой разумеется, что рабочая группа будет руководствоваться консультативным заключением Международного Суда, ибо иначе она будет работать в изоляции. В силу этого г-н Нолан выступает против поправки, представленной делегацией Иордании. Принятие этой поправки просто привело бы к тому положению, которое существовало в рабочей группе пятнадцати и которое побудило ее запросить консультативное заключение Международного Суда. Г-н Нолан смог бы поддержать эту поправку, если бы она основывалась на предположении, что те государства-члены, которые до сих пор отказывались делать взносы на финансирование этих операций, согласятся на это. Однако в настоящих условиях это нереально.

20. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) говорит, что делегация его страны, являющаяся соавтором проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3,

была обрадована духом компромисса, который продемонстрировали авторы проекта резолюции A/C.5/L.767. Однако г-н Аки пока не смог выступить в поддержку последнего проекта, так как, по его мнению, ссылка в преамбуле на консультативное заключение Международного Суда была весьма недостаточна. Его делегация предпочла бы, чтобы Генеральная Ассамблея приняла заключение Международного Суда, и с целью усиления проекта резолюции г-н Аки призывает его авторов заменить нынешний первый пункт преамбулы третьим пунктом преамбулы. Что касается поправки Иордании, то его делегация смогла бы согласиться с заменой слова «принимает» словами «принимает к сведению», если бы ей представили заверения, что под этими словами подразумевается готовность государств — членов Организации признать свои настоящие и прошлые финансовые обязательства.

21. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что в своей попытке разделить государства — члены Организации Объединенных Наций на четыре категории представитель Соединенных Штатов Америки просто защищал интересы авторов проекта резолюции A/C.5/L.767. Представитель Соединенных Штатов утверждает, что Союз Советских Социалистических Республик не выполняет решений Генеральной Ассамблеи; но он заблуждается. Советское правительство готово выполнять решения Генеральной Ассамблеи, но оно не собирается осуществлять решения, принятые Генеральным Секретарем в нарушение постановлений Совета Безопасности и положений Устава. Такие незаконные решения уже привели к массовым убийствам и грабегам в Конго; если кто-либо и должен расплачиваться за такие операции, то это сами агрессоры. Г-н Чернышев выразил надежду, что Организация Объединенных Наций не примет консультативное заключение Международного Суда, ибо это привело бы ее на тот же опасный путь, который избрала Лига Наций.

22. Г-н БУДЖАКДЖИ (Алжир) заявляет, что Генеральная Ассамблея смогла бы обойтись без консультативного заключения Международного Суда. Но сейчас, когда это заключение поставлено на обсуждение Ассамблеи, к нему нужно отнестись с уважением и принять во внимание. Однако по своему характеру такое заключение не может иметь обязательную силу для Генеральной Ассамблеи, так как оно выделяет только чисто юридическую сторону проблемы, а во время как наиболее важные ее аспекты носят политический характер. Любая попытка придать этому заключению обязательный характер будет равносильна осуществлению полномочий Международного Суда в области, которая находится вне сферы его компетенции, и это только подорвет его престиж. Г-н Буджакджид поэтому призывает всех, кто хочет оградить престиж Международного Суда, голосовать за проект поправки, предложенный Иорданием. Точку зрения

своей делегации по поводу нового совместного проекта резолюции (A/C.5/L.767) он намерен изложить позднее.

23. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) заявляет, что, как уже указывала делегация его страны, принятие Генеральной Ассамблеей консультативных заключений Международного Суда не может означать, что она подвергает обсуждению эти заключения. Слово *«принимает»* недвусмысленное, и оно не предполагает никакого пересмотра консультативного заключения Международного Суда Генеральной Ассамблеей. Поэтому как один из авторов проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 г-н Ходжес не может согласиться с предложением Иордании заменить слово *«принимает»* в пункте постановляющей части проекта резолюции на слова *«принимает к сведению»*. Г-н Ходжес также хочет заверить представителя Чехословакии, в частности, в том, что проект резолюции не преследует никаких

скрытых целей. Всем делегациям известно, что если какая-либо страна, к сожалению, не сможет выполнить своих законных финансовых обязательств, то в соответствии со статьей 19 она лишается права голоса в Генеральной Ассамблее. Так говорится в Уставе, а предполагается, что государства — члены Организации им руководствуются. Г-н Ходжес солидаризируется с заявлением представителя Соединенных Штатов, так как и в его стране финансовые обязательства, подобные тем, которые сейчас обсуждает Комитет, оплачиваются налогоплательщиками. В связи с этим он выражает надежду, что озабоченность по этому поводу в законодательных органах государств не будет сброшена со счетов, ибо это уже не риторическое заявление, что от результатов нынешних прений зависит все будущее Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 22 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (продолжение) 439

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (A/5161 и Corr.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.1—3, A/C.5/L.766, A/C.5/L.767 (продолжение))

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что ряд делегаций пожелали, чтобы их имена были добавлены к списку авторов проекта резолюции и поправки, находящейся на обсуждении Комитета. Танганьика выразила желание поддержать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3; Алжир, Ирак, Саудовская Аравия и Сирия выразили желание выступить соавторами поправки Иордании (A/C.5/L.766), а Япония захотела стать соавтором проекта резолюции A/C.5/L.767.

2. Г-н МОРАЛЕС (Перу) заявляет, что он доволен тем, что группы государств, которые поддержали проекты резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и A/C.5/L.763 и Corr.1, нашли возможным прийти к соглашению в отношении объединенного компромиссного текста (A/C.5/L.767), который отражает желания большинства государств-членов. Говоря о пункте 4 постановляющей части этого текста, делегат Перу призывает членов предложенной Рабочей группы не только учитывать относительное экономическое положение государств-членов, имеющих задолженность, и рекомендовать специальный порядок ее погашения, подходящий для каждого государства, но также учитывать измененные шкалы взносов, установленные Генеральной Ассамблеей в резолюциях 1732(XVI) и 1733(XVI), и шкалы, установленные в прежних

резолюциях Генеральной Ассамблеи в качестве специальных методов финансирования, которые могут быть в дальнейшем изменены.

3. Г-н БУДДЖАКДЖИ (Алжир) полагает, что он считает необходимым разъяснить значение слова «Принимает» в проекте резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 ввиду того, что оно было явно противоречиво истолковано представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства (971-е заседание). Представитель Соединенных Штатов ясно заявил, что если консультативное заключение Международного Суда¹ будет «принято» Генеральной Ассамблеей, то оно станет обязательным для нее. Далее он указал, что, одобрив предложенную Иорданием поправку «принимает во внимание», Генеральная Ассамблея тем самым станет на защиту тех государств, которые не хотят содействовать покрытию расходов по поддержанию мира. С другой стороны, в интерпретации представителя Соединенного Королевства слово «принимает» не означает выражения мнения или вынесения окончательного решения, а фраза «принимает во внимание» толкуется им как выражающая неуважение или пренебрежение к консультативному заключению Международного Суда.

4. Делегация Алжира разделяет точку зрения Иордании о том, что приняв выражение «принимает во внимание», Генеральная Ассамблея обеспечит полную поддержку государств-членов и избежит голосования против, что поставило бы в затруднительное положение Международный Суд и могло бы сказаться отрицательно на престиже этого главного юридического органа Организации Объединенных Наций. Делегация Алжира поддерживает эту поправку, так как она выражает именно то отношение, которое может высказать Генеральная Ассамблея, учитывая особый ограниченный характер юридического заключения, полученного от Международного Суда. Представление необходимых политических и моральных доводов для решения обсуждаемой проблемы является задачей каждого государства, заинтересованного в дальнейшем существовании Организации Объединенных Наций.

5. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, по мнению делегации его страны, «приняв» консультативное заключение Между-

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных Наций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заключение от 20 июля 1962 года: I.C.J. Reports 1962, p. 151, препровождено членам Генеральной Ассамблеи меморандумом Генерального Секретаря (A/5161 и Corr.1).

народного Суда, как это предложено в проекте резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, Генеральная Ассамблея ни в какой мере не будет выносить своего окончательного решения; она просто примет это консультативное заключение как юридическую основу для своих действий. В этом смысле, «приняв» заключение, Генеральная Ассамблея, в соответствии с ее правом, обяжет себя действовать. Альтернативная формулировка, предложенная Иорданией, не дает четкого представления о том, что Генеральная Ассамблея будет поступать в соответствии с заключением Международного Суда. Таким образом, позиция Соединенного Королевства не расходится с позицией Соединенных Штатов.

6. Довод Иордании, что голосование против проекта резолюции, одобряющей заключение Международного Суда, сможет поставить Суд в затруднительное положение, не является обоснованным. Международный Суд уже принял меры в рамках своей компетенции. У него требовали заключения, и он его представил; таким образом, он выполнил свою роль как юридический орган. Международный Суд не будет поставлен в затруднительное положение, если его заключение не будет принято единогласно: это будет уже не первый случай, когда Генеральная Ассамблея принимает консультативное заключение не единогласно. На самом деле, единогласие на Генеральной Ассамблее нужно не в большей степени, чем в самом Международном Суде.

7. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия), напомнив, что его страна выделяла войска и денежные средства для операций в Конго, выражает удовлетворение по поводу усилий Комитета найти выход из серьезных финансовых затруднений, которые частично возникли в результате этих операций в Конго. Делегация его страны с уважением относится к консультативному заключению Международного Суда и понимает важность сохранения его престижа. Однако делегация его страны еще не пришла к твердому решению о возможных последствиях консультативного заключения и поэтому не сможет выразить своего отношения по существу проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 или поправки Иордании, если они будут поставлены на голосование немедленно. Делегация Эфиопии будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.767.

8. Г-н ЧАКРАВARTI (Индия) замечает, что правительство его страны продемонстрировало, сколь серьезное значение оно придает финансовой стабильности Организации Объединенных Наций и ее эффективности как органа по поддержанию мира, тем, что Индия выделяла войска для ЧВС и ОНУК, полностью внесла взносы в счет обыкновенного бюджета, в Фонд оборотных средств и на специальные счета ЧВС и ОНУК. Кроме этого, Индия приобрела облигации Организации Объединенных Наций на сумму 2 миллиона долларов.

Индия последовательно отстаивала умеренность в подходе к вопросу о финансировании

расходов на поддержание мира. Делегация Индии зарезервировала свою точку зрения и воздержалась при голосовании резолюции 1731 (XVI), которая испрашивала консультативное заключение Международного Суда, поскольку считала, что эта проблема может быть решена и без консультативного заключения, которое лишь усложнит положение. Индийская делегация предпочитала бы, чтобы решение этой проблемы было передано Генеральному Секретарю для достижения в спокойной обстановке дипломатическими путями согласия со стороны тех государств-членов, которые имели серьезные возражения по вопросу покрытия расходов на операции по поддержанию мира. Действительно, если бы дискуссия по консультативному заключению Международного Суда была отложена и Генеральный Секретарь в силу этого имел бы в своем распоряжении больше времени, он сумел бы добиться успеха. Однако Международный Суд представил свое консультативное заключение и Генеральный Секретарь выразил надежду на 961-м заседании (A/C.5/952), что Комитет будет следовать укоренившейся традиции, согласно которой каждый основной орган Организации Объединенных Наций поддерживает точку зрения других таких же органов в рамках их компетенции.

10. Как видно из приложения II к докладу Рабочей группы пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций², позиция Индии заключается в том, что если Организация Объединенных Наций должна выполнить свою основную задачу — поддержание международного мира и безопасности, то в определенной обстановке операции по поддержанию мира являются необходимыми и обязательными. Будучи операциями Организации Объединенных Наций, они должны оплачиваться ею, а так как любая акция Организации Объединенных Наций должна осуществляться только в результате коллективного обсуждения и принятия решения, то и расходы на нее должны оплачиваться коллективно всеми членами Организации Объединенных Наций, независимо от точек зрения и предубеждений отдельных государств-членов. Как указал Международный Суд на стр. 158 своего консультативного заключения, вопрос, переданный ему на рассмотрение, относится к периоду, логически предшествовавшему распределению расходов; поэтому Международный Суд ограничился заявлением о том, что расходы, производимые на основании резолюций Генеральной Ассамблеи, перечисленные в резолюции 1731 (XVI), являются расходами Организации Объединенных Наций по смыслу пункта 2 статьи 17. Далее Суд установил, что расходы по Специальному счету ЧВС, а также по ad hoc счету ОНУК являются действительно расходами Организации Объединенных Наций. Необходимо сохранить достоин-

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повестки дня, документ A/4971.

ство Международного Суда, и его консультативное заключение заслуживает такого же уважения, в котором ранее не отказывали подобным заключениям. На основании всего этого делегация Индии будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 в ее настоящей редакции.

11. Консультативное заключение не означает, что автоматически будет применена статья 19 Устава или что она имеет какое-либо отношение к решению, которое примет Генеральная Ассамблея. В консультативном заключении просто изложена юридическая сторона специального вопроса и из нее автоматически не вытекает принятие каких-либо практических мер. Положения же, не являющиеся юридическими, могут быть в одинаковой степени ценными и должны оказать влияние на Генеральную Ассамблею при выработке окончательного курса действия.

12. Индия будет также поддерживать проект резолюции A/C.5/L.767, в особенности после того, как представитель Бразилии разъяснил, что пункт 2а постановляющей части призван подчеркнуть особую ответственность постоянных членов Совета Безопасности за финансирование операций по поддержанию мира.

13. Г-н РОССИДЕС (Кипр) говорит, что Кипр — небольшая страна, которая рассматривает Организацию Объединенных Наций как гарантию ее свободы и будущего прогресса, — глубоко заинтересован в том, чтобы эта проблема была решена. От этого зависит само существование Организации, ее способность выполнять свои задачи в соответствии с Уставом и превратиться в организацию, способную обеспечить порядок и мир во всем мире. Генеральный Секретарь сказал (961-е заседание), что финансовая проблема Организации Объединенных Наций имеет большое значение, но основной проблемой является вопрос о порядке и законности внутри Организации Объединенных Наций, тесно связанный с проблемой уважения авторитета Международного Суда как основного юридического органа Организации Объединенных Наций и уважения толкования Судом Устава.

14. Кипр твердо верит в коллективную ответственность всех государств-членов за операции по поддержанию мира, которые были осуществлены на основании решений компетентных органов в соответствии с Уставом. Расходы на такие операции должны распределяться между всеми, независимо от того, голосовало то или иное государство-член за это решение или против него. Эта точка зрения была подтверждена Международным Судом. Если его консультативное заключение будет оставлено без внимания, то Генеральная Ассамблея проявит недостаточное уважение к законности и порядку; если это сделают великие государства, основавшие Организацию Объединенных Наций и являющиеся постоянными членами Совета Безопасности, то наступит крупный кризис в Организации. Такое

отношение наносит ущерб авторитету Международного Суда и принципам международного порядка и является отрицанием целей Организации Объединенных Наций, определенных Уставом.

15. Согласно Преамбуле Устава, одной из основных задач Организации Объединенных Наций является «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Это может быть достигнуто только при условии, что ООН будет сильной организацией, которая сможет поддерживать порядок в мире и международный мир и безопасность и сможет использовать свою объединенную силу для операций по поддержанию мира. Нелогично и бесполезно, с одной стороны, пытаться достичь разоружения, а с другой — подрывать самые основы Организации. Наоборот, необходимо двойное усилие для достижения разоружения и упрочения Организации Объединенных Наций. Глубоко разочаровывает тот факт, что государства, завоевавшие уважение всего мира своими достижениями в науке и других областях, отказываются выполнить свои обязательства в отношении операций по поддержанию мира. В настоящее время, когда человечество все больше обеспокоено гонкой вооружений и смотрит с надеждой на Организацию Объединенных Наций, эти государства разрушают его надежды. Если они будут продолжать такое отношение, то мир должен отказаться от надежд на порядок и мир. Представитель Кипра говорит, что он не верит, что более мудрые идеи не восторжествуют.

16. Очень важно, чтобы задолженность по взносам ЧВС и ОНУК была погашена, ибо в противном случае Организация Объединенных Наций не сможет функционировать. Представитель Кипра выражает уверенность, что ни одно государство-член не желает в действительности разрушить Организацию Объединенных Наций и вместе с ней последние надежды человечества на спасение. Малые страны, такие как Кипр, особенно сильно желают, чтобы Организация Объединенных Наций, продолжала существовать не только как гарантия существования этих государств, но и как оплот безопасности всего человечества. Оратор выражает уверенность, что главы государств, которые до сих пор отказывались платить, изменят свое отношение, и их чувство ответственности и их мудрость не позволят им разбить надежды человечества.

17. Следует тщательно рассмотреть вопрос о финансировании будущих операций по поддержанию мира. Существует много способов, чтобы получать средства от народов мира, а не от их правительств, такие, например, как установление специальных небольших налогов или выпуск марок. Достоинство такого метода заключается в том, что граждане каждой страны ставят перед лицом ответственности за поддержку Организации Объединенных Наций. Необходимо как можно скорее использовать такие возможности.

18. Делегация Кипра поддерживает проекты резолюций A/C.5/L.760 и Add.1—3 и A/C.5/L.767. Следует поздравить авторов проектов резолюций A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Согг.1 и A/C.5/L.763 и Согг.1 с выработкой ими объединенного текста (A/C.5/L.767). Г-н Россидес выражает уверенность в том, что оба проекта будут приняты подавляющим большинством голосов, что явится выражением доверия Организации Объединенных Наций.

19. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что поддержка Организации Объединенных Наций со стороны правительства его страны была продемонстрирована прямым участием во многих мероприятиях, которые были направлены на достижение положительных целей. Так, Югославия верит, что ЧВС эффективно способствуют установлению мира на Среднем Востоке, и поэтому она поставляла войска для этих сил, оплатила свою долю расходов по их содержанию и будет так поступать и впредь. В начале кризиса в Конго Югославия предоставила воинские части в распоряжение вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Однако деятельность иностранных элементов привела к ухудшению положения в Конго, и 8 декабря 1960 года Югославия решила отозвать личный состав своих войск, не желая нести ответственности за эти события. Тем не менее правительство Югославии продолжало проявлять беспокойство по поводу финансовых затруднений Организации Объединенных Наций и выступила, в частности, соавтором резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи по выпуску облигаций займа.

20. Делегация Югославии уверена, что решения насущных финансовых проблем нужно искать в усилении роли Организации Объединенных Наций. Делегация воздержалась при голосовании резолюции, запрашивавшей консультативное заключение, так как вопрос, переданный Международному Суду, имел ярко выраженный политический характер. Более того, мнение отдельных членов Суда, которое расходится с точкой зрения большинства, показывает, что проблема финансирования операций по поддержанию мира в целом ни в коем случае не является чисто юридической. В этих условиях делегация Югославии серьезно сомневается в том, что обязанности, вытекающие из консультативного заключения Международного Суда, являются обязательными.

21. Ввиду этого делегация Югославии воздержится при голосовании проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, а также компромиссного текста (A/C.5/L.767), который основан на консультативном заключении. Делегация поддержит поправку Иордании (A/C.5/L.766).

22. Г-н СОСРОВАРДОДЖО (Индонезия) говорит, что расхождение точек зрения в Комитете настолько велико, что он сомневается, возможно ли достичь положительного решения. По мере уменьшения надежд найти какую-то общую точ-

ку зрения проблема финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира ставится все более остро. Политические соображения заставили многие делегации остаться на прежних позициях, что привело к тому, что финансовые проблемы Организации настолько обострились, что даже угрожают ее существованию. Как указал в своем заявлении на 961-м заседании Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь, обанкротившаяся в финансовом отношении Организация Объединенных Наций будет неэффективной, если она вообще выживет в этом случае. Как и многие другие члены Организации, Индонезия глубоко обеспокоена таким положением.

23. Индонезия готова выполнить свои обязательства, вытекающие из ее членства в ООН, так как она убеждена, что Организация Объединенных Наций должна сохраниться. Она также понимает, что верность Организации Объединенных Наций требует и коллективной ответственности. Индонезия уплатила полностью свои взносы как в Специальный счет ЧВС, так и в ад-хос счет ОНУК и посылала свои войска на Средний Восток в 1956 году и в Конго в 1960 году; недавно она решила послать еще один отряд в Конго. Правительство Индонезии также приобрело облигации займа Организации на 200 000 долларов. Все это явилось тяжелым бременем для такой развивающейся страны, как Индонезия, но она пошла на это, так как уверена, что расходы на операции по поддержанию мира представляют собой коллективную обязанность всех государств-членов, и поскольку она хотела, чтобы Организация Объединенных Наций была уважаемой и эффективной. Однако, ввиду того что эта проблема не является сугубо юридической, делегация Индонезии не одобрила обращение за консультативным заключением в Международный Суд и поэтому воздержалась при голосовании резолюции 1731 (XVI).

24. Что касается проектов резолюций, находящихся на рассмотрении в Комитете, то хотя Генеральная Ассамблея и не должна делать ничего такого, что могло бы подорвать авторитет Международного Суда, безоговорочное принятие консультативного заключения, как это предложено в проекте резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, может иметь очень серьезные последствия для многих государств-членов и, следовательно, для всей организации в целом. Представитель Индонезии также выразил опасения, что принятие этой резолюции может потребовать применения статьи 19 Устава; учитывая заявления, сделанные делегациями, выступающими против этой резолюции, г-н Сосрвардоджо считает, что не следует настаивать на ней. Так как делегация его страны не убеждена, что расходы на операции по поддержанию мира автоматически подпадают под действие пункта 2 статьи 17 Устава, но уверена, что они являются коллективной обязанностью Организации Объединенных Наций, она будет поддерживать формулировку, предложенную Иорданием.

25. По мнению делегации Индонезии, к расходам на операции по поддержанию мира применимы следующие принципы: эти расходы должны рассматриваться независимо от обыкновенного бюджета и для их покрытия должна применяться специальная шкала взносов; в рамках коллективной ответственности всех государств-членов Организации, постоянные члены Совета Безопасности несут особую ответственность; наконец, следует учитывать позиции государств, особо заинтересованных в этих операциях. Печально, что эти принципы были опущены в объединенном тексте (A/C.5/L.767). Хотя этот текст явился результатом похвальных усилий достичь компромисса, в нем, к сожалению, были ослаблены или полностью опущены принципы, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в пункте 6 постановляющей части резолюции 1583(XV), в пунктах 5 и 7 постановляющей части резолюции 1619(XV) и в пунктах 6 и 8 постановляющей части резолюции 1732(XVI).

26. Голосование делегации его страны по третьему пункту преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.767 будет зависеть от того, будет ли одобрена поправка Иордании к проекту резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3. Касаясь пункта 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.767, представитель Индонезии спрашивает его авторов, подразумевает ли этот пункт применение статьи 19. Если да, то его делегация не сможет голосовать за него. Голосование делегации Индонезии за проект резолюции в целом будет осуществлено на основании упомянутых им принципов.

27. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) напоминает, что делегация его страны голосовала против резолюции Генеральной Ассамблеи 1731(XVI). Ее позиция, неизменная с самого начала, основывается на двух основных положениях: во-первых, ввиду того что глава VII Устава содержит все необходимые указания для проведения операций по поддержанию мира, в том числе и по их финансированию, нет необходимости в консультативном заключении Суда; во-вторых, проблема финансирования ЧВС и ОНУК является в основном политической, и Международный Суд на основании статьи 96 Устава и статьи 65 своего Статута не имеет права давать заключений ни по каким вопросам, кроме юридических.

28. Представитель Болгарии согласен с мнением, высказанным представителем Франции на 962-м заседании, что если Генеральная Ассамблея «примет» толкование Устава, данное Международным Судом, то будет признана обязательность юрисдикции этого Суда в вопросе, который был намеренно вынесен за пределы его компетенции авторами Устава Организации Объединенных Наций. Чрезвычайные вооруженные силы были организованы бывшим Генеральным Секретарем на основании резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее первой чрезвычайной сессии; эти резолюции не имели

силы, так как такие вопросы входят в компетенцию Совета Безопасности, а не Генеральной Ассамблеи. В соответствии с общеизвестным принципом международного права агрессоры должны оплачивать расходы по операциям по поддержанию мира, которые были вызваны их действиями. Этот принцип применим и к Чрезвычайным вооруженным силам.

29. Решение об образовании ОНУК было принято компетентным органом — Советом Безопасности — в июле 1960 года, но практическое применение их противоречит Уставу, в особенности статьям 43 и 48. Бывший Генеральный Секретарь самовольно предложил только определенным государствам послать воинские части в Конго, да и вся операция проводилась этим должностным лицом самолично, в нарушение Устава. Неоднократно было доказано, что в положении, создавшемся в Конго, повинны колониальные государства, получавшие колоссальные прибыли от эксплуатации богатств Конго. Если бы операции Организации Объединенных Наций проводились в соответствии с Уставом, то конголезский народ сейчас уже был бы занят мирным трудом по строительству своего нового государства, но в результате заговора колониалистов был убит г-н Патрис Лумумба, а Организация Объединенных Наций очутилась перед лицом финансового кризиса. Расходы должны быть оплачены колониальными государствами, повинными в этом, а также правительством Катанги.

30. Как указывал на 964-м заседании представитель Иордании, консультативное заключение таит в себе опасность. Со времени принятия в члены Организации Объединенных Наций Болгария постоянно вносила свои взносы в обыкновенный бюджет, но она отказалась оплачивать какие бы то ни было расходы на ЧВС и ОНУК, которые явно не подпадают под действие пункта 2 статьи 17. Консультативное заключение является юридически необоснованным, так как оно противоречит Уставу. По этой причине делегация Болгарии будет голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 в его нынешней форме. Хотя поправка Иордании не вполне соответствует точке зрения делегации Болгарии, она будет голосовать за нее, так как она ценит усилия, предпринятые Иорданией.

31. Делегация Болгарии еще не успела тщательно изучить объединенный текст (A/C.5/L.767), но ее отношение к нему будет основываться на следующих положениях: во-первых, глава VII Устава содержит все необходимые указания для действий на случай возникновения угрозы миру, поэтому самым лучшим способом финансирования будет тот, который соответствует Уставу Организации; во-вторых, обсуждаемый вопрос был сформулирован неприемлемо для делегации его страны, которая не признает за собой каких-либо обязательств по финансированию расходов ЧВС или ОНУК; в-третьих, ссылка на консультативное заключение Международного Суда в третьем пункте преамбулы неприемлема; нако-

нец, ввиду того что характер операций по поддержанию мира меняется в зависимости от обстановки, невозможно установить *a priori* методы финансирования будущих операций. Окончательное решение делегации Болгарии в отношении резолюции А/С.5/Л.767 будет зависеть от исхода голосования по проекту резолюции А/С.5/Л.760 и Add.1—3.

32. Г-н МОРРИС (Ливия) заявляет, что поправка Иордании является абсолютно неприемлемой как для делегации его страны, так и вообще для авторов проекта резолюции А/С.5/Л.760 и Add.1—3, поскольку принятие этой поправки не будет отвечать тому высокому уважению, которое его страна всегда питала к Международному Суду. Можно допустить, что Генеральной Ассамблее простят, если она примет консультативное заключение Международного Суда, даже не единогласно, и затем не сумеет надлежащим образом привести его в исполнение, но ей никогда не простят, если она просто «примет во внимание» это заключение и затем повернется спиной к наиболее острым нуждам Организации Объединенных Наций, что, по всей видимости, является целью авторов поправки. Независимо от того, какие в дальнейшем последствия будет иметь проект резолюции А/С.5/Л.760 и Add.1—3, Генеральная Ассамблея не может не принять заключения Международного Суда, столь важного для будущего Организации Объединенных Наций. Время колебаний позади, Пятый комитет должен неукоснительно выполнить свой прямой долг.

33. Г-н СОУ (Мали) с удовольствием отмечает, что хотя каждый оратор подчеркивал серьезность нынешней обстановки, члены Комитета были единодушны в своей вере в будущее Организации Объединенных Наций; поэтому есть основания надеяться, что Комитет сможет постепенно достичь единогласия в отношении соответствующего текста, что облегчит задачу Рабочей группы. Однако все еще существует разногласие по вопросу о том, является ли консультативное заключение Международного Суда обязательным для государств-членов. Делегация его страны считает, что заключения Суда являются авторитетными, но не обязательными. Их цель — дать Генеральной Ассамблее направление в оценке вопроса со всех сторон и, таким образом, помочь ей в достижении решения. Вне компетенции Генеральной Ассамблеи — принимать или не принимать заключение Международного Суда, поэтому ей следует лишь «принять во внимание» его, как это было предложено представителем Иордании.

34. Делегация его страны считает, что обсуждаемый вопрос по существу является политическим. Верно, что государства-члены в соответствии со статьей 17 Устава обязались финансировать расходы Организации Объединенных Наций, но они, конечно, не брали на себя обязательств оплачивать расходы на агрессию. Делегация его страны считает, что если резолюция

Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года³ была бы выполнена точно, то в Конго давно уже был бы восстановлен мир и никогда не возникли бы нынешние финансовые затруднения. Однако выполнению этой и других резолюций Совета Безопасности мешало вмешательство колониальных держав, действия наемных войск и поддержка иностранными монополиями раскольнических действий Катанги. В связи с этими политическими соображениями делегация его страны вынуждена поддержать замечание представителя Иордании о том, что государства-члены должны принимать во внимание не только чисто юридические факторы, на которых основано заключение Международного Суда, но и все остальные факторы.

35. Делегация Мали будет поэтому голосовать за поправку Иордании. Если кто-нибудь сомневался в желательности «принятия во внимание» заключения Международного Суда Генеральной Ассамблеей, то в этом их должно было убедить большое количество разноречивых мнений членов Комитета в отношении слова «принимает». Делегация его страны будет также голосовать за проект резолюции А/С.5/Л.760 и Add.1—3 с этой поправкой. Если же поправка не будет принята, то делегация Мали будет вынуждена воздержаться от голосования за проект резолюции А/С.5/Л.760 и Add.1—3 и за проект резолюции А/С.5/Л.767, несмотря на то что она относится к последнему положительно.

36. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) сказал, что правительство его страны всегда считало консультативные заключения Международного Суда обязательными, независимо от того, совпадали эти заключения с интересами Колумбии или нет. Поступить в нынешней обстановке иначе — значит игнорировать авторитет высшего юридического органа мира, подрывать престиж Международного Суда и, возможно, привести к распаду Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Мали не может принять поправку Иордании, ибо она означает отказ признать обязательный характер заключений Международного Суда. Проект резолюции А/С.5/Л.760 и Add.1—3 является удовлетворительным ответом на обращение Генерального Секретаря к Пятому комитету, и делегация Колумбии будет голосовать за этот проект в том виде, в каком он представлен.

37. Г-н Арболеда тепло поздравляет авторов проекта резолюции А/С.5/Л.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и А/С.5/Л.763 и Corr.1 с успешной выработкой ими объединенного текста (А/С.5/Л.767). Делегация его страны поддержит также и этот текст.

38. Сэр Кеннет БЕЙЛИ (Австралия) говорит, что делегация Австралии будет голосовать против поправки Иордании к проекту резолюции

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год. Дополнение за январь, февраль и март 1961 года, документ S/4741.

по следующим причинам: во-первых, предложенная поправка исходит из того, что расходы на ЧВС и ОНУК не должны рассматриваться как распределяемые расходы Организации Объединенных Наций, несмотря на тот факт, что в течение ряда лет Генеральная Ассамблея неоднократно выносила решения противоположного характера, и несмотря на консультативное заключение Международного Суда о том, что эти решения соответствуют Уставу. Во-вторых, «принять» консультативное заключение этого Суда — значит принять его совет и действовать в соответствии с ним. Однако, никогда не предполагалось, что такой порядок означает признание обязательности юрисдикции Международного Суда. Если бы в настоящее время Международный Суд постановил, что обсуждаемые расходы не являются расходами Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава, то никто не стал бы считать, что принятие этого мнения следует критиковать на том основании, что многие государства-члены придерживаются противоположных взглядов. Поэтому любая попытка в настоящее время пересмотреть прошлые решения Генеральной Ассамблеи о распределении расходов поставит саму Генеральную Ассамблею в глупое положение и оскорбит Международный Суд. В-третьих, принятие поправки Иордании серьезно ослабит позицию Генеральной Ассамблеи в вопросе оплаты больших расходов на ЧВС и ОНУК и будет выражением отрицательного отношения к настоятельному призыву Генерального Секретаря, с которым он обратился к Комитету, вынести решение по финансовому вопросу в свете заключения Международного Суда, что можно приравнять к вотуму доверия Организации Объединенных Наций.

39. Поэтому делегация Австралии будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 в том виде, в каком он изложен, и за объединенный проект (A/C.5/L.767).

40. Г-н ДЕМЕТРОПУЛОС (Греция) говорит, что делегация его страны будет поддерживать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3, хотя сначала она не собиралась делать этого. Во-первых, делегация Греции считает, что Комитет не вправе ни принимать, ни отвергать консультативное заключение Международного Суда; даже если оно ошибочно, Генеральная Ассамблея не имеет права вновь начинать обсуждение юридического вопроса, уже решенного высшим международным юридическим органом. Даже если бы Генеральная Ассамблея предприняла невероятный шаг и отменила свое решение, в котором запрашивалось заключение Международного Суда, то и тогда это заключение продолжало бы существовать и его сила ни в коей мере не будет снижена.

41. У представителя Греции есть и другая причина для сомнений в отношении проекта резо-

люции A/C.5/L.760 и Add.1—3, а именно: различное толкование делегациями значения текста этого проекта. Для некоторых представителей принятие консультативного заключения означает простой отказ от него, в то время как другие понимали проект резолюции как его одобрение; для третьих принятие заключения равносильно приданию ему обязательного характера, которого оно само по себе не имеет. Но Генеральная Ассамблея не имеет такого права, хотя она может решать вопрос о принятии существа рекомендации.

42. Как видно из этого, делегацию Греции привели к решению поддержать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 доводы не ее сторонников, а ее противников. Только после того, как делегация его страны заслушала мнение меньшинства членов Международного Суда, которое цитировалось с целью опорочить мнение большинства, только после того, как делегация увидела попытки подорвать демократический принцип подчинения меньшинства законному большинству (ибо если будет наоборот, то это будет тирания), только после этого делегация Греции поняла, что Генеральная Ассамблея должна формально принять консультативное заключение не ради того, чтобы сделать его более эффективным, а для того чтобы как можно яснее подтвердить, что Ассамблея остается верна принципам, которыми она руководствовалась ранее. Такой шаг неизбежен не для того, чтобы сохранить престиж Международного Суда, а потому, что необходимо защитить авторитет самой Генеральной Ассамблеи.

43. Говоря о проекте резолюции A/C.5/L.767, делегат Греции похвально отозвался о духе компромисса, который привел к появлению этого проекта, открывшего путь к решению щекотливой проблемы распределения обязательных расходов на операции по поддержанию мира.

44. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что, как многие другие латиноамериканские страны, Мексика длительное время настанвала на том, что расходы по операциям по поддержанию мира, таким как ЧВС и ОНУК, не являются расходами Организации Объединенных Наций в рамках пункта 2 статьи 17 Устава. Тем не менее, хотя делегация Мексики не признает обязательным консультативное заключение Международного Суда, Мексика всегда традиционно придерживалась принципов международного права, руководствовалась ими и считает, что Генеральная Ассамблея в настоящее время должна принять заключение Международного Суда. Поэтому делегация Мексики будет поддерживать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—3 в его настоящем виде.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 64 повестки дня: Обязательства членов, согласно Уставу Органи- зации Объединенных Наций, в отношении финан- сирования Чрезвычайных вооруженных сил Ор- ганизации Объединенных Наций и операций Ор- ганизации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (продолжение)	447

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Обязательства членов, согласно Уставу Органи-
зации Объединенных Наций, в отношении фи-
нансирования Чрезвычайных вооруженных
сил Организации Объединенных Наций и опе-
раций Организации в Конго: консультативное
заключение Международного Суда (A/5161 и
Согг.1, A/C.5/952, A/C.5/957, A/C.5/L.760 и Add.
1—4, A/C.5/L.766 и Add.1, A/C.5/L.767 и Add.1)
(продолжение)**

1. Г-н МАХМУД (Объединенная Арабская Рес-
публика) говорит, что он не станет повторять
доводы, в силу которых делегация его страны
относится отрицательно к проекту резолюции
A/C.5/L.760 и Add.1—4. Со времени последнего
выступления г-на Махмуда были внесены новые
предложения. Так, поддержанная четырьмя дру-
гими делегациями, Иордания предложила по-
правку (A/C.5/L.766 и Add.1), в соответствии с
которой слово «принимает» в пункте постанов-
ляющей части проекта резолюции A/C.5/L.760
и Add.1—4 должно быть заменено словами
«принимает во внимание». Выступающий счита-
ет, что эта поправка вполне закономерна, так
как Пятый комитет не компетентен выносить ре-
шения по существу консультативного заключе-
ния Международного Суда¹. Более того, пред-
ложенная Иорданией формулировка больше со-
ответствует тому, что ранее было в практике
Генеральной Ассамблеи. Не может быть и речи
о том, чтобы оставить консультативное заклю-
чение Международного Суда без внимания, но
хотелось бы, чтобы вокруг нее не было так мно-

¹ Некоторые расходы Организации Объединенных На-
ций (пункт 2 статьи 17 Устава), консультативное заклю-
чение от 20 июля 1962 года, I. C. J. Reports 1962, p. 151,
препроваждено членам Генеральной Ассамблеи меморан-
думом Генерального Секретаря (A/5161 и Согг.1).

го полемики. Если Генеральная Ассамблея ре-
шит «принять» заключение Суда, она тем самым
прибегнет к полномочиям, которые не преду-
смотрены в Уставе.

2. Авторы двух других проектов резолюций
(A/C.5/L.761 и Add.1 и 2 и Add.2/Согг.1 и A/C.
5/L.763 и Согг.1) пришли к соглашению относи-
тельно нового совместного текста (A/C.5/L.767 и
Add.1). К сожалению, делегат Объединенной
Арабской Республики не находит в нем тех цен-
ных мыслей, которые содержались в проекте де-
вятнадцати латиноамериканских стран (A/C.
5/L.763 и Согг.1); не отражен в нем и прежний
дух взаимопонимания. Делегация его страны хо-
тела бы, чтобы в большей степени было принято
во внимание положение государств, являю-
щихся жертвами агрессии. Однако из нового
текста исключены принципы, которые были
предложены латиноамериканскими странами
для распределения расходов между государст-
вами-членами. В результате этого создаваемая
рабочая группа будет лишена очень ценных
указаний. Однако его делегация надеется, что в
новом тексте будут учтены факторы, упомянутые
в пункте 3 постановляющей части проекта резо-
люции A/C.5/L.763 и Согг.1.

3. Г-н МХЕДХЕБИ (Тунис) заявляет, что его
страна примет заключение Международного Су-
да, причем не столько для того, чтобы проявить
должное уважение к Суду, сколько для того,
чтобы продемонстрировать согласие Туниса с
юридическим принципом, поддерживающим
идею коллективной ответственности. После вне-
сения ясности в этот вопрос Тунис будет под-
держивать любое усилие, направленное на то,
чтобы положить конец неправильной практике,
когда чрезвычайные и обычные расходы рас-
сматриваются одинаково. Новый проект резолю-
ции (A/C.5/L.767 и Add.1) представляется де-
легату Туниса несколько расплывчатым и ли-
шенным твердых установок. Однако его делега-
ция считает очень важным тот факт, что Рабо-
чая группа пятнадцати по изучению админист-
ративных и бюджетных методов Организации
Объединенных Наций будет заседать снова и
будет искать решение, приемлемое для госу-
дарств-членов, являющихся в основном новы-
ми и слабыми странами.

4. Делегация Туниса будет голосовать за про-
екты резолюций A/C.5/L.760 и Add.1—4 и A/C.
5/L.767 и Add.1. Г-н Мхедхеби сожалеет, что не
сможет одобрить ни одного текста, так как они
не смогли ответить на серьезные вопросы, стоя-
щие перед Комитетом.

5. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай) говорит, что делегация его страны будет поддерживать проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4, предлагающий принять консультативное заключение Международного Суда, но она не сможет поддержать поправку (A/C.5/L.766 и Add.1). По общему признанию, как отметил делегат Иордании, престиж Международного Суда будет упрочен, если количество голосов против будет сведено к минимуму. Однако выступающий считает, что если слово «принимает» будет заменено словами «принимает во внимание», то Генеральная Ассамблея по существу отвергнет заключение Международного Суда. Запросив консультативное заключение, Генеральная Ассамблея отодвинула время принятия решения. Это время настало сейчас. Если заключение Международного Суда будет отвергнуто, то опасность для Организации Объединенных Наций возрастет еще больше. Организация должна иметь возможность рассчитывать на поддержку со стороны государств-членов, когда она предпринимает операции по поддержанию мира. Нельзя превращать Организацию в дискуссионное общество. Остается только один путь — принять заключение Международного Суда, чтобы не дать государствам права истолковывать Устав по своему усмотрению. В силу этих причин делегация Уругвая будет голосовать за проект резолюции в его первоначальной форме.

6. Г-н эль-ФАРРА (Иордания) благодарит делегации тех стран, которые присоединились к Иордании для внесения поправки к документу A/C.5/L.766 и Add.1, и говорит, что, вопреки утверждениям некоторых ораторов, эта поправка не создает никаких проблем. Она основывается на трех принципах. Во-первых, Международный Суд вынес консультативное заключение, которое не может рассматриваться как мнение, имеющее силу закона, ибо таким образом было бы положено начало опасному прецеденту; во-вторых, поправка никоим образом не предназначалась для того, чтобы служить интересам небольшой группы государств, наоборот, ее целью является защита престижа Международного Суда, для которого голосование по проекту резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 в его нынешней форме представляло бы серьезную угрозу, поскольку большое количество государств будет голосовать против него. И, наконец, не соответствуют истине заявления некоторых представителей, утверждавших, что эта поправка противоречит традициям Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея действительно никогда не рекомендовала принимать меры, которые были бы прямо противоположны заключению, данному Международным Судом. Но если рассмотреть все случаи, когда Генеральной Ассамблее приходилось высказываться по поводу заключения Международного Суда, то можно увидеть, что в двух случаях она это заключение приняла во внимание. В одном случае заключение Международного Суда было принято, в другом — Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы все

государства руководствовались заключением Суда, в следующем случае было указано, что, имея в виду заключение Суда, она уполномочивает Генерального Секретаря... и т. д., а еще в одном случае была принята резолюция, в которой заключение Международного Суда даже не упоминалось. Отсюда следует, что в формулировке поправки нет ничего необычного. Делегат Иордании выражает надежду, что прежде чем государства-члены приступят к голосованию по этому тексту, они тщательно изучат все аспекты данного вопроса.

7. Г-н ШУКЕЙРИ (Саудовская Аравия) говорит, что хотя его страна всегда выполняла свои финансовые обязательства в отношении Организации Объединенных Наций, у нее тем не менее имеются некоторые оговорки по поводу финансовых аспектов некоторых спорных политических проблем. ЧВС и ОНУК были созданы в результате явных актов агрессии, совершенных некоторыми государствами-членами, которые несут всю ответственность за эти акты. Саудовская Аравия питает величайшее уважение к Международному Суду, но ввиду того что делегация его страны считает, что в своей первоначальной форме проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 не служит целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, она будет голосовать за поправку.

8. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что с юридической точки зрения делегация его страны относится к заключению Международного Суда с должным уважением, однако его заключение носит лишь консультативный характер и отнюдь не является документом, имеющим для Генеральной Ассамблеи обязательную силу. Международный Суд не занял какой-либо позиции в отношении распределения расходов, связанных с операциями на Среднем Востоке и в Конго. Он не принял во внимание и политические аспекты этой проблемы, которые государства-члены не могут игнорировать. Кроме того, после 20 июля 1962 года, даты, когда Суд вынес свое заключение, произошло новое очень важное событие: Генеральный Секретарь предложил план компромиссного решения проблемы Конго², тот план, который сейчас рассматривается. Наконец, следует отметить, что юрисдикцию Международного Суда пока что признали только 39 государств и что только в отношении отдельных случаев они предлагали Суду выносить решения, имеющие обязательную силу. Учитывая все указанные обстоятельства, Генеральная Ассамблея не должна принимать поспешного решения, а должна лишь принять во внимание заключение Международного Суда, с тем чтобы рассмотреть данную проблему на своей восемнадцатой сессии. В силу этих причин делегация Афганистана будет поддерживать поправку. Большинство членов Организации Объединен-

² См. Официальные отчеты Совета Безопасности, семнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1962 года, документ S/5053/Add.13.

ных Наций являются развивающимися странами, которым предстоят огромные расходы для достижения прогресса. Нельзя решать вопрос о финансовых трудностях, переложив на эти государства бремя по оплате операций, проводимых для поддержания мира. Поэтому рабочей группе, которая будет создана для изучения этих вопросов, необходимо будет подготовить новую шкалу взносов для финансирования указанных операций, учитывая как можно полнее финансовые возможности и затруднения государств-членов, а также политическую сторону этой проблемы.

9. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что делегация его страны никогда не колебалась в отношении курса, который следует принять в этом щекотливом и серьезном вопросе, и всегда ясно определяла свою позицию. На шестнадцатой сессии, еще до того, как Комитет принял решение запросить консультативное заключение Международного Суда, делегация Непала заявила, что, по ее мнению, подобной мерой будет достигнуто очень немного, поскольку то или иное высказывание Суда только усложнит эту проблему, ибо в нем обязательно будет упущена политическая сторона рассматриваемого вопроса. Данный вопрос имеет свои политические аспекты уже хотя бы потому, что операция в Конго приняла затяжной характер и ей не видно конца. На шестнадцатой сессии, когда в ходе голосования делегация Непала горячо поддерживала ассигнования, необходимые для финансирования этих операций, и голосовала за резолюцию 1739 (XVI), санкционирующую выпуск облигаций Организации Объединенных Наций, она надеялась, что указанные операции закончатся до 30 июня 1962 года. Но обстановка в Конго не улучшилась, и операции все еще продолжают. В этих условиях Комитету было, конечно, нелегко обсуждать вопрос, стоящий сейчас на повестке дня, тем более что в заключении Международного Суда основной вопрос о принципе коллективной ответственности за операции по поддержанию мира ограничен рассмотрением операций в Конго и на Среднем Востоке. Исключением в силу тех же причин может служить проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4. Поэтому вполне понятно, что делегации, придерживающиеся противоположного мнения, проявляют постоянный интерес к окончанию операций в Конго и высказывают опасения, что такое положение может тянуться бесконечно. В то время как Пятый комитет и авторы проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 пытаются выделить и подчеркнуть юридические аспекты принципа коллективной ответственности для финансирования операций в Конго и на Среднем Востоке, многие делегации по вполне очевидным причинам не могут не учитывать политических и материальных факторов создавшейся обстановки, мимо которых нельзя пройти. Вот почему настоящее время, пожалуй, нельзя назвать наиболее подходящим для обсуждения основного принципа коллективной ответственности для фи-

нансирования не только ЧВС или ОНУК, но и всех операций по поддержанию мира, принцип, который отражен в целях Организации Объединенных Наций, как они изложены в статье 1 Устава.

10. С точки зрения делегации Непала, первое, что нужно сделать, — это пайти немедленное решение конголезского вопроса. Во вступительной речи (1182-е пленарное заседание) Генеральный Секретарь подчеркнул, что он глубоко обеспокоен этим обстоятельством. Когда будут завершены операции в Конго и будет решен вопрос об отделении Катанги к общему удовлетворению всех государств-членов, атмосфера станет, вне сомнения, более благоприятной для решения в целом щекотливой проблемы финансирования операций по поддержанию мира. Комитету же представлено консультативное заключение Международного Суда только в отношении расходов, связанных с ЧВС и ОНУК.

11. Делегация Непала верит в принцип проведения Организацией Объединенных Наций операций по поддержанию мира безотносительно к достоинствам какой-либо отдельной операции. Правительство его страны, небольшой и не сильной в военном отношении, верит в Организацию Объединенных Наций и рассматривает ее как орган по поддержанию мира и охране прав и суверенитета всех стран, в особенности малых. Являясь членом Организации Объединенных Наций и подписавшись под принципами ее Устава, Непал, как и все остальные государства-члены, чувствует себя обязанным уважать в принципе решения всех органов Организации Объединенных Наций в соответствии с духом статьи 2 Устава. Делегация его страны точно изложила свою позицию в этом отношении на шестнадцатой сессии, выступив против предложения запросить консультативное заключение Международного Суда, и делегация ясно заявила, что она делает все, чтобы добросовестно выполнить решения Генеральной Ассамблеи и свои обязанности перед Организацией Объединенных Наций, в том числе и финансовые.

12. Делегация Непала приветствует тот факт, что почти все члены Комитета, а также и сам Международный Суд в своем консультативном заключении приняли идею, изложенную делегацией на шестнадцатой сессии, а именно, что должна быть установлена специальная шкала взносов для распределения между государствами-членами сумм по покрытию расходов на операции по поддержанию мира, причем не только из чисто экономических соображений, но и потому, что финансовая ответственность «жертвы» агрессии не может быть такой же, как и других государств, в особенности так называемого «государства-агрессора». Этот принцип также является существенно важным, но делегация его страны убеждена, что он не противоречит основополагающему принципу коллективной ответственности за финансирование операций по поддержанию мира, а также что эти оба принципа

могут быть сохранены в силе и их можно примирить путем разработки специальной шкалы взносов, которая бы полностью исключала «жертву» агрессии от оплаты расходов, в то время как «агрессор» должен будет платить большие суммы, а то и покрывать полностью все расходы. Не будет необходимости переделывать в каждом случае всю специальную шкалу взносов, составленную для финансирования операций по поддержанию мира. Ее придется только изменять для некоторых государств, в зависимости от сложившихся для них обстоятельств.

13. Если Генеральная Ассамблея найдет необходимым принять резолюцию по консультативному заключению Международного Суда сразу же, не ожидая более благоприятных перемен в Конго, то делегация Непала предпочла бы, чтобы авторы проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 переработали ее текст таким образом, чтобы в нем ясно излагался основной принцип коллективной ответственности государств-членов по финансированию всех операций по поддержанию мира и определенно признавалась необходимость составления специальной шкалы взносов для покрытия этих расходов. Эти два принципа тесно связаны между собой и их не следует разделять. Тем не менее на этом этапе обсуждения делегация Непала не будет вносить поправок и будет голосовать в соответствии с основными принципами, которые она уже изложила.

14. Что касается проекта резолюции A/C.5/L.767 и Add.1, то его делегация предлагает, чтобы в постановляющем пункте 2а перед словами «члены Совета Безопасности» было вставлено слово «постоянные». Постановляющий пункт 2b кажется его делегации слишком неопределенным. По его мнению, этот пункт относится ко второму принципу, названному им, а именно к необходимости составления специальной шкалы взносов для распределения сумм расходов на операции по поддержанию мира.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправку (A/C.5/L.766 и Add.1) к проекту резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Новая Зеландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Монголия, Марокко.

Голосовали против: Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Пана-

ма, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Сенегал, Швеция, Танганьика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Либерия, Люксембург, Мавритания, Мексика, Нидерланды.

Воздержались: Сомали, Южная Африка, Испания, Того, Тунис, Бирма, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Дагомея, Эфиопия, Франция, Гана, Ливан, Непал.

Поправка (A/C.5/L.766 и Add.1) отклоняется 61 голосом против 28 при 14 воздержавшихся.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4.

17. Г-н СОСРОВАРДОДЖО (Индонезия) требует, чтобы каждый пункт проекта резолюции ставился на голосование раздельно.

Первый пункт преамбулы принимается 79 голосами при 22 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Второй пункт преамбулы принимается 82 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Третий пункт преамбулы принимается 80 голосами против 12 при 11 воздержавшихся.

По просьбе представителя Берега Слоновой Кости проводится голосование по пункту постановляющей части проекта резолюции.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Сомали приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Сомали, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Люксембург, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне.

Голосовали против: Южная Африка, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Иордания, Монголия, Польша, Румыния.

Воздержались: Испания, Судан, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Алжир, Бельгия, Центральноафриканская Республика, Эфиопия, Гвинея, Индонезия, Ирак, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Марокко, Саудовская Аравия.

Пункт постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 в целом принимается 74 голосами против 15 при 17 воздержавшихся.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 в целом.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Новая Зеландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Люксембург, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды.

Голосовали против: Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Южная Африка, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Йемен, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Иордания, Монголия.

Воздержались: Испания, Судан, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Алжир, Бельгия, Центральноафриканская Республика, Эфиопия, Гвинея, Ирак, Ливия, Мальгашская Республика, Мали, Марокко.

Проект резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 в целом принимается 75 голосами против 17 при 14 воздержавшихся.

19. Г-н БУДДЖАКДЖИ (Алжир), выступая по мотивам голосования, говорит, что, с точки зрения делегации его страны, Комитет сейчас дошел до момента, являющегося начальным пунктом прений. В самом деле, важно найти методы финансирования операций по поддержанию мира. Воссоздание Рабочей группы является первым шагом в этом направлении. Однако у делегации его страны имеются те же оговорки по поводу нового проекта резолюции (A/C.5/L.767 и Add.1), какие были по поводу только что принятого проекта резолюции, так как он считает, что консультативное заключение Международного Суда было использовано неправильно. Кроме того, новый проект резолюции не дает Рабочей группе достаточной гибкости, в тексте имеется несколько слабых мест. В частности, нигде не упоминается о возможности полного освобождения жертвы агрессии от взносов на покрытие расходов, связанных с операциями по поддержанию мира. Кроме того, оба проекта резолюций содержат предложение, которое делегация Алжира не может поддержать, а именно прошлые и будущие расходы должны определяться, исходя из различных принципов. Именно в силу этих обстоятельств представитель Алжира будет просить раздельного голосования по подпункту d пункта 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.767 и Add.1, где говорится о коллективной финансовой ответственности государств — членов Организации Объединенных Наций.

20. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он хочет высказаться по мотивам голосования своей делегации по поправке (A/C.5/L.766 и Add.1). Делегация Франции в конце концов пришла к заключению, что поправка не приближает текст проекта резолюции A/C.5/L.760 и Add.1—4 достаточно близко к ее позиции. Делегация Франции хотела бы, чтобы Генеральная Ассамблея приняла во внимание не только консультативное заключение Международного Суда, но и отдельные мнения, опасения и расхождения во мнениях, выраженные отдельными членами Международного Суда и воспроизведенные в этом документе. Нужно полагать, что Рабочая группа учтет эту важную часть консультативного заключения. В заключение делегат Франции полагает, что голосование его делегации будет выглядеть логичным в свете ее юридической позиции и значения поправки к резолюции 1731 (XVI)³, которую она предлагала на шестнадцатой сессии.

21. Г-н ЧЖЭН БАО-НАНЬ (Китай) говорит, что он полностью понимает мотивы, побудившие Иорданию внести предложение, чтобы Генеральная Ассамблея приняла во внимание консультативное заключение Международного Суда, но он опасается, что поправка имеет негативное значение, которое его делегация не может поддер-

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повестки дня, документ A/L.378.

жать. Делегация Китая принимает консультативное заключение Суда с тем, чтобы показать свое уважение принципу законности в международных отношениях, хотя она и сознает, что практическое применение этой рекомендации будет связано с новыми проблемами. В этой связи он считает, что важно установить специальную шкалу взносов для распределения расходов на операции по поддержанию мира, которая учитывала бы все имеющиеся факторы.

22. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он хочет определить формулировку оговорки, содержащейся в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.767 и Add.1 о том, что Рабочая группа должна проводить изучение проблем «путем соответствующих консультаций с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам»... На основании опыта, полученного в результате практического применения нескольких резолюций Генеральной Ассамблеи, где использованы подобные выражения, Консультативный комитет считает, что совместные заседания Рабочей группы и Консультативного комитета не дадут удовлетворительных результатов. Если проводить такие заседания, то члены Консультативного комитета практически станут выполнять функции членов Рабочей группы, что не подразумевается в решении Генеральной Ассамблеи. Более того, они смогут выразить только свою личную точку зрения, а не мнение Консультативного комитета. Наконец, суждение Консультативного комитета было бы более глубоким, если бы он располагал результатами обсуждений в рабочей группе в полном объеме.

23. За редким исключением порядок в прошлом был следующим: Рабочая группа, созданная для изучения какого-либо вопроса, проводила обсуждения до тех пор, пока она не приходила к каким-либо заключениям, после чего Консультативный комитет изучал их и давал свое мнение по этим заключениям. В некоторых исключительных случаях председатель Рабочей группы обращался с письменным запросом для выяснения мнения Консультативного комитета по какому-либо вопросу, и тогда Комитет излагал свое мнение в письменной форме. Пока что оба метода рассматриваются как удовлетворительные всеми заинтересованными сторонами. Кроме того, их преимущество, с юридической точки зрения, заключается в отсутствии смещения функций юрисдикции и ответственности, и Генеральная Ассамблея может, таким образом, ясно видеть, какую роль в выработке решения играл каждый орган.

24. Не имеет смысла созывать совещания Консультативного Комитета одновременно с заседаниями предложенной Рабочей группы в расчете на то, что несколько вопросов в письменной или устной форме будут со временем переданы на рассмотрение Комитета. Будет лучше, если Ра-

бочая группа будет, как это обычно делается, держать Консультативный комитет в курсе своей работы, с тем чтобы Комитет мог соответственно собраться и ответить на вопросы, поставленные Рабочей группой. Г-н Агнидес будет рад, если представитель Бразилии скажет, соответствует ли такая интерпретация намерениям авторов проекта резолюции A/C.5/L.767.

25. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТТА (Бразилия) подтверждает, что это так.

26. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает, что он потребовал, чтобы третий пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.767 и Add.1 и пункт 4 постановляющей части были поставлены на раздельное голосование.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на раздельное голосование третий пункт преамбулы, пункт 2 d постановляющей части и пункт 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.767 и Add.1.

Третий пункт преамбулы принимается 74 голосами против 14 при 14 воздержавшихся.

Пункт 2 d постановляющей части принимается 75 голосами против 16 при 12 воздержавшихся.

Пункт 4 постановляющей части принимается 72 голосами против 15 при 14 воздержавшихся.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/C.5/L.767 и Add.1 в целом.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Испания приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Испания, Швеция, Танганьика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Лаос, Ливан, Либерия, Люксембург, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали.

Голосовали против: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Франция, Венгрия, Мальгашская Республика, Монголия, Польша, Румыния, Южная Африка.

Воздержались: Судан, Сирия, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Алжир, Бельгия, Гвинея, Иордания, Ливия, Мали, Марокко.

Проект резолюции A/C.5/L.767 и Add.1 принимается в целом 78 голосами против 14 при 12 воздержавшихся.

29. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) желает узнать, имеется ли доклад Генерального Секретаря о финансовых последствиях только что принятого проекта резолюции.

30. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что проект резолюции потребует проведения определенных дополнительных мероприятий Бюро конференций, но для этого не потребуются дополнительные ассигнований. Поэтому Комитет сможет доложить Генеральной Ассамблее, что проект резолюции не вызывает никаких финансовых последствий.

31. Г-н РАМАХОЛИМИХАЗО (Мальгашская Республика) заявляет, что он воздержался при голосовании проекта резолюции A/C.5/L.760, так как он считает, что мнение Международного Суда не может рассматриваться как имеющее обязательную силу и ввиду этого Генеральная Ассамблея должна была бы ограничиться только принятием его во внимание. Более того, последующий порядок обсуждения носил не совсем обычный характер, так как Генеральная Ассамблея не имеет права принимать рекомендацию постороннего органа для поддержки ее позиции в вопросе интерпретации статей 17 и 19 Устава.

32. Мальгашская делегация голосовала против проекта резолюции A/C.5/L.767, который ни по букве, ни по духу не предусматривает действий для восстановления мира; он касается только военных операций в Конго, против которых всегда возражала делегация Мальгашской Республики, в то время как она должна была бы де-

лать упор на деятельность в социальной области, что является важным.

33. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация его страны голосовала за поправку (A/C.5/L.766 и Add.1) и против двух проектов резолюции (A/C.5/L.760 и Add.1—4 и A/C.5/L.767 и Add.1), так как оба эти проекта резолюций наносят ущерб престижу и авторитету Организации Объединенных Наций. Они освобождают агрессоров, вызвавших необходимость операций на Среднем Востоке и в Конго, от ответственности за последствия их действий и, таким образом, воодушевляют их на продолжение этой агрессии. Так как операции на Среднем Востоке и в Конго были начаты и проводились в нарушение Устава, Союз Советских Социалистических Республик, уважая Устав, был вынужден голосовать против этих двух проектов резолюций. Советский Союз не признает принципа финансовой ответственности государств, не вызвавших агрессию, и не будет финансировать эти операции, расходы на которые должны оплатить колонналисты-агрессоры.

34. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции A/C.5/L.767 в целом, несмотря на многие оговорки, которые ему пришлось сделать в отношении отдельных частей текста. Делегация Ирака предпочла бы, если бы Комитет одобрил проект резолюции A/C.5/L.763 и Согг.1, который дал бы Рабочей группе большую свободу действий, но ввиду того что этот проект был снят, делегация Ирака считала, что будет лучше, если она одобрит текст, пусть даже несовершенный, но создающий Рабочую группу для изучения этой проблемы, чем просто отказаться от поисков решения такого важного вопроса.

Заседание закрывается в 17 час. 25 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции в документе A/L.410 и Add.1 по пункту 25 повестки дня	455
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Первым комитетом в документе A/5341 по пункту 27 повестки дня	457
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Фонд оборотных средств (продолжение)	458
Пункты 61 и 62 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета	459
Пункт 69 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	460

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ В ДОКУМЕНТЕ A/L.410 И Add.1 ПО ПУНКТУ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/962)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, согласно правилу 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, Пятому комитету предлагается доложить Генеральной Ассамблее о финансовых последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.410 и Add.1, относительно расширения состава и специальных полномочий на 1963 год Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В пункте 4 своего доклада (A/C.5/962) Генеральный Секретарь представил примерную смету в сумме 150 000 долларов.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) устно представляет доклад Кон-

сультативного комитета¹, в котором Комитет указывает, что он не смог согласиться со сметой Генерального Секретаря, оценку которой он не имел возможности сделать. Поэтому Комитет рекомендует производить расходы, возникающие вследствие принятия этого проекта резолюции, только на основе положений резолюции, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов, с предварительного согласия Консультативного комитета.

3. Г-н КИХАНО (Аргентина) выражает сожаление по поводу того, что Комитету приходится принять решение до распространения доклада Консультативного комитета. По его мнению, новому Специальному комитету, который является одним из важнейших вспомогательных органов Организации, следует проводить заседания в Центральных учреждениях, устранив тем самым необходимость производить расходы в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Г-н Кихано надеется, что если Комитет будет приглашен посетить некоторые страны, то Секретариат будет учитывать положения пункта 2^e постановляющей части резолюции 1202(XII) Генеральной Ассамблеи, который предусматривает, что, если какой-либо орган Организации Объединенных Наций создается вне установленного для него местопребывания, правительство принимающей страны обязано оплатить связанные с этим дополнительные расходы.

4. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что в проекте резолюции A/L.410 и Add.1 предусматривается, во-первых, расширение состава Специального комитета с семнадцати до двадцати четырех членов и, во-вторых, возложение дополнительных задач на новый Специальный комитет. Пятый комитет находится в затруднительном положении, ибо ему надлежит рассмотреть вопрос о финансовых последствиях программы работы, по поводу которой Специальный комитет еще не принял решения. Единственной основой для оценки сметы Генерального Секретаря являются расходы Специального комитета за 1961 год. Эти расходы составили сумму в 125 000 долларов, главным образом на путевые расходы и суточные, причем не только членов Комитета, но также и большого числа служащих. Представляя примерную смету в 150 000 долларов, Генеральный Секретарь приложил все усилия к тому, чтобы выполнить указания Пятого коми-

* О ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, созданного согласно резолюции 1654(XVI) Генеральной Ассамблеи.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/5348.

тета относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов и необходимости, по мере возможности, избегать представления дополнительных смет. Однако ввиду отсутствия информации о планах Специального комитета и учитывая ограниченный срок, оставшийся до закрытия сессии, г-н Киттани считает себя вынужденным, хотя и неохотно, согласиться с рекомендацией Консультативного комитета.

5. Г-н БРЕДИ (Канада) говорит, что хотя его делегация и ценит стремление Генерального Секретаря представить смету, несмотря на отсутствие информации относительно программы работы нового Специального комитета и компромиссного решения Консультативного комитета, он крайне сожалеет об отсутствии подробной сметы, в том числе и данных о косвенной стоимости документации, с тем чтобы тщательно изучить их. Его делегация выступает за передачу обязанностей разных комитетов Специальному Комитету. Тем не менее у г-на Брейди имеются известные сомнения по поводу целесообразности расширения состава Специального комитета с семнадцати до двадцати четырех членов, даже если у него будет больше обязанностей. В условиях необходимости выбора одного из двух зол он предпочитает решение Консультативного комитета и готов поддержать предложение представителя Ирака.

6. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что он согласен с мнением предыдущих ораторов о том, что Комитет, не располагая должной информацией, не может утвердить теоретическую смету Генерального Секретаря. Он разделяет их опасения по поводу решения, предлагаемого Консультативным комитетом, но считает, что в данных обстоятельствах оно является единственным возможным решением. Во всяком случае, не следует истолковывать осмотнительную позицию Консультативного комитета как признак отсутствия доверия к новому Специальному комитету. Г-н Сану надеется, что этот Комитет сможет в самое ближайшее время принять решение о программе своей работы. Консультативный комитет подробно рассмотрит в должный срок связанные с ней расходы в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Г-н Сану говорит, что ограничивается в своих замечаниях бюджетными аспектами вопроса, но не хочет, чтобы эти замечания расценивались как суждение о целесообразности раззездов нового Специального комитета, а тем более как безразличное отношение к проблеме ликвидации колониализма.

7. Г-н СОУ (Мали) говорит, что у него имеются оговорки по поводу рекомендации Консультативного комитета. При составлении своей сметы Генеральный Секретарь исходил из того, что расходы Специального комитета в количестве семнадцати членов составили около 125 000 долларов, поэтому естественно было предполагать, что расходы Специального комитета в расширенном составе превысят эту сумму. Смета

Генерального Секретаря на 150 000 долларов представляется, видимо, минимальной. Следует иметь в виду, что Специальному комитету придется иметь дело с 80 странами, еще не достигшими независимости, и что он примет на себя задачи, которые до сих пор выполнялись по меньшей мере двумя другими комитетами.

8. Представитель Аргентины ссылался на пункт 2е постановляющей части резолюции 1202(XII) Генеральной Ассамблеи. Не следует предполагать, что этот пункт не был принят во внимание в 1961 году, когда первоначальный Специальный комитет посетил ряд африканских стран. Правительства принимающих стран взяли на себя основную часть расходов на местах, а Организация Объединенных Наций оплатила путевые расходы и суточные, что является обычной практикой в таких случаях.

9. Г-н ДЕМЕТРОПУЛОС (Греция) поддерживает рекомендацию Консультативного комитета, которая в данных обстоятельствах является, по-видимому, наилучшим средством для достижения экономии. Пятый комитет мог бы призвать в своем докладе новый Специальный комитет сократить свои расходы, проявляя умеренность при составлении своей программы работы. Верно, конечно, что полномочия этого нового органа гораздо шире, чем у Специального комитета в составе семнадцати членов, и что поэтому его программа работы будет гораздо более насыщенной. Г-н Деметропулос спрашивает, не удастся ли добиться известной экономии, если вместо поездок Специального комитета в разные страны для заслушивания петиционеров последних приглашали бы для заслушивания в Женеву. Специальный комитет мог бы также поручить небольшим подкомитетам заслушивать петиционеров. Это только один из многих возможных путей, которые позволили бы Специальному комитету эффективно функционировать при минимальных расходах, но в настоящий момент г-н Деметропулос не намерен входить в подробности этого вопроса.

10. Г-н НОЛАН (Ирландия) отмечает, что Комитет был поставлен в затруднительное положение, поскольку он лишен возможности высказаться по поводу бюджетных последствий проекта резолюции A/L.410 и Add.1, не создавая впечатления о том, что он критикует его политическое содержание. Хотя не следует осложнять выполнение новым Специальным комитетом его важнейшей задачи, Пятый комитет должен выразить надежду на то, что Специальный комитет будет проявлять умеренность во всех вопросах, связанных с расходованием средств, и особенно в отношении раззездов. Г-н Нолан согласен с представителем Греции в том, что Пятый комитет мог бы предложить в своем докладе, чтобы заслушивание петиционеров было поручено подкомитетам.

11. Г-н ИЛИЧ (Югославия), касаясь вопроса о раззездах, указывает, что своей резолюцией

1654(XVI) Генеральная Ассамблея конкретно уполномочила Специальный комитет собираться вне помещений Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Работа Специального комитета имеет очень важное значение, и его разъезды в 1962 году имели весьма благоприятные результаты для населения территорий, еще не достигших независимости. Кроме того, расходы значительно сократятся в результате слияния с новым Специальным комитетом Специального комитета Организации Объединенных Наций по Юго-Западной Африке и Специального комитета по территориям под управлением Португалии. Поскольку программа работы нового Специального комитета на 1963 год еще не известна, Пятый комитет не должен заранее предрешать вопрос о возможных расходах.

12. Г-н АХМЕД (Судан), отметив оговорки, выраженные рядом делегаций по поводу просьбы Генерального Секретаря о дополнительных ассигнованиях в сумме 150 000 долларов для Специального комитета расширенного состава, спрашивает Контролера, возникнут ли у него какие-либо затруднения, если Пятый комитет решит включить две трети этой суммы в бюджет 1963 года и рассмотреть все дополнительные финансовые требования в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

13. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что с практической точки зрения было бы, пожалуй, целесообразно ассигновать часть суммы, запрашиваемой Генеральным Секретарем, особенно поскольку Консультативный комитет не будет заседать в первые месяцы 1963 года, когда новый Специальный комитет может пожелать приступить к деятельности, связанной с расходами, и поскольку процедура письменного согласования с Консультативным комитетом является не вполне удовлетворительной. Однако Секретариат не будет настаивать на своем предложении, если большинство членов Комитета предпочтет действовать на основании резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. С другой стороны, если бы Комитет пожелал предусмотреть какой-либо временный порядок, то сумма 50 000 долларов была бы достаточной, и Генеральный Секретарь в ближайший возможный срок сообщил бы Консультативному комитету, когда эта сумма окажется израсходованной.

14. Г-н АХМЕД (Судан) указывает, что предлагаемая им процедура, по-видимому, не представит практических затруднений для Секретариата. Однако он не будет настаивать на ее принятии, если большинство членов Комитета не сочтет ее приемлемой.

15. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что проблема остается прежней, независимо от точной суммы, которую может ассигновать Комитет: намерения нового Специального комитета еще неизвестны, и расходы, которые он может произве-

сти, нельзя определить заранее. Г-н Киттани выражает надежду на то, что Комитет постарается удерживать их на самом умеренном уровне, без ущерба для осуществления своих задач. По существу рекомендация Консультативного комитета отличается от рекомендации Генерального Секретаря только в смысле процедуры, причем обе они приемлемы для Контролера. При данных обстоятельствах он высказывается за принятие рекомендации Консультативного комитета.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что любые расходы, возникающие в результате принятия проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.410 и Add.1, должны производиться только в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, как это рекомендуется Комитетом (A/5348).

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5341 ПО ПУНКТУ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ (A/5345, A/C.5/961)**

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции, представленного Первым комитетом (A/5341, пункт 8), не повлечет за собой каких-либо дополнительных расходов в 1963 году, при условии что заседания будут происходить исключительно в помещениях Центральных учреждений и что будет предоставляться только обычное обслуживание. Если эти условия не будут выполнены, то Генеральный Секретарь запросит у Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам предварительное согласие на необходимые расходы в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1963 финансовый год, а любые дополнительные кредиты, необходимые для покрытия таких расходов, будут включены в его дополнительную смету на 1963 финансовый год.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336,

** Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклады Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, Всемирной метеорологической организации и Международного союза электросвязи.

А/С.5/919, А/С.5/923 и Add.1, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Corr.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/945, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/950, А/С.5/951, А/С.5/953, А/С.5/955, А/С.5/956, А/С.5/963, А/С.5/L.726, А/С.5/L.730, А/С.5/L.734, А/С.5/L.736, А/С.5/L.743, А/С.5/L.748, А/С.5/L.756, А/С.5/L.758, А/С.5/L.759) (продолжение) ***

Фонд оборотных средств (А/5331, А/С.5/951)
(продолжение) ***

18. Г-н СЕРБАНИЕСКУ (Румыния) указывает, что по существующим положениям взносы в Фонд оборотных средств относятся к совершенно иной категории, чем взносы государств-членов в обычный бюджет. Поэтому не случайно в Уставе не упоминается об этом Фонде, ибо он не влечет за собой никаких обязательств для государств-членов, и он является только способом для распределения средств. Следовательно, хотя взносы в Фонд в целях удобства делаются в соответствии со шкалой взносов в обычный бюджет, они не являются обязательными, а делаются добровольно теми членами, которые могут и хотят их делать. Ясно, что фактором, определяющим готовность членов делать взносы в Фонд, является характер использования его средств. В последние годы Фонд, вместо того чтобы использоваться исключительно для финансирования нормальной обычной деятельности Организации Объединенных Наций, использовался иногда — и зачастую главным образом — для покрытия дефицита, возникавшего в результате расходов, не имеющих никакого отношения к нормальной деятельности, иными словами — к обычному бюджету. Румынская делегация возражает против установления прямого соотношения между утвержденным валовым бюджетом и суммой Фонда оборотных средств, как это сделал Генеральный Секретарь (А/С.5/951, пункт 3). Единственным критерием для определения этой суммы должна быть необходимость обеспечения разумного финансирования нормальной деятельности Организации. Однако просьба об увеличении суммы этого Фонда мотивировалась необходимостью финансирования деятельности, выходящей за пределы обычного бюджета и осуществляемой в явное нарушение Устава.

19. При данных обстоятельствах Комитету следует проявить терпение и сдержанность. В настоящее время Секретариат должен постараться преодолеть стоящие перед ним трудности обычными способами, а не путем увеличения суммы Фонда оборотных средств. Секретариат должен предложить государствам-членам, имеющим задолженность по взносам в обычный бюджет, произвести полностью платежи и сделать свои текущие взносы без промедлений. Секретариат должен также во всех случаях, когда это представится возможным, использовать специальные

фонды и счета, находящиеся в ведении Генерального Секретаря.

20. Делегация Румынии согласна с Генеральным Секретарем (*там же*, пункт 11), что значительное увеличение суммы Фонда оборотных средств вызвало бы в настоящее время дополнительные трудности и увеличило бы бремя, которое несут многие государства-члены, которым и без того трудно выполнять свои обязательства по обычным бюджетам Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений. Поэтому она будет голосовать против запрошенного Генеральным Секретарем увеличения суммы Фонда оборотных средств.

21. Г-н АХМЕД (Судан) указывает, что значительное увеличение суммы Фонда оборотных средств создаст особые трудности для малых государств. Судан, подобно другим малым странам, которые сталкиваются с финансовыми трудностями и имеют широкие планы экономического развития, выступает против любого решения, которое существенно увеличило бы его финансовые обязательства по отношению к Организации Объединенных Наций. Тем не менее делегация Судана признает множество доводов, говорящих в пользу увеличения суммы Фонда (*там же*, пункты 5—9), и на нее произвели впечатление приведенные в таблице 4 этого документа цифры о расчетах в конце каждого месяца. В свете этих соображений делегация Судана поддержит рекомендацию Консультативного комитета об увеличении суммы Фонда оборотных средств до 40 миллионов долларов при условии, что такое увеличение будет утверждено только на 1963 год, что этот вопрос будет снова рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее восемнадцатой сессии и что Генеральный Секретарь снова примет меры к тому, чтобы убедить государства-члены погасить задолженность по их взносам в обычный бюджет.

22. Г-н ЕКОТА (Япония) выражает сожаление по поводу того, что запрошено значительное увеличение суммы Фонда оборотных средств. Если бы все государства-члены проявили готовность выполнить свои финансовые обязательства по Уставу в срок, то необходимость в такой просьбе, возможно, не возникла бы. Его делегация, хотя и неохотно, поддержит просьбу Генерального Секретаря об увеличении при условии, что резолюция Ассамблеи по этому вопросу конкретно разрешит увеличение до суммы 40 миллионов долларов только на 1963 финансовый год и потребует пересмотра соответствующей суммы на восемнадцатой сессии.

23. Г-н АЛЬВАРАДО (Венесуэла) говорит, что его делегация также поддержит просьбу Генерального Секретаря и рекомендацию Консультативного комитета при условии соблюдения соображений, изложенных в пунктах 9 и 10 доклада этого Комитета (А/5331). Его делегация надеется, что усилия, прилагаемые Генеральным Секретарем, добьются погашения задолженности

*** Перенесено с 970-го заседания.

и своевременной уплаты текущих взносов окажутся настолько успешными к моменту созыва восемнадцатой сессии Ассамблеи, что ей удастся снизить сумму Фонда оборотных средств на следующие годы.

24. Г-н КВАО (Гана) говорит, что его делегация в принципе не возражает против увеличения суммы Фонда оборотных средств, хотя она предпочитала бы более низкую цифру, чем сумма, рекомендованная Консультативным комитетом. Заслушав заявления Председателя Консультативного комитета и Контролера, его делегация решила голосовать за предлагаемое увеличение при условии, что на восемнадцатой сессии этот вопрос будет пересмотрен в целях возможного сокращения этой суммы.

25. Г-н АЛЬЕНДЕ (Чили) говорит, что несмотря на неустойчивое экономическое положение его страны, его делегация также будет голосовать за предлагаемое увеличение ввиду серьезных финансовых затруднений Организации.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5331, пункт 9) об установлении Фонда оборотных средств на 1963 год в сумме 40 миллионов долларов принимается 53 голосами против 11 при 4 воздержавшихся.

26. Г-н БАРАТ (Южная Африка), выступая по мотивам голосования, подчеркивает, что такое существенное увеличение суммы Фонда оборотных средств, какое только что было утверждено Комитетом, неизбежно возложит дополнительное бремя на государства-члены, с чем нельзя с легкостью согласиться. Его делегация воздержалась от голосования, считая, что Комитет не имел возможности тщательно изучить этот вопрос; верно, что вопрос об увеличении суммы Фонда рассматривался Генеральным Секретарем в течение нескольких месяцев, но о подробностях стало известно лишь совсем недавно.

27. Фонд имеет отношение к обыкновенному бюджету и в этой связи затруднение возникло главным образом из-за задержки уплаты взносов государствами-членами. В его стране финансовый год начинается 1 апреля, но правительство Южной Африки избегает задержек в уплате своих взносов в Организацию Объединенных Наций, предусматривая свои взносы в бюджете за год вперед. Аналогичный порядок могли бы, конечно, принять и другие государства-члены.

28. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по мотивам голосования, говорит, что его делегация голосовала против увеличения суммы Фонда оборотных средств по причинам, которые были подробно разъяснены на 970-м заседании. Такое увеличение особенно неуместно на данной сессии, ввиду того что на государствах-членах и без того уже лежит тяжелое бремя в связи с большим увеличением обычного бюджета. Вполне возможно, что некоторые из государств-членов усомнятся в том, могут ли они позволить

себе и в дальнейшем делать взносы в различные фонды Организации Объединенных Наций и в фонды других международных организаций.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить только что принятое решение в проект резолюции, который должен быть передан Генеральной Ассамблее вместе с докладом Комитета. В проекте резолюции будет также предусматриваться, что Генеральному Секретарю следует предложить продолжить исследование возможностей для погашения задолженности и что вопрос о Фонде оборотных средств должен быть пересмотрен на восемнадцатой сессии.

Предложение принимается.

ПУНКТЫ 61 И 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5223, А/5239, А/5272 и Согг.1, А/5297, А/5309, А/5312, А/5336, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/943, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/956, А/С.5/Л.728) (продолжение) ****

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5179, А/5205, А/5207, А/5243, А/5263, А/5267, А/5272 и Согг.1, А/5280, А/5299, А/5309, А/5312, А/5331, А/5336, А/С.5/919, А/С.5/923 и Add.1, А/С.5/925, А/С.5/926, А/С.5/928, А/С.5/930, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/935, А/С.5/937, А/С.5/942, А/С.5/945, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/950, А/С.5/951, А/С.5/953, А/С.5/955, А/С.5/956, А/С.5/963, А/С.5/Л.726, А/С.5/Л.730, А/С.5/Л.734, А/С.5/Л.736, А/С.5/Л.743, А/С.5/Л.748, А/С.5/Л.756, А/С.5/Л.758, А/С.5/Л.759) (продолжение)

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета (А/5336, А/С.5/956)

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Комитет уже рассмотрел некоторые пересмотренные сметы с учетом решений Экономического и Социального Совета в связи с одним из предыдущих докладов Генерального Секретаря (А/С.5/919). Находящийся в данный момент на рассмотрении Комитета доклад Генерального Секретаря (А/С.5/956) охватывает следующие пересмотренные сметы: раздел 2 — Специальные сессии и конференции; раздел 3 — Оклад и заработная плата; раздел 5 — Путевые расходы персонала; раздел 10 — Общие расходы и раздел 3 — Сметы поступлений — Общие поступления. Консультативный комитет рекомендует утвердить (А/5336, пункт 10) различные предложения, сделанные Генеральным Секретарем.

31. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) отмечает, что Консультативный комитет (там же, пункт 8) согласен с мнением Генерального Секретаря о том, что Ассамблея, возможно, пожелает утвердить его просьбу — при условии подтверждения ее

**** Перенесено с 958-го заседания.

Советом, — чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по путешествиям и туризму была создана в 1963 году. Он напоминает Комитету, что при обсуждении этого вопроса на тридцать первой сессии Экономического и Социального Совета его делегация была одним из авторов проекта резолюции, в котором констатировалась необходимость созыва такой конференции в 1963 году. Проект резолюции был единогласно принят, и это решение было в дальнейшем подтверждено Советом на его тридцать третьей сессии [резолюция 870(XXXIII)]. Г-н Хазрат надеется, что на своей возобновленной тридцать четвертой сессии Совет примет во внимание эти его замечания по поводу интереса, проявляемого многими делегациями к возможности созыва этой Конференции в 1963 году. Поскольку Пятый комитет утвердил рекомендацию Генерального Секретаря об ассигновании средств на эту Конференцию и поскольку правительство Италии как принимающей страны согласилось провести необходимые мероприятия в этом отношении, его делегация не усматривает причин для отсрочки Конференции.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит предложение об утверждении Комитетом предложения Генерального Секретаря о сокращении дополнительной сметы на 1962 год на 38 500 долларов; о дополнительном ассигновании 86 100 долларов в расходной смете на 1963 год и увеличении на 39 300 долларов сметы поступлений на 1963 год, с распределением этих сумм согласно пункту 10 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/956).

Предложение принимается.

ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5332, А/С.5/918, А/С.5/934)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на доклад Консультативного комитета относительно административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (А/5332). Комитет, возможно, пожелает уделить особое внимание пунктам 8, 9 и 10, касающимся намечаемого пересмотра функций Консультативного комитета по международной гражданской службе, чтобы позволить ему играть известную роль при определении условий службы в разных организациях, входящих в одну и ту же систему. Он также обращает внимание членов Комитета на документ А/С.5/934, содержащий заявление о политике Административного комитета по координации по этому поводу.

34. Г-н ГАЛЬОТТИ (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) говорит, что на недавно закончившейся Генеральной конференции ЮНЕСКО было решено сократить бюджетную смету на 1963/64 год с суммы 40 884 000 долларов, указанной в пункте 77 доклада Консультативного комитета, до 39 миллионов долларов. Более подробная информация об этом сокращении будет вскоре представлена.

35. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что крайне досадно, что пункт, рассматриваемый в настоящий момент, всегда обсуждается к концу сессии, в результате чего ему не уделяется внимания, которого он заслуживает. Проблема координации между разными организациями, принадлежащими к семье Организации Объединенных Наций, так же стара, как и сама Организация Объединенных Наций. Хотя за истекшие годы был достигнут значительный прогресс, эта проблема стала более острой в связи с расширением деятельности всех соответствующих организаций. Теперь уже недостаточно рассматривать каждую проблему координации по ее достоинству, как это делалось раньше; настало время поставить вопрос о том, нельзя ли найти новые и исчерпывающие способы систематического рассмотрения таких проблем.

36. Обычно считается само собой разумеющимся, что координация между различными членами семьи Организации Объединенных Наций является желательной целью; тем не менее более пристальное изучение деятельности организаций-членов показывает, что понятие «координация» придется очень тщательно и реалистично определить, для того чтобы координация стала действительно эффективной. Между ними существуют значительные различия как в структуре, так и в функциях; наиболее важное различие между ними касается, вероятно, центрального органа власти; в этом смысле отдельные организации особенно сильно отличаются друг от друга: так, например, в Организации Объединенных Наций высшая власть принадлежит Генеральной Ассамблее, тогда как в специализированных учреждениях этой властью наделены различные органы: либо законодательный орган, либо административный совет, либо даже высшее должностное лицо организации. Поскольку координация в силу необходимости должна начинаться сверху, такие различия неизбежно усиливают практические трудности на пути к эффективной координации. Эти трудности усугубляются в силу того обстоятельства, что одна и та же страна проводит иногда противоречивую политику в различных организациях, членом которых она состоит; этот фактор нельзя преодолеть никакой координацией в рамках того или иного учреждения.

37. Тем не менее Консультативный комитет признал, что имеются области и в особенности условия службы, где необходимо принять какие-то

меры, чтобы единая система стала более реальной, и Комитет согласился с мнением о том, что Консультативный комитет по международной гражданской службе мог бы оказаться подходящим органом для этой цели. Но нынешняя функция Консультативного совета по международной гражданской службе по существующему в настоящее время положению заключается в предоставлении консультации исполнительным главам специализированных учреждений; если же ему придется давать консультацию по вопросам кадров всем организациям-членам на всех уровнях, то придется изменить не только его полномочия, но также и его состав таким образом, чтобы все заинтересованные стороны могли выражать свои мнения на его совещаниях. К сожалению, Ассамблее придется ждать до восемнадцатой сессии, прежде чем она точно узнает, какие изменения предполагается провести в Консультативном совете по международной гражданской службе, и весьма вероятно, что даже и тогда она не получит возможности полностью обсудить их.

38. Единая система может стать реальностью только при наличии подлинной готовности у всех заинтересованных сторон, во-первых, принять такую систему с общего согласия и, во-вторых, считать ее такой же обязательной, как Устав Организации Объединенных Наций или уставы любой из других организаций. Чтобы установить действительное наличие такой готовности, придется провести на всех уровнях Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений консультации по поводу практических последствий принятия единой системы; только тогда можно будет осуществить целесообразную попытку создать надлежащий аппарат для этой цели. Но если будет установлено, что подлинная готовность обеспечить функционирование единой системы в любой области, которую она может затронуть, отсутствует, то лучше признать этот факт и отказаться от этого проекта, по крайней мере, в его первоначальном виде.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом в документе A/5349 и Add.1 по пункту 54 повестки дня	463
Пункт 67 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	463

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5349 И Add.1 ПО ПУНКТУ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/964)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на меморандум Генерального Секретаря (A/C.5/964) и говорит, что Комитету предлагается информировать Генеральную Ассамблею о последствиях для бюджетной сметы в результате принятия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом (A/5349 и Add.1, пункт 25).

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета в устной форме, говорит, что, поскольку в настоящее время нельзя дать точной оценки финансовых последствий проекта резолюции, Консультативный комитет согласен с Генеральным Секретарем (A/C.5/964, пункт 4), что в той мере, в какой из обычного бюджета могут быть затребованы средства для программы стипендий, о которой упоминается в проекте резолюции, Генеральный Секретарь должен получить предварительное согласие Консультативного комитета для выполнения таких обязательств в соответствии с положениями пункта 1 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1963 финансовый год. Консультативный комитет рекомендует соответственно информировать Генеральную Ассамблею.

Рекомендация Консультативного комитета принимается.

* Невыполнение правительством Португалии положений главы XI Устава Организации Объединенных Наций и резолюции 1542(XV) Генеральной Ассамблеи; доклад Специального комитета по территориям под управлением Португалии.

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/5210, A/C.5/920 и Add.1, A/C.5/L.732, A/C.5/L.769)

3. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам), представляя доклад Комитета (A/5210), указывает, что он был представлен в соответствии с требованием Генеральной Ассамблеи, выраженным в резолюции 1691 A (XVI), о том, чтобы Комитет по взносам рассмотрел шкалу взносов на 1962, 1963 и 1964 годы в свете прений, проходивших в Пятом комитете на шестнадцатой сессии, а также в свете информации дальнейших сведений, которые могут быть сообщены.

4. Главный вопрос, поднимавшийся в Пятом комитете на его шестнадцатой сессии, касался мер, принятых Комитетом по взносам на его двадцатой сессии в 1961 году для достижения большей сопоставимости между статистическими данными о национальном доходе государств-членов, применяющих различные концепции национального дохода. Комитет решил сделать поправки с учетом того, что, хотя стоимость некоторых услуг включена в Классификацию национального учета Организации Объединенных Наций, применяемую большинством государств-членов, она не включена в понятие «чистого материального продукта», применяемое странами централизованного планового хозяйства. В Пятом комитете выдвигались возражения в том смысле, что если делаются прибавления на услуги непронизводительного характера, то следует в то же время делать вычеты по таким статьям, как налоги с оборота, точно так же как косвенные налоги вычитаются из чистого национального дохода государств-членов, применяющих систему народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций.

5. Комитет по взносам признает сложность проблемы сопоставимости оценок национального дохода государств-членов, применяющих понятие «чистого материального продукта», и государств, применяющих систему народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций. Отдавая себе отчет в том, что эта проблема потребует длительного и углубленного изучения, Комитет действовал осмотрительно на своей двадцатой сессии при внесении поправок, которые он считал необходимыми для обеспечения лучшей сопоставимости, и старался смягчить

последствия таких поправок для взносов государств-членов, которых это больше всего коснется. Комитет надеялся до своей двадцать первой сессии в 1962 году воспользоваться результатами изучения вопроса о сопоставимости статистических данных стран централизованного планового хозяйства со статистическими данными других стран, которое должно было быть осуществлено группой экспертов, состоящей из экономистов-статистиков, учрежденной Генеральным Секретарем. К сожалению, создать такую группу экспертов оказалось невозможным (см. А/5210, пункт 5), вследствие чего такое изучение не удалось осуществить. Но на своей двадцать первой сессии Комитет пришел к заключению, что потребуются более широкая договоренность относительно всех концепций и связанных с ними оценок, прежде чем можно будет попытаться сделать скидку на отдельные факторы. Комитет полностью сознавал всю сложность задачи сравнения платежеспособности различных государств-членов, но пришел к согласию относительно того, что национальный доход представляет собой самое справедливое мерило сравнения в целях получения шкалы взносов, которая равномерно распределяла бы расходы между государствами-членами. Стремясь добиться максимальной сопоставимости, Комитет рекомендовал, чтобы Генеральный Секретарь поручил экспертам изучить различные системы национального учета, чтобы получить консультацию по всем относящимся к этому вопросу проблемам сопоставимости, возникающим при подготовке статистического материала, который Комитет сможет использовать при дальнейшем рассмотрении шкалы взносов (там же, пункт 9).

6. Комитет по взносам снова рассмотрел вопрос о том, какое значение следует придавать временному нарушению национальной экономики различных стран, вызванному второй мировой войной, а также вопрос возможности для государств-членов получать иностранную валюту. Комитет не нашел оснований отказываться от своих прежних выводов о том, что последствия нарушения экономики в результате войны в значительной степени отражаются в цифрах национального дохода и что было бы нецелесообразным систематически делать скидку на трудность получения иностранной валюты, хотя, пожалуй, этот фактор можно было бы учесть при исчислении индивидуальных взносов.

7. Два члена Комитета по взносам не сочли возможным поддержать выводы, изложенные в разделе III доклада, и их мнения отражены в приложении I к докладу.

8. Касаясь разделов IV и V доклада относительно взносов новых членов, г-н Джха указывает, что Комитет решил не пытаться включать взносы четырех новых членов, принятых на шестнадцатой сессии, в существующую шкалу, а рекомендовал, чтобы эти взносы были установлены дополнительно к 100-процентной шкале,

принятой Ассамблеей на 1962—1964 годы. Комитет предложил также, чтобы эти новые члены внесли за 1961 год одну шестую суммы взноса, установленного на целый год, а не максимальный взнос в одну треть, как это было первоначально указано в резолюции 69(I) Генеральной Ассамблеи.

9. В связи с изучением вопроса об уплате взносов в обыкновенный бюджет в других валютах, а не в долларах США, которое было поручено осуществить Комитету по взносам в резолюции 1691 В (XVI) Генеральной Ассамблеи, Комитет исследовал возможности того, чтобы сделать существующий порядок более всеобъемлющим, и обсудил возможность принятия взносов в свободно конвертируемой валюте и в другой валюте, помимо долларов США, которая могла бы использоваться для финансирования программы технической помощи по долларовому кредиту (А/5210, пункты 31—42). Принятие взносов в свободно конвертируемой валюте сверх потребностей Организации Объединенных Наций в такой валюте, возможно, не создало бы каких-либо серьезных проблем при условии, что будут обеспечены гарантии для Организации Объединенных Наций против возможных убытков при обмене валюты. Однако, поскольку право уплаты взносов в свободно конвертируемой валюте, возможно, не разрешит проблем, стоящих перед государствами, национальная валюта которых не принадлежит к числу свободно конвертируемых, Комитет предложил, чтобы Генеральный Секретарь предпринял изучение возможности уплаты государствами-членами известной доли их взносов в своей национальной неконвертируемой валюте и чтобы он рассмотрел вопрос о возможности более широкого использования местной валюты в целях финансирования технической помощи.

10. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация придает чрезвычайно большое значение шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций ввиду важности правильного решения этой проблемы для финансирования деятельности Организации. Такое решение должно быть найдено на основе справедливости и взаимной договоренности между государствами-членами, а также на основе уважения суверенного равенства этих государств согласно Уставу, чего нельзя будет достигнуть, если одна группа государств попытается навязать свое решение другой группе государств.

11. Как делегация СССР уже заявляла в ходе общих прений, в настоящее время создалась явно ненормальная ситуация, поскольку, как это показывает шкала взносов, рекомендуемая Комитетом по взносам на 1962—1964 годы, наблюдается все возрастающая тенденция к тому, чтобы переложить бремя взносов с Соединенных Штатов и других западных держав на Советский Союз и другие социалистические страны.

Таким образом, та доля бюджета, которая приходится на Соединенные Штаты, упала с 40 процентов в 1947 году до 32,02 процента в 1962 году, а доля Соединенного Королевства — с 12 до 7,6 процента. Взнос советских социалистических республик повысился за тот же период с 7,5 до 17,5 процента. В пересчете на доллары взнос Советского Союза возрос за этот период с 2,2 миллионов до 11,8 миллиона, то есть в пять раз. Эти цифры показывают, что доля Советского Союза в бюджете неуклонно растет, а доля западных держав неуклонно сокращается, несмотря на то что число государств — членов Организации более чем удвоилось. И все же Комитет по взносам рекомендовал, а Генеральная Ассамблея утвердила дальнейшее сокращение доли, вносимой в бюджет западными странами на 1962—1964 годы, и дальнейшее увеличение доли, вносимой социалистическими странами. Эти рекомендации одновременно являются и несправедливыми, и научно необоснованными, ибо при определении шкалы взносов Комитет по взносам игнорировал основной принцип — платежеспособность той или иной страны. Кроме того, при рассмотрении вопроса о взносах Советского Союза и других социалистических стран Комитет не принял во внимание два других фактора, установленных Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций¹ и подтвержденных несколькими резолюциями Генеральной Ассамблеи, а именно временное нарушение национальной экономики ряда стран в результате второй мировой войны и возможность государств-членов получать иностранную валюту. Но первый из этих двух факторов имеет величайшее значение для ряда стран, в числе которых не последнее место занимает и Советский Союз. Как в Комитете по взносам, так и в Пятом комитете пытались утверждать, что последствия нарушения экономики в результате войны в значительной мере отражаются в цифрах национального дохода и поэтому ущерб, нанесенный войной соответствующим странам, надлежащим образом учитывается в соответствии с действующей системой скидок. Но такой вывод явно необоснован, ибо экономические последствия второй мировой войны продолжают давать о себе знать во многих странах, включая и Советский Союз. Советский Союз потерял в этой войне миллионы людей, и ему был причинен неслыханный материальный ущерб: было уничтожено огромное количество промышленных и других хозяйственных предприятий; значительная часть населения осталась без крова; оккупационные войска практически лишили страну всего поголовья скота, и к концу войны убытки, понесенные населением, выразились в сумме 679 миллиардов рублей. Две области, в которых последствия войны все еще сильно сказываются, — это жилищная проблема и состояние здоровья населения, и правительство

все еще выплачивает огромные суммы в виде пенсий и пособий бывшим участникам войны и их семьям. Другим последствием является то, что теперь женское население страны на 20 миллионов превышает мужское. И все же Комитет по взносам полностью отказался принять во внимание эти важнейшие соображения.

12. Что касается второго фактора — возможности получения государствами-членами иностранной валюты, то Комитет по взносам ограничился замечанием о том, что было бы нецелесообразно систематически делать скидку на трудности получения иностранной валюты. Эта точка зрения была снова подтверждена в Пятом комитете, в частности представителем Соединенных Штатов. В этом вопросе Комитет по взносам также действовал вопреки ряду резолюций Генеральной Ассамблеи, дав таким образом ясное доказательство своей пристрастности. Многие государства-члены испытывают острые затруднения в деле приобретения иностранной валюты, включая доллары США; что касается Советского Союза, то эти затруднения еще более увеличиваются из-за дискриминационной торговой политики, давно уже проводимой Соединенными Штатами. Время от времени Советский Союз продает золото, чтобы получать иностранную валюту, но в результате политики, осуществляемой финансовыми кругами Соединенных Штатов, курс золота остается неизменным с 1934 года, тогда как цены на другие товары поднялись в 3½ раза. Соединенные Штаты не сталкиваются, конечно, с проблемой конвертирования других валют в доллары, и рекомендации Комитета по взносам в этом отношении просто отражают интересы Соединенных Штатов и других западных держав, которым трудно получать доллары.

13. Главной причиной того, что бремя взносов постепенно переносится с западных держав на Советский Союз и другие восточноевропейские страны, является не столько то, что Комитет по взносам не установил действительной сопоставимости для исчисления национальных доходов этих стран, сколько практика установления так называемого потолка в 30 процентов для доли Соединенных Штатов в бюджете. Верно, конечно, что экономика Советского Союза и других социалистических стран развивается значительно быстрее, чем экономика капиталистических стран, но это не меняет того обстоятельства, что Комитет по взносам и Генеральная Ассамблея нарушили основной принцип исчисления шкалы взносов, то есть принцип платежеспособности. Этот принцип отражен в критерии национального дохода на душу населения и при данных обстоятельствах является абсолютно правильным, научным и объективным. Но в 1957 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1137 (XII), устанавливающую 30 процентов в качестве максимального взноса любого государства-члена в обычные расходы Организации Объединенных Наций. Однако, если бы в отношении

¹ См. Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (PC/20), глава IX, раздел 2, пункт 13 b и c.

Соединенных Штатов был применен основной экономический критерий, а именно платежеспособность, то доля этой страны в бюджете составила бы не 32, а почти 40 процентов, что признал и сам г-н Эдлай Э. Стивенсон — глава делегации Соединенных Штатов. Закономерно было бы спросить, почему Генеральная Ассамблея должна предоставлять Соединенным Штатам особые финансовые привилегии за счет Советского Союза и других социалистических стран, взносы которых были увеличены в размерах, несовместимых с объективным критерием их платежеспособности. Результатом «потолка», установленного резолюцией 1137 (XII), является то, что СССР придется нести главное бремя все возрастающих расходов Организации, ибо национальный доход на душу населения большинства слаборазвитых стран составляет от одной трети до одной пятой национального дохода на душу населения в Советском Союзе. Но СССР не несет ответственности за действия колонизаторов, и ему не следовало бы предлагать платить за экономическую отсталость слаборазвитых стран.

14. Что касается «несправедливости» установления для Соединенных Штатов взноса в сумме свыше 30 процентов бюджета, то следует учитывать, что существенная часть этого бюджета расходуется в Соединенных Штатах; кроме того, правительство Соединенных Штатов получает также дополнительную компенсацию в виде сотен миллионов долларов в качестве невидимого экспорта благодаря присутствию на его территории Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и свыше ста постоянных миссий, не говоря уже о деятельности множества международных организаций и конференций. По существу, согласно оценкам, в 1960 году Соединенные Штаты получили около 20 миллионов долларов только в качестве различных федеральных и штатных налогов, тогда как их взнос в обыкновенный бюджет составил не более 20,7 миллиона долларов. Поэтому по существу Соединенные Штаты не внесли ничего на расходы Организации. Однако в результате этих несправедливых преимуществ доля советских социалистических республик в бюджете 1962—1964 годов была определена в размере 17,5 процента, тогда как по справедливости их доля не должна была превышать 14 процентов.

15. Представители Соединенных Штатов пытаются иногда оправдать это ненормальное положение, указывая на взносы их правительства на проведение различных добровольных программ Организации Объединенных Наций; но суть не в этом. Если бы это было так, то достаточно лишь упомянуть о колоссальных прибылях, которые Соединенные Штаты получают в слаборазвитых странах, чтобы стало ясно, почему эта страна поддерживает такие программы. Следующий довод, который иногда приводится Соединенными Штатами, — это отказ Советского Союза нести какую-либо долю расходов Ор-

ганизации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке. Было бы, однако, наивно предполагать, что СССР когда-либо согласится внести хотя бы одну копейку на операции, принимаемые в обход Устава, ибо пойти на это означало бы поощрять дальнейшую агрессию со стороны ответственных за это государств.

16. Рекомендую увеличить взносы СССР и других социалистических стран, Комитет по взносам не только не соблюдал двух критериев, принятых для установления шкалы взносов; он также нарушил пункт 3d постановляющей части резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи, в котором предусматривается, что «процентные взносы государств-членов ни в коем случае не могут быть увеличены в результате настоящей резолюции». Видимо, Комитет по взносам соблюдает только те положения резолюций Ассамблеи, которые выгодны для западных стран. Настало, пожалуй, время изменить состав и функции этого Комитета таким образом, чтобы сделать его подлинным оружием международного сотрудничества.

17. Делегация Советского Союза считает, что Пятый комитет должен покончить с вредной практикой установления максимального взноса и определять шкалу взносов на основании таких объективных экономических факторов, как национальный доход на душу населения. Поэтому делегация СССР представила проект резолюции (A/C.5/L.732), в котором излагаются различные мероприятия, имеющие целью выправить положение. Г-н Чернышев считает, что это предложение отвечает интересам большинства государств, и надеется, что оно встретит широкую поддержку.

18. Г-н ПРАЙС (Канада) поздравляет Председателя Комитета по взносам с умелым выполнением стоявшей перед ним трудной задачи. Он выражает сожаление по поводу его ухода с этого поста в Комитете по взносам и желает ему всяческих успехов на его посту Верховного комиссара Индии в Канаде.

19. Следует воздать должное Комитету по взносам за ту добросовестность, с которой он выполнял свою работу. Делегация Канады поддержала рекомендации Комитета шестнадцатой сессии Ассамблеи² и приветствует его настоящий доклад. Хотя шкала взносов, возможно, и не является совершенной, Комитет сделал все, что было в его силах, чтобы сформулировать справедливую и объективную рекомендацию. Г-н Прайс сожалеет, что Комитету не удалось прийти к единодушному решению, но Канада поддерживает его рекомендации, и особенно рекомендацию о том, чтобы Генеральный Секретарь поручил экспертам изучить различные системы национального учета в целях получения консультации по всем соответствующим проблемам сопоставимости (A/5210, пункт 9).

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 10.

20. Жаль, что группа экспертов, состоящая из экономистов-статистиков, не смогла собраться, поскольку одна из четырех стран, приглашенных участвовать в ней, не смогла прислать своего представителя. Весь вопрос о сопоставимости цифр национального дохода стран централизованного планового хозяйства и стран, применяющих Классификацию национального учета Организации Объединенных Наций, является сугубо техническим и сложным, и Комитет по взносам поступил разумно, заняв весьма осторожную позицию в этом отношении. Как Комитет указывает в пункте 8 своего предыдущего доклада³, проценты, которые он принял для стран централизованного планового хозяйства, могут быть неправильными только в результате их недооценки. Эти страны жаловались на необоснованное увеличение их взносов, но Комитет по взносам, безусловно, не хотел быть несправедливым к ним. Их взносы были увеличены ввиду развития их экономики, а также и в силу получения более исчерпывающих, чем раньше, данных об их национальном доходе. Когда это было возможно, Комитет по взносам во всех сомнительных случаях принимал решение в их пользу, а в отдельных случаях рекомендовал более низкий процент, чем это можно было бы установить на основе одних лишь статистических данных.

21. Страны централизованного планового хозяйства утверждают, что Комитет по взносам не сделал должных скидок на последствия нарушения их экономики в результате войны и на трудности получения иностранной валюты этими странами. Напротив, из пункта 7 доклада Комитета (A/5210) ясно вытекает, что эти факторы были со всей тщательностью приняты во внимание. Делегация Канады убеждена, что рекомендации Комитета абсолютно справедливы.

22. Раздел VI доклада, дающий представление о положении со сбором взносов, выявляет тревожную картину. Делегация Канады всецело разделяет надежду, выраженную Комитетом в пункте 23. Обычно Пятый комитет принимает рекомендации Комитета по взносам, и в прошлом делегации, которые были настроены по отношению к ним критически, обычно проявляли готовность принять их, одновременно высказывая пожелание, чтобы эти рекомендации были пересмотрены. Члены Комитета понимают, что Пятый комитет не имеет возможности внести детальные изменения в шкалу взносов, и поэтому справедливо, чтобы он выразил доверие Комитету по взносам. Разумеется, любые поправки, которые может внести Комитет по взносам, должны быть сделаны в рамках принципов, установленных Генеральной Ассамблеей. Относительно этих принципов было достигнуто согласие после их многолетних подробных обсуждений, и эти принципы представляют собой трудно достижимый компромисс, в котором были бы отражены

интересы всех государств-членов. По мнению делегации Канады, эти принципы осуществлялись в прошлом и должны осуществляться и в дальнейшем как единое целое и их следует сохранить. По этой причине г-н Прайс не может поддержать проект резолюции СССР (A/C.5/L.732).

23. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что следует поздравить Комитет по взносам с проделанной им кропотливой работой. Его огорчило то, что советский представитель поставил под сомнение объективность Комитета. Когда шкала взносов на 1962—1964 годы была представлена шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, советский представитель, точно так же как он это сделал на настоящем заседании, обвинил Комитет по взносам в том, что последний не уделил должного внимания статистическим данным стран централизованного планового хозяйства и поэтому установил для них слишком высокие взносы. Для того чтобы удостовериться, что в шкале взносов не было допущено большой несправедливости, Пятый комитет просил Комитет по взносам изучить шкалу взносов с учетом прений, состоявшихся в Пятом комитете на шестнадцатой сессии, и в свете дополнительной информации, которая может быть ему представлена. Из раздела III доклада Комитета видно, что Комитет по взносам, выполнив эту просьбу, решил не вносить никаких изменений в размер взносов стран централизованного планового хозяйства.

24. В этой связи г-н Ключник напоминает, что, стремясь обеспечить рассмотрение должным образом возражений, выдвинутых СССР и другими восточноевропейскими странами, Генеральный Секретарь созвал заседание группы экспертов, состоящей из экономистов-статистиков, чтобы обеспечить правильное понимание Комитетом по взносам статистических методов, применяемых этими странами. СССР отказался выделить представителя для участия в таком заседании и не представил Комитету по взносам никакой дополнительной информации. Поскольку СССР была предоставлена возможность, чтобы его технические возражения были рассмотрены группой экспертов, и он ею не воспользовался, несколько странно слышать, что делегация СССР выдвигает на настоящем заседании те же возражения, какие она выдвинула на шестнадцатой сессии, причем они выдвигаются в Пятом комитете, который не является техническим органом. По мнению делегации Соединенных Штатов, существующая шкала взносов должна быть принята на период вплоть до 1964 года.

25. Доклад Комитета по взносам является в целом удовлетворительным, хотя делегация Соединенных Штатов не может полностью одобрить замечания, содержащиеся в пункте 12, и особенно те, которые относятся к некоторым «принципам потолка», один из которых касается взносов страны с самым высоким взносом в обычную

³ Там же.

шкалу взносов. Делегация США желает внести полную ясность в позицию своего правительства.

26. Главная цель проекта резолюции СССР (А/С. 5/L.732) состоит в отказе от принципа потолка для максимального взноса, уплачиваемого каким-либо одним государством-членом. Во втором пункте преамбулы содержится ссылка на пункт 13 главы IX раздела 2 доклада Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций, который был одобрен резолюцией 14 (I) Генеральной Ассамблеи, но проект резолюции СССР не воспроизводит первоначальной формулировки, а именно: «Расходы Организации Объединенных Наций должны распределяться в общем в соответствии с платежеспособностью». Смысл слова «в общем» разъясняется в одной из последующих фраз того же пункта доклада Подготовительной комиссии, где говорится: «Если при определении размера взноса будет установлен предел, то он не должен быть таким, чтобы в значительной мере затушевать связь между размером взноса страны и ее платежеспособностью», но ссылка на второе предложение, которое он цитировал, была полностью выпущена из проекта резолюции СССР, который, таким образом, создает ложное представление. Кроме того, в том же пункте преамбулы СССР пытается восстановить критерий временного нарушения национальной экономики ряда стран вследствие второй мировой войны, который Комитет по взносам и Пятый комитет решили не принимать во внимание в отношении последних десяти лет, ибо он уже отражен в статистических данных о национальном доходе. Эта позиция была снова изложена Комитетом по взносам в его настоящем докладе (А/5210, пункт 7).

27. Странно, что в пункте 1 постановляющей части своего проекта резолюции СССР предлагает аннулировать только три из большого числа резолюций Генеральной Ассамблеи, начиная с резолюции 69 (I), в которых отражены решения относительно принципа потолка. История того, как этот принцип применялся, является поучительной. Когда была принята резолюция 14 (I), платежеспособность Соединенных Штатов была определена примерно в 60 процентов общей платежеспособности пятидесяти одного государства-члена, но Комитет по взносам постановил, что одному из государств-членов нельзя разрешить оказывать такое влияние, какое неизбежно повлек бы за собой взнос в такой сумме. Поэтому Комитет предложил установить для Соединенных Штатов взнос в 49,89 процента. Как указывал в то время представитель Соединенных Штатов сенатор Ванденберг, вопрос заключался не в том, сколько может платить какое-либо из государств-членов, а в том, какой принцип является правильным, разумным и справедливым во взаимоотношениях между участниками совместного предприятия. После дальнейшего обсуждения Генеральная Ассамблея установила ставку первоначального взноса Соединенных Штатов в 39,89 процента, признав

в то же время, что установление максимального взноса для какого-либо одного государства — участника организации суверенных государств является в значительной мере произвольным делом, для которого не существует твердого правила, и что, хотя платежеспособность является важным соображением, не менее важное значение имеет и численность членского состава.

28. Резолюция 238 (III) Генеральной Ассамблеи — первая резолюция, которую хочет аннулировать СССР, — была принята в 1948 году, когда в состав Организации Объединенных Наций входили 58 государств. В этой резолюции принимается принцип потолка, устанавливаемого в отношении процентной доли взносов государства-члена, уплачивающего самый высокий взнос, и признается, что в обычное время ни одно из государств-членов не должно платить более одной трети обычных расходов Организации за любой отдельно взятый год. Однако этот принцип не применялся в течение ряда лет, поскольку Генеральная Ассамблея хотела подождать, чтобы Комитет по взносам смог сообщить, что временное нарушение национальной экономики ряда стран в связи со второй мировой войной в достаточной мере отражено в статистических данных о национальном доходе. Когда Комитет по взносам доложил, что дело обстоит именно так, Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 665 (VII) — вторую резолюцию, которую СССР хотел бы аннулировать, — в пункте 3 постановляющей части которой содержится решение Ассамблеи о том, что начиная с 1 января 1954 года взносы страны, уплачивающей самый высокий взнос, не должны превышать одной трети общей суммы взносов государств-членов. В тот момент в состав Организации входило 60 государств-членов.

29. В 1957 году, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1137 (XII) — третью резолюцию, упомянутую в проекте резолюции СССР, — состав членов увеличился до восьмидесяти двух. В этой резолюции содержится решение Генеральной Ассамблеи о том, что «в принципе максимальный взнос какого-либо одного государства — члена Организации на покрытие обыкновенных расходов Организации Объединенных Наций не может превышать 30 процентов общей суммы». Взнос Соединенных Штатов в то время был определен в 32,51 процента. В пункте 3b постановляющей части резолюции 1137 (XII) Генеральная Ассамблея решила, что в течение трехлетнего периода действия следующей шкалы взносов (1959—1961 годы) Комитет по взносам должен рекомендовать дальнейшие меры для снижения ставки взноса страны, уплачивающей самый высокий взнос, когда будут приняты новые члены. В последующих двух подпунктах этой резолюции предусматривается, что после этого Комитет по взносам должен рекомендовать такие дополнительные меры, которые он сочтет необходимыми и уместными для осуществления такого сни-

жения, а также что процентные ставки взносов государств-членов ни в коем случае не должны быть повышены в связи с этой резолюцией.

30. СССР и некоторые другие делегации утверждали на двенадцатой сессии, что принципиальное решение о снижении взноса страны, уплачивающей самый высокий взнос, а именно Соединенных Штатов, является несправедливым и было принято в результате своего рода «заговора Запада». Трудно усмотреть, как это могло быть, ибо в число членов «заговора» входили шесть восточноевропейских стран, голосовавших за эту резолюцию; ни одна восточноевропейская страна не голосовала против нее, а три из них воздержались.

31. Во исполнение резолюции 1137(XII) Комитет по взносам рекомендовал в своем докладе шестнадцатой сессии⁴ осуществить дополнительное снижение взноса Соединенных Штатов до 32,02 процента. При голосовании резолюции 1691(XVI) Генеральной Ассамблеи о принятии шкалы взносов, рекомендованной Комитетом по взносам, 77 голосов было подано за, 11 — против при 1 воздержавшемся. В настоящее время число членов Организации достигает 110, и, хотя максимальный взнос любого из государств-членов не должен превышать 30 процентов, взнос Соединенных Штатов все еще превышает 32 процента. Однако до сих пор Соединенные Штаты не возражали против медленных темпов выполнения решения двенадцатой сессии о снижении ставки их взноса.

32. Теперь, когда членский состав Организации более чем вдвое превышает ее состав в 1946 году, кое-кто из ее членов предложил отменить право равного голосования путем введения некой системы взвешенного голосования. Генеральный Секретарь решительно возражал против этого предложения, указывая, что все государства-члены, как большие, так и малые, несут равную ответственность. Членство в Организации Объединенных Наций поистине связано с большой ответственностью для всех, но в организации равных ответственность несовместима с таким положением, когда на одного из членов возлагается слишком большое бремя. Генеральная Ассамблея решила за эти годы, что было бы не в интересах Организации, если бы по мере роста ее состава продолжать в такой же степени зависеть от одного из государств-членов, как это имело место в прошлом. Ясно, что интересам Организации еще меньше будет отвечать снижение финансовой ответственности всех государств-членов, за исключением одного, что поставило бы ее в еще большую зависимость от этого одного государства-члена.

33. В такой же мере, как членство в Организации налагает определенную ответственность, ее точно так же налагает и материальное богатство, и в этом отношении Соединенным Штатам очень повезло. Поэтому на них лежит большая ответственность, которую они признают. Тут

приводилось высказывание главы делегации Соединенных Штатов о том, что если бы потолок был отменен, то платежеспособность Соединенных Штатов могла бы достигнуть 40 процентов; однако на шестнадцатой сессии делегация СССР утверждала, что она должна составлять 38,5 процента. Во всяком случае Соединенные Штаты уплачивают теперь 47 процентов всех взносов в различные органы и на различные программы Организации Объединенных Наций и несут 50 процентов расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Кроме того, они приобрели облигаций Организации Объединенных Наций на 44 миллиона долларов, причем конгресс Соединенных Штатов дал согласие на покупку облигаций на сумму до 100 миллионов долларов в соответствии с закупками, сделанными другими правительствами. Соединенные Штаты расходуют к тому же тысячи миллионов долларов на программы двусторонней помощи. В 1962 году общая сумма обязательных и добровольных взносов Соединенных Штатов в организации, входящие в состав Организации Объединенных Наций, составила 190 миллионов долларов, тогда как общая сумма взносов СССР обоих видов за тот же период составила 30 миллионов долларов. При этих обстоятельствах несколько странно, что представитель СССР предлагает повысить потолок для взноса Соединенных Штатов. Равным образом удивительно было слышать, как СССР жаловался Пятому комитету на свою бедность, тогда как во Втором комитете он хвастал своим богатством.

34. Представитель СССР ошибается, полагая, что правительство Соединенных Штатов нажило несколько сот миллионов долларов на Организации Объединенных Наций. Это могло бы быть возможным, если бы Соединенные Штаты были страной централизованного планового хозяйства, но дело обстоит не так, а в условиях экономики, основанной на свободном предпринимательстве, правительство получает только небольшой процент в виде налогов на прибыль. Представитель СССР подчеркивал также трудности, с которыми сталкивается СССР при уплате своего взноса в долларах Соединенных Штатов; существует очень простое средство для ликвидации этих трудностей — для этого нужно сделать рубль конвертируемой валютой.

35. Соединенные Штаты связаны обязательствами по отношению к Организации Объединенных Наций, и они могут лишь сожалеть о таких предложениях, какие сделаны в проекте резолюции СССР, которые означали бы отказ Генеральной Ассамблеи от принципов и прецедентов, которые она признает уже в течение пятнадцати с лишним лет. Г-н Ключник говорит, что он будет голосовать против проекта резолюции, и надеется, что подавляющее большинство Комитета поступит так же.

⁴ Там же.

36. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) напоминает, что при установлении шкалы взносов на 1962, 1963 и 1964 годы Комитет по взносам значительно увеличил взнос Венгрии на том основании, что статистические данные о национальном доходе Венгрии были сделаны сопоставимыми с оценками национальных доходов государств-членов, применяющих Классификацию национального учета Организации Объединенных Наций. Правительство Венгрии предоставило Комитету по взносам информацию в соответствии с резолюцией 1691 A (XVI) Генеральной Ассамблеи и имело основание надеяться, что на основе этой информации взнос Венгрии будет снижен. Однако Комитет выразил противоположное мнение о том, что без «дальнейшего изучения экспертами» он не может предложить какого-либо снижения.

37. Как указал г-н Тардош на шестнадцатой сессии (882-е заседание), Комитет по взносам запросил данные, которые обычно не учитываются статистическим управлением Венгрии, и установил такой короткий срок для их представления, что дать подробный ответ практически оказалось невозможным. Кроме того, была запрошена информация только относительно факторов, на основе которых Комитет старался увеличить взнос Венгрии, и правительство Венгрии не запросило его мнения относительно процента, который следует вычесть за счет косвенных налогов. По этой причине Комитет несет основную ответственность за то, что он не получил более полных данных по сравнению с теми, на которых он основывал шкалу взносов на 1961 год. Если, как Комитет признал, вопрос о сопоставимости данных о национальном доходе требует дальнейшего глубокого и подробного изучения, то он должен был бы закончить такое изучение до принятия им решения о том, чтобы статистические данные о национальном доходе Венгрии были сделаны «сопоставимыми» и чтобы ее взнос был увеличен. Прежде чем принимать такое произвольное решение, он мог бы проконсультироваться с экспертами, представленными в Конференции европейских статистиков — международном органе под эгидой Организации Объединенных Наций, причем в программу работы этой конференции включен вопрос о международной сопоставимости различных национальных методов, применяемых для оценки национального дохода.

38. В среднем, если взять весь мир в целом, считается, что на долю косвенных налогов приходится разница примерно в 10 процентов между национальным доходом по стоимости факторов производства и национальным продуктом по рыночным ценам. Национальный доход, исчисляемый по венгерским нормам, ближе к понятию национального продукта по рыночным ценам, ибо в него включаются и косвенные налоги. В Венгрии косвенные налоги больше средней цифры в 10 процентов, и, чтобы облегчить решение трудной проблемы, эта страна просила Комитет сделать скидку в таком проценте за

счет налога с оборота, которая меньше скидок, предоставляемых другим государствам-членам без исследования их системы налогообложения. Однако Комитет считал, что он не может установить, в какой мере эти косвенные налоги являются частичной заменой прямых налогов. Он не принял во внимание налоговые системы, применяемые в странах, использующих Классификацию национального учета Организации Объединенных Наций, ибо они влияют на национальный доход по себестоимости, который он принял за основу при определении шкалы взносов. Для иллюстрации значения этого фактора г-н Тардош приводит цифры, касающиеся распределения прямых и косвенных налогов во Франции и Новой Зеландии. Приняв решение о переоценке национального дохода Венгрии в соответствии с Классификацией национального учета Организации Объединенных Наций, Комитет должен был принять оценку национального дохода, произведенную по этой системе венгерскими экспертами. Если Комитет по взносам будет и в дальнейшем применять концепцию национального дохода по себестоимости в целях установления размера взносов, то, по мнению г-на Тардоша, вычеты, которые надлежит сделать в отношении косвенных налогов, в случае с Венгрией должны быть определены скорее по договоренности, чем на основе экономических соображений.

39. Однако, по мнению венгерской делегации, следует усовершенствовать систему, принятую Комитетом по взносам. Комитету следует, пожалуй, предложить разработать новую систему, основанную на концепции национального дохода по рыночным ценам, включающую и налог с оборота. Это помогло бы устранить разногласия, возникающие вследствие различий в системах налогообложения различных стран. Если такой критерий будет принят, то национальный доход Венгрии должен быть увеличен только на сумму нематериальных услуг, которые она рассматривает как непроизводительные; ее оценки в этом отношении в основном сходятся с оценками Секретариата. Впредь до принятия этой новой базы Комитет по взносам должен предложить временное решение на 1962, 1963 и 1964 годы. Просьбы о поправках, внесенные немногочисленными государствами, которые представили Комитету новые данные, могут быть удовлетворены за счет нераспределенных взносов новых государств-членов, с тем чтобы это не отразилось на взносах других членов.

40. Комитет по взносам может также установить систематическую скидку для стран, которым трудно получать конвертируемую валюту, следуя процедуре, предложенной г-ном Рачковским и г-ном Рошиным (A/5210, приложение I, пункт 11).

41. Наконец, довод о том, что нарушение экономики, вызванное второй мировой войной, в значительной мере находит отражение в данных о национальном доходе, не обоснован. Даже за последний период, принятый Комитетом за осно-

ву для установления шкалы взносов, на народном хозяйстве Венгрии все еще сильно отражается необходимость восполнить прямые потери, повесенные ею в результате войны.

42. Делегация Венгрии считает, что потолок, установленный для страны, уплачивающей самый высокий взнос в обыкновенный бюджет, следует отменить и что взнос Соединенных Штатов должен быть увеличен. Довод о том, что отмена потолка позволила бы одному государству-члену осуществлять политический нажим по-

средством финансового контроля, является несостоятельным, ибо решения Организации Объединенных Наций о принятии каких-либо мер редко ставятся в зависимость от наличия необходимых средств. Кроме того, поправка, предлагаемая в проекте резолюции СССР (А/С.5/L. 732), только привела бы взнос Соединенных Штатов в соответствие с ролью, которую эта страна играет в Секретариате. Венгрия решительно поддерживает этот проект резолюции.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 67 повестки дня:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) :	473
Финансовые последствия резолюции 1762 (XVII) Генеральной Ассамблеи по пункту 77 повестки дня	475

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/5210, A/C.5/920 и Add.1, A/C.5/L.732, A/C.5/L.769) (продолжение)

1. Г-н ПЕХОТА (Чехословакия) говорит, что в ходе рассмотрения доклада Комитета по взносам (A/5210) Пятый комитет должен обсудить ненормальное положение, создавшееся в результате увеличения взносов социалистических стран и уменьшения взносов Соединенных Штатов и других западных стран. Такая ситуация вряд ли способствует взаимопониманию между государствами-членами и наносит ущерб интересам различных стран, и в особенности социалистических стран. Принцип установления потолка для процентного взноса государства-члена, выплачивающего самый высокий взнос, должен быть отменен, ибо он противоречит основному принципу, в соответствии с которым шкала взносов должна устанавливаться на основе некоторых конкретных факторов, упоминающихся в проекте резолюции, представленном делегацией Советского Союза (A/C.5/L.732).

2. Делегации социалистических стран уже указывали на шестнадцатой сессии, что Комитет по взносам определяет национальный доход социалистических стран, а следовательно, и устанавливает их взносы, применяя неправильные методы, которые имели своим результатом, например, увеличение взноса Чехословакии на 36 процентов.

3. В своей резолюции 1691 A (XVI) Генеральная Ассамблея просила Комитет по взносам рассмотреть на его сессии в 1962 году шкалу взносов на 1962, 1963 и 1964 годы с учетом прений,

происходивших в Пятом комитете на шестнадцатой сессии, а также с учетом дальнейших сведений, которые могут быть ему сообщены. Однако теперь из доклада Комитета по взносам явствует, что в важном вопросе оценки национального дохода социалистических стран не достигну никакого прогресса и что Комитет по взносам не сделал никакой рекомендации относительно потолка для процентного взноса государства-члена, уплачивающего самый высокий взнос.

4. Делегация Чехословакии еще раз отмечает, что она считает увеличение взноса ее страны несправедливым и слишком большим. Это увеличение явилось результатом ошибок, допущенных Комитетом по взносам при попытке внести поправки в оценку национального дохода Чехословакии в целях ее сравнения с оценками национальных доходов государств-членов, применяющих Классификацию национального учета Организации Объединенных Наций. Поскольку те же ошибки были допущены и при исчислении взносов Чехословакии в специализированные учреждения, то данная ситуация имеет серьезные последствия для бюджета Чехословакии.

5. Из доклада Комитета по взносам вытекает, что Комитету и Секретариату Организации Объединенных Наций хорошо известно об ошибках, допущенных таким образом при оценке национального дохода социалистических стран. Комитет по взносам также очень хорошо знает, что взнос Чехословакии не следует увеличивать более чем на 10 процентов. Чехословакия была бы готова согласиться на увеличение ее взноса, соответствующее развитию ее экономики, но она отказывается платить суммы, значительно превышающие те, которые с нее можно потребовать.

6. Для разрешения проблем сопоставимости оценок национального дохода социалистических и капиталистических стран Комитет по взносам должен просить Генерального Секретаря организовать подробное изучение экспертами таких вопросов, как это рекомендуется в пункте 9 его доклада. Комитет по взносам и Секретариат могут также использовать труды Конференции европейских статистиков, в которой принимали участие выдающиеся специалисты. Комитет по взносам должен принять во внимание методы, разработанные для обеспечения сопоставимости оценок национального дохода. Оценки для всех стран, как социалистических, так и несоциали-

стических, должны производиться на основе рыночных цен, которые являются сопоставимыми.

7. Правительство Чехословакии предоставило в распоряжение Комитета по взносам в письменном виде статистические данные о ее национальном доходе, когда оно получило соответствующий запрос, а поэтому Комитет имел достаточно времени, чтобы запросить любую помощь со стороны экспертов, которая могла ему понадобиться. Правительство Чехословакии готово предоставить в распоряжение Секретариата квалифицированных чешских специалистов.

8. Г-н ВИО (Франция) считает, что Комитет по взносам добросовестно выполнил свои функции. Верно, что всегда возможны неточности или ошибки, но можно сказать, что предложение Комитета относительно шкалы взносов является самым объективным, которое могло быть сделано, если учесть неточности, иногда весьма существенные, содержащиеся в статистических данных, представленных самими государствами-членами.

9. Представитель СССР заявил на 975-м заседании, что он считает ненормальным такое положение, когда в Комитете по взносам всегда имеется большинство в девять членов против меньшинства, представленного двумя членами. Можно считать еще более ненормальным то, что два члена всегда бывают несогласны с решениями большинства. Французская делегация полностью поддерживает замечания, сделанные этим Комитетом в пункте 14 его доклада и выражающие сожаление по поводу обстановки, в которой он принимал доклад.

10. Одной из главных проблем, с которой Комитету по взносам пришлось столкнуться в отношении методов исчисления шкалы взносов, была проблема, вытекающая из различия между методами подготовки статистических данных о национальном доходе в странах централизованного планового хозяйства и в странах свободной экономики.

11. Затруднение, которое выявилось на двадцатой сессии Комитета по взносам в 1961 году, заключалось в том, что страны централизованного планового хозяйства не считают производительными, а следовательно, и приносящими доход услуги, стоимость которых в западных странах обычно прибавляется к продукции, производимой различными секторами национальной экономики.

12. На двадцать первой сессии Комитета в 1962 году возник более специальный вопрос, а именно вопрос об учете косвенных налогов, которые страны, применяющие классификацию национального учета Организации Объединенных Наций, обычно вычитают из стоимости их чистого национального продукта по рыночным ценам. Комитет выразил желание запросить мнение по этому пункту квалифицированных экспертов в

области национального учета. Делегация Франции считает целесообразным оказание Комитету помощи со стороны группы экспертов и полностью поддерживает рекомендации, сделанные в конце пункта 9 доклада Комитета.

13. Равным образом его делегация полностью поддерживает выраженное Комитетом по взносам мнение о том, что если в дальнейшем может возникнуть необходимость в некоторых поправках из-за фактора налогообложения, то этот аспект вопроса потребует дополнительного изучения со стороны экспертов, прежде чем могут быть приняты решения (А/5210, пункт 10). Этот вопрос также может быть передан группе экспертов, создание которой рекомендуется Комитетом по взносам.

14. Вторым важным вопросом, поставившим известные проблемы перед Комитетом по взносам, является вопрос о специальных мероприятиях, то есть вопрос о потолке и о минимальном проценте, установленном для исчисления взносов некоторых государств.

15. Комитет по взносам не считал возможным полностью последовать рекомендациям Генеральной Ассамблеи о том, чтобы взнос страны, уплачивающей самый высокий взнос, был по возможности приближен к максимуму в 30 процентов [резолюция 1137(XII)].

16. В пункте 18 своего доклада на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи¹ Комитет по взносам заявил, что, по мнению некоторых из его членов, более значительное снижение, чем то, которое было применено к взносу Соединенных Штатов, чтобы приблизить его к максимуму в 30 процентов, могло бы принести ущерб странам с низким доходом на душу населения и странам со средним доходом.

17. Комитету по взносам, согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи и в интересах справедливости, надлежит сделать все возможное, чтобы облегчить бремя, лежащее на странах с низким доходом. Любая мера, направленная на дальнейшее снижение процентного взноса Соединенных Штатов, а следовательно, и стран, ограждаемых принципом потолка на душу населения, возложила бы несправедливое бремя налогообложения на страны со средним доходом, которые и без того уже платят более значительную долю расходов Организации Объединенных Наций, чем им пришлось бы платить, если бы шкала не предусматривала особых скидок для тех или иных стран.

18. При этих обстоятельствах делегация Франции считает, что теперь уже невозможно еще больше снижать взнос страны, уплачивающей самый высокий взнос. Если бы надо было принять специальные меры в интересах стран с

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 10.

низким доходом, то пришлось бы просить Генеральную Ассамблею отказаться от принципа потолка в 30 процентов.

19. Г-н Вио не может поддержать предложение делегации СССР в этом отношении, но он полностью согласен с тем, что Комитет по взносам должен дополнительно рассмотреть эти вопросы в соответствии с намерением, указанным им в пункте 12 своего доклада, при условии, что он одновременно рассмотрит принцип максимального взноса и принцип потолка на душу населения, чтобы избежать такого положения, при котором одни только страны со средним доходом будут нести все последствия любых мер, которые могут быть приняты. Он полностью поддерживает выводы Комитета по взносам и считает, что на него следует положиться в смысле дальнейшего изучения вопроса, еще не получившего разрешения.

20. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, по его мнению, некоторые государства-члены пытаются избежать всякого обсуждения этого важного пункта, который его делегация считает важнейшим пунктом повестки дня Пятого комитета. Комитет не должен принимать поспешных решений, и необходимо, чтобы все делегации имели возможность изложить свои взгляды в любой момент, который они сочтут для себя наиболее подходящим.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1762 (XVII) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ПУНКТУ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/5347, A/C.5/960)

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклады Генерального Секретаря (A/C.5/960) и Консультативного комитета (A/5347). Генеральный Секретарь просит о дополнительном ассигновании в сумме 141,5 тысячи долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджетной сметы на 1962 год для покрытия расходов по осуществлению резолюции 1762(XVII), принятой Генеральной Ассамблеей 6 ноября 1962 года. Консультативный комитет рекомендовал утвердить просьбу Генерального Секретаря.

22. Ввиду отсутствия предложений он ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета о дополнительном ассигновании в сумме 141,5 тысячи долларов по разделу 2 бюджетной сметы на 1962 год.

Рекомендация Консультативного комитета (A/5347, пункт 5) принимается 61 голосом при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.

* Настоятельная необходимость прекращения ядерных и термоядерных испытаний.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 67 повестки дня:

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 477

*Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)*

*Ввиду отсутствия Председателя Заместитель
председателя г-н МОРРИС (Либерия) занимает
место Председателя.*

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/5210, A/C.5/920 и Add.1, A/C.5/L.732 и Corr.1 и 2, A/C.5/L.769) (продолжение)

1. Г-н ЦУРКАН (Украинская Советская Социалистическая Республика) считает, что Комитет не должен действовать поспешно в вопросе, который непосредственно касается всех государств-членов и имеет для них важное экономическое значение. Хотя его страна решительно возражает против любого необоснованного увеличения бюджета; она уплачивает требуемый от нее взнос, но начинает серьезно сомневаться в обоснованности шкалы взносов, возлагаемых на государства-члены. Хотя Организация Объединенных Наций является растущей организацией, не только в части своего состава и структуры, но и в отношении многих политических и экономических вопросов, некоторые делегации твердо решили добиться сохранения статус-кво. Так, они упорно отказываются признать тот факт, что пересмотр принципа потолка является срочной проблемой. Пересмотр оправдан с политической точки зрения, ибо равновесие сил в мире и в Организации Объединенных Наций изменилось и влияние Соединенных Штатов, которое в течение столь долгого времени было доминирующим, сейчас значительно уменьшилось. С экономической точки зрения ясно, что Соединенные Штаты могут платить гораздо более высокую сумму взноса, чем они платят теперь. Глава делегации Соединенных Штатов г-н Эдлай Е. Стивенсон открыто признал это. Кроме того, как разъяснил представитель СССР (976-е заседание), Соединенные Штаты находятся в особен-

но выгодном положении вследствие того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Соединенных Штатах, а также из-за налогов, получаемых правительством Соединенных Штатов, и потому, что они уплачивают свой взнос в местной валюте.

2. До сих пор главным критерием, применявшимся Комитетом по взносам, служил национальный доход по предварительным данным; однако следует учитывать и другие факторы, например большую сумму доходов, получаемых Соединенными Штатами ввиду того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций находятся в Нью-Йорке, и благодаря поступлениям от внешней торговли. Дискриминационная торговая политика, осуществляемая некоторыми капиталистическими государствами по отношению к социалистическим странам, создает для последних большие трудности в смысле получения долларов США. Что касается взноса Соединенных Штатов, то Ассамблея имеет полное право принять решение о повышении потолка.

3. Постановив, в соответствии с резолюцией 1691 А (XVI), что Комитет по взносам должен рассмотреть шкалу взносов на 1962, 1963 и 1964 годы с учетом прений, состоявшихся в Пятом комитете на шестнадцатой сессии, Генеральная Ассамблея показала, что она озабочена серьезными недостатками, имеющимися в действующей шкале взносов. Комитету по взносам следует постоянно помнить о резолюции 14(I) Генеральной Ассамблеи, ибо в ней предусматривается, что необходимо учитывать нарушение национальной экономики ряда стран в результате второй мировой войны. Некоторые делегации хотели бы умалить значение этого фактора, но Украина все еще не оправилась от последствий второй мировой войны. Вся территория Украины была оккупирована немецкими войсками; миллионы людей погибли на Украине или были высланы и умерли в изгнании; сотни городов были стерты с лица земли, тысячи заводов были разрушены, и развитие страны было задержано вследствие необходимости восстановления ее экономики и сельского хозяйства. Пенсии, выплачиваемые лицам, пострадавшим в результате войны, достигают большой суммы, которую можно было бы использовать на производственные цели. Тем не менее Комитет по взносам ограничился лишь тем, что подтвердил выводы, изложенные в его предыдущем докладе¹, а

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 10.

именно, что последствия нарушения экономики в результате войны в значительной мере отражены в данных о национальном доходе и что поэтому ущерб, причиненный войной, надлежащим образом учитывается для соответствующих стран в порядке действующей системы скидок. Это не совсем верно, ибо необходимо также учитывать характер распределения национального дохода. Так, в 1961 году выплаты инвалидам войны достигли на Украине суммы в 2,5 миллионов рублей, то есть около 1 процента национального дохода. К этим расходам следует добавить расходы на восстановление экономики, строительство школ и высших учебных заведений и вообще значительные суммы, необходимые для ликвидации ущерба, причиненного войной. Комитет по взносам в своих расчетах не учел должным образом всех этих факторов. В новой шкале взнос Украины повышен до 1,98 процента, что делает ее одной из десяти стран, уплачивающих самые большие взносы в бюджет. С другой стороны, взносы шести таких стран были снижены. Ясно, что капиталистические страны получили преимущества за счет социалистических.

4. В заключение г-н Шуркан снова обращает внимание Комитета на то, что в существующей шкале взносов имеются серьезные недостатки, и выражает надежду, что Комитету по взносам удастся разработать методы, обеспечивающие более точную оценку платежеспособности государств-членов.

5. Г-н СТЕЛЬМАШОК (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что его делегация, как и многие другие, уже выражала недовольство методом распределения расходов Организации между государствами-членами. Страны, которые используют Организацию Объединенных Наций в качестве орудия своей внешней политики и отвергают все предложения о ее реорганизации в соответствии с новым равновесием сил в мире, возражают также и против изменения шкалы взносов. Совершенно ясно, что такая позиция отвечает их интересам, ибо их взносы снижены, тогда как взносы социалистических стран увеличены. С момента принятия Белорусской ССР в Организацию Объединенных Наций ее взнос увеличился вдвое, а взнос Соединенных Штатов составляет только 80 процентов взноса, который они платили в 1947 году. Невозможно понять, почему некоторым странам предоставляются такие несправедливые привилегии. Представитель Соединенных Штатов упомянул (975-е заседание) о резолюции 1137(XII) Генеральной Ассамблеи, которая определяет взнос для страны, уплачивающей самый высокий взнос, в размере 30 процентов, но это была лишь временная мера. В действительности принцип потолка противоречит принципу, согласно которому взносы государств-членов должны исчисляться в соответствии с их платежеспособностью. Взносы социалистических стран постоянно увеличиваются, причем Комитет по взно-

сам упорно отказывается в достаточной мере учитывать временное нарушение национальной экономики ряда стран в результате второй мировой войны, а также возможность получения государствами-членами иностранной валюты. Наконец, он сожалеет о том, что Комитет отказался принять во внимание мнение двух своих членов и просто приложил это мнение к докладу. В заключение г-н Стельмашок говорит, что его делегация поддержит проект резолюции, представленный СССР (A/C.5/L.732 и Согг.1 и 2).

6. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он прежде всего хочет выразить от имени своей делегации признательность за добросовестную работу, проделанную Комитетом по взносам на его двадцать первой сессии в 1962 году, и ее сожаления по поводу ухода со своего поста посла Джха.

7. В отношении взносов четырех новых государств-членов, принятых в Организацию на шестнадцатой сессии, Комитет по взносам решил рекомендовать, чтобы если Генеральная Ассамблея выскажется за некоторое снижение установленного максимума на одну треть, то сниженный взнос должен быть не меньше одной шестой взноса за полный год (A/5210, пункт 19). Делегация Соединенного Королевства полностью понимает позицию Комитета по взносам в этом вопросе, но она считает, что доля четырех новых государств-членов за год их приема должна быть такой же, как у подавляющего большинства государств-членов, принятых после 1950 года, и особенно большой группы государств, принятых после 1960 года, а именно в размере одной девятой, а не одной шестой.

8. Касаясь поступления взносов, он говорит, что, хотя в 1962 году отмечается известное улучшение, все же задолженность за прежние годы остается настолько большой, что вызывает опасения. Делегация Соединенного Королевства разделяет озабоченность, выраженную по этому вопросу Комитетом по взносам, и его надежду на то, что соответствующие государства-члены не преминут как можно скорее уплатить причитающиеся с них взносы (там же, пункт 23).

9. Главным вопросом, стоявшим перед Комитетом на его двадцать первой сессии, был вопрос о сопоставимости оценок национального дохода государств-членов, применяющих понятие «чистой продукции», с оценками национального дохода стран, применяющих Классификацию национального учета Организации Объединенных Наций. На шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Соединенного Королевства пояснила свою точку зрения, заключающуюся в том, что Комитет по взносам имел все основания предлагать шкалу взносов, которая отражала бы гораздо более точную сопоставимость, чем в прежние годы. Делегация Соединенного Королевства не возражала против того, что Комитет действовал с разумной осмотрительностью в целях повышения сопоставимости оценок национального дохода социалистических и капи-

талистических стран, и принял ставки процентных взносов, которые, возможно, занижены. С другой стороны, некоторые из заинтересованных государств-членов высказывали на шестнадцатой сессии недовольство по поводу того, что меры, принятые Комитетом по взносам, приводят к увеличению их взносов. Протесты этих стран касались главным образом сугубо технического вопроса, связанного с характером налога с оборота, взимаемого в социалистических странах, и степенью аналогии этого налога с косвенными налогами, взимаемыми в других государствах-членах. Учитывая исключительно сложный характер этого вопроса, по которому мнения специалистов расходятся, делегация Соединенного Королевства горячо одобрила решение Генерального Секретаря о создании группы экспертов в составе четырех экономистов-статистиков для оказания помощи Секретариату при подготовке необходимой документации по этому вопросу. Следует лишь пожалеть, что группа экспертов не могла собраться, и это, безусловно, является одним из важных факторов, который помешал Комитету прийти к единодушному заключению по этим сложным техническим вопросам (там же, пункт 14). Никто не собирается утверждать, что была достигнута полная сопоставимость оценок национального дохода стран, применяющих понятие «чистой продукции», с оценками национального дохода других государств-членов или что новое изучение, возможно, не изменит полученных до сих пор результатов. Как заявил сам Комитет по взносам, фактор налогообложения, так же как и другие вопросы, касающиеся сопоставимости оценок, требует дальнейшего глубокого и детального изучения экспертами. Делегация Соединенного Королевства поддерживает рекомендацию, сделанную Комитетом в конце пункта 9 его доклада. Учитывая характер этих проблем, Генеральный Секретарь пожелает, возможно, прибегнуть к услугам специалистов вне Организации. В этом случае было бы необходимо найти экспертов, хорошо знакомых с обеими главными системами национального учета, здесь упоминаемыми, техническая консультация которых внушала бы полное доверие и самому Генеральному Секретарю и государствам-членам.

10. В разделе III своего доклада Комитет по взносам касается также некоторых вопросов, возникших в связи с проектом резолюции A/C.5/L.732 и Согг.1 и 2, представленным делегацией Советского Союза. Авторы проекта резолюции предлагают Генеральной Ассамблее полностью изменить позицию, которую она занимала в течение последних десяти лет, в вопросе о факторах, упомянутых в подпунктах b и c второго пункта преамбулы проекта резолюции. Другие ораторы уже указывали, что было бы неправильно утверждать, что члены Комитета по взносам не приняли во внимание практические затруднения, вызванные нарушением экономики в результате второй мировой войны, а также трудности, с которыми сталкиваются государст-

ва-члены в вопросе получения иностранной валюты. Истинная позиция Комитета по взносам и Генеральной Ассамблеи ясно резюмируется в пункте 7 доклада Комитета. Необходимо отметить, что члены Комитета по взносам от Советского Союза и других стран Восточной Европы никогда не делали оговорки относительно резолюции 14(I) Генеральной Ассамблеи, кроме случая, когда статистические вычисления привели к увеличению взноса Советского Союза. Соединенное Королевство, которое также понесло тяжелые людские и материальные потери во второй мировой войне и временами сталкивалось с трудностями в вопросе получения иностранной валюты, по-прежнему поддерживает позицию Комитета по взносам, изложенную в пункте 7 его доклада. Это не означает, что его делегация обязательно оспаривает данные, которые приводятся делегациями социалистических стран относительно влияния разрухи, вызванной войной, на их экономику, но она считает, что действующая система скидок должным образом учитывает ущерб, понесенный соответствующими странами в результате войны. Поэтому она не может поддержать второй пункт преамбулы проекта резолюции Советского Союза.

11. Постановляющая часть этого проекта резолюции ставит своей целью отмену принципа «потолка» для взноса государства-члена, уплачивающего самый высокий взнос. Вначале делегация Соединенного Королевства выражала сомнения по поводу целесообразности слишком большого отступления от принципа платежеспособности, но в дальнейшем она согласилась с обоснованностью положений резолюций 238(III) и 665(VII) Генеральной Ассамблеи. Учитывая интересы Организации и ее сильно возросший состав, г-н Ходжес считает, что Пятому комитету не следует в данный момент рекомендовать Генеральной Ассамблее отменить ее прежние решения по этому вопросу; поэтому его делегация будет голосовать против проекта резолюции Советского Союза.

12. Что касается раздела VII доклада Комитета по взносам, то делегация Соединенного Королевства приветствовала бы любые практические меры, которые облегчили бы уплату взносов в другой валюте, помимо долларов США, и особенно в фунтах стерлингов. В то же время она считает, что от Организации Объединенных Наций нельзя ожидать мер, которые создадут для нее угрозу убытков. Организация не должна принимать в уплату неконвертируемую валюту, использовать которую она впоследствии не сможет. При этих оговорках делегация Соединенного Королевства согласна с необходимостью провести дальнейшее изучение этого вопроса.

13. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) напоминает, что на шестнадцатой сессии его делегация уже критиковала Комитет по взносам за применение им при подготовке шкалы взносов ненаучных методов, которые привели к неточному исчислению

взносов многих государств-членов, включая и Болгарию, взнос которой был увеличен на 25 процентов. Анализ новой шкалы неминуемо выявляет тенденцию к увеличению процентных ставок взносов социалистических стран и снижению ставок взносов западных стран.

14. Из факторов, препятствующих установлению правильной и справедливой шкалы взносов, в первую очередь следует упомянуть о принципе установления максимальной ставки для государства-члена, уплачивающего самый высокий взнос. В ходе общих прений по бюджету 1963 года (931-е заседание) представитель Болгарии уже имел повод критиковать предложение об установлении потолка для взноса самой богатой капиталистической страны мира. Введение такого потолка противоречит принципу установления шкалы взносов, исходя из платежеспособности государств-членов; для того чтобы можно было выработать правильную и справедливую шкалу, от него необходимо отказаться.

15. Кроме того, характер изложения в резолюции 1137(XII) Генеральной Ассамблеи принципа потолка резко отличается от того, как этот принцип применяется Комитетом по взносам. По мнению делегации Болгарии, подпункт 3b постановляющей части этой резолюции означает, что именно включение в шкалу процентных взносов новых государств-членов должно привести к снижению доли страны, уплачивающей самый высокий взнос. Кроме того, в подпункте 3d постановляющей части данной резолюции заявляется, что «процентные взносы государств-членов ни в коем случае не могут быть увеличены в результате настоящей резолюции». Но если сделать анализ действующей шкалы, то обнаружится, что процентные взносы многих государств были увеличены и что это увеличение было особенно большим в отношении социалистических стран. Это обстоятельство, как видно, полностью противоречит духу резолюции 1137(XII).

16. Вторым фактором, препятствующим установлению правильной и справедливой шкалы, является то, что оценки, принимаемые во внимание для социалистических и для капиталистических стран, не являются сопоставимыми. По крайней мере можно с удовлетворением отметить мнение Комитета по взносам, изложенное в пункте 9 его доклада, что все вопросы, касающиеся сопоставимости оценок, требуют дальнейшего глубокого и подробного изучения. Излишне, однако, делать такие вопросы предметом крайне сложного изучения. Статистическое бюро Организации Объединенных Наций, в распоряжении которого имеются все статистические данные, представляемые правительствами, может помочь в разрешении этих вопросов, особенно поскольку оно может руководствоваться работой Конференции европейских статистиков.

17. Что касается трудностей, испытываемых многими государствами-членами в получении

иностранной валюты, то делегация Болгарии, исходя из смысла пункта 14 доклада Комитета по взносам, считает, что недостаточно изучить практические аспекты этих проблем (что, по утверждению большинства членов Комитета, они сделали), а следует предусмотреть специальные скидки по этой статье. Болгария, например, испытывает особые трудности в получении долларов, ибо таможенные пошлины, которыми облагаются болгарские товары в Соединенных Штатах, в два-три раза выше пошлин, которыми облагаются товары других стран.

18. Г-н Молеров выражает надежду, что при пересмотре шкалы взносов Комитет по взносам примет во внимание сделанные им предложения и протесты, заявленные болгарской делегацией по поводу чрезмерного повышения взноса Болгарии.

Г-н Баннир (Нидерланды) занимает место Председателя.

19. Г-н САНЧИС МУНЬОС (Аргентина) говорит, что он одобряет шкалу взносов, установленную Комитетом по взносам в 1961 году, и напоминает Комитету, что его делегация, в соответствии с правилом 161 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, возражает против любого пересмотра этой шкалы в течение трех лет, на которые она была установлена.

20. Делегация Аргентины одобряет доклад Комитета по взносам и, в частности, пункт 11, в котором Комитет делает вывод о том, что в данное время нет необходимости вносить коррективы в установленную им шкалу взносов. Он также одобряет рекомендацию Комитета в конце пункта 9 о необходимости изучения экспертами различных систем учета национального дохода, а также рекомендацию относительно снижения взносов четырех новых государств-членов.

21. Что касается возможности делать взносы в другой валюте, а не в долларах США, то его делегация не будет возражать против принятия такой меры, но она опасается, что такая практика может усугубить финансовые затруднения Организации Объединенных Наций.

22. Делегация Аргентины не считает необходимым включать неуплаченные взносы по счетам Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации Объединенных Наций в Конго в общую сумму задолженности по взносам за 1960 и 1961 годы. Эти взносы носят особый характер, и в пункте 4 постановляющей части только что принятого Комитетом (973-е заседание) проекта резолюции A/C.5/L.767 и Add.1 предусматривается раздельное изучение этого вопроса Рабочей группой в составе двадцати одного члена, которая должна затем рекомендовать меры в целях обеспечения своевременной уплаты таких взносов с учетом относительного экономического положения соответствующих государств-членов. Поскольку Пятый комитет согласился, что этот во-

прос следует рассматривать отдельно и что ему надо уделить особое внимание, ясно, что неуплаченные взносы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил и на операции Организации Объединенных Наций в Конго нельзя объединять с задолженностью по взносам в обыкновенный бюджет (см. А/5210, пункт 25).

23. У делегации Аргентины имеются сомнения по поводу справедливости принципа «потолка» в той форме, в какой он применяется на практике, поскольку реальным результатом этого принципа является ущемление интересов стран, уплачивающих взносы по средним ставкам. Его делегация считает, что потолок в 33,33 процента был бы более справедливым, чем потолок в 30 процентов. Однако она не может одобрить советское предложение, которое означало бы внезапный отказ без достаточных технических оснований от одного из критериев, которые всегда применялись при исчислении шкалы взносов.

24. Кроме того, не может быть сомнений, что один из факторов, который упоминается в резолюции 14(I) Генеральной Ассамблеи и которому советская делегация придает чрезвычайно важное значение, а именно временное нарушение национальной экономики в результате второй мировой войны, уже не имеет столь важного значения, как в 1946 году. С другой стороны, теперь имеются новые факторы, которые следует учитывать при установлении справедливой шкалы взносов, в частности падение цен на сырьевые товары на мировых рынках и экономические проблемы, стоящие перед странами с неразвитой промышленностью. Экономический разрыв между индустриальными странами и странами, производящими сырьевые товары, сейчас стал значительно большим, чем в 1946 году. Тем не менее его делегация предпочла бы, чтобы шкала взносов оставалась на том же уровне в течение трех лет — с 1962 по 1964 годы. Во всяком случае, дальнейшее рассмотрение таких вопросов, предусматриваемое в пункте 12 доклада Комитета по взносам, позволило бы в значительной мере устранить беспокойство делегации Советского Союза.

25. Делегация Аргентины будет голосовать за проект резолюции А/С.5/L.769, в котором учитываются рекомендации Комитета по взносам, но она не может поддержать советский проект резолюции (А/С.5/L.732 и Согг.1 и 2), который, по мнению его делегации, недостаточно обоснован с технической стороны и, видимо, преследует исключительно политические цели. Однако его делегация не возражает против идеи серьезного изучения с целью справедливого определения взноса государства, уплачивающего самый высокий взнос.

26. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) заявляет, что его делегация придает величайшее значение шкале взносов по трем основным причинам. Во-первых, эта проблема имеет первостепенное значение для всех государств-членов, поскольку она

непосредственно отражается на их финансовом положении. Ясно, что каждая страна должна делать взносы для покрытия расходов Организации в соответствии со своей платежеспособностью, но государства-члены имеют также право просить об уменьшении их взносов, если они могут выдвинуть серьезные и неопровержимые доводы в оправдание такой просьбы. Во-вторых, эта проблема тесно связана с самим существованием Организации Объединенных Наций. Это, в свою очередь, ведет к третьей причине, а именно, что речь идет об обязательстве всех государств-членов участвовать в финансировании Организации. Однако обязательство является действительным только в той мере, в какой государства, которых это касается, намерены выполнять его добросовестно. Доверие к взятому на себя обязательству является непременным условием существования любого общества или организации, большой или малой. Обязательство, о котором идет речь в данном случае и которое связывает все государства-члены, заключается в уплате взносов на покрытие расходов Организации в соответствии со шкалой взносов. Советский Союз, как и другие государства-члены, имеет полное право добиваться снижения своего взноса, если этот взнос чересчур высок. Однако на самом деле проект резолюции Советского Союза имеет целью установить потолок для взноса Соединенных Штатов, уплачивающих самый большой взнос в Организацию, с тем чтобы Советский Союз мог извлечь для себя выгоду в виде снижения своего собственного взноса. Стремление добиться выгоды за счет другой страны меньше всего можно оправдать в данном случае, поскольку этой страной являются Соединенные Штаты, взносы которых превышают 47 процентов общей суммы взносов во все органы и на все программы Организации Объединенных Наций, и свыше 32 процентов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций, и которые, помимо того, несут свыше половины расходов на операции по поддержанию мира на Среднем Востоке и в Конго, тогда как Советский Союз отказывается выполнять свои обязанности в этом отношении. Помимо своих взносов в Организацию Объединенных Наций, Соединенные Штаты вкладывают тысячи миллионов долларов в различные двусторонние программы помощи. В 1962 году они внесли 190 миллионов долларов в Организацию Объединенных Наций, тогда как Советский Союз внес менее 30 миллионов долларов, то есть в шесть раз меньше. Если бы Советский Союз стал жертвой подобного маневра, то делегация Колумбии выступила бы также и в его защиту, ибо она озабочена только тем, чтобы восторжествовала справедливость, а она не может не отметить, что проект резолюции А/С.5/L.732 и Согг.1 и 2 является несправедливым.

27. Кроме того, позиция, занятая советской делегацией, не обоснована, ибо, вопреки обещанию, сделанному представителем Советского Союза на шестнадцатой сессии, она не опирается на

какие-либо веские доводы. На шестнадцатой сессии Советский Союз жаловался, что Комитет по взносам не уделил достаточно времени изучению статистических данных, касающихся СССР и других восточноевропейских стран. В результате этих жалоб Пятый комитет просил Комитет по взносам снова рассмотреть этот вопрос и назначил группу экспертов для содействия Комитету в выполнении этого задания. Тем не менее Советский Союз отказался назначить представителя в группу экспертов и, кроме того, не представил необходимой информации. Ввиду такой позиции, занятой Советским Союзом, делегация Колумбии не сможет поддержать проект резолюции A/C.5/L.732 и Согг.1 и 2.

28. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) говорит, что он сожалеет о том, что Комитет по взносам не счит возможным на своей двадцать первой сессии внести коррективы во взносы Венгрии, Чехословакии, Болгарии и некоторых других государств-членов, взносы которых были непропорционально повышены. Эти государства считают, что исчисленная сумма налогов с оборота, которую Комитет по взносам добавил к оценкам национального дохода в целях определения их платежеспособности, чересчур велика, причем в подтверждение своих заявлений они представили статистические данные. Поэтому делегация Польши оценила бы любую попытку урегулировать эту несправедливость, так же как и попытку внести коррективы в принцип «потолка», и уделить больше внимания принципу подушного коэффициента. В интересах Организации Объединенных Наций надлежало бы равномерно распределить финансовые обязательства между всеми государствами-членами, поскольку неприменение этого основного принципа может лишь привести к чрезмерному увеличению взносов стран со средним национальным доходом. Поэтому делегация Польши поддерживает проект резолюции A/C.5/L.732 и Согг.1 и 2.

29. Делегация Польши также сожалеет о том, что Комитет по взносам включил в раздел VI своего доклада упоминание о консультативном заключении Международного Суда от 20 июля 1962 года, поскольку это — политический и юридический вопрос, отнюдь не входящий в круг ведения Комитета по взносам.

30. Многие делегации указывали на шестнадцатой сессии, что Комитет по взносам не всегда в достаточной мере учитывает затруднения, с которыми сталкиваются некоторые государства-члены в вопросе получения долларов США, необходимых для уплаты их взносов. Это далеко не новый вопрос, поскольку Канада в 1945 году и Сирия в 1947 году уже внесли предложения, направленные на то, чтобы этот фактор принимался во внимание. На шестнадцатой сессии представители Колумбии и Аргентины говорили о возрастающих трудностях, стоящих перед их странами в вопросе получения иностранной валюты из-за падения цен на кофе и мясо; а дру-

гие делегации указывали, что дискриминационные меры и искусственные барьеры, воздвигаемые некоторыми великими державами в области внешней торговли, крайне затрудняют для некоторых стран получение конвертируемой валюты, требуемой Организацией Объединенных Наций. Кроме того, расходы Организации Объединенных Наций в другой валюте, помимо долларов США, увеличиваются из года в год, ввиду роста числа отделений Организации Объединенных Наций в других странах. Вот почему делегации Камбоджи, Марокко и Польши представили на шестнадцатой сессии совместный проект резолюции, который был принят единогласно [резолюция 1691 В (XVI)]. Делегация Польши с удовлетворением отмечает изучение, предпринятое в этом направлении Комитетом по взносам (A/5210, раздел VII). Все возможности, предусмотренные Комитетом по взносам в пунктах 37, 39 и 42 его доклада, могут иметь большое значение, но они должны быть безотлагательно проведены в жизнь. Во всяком случае трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства в вопросе получения долларов, должны приниматься во внимание при установлении индивидуальных взносов, в конечном счете они должны быть одним из главных критериев при исчислении доли взносов, которая может уплачиваться в национальной валюте.

31. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) благодарит ораторов, давших высокую оценку работе Комитета, и говорит, что он хотел бы ответить на критику, направленную в адрес Комитета. Некоторые представители утверждали, что Комитет по взносам подошел к выработке новой шкалы взносов несправедливо, предубежденно и субъективно; но он может, напротив, с уверенностью заявить, что ни один из членов Комитета по взносам не руководствовался на двадцать первой или двадцатой сессии каким-либо иным принципом, кроме стремления изыскать решение, которое было бы наиболее справедливым для всех государств-членов. Никакого антагонизма по отношению к социалистическим странам, конечно, не было, и взносы большинства этих стран были увеличены лишь по той причине, что при исчислении ставок взносов к национальному доходу был добавлен новый элемент. Никто не оспаривал принципа, в силу которого было сделано такое добавление, и обсуждение касалось исключительно размеров увеличения взносов. Кстати, следует отметить, что Польша, которая является социалистической страной, получила выгоду в результате уменьшения ее взноса.

32. Г-н Джха говорит, что он хочет заверить представителя Венгрии (выдвинувшего в своем выступлении на 975-м заседании несколько чрезвычайно интересных вопросов) в том, что Комитет по взносам отнесся к большому количеству информации, представленной правительством Венгрии, с уважением, которого она заслуживает. Однако, если бы Комитет использо-

вал данные, представленные правительством Венгрии для исчисления чистой продукции Венгрии за 1951, 1960 и 1961 годы, то ему пришлось бы установить для Венгрии взнос в 0,61 процента, который был бы значительно выше, чем взнос в 0,56 процента, утвержденный Комитетом.

33. Комитет по взносам не сомневается в необходимости учитывать при исчислении национального дохода налоги с оборота, но, поскольку он не мог решить, до какой степени такие налоги должны приниматься во внимание, он рекомендовал, чтобы Генеральный Секретарь поручил экспертам глубоко изучить этот вопрос. Даже если бы такое изучение дало только неполные результаты, оно позволило бы Комитету внести необходимые коррективы с большей уверенностью, точностью и объективностью.

34. Представитель Венгрии говорил также о связи между косвенными и прямыми налогами, которые (поскольку они различны в разных странах) исключают возможность проведения реального сравнения между национальными доходами капиталистических стран и национальными доходами стран централизованного планового хозяйства, хотя в этих последних странах существует более или менее единообразная финансовая система. Г-н Джха в значительной мере разделяет эту точку зрения, но экономическая и финансовая структура каждой страны фактически является результатом ряда взаимозависимых и чрезвычайно сложных экономических факторов; именно поэтому Комитет по взносам и предпочел получить авторитетное заключение группы экспертов, прежде чем принимать решение по данному вопросу.

35. Представитель Венгрии спросил также, не лучше ли брать за основу стоимость национальной продукции по рыночным ценам. Комитет

предусмотрел такую возможность и резюмировал возникающие в связи с ней проблемы в пункте 9 своего доклада.

36. Во всяком случае, Комитет пытался выполнить возможно более объективно далеко не легкую задачу; он приложил все усилия к тому, чтобы действовать только на научной основе и только тогда, когда он уверен в целесообразности своей работы. Досадно, что Комитет не смог прийти к единодушному заключению и что двое из членов выразили свое несогласие с его мнением (А/5210, приложение I); однако это произошло потому, что Комитет считал, что если снижение взносов некоторых социалистических стран и оправданно, то ему пришлось бы ждать получения научно достоверных данных, прежде чем принять решение о таком снижении, из опасения, что любое произвольное снижение взносов некоторых государств-членов может повлечь за собой нежелательные последствия для взносов других государств-членов.

37. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) благодарит Председателя Комитета по взносам за то, что он ответил на его замечания, и говорит, что он сохраняет за собой право высказаться позднее по поводу заявления, только что сделанного Председателем Комитета по взносам.

38. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что никто не может отрицать несправедливого характера шкалы взносов. Взнос Соединенных Штатов снижался несколько раз, тогда как такие страны, как Болгария, Чехословакия, Венгрия и Советский Союз наказываются за достигнутые ими экономические успехи. Поэтому в целях восстановления более справедливого положения Пятому комитету следует принять проект резолюции А/С.5/L.732 и Corr.1 и 2.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 69 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>)	485
Пункт 67 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	488
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе А/5342 и Согг.1 по пункту 73 повестки дня	490
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе А/5354 по пункту 38 повестки дня	490
Пункт 66 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>): b) в Комитете по взносам (<i>продолжение</i>)	490
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>) Расходы, связанные с посещением Генеральным Секретарем Кубы	490
Финансовые последствия назначения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций (пункт 18 повестки дня) (<i>продолжение</i>)	491
Пункт 72 повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	491
Пункт 70 повестки дня: Вопросы персонала (<i>окончание</i>): a) географическое распределение персонала Секретарата: доклад Генерального Секретаря; b) процент служащих, работающих по срочным контрактам; c) другие вопросы персонала Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	491
Пункт 65 повестки дня: Рассмотрение плана конференций (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	491

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций,

специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5332, А/С.5/918, А/С.5/934) (*продолжение*)¹

1. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) в продолжение выступления, которое он начал на 974-м заседании, говорит, что главное предложение, представленное Комитету, заключается в расширении состава и функций Консультативного совета по международной гражданской службе. Если бы последний стал органом, выносящим решения, то в его состав пришлось бы включить представителей всех заинтересованных сторон, хотя и не обязательно представителей всех организаций, которых этот вопрос касается. Одной из возможностей могло бы быть назначение членов нового комитета из трехсторонней группы представителей трех заинтересованных сторон в специализированных учреждениях и в Организации Объединенных Наций. Делегация Израиля готова поддержать предлагаемое дальнейшее изучение при условии, что внесенное им предложение будет принято во внимание.

2. Это сложная проблема, и желательно, чтобы такие руководящие органы, как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, тщательно рассмотрела ее. Крайне прискорбно, что до сих пор у нее не было возможности сделать это.

3. У делегации Израиля нет возражений против того, чтобы Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам предусмотрел оказание помощи, о которой упоминается в пунктах 20 и 21 его доклада (А/5332). Однако г-н Ливеран считает, что можно было бы сделать кое-какие предложения по поводу мер, которые могут последовать в результате такой помощи.

4. Как указал Консультативный комитет в пункте 26 своего доклада, в отношении всех добровольных программ существует двоякая проблема: определения непосредственных административных и оперативных расходов и принятия решения о способе финансирования таких расходов. Что касается первой проблемы, то г-н Ливеран не считает, что можно определить эти два вида расходов исключительно путем рассмотрения практики различных организаций. Между ними придется провести четкую грань. Вопрос о сумме административных расходов, которые

¹ Перенесено с 974-го заседания.

должны быть отнесены к оперативным расходам, является второстепенным. Этот вопрос следует тщательно рассмотреть и Пятому комитету надлежит выразить свое мнение о нем.

5. Что касается пункта 37 доклада Консультативного комитета, то его делегация не оспаривает необходимости выплаты надбавок, установленных для персонала специальных миссий, экспертам, служащим в Конго, но она хотела бы знать, нельзя ли избежать принятия специальных условий для них и предусмотреть платежи в рамках обычной системы полагающихся надбавок.

6. Его делегация хотела бы знать, должна ли Генеральная Ассамблея принять какие-либо меры на текущей сессии относительно финансовых правил и положений для Всемирной продовольственной программы, будут ли такие меры отсрочены до восемнадцатой сессии или же этот вопрос будет оставлен целиком на усмотрение органа, руководящего осуществлением Программы.

7. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что его делегация приветствует незамедлительный ответ Административного комитета по координации на предложение, сделанное Консультативным комитетом в пункте 71 его доклада по бюджетной смете Организации Объединенных Наций на 1963 год (A/5207), о необходимости наличия независимого органа с сильным составом для вынесения суждений в случае возникновения проблем, связанных с осуществлением единой системы. Мнения такого органа имели бы вес, и его рекомендации выполнялись бы. Делегация Австралии поддерживает предложение об изучении возможности изменения функций Консультативного совета по международной гражданской службе в целях осуществления им этой новой роли. Г-н Кэртис надеется, что доклады, которые должны быть сделаны по этому вопросу, будут изданы своевременно, чтобы правительства могли тщательно изучить этот вопрос до восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

8. Его делегация поддерживает такие предложения Консультативного комитета об упорядочении финансовых правил, методов и определений, применимых к операциям и программам технической помощи. Она также приветствует решение Консультативного комитета о пересмотре проекта финансовых методов и административного бюджета Всемирной продовольственной программы.

9. Специализированные учреждения были разочарованы тем обстоятельством, что Генеральная Ассамблея еще не предусмотрела в своих правилах процедуры предварительную консультацию с учреждениями по поводу предложений о новой деятельности в областях, представляющих для них непосредственный интерес. Однако г-н Кэртис отнюдь не уверен в том, что ответ на проблему заключается в принятии новых правил процедуры или даже в новом аппарате. Про-

блема заключается скорее в развитии и укреплении практики консультации на основе взаимного доверия в духе соглашений с учреждениями. Бесспорно, желательно, чтобы предложения о такой деятельности включали заявление о финансовых последствиях, ясно свидетельствующее об имевшей место консультации с соответствующими учреждениями и о достижении договоренности по вопросу о распределении любых новых расходов. Договоренность по таким вопросам должна быть достигнута на ранней стадии, с тем чтобы окончательные решения по проектам резолюций, осуществление которых зависит от сотрудничества со специализированными учреждениями, принимались в атмосфере, свободной от недоразумений.

10. Делегация Австралии разочарована тем, что Комитету снова пришлось заняться вопросом о координации, не имея достаточно времени ни для надлежащего рассмотрения основной документации, ни для достаточно полного обмена мнениями. Это не теоретический и абстрактный вопрос, с которым Комитет мог бы позволить себе легко разделаться. Положение внутри семьи органов Организации Объединенных Наций можно сравнить с положением правительства, в котором каждый главный департамент, хотя он и несет ответственность перед тем же составом избирателей, в организационном смысле совершенно не зависит от других. Помимо Экономического и Социального Совета Пятый комитет является единственным форумом, где имеется возможность тщательного изучения с административной и бюджетной точек зрения семьи Организации Объединенных Наций в целом. За эту возможность следует ухватиться. В момент, когда многие специализированные учреждения уделяют все больше внимания всем аспектам координации, Комитет должен, наконец, вплотную заняться практическими аспектами проблемы и оценить по заслугам превосходные доклады Консультативного комитета. Вряд ли Пятый комитет может критиковать Экономический и Социальный Совет за то, что он не уделяет должного внимания финансовым последствиям своих мероприятий, и за то, что он занимается проблемой координации в конце своей сессии, когда сам Пятый комитет поступил таким же образом.

11. Правительства, у которых явно больше возможностей для рассмотрения всей картины в целом, должны иметь возможность тщательно изучить этот вопрос до представления своих мнений в Генеральной Ассамблее, и его делегация надеется, что Консультативный комитет и специализированные учреждения совместно приложат все усилия для обеспечения того, чтобы в 1963 году Пятый комитет был в состоянии заняться этим вопросом не позже, чем за 3—4 недели до окончания восемнадцатой сессии, и чтобы правительствам была своевременно предоставлена документация для ее тщательного изучения.

12. Г-н РЕЙМОНД (Международная организация труда) говорит, что, поскольку упоминалась его организация, в особенности при общем обсуждении бюджета, он хотел бы вкратце пояснить ее позицию по вопросу о нормах путевых расходов, по проблемам персонала общих служб в Женеве и по предложению Административного комитета по координации о расширении роли Консультативного совета по международной гражданской службе в качестве координирующего аппарата по унификации условий службы.

13. Касаясь норм путевых расходов, он говорит, что, поскольку еще нет согласованной междугосударственной политики по вопросу о таких нормах путевых расходов персонала, нельзя критиковать Всемирную организацию здравоохранения за то, что она приняла одностороннее решение по этому вопросу, в результате чего у организаций возникла необходимость проконсультироваться в целях принятия единой политики. Всякая попытка добиться стандартизации требует известного компромисса, и не следует заранее предполагать, что совместное решение, которое может явиться результатом изучения, предпринятого Административным комитетом по координации, обязательно соответствовало бы одному из методов, практикуемых тем или иным органом.

14. Что касается проблемы координации окладов и условий службы по категории общих служб в Женеве, то, как сообщает Консультативный комитет в своем основном докладе (A/5207, пункты 67—71), было найдено фактическое решение, которое, по-видимому, будет применимо в течение нескольких лет. Организации, которых касается данный вопрос, будут теперь иметь возможность совместно искать пути к тому, чтобы избежать повторения возникших в этом смысле трудностей. Вопреки мнению многих, в желании проводить координацию в отношении проблемы категории общих служб в Женеве недостатка не было. Фактически прения по этому вопросу непрерывно велись на протяжении почти двух лет. Эти прения даже привели в феврале 1962 года к достижению между тремя главными организациями — Европейским отделением Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Международной организацией труда — соглашения, которое, как надеялись, окажется твердым. Что касается Европейского отделения, то это соглашение подлежало ратификации со стороны Центральные учреждений Организации Объединенных Наций и представляемая им организация сожалеет, что Организация Объединенных Наций не сочла возможным утвердить достигнутое соглашение, которое Генеральный директор Международной организации труда был готов поддержать перед Административным советом этой организации.

15. Условия, предложенные Административным комитетом по координации для укрепления координационного аппарата (A/C.5/934, пункт 6),

в равной мере применимы, по его мнению, и на местном уровне. Что касается категории общих служб, то и здесь любой координационный аппарат также должен пользоваться доверием со стороны законодательных органов, исполнительных глав и персонала различных организаций и иметь возможность быстро разрешать неотложные проблемы.

16. По вопросу об унификации условий службы Административный комитет по координации признал, как и Консультативный комитет, что настало время осуществить рекомендации, сделанные в 1956 году Комитетом по пересмотру окладов², в целях укрепления полномочий Консультативного совета по международной гражданской службе в смысле определения условий службы персонала международных организаций. Административный комитет по координации решил детально изучить эти рекомендации, проконсультироваться с Консультативным советом по международной гражданской службе по вопросу о расширении его круга ведения и представить конкретные предложения на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя его организация предпочла бы более быстрые и более позитивные меры, она готова, руководствуясь духом компромисса, согласиться с мнением большинства заинтересованных организаций.

17. В еще сравнительно краткой истории административной координации между организациями семьи Организации Объединенных Наций решение Административного комитета по координации представляет собой определенный шаг вперед. Г-н Реймонд рад иметь возможность заявить, что его организация в меру ее возможностей также внесла свой вклад в это дело и что она намерена энергично продолжать свои усилия в этом направлении.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика включить в проект доклада Комитета Генеральной Ассамблее по пункту 69 повестки дня проект резолюции следующего характера:

«Генеральная Ассамблея»

1. *Принимает к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административных бюджетах специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии (A/5332) на 1963 год;*

2. *Обращает внимание специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии на соображения и замечания, высказанные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и на мнения, высказанные в Пятом комитете на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи;*

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однанадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск, документ A/3209.

3. Отмечает с одобрением меры, принятые Административным комитетом по координации в отношении пересмотра круга ведения, состава и методов работы Консультативного комитета по международной гражданской службе (А/С.5/934)».

19. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предлагает, чтобы в проекте резолюции Генеральному Секретарю поручалось доложить, в свою очередь, Генеральной Ассамблее о достигнутом прогрессе, и предлагалось Консультативному комитету представить свои замечания.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает просить Докладчика составить проект соответствующего пункта, охватывающего эти моменты.

Предложение принимается.

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (А/5210, А/С.5/920 и Add.1, А/С.5/L.732 и Согг.1 и 2, А/С.5/L.769) (продолжение)

21. Г-н СИНГХ (Индия) говорит, что из доклада Комитета по взносам (А/5210) явствует, что Комитет приложил весьма похвальные усилия к тому, чтобы выполнить указания, данные ему Генеральной Ассамблеей в пункте 5 постановляющей части резолюции 1691 А (XVI). Крайне досадно, что не имела возможности собраться группа экспертов из экономистов-статистиков, которой Комитет по взносам рассчитывал поручить изучение проблемы сопоставимости и других технических вопросов. Совершенно очевидно, что рассмотрению шкалы взносов, которого требует резолюция 1691 (XVI) Генеральной Ассамблеи, должно предшествовать тщательное техническое изучение на основе всех имеющихся данных. Несомненно, именно потому, что предварительное изучение не было проведено, рекомендации Комитета по взносам не удовлетворили некоторые государства. Однако из обоих заявлений, сделанных Председателем Комитета по взносам в ходе текущих прений (975 и 977-е заседания), ясно, что Комитет очень стремится обосновать предлагаемые им ставки взносов реально сопоставимыми цифрами. Его задача была бы облегчена в результате изучения экспертами, которое Комитет рекомендует в пункте 9 своего доклада. Окончательная шкала взносов должна быть в общем приемлема для всех государств-членов, а поэтому если изучение экспертами обнаружит, что взносы некоторых государств были определены несправедливо, то должны быть сделаны поправки, имеющие обратную силу.

22. Если высказанные им предложения являются, в общем, приемлемыми для Комитета, то их можно было бы включить в проект резолюции. Представленный Секретариатом документ (А/С.

5/L.769) является разумной основой для обсуждения. Он предлагает, чтобы заинтересованные делегации проконсультировались с Секретариатом в целях подготовки текста, отражающего общее мнение Пятого комитета.

23. Г-н СОУ (Мали) говорит, что Комитет по взносам следует поблагодарить за проделанную им тщательную работу. Как указал предыдущий оратор, окончательная шкала взносов должна быть, в общем, приемлемой для всех государств-членов. В интересах согласия он призывает представителя Советского Союза не настаивать на голосовании своего проекта резолюции (А/С.5/L.732 и Согг. 1 и 2) и позволить Пятому комитету принять текст, представленный Секретариатом (А/С.5/L.769), возможно, с незначительными поправками. Он согласен с предыдущим оратором в том, что заинтересованные делегации могли бы проконсультироваться с Секретариатом в целях выработки общеприемлемого проекта резолюции. Реакция стран централизованного планового хозяйства на увеличение их взносов вполне понятна; изучение экспертами, предусматриваемое в пункте 5 текста, представленного Секретариатом, должно внести ясность в положение и сделать возможным исправление любой несправедливости, которая могла быть допущена. Г-н Соу настоятельно призывает Советский Союз своевременно предоставить в распоряжение экспертов всю надлежащую информацию о его системе народнохозяйственного учета.

24. Даже если представитель Советского Союза снимет свой проект резолюции, то содержащиеся в нем предложения могли бы все же быть изучены группой экспертов, ибо этот проект был бы включен в доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблее.

25. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он охотно откликнется на призыв со стороны представителя Мали. Он рад снять проект резолюции Советского Союза (А/С.5/L.732 и Согг.1 и 2) при условии, что он будет направлен на рассмотрение группы экспертов и Комитета по взносам.

26. Г-н ДАЩЕРЕН (Монголия) присоединяется к замечаниям по поводу несправедливости установленных для них взносов, сделанным в ходе прений представителями Советского Союза, Чехословакии и Украины. Совершенно очевидно, что такие факторы, как нарушение национальной экономики в результате второй мировой войны и возможности получения иностранной валюты, должны учитываться при определении размера взносов. Монголии крайне трудно получить иностранную валюту вследствие дискриминационной политики, осуществляемой по отношению к ней западными державами. Г-н Дашцерен голосовал бы за проект резолюции Советского Союза, если бы этот проект не был снят.

27. Что касается документа, представленного Секретариатом (А/С.5/L.769), то г-н Дашцерен

считает, что несправедливо устанавливать взносы для новых государств-членов, одним из которых является Монголия, за год их приема в размере одной шестой их процентного взноса за 1962 год, как указывается в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции. Это не только чересчур высокий взнос для года приема, но он знаменует собой также отступление от прежней практики; в резолюции 1552(XV) Генеральной Ассамблеи были установлены взносы семнадцати новых государств-членов за год их приема в размере одной девятой, а не одной шестой их нормального взноса. Непонятно, почему Комитет по взносам отступил от этой практики в данном случае.

28. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает возражение монгольского представителя вполне обоснованным. Он официально предлагает, чтобы Комитет рекомендовал установить взносы для Мавритании, Монголии, Сьерра-Леоне и Танганьики за 1961 год, то есть год их приема, в размере, равном одной девятой ставок их процентных взносов за 1962 год, исчисляя их к чистому бюджету 1961 года.

Предложение принимается.

29. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, по его мнению, в проекте резолюции, принятом Пятым комитетом, должны сохраняться все пункты, предлагаемые в документе A/C.5/L.769, с тем изменением ставок взносов четырех новых государств-членов за год их приема, решение о котором было только что принято. Представитель Индии указал, что этот текст можно было бы изменить, чтобы отразить в нем мнения большинства делегаций. Он хотел бы предложить к нему два добавления. Во-первых, либо в преамбуле, либо в постановляющей части этого проекта должен содержаться пункт, показывающий, что Пятый комитет рассмотрел доклад Комитета по взносам. Во-вторых, в постановляющей части должен быть дополнительный пункт, предлагающий Комитету по взносам, при новом рассмотрении шкалы взносов в свете изучения этого вопроса экспертами, принять во внимание текущие прения и доклад Пятого комитета на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Он не видит оснований к тому, чтобы проект резолюции Советского Союза, который теперь снят, был направлен Комитету по взносам в качестве отдельного документа; он будет, конечно, включен в доклад Пятого комитета.

30. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к предложению по поводу проекта резолюции Советского Союза.

31. Г-н ЧЕРНЫШЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что процедура, предложенная представителем Соединенного Королевства, приемлема для него.

32. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) выражает удовлетворение по поводу поддержки, оказанной многими делегациями протесту Чехослова-

кии относительно несправедливого увеличения ее взноса за 1962—1964 годы на 36 процентов. Ясно, что произошла ошибка, которая должна быть исправлена как можно скорее. Его правительство представит обширную информацию в подтверждение своей жалобы, и оно ожидает, что на двадцать второй сессии Комитета по взносам взнос Чехословакии будет изменен в сторону снижения. Правительство не понимает, как могла произойти данная ошибка, поскольку оно представило Секретариату большое количество сведений для передачи Комитету по взносам на его двадцать первой сессии.

33. Любой проект резолюции, который Пятый комитет примет по данному пункту повестки дня, должен предусмотреть две задачи. Во-первых, он должен просить Комитет по взносам закончить задание, порученное ему Генеральной Ассамблеей в пункте 5 постановляющей части резолюции 1691 A (XVI), и представить новые рекомендации восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Во-вторых, он должен подтвердить сделанные Комитетом по взносам в пункте 9 его доклада (A/5210) рекомендации о том, чтобы Генеральный Секретарь предпринял изучение группой экспертов различных систем народнохозяйственного учета, и настоятельно просить Генерального Секретаря использовать всю информацию, обеспечиваемую соответствующими государствами.

34. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) поддерживает предложения представителя Чехословакии.

35. Он благодарит Председателя Комитета по взносам за сделанное им на 977-м заседании заявление; было приятно узнать, что Комитет высоко оценил информацию, представленную правительством Венгрии. Однако Председатель Комитета по взносам не объяснил, почему его Комитет не рекомендовал предпринять изучение экспертами до разработки нынешней шкалы взносов. Следует надеяться, что Комитет по взносам пересмотрит шкалу взносов, чтобы сделать ее более реальной, даже если его подход в настоящий момент неизбежно должен быть несколько прагматическим.

36. Необходимо изыскать какой-то путь к тому, чтобы компенсировать не только разницу между данными о национальном доходе стран централизованного планового хозяйства и стран, применяющих систему народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций, но также и разницу между странами второй группы. Проблема сопоставимости имеет технический и сложный характер и ее следует тщательно изучить задолго до следующего пересмотра шкалы взносов, которое намечено на 1964 год.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Секретариат проконсультировался с заинтересованными делегациями в целях подготовки общеприемлемого текста.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5342 И Согг.1 ПО ПУНКТУ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ³ (А/5355, А/С.5/959)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря (А/С.5/959) о финансовых последствиях проекта резолюции, представленного Шестым комитетом (А/5342 и Согг.1, пункт 18), и на соответствующий доклад Консультативного комитета (А/5355). Консультативный комитет согласен со сметой, представленной Генеральным Секретарем, но выражает надежду на то, что хотя бы часть расходов по персоналу, определенных в сумме 13 500 долларов, может быть включена в общую сумму ассигнований, утвержденных по разделу 3 — Оклады и заработная плата — бюджета на 1963 год.

39. Он, соответственно, предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции, представленного Шестым комитетом, повлекло бы за собой дополнительные расходы порядка 28 600 долларов и что для этой цели могли бы потребоваться дополнительные ассигнования в сумме 15 000 долларов по разделу 3 и 4500 долларов по разделу 4 — Общие расходы по персоналу — бюджетной сметы на 1963 год и 9100 долларов по разделу 11 — Типографские расходы — бюджетной сметы на 1964 год.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5354 ПО ПУНКТУ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ⁴ (А/С.5/965)

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на меморандум Генерального Секретаря (А/С.5/965) о финансовых последствиях проекта резолюции, представленного Вторым комитетом (А/5354, пункт 14).

41. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), устно представляя доклад Консультативного комитета, говорит, что на основании представленных ему фактов Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею, что принятие проекта резолюции повлечет за собой новые расходы порядка 12 200 долларов. Однако, поскольку до 1964 года необходимость в таких расходах не возникнет, Консультативный комитет пересмотрит размеры требуемых ассигнований при обсуждении им бюджетной сметы на 1964 год.

Рекомендация Консультативного комитета принимается.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение)⁵:

b) в Комитете по взносам (А/5353, А/С.5/L.770) (продолжение)⁶

По приглашению Председателя, г-н Кампбелл-Вестлинд (Швеция) и г-н Кутоблена (Того) выполняют функции счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 71

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 71

Воздержались при голосовании: 2

Число членов, участвовавших в голосовании: 69

Требуемое большинство голосов: 35

Число полученных голосов:

Г-н Чакраварти (Индия) 69

Комитет рекомендует назначить г-на Бирендра Нараяна Чакраварти (Индия) как получившего требуемое большинство голосов членом Комитета по взносам на срок в один год, начиная с 1 января 1963 года.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (А/5121 и Согг.1, А/5223, А/5239, А/5272 и Согг.1, А/5297, А/5309, А/5312, А/5336, А/С.5/927, А/С.5/929 и Согг.1, А/С.5/931 и Согг.1, А/С.5/943, А/С.5/946, А/С.5/949, А/С.5/956, А/С.5/966, А/С.5/L.728) (продолжение)⁷

Расходы, связанные с посещением Генеральным Секретарем Кубы (А/С.5/966)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря (А/С.5/966), указывает, что, поскольку расходы, связанные с посещением Генеральным Секретарем Кубы, могут, вероятно, быть покрыты в рамках общей суммы ассигнований на 1962 год, Генеральный Секретарь не запрашивает новых ассигнований на эту цель.

43. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя устно доклад Консультативного комитета, говорит, что у Консультативного комитета нет возражений против порядка покрытия расходов в сумме 47 600 долларов, возникающих по разделу 18 — Специальные миссии — за счет общих ассигнований на 1962 год. Комитет, однако, отмечает, что Генеральному Секретарю, возможно, придется получить согласие Консультативного комитета в кон-

³ Вопрос об издании Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций.

⁴ Рост населения и экономическое развитие.

⁵ Перенесено с 963-го заседания.

⁶ Перенесено с 962-го заседания.

⁷ Перенесено с 974-го заседания.

це 1962 года на перечисление известной суммы в раздел 18 за счет экономии по другим разделам бюджета, чтобы покрыть эти расходы.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет принял к сведению доклад Генерального Секретаря (А/С.5/966) и относящиеся сюда замечания и рекомендации Консультативного комитета.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ НАЗНАЧЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ)⁸ (А/5321, А/5362) *(продолжение)*⁹

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на основании одного из предыдущих докладов Консультативного комитета (А/5321) Пятый комитет сделал известные рекомендации Генеральной Ассамблее по поводу выплаты пособий вдове или любым оставшимся детям в случае смерти Генерального Секретаря, занимавшего этот пост, либо получавшего пенсию по уходу в отставку, а также пособий в случае смерти, увечья или болезни, связанных с исполнением служебных обязанностей. Комитет передал на рассмотрение Консультативному комитету вопрос о пенсии по уходу в отставку на случай, если Генеральный Секретарь уйдет в отставку до истечения срока, на который он назначен. В настоящий момент Консультативный комитет предложил (А/5362), что, если Генеральный Секретарь уйдет в отставку до окончания полного срока, на который он назначен, ему будет предоставлена пенсия при уходе в отставку в размере половины полной пенсии, если он прослужил по крайней мере один год, но менее двух лет, а в случае более длительного срока службы пенсия при уходе в отставку будет увеличиваться на одну восьмую за каждый полный год службы сверх одного года, пока она не достигнет полной нормы по окончании пятилетнего срока службы. Председатель предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить предложение Консультативного комитета.

Предложение принимается.

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание)¹⁰

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/Л.768)

46. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, предлагает исключить слова «до минимума» из пункта 5 проекта доклада.

Проект доклада (А/С.5/Л.768) с внесенной в него поправкой принимается.

⁸ Назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

⁹ Перенесено с 960-го заседания.

¹⁰ Перенесено с 960-го заседания.

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (окончание)¹¹:

- a) географическое распределение персонала Секретариата: доклад Генерального Секретаря;
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- c) другие вопросы персонала

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/Л.771)

47. Г-н КУТОБЛЕНА (Того) отмечает, что в результатах поименного голосования, приведенных в пункте 39 b (V), Того не числится ни в одной категории.

48. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, говорит, что будет сделано необходимое исправление.

Проект доклада (А/С.5/Л.771) с внесенной в него поправкой принимается.

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение плана конференций (окончание)¹²

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/Л.772)

49. Г-н КИТТАНИ (Ирак), обращая внимание Комитета на пункты 4 и 6 a, говорит, что он предпочел бы более ясное упоминание о том обстоятельстве, что Пятый комитет намерен обсудить вопрос о плане конференций в самом начале восемнадцатой сессии.

50. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, заверяет представителя Ирака, что упоминание в последней фразе пункта 4 о «высоком месте этого пункта в повестке дня» и о рассмотрении его «в возможно ближайший срок» полностью отражает предпочтение, которое он выразил.

51. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) указывает на возможность добавления к пункту 3 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом, в котором Ассамблея просила бы Генерального Секретаря обратить внимание компетентных органов на важность и неотложность указанных им мер по исправлению положения.

52. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, говорит, что замечания представителя Соединенного Королевства будут отражены в окончательном докладе.

Проект доклада (А/С.5/Л.772) с внесенной в него поправкой принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.

¹¹ Перенесено с 959-го заседания.

¹² Перенесено с 966-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Выпуск облигаций Организации Объединенных Наций	493
Пункты 32 и 63 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов	496

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336, A/5358, A/5369, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/963, A/C.5/967, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (продолжение) *

Выпуск облигаций Организации Объединенных Наций
(A/5358, A/C.5/963)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета обсудить вопрос о выпуске облигаций Организации Объединенных Наций. По этому вопросу у Комитета имеются меморандум Генерального Секретаря (A/C.5/963) и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5358), и Комитету надлежит принять решение по рекомендациям, излагаемым в пунктах 6 и 8 меморандума Генерального Секретаря. В пункте 6 Генеральный Секретарь предлагает, чтобы во исполнение пункта 3 резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи было выделено ассигнование в сумме 4 650 000 долларов по главе V (выпуск облига-

ций Организации Объединенных Наций) раздела 12 (особые расходы) бюджетной сметы на 1963 год. В пункте 8 он предлагает, чтобы «постановления и условия, регулирующие выпуск облигаций Организации Объединенных Наций», изложенные в резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, были изменены в ходе текущей сессии. Так, например, Ассамблея может принять решение о том, что облигации могут продаваться полностью или частично в различные сроки до 30 июня 1963 года, при условии, однако, что Генеральный Секретарь может в любое время до этой даты и в этот день заключать соглашения о продаже облигаций с передачей их после этой даты, но не позднее 31 декабря 1963 года.

2. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает, что меморандум Генерального Секретаря состоит из трех самостоятельных частей. В первой излагаются положения, касающиеся продажи облигаций, и в этой связи члены Комитета должны принять к сведению, что ситуация меняется с каждым днем. Только сегодня Китайская Республика закупила облигации на сумму 500 000 долларов; Нигерия, которая взяла на себя обязательство закупить облигации на сумму до 1 миллиона долларов, должна уплатить эту сумму завтра; Соединенные Штаты Америки должны в ближайшие дни купить новую партию облигаций на сумму 15 160 000 долларов; многие другие государства также заявили о своем намерении перевести суммы, на которые они подписались не позднее 15 января 1963 года. Именно на основе этих заверений Генеральный Секретарь и предлагает предусмотреть ассигнования в 4 650 000 долларов по главе V раздела 12 бюджетной сметы на 1963 год. Эта цифра основана на точном исчислении сумм, которые потребуются для оплаты процентов по облигациям, на которые государства уже подписались или подпишутся, и для возмещения причитающейся доли основного капитала. Эта смета потребностей представляет собой вторую часть доклада Генерального Секретаря. Третья часть содержит предложения о поправке к приложению к резолюции 1739 (XVI), в которой излагаются постановления и условия, регулирующие выпуск облигаций Организации Объединенных Наций. Основной целью этих поправок является увеличить срок, установленный для продажи облигаций, с тем чтобы любые правительства, которые еще не имели возможности подписаться на облигации, могли получить возможность сделать это.

* Перенесено с 974-го заседания.

3. Г-н Терниер хочет присоединиться к выраженной Генеральным Секретарем высокой оценке щедрости стран, откликнувшихся на призыв Организации Объединенных Наций в 1962 году, и он надеется, что в течение года удастся достигнуть суммы в 200 миллионов долларов, намеченной для выпуска облигаций Организации.

4. Г-н КИТТАНИ (Ирак) заявляет, что его делегация будет голосовать за рекомендации, изложенные в пунктах 6 и 8 меморандума Генерального Секретаря, с которым согласился и Консультативный комитет.

5. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что его делегация голосовала против резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи относительно выпуска облигаций Организации Объединенных Наций. По мнению делегации Советского Союза, этот вопрос был искусственно связан с вопросом финансирования обыкновенного бюджета, причем сами намечаемые мероприятия несовместимы с положениями Устава. Фактически решение о выпуске облигаций Организации Объединенных Наций было принято для финансирования операций Организации в Конго и на Среднем Востоке. В Уставе не предусматривается возможность финансирования путем займов, по которым всем государствам-членам придется впоследствии выплачивать проценты. Связанные с этим расходы являются чрезвычайными расходами, связанными с поддержанием международного мира и безопасности, и как таковые могут покрываться только в порядке, предусмотренном в статье 43 Устава, в которой ясно указывается, что компетентным в данном вопросе является Совет Безопасности. Любой другой порядок в отношении расходов на поддержание мира не связывает государства-члены, ибо эти государства не могут принять на себя расходы по операциям, ответственность за которые несут международные монополии.

6. В момент, когда ставилась на голосование резолюция 1739 (XVI), Советский Союз заявил, что он не будет считаться с решением Генеральной Ассамблеи. С тех пор его позиция не изменилась, и, следовательно, делегация Советского Союза будет голосовать против запрашиваемых Генеральным Секретарем ассигнований.

7. Г-н ХАСЛЕ (Дания) напоминает, что его делегация была одним из авторов резолюции 1739 (XVI). Она поддерживает рекомендации, содержащиеся в документе A/C.5/963, и призывает правительства, которые еще не заявили о сумме своей подписки, сделать это как можно скорее, с тем чтобы можно было вскоре достигнуть намеченной суммы в 200 миллионов долларов. Делегация Дании выступает за продление срока подписки до 30 июня 1963 года.

8. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что его делегация голосовала против резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, во-первых, поскольку она полагала, что, исходя из соображений бюд-

жета, нежелательно, чтобы международная организация старалась финансировать себя за счет займов, которые, к тому же, направлены на финансирование крайне дорогостоящих операций. Сам Консультативный комитет признал, что определить надлежащий бюджет на операции Организации Объединенных Наций в Конго невозможно (A/5366, пункт 4).

9. Он напоминает, что Генеральная конференция ЮНЕСКО недавно отклонила предложение Генерального директора о займе, хотя этот заем предназначался для весьма достойной цели, заключавшейся в спасении памятников Нубии.

10. Делегация Франции возражает против выпуска облигаций и по другой причине: она уже указала, что не может согласиться на уплату Организацией в целом расходов, вытекающих из операций, решение о которых не было принято Советом Безопасности. По этим причинам делегации Франции, безусловно, придется голосовать против предложения, сделанного Генеральным Секретарем в документе A/C.5/963.

11. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) говорит, что его делегация уже разъяснила свою позицию по вопросу о выпуске облигаций Организации Объединенных Наций в своем заявлении на заседании Пятого комитета 19 декабря 1961 года (909-е заседание). В соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи сумма, необходимая для уплаты процентов на такие облигации и причитающихся взносов основного капитала, должна обеспечиваться за счет обыкновенного бюджета, что несовместимо с положениями резолюций 1732 (XVI) и 1733 (XVI) Генеральной Ассамблеи. В частности, в преамбуле к резолюции 1732 (XVI) указывается, что: «чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета». Поэтому порядок, относящийся к выпуску облигаций, противоречит уставным положениям, и, таким образом, ни одно из государств-членов не обязано оплачивать вытекающие отсюда расходы.

12. Делегация Польши считает, что расходы на поддержание мира должны покрываться в порядке, принятом в соответствии со статьей 43 Устава. По этой причине она будет голосовать против предложений Генерального Секретаря и не может считать себя связанной решениями, которые могут быть приняты по этому вопросу.

13. Г-н ПЕХОТА (Чехословакия) напоминает, что его делегация голосовала против резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, ибо, по ее мнению, целью намечаемого займа фактически было покрыть чрезвычайные расходы, понесенные в Конго и на Среднем Востоке, и предлагавшиеся меры были несовместимы с положе-

ниями Устава. Генеральная Ассамблея превысила свои права, утвердив эти мероприятия, и Чехословакия считает, что принятые решения не налагают на нее каких-либо финансовых обязательств. Поэтому делегация Чехословакии будет голосовать против запрашиваемых ассигнований.

14. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что известной оппозиции по отношению к предложениям Генерального Секретаря следовало ожидать, ибо ряд делегаций, хотя они были в меньшинстве, проголосовал на шестнадцатой сессии против выпуска облигаций. В известной мере его делегация разделяет мнение, выраженное делегацией Франции, например, о том, что получение долгосрочных займов является нежелательным путем финансирования деятельности Организации Объединенных Наций. Но при данных обстоятельствах это было наименее нежелательной альтернативой, стоящей перед Организацией. Поэтому Соединенное Королевство проголосовало за резолюцию 1739 (XVI), в которой, как припомнят члены Комитета, указывалось, что выпуск облигаций не должен рассматриваться как прецедент. Соединенное Королевство было первой страной, которая обязалась приобрести облигации на сумму 12 миллионов долларов, и полностью выполнило это обязательство. Впоследствии около 60 других государств взяли на себя обязательства купить облигации, и около 40 из них фактически купили их. Страны, которые поступили таким образом, получили обещание, что проценты и основные взносы капитала будут выплачиваться в соответствии с положениями резолюции 1739 (XVI). Это обещание необходимо выполнить, и поэтому делегация Соединенного Королевства поддержит предложение, выдвинутое Генеральным Секретарем в пункте 6 его меморандума (А/С.5/963). Она также поддержит предложение, содержащееся в пункте 8.

15. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, хотя те, кто возражал против выпуска облигаций, могут быть в меньшинстве, им предлагается нести часть финансовых последствий, и их мнению следует уделить должное внимание.

16. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что поддержка в выполнении его правительством обязательства, взятого им на себя 30 марта 1962 года, вызывается требованиями законодательного процесса, а не финансовыми препятствиями. Его правительство поддерживает оба предложения, сделанные Генеральным Секретарем. Либерия хочет воздать должное щедрости Соединенных Штатов; приобретение Соединенными Штатами облигаций на большую сумму является доказательством поддержки, оказываемой ими Организации Объединенных Наций.

17. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что его страна голосовала против резолюции 1739 (XVI), ибо она считает метод финансирования опера-

ций путем выпуска облигаций противоречащим положениям Устава, а также и потому, что сами операции, о которых идет речь в данном случае, были предприняты в нарушение Устава. Делегация Болгарии не считает себя связанной незаконными решениями, и она будет возражать против предложения предусмотреть выплаты по облигациям за счет обыкновенного бюджета.

18. Г-н ЗИЛ (Соединенные Штаты Америки) благодарит представителя Либерии за дань, отданную им его стране, и говорит, что необходимость предусмотреть выплаты по облигациям за счет обыкновенного бюджета логически вытекает из принятия резолюции 1739 (XVI). Поэтому он надеется, что Комитет утвердит оба предложения Генерального Секретаря.

19. Г-н БУДДЖАКДЖИ (Алжир) говорит, что, поскольку Алжир не был членом Организации Объединенных Наций, когда принимались решения об осуществлении операций на Среднем Востоке и в Конго, он воздержится от участия в голосовании по предложениям, касающимся выпуска облигаций.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Генерального Секретаря (А/С.5/963, пункт 6), с которым согласен и Консультативный комитет (А/5358, пункт 4), о том, что во исполнение пункта 3 постановляющей части резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, согласно разделу 12 главы V бюджетной сметы на 1963 год, следует предусмотреть ассигнование в сумме 4 650 000 долларов.

Предложение принимается 48 голосами против 13 при 6 воздержавшихся.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Генерального Секретаря (А/С.5/963, пункт 8), с которым согласен Консультативный комитет, о том, чтобы постановления и условия, регулирующие выпуск облигаций Организации Объединенных Наций, предусмотренный в резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи, были изменены принятием решения о том, что облигации могут продаваться полностью или частично в различные сроки до 30 июня 1963 года, при условии, однако, что Генеральный Секретарь может в любое время до этой даты или в этот день заключать соглашения о продаже облигаций с передачей их после этой даты, но не позднее 31 декабря 1963 года.

Предложение принимается 47 головами против 2 при 17 воздержавшихся.

ПУНКТЫ 32 И 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (А/5187, А/5274)

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (А/5352, А/5366)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть одновременно в целях обсуждения пункты 32 *b* и 63, касающиеся, соответственно, сметы расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и сметы и финансирования расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

Предложение принимается.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклады Генерального Секретаря (А/5187) и Консультативного комитета (А/5274) по Чрезвычайным вооруженным силам, а также на доклады Генерального Секретаря (А/5352) и Консультативного комитета (А/5366) по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Особое внимание следует уделить пункту 7 документа А/5352.

24. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что ввиду известных событий, имевших место после представления доклада Генерального Секрета-

ря по Чрезвычайным вооруженным силам, предлагается, чтобы в отношении Чрезвычайных вооруженных сил были бы предусмотрены те же ассигнования, какие намечаются для операций Организации Объединенных Наций в Конго в пункте 7 документа А/5352. Единственное различие будет состоять в том, что в отношении Чрезвычайных вооруженных сил максимальная утвержденная сумма составит 1 миллион 580 000 долларов в месяц вместо 10 миллионов долларов. Эта сумма несколько меньше ежегодной суммы около 19 миллионов долларов, предлагаемой в бюджетной смете для Чрезвычайных вооруженных сил. Генеральный Секретарь приложит все усилия к тому, чтобы удерживать расходы по Чрезвычайным вооруженным силам в сумме, не превышающей контрольной суммы в 18,5 миллиона долларов, предлагаемой Консультативным комитетом.

25. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что его делегация воздержится от участия в голосовании по предложениям Генерального Секретаря в силу причин, которые она указывала во многих других случаях.

Заседание закрывается в 21 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 68 повестки дня: Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:	
а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи	497
б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда	497
Пункт 64 повестки дня: Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	497
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили	499
Второе чтение Раздел 1. Путевые и прочие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	501
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	
Раздел 3. Оклады и заработная плата	501
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	501
Раздел 5. Путевые расходы персонала	501

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- а) распределенные средства и ассигнования на непредвиденные расходы по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (А/5268, А/5367)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы, ввиду отсутствия другого предложения, Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии отчетности по расходованию специализированными учреждениями и Международным аген-

тством по атомной энергии средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года (А/5268), и замечания по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его тридцать девятом докладе, представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии (А/5367)».

Предложение принимается.

- б) распределенные средства и ассигнования из Специального фонда (А/5269, А/5368)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы, ввиду отсутствия другого предложения, Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклады о ревизии отчетности по расходованию специализированными учреждениями, действующими в качестве органов-исполнителей, средств, выделенных из Специального фонда, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1961 года (А/5269), и замечания по ним Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его сороковом докладе, представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии (А/5368)».

Предложение принимается.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обязательства членов, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в отношении финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и операций Организации в Конго: консультативное заключение Международного Суда (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.773)

3. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, поясняет, что он решил ограничить свой проект доклада (А/С.5/L.773) процедурным аспектом прений, иными словами, выдвинутыми предложениями и принятыми решениями. Для того чтобы дать представление о выраженных в ходе прений многочисленных и самых разнообразных мнени-

* Перенесено с 973-го заседания.

ях, ему пришлось бы подготовить почти такой же подробный доклад, как краткие отчеты заседаний. Поэтому он счел более целесообразным следовать практике, которой зачастую следуют докладчики главных комитетов, заключающейся в том, что указываются только условные обозначения соответствующих кратких отчетов и документов.

4. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он согласен с тем, что столь длительные и сложные прения трудно резюмировать в нескольких словах. Однако его не удовлетворяет решение, к которому пришел Докладчик, ибо на основе одного лишь чтения доклада невозможно получить представление о выраженных мнениях или о содержании документов, которые были представлены Комитету. Учитывая важное значение данного вопроса, он предпочел бы, чтобы Докладчик уделил больше времени подготовке подробного доклада, как он поступил в том случае, когда речь шла о вопросах, связанных с персоналом (пункт 70). Поэтому он просит Докладчика добавить к своему докладу, по крайней мере, сводку мнений, выраженных в ходе прений, и мотивов голосования.

5. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что ему вполне понятны оговорки, выдвинутые представителем Советского Союза. Взятый сам по себе доклад вряд ли может дать представление о ходе прений, состоявшихся в Комитете. Тем не менее, как указал Докладчик, такой порядок представления докладов Генеральной Ассамблее применяется часто, и, учитывая, что в ходе прений делались длинные и сложные заявления, было бы явно предпочтительнее указывать только условное обозначение официальных отчетов. Даже в существующем виде проект доклада изложен на 14 страницах, напечатанных на mimeографе, и г-н Ходжес не усматривает возражений против того, чтобы он был утверждён в его нынешнем виде.

6. Г-н НОЛАН (Ирландия) подчеркивает, что метод представления доклада, принятый Докладчиком, не является чем-то новым, и что до сих пор Комитет не возражал против такого порядка. По существу во всех случаях, когда Докладчик представлял очень полные и подробные доклады, он делал больше, чем Комитет мог от него ожидать. Г-н Нолан надеется, что представитель Советского Союза не будет настаивать на том, чтобы Докладчик подготовил новый документ.

7. Г-н СИЛЬВЕЙРА-ДА-МОТА (Бразилия) говорит, что он склонен одобрить проект доклада таким, как он есть. Тем не менее ему вполне понятна позиция советской делегации, ибо у него самого имеются сомнения по поводу информационной ценности доклада. Поэтому он надеется, что Докладчик сочтет возможным пойти навстречу желанию представителя Советского Союза, включив в проект доклада краткий раз-

дел, содержащий известную информацию по поводу прений, состоявшихся в Комитете.

8. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что если Комитет согласится принять метод указания только условных обозначений документов, то он мог бы еще больше сократить проект доклада, приводя только условные обозначения проектов резолюций, которые воспроизводятся в нем полностью. Сам оратор предпочел бы, чтобы проект доклада был очень подробным, подобно докладу по вопросам персонала. В ходе прений многие из членов Комитета подчеркивали крайне важное значение этого вопроса. Поэтому представитель Чехословакии надеется, что Докладчик найдет время дополнить свой доклад.

9. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, благодарит представителей, которые одобрили принятую им процедуру. Хотя ему вполне понятно разочарование советского и чехословацкого представителей, он крайне сожалеет о том, что в последние дни сессии он не имел никакой возможности подготовить более полный документ и что в настоящий момент не может внести изменения в представляемый им проект доклада. Этот проект нельзя сравнивать с докладом по вопросам персонала, ибо последний имел целью оказать содействие Секретариату, в силу содержащихся в нем замечаний и предложений, тогда как данный доклад касается только вопросов процедуры.

10. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он все же считает, что доклад был бы гораздо более полезным, если бы он содержал более полные данные. Тем не менее, поскольку Докладчик не располагает необходимым временем, советская делегация не будет настаивать на представлении нового проекта доклада. Однако она хочет, чтобы в протоколе было отмечено ее возражение против порядка подготовки данного проекта доклада: Ассамблее следовало бы предоставить подробный доклад по столь важному вопросу. Ссылка на недостаток времени представляется крайне слабым доводом ввиду важного значения прений и принятых Комитетом решений.

11. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему вполне понятны затруднения, с которыми пришлось столкнуться Докладчику. Он готов поддержать проект доклада в существующем виде. Он поздравляет представителя Советского Союза в связи с проявленным им пониманием вопроса.

Проект доклада (A/C.5/L.773) принимается единогласно.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207,

A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336, A/5358, A/5369, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/963, A/C.5/967, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (продолжение)

Строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили (A/5369, A/C.5/923 и Add.1)

12. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), говоря о мерах, которые намерен принять Генеральный Секретарь и о которых сказано в пункте 17 его доклада (A/C.5/923), подчеркивает, что Консультативный комитет, подобно Генеральному Секретарю, считал бы более целесообразным, если бы оказалось возможным продолжать строительство здания в соответствии с первоначальными проектами, с тем чтобы в этом здании могли разместиться не только Экономическая комиссия для Латинской Америки, но и все органы Организации Объединенных Наций, имеющие отделения в Сантьяго. К сожалению, учитывая сумму имеющихся ассигнований и трудности, с которыми пришлось столкнуться в этом вопросе, придется, вероятно, сократить площадь здания. Тем не менее если бы правительства отнеслись положительно к призыву Комитета Экономической комиссии для Латинской Америки о принятии программы пожертвований и если бы они щедро откликнулись на этот призыв, то можно было бы, пожалуй, ограничить сокращение площади здания, а на более позднем этапе даже и восстановить моменты, исключенные из проекта строительства.

13. Вряд ли Генеральный Секретарь мог бы прийти к другим выводам, чем те, которые были им изложены. Консультативный комитет полагает, что было бы, возможно, целесообразно продолжать строительство на основе первоначального плана, приняв предосторожности, упомянутые в пункте 4 его доклада (A/5369), и рассмотреть вопрос о создавшемся положении на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Тем временем Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея потребовала оказания максимальной поддержки принятой программе пожертвований.

14. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что размещение Экономической комиссии для Латинской Америки в подходящем для этой цели здании давно уже было одним из самых горячих желаний латиноамериканских стран, которые на протяжении 10 лет извлекали большую пользу из той эффективной помощи, которую они получали от этой прекрасной организации, возглавлявшейся аргентинцем г-ном Раулем Пре-

бишем. Поэтому латиноамериканские страны глубоко благодарны правительству Чили за все то, что оно сделало, чтобы облегчить строительство здания в Сантьяго, и в особенности за дополнительный дар в сумме 465 000 эскудо, предложенный им в настоящее время, чтобы помочь покрыть дефицит в бюджете на строительство этого здания.

15. Крайне желательно, чтобы здание Организации Объединенных Наций в Сантьяго имело достаточную площадь, чтобы там могли разместиться не только главные органы Экономической комиссии для Латинской Америки, но также и все другие международные учреждения, имеющие отделения в Сантьяго, ибо это было бы наилучшим способом обеспечить надлежащую координацию деятельности Экономической комиссии для Латинской Америки и отделений Бюро технической помощи, Детского фонда, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Международной организации труда и ЮНЕСКО, которые представляют собой международные центры в миниатюре в столице Чили. Поэтому значительное сокращение площади здания могло бы поставить под угрозу усилия, предпринятые в целях обеспечения надлежащей координации работы и децентрализации деятельности Организации Объединенных Наций. Кроме того, если нельзя будет построить здание достаточной площади, чтобы вместить все международные организации, находящиеся в Сантьяго, то расходы этих организаций, а следовательно, и расходы государств-членов соответственно увеличатся.

16. В целях устранения возникших финансовых трудностей Экономическая комиссия для Латинской Америки приняла программу пожертвований, и следует надеяться, что многие государства-члены откликнутся на ее призыв. Правительство Чили подало пример в этом отношении, предложив щедрый взнос, и правительство Аргентины надеется, что и оно также сможет предоставить в дар значительную сумму. Ясно, однако, что трудно заранее определить общую денежную сумму взносов, которые правительства могут в конечном счете предоставить. Ввиду этого Консультативный комитет, признавая важное значение размещения всех органов Организации Объединенных Наций, находящихся в Сантьяго в одном здании, действовал благоразумно, рекомендуя, чтобы строительство продолжалось на основе первоначального плана, но чтобы при этом были приняты известные меры предосторожности. Следует надеяться, что эти меры предосторожности не повлекут за собой слишком большого изменения первоначального плана и задержки в строительстве здания.

17. Г-н Кихано поддерживает рекомендации Консультативного комитета и надеется, что программа пожертвований Экономической комиссии для Латинской Америки принесет положительные результаты и позволит разрешить финансо-

вые проблемы, которые вызывают беспокойство в настоящее время, до открытия восемнадцатой сессии Ассамблеи.

18. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он полностью согласен с замечаниями представителя Аргентины, и подчеркивает, что было бы крайне прискорбно, если бы не удалось осуществить строительства здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго в соответствии с первоначальным планом, чтобы вместить все органы Организации Объединенных Наций, находящиеся в столице Чили. Тем не менее не следует терять надежды на будущее, поскольку многие государства стремятся к тому, чтобы проект строительства осуществлялся в соответствии с первоначальными планами. Учитывая эти обстоятельства, а также необходимость избежать того, чтобы на Организацию Объединенных Наций было возложено дополнительное финансовое бремя, Консультативный комитет предложил весьма мудрое решение, а именно: продолжать строительство на основе первоначального плана, в то же время приняв меры предосторожности, чтобы не брать на себя обязательств, которые потребовали бы дополнительных расходов по бюджету Организации Объединенных Наций, и просить Генеральную Ассамблею пересмотреть данный вопрос на своей восемнадцатой сессии. Следует надеяться, что к этому времени удастся изыскать средства для осуществления первоначального плана.

19. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что Экономическая комиссия для Латинской Америки имеет величайшее значение для всех стран Латинской Америки, которым она оказывала ценную помощь в разработке программ экономического развития и сотрудничества. Все латиноамериканские страны горячо надеются, что организация, которой они так гордятся, сможет в конечном счете получить здание, которое будет достойно ее и окажется достаточно большим, чтобы в нем могли разместиться также другие международные органы, находящиеся в столице Чили.

20. Правительство Чили, которое сделало уже так много, чтобы облегчить строительство этого здания, теперь предоставило большую дополнительную сумму в виде дара. Следует надеяться, что его примеру последуют и многие другие государства, которые щедро откликнутся на призыв Экономической комиссии для Латинской Америки.

21. Г-н Каррильо полностью готов поддержать рекомендации Консультативного комитета.

22. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) выражает сожаление по поводу того, что осуществление намеченного проекта связано с серьезными затруднениями, ибо строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго имеет очень большое значение для Экономической комиссии для Латинской Америки и для других органов Организации Объединенных Наций, находящихся в столице Чили. Он возда-

ет должное щедрости правительства Чили, которое сделало теперь большой дополнительный дар, чтобы помочь в покрытии дефицита в бюджете на строительство этого здания.

23. Проблема эта, конечно, трудная. Консультативный комитет тщательно изучил ее и сделал рекомендации, которые представляются вполне обоснованными. Учитывая содержание пункта 4 доклада Консультативного комитета, г-н Ходжес готов поддержать рекомендации Комитета.

24. Г-н РЕДОНДО (Коста-Рика) заявляет, что он рад, что представитель Аргентины столь красноречиво выразил настроения и чаяния латиноамериканских стран и воздал должное большой щедрости правительства Чили, которое и без того уже сделало много, чтобы облегчить строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, где смогут разместиться и Экономическая комиссия для Латинской Америки, и другие международные органы, находящиеся в столице Чили.

25. Он намерен поддержать рекомендации Консультативного комитета.

26. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) выражает свое согласие со всеми выступавшими, которые подчеркивали важное значение продолжения работ по строительству здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, и говорит, что он поддержит рекомендации Консультативного комитета.

27. Г-н ГАНЕМ (Франция) полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета не только в силу уз дружбы, связывающих Чили и Францию, но также и учитывая важное значение работы Экономической комиссии для Латинской Америки, которая под руководством выдающегося Исполнительного секретаря г-на Рауля Пребиша стала необходимым орудием экономического и промышленного развития стран Латинской Америки. События, которые недавно имели место, напомнили всему миру о том, что это развитие, являющееся единственным фактором, который обеспечит Латинской Америке процветание и социальный мир, необходимо для поддержания мира на всем земном шаре.

Рекомендации и замечания Консультативного комитета (А/5369, пункт 5) принимаются.

28. Г-н ГРЕС (Чили) выражает большую признательность его правительства за понимание, проявленное Консультативным комитетом, который считает целесообразным продолжать строительство здания на основе первоначального плана: это, должно быть, позволит разместить в одном здании не только Экономическую комиссию для Латинской Америки, но и все другие органы Организации Объединенных Наций, имеющие отделения в Сантьяго.

29. Делегация Чили признательна Комитету за то, как он подошел к рассмотрению этого вопроса, показав этим свое признание усилий пра-

вительства Чили, направленных на содействие строительству этого здания. Правительство Чили, которое только что внесло дополнительное пожертвование на строительство здания и предоставило в дар земельный участок, на котором оно должно быть построено, израсходовало 600 000 долларов на подготовку этого участка.

30. Г-н Грес благодарит все делегации, выразившие признательность чилийскому правительству.

Второе чтение (A/C.5/967)

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ПРОЧИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Ассигнования в сумме 1 185 300 долларов по разделу 1 принимаются единогласно.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Ассигнования в сумме 3 645 200 долларов по разделу 2 принимаются единогласно.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

Ассигнования в сумме 44 441 800 долларов по разделу 3 принимаются 61 голосом против 10.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

Ассигнования в сумме 10 192 500 долларов по разделу 4 принимаются 62 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

31. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) отмечает, что в соответствии с резолюцией 14А(1) Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассматривает вопросы персонала только с точки зрения их бюджетных аспектов, и представители персонала имеют право быть заслушанными Комитетом. В этой резолюции также предусматривается, что одна из функций Консультативного комитета заключается в том, чтобы давать Генеральной Ассамблее рекомендации по любым административным и бюджетным вопросам, переданным на его рассмотрение. К тому же, во исполнение положения 8.2 Положения о персонале, Генеральный Секретарь создал совместный административный аппарат с участием персонала, который представляет ему рекомендации по вопросам политики в отношении кадров и по общим вопросам благосостояния персонала.

32. Сокращение ставок путевых расходов вызвало очень сильную реакцию в Секретариате, члены которого сочли это решение односторонним. Права членов персонала в этом смысле предусматриваются их контрактом. Прежде чем занять окончательную позицию по вопросу о данном ассигновании, делегация Колумбии хо-

тела бы получить дополнительную информацию относительно обстоятельств, в которых было принято это решение. Консультативный комитет не касается в своем докладе административных аспектов этого решения, а лишь оправдывает принятие новых норм, исходя из бюджетных сбережений. Видимо, в данном случае не учитывается также и чисто гуманная сторона этого вопроса. Делегация Колумбии не может одобрить процедуру, которой Комитет следовал в этом смысле, и надеется, что Комитет рассмотрит вопрос об исправлении ошибки, допущенной при первом чтении. В тот момент отдельные делегации, видимо, не сознавали, какое воздействие рекомендуемое сокращение может оказать на моральное состояние персонала. Поскольку решения, принятые при первом чтении, не являются окончательными, г-н Арболеда предлагает, чтобы Комитет отложил голосование по данному вопросу до восемнадцатой сессии.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что отложить голосование по одному из разделов бюджетной сметы невозможно.

34. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) разъясняет, что, попросив, чтобы Комитет не принимал решения до восемнадцатой сессии, он фактически предлагал оставить ассигнования на 1962 год на уровне 1963 года.

35. Г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что, если он правильно понял предложение представителя Колумбии, то последний просит отложить принятие любых изменений в существующих нормах путевых расходов до восемнадцатой сессии. Таким образом, представитель Колумбии в то же время предлагает восстановить сокращение в сумме 270 000 долларов, предлагаемое в пункте 191 основного доклада Консультативного комитета (A/5207), которое было принято при условии, что Организация Объединенных Наций будет применять те же нормы путевых расходов, какие ввела в действие Всемирная организация здравоохранения в начале 1962 года. Однако г-н Киркбрайд хочет сообщить Комитету, что Генеральный Секретарь уже согласился на сокращение, предлагаемое Консультативным комитетом, но резервировал свою позицию по вопросу о том, какие изменения в нормах путевых расходов он применит, чтобы осуществить сокращение, предлагаемое Консультативным комитетом. Конечно, Генеральный Секретарь будет руководствоваться в этом отношении замечаниями Консультативного комитета и прениями, состоявшимися в Пятом комитете. Но он не считает себя в какой-либо мере обязанным точно следовать нормам путевых расходов, введенным в действие Всемирной организацией здравоохранения.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Колумбии, хочет ли он представить официальную поправку об увеличении ассигнований по разделу 5 до 2 294 200 долларов.

37. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что он будет готов представить такую поправку, но лишь в том случае, если она является необходимой, чтобы обеспечить отсрочку принятия окончательного решения по вопросу о сокращении ассигнования на путевые расходы персонала.

38. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что основной вопрос — принятие принципиального решения, касающегося норм путевых расходов персонала, — не может быть урегулирован лишь путем голосования по ассигнованию, вне зависимости от суммы этого ассигнования. По существу более крупная сумма ассигнования означала бы лишь, что возможность путешествовать (хотя и не обязательно в лучших условиях) получит большее количество сотрудников. Было бы, пожалуй, лучше, если бы представитель Колумбии согласился с суммой в 2024 200 долларов, утвержденной при первом чтении, при условии что Генеральный Секретарь будет информирован о мнениях, выраженных делегацией Колумбии, и что ему будет предложено иметь их в виду в период между нынешней и восемнадцатой сессиями, когда этот вопрос снова будет разбираться Комитетом, который сможет принять окончательное принципиальное решение с полным знанием фактов.

39. Г-н ЗИЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ему понятно беспокойство, испытываемое представителем Колумбии, но что на Генерального Секретаря можно положиться в том смысле, что он обеспечит персоналу наилучшие возможные условия путешествия в рамках выделенных на это средств. Он поддерживает предложение представителя Израиля, которое представляется ему наиболее разумным.

40. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что ему вполне понятно важное значение поддержания морального духа персонала, но что если предполагается представить замечания представителя Колумбии Генеральному Секретарю, как если бы они исходили от Комитета в целом, то ему пришлось бы сделать ряд оговорок, особенно в свете фактов, изложенных в пункте 59 основного доклада Консультативного комитета. Новые нормы путевых расходов были уже приняты персоналом Всемирной организации здравоохранения, и, кроме того, они отражаются лишь на небольшой категории членов персонала. Наилучшим решением вопроса было бы предоставить Генеральному Секретарю широкие полномочия принять любые меры, которые он считает целесообразными в пределах установленного ассигнования, не придавая данной проблеме чрезмерно большого значения.

41. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он согласен с представителем Соединенного Королевства. Лишь небольшая часть персонала путешествует за счет Организации, и делегация Советского Союза придерживается достаточно высокого мнения о членах персонала, чтобы считать, что они не будут настаивать на сохранении чрезмер-

ных привилегий, и что их моральный дух будет даже выше, если они добровольно откажутся от чрезмерного комфорта, который стал излишним ввиду сокращения времени нахождения в пути благодаря появлению реактивных самолетов. Наилучшим выходом было бы согласиться с рекомендацией Консультативного комитета.

42. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что, хотя он и понимает беспокойство, выраженное представителем Колумбии, он не может согласиться с некоторыми из его замечаний.

43. Консультативный комитет в ряде случаев заслушал выступления представителей персонала и должным образом учел их позицию. Далее Консультативный комитет рассмотрел не только финансовый, но и административный аспект данной проблемы: фактически их трудно отделить друг от друга. Представитель Колумбии намекнул, что решение Консультативного комитета фактически является нарушением некоторых резолюций и Положения о персонале. Однако сам Генеральный Секретарь как старшее должностное лицо согласился с общим сокращением ассигнования на путевые расходы персонала, сохранив за собой в то же время свободу применять любые нормы, которые он считает наиболее подходящими в рамках данного ассигнования. Что касается координации между деятельностью различных органов Организации Объединенных Наций, то именно Консультативный комитет всегда настаивал на необходимости возможно большей координации. Консультативный комитет, который выполнил трудную задачу, должен был показать, что он достоин доверия со стороны Ассамблеи. Г-н Агнидес выражает сожаление по поводу того, что представитель Колумбии не воздал должного работе Консультативного комитета.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, в соответствии с правилом 7.1 Положения о персонале, Организация Объединенных Наций в соответствующих случаях уплачивает путевые расходы членов персонала и их иждивенцев «в соответствии с условиями и определениями, предписанными Генеральным Секретарем». Поэтому только Генеральный Секретарь несет ответственность за определение условий путешествия.

45. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) согласен с тем, что ответственность за определение условий путешествия лежит на Генеральном Секретаре. Что касается морального духа персонала, то он предполагает, что при установлении новых норм путевых расходов Генеральный Секретарь будет учитывать индивидуальные нужды и обстоятельства. Это, однако, не означает, что не следует продолжать усилий, направленных на стандартизацию порядка оплаты путевых расходов в Организации Объединенных Наций и ее различных органах. При дальнейшем обсуждении вопроса о путевых расходах персонала и их стандартизации в 1963 году

было бы также возможно изучить вопрос о путевых расходах представителей государств, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов. Без подробного доклада по этому вопросу на данной сессии оказалось невозможным обсудить этот аспект вопроса о путевых расходах. Если бы доклад был подготовлен своевременно, правительства могли бы подробно рассмотреть этот сложный вопрос до начала восемнадцатой сессии.

46. Г-н АРБОЛЕДА (Колумбия) говорит, что он хочет ответить на вопросы, выдвинутые предыдущими ораторами. Он выражает сожаление по поводу того, что у Председателя Консультативного комитета создалось впечатление, будто делегация Колумбии не оценила должным образом работы Консультативного комитета, к которому она всегда относилась с высочайшим уважением. Он также хочет заверить представителя Соединенного Королевства, что у него не было ни малейшего намерения критиковать Генерального Секретаря, к которому делегация Колумбии питает величайшее доверие. Он считает удивительным, что представитель Советского Союза не проявил большего беспокойства по поводу морального духа персонала, ибо Советский Союз всегда претендовал на роль поборника социального правосудия. Наконец, он заявляет, что примет предложение представителя Израиля, ибо оно предоставит широчайшую свободу действий Генеральному Секретарю, который несет полную ответственность за защиту интересов персонала, при условии что замечания делегации Колумбии будут доведены до сведения Генерального Секретаря.

47. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) отмечает, что данный вопрос уже обсуждался Комитетом, который утвердил в первом чтении ассигнования, рекомендуемые Консультативным комитетом, и что ему лично эти ассигнования кажутся к тому же наилучшим возможным решением вопроса. На данной стадии делегация Афганистана сочтет для себя затруднительным согласиться на увеличение этого ассигнования.

48. Г-н КИТТАНИ (Ирак) выражает сожаление по поводу того, что Комитет вновь приступил к обсуждению существа этого вопроса, возобновив, таким образом, прения, которые происходили при первом чтении бюджетной сметы. Поскольку Генеральный Секретарь заявил о своей согласии на сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, то наилучшим путем было бы довериться ему в смысле соблюдения интересов обеих сторон — персонала и Организации Объединенных Наций. Во всяком случае, Комитет не может отложить голосование по ассигнованию по данному разделу бюджета, ибо без соответствующего ассигнования не могут быть предприняты никакие поездки в период от настоящего момента и до следующей сессии Комитета.

49. Г-н ТОРДОШ (Венгрия), выступая к порядку ведения заседания, предлагает прервать заседание в соответствии с правилом 119 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается 37 голосами против 17 при 9 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 62 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение)	
Второе чтение (продолжение)	
Раздел 5. Путевые расходы персонала (окончание)	505
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения 1 к Положению о персонале; представительство	505
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	505
Раздел 8. Постоянное оборудование	505
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	505
Раздел 10. Общие расходы	506
Раздел 11. Типографские расходы	506
Раздел 12. Особые расходы	506
Раздел 13. Экономическое развитие	506
Раздел 14. Социальная деятельность	506
Раздел 15. Деятельность в области прав человека	506
Раздел 16. Государственно-административная деятельность	506
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	506
Раздел 18. Специальные миссии	506
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	506
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	506
Раздел 21. Международный Суд	
Смета поступлений	
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	506
Раздел 2 сметы поступлений. Поступления из внебюджетных источников	506
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	506
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	506
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	506
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	506
Финансовые последствия проекта резолюции V, представленного Вторым комитетом в документе A/5360 и Corr.1 по пункту 78 повестки дня	507

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336,

A/5358, A/5369, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/963, A/C.5/967, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (продолжение)

Второе чтение (продолжение)

**РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА
(окончание)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ссылаясь на возражения, выдвинутые представителем Колумбии на 980-м заседании, говорит, что этот представитель согласился с внесенным на том же заседании представителем Израиля предложением о том, чтобы Генеральный Секретарь во исполнение полномочий, предоставляемых ему по Положению о персонале, и в рамках утвержденных ассигнований действовал по своему усмотрению в вопросе о применяемых нормах путевых расходов, учитывая мнения, выраженные в Комитете, и другие соответствующие мнения, и доложил об этом вопросе на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Ассигнование в сумме 2024 200 долларов по разделу 5 утверждается 62 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ 1 К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Ассигнование в сумме 100 000 долларов по разделу 6 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование в сумме 4 272 000 долларов по разделу 7 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Ассигнование в сумме 500 000 долларов по разделу 8 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование в сумме 3 560 000 долларов по разделу 9 утверждается 64 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 3 954 000 долларов по разделу 10 утверждается 62 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 1 440 750 долларов по разделу 11 утверждается 64 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 4 845 000 долларов по разделу 12 утверждается 57 голосами против 12 при 5 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Ассигнование в сумме 2 135 000 долларов по разделу 13 утверждается 62 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование в сумме 2 105 000 долларов по разделу 14 утверждается 62 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Ассигнование в сумме 140 000 долларов по разделу 15 утверждается 65 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование в сумме 1 945 000 долларов по разделу 16 утверждается 60 голосами при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Ассигнование в сумме 75 000 долларов по разделу 17 утверждается 63 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

Ассигнование в сумме 2 453 000 долларов по разделу 18 утверждается 59 голосами против 10 при 4 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Ассигнование в сумме 1 403 000 долларов по разделу 19 утверждается 61 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Ассигнование в сумме 2 450 000 долларов по разделу 20 утверждается 61 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Ассигнование в сумме 914 300 долларов по разделу 21 утверждается единогласно.

Общие ассигнования (разделы 1—21) в сумме 93 781 050 долларов утверждаются 62 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Раздел 1 сметы поступлений.

Поступления по плану налогообложения персонала

Смета в сумме 9 101 000 долларов по разделу 1 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 2 сметы поступлений.

Поступления из внебюджетных источников

Смета в сумме 1 784 700 долларов по разделу 2 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 3 сметы поступлений.

Общие поступления

Смета в сумме 1 789 300 долларов по разделу 3 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 4 сметы поступлений.

Продажа почтовых марок

Организации Объединенных Наций
(Почтовое управление Организации
Объединенных Наций)

Смета в сумме 1 300 000 долларов по разделу 4 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 5 сметы поступлений.

Продажа печатных изданий

Смета в сумме 541 000 долларов по разделу 5 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 6 сметы поступлений.

Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

Смета в сумме 731 500 долларов по разделу 6 сметы поступлений утверждается единогласно.

Смета общей суммы поступлений, кроме поступлений по плану налогообложения персонала (разделы сметы поступлений 2—6) в сумме 6 146 500 долларов утверждается единогласно.

2. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша), отмечая наличие тенденции к дефицитам по разделу 6 сметы поступлений, предлагает, чтобы Консультатив-

ный комитет по административным и бюджетным вопросам занялся этим вопросом на своей следующей сессии и сделал соответствующие рекомендации на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Далее он спрашивает, будет ли предоставлен в распоряжение Комитета до окончания текущей сессии доклад о налогах, выплаченных по различным операциям Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах, о представлении которого было выдвинуто требование на шестнадцатой сессии.

3. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Консультативный комитет и Ревизионная комиссия систематически просматривают сметы поступлений от приносящих доход видов деятельности. До сих пор ни обслуживание посетителей, ни рестораны и связанное с ними обслуживание не показали дефицита, хотя размеры прибылей от этих видов деятельности становятся меньше. Г-н Тернер заверяет представителя Польши, что Консультативный комитет и Ревизионная комиссия уделят особое внимание этому вопросу.

4. Г-н Тернер приносит извинения Комитету за то, что Секретариат не смог выполнить требования о представлении доклада по вопросу о налогах. На восемнадцатой сессии этому вопросу будет уделено гораздо больше внимания, и Юрисконсульт выступит с заявлением по этому поводу на следующем заседании.

5. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), разъясняя мотивы своего голосования по бюджетной смете на 1963 год при втором чтении, говорит, что он не счел возможным поддержать предлагаемые общие ассигнования, ибо в них не учитывается необходимость сократить расходы на деятельность Организации Объединенных Наций и рационализировать распределение и использование персонала на основе первоочередных задач, стоящих перед Организацией. Штаты Организации могут быть сокращены без ущерба для ее нормальной работы. Советский Союз особенно возражает против включения в бюджет ассигнований на такие органы, как Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, которая была создана в нарушение Устава, и на уплату процентов по займам, полученным вопреки принципам, зафиксированным в Уставе. Советский Союз также возражает против включения в обыкновенный бюджет ассигнований на техническую помощь развивающимся странам. Такая техническая помощь должна быть обеспечена через Расширенную программу технической помощи и Специальный фонд и должна финансироваться на добровольной основе и в местных валютах.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ V, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5360 И CORR.1 ПО ПУНКТУ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/5372, A/C.5/968)

* Руанда и Бурунди: доклад Генерального Секретаря о выполнении резолюции 1746(XVI) Генеральной Ассамблеи.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Комитету предлагается информировать Генеральную Ассамблею о влиянии на бюджетную смету принятия проекта резолюции V, представленного Вторым комитетом (A/5360 и Corr.1, пункт 36) по вопросу об оказании технической помощи Руанда и Бурунди.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Генеральный Секретарь присоединяется к предложению, сделанному Консультативным комитетом в пункте 8 своего доклада (A/5372), которое он рассматривает как разумное и практичное разрешение нелегкой проблемы. Это положение придется расследовать и будут приняты все меры к тому, чтобы выполнить пожелания Второго комитета.

8. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что доклад Консультативного комитета, и в частности предложение, сделанное в пункте 8, является гораздо более удовлетворительным и полным, чем прежний доклад Комитета по вопросу о чрезвычайных мероприятиях по Руанде и Бурунди (A/C.5/929 и Corr.1, пункт 6). Добавления предлагаемых пунктов 5 и 6 постановляющей части к проекту резолюции, представленному Вторым комитетом, является желательным мероприятием, которое полностью соответствует мнению делегации Непала.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что расходы, возникающие в результате оказания технической помощи Бурунди и Руанде, будут покрыты, если к проекту резолюции V, содержащемуся в документе A/5360 и Corr.1, будут добавлены следующие пункты в качестве новых пунктов 5 и 6 постановляющей части:

«5. *Предлагает* Генеральному Секретарю, в консультации с Председателем-администратором Бюро технической помощи и с заинтересованными специализированными учреждениями в случае необходимости изыскать в рамках всех уже существующих соответствующих специальных программ способы получения ассигнований, достаточных для выполнения проектов, которые были начаты в 1962 году, но средства на которые еще не ассигнованы;

6. *Уполномочивает* Генерального Секретаря в свете пункта 5 настоящей резолюции и в качестве исключительной меры брать на себя, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, оплату расходов, необходимых для обеспечения выполнения проектов 1962 года, на общую сумму не свыше 200 000 долларов постольку, поскольку для этой цели не имеется других ресурсов».

10. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация воздержалась от участия в голосовании по проекту резолюции во Втором комитете не из-за отсутствия сочувствия или понимания потребностей Руанды и Бурунди.

а потому, что проект резолюции вызывает, по-видимому, серьезные трудности принципиального характера. В частности, его делегация возражала против подразумеваемого этим проектом выделения фондов из средств обыкновенного бюджета для отдельных стран. Она признает, что ситуация является крайне затруднительной, и не возражает при данных обстоятельствах против процедуры, предлагаемой Консультативным комитетом. Однако она считает добавление тех или иных пунктов к проекту резолюции несколько необычным методом указания на то, как принятие данной резолюции отразится на обыкновенном бюджете. Ввиду этого она не может поддержать меру, предлагаемую Председателем, и ей придется воздержаться, если этот вопрос будет поставлен на голосование.

11. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация возражает против использования средств из обыкновенного бюджета на цели, связанные с технической помощью, и в частности против использования таких средств для подготовки национальных сил безопасности. По ее мнению, это неправильный способ использования средств Организации, основной целью которой является защита мира. Поэтому делегации Союза Советских Социалистических Республик придется голосовать против мер, предлагаемых Председателем.

12. Г-н ТЕМПЛЕТОН (Новая Зеландия) говорит, что, одоблив решение о прекращении срока действия Соглашения об опеке для подопечной территории Руанда-Урунди, Новая Зеландия совместно с другими государствами-членами взяла на себя обязательство помогать новым странам Бурунди и Руанде в трудные годы после достижения ими независимости. Поэтому она согласилась в Четвертом комитете в июне 1962 года (1327-е заседание) на выделение средств из обыкновенного бюджета для оказания помощи этим странам. Это была временная и чрезвычайная мера, направленная на финансирование необходимой помощи и услуг в момент, когда велись переговоры о других программах по оказанию помощи.

13. Когда новое предложение было впервые представлено Второму комитету, оно как бы превратило порядок, который был установлен в качестве чрезвычайного мероприятия, в постоянную помощь за счет обыкновенного бюджета. Это противоречило бы важным основополагающим принципам бюджета. Поскольку трудно обосновать как выделение средств на оказание регулярной технической помощи, так и предоставление помощи по обыкновенному бюджету для отдельных стран, Новая Зеландия воздержалась от участия в голосовании по проекту резолюции во Втором комитете.

14. Поэтому делегация Новой Зеландии приветствует разумную процедуру, предлагаемую

Консультативным комитетом. Она отвечает потребностям обеих стран, о которых идет речь, не нарушая признанных принципов. Не предусматривается выделение средств на техническую помощь, и государствам-членам не придется предусматривать выделение средств из обыкновенного бюджета на постоянной основе. Проект специальной подготовки, который не может быть осуществлен в соответствии с программой технической помощи, носит чрезвычайный и эпизодический характер. Его страна надеялась, что этот проект будет осуществляться на основе двусторонней помощи, но, поскольку это невозможно, Организация Объединенных Наций, учитывая ее особую ответственность по отношению к бывшим подопечным территориям, должна помогать правительствам этих стран в деле развития и подготовки сил безопасности. Поэтому делегация Новой Зеландии готова «в качестве исключительной меры» поддержать выделение суммы не свыше 200 000 долларов за счет обыкновенного бюджета за 1963 год.

15. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что его делегация будет голосовать за меру, предлагаемую Председателем. Она рассматривает процедуру, изложенную в пункте 7 доклада Консультативного комитета, как практическое решение, направленное на урегулирование чрезвычайного положения. На предоставление помощи на развитие и подготовку сил безопасности требуется очень небольшое количество персонала, и его делегация считает такой порядок более целесообразным, чем отправку регулярных войск. Если бы та же процедура отправки военных советников была принята в 1960 году вместо отправки крупных контингентов войск в Конго, то Организации не пришлось бы теперь столкнуться с трудностями, которые возникли в настоящее время.

Предложение Председателя принимается 60 голосами против 6 при 4 воздержавшихся.

16. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что его делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Новой Зеландии. Она также в значительной мере согласна с тем, что сказал представитель Соединенного Королевства по поводу процедуры, которую надлежит принять для финансирования такой помощи.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы доклад Докладчика по назначению Генерального Секретаря, назначению для заполнения вакансии в составе Комитета по взносам, доклад Экономического и Социального Совета (глава XIV) и вопрос о финансовых последствиях проекта резолюции V Второго комитета о помощи Бурунди и Руанде были переданы непосредственно пленарному заседанию Ассамблеи.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (продолжение) Вопрос о налогах, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения	509
Финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.420 по пункту 29 повестки дня	510
Пункт 67 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение)	511
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом в документе A/5387 по пункту 31 повестки дня	511
Пункты 32 и 63 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (продолжение) Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)	512

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Corr.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Corr.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336, A/5358, A/5369, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Corr.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945 и Add.1, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/963, A/C.5/967, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759) (продолжение)

Вопрос о налогах, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения

1. Г-н СТАВРОПУЛОС (Юриконсульт) говорит, что в соответствии с желанием, выраженным Пятым комитетом на шестнадцатой сессии, он представит теперь подробную информацию,

касающуюся налогов, выплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения.

2. Юридическая основа для освобождения Организации Объединенных Наций от налогообложения государствами-членами, помимо внутреннего законодательства, содержится в статье 105 Устава, Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций и таких специальных соглашениях, которые могут быть применены в данном случае. В разделе 7 Конвенции предусматривается, что Организация Объединенных Наций должна освобождаться от «всех прямых налогов» и от таможенных пошлин в отношении «предметов... импортируемых... Организацией Объединенных Наций для официального использования». В отношении акцизных сборов и налогов на оборот, которые входят в цены, уплачиваемые за товары, раздел 8 Конвенции предусматривает, что Организация Объединенных Наций не будет, «как общее правило, требовать освобождения» от таких налогов, но что, когда Организация Объединенных Наций делает крупные закупки для официального использования, государства-члены будут «во всех случаях, когда это возможно, принимать соответствующие административные меры для возмещения и возвращения суммы пошлины или налога».

3. В настоящее время участниками Конвенции являются 76 государств-членов, которые тем самым приняли на себя обязательство освобождать Организацию Объединенных Наций от налогов в установленном Конвенцией порядке. Кроме того, примерно из 40 государств-членов, в которых, как можно считать, Организация Объединенных Наций имеет «отделения», по меньшей мере 32 являются уже участниками Конвенции. Помимо этого, некоторые государства, хотя они и не являются участниками Конвенции, путем заключения специальных соглашений, таких как соглашение о технической помощи и/или Специальный фонд, согласились применять положения Конвенции в отношении таких конкретных операций.

4. Г-н Ставропулос счастлив доложить, что государства, которые приняли, таким образом, на себя обязательство освобождать Организацию Объединенных Наций от налогообложения, в целом строго выполняли это обязательство. В некоторых случаях могут возникать разногласия по вопросу о смысле или сфере действия Конвенции. Одно такое разногласие может возникнуть по поводу значения выражения «офици-

A/C.5/SR.982

альные использования»; так, например, если Организация Объединенных Наций отправляет фильм или, сняв такой фильм, представляет его в порядке своей деятельности в области общественной информации агенту по распределению в целях распределения в одном из государств-членов, могут возникнуть расхождения по поводу того, предназначается материал, отправленный таким образом, для «официального использования» Организации Объединенных Наций или нет.

5. Вообще говоря, имело место мало случаев, когда государства-члены требовали от Организации Объединенных Наций уплаты прямых налогов.

6. Что касается акцизных сборов и налогов на товарооборот, то Конвенция не освобождает Организацию Объединенных Наций от уплаты таких налогов, но предусматривает общедоступный способ для возмещения или возврата суммы этих налогов. Государства-члены, участвующие в данной Конвенции, как правило, широко сотрудничали с Организацией Объединенных Наций в этом отношении. Так, например, одно правительство уполномочило ряд своих ведомств поставлять товары Организации Объединенных Наций для официального пользования без дополнительного налогообложения к продажной цене этих товаров.

7. Что касается государств-членов, которые не присоединились к Конвенции, то просьба Организации Объединенных Наций об освобождении от налогов или от их возмещения зачастую могла делаться только на основе общего принципа и принципа вежливости. В этой связи г-н Ставропулос призывает те государства-члены, которые еще не присоединились к этой Конвенции, безотлагательно сделать это в соответствии с желанием Генеральной Ассамблеи, выраженным в ее резолюции 259 (III).

8. Членов Комитета, несомненно, особенно беспокоит положение с налогами в Соединенных Штатах Америки, которые еще не присоединились к Конвенции. Значение для Организации Объединенных Наций различных акцизных сборов и таможенных пошлин, установленных в Соединенных Штатах, являлось предметом обсуждения на предыдущих сессиях, и, в соответствии с решением Пятого комитета, сам г-н Ставропулос вступил в переговоры по этому вопросу с миссией Соединенных Штатов. Как он информировал Комитет на четырнадцатой сессии (748-е заседание), эти переговоры велись в духе доброй воли и взаимной готовности к уступкам. Однако он вынужден, к сожалению, доложить, что Секретариат еще не получил информации о том, что в Соединенных Штатах были приняты меры для освобождения Организации Объединенных Наций от таких акцизных сборов или для возмещения, или о каких-либо других предлагавшихся в этом направлении мерах. Тем не менее есть надежда на то, что

дальнейшие переговоры с миссией Соединенных Штатов могут привести к желаемой цели, и г-н Ставропулос сообщит Комитету о любом прогрессе, который будет достигнут в этом направлении¹.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУМЕНТЕ A/L.420 ПО ПУНКТУ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/971)

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на меморандум Генерального Секретаря (A/C.5/971), в котором указывается, что проект резолюции (A/L.420) предусматривает назначение двух представителей Организации Объединенных Наций: одного — для сбора информации о положении в Анголе, другого — для сбора информации о положении в Мозамбике, — которые подготовят доклады для рассмотрения их Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии. По оценке Генерального Секретаря, в случае принятия этого проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования в сумме 64 000 долларов по разделу 18 (Специальные миссии) бюджетной сметы на 1963 год.

10. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам согласен с выводами Генерального Секретаря.

11. Г-н ЦУРКАН (Украинская Советская Социалистическая Республика) считает, что точки зрения процедуры недопустимо, чтобы Комитет обсуждал финансовые последствия проекта резолюции, который еще не рассматривался Генеральной Ассамблеей.

12. Если Организация Объединенных Наций направит двух представителей для сбора информации в Анголе и Мозамбике, это создаст впечатление, что она отвергает выводы Специального комитета по территориям под управлением Португалии. Этот комитет представил хорошо документированный доклад (A/5160 и Согг.1 и Add.1 и 2). Кроме того, положение в Анголе и в других португальских территориях представляется совершенно ясным: Португалия ведет войну против народов этих территорий, и долг Организации Объединенных Наций — вмешаться и положить конец этому конфликту. В связи с этим украинская делегация не может поддержать положения проекта резолюции (A/L.420) или выводы, содержащиеся в меморандуме Генерального Секретаря.

¹ Полный текст выступления г-на Ставропулоса был впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/972.

* Положение в Анголе: доклады Подкомитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 1603(XV) Генеральной Ассамблеи, и правительства Португалии.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что органом, компетентным для обсуждения существа проекта резолюции, является Генеральная Ассамблея. Согласно правилу 154 ее правил процедуры, Генеральная Ассамблея не станет рассматривать какую бы то ни было резолюцию, в отношении которой Генеральным Секретарем были предусмотрены расходы, прежде чем Комитет по административным и бюджетным вопросам получит возможность сообщить, какое влияние данное предложение окажет на бюджетную смету Организации Объединенных Наций. Поэтому он предлагает, чтобы Комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею этого проекта резолюции возникнут дополнительные расходы порядка 64 000 долларов.

Предложение принимается.

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/5210, A/C.5/920 и Add.1, A/C.5/L.769, A/C.5/L.775) (продолжение) **

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на меморандум (A/C.5/L.775), подготовленный им после консультации с различными делегациями, которые намеревались представить проекты резолюций. Он полагает, что проект резолюции, содержащийся в данном документе, явится приемлемым для большинства членов Комитета. Он отмечает, что пункт 2 постановляющей части следует исправить так, чтобы он гласил следующее:

«постановляет, что поскольку Сьерра-Леоне была принята в члены Организации Объединенных Наций 27 сентября 1961 года, Мавритания и Монголия — 27 октября 1961 года и Танганьика — 14 декабря 1961 года...».

15. Г-н МАРКЕС СЕРЕ (Уругвай), касаясь пунктов 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции, говорит, что хочет воздать должное Комитету по взносам и его Председателю — послу Джха.

Проект резолюции, содержащийся в меморандуме Председателя (A/C.5/L.775), с внесенными поправками принимается единогласно.

16. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) выражает удовлетворение тем, что прения завершились единогласным принятием резолюции. Проект резолюции, который был принят, отражает стремление делегаций принять принцип, заключающийся в том, чтобы шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций была приемлемой для всех государств-членов.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая от имени Комитета и от своего собственного имени, благо-

дарит Председателя Комитета по взносам, который участвует в работе Пятого комитета в последний раз. Посол Джха проявил исключительную компетентность при выполнении им трудных обязанностей Председателя Комитета по взносам.

18. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) благодарит Председателя за его любезные слова. Он также хочет поблагодарить Комитет за проявленное к нему доверие. Принятый проект резолюции облегчит рассмотрение множества проблем, выдвинутых в ходе прений. Комитет по взносам, который должным образом оценивает серьезные расхождения во мнениях, существующие по данному вопросу, будет рад узнать о принятии Комитетом единодушно-го решения.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5387 ПО ПУНКТУ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/969)**

19. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что, в соответствии с положениями проекта резолюции, представленного Специальным политическим комитетом (A/5387, пункт 16), Генеральная Ассамблея поручит Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций продолжать свою деятельность совместно с непосредственно заинтересованными государствами-членами и будет просить Генерального Секретаря обеспечить персонал и оборудование, которые могут потребоваться этой Комиссии в ее работе. Как указано в меморандуме Генерального Секретаря (A/C.5/969), техническому отделу Комиссии придется поэтому продолжить свою работу сверх установленного срока, предусматриваемого в первоначальной смете на 1963 год, и ассигнования (34 400 долларов), предусматриваемого в этой смете (A/5205), будет недостаточно. Поскольку точную оценку возможных потребностей сделать невозможно, Генеральный Секретарь намерен представить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам полный доклад, как только будут определены действительные нужды, и с предварительного согласия этого Комитета принять в 1963 году обязательства, согласно положениям пункта 1 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на этот год, на любые дальнейшие расходы, которые могут потребоваться.

20. Консультативный комитет согласен с рекомендациями Генерального Секретаря.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет информировал непосредственно Генеральную Ассамблею о том, что он одобряет предложения Генерального Секретаря.

Предложение принимается.

*** Доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

** Перенесено с 978-го заседания.

ПУНКТЫ 32 И 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

*b) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (A/5187, A/5274, A/C.5/970, A/C.5/L.774 и Add.1) (продолжение) *****

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/5352, A/5366, A/C.5/970, A/C.5/L.774 и Add.1) (продолжение) ****

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Нигерия и Тунис присоединились к Дании, Норвегии и Швеции в качестве соавторов трех проектов резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.774 и Add.1).

23. Г-н ХАНКЕ (Норвегия) представляет три проекта резолюции, которые являются непосредственным результатом решений, принятых Комитетом ранее. В проектах резолюций I и II учитываются предложения Генерального Секретаря о том, что его следует уполномочить нести расходы, необходимые для продолжения операций на Среднем Востоке и в Конго, до принятия принципиального решения, а также до создания рабочей группы в составе двадцати одного члена, которой надлежит разработать это принципиальное решение.

24. Проект резолюции III касается созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи, ибо необходимо, чтобы Ассамблея восстановила известную стабильность финансов Организации Объединенных Наций по крайней мере к 30 июня 1963 года. Авторы проекта резолюции сочли целесообразным оставить на усмотрение Генерального Секретаря, в консультации с Председателем семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, установление даты, которую он считает наиболее подходящей для созыва специальной сессии. Необходимо не только созвать такую сессию, но она должна быть посвящена исключительно рассмотрению финансового положения Организации; усилия всех государств-членов должны быть сосредоточены на этом положении в интересах самого дальнейшего существования Организации Объединенных Наций.

25. Г-н КЭРТИС (Австралия) говорит, что он будет голосовать за эти три проекта резолюции, ибо они необходимы для дальнейшего осуществления и успеха операций, ответственность за которые лежит на Организации Объединенных Наций, тем самым и на всех государствах-членах. Тем не менее делегация Австралии несколько обеспокоена огромной суммой расходов, связанных с этими операциями. Она считает тревожным то обстоятельство, что через два года после начала этих операций все еще невозможно подготовить подробную бюджетную смету по операциям Организации Объединенных На-

ций в Конго, а также то, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций приняли в известной мере квазипостоянный характер. Делегация Австралии также разочарована тем, что предлагается утвердить расходы без всякой уверенности в том, что Организация Объединенных Наций действительно будет располагать средствами на покрытие этих расходов. В настоящее время, больше чем когда бы то ни было, необходимо осуществлять строжайшую экономию в связи с обеими этими операциями. Проект резолюции III является логическим следствием решений, принятых Комитетом по пункту 64 повестки дня. При всех обстоятельствах делегация Австралии считает разумным закончить прения в тоне умеренного оптимизма.

26. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго сыграли историческую роль в развитии Организации; он считает, что при любых расходах во мнениях по вопросу об этих операциях ни одно из государств-членов не может отказаться воздать должное странам, которые сделали взносы для осуществления этих операций и, что самое главное, предоставили войска для обеспечения успеха этих двух операций. Ни одно из государств-членов не может также не чувствовать благодарности к людям, которые подвергались опасности и даже жертвовали жизнью ради поддержания мира в этих двух районах. Поэтому ему представляется тем более поразительным, что некоторые государства-члены отказываются предоставить этим людям финансовую поддержку, на которую они имеют право.

27. Соединенные Штаты поддержат проекты резолюций I и II в надежде, что окажется возможным достичь окончательного принципиального решения до 30 июня 1963 года; они также поддержат проект резолюции III, ибо, как указал представитель Норвегии, совершенно необходимо созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи с единственной целью — рассмотреть вопрос о финансовом кризисе, который угрожает Организации. До сих пор Ассамблее всегда было трудно иметь дело с финансовыми проблемами, поскольку она не могла уделять им пристального внимания. Поэтому следует надеяться, что специальная сессия побудит правительства рассмотреть эту проблему более внимательно и приложить больше усилий для ее разрешения. Май, по-видимому, будет наилучшим временем для созыва специальной сессии.

28. Г-н СИНГХ (Индия) говорит, что Индия никогда не щадила усилий для поддержания операций Организации Объединенных Наций, направленных на сохранение мира и безопасности; она не только уплачивала свои взносы и приобретала облигации Организации Объединенных Наций, но и предоставила также самые

крупные контингенты войск. Тем не менее правительство Индии надеялось, что постепенно будет возможно сокращать расходы на эти операции, и оно хочет подчеркнуть необходимость соблюдать строжайшую экономию и стараться не затягивать эти операции без особой необходимости. Делегация Индии разделяет выводы, изложенные в документах A/5187, A/5274, A/5352 и A/5366, и будет голосовать за три проекта резолюций, представленные в документе A/C.5/L.774 и Add.1.

29. Г-н КИХАНО (Аргентина) вновь излагает три фактора, определившие позицию его делегации по отношению к операциям Организации Объединенных Наций, направленным на поддержание мира: во-первых, она признает принцип коллективной ответственности всех государств-членов в отношении финансирования; во-вторых, она убеждена, что расходы по этим операциям должны распределяться в соответствии с новой шкалой взносов, в которой должным образом учитываются фактические ресурсы развивающихся стран, которые должны вносить только символический взнос; наконец, поскольку Комитет значительным большинством голосов согласился с консультативным заключением Международного Суда от 20 июля 1962 года, он должен предоставить Генеральному Секретарю необходимые средства для продолжения этих операций, пока не станет возможным принять окончательные принципиальные решения на основе более подробного изучения этого вопроса.

30. Делегация Аргентины приветствует подробные сметы расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (A/5187) и усилия, направленные на достижение экономии. Тем не менее она разделяет беспокойство, выраженное Консультативным комитетом в пункте 9 его доклада (A/5274), относительно тенденций к тому, чтобы этот порядок стал квазипостоянным.

31. Смета расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго является менее подробной; представитель Аргентины выражает сожаление о том, что все еще оказалось невозможным представить подробную смету или подготовить надлежащий бюджет. Он полностью разделяет беспокойство, выраженное Консультативным комитетом в пунктах 4 и 6 его доклада (A/5366).

32. Хотя он огорчен тем обстоятельством, что ни в одном из трех проектов резолюций, содержащихся в документе A/C.5/L.774 и Add.1, не упоминается о необходимости подготовить новую шкалу взносов для распределения расходов на операции по поддержанию мира, делегация Аргентины будет голосовать за них.

33. Г-н КВАО (Гана) говорит, что его страна всегда полностью поддерживала операции Организации Объединенных Наций на Среднем Востоке и в Конго. Он будет голосовать за три про-

екта резолюций, содержащихся в документе A/C.5/L.774 и Add.1, ибо Ассамблея не выполнит всех своих обязанностей, если она вынудит Генерального Секретаря прекратить эти операции из-за недостатка средств. Делегация Ганы будет голосовать за проекты резолюций I и II, будучи твердо убеждена, что она не участвует в каких-либо незаконных действиях и ни в коей мере не способствует империалистическим маневрам.

34. Делегация Ганы будет также голосовать за проект резолюции III в надежде на то, что специальная сессия приведет к решительному подтверждению принципа коллективной ответственности всех государств-членов и к решению, приемлемому для всех.

35. Г-н ГРЕС (Чили) напоминает, что его правительство всегда поддерживало предпринимавшиеся Организацией Объединенных Наций операции по поддержанию мира, в том числе и операции на Среднем Востоке и в Конго. Он полностью разделяет выраженное представителем Аргентины мнение по вопросу о финансировании этих операций.

36. Г-н САНУ (Нигерия) говорит, что его делегация решила присоединиться к соавторам трех проектов резолюций, содержащихся в документе A/C.5/L.774 и Add.1, исходя из своей приверженности принципу коллективной финансовой ответственности всех государств-членов за операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии со статьей I Устава. Нигерия направила войска и внесла свои взносы на операции Организации Объединенных Наций в Конго. Хотя она разделяет беспокойство, выраженное представителем Австралии, а также Консультативным комитетом (A/5366, пункты 4 и 6), она считает, что Генеральному Секретарю должны быть предоставлены необходимые средства для продолжения этих операций, чтобы попытка Организации Объединенных Наций восстановить мир в этом районе земного шара не была обречена на провал. Делегация Нигерии надеется, что к моменту созыва восемнадцатой сессии окажется возможным добиться значительного снижения расходов на эти операции.

37. Делегация Нигерии будет голосовать за проект резолюции III, ибо она согласна с представителем Норвегии в том, что необходимо созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи исключительно для рассмотрения финансовых проблем.

38. Г-н ЛИМА (Камерун) присоединяется к представителям Австралии, Ганы и Соединенных Штатов, а также к другим ораторам, поддержавшим проекты резолюций I, II и III. Эти проекты резолюций являются логическим следствием уже принятых Комитетом решений, поскольку государства-члены неоднократно подтверждали свою решимость продолжать операции на Среднем Востоке и в Конго в целях поддержания международного мира. Некоторые делегации пытались доказать, что операции Ор-

ганизации Объединенных Наций являются незаконными, поскольку они представлялись необходимыми только для немногих государств-членов, но первостепенная задача Организации Объединенных Наций заключается в восстановлении мира вне зависимости от причины беспорядков, вызвавших необходимость ее вмешательства. В настоящее время необходимо разработать общую систему финансирования операций по поддержанию мира.

39. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен с Генеральным Секретарем в том, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций продолжают эффективно служить делу мира, помогая поддерживать спокойствие в районе, являющемся предметом обсуждения Комитета (А/5187, пункт 1). Поэтому его делегация будет и в дальнейшем выступать за сохранение Чрезвычайных вооруженных сил в 1963 году. В то же время он разделяет беспокойство, выраженное несколькими делегациями, по поводу квазипостоянного характера некоторых сооружений Чрезвычайных вооруженных сил. Он призывает Генерального Секретаря обеспечить, чтобы связь, которая создавалась между Чрезвычайными вооруженными силами и местной экономикой, не стала настолько тесной, чтобы это могло вызвать трудности, когда войска Организации Объединенных Наций будут отозваны.

40. Г-н Ходжес надеется, что в 1963 году Генеральный Секретарь сделает все возможное, чтобы сократить расходы, связанные с сохранением нынешних функций Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Необходимо проводить периодические проверки, чтобы обеспечить соответствие численности и деятельности Чрезвычайных вооруженных сил их мандату, который также необходимо держать под контролем. Г-н Ходжес также надеется, что общие расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил в 1963 году удастся удержать в пределах суммы ниже 19 миллионов долларов, рекомендованной Консультативным комитетом.

41. Его делегацию, как и Консультативный комитет, беспокоит то обстоятельство, что все еще невозможно представить подробные сметы о будущих расходах на операции Организации Объединенных Наций в Конго или составить надлежащий бюджет. Для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго после 30 июня 1962 года не было выделено определенных ассигнований. Было бы нереальным предполагать, что Генеральная Ассамблея осуществит дальнейшее распределение расходов на текущей сессии. Комитет просил о создании рабочей группы в составе двадцати одного члена для изучения особых методов финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

42. Г-н Ходжес выражает признательность Консультативному комитету за то, что в пункте 6 своего доклада (А/5366) он подчеркнул необхо-

димость обеспечения строжайшего контроля, с тем чтобы расходы, которых можно избежать, не имели места. С какими бы трудностями ни сталкивался Секретариат в этой области, вопрос об административном и финансовом контроле должен оставаться предметом его первостепенной заботы.

43. Делегация Соединенного Королевства поддерживает рекомендации Консультативного комитета о сметах на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (А/5274, пункт 11), а также о сметах расходов на операции Организации Объединенных Наций в Конго (А/5366, пункт 7) и будет голосовать за проекты резолюций I, II и III.

44. Г-н СОАРДИ (Италия) рад отметить, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций все еще удовлетворительно выполняют свои обязанности, как подчеркнул Генеральный Секретарь во введении к своему докладу (А/5187), и что в результате различных обстоятельств намечаемые расходы на 580 000 долларов меньше, чем общая смета на 1962 год.

45. Он присоединяется к замечаниям, высказанным представителями Австралии и Соединенного Королевства, и надеется, что в 1963 году удастся сократить расходы на операции по поддержанию мира. Генеральный Секретарь, как всегда, безусловно приложит все усилия, чтобы добиться сокращения расходов.

46. В соответствии с традиционной позицией, занимаемой делегацией Италии по отношению к Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций и к операциям Организации Объединенных Наций в Конго, он поддерживает все три проекта резолюций.

47. Г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия) убежден, что дальнейшее существование Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и продолжение операций Организации Объединенных Наций в Конго представляют собой эффективное средство для поддержания мира на Среднем Востоке и в Конго.

48. В ходе общих прений делегация Боливии уже выражала свою озабоченность критическим финансовым положением Организации Объединенных Наций и объявила о своем решении соблюдать консультативное заключение Международного Суда от 20 июля 1962 года о расходах по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. К сожалению, ввиду своего собственного финансового кризиса правительство Боливии, возможно, не сможет участвовать в финансировании этих расходов. По этой причине его делегации придется воздержаться при голосовании проектов резолюций I и II.

49. Г-н ВЕЛА (Эквадор) считает, что меры, рекомендованные в первых трех проектах резолюции, являются наиболее разумными, учитывая

уже принятые решения о создании рабочей группы в составе двадцати одного члена, чтобы попытаться урегулировать полностью вопрос о финансировании операций по поддержанию мира.

50. Его делегацию беспокоит то обстоятельство, что расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго все еще очень велики, хотя после начала операций прошло уже более двух лет. Следует надеяться, что рабочая группа найдет удовлетворительное разрешение проблемы финансирования операций по поддержанию мира и что принцип коллективной ответственности государств-членов за финансирование таких операций будет сохранен.

51. Его правительство участвовало в финансировании этих операций, хотя оно не всегда одобряло метод их осуществления.

52. Г-н Вела говорит, что он поддержит все три проекта резолюции, и выражает надежду на то, что расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, будут распределяться в соответствии с принципами, действенность которых уже была признана.

53. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) подчеркивает, что расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций не могут рассматриваться как расходы Организации в рамках Устава, ибо Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций были созданы в нарушение положений Устава, без соответствующего решения Совета Безопасности.

54. Делегация Советского Союза часто указывала, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций были созданы в результате актов агрессии, совершенных в 1956 году Францией, Соединенным Королевством и Израилем, и что поэтому операции Чрезвычайных вооруженных сил должны финансироваться этими государствами. Делегация СССР будет голосовать против резолюции I.

55. Она также будет голосовать против проекта резолюции II, ибо она считает, что операции в Конго проводились в нарушение Устава, без учета прерогатив Совета Безопасности и что эти операции привели к результатам, противоположным тем, к которым стремился Совет Безопасности, поскольку Конго в настоящий момент разделено.

56. Что касается проекта резолюции III, то его делегация хочет указать, что метод финансирования операций по поддержанию мира ясно изложен в Уставе, и что поэтому нет необходимости создавать специальную систему для финансирования таких расходов, а отсюда также и нет необходимости в созыве специальной сессии

Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса. Операции по поддержанию мира могут предприниматься исключительно во исполнение решения Совета Безопасности, и вопрос о финансировании таких операций может обсуждаться только через посредство соглашений, заключенных между Советом Безопасности и государствами-членами. Все меры по финансированию таких операций, принимаемые помимо Совета Безопасности, будут приняты в нарушение Устава. Делегация СССР воздержится при голосовании по проекту резолюции III.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на доклад Генерального Секретаря (A/C.5/970), касающийся финансовых последствий проекта резолюции III.

58. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендовал, чтобы Пятый комитет одобрил ассигнование, запрошенное Генеральным Секретарем, при условии что, если специальная сессия продлится более трех недель, Генеральный Секретарь запросит одобрение Консультативного комитета, прежде чем утвердить необходимые дополнительные расходы. В настоящее время установлено, что каждая дополнительная неделя сессии обойдется в 42 000 долларов. Такие дополнительные расходы должны быть произведены в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1963 финансовый год.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на раздельное голосование проекты резолюций I, II и III, содержащиеся в документе A/C.5/L.774 и Add.1.

Проект резолюции I по вопросу о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций принимается 48 голосами против 11 при 13 воздержавшихся.

Проект резолюции II по операциям Организации Объединенных Наций в Конго принимается 52 голосами против 12 при 12 воздержавшихся.

Проект резолюции III по вопросу о созыве специальной сессии Генеральной Ассамблеи принимается 53 голосами при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ разъясняет, что, учитывая рекомендацию Консультативного комитета, если Генеральная Ассамблея утвердит проект резолюции III, то дополнительное ассигнование в сумме 130 000 долларов, запрошенное Генеральным Секретарем, будет включено в проект резолюции по бюджету на 1963 финансовый год, который Комитет должен будет утвердить на следующем заседании.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 61 повестки дня: Дополнительная смета на 1962 финансовый год (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	517
Пункт 62 повестки дня: Бюджетная смета на 1963 финансовый год (окончание) Вопрос о налогах, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения (окончание) План конференций на 1963 год Строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Бюджетная смета на 1963 финансовый год Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Проект резолюции по бюджету на 1963 финансовый год Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1963 финансовый год Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1963 финансовый год	517 518 518 518 518 518 518 518
Пункты 32 и 63 повестки дня: Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: б) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание) Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	519 519 519
Пункт 69 повестки дня: Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	519
Пункт 67 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Окончание работы Комитета	519 521

Председатель: г-н Яан Пауль БАННИР
(Нидерланды)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1962 финансовый год (окончание) *

* Перенесено с 978-го заседания.

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.776)**

Проект доклада, содержащий проект резолюции о дополнительной смете на 1962 финансовый год (A/C.5/L.776), принимается 47 голосами против 9 при одном воздержавшемся.

1. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что по причинам, которые его делегация подробно разъяснила на шестнадцатой сессии, она не имела возможности одобрить бюджетную смету на 1962 финансовый год. Г-н Сокиркин не может также одобрить дополнительную смету на этот год, в которую включены ассигнования на деятельность, противоречащую целям Организации, например деятельность так называемого представителя Организации Объединенных Наций по так называемому венгерскому вопросу.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1963 финансовый год (A/5121 и Согг.1, A/5179, A/5205, A/5207, A/5243, A/5263, A/5267, A/5272 и Согг.1, A/5280, A/5299, A/5309, A/5312, A/5331, A/5336, A/5358, A/5369, A/C.5/919, A/C.5/923 и Add.1, A/C.5/925, A/C.5/926, A/C.5/928, A/C.5/930, A/C.5/931 и Согг.1, A/C.5/935, A/C.5/937, A/C.5/942, A/C.5/945 и Add.1, A/C.5/946, A/C.5/949, A/C.5/950, A/C.5/951, A/C.5/953, A/C.5/955, A/C.5/956, A/C.5/963, A/C.5/967, A/C.5/972, A/C.5/L.726, A/C.5/L.730, A/C.5/L.734, A/C.5/L.736, A/C.5/L.743, A/C.5/L.748, A/C.5/L.756, A/C.5/L.758, A/C.5/L.759, A/C.5/L.777, A/C.5/L.780) (окончание)

Вопрос о налогах, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где у нее имеются отделения (A/C.5/972) (окончание)

2. Г-н СОЛТЫСЬЯК (Польша) выражает сожаление по поводу того, что он не смог присутствовать, когда Юрисконсульт сделал заявление по этому вопросу на 982-м заседании; г-н Солтысьяк рад, что текст заявления был опубликован в качестве документа Комитета (A/C.5/972).

3. То обстоятельство, что в Пятом комитете было сделано множество заявлений по этому вопросу после тринадцатой сессии, доказывает, что он беспокоит многие делегации. По мнению г-на Солтысьяка, все продукты и товары, ввозимые Организацией Объединенных Наций для своих собственных нужд, а также для нужд делегаций

и персонала, включая вина, спиртные напитки и табак, продающиеся в комнате отдыха делегатов и в кафетерии, должны освобождаться от всех пошлин и налогов. Сотрудники Секретариата, в качестве международных гражданских служащих, должны пользоваться в этом отношении теми же привилегиями, что и персонал делегаций. Правительства всех стран, в которых Организация Объединенных Наций имеет отделения, должны были бы последовать примеру французского правительства, которое несколько лет тому назад предоставило такие привилегии персоналу ЮНЕСКО. Г-н Солтысьяк надеется, что предстоящие переговоры по этому вопросу с правительством Соединенных Штатов, в отношении которых Юрисконсульт, по-видимому, настроен весьма оптимистически, приведут к хорошим результатам. Делегация Польши была рада узнать о том, что на восемнадцатой сессии Комитету будет представлен более подробный доклад, содержащий информацию по вопросу о сумме налогов, уплачиваемых Организацией Объединенных Наций, и сообщающий о результатах переговоров, которые предстоит провести Юрисконсульту.

План конференций на 1963 год (A/C.5/945 и Add.1)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на изменения, внесенные в основной план конференций на 1963 год в результате решений, принятых Генеральной Ассамблеей на текущей сессии (A/C.5/945/Add.1). Он предлагает, чтобы Комитет принял эти изменения к сведению.

Предложение принимается.

Строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.777)

Проект доклада (A/C.5/L.777) принимается.

Бюджетная смета на 1963 финансовый год

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.780)

Проект резолюции по бюджету на 1963 финансовый год (A/C.5/L.780, пункт 66, проект резолюции I)

Часть А проекта резолюции принимается 55 голосами против 11 при 3 воздержавшихся.

Часть В проекта резолюции принимается единогласно.

Часть С проекта резолюции принимается 56 голосами против 10 при 3 воздержавшихся.

Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1963 финансовый год (A/C.5/L.780, пункт 66, проект резолюции II)

Проект резолюции принимается 58 голосами против 11 при одном воздержавшемся.

5. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он голосовал против этого проекта резолюции, ибо, по мнению его делегации, ни Генеральный Секретарь, ни Консультативный комитет не уполномочены решать, какие расходы следует нести в связи с операциями по поддержанию мира; это входит в обязанности Совета Безопасности, а следовательно, Генеральная Ассамблея не может передавать Генеральному Секретарю или Консультативному комитету полномочия, которыми она не располагает по Уставу.

Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1963 финансовый год (A/C.5/L.780, пункт 66, проект резолюции III)

6. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что формулировка части А, пункта 2 постановляющей части проекта резолюции о Фонде оборотных средств на 1963 год (A/C.5/L.780, пункт 66) является несколько туманной: следует ясно указать, что государствам-членам предлагается не вносить авансы в Фонд оборотных средств на сумму 40 миллионов долларов, а лишь компенсировать нехватку в пределах этой суммы.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что пункт 2 сформулирован точно так же, как соответствующие пункты всех резолюций по Фонду оборотных средств, которые принимались на протяжении последних 15 лет, а поэтому представитель Соединенного Королевства не должен беспокоиться по этому поводу.

8. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что это объяснение его удовлетворяет.

9. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что слово «пересмотреть» в части В, пункт 2 постановляющей части, должно быть заменено словами «вновь рассмотреть».

10. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает, что слово «пересмотреть» является более уместным в данном случае. Слова «вновь рассмотреть» характеризовали бы операцию, которую Комитет обычно должен осуществлять ежегодно, тогда как в 1963 году он не должен ограничиться обычной проверкой.

11. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он согласен с этим.

12. После обмена мнениями между г-ном БЕНДЕРОМ (Соединенные Штаты Америки) и г-ном ТЕРНЕРОМ (Контролером), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает сохранить слово «пересмотреть» на том условии, что это понятие будет считаться равнозначным понятию «вновь рассмотреть».

Часть А проекта резолюции принимается 58 голосами против 11 при 3 воздержавшихся.

Часть В проекта резолюции принимается 59 голосами против 10 при 4 воздержавшихся.

** Перенесено с 980-го заседания.

13. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) подчеркивает, что обе части только что принятого проекта резолюции неотделимы друг от друга. Его делегация поддержала часть А, и особенно пункт 1 этой части, только с учетом части В.

Проект доклада (A/C.5/L.780) принимается.

ПУНКТЫ 32 И 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

б) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание)

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (окончание)

14. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия) говорит, что он хочет разъяснить, почему его делегация воздержалась на 982-м заседании от участия в голосовании по проекту резолюции, касающемуся операции Организации Объединенных Наций в Конго (A/C.5/L.774 и Add.1, проект резолюции В). По мнению правительства Бразилии, эта операция дала сравнительно удовлетворительные результаты в первый год, но необходимо, чтобы в ближайшем будущем было найдено решение проблемы Конго не только в силу ее политических аспектов, но также и потому, что государства-члены не могут продолжать нести большие расходы, связанные с этой операцией.

15. Делегация Бразилии не могла голосовать за этот проект резолюции, который не имел обоснования в виде подробной бюджетной сметы, и который снова предусматривал расходы в сумме 10 миллионов долларов в среднем ежемесячно; это чрезвычайно тяжелое бремя для государств-членов, и особенно для стран с ограниченной платежеспособностью. Делегация Бразилии горячо надеется, что Рабочая группа в составе двадцати одного члена найдет для финансирования операций по поддержанию мира, требующих таких больших расходов, какие необходимы для операций в Конго, формулировку, которая будет более точно отражать особый характер этих расходов и экономическое положение таких стран, как Бразилия.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.778)

16. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, предлагает вставить после пункта 9 новый пункт 10, который будет гласить следующее:

«10. Несколько делегаций указали на необходимость того, чтобы Генеральный Секретарь старался добиться дальнейшей экономии в осуществлении операции на Среднем Востоке, которая должна проводиться под строгим контролем и не должна рассматриваться как постоянное явление в данном районе. Было также выражено разочарование по поводу

того, что даже через два года составление надлежащего бюджета для операции в Конго все еще оказывается невозможным в силу многих неопределенных моментов, причем было подчеркнуто важное значение строгого административного и финансового контроля».

Пункты 10—12 существующего текста будут соответственно перенумерованы.

Предложение Докладчика принимается.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет представителя Бразилии, что его делегация будет присоединена к числу упомянутых в пункте 8 как высказавшаяся по мотивам голосования.

Проект доклада (A/C.5/L.778) с внесенной в него поправкой принимается.

ПУНКТ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание) ***

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.779)

Проект доклада (A/C.5/L.779) принимается.

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.781)

18. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предлагает внести поправку во второе предложение пункта 11 проекта доклада (A/C.5/L.781) с тем, чтобы оно гласило: «Если в результате дальнейшего изучения экспертами потребуются поправки, Комитет по взносам, несомненно, первым признает необходимость внесения таких поправок».

19. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, согласен с этим предложением.

20. С другой стороны, он указывает, что представитель СССР просил его добавить следующие предложения к пункту 7 проекта доклада: «В ходе прений несколько делегаций твердо поддержали проект резолюции СССР. Они придерживаются того мнения, что принцип потолка в отношении взноса страны, уплачивающей максимальный взнос, должен быть отменен, ибо он противоречит основному принципу о том, что шкала взносов должна быть установлена в соответствии с некоторыми конкретными фактами, упоминаемыми в проекте резолюции СССР».

*** Перенесено с 978-го заседания.

21. Г-н НОЛАН (Ирландия) отмечает, что выражение «потолок в отношении взноса страны, уплачивающей максимальный взнос» является неточным, ибо такой потолок может быть в равной мере установлен в отношении взносов не только одной страны.

22. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он не будет возражать против принятия предлагаемой поправки при условии, что слова «основной принцип» будут заменены словами «которые они считают основным принципом».

23. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен с предложением представителя Соединенного Королевства. С другой стороны, возражения ирландского представителя представляются ему необоснованными, ибо цель данного пункта — отразить взгляды отдельных делегаций, фактически употребивших выражения, против которых возражал ирландский представитель.

24. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, говорит, что он соответственно включает в доклад абзац, предлагаемый Советским Союзом, с внесенной в него поправкой. Вторая поправка СССР, которую он в качестве Докладчика принял, заключается в том, что в последнем предложении пункта 6 после слов «официальные статистические данные» следует вставить слова «и от платежеспособности».

25. Кроме того, в конце пункта 12 будут добавлены следующие слова: «при условии, что этот вопрос будет передан для рассмотрения Комитета по взносам».

26. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не может согласиться на последнее добавление, ибо Комитет в целом никогда не принимал решения о передаче этого вопроса на рассмотрение Комитета по взносам. В лучшем случае, некоторые делегации, в том числе и его собственная, заявили, что они не будут возражать против передачи проекта резолюции СССР Комитету по взносам в качестве части доклада Пятого комитета.

27. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что цель этого пункта состоит не в том, чтобы изложить взгляды Пятого комитета в целом, а только в том, чтобы изложить взгляды советской делегации.

28. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что у него нет никаких возражений против включения точки зрения советской делегации в доклад, и предлагает заменить слова «при условии» словами «при его условии». Однако при данных обстоятельствах он хотел бы, чтобы к этому пункту было добавлено предложение в следующем духе: «Несколько делегаций, включая и делегацию Соединенных Штатов, заявили, что они не могут согласиться на то, чтобы проект СССР, как таковой, был передан на рассмотрение Комитету по взносам, но они

не будут возражать против того, чтобы эта резолюция была направлена Комитету по взносам в виде части доклада Комитета».

29. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не будет возражать против добавления такого предложения, если будет указано, что мнение советской делегации разделяли и другие государства-члены.

30. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предлагает, чтобы слова «для советской делегации и некоторых других делегаций» были включены после слов «при условии».

31. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) согласен с этим предложением.

32. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что во втором предложении пункта 11 не упоминается о некоторых факторах, которые Комитету по взносам следует учесть, а именно об изучении экспертов, предпринятом Секретариатом, и об информации, представляемой государствами-членами. Кроме того, неправильно указывать, что «Комитет по взносам, несомненно, первым признает необходимость внесения таких поправок», ибо, внося такие поправки, этот Комитет будет лишь действовать в рамках своих полномочий, а отнюдь не будет делать каких-то добровольных уступок. Поэтому он предлагает, чтобы данное предложение было изменено следующим образом: «Комитет выражает единодушное согласие с тем, что если в результате дальнейшего изучения экспертами и информации, полученной от государств-членов, будут выявлены факты несправедливости, то Комитет по взносам должен рекомендовать восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи произвести, по возможности, пересмотр шкалы взносов, который может оказаться необходимым».

33. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя у него нет возражений против других изменений, предлагаемых представителем Чехословакии, Докладчик уже согласился изменить второе предложение в пункте 11 в соответствии с предложением делегации Соединенного Королевства. К тому же новый предлагаемый текст, в отличие от текста, предложенного его делегацией, не выражает доверия Комитету по взносам. Далее, он не видит необходимости включать часть проекта резолюции в доклад.

34. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) отмечает, что данная резолюция была принята единогласно. Одно дело предусматривать директивы для Комитета по взносам и совершенно иное — просто выражать надежду или доверие.

35. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предлагает изменить второе предложение пункта 11 следующим образом: «Комитет единогласно соглашается с тем, что если в результа-

те дальнейшего изучения экспертами и информации, полученной от государств-членов, представится необходимым сделать поправки, то на Комитет по взносам можно рассчитывать в том смысле, что он признает необходимость таких поправок, а также что Комитету следует предложить представить на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад со всеми рекомендациями по поводу возможного пересмотра шкалы взносов, который может оказаться необходимым».

36. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) говорит, что текст, предлагаемый делегацией Соединенного Королевства, полностью приемлем для его делегации.

37. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), упоминая о пункте 3 проекта доклада, в котором указывается, что многие делегации воздали должное той добросовестности, с которой Комитет по взносам выполнил свою работу, а также беспристрастности и объективности, с которыми он всегда относился к своей обязанности определения шкалы взносов Организации Объединенных Наций, предлагает, чтобы этот пункт был либо полностью изъят, либо дополнен словами «тогда как другие делегации протестовали против такой оценки работы Комитета по взносам».

38. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) возражает против изъятия пункта 3. Если будет принято дополнение, предлагаемое представителем СССР, то он потребует, чтобы начало четвертого предложения в пункте 8 было заменено следующими словами: «было выражено сожаление о том, что вследствие отказа СССР от сотрудничества оказалось невозможным создать предлагаемую группу...».

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает надежду, что представитель Соединенных Штатов не будет настаивать на этом предложении. Секретариат может получить от стран централизованного планового хозяйства достаточную документацию и все необходимые статистические данные и передать их Комитету по взносам.

40. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он готов заменить слово «сотрудничество» словом «участие», но он не откажется от своей поправки, если Советский Союз будет настаивать на включении абзаца, который оставит под сомнение беспристрастность и объективность Комитета по взносам.

41. Г-н КВАО (Гана), Докладчик, обращает внимание Комитета на пункт 4 проекта доклада, в котором излагается мнение делегаций, не согласившихся с заключенными Комитетом по взносам.

42. Г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия) напоминает, что прения по вопросу о шкале взносов закончи-

лись в духе согласия и взаимопонимания. Если представитель Соединенных Штатов оставит свою поправку, то г-н Мыслил, к своему большому сожалению, будет вынужден возобновить прения.

43. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) благодарит Докладчика за то, что он обратил его внимание на пункт 4 проекта доклада. В духе компромисса он лишь предложит, чтобы слова «было выражено сожаление» в начале четвертого предложения пункта 8 были заменены словами «некоторые делегации выразили сожаление».

44. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) согласен с этим предложением.

Проект доклада (A/C.5/L.781) с внесенной в него поправкой принимается.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в конце сессии, прения которой ознаменовались стремлением достигнуть единогласных решений и духом взаимопонимания, он хочет поблагодарить членов Комитета за их учтивость и доброжелательность, проявленные по отношению к нему; он также благодарит Заместителя председателя, Докладчика, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Контролера, Секретаря Пятого комитета и всех сотрудников Секретариата за их преданность своему долгу и сотрудничество.

46. Г-н НОЛАН (Ирландия), г-н КИТТАНИ (Ирак), г-н ДИЕС ДЕ МЕДИНА (Боливия), г-н КРАФТ (Дания), г-н САНУ (Нигерия), г-н МАЛХОТРА (Непал), г-н МЫСЛИЛ (Чехословакия), г-н МХЕДХЕБИ (Тунис), г-н ХАЗРАТ (Афганистан), г-н БУДДЖАКДЖИ (Алжир) и г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), выступая от имени своей делегации и от имени других делегаций, воздают должное высокой компетентности, с которой Председатель руководил работой Комитета, и выражают благодарность Заместителю председателя, Докладчику, Председателю и членам Консультативного комитета, Контролеру, представителям Генерального Секретаря и всем сотрудникам Секретариата, помогавшим Комитету в его работе.

47. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) и г-н КВАО (Гана), Докладчик, благодарят Комитет за любезные слова в их адрес.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет об окончании работы Пятого комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 50 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.